

# ARCHIVES DE L'ATHOS

Fondées par GABRIEL MILLET et PAUL LEMERLE

Publiées par JACQUES LEFORT

sous le patronage de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres  
et de l'Académie d'Athènes

XVIII

# ACTES D'IVIRON

III

DE 1204 À 1328

ÉDITION DIPLOMATIQUE

PAR

Jacques LEFORT, Nicolas OIKONOMIDÈS, Denise PAPACHRYSSANTHOU,  
Vassiliki KRAVARI, avec la collaboration d'Hélène MÉTRÉVÉLI

## TEXTE

*Ouvrage publié avec le concours de la Banque Commerciale de Grèce  
et de l'Académie d'Athènes*

CNRS ÉDITIONS  
P. LETHIELLEUX  
7, RUE ABEL-HOVELACQUE  
PARIS (XIII<sup>e</sup>)  
—  
1994

~~DF 599~~  
~~1824~~  
~~(3)~~  
~~Text~~



© 1994, CRNS ÉDITIONS, PARIS  
PIERRE ZECH Éditeur, Paris  
ISBN 2-271-05082-0  
ISBN 2-283-60418-4  
ISSN 0768-1291

## AVANT-PROPOS

---

Ce tome III des *Actes d'Iviron* (1204-1328) comportant l'édition de documents du XII<sup>e</sup> siècle qui auraient dû trouver leur place dans le tome précédent, quelques mots d'explication sont nécessaires: les deux premiers (nos n<sup>os</sup> 54 et 55) ne sont pas datés et une étude insuffisante nous avait fait croire qu'ils étaient plus tardifs; quant au troisième (notre n<sup>o</sup> 56), que nous connaissons par d'anciennes photographies de quelques folios du cartulaire de l'Éléousa, monastère qui devint une dépendance d'Iviron avant 1250, nous avons pensé le publier dans un volume à part avec les autres documents contenus dans ce cartulaire, si du moins nous avons retrouvé celui-ci dans les archives ou dans la bibliothèque du monastère d'Iviron, où il était encore au début de ce siècle; puisqu'il n'en est pas ainsi, nous éditons ce document à sa place chronologique avec les actes d'Iviron, qui comprennent d'autres pièces relatives à l'Éléousa.

Nous remercions M. Kritón Chrysochoïdès, de la Fondation Nationale de la Recherche à Athènes, qui nous a communiqué les photographies de documents byzantins que nous n'avions pas vus car ils sont conservés dans les archives modernes du monastère d'Iviron; Mme Brigitte Mondrain, Directeur d'études à l'École Pratique des Hautes Études, pour ses avis paléographiques sur la datation de certaines pièces; et M. Christophe Giros, ancien membre de l'École Française d'Athènes, qui, grâce à la bienveillance des autorités du monastère, a pu effectuer pour nous des vérifications sur certains documents.

Les prochains volumes à paraître sont, dans un ordre qui n'est pas encore déterminé, *Iviron IV*, par les mêmes auteurs que les volumes précédents, le tome premier des *Actes de Chilandar*, par Mirjana Živojinović, et le premier volume des *Actes de Valopédi*.

Jacques LEFORT.

---





## OUVRAGES CITÉS EN ABRÉGÉ

- ACROPOLITE : *Georgii Acropolitae Opera*, recensuit A. HEISENBERG, Leipzig, 1903.
- Akta Veljusa : *Akta Veljusa*, Skopje, 1984 (ouvrage collectif).
- BARTUSIS, *Exalemma* : M. BARTUSIS, 'Εξάλεμμα : Eschat in Byzantium, *DOP*, 40, 1986, p. 55-81.
- BCH : *Bulletin de Correspondance Hellénique*.
- BERTELÉ-MORRISON, *Numismatique* : T. BERTELÉ, *Numismatique byzantine*, édition française mise à jour par Cécile MORRISON, Wetteren, 1978.
- Bonn : *Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*, Bonn.
- BROSSET, *Histoire de la Géorgie* : M.F. BROSSET, *Histoire de la Géorgie depuis l'Antiquité jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle*, 1<sup>re</sup> partie, traduction, Saint-Petersbourg, 1849.
- Byz : *Byzantion*.
- BZ : *Byzantinische Zeitschrift*.
- Carte d'État-major : feuilles au 1/100 000, éditées par le Service géographique de l'Armée de Grèce, 1927-1938.
- Carte topographique : feuilles au 1/50 000, éditées par le Service géographique de l'Armée de Grèce.
- Carte yougoslave : feuilles au 1/50 000, éditées par l'Institut de géographie de l'Armée serbe (Vojnogeografski Institut), 1953-1965.
- CFHB : *Corpus Fontium Historiae Byzantinae*.
- Chilandar* : Actes de l'Athos V, *Actes de Chilandar. Première partie : Actes grecs*, éd. par L. PETIT, *Viz. Vrem.*, 17, 1911, Priloženie 1 ; réimp. Amsterdam, 1975.
- Chilandar slave* : Actes de l'Athos V, *Actes de Chilandar. Deuxième partie : Actes slaves*, éd. par B. KONABLEV, *Viz. Vrem.*, 19, 1915, Priloženie 1 ; réimp. Amsterdam, 1975.
- DARROUZÈS, *Notitiae* : J. DARROUZÈS, *Notitiae Episcopatum Ecclesiae Constantinopolitanae*, Paris, 1981.
- DARROUZÈS, *Offikia* : J. DARROUZÈS, *Recherches sur les ὀφφίκια de l'Église byzantine*, Paris, 1970.
- DARROUZÈS, *Régestes V* : J. DARROUZÈS, *Les Régestes des actes du patriarchat de Constantinople, Vol. I, Les Actes des patriarches*, fasc. V, Paris, 1977.
- DÈMÈTRAKOS : D. DÈMÈTRAKOS, *Μέγα λεξικὸν ὅλης τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης*, 9 vol., Athènes, 1949-1951 ; réimp. en 15 vol., Athènes, 1984.
- Dionysiou* : Archives de l'Athos IV, *Actes de Dionysiou*, éd. par N. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ, Paris, 1968.
- Docheiariou* : Archives de l'Athos XIII, *Actes de Docheiariou*, éd. par N. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ, Paris, 1984.

- DÖLGER, *Beiträge*: F. DÖLGER, *Beiträge zur Geschichte der byzantinischen Finanzverwaltung besonders des 10. und 11. Jahrhunderts* (Byzantinisches Archiv 9), Leipzig - Berlin, 1927; réimp. Hildesheim, 1960.
- DÖLGER, *Paraspora*: F. DÖLGER, *Παρασπορά*, Ettal, 1961.
- DÖLGER, *Regesten*: F. DÖLGER, *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches*, I-IV, Munich et Berlin, 1924-1960; rééd. du fascicule III par P. Wirth, 1977; fascicule V, par F. Dölger et P. Wirth, Munich et Berlin, 1965.
- DÖLGER, *Schatzkammer*: F. DÖLGER, *Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges*, Munich, 1948.
- DÖLGER, *Sechs Praktika*: F. DÖLGER, *Sechs byzantinische Praktika des 14. Jahrhunderts für das Athoskloster Iberon*, *Abhandlungen der Bayer. Akad. der Wissen., Philos.-hist. Klasse*, N.F., Heft 28, Munich, 1949.
- DOP: *Dumbarton Oaks Papers*.
- DU CANGE: C. DU CANGE, *Glossarium ad scriptores mediæ et infimæ græcitatís*, Lyon, 1688; réimp. Graz, 1958.
- EEBS: *Ἐπεριχὴ Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν*.
- EO: *Échos d'Orient*.
- Eshpignénou: Archives de l'Athos VI, *Actes d'Eshpignénou*, éd. par J. LEFORT, Paris, 1973.
- FÖGEN, *Zeugnisse*: Marie Theres FÖGEN, *Zeugnisse byzantinischer Rechtspraxis im 14. Jahrhundert*, *Fontes Minores*, V, Franfort, 1982, p. 215-280.
- Γεωμέτρης: J. LEFORT, R. BONDOUX, J.-Cl. CHEYNET, J.-P. GRÉLOIS, Vassiliki KRAVARI, avec la collaboration de J.-M. MARTIN, *Γεωμέτρης du fisc byzantin*, *Réalités Byzantines* 4, Paris, 1991.
- GERLAND, *Geschichte*: E. GERLAND, *Geschichte des lateinischen Kaiserreiches von Konstantinopel. I. Geschichte der Kaiser Balduin I. und Heinrich (1204-1216)*, Homburg v. der Höhe, 1905; réimp. Darmstadt, 1966.
- GOUDAS, *Vatopedi*: M. GOUDAS, *Βυζαντινὰ Ἐγγράφα τῆς ἐν Ἐθῶ ἱερᾶς μονῆς τοῦ Βατοπεδίου*, *EEBS*, 3, 1926, p. 113-134; 4, 1927, p. 211-248.
- Grég. Pal.: *Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς*.
- GUILLAND, *Recherches* I: R. GUILLAND, *Recherches sur les institutions byzantines*, I, Berlin - Amsterdam, 1967.
- HALUŠČYNSKYJ: Th. HALUŠČYNSKYJ, *Acta Innocentii PP. III 1198-1216* (Pontificia Commissio ad redigendum codicem juris canonici orientalis, *Fontes*, Ser. III/II), Vatican, 1944.
- HARMÉNOPOULOS: *Constantini Harmenopuli Manuale Legum sive Hexabiblos cum Appendicibus et Legibus Agrariis...*, rec. G.E. HEIMBACH, Leipzig, 1851; réimp. Aalen, 1969.
- Hommes et richesses* II: *Hommes et richesses dans l'Empire byzantin*, II, VIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle, *Réalités byzantines* 3, Paris, 1991.
- IRAİK: *Izvēstija Russkago Arheologičeskago Insitluta v' Konstantinopolē*.
- Iviron I, II: Archives de l'Athos XIV, XVI, *Actes d'Iviron*, éd. par J. LEFORT, N. OIKONOMIDIS, Denise PAPACHRYSSANTHOU, avec la collaboration de Vassiliki KRAVARI et d'Hélène MÉTRÉVÉLI, Paris, 1985, 1990.
- JANIN, *Grands Centres*: R. JANIN, *Les Églises et les monastères des grands centres byzantins*, Paris, 1975.
- JOB: *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*.

- KRIARAS : E. KRIARAS, *Αεξικό τῆς Μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς Δημόδοδος Γραμματείας, 1100-1669*, vol. 1-9, Thessalonique, 1969-1985.
- Kullumus : Archives de l'Áthos II, *Actes de Kullumus*, nouvelle édition remaniée et augmentée, par P. LEMERLE, Paris, 1988.
- LAURENT, *Corpus* : V. LAURENT, *Le Corpus des sceaux de l'Empire byzantin*, II : *L'Administration centrale*, Paris, 1981 ; V, 1-3 : *L'Église*, Paris, 1963-1972.
- LAURENT, *Recherches* : V. LAURENT, *Recherches sur l'histoire et le cartulaire de Notre-Dame de Pitié à Stroumitsa*, *EO*, 33, 1934, p. 5-27.
- LAURENT, *Régestes IV* : V. LAURENT, *Les Régestes des actes du patriarchat de Constantinople*, fasc. IV, Paris, 1971.
- Lavra I-IV : Archives de l'Áthos V, VIII, X, XI, *Actes de Lavra*, éd. par P. LEMERLE, N. SVORONOS, A. GUILLOU et Denise PAPACHRYSANTHOU, Paris, 1970, 1977, 1979, 1982.
- LEFORT, *Chalc. occ.* : J. LEFORT, *Villages de Macédoine, 1. - La Chalcidique occidentale*, Paris, 1982.
- LEFORT, *Exploitation* : J. LEFORT, Une exploitation de taille moyenne au XIII<sup>e</sup> siècle en Chalcidique, *Ἀπιέρομα στὸν Νέο Σθαυρόν*, I, Réthymno, 1986, p. 362-372.
- LEFORT, *Fiscalité* : J. LEFORT, Fiscalité médiévale et informatique : Recherche sur les barèmes pour l'imposition des paysans byzantins au XIV<sup>e</sup> siècle, *RH*, 512, 1974, p. 315-356.
- LEFORT, *Population* : J. LEFORT, Radolibus : Population et paysage, *TM*, 9, 1985, p. 195-234.
- LEFORT, *Population et peuplement* : J. LEFORT, Population et peuplement en Macédoine orientale, IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle, *Hommes et richesses II*, p. 63-82.
- LIDDELL-SCOTT : H.G. LIDDELL, R. SCOTT, H.S. JONES, *A Greek-English Lexicon*, Oxford, 1940 ; rééd. Oxford, 1968.
- MM : F. MIKLOSICH et J. MÜLLER, *Acta et diplomata graeca medii aevi*, I-VI, Vienne, 1860-1890.
- MILJKOVIĆ-PEPEK, *Veljusa* ; P. MILJKOVIĆ-PEPEK, *Veljusa*, Skopje, 1981.
- NORDEN, *Papsttum* : W. NORDEN, *Das Papsttum und Byzanz...*, Berlin, 1903 ; réimp. New-York s.d.
- ODB : *The Oxford Dictionary of Byzantium*, 3 vol., New-York - Oxford, 1991.
- OIKONOMIDIS, *Dated Seats* : N. OIKONOMIDIS, *A Collection of Dated Byzantine Lead Seats*, Washington, 1986.
- Pantocrator* : Archives de l'Áthos XVII, *Actes du Pantocrator*, éd. par Vassiliki KRAVARI, Paris, 1991.
- PAPADOPULOS, *Genealogie* : A. PAPADOPULOS, *Versuch einer Genealogie der Palaiologen 1259-1453*, Munich, 1938.
- PAPAGEÓRGIΟΥ, *Serrai* : P.N. PAPAGEÓRGIΟΥ, *ΑΙ Σέρραι καὶ τὰ πρόσπειτα...*, *BZ*, 3, 1894, p. 225-329.
- PAPAGÉLOS, *Métachia* : I. PAPAGÉLOS, *Εἰδήσεις γιὰ τὰ ἱερατικὰ μετόχια τῆς Ἱερουσοῦ, Byzantina*, 13, 1985, p. 1569-1618.
- Patmos I*, II : *Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου, Α' — Ἀτοκρατορικά*, éd. ΈΡΑ VRAHOUSÉ, Β' — *Δημοσίων λειτουργῶν*, éd. Maria NYSTAZOPOULOU-PÉLÉKIDOU, Athènes, 1980.
- Paysages* : P. BELLIER, R. BONDOUX, J.-Cl. CHEYNET, B. GEYER, J.-P. GRÉLOIS, Vassiliki KRAVARI, *Paysages de Macédoine. Leurs caractères, leur évolution à travers les documents et les récits des voyageurs*, Paris, 1986.

- PERDRIZET, *Melnik*: P. PERDRIZET, Melnik et Rosso, *BCH*, 31, 1907, p. 20-37.
- PETIT, *Éléousa*: L. PETIT, Le monastère de Notre-Dame de Pitié en Macédoine, tiré à part de l'*IRAIK*, 8, Sofia, 1900, p. 1-153.
- Phil. Suppl.*: VASSILIKI KRAVARI, Nouveaux documents du monastère de Philothéon, *TM*, 10, 1987, p. 261-356.
- PL*: *Palrologiae cursus completus. Series Latina*, éd. J.-P. Migne, Paris.
- PLP*: *Prosopographisches Lexikon der Palatologenzeit*, éd. E. TRAPP *et al.*, 11 vol. parus, Vienne, 1976-1991.
- POLEMIS, *Doukai*: D. POLEMIS, *The Doukai. A Contribution to Byzantine Prosopography*, Londres, 1968.
- POTTHAST: A. POTTHAST, *Regesta Pontificum romanorum inde ab anno MCXCXVIII ad a. MCCCIV*, I-II, Berlin, 1874-1875; réimp. Graz, 1957.
- Prodrôme*: A. GUILLOU, *Les Archives de Saint-Jean-Prodrôme sur le mont Ménécée*, Paris, 1955.
- Prôtalon*: Archives de l'Athos VII, *Actes du Prôtalon*, éd. par Denise ΠΑΡΑΧΡΥΣΑΝΘΟΥ, Paris, 1975. Pour la première partie, on se reportera désormais à EAD., 'Ο 'Αθωνικός Μοναχισμός, Athènes, 1992.
- REB*: *Revue des Études Byzantines*.
- REGEL, *Valopédi*: W. REGEL, *Χρυσόβουλλα και γράμματα (...) του Βατοπεδίου*, Saint-Petersbourg, 1898.
- RH*: *Revue Historique*.
- Saint-Pantéléémon*: Archives de l'Athos XII, *Actes de Saint-Pantéléémon*, éd. par P. LEMERLE, G. DAGRON et S. ĆIRKOVIĆ, Paris, 1982.
- SCHILBACH, *Metrologie*: E. SCHILBACH, *Byzantinische Metrologie*, Munich, 1970.
- SIGALAS, *Graphè*: A. SIGALAS, *Ίστορία της ελληνικής γραφής*, Thessalonique, 1934.
- SM: A. SOLOVJEV - V. A. MOŠIN, *Grčke povjelje Srpskih vladara*, Belgrade, 1936; réimp. Londres, 1974.
- SMYRNAKÈS, *Haģion Oros*: G. SMYRNAKÈS, *Τὸ "Άγιον Όρος*, Athènes, 1903; réimp. Karyés, 1988.
- THÉOCHARIDÈS, *Katépanikia*: G. THÉOCHARIDÈS, *Κατέπανίκια της Μακεδονίας* (Makédonika, Paratèma 1), Thessalonique, 1954.
- THÉODORIDÈS, *Pínakas*: P. THÉODORIDÈS, *Πίνακας τοπογραφίας του άγιορειτικού παραγωγικού χώρου*, *Khronomia*, 13-2, Thessalonique, 1981, p. 331-430.
- TM*: *Travaux et Mémoires*.
- TT: G.L.F. TAPPEL et G.M. THOMAS, *Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig I-III*, Vienne, 1856-1857.
- Turski Dokumenti IV*, V: A. STOJANOVSKI, *Turski Dokumenti za istorijata na makedonskiot narod*, IV, Skopje, 1978; V/III, Skopje, 1982.
- USPENSKIJ, *Pervoe putešestvie*: P. USPENSKIJ, *Pervoe putešestvie v' Afonskie monastyri i skity*, 1<sup>re</sup> partie, Kiev, 1877.
- Viz. Vrem.*: *Vizantijskij Vremennik*.
- VLACHOS, *Melnik*: Th. N. VLACHOS, *Die Geschichte der byzantinischen Stadt Melnikon*, Thessalonique, 1969.
- Xénophon*: Archives de l'Athos XV, *Actes de Xénophon*, éd. par Denise ΠΑΡΑΧΡΥΣΑΝΘΟΥ, Paris, 1986.
- Xéropotamou*: Archives de l'Athos III, *Actes de Xéropotamou*, éd. par J. BOMPAIRE, Paris, 1964.

ŽIVOJINVIĆ, *Sveta Gora*: Mirjana Živojinović, Sveta Gora u doba latinskog carstva, *ZRVI*, 17, 1976, p. 77-92.

*Zographou*: Actes de l'Athos IV, *Actes de Zographou*, éd. par W. REGEL, E. KURTZ et B. KORBABLEV, *Viz. Vrem.*, 13, 1907, Priloženie 1; réimp. Amsterdam, 1969.

*ZRVI*: *Zbornik Radova Vizantološkog Instituta*.

---



## INTRODUCTION





## LE MONASTÈRE D'IVIRON, DE 1204 À 1328

---

Ce qu'on peut savoir sur l'histoire d'Iviron entre la prise de Constantinople par les Croisés et l'abdication d'Andronie II Paléologue provient surtout des documents que nous éditons plus loin. Ces documents sont relatifs à la fortune du monastère, qu'ils permettent d'étudier mieux qu'à tout autre moment; mais ils laissent dans l'ombre de nombreux aspects de la vie à Iviron, qu'aux époques précédentes la documentation géorgienne faisait souvent deviner.

Pour des raisons sur lesquelles nous reviendrons, aucun document antérieur à 1250 n'est conservé dans les archives du monastère; la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle reste donc mal connue. P. Lemerle a écrit il y a dix ans, dans *Lavra IV*, ce qu'on sait sur l'histoire, non seulement de Lavra, mais de l'Athos, entre la chute et la restauration de l'Empire byzantin. Depuis lors, aucune source importante relative à cette époque n'a été publiée. Nous renvoyons donc à la « Chronologie de Lavra » pour le cadre général<sup>1</sup>, en notant ici les quelques informations que nous avons sur Iviron pendant ces temps de troubles.

### A. DE LA CONQUÊTE LATINE À L'AVÈNEMENT DE MICHEL VIII (1204-1258)

La constitution d'un Royaume de Thessalonique au bénéfice d'un des chefs de la IV<sup>e</sup> Croisade, Boniface de Montferrat, et la puissance de la papauté firent que l'Athos se trouva placé, pour une vingtaine d'années, sous la tutelle politique et religieuse des Latins. Les moines furent fermement invités à reconnaître la prééminence de Rome et, dans un premier temps, certains d'entre eux du moins, attentifs sans doute à l'intérêt de leur monastère, furent tentés d'accepter.

À Iviron, la présence de Latins au lendemain de 1204 n'est pas à exclure: elle pourrait expliquer l'existence, dans les marges d'un manuscrit grec du monastère (Iviron n<sup>o</sup> 463), le roman de *Barlaam et Joasaph*, d'une traduction partielle, en français, de ce roman; la main est du début du XIII<sup>e</sup> siècle. L'éditeur de ce qui reste de cette traduction, Paul Meyer, a supposé que son auteur pouvait appartenir à la suite du marquis de Montferrat<sup>2</sup>; mais nous ne savons rien sur l'histoire de ce manuscrit, ni des circonstances dans lesquelles cette traduction a été établie<sup>3</sup>.

(1) Cf. *Lavra IV*, p. 3-9.

(2) P. МΕΥΡΑ, Fragments d'une ancienne traduction française de Barlaam et Joasaph, *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 6<sup>e</sup> série, II, 1866, p. 319-330; S. Lampros (*Catalogue of the Greek Manuscripts on Mount Athos*, II, Cambridge, 1900, p. 149, n<sup>o</sup> 4583) date le manuscrit du XIV<sup>e</sup> siècle.

(3) Cf. J. LONGNON, *L'Empire latin de Constantinople*, Paris, 1940, p. 139.

Les dirigeants d'Iviron reconnurent alors, on va le voir, l'autorité du pape. Il est possible que, dans ce monastère où le conflit entre Grecs et Géorgiens était latent, les Géorgiens aient cru renforcer, grâce à l'appui qu'ils recevaient de Rome, leur suprématie sur les Grecs. Mais il n'est pas sûr qu'Iviron ait été le seul monastère athonite à faire allégeance au pape.

La situation à Iviron est éclairée par une sentence de Démétrios Chomatianos, qui avait été interrogé sur le point de savoir « s'il fallait être en communion avec ceux qui, au temps des difficultés, avaient fait volte-face, s'étaient ralliés aux Latins et avaient adopté leurs coutumes »<sup>4</sup>. Nous analysons en détail les passages qui nous importent ici :

Le moine Grégoire Oikodomopoulos, par piété et par souci d'observer la loi de l'Église, méprisant l'âge et la longueur du chemin, est venu auprès du synode [de l'archevêque d'Ohrid, Chomatianos]; ainsi le zèle divin met-il en mouvement les âmes pieuses, pour rétablir le bien et rendre plus manifeste leur vertu. Devant le prélat siégeant avec son synode, ledit moine a exposé avec componction ce qui suit : sur le Mont Athos se trouve un monastère formant un rassemblement de moines divisés en deux langues, des Grecs et des Géorgiens — ainsi en avait-il été décidé, dit-on, par celui qui avait fondé ce monastère. Jusqu'à l'assaut des Italiens contre l'Empire romain, Grecs et Géorgiens avaient tout en commun, se conformaient à la même ascèse et suivaient la règle établie par le fondateur du monastère, ne se trouvant séparés que par la langue. Mais dès lors que le pouvoir latin s'établit, leur communauté fut bouleversée, car la hiérarchie religieuse italienne exigea par la force que le clergé et les moines reconnaissent la suprématie du pape de Rome, que les officiants fassent mention de lui lorsqu'ils commémorent les prélat, et qu'ils adoptent les coutumes de l'Église de Rome. Il s'en trouva très peu pour se conformer à leurs ordres; [les Latins] imposèrent impitoyablement aux récalcitrants de mauvais traitements, toute sorte de vexations, et ils attentèrent à leurs biens; mais les moines géorgiens ne résistèrent pas à la force, comme il est licite de le faire, et s'empressèrent de céder honteusement aux ordres des Italiens; ils se rendirent auprès du cardinal du pape qui séjournait à Thessalonique, se plurent tous à la volonté du pape et adoptèrent les usages latins; ils effectuèrent aussitôt le geste symbolique de l'union, c'est-à-dire qu'ils placèrent de leur propre gré leurs mains dans celles des Latins et se séparèrent ainsi des moines grecs. Après avoir fait ce récit avec affliction, le moine Grégoire voulut savoir s'il était licite que lui-même, ses compagnons et les moines sous ses ordres soient en communion avec les moines géorgiens qui s'étaient ralliés au cardinal et, par son intermédiaire, au Pape. Il disait qu'en effet le cœur [des moines grecs] serait brisé, si s'être soumis aux Italiens et avoir été en communion avec eux équivalait à ne pas s'être soumis, car cela aurait été en vain que ceux qui ne s'étaient pas ralliés avaient résisté et subi des injures.

[Chomatianos], assisté de son synode, rappelle ce qui sépare Rome de l'Église orthodoxe (en particulier la procession du Saint-Esprit et la question des azymes) et il en conclut que qui est en communion avec les Latins au sujet des dogmes rejetés par [les orthodoxes] ne peut en aucun cas être en communion avec ceux-ci; or le fait de mettre ses mains dans les mains d'autrui est signe d'union (commentaire de *Galates* 2,9), et, en accomplissant ce geste, [les Géorgiens] ont accepté tous les dogmes des Latins. Heureux donc ceux qui ne se sont d'aucune façon soumis à la violence inique du pouvoir latin, destinée à obtenir l'abandon des coutumes [orthodoxes], heureux ceux qui ont livré leur corps aux mauvais traitements et méprisé leurs biens, afin de ne pas trahir les coutumes de leurs pères; et condamnables et méprisables ceux qui à cette époque ont été incapables de résister, rivalisant avec Judas dans la trahison.

[Chomatianos] décide qu'il est rigoureusement impossible que les Grecs soient en communion avec les moines géorgiens, ni avec ceux qui partagent leur foi, tout pétris de coutumes italiennes que l'Église rejette; [les moines grecs] ne doivent en aucun cas s'unir à eux pour les offices, ni communiquer avec eux dans d'autres circonstances, bénédictions ou élection de l'higoumène, ce qu'ils faisaient en commun auparavant du fait d'une longue coutume, en conformité avec les prescriptions de leur règle — sauf si, il faut en effet ajouter ceci, en raison de la tradition charitable de l'Église, ceux qui ont ainsi agi contre la loi religieuse viennent à résipiscence et suivent à nouveau les coutumes de l'Église.

(4) Chomatianos, éd. J.-B. PITRA, *Analecta sacra et classica Spicilegio Solesmense parata*, VI, Paris - Rome, 1891, col. 245-250.

La sentence de Chomatianos mentionne la démarche que, peu après la conquête latine, les responsables géorgiens d'Iviron effectuèrent à Thessalonique, auprès d'un cardinal dont on comprend qu'il était légat du pape, et elle indique qu'ils prêtèrent aussitôt serment aux autorités romaines<sup>5</sup>. Principalement par la correspondance d'Innocent III, nous savons qu'à Thessalonique, où il résida à deux reprises, en 1205 et à la fin de 1206<sup>6</sup>, le légat du pape et cardinal Benoît de Sainte-Suzanne participa à des controverses religieuses<sup>7</sup> et qu'il reconnut les libertés du clergé grec du diocèse de Thessalonique, lequel avait fait acte de soumission à l'Église romaine<sup>8</sup>. Une lettre du pape, datée du 27 novembre 1206, indique aussi que Benoît de Sainte-Suzanne eut à se préoccuper, avec Boniface de Montferrat, du statut de l'Athos<sup>9</sup>. Ces faits suggèrent, on l'a généralement admis, que c'est au cardinal Benoît que la sentence de Chomatianos fait allusion; la soumission des Géorgiens daterait donc des environs de 1206<sup>10</sup>.

Nous verrons que l'avis donné par Chomatianos est nettement postérieur à ces événements; l'opposition que ce texte souligne entre le comportement des Géorgiens et celui de la plupart des Grecs au lendemain de 1204 pourrait avoir été moins tranchée qu'on ne nous le dit, et qu'elle ne fut plus tard.

Nous avons peu d'informations sur l'attitude observée, au temps d'Innocent III, par les moines athonites à l'égard de Rome. On sait néanmoins ceci: Lavra et les autres monastères avaient eu à souffrir des exactions d'un personnage qualifié par le pape d'ennemi de Dieu et de l'Église, qui, avec l'aide du « bras séculier », avait édifié à l'Athos un « castrum », pillait les monastères et torturait des moines, jusqu'à ce que l'empereur Henri mit un terme à ses activités<sup>11</sup>. En relation avec cet épisode, les Athonites obtinrent d'Innocent III, le 17 janvier 1214, la confirmation de leurs privilèges et la protection de la papauté<sup>12</sup>. Le pape faisant par ailleurs dans la lettre qu'il adresse à Lavra l'éloge du monachisme athonite, il est difficile de penser que les relations entre Rome et l'Athos aient alors été mauvaises. C'est plus tard seulement qu'elles le devinrent, lorsqu'en Macédoine la situation des Latins se fut détériorée au bénéfice d'un État grec, le despotat d'Épire; du moins est-ce alors qu'on apprend, par une lettre d'Honorius III datée de 1223, que les moines de l'Athos sont « inobedientes sedi Apostolicae ac rebelles »<sup>13</sup>.

Après avoir pris Serrès en 1221, le despotat d'Épire Théodore Ange occupa Thessalonique à la fin de 1224. Démétrios Chomatianos avait été fait archevêque d'Ohrid en 1217 par le despotat<sup>14</sup>; il mourut vers 1236. C'est probablement à l'époque où il représentait l'autorité

(5) Sur le serment d'obédience demandé au clergé grec, cf. NORDEN, *Papsttum*, p. 187-197.

(6) *Ibidem*, p. 185 en note; cf. GERLAND, *Geschichte*, p. 97-98.

(7) NORDEN, *Papsttum*, p. 184 n. 1 (d'après le témoignage de Nicolas d'Olrante).

(8) *PL* 216, c. 229 (XIII 41); HALUŠČYNSKYJ n° 144 = POTTHAST 2951 (lettre du 29 mars 1210).

(9) *PL* 215, c. 1030 (IX 192); HALUŠČYNSKYJ n° 95 = POTTHAST 2920; cf. *Lavra* IV, p. 4-5.

(10) NORDEN, *Papsttum*, p. 192 n. 2; cf. GERLAND, *Geschichte*, p. 98; ŽIVOJINVIĆ, *Sveta Gora*, p. 79; *Lavra* IV, p. 7 n. 23.

(11) P. Lemerle, *ibidem*, p. 6, se demande si ce personnage ne serait pas l'évêque latin de « Samarie » ou « Sébastas », qui avait reçu de Benoît de Sainte-Suzanne, en 1206, des droits (*concessio*) sur l'Athos et qui fut démis de ces fonctions (*custodia*) en 1210 en raison des « énormités » qu'il avait commises. — La tradition athonite (cf. *ibidem* et n. 19) associe aux exactions des Latins l'édification du fort dit Pragkokastron, aux limites de l'Athos près d'Ouranopolis.

(12) *PL* 216, c. 956-958 (XVI 1268); HALUŠČYNSKYJ n° 214 = POTTHAST 4883; cf. *Lavra* IV, p. 5-6.

(13) Cf. *ibidem*, p. 7 n. 27.

(14) Cf. D.M. NICOL, *The Despotate of Epiros*, Oxford, 1957, p. 80 et n. 12.

religieuse légitime en Macédoine orientale, en tout cas après 1217, que le moine Grégoire Oikodomopoulos lui demanda s'il pouvait être en communion avec les moines géorgiens.

Le moine Grégoire était alors, c'est ce qui ressort de la sentence de Chomatianos analysée plus haut, moine d'Iviron, et plus précisément le chef spirituel de la communauté grecque<sup>15</sup>. Sa démarche auprès de l'archevêque d'Ohrid aurait pu menacer la suprématie géorgienne dans le monastère; mais on constate que Chomatianos, malgré la dureté du jugement qu'il porte sur la conduite des Géorgiens au temps d'Innocent III, ne remet pas en cause le fait que ces derniers dirigent Iviron: à ce sujet, il se borne à interdire aux Grecs de participer à l'élection de l'higoumène tant que la situation n'aura pas changé et, par ailleurs, il n'exclut pas un repentir desdits Géorgiens. Le voyage du moine Grégoire, grâce auquel nous connaissons ce nouvel épisode de la rivalité entre Grecs et Géorgiens à Iviron, eut donc peu d'effet.

À l'automne de 1229, saint Sava, venant de Saint-Jean d'Acre, s'arrêta en Anatolie, où il obtint de l'empereur Jean III Doukas Vatatzès une gratification pour les moines de l'Athos. Arrivé sur la Sainte-Montagne, il débarqua à Iviron, « à la laure de la Sainte Vierge ibère dite Portatissa », où il était déjà venu en 1197<sup>16</sup>; il se fit bénir par les frères, qui l'accueillirent avec joie; après avoir reçu d'eux des consolations matérielles et spirituelles, il leur distribua leur part de l'or impérial et vénéra l'église de la Sainte-Vierge. Puis il partit à cheval pour Karyés, visita Vatopédi, Chilandar, et se rendit à Thessalonique, où il rencontra le despote d'Épire, Théodore Ange<sup>17</sup>.

La bataille de Klokotnica, en mars 1230, au cours de laquelle le despote Théodore fut vaincu par le tsar bulgare Ivan Asen II (1218-1241), ouvrit en Macédoine, pour une dizaine d'années, une époque marquée par la prépondérance bulgare; peut-être les Athonites reconurent-ils le nouveau pouvoir et voulurent-ils obtenir du tsar confirmation de leurs privilèges, ou de nouveaux biens: en avril 1230, Ivan Asen délivra un acte, qui est conservé, par lequel il faisait don à Vatopédi du village de Sémalton dans la vallée du Strymon<sup>18</sup>; il semble que le tsar ait également délivré deux chrysobulles qui auraient été conservés, l'un à Lavra, l'autre au Prôtaton, à la fin du xiv<sup>e</sup> siècle<sup>19</sup>; enfin notre n° 57, de 1250, mentionne, l. 14, parmi les documents présentés alors au Saint Synode pour faire valoir les droits d'Iviron sur le monastère de l'Éléousa près de Strumica, un chrysobulle (perdu) d'Ivan Asen. V. Laurent a supposé que le tsar, par ce chrysobulle, avait fait don de l'Éléousa à Iviron<sup>20</sup>; mais l'Inventaire de l'Éléousa mentionnant deux documents des archives du monastère délivrés par l'empereur « Jean Doukas » (Vatatzès)<sup>21</sup>, qui sont probablement postérieurs à l'acte d'Asen, selon nous la question reste ouverte. Presque un siècle après la remarquable publication de L. Petit, l'histoire de l'Éléousa serait à réécrire en tenant compte d'une documentation élargie, surtout si le cartulaire du monastère (cf. ci-dessous,

(15) Éd. Pitra (cité n. 4), col. 247: ἀὐτῷ [sc. Grégoire] καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ καὶ τοὺς κατ' αὐτὸν.

(16) Cf. *Iviron* II, p. 41.

(17) *Život sv. Simeuna i sv. Save, napisao Domentijan*, éd. Dj. DAMIĆIĆ, Belgrade, 1865, p. 276-280.

(18) Cet acte a été édité par M. LASKARIS, *Vatopedskata gramota na car' Ivan' Asenja II* (B'lgarski Starini XI), Sofia, 1930.

(19) Cf. I. ДУЖЕВ, Le Mont Athos et les Slaves au Moyen Age, *Le Millénaire du Mont Athos 963-1963*, II, Chevetagne, 1964, p. 135-134.

(20) LAURENT, *Recherches*, p. 12-13.

(21) PETIT, *Éléousa*, p. 123.

p. 51) était retrouvé, et nous ne l'abordons ici qu'au moment où elle rencontre de façon sûre celle d'Iviron. On sait seulement, par le n° 5 de l'édition Petit, que l'Éléousa était encore un monastère indépendant en 1160 et que l'établissement devint une dépendance d'Iviron à une date antérieure à 1250, puisque des moines « ibères » y étaient alors installés<sup>22</sup>; mais cette acquisition pourrait être de peu antérieure à cette date.

C'est peut-être à l'époque troublée qui précède la soumission de la Macédoine à Jean Vatatzès (1246) que des pirates « italiens » auraient attaqué le monastère, l'auraient pillé et auraient détruit une partie de ses archives: c'est ce que nous apprenons par le chrysobulle de Michel VIII, daté de janvier 1259<sup>23</sup>; de fait, les Ibères semblent n'avoir alors détenu qu'un seul chrysobulle, celui de Botaniate (*Iviron* II, n° 41), qui fut utilisé pour établir ce document. Bien que le thème de la violence latine ait longtemps été mis en avant par les moines de l'Athos pour obtenir de conserver ou pour tenter d'accroître leurs privilèges<sup>24</sup>, cela ne signifie pas que les faits allégués n'aient jamais eu de fondement réel<sup>25</sup>. Quoi qu'il en soit, les exactions évoquées plus haut, celles des pirates dont on nous parle, ou d'une façon plus générale les troubles de la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle doivent expliquer la rareté des documents de cette époque dans les archives de l'Athos, et à Iviron en particulier.

Dans un acte daté du 4 mai 1250 (notre n° 57), le patriarche Manuel II et le Synode reconnaissent à Iviron ses droits sur le monastère de l'Éléousa, à Strumica, sur lequel l'évêque du lieu avait semble-t-il des prétentions. Les documents présentés par les Ibères pour fonder leur revendication<sup>26</sup>, bien qu'ils aient été acceptés par le Saint Synode, ne concouraient pas tous à ce but: a) le chrysobulle de Botaniate (*Iviron* II, n° 41) prouvait bien les droits d'Iviron sur un monastère de la Vierge à Strumica, mais ce monastère, on l'a déjà noté<sup>27</sup>, n'est pas l'Éléousa; c'est ce que fit remarquer l'évêque de Strumica<sup>28</sup>. b) Le chrysobulle d'Alexis I<sup>er</sup> (vraisemblablement PETIT, *Éléousa*, n° 1, de 1085, ou n° 2, de 1106)<sup>29</sup> attestait quant à lui les privilèges de l'Éléousa<sup>30</sup>; le fait que les Ibères aient alors détenu ce document prouvait que le monastère avait acquis ce bien. c) Il en allait probablement de même pour l'acte du *vestès* Michel, qui doit dater de la même époque (cf. les notes à notre n° 57). d) Reste enfin le chrysobulle d'Ivan Asen, que nous avons déjà évoqué.

La sentence de Chomatianos suggère que l'higoumène d'Iviron restait en droit un Géorgien. Nous ne connaissons à cette époque qu'un seul higoumène: NICOLAS, qui vint à Nymphaion en mai 1250 demander au patriarche confirmation des droits du monastère sur l'Éléousa<sup>31</sup>.

(22) Notre n° 57, l. 24.

(23) Notre n° 58, l. 14-26.

(24) Cf. *Xenophon*, p. 18 et n. 1.

(25) Cf., sur les mentions de la piraterie à l'Athos à cette époque, ΖΗΝΟΥΝΙΩΤΙ, *Svelta Gara*, p. 89-90.

(26) Notre n° 57, l. 12-15.

(27) Cf. *Iviron* II, p. 59.

(28) Notre n° 57, l. 17: « le monastère actuel de l'Éléousa n'est pas le monastère revendiqué par les Ibères ».

(29) Ce sont probablement ces deux chrysobulles d'Alexis I<sup>er</sup> qui sont mentionnés dans l'inventaire de l'Éléousa (PETIT, *Éléousa*, p. 122).

(30) En 1085, Alexis Comnène avait reconnu la liberté du monastère à l'égard des autorités civiles et ecclésiastiques.

(31) Mention dans notre n° 57, l. 8 (kathigoumène).

Le chrysobulle délivré en janvier 1259 par Michel VIII en faveur d'Iviron (notre n° 58) donne la liste des biens du monastère; cette liste suggère<sup>32</sup>, par comparaison avec la situation au XII<sup>e</sup> siècle, que la fortune foncière d'Iviron, bien qu'un peu réduite, est restée assez stable dans la première moitié du XIII<sup>e</sup>: grâce sans doute à l'habileté des moines, les troubles politiques n'avaient pas eu, sur la fortune des monastères, les conséquences dramatiques que la tradition athonite laisse supposer. Iviron avait perdu, à cette époque peut-être, ou au XII<sup>e</sup> siècle déjà, trois domaines, Arsénikeia et Libyzasda en Chalcidique orientale, Mésolimna dans la région des lacs; ajoutons, d'après les documents du début du XIV<sup>e</sup> siècle, que deux autres domaines avaient vu, depuis le début du XII<sup>e</sup> siècle, leur superficie diminuer de façon sensible: Saint-Nicolas/Proaulaka en Chalcidique orientale et Dobrobikeia dans le Symbolon; les moines d'Iviron semblent avoir aussi perdu un peu de terre, 500 modioi environ, à Mélintziané, et, près du Galikos, tout au plus 150 modioi de champs (cf. Tableau 1, p. 14).

## B. LES RÈGNES DE MICHEL VIII ET D'ANDRONIC II (1258-1328)

La restauration de l'Empire byzantin et le retour en Macédoine d'une administration stable expliquent que notre information soit désormais plus précise.

### 1. Les higoumènes.

Au cours de l'époque envisagée dans ce volume, les higoumènes d'Iviron ont vraisemblablement tous été géorgiens. On a vu qu'on pouvait le supposer pour la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle; par la suite, toutes les signatures autographes d'higoumènes sont en géorgien, la seule suscription en grec d'un prohigoumène (au sens d'ancien higoumène) d'Iviron n'étant probablement pas autographe<sup>33</sup>.

Les données que nous avons ne permettent pas de préciser la durée des higouménats; mais ils semblent avoir été assez courts, de l'ordre de trois ou quatre ans.

NÉΟΦΥΤΟΣ (cf. n. 33) et ΙΩΑΝΝΙΚΙΟΣ<sup>34</sup> ont été higoumènes avant octobre 1264; on ne peut pas déterminer dans quel ordre chronologique ils ont exercé leur charge. Ils firent, comme prohigoumènes, partie des moines d'Iviron qui, à côté de l'higoumène, engagèrent le monastère pour la cession temporaire à un Thessalonicien du monastère de Saint-Clément en octobre 1264 (notre n° 60); à cette date, l'higoumène était un second ΝΕΟΦΥΤΟΣ<sup>35</sup>; c'était ΙΩΑΝΝΙΚΙΟΣ en août 1273, lorsque le monastère acheta une vaste pièce de terre dans la région du Strymon<sup>36</sup>.

(32) Sur la sincérité de cette liste, cf. plus bas, p. 13 et n. 77.

(33) Suscription de Néophytos, prohigoumène en 1264, dans notre n° 60, l. 3; cf. les notes à ce document.

(34) Mention d'Ιωαννικίος, hiéromoine, prohigoumène en 1264, dans notre n° 60, l. 6.

(35) Mention de Néophytos, hiéromoine et kathigoumène en 1264, dans notre n° 60, l. 4.

(36) Mention dans notre n° 61, l. 12, 32 (kathigoumène).

Viennent ensuite trois higoumènes dont la place chronologique est difficile à établir. On les connaît par deux notices géorgiennes portées sur notre n° 60 (éditées à la suite du texte), qui mentionnent la confirmation de la cession temporaire faite par le second Néophytes en octobre 1264. La première, datée d'une indiction 8, est établie par l'higoumène Jean (Ioane) et elle est signée par l'ancien higoumène Jean (Iovane); cette notice peut dater de 1264/65, ou plutôt de 1279/80<sup>37</sup>; en effet, la seconde date est sans doute celle qu'il faut retenir, car il paraît plus vraisemblable que cette confirmation du bail ait eu lieu quinze ans, plutôt que quelques mois, après l'accord initial. La seconde notice, sans doute postérieure à la première, n'est pas datée; elle émane de l'higoumène Nicolas (Nikolos), probablement le même que celui qui est mentionné en 1295, à propos d'événements antérieurs, dans notre n° 67, l. 37-38. Nous proposons donc la succession suivante: JEAN, un second JEAN en 1279/80, puis NICOLAS, dont l'higouménat, on va le voir, est nécessairement antérieur à celui de Sérapion, c'est-à-dire à novembre 1294.

Sous Andronic II, le premier higoumène connu est JEAN (Ioane); il n'est pas exclu qu'il s'agisse du dernier des Jean précédemment cités. Il signe en géorgien deux documents, le premier en février 1287<sup>38</sup>, le second en août 1288<sup>39</sup>. IOANNIKIOS était higoumène en mai 1292<sup>40</sup>, lorsque le monastère reçut une donation, à Daphnè. SÉRAPION est attesté de novembre 1294<sup>41</sup> à 1297; il semble avoir été particulièrement actif. C'est sous son higouménat que se conclut à l'avantage d'Iviron, en janvier 1295, la longue affaire due à l'esprit procédurier d'un prêtre de Thessalonique nommé Platyskalitès<sup>42</sup>; c'est lui qui, en octobre de la même année, obtint du patriarche que l'on mit un terme à la cession temporaire de Saint-Clément (qui avait été confirmée par Jean et par Nicolas), ce qu'il rappelle dans la troisième notice géorgienne que nous éditons à la suite du n° 60<sup>43</sup>; enfin, en juillet 1297, il s'efforça de régler, avec l'higoumène de Vatopédi, un conflit sur les limites de Radolibos<sup>44</sup>. ANTOINE également est bien attesté: en décembre 1309, il reçoit une donation<sup>45</sup>; il signe en géorgien deux documents, en 1313/1314<sup>46</sup> et en juin 1314<sup>47</sup>, et, au cours du même mois de juin 1314, il acquiert pour le compte du monastère des bâtiments à Thessalonique<sup>48</sup>. NICOLAS (Nikoloz) était higoumène en mai 1316<sup>49</sup>. Puis vient l'higoumène JEAN: en effet, Iôbantès, higoumène vers 1320, lorsqu'Iviron échange avec le monastère de Chortaitou des immeubles à Thessalonique<sup>50</sup>, est vraisemblablement le même que Jean, qui, en avril 1320, achète des maisons dans la même ville<sup>51</sup> et qui signe un document en 1322, en utilisant la langue

(37) Une date plus tardive est exclue puisque, nous le verrons, Sérapion était higoumène en 1294.

(38) *Kutlumus* n° 3, l. 27.

(39) *Chilandar* n° 10, l. 87-88 (hiéromoine). — On ne tiendra pas compte d'un prétendu kathigoumène Gabriel, hiéromoine, qui d'après une copie plus que suspecte (C) aurait signé en août 1287 le document *Lavra* II, n° 79 (cf. l'apparat).

(40) Mention de l'hiéromoine et kathigoumène Ioannikios dans notre n° 66, l. 3.

(41) *Chilandar* n° 9, l. 136 (signature géorgienne).

(42) Mention dans notre n° 67, l. 14-15 (kathigoumène).

(43) Cf. aussi notre n° 68 et les notes à ce document.

(44) L'affaire est relatée dans un acte inédit de Vatopédi de juillet 1297. L'intervention de Sérapion est notée dans notre n° 69, l. 26.

(45) Mention dans notre n° 71, l. 11-12 (hiéromoine, kathigoumène).

(46) *Kutlumus* n° 9, l. 54.

(47) *Xtropolitou* n° 17, l. 41.

(48) Mention dans notre n° 73, l. 1-2, 11-12.

(49) Nicolas signe le document *Esphigménou* n° 12, l. 131-132.

(50) Mention dans notre n° 76, l. 15-16 (hiéromoine, kathigoumène).

(51) Mention dans notre n° 78, l. 13-14 (hiéromoine, kathigoumène).

grecque mais en se servant de l'alphabet géorgien<sup>52</sup>. Le dernier higoumène connu à cette époque est IOANNIKIOS : il reçoit une donation en novembre 1324<sup>53</sup>, en septembre 1325 il signe en géorgien l'acte *Kullumus* n° 12, l. 28<sup>54</sup>, et il achète au nom d'Iviron des biens à Thessalonique en mars 1326<sup>55</sup>.

## 2. Le monastère.

Les conflits entre Grecs et Géorgiens, qui avaient été ravivés par l'occupation latine, s'estompèrent, peut-être, avec le temps. En tout cas, notre n° 60, qui annonce des suscriptions en deux langues, en grec et en géorgien, l. 5, et qui en porte effectivement, indique que les deux communautés étaient en 1264 associées à la gestion du monastère. La présence sur les documents, à côté de notices anciennes écrites par des moines grecs, de notices en géorgien (qui sont datables du XIII<sup>e</sup> ou du XIV<sup>e</sup> siècle) suggère aussi un partage des responsabilités.

Notre n° 60, dont la prosopographie, grâce aux notices et aux suscriptions qu'il porte, est particulièrement riche, nous donne le nom de plusieurs officiers du monastère à l'époque de Michel VIII : le grand économiste Sabas, qui a écrit en géorgien sa suscription, l. 4, est sans doute l'hieromoine et économiste Sabas, mentionné l. 6, bien qu'il faille sans doute distinguer, en principe, la fonction de grand économiste (d'Iviron) et celle d'économiste (vraisemblablement d'un métoque)<sup>56</sup>. L'économiste Mikia, l. 1, était également géorgien. On connaît, par un document daté d'août 1274, l'hieromoine et économiste Isaïe, qui participe à une enquête sur place près de Roudaba<sup>57</sup>, et, par la première des notices géorgiennes portées sur notre n° 60, que nous proposons de dater de 1279/80, le pape Georges (Giorgi).

Sous Andronic II, Ignace, qui, lorsqu'il était grand économiste du monastère, avait sans prudence loué une terre au prêtre nommé Platyskalitès, avait la fonction d'éclésiastique vers 1290<sup>58</sup> comme en janvier 1295<sup>59</sup>. L'abbas Hilarion, grand économiste, assiste l'higoumène Antoine en décembre 1309<sup>60</sup>. En juin 1314, un économiste d'Iviron anonyme participe à une enquête près de Gomatou<sup>61</sup>. Vers 1320, Hilarion est *dikaïò* de l'higoumène<sup>62</sup>; c'est peut-être le même Hilarion (Hlarionik) qui, en mai 1325, signe en géorgien un document, comme représentant du monastère en l'absence de l'higoumène<sup>63</sup>. En mai 1324, l'hieromoine Joseph, *métochiaris* à Xylorygion près

(52) *Chilandar* n° 77, l. 61 (lecture d'Hélène Métrevéli).

(53) Mention dans notre n° 81, l. 10-11 (hieromoine, kathigoumène).

(54) Signature mutilée, où on lit le nom « Ianikis ».

(55) Mention dans notre n° 84, l. 1, 14-16 (hieromoine, kathigoumène).

(56) Mais l'économiste anonyme qui, en août 1273, verse au vendeur le prix d'une terre achetée par le monastère (notre n° 61, l. 16) est bien sûr l'économiste d'Iviron.

(57) Mention dans l'acte *Chilandar* n° 19, l. 84 (sur la date du document, cf. *Lavra IV*, p. 16). Il pourrait s'agir de l'économiste du métoque d'Iviron le plus proche, celui de Kaména-Gomatou.

(58) Mention de l'hieromoine et éclésiastique Ignace dans notre n° 65, l. 5-6; ancien grand économiste : cf. l. 7.

(59) Mention dans notre n° 67, l. 15, 37.

(60) Mention dans notre n° 71, l. 12-13. — Notons, d'après un acte inédit de Vatopédi, que le 6 mai (1309?), le grand économiste d'Iviron (qui n'est pas nommé) avait donné son accord pour l'échange d'un champ dans la région d'Hierissos, qui appartenait à Irène épouse de Jean Tzakgares, probablement parèque d'Iviron.

(61) *Xeropotanous* n° 17, l. 16-17.

(62) Mention dans notre n° 76, l. 17-18.

(63) Inédit de Vatopédi.



de Thessalonique, participe à une enquête en Chalcidique occidentale<sup>64</sup>. En mars 1326, le grand économe est Nicolas<sup>65</sup>.

Nous n'avons aucune donnée sur la population du monastère. On peut seulement suggérer que les Grecs devaient être, comme à l'époque précédente, plus nombreux que les Géorgiens, même si ces derniers conservaient la prééminence.

À l'époque considérée, Iviron est souvent qualifié de monastère impérial<sup>66</sup>, ou de « grand monastère impérial », expressions qui font allusion au fait que l'établissement n'était pas soumis aux autorités locales, en particulier au prôtos de l'Athos<sup>67</sup>.

Par ailleurs, dans certains documents, Iviron est aussi désigné, ce qui est nouveau, comme le monastère de la Vierge « Portaitissa »<sup>68</sup>, épithète rappelant qu'Iviron était surtout connu par l'icône miraculeuse qu'abritait depuis le XII<sup>e</sup> siècle l'église de la Portaitissa<sup>69</sup>.

Notons enfin que des précisions sont données dans nos n<sup>os</sup> 66, l. 16-23, et 81, l. 22-28, sur le déroulement des commémoraisons demandées par les donateurs, et que les ermitages dépendant du monastère au Mont Athos sont allusivement mentionnés par notre n<sup>o</sup> 58 (*kellydria*, l. 18).

### 3. *Iviron et l'Athos.*

Nous avons peu d'informations, à l'époque considérée, sur les relations entre Iviron, les autres monastères et les autorités de l'Athos, et nous n'en avons guère plus sur le domaine athonite du monastère. Il est probable que, sur ces points comme sur d'autres, la continuité l'a emporté.

Comme c'était l'usage depuis le XI<sup>e</sup> siècle<sup>70</sup>, l'higoumène d'Iviron signe en principe les actes établis par le Conseil de Karyés après le prôtos et l'higoumène de Lavra, après ou avant celui de Vatopédi<sup>71</sup>.

(64) Mention dans notre n<sup>o</sup> 80, l. 22.

(65) Mention dans notre n<sup>o</sup> 84, l. 2, 16.

(66) Ce qualificatif n'est attesté, pour Iviron, qu'une seule fois avant 1204, en 1080, dans *Iviron* II, n<sup>o</sup> 42, l. 1 (*βασιλικὴ λαύρα*). — Voir, pour un autre monastère, les remarques de D. Papatryssanthou dans *Xénophon*, p. 26.

(67) Sous Michel VIII: notre n<sup>o</sup> 60, l. 5. Sous Andronic II: n<sup>o</sup> 66, l. 3 (*μεγάλη βασιλικὴ μονή*); n<sup>o</sup> 67, l. 110 (*id.*); n<sup>o</sup> 69, l. 3; n<sup>o</sup> 70, l. 2-3 (*βασ. μεγ. μονή*); n<sup>o</sup> 71, l. 9 (*μεγ. βασ. λαύρα*); n<sup>o</sup> 73, l. 1, 11-12 (*μεγ. βασ. μονή*); n<sup>o</sup> 75, l. 4, 604-605 (*βασ. μεγ. μονή*), 608; n<sup>o</sup> 78, l. 3, 14; n<sup>o</sup> 79, l. 591; n<sup>o</sup> 80, l. 2, 46; n<sup>o</sup> 81, l. 2 (*μεγ. βασ. μονή*); n<sup>o</sup> 84, l. 1, 15 (*id.*). — Les « monastères impériaux » s'opposent à ceux qui dépendent du prôtos, cf. *Esphtigénou*, p. 88. — En janvier 1299, dans un chrysobulle délivré en faveur de Chilandar, Andronic II rappelle incidemment que le monastère d'Iviron est « libre », en vertu sans doute de son caractère impérial (cf. *Iviron* II, p. 24), d'où il résulte en particulier qu'il n'est en rien soumis au prôtos (cf. *Chilandar* n<sup>o</sup> 13, l. 94-101).

(68) Sous Michel VIII: notre n<sup>o</sup> 61, l. 11 (Portaitissa). Sous Andronic II: notre n<sup>o</sup> 62, l. 63; n<sup>o</sup> 71, l. 10-11; n<sup>o</sup> 72, l. 36-37, 160-161; n<sup>o</sup> 74, l. 5. — Cf. aussi ci-dessus, p. 6.

(69) Voir, sur cette icône et sur l'église de la Portaitissa, *Iviron* I, p. 63 et *Iviron* II, p. 38.

(70) Cf. *Iviron* I, p. 49 et 55; *Iviron* II, p. 39.

(71) Cf. *Kutlumus* n<sup>o</sup> 3 (1287; après Lavra et Vatopédi); *Xéropotamou* n<sup>o</sup> 17 (1314; après Lavra, avant Vatopédi); *Esphtigénou* n<sup>o</sup> 12 (1316; après Lavra); *Xénophon* n<sup>o</sup> 18 (vers 1322; signature collective des Géorgiens, sans nom d'higoumène, après Lavra, avant Vatopédi); Dölger, *Schatzkammer*, n<sup>o</sup> 106 (1324; signature collective des Géorgiens, après Lavra et Vatopédi; lecture d'Hélène Métrévidi).

A une date antérieure à janvier 1279<sup>72</sup>, le domaine athonite s'accrut, par échange avec Alypiou, d'un « ktéma » situé près d'Iviron<sup>73</sup>; ce terrain devait être vaste, puisqu'il fut échangé contre une terre de 600 modioi (cf. plus bas, p. 16).

En 1325 ou peu avant, en raison de l'insécurité qui régnait alors, du fait sans doute de pirates turcs, les Athonites décidèrent d'élever une fortification à l'entrée du Mont Athos, près de Komētissa, où Iviron détenait le métoque de Mélissourgeion; on avait prévu que cette place forte serait gardée par des soldats placés sous l'autorité d'un économiste désigné par le prôtos<sup>74</sup>. L'emplacement idoine, tout près de l'église de Mélissourgeion, appartenait à Iviron. Les Ibères furent d'abord hostiles à ce projet, craignant que sa réalisation eût pour effet qu'on en vint à leur retirer leur domaine. Il fallut, à la demande du prôtos Isaac, une ordonnance d'Andronic II, le prôtos dut préciser que jamais les droits d'Iviron sur son métoque ne seraient contestés, et les moines acceptèrent à la fin d'abandonner deux parcelles: l'une, exigüe, d'une superficie de 1 modios, sur lequel on élèverait la forteresse, l'autre de 50 modioi, où s'installeraient, moyennant redevances payées au monastère, ceux qui la garderaient. Iviron obtint un acte, non daté, du prôtos Isaac (notre n° 82), garantissant ses droits sur Mélissourgeion, acte qui fut confirmé par le patriarche Isaïe en décembre 1325 (notre n° 83).

#### 4. Le domaine d'Iviron en Macédoine. Ses accroissements.

Nous sommes informés sur des conflits avec des voisins d'Iviron, qui apparemment ne modifièrent rien aux limites des domaines, sur les accroissements de la fortune foncière du monastère, peut-être plus nombreux qu'importants en superficie, et, dans quelques cas particulièrement intéressants, sur le mode de gestion de cette fortune.

*Querelles de voisinage.* Sous Andronic II, à une date mal déterminée, un conflit s'éleva entre les Ibères et Lavra au sujet du canal qui dérivait les eaux du ruisseau de Basilika vers le moulin de leur domaine de Xylorygion, près de Thessalonique; une crue de ce ruisseau avait endommagé le canal et les Lavriotes voulaient empêcher Iviron de le rétablir au même endroit. Les Ibères firent appel à l'empereur et obtinrent gain de cause (notre n° 63, de février 1285, 1300 ou 1315).

La querelle sur les limites entre les villages de Radolivos et de Sémalton, qui s'était allumée au début du XII<sup>e</sup> siècle (cf. les notes à notre n° 55), avait rebondi vers 1293. A la demande de Vatopédi, qui, nous l'avons vu, détenait Sémalton depuis 1230 (cf. p. 6), Andronic II ordonna alors à un recenseur, Arzyroumètès, de fixer la limite. Les Ibères ne furent pas satisfaits, la contestation reprit, puis les deux monastères parvinrent à un accord en juillet 1297 et une nouvelle délimitation fut établie<sup>75</sup>. Ce qui avait été convenu fut bientôt remis en question par les deux parties; sur l'ordre du patriarche Jean XII, le métropolite d'Ancyre Babylas fit une enquête sur place et confirma l'accord conclu en 1297 (notre n° 69 et les notes à ce document).

(72) Sur la date, cf. ci-dessous, p. 16.

(73) Cf. *Kulturmus* n° 11, l. 28-29: *πλησιον και σύνεργως έντος τής ... μονής των ... 'Ιβήρων*.

(74) Le grand économiste de Komētissa est attesté en 1348, 1362 et 1366, date à laquelle c'est le grand économiste de Karyés qui détient cette fonction; cf. *Prdlaton*, p. 152-153, 155.

(75) Acte inédit de Vatopédi.

En mars 1301, le praktikon d'Apelméné pour Iviron note que les droits d'Iviron sur 360 modioi, situés dans la partie orientale de la terre de la Sainte-Trinité, étaient alors mis en question par le monastère de Docheiariou (notre n° 70, l. 377-378)<sup>76</sup>. La contestation prit fin, à l'avantage d'Iviron, avant novembre 1318, puisque le praktikon de Kounalès, Konténos et Kalognòmos reconnaît à cette date, dans notre n° 75 (l. 494-511), les droits du monastère sur l'ensemble de cette terre. Un nouveau conflit sur les limites de la Sainte-Trinité, cette fois au Nord-Ouest, s'éleva ensuite avec Lavra ; en mai 1324, le notaire Démétrios Diabasemèrès régla le différend, conformément à la délimitation contenue dans le praktikon d'Apelméné (notre n° 80).

Nous verrons aussi (cf. p. 17-18) qu'en septembre 1322 les Ibères contestaient, apparemment à tort, les limites d'une terre appartenant au monastère de Saint-Jean-Prodrome sur le Ménoïkion.

*Acquisitions et échanges. Sous Michel VIII.* En janvier 1259, l'empereur Michel VIII confirma les droits du monastère sur ses possessions en Macédoine (notre n° 58). Les biens énumérés dans le chrysobulle figurent sur le Tableau 1, p. 14. Nous avons assez d'éléments pour affirmer que cette liste de biens, sans doute fournie par les moines, est dans l'ensemble sincère, même si la présentation, imitée du chrysobulle de Botaniate (*Iviron* II, n° 41) est de ce fait parfois archaïsante<sup>77</sup>. Peut-être parce que certaines parcelles situées près d'Hiérissos et de Thessalonique<sup>78</sup> et la terre de la Sainte-Trinité, dont on sait qu'Iviron les détenait avant comme après 1259, furent considérées comme des dépendances des domaines qui sont mentionnés dans le chrysobulle, elles n'y sont pas citées ; mais on retrouve dans ce document tous les domaines de quelque importance qu'Iviron détenait jusque-là, plus un bien mentionné pour la première fois, le métoque du Prodrome à Libadia<sup>79</sup>. Le praktikon d'Apelméné (n° 70) nous apprend que ce métoque, avec ses droits dont une foire, était situé sur le territoire d'Hiérissos ; il ne mentionne aucune terre qui lui appartierait (l. 157-159). Par la suite, en dehors des praktika, qui reproduisent à son sujet ce que porte notre n° 70, et du chrysobulle de Michel IX (notre n° 72), qui dépend, par l'intermédiaire d'un chrysobulle d'Andronic II, de notre n° 58, le métoque de Libadia n'est plus mentionné dans le dossier byzantin d'Iviron. On devine donc qu'il s'agit d'une église dotée d'une foire annuelle, et non d'un domaine ; apparu au xii<sup>e</sup> ou xiii<sup>e</sup> siècle, ce bien disparut probablement au milieu du xiv<sup>e</sup>.

Par le même chrysobulle, Michel VIII, compatissant à l'égard d'un monastère qui, nous dit-on, avait perdu tant de biens — nous avons vu que ce constat est quelque peu exagéré —, leur fit don du « village d'Hiérissos ... à l'exception de l'agridion dit tou Symèôn et des biens de Lavra » ; le monastère « possédera [ce village] ... comme l'ont possédé feu Théodore Pétraliphas et Michel Laskaris »<sup>80</sup>. La formulation paraît abrupte, car il y avait à Hiérissos d'autres propriétaires que Lavra et le détenteur, alors inconnu, de Symèôn ; on doit sans doute comprendre que ce qui fut donné par l'empereur à Iviron, ce sont les biens du fisc dans ce village, jusque-là

(76) Seule la partie de la terre dont Iviron était incontestablement propriétaire (900 modioi) fut alors imposée ; cf. notre n° 70, l. 363-364.

(77) Les Ibères détenaient au xiii<sup>e</sup> siècle un verger et des moulins à Arsénikeia, sinon un agridion (notre n° 58, l. 62-63) comme au xi<sup>e</sup> siècle ; le bain du métoque d'Hiérissos est signalé en 1259 (l. 61) d'après le chrysobulle de Botaniate (l. 66). — Notons par ailleurs que les champs de Stratônion ne sont plus attestés que dans le chrysobulle de Michel VIII (l. 63) et les chrysobulles qui en dérivent (nos n° 62 et 72) ; voir aussi les notes à notre n° 58.

(78) Nous revenons plus loin sur ces parcelles en dérivant le domaine d'Iviron.

(79) Notre n° 58, l. 64.

(80) *Ibidem*, l. 79-87.

Tableau 1. Le domaine d'Iviron du XII<sup>e</sup> au milieu du XIII<sup>e</sup> siècle.

Région	Biens au XII <sup>e</sup> s.	Sup. mod.	Réf.	Biens cités dans le n° 58 (1259)	Nom de ces biens au début du XIV <sup>e</sup> s.	Sup. mod.	Réf. à Iv III
N-O Athos	Stylaria		Iv I, p. 74	Stylaria	[Komētissa]		p. 33
	Mélissourgeion	?	p. 75	Mélissourgeion	Komētissa	110	p. 33
Chalc. or.	St-Nicolas	5 300	Iv II, p. 43	Proaulaka	Proaulaka	2 500	p. 33
	[...]	100	Iv III, p. 35	Hiérissos	Korakophôléa	100	p. 33-35
	Sts-Apôtres	600	p. 16		Achrados	300	p. 35
	Proaulaka	300	p. 35		Nikolitz	350	p. 36
	Sloudemitzos	350	p. 36		Zourba	100	p. 36
	Zourba	100	p. 36-37		Maurochôrion	100	p. 37
	[...]	100	p. 37		Tornaréa	185	p. 35-36
	Arsénikeia	3 200	Iv II, p. 46	Arsénikeia	div. parcelles	422	p. 37-38
	div. parcelles	219	p. 44-46	Libadia	Libadia		p. 13, 38
	Kaména	3 250	p. 46	Kaména	Gomatou	3 250	p. 38-39
Débélিকেia	4	p. 45	Débélিকেia	div. parcelles	43	p. 19	
Stratônion	97	p. 47	Stratônion			p. 37	
Libyzasda	2 570	p. 47-48					
Chalc. occ.	Bolbos	4 900	p. 48	Bolbos	Katô Bolbos	5 650	p. 39
	Ste-Trinité	1 150	Iv III, p. 39		Ste-Trinité	1 150	p. 39
	Ste-Barbara	900	Iv II, p. 49	Pinosos	Xylorygion	900	p. 39
	Marmarosyrta	16	p. 50		Podés	12	p. 39
Thess.	Prodrome		p. 50-51	métoque	Prodrome		p. 40
	St-Pasle		p. 51		St-Clément		p. 40
	St-Clément		p. 51		[St-Barbara]		p. 40
	St-Barbara		p. 51-52		[St-Nicolas]		p. 40
	St-Nicolas		p. 52		Kalamokopion	27	p. 41
	Kalamokopion	43	p. 52	Kalamokopion	Kermal	112	p. 41
Prôtomillon	58	p. 53	Kermal	Galikos	185	p. 41	
Galikos	300	p. 53	Galikos	div. parcelles	26	p. 40-41	
div. parcelles	50	p. 52-53					
Laes	Mésolimna	?	p. 53				
Strymon	Mélintziané	6 500	Iv III, p. 41-42	Mélintziané	Mélintziané	6 000	p. 41-42
Pangée - Symbolon	Dobrobikeia	25 000	Iv I, p. 90	Dobrobikeia	Dobrobikeia	16 000	p. 44
	Obêtos	16 000	Iv II, p. 56	Obêtos	Obêtos	16 000	p. 44
Strumica	Radolibos	20 000	p. 57	Radolibos	Radolibos	20 000	p. 43
	Vierge	?	p. 59	Éléoussa	Éléoussa	3 352	p. 44-45
	total	91 107				76 854	

*N.B.* Les superficies en caractères romains sont données par les documents, celles qui sont en italiques sont estimées par nous. — Le n° 58 fait mention spéciale du terrain d'Aklos, qui ailleurs est compris dans le territoire de Bolbos. — Pour Komētissa, la superficie (110) est celle de la terre arable. — Pour l'Éléoussa, la superficie indiquée comprend peut-être des acquisitions postérieures à l'avènement de Michel VIII.

détenus par des pronoiaires. Dans le praktikon établi en mars 1262 par Kampanos et Sparténos, les biens octroyés par Michel VIII sont ainsi définis : « tous les biens ... que détenaient feu Théodore Pétraleiphas et Michel Laskaris ... dans le village d'Hiérisso »<sup>81</sup> ; ces biens sont présentés d'une manière plus restrictive dans le chrysobulle d'Andronic II, de juin 1283 : « dans le village d'Hiérisso, les champs et les vignes que feu Théodore Pétraliphas avait détenus »<sup>82</sup>. Il n'est plus question des biens de Michel Laskaris : Andronic II diminue-t-il la donation faite par Michel VIII, y compris en retirant à Iviron les impôts de certains des parèques enregistrés dans le praktikon de 1262, qui sont beaucoup plus nombreux qu'en 1301 ? On trouve une description détaillée des pièces de terre et des parcelles possédées par le monastère à Hiérisso dans le praktikon d'Apelméné en 1301, mais on ne peut pas dans tous les cas distinguer les biens détenus depuis longtemps de ceux qui avaient été récemment acquis. La donation impériale, telle qu'elle apparaît en 1301, représentait peut-être 500 modioi de terre<sup>83</sup>.

Au total, comme on le voit sur le Tableau 1, pour autant qu'on puisse faire confiance à des données qui ne sont pas homogènes<sup>84</sup> et qui ne sont pas complètes, et en supposant que les limites des biens n'ont pas changé dans la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle, Iviron détenait vers 1259 plus de 76 000 modioi de terre (toutes qualités confondues) en Macédoine, soit un peu moins qu'au début du XII<sup>e</sup> siècle (plus de 91 000).

Des intrigues firent qu'Iviron se vit attribuer, mais pour peu de temps, onze parèques, des terres et un tiers de moulin dans la région d'Herméleia. « Des méchants » avaient rapporté à l'empereur que le moine Théodose Skaranos, qui y jouissait d'une *oikonomia*, « détenait trop de biens »<sup>85</sup> ; sur l'ordre de Michel VIII et du despote Jean Paléologue, ce surcroît fut attribué à Iviron, et les recenseurs Kampanos et Sparténos mirent le monastère en possession de ces biens en 1262 par notre n° 59 (l. 82-91). Mais grâce peut-être à l'entremise du despote Jean, que Skaranos connaissait, un nouvel ordre de l'empereur enjoignit au recenseur Kéraméas de restituer à Skaranos « ce qu'il détenait [auparavant] par praktikon »<sup>86</sup>, et Iviron perdit ces biens. L'affaire n'envenima pas les relations entre Skaranos et les Ibères, puisque dans son testament, vers 1270-1274, Skaranos prescrivit que soient fournis chaque année 12 modioi de méteil et 24 mesures de vin à un métoque d'Iviron<sup>87</sup> qui pourrait être le métoque de Sainte-Jérusalem, sur lequel nous reviendrons ; mais lorsqu'il voulut léguer son domaine à un monastère de l'Athos, c'est Xéropotamou qu'il choisit<sup>88</sup>.

En août 1273, le monastère acheta, pour 265 hyperpres, une vaste pièce de terre, qui comptait 1 000 modioi, dans la vallée du Strymon à Kotzaklion. Cet achat visait sans doute à agrandir, en lui ajoutant une dépendance, le domaine de Radolios (notre n° 61 ; cf. la notice géorgienne au *recto* du document) : on verra que les Ibères firent d'autres acquisitions dans cette région.

(81) Notre n° 59, l. 63-65.

(82) Notre n° 62, l. 29-30.

(83) Les seuls biens susceptibles d'avoir été donnés par Michel VIII et conservés par Iviron à Hiérisso sont la terre de Tornaréa, 185 modioi, et une partie des parcelles dispersées, qui font en tout 422 modioi ; cf. le Tableau 1.

(84) Lorsque les informations topographiques sur la limite des biens sont précises, nous avons donné ce tableau les superficies estimées par nous, plutôt que celles calculées par les géomètres.

(85) Xéropotamou n° 9 A, l. 31-32.

(86) *Ibidem*, l. 32.

(87) *Ibidem*, l. 49-50.

(88) Voir, sur cette affaire, Λεβωντ, *Exploitation*, p. 362-372.

On sait, par un acte de *Kullumus* (n° 11, l. 27-30) de février 1322, qu'Iviron avait échangé avec le monastère d'Alypiou, *πρὸ χρόνων*, son domaine des Saints-Apôtres près d'Hiérisso, qui comptait 600 modioi, contre un terrain situé à l'Athos<sup>89</sup>. Cet échange, qui eut lieu avant mars 1301, puisque le bien n'est pas enregistré dans notre n° 70 parmi les biens du monastère à Hiérisso, est vraisemblablement antérieur à janvier 1279, car à cette date déjà, d'après le document *Zographou* n° 52, l. 21, un domaine qu'on peut identifier aux Saints-Apôtres pour des raisons topographiques<sup>90</sup> appartenait à Alypiou. La date à laquelle cet échange est mentionné (1322) suggère qu'il n'est pas antérieur au début du règne de Michel VIII.

D'autres terres ou ermitages sont entrés probablement à cette époque dans la fortune du monastère. Le chrysobulle d'Andronic II auquel il a déjà été fait allusion, notre n° 62, enregistré en effet, l. 35-43, parmi les possessions d'Iviron en 1283, cinq biens en supplément de ceux qui sont cités dans notre n° 58; la mention de deux d'entre eux semble correspondre à une acquisition ancienne et pourrait être destinée à réparer des oublis commis dans le chrysobulle de Michel VIII :

a) Les champs situés à Mosténitza dans la région de Strumica, que les moines détenaient « depuis longtemps » (*ἐκκαλαί*); il s'agit sans doute du zeugélateion ou métoque de Mosténitza, dont la terre avait été augmentée en 1152 en vertu d'une ordonnance de Manuel I<sup>er</sup> (cf. notre n° 56 et les notes) et qui est recensé en 1320<sup>91</sup>.

b) Les Saints-Anargyres, également dans la région de Strumica: un praktikon du métoque des Saints-Anargyres est en effet mentionné dans l'Inventaire de l'Éléousa (*ΠΕΡΙΤ, Ἐλέουσα*, p. 123, l. 1-2).

Un troisième de ces biens supplémentaires, 1 000 modioi près du Strymon, achetés *πρὸ καιροῦ*, est déjà connu de nous: il s'agit des 1 000 modioi acquis en 1273 à Kotzakion. Les deux autres ont également pu être acquis sous Michel VIII:

a) Sainte-Jérusalem « près de Thessalonique », en fait à Herméleia ou près de cette localité (cf. ci-dessous, p. 39). Un chrysobulle inédit de Jean VI pour Iviron, de juillet 1351, précise qu'il s'agit d'une donation faite au monastère<sup>92</sup>. Si c'est bien à ce métoque d'Iviron que Skaranos avait fait un legs (cf. ci-dessus), l'acquisition serait antérieure à 1270-74.

b) Sainte-Anastasie dans la région du Strymon. Il s'agit peut-être (cf. ci-dessous, p. 44) du monastère de Sainte-Anastasie, qui était indépendant au xiii<sup>e</sup> siècle (notre n° 54). Mais nous ignorons tout des circonstances de cette acquisition.

*Sous Andronic II.* Peu après son avènement, Andronic II délivra à Iviron, en juin 1283, le chrysobulle déjà mentionné, qui confirmait les droits du monastère sur l'ensemble de ses biens.

(89) Nous aurions dû signaler, dans l'Introduction à *Iviron II*, que la limite Nord du domaine, qui suivait le rivage en 1047, s'en écarte au Nord-Ouest en 1101. La superficie indiquée dans l'acte *Kullumus* n° 11 est probablement proche de la réalité. Le même document nous apprend, l. 31, qu'Iviron céda à Alypiou (lors du même échange?) un verger situé à Kaména.

(90) Le domaine de *Zographou* est bien localisé (des vestiges du métoque subsistent), au Sud des Saints-Apôtres. La route d'Hiérisso à Pronaulaka passant au Nord du domaine de *Zographou* (*Zographou* n° 52, l. 19) et au Sud des Saints-Apôtres (*Iviron* II, n° 50, l. 51), les deux biens étaient voisins. Le voisin indiqué au Nord du domaine de *Zographou* en 1279 est le monastère d'Alypiou. — Sur la date du document *Zographou* n° 52, cf. *Ephigménou*, p. 78.

(91) Notre n° 77, l. 175.

(92) Dölger, *Regesten*, n° 2980.

En mai 1292, le sébaste Pierre Doukopoulos, qui est connu par d'autres documents athoniens, détenait à titre pronoiare le village de Daphné; il fit alors don à Iviron d'un moulin qu'il avait construit et du jardin attenant, situés dans ce village au lieu-dit tès Sykaminéas, en contrepartie de sa commémoraison et de celle de sa famille (notre n° 66). Un moulin à Daphné, acquis par donation, est bien enregistré dans le praktikon de 1301 déjà mentionné, mais Iviron n'en détenait alors que la moitié, et ce moulin, pour lequel une redevance était due par Iviron à Manuel Dobeltzenos, *ztaoustos* du grand *allagion* de Thessalonique, était dit tès Gônias; l'autre moitié du moulin appartenait au monastère (thessalonicien?) de Chrysostome (notre n° 70, l. 450-453). S'il s'agit de la même donation, il faut supposer des épisodes qui nous échappent.

Avant 1293, le moine Théodose avait fondé un petit établissement, le monydrion de Sainte-Anne près d'Ézoba, et il en avait fait don à Iviron<sup>93</sup>; le patriarche Athanase I<sup>er</sup> avait reconnu les droits du monastère sur ce bien, qui jouissait du statut patriarcal. L'évêque d'Ézoba tenta de s'en emparer, mais une décision du patriarche Jean XII et du Synode, en octobre 1295, confirma les droits du monastère (notre n° 68). Peut-être parce que l'empereur n'avait pas encore reconnu que ce bien appartenait à Iviron, Sainte-Anne ne figure pas dans notre n° 70, de 1301; le chrysobulle de l'empereur associé Michel IX (notre n° 72) l'enregistra en 1310 (l. 121-123) et le bien est décrit dans notre n° 75, de 1318 (l. 552-558).

En mars 1301, Démétrios Apelméné, recenseur du thème de Thessalonique, dressa la liste précise des biens d'Iviron dans le thème (notre n° 70)<sup>94</sup>. Le document mentionne l'échange d'un champ, retiré à la terre d'Iviron à Zourba et donné à l'évêché d'Hiérissos (l. 190-191). On constate que les champs de Stratónion, qui sont cités dans les chrysobulles de Michel VIII et d'Andronic II (n° 58, l. 63; n° 62, l. 13), mais aussi dans celui de Michel IX en 1310 (n° 72, l. 94), n'y figurent pas. Par la suite, ils n'apparaissent plus dans le dossier d'Iviron.

En décembre 1309, Iviron reçut une donation faite par Georges Kontostéphanos Kalaméas, *doulos* de l'empereur, pour sa commémoraison et celle de sa famille: il s'agissait d'un domaine situé près de Melnik, à Malesta, sur lequel Kalaméas avait édifié une église dédiée à saint Georges; le monastère de Saint-Georges avait une dépendance à Melnik même: l'église de Saint-Pantéléémôn (notre n° 71).

En août 1310, Michel IX délivra le chrysobulle déjà mentionné (notre n° 72) qui confirme les droits du monastère et enregistre, l. 115-145, sept biens qui ne sont pas cités dans le chrysobulle de 1283: outre Sainte-Anne dans la vallée du Strymon et Saint-Georges près de Melnik, établissements que nous venons de citer, les nouvelles acquisitions sont les suivantes:

a) Les Saints-Anargyres près de Serrés, avec le métoque de Saint-Jean le Théologien à Libobistos. On ne sait dans quelles circonstances ce bien échut à Iviron. Les Ibères étaient en conflit à son sujet, en septembre 1322, avec le monastère de Saint-Jean-Prodrome sur le Ménoïkion, à propos des limites [entre son domaine propre]<sup>95</sup> et la terre de Kéranitza qui appartenait à ce monastère<sup>96</sup>; sur l'ordre d'Andronic II, le gouverneur de Serrés, Andronic

(93) C'est selon nous le même moine Théodose que notre n° 72, l. 123, nommé Théodoulos, donateur de Sainte-Anne.

(94) C'est peut-être à cette occasion, dans le but de montrer quels étaient leurs anciens droits, que les Ibères avaient fait établir une copie (A) de l'acte *Iviron* II, n° 52, signée, vers 1300, par le consul des philosophes Nicéas Kyprianos: l'acte décrivait en effet de façon détaillée une grande partie des biens du monastère en 1104.

(95) Nous verrons plus loin, p. 42, que les Saints-Anargyres étaient situés à Kéranitza.

(96) *Prodrome* n° 11.

Cantacuzène, examina l'affaire, puis son successeur, Démétrios Ange Métochite, débouta Iviron et, immédiatement après l'époque envisagée dans ce volume, un prostagma d'Andronic III confirma sa décision<sup>97</sup>. Le monydrion des Saints-Anargyres est recensé dans un acte d'Iviron inédit, établi par le *protokynégos* Jean Vatatzès en avril 1341; on y apprend que l'une des pièces de terre qu'il détenait, en grande partie boisée et rocailleuse, qui était donc située sur le Ménokion, avait été délimitée à deux reprises, la seconde fois vers 1316 par l'orphantrophe Tryphon Kédrenos: il pourrait s'agir du domaine propre du monastère, voisin, nous l'avons noté, de la terre du Prodrome à Kéranitza, et ces délimitations pourraient faire partie des *ἀπογραφικαὶ ἀποκαταστάσεις* auxquelles l'empereur fait allusion en 1322<sup>98</sup>.

b) Les Saints-Apôtres dans la région de Strumica, don d'un stratiote du lieu, Knentzopoulos, qui l'avait fondé<sup>99</sup>. Le monydrion est recensé en 1320 dans notre n° 77, l. 198-202.

c) Le Saint-des-Saints, également près de Strumica, don de Tétragônites, lui aussi stratiote et fondateur de l'établissement<sup>100</sup>. Le donateur a vraisemblablement un rapport avec le sébaste Théodore Tétragônites, que l'on voit acheter des champs dans la région de Strumica en 1286 (notre n° 64). Le monydrion est décrit dans notre n° 77, l. 202-209 (le recensement n'est pas entièrement conservé).

d) Le monydrion de la Vierge dans l'agridion d'Iskrizoba, katépanikion de Zichna.

e) Dans le même katépanikion, à Malouka, 1 000 modioi de terre, don de l'empereur Andronic II, qui avait fait l'objet d'un acte (perdu) de mise en possession établi par le grand *adnomicastēs* Hyaléas. On sait par un chrysobulle d'Andronic II délivré en faveur de Chilandar en 1319 que les Ibères étaient venus demander une terre à l'empereur et qu'il la leur avait accordée; par la suite, le même empereur donna, « avec raison » précise-t-il, Malouka à Chilandar, et, pour ne pas léser les Ibères, il décida de leur attribuer, à la place de cette terre, une autre terre prise sur le même zeugléateion, située près d'un bien des Ibères qui n'est pas nommé<sup>101</sup>. Nous apprenons, par l'acte *Chilandar* n° 37, l. 61-62, que l'échange de la terre de Malouka (d'abord 1 000 modioi situés au Sud du domaine, puis sans doute la quantité équivalente, au Nord)<sup>102</sup> eut lieu avant septembre 1318, et que ce bien des Ibères était la terre, déjà mentionnée, que le monastère avait achetée à Kotzakion.

Iviron s'intéressa particulièrement à augmenter ses biens à Thessalonique. La première acquisition date de juin 1314: le monastère acheta pour 110 nomismata, dans le quartier de l'Achéropoïètes, trois bâtiments et trois pressoirs, attenants aux biens d'Iviron (notre n° 73), c'est-à-dire au métoque du Prodrome. Nous regroupons ici ce que nous savons des acquisitions ou échanges effectués dans la ville à l'époque qui nous occupe: avant novembre 1318, Iviron acquit par échange avec le monastère d'Akapiou deux maisons situées près du même métoque du Prodrome<sup>103</sup>; il est possible que les Ibères aient cédé en échange à Akapiou le métoque de Kalamokopion, qui était voisin de biens de ce monastère<sup>104</sup> et qui n'est plus mentionné après 1310 (cf. plus bas, p. 41). En avril 1320, Iviron acheta pour 60 nomismata trois maisons sises

(97) Cf., sur l'ensemble de l'affaire, *ibidem*, p. 85.

(98) *Ibidem*, n° 11, l. 13-14.

(99) Notre n° 77, l. 196-197.

(100) *Ibidem*, l. 197.

(101) *Chilandar* n° 41, l. 109-122. Cf. aussi *Chilandar* n° 37, l. 47-60.

(102) Cette seconde terre de Malouka est aussi mentionnée dans l'acte *Chilandar* n° 39, l. 51-52.

(103) Notre n° 75, l. 596-598.

(104) Cf. notre n° 70, l. 417-418.



dans le même quartier, dont deux étaient en mauvais état; elles étaient bâties sur un terrain appartenant à Iviron, « près des biens du monastère », c'est-à-dire près du même métoque (notre n° 78). Vers 1320, à la demande instante des moines de Chortaltou, appuyée par une ordonnance d'Andronic II, Iviron dut céder une cour située près du métoque de ce monastère, qui comptait divers bâtiments et une église (il s'agit du monastère de Saint-Nicolas, cf. ci-dessous, p. 40), contre trois cours attenantes, dans le quartier de Saint-Paramonos, comportant une église (dédiée à saint Georges en 1346, cf. ci-dessous, p. 40), une boulangerie, deux pressoirs et un verger (notre n° 76). Enfin, en mars 1326, le monastère acheta pour 100 nomismata, dans le quartier de l'Hippodrome, quatre maisons avec un pressoir, un jardin et un terrain à bâtir; l'ensemble du terrain, situé près de biens d'Iviron (le métoque de Sainte-Barbara), appartenait déjà au monastère (notre n° 84).

Le praktikon de Kounalès, Konténos et Kalognómos, de novembre 1318 (notre n° 75), enregistré, d'après notre n° 70, les biens d'Iviron dans le thème de Thessalonique. Il mentionne l'acquisition d'un moulin à Hiérisso (l. 265-266).

Entre novembre 1318 et septembre 1320, le domaine de Katò Bolbos s'accrut au Nord-Ouest d'une terre d'environ 800 modioi: nous l'apprenons par la délimitation de ce domaine dans le praktikon de Pergaménos et Pharisée (notre n° 79), délimitation qui dans ce secteur diffère de celle qui figure dans notre n° 75 et témoigne implicitement de cet accroissement.

Le praktikon qui recense les biens de l'Éléousa en mars 1320 (notre n° 77) mentionne de nombreuses donations en faveur de ce monastère<sup>105</sup>.

En novembre 1324, Iviron reçut de Jean Doukas Masgidas, *doulos* de l'empereur, une donation de 300 modioi de terre à Kotzakion, en échange de sa commémoration et de celle de sa famille (notre n° 81).

Il faut encore noter pour cette époque deux acquisitions, sur lesquelles nous sommes mal informés. Le chrysobulle de Jean VI Cantacuzène pour Iviron<sup>106</sup> rapporte en effet ceci :

a) A Radolibos, le monydrion de Sainte-Kyriakè avait été offert au monastère par un hiéromoine et *pneumatikos* dont le nom n'est pas mentionné; une ordonnance relative à ce bien, émanant du « grand-père » de l'empereur, Andronic II, avait été délivrée à Iviron.

b) Près d'Anaktoropolis, feu le moine Makarios Promounténos avait acheté, puis offert à Iviron, un monydrion dédié à saint Georges; des ordonnances d'Andronic II et du « frère » de l'empereur, Andronic III, avaient été établies à ce sujet.

Les acquisitions d'Iviron en Macédoine sous les règnes de Michel VIII et d'Andronic II figurent sur le Tableau 2 (p. 20): on voit qu'il s'agit de modestes établissements religieux — d'*euktèria* selon le mot des chrysobulles — plus souvent que de grandes pièces de terre (à l'exception de Malouka et de Kotzakion), et que ces acquisitions résultent de donations plus souvent que d'achats (à l'exception de Kotzakion et d'immeubles à Thessalonique). Au total, le monastère gagna à l'époque considérée plus de 4 800 modioi de terre; autant qu'on en puisse juger d'après des données qui ne sont pas complètes, sa fortune foncière ne dépassait pas, en superficie (toutes catégories de terre confondues), celle qu'il détenait au début du XII<sup>e</sup> siècle, mais ces biens étaient sans doute davantage mis en culture.

(105) Des pièces de vigne (l. 171, et peut-être 172, 173, 174) et de terre (l. 176, 180-181, 181, 182, 186).

(106) Δόξα, *Regesten*, n° 2980.

Tableau 2. Acquisitions effectuées par Iviron après 1259 et avant 1328.

Région	Nom du bien	Mode d'acquisition	Date d'acquisition	Sup. mod.	Référence Iviron III
Chalc. or.	Ste-Jérusalem	donation	av. 1270-74 ?	8	p. 16 et 39
Chalc. occ.	Katò Bolbos		1318-1320	800	p. 19
Thess.	immeubles	achat	1314		p. 18 et 40
		échange	av. 1318		p. 18 et 40
		achat	1320		p. 18-19 et 40
		échange	v. 1320		p. 19 et 40
		achat	1320		p. 19 et 40
?	Daphné	don de Doukopoulos	1292		p. 17 et 41
Strymon	Kotankion Kotzakion	achat	1273	1 000	p. 15 et 43
		don de Masgidas	1324	300	p. 19 et 43
	Ste-Anne	don d'un moine	av. 1293	205	p. 17 et 42
	Sts-Anargyres		av. 1310	450	p. 17-18 et 42
	St-Jean le Th. Istrizoba		av. 1310	515	p. 17 et 42
	Malouka	don d'Andronic II	av. 1310	?	p. 18 et 42
Pangée	Ste-Anastasia		av. 1283	?	p. 16 et 43-44
	Ste-Kyriakè	don d'un moine	av. 1328	?	p. 19 et 43
	St-Georges	don de Pro-mounténos	av. 1328	?	p. 19 et 44
Melnik	St-Georges	don de Kalaméas	1309	?	p. 17 et 44
	St-Pantéléémôn	don de Kalaméns	1309		p. 17 et 44
Strumica	Sts-Anargyres		av. 1283	154	p. 16 et 47
	Sts-Apôtres	don de Knen- zoopoulos	av. 1310	224	p. 18 et 47
	Saint-des-Saints	don de Tétra- gônités	av. 1310	146	p. 18 et 47
total				4 802	

*N.B.* Certaines des superficies indiquées ne sont connues que par des documents postérieurs à 1328. La superficie en Italiques est estimée par nous. — Pour les domaines Sainte-Jérusalem, Saint-Jean le Théologien et le Saint-des-Saints, les documents ne donnent d'informations numériques que sur une partie de la superficie possédée.

*La gestion du domaine.* Sous le règne de Michel VIII, les Ibères entreprirent de construire une tour dans leur métoque d'Hiérisso, l'ancien monastère de Kolobou. Les murs du kastron d'Hiérisso n'étaient plus défendus ni sans doute entretenus<sup>107</sup>; l'insécurité périodique explique

(107) Un évêque d'Hiérisso qualifie encore, en 1240 (?), l'agglomération de *polis* et de *polichné* (Vatopédi inédit). Si le terme de *kastron* est utilisé à propos d'Hiérisso au xiv<sup>e</sup> siècle, c'est souvent dans un contexte topographique, ou par habitude, mais l'agglomération est depuis le xiii<sup>e</sup> siècle régulièrement qualifiée de *chôrion*.

que les monastères aient souvent estimé nécessaire, à cette époque, d'édifier, à Hiérissos et ailleurs, ce type de construction qui pouvait garantir à court terme la sûreté dans le voisinage. On sait peu sur cette tour, qui a disparu<sup>108</sup>, mais qui est peut-être liée à une inscription dont le texte est conservé. Lors de son second voyage à l'Athos, en 1858, Porphyre Uspenskij découvrit près d'Hiérissos, au milieu des ruines d'une église dédiée à saint Nicolas, située à une demi-heure du village<sup>109</sup>, une inscription en géorgien, sur une petite plaque de marbre dont il donne un fac-similé<sup>110</sup>. Le texte paraît complet. En voici une transcription et une traduction, dues à Hélène Métrévéli : *çelsa ççog m(e)p(o)bsa mikael || paleoloysa arišena kartvlt(a)g(a)* ; « L'année 6773 (1264/65), sous le règne de Michel Paléologue, a été édifié par les Kartvéliens ». Cette inscription, qui selon Smyrnakès fut un temps saisie par le *kaymakam* de Polygyros puis restituée à Iviron<sup>111</sup>, se retrouva brisée ; en 1914, Charles Avezou en vit un fragment (la partie droite) dans une maison d'Hiérissos ; il en nota les dimensions (0,24 × 0,36 m) et il en copia le texte. Il signale aussi qu'il avait vu les « mêmes lettres étranges sur un marbre de la tour ruinée d'Iviron »<sup>112</sup> (l'autre partie de l'inscription ?). Ces éléments ne suffisent pas à reconstituer les voyages ni à déterminer l'origine de cette plaque de marbre, que seule une tradition tardive associe à la construction de l'église Saint-Nicolas<sup>113</sup>. Mais on sait en revanche que la tour du métoque d'Iviron à Hiérissos a été bâtie entre 1259 et 1283, puisqu'elle n'est pas mentionnée dans notre n° 58 à propos de l'agridion d'Hiérissos (l. 60-62) et qu'elle est citée dans notre n° 62, l. 8, dans la description du même métoque. Il nous paraît vraisemblable que cette inscription est relative à la construction de la tour d'Iviron, que l'on daterait donc de 1264/65.

A la même époque, les Ibères se préoccupèrent de faire rénover les bâtiments d'une de leurs possessions à Thessalonique, le métoque de Saint-Clément. Les bas-côtés de l'église et les six bâtiments disposés autour de la cour menaçaient de s'écrouler, du fait de leur vétusté. Plutôt que de se charger eux-mêmes d'entreprendre les réparations (et de déboursier des sommes importantes), les moines choisirent de confier temporairement le bien à un bourgeois de la ville, Nicolas Kamoudès, seller de son état, qui acceptait de tout remettre à neuf ; lui-même s'installerait à Saint-Clément, ferait assurer la liturgie et gérerait les biens du métoque ; en échange, non seulement il en percevrait tout le revenu sa vie durant, mais il pourrait transmettre le bien à trois bénéficiaires successifs avant que Saint-Clément, et ses revenus, ne reviennent à Iviron. Le contrat, que plus tard les Ibères estimèrent peut-être trop favorable au preneur et dangereux du fait de la durée de la cession, fut établi en octobre 1264 (notre n° 60) ; le document souligne que tous les moines d'Iviron avaient donné leur accord à une opération qui avait peut-être été controversée ; quoi qu'il en soit, le monastère fit inscrire dans le contrat plusieurs dispositions (en particulier un versement annuel de 4 hyperpres) destinées à marquer que, même s'il se séparait de ce métoque pour une longue durée, il en restait propriétaire. On sait par notre n° 68 que Kamoudès, devenu le moine Néophytos, effectua sur ses fonds les améliorations prévues, qu'il sut attirer des donations en faveur du métoque et qu'il le géra bien. Le contrat fut renouvelé,

(108) Cf. *Iviron* I, p. 70.

(109) Sur la localisation, cf. SMYRNAKÈS, *Hagion Oros*, p. 70.

(110) USPENSKI, *Pervoe putestvoie*, p. 46.

(111) SMYRNAKÈS, *Hagion Oros*, p. 76.

(112) D. FREISSEL et M. SÈVRE, La Chalcidique vue par Charles Avezou, *BCH*, 103, 1979, p. 319 (fac-similé du dessin d'Avezou).

(113) USPENSKI, *Pervoe putestvoie*, p. 45 ; SMYRNAKÈS, *Hagion Oros*, p. 76.

nous l'avons vu (p. 9), par l'higoumène Jean, probablement en 1279/80, puis par l'higoumène Nicolas. A la mort de Kamoudés, le second titulaire fut son neveu Théodore; mais celui-ci ne respecta peut-être pas toutes les clauses du contrat — il empêchait du moins, au dire des Ibères, ceux-ci d'inspecter l'établissement — et on pouvait craindre qu'il ne se l'appropriât définitivement. En octobre 1295, le Saint Synode modifia, à la demande de l'higoumène Sérapion, le contrat relatif à la cession temporaire de Saint-Clément (notre n° 68). Il fut décidé qu'on laisserait à Théodore la jouissance de Saint-Clément sa vie durant, mais qu'à sa mort le bien reviendrait immédiatement à Iviron<sup>114</sup>. On devine que l'établissement, qui disposait de deux vignes et d'une réserve de numéraire<sup>115</sup>, était prospère. On ne sait pas à quelle date exacte il revint à Iviron.

Les initiatives prises par les Ibères pour améliorer leurs biens n'étaient pas toujours heureuses, en particulier lorsqu'ils sous-traitaient la réalisation des travaux qu'ils voulaient effectuer. Les moines d'Iviron décidèrent de donner en location les deux parcelles contiguës qu'ils possédaient à Xéropotamon près de Thessalonique, peut-être pour qu'on les mit en vignes : tout d'abord 10 modioi de terre à un certain Glykys<sup>116</sup>, qui tenta de se les approprier; puis, sous l'higouménat de Nicolas, moyennant un loyer annuel (*pakton*<sup>117</sup>, *dékateia*<sup>118</sup>) de 3 nomismata, 30 modioi au prêtre Platyskalités<sup>119</sup>, aux interminables chicanes duquel Iviron fut confronté jusqu'en 1295, date à laquelle le monastère parvint à l'évincer. Entre-temps, les moines avaient décidé de faire planter eux-mêmes à Xéropotamon une vigne qui, augmentée d'un achat, faisait en tout 18 modioi et dont la valeur dépassait 300 nomismata (cf. nos n°s 65 et 67 et les notes à ce dernier document).

Une partie, peu étendue, du domaine foncier d'Iviron était directement mise en valeur par les économes des métoques : ce sont en particulier les biens dits *idioktèta*, « tenus en propre », dans les praktika. Le praktikon d'Apelméné (n° 70) mentionne, comme biens tenus en propre, des vignes à Mélintzianè (l. 31), Gomatou (l. 108), Hiérissos (l. 154-155), Komètissa (l. 278), Sainte-Jérusalem (l. 280), Katò Bolbos (l. 317) et Xylorygion (l. 388); probablement des oliviers à Gomatou (l. 108) et Komètissa (l. 279); des moulins à Gomatou (l. 106), Arsénikeia (l. 159) et Xylorygion (l. 388). Il en est de même pour les vignes de l'Éléousa qui sont enregistrées dans notre n° 77 (cf. l. 169), comme *οικεία αὐτοόργια*<sup>120</sup> du monastère. Nous avons retenu ici les cas les plus clairs de biens directement exploités; ils étaient certainement plus nombreux.

Malis la plus grande part du domaine était donnée à bail, selon des contrats divers, qu'en général nous connaissons mal. Iviron tirait revenu de ses locations (*énoikika*) à Thessalonique<sup>121</sup>. Nous venons de voir selon quel contrat Iviron avait temporairement cédé à Kamoudés le métoque

(114) Voir aussi la troisième notice géorgienne éditée à la suite de notre n° 60.

(115) Notre n° 68, l. 39.

(116) Glykys y fit un *kyllisma*, labour profond préalable à la plantation d'une vigne (notre n° 67, l. 44).

(117) Notre n° 67, l. 35.

(118) Notre n° 65, l. 9.

(119) Platyskalités semble avoir planté une vigne sur une partie de ces 30 modioi (cf. notre n° 67, l. 29-30).

(120) Cf. l'expression équivalente *αὐτοόργια ἑνοικητικὰ* dans *Laura II*, n° 104, l. 177; n° 105, l. 24; n° 112, l. 24.

(121) Notre n° 58, l. 71.

de Saint-Clément pour qu'il le relève. Au début du XII<sup>e</sup> siècle, les Ibères avaient déjà adopté le même arrangement pour faire rénover le monastère de Saint-Basile à Thessalonique, mais le contrat ne prévoyait que deux bénéficiaires successifs<sup>122</sup>. C'est peut-être le même type d'accord que le monastère conclut ensuite avec un certain Bitzas, dont un héritier (second *prosôpon* ?) détenait en mars 1326 les biens d'Iviron dans le quartier de l'Hippodrome (notre n° 84), c'est-à-dire, probablement, le monastère de Sainte-Barbara (cf. ci-dessous, p. 40).

A la campagne, les biens étaient parfois cédés à des exploitants qui ne résidaient pas sur les terres du monastère : ainsi, avant 1204, Iviron avait consenti l'usage de la *planina* de Radolibos à des paysans des villages voisins, qui versaient à ce titre au monastère des droits pour la pâture et l'exploitation du bois (*ennomion, mandriatikon, orikè*)<sup>123</sup>. En 1301, une partie des vignes d'Iviron à Katô Bolbos était louée (*ampélopakton*) à des parèques d'autres domaines (xénoparèques)<sup>124</sup>; de même, en 1321, certaines vignes d'Iviron (probablement à Xylorygion) avaient été données à bail à des parèques de Lavra à Sainte-Euphémie et étaient soumises à une redevance (ou à une part de l'impôt ?) due au monastère (*ὅποτελῃ τῇ μονῇ τῶν Ἱερίων*)<sup>125</sup>; comme déjà Glykys et Platyskalitès l'avaient fait à Xéropotamon (cf. plus haut), un bourgeois de Thessalonique, nommé Isaac Kókâlès, avait loué avant 1301 à Iviron une terre de 1 modios, près de Saint-Nicolas tou Kyrou, et l'avait plantée en vigne (*χωράριον καταπερυτευθὲν*); ses héritiers (qui conservaient la vigne) devaient une redevance à Iviron (notre n° 70, l. 444-446). On pourrait donner d'autres exemples<sup>126</sup>. Mais en général, les terres du monastère étaient exploitées par les parèques résidant sur ses domaines.

##### 5. Les parèques d'Iviron.

On trouvera sur le Tableau 3 les informations que nous livrent les praktika sur le nombre de feux<sup>127</sup> que formaient les paysans inscrits comme parèques d'Iviron à l'époque considérée; la première colonne permet la comparaison avec le début du XII<sup>e</sup> siècle. Sauf pour Komētissa en 1318 et en 1320<sup>128</sup>, et pour l'agridion d'Iskrizoba<sup>129</sup>, nous disposons semble-t-il de toutes les informations<sup>130</sup>.

(122) Cf. Synodikon n° 112 dans *Iviron* II, p. 7.

(123) Notre n° 54 et les notes. En 1316, l'*orikè* a disparu; les droits mentionnés sont les suivants: *ennomion, topiatikon, mandriatikon*; notons que l'usage des pâtures semble alors réservé aux parèques d'Iviron (notre n° 74, l. 330-331).

(124) Notre n° 70, l. 316.

(125) *Lavra* II, n° 109, l. 164-165, 167, 189.

(126) Notre n° 74, l. 327-328. Iviron possède à Dobrobikeia 9 modios de vigne qui sont « détenus » par Staurakios, c'est-à-dire loués par lui.

(127) Sur la distinction à faire, dans notre n° 74, entre nombre d'unités fiscales et nombre de feux, cf. *LeFort, Population*, p. 203-205. Nous donnons sur le Tableau 3 le nombre des unités fiscales indiquées par le document et celui des feux, qui est établi par nous.

(128) Nos nos 75 (l. 406-407) et 79 (l. 395) n'indiquent que le montant global de leurs impôts.

(129) Des parèques y sont mentionnées dans notre n° 72, l. 139.

(130) Notre n° 58, l. 68-69 mentionne des parèques à Aklios, près de Bolbos, qui dans les praktika sont vraisemblablement comptés avec les parèques de Katô Bolbos; les parèques d'Aklios ne sont d'ailleurs plus mentionnées dans nos nos 62 ni 72. Notre n° 77 étant mutilé à la fin, nous ne savons pas si le monydrion du Saint-des-Saints près de Strumica possédait des parèques.

Tableau 3. Les parèques d'Iviron, du début du xii<sup>e</sup> s. à 1320.

Région	village	n° 51, 52	n° 59	n° 70	n° 74		n° 75	n° 77	n° 79
		1103, 1104	1262	1301	nuf	nf	1318	1320	1320
Chalc. or.	Komētissa			8			?		?
	St-Nicolas	23							
	Proaulaka	8							
	Hiérisos		83	36			32		31
	Kaména/ Gomatou	39	24	49			47		44
Chalc. occ.	Hermélicia		11						
	Katò Bolbes	22	21	34			24		21
	Xylorygion	11	13	11			4		4
Strymon	Mélintzianè	23	9	29			36		39
	total th. Thess	126	161	167			143		139
Pangée	Iskrizoba								
	Radolivos	122			222	255			
	Boriskos				12	15			
	Ohélos	18			38	40			
	Dobrobikeia	28			19	26			
	Nébosélous				1	1			
	?				1	1			
total th. Serrès	168			293	338				
Strumica	Palaiokastron							64	
	Sts-Anargyres							5	
	Sts-Apôtres							4	
	total Strumica							73	
	total général	294							550

Légende: nuf = nombre d'unités fiscales; nf = nombre de feux.  
*N.B.* Total général: en 1316 pour le thème de Serrès (nombre de feux), en 1320 pour le thème de Thessalonique et la région de Strumica. — Aucun document n'indique le nombre des parèques d'Iskrizoba.

Nous ferons trois remarques: a) sur chaque domaine ou presque<sup>(131)</sup> et, globalement, dans le thème de Thessalonique comme dans celui de Serrès, le nombre des parèques a augmenté entre le début du xii<sup>e</sup> siècle et le début du xiv<sup>e</sup>: il passe au total, pour ces deux thèmes, de 294 en 1103-1104 à 477 vers 1320, ce qui implique qu'une part croissante des terres du monastère, dont la superficie a, nous l'avons vu, diminué, aient été mises en culture au cours des xiii<sup>e</sup> et xiv<sup>e</sup> siècles; l'augmentation du nombre des parèques, surtout sensible à Radolivos mais que l'on

(131) Sauf à Xylorygion (où il y a stagnation) et à Dobrobikeia (où on enregistre une légère régression).

constate aussi, hors de notre dossier, sur certains domaines de Lavra, est, selon nous, le reflet d'une évolution démographique et d'une expansion économique générales<sup>132</sup>. b) Les fluctuations à court terme, dans le thème de Thessalonique entre 1262 et 1320, sont plus difficiles à interpréter : elles peuvent pour une part représenter des phénomènes démographiques<sup>133</sup>, mais il faut aussi prendre en compte le fait que les moines, dans le souci d'une meilleure gestion, incitaient parfois certains parèques à changer de domaine<sup>134</sup>. On reste malgré tout surpris par la forte diminution du nombre des parèques d'Iviron à Hiérissos entre 1262 et 1301 ; elle pourrait relever de décisions administratives dont nous ne savons rien (cf. ci-dessus, p. 15). c) Au total, en comptant les parèques de la région de Strumica, plus de 550 familles de paysans étaient installées sur les terres d'Iviron vers 1320<sup>135</sup>. A titre de comparaison, rappelons que les domaines de Lavra dans le seul thème de Thessalonique comptaient alors 880 feux<sup>136</sup>, mais que les parèques d'Esphigménou étaient presque cinq fois moins nombreux que ceux d'Iviron<sup>137</sup>.

Les parèques étaient propriétaires de quelques parcelles de grand rapport, souvent situées sur les biens d'Iviron, à proximité du village où ils résidaient : surtout des vignes, parfois des vergers et des jardins (entre 2 et 3 modioi en moyenne, dans le thème de Thessalonique ; un peu plus de 5 modioi dans le thème de Serrés et à Palaioakrastron près de Strumica). Mais ils ne détenaient que très peu de terre arable (moins de 1 modios en moyenne), sauf à Palaioakrastron (20 modioi) et, en 1262, à Hiérissos où nombre de parèques étaient alors propriétaires de leurs champs<sup>138</sup>, quelles qu'en soient les raisons, il n'en allait plus de même dans ce village en 1301<sup>139</sup>. En règle générale, les parèques d'Iviron louaient donc à Iviron les champs qu'ils cultivaient. Aucun document conservé n'y fait allusion.

#### 6. La rente fiscale et les revenus du monastère.

Le Tableau 4 présente, en les regroupant, les éléments que nous livrent les praktika conservés, nos nos<sup>140</sup> 59, 70, 74, 75, 77, 79, sur la rente fiscale d'Iviron<sup>140</sup>. Peut-être parce que les informations que nous avons ne sont pas toujours suffisantes, ou parce que la fiscalité n'avait pas la simplicité que nous aimerions imaginer, on observe dans ces documents peu de faits systématiques, hormis leur présentation d'ensemble. On peut cependant analyser cette rente en quatre postes,

(132) Cf. LEVONT, *Population et peuplement*, p. 69-75.

(133) Cf. *ibidem*, p. 75-78, et bibliographie, p. 75 n. 56, p. 76 n. 57.

(134) Cf. les notes à notre n° 79 : plusieurs parèques inscrits en 1318 dans un village résident en 1320 sur un autre domaine.

(135) En 1320 dans le thème de Thessalonique et à Strumica, en 1316 pour le thème de Serrés.

(136) En 1321-1324, cf. *Lavra IV*, p. 173e.

(137) 120 feux en 1318, cf. *Esphigménou*, Tableau 1, face à la p. 22.

(138) Plus de la moitié des parèques détenaient une terre comportant un peu de vigne (*hypampélos*), dont la superficie n'est pas mesurée en modioi, mais estimée comme *zeugaraliké, boidaliké, akhtmanliké, aporitliké* ; cf. les notes à notre n° 59.

(139) En 1301, les parèques d'Hiérissos ne détiennent en moyenne que 4 modioi de terre arable.

(140) Sur les pratiques fiscales dont l'interprétation semble acquise, et sur les problèmes qui restent posés, cf. les remarques de N. Svoronos dans *Lavra IV*, p. 163-173.

correspondant à quatre types d'impôts ou de droits, auquel l'État avait renoncé en faveur du monastère. Seul le premier d'entre eux correspond pour le monastère à un revenu réel; les trois autres représentent des remises d'impôts:

a) *Le télos* dû par les parèques, en principe à l'État, au titre des biens (gros et petit bétail, ruches, parcelles de terre, arbres fruitiers, barques de pêche et moulins) dont ils étaient propriétaires, le total des impôts d'un domaine se nommant, on le sait, *oikouménon*. L'*oikouménon* était, on le sait aussi, directement versé en espèces par les parèques au monastère en deux termes, septembre et mars. Le télos des parèques semble avoir été calculé en fonction d'un barème, qui, au début du xiv<sup>e</sup> siècle, est apparemment susceptible de légères variations selon les lieux et les dates, et qui s'applique également aux biens détenus par Iviron<sup>141</sup>. Les vignes dites *hypotélés*, plantées sur un sol qui n'appartenait pas aux parèques contribuables, étaient moins imposées que les autres, peut-être parce que l'impôt était partagé avec le propriétaire<sup>142</sup>. Sauf à Palaiokastron près de Strumica, les vignes en friche semblent avoir été imposées comme la simple terre arable.

b) Les charges annexes, *ôphéleia*, *aër*, *choiroprobaton*, *chotrodékateia* et *mélissoennomion*. On verra qu'elles ne sont pas toujours toutes citées. A l'origine amendes réprimant des délits ou droits d'usage de biens de l'État, ces charges sont liées à l'existence de parèques sur un domaine<sup>143</sup> et le montant de certaines d'entre elles au moins paraît être fonction de celui de leurs impôts<sup>144</sup>. Elles étaient dues par le propriétaire du domaine<sup>145</sup>.

c) L'impôt foncier grevant les terres dont Iviron était propriétaire; il était fonction de leur superficie et de la qualité de la terre. La superficie des domaines était calculée d'après leur délimitation mesurée, qu'on trouve parfois dans les *praktika*, comme c'est le cas dans ceux d'Iviron pour le thème de Thessalonique. On distinguait trois qualités de terre (la troisième correspondant à la terre inculte), chacune d'entre elles ayant son propre taux d'imposition<sup>146</sup>. Les vignes louées par le monastère (*ampélopakta*) paraissent avoir été imposées comme celles qu'il exploitait directement<sup>147</sup>; les vignes en déshérence de Radolibus étaient moins taxées<sup>148</sup>; il en allait de même pour les *chersampéla exaleimmatika* de Palaiokastron<sup>149</sup>.

d) D'autres droits de l'État concédés au monastère et des impôts sur d'autres types de biens; *skaliatikon*, *opsônion*, *ennomion*, *mandratikon*, *topiatikon* sont cités dans les documents d'Iviron, de même que des impôts, dont le montant est variable, sur les rouissoirs, viviers, moulins, pêcheries et foires.

(141) Cf. les notes à nos n<sup>os</sup> 70, 74, 75 et 77.

(142) Cf. LEVONT, *Fiscalité*, p. 340-341, N. SVORONOS dans *Lavra IV*, p. 161, et les notes à notre n<sup>o</sup> 70.

(143) Cf. notre n<sup>o</sup> 74, l. 352; *ὕπερ ἀέρος τῶν τοιοῦτων ἕλων παροικῶν*.

(144) Voir DBLON, *Schätzammer*, p. 191; XÉROPOLOU, p. 147; *Esphigménou*, p. 101.

(145) C'est ce que nous déduisons du fait que, dans nos n<sup>os</sup> 70, 75, 79, les charges annexes soient additionnées avec les *exaleimmata* (donc avec les impositions portant sur les biens du monastère), cf. les notes à notre n<sup>o</sup> 70; il en est de même dans *Esphigménou* n<sup>o</sup> 14 (on devrait donc corriger en ce sens ce qui est dit *ibidem*, p. 101 et la présentation du tableau I, face à la p. 22). Par ailleurs, les *praktika* ne mentionnent, comme versement en espèces des parèques, que l'*oikouménon*, et l'*aër* (bien qu'il soit mentionné dans les *praktika*) fait partie des charges dont le monastère est exempté (notre n<sup>o</sup> 58, l. 45; n<sup>o</sup> 72, l. 64). N. SVORONOS, dans *Lavra IV*, admet (cf. ci-dessous n. 162) que les charges annexes étaient dues par les parèques.

(146) Cf. les notes à notre n<sup>o</sup> 70.

(147) Cf. les notes à notre n<sup>o</sup> 70 et à notre n<sup>o</sup> 74 (à propos de la vigne détenue par Staurakios).

(148) Cf. les notes à notre n<sup>o</sup> 74.

(149) Cf. les notes à notre n<sup>o</sup> 77.



Tableau 4. La rente fiscale d'Iviron, de 1262 à 1320.

Province Domaine Document	a: impôts des parèques	b: charges annexes	c: impôts sur la terre d'Iv.	d: impôts sur autres droits et biens d'Iv.
<b>th. de Thess</b>				
n° 59				
Hiérissos	226,91		20	
Kaména	42			
Herméleia	8,75			
Katô Bolbos	41,5			
Xylorygion	16			
Mélintziané	20,75			9 <sup>n</sup>
total p. poste	355,91 <sup>b</sup>		20	
total général	375,91			
n° 70				
Mélintziané	30	12	80	12 <sup>c</sup>
Gomatou	63,08	27,66	30	3 <sup>d</sup>
Hiérissos	30,41	12	64,33	12 <sup>c</sup>
Kométissa	5,41	2	2	3 <sup>f</sup>
Katô Bolbos	33,25	13	200	4 <sup>g</sup>
Xylorygion	6	2,33	31	2 <sup>h</sup>
total p. poste	188,16 <sup>i</sup>	69	407,33	36
total général	680,5 <sup>j</sup>			
+ Kermai			3	
n° 75				
Mélintziané	32,08	10	80	10
Gomatou	62,25	29	31	3
Hiérissos	21,25	12	72,16	13
Kométissa	5,5	2	2	3
Katô Bolbos	13,25	7,5	211	8
Xylorygion	6,5	2,33	32	2
total p. poste	140,83 <sup>k</sup>	62,83	428,16	39
total général	670,83 <sup>l</sup>			
+ Ste-Anne			4	1 <sup>m</sup>
+ Kermai			3	
+ Hiérissos	2,25			
+ Gomatou	0,25			
+ Katô Bolbos	0,33			
+ Mélintziané	1,33			

N.B. Lorsque la différence entre les totaux calculés par nous et ceux qui sont indiqués dans le document est de l'ordre d'une fraction d'hyperpre, elle n'est pas notée. — Total général: a + b + c + d.

Notes. a. Skaliatikon et opsonion. b. Total indiqué dans le texte: 332 hyp. c. Skaliatikon, opsonion, rouissoir, viviers. d. Moulins. e. Moitié du skaliatikon, rouissoir, foire, moulins. f. Pêcheries. g. Parathalassion et rouissoir. h. Moulins. i. Total indiqué: 168 hyp. j. Total indiqué: 675 hyp. k. Total indiqué: 139,5 hyp. l. Total indiqué: 677 hyp. m. Moulin.

Province Domaine Document	a: impôts des parèques	b: charges annexes	c: impôts sur la terre d'lv.	d: impôts sur autres droits et biens d'lv.
n° 79				
Méltintziané	34,08	10,25	80	10
Gornatou	60,58	26,66	33	3,5
Hiérisso	23,25	12	73,16	13
Kométtissa	5,5	2	2	3
Kató Bolbos	14,75	7,5	211	8
Xylorygion	6,5	2,33	32	2
total p. poste	144,66 <sup>o</sup>	60,75	431,16	39,5
total général	<b>676,08<sup>o</sup></b>			
+ Ste-Anne			4	1
+ Kernal			3	
<b>th. de Serrés</b>				
n° 74				
Radolibos	323		3	
Boriskos	18,01			
Antzista (r.)				2 <sup>p</sup>
Ste-Paraskeuè				3 <sup>q</sup>
Obélos	38,66			2 <sup>r</sup>
Dobrobikeia	19		2	1 <sup>s</sup>
Nébosélous	1,25 <sup>t</sup>			
		18 <sup>u</sup>	20 <sup>v</sup>	68 <sup>w</sup>
total p. poste	400,83	18	25	76
total général	519,83 <sup>x</sup>			
- képhalaion	200 <sup>y</sup>			
soit :	<b>319,83</b>			
<b>Strumica</b>				
n° 77				
Palaiokastron	103,83 <sup>z</sup>		100	17 <sup>aa</sup>
Sts-Anargyres	10		5	2 <sup>ab</sup>
Bodetza				
		10 <sup>ac</sup>		
total p. poste	113,83	10	105	19
total général	<b>247,83<sup>ad</sup></b>			
+ Sts-Apôtres	2,25		8	
+ St-des-Saints	1 <sup>ae</sup>			
total général	<b>1 243,75<sup>af</sup></b>			

Notes. n. Total indiqué: 139,5 hyp. o. Total indiqué: 677 hyp. p. Moulin. q. Foire et marché hebdomadaire. r. Moulin. s. Moulin. t. Un parèque à Nébosélous et un second, dont la résidence est inconnue. u. Aër pour tous les parèques (recensés dans le document). v. Terre eklefomatikè de Radolibos, Obélos et Dobrobikeia. w. Ennomion, topiatikon, mandriatikon, pâturage. x. Total indiqué: 520 hyp. y. Versé au droit de pâture. ab. Moulin. ac. Pour Palaiokastron et les Saints-Anargyres. ad. Total indiqué: 254 hyp. ae. Les impôts ne sont pas conservés. af. Pour 1316 dans le thème de Serrés, 1320 dans celui de Thessalonique et à Strumica.

À ces postes de la rente fiscale évalués en numéraire, s'ajoutaient les charges dues par les parèques en services (*aggareiai*)<sup>150</sup>, 24 jours de corvées dans le thème de Serrès<sup>151</sup>, les trois *kaniskia* coutumiers<sup>152</sup> et éventuellement, nous y reviendrons, des charges en nature.

Le monastère était par ailleurs exempté de certaines charges dues à l'État, dont la liste est donnée dans notre n° 58, l. 45-49, et dans notre n° 72, l. 64-69.

*Thème de Thessalonique.* Le premier des praktika, signé par Kampanos et Sparténos en 1262 (n° 59), établit la rente fiscale d'Iviron dans le thème de Thessalonique. Ce document est peu conforme au modèle indiqué ci-dessus et à ce que nous savons des droits d'Iviron par les documents suivants : le télos des parèques, comparé à ce qu'il sera quarante ans plus tard, y est très élevé<sup>153</sup>; les charges annexes n'y sont pas citées; les domaines ne sont pas délimités; seuls deux biens d'Iviron sont imposés (à Hicrissos); seuls deux droits de l'État cédés au monastère sont mentionnés (à Mélintzianè) et ils ne sont pas comptabilisés. Peut-être l'administration byzantine n'avait-elle pas, à cette date, tous les éléments nécessaires pour établir l'impôt avec précision<sup>154</sup>.

Le praktikon d'Apelménè (n° 70), daté de 1301, résulte sans doute d'un cadastre nouvellement établi, qui servit de référence à l'époque considérée, et même au-delà<sup>155</sup>. Il n'est pas sûr qu'à Gomatou l'imposition des parèques ait été fixée en fonction du barème utilisé pour les autres domaines. Parmi les charges annexes, la choirodekateia et le mélissononmie ne sont mentionnés ni à Komētissa ni à Xylorygion. Pour quelques-unes des terres du monastère, dont aucune n'atteint 200 modioi, l'impôt n'est pas indiqué : près de Gomatou, pour Débélikeia (l. 120) et Néophytou (l. 120-121); à Hicrissos, pour Staurakiou (l. 174-175), le champ dit tòn Katòtkadòn (l. 175-176)<sup>156</sup> et un champ à Zourba (l. 200); pour le métoque de Sainte-Jérusalem (l. 279-281) et toutes les parcelles près de Thessalonique sauf les champs de Kermai (l. 415-446).

Le praktikon de Kounalès, Konténos et Kalognómos pour le thème de Thessalonique (n° 75), de novembre 1318, suggère que l'imposition des parèques a été établie selon un barème qui diffère sur certains points de celui qui avait été utilisé en 1301. Pour les biens du monastère, l'impôt est, dans quelques cas, légèrement plus élevé qu'en 1301; une part de l'augmentation de l'impôt sur la terre de la Sainte-Trinité (il passe de 10 à 25 nomismata) pourrait signifier que la terre avait été entre-temps mise en culture (cf. les notes au document : la terre est désormais de première qualité).

Le praktikon de Pergaménos et Pharisée pour le thème de Thessalonique, de septembre 1320 (n° 79), montre que les mêmes règles d'imposition qu'en 1318 ont été appliquées. Dans trois cas, l'impôt grevant les biens du monastère a été de nouveau augmenté (cf. les notes).

(150) Notre n° 70, l. 457; n° 75, l. 602; n° 79, l. 589.

(151) Notre n° 74, l. 337.

(152) Notre n° 70, l. 458; n° 74, l. 339; n° 75, l. 602-603; n° 79, l. 589.

(153) Cf. les notes à notre n° 59.

(154) Cf. *ibidem*.

(155) En 1324, c'est le praktikon d'Apelménè qui fait autorité pour établir la limite de la Sainte-Trinité (notre n° 80); en 1341, les délimitations du praktikon de Vatatzès (Dōr,ona, *Sechs Praktika*, p. 80-92) reposent toujours, par l'intermédiaire de nos nos 75 et 79, sur les délimitations contenues dans notre n° 70.

(156) Ces deux derniers champs sont imposés en 1318 (notre n° 75, l. 284-286).

*Thème de Serrès.* Il semble qu'il ait été décidé, au début du règne d'Andronic II, que l'oïkoumènon de Radolïbos (ou des biens d'Ivïron dans la région) serait désormais partagé entre Ivïron et l'État, celui-ci se réservant 200 nomismata de *képhalaïon*<sup>157</sup>. C'est ce qui ressort de plusieurs indications données par les documents, que nous regroupons : a) En août 1357, le chrysobulle que Jean V délivra en faveur d'Ivïron fait allusion à des chrysobulles et prostagmata d'Andronic II et d'Andronic III, qui fixaient à 300 hyperpres la part revenant à Ivïron sur les impôts de Radolïbos<sup>158</sup>; pour ce qui est du chrysobulle d'Andronic II, on peut penser qu'il s'agit de notre n° 62, de 1283<sup>159</sup>, où il était question de Radolïbos (dans la partie aujourd'hui perdue de cet acte). b) Ce serait en exécution de cette décision impériale que, selon notre n° 72, l. 75-79, le recenseur [Jean] Théologitès avait établi, vers 1285, un praktikon (perdu) relatif à Radolïbos, dans lequel il indiquait le montant de l'impôt (*képhalaïon*) qu'Ivïron devait payer au fisc pour ce village. c) Nous savons par le praktikon de Kédrenos (notre n° 74, l. 334-336), de janvier 1316, que sur un total d'environ 520 hyperpres de télôs dû par les parèques de Radolïbos, Obèlos et Dobrobikeïa (dont les trois cinquièmes représentent les redevances de Radolïbos), Ivïron devait au fisc, au titre du *képhalaïon*, 200 hyperpres, le reste seul, 320 hyperpres, entrant dans la rente fiscale du monastère.

On notera, à propos de notre n° 74, que les règles d'imposition pour les parèques de Radolïbos et Borïskos semblent différentes de celles qui ont été utilisées à Obèlos et Dobrobikeïa (cf. les notes au document). Le montant de l'aër, seule charge annexe qui y soit mentionnée, paraît peu élevé. Les domaines d'Ivïron à Radolïbos, Obèlos et Dobrobikeïa n'y sont ni mesurés ni imposés; le document se borne à enregistrer l'impôt grevant la terre *ekleïomatikè* du monastère.

*Région de Strumica.* En mars 1320, un praktikon, mutilé au début et à la fin, recense les droits d'Ivïron dans la région de Strumica (n° 77). Là encore le barème d'imposition semble différent de ce qu'il est ailleurs (cf. les notes). Parmi les charges annexes, seuls figurent le méïssoennomion et la choïrodékateïa. Les domaines du monastère ne sont pas délimités, mais leur superficie est notée et ils sont imposés.

Au total, vers 1320, la rente fiscale d'Ivïron s'élevait à près de 1 250 nomismata<sup>160</sup>, à comparer à celle d'Espighménou : 500<sup>161</sup>, et à celle de Lavra : environ 4 000<sup>162</sup>.

Trop de données manquent pour qu'on puisse évaluer les revenus d'Ivïron. Ils comprenaient un ensemble de postes, dont on se contentera d'établir une liste vraisemblable :

(157) Cf. des exemples du partage de la rente fiscale entre le fisc et un bénéficiaire, dans *Lavra IV*, p. 158 n. 599.

(158) ДѢЛОВА, *Schatzkammer*, n° 9, l. 63-67.

(159) F. Dölger (cf. *Regesten*, n° 2523 et 2524) se demandait si ces documents étaient postérieurs à février 1325, c'est-à-dire au couronnement d'Andronic III; rien n'oblige croyons-nous à faire cette hypothèse.

(160) En additionnant la rente fiscale dans le thème de Thessalonique et à Strumica en 1320, et celle du thème de Serrès en 1316.

(161) Cf. *Espighménou*, Tableau 1 face à la p. 22.

(162) Cf. N. Svoronos dans *Lavra IV*, p. 171 (droits de Lavra : 191,25 nomismata; impôts du monastère : environ 1 600 nom.; charges fiscales des parèques — impôts et charges annexes — : environ 2 137 nom., soit au total 3 928,25 nom.).

a) L'impôt des parèques, soit au minimum 459 nomismata<sup>163</sup>.

b) Les versements en nature des parèques du monastère, qu'il s'agisse d'impôts anciennement dus à l'État, ou de redevances à fournir à Iviron en tant que propriétaire : dans le thème de Serrés, au titre de l'*oikomodion*, les parèques devaient un *modios annonikos* de blé et autant d'orge par hyperpre d'impôt<sup>164</sup>, soit, l'oikouménon étant de 520 hyperpres, plus de 1 000 modioi de céréales, et à Strumica le cinquième de la production de vin<sup>165</sup>. Les praktika du thème de Thessalonique pour Iviron ne mentionnent pas de tels versements. Mais le loyer des champs du monastère que les parèques cultivaient était probablement payé par eux en nature.

c) Le montant des redevances dues par d'autres paysans, en particulier sur les vignes qu'Iviron leur louait, et par les habitants de Thessalonique qui exploitaient les *énoiktika*.

d) Le revenu des biens directement exploités par le monastère, à l'aide sans doute des corvées fournies par les parèques.

e) Enfin, les revenus liés à la fonction religieuse du monastère (les commémoraisons) et probablement aux pèlerinages vers l'icône de la Portaïtissa.

On avancera, sans prendre de risque, que les revenus annuels d'Iviron dépassaient le montant de sa rente fiscale; peut-être de beaucoup.

Le vin produit par le monastère à Kalamokopion, qui était entreposé dans le métoque<sup>166</sup>, les mentions de vignes *idioktèta* et le prélèvement de 20% sur le vin de Palaiokastron montrent l'importance de la viticulture dans l'économie d'Iviron. Le nombre des pressoirs mentionnés dans la description des biens acquis par le monastère à Thessalonique suggère que les moines en commercialisaient une partie. Bien que nous n'en ayons pas d'indice, il en allait sans doute de même pour les céréales.

## 7. Iviron, loin de la Géorgie.

La conquête mongole, vers 1235, avait durablement isolé la Géorgie orientale de Byzance. Pourtant des moines continuaient à venir d'Orient (peut-être surtout de Géorgie occidentale ?) à l'Athos, puisque, nous l'avons vu, les dirigeants d'Iviron restaient à cette époque géorgiens. Mais les arrivées ne devaient pas être fréquentes : nous verrons dans le tome IV des Actes d'Iviron, qu'au milieu du xiv<sup>e</sup> siècle en tout cas, les Géorgiens étaient peu nombreux dans le monastère<sup>167</sup>. À l'époque envisagée dans ce volume, les sources géorgiennes ne mentionnent semble-t-il qu'une seule fois des relations avec le Mont Athos, encor cette mention n'est-elle pas sûre et de toute façon elle nous apprend peu : avant 1289, sous le règne de Dimitri II, roi du Kartli, « arriva de la Sainte-Montagne<sup>168</sup> [à la cour de Dimitri], le moine Basile, oncle du catholicos Ewphémios<sup>169</sup>, homme d'une régularité exemplaire et brillant du don de prévoir l'avenir » ; il prédit au roi qu'il

(163) En additionnant le total des impôts dus par les parèques dans le thème de Thessalonique et à Strumica en 1320, dans le thème de Serrés en 1316 (*képhalaion* soustrait).

(164) Notre n° 74, l. 339.

(165) Notre n° 77, l. 193-194.

(166) Cf. notre n° 67, l. 107-108.

(167) Notons la présence, à Gomatou, d'un parèque gendre d'une Ibérissa (notre n° 70, l. 99), à Xylorygion de *Ἰωάννης ὁ πρῶς Ἐπιπλάτης* (*ibidem*, l. 381) et à Méliantziané d'Ibérooulos (notre n° 75, l. 53, 54 ; n° 79, l. 48).

(168) Mais tous les manuscrits ne donnent pas cette précision.

(169) Ce personnage n'est pas connu par ailleurs ; il pourrait s'agir d'Euthyme, qui fut ensuite catholicos, sous Georges V le Brillant, soit après 1299 (cf. Brossier, *Histoire de la Géorgie*, p. 599 n. 2).

serait mis à mort par les Mongols, ce qui se produisit par la suite, s'il ne renonçait pas à des unions sacrilèges<sup>170</sup>.

Les liens entre Iviron et la Géorgie n'étaient pas rompus, mais ils étaient devenus fragiles et n'avaient, depuis longtemps, plus de signification culturelle particulière<sup>171</sup>, ni d'importance politique. En délivrant des chrysobulles aux Ibères, comme aux autres monastères de l'Athos, les empereurs de Byzance ne jouaient plus qu'un rôle de protecteur institutionnel.

Au total, peu de faits se dégagent clairement. On devine les difficultés internes à ce monastère habité surtout par des Grecs et dirigé par des Géorgiens. On devine sa richesse, l'ampleur des tâches de gestion assumées par les responsables — sinon leur dynamisme, au demeurant peu nécessaire dans un système social dont ils étaient bénéficiaires. On voit bien l'importance (croissante ?) attachée aux possessions dans la ville de Thessalonique, probablement liées à la commercialisation du produit des domaines. Mais on discerne mal les mesures que les moines durent prendre pour s'adapter à une situation, encore favorable, où néanmoins apparaissent des éléments de déséquilibre<sup>172</sup>, rendus parfois plus contraignants par l'instabilité politique et le mouvement des armées (sur la piraterie turque, la Compagnie catalane et la guerre des deux Andronic, cf. *Lavra IV*, p. 25-29). Sur tout le reste, sur la vie et la politique religieuses, les sources ne nous disent rien.

### C. LE DOMAINE D'IVIRON AU DÉBUT DU XIV<sup>e</sup> SIÈCLE

Sur l'histoire des biens d'Iviron de 1204 à 1328, cf. ci-dessus. Lorsque les trois chrysobulles (n<sup>os</sup> 58, 62 et 72) et les trois praktika pour le thème de Thessalonique (n<sup>os</sup> 70, 75, 79) portent le même texte, nous ne renvoyons qu'au premier d'entre eux ; on trouvera les autres références dans l'Index.

#### 1. A l'Athos.

*Aux environs du monastère.* Nous avons vu plus haut (p. 12) qu'Iviron accrut son domaine propre en acquérant par échange un terrain sans doute assez étendu, situé « tout près du monastère » ; nous n'avons pas d'autres détails. Sur les biens d'Iviron situés près du monastère, cf. *Iviron I*, p. 70-72, et *Iviron II*, p. 42.

*Au centre de la presqu'île.* Nous n'avons non plus aucune information sur les biens qu'Iviron détenait à Karyés et aux environs<sup>173</sup>.

(170) Il avait épousé trois femmes, la première étant une princesse grecque de Trébizonde ; cf. Brossier, *Histoire de la Géorgie*, p. 599 = *Histoire du Karli* [en géorgien], II, éd. S. Kaoukitchichvili, Tbilisi, 1959, p. 282-283.

(171) Il ne semble pas que les manuscrits géorgiens d'Iviron portent la trace, à l'époque considérée, de relations avec la Géorgie.

(172) Lefort, *Population et peuplement*, p. 75-78.

(173) Cf. *Iviron II*, p. 42.

Au Nord-Ouest de la presqu'île. Sur la localisation des pêcheries de Styliaria, AMPÉLITZIN, KALAMITZIN et SAINT-EUTHYME (notre n° 58, l. 58-59 : *stasia* ; notre n° 70, l. 279 : trois *apostatoi* à Komētissa), cf. *Iviron* I, p. 74-75 et fig. 5 p. 77.

Sur la localisation du métoque de MÉLISSOURGEION (notre n° 58, l. 57-58) à Komētissa, aux limites de la terre athonite, cf. *Iviron* I, p. 75 et la fig. 5. Aux alentours, Iviron détenait 110 modioi de terre comportant de la vigne, des noyers et des oliviers (notre n° 70, l. 277-279), mais aussi d'autres biens, peut-être incultes, qui ne sont pas recensés. Il était en effet prévu, en 1325, qu'Iviron louerait 50 modioi de terre au Prôtaton, pris non pas sur les vignes d'Iviron et de ses parèques, ni sur les champs du monastère, mais « près du Mégas Ryax ... ou ailleurs »<sup>(174)</sup> (notre n° 82, l. 45-47) ; on notera aussi qu'un droit de pâture sur les biens d'Iviron à Komētissa est mentionné en 1341<sup>(175)</sup>. Le village de Komētissa, où 8 parèques de ce métoque sont recensés en 1301, était peut-être situé tout près, à 300 m environ au Sud, là où, sur une superficie de 200 stremmata, I. Papaggélos a noté la présence de céramique des XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles<sup>(176)</sup>.

## 2. En Macédoine.

*Chalcidique orientale.* Le domaine de PROAULAKA (Proaulax), partie orientale du domaine appelé Saint-Nicolas jusqu'à la fin du XII<sup>e</sup> siècle<sup>(177)</sup>, est délimité dans notre n° 70, l. 250-269. Sur sa localisation, cf. *Iviron* I, p. 76-78. Les points de repère sont les suivants : au Nord-Ouest, le lieu-dit Larnax (n° 70, l. 252) ; au Nord-Est, Pyrron Akrotèrion (l. 265) ; au Sud-Ouest, un ruisseau (l. 258-259) et au Sud-Est, à une distance de 26 schoinia (environ 650 m), une ligne de crête (l. 262) entre deux ruisseaux. La superficie est évaluée dans le document à 1 740 1/2 modioi (dont 600 étaient incultes)<sup>(178)</sup>. Nous trouvons graphiquement que le domaine comptait davantage, environ 2 500 modioi (cf. fig. 1). La tour édifiée sur le domaine au XI<sup>e</sup> siècle<sup>(179)</sup> est mentionnée dans notre n° 58, l. 60.

HIERISSOS. Le métoque [du Prodrôme, l'ancien monastère de Kolobou] est cité dans notre n° 58, l. 60-62, avec un bain parmi ses dépendances ; il est incidemment fait allusion à la tour qui y fut construite sous Michel VIII (cf. plus haut, p. 21) dans notre n° 70, l. 205. Sur la localisation du métoque, à l'Ouest du kastron d'Hierissos, cf. *Iviron* I, p. 79 et, ici-même, fig. 1, n° 4. En 1301, Iviron détenait 36 parèques dans le village.

Près d'Hierissos, Iviron possédait, outre des parcelles dispersées, six grandes pièces de terre ; cinq d'entre elles appartenaient déjà au monastère au début du XII<sup>e</sup> siècle. A l'Est du village, la terre de KORAKOPHOLÉA est délimitée dans notre n° 70, l. 212-221. Le lieu-dit Korakopholéa est localisable grâce à l'acte *Iviron* II, n° 50, l. 52 ; c'était une hauteur au Sud du cap Kyparissiou, qui était à la limite orientale des Saints-Apôtres<sup>(180)</sup>, terre dont nous avons vu (p. 16) qu'Iviron l'avait cédée à Alypiou. La terre de Korakopholéa était située à l'Est de ce domaine et à l'Ouest

(174) Il doit s'agir du ruisseau nommé Hagios Nikolaos sur la carte topographique.

(175) DÖLGER, *Sechs Praktika*, p. 86, l. 227.

(176) PAPAĞÉLOS, *Métochia*, p. 1600.

(177) Cf. *Iviron* II, p. 43, et *Iviron* I, fig. 5 p. 77.

(178) Sur les procédés utilisés par le recenseur pour calculer la superficie des parcelles, cf. les notes à notre n° 70.

(179) Cf. *Iviron* II, p. 40.

(180) Bien d'Iviron en 1047 (*Iviron* I, n° 29, l. 71-73) et en 1101 (*Iviron* II, n° 50, l. 49-53).

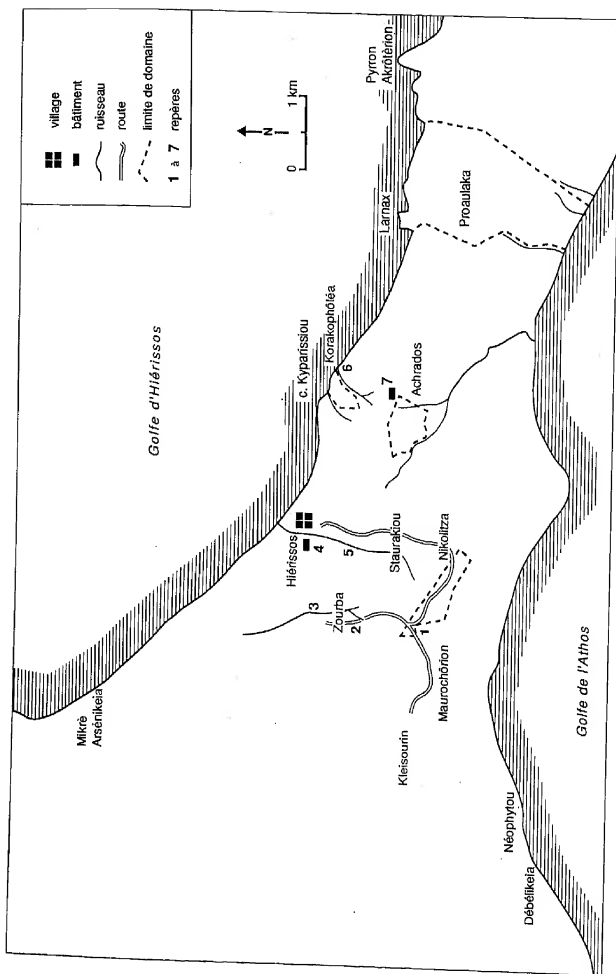


Fig. 1. — Les biens d'Iviron près d'Hierissos au début du XIV<sup>e</sup> s.



de la terre de Vatopédi à Éliadiaba; elle atteignait la mer au Nord et était longée à l'Est et à l'Ouest par deux ruisseaux (n° 70, l. 213, 214; l. 216) qu'on peut identifier à ceux qui sont représentés sur la fig. 1, le point de repère assuré étant la βρύσις τῆς Ἐλαιίας (l. 215), que nous identifions à la Μπαλιμπάννα βρύσις de la carte topographique (6 sur la fig. 1). Le praktikon d'Apelméné donne à cette terre une superficie de 182 1/4 modioi, mais elle n'en faisait guère plus de 100. — Le même bien avait été délimité en 1101, dans l'acte *Iviron* II, n° 50, l. 14-17; le nom n'est pas conservé, mais le mesurage, la forme et la situation de la parcelle, qui au Nord longe le rivage de la mer, sont les mêmes qu'en 1301 (le côté Ouest, qui comporte un rentrant, mesure 31 schoinia en 1101, 13 + 5 + 13 = 31 en 1301; le côté Sud compte 3,5 schoinia, puis la limite dessine un rentrant au Sud-Est dans les deux cas; les mesures du côté Est diffèrent légèrement, celles du côté Nord ont disparu dans une lacune du document de 1101)<sup>181</sup>.

Plus au Sud, à Proulaka, *Iviron* détenait la terre tēs ACHRADOS, qui est délimitée dans notre n° 70, l. 176-188. — Cette terre est identifiable au bien de Proulaka (dont le nom n'est pas conservé) délimité en 1101 dans l'acte *Iviron* II, n° 50, l. 8-14, quoique la délimitation de 1101 soit très lacunaire. Les éléments communs qui permettent l'identification sont les suivants: une route et un ruisseau au Sud du bien<sup>182</sup>; l'existence d'un sortant vers le Sud, sur la limite Est<sup>183</sup>; une route et une *toumba* au Nord, où Vatopédi était voisin<sup>184</sup>. — La terre tēs Achrados peut être localisée grâce à un acte inédit de Vatopédi, vraisemblablement de 1240<sup>185</sup>, qui contient la délimitation de la terre dite d'Éliadiaba. En effet, le bien de Vatopédi dont la terre d'*Iviron* était voisine au Nord peut être identifié à la terre d'Éliadiaba, la délimitation de Vatopédi et les deux délimitations d'*Iviron*, celle de 1101 et celle de 1301, ayant en commun un nombre suffisant d'éléments, que nous énumérons de l'Ouest vers l'Est: les biens, voisins, des habitants d'Hiérissos<sup>186</sup>; la route déjà mentionnée<sup>187</sup>, le mur dit Palaïokastron<sup>188</sup>, une ancienne tour<sup>189</sup> et enfin Chilandar comme voisin<sup>190</sup>. On sait par l'acte de Vatopédi que l'angle Nord-Est du domaine d'*Iviron* atteignait l'ancienne tour, que nous avons localisée<sup>191</sup> (fig. 1, n° 7). Le ruisseau qui se trouvait à la limite Sud du domaine d'*Iviron* est déjà mentionné dans un acte de 1047 (*Iviron* I, n° 29), et il est identifié<sup>192</sup>. Selon le recenseur de 1301, la terre tēs Achrados comptait 406 modioi et 5 litres; elle n'en faisait sans doute que 300 (cf. fig. 1).

La terre de ΤΟΡΝΑΡΕΙΑ était, d'après la délimitation contenue dans notre n° 70, l. 200-212, située au Sud d'Hiérissos, puisqu'elle était traversée par une route qui se dirigeait, en direction du Nord, vers le kastron [d'Hiérissos]<sup>193</sup>. Cette terre n'est pas précisément localisée, mais on sait

(181) Nous avons suggéré à tort, dans l'Introduction à *Iviron* II, p. 44, que ce bien pouvait être situé au Nord-Ouest d'Hiérissos.

(182) *Iviron* II, n° 50, l. 9; notre n° 70, l. 179-182 (route de Komētissa à Kaména).

(183) Cf. *Iviron* II, n° 50, l. 10; notre n° 70, l. 182-183.

(184) Cf. *Iviron* II, n° 50, l. 10-14 (*amaxiké* de Diagērou vers Hiérissos, πετρώδης τοῦμβη); notre n° 70, l. 177, 184-187 (*tymbé, odos*).

(185) Cf. *Iviron* I, p. 78 n. 3.

(186) Notre n° 70, l. 186-187; Vatopédi inédit.

(187) Vatopédi inédit (δημοσία ὁδός).

(188) *Iviron* II, n° 50, l. 11 (τὸ κτίσμα τοῦ Παλαιοῦ Κάστρου); Vatopédi inédit (παλαιὸν τεῖχος).

(189) *Iviron* II, n° 50, l. 11 (βουνὸς ὁ λεγόμενος Πύργος); Vatopédi inédit (παλαιὸς πύργος).

(190) Notre n° 70, l. 183; Vatopédi inédit.

(191) Au lieu-dit Palaïomylos, cf. *Iviron* I, p. 78.

(192) C'est le Λαυριώτα βέμμα de la carte topographique; cf. *ibidem*.

(193) Cette route, « de Galéagra à la tour du monastère des Ilières » (l. 204-205), traverse la limite Sud de la terre; c'est la même route, « du kastron vers Galéagra » (l. 209), qui, au Nord, longe le bien en direction du

qu'elle était longée, à l'Est, par un torrent (*xèrocheimarros*, l. 206, cf. *katarryakon*, l. 207), qui est probablement le ruisseau noté 5 sur la fig. 1, et elle était entourée de champs, ce qui suggère qu'elle était à une certaine distance du village<sup>194</sup>. Cette terre comptait, d'après le recenseur, 185 1/4 modioi. — Il ne semble pas qu'elle ait été un bien d'Iviron au début du XII<sup>e</sup> siècle.

La terre de ΝΙΚΟΛΙΤΖΑ (ou Nikoulitza) est délimitée dans notre n° 70, l. 160-174. On peut déduire du document qu'elle était située au Sud de Staurakiou, à peu de distance de ce lieu-dit<sup>195</sup> et à l'Est de Maurochôrion<sup>196</sup>, qui est localisé<sup>197</sup>. La délimitation permet de situer cette terre, dont la forme était allongée, au milieu du plateau cultivé<sup>198</sup> qui domine les deux golfes; elle s'étendait en effet, semble-t-il, de part et d'autre de la route conduisant d'Hiérissos à Kaména/Gomatou<sup>199</sup>, que nous proposons d'identifier à un chemin porté sur la carte topographique. D'après cette carte, le seul point de repère est, sur ce chemin, la bifurcation notée 1 sur la fig. 1, qu'on peut identifier au *distraton* mentionné l. 166, le chemin actuel noté 2 pouvant vraisemblablement être assimilé à la route vers Palaia Krousoba (l. 169). Notre n° 70 accorde à la terre de Nikoulitza une superficie de 496 modioi. D'après le tracé schématique de la fig. 1, elle n'en comptait peut-être que 350. — Cette terre correspond au proasteion dit Stoudénitzos en 1101, dont nous avons une délimitation lacunaire<sup>200</sup>; en effet, le proasteion de 1101 a la même forme allongée et approximativement les mêmes mesures que la terre de 1301; on trouve sur la limite Nord une aire à battre, dite του Ἱερουσιώτου en 1101, τῆς Ἱερουσιωτοῦς en 1301, et plus à l'Est un ruisseau, qui vient de la *kathédra* de Stoudénitzos en 1101, le ruisseau des Ibères dit Sobantzos en 1301; au Sud-Ouest, la limite longeait la route déjà mentionnée, dite de Kaména à Proaulaka en 1101. La seule différence notable est que cette route suit tout au long la limite Sud du bien en 1101, et qu'elle le traverse, selon nous, en 1301; mais les limites ont pu changer, ou la route se déplacer.

La terre de ΖΟΥΡΒΑ (ou Zourouba), au Sud-Ouest d'Hiérissos<sup>201</sup>, est délimitée dans notre n° 70, l. 188-200. Elle était traversée par le ruisseau très Tzouroubas (l. 192, 193), identifiable au ruisseau noté 3 sur la fig. 1, et par une route se dirigeant au Nord-Est vers Palaioakstron (l. 193, 195-196), qui n'est pas repérée. Le bien n'est pas exactement localisable. Le recenseur lui attribue une superficie de 166,5 modioi, mais elle ne devait guère en compter plus de 100. — La terre de Zourba semble être identique au « champ de Zourba » délimité dans *Iviron II*, n° 50, l. 34-37; la mesure du périmètre n'y est pas conservée, mais dans les deux cas la parcelle

Sud-Ouest. Galéagra est mentionné dans les actes de *Xénophon* (n° 14, l. 54; n° 25, l. 95), mais n'est pas localisé. Παπαγγέλιος, *Mélochta*, p. 1589-1590 et n. 78, comprend que la tour d'Iviron était construite sur la terre de Tornaréa et il localise cette terre autour du métoque d'Iviron à Hiérissos; ce n'est pas impossible, mais c'est selon nous improbable.

(194) Cf. notre n° 70, l. 202, 204, 205, 207, 208.

(195) La route de Kaména à Staurakiou traverse la limite Nord du bien (n° 70, l. 171-172); la terre de Nikoulitza était voisine d'un champ d'Iviron à Staurakiou (l. 174-175). Sur la localisation de Staurakiou, cf. *Iviron I*, p. 80 n. 1.

(196) Le *kremnos* situé à la limite Sud-Est de la terre de Nikoulitza est « face » de Maurochôrion (n° 70, l. 164).

(197) Le toponyme est conservé, cf. ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΟΣ, *Mélochta*, p. 1587 n. 67.

(198) La terre de Nikoulitza a comme voisins des champs (n° 70, l. 161, 164, 165, 168) et une vigne (l. 170). Probablement la même route vers Kaména qui traverse la limite Nord (cf. n. 195).

(200) *Iviron II*, n° 50, l. 24-27.

(201) Cf. *ibidem*, p. 44 et n. 23.

comporte un rentrant sur le côté Nord, une route est mentionnée au Nord-Est<sup>202</sup> et un ruisseau au Sud.

Plus au Sud, se trouvait la terre de MAUROCHÓRION ; nous avons vu que le toponyme est conservé (cf. fig. 1). La terre est délimitée dans notre n° 70, l. 221-229. Elle était située entre le ruisseau dit τὸν Καταδαμονῶν à l'Ouest (l. 223), celui de Maurochóron à l'Est (l. 225 ; cf. l. 226) et la *tymbè* de Saint-Élie au Nord (l. 227). Le bien n'est pas exactement localisable. — Malgré quelques différences dans le mesurage, et les changements survenus dans la toponymie, il peut être identifié à un proasteion dont le nom n'est pas conservé, qui est délimité en 1101, dans *Iviron II*, n° 50, l. 20-24 ; ce proasteion était en effet limité à l'Ouest et à l'Est par deux ruisseaux, le Belkolakkos (l. 22) et le ruisseau qui descend de Krousoba (Krouséba), et au Nord par le *bournos* de Saint-Élie (l. 23). La superficie de la terre a été évaluée en 1301 à 100 modioi.

Iviron détenait également à Hiérissos plus de cinquante parcelles, dont la superficie allait de 0,25 à 34 modioi, et qui faisaient en tout 422 modioi. Dans notre n° 70, deux d'entre elles sont mentionnées après la délimitation de Nikolitza (l. 174-176), une après celle de Zourba (l. 200), les autres sont énumérées de la l. 229 à la l. 250, où elles sont réparties en quatre groupes ; les champs formant les *staseis* en déshérence de Ptóchoiðannés (l. 229) et de Skiómatas (l. 234), « d'autres champs » (l. 237), « d'autres champs [récemment] défrichés dans les limites du *monastèritzion* »<sup>203</sup> (l. 249-250 ; seule la superficie globale de ces derniers champs est donnée). Certaines de ces parcelles étaient situées dans des lieux-dits mentionnés ci-dessus : à Krousoba (l. 230 : Krousoubos)<sup>204</sup>, Tornaréa (l. 235), Zourba (l. 200, 235, 243), Korakophléa (l. 242). D'autres lieux-dits identifiés, ou de simples indications topographiques, permettent une localisation approximative : — A Hiérissos même ou aux environs immédiats pour les parcelles situées « dans le kastron » (l. 247), « près du mur du kastron » (l. 246), « près du kastron » (l. 241), comme sans doute pour celle de DIAKASTROU (l. 246). — En direction du Sud-Est, à l'Est du domaine de Zographou dit Pyrgos, à τὸς ΓΡΑΙΑΣ ΤΟ ΠΕΔΕΜΑ (l. 249)<sup>205</sup>. — Au Sud d'Hiérissos, au ΡΑΧΘὸΝ ΤΟΥ ΣΑΡΑΚΕΝΟΥ (l. 249), dont le nom serait conservé<sup>206</sup>, à ΣΤΑΥΡΑΚΙΟΥ (l. 174-175 ; cf. fig. 1), où le monastère avait des biens au XII<sup>e</sup> siècle<sup>207</sup>, à τὸν ΚΑΤΩΤΙΚΑΔὸΝ (l. 175), peut-être à proximité de Nikolitza, et à ΚΑΜΑΡΑ (l. 244), au Sud de cette terre d'Iviron<sup>208</sup>. — A l'Ouest, à ΚΛΕΙΣΟΥΡΙΝ près des biens de Lavra (l. 245 ; fig. 1)<sup>209</sup>, où Iviron possédait un champ au début du XII<sup>e</sup> siècle<sup>210</sup>. — En direction du Nord, à ΜΙΚΡΑ ΑΡΣΕΝΙΚΕΙΑ (l. 238 ; fig. 1) et ΑΡΣΕΝΙΚΕΙΑ (l. 247), où Iviron possédait également un moulin avec un verger et un demi-moulin (l. 159-160) ; au début du XI<sup>e</sup> siècle, Iviron détenait des biens dans ces deux lieux-dits<sup>211</sup>. Enfin, les parcelles distribuées dans environ vingt-cinq lieux-dits ne sont guère localisables, même lorsque

(202) En 1101, la route qui descend de Nikolitza (*ibidem*, n° 50, l. 34-35, 36).

(203) L'établissement auquel il est fait allusion ne paraît pas identifiable.

(204) Ce toponyme est également mentionné dans *Lavra I*, n° 22, l. 10 (Chrouséba) ; cf. ci-dessus, la mention de Palaia Krousoba et celle du ruisseau qui descend de Krouséba ; le lieu-dit était à l'Ouest d'Hiérissos.

(205) *Zographou* n° 52, l. 27, et 102-103, où Iviron est mentionné comme voisin.

(206) Cf. ΠΑΡΑΓΓΕΛΟΣ, *Méthochia*, p. 1590 n. 78 *in fine*.

(207) Cf. *Iviron II*, p. 44.

(208) Cf. notre n° 70, l. 163.

(209) Cf. *Lavra II*, n° 108, l. 611-613, où Iviron est mentionné comme voisin. Nous localisons Kleisourin d'après l'acte de Lavra.

(210) *Iviron II*, n° 50, l. 19-20 : champ à Kleisoura, près des biens de Lavra. C'est donc à tort que nous avons localisé, *ibidem*, p. 46, le champ de Kleisoura dans la région d'Arvéniçia.

(211) *Iviron II*, p. 46. Sur la localisation d'Arvéniçia, cf. *Iviron I*, p. 82-83 et fig. 6 p. 81 (Mégali Arvéniçia).

ces lieux-dits sont attestés dans les archives d'autres monastères de l'Athos; notons qu'un des champs énumérés était près d'une « ancienne église des Ibères » (l. 231) dont nous ne savons rien. Le monastère détenait aussi dans le village d'Hiérissos des vignes (l. 154-155), un ruisseau et des terres (deux *staseis hypampéloi*, une *stasis exaleimmatiké* et des *exaleimmata*) dont nous ne connaissons que l'imposition (l. 155-157). Les lieux-dits tou Géraniou, tés Panagias, Zélénitza, Tlaka, où Iviron possédait quelques parcelles de peu d'étendue au xii<sup>e</sup> siècle (cf. *Iviron* II, p. 44-45), ne sont pas mentionnés au début du xiv<sup>e</sup>, mais la toponymie ayant, nous l'avons vu, changé dans certains cas, il est possible que le monastère ait conservé, sous d'autres noms, certaines d'entre elles.

Le métoque de LIBADIA, dédié au Prodrome, est enregistré dans notre n° 70, l. 157-159, parmi les biens d'Hiérissos. Sa localisation n'est pas assurée. On connaît, à Hiérissos, le toponyme Libadin<sup>212</sup>, ou Libadion<sup>213</sup>, qui n'est pas localisé. Mais on songerait plutôt au hameau de Libadia, dont les biens sont mentionnés dans la délimitation du domaine que Xéropotamou détenait au Nord-Ouest d'Hiérissos; si ce hameau était plus près de Rébénikeia/Mégala Panagia que d'Hiérissos<sup>214</sup>, il était voisin de Syméon, dont nous avons vu (p. 13) qu'il est considéré, dans le chrysobulle de Michel VIII, comme faisant partie des biens d'Hiérissos.

ГОМАТΟΥ (ou Kaména). Le domaine d'Iviron est délimité dans notre n° 70, l. 108-120. Les repères indiqués suggèrent que les limites du domaine n'ont pas changé depuis 1101, date à laquelle il avait été décrit en deux parties, le domaine de Kaména et les terrains, limitrophes, de Grakorizous, dans *Iviron* II, n° 50, l. 53-62, 62-66. Nous renvoyons à la carte représentant ce domaine, *ibidem*, p. 45, fig. 1. A l'Est, les torrents dits Bardarios (notre n° 70, l. 110), noté D<sup>215</sup>, et de Saint-Élie (l. 112), noté C<sup>216</sup>; au Sud, la source de Rakita<sup>217</sup> et un *potamos* (l. 113)<sup>218</sup>, le ruisseau tón Kelliôn (l. 113), noté F<sup>219</sup>, le ruisseau qui descend du mont Kromydas (l. 114), noté E<sup>220</sup>, et le piémont (l. 114-115)<sup>221</sup>; à l'Ouest, le ruisseau tou Raspu (l. 115), noté A<sup>222</sup>, et le pied du mont Grantzos (l. 116)<sup>223</sup>; au Nord, le piémont<sup>224</sup> — le périorismos incluant le village [de Gomatou] et le métoque [d'Iviron]<sup>225</sup> (l. 117). Si les identifications que nous proposons sur cette carte sont exactes, il faut admettre que les côtés Sud et Ouest du domaine (et peut-être les deux autres côtés) ont été mesurés en 1301 en ligne droite, d'un angle à l'autre d'une figure censée former un quadrilatère, et non pas le long des limites effectives; il arrivait parfois, on le sait, que les géomètres prennent leurs mesures au piémont, et non sur les versants<sup>226</sup>. Le

(212) *Zographou* n° 5, l. 66.

(213) *Chilandar* n° 55, l. 22; *Xénophon* n° 25, l. 94.

(214) *Xéropotamou* n° 20, l. 16, 17, 18-19 et les notes.

(215) *Iviron* II, n° 50, l. 54: *kalargakon, katapolamon*.

(216) *Ibidem*, l. 56: ruisseau de Kolobou.

(217) Cette source, qui est localisée, constitue un point de repère assuré; cf. *Iviron* I, p. 80 n. 6 et fig. 6

p. 81.

(218) *Iviron* II, n° 50, l. 57: *ryaz*.

(219) *Ibidem*, l. 63: *potamos*.

(220) *Ibidem*, l. 64: ruisseau qui descend de Bigla.

(221) *Ibidem*, l. 65: mont dit Bigla.

(222) Nous avons proposé (*Iviron* II, p. 45) d'identifier ce ruisseau, qui n'est pas mentionné dans la délimitation

de 1101, au ruisseau qui descend de Roudaba dans l'acte *Iviron* II, n° 39, l. 14-15.

(223) *Iviron* II, n° 50, l. 61: le versant du mont dit Palaiokastron.

(224) *Ibidem*, l. 62: le versant.

(225) Sur la localisation du métoque d'Iviron, cf. *Iviron* I, p. 82.

(226) Cf. *Laura* II, n° 108, l. 504-505.

recenseur attribue au domaine une superficie de 2 484 modioi, dont 70 modioi de vigne, 514 modioi de terre inculte et 1 900 modioi de terre arable. Il en comptait selon nous davantage, 3 250<sup>227</sup>. Le monastère détenait à Gomatou, outre les vignes que nous venons de mentionner, trois moulins, dont deux étaient donnés en location à des parèques, et des oliviers (l. 106-108). Le village comptait 50 feux de parèques en 1301. Près de Gomatou, à ΔΕΒΕΛΙΚΕΙΑ (fig. 1)<sup>228</sup>, où Iviron avait un champ de 4 modioi au XI<sup>e</sup> siècle<sup>229</sup>, le monastère détenait en 1301 une terre de 28 modioi et, plus à l'Est, à ΝΕΦΗΥΤΟΥ (ou Saint-Antoine; fig. 1)<sup>230</sup>, une parcelle inculte de 15 modioi (notre n° 70, l. 120-121).

Le métoque de SAINTE-JÉRUSALEM à Hermèleia est recensé dans notre n° 70, l. 279-281. Il comprenait des vignes, un verger et un champ de 8 modioi. Nous pensons maintenant, après avoir supposé le contraire<sup>231</sup>, qu'il faut distinguer ce métoque d'Iviron du village homonyme en Chalcidique occidentale, même si notre n° 62, l. 36, situe ce bien *περί τὴν Θεσσαλονίκην*, expression qui peut désigner une vaste étendue. La localisation du métoque, à Hermèleia ou dans les environs, est inconnue.

*Chalcidique occidentale.* ΚΑΤὸ ΒΟΛΒΟΣ (ou Bolbos). Le domaine d'Iviron est délimité dans notre n° 70, l. 318-363. Sur ses agrandissements depuis le XII<sup>e</sup> siècle et sur sa localisation, cf. LEFORT, *Chalc. occ.*, p. 39-45 et carte 9. Le recenseur lui attribue 9 112 1/2 modioi en 1301; il comptait selon nous 5 650 modioi en 1301 et 6 450 en 1320. Le monastère y possédait des vignes et un ruisseau (l. 316-318). Le village comptait 34 feux de parèques en 1301.

A l'Ouest de Katò Bolbos, la terre de la SAINTE-TRINITÉ, qu'Iviron détenait en 1101, est délimitée dans notre n° 70, l. 363-378; elle fut alors estimée de deuxième et de troisième qualité. Elle mesurait 1 267 1/2 modioi selon le recenseur, selon nous 1 150; cf. LEFORT, *Chalc. occ.*, p. 166-167 et carte 9.

XYLORYGION (Sainte-Barbara au XI<sup>e</sup> siècle). Le domaine, au Sud-Est de Thessalonique, est délimité dans notre n° 70, l. 388-412. Sa superficie est évaluée à 1 485 modioi dans ce document, elle en comptait 900 selon nous; cf. LEFORT, *Chalc. occ.*, p. 154-157 et carte 5. Le monastère possédait à Xylorygion des vignes et un moulin (notre n° 70, l. 387-388). 11 feux de parèques sont enregistrés dans le hameau en 1301. — Plus près de Thessalonique, à ΡΟΔΕΣ<sup>232</sup>, Iviron détenait un champ de 12 modioi (l. 420).

*Thessalonique et ses environs.* Le chrysobulle de Michel VIII mentionne, parmi les biens d'Iviron, « le métoque situé dans le kastron de Thessalonique avec ses monastères, ses maisons louées, terrains, vignes et autres dépendances » (notre n° 58, l. 71-72). Les établissements religieux que le monastère possédait au début du XII<sup>e</sup> siècle à Thessalonique sont les suivants: le métoque du Prodrome, Saint-Basile, Saint-Clément, Sainte-Barbara et Saint-Nicolas (cf. *Iviron II*, p. 50-52).

(227) Cf. *Iviron II*, p. 46: 2 000 modioi pour le domaine de Kamèna, 1 250 modioi pour les terrains de Grakorizous.

(228) Sur la localisation de Δεβελικεια, cf. *Iviron I*, p. 80.

(229) Cf. *Iviron II*, p. 45.

(230) Νεφηλυτου est mentionné dans l'acte *Laora II* n° 90, l. 303, à l'emplacement indiqué sur la fig. 1 d'après ce document.

(231) LEFORT, *Chalc. occ.*, p. 161-162.

(232) Pour la localisation, cf. *ibidem*, p. 126-127.

Le métoque du PRODROME, l'ancien monastère de Léontia, était situé à peu de distance à l'Ouest de l'Acheiropiôtes<sup>233</sup>. Il est cité en novembre 1318 dans notre n° 75, l. 596-598, où l'on apprend qu'il s'était agrandi de maisons acquises par échange. Il en est aussi indirectement question dans notre n° 73, de juin 1314, qui mentionne les biens d'Iviron dans le quartier de l'Acheiropiôtes (Iviron y acquiert, par achat, d'autres bâtiments attenants à ses biens) et dans notre n° 78, d'avril 1320, où l'on voit de nouveau le monastère acheter des maisons sises dans le même quartier, près de ses biens, sur un terrain qui lui appartient.

Nous avons vu plus haut (p. 21-22) que les Ibères firent rénover le métoque de SAINT-CLÉMENT; cet établissement n'est pas encore localisé<sup>231</sup>.

Un de nos documents, le n° 84, fait probablement allusion, sans le citer, au monastère de SAINTE-BARBARA, dont on sait qu'il était situé dans le quartier de l'Hippodrome<sup>235</sup>; Iviron achète en effet, en mars 1326, des maisons édifiées sur un sol qui lui appartient, près de ses biens dans ce quartier; le monydrion de Sainte-Barbara est cité en juillet 1351 dans le chrysobulle de Jean VI pour Iviron<sup>236</sup>.

Le monastère de Saint-Basile, qui, nous l'avons rappelé (cf. plus haut, p. 23), avait été rénové au début du XI<sup>e</sup> siècle, n'est pas mentionné à l'époque considérée, ni par la suite dans le dossier byzantin d'Iviron; on ne sait ce qu'il devint<sup>237</sup>.

On apprend par notre n° 76 qu'une cour avec une église, située à proximité immédiate du métoque du monastère de Chortaïtou, cour qui n'est autre que le monastère de femmes de Saint-Nicolas, situé près du mur oriental de Thessalonique et du métoque du monastère de Chortaïtou<sup>238</sup>, fut échangée vers 1320 avec les moines de Chortaïtou contre trois cours sises dans le quartier, non localisé, de Saint-Paramonos<sup>239</sup>; l'ensemble forma bientôt le métoque de Saint-Georges. En effet, une de ces cours comportait une église (notre n° 76, l. 59-60), et on sait par le chrysobulle de Jean VI déjà mentionné que le monydrion acquis par échange avec les moines de Chortaïtou était dédié à saint Georges; le métoque de Saint-Georges est déjà cité en avril 1346 dans le chrysobulle de Dušan<sup>240</sup>.

« Dans la *pétoché* de Saint-Nicolas tou Kyrrou » (monastère situé près de Sainte-Sophie<sup>241</sup>), Iviron était propriétaire d'une parcelle de 1 modios, mise en vigne par un habitant de Thessalonique (notre n° 70, l. 444-446). Il semblerait qu'on soit dans la ville, bien que l'information vienne après la délimitation d'un champ sur le Galikos et avant celle du terrain de Sainte-Anysia. Or l'auteur de l'acte *Iviron* II, n° 52, l. 309-310, mentionne en 1104 un champ d'Iviron, de 1 modios et 10 litres, entre les jardins de Saint-Nicolas et de Gymnos, après avoir enregistré la pièce de terre du Galikos et avant d'inscrire un champ situé à Prôtomilion, donc dans un

(233) Cf. J.-P. GNELOUS, A propos du monastère du Prodrôme à Thessalonique, *Byz.* 59, 1989, p. 87 et fig. 2 p. 81.

(234) Cf. *Iviron* II, p. 51.

(235) Cf. *ibidem*, p. 51-52.

(236) DOLAK, *Regesten*, n° 2980.

(237) Janin, *Grands Centres*, p. 356, mentionne un monastère de Saint-Basile en 1400, qui appartient alors à l'higoumène des Blataides.

(238) Cf. *Iviron* II, n° 52, l. 384-387.

(239) JANIN, *Grands Centres*, p. 404; cf. aussi *ibidem*, p. 363, où est donnée une indication qui pourrait permettre une localisation de Saint-Paramonos.

(240) SM, n° 7, l. 48. — Cf. JANIN, *Grands Centres*, p. 363.

(241) Cf. *ibidem*, p. 402.

contexte également suburbain. Il pourrait s'agir de la même parcelle, mais sa localisation n'est pas claire.

Hors de Thessalonique, le chrysobulle de Michel VIII cite, comme dépendances d'Iviron, le métoque de Kalamokopion (n° 58, l. 70-71), les champs de Kermai avec un jardin et les champs sur le Galikos (l. 72-74), c'est-à-dire les plus importantes d'entre elles.

La terre *hypampelos* du métoque de KALAMOKOPION, que le monastère détenait au début du XII<sup>e</sup> siècle, est délimitée dans notre n° 70, l. 415-419. Elle comptait 27 1/4 modioi et 2 litres, dont 2 modioi de roselière. C'est vraisemblablement le même métoque, avec une roselière, qui est nommé Xèropotamon en 1047 déjà dans l'acte du recenseur Andronic<sup>242</sup> et dans notre n° 65 (il compte 40 modioi dans notre n° 67). Le bien n'est pas localisé. Après 1310 (notre n° 72, l. 102-103), il n'est plus mentionné dans les archives byzantines d'Iviron<sup>243</sup>.

Les champs de KERMAI sont décrits dans notre n° 70, l. 420-441 ; il s'agit de huit parcelles dont plusieurs étaient contiguës, parmi lesquelles un verger ; elles faisaient en tout 112 1/4 modioi et 2 litres. La description de certaines parcelles et les mentions de Sainte-Thècle comme voisin suggèrent que les biens de Kermai, appellation que l'on trouve déjà en 1047 dans l'acte d'Andronic<sup>244</sup>, correspondent à ceux de Prôtomilion en 1104<sup>245</sup>. Ces lieux-dits ne sont pas localisés.

La pièce de terre située à l'Ouest du GALIKOS, délimitée dans notre n° 70, l. 441-444, mesurait 165 modioi. Iviron en avait abandonné une partie, puisqu'elle comptait 300 modioi en 1104<sup>246</sup>.

À TRIODION, Iviron possédait une terre de 15 modioi (notre n° 70, l. 419). La localisation est inconnue et cette terre n'est plus mentionnée après 1320 (notre n° 79, l. 548). Sur le monastère de SAINTE-ANYSIA, à l'Est de Thessalonique, qui est décrit en 1104 dans l'acte *Iviron* II, n° 52, l. 272-294, cf. *Iviron* I, p. 87 et n. 1 ; le terrain mesurait 10 modioi (notre n° 70, l. 446-450). Les lieux-dits Bourgou, Styliarion, Glykôn et tou Bièchônitou, où Iviron détenait des parcelles de terre au début du XII<sup>e</sup> siècle<sup>247</sup>, ne sont plus attestés par la suite.

La localisation de DAPHNÈ, où Iviron possédait la moitié d'un moulin (notre n° 70, l. 450-453), est inconnue de nous. Le fait que ce moulin soit cité, dans le praktikon d'Apelméné, après le terrain de Sainte-Anysia peut suggérer qu'il était proche de Thessalonique. Mais, nous l'avons vu (p. 17), le village de Daphné est également mentionné dans notre n° 66, de mai 1292, à propos d'un moulin, peut-être le même, qui y était situé, et la notice géorgienne portée au verso de ce document peu après sa rédaction place ce moulin « à Bolbos ». En dehors des praktika d'Iviron jusqu'en 1341<sup>248</sup>, nous ne connaissons pas d'autre mention de Daphné.

*Vallée du Strymon. Rive droite. MÉLINTZIANÈ.* Le domaine est délimité dans notre n° 70, l. 31-49. Les repères et les mesures indiquées montrent que, sur trois des quatre côtés que les géomètres ont reconnus à ce domaine, les limites n'ont pas changé depuis le XI<sup>e</sup> siècle (cf. *Iviron* I,

(242) *Iviron* I, n° 29, l. 29.

(243) Il fit peut-être l'objet d'un échange, cf. ci-dessus, p. 18.

(244) *Iviron* I, n° 29, l. 30.

(245) *Iviron* II, n° 52, l. 310-313.

(246) *Ibidem*, l. 321-326.

(247) Cf. *Iviron* II, p. 52-53.

(248) Cf. ΔΟΛΑΚΗ, *Sechs Praktika*, p. 92.

p. 87-89 et fig. 8 p. 88). Il en va sans doute différemment au Sud-Est, où le mesurage est un peu différent, 150 schoïnia en 1301, 175 en 1104<sup>240</sup>, et où le principal repère, le ruisseau de Zégina, n'est pas mentionné; le saillant que formait en 1104 la limite Sud-Est vers le ruisseau de Zégina et l'église de l'Archistratège, environ 500 modioi, avait été retiré au domaine des Ihères, la limite Sud-Est étant nécessairement, d'après le mesurage, plus régulière en 1301 qu'en 1104<sup>240</sup>. La terre de Mélintziané, de première et de deuxième qualité, mesurait en 1301 6 185 1/2 modioi selon le recenseur, environ 6 000 selon nous. Le monastère y détenait des vignes, un rouissoir et des viviers (notre n° 70, l. 30-31). Le village comptait 29 feux de parèques en 1301.

Le métoque de SAINTS-ANNE, près d'Ézoba<sup>241</sup>, est recensé dans notre n° 75, l. 552-558. Il comportait 200 modioi de terre, 1,5 de vigne, un jardin et un verger de 2 modioi chacun, et un moulin. La localisation exacte n'est pas connue.

*Rive gauche du Strymon.* Notre n° 72 mentionne, l. 123-126, parmi les biens d'Iviron, les SAINTS-ANARGYRES près de Serrés, avec le métoque de SAINT-JEAN LE THÉOLOGIEN, sis à Libobistos. — Le monastère des Saints-Anargyres, dont la tradition veut qu'il ait été rénové, avant 1275, par Iôanniïkios, le futur fondateur du Prodrome<sup>242</sup>, était situé sur le Ménoïkion, non loin de ce monastère, à Kéranitza; des vestiges subsistent<sup>243</sup>. On sait, par le praktikon inédit de Jean Vatatzés déjà mentionné (p. 18), qu'en 1341 les Saints-Anargyres possédaient des moulins à Trébésaina (Drébésaina ou Prébésaina)<sup>244</sup>, la terre dite Trébésénikia, qui comptait 450 modioi, et une autre terre, de superficie inconnue, en grande partie boisée et rocailleuse, dont nous avons noté qu'elle constituait sans doute le domaine propre du monastère. — Le même document nous apprend que le métoque de Saint-Jean le Théologien à Libobistos, dépendance des Saints-Anargyres, était situé près du kastron de Serrés<sup>245</sup>; il détenait alors des jardins, des vignes, des champs et des moulins, des maisons à Serrés, une terre que des habitants de Serrés avaient mise en vigne, une autre terre à Kinstherné<sup>246</sup> (364 modioi), en tout plus de 515 modioi.

Le monydron de la Vierge à ISKRIZOVA, dans le katépanikion de Zichna, comportait des vignes et des champs; des parèques y étaient installés (notre n° 72, l. 135-139). Les documents qui mentionnent ce bien, entre 1346 et 1357, ne sont pas plus précis. Le toponyme est conservé: le village Skritzoba, à 8 km au Nord-Est de Néa Zichné, est devenu Skopia en 1926<sup>247</sup>.

(249) Notre n° 70, du bord du lac au lieu-dit Marabizolakkos (l. 34 à 45); *Iviron* II, n° 52, du bord du lac au ruisseau de Souïtza (l. 539 à 548, 515 à 532).

(250) C'est probablement ce saillant qui formait en 1324 le zeugélateion de Mélintziané, donné à cette date par Andromé II à un *oikeïos* nommé Dragôn (*Chilandar* n° 96). Nous reviendrons sur ce bien dans le tome IV.

(251) Iviron avait des biens près d'Ézoba à la fin du xi<sup>e</sup> siècle, cf. *Iviron* II, p. 55-56 et fig. 3 p. 54.

(252) Cf. *Prodrome*, p. 5.

(253) SM, n° 6, l. 33 (Kyrannitza). Sur la localisation de Kéranitza (Kéranitza) dans le Ménoïkion, cf. PAPA-AGNOSTIOTI, *Serrat*, p. 301: entre Soumpas-kioi (aujourd'hui Néon Soulion) et Karli-kioi (aujourd'hui Chionochôron); *Prodrome*, p. 30 n. 3. — Sur les vestiges, cf. *Prodrome*, p. 27 n. 1.

(254) L'acte de Jean Vatatzés mentionne aussi un métoque de Saint-Nicolas à Trébésaina, que l'acte SM, n° 6, l. 30, nomme Prébésaina; on trouve Drébésaina dans le chrysobulle de Jean VI (DOLGEN, *Regesten*, n° 2980).

(255) L'acte de Jean Vatatzés mentionne aussi un village de la vilayet de Serrés (*Turski Dokumenti* IV, p. 166-167). Sur ce village, cf. *Paysages*, p. 220 (Ntrébésani).

(256) Libobistos est mentionné dans deux actes du *Prodrome*: n° 35, l. 3; n° 39, l. 48. Le toponyme a apparemment disparu, puisque Papagéorgiou, *Serrat*, p. 302, suivi par l'éditeur du *Prodrome*, p. 115 n. 7 et 8, identifie Libobistos à Limpobitza dans la région de Melnik.

(257) Près de Serrés, cf. *Prodrome*, n° 4, l. 28; n° 8, l. 5.

(258) *Paysages*, p. 243.



KOTZAKION et MALOUKA. Rive gauche de l'Aggitès, à Kotzakion, aujourd'hui Myrrinè<sup>258</sup>, Iviron détenait en tout 1 300 modioi de terre, 1 000 modioi (en partie incultes) achetés en 1273 et 300 modioi donnés au monastère en 1324 (cf. ci-dessus, p. 15 et 19). La première de ces pièces de terre, qui est délimitée, jouxtait au Sud les biens de Gorianè<sup>259</sup>, au Sud-Ouest les biens de Chilandar à Malouka<sup>260</sup> et elle était voisine, ou proche, à l'Ouest, de la terre de Malouka qui, après un échange, échut finalement à Iviron<sup>261</sup>. On a vu plus haut (p. 18) que cette dernière terre, don de l'empereur, comptait 1 000 modioi.

*Région du Pangée et du Symbolon.* Sur RADOLIBOS, situé au piémont Ouest du Pangée, cf. Iviron II, p. 56-59 et fig. 6 p. 252 : nous avons admis que le domaine mesurait environ 20 000 modioi. Le village est recensé dans notre n° 74, l. 5-232. Il comptait 222 unités fiscales et selon nous 255 feux<sup>262</sup>. Le monastère y détenait 36 modioi de vignes en déshérence (l. 232-235) et un moulin sur le ruisseau d'Antzista<sup>263</sup> (l. 250-251). Notons l'existence, non seulement d'une foire, mais d'un marché hebdomadaire (évidemment lié à l'importance exceptionnelle de ce village) à Sainte-Paraskeuè, à l'Ouest de Radolibos (l. 251)<sup>264</sup>. A l'Est du village, dans un vallon qui s'engage à l'intérieur du Pangée, se trouvait le hameau de BORISKOS<sup>265</sup>, qui comptait 12 unités fiscales représentant 15 feux (l. 236-250). Le monydrion de SAINTE-KYRIAKÈ près de Radolibos, acquis nous l'avons vu (p. 19) sous Andronic II, comportait des vignes et des champs achetés πρὸ χρόνων (mais après 1316, cf. n. 266) par des parèques d'Iviron, « sur la terre de ce monydrion et sur celle des habitants de Domnikou »<sup>266</sup>. Ce monydrion est aujourd'hui une chapelle dédiée à Sainte-Kyriakè, à gauche de l'ancienne route menant de Radolibos à Aggista, à 3 km au Nord-Nord-Ouest de Radolibos, sur l'ancien territoire de Domnikou ou à proximité<sup>267</sup>.

Notre n° 62 enregistre parmi les biens d'Iviron, l. 37-38, SAINTE-ANASTASIE « près du Strymon ». Cet oratoire doit être distingué du monastère homonyme, situé près de Zichna, qui était indépendant en 1345-1346<sup>268</sup> et qui fut ensuite donné au monastère du Prodrome<sup>269</sup>. Dans le chrysobulle de Dušan d'avril 1346 comme dans celui de Jean V en 1357<sup>270</sup>, le métoque de Sainte-Anastasia est cité entre des biens situés à Anaktoropolis et à Kotzakion, ce qui suggère une localisation dans la région du Pangée ou du Symbolon. Le seul indice que nous ayons sur sa localisation vient d'un faux chrysobulle de Jean VI, qui est inédit ; il situe le monydrion de Sainte-Anastasia ἐν ... τῇ χώρᾳ τῇ λεγομένῃ Γουλιτζίτζα. Ce toponyme est inconnu, mais il

(258) Cf. Iviron II, p. 252.

(259) Notre n° 61, l. 24, 26. Sur Gorianè, cf. ΤΗΘΟΧΑΡΙΔΗΣ, *Katipanikía*, p. 88 : mention du ruisseau Γκόρου au Nord de Drabèskos (cf. la carte anglaise au 1/100 000, 1944 : *Revma Gorias*).

(260) Cf. *Chilandar* n° 37, l. 22-23.

(261) Cf. ci-dessus, p. 18. Sur Malouka, cf. les notes à notre n° 54.

(262) LEFORT, *Population*, p. 206.

(263) Sur Antzista, aujourd'hui Aggista, cf. les notes à notre n° 54.

(264) Sur Sainte-Paraskeuè, cf. LEFORT, *Population*, p. 228.

(265) Cf. *ibidem*, p. 217-218.

(266) ΔΩΛΕΡΑ, *Regesten*, n° 2980. — Les champs possédés par les parèques de Radolibos à Sainte-Kyriakè sont enregistrés en 1341 dans le praktikon de Jean Vatazts pour Radolibos, ΔΩΛΕΡΑ, *Sechs Praktika*, p. 107 (l. 5, 7, 8-9, 10, 11-12) et p. 117 (l. 212) ; ils ne sont pas mentionnés dans notre n° 74, de 1316.

(267) Nous avons vu cette chapelle en 1979 ; la carte topographique n'indique à cet endroit qu'une fontaine (entre le point coté 255 et le lieu-dit Mélékia). — Sur Domnikou, cf. *Saint-Pantélémon*, p. 98 ; LEFORT, *Population*, p. 207 et n. 54.

(268) *Prodrome* n° 40.

(269) Sainte-Anastasia est mentionnée dans d'autres actes du *Prodrome* : n° 28, 43 et 45.

(270) SM, n° 7, l. 12 ; ΔΩΛΕΡΑ, *Schatzkammer*, n° 9, l. 11-12.

ne paraît pas impossible d'y reconnaître le village Boulzista/Beltzista, aujourd'hui Domiros, à 5 km au Nord-Ouest de Radolibos (sur ce village, cf. les notes à notre n° 54). Le métoque pourrait être identifié au monastère de même nom, qui était indépendant au XI<sup>e</sup> siècle et avait alors usurpé la planina de Radolibos (notre n° 54). Au milieu du XIV<sup>e</sup> siècle, le métoque de Sainte-Anastasie possédait de la terre et des vignes<sup>271</sup>. Nébosélous, où résidait un parèque d'Iviron (notre n° 74, l. 328-329), était situé près de Boulzista<sup>272</sup>.

Sur OBÉLOS, au piémont Sud-Est de la Pangée, cf. *Iviron* II, p. 56 et fig. 4 p. 57; nous avons admis que la superficie du domaine était de 16 000 modioi. Le village est recensé dans notre n° 74, l. 252-300; il comptait 38 unités fiscales et, selon nous, 40 feux de parèques. Iviron y possédait deux moulins (l. 300).

Sur DOBROBIKEIA, dans le Symbolon, cf. *Iviron* I, p. 89-90 et fig. 9; nous avons estimé sa superficie à 25 000 modioi environ au XI<sup>e</sup> siècle. On constate qu'en 1321 (?), d'après l'acte *Lavra* II, n° 112, la limite orientale du domaine de Lavra à Lykoschisma, situé à l'Ouest de Dobrobikeia (l. 31), atteignait au bord de la mer le Monolithos (l. 32), c'est-à-dire la limite orientale du domaine d'Iviron, tel qu'il était au XI<sup>e</sup> siècle<sup>273</sup>; il en résulte que le territoire de Dobrobikeia avait été diminué, on ne sait quand, d'un tiers environ au Sud-Ouest, appelé τὰ δίκαια ῥάμνου dans l'acte de Lavra (l. 31); il ne comptait peut-être plus, au début du XIV<sup>e</sup> siècle, que 16 000 modioi. Le village de Dobrobikeia est recensé dans notre n° 74, l. 300-329. On y comptait 19 unités fiscales, représentant 26 feux.

Plus à l'Est, Iviron avait acquis, nous l'avons vu (p. 19), le monydrion de SAINT-GEORGES, près d'Anaktoropolis<sup>274</sup>; au milieu du XIV<sup>e</sup> siècle, il possédait de la terre, des vignes, des vergers et des moulins<sup>275</sup>. Il n'est pas localisé.

*Région de Melnik.* Près du kastron de Melnik, au lieu-dit Malesta, Iviron avait acquis le monastère de SAINT-GEORGES, avec des champs, une prairie, une vigne, une cour et un moulin (notre n° 71). Le lieu-dit Malesta figure dans GOUDAS, *Valopédi*, n° 11. Au début de ce siècle, P. Perdrizet, qui avait mené une enquête à Melnik, y signalait quatre églises dédiées à saint Georges<sup>276</sup>; la seule d'entre elles qui soit localisée, et qui a donné son nom à un quartier, est, apparemment, située à l'Est de la ville<sup>277</sup>. A l'intérieur du kastron, le monastère de Saint-Georges avait une dépendance, l'église Saint-Pantéléémôn, avec des maisons. Une église dédiée à saint Pantéléémôn est mentionnée par Perdrizet<sup>278</sup>; à notre connaissance, elle n'est pas localisée.

*Région de Strumica.* Au cœur des possessions d'Iviron dans la région de Strumica se trouvait le monastère de l'ELÉOUSA; édifié « sur un immense rocher »<sup>279</sup>, il domine au Sud-Ouest le village

(271) SM, n° 7, l. 12-13 (avril 1346); DÖLGER, *Schatzkammer*, n° 9, l. 11-12 (août 1357).

(272) *Saint-Pantéléémôn*, p. 158.

(273) *Iviron* I, n° 30, l. 11.

(274) Sur Anaktoropolis, aujourd'hui Limén Eleuthéropoulós, cf. I. ΚΑΚΟΥΡΗΣ, *Ἀνακτορόπολη. Ἱστορικές πληροφορίες καὶ ἀρχαιολογικά δεδομένα*, Ἡ Κασάλα καὶ ἡ περιοχὴ τῆς, Thessalonique, 1980, p. 249-262.

(275) DÖLGER, *Regesten*, n° 2980.

(276) PERDRIZET, *Melnik*, p. 21.

(277) Cf. VLACHOS, *Melnik*, plan p. XI. Signalons l'existence d'autres églises sous le même vocable dans la région de Melnik, cf. Dva sandžaka ot' istočna Makedonija, *Periodičesko Spisanie na Bŭlgarskoto knižovno družestvo*, 37/38, 1891, p. 24, 25.

(278) PERDRIZET, *Melnik*, p. 21; cf. aussi Dva sandžaka... (cité n. précédente), p. 23.

(279) PITT, *Eléousa*, p. 6.

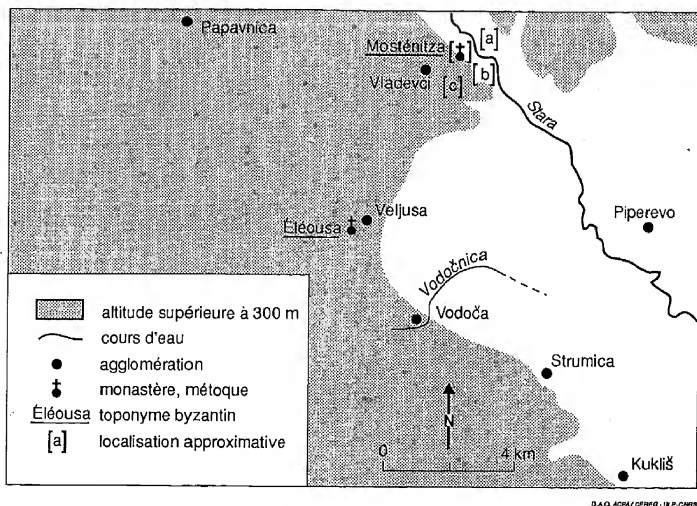


Fig. 2. — La région de Veljusa.

de Veljusa (fig. 2)<sup>280</sup>. Les biens de l'Eiléoussa sont décrits, en 1320, dans notre n° 77. Ils comptaient au total 3 352,5 modioi au maximum à l'avènement de Michel VIII, et 3 876,5 modioi plus une vaste pâture, après l'acquisition des Saints-Anargyres, des Saints-Apôtres et du Saint-des-Saints.

A PALAIOKASTRON, village qu'après L. Petit nous identifions à Veljusa<sup>281</sup>, Iviron avait des droits sur 64 feux de parèques au minimum, (recensement lacunaire, n° 77, l. 1-145). Le monastère détenait, à proximité du village, de nombreux biens dont certains seulement sont approximativement localisables (cf fig. 2). Tout d'abord, quatre pièces de terre :

a) La terre dite Mosténitza (ou Mosthéanitza) comptait 1 535 modioi (l. 175) ; on peut situer cette terre à l'emplacement de la terre délimitée en 1152 dans notre n° 56 (l. 154-229), qui s'étendait immédiatement à l'Est du métoque de Mosténitza ; au Nord-Est du village actuel Vladevci, dans la vallée de la rivière dite à l'époque Strumica et aujourd'hui Stara (cf. les notes à notre n° 56 et fig. 2, [a]).

b) A proximité (εις τὸν ἀπὸν τόπον), une terre sans nom, de 1 050 modioi (l. 175-176). Cette terre était probablement située au Sud-Est de la précédente, puisqu'elle était également voisine du bien suivant, situé plus au Sud (fig. 2, [b]).

(280) Sur le monastère, cf. *ibidem*, p. 6-24, et ΜΙΛΚΡΟΒΙΚ-ΡΕΡΕΚ, Veljusa.

(281) Cf. PETIT, *Eleoussa*, p. 6-7 et les notes à notre n° 77.

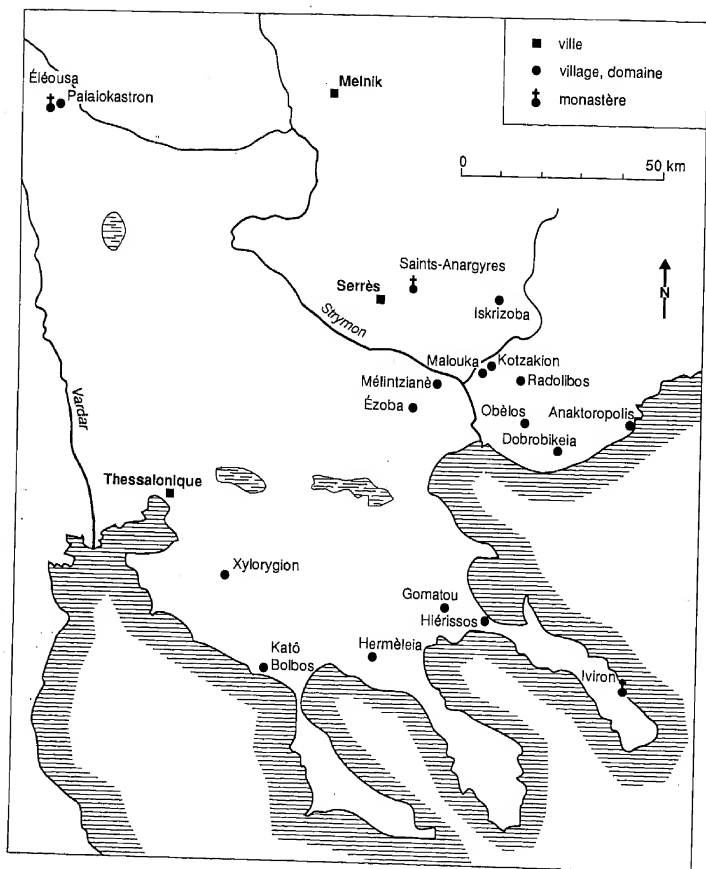


Fig. 3. — Les biens d'Iviron au début du XI<sup>e</sup> s.

c) Le troisième bien enregistré est une forêt ou un terrain de pâture, une « montagne » de superficie inconnue, qui s'étendait depuis cette terre (ἀπὸ τῆς τοιαύτης γῆς) jusqu'à Pabnitza<sup>282</sup>, les Saints-Théodores, Saint-Élie et Iskasnikos (l. 176-177). Ce dernier toponyme, fréquemment mentionné dans la description des tenures des parèques de Palaioastron, ne devait pas être éloigné du village (cf. aussi les notes à notre n° 77). La montagne dont il est question s'étendait donc vraisemblablement au Sud de Vladevci (fig. 2, [c]).

d) La terre de Christobista, qui comptait 378 modioi (l. 178), était proche du ruisseau de Bodetza, ce qui crée une difficulté topographique. On sait en effet qu'une partie de la terre voisine de Mosténitza (a) est dite τῆς Κριστοβίτης en 1085<sup>283</sup>; s'il s'agit du même lieu-dit, la terre de Christobista devait être située au Nord-Est de Veljusa. Mais la mention du ruisseau de Bodetza, et celle, indirecte, d'un village de ce nom (τῶν Βοδετζινῶν, l. 183) oriente au contraire vers le Sud-Est, où l'on trouve aujourd'hui un village Vodoča et un ruisseau Vodočnica (fig. 2).

Près du village de Palaioastron, Iviron détenait d'autres parcelles, 5 1/2 modioi de vigne en friche ou en déshérence (l. 146-148), 120 modioi de vignes tenues en propre (l. 169-174), 1 modios de jardin et 263 modioi de champs (l. 178-187).

De plus, Iviron détenait dans la région de Veljusa trois petits établissements religieux qui ne sont pas localisés :

Le monydrion des SAINTS-ANARGYRES. Il possédait des parcelles dispersées, en tout 8 modioi de vigne et 146 modioi de champs (l. 148-155). Cinq feux de parèques y étaient installés (l. 155-168). Le fait que les lieux-dits où le monydrion et ses parèques détenaient des parcelles de vigne soient dans l'ensemble différents de ceux qui sont mentionnés à Palaioastron suggère que cet établissement n'était pas à proximité du village.

Le monydrion des SAINTS-APÔTRES, avec 24 modioi de vigne, 200 modioi de terre et quatre feux « d'hommes libres » (l. 198-202).

Le monydrion du SAINT-DES-SAINTS, dont le recensement n'est pas entièrement conservé : il possédait lui aussi des parcelles dispersées, au minimum 20 modioi de vigne et 126 modioi de terre (l. 202-209). Certains de ses biens étaient proches de Palaioastron.

Le même document (notre n° 77) fait allusion, à propos de deux des parcelles qui appartenaient au Saint-des-Saints, à un zeugélateion d'Iviron à PORODĒMOS (cf. l. 206-207), dont nous ne savons rien. Porodēmos serait situé près de Piperevo, à 9 km environ à l'Est de Veljusa (cf. les notes à notre n° 77 et la fig. 2).

Enfin, Iviron possédait trois moulins à Palaioastron et un à Bodetza (l. 189-190).

Tous les biens localisables qu'Iviron détenait en Macédoine à l'époque considérée sont indiqués sur la fig. 3.

Jacques LEFORT.

(282) On hésite à identifier Pabnitza à l'actuel Papavnica (cf. fig. 2), qui parait très éloigné.

(283) ΡΕΜΤ, *Éléousa*, n° 1, p. 27, l. 14-15; cf. les notes à notre n° 56.



## HIGOUMÈNES ET OFFICIERS D'IVIRON (1204-1328)

---

Le nom des higoumènes et officiers dont la place chronologique est incertaine est précédé d'un astérisque; celui d'un prétendu higoumène est mis entre crochets.

NICOLAS, higoumène en mai 1250; cf. p. 7.

\*NÉOPHYTOS, higoumène avant octobre 1264; cf. p. 8.

\*ΙΩΑΝΝΙΚΙΟΣ, higoumène avant octobre 1264; cf. p. 8

NÉOPHYTOS, higoumène en octobre 1264; cf. p. 8.

SABAS, grand économiste en octobre 1264; cf. p. 10.

ΜΙΚΙΑ, économiste en octobre 1264; cf. p. 10.

ΙΩΑΝΝΙΚΙΟΣ, higoumène en août 1273; cf. p. 8.

ΙΣΑΪΗ, économiste en août 1274; cf. p. 10.

\*JEAN, higoumène avant 1279/80; cf. p. 9.

\*JEAN, higoumène en 1279/80; cf. p. 9.

\*GEORGES, papes en 1279/80; cf. p. 10.

\*NICOLAS, higoumène après 1279/80; cf. p. 9.

JEAN, higoumène en février 1287 et en août 1288; cf. p. 9.

[GABRIEL], prétendu higoumène en août 1287; cf. p. 9 n. 39.

IGNACE, ancien grand économiste, ecclésiarque vers 1290 et en janvier 1295; cf. p. 10.

ΙΩΑΝΝΙΚΙΟΣ, higoumène en mai 1292; cf. p. 9.

SÉRAPHION, higoumène attesté de novembre 1294 à juillet 1297; cf. p. 9.

ANTOINE, higoumène attesté de décembre 1309 à juin 1314; cf. p. 9.

ΙΛΛΑΡΙΟΝ, abbas, grand économiste en décembre 1309; cf. p. 10.

NICOLAS, higoumène en mai 1316; cf. p. 9.

JEAN, higoumène attesté de ca 1320 à 1322; cf. p. 9-10.

HILARION, dikaiò vers 1320; le même? représente le monastère en mai 1325; cf. p. 10.

JOSEPH, métochiarios en mai 1324; cf. p. 10-11.

IÓANNIKIOS, higoumène attesté de novembre 1324 à mars 1326; cf. p. 10.

NICOLAS, grand économé en mars 1326; cf. p. 11.



## NOTE SUR LES ARCHIVES D'IVIRON

---

Parmi les trente et un documents que nous publions dans ce volume, vingt-neuf sont aujourd'hui conservés dans les archives d'Iviron, deux (les n<sup>os</sup> 56 et 71) y étaient jadis mais n'ont pas été retrouvés. Vingt-six ou vingt-sept d'entre eux sont connus par les originaux (cf. ci-dessous, pour notre n<sup>o</sup> 64, p. 120), les autres par des copies contemporaines des originaux, ou du moins d'époque byzantine. Il existe en outre, pour deux des documents dont l'original est conservé (nos n<sup>os</sup> 58 et 72), des copies authentifiées, contemporaines des originaux. Treize sont inédits, deux (les n<sup>os</sup> 75 et 79) n'ont été que partiellement édités, et un autre (le n<sup>o</sup> 72) a été édité d'après la copie authentifiée; un certain nombre des actes déjà publiés n'avait pas fait jusqu'ici l'objet d'une édition satisfaisante.

On trouvera dans *Iviron* I, p. 95-97, ce que nous savons sur les archives du monastère. M. Kr. Chrysochoïdès nous a communiqué les photographies de documents byzantins qui sont conservés dans les archives modernes d'Iviron: nos n<sup>os</sup> 55 (*a* et *b*), 63, la pièce I de notre n<sup>o</sup> 77, et notre n<sup>o</sup> 81, ainsi que la photographie de la traduction en grec moderne de notre n<sup>o</sup> 83.

En 1865, Emmanuel Miller copia à Iviron un cartulaire qui comportait divers actes du monastère de l'Éléousa près de Strumica, le typikon du monastère et un inventaire de ses biens<sup>1</sup>. Ce cartulaire fut — on ne sait par qui — partiellement ou totalement photographié, et Th. Uspenskij publia d'après ces photos, en 1896, un des documents qu'il contenait<sup>2</sup>. Selon L. Petit, le cartulaire de l'Éléousa était encore à Iviron au début de ce siècle<sup>3</sup>. Nous ne l'avons pas retrouvé. En 1900, L. Petit publia l'ensemble du cartulaire, en se fondant sur la copie d'E. Miller, sauf pour le document déjà publié par Th. Uspenskij (*Éléousa*, n<sup>o</sup> 3), qui lui avait communiqué les dix photos dont il s'était servi pour l'édition. Les photos confiées à L. Petit ont été conservées par les Assomptionnistes, et feu le père J. Darrouzès en avait fait don au Centre du Collège de France. Nous avons décidé de rééditer, puisque nous en avons les photos, le document qu'elles reproduisent (notre n<sup>o</sup> 56), mais lui seul, en espérant que le cartulaire sera un jour retrouvé et publié. D'ici là, pour les autres documents, le Typikon et l'Inventaire, il faut se reporter à l'édition Petit<sup>4</sup>.

(1) Cette copie est depuis 1897 conservée à la Bibliothèque Nationale (*Paris. Suppl. gr.* n<sup>o</sup> 1222); cf. H. OMONT, *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale* III, Paris, 1888, p. 399, 407 (note additionnelle écrite en 1897).

(2) Dans *IRAİK*, I, 1896, p. 25-34.

(3) *Петръ, Элеуса*, p. 2.

(4) L. Petit pensait que le cartulaire avait été écrit vers le xv<sup>e</sup> siècle (*Ibidem*, p. 2 et 13). L'examen paléographique des photos conservées suggère plutôt la fin du xiii<sup>e</sup> ou le début du xiv<sup>e</sup> siècle (cf. ci-dessous, p. 70).

Nous donnons ci-dessous la correspondance entre les n<sup>os</sup> de notre édition et les catalogues<sup>5</sup>.

Correspondance entre les n<sup>os</sup> de l'édition et les catalogues

Édition n <sup>o</sup>	Uspenskij p., n <sup>o</sup>	Müller p.	Langlois p.	Zachariä p., n <sup>o</sup>	Kourilas n <sup>o</sup>	Zépos p., n <sup>o</sup>
60	59, 15	154	39	XX, 95	164	XXIII, 95
62	44, 28	155	39	XX, 98	54	XXIII, 98
71	59, 20	156	39	XXI, 111	169	XXIII, 111
72	45, 36	156	39	XXI, 112	62	XXII, 112
74	53, 6	195	41	XIX, 68	128	XXII, 68

N.B. Notre n<sup>o</sup> 62, de 1283, est daté par Kourilas de « 1280 ». Le n<sup>o</sup> 71, acte de Georges Kontostéphanos Kalamás établi en 1309, est daté par Kourilas de « 1301 »; outre ce document, Langlois signale (p. 39) un autre acte de donation de biens à Melnik en faveur d'Iviron, qui daterait de 1304 (6812) et dont l'auteur serait un « Grégoire Koutostéphanos Calamias ». M. Gédéon donne la même information dans *Ekklēstastikē Aitiologia*, 26/47, p. 540; pour une identification possible de cet acte, cf. les notes à notre n<sup>o</sup> 71. Pour le n<sup>o</sup> 74, de 1316, qui n'est daté que par l'indiction, Zachariä (repris par Zépos) donne la date « avant 1107 ». — Uspenskij fait en outre allusion (p. 53) à nos n<sup>os</sup> 75 et 79. L'information est reprise par Müller, p. 195, Langlois, p. 41, Zachariä, p. XIX, note au n<sup>o</sup> 68, Kourilas, n<sup>o</sup> 120, et Zépos, p. XXII, note au n<sup>o</sup> 68. — Enfin, les catalogues signalent le fragment d'un praktikon pour les biens d'Iviron de « 6803 » [1294/95] (Uspenskij, p. 53, n<sup>o</sup> 4 — non repris par Kourilas —, Müller, p. 155, Langlois, p. 39, Zachariä, p. XX, n<sup>o</sup> 103, Zépos, p. XXIII, n<sup>o</sup> 103), et un catalogue manuscrit établi à Iviron au xix<sup>e</sup> siècle mentionne un « chrysobulle » de 6804 relatif aux métèques d'Iviron (cf. Dölgen, *Regesten*, n<sup>o</sup> 2177); nous ne pouvons pas identifier ces documents.

(5) Uspenskij: P. USPENSKIJ, *Ukazatel' aktov' hranjaščilsja v' obiteljah' sv. Gory Afonskoj, Žurnal Ministerstva Narodnogo Prosvěštenija*, 55, 1847, p. 36-74 et 169-200. — Müller: J. MÜLLER, *Historische Denkmäler in den Klöstern des Athos* (Slavische Bibliothek, I), Vienne, 1851, p. 147-199. — Langlois: V. LANGLOIS, *Le mont Athos et ses monastères*, Paris, 1867, p. 31-96. — Zachariä: ZACHARIAE VON LINGENTHAL, *Jus graeco-tomanum*, III, Leipzig, 1857, p. XV-XXVII. — Kourilas: E. KOURILAS, *Tá áγιωρευτικά έγχετα και κατάλογος του Περρωφίου Οδοπέσου*, BEIS, 7, 1930, p. 205-222; 8, 1931, p. 66-105. — Zépos: J. et P. ZÉPOS, *Jus graecoromanum*, I, Athènes, 1931; réimp. Aalen, 1962.

## NOTE SUR LE MODE D'ÉDITION DES ACTES

---

Les principes de cette édition sont ceux des volumes précédents de la collection « Archives de l'Althos ». Esprits et accents sont reproduits tels qu'ils figurent, sauf que nous avons ramené le grave à l'aigu devant une ponctuation. Dans les cas douteux, nous avons mis l'esprit ou l'accent correct.

### *Signes conventionnels :*

- αβ lettres de lecture incertaine.
- ..... lettres non déchiffrées ou disparues (nombre exact).
- ...?.. lettres non déchiffrées ou disparues (nombre approximatif).
- [αβ] restitution.
- {αβ} lettres à éliminer.
- <αβ> lettres omises par le scribe mais nécessaires.
- [[αβ]] lettres biffées ou effacées par le scribe.
- (αβ) résolution d'une abréviation.
- /αβ/ addition interlinéaire.
- //αβ// addition marginale.
- |αβ le texte continue à la ligne suivante, mais pas au début de la ligne.

Pour la transcription des notices géorgiennes, voir le tableau de translittération dans *Jviron I*, p. 100.



## TABLE DES DOCUMENTS

### 1. Classés par date

xii <sup>e</sup> s., après 1139	Fragment d'un acte de mise en possession :	n° 54.
1142, peu av. septembre	Délimitation par Nicolas Machétarès :	n° 55a.
1142, 4 septembre	Acte de Basile, métropolitte de Serrès :	n° 55b.
1152, 7 juillet	Praktikon de Michel Tzagkitzakès :	n° 56.
1250, 4 mai	Décision synodale :	n° 57.
1259, janvier	Chrysobulle de Michel VIII Paléologue :	n° 58.
1262, mars	Praktikon des sébastes Kampanos et Sparténos :	n° 59.
1264, octobre	Acte de cession temporaire :	n° 60.
1273, août	Acte de vente :	n° 61.
1283, juin	Chrysobulle d'Andronic II Paléologue :	n° 62.
1285 ou 1300 ou		
1315, février	Ordonnance d'Andronic II Paléologue :	n° 63.
1286, janvier, mai, juin	Actes de vente :	n° 64.
vers 1290	Déclaration de l'écclesiastique d'Iviron :	n° 65.
1292, mai	Acte de donation :	n° 66.
1295, janvier	Décision du prôtasèkrètis Manuel Néokaisarèitès :	n° 67.
1295, 5 octobre	Décision synodale :	n° 68.
1300, juillet	Acte du métropolitte d'Ancyre Babylas :	n° 69.
1301, mars	Praktikon de Démétrios Apelménè :	n° 70.
1309, décembre	Acte de donation :	n° 71.
1310, août	Chrysobulle de Michel IX Paléologue :	n° 72.
1314, juin	Acte d'éviction :	n° 73.
1316, janvier	Praktikon de l'orphanotrophe Tryphon Kèdrénos :	n° 74.
1318, novembre	Praktikon de Kounalès, Konténos et Kalognómos :	n° 75.

vers 1320	Acte d'échange :	n° 76.
1320, mars	Fragment d'un praktikon :	n° 77.
1320, avril	Acte de vente :	n° 78.
1320, septembre	Praktikon de Constantin Pergamènos et Georges Phariséc :	n° 79.
1324, mai	Acte de Démétrios Diabasémérès :	n° 80.
1324, novembre	Acte de donation :	n° 81.
1325, peu av. décembre	Acte du prôtos Isaac :	n° 82.
1325, décembre	Acte du patriarche Isaïe :	n° 83.
1326, mars	Acte de vente :	n° 84.

## 2. Classés d'après leur origine

### Actes d'empereurs :

n<sup>os</sup> 58, 62, 63, 72.

### Actes de patriarches ou du Synode :

n<sup>os</sup> 57, 68, 83.

### Actes de métropolités :

n<sup>os</sup> 55b, 69.

### Actes de fonctionnaires :

n<sup>os</sup> 54, 55a, 56, 59, 65, 67, 70, 74, 75, 77, 79.

### Acte des autorités centrales de l'Athos :

n° 82.

### Actes privés :

n<sup>os</sup> 60, 61, 64, 66, 71, 73, 76, 78, 80, 81, 84.

## 3. Classés d'après leur objet

Bolbos : n<sup>os</sup> 59, 70, 75, 79.

Boriskos : n° 74.

Daphné : n<sup>os</sup> 66, 70, 75, 79.

Dobrobikeia : n° 74.

Gomatou (Kaména) : n<sup>os</sup> 59, 70, 75, 79.

Herméleia : n<sup>os</sup> 59, 70, 75, 79.

Hiérissois : n<sup>os</sup> 59, 70, 75, 79.

Kométissa : n<sup>os</sup> 70, 75, 79, 82, 83.

Kotzakion : n<sup>os</sup> 61, 81.

Mélintziané : n<sup>os</sup> 59, 70, 75, 79.

- Melnik : n° 71.  
Obélos : n° 74.  
Radolibos : n<sup>os</sup> 54, 55a-b, 69, 74.  
Sainte-Anastasie : n° 54.  
Sainte-Anne : n<sup>os</sup> 68, 75, 79.  
Sainte-Trinité : n<sup>os</sup> 70, 75, 79, 80.  
Strumica : n<sup>os</sup> 56, 57, 64, 77.  
Thessalonique : n<sup>os</sup> 60, 68, 73, 75, 76, 78, 79, 84.  
Thessalonique, environs : n<sup>os</sup> 65, 67, 70, 75, 79.  
Xylorygion : n<sup>os</sup> 59, 63, 70, 75, 79.  
Tous les biens : n<sup>os</sup> 58, 62, 72.





## TEXTES



## 54. FRAGMENT D'UN ACTE DE MISE EN POSSESSION

πρακτικόν (l. 48)

sans date  
[XII<sup>e</sup> siècle,  
après 1139]

Un fonctionnaire reconnaît les droits du monastère d'Iviron sur la planina de Radolibos.

LE TEXTE. — Le document nous est connu par une copie partielle, portée au XII<sup>e</sup> siècle (cf. notes) au verso de l'acte *Iviron* II, n° 53 (cf. *ibidem*, p. 249). Conservation médiocre: des déchirures au bord droit ont entraîné la disparition de quelques mots; quelques trous et taches. On distingue deux mains: la première, qui est caractérisée par un plus petit module des lettres, a écrit les huit premières lignes et une partie de la neuvième; la seconde commence l. 9, avant le texte barré. D'autres mots ont été biffés et des additions ont été portées dans l'interligne. Blancs entre certains témoignages (l. 6, 10, 17, 19, 27, 38), tilde sur des chiffres (l. 5, 6) et sur certains prénoms (par exemple l. 14). — *Album*: pl. I.

*Inédit.*

ANALYSE. — [Le début manque]. Témoignage de 47 habitants des villages de Beltzista, Chinianou, Malouka, Abarnikeia, Kotzakos, Sémalton, Dékalista, Palaïou Pégadion: c'est aux Ibères qu'ils ont toujours versé les taxes (*ennomton, mandriatikon, orikhè*) pour l'utilisation de la planina de Radolibos, que le kathigoumène de Sainte-Anastasie a récemment usurpée; les autres habitants des trois premiers villages ont dit de même; les témoins se sont déclarés prêts à confirmer leur déclaration sous serment (l. 1-46). Après avoir mené une enquête précise et obtenu aisément ces témoignages, [un fonctionnaire] s'est rendu sur le terrain, accompagné des paysans interrogés et des témoins qui doivent signer, et il a mis Iviron en possession de la planina (l. 46-49). Annonce de la délimitation (l. 49); [la fin manque].

NOTES. — *Date*. Brigitte Mondrain a bien voulu nous indiquer que, pour des raisons paléographiques, la présente copie « est vraisemblablement du XII<sup>e</sup> siècle ». La date de l'original ne peut pas être établie avec précision. Le *terminus post quem* est 1139: la planina contestée faisait partie du territoire de Radolibos (cf. l. 12-13, 44), dont Iviron devint propriétaire en 1103 (cf. *Iviron* II, p. 31), et, dans le présent document (l. 5-8), un paysan déclare avoir versé aux Ibères une taxe pour l'exploitation de cette planina pendant 36 ans. — Le document a été daté du XIII<sup>e</sup> siècle dans *Iviron* II, p. 249.

*Diplomatique.* L'original a été partiellement copié, et il l'a mal été; il était peut-être abîmé au moment de l'établissement de la copie. Le début et la fin (qui comportait une délimitation et des signatures) manquent; l. 11, un passage a été omis; aux l. 25-26, le texte ne fait pas de sens; il semble que le scribe ait interverti deux lignes et sauté un ou plusieurs mots (cf. apparat). — Sur le terme *praktikon*, qui qualifie le présent document, cf. *Iviron* II, p. 75.

*L'affaire.* L'higoumène du monastère de Sainte-Anastasia s'était approprié récemment (cf. l. 37, 44) la planina de Radolivos, sans y avoir aucun droit (cf. l. 22-23, 31-32, 41-42). Les Ibères avaient certainement porté plainte. Nous comprenons qu'un représentant du monastère a fait comparaître des témoins (*καρέστασεν*) devant un fonctionnaire du fisc. Tous les témoignages étant en faveur d'Iviron, celui-ci s'est rendu sur place pour délimiter le terrain et le restituer à Iviron. — Pour d'autres documents du même type, voir *Docheiarion*, p. 89.

*Topographie.* Sur les biens d'Iviron à Radolivos (l. 13, 44) et sur Sainte-Anastasia (l. 12 et *passim*), cf. Introduction, p. 43-44. — Sur les toponymes mentionnés, cf. fig. 4, p. 193. Beltzista (l. 1, 5, 6, 8, cf. l. 39) est l'actuel Domiros, près de la rive gauche de l'Aggîtis, à 5 km au Nord-Ouest de Radolivos; cf. *Pantocrator*, p. 9 n. 17 (avec bibliographie). Antzista (l. 5, cf. l. 4) est l'actuel Aggista, à 6 km au Nord de Radolivos; cf. *Saint-Pantélémon*, p. 98; références dans THÉODORIDÈS, *Pinakas*, p. 348; cf. aussi *Paysages*, p. 127. Sur Chinianou (l. 9, 10, 19, 22, cf. l. 29, Gènnianè dans notre n° 69), au Sud-Ouest de Radolivos, cf. *Iviron* II, p. 205-206 (Chounianè). Malouka (l. 24, 27), sur la rive gauche de l'Aggîtis: voir *Iviron* II, p. 123 (première attestation en 1071, puis dans le présent document); références à Malouka dans THÉOCHARIDÈS, *Katépanikta*, p. 94. Abarnikeia (l. 28, Zabernikeia dans notre n° 69): le toponyme est conservé: ruisseau Tsubarniki Réma, à 2 km au Sud de Drabèskos et 7 km environ à l'Ouest de Radolivos (carte d'État-majior); cf. THÉOCHARIDÈS, *Katépanikta*, p. 88. Sur Kotzakos (l. 33), cf. Introduction, p. 43 (Kotzakion). Sur Sémalton (l. 35), aujourd'hui Mikron Soulion, à 4 km au Sud-Ouest de Radolivos, cf. *Iviron* II, p. 185. Sur Dékalista (l. 38), cf. *Pantocrator*, p. 113 (toponyme conservé: Dékalistras Réma, à 3,5 km environ au Nord-Ouest de Probista); références à Dékalista dans THÉOCHARIDÈS, *Katépanikta*, p. 88. Palaion Pègation (l. 43) n'est pas localisé: cf. *Pantocrator*, p. 83 et n. 43; références dans THÉODORIDÈS, *Pinakas*, p. 410.

La planina dont il est question dans le présent document était située sur le versant Nord-Ouest du Pangée. Au moment de la rédaction du document, ce versant était encore boisé (*ξύλη, orikè*), mais il était déjà utilisé comme pâturage; il est aujourd'hui dénudé; cf. *Paysages*, p. 113.

Les anthroponymes montrent l'importance de la présence slave dans la région.

L. 13, 16, 22, 41, 42, 45, *μανδριατικόν*: droit de bercaill; cf. DÖLGER, *Schatzkammer*, p. 208.

L. 2, 4, 6, 25, *δρυκή*, cf. l. 9 *δφειλή του δρους*: le présent document permet d'établir qu'il s'agit d'une taxe sur l'exploitation du bois; voir notamment l. 4: *δρυκὴν δέ, δάσκις ἔδετο ζύλων*, et l. 7: *ἐνέμετο καὶ ἐξυλέετο* (cf. déjà *Xénophon*, p. 91, pour *δρος* au sens de « forêt », et *δρυκόπιον*, endroit où l'on exploite le bois). Solovjev et Mošin (SM, p. 473-474) et, après eux, Dölger (*Schatzkammer*, p. 146-147) avaient pensé que l'*orikè* était un droit de pâture sur une montagne.

L. 2, 4, 5, 6, 44, 47, 49, *πλανίνα* : le terme désigne un terrain situé en altitude, utilisé comme pâturage, ce qui n'exclut pas qu'il soit boisé; cf. M. ΒΛΑΘΩΕΝΙΔ, *Planine i pašnjaci u srednjovekovnoj Srbiji (XIII-XIV vek)*, tiré à part de *Istorijski Glasnik*, 2-3, 1966.

+ Καὶ παρέστη(εν) ἀπὸ τ(ο)ῦ χωρίου Βελτζ(στ)α(ς) τ(ὸν) τιμώτ(α)τ(ον) ἱερέ(α) [Δοθρω(τ)ῶν) τ(ὸν) Τρύκων] Καλ(ὸν) τ(ὸν) υἱ(ὸν) τ(ῆς) Β( ) [τ(ὸν) τιμώτ(α)τ(ον) ἱερέ(α) Μιχ(α)ρήλ]· ἡρωτῆ(η) παρ' ἡμῶν εἰ ἄρα ἀληθ(ῶς) ἦ(εν) ἐγκατεῖχ(ε) τ(ὴν) ||<sup>2</sup> πλανην(ᾶν) ἢ μο(ν)ῆ) τ(ὸν) 'Ιθῆρ(ων)· καὶ ἀπεστομάτ(ι)σ(εν) ὅτι (καὶ) τὰ πρόβ(α)-τ(α) αὐτοῦ παρὰ τ(ὸν) 'Ιθῆρ(ων) ἀπετοῦντο τὸ ἐνομί(ον), ἀλλὰ κ(αὶ) τ(ὴν) ἐπιλαγχάνουσα(ν) αὐτῶ ορι(κῆν), ὅτε χρε[|α ἦν ?], ||<sup>3</sup> παρὰ τ(ὴν) μο(ν)ῆ) τ(ὸν) 'Ιθῆρ(ων) παρεῖχε κ(αὶ) τῷτ(ην). Δεῦτ(ε)ρ(ον) παρέστη(σεν) ἀπὸ τ(ο)ῦ αὐτ(οῦ) χωρίου Μιχ(α)ρήλ) πρεσβ(ῦ)τ(ε)ρ(ον) τ(ὸν) υἱ(ὸν) τοῦ παπ(ᾶ) Θ(εο)δῶ(ρου), καὶ ἐξεῖπ(εν) πρὸβ(α)τ(α) μ(ὲν) οὐδὲδ(ῶς), ὅμα τὸ μὲ ἔχ(ειν), ἀνεβίθασ(εν) ||<sup>4</sup> εἰς τ(ὴν) πλανην(ᾶν), ὄρικὴν δέ, ἀσάκας ἐδέετο ζῦλλ(ων), τῇ μο(ν)ῆ) τ(ὸν) 'Ιθῆρ(ων) παρεῖχ(εν) τὸ ἐπιβίβ(ε)ν. Τρίτ(ον) παρέστη(εν) ἀπὸ τ(ο)ῦ αὐτ(οῦ) χωρίου Πέτρ(ον) τ(ὸν) 'Αντζιστην(ὸν), ὃς ἔλεγεν ||<sup>5</sup> ὅτι· α εἰ κ(αὶ) ἀπὸ Αντζιστ(α)ς ἡ γέννησ(ι)ς μου ἦν, τὸς 'Ιθῆρ(α)ς γνωρίζω δεσπότη(α) τ(ῆς) αὐτ(ῆς) πλανην(ᾶς), καὶ νῦν ἐν τ(ῇ) Βελτζ(στ)α λς' ἐναυτι(οῦς) ποῦ ἐνθῆμ(ᾶν) τοὺς 'Ιθῆρ(α)ς ||<sup>6</sup> τ(ὴν) ὄρικὴν ἀπεδιδώμ(ην), ὀπτι(ε)ς καὶ δεσπότη(α) τ(ῆς) αὐτ(ῆς) πλανην(ᾶς) τυγχάνουσι(ν) ». (Τέταρτον) παρέστη(σεν) Βασίλει(ον) τ(ὸν) γα(μ)βρόν) τ(ο)ῦ Πυροῦ, ὃς χρόνος ἔχ(ειν) ἰσ' ἐν τ(ῇ) Βελτζ(στ)α εἰς τ(ὸν) ||<sup>7</sup> καθαρπαγέντ(α) ἄρτι τόπ(ον) παρα τ(ὸν) 'Αγιοναστασιτ(ῶν) ἐνέμετ(ο) κ(αὶ) ἐξυλεύετο καὶ τὸ ὀφειλόμεν(ον) πρὸς τὸ μέρο(ς) τ(ὸν) 'Ιθῆρ(ων) κ(α)τεβίβ(ε)το. Ἀλλὰ κ(αὶ) τὸ λοιπὸν πλῆθ(ος)· ||<sup>8</sup> τοῦ χωρίου Βελτζ(στ)α(ς) πάντ(ε)ς ἀναφραδῶν ἔλεγον ὅτι α τ(ὸν) καθαρπαγέντ(α) νῦν τόπ(ον) παρὰ τ(ὸν) 'Αγιοναστασιτ(ῶν) τοὺς 'Ιθῆρ(α)ς δεσπότη(α)ς γνωρίζωμ(εν) ἐξ ἀρχ(ῆς) ||<sup>9</sup> κ(αὶ) πρὸς αὐτ(οῦς) τ(ὴν) νομ(ῆν) κ(αὶ) τ(ὴν) ὀφειλὴν τοῦ ὄρο(υ)ς κ(α)τεβαλλόμεθ(α) ὅτε κ(αὶ) ἐν χρεῖα ἐγενόμεθ(α) ||<sup>10</sup> παρῆστη(σεν) δὲ κ(αὶ) ἀπὸ τοῦ χωρίου Χίνανου Νί.φν) οἶ (καὶ) διε- ||<sup>10</sup> [Νικο(λαου) πρεσβ(ῦ)τ(ε)ρ(ον)] ἡθεούντ(ο) πληροφοροῦσ(αι) τοῦτ(ο) δι' ὄρ(κου) ἡ γέ καιρὸ(ς) δέηση. Παρέστη(σεν) ἀπὸ τοῦ χωρίου Χίν(α)ν(ου) ||<sup>11</sup> Νικο(λαου) πρεσβ(ῦ)τ(ε)ρ(ον) τὸν γα(μ)βρόν) τ(ο)ῦ Μιτζων(ᾶ), ὃς ἔλεγε> νααὶ κ(α)τεβίβ(ε)το. Παρέστη(σεν) Παυλ(ον) τ(ο)ῦ Θ(εο)δῶ(ρου), (καὶ) ||<sup>12</sup> ἀπεστομάτ(η)τ(η)ς τ(α) τὰ πρόβατ(α) αὐτοῦ νέμεσθ(α) ἐξ ἀρχ(ῆς) ἐν τῷ νῦν καθαρπαγέντ(ι) τόπ(ω) παρὰ τ(ο)ῦ κληγουμ(έν)ν(ου) τ(ῆς) Αγ(ι)α(ς) Ἀναστασίας, ὅπο τῶ δικε(α) ||<sup>13</sup> ἦν ἐξ ἀρχ(ῆς) τοῦ χωρίου Ραδολίθ(ου)ς, καὶ προ(ς) τοὺς μοναχοῦς τ(ῆς) μο(ν)ῆς) τὸν 'Ιθῆρ(ων) κ(α)τεβίβ(ε)τ(ο) τὸ ἀνθ(ον) αὐτ(οῦ)ς ἐνομο(ιον) (καὶ) τὸ μων(δ)ριατικ(ον). ||<sup>14</sup> Τρίτ(ον) παρέστη(σεν) ἀπὸ τοῦ αὐτ(οῦ) χωρίου Γεώργ(ιον) τὸν υἱ(ὸν) τ(ο)ῦ Γρί(κου) (καὶ) Στέ(φανου) τὸν ἀδε(λφὸν) αὐτ(οῦ), οἱ (καὶ) ἔλεγον τὰ ἴδια ἀφ' ἑαῦτ(ῶν) ||<sup>15</sup> πρόβατ(α) νέμεσθ(α) ἐξ ἀρχ(ῆς) [ἐν τῷ καθαρπαγέντ(ι) τόπ(ω) παρὰ τ(ὸν) Ἀγιοναστασιτ(ῶν)] ἐν τὸ τόπ(ω) τὸν 'Ιθῆρ(ων) τῷ καθαρπαγέντ(ι) ἀρτ(ι) ||<sup>16</sup> παρὰ τοῦ κληγουμ(έν)ν(ου) τ(ῆς) Αγ(ι)α(ς) Ἀναστασίας, καὶ προ(ς) τοὺς 'Ιθῆρ(α)ς τελλ(ᾶν) μέχρ(ι) τ(ὴν) σῆμ(ε)ρ(ον) τὸ ἀν(κ)ον αὐτ(οῦ)ς ἐνόμ(ιον) (καὶ) τὸ μων(δ)ριατικ(ον) (καὶ) ||<sup>17</sup> οὐδὲπωτ(α)ι προ(ς) τ(ὴν) Αγ(ι)αν Ἀναστασίαν κ(α)τεβίβ(α)ν(τ)ο) τί. Τεταρτ(ὸν) παρεστη(σεν) Γεώργ(ιον) τ(ῆς) παπ(α)β(ί)δ(α), 'Ιω(άν)νην) τοῦ Μακρογ(έν)ν(η), Δοθρωτ(ᾶν) ||<sup>18</sup> τοῦ Σακουλλ(ῆ) / (καὶ) / Δραγωτ(ᾶν) τοῦ Βελογάβ(ου), ἀμφοσ(έ)ρ(ου)ς ἀπὸ τοῦ αὐτ(οῦ) χωρίου, καὶ ἔλεγον (καὶ) αὐτοὶ τὰ ὀμ(ο)ια τῶν προτ(έ)ρ(ων)· διεθεβούντ(ο) (δὲ) ||<sup>10</sup> πληροφοροῦσε ταυτ(α) (καὶ) δι' ὄρ(κου) εἰ γέ καιρὸ(ς) δέηση. Παρέστη(σεν) ἀμ(ο)ίως ἀπὸ τοῦ χωρίου Χίν(α)ν(ου) Ἀλέξ(ιον) πρεσβ(ῦ)τ(ε)ρ(ον) [τ(ο)ῦ Ἀθριβην(α)] ||<sup>20</sup> τὸν υἱ(ὸν) Δοθρίνα πρεσβ(ῦ)τ(ε)ρ(ον), [ὃς ἔλεγε] ||<sup>19</sup> Βλάξ(ιον) τὸν Συροσάδ(ον), [Σαλωτᾶ τ(ο)ῦ Στομπ(ι)ν(ου) / (καὶ) Γεώργ(ιον) τ(ο)ῦ Μάθρω(α)ν(ᾶ), οἱ (καὶ) ἔλεγον τὰ πρόβατ(α) αὐτ(ῶν) ἐξ ἀρχ(ῆς) ||<sup>21</sup> νέμεσθ(α) ὅπο τον τόπ(ον) τὸν 'Ιθῆρ(ων) τὸν καθαρπαγέντ(α)

ἀρ(ι) παρὰ τοῦ καθηγουμ(έ)ν(ου) τ(ῆ)ς Αγ(ίας) Αναστα(σίας) (καί) πρὸς τοὺς Ἰθ(η)ρα(ς) ||<sup>22</sup> τελ(εῖν) το βλ(ον) εννόμ(ιον) (καί) το μανδρ(ια)τ(ικόν) αὐτόν· ἀλλὰ (καί) το λοιπ(όν) δλ(ον) χω(ρίον) τοῦ Χινιάν(ου) τοῦς Ἰθ(η)ρα(ς) ἔλεγ(ε) γνωρ(ί)ζ(ειν) δεσπ(ό)τ(ας) (καί) οὐδέ[ε]-||<sup>23</sup> ποτ(αι) μετουσιαν ἦχον οἱ Αγιοάναστα(σ)ί(ται) ἐν τῷ τούτω τόπ(ω)· διεβεδουντ(ο) (δέ) πληροφο(ρήσαι) ταύτ(α) δι' ὄρ(κου) ἢ γ(ε) και(ρὸς) δεσηθ. ||<sup>24</sup> Παρέστησ(εν) ἀπο το χω(ρίου) Μάλ(ου)κα Θε(έ)δω(ρον) πρε(σβύ)τ(ε)ρ(ον) τ(όν) γα(μβρὸν) του Ἀδάμ, Γρ(η)γ(όριον) τὸν Περιπατ(ῆ)ν, Θε(έ)δω(ρον) τ(ὸν) Κουρτ(ικ)ί(την) (καί) τὸν Μιχαήλ ||<sup>25</sup> (καί) Γρ(η)γ(όριον) τοῦ Χατζ(ί)κου, οἱ (καί) απεστομ(ή)τ(ι)σ(αν) καί τὰ πρόβατ(α) αὐτον καί τ(ῆ)ν επιβάλλ(ου)σ(αν) αὐτοῖς ορι(κῆ)ν πρὸς το το μέρο(ς) τ(ῆ)ς μο(ν)ῆ(ς) ||<sup>26</sup> τῶν Ἰθ(η)ρ(ων) κ(α)τεβάλλ(ον)τ(ο) ἦς τὸν νῦν καθαρπαγ(έν)τ(α) τόπ(ον) παρὰ τοῦ καθηγουμ(έ)ν(ου) τ(ῆ)ς Αγ(ίας) Ἀναστα(σίας), διεβε(θ)α(ι)ουντ(ο) (δέ) πληροφο(ρήσαι) τούτ(ο) δι' ὄρ(κου) ||<sup>27</sup> και(ροῦ) καλ(οῦ)τ(ο)ς ἀλλὰ (καί) τὸ λοιπ(όν) πληθ(ο)ς τ(ο)ῦ χω(ρίου) Μάλου(κα) τα ὄμ(οια) τούτ(ων) φρονοῦν(τες) (καί) ἔλεγ(ον). Παρέστησ(εν) ἀπο το χω(ρίου) ||<sup>28</sup> Ἀδαρν(ικέας) τον ιερέ(α) Μ(ι)χα(ήλ) τὸν Σχοῦ(νον), Τζέρον(την) τὸν Κάτζαρ(ειν), Βλά(σιου) τοῦ Πασχ(ά)λ(η)ν, Δοθρι[να] τ(ο)ῦ Δοθρωτ(ῆ), Μάυρον τοῦ ||<sup>29</sup> Χιωνανητ(ου) (καί) Σαα(βο)τ(ῆ) τοῦ Τελεμ(ί)ρ(ου), οἱ καί ἔλεγ(ον) ἐν μία φωνῇ ὡς ἐξ ενδ(ε)ς στόμ(α)τ(ος) τοῦς Ἰθ(η)ρα(ς) γνωρ(ί)ζ(ειν) δεσπ(ό)τ(ας) ||<sup>30</sup> καί τὰ πρόβατ(α) αὐτ(όν) ὅπο τα δίξ(ε)α νέμ(ε)σθ(αι) τ(ῶν) Ἰθ(η)ρ(ων) τὰ νῦν καθαρπαγ(έν)τ(α) παρὰ τοῦ Αγιοάναστα(σ)ί(του), (καί) πρὸς το ||<sup>31</sup> τοῦς Ἰθ(η)ρα(ς) τελ(εῖν) δεπ(ω)τ(αι) τὰ εννόμ(ια), καί ουδεπωτ(αι) ἔξον Αγιοάναστα(σ)ί(την) ἐν τῶ νῦν καθαρπαγ(έν)τ(ι) τόπ(ω), οὔτε προ(ς) [αὐτόν] ||<sup>32</sup> κ(α)τεβάλλ(ον)τ(ο) εννόμ(ιον) ἢ τελεσμ(α), ἄλλα προ(ς) τοῦς Ἰθ(η)ρ(ας) πέντ(α) παρχ(ον)· διεβεθεούντ(ο) (δέ) πληροφο(ρήσαι) τούτ(ο) δι' ὄρ(κου) ὅτε και(ρὸς) δεσ(η)θ. ||<sup>33</sup> Παρέστησ(εν) ἀπο το χω(ρίου) Κοτζά(κου) Νικὸλ(αν) πρε(σβύ)τ(ε)ρ(ον) τ(όν) Γορογ(έν)τ(η), Νικο(λαον) τ(ο)ῦ Κοσμ(ᾶ), Θε(έ)δω(ρον) τοῦ Νι(κ)η(φ)ρό(ου), Λέ(ον)τ(α) τ(ὸν) Πογ(ά)τ(ου) ||<sup>34</sup> (καί) Δημ(ή)τ(ριον) τὸν Βιναρι(ά)τ(η), οἱ (καί) ερωτωμ(ε)ν(ο)ῖ(α) ὡσαυ φρονοῦντ(ο)ς τὰ ὄμ(οια) τῶν λοιπ(ῶν) (καί) διεβεθεούντ(ο) πληροφο(ρήσαι) ταυτ(α) δι' ὄρ(κου). ||<sup>35</sup> Παρεστησ(εν) ἀπο το χω(ρίου) Σεμάτ(ου) τον [π]απ[ῆ]ν / Δοθρωτ(ῆ), Νικ(ό)λλ(αν) πρε(σβύ)τ(ε)ρ(ον) τ(ὸν) Δημ(ή)τ(ριον) του Φωτ(ει)ν(οῦ), Στεφ(ανον) τ(ῶν) ἀδε(λφῶν) αὐτ(οῦ) (καί) Δοθρωτ(ῆ) του ||<sup>36</sup> Κομνηνοῦ (καί) Θε(έ)δω(ρον) του Μοράβου, οἱ (καί) ερωτωμ(ε)ν(ο)ῖ(α) ἔλεγ(ον) τοῦς Ἰθ(η)ρα(ς) γνωρ(ί)ζ(ειν) δεσπ(ό)τ(ας) ἐξ αρχ(ῆ)ς του ||<sup>37</sup> κ(α)θαρπαγ(έν)τ(ος) ἀρτ(ι) τόπ(ου) παρὰ τῶν Αγιοάναστα(σ)ί(τῶν), (καί) παρὰ τῶν Ἰθ(η)ρ(ων) ἐδεσπ(ό)ζ(ε)τ(ο) [εξ] μέχρ(ι) τ(ῆ)ν σήμερον, ||<sup>38</sup> (καί) ἔλεγ(ον) πληροφορ(ήσαι) ταύτ(α) δι' ὄρ(κου). Παρέστησ(εν) ἀπο τ(ο)ῦ χω(ρίου) Δεκαλιετ(ας) Κω(ν)σταντίνου πρε(σβύ)τ(ε)ρ(ον) τοῦ Φη... ||<sup>39</sup> Ἰω(άννη) τον γα(μβρὸν) αὐτου, Βασί(ειον) τὸν Βελζ(ε)στιν(όν), Νι(κ)η(φ)ρον τον Πασατ(α)ρ(ῆν) (καί) Ευφῆμ(ιον) του Συμε(ο)ῦ(ῶν), οἱ (καί) ερωτωμ(ε)ν(ο)ῖ(α) ελεγ(ον) ||<sup>40</sup> τὰ πρόβατ(α) αὐτ(ῶν) νέμ(ε)σθ(αι) ἐξ αρχ(ῆ)ς (εξ αρχ(ῆ)ς) ἐν τοῦς τόπ(ο)ις τῶν Ἰθ(η)ρ(ων) τοῖς καθαρπαγ(ῆ)σ(ι) ἀρτ(ι) παρὰ τ(ῶν) Αγ(ο)-||<sup>41</sup> ἀναστα(σ)ί(τῶν), (καί) πρὸς τοῦς Ἰθ(η)ρα(ς) παρέξ(ειν) τὰ εννόμ(ια) καί τὰ μανδρατ(ικὰ) αὐτ(ῶν), καί οὐδέπωτ(αι) Αγιοάναστα(σ)ί(την) ||<sup>42</sup> ἔξομ(εν) ἐν το δηλωθ(έν)τ(ι) τόπ(ω) λα(θεῖν) ἀφ' ἡμ(ῶν) εννόμ(ιον) ἢ μανδρατ(ικόν), (καί) ὄνηχομ(ε)ν(ε)ῖ(α) πληροφορ(ήσαι) ταυτ(α) δι' ὄρ(κου). ||<sup>43</sup> Παρέστησ(εν) ἀπο το χω(ρίου) το Παλ(αῖον) Πηγ(ά)θ(ιον) Νικο(λαον) τ(ῆ)ς Γοσθιγγ(οῦς) (καί) Ἰω(άννη) τὸν ἀδε(λφῶν) αὐτου, Ἰω(άννη) τ(ὸν) Τζαμπ(η)ν(όν), Θε(έ)δω(ρον) τ(ο)ῦ Βογδάν(ου)· καί ερωτ(ι)θ(έν)τ(ε)ς παρ' ἡμ(ῶν) ||<sup>44</sup> ἐξήκου νέμ(ε)σθ(αι) τὰ πρόβατ(α) αὐτῶν ἐξ αρχ(ῆ)ς ἐν τοῖς δικέ(ο)ις του χω(ρίου) Ραδολθ(ε)ους ἐν τῇ ἀφερ(ε)θ(ε)σ(η) ἀρτ(ι) πλανινα παρὰ ||<sup>45</sup> μοναχῶν τ(ῆ)ς Αγ(ίας) Αναστα(σίας), καί πρὸς τοῦς Ἰθ(η)ρα(ς) τὰ εννόμ(ια) (καί) τὰ μανδρατ(ικὰ) παρέξ(ειν) εννομ(ι)κ(ως) καί οὐδέπωτ(αι) ||<sup>46</sup> πρὸς το τὸ μέρο(ς) τ(ῆ)ς Αγ(ίας) Αναστα(σίας) κατεβάλλ(ον)τ(ο) τ(ι). Τοῦτῶν οὕτ(ως) παρ' ἡμ(ῶν) ερωτ(η)θ(εν)τ(ων) καί ακριβῶς ἐξερευνηθ[έντων] ||<sup>47</sup> καί ραθ(ως) ὁμολογηθ(έν)τ(ων), ἐπέστημ(εν) ἐπὶ τῇ ἀφερ(ε)θ(ε)σ(η) πλανινα παρὰ το [μοναχοῦ] / καθηγουμ(έ)ν(ου) / τ(ῆ)ς Αγ(ίας) Ἀναστα(σίας),

προσκομ(έ)νους) (καί) <sup>48</sup> μεθεπομένους έχωντες τοὺς ερωτηθ(έν)ι(τας) ἀνωθ(εν) χωρί(τας) καὶ αυτοὺς δῆ τοὺς εν τῷ παρόν(τι) πρακ(ικῶ) ὄπο- <sup>49</sup> γρ(άψαι) ὄφ(ι)λ(εν)ι(τας) μάρτ(υ)ρ(ας), (καί) ἐνώπι(ον) τούτων ἐπιού<σα>μ(εν) τ(ήν) παράδο(σιν) τ(ῆς) πλανι(ας) έχουσαν οὕτως.

L. 3 παρὰ : pro πρός || μί : lege μή || l. 4 τὸ ἐπιβάλλον || l. 8 ἀναφανδόν || l. 10, 23 ῥ : lege εἰ || l. 17, 31, 41, 45 οὐδέποτε || l. 18 καί<sup>2</sup> : x- post corr. supra οί || l. 19 lege πληροφορήσαι || l. 20 τόν<sup>1</sup> : -δ- post corr. || l. 22 αὐτόν : lege αὐτῶν || l. 23 μετουσίαν : -ε- post corr. || ἦxon οί : lege εἶxon οί || l. 25 τὰ πρόβατα - l. 26 Ἄναστασις : lege τὰ πρόβατα αὐτῶν εἰς τὸν νῦν καθαρπαγέντα τόπον παρὰ τοῦ καθιγομένου τῆς Ἁγίας Ἀναστασίας <ἐνέμνοντο> καὶ τήν ἐπιβάλλουσαν αὐτοῖς ὄρακην πρὸς τὸ μέρος τῆς μονῆς τῶν Ἱερέων κατεβάλλοντο || l. 29 ἔλεγον : ἔ- post corr. supra εν- || ἐνός : ε- post corr. || l. 30 αὐτῶν : lege αὐτῶν || l. 31 δεῖποτε || l. 32 δεῖσαι || l. 34 ἦσαν || l. 36 εἰς : ε- post corr. || l. 44 Ραδολίβους : -λ- post corr. || l. 48 έχωντες : -ε<sup>2</sup>- post corr.

## 55. a) DÉLIMITATION PAR NICOLAS MACHÊTARÈS

### b) ACTE DE BASILE MÉTROPOLITE DE SERRÈS

a) Ἴσον ἀπὸ τοῦ... πρακτικῶ (α, l. 16)

[peu avant septembre 1142]

b) σημείωμα (b, l. 19)

vendredi 4 septembre, indiction 6

[1142]

a) Description de la limite entre les territoires de Radolibes et de Sémalton par Nicolas Machêtarès.

b) Basile, métropolite de Serrès, ordonne à Nicolas Machêtarès de rectifier la délimitation qu'il a faite entre les territoires de Radolibes et de Sémalton.

LE TEXTE. — Copie, authentifiée dans la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle (cf. notes; archives d'Ivryon, sans n°), de deux actes, a et b. Deux feuilles de papier collées haut sur bas, 495 × 316 mm. Dix anciens plis horizontaux, ancien pli vertical au centre. Conservation médiocre: le papier est abîmé à l'endroit des plis dans la partie inférieure; quelques déchirures et trous, dont certains affectent le texte de b; taches d'humidité; le coin inférieur droit a disparu, emportant le nom du métropolite de Thessalonique qui a authentifié la copie de ces deux documents. L'encre, noire, est bien conservée. Dans le texte de a, iota souscrit, l. 11; tilde sur les prénoms, l. 16. Dans le texte de b, tilde sur le quantième du mois (l. 1) et sur les prénoms (l. 1, 2, 14, 22); iota souscrit, l. 4; deux accents sur vzl, l. 18. — *Album*: pl. II.

*Inédit.*

ANALYSE. — a) Délimitation mesurée [entre Radolibes et Sémalton]. Sont mentionnés: les vignes de Sémalton, le territoire de Radolibes, un sentier vers le village de Sémalton, la route vers Abarnikeia et celle qui vient de Radolibes, le *plakidos dromos* (l. 1-15).

Extrait de l'acte (*praklikon*) établi par Nicolas Machêtarès, validé par la signature [du métropolitte] de Serrès Basile (l. 15-16).

*b) Date.* En présence du moine Basile Kourtikès, de Nicéphore, kathigoumène du monastère de Karakala [à l'Alhos], et du prêtre Georges Chouniantès, les moines du monastère d'Iviron ont accusé le protoprétre Nicolas Machêtarès, envoyé par le *nomophylax* [Alexis Aristénos] pour restituer au fisc (*συνδεδεσται*) le village du *mégalepiphavestatos* Tzykandèles dit Siamalthou, d'avoir, en délimitant le village de Siamalthou, soustrait des terrains à leur village limitrophe dit Radolybous. S'étant rendus auprès du nomophylax, ils ont apporté [au métropolitte Basile de Serrès] la lettre suivante (l. 1-6). *Document inséré* : \* Adresse [au métropolitte]. Les moines d'Iviron récusent la délimitation qui a été faite par l'homme [du nomophylax], Machêtarès, pour le village de Tzykandèles dit Siamalthou, disant qu'une importante quantité du terrain qu'ils possèdent, sur le territoire de leur village de Radolybous, a été incluse dans cette délimitation et que certaines des bornes ont été déplacées par celui qui a délimité [ce village]. Que [le métropolitte] veuille bien examiner les documents que possèdent les moines [d'Iviron] -- ils disent avoir une délimitation émise par un bureau et un acte d'accord (*dtalysis*) passé entre eux et Tzykandèles -- et, s'il appert que certains [des terrains] qu'ils possédaient leur ont été retirés, qu'il les leur restitue. [Le nomophylax] ne veut en effet qu'eux-mêmes ni aucun autre voisin de ce village ne soit lésé par cette délimitation, mais que chacun ait ce qui lui appartient. Formule de salutation \*. Signature du nomophylax Alexis Aristénos (l. 7-14). Agissant conformément à cette lettre, [le métropolitte] a examiné l'acte établi par Machêtarès et, en vertu des documents présentés par les moines ibères, il a demandé à Machêtarès de rectifier ce qui ne convenait pas dans l'acte de confiscation et de le modifier en ce sens. Celui-ci, ayant corrigé, en présence des notables de Siamalthou et de Radolybous, ce qu'il avait [d'abord] fait avec partialité, [le métropolitte] a établi le présent document, ainsi que la copie [rectifiée] de la délimitation, extraite de l'acte [établi par Machêtarès, les] a signés et remis aux moines, afin que la limite qui a été fixée soit claire et que chacun se contente de ce qui lui revient (l. 14-21). Conclusion, rappel de la date (l. 21). Signature du métropolitte de Serrès Basile (l. 22).

Formule d'authentification et signature autographe d'un métropolitte de Thessalonique (l. 22-27).

NOTES. -- *Date.* *a)* La délimitation n'est pas datée; elle est mentionnée dans *b* (l. 19), où le contexte suggère qu'elle a été établie peu avant cet acte. *b)* Ce qu'on sait sur la carrière d'Alexis Aristénos (cf. ci-dessous, Prosopographie) et les éléments de datation (vendredi 4 septembre, indiction 6) imposent l'année 1142.

*L'affaire.* Le village de Sémalthou avait été attribué, peut-être à titre pronominale, à un personnage nommé Tzykandèles. C'est probablement le même Tzykandèles qui est mentionné comme détenteur de Sémalthou en 1103 dans l'acte *Iviron* II, n° 51. En raison de la mauvaise conservation de ce document, le nom n'a pu être lu au moment de l'édition, sauf deux lettres (δ et λ: n° 51, l. 87); à la lumière du présent acte, on lit maintenant mieux le Τζ initial. On se souvient qu'en 1103, lorsque Iviron a été mis en possession de Radolybous, des habitants de Sémalthou avaient usurpé des terrains relevant de Radolybous (n° 51, l. 87-88), et que le détenteur de Sémalthou (Tzykandèles donc) ne comparut pas devant les recenseurs, bien qu'il ait été



convoqué par écrit (l. 92-95), de sorte que la question de la limite entre Sémalton et Radolibos était restée pendante (cf. *Iviron* II, p. 205). On apprend par le présent document que Tzykandèlès passa plus tard un accord (*dialysis*, b, l. 11-12) avec Iviron. Il est possible que Tzykandèlès ait alors fait fixer la limite entre les deux villages (ce serait le *périorismos* mentionné l. 11 du présent document). Lorsqu'il fut décidé que le bien devait faire retour au fisc, un recenseur, Nicolas Machétarès, fut envoyé par le nomophylax Aristénos pour procéder à la délimitation du village. En délimitant Sémalton, il usurpa au profit du fisc, sans doute volontairement (il déplaça des bornes, b, l. 10; cf. a, l. 2), des terrains qui relevaient du territoire de Radolibos; le fait une fois reconnu, Machétarès fut contraint par le métropolitte de Serrès, agissant sur l'ordre du nomophylax, de rectifier les limites (il y planta de nouvelles bornes, cf. a, l. 2) et de corriger la partie de la délimitation qui décrivait la limite entre les deux villages: c'est le texte de cette correction qui constitue le document a, l'ensemble de l'affaire étant relaté par le métropolitte en b.

La contestation sur la limite entre Sémalton et Radolibos n'était pas terminée pour autant: voir, pour la fin du xiii<sup>e</sup> siècle, notre n° 69: c'est peut-être pour des raisons liées aux conflits évoqués dans cet acte que nos deux documents furent copiés (l'écriture indique la seconde moitié du xiii<sup>e</sup> siècle) et la copie authentifiée par un métropolitte de Thessalonique.

*Topographie.* Sur Radolibos (a, l. 3, 6, 13, b, l. 5, 9, cf. l. 18), cf. Introduction, p. 43. Sur Sémalton (a, l. 4, 12; cf. aussi l. 2: σεμαλτηροί ἀμπελώνες, b, l. 4, 5, 8, cf. l. 18), Abarnikeia (a, l. 8, 9) et Chouniân (cf. b, l. 2, Χουναίτης), cf. les notes à notre n° 54.

*Prosopographie.* Basile, métropolitte de Serrès, qui signe les documents a (l. 16) et b, dont il est l'auteur (l. 22), n'est pas connu par ailleurs; signalons l'existence d'un homonyme, en 1232: MM III, p. 65. — Nicolas Machétarès (a, l. 16, b, l. 2-3, 8, 15, 16): sur la famille Machétarios, cf. la bibliographie donnée par Gautier dans *REB*, 32, 1974, p. 122 n. 30. — Basile Kourtikès (b, l. 1): un officier homonyme (Kourtikios) est mentionné par Anne Comnène (*Alexiade*, éd. Leib, II, p. 26) et un Kourtikios, sans prénom, par Kinnamos (Bonn, p. 11, 12); cf. aussi, sur cette famille, GAUTIER dans *REB*, 32, 1974, p. 120 n. 25, et J.-Cl. CHEVNER, *Pouvoir et contestations à Byzance (963-1210)*, Paris, 1990, Index s.v. — Alexis Aristénos (b, l. 14) fut nomophylax sous Jean II Comnène et jusqu'en 1156 (cf. LAURENT, *Corpus* II, n<sup>os</sup> 912, 913, et J. DARROUZÈS, *Georges et Démétrios Tornikès, Lettres et discours*, Paris, 1970, p. 53-57, en particulier p. 54-55, où sont évoquées ses missions en Macédoine). — Tzykandèlès, mégalépiphanestatos (b, l. 3, 8, 12): cf. plus haut; plusieurs membres de cette famille sont connus à cette époque: un Tz. sans prénom est mentionné par Kinnamos (Bonn, p. 77), et Basile Tz. par Nicétas Choniote (GFHB, p. 125); le sébaste Goudélios Tz. était présent au concile de 1166 (cf. STERNON dans *REB*, 23, 1965, p. 233, 234, 242-243); Léon Tz. est connu par une épitaphe de Théodore Prodrome éditée par W. HÖRNDNER, *Theodoros Prodromos, Historische Gedichte*, Vienne, 1974, p. 501-502. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

a) L. 10, γραμμάδα: tas de pierre, cf. LEFORT, *Population*, p. 209 n. 63.

L. 15, πλακωτός δρόμος: cette expression désigne, dans le cadastre de Radolibos (*Iviron* II, n° 53), la via Egnatia (cf. LEFORT, *Population*, p. 207).

b) L. 3, σχιδεύσαι, cf. l. 16, σχιδεύμός: P. Lemerle, *Cinq études sur le XI<sup>e</sup> siècle byzantin*, Paris, 1977, p. 155 n. 87, a établi que le verbe σχιδεύω a le sens de « retrancher, saisir au profit du fisc ».

L. 21, Ταῦτα παρεκβλήθεντα: l'expression, identique à celle utilisée au patriarcat (cf. *Iviron II*, p. 122), implique qu'il y ait eu à Serres un registre des actes de la métropole, dont le document b est extrait.

*Acte inséré*: Lettre (b, l. 6, 14: graphè) du nomophylax Alexis Aristénos au métropolite de Serres Basile, [peu avant septembre 1142]: b, l. 7-14.

*Actes mentionnés*: 1) Acte (*praktikon*, a, l. 16, b, l. 15, 17, 19; πρακτικόν τοῦ σχιδευμοῦ, b, l. 16; cf. b, l. 8, 10, 13: *périorismos*) par lequel Nicolas Machétarès restitue au fisc le village de Sémalton, auparavant attribué à Tzykandèles, [avant septembre 1142]: perdu. 2) Plainte (écrite? cf. b, l. 4: ἤτιάσαντο, l. 7: αἰτώνται) des moines d'Iviron auprès du nomophylax Aristénos. 3) Acte de délimitation [de Radolibos] (περιωρισμός ασκρητικός, b, l. 11; cf. b, l. 11, 16: *dikaiómata*), possédé par les moines d'Iviron: imprécis; pourrait être *Iviron II*, n° 48, ou n° 51, ou un acte plus récent, cf. plus haut. 4) Accord (*dialysts*, b, l. 11; cf. b, l. 11, 16: *dikaiómata*) passé entre Tzykandèles et Iviron, à propos des limites entre Radolibos et Sémalton, [avant septembre 1142]: perdu.

- a + Ἀρχεται ἀπὸ τὴν πόδωσιν τοῦ βουνοῦ *vaca*l ἐνθα καὶ ριζμιαῖα πλατεῖα πέτραι εἰσὶ, κρατεῖ δὲ(ὸν) τὸν λάκκον, ἀπέρχετ(αι) πρὸς δῶσον ||<sup>2</sup> ἔχει τοῦ νέου ἀφανισθέντο(ς) λαυράτ(ου), σχο(ν)ία ιε'. ἀνέρχεται κρατῶν τὴν πόδωσιν τῶν σεμαλτη(ῶν) ἀμπελών(ων), ἐν ᾧ καὶ λαυράτον παρ' ἡμ(ῶν) γέγονε, ||<sup>3</sup> σχο(ν)ία θ', ἐὼν δεξιὰ τὸν ξηροχειμάρρον *vaca*l τὰ δίκαια τοῦ χωρίου Ῥαδολίβου, ἀριστερὰ τὸ περιοριζόμε(ν)ον· εἶτα ἐξέρχεται εἰς τὸ ||<sup>4</sup> μονοπάτιον κρατῶν αὐτ(ῶ), καὶ ἀπέρχεται ἔχει τῶν δύο μονοπατιῶν, τοῦ μ(ὲν) ἐνὸς ἀνερχομ(έ)νον ἐν τῷ χωρίῳ Σεμάλτους ὡς τοῦ ἐτέρου κατερχομ(έ)νου ||<sup>5</sup> δι' ἑλοῦ τοῦ χειλ(ου)ς τοῦ ξηροχειμάρρου, σχο(ν)ία ι', ἐν ᾧ καὶ λαυράτον διὰ χώμ(α)το(ς) παρ' ἡμ(ῶν) γέγονε· κρατεῖ τὸ μονοπάτιον τὸ σύνεγγυς τοῦ εἰρημ(έ)νου ξηροχειμάρρου, ||<sup>6</sup> διέρχεται τὸ κατάλακκον ἔχει τῆς ποδώσε(ως) τοῦ ἀναβουνομ(α)το(ς), ἐὼν δεξιὰ τὰ δίκαια τοῦ χωρίου Ῥαδολίβ(ου)ς ἀριστερὰ δὲ τὸ περιοριζόμε(ν)ον, ἐν ᾧ καὶ ||<sup>7</sup> λαυράτον διὰ λίθου παρ' ἡμ(ῶν) γέγονον, εἶτα κρατεῖ τὸ ἐπίπλαγον δεξιὰ, ἐὼν τὴν αὐτὴν ἀριστερὰ καὶ τὸ βυάκιον, καὶ ἀπέρχεται ||<sup>8</sup> κρατῶν τὴν στράταν τὴν ἀπερχομ(έ)ν(η)ν ἐν τῷ χωρίῳ Ἀθαρνεκίας ἔχει τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) γεγονότος διὰ λίθου λαυράτου, ἐν ᾧ καὶ βύζμια ||<sup>9</sup> πέτραι εἰσίν, ἐν ἧ (καὶ) σ(αυ)ρ(ὸ)ς παρ' ἡμ(ῶν) ἐγκεκόλαπται, ἀφίει δεξιὰ τὴν στράταν τὴν ἀπερχομένην ἐν τῷ διαληφθέντι χωρίῳ τῆς Ἀθαρνεκίας, ||<sup>10</sup> κάμπτει ἀριστερὰ, διέρχεται τὸν πρινωτὸν τόπον, περὶ τὴν ποτὴ στράταν καὶ τὴν γραμμίδαν καὶ τὸ κοντορνούκιον, καὶ ἀπέρχεται ||<sup>11</sup> ἔχει τ(ῆ)ς λιθωσφείας, ἐν ἣ ἐπάνω ταύτης λιθο(ς) παρ' ἡμ(ῶν) ἐτέθη καὶ σ(αυ)ρ(ὸ)ς ἐγκεκόλαπται, σχο(ν)ία ιβ'. ἀπ' ἐκαὶ διέρχεται(αι) πρὸς(ς) δῶσον ||<sup>12</sup> τὸν πρινωτὸν τόπον, περὶ τὸ ἔτερον κοντορνούκιον, καὶ ἀπέρχεται(αι) ἔχει τοῦ μονοπατ(έ)λου τοῦ διερχομ(έ)νου ἀπὸ τοῦ χωρίου Σεμάλτους, ἐν ᾧ καὶ ||<sup>13</sup> χωματοδοῦν(ιον) παρ' ἡμ(ῶν) γέγονε, σχο(ν)ία θ' ὄργ(ν)ια· μετὰ περικόπτ(ει) τὸ αὐτὸ μονοπάτ(ιον), διέρχεται(αι) ἔχει τοῦ δρόμου τοῦ κατερχομ(έ)νου ἀπὸ τοῦ χωρίου Ῥαδολίβ(ου)ς, ||<sup>14</sup> κρατεῖ τὴν αὐτὴν στράταν, καὶ ἀπέρχεται πρὸς τὸ δυτ(ικόν) μέρος(ς), σχο(ν)ία ζ', ἐν ᾧ καὶ χωματοδοῦν(ιον) παρ' ἡμ(ῶν) γέγονε· κλίνει πρὸς ἄρκτον μικρὸν τι, ||<sup>15</sup> εἶτα κάμπτε(ι) πρὸς δυσμάς, καὶ ἀπέρχεται κατ' εὐθείαν εἰς τὸ παλαι(όν) λαυράτον, ἐνθα (καὶ) ὁ πλακωτὸς δρόμο(ς) ἦν καὶ ἕτερο(ς) δρόμο(ς).

‘Η ὑπογρα(φ)ή’ ||<sup>10</sup> ‘Ο εὐτελής Σερρ(ῶν) Βασιλ(ει)ο(ς) τ(ὸ) τὸ παρὸν Ἰσον ἀπὸ τοῦ πρωτοτύπου(ου) πρακτ(ικ)οῦ παρεκβολῶν τοῦ παρὰ τοῦ Μαχητάρη Νικολ(ά)ου γεγονότος ὑπέγραφα.

L. 4 ἐτέρου : ἐ- post corr. || l. 9 ῖ : lege ῶ || l. 10 τῆ<sup>2</sup> : -y post corr. || l. 11 διέρχεται : -i- post corr.

b + Μῆ(ν)ε| Σεπτ(εμβ)ρ(ι)ω δ<sup>3</sup> ἡμέρα ἕκτη (ἰνδικτιῶνος) Γ', ἐπὶ παρουσία τοῦ τιμωτ(ι)ζ(ι)του (μον)αχ(οῦ) κυ(ροῦ) Βασιλ(ει)ου τοῦ Κουρτζῆ, τοῦ τιμωτ(ι)ζ(ι)του (μον)αχ(οῦ) κυ(ροῦ) Νικηφῶρου (καὶ) καθογγου(έ)νου ||<sup>2</sup> τῆς ἐν τῷ 'Αγ(ι)ω) 'Ορει μονῆς τῆς οὕτω λεγομ(έ)ν(η)ς τοῦ Καρακαλᾶ καὶ Γεωργίου ἱερ(ε)ως τοῦ Χουσιαντου, τὸν πρωτοπρόεδρον κύ(ρ) Νικόλαον ||<sup>3</sup> τὸν Μαχητάρη, ἀποσταλέντα παρὰ τοῦ πανιερωτ(ι)ζ(ι)του νομοφύλακος ἐπὶ τῷ σχεδεῦσαι τὸ χωρίον τοῦ μεγαλεπιφανεστάτου Τζυκανδήλ(η) ||<sup>4</sup> τὸ οὕτω Σιαμάλλου λεγόμε(ε)ν(ον), ἠτιάσαντο οἱ ἀπὸ τοῦ 'Αγ(ι)ω) 'Ορους μοναχοὶ τῆς μονῆς τῶν 'Ἰθῆρ(ων), ὡς ἐν τῷ περιορίζ(ειν) τὸ τοιοῦτον ||<sup>5</sup> χωρίον Σιαμάλλου παρασπάσαντα τόπια διαφέροντα τῷ συνοροῦντι χωρίω αὐτ(ῶν) τῷ οὕτω 'Ραδολύθ(ου)ς λεγομένου· ||<sup>6</sup> καὶ δὴ προσελθόντες τῷ πανιερωτ(ι)ζ(ι)τω νομοφύλακι, γραφῆν πρὸς ἡμ(ᾶ)ς ἐκομιέσαντο τάδε κατὰ βῆμα διαλαμβάνουσαν' ||<sup>7</sup> « Πανιερωτ(α)τε καὶ ἡγαπημένε μοι δέσποτα, καὶ οἱ παρόντες μοναχοὶ οἱ ἀπὸ τῆς κατὰ τὸ "Ἁγ(ι)ου 'Ορος μονῆ(ς) τῶν 'Ἰθῆρ(ων) αἰτιῶντ(αι) ||<sup>8</sup> τὸν γεγονότα περιορισμ(όν) παρὰ ἀν(θρ)ώπου ἡμ(ῶν) τοῦ Μαχητάρη ἐπὶ τῷ χωρίω τοῦ Τζυκανδήλ(η) τῷ λεγομ(έ)νω Σιαμάλλου, λέγοντες ἀπ(ὸ) ||<sup>9</sup> τῶν παρ' αὐτῶν νεμομ(έ)ν(ων) τοπίων τῶν ὑπὸ τὴν διακράτησιν τοῦ χωρίου αὐτ(ῶν) 'Ραδολύθου οὐκ ὀλίγα συνεισχυθῆν(αι) τῷ τοιοῦτω ||<sup>10</sup> περιορισμῷ, ἀλλὰ καὶ τινα τῶν ὁρίων μετατεθῆναι παρὰ τοῦ περιορίσαντος αὐτό. Καὶ ἔχ(ω)ν καλ(ῶ)ς κατὰσχεψαι καὶ ||<sup>11</sup> ἂ ἔχουσι οἱ τοιοῦτοι μοναχοὶ δικαίωμ(α)τα — λέγουσι γ(άρ) προσεῖναι αὐτοῖς καὶ περιορισμ(όν) σκερετ(ικόν) καὶ διάλυσιν προβάσαν ||<sup>12</sup> μέσον αὐτῶν (καὶ) τοῦ Τζυκανδήλ(η) — καὶ εἰ διαγῶνδς ἀφαιρεθῆν(αι) τινα ὧν ἐνέμοντο, ἀποκατάστησον αὐτοῖς ταῦτα' ||<sup>13</sup> οὕτε γ(άρ) αὐτοὺς οὕτε ἄλλον τινὰ τῶν πλησιάζοντων) τῷ τοιοῦτω χωρίω βουλόμεθα ἐκ τοῦ τοιοῦτ(ου) περιορισμοῦ βλαθῆναι, ||<sup>14</sup> ἀλλ' ἔχειν ἕκαστον τὸ δικαίον. 'Η ἀγία σου εὐχὴ χαρισθεῖ μοι. 'Ο νομοφύλαξ' Ἀλέξ(ι)ο(ς) ὁ 'Αριστηνά(ς) ». Κατὰ τὴν γραφῆν /οδν/ ἐνεῖον ||<sup>15</sup> ποιήσαντες, ἀνελευρώσαμεν) τὸ παρὰ τοῦ Μαχητάρη γεγονὸ(ς) πρακτ(ικόν) καὶ κατὰ τὴν λσχῶν τ(ῶν) προσόντ(ων) τοῖς 'Ἰθῆρ(αι) (μον)αχ(οῖ)ς ||<sup>16</sup> δικαιομ(ά)τ(ων) εἰπόντες τῷ Μαχητάρη διορθώσασθαι τὰ κακῶς ἐν τῷ πρακτ(ικ)ῷ τοῦ σχιδευμοῦ γεγονότα καὶ πρό[ς] ||<sup>17</sup> τὸ λίηθῆς μεταλλάξαι τὸ πρακτικόν) κἀκείνου τοῦτο ποιήσαντο(ς) καὶ ἂ κατὰ μονομέρειαν πεποιήκη ||<sup>18</sup> διορθωσάμενου παρουσία τῶν Σιαμαλθ[η]γ[ῶ]ν γερόντ(ων) καὶ τῶν καὶ τῶν 'Ραδολύθ(ων), τὸ παρ(όν) ||<sup>19</sup> σημείωμα ἐξεθέμεθα, παρεκβαλόντες καὶ ἀπ(ὸ) τοῦ πρακτ(ικ)οῦ τὸ Ἰσον τοῦ περιορισμοῦ καὶ ὑπογράφαντες ||<sup>20</sup> καὶ δόντες τοῖς μοναχ(οῖ)ς, ἵνα εἴη δῆλα τὰ περιορισθέντα ὅπως περιερίθῃσαν, καὶ οὕτως ὁ καθ' ἑνα(ς) ἐκεῖν(ο)ις) ἀρκῆται ||<sup>21</sup> οἷς δεδικοιωτ(αι). Ταῦτα παρεκλιθέντα καὶ συνήθ(ως) παρ' ἡμ(ῶν) πιστωθέντα ἐπεδδῶν, μῆ(ν)ε| (καὶ) (ἰνδικτιῶν) τ(οῖ)ς ἀναγεγραμμ(έ)ν(ο)ις).

||<sup>22</sup> 'Η ὑπογραφή· 'Ο εὐτελής ἐπίσκοπο(ς) τ(ῆ)ς μ(η)τροπόλ(ε)ως Σερρῶν Βασιλ(ει)ο(ς).

+ Ταῦτα πάντα τηρηθέντα ||<sup>23</sup> μετὰ τῶν πρωτοτύπων) αὐτῶν καὶ εὐρεθέντα ἰσάζοντα κατὰ πάντα ὑπεγρά- ||<sup>24</sup> φησαν παρ' ἡμ(ῶν) δι' ἀσφάλειαν.

||<sup>25</sup> + 'Ο ταπεινὸς μ(η)τροπολίτ(η)ς Θεσσα- ||<sup>26</sup> λονδρες ὑπέ[ρ]τ[η]||<sup>27</sup> μου καὶ ἔξαρχος ||<sup>27</sup> πάσης Θεσσαλ(ί)ας . . .]

L. 18 τὸ post corr.

## 56. PRAKTIKON DE MICHEL TZAGKITZAKÈS

πρακτικόν (l. 96, 151, 251, etc.)

lundi 7 juillet, indiction 15  
a.m. 6660 (1152)

Michel Tzagkitzakès met le monastère de la Vierge Éléousa à Strumica en possession de douze parèques zeugaratoi et d'une terre de 849 modioi.

LE TEXTE. — Le document nous est connu par les photographies d'une copie ancienne conservée dans un cartulaire (contenant d'autres actes du dossier de l'Éléousa), qui était encore à Iviron au XIX<sup>e</sup> siècle, mais qui n'a pas été retrouvé (cf. ci-dessus, p. 51). Support et dimensions inconnus; trente et une ou trente-deux lignes à la page; l'écriture date de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle ou du début du XIV<sup>e</sup> (communication de Brigitte Mondrain). Le présent acte occupe 10 pages de ce cartulaire, que nous numérotions de 1 à 10. Sous un bandeau, on lit le titre suivant: + Τὸ πρακτικόν τῆς παραδόσεως τῶν δωδεκα ζε(υγαρά)των παρο(κων) τῶν | διὰ χρο(σεθού)λλ(ων) ἡμ(ῶν) (sic) δωρηθ(έν)τ(ων) μετὰ (καὶ) τῆς ἀνηκού(σης) ἀτ(ῶν) γῆς +. Certaines initiales sont ornées; petit motif décoratif à la fin des l. 87 et 297. Nombreuses et fortes abréviations. Noter le pluriel χ<sup>ω</sup>χ<sup>ω</sup> pour χωρών, l. 145. Deux accents sur -(έν), l. 91. Notices dans la marge de gauche: face aux l. 93-94, τὰ δίκαια τῆς Μοστεανήτζης; l. 130-131, Κριστοθήτζα; dans la marge de droite, l. 247-248, Που[τ]ικοεκκλη(σιας). — *Album*: pl. III-VII.

Éditions: Th. USPENSKIJ, *JRAIK*, 1, 1896, p. 25-34; PETIT, *Éléousa*, n° 8, p. 34-46 (d'après les photographies du cartulaire communiquées par Th. Uspenskiĵ, cf. *ibidem*, p. 4); ΜΙΛΚΟΝΙΚ-ΡΕΡΕΚ, *Veljusa*, p. 273-281 (d'après l'édition Petit).

Nous éditons d'après les photographies autrefois communiquées à L. Petit, aujourd'hui au Collège de France, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de l'édition Petit (P); nous nous sommes servis de cette édition pour restituer quelques mots qui ne sont plus lisibles aujourd'hui sur les photographies.

ANALYSE. — Le lundi 7 juillet 6660, indiction 15, un acte impérial (*épilysis*) a été apporté à Michel Tzagkitzakès, *doulos* du César [Roger], agissant au nom de celui-ci (τῆς ἀγίας αὐτοῦ βασιλείας) dans le thème de Stroumpitza, par l'hiéromoine Denis, katligoumène du monastère de la Vierge Éléousa sis au-dessus du village Palaiokastron; [l'acte] a été émis à la suite d'une requête (*hypomnêsis*) de ce dernier, portant ceci (l. 1-10). *Texte inséré*: « [Denis], humble serviteur de l'empereur [Manuel I<sup>er</sup>], prend la liberté de [lui] adresser une prière. Feu le grand-père de l'empereur, [Alexis I<sup>er</sup>], alors en expédition contre les Serbes, était passé par le thème de Stroumpitza et était entré pour prier dans le monastère de la Vierge Éléousa, sis dans ledit thème; ayant constaté que le monastère était très pauvre et que ses moines étaient privés de tout, il

avait offert [au monastère], par chrysobulle, une terre de 500 modioi et six attelages (*zeugaria doulika*), exemptés de toute charge, pour la labourer, ainsi que douze parèques *aktémonés*, qui n'avaient pas de tenures en propre. [Ces parèques] sont maintenant devenus *zeugaratoi*, et [les moines de l'Éléousa] craignent d'être un jour inquiétés de ce fait. [L'higoumène] prie l'empereur d'émettre une ordonnance pour que le monastère ne soit pas tracassé par les recenseurs et autres *praktorés*, et que ces douze *stichoi* soient considérés comme donation impériale; il demande en outre que [Michel Tzagkitzakès], homme du *gambros* de l'empereur, qui est en fonction dans cette région, établisse un acte de mise en possession de [ces parèques] et de la terre qui leur revient. L'empereur est également prié d'ordonner à l'évêque [de Stroumitza] de ne rien faire qui aille à l'encontre du typikon du fondateur et des chrysobulles détenus par le monastère, [qui ont été délivrés] par le grand-père et par le père de l'empereur, [Alexis I<sup>er</sup> et Jean II]; en effet, l'évêque [de Stroumitza] fait fi de ces documents et tente de soumettre le monastère à son Église, alors que le typikon, les documents impériaux et les titres de propriété garantissent sa liberté. Ce vœu exaucé, [les moines] ne cesseront de prier pour l'empereur. Requête du moine Denis, kathigoumène du monastère de la Vierge à Stroumpitza, serviteur [de l'empereur] » (l. 10-47).

L'ordonnance impériale porte ceci. *Texte inséré*: « Attendu que feu le grand-père de l'empereur, [Alexis I<sup>er</sup>], a offert au monastère de la Vierge Éléousa dans le thème de Stroumitza une terre de 500 modioi, six attelages pour la labourer et douze parèques *aktémonés*, et que ces douze *aktémonés* sont devenus *zeugaratoi*, comme il est noté dans la requête [de l'higoumène], l'empereur [Mannel I<sup>er</sup>], lui aussi bien disposé à l'égard du monastère, ordonne qu'il détienne, pour toujours et en pleine propriété, exempté de toute charge fiscale (liste), ces douze parèques devenus *zeugaratoi*, avec la terre qui leur revient, sans que les recenseurs et autres *praktorés* du lieu puissent réclamer quoi que ce soit. Le monastère sera mis en possession de ces douze parèques *zeugaratoi* avec leur terre par un *praktikon* établi par [Michel Tzagkitzakès], homme du César — le *gambros* de l'empereur —, qui est en fonction dans le thème de Stroumitza. Toute ordonnance visant à annuler cette donation impériale sera considérée comme non avenue. L'évêque [de Stroumitza] ne pourra pas entrer dans le monastère ni agir à l'encontre des documents du monastère, chrysobulles, *typika* et autres, qui doivent rester valables; qui irait à l'encontre de ces documents et de la présente ordonnance encourrait la colère de l'empereur. » Daté de janvier, indiction 15, en lettres rouges de la main de l'empereur; mention du sceau de cire habituel de l'empereur; [transmis] par le logothète du drome, enregistré dans le bureau du grand logariaste en février, indiction 15, par Chrysobergès; enregistré dans le bureau des *oikeiaka* en février, indiction 15, par la main de Constantin tou Théologitou (l. 48-87).

Ayant reçu de l'higoumène cet acte impérial, [Michel Tzagkitzakès] l'a vénéral et a pensé aussitôt à ce qui était nécessaire pour le mettre à exécution. Accompagné de l'évêque de Stroumitza Klémès et des archontes qui doivent signer ci-dessous, il est allé à l'endroit dit Rouléna, où est située la terre qui avait été donnée au monastère et où sont installés six des douze parèques *aktémonés* qui lui avaient été accordés, là où se trouve le *zeugatèlion*, ou métoque du monastère, dit Mosténitza. Il a examiné l'acte de mise en possession relatif aux douze parèques *aktémonés*, a constaté qu'ils étaient *zeugaratoi* et les a enregistrés en présence de ceux qui l'accompagnaient (liste de six parèques); hors [de la terre] du monastère, il a trouvé installés les six autres parèques (liste), et il les a remis au monastère, pour qu'il les détienne, exemptés de toute charge (liste), en pleine propriété et pour toujours; le monastère percevra tout le revenu,

et ses moines prieront ardemment pour l'empereur (l. 88-124). Selon l'ordonnance impériale, ces douze parèques zeugaratoi doivent être remis avec la terre qui leur revient; mais le nombre de modioi devant revenir à chacun était inconnu, car il y avait *anachysis* de la terre (cf. notes) dans les thèmes bulgares et l'arpentage n'était pas fait; se fondant sur l'ordonnance précédente, qui faisait don au monastère d'une terre de 500 modioi et de six attelages pour la labourer, sur la donation [de Manuel I<sup>er</sup>] acceptant la requête de l'higoumène qui déclare la même chose, et plaçant les donations impériales au-dessus de l'art géométrique, [Michel Tzagkitzakès] a pensé qu'il fallait compter une terre de 1 000 modioi pour les douze parèques zeugaratoi qui venaient d'être accordés au monastère. Près de la terre qui lui avait déjà été attribuée, il a trouvé une terre attenante, sans revenu, les contribuables (*sichoi*) ayant disparu depuis longtemps, [terre] sise sur le territoire du village Kontaratou — archontia de Radobisda — et sur celui du village Léaskobitza — archontia de Kampos —, ce qui lui a été confirmé par les habitants de ces villages les plus âgés et les plus vénérables, qui connaissent bien [l'état des lieux] (liste de quatre habitants de Kontaratou et de six habitants de Léaskobitza), et qui doivent signer ci-dessous; [Michel Tzagkitzakès] a mis le monastère en possession de cette [terre], qu'il a délimitée pour la tranquillité [du monastère] (l. 124-154). Délimitation mesurée; sont mentionnés: la *kathédra* du métoque de Mosténitza, la route impériale de Stroumitza vers Skopje, la route carrossable venant du métoque, Bathys Ryax, les biens du village Léaskobitza, la croix (*stauropégion*) dite tou Samouèl, la rivière Stroumitza, la vallée dite tèS Léapitzès, le ruisseau marécageux dit Toplitza, le mont dit Mpréasnikos, le ruisseau Dréanobon, la route de Stroumitza vers Radobisdon, le champ de Blasios Zóros de Léaskobitza, les biens de Dréanoba, [village] voisin de Léaskobitza, ceux de Brousnitza, voisin du village Kontaratou, le champ du papes Malorados de Kontaratou, le torrent qui descend de Brousnitza, les biens du village Kontaratou, la source Berbitza, le mont dit Bouikoba, le ruisseau dit tou Klémè, les champs de Tzernès et de Rouskos, habitants de Kontaratou. En tout 193 1/3 schoinia [exact], ce qui fait une terre de 1 176 modioi [exactement 1 176 1/8] (l. 154-229). Sont inclus dans cette délimitation la terre précédemment cédée au monastère et les champs de quelques parèques soumis à l'impôt (*ύποτελεῖς δημοσιακοὶ πάροικοι*) des villages Léaskobitza et Kontaratou (liste), qui font en tout 166 modioi; le monastère n'ayant pas de droit sur [ces champs], qui appartiennent aux contribuables, il en résulte que la terre qui vient d'être remise par la présente délimitation pour qu'elle soit labourée par les douze parèques zeugaratoi ne fait que 749 modioi (cf. notes). Vu que la quantité de cette terre est bien inférieure à celle qui doit revenir au monastère et que [Michel Tzagkitzakès] ne pouvait pas la compléter à cet endroit, celui-ci, après avoir fait une recherche précise, a trouvé, sur le territoire du village Paliokastron, au lieu-dit Pontikoekklésia, un terrain de 100 modioi, sans revenu depuis longtemps, qui ne rapporte rien au fisc, et il l'a remis au monastère, et sorte que toute la terre dont le monastère est maintenant mis en possession par le présent praktikon fait 849 modioi; les douze parèques doivent y travailler conformément à l'ordonnance impériale (l. 229-253). Ceci ayant été fait, le présent praktikon a été établi en deux exemplaires, portant les signatures des archontes qui ont été invités dans ce but, comme il a été dit, et le signon de [Michel Tzagkitzakès]; un de ces exemplaires a été remis au monastère pour sa sûreté, [les moines] devant le présenter pour qu'il soit enregistré dans les bureaux intéressés, l'autre est gardé par [Michel Tzagkitzakès], afin qu'il soit déposé au vestiariou [du César] pour information (l. 253-260). Rappel de la date (l. 260-261). Signatures et signa de treize paysans (l. 262-269). Signatures des sept témoins qui ont montré et délimité la terre sans titulaire et ont assisté à sa mise en

possession et à celle des douze parèques zeugaratoi; parmi eux, le neveu [de l'évêque] de Stroumitza et le nomikos de la ville, scribe du document (l. 269-292). Signon de Michel Tzagkitzakès, doulos du César, qui a tracé de sa main le signe de la Croix (l. 293-297).

NOTES. — *L'affaire*. Peu après la fondation du monastère de l'Éléousa, Alexis 1<sup>er</sup> lui octroya par chrysobulle, en 1085, une terre de 500 modioi à Kristobitza, et il reconnut sa liberté à l'égard des autorités civiles et ecclésiastiques (éd. PETIT, *Éléousa*, n° 1). En 1106, il lui fit don, par un autre chrysobulle (éd. *ibidem*, n° 2), de douze parèques ateleis (παροίκων ἐλευθέρων καὶ ἀτελῶν μῆτε στράσεως ἰδίας ἐχόντων) et de six attelages pour labourer la terre de 500 modioi, dont la possession fut confirmée au monastère à cette occasion; on apprend, par ce même chrysobulle, que le monastère disposait par ailleurs de 162 modioi de terre, dans sa proximité immédiate. Près d'un demi-siècle plus tard, les choses avaient changé: les parèques ateleis accordés au monastère, considérés maintenant comme ayant été aktémônés, étaient devenus zeugaratoi — chacun disposant alors d'un attelage. Suite à une requête de l'ligoumène Denis, Manuel 1<sup>er</sup> accepta, en 1152, que ces douze parèques soient reconnus au monastère sous leur nouveau statut, et décida de procurer au monastère davantage de terre. La quantité de terre à attribuer pour chaque zeugaratos dans cette région faisait problème, car on était alors en train de recalculer le taux de l'*épibole* dans les thèmes bulgares: c'est ainsi que nous comprenons les lignes 127-129 et le terme *anachysis* (l. 127), dont les emplois sont rares: *Ivroun II*, n° 52, l. 16, DÉLZER, *Beiträge*, p. 122, l. 13; sur le sens, cf. N. SVONONOS, Recherches sur le cadastre byzantin et la fiscalité aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles: le cadastre de Thèbes, *BCH*, 83, 1959, p. 126 — repris dans *Études sur l'organisation intérieure, la société et l'économie de l'Empire Byzantin*, Londres, 1973, n° 111. C'est la raison avancée par le recenseur Tzagkitzakès pour expliquer qu'il se fonde sur l'interprétation qu'il donne du document impérial de 1106, d'où il semblait résulter que 500 modioi pouvaient, ou devaient, être mis en culture par six attelages. Le recenseur en déduit que le monastère devait disposer de 1 000 modioi pour ses douze zeugaratoi. Il délimite une terre située aux confins de plusieurs villages, comprenant les 500 modioi auparavant accordés au monastère (cf. l. 229-230) et comptant 1 176 modioi (l. 229); mais à l'intérieur de la délimitation se trouvent 166 modioi appartenant à d'autres contribuables (l. 238, total confirmé par les superficies indiquées pour chaque parcelle), qu'il faut soustraire, si bien que ce sont 1 010 modioi qui devraient revenir au monastère. Or, après avoir enlevé ces 166 modioi, Michel Tzagkitzakès annonce, de façon surprenante, qu'il reste au monastère 749 modioi seulement (l. 242). Il est difficile d'expliquer comment il est parvenu à ce résultat; on doit supposer qu'il avait également soustrait 261 modioi de plus; il peut s'agir d'une rédaction maladroite du document ou d'une omission de la copie. Quoi qu'il en soit, estimant que la quantité restante de 749 modioi était insuffisante, le recenseur y a ajouté 100 modioi près du monastère même (cf. Topographie); mais le total, 849 modioi (l. 251), est encore assez loin des 1 000 modioi qu'il avait l'intention de remettre à l'Éléousa, et l'on peut se demander s'il n'a pas implicitement compté la terre de 162 modioi que le monastère possédait par ailleurs; en effet, si l'on ajoute cette terre aux 849 modioi remis par le présent praktikon, on arrive à 1 011 modioi, soit, à un modios près, au montant auquel le monastère avait désormais droit selon les éléments de calcul fournis par le recenseur (1 176 — 166 = 1 010). Au total, l'affaire n'est pas claire. Notons de plus que, d'après la délimitation (l. 161-162), le métoque de Mosténitza détenait, près de la terre concédée au monastère, des biens que nous rencontrons ici pour la première fois.

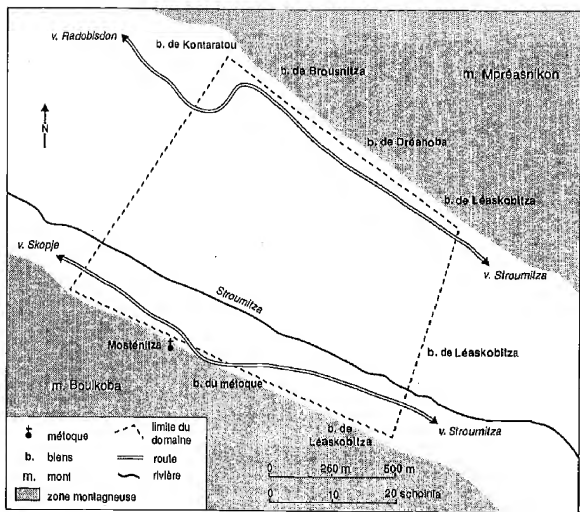
Michel Tzagkitzakès, au service du César Roger (cf. ci-dessous, Prosopographie), gérait les affaires fiscales dans le thème de Strumica; par ailleurs, on remarque qu'un des deux exemplaires du présent document devait être déposé dans le vestiarion du César (cf. l. 259-260). Ces deux faits suggèrent que Roger disposait des droits du fise dans cette région.

*Topographie.* Sur le monastère de l'Éléousa, dans le village actuel de Veljusa, à 7,5 km environ au Nord-Ouest de Strumica, cf. Introduction, p. 44-45. — Le village de Palaïokastron (l. 8, 246), qui était à proximité du monastère (l. 8; cf. aussi PETIT, *Éléousa*, n° 2, p. 28, l. 7-8), correspond à l'actuel Veljusa (cf. Introduction, p. 45, et les notes à notre n° 77). Le lieu-dit Pontikoekklisia (l. 248), et donc la terre de 100 modioi cédée pour compléter celle à laquelle le monastère avait droit (cf. plus haut), était près de Palaïokastron (cf. l. 246, 248). — La délimitation du domaine remis au monastère est mesurée (cf. le schéma ci-contre); les éléments topographiques fournis par cette délimitation permettent de conclure que le domaine, grossièrement compris entre la route de Strumica vers Skopje au Sud-Ouest et celle de Strumica vers Radobisdon au Nord-Est, occupe le fond de la vallée de la rivière Strumica — que la limite traverse à deux reprises, l. 173 et 222 —, à un endroit où cette vallée a une largeur de moins d'un km. Nous sommes ainsi amenés à proposer une localisation à 6 km au Nord-Est de Veljusa, au Nord-Est du village de Vladaveci, au seul endroit où la vallée soit si étroite (cf. la carte yougoslave). Le métoque de Mosténitza (l. 101, 155) se trouvait au Sud-Ouest de la terre délimitée (cf. le schéma), elle-même située à Kristobitza (cf. plus haut, L'affaire, et Le Texte, notice marginale). — Radobisda (archontia l. 143; Radobisdon, village, l. 180, 198, 212), est à identifier à la ville actuelle de Radoviš (МЛРКОВИК-РЕПЕК, *Veljusa*, p. 277 n. 579 et carte p. 50), à 25 km à l'ONO de Strumica. Léaskobitza (l. 144, 148, 166, 174, 187, 232) était à l'Est du domaine délimité; on trouve aujourd'hui un ruisseau Leskovica, mais apparemment sans rapport avec notre toponyme, à une douzaine de km à l'Ouest de Veljusa (carte yougoslave). Kontaratou (l. 143, 147, 190, 210, 235) était au Nord du même domaine. Le village de Brousnitza (l. 190, 204, 205) est vraisemblablement identique à Mpresnitza, mentionné, en 1374, dans l'acte *Chilandar* n° 155, comme étant proche de Strumica.

*Prosopographie.* Le César (l. 4, 68, 295, cf. l. 34, 68, *gambros* de l'empereur [Manuel I<sup>er</sup>]) a été identifié à Roger, époux de la fille aînée de Jean II (cf. PETIT, *Éléousa*, p. 60-61, et les précisions de Miljković-Peppek, *Veljusa*, p. 54). — Chrysoberges (l. 85): sur la famille, voir PETIT, *Éléousa*, p. 63, et ODB, s.v. — Constantin ou Théologiton (l. 86-87) n'est pas connu; un sceau inédit du XI<sup>e</sup> siècle porte le nom de Georges Théologitès, protonobellissime (Collection Fogg, n° 3171). — Klémès, évêque de Strumica (l. 94-95): un sceau conservé à Dumbarton Oaks (LAURENT, *Corpus V*, 3, n° 2020; N. OIKONOMIDES, *Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art*, 1, Washington, 1991, n° 35.2) pourrait lui appartenir; c'est déjà l'hypothèse de V. Laurent. Notons qu'un évêque homonyme (ou peut-être le même?) a signé les copies des documents impériaux recopiés sur le cartulaire (PETIT, *Éléousa*, n° 3, p. 30, et n° 7, p. 33), celle du typikon (*ibidem*, p. 93) et l'inventaire (*ibidem*, p. 125). — Les autres personnes mentionnées dans le document ne sont pas connues.

L. 6, βασιλεία: l'emploi du terme est normal à propos du César, cf. DARROUZÈS dans *REB*, 27, 1969, p. 57 § 46.





BAO INSTITUT FÜR ORIEN

L. 13, le thème de Strumica; à notre connaissance, ce thème est pour la première fois mentionné dans le chrysobulle d'Alexis I<sup>er</sup> de 1106 (PETIT, *Éléousa*, n° 2, p. 28, l. 5); il est attesté par la suite en 1152 (notre document), en 1180 dans une ordonnance de Manuel I<sup>er</sup> (PETIT, *Éléousa*, n° 5, p. 31, l. 9) et en 1198 (TT, I, p. 262). Le thème de Τίβεριοπόλεως ἦτοι Στρουμίτζης est aussi mentionné dans le typikon de l'Éléousa (PETIT, *Éléousa*, p. 90-91).

L. 14, ετε κατά τῶν Σέρβων ἐξῆλθεν: il s'agit probablement de la campagne d'Alexis I<sup>er</sup> contre le župan Vukan en 1094 (cf. G. OSTROGOSKY, *Geschichte des byzantinischen Staates*, Munich, 1965, p. 302).

L. 16-17: Alexis I<sup>er</sup> a effectivement visité le monastère et constaté la pauvreté de ses moines, comme il le dit lui-même dans le chrysobulle de 1106 (PETIT, *Éléousa*, n° 2, p. 28, l. 14-15).

L. 19, δουλικὰ ζευγάρια: attelages qui appartiennent en propre au monastère; cf. *Docheiariou*, p. 276.

L. 38, τυπικόν τοῦ κτήτορος (cf. l. 43 τυπικόν, l. 73 τυπικὰ): Le monastère de l'Éléousa fut fondé, dans les années 80 du xi<sup>e</sup> siècle, par l'évêque de Strumica Manuel, ancien moine sur le Mont Saint-Auxence en Bithynie. Le typikon, qui n'est pas daté, est édité par Petit, *Éléousa*, p. 69-93 (repris par Miljković-Pepek, *Veljusa*, p. 258-272, qui propose une date « vers 1100 »). Comme il est noté dans notre document (l. 37-38), le typikon prévoit l'indépendance du monastère à l'égard de l'évêque de Strumica (PETIT, *Éléousa*, p. 91). Sur ce typikon, voir Lj. SLAVENVA, *Tipik na manastirot Bogorodica Milostiva vo seloto Veljusa kaj Strumica, Akta Veljusa*, p. 123-128.

L. 105, 111, 112, ἤτοι: on remarque que dans quatre cas le titulaire de la tenure a changé par rapport au recensement précédent, qui est peut-être notre acte mentionné n° 3.

L. 111, Ὀφτζακωλίτην: le nom Εὐτζακόλις (ΣΚΥΛΙΤΙΣ, CPHB, p. 459; ΡΗΛΙΣ, éd. E. MILLER, II, p. 254), ou Νευστάπολις (ΑΣΚΟΡΟΛΙΤΕ, p. 78, 118), est conservé: Οὐνε Πολje est aujourd'hui le nom d'une région au Nord de Stip.

L. 167-168, σταυροτήγιον ... τοῦ Σαμουήλ: cette dénomination pourrait évoquer le souvenir du tsar bulgare Samuel (997-1014).

L. 228-229: la superficie de la terre délimitée a été calculée « selon le pourtour » (cf. *Iviron* II, p. 222), le recenseur ayant arrondi à 194 le montant des schoinia trouvés; le résultat est ainsi de 1 176 1/8 modioi.

*Actes insérés:* 1) Requête (*hypomnèsis*, l. 9, 133; *désis*, l. 46; cf. l. 55: ὑπέμνησας) de Denis, kaθigouménos de l'Éléousa, à [Manuel I<sup>er</sup>], lui demandant de reconnaître au monastère douze parèques zeugaratoi, [fin 1151 - début 1152]: l. 10-47. 2) Ordonnance (*épitylsis*, l. 3, 48, 120; *prostaxis*, l. 80; ἀνακτορικὴ δωρεά, l. 88, 133; *horismos*, l. 126; *prostagma*, l. 253) de [Manuel I<sup>er</sup>], accordant à l'Éléousa douze parèques zeugaratoi avec la terre correspondante, des exemptions, et garantissant la liberté du monastère à l'égard de l'évêque de Strumica, janvier [1152]: l. 48-81; DÖLGER, *Regesten*, n° 1385.

*Actes mentionnés:* 1) Deux chrysobulles (χρυσόβουλλος λόγος, l. 18; *prostaxis*, l. 130; *chrysoboulla*, l. 39, 73, 75; *prostagmata*, l. 41, 43; cf. l. 135-136: βασιλικὰ δωρεὰ) [d'Alexis I<sup>er</sup>], faisant don à l'Éléousa de 500 modioi de terre, de six attelages et de douze parèques aktémónes, et garantissant la liberté du monastère: l'un de juillet 1085, l'autre d'août 1106, cf. ci-dessus; DÖLGER, *Regesten*, n°s 1124 et 1231. 2) Chrysobulle (cf. l. 39, 73, 75; *prostagmata*, l. 41, 43) [de Jean II], en faveur de l'Éléousa: perdu avant l'établissement du cartulaire de l'Éléousa (cf. ΡΕΤΤΓ, *Éléousa*, p. 30, l. 25-26: « ἐχάθη ἐπὶ τῶν Λατίνων »). 3) Acte de mise en possession (πρακτικὸν τῆς παραδόσεως, l. 102) de douze parèques « aktémónes », [après août 1106 et avant juillet 1152]: perdu.

- p. 1 Κατὰ τ(ῆν) ἐξδόμεν(ον) τοῦ Ἰουλ(ου) μηνός(ος) τ(ῆς) νῦν τρεχού(σης) ἐ(ἑ) (ἰνδικτιώνος) τοῦ ϞϞϞϞϞϞ<sup>ε</sup> Ἐτ(ου)s, ἡμέρ(α) δευτέρ(α), προσ(α)κνητ(ῆ) τιμὰ ἀνακτορικ(ῆ) (καὶ) θ(ε)λ(α) ||<sup>3</sup> ἐπι(λ)υσ(ι)ς ἐνεχειρίσθη ἐμ(ο)ι τῷ ἐσχάτ(ω) δοῦλ(ω) τοῦ ἀγ(ου) μου ||<sup>4</sup> δέσπ(ο)ς(ου) (καὶ) ἀθ(ε)ν(τ)ου τοῦ πανευτυχεστάτ(ου) καλαρα(ρ)οῦ Μιχ(α)ήλ τῷ Τζα-||<sup>5</sup>βγκιτζάκη, ἐν τ(ῷ) θέμ(α)τι Στρουμπιτζ(ῆ)ς) ἐνεργου(ν)τι προσώπ(ω) ||<sup>6</sup> τ(ῆς) ἀγ(ίας) αὐτ(οῦ) βασιλε(α)s, π(α)ρά τ(οῦ) ἰσοματ(ί)τ(ου) ἱερομ(ό)ν(α)χ(ου) Διονυσ(ου) ||<sup>7</sup> τοῦ καθ(η)γουμενεούτο(ς) ἐν τ(ῆ) σ(ε)βασμ(ω)τ(ί)τ(ῆ) μ(ο)ν(ῆ) τῆς ὑπεραγ(ίας) Θ(εο)δ(ο)κου ||<sup>8</sup> τ(ῆς) Ἐλευσ(ῆ)ς τῆ ἀνωθ(εν) τοῦ χω(ρι)ου Παλαιου(ά)στ(ε)ρ(ου) Ἰδρυμ(έ)ν(η) ||<sup>9</sup> ἐπὶ ὑπομ(ή)σει αὐτ(οῦ) ἐξενεχ(θ)εῖσα, τ(ῆς) μ(έ)ν) υπομ(ή)σεως) π(ο)δ(ς) ἑπο(ς) ||<sup>10</sup> οὐτ(α)s ἐχ(ο)σ(η)ς « Τομῶν ὁ ἀνάξιος) καὶ) πανευτε(λ)ῆς) δοῦλ(ος) ||<sup>11</sup> τ(ῆς) κρατ(α)ῖς) (καὶ) ἀγ(ίας) βασιλε(α)s σου δέομ(αι). Δέσποτ(ί) μ(ου) δ(γ)ιε), ὁ ἐν βασι-||<sup>12</sup>λευσ(ῆ)ν) ἀδ(ι)μ(ο)ς) βασιλε(ς) (καὶ) πάπ(ο)ς) τῆς ἀγ(ίας) ||<sup>13</sup> βασιλε(α)s σου τὸ θέμα τ(ῆς) Στρουμπιτζ(ῆ)ς) ἐπιδημ(ή)σας) ||<sup>14</sup> ὅτε κ(α)τ(ί) τῶν Σέρβων ἐξῆλθ(εν), εἰς τὴν κ(α)τ' ||<sup>15</sup> ἐμὲ δουλ(ικ)ήν σου ||<sup>16</sup> μ(ο)ν(ῆ)ν) τ(ῆν) ἐν τ(ῷ) δηλωθ(έν)τ(ι) θέ(μ)ατ(ι) Ἰδρυμ(έ)ν(η)ν) ἐπ' ὀνόμ(α)τ(ι) τ(ῆς) ὑπεραγ(ίας) Θ(εο)δ(ο)κου ||<sup>17</sup> τῆς Ἐλευσ(ῆ)ς εἰσῆλθ(εν) εἰς προσ(α)κνησ(ῆ)ν, (καὶ) ταύτ(ην) π(ε)νε- ||<sup>18</sup>στάτην ἰδ(ὼν) (καὶ) τ(οῦς) ἐν αὐτῇ ἀσκουμ(ένους) μοναχ(οῦς) ὑστερο-||<sup>19</sup>μ(ένους) ἐκ πάντ(ων),
- p. 2



- ἐπισκόπος(ω) ἔσται πάροδος(ς) εἰς τὴν) καθ' ἡμ(ᾶς) ||<sup>72</sup> μὴν εἰσέρχου(σθ)αι) καὶ ποιῆν παρὰ τ(ᾶς) περιλήψαι(ς) τ(ῶν) ||<sup>73</sup> προσόντων ὑμῶν δικαιωμάτ(ων), βασιλικῶν) χρυ(σοῦ)λλ(ων), τυπικῶν) ||<sup>74</sup> τῆς μονῆς (καὶ) λοιπῶν, ὡς ὀφειλόντων τῶν ||<sup>75</sup> τοιούτων πάντων χρυσοβούλων συντηρεῖσθ(αι)
- p. 4 ||<sup>76</sup> ἐπὶ τῆς) οἰκείας δυνάμεως, μὴ τινο(ς) κ(α)τ(α)τολμᾶντο(ς) ἔναντ(ι) ||<sup>77</sup> τινοῦσθ(αι) αὐτοῦ(ς) ἢ δ(ι)ω(ς) τ(ί) παρὰ τ(ᾶς) περιλήψαι(ς) (καὶ) δυνάμεις ||<sup>78</sup> τῶν τοιούτων δικαιωμάτων διαπραττεσθ(αι), τῶν ||<sup>79</sup> κ(α)τ(α)τολμησάντων [διαπραξά] τι πρὸ(ς) ἀβ(α)ῖ(ε)τή(σιν) τινὸς τῶν ||<sup>80</sup> ἔγγυ[ραμ(ένων)] τῆ παρού(σθ)η) προσ(ο)τάξαι(ς) τῆς) βασιλείας) μου σφοδρᾶν τὴν ||<sup>81</sup> [ἐξ αὐτῆς) ἀνανάτ(η)σιν) ὀφειλόντων ὑπιστάσθ(αι) ». Τὸ α μνη(ί) ||<sup>82</sup> Ἰανουαρ(τω) (ἰνδικτιῶνος) ἐ' » διὰ γραμμάτ(ων) ἐρουθ(ῶν) τῆς) βασιλικῆς) (καὶ) θεί(ας) χειρ(ς), ||<sup>83</sup> καὶ ἡ διὰ κρη(οῦ) συνήθ(ης) σφραγί(ς) τῆς) ἀγ(ί)ω(ς) αὐτ(ῶ) βασι(λι)είας). Ἐχ(ε) τὸ α δι-||<sup>84</sup>α τοῦ λογοβ(έ)τ(ω) τοῦ δρόμου », τὸ α κ(α)τε(στράβη) ἐν τ(ῶ) σκερέτ(ω) τοῦ μ(ε)γ(ά)λλ(ου) λογα-||<sup>85</sup>ρι(α)στ(οῦ) κ(α)τ(ᾶ) μῆνα Φε(βρουά)ρι(ον) (ἰνδικτιῶνος) ἐ' διὰ τοῦ Χρυσόβεργ(η) », (καὶ) τὸ α κ(α)τε(στράβη) ||<sup>86</sup> ἐν τ(ῶ) σεκ(ρέ)τ(ω) τῶν οἰκειακῶν μ(ῶ)ν Φε(βρουά)ρι(ω) (ἰνδικτιῶνος) ἐ', χειρ(ί) Κωνσταντ(ίν)ου) ||<sup>87</sup> τοῦ τοῦ Θεολογ(ί)τ(ου) » + +
- ||<sup>88</sup> Τὴν τριακτῆτην τοῖνον ἀνακτορικὴν δωρεὰν θεα-||<sup>89</sup>σάμ(εν)ο(ς) φερομ(έν)η) παρὰ τοῦ βηθ(έ)ν(το)ς) ἡγουμ(έν)ου, εὐθὺς τὲ ἀ-||<sup>90</sup>νέστην (καὶ) ὑπέτ(αι)ς) χειρ(ί) ταῦτ(η)ν δεξίμ(εν)ο(ς) δουλικῶς) τὲ προσε-||<sup>91</sup>κύνθησα (καὶ) μετὰ δέ(ου)ς) κ(α)τ(η)σασάμ(ην). Μῆδ(ι)ον οὖν ||<sup>92</sup> μελήσας, τὰ πρὸ(ς) ἐκπλήρωσιν τ(ῶν) δι' αὐτῆς) ἐγκλεισῶ-||<sup>93</sup>μένον) μοι ὑπουργῆσαι ἀναγκαῖον) ελογοσάμ(ην). Ἐνθ(έν) τοι ||<sup>94</sup> (καὶ) συμπαράβωδον μεθ' ἐαυτοῦ τὸν τε θ(ε)οφιλι(έ)στ(α)τ(ον) ἐπίσκοπον) Στρου-||<sup>95</sup>μίτ(ης), τ(ὸν) τιμωτέ(α)τ(ον) δηλαδ(ῆ) (μον)αχ(όν) κύρ(α) Κλημ(εν)τ(α), (καὶ) διαφόρ(ου) τ(ῶν) ἀξιο-||<sup>96</sup>λογοτ(έ)ρι(ων) ἀρχ(όν)τ(ων), τοὺς (καὶ) κ(ά)τωθεν) τοῦ παρόν(το)ς) πρακτ(ικῶ) ὑπογράφ(η) ||<sup>97</sup> γράψαι ὀφειλοντ(ας), ἅμια τοῦτ(α)ς) π(α)ραγέγ(ον)α ἐν τῆ) τοποθ(ε)σί(α) ἐν ἣ ἡ ||<sup>98</sup> προδωρηθ(ε)σί(α) γῆ τῆ) μο(ν)ῆ) παρεδίδ(η), (καὶ) Ῥουληνὰ ἐγχερω(ί)ς) ||<sup>99</sup> λεγομ(έν)η, ἐνθα (καὶ) ἀπὸ τ(ῶν) προφυλοτιμηθ(έν)τ(ων) ταύτ(η) κατ(ὰ) δώδεκα ||<sup>100</sup> ἀκτημ(ών)ω) παροίκ(ων) αἰ ἐξ προσ(ο)κλήθητ(ων), (καὶ) ζευγελάτ(ει)ον) ἦτ(οι) μετόχ(ων) ||<sup>101</sup> τῆς) μον(ῆς) συνστάτ(αι) τὸ ἐπωνομαζόμενον) Μοσταντζετ(α). Τηρήσ(αν)τ(ε)ς) ||<sup>102</sup> οὖν τὸ προσὸν τῆ) μο(ν)ῆ) πρακτ(ικῶν) τ(ῆς) π(α)ραδίδε(ω)ς) ἐπὶ τ(αῖς) τοιοῦτ(αι)ς) ||<sup>103</sup> δώδεκα ἀκτῆμοσι παροίκ(οις) (καὶ) ἀναγραφόμενοι) ἐνώπι(ον) ||<sup>104</sup> τῶν συμπαρόντων ἡμ(ῶν), εἰρομ(εν) αὐτοὺς) ζε(υγαρά)τ(ου)ς) ὄντ(α)ς, οἱ (καὶ) ||<sup>105</sup> εἰσὶν οὗτοι· Ἀζάρο(ς) ἦτ(οι) Τζέρν(η) ὁ γα(μ)βρός) αὐτ(οῦ), ζε(υγαρά)τ(ο)ς). Γεώργιο(ς) ἦτ(οι) Ῥωμ(α)ν(ός) ||<sup>106</sup> ὁ υἱὸς) αὐτ(οῦ), ζε(υγαρά)τ(ο)ς). Ὁ Βεάλ(η)ς), ζε(υγαρά)τ(ο)ς). Ἰβάν(η) ὁ γα(μ)βρός) Σλωῦτα Μαλέστ(η), ζε(υγαρά)τ(ο)ς). ||<sup>107</sup> Συμε(ών) ὁ Ῥουλιωνί(ης), ζε(υγαρά)τ(ο)ς). Κ(ωνσ)ταντ(ίν)ο(ς) ὁ υἱὸς) τοῦ Ἰωανν(ίκου), ζε(υγαρά)τ(ο)ς). ||<sup>108</sup> Ἐλατί(ω)ς) εἰρομ(εν) (καὶ) ἔξωθεν) τῆς) τριακτῆτης) μο(ν)ῆς) προσ(ο)καθημ(ένου)ς) τ(οῦ)ς) ἐτέρ(ου)ς) ||<sup>109</sup> ἔξ(ε) π(α)ράκοις), ἦγ(ον). Γεώργιο(ν) τ(ὸν) Σέρβον, ζε(υγαρά)τ(ον) Στέφ(ανον) τ(ὸν) ..εριωτ(η), ζε(υγαρά)τ(ον) ||<sup>110</sup> Βασίλει(ον) τ(ὸν) Ῥωμαῖ(ον), ζε(υγαρά)τ(ον) Μιχ(αῆλ) τ(ὸν) Σκοπιωτ(η), ζε(υγαρά)τ(ον) ||<sup>111</sup> Μιχ(αῆλ) Μαλέστ(η) ἦτ(οι) Τζέρν(η) τ(ὸν) γα(μ)βρόν) αὐτοῦ), ζε(υγαρά)τ(ον) (καὶ) Βελ(η) Ὀφτζαπολί(τ)η) ||<sup>112</sup> ἦτ(οι) Βεάλ(η) τ(ὸν) υἱὸν αὐτοῦ), ζε(υγαρά)τ(ον) ὁδ(ς) (καὶ) παραδεδώκαμεν] ||<sup>113</sup> πρὸ(ς) τ(ῆ)ν) εὐθ(ε)σί(α) σεβ(α)σμιαν) μονῆ) ἐπὶ τῶ(ν) κ(α)τ(έ)χουσι(ων) τοῦτ(ου)ς) ||<sup>114</sup> παρ' αὐτῆς) (καὶ) νέμεσθ(αι) ἀτελι(ῶ)ς) πάντ(η) (καὶ) ἀβαρ(ῶ)ς), ἀνωτ(έ)ρι(ου)ς) ||<sup>115</sup> διατηρομ(ένου)ς) παντ(ῶ)ς) δημ(ο)σιακῶ) λειτουργημ(α)το(ς) αἰ, ζευγολογ(ί)ω) δηλαδ(ῆ), ||<sup>116</sup> ἐνομ(ί)ω, ἀμ(ε)λλ(ο)πάκτ(ου), μελίσσοσνομ(ί)ω, ἀερι(κοῦ) (καὶ) λοιπ(ῶ)ς) ||<sup>117</sup> τῶ) δημ(ο)σί)ω ὄνομαζομ(ένου) τὸ) τὸ) εἰσοδιαζομ(ένου)ς), ἐξκουσεσθεσθ(αι) τ(οῦ)ς) ||<sup>118</sup> τοιούτ(ου)ς) ὀφειλοντ(ας) (καὶ) ἀπὸ τὴ) ψωμοζημ(ί)ας), ἀγγαρ(είας), ||<sup>119</sup> παραγγαρ(είας) (καὶ) ἔλλ(η)ς) πᾶσ(ης) π(α)ραλλ(ο)γ(ου) ἐπιπρ(ε)τ(α)ς) τὲ) (καὶ) κακώσε(ω)ς), ||<sup>120</sup> κ(α)τ(ᾶ) τὴ)ν) περ(ί)ληψ(ιν) τῆς) βασιλικῆς) (καὶ) θεί(ας) ἐπιπ(ί)σεως), κ(α)τ(ᾶ) τελεσι(ων) (καὶ) ἀνα- ||<sup>121</sup>φέρτον) δεσποτ(ε)λι(ων) εἰς) τ(ὸν) αἰῶνα τ(ὸν) ἀπαταν, ὡσάν) τὴ)ν ||<sup>122</sup> ἐξ) αὐτῶν) ἀποκρεβαίνουσα ἡ) μονῆ) παντοίαν) πρόσοδ(ον) ||<sup>123</sup> ἐκτενέστερον) ὑπερεῶχ(νται) οἱ

- ἐν αὐτῇ) μονάζοντες τοῦ ἐνθῆ(ους) ||<sup>121</sup> κράτ(ους) τῆς(ας) αὐτ(οῦ) βα(σιλείας). Ἐπει δὲ τ(οὺς) τοιοῦτους δώδεκα ||<sup>123</sup> ζε(υγαρά)τ(ους) παρο(ί)κους μετὰ (καὶ) τῆς(ας) ἀνηκού(σης) αὐτ(οῦς) γῆς(ας) ὁ θε(ο)ς ἐνεκελεύετο ||<sup>126</sup> π(αρα)δοθῆ(να) ὄριμα(ς), ἀδῆλ(ον) δὲ ἦν τοῦ μοδιαμοῦ τοῦ παρα- ||<sup>122</sup>δοθ(ο)σμο(έ)ν(ου) ἐκ(ά)στ(ου) αὐτ(ῶν) κτὸ ποσόν, διὰ τὸ ἀνάχυσ(ιν) τῆς(ας) γῆς(ας) εἶναι ||<sup>128</sup> ἐν τοῖς βουλγ(α)ρ(ικαῖς) θέμα(σι) (καὶ) μὴ γαιωμετριαν προ- ||<sup>120</sup>βαίν(ειν), βίξαν (καὶ) ἀφορμὴν ἐχρησάμ(ε)θ(α) τ(ῆν) τὴν πρὸ ἀραβευσθῆ(σαν) ||<sup>133</sup> τῆ μο(ν)ῆ) β(ασιλικῆ) ἐπι τῆ δωρεὰ τῆς(ας) γῆς(ας) τ(ῶν) πεντακο(σί)ων ||<sup>131</sup> μοδ(ί)ων, ἐξ δουλ(ικῆ)ς ζε(υγά)ρ(ια) ἐκχωροῦσα<> αὐτῆ(ς) εἰς ἐργασί(αν) ||<sup>132</sup> αὐτ(ῆς), (καὶ) αὐτ(ῆν) ταύτ(ην) τὴν νῦν ἐγγχειρισθείσαν ἡμῖν ||<sup>133</sup> ἀνακτ(ο)ρ(ικῆν) δωρεάν, δεξαμ(έ)νην τὴν τοῦ ἡγουμ(έν)ου ὑπόμεν(ησι) ||<sup>134</sup> δηλοῦσαν τῶν πεντακο(σί)ων μοδ(ί)ων τὴν γῆν ἐργάζεσθ(αι) ||<sup>135</sup> διὰ δουλ(ικῶν) ζε(υγα)ρ(ί)ων ἐξ, (καὶ) ταύτ(ας) τὰς βα(σιλικῆς) (καὶ) θείας δω- ||<sup>136</sup>ρεὰς ἐπέκειν(α) θέμενοι πάσης γαιωμετρικῆς ||<sup>137</sup> τέχνης (καὶ) μεθόδου ἀκολούθ(ου), δέ(ον) (καὶ) ἡμεῖς ἡ- ||<sup>138</sup>ρησάμεθα λογισασθ(αι) εἰς τοὺς νῦν π(αρα)δοθέν(ε)ν(τ)ας ||<sup>139</sup> δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ους) π(αροί)κους πρὸς τὴν μωσὴν γῆν μοδ(ί)ων | ||<sup>140</sup> χυλί(ων). Εὐρηκότες(ας) οὖν πλη(στον) τῆς(ας) προπ(α)ρ(ι)δοθείσης(ας) γῆς(ας) τῆ ῥηθείση μο(ν)ῆ) ||<sup>141</sup> (καὶ) παρ' αὐτῆς νεομειμένης προ(σ)καμ(έ)νην γῆν ἄπορον, προ- ||<sup>142</sup>ξελειφέν(α)ν τῶν στήχ(ων) πρὸ χρόν(ων) ἥδη ἰκανῶν, (καὶ) ἀ- τὴ τῆς(ας) ||<sup>143</sup> περιουτῆς(ας) τοῦ χωρ(ί)ου Κονταράτ(ου) τοῦ ὑπὸ τ(ῆν) ἀρχ(ον)τ(ί)ων ||<sup>144</sup> ῥαδοβλαθ(ας) (καὶ) ἀ- ||<sup>145</sup> τῆς(ας) περιουτῆς(ας) τοῦ χωρ(ί)ου Λεασκόβιτς(ας) τοῦ ὑπὸ τ(ῆν) ἀρχ(ον)τ(ί)ων τοῦ ||<sup>146</sup> Κάμπ(ου), κ(α)θ(ὸς) ἡμῖν οἱ τ(ῶν) ἐπι(ο)ικ(αν) τ(ῶν) τοιούτων χωρ(ί)ων γηρο- ||<sup>148</sup>β(ε)ρ(ο)ί τε (καὶ) ἐντιμότες(ο)ι ἐπιστάσ(α)ν(το) ὡς εἰδηθ(ον)τες ἀκριβεῖς, ||<sup>147</sup> ἦρ(ον) ἀπὸ μ(έ)ν) τοῦ χωρ(ί)ου Κοντ(α)ρ(ά)τ(ου) Κω(ν)σταντῖνος ὁ Κορώ(νης), ὁ παπ(άς) Μαλοράθ(ος), ||<sup>148</sup> ὁ Τζέρν(ης) (καὶ) Σειρω(τάς) τῆς(ας) Μαρτίτς(ας), ἀπὸ δὲ τοῦ χωρ(ί)ου Λεασκόβιτς(ας) ||<sup>149</sup> Ἀνθρόν(ικος) ὁ τοῦ Ῥοδίωνος(ς), Μάρκος ὁ τοῦ Συμεωνίτς(η), Βλάσιος ||<sup>150</sup> τοῦ Ζωροῦ, ὁ Ἀλύπ(ιος), Γρηγ(ό)ρ(ιος) καπ(άς) ὁ ἑγγ(ων) τοῦ Κλήμη ||<sup>151</sup> (καὶ) Νικ(ή)τ(ας) ὁ τοῦ Ἀθανάτ(ου), οἱ (καὶ) κ(ά)τωθ(εν) τοῦ παρόν(τος) πρακτ(ικ)οῦ ἐπιγραψ(αι) ||<sup>152</sup> ὄφελον(τες), π(αρα)δεδόκαμ(εν) ταύτ(ην) πρὸς(ς) τ(ῆν) ῥηθεῖ(σαν) μωσὴν. ||<sup>153</sup> Γέγ(ο)νε(ς) (δὲ) (καὶ) περιορισ(ο)ς ἐπ' αὐτῇ) (ὡς) ἂν ἔχει εἰς τ(ὸ) ἐξ(ῆς) τὸ ἀφρόν(τ)ισ(ον), ||<sup>151</sup> ἔχει δὲ οὐτ(ι)ας· κ(α)θ(ὸς) ἀπέρχ(ε)ται(αι) ἀπὸ τῆς(ας) τοποθεσίας(ας) τῆς(ας) οὐσ(ῆς) κ(ά)τωθ(εν) ||<sup>155</sup> τῆς καθέδρ(ας) τοῦ τῆς(ας) μο(ν)ῆ) μετοχ(ί)ου τῆς(ας) Μοστενίτς(ης) (καὶ) τοῦ βύακος(ς), ἔνθ(α) ||<sup>156</sup> (καὶ) δρῶ(ς) ἴσταται(αι), ἐν ὧ (καὶ) στ(α)ρ(ὸς) ἐνεκολλάθη παρ' ἡμ(ῶν) (καὶ) χω- ||<sup>157</sup>ματουθούν(ιον) γέγ(ο)νε(ς), κρατ(εῖ) διδ(ί)ου τ(ῆν) ἀπέρχ(ε)ται(αι) τοῦ βουουθ, ἀπέρχ(ε)ται(αι) ||<sup>158</sup> κ(α)τ' ἀνατολ(ήν), εἰσέρχ(ε)ται(αι) τ(ὸν) β(ασιλικῶν) δρόμ(ον) τ(ὸν) ἀπὸ Στρουμί(τ)ίς(ας) ὡς ||<sup>159</sup> πρὸς(ς) τὰ Σκόπ(ια) ἀπερχόμεν(ε)ν(ον), ἔνθ(α) (καὶ) ὁ ἀπὸ τ(οῦ) ῥηθεῖ(τ)ος μετοχ(ί)ου κ(α)περχόμεν(ο)ς ||<sup>160</sup> ἀμαξ(ικὸς) ἐνοῦτ(αι) (καὶ) χωματ(η)ρ(ί)ον λ(α)ορ(ά)τ(ον) γέγ(ο)νε(ς) παρ' ἡμ(ῶν), σχο(ν)ία δέκα· ||<sup>161</sup> κρατ(εῖ) τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἀέρα (καὶ) τ(ὸν) δρόμον, διαυρ(ί)ων δε(ξιά) μ(έ)ν) τὰ δίκαια ||<sup>162</sup> τοῦ μετοχ(ί)ου ἀριστ(ε)ρ(ὸς) δὲ τ(ὸν) περιοριζόμεν(ον) τόπον, κ(α)τ(α)λιμπάνει ||<sup>163</sup> τ(ὸν) δρόμον ἀρι(στερά), διέρχεται(αι) χωρ(ά)ρ(ιον) τῆς(ας) μο(ν)ῆς) τὸ κάτωθ(εν) τοῦ Βαθέου ||<sup>164</sup> Ρύ(ακος), ἐνθ(α) (καὶ) δρῶ(ς) κουτ(ου)λ(ὸς) πα(λαιὸς) ἴσταται(αι), ἐν ὧ (καὶ) στ(α)ρ(ὸς) ἐγκολλάται(αι) ||<sup>165</sup> παρ' ἡμ(ῶν), σχο(ν)ία δεκαεξί· κάντεῦθ(εν) δὲ τ(ὸν) περιοριζόμεν(ον) αὐτὸν ἀέρα, ||<sup>166</sup> εἰσέρχ(ε)ται(αι) τὰ δίκαια τοῦ χωρ(ί)ου Λεασκόβιτς(ης), διαυρ(ί)ων ταῦτα δεξιά (καὶ) ||<sup>167</sup> ἀρι(στερά) τ(ὸν) περιοριζόμεν(ον) τόπ(ον), ἀπέρχ(ε)ται(αι) μέχρ(ι) τοῦ στ(α)ροπη(γ)ί(ου) ||<sup>168</sup> τοῦ ἐπιλευρομ(έν)ου τοῦ Σαμουήλ, ἐνθ(α) (καὶ) δρῶ(ς) μέγ(ας) παλαι(ὸς) ἴσταται(αι), ||<sup>169</sup> σχο(ν)ία δεκατέσσαρ(α) ἀπ' κει(σ)ε κ(α)ν(ει) πρὸς(ς) ἀρατ(ον), ἀπέρχ(ε)ται(αι) ||<sup>170</sup> ὡς πρὸς(ς) τ(ὸν) ποταμ(ὸν) τ(ῆν) Στρουμί(τ)ίς(αν), <δ> κρημ(ί)σι) τ(ὸν) βόσταν(α), διέρχ(ε)ται(αι) ||<sup>171</sup> τ(ῆς) καθόρδιν(ον) ἰσταμ(έν)ας ἰτέας, ἀποκλει(ων) 7 ταύτ(ας) ἐνδοθ(ον) τοῦ περι(ο)ριζόμεν(ο)ν(ου), | ||<sup>172</sup> πε(ρι)κ(ο)πτεται τ(ῆν) ἑλοειδῆ λαγάν τὴν καλομ(έ)νην ἐχωρ(ί)ου ||<sup>173</sup> τῆς(ας) Λεαπίτς(ης), περὰ τ(ὸν) ποταμ(ὸν) τ(ῆν) Στρουμίτς(αν), κρατ(εῖ) διδ(ί)ου ||<sup>174</sup> τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἀέρα, διαυρ(ί)ων δεξιά μ(έ)ν) τὰ δι(κ)αια τοῦ χωρ(ί)ου Λεασκόβιτς(ας) ||<sup>175</sup> ἀρι(στερά)

δὲ τὸν περιοριζόμενον τόπον, περὶ τὸν βαλ(τη)ρὸν βύκα τοῦ <> ||<sup>170</sup> καλοῦμε(ν)ον τὸν Τονλίτζ(αν), ἐνθ(α) (καὶ) χωματοβῶν(ιον) γέγ(ο)νε(ε) παρ' ἡμ(ῶν), σχοι(ν)ά ||<sup>171</sup> κατ' κρατ(εῖ) αὐθ(ε) κατ' εὐθ(εῖαν) τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἄερα, ἀτενίζων κα- ||<sup>172</sup> ἰσύτ(η)τ(α) πρὸς(ε) τ(ὸν) βουν(ὸν) τ(ὸν) καλοῦμε(ν)ον Μπρέαον(ιον) τ(ὸν) ἄνωθ(εν) τοῦ ||<sup>173</sup> βύ(κα)κος Δρεαονόθ(ου), περικυτ(εῖ) τ(ὸν) δρόμ(ον) τ(ὸν) ἀπὸ Στρου(μ)ιτζ(ης) ὡς πρὸς(ε) ||<sup>180</sup> τὸ 'Ραδοθισθ(ον) ἀπερχόμε(ν)ον, ἀπέρχ(ε)τ(αι) δὴλ(γ)ον( καὶ) Ἰστατ(αι), ἐνθ(α) ||<sup>181</sup> (καὶ) χωμα(α)τ(η)ρὸν) λαυρ(ᾶ)τ(ον) μέγ(α) γέγ(ο)νε(ε) παρ' ἡμ(ῶν), σχοι(ν)ά δεκαπέντε· εἷτα ||<sup>182</sup> κλ(ν)ει πρὸς(ε) δὴσί(ν), διαρ(ῶν) δι(ε)ξιά μ(έν) τ(ὸν) ρηθ(έν)τα(ο) βουν(ὸν) (καὶ) τ(ὸν) βύ(κα)κα (καὶ) τὰ ||<sup>183</sup> δίκαια τοῦ χω(ρ)ου) Λεασκοθιτζ(ης) ἀριστ(ε)ρ(ά) δὲ τ(ὸν) περιοριζόμε(ν)ον τόπον, ||<sup>184</sup> κρατ(εῖ) διδλου τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἄερα, διέρχ(ε)τ(αι) μέ(σον) τοῦ χω(ρα)φ(λου) τοῦ Λεασ- ||<sup>185</sup> κοθιτζ(ιν)οῦ Βλασ(ίου) τοῦ Ζωρ(οῦ), ἐνθ(α) (καὶ) χωμα(α)τ(ο)βῶν(ιον) γέγ(ο)νε(ε) παρ' ἡμ(ῶν), κἀν- ||<sup>186</sup> τευθ(εν) ἀκολουθ(εῖ) τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἄερα, διαρ(ῶν) δι(ε)ξιά μ(έν) τὰ δὴ(κα)α τ(ῆς) ||<sup>187</sup> ἀπὸ τοῦ χω(ρ)ου) Λεασκοθιτζ(ης) γέγ(ο)νε(ε) Δρεαονόθ(α)ς ἀρι(στερὰ) δὲ τ(ὸν) περιοριζόμε(ν)ον, ||<sup>188</sup> διέρχ(ε)τ(αι) τ(ῆν) ἀχλᾶθ(α), ἐν ἧ (καὶ) στ(αυ)ρ(ὸ)ς ἐνεκολλήθη παρ' ἡμ(ῶν) (καὶ) ||<sup>189</sup> χωμα(α)τ(ο)βῶν(ιον) γέγ(ο)νε(ε), ἀπέρχ(ε)τ(αι) κ(α)τ' εὐθ(εῖαν), διαρ(ῶν) δεξία μ(έν) τὰ δὴ(κα)α τοῦ χω(ρ)ου) ||<sup>190</sup> Κονταράτ(ου) γείτ(ο)νε(ε) Βρουσντζ(ης) ἀρι(στερὰ) δὲ τ(ὸν) περιοριζόμε(ν)ον τόπον, ||<sup>191</sup> διέρχ(ε)τ(αι) τ(ὸν) δρόμ(ον), ἐν ᾧ (καὶ) στ(αυ)ρ(ὸ)ς ἐνεκολλήθη παρ' ἡμ(ῶν) καὶ ||<sup>192</sup> χωμα(α)τ(ο)βῶν(ιον) γέγ(ο)νε(ε), διέρχ(ε)τ(αι) τ(οὺς) λοιπ(οὺς) χαμαθ(οὺς) δρόμ(α)ς, ἐὼν τούτ(ου)ς δι(ε)ξιά ||<sup>193</sup> ἀριστ(ε)ρ(ά) δὲ τ(ὸν) περιοριζόμε(ν)ον, διαβαίνει ὑποκάτω τοῦ ||<sup>194</sup> διχλ(οῦ) δασέ(ε) δρου(ά), ἐν ᾧ (καὶ) στ(αυ)ρ(ὸ)ς ἐνεκαρᾶθη(η), διέρχ(ε)τ(αι) κ(ἀ)τωθ(εν) ||<sup>195</sup> τοῦ χω(ρα)φ(λου) τοῦ Κονταρατ(ι)ν(οῦ) παπ(ᾶ) Μαλαράδου ἐὼν δεξιά τούτ(ο), περ(ι)- ||<sup>196</sup> κ(όπτ)ει μέ(σον) τ(ῶν) δύο δασωμ(ά)τ(ων), ἐὼν <δεξιά μὲν> τὸ ἐν τούτ(ων), τὸ διαφ(ο)ρ(ο)ς ἔχ(ον) ||<sup>197</sup> δρού(α)ς, ἀρι(στερὰ) δὲ τὸ ἔπ(ε)ρ(ον), τὸ ἐν ἐπάνω τοῦ δρόμ(ου) τὸν ὡς πρὸς(ε) τὸ ||<sup>198</sup> 'Ραδοθισθ(ον) ἀπερχόμε(ν)ον (καὶ) ἐντὸς(ε) τοῦ περιοριζόμε(ν)ου) τόπου, ||<sup>199</sup> διέρχ(ε)τ(αι) ἐγγύς τῶν ἰσταμένων διαφ(ο)ρ(ων) δρουῶν, ἐ(ὼν) ||<sup>200</sup> τούτ(ου)ς δεξιά ἀριστ(ε)ρ(ά) δὲ τ(ὸν) περιοριζόμε(ν)ον τόπον, ||<sup>201</sup> ἐνθα καὶ χωματοβῶν(ιον) γέγ(ο)νε(ε) παρ' ἡμ(ῶν) μέγ(α), ||<sup>202</sup> κρατ(εῖ) κατ' εὐθ(εῖαν) τὸν αὐτὸν διδλου ἄερα, ||<sup>203</sup> διαρ(ῶν) δεξιά μὲν τὰ δίκαια τῆς | ||<sup>200</sup> τοποθ(ε)σι(α)ς Βρουσντζ(ης) ἀριστ(ε)ρ(ά) (δὲ) τ(ὸν) περιοριζόμε(ν)ον, ἀπέρχ(ε)τ(αι) (καὶ) ἄκου- ||<sup>205</sup> μβίζ(ει) εἰς τὸ ἔρηρο(α)ιτζ(ιν) τὸ κ(α)τερ(ο)γόμε(ν)ον ἀπ(ὸ) Βρουσντζ(ης), ||<sup>206</sup> οἷ πη(λό)ν (καὶ) δρού(ε)ς χαμαθ(ὸ)ς δα(σ)οὺς ἴστατ(αι), ἐν ᾧ (καὶ) στ(αυ)ρ(ὸ)ς ἐνεκο- ||<sup>207</sup> λήθη(η) (καὶ) χωμα(α)τ(ο)βῶν(ιον) μ(έ)γ(α) γέγ(ο)νε(ε) παρ' ἡμ(ῶν), σχοι(ν)ά τεσσαράκ(ον)τ(α) (καὶ) ||<sup>208</sup> ἔξ' ἐκ τῶν ἐκαῖ(σε) κλ(ν)ει πρὸς(ε) μεσημβρ(ι)αν, διέρχ(ε)τ(αι) τ(οὺς) ἰσταμ(έ)νε(ο)ς ||<sup>209</sup> διαφ(ο)ρ(ο)ς ἀρ(ε)ο(υ)ς δρού(ε)ς, ἐὼν τούτ(ου)ς δι(ε)ξιά (καὶ) τὰ δὴ(κα)α τοῦ χω(ρ)ου) ||<sup>210</sup> Κονταράτ(ου) ἀρι(στερὰ) δὲ τὸν περιοριζόμε(ν)ον, ἀκολουθ(εῖ) διδλου τὸν ||<sup>211</sup> αὐτ(ὸν) μεσημβρ(ινὸν) ἄερα, περ(ι)κ(όπτ)ει τ(ὸν) δρόμον τ(ὸν) ὡς πρὸς(ε) τὸ χω(ρ)όν ||<sup>212</sup> 'Ραδοθισθ(ον) ἀπερχόμε(ν)ον (καὶ) τὸ ἐκρῶν δδωρ ἀπὸ τ(ῆς) βρού(σεω)ς ||<sup>213</sup> Βερθτζ(ης), περὶ τὸ ἔρηρ(ὸν) βύ(κα)ον τ(ῆς) αὐτ(ῆς) βρού(σεω)ς Βερμπτζ(ης), ἐνθ(α) ||<sup>214</sup> (καὶ) δρού(ε)ς παλ(αί)δ(ε)ς δα(σ)οὺς ἴστατ(αι) (καὶ) ἐτ(ι) (καὶ) χωμα(α)τ(ο)βῶν(ιον) γέγ(ο)νε(ε) παρ' ἡμ(ῶν), σχοι(ν)ά ||<sup>215</sup> δεκαπέντε· ἀθ(ι)ε) ἀκολουθ(εῖ) τ(ὸν) αὐτ(ὸν) μεσημβρ(ινὸν) ἄερα (καὶ) ἀ- ||<sup>216</sup> τευθ(ζ)ων κατ' ἰσύτ(η)τ(α) τοῦ βουνοῦ τοῦ ἐγγωρ(ί)α)ς Βουκόδα κα- ||<sup>217</sup> λουμ(έ)ν(ιον) (καὶ) τοῦ βύ(κα)κος τοῦ λεγομ(έ)ν(ιον) τοῦ Κλήμ(η), διαρ(ῶν) δι(ε)ξιά μ(έν) τὰ χ(ωρ)άφ(α) ||<sup>218</sup> τοῦ Τξέρν(η) (καὶ) τοῦ 'Ρούσκο(υ) τ(ῶν) Κονταρατ(ιν)ῶν ἀριστ(ε)ρ(ά) δὲ τ(ὸν) περι- ||<sup>219</sup> οριζόμε(ν)ον τόπον, διέρχ(ε)τ(αι) τ(ᾶ)ς καθ' ὕρδιον ἰσταμ(έ)νε(α)ς τρεῖς ||<sup>220</sup> ἰτέ(α)ς (καὶ) τ(ῆν) ἐκαῖ(σε) οὐκ(α)ν βρού(σιν), ἐνθ(α) (καὶ) χωμα(α)τ(ο)βῶν(ιον) μ(έ)γ(α) γέγ(ο)νε(ε) παρ' ἡμ(ῶν) ||<sup>221</sup> (καὶ) στ(αυ)ρ(ὸ)ς ἐνεκαρᾶθη(ε)ται εἰς τ(ᾶ)ς ρηθ(ε)σι(α)ς ἰτέ(α)ς, σχοι(ν)ά δεκαπέντε· ἀ- ||<sup>222</sup> πέρχ(ε)τ(αι) κατ' εὐθ(εῖαν) <κροτᾶν> τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἄερα, περὶ τὸν ποταμ(ὸν) τ(ῆν) Στρομύτζ(ην), περ(ι)- ||<sup>223</sup> κ(όπτ)ει τ(ὸν) βα(σιλ)κὸν δρόμ(ον) τ(ὸν) ὡς πρὸς(ε) τὰ Σκόπι(α) ἀπερχόμε(ν)ον, ἀπέρχ(ε)τ(αι) (καὶ) ||<sup>224</sup>

ἀκουμίζει εἰς τὸν πόδα) τοῦ ῥηθῆ(ν)τος βουνοῦ Βουλλκῶβ(ας) (καὶ) εἰς τὸ) ||<sup>225</sup> ἔμπ(ασμα) τοῦ  
 ῥύ(ακας) τοῦ Κλῆμ(η), ἔθ(η)α (καὶ) χωμ(α)τ(η)ρ(ὸν) λαβρ(ά)τ(ον) παρ' ἡμ(ῶν) γέγ(ο)ν(ε), ||<sup>226</sup> σχο(ν)ία  
 δεκαπέν(ε): εἴθ' οὕτως κλ(ναι) πρὸς) ἀνα(ο)λλ(ήν), κρατ(ε)ί τ(ήν) πόδ(ω)σι(ων) τοῦ ||<sup>227</sup> αὐτ(οῦ) ὄρηνου  
 βουνοῦ, (καὶ) ἀπέρ(ε)τ(αι) (καὶ) ἀποδ(ί)δ(ει) ἐνθα (καὶ) ἤρ(ε)κ(α)τ(ο), σχο(ν)ία ||<sup>228</sup> εἰκα(σι) τρί(ον).  
 Ὅμοι σχο(ν)ία) ἐκατ(ὸν) ἐνεήκον(α) τρία τρί(ον), 2 (καὶ) ἀπο-||<sup>229</sup>τελοῦ(σι) γῆν) μοδ(ί)ων) χιλ(ί)ων  
 ἐκατ(ὸν) ἔδδομηκονατέξ. Ἐντ(ε) μ(έν)τοι τοῦ ||<sup>230</sup> τοιούτου) περιουσιῶ) ἐστὶ μ(έν) καὶ ἡ  
 προσι(αρα)δοθ(ε)σι(α) γῆ τῆ) μ(ον)ῆ, συμ-||<sup>231</sup>περιελεφθῆσαν δὲ καὶ τιν(ων) ὑποτελ(ῶν) δημο(σιακῶν)  
 παρο(ί)κ(ων) ||<sup>232</sup> χ(ωρά)φ(ια) ἀπὸ μ(έν) τοῦ χω(ρίου) Λεασκοθ(ε)τ(ης), τοῦ Ἄνδρον(ίκου) χ(ωρά)φ(ια)  
 τρία, ||<sup>233</sup> Θε(ο)δ(ώ)δ(ρω) τοῦ τοῦ Νικο(λ)ιτ(ῆ) χ(ωρά)φ(ι)ων ἔν, τοῦ Ἄλυπ(του) χ(ωρά)φ(ι)ων ἔν (καὶ)  
 τοῦ Μάρ(κου) ||<sup>234</sup> χ(ωρά)φ(ι)ων ἔν, μοδ(ί)ων) ὄντα τὰ τοιαῦτα ὄγδοήκον(α) ἀπὸ δὲ τοῦ ||<sup>235</sup> χω(ρίου)  
 Κονταράτ(ου), τοῦ Κορά(ν)η) χ(ωρά)φ(ι)ων ἔν) μοδ(ί)ων) τριάν(ον)τ(α), τοῦ παπ(ᾶ) Μαλορ(ά)δ(ου) |  
 9 ||<sup>236</sup> χ(ωρά)φ(ια) δύο, τοῦ Τζέρν(η) χ(ωρά)φ(ι)ων ἔν, Μεχ(α)ήλ) τοῦ Μίμ(ίκου) χ(ωρά)φ(ι)ων ἔν) (καὶ)  
 τοῦ Σερω(τῆ) ||<sup>237</sup> χ(ωρά)φ(ι)ων ἔν, μοδ(ί)ων) (καὶ) ταῦτα τυγχόνοντα πενήκονταξέ: ποσοῦν(αι)  
 ||<sup>238</sup> τολύν) τὰ τοιαῦτα τ(ῶν) ὑποτελ(ῶν) χ(ωρά)φ(ια) μοδ(ί)ων) ἐκατ(ὸν) ἔξηκονταξέ, ||<sup>239</sup> ἐν) οὐκ οὐκ  
 ὄφελ(ι)α) μετέχ(ε)ν) ἡ) μ(ον)ῆ) ἀλλ' οἱ ταῦτα νεμό(μ)εν)οι ὑποτελ(ῶν), ||<sup>240</sup> ὧν) ὄφειραιου(έ)ων)  
 ἐναπομένει) ἡ) πρὸς(ε) τ(ήν) μ(ον)ῆ) π(αρα)δοθε(ῖ)σα) νῦν γῆ δι-||<sup>241</sup>τ(οῦ) ῥηθῆ(ν)τος) περιουσιῶ),  
 εἰς ἐργασ(ί)αν) δηλαδ(ῆ) τ(ὸν) διαρηθ(έ)ν(των) αὐτῆ) ||<sup>242</sup> δῶδεκα) ζευγαράτ(ων) παροί(κων), μοδ(ί)ων)  
 ὄσα) ἐπακοσ(ί)α) τεσσαρακονταένεα. ||<sup>243</sup> Καὶ) ἐπειδὴ) κ(α)τ(ά) πολλὴ) ἦν) ὑπεροψ(α) ἡ) τῆ) μ(ον)ῆ)  
 διαφέρουσα) γῆ) ||<sup>244</sup> τοῦ) ποσοῦ) αὐτ(ῆς) (καὶ) μὴ) δυνάμ(εν)οι) ἐκεῖ(σ)ε) ἰκανῶσαι) ταῦτα, ἀνα-  
 ||<sup>245</sup>ψ(η)λάφ(η)σαντες) (καὶ) ἀκριβ(ῶς) ἐρευήσαντες) εὔρομ(εν) (καὶ) ἐν) τ(ῆ) ||<sup>246</sup> περιουχ(ῆ) τοῦ) χω(ρίου)  
 Παλαιου(ά)στρ(ου) τοῦ(τῶν) ἀπορ(ον) τυγχάνον) πρὸ ||<sup>247</sup> πολλ(ῶν) γρόν(ων) (καὶ) μ(η)δ(ε)μίαν) εἰσοδον  
 ἀπὸ) τοῦ(του) τὸν) δημό(σιον) ἔχον(τα), ||<sup>248</sup> τὸ) ἔν) εἰς) τ(ήν) τοποθεσί(αν) τὴν) οὐτ(ως) λεγομ(έ)νην)  
 Ποντ(ι)κοῦκκλη(σί)αν), μοδ(ί)ων) τυγγάν(ων) ||<sup>249</sup> ἐκατ(ὸν), ὅπερ) π(αρα)δεδώκαμεν) (καὶ) τοῦ(τ(ο) πρὸς(ε)  
 τ(ήν) μ(ον)ῆ), ὡς) εἰν(αι), ||<sup>250</sup> τ(ήν) ἀπα(σαν) γῆν) τ(ήν) παραδοθ(ε)σι(αν) ἔρτι) παρ' ἡμ(ῶν) πρὸς(ε)  
 τ(ήν) μ(ον)ῆ) διὰ) τοῦ) παρόν(τος) ||<sup>251</sup> πρακτ(ικῶν) μοδ(ί)ων) ὀκτακο(σί)ων) τεσσαράκοντα) ἐνέα, ἐν  
 ῆ) (καὶ) ἐργάζεσθ(αι) ||<sup>252</sup> ὄφελου(σ)ι) οἱ) ταύτη) διαρηθ(έ)ν(τες) δῶδεκα) πάροικοι) κ(α)τ(ά) τ(ήν) περ-  
 ||<sup>253</sup>ληψ(ων) τοῦ) β(ασιλικ)οῦ) (καὶ) θελο) προ(σ)τάγμ(α)το(ς). Ταῦτ(α) οὕτως) ἐνεργ(ή)θ(έν)τ(α) (καὶ)  
 πραχθ(έν)τ(α) ||<sup>254</sup> παρ' ἡμ(ῶν), ἡ) παροῦ(σα) π(α)ράδ(ασ)ις) γέγ(ο)ν(ε) διὰ) πρακτ(ικῶν) Ισοτύπ(ων) δύο,  
 ||<sup>255</sup> πιστωθ(έν)τ(ων) ταῖς) ὑπογρ(αφᾶς) τῶν) πρὸς(ε) τοῦ(τ(ο) αὐτ(ὸ) προ(σ)κληθ(έ)ν(των) ἀξιολόγ(ων)  
 ||<sup>256</sup> ἀρχόντ(ων) ὡς) προέβρ(η)ται) (καὶ) τῆ) ἡμετέρα) σιγνογραφ(ια), ἀφ' ὧν) ||<sup>257</sup> τὸ) ἐν) ἐδόθ(η) πρὸς(ε)  
 τὴν) μ(ον)ῆ) εἰς) οὐκίαν) ἀσφάλ(ειαν), ὄφελον) προ-||<sup>258</sup>νομισθ(ῆ)ναι) παρὰ) τοῦ) μέρ(ους) αὐτ(ῆς) (καὶ)  
 ἐγκαταστρωθ(ῆ)ναι) ἐν) τοῖς) προσφρό(οις) ||<sup>259</sup> σεκρέτ(οις), τὸ) δ' ἄλλο) ὑπεκρατ(ή)θ(η) παρ' ὡμ(ῶν)  
 ἐπὶ) τῶ) ἀποκομισθ(ῆ)ναι) καὶ) ||<sup>260</sup> ἀποτεθ(ῆ)ναι) ἐν) τ(ῶν) δεσποτ(ικῶν) ἡμ(ῶν) Βεστιαρ(λω) δι: εἰθ(ῆ)σιν),  
 μ(η)ν(ι) (καὶ) ||<sup>261</sup> ἰνδ(ικ)τιῶν) (καὶ) ἐτ(ει) τοὺς) προγεγραμμ(ένους) + + +

||<sup>262</sup> Κω(νοταν)τ(ῆ)ν(ος) ὁ) Κορώ(ν)ης) οὐκί(α) χειρ(ί) ὑτέγ(ρ)αψ(α)

||<sup>263</sup> Σίγν(ον) Σιλῶτ(α) τοῦ) Ὀπάκ

Σίγν(ον) Ἰω(άννου) γα(μ)βροῦ) τοῦ) Τζέρν(η)

||<sup>264</sup> Σίγν(ον) Ἰω(άννου) τοῦ) Γαλῆρ(οῦ)

Σίγν(ον) Τζέρν(η) τοῦ) τοῦ) Δοθρομ(ί)ρ(ου)

Σίγν(ον) ||<sup>265</sup> Σερω(τῆ) τοῦ) τῆς) Μαρτ(ε)τίας)

Σίγν(ον) Ἄνδρον(ίκου) τοῦ) ||<sup>266</sup> Ῥοδιωνος

Σίγν(ον) τοῦ) Ἄλυπ(του)

Σίγν(ον) Μάρ(κου) τοῦ) ||<sup>267</sup> Συμεωνίτ(η)ν)

p. 10 Σίγν(ον) Νικ(ή)τ(α) τοῦ Ἀθανάτου  
 | ||<sup>268</sup> Σίγν(ον) Βλα(σί)ου τοῦ Ζωρ(οῦ)  
 + krest' p(α)ρα Μ(α)ο)ραδα +  
 ||<sup>269</sup> + Γρι(γο)ρι)ε παρα

Ἡμεῖς οἱ διὰ τ(ῶν) οἰκέ(ων) ἡμ(ῶν) ὑποταγ(ῶν) ||<sup>270</sup> (κα)ι αιγνογραφη(ά)τ(ων) δηλούμε(ν)αι, τῆν παραδοθεῖ(σαν) πρό(ς) τ(ῆν) μο(ν)ῆν ||<sup>271</sup> γῆν διὰ τ(οῦ) παρόντ(ος) πρακτ(ικοῦ), ἄπορ(ον) οὔσ(αν) (κα)ι ἀδῆσποτ(ον), ὑπο-||<sup>272</sup>θεῖξαντες (κα)ι διαχωρίσαντες ὑπετάξαμε(ν) ἐν αὐτ(ῶ) +

||<sup>273</sup> Κρο(νο)ταντῶνος ὁ Σπανόπ(ου)λ(ος) παρήμ(ην) ἐπὶ τ(ῆ) παραδῶσει τῶν ἐν τ(ῶ) παρόντ(ι) ||<sup>274</sup> πρακτ(ικῶ) δηλουμ(ένων) δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροικ(ων) (κα)ι τ(ῆ)ς δηλουμ(ένης) γ(ῆ)ς ||<sup>275</sup> ὡς ἡ τ(οῦ) πρακτ(ικοῦ) ὕψη δηλ(οῦ) (κα)ι μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπέγραψ(α)

Ἄο τοῦ Στρομιτζ(ης) ||<sup>276</sup> ἀνεψι(ς) Γε(ώργ)ιος παρήμ(ην) ἐπὶ τῆ π(α)ραδῶσει τῶν ἐν τ(ῶ) παρόντ(ι) πρακτ(ικῶ) ||<sup>277</sup> δηλουμ(ένων) δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροικ(ων) (κα)ι τ(ῆ)ς δηλο(υ)μ(έ)ν(ης) γ(ῆ)ς ὡς ἡ τοῦ ||<sup>278</sup> πρακτ(ικοῦ) ὕψη δηλ(οῦ) (κα)ι μ(α)ρ(τυ)ρῶν) ὑ(έ)γραψ(α) +

Δημητ(ρι)ος ὁ Ψηρ(ῶ)ς παρήμ(ην) ἐπὶ ||<sup>279</sup> τῆ παραδῶσει τ(ῶν) ἐν τ(ῶ) παρόντ(ι) πρακτ(ικῶ) δηλουμ(ένων) δώδεκα ||<sup>280</sup> ζε(υγαρά)τ(ων) παροικ(ων) σὺν τῆ διαφεροσῆ τούτ(οις) γῆ ὡς ἡ τοῦ ||<sup>281</sup> παρόντ(ος) πρακτ(ικοῦ) ὕψη δηλ(οῦ) (κα)ι μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπέγραψ(α)

Νικ(ό)λ(α)ος ὁ Χαρσιαν(τής) ||<sup>282</sup> παρήμ(ην) ἐπὶ τῆ παραδῶσει τῶν ἐν τ(ῶ) παρόντ(ι) πρακτ(ικῶ) δηλουμ(ένων) δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροικ(ων) σὺν τῆ διαφεροσῆ τούτ(οις) γῆ ||<sup>283</sup> ὡς ἡ τοῦ πρακτ(ικοῦ) ὕψη δηλ(οῦ) (κα)ι μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπέγραψ(α)

Ἰω(άν)νης ὁ Ἄρ-||<sup>285</sup>γυρόπουλ(ος) παρήμ(ην) ἐπὶ τῆ π(α)ραδῶσει τ(ῶν) ἐν τ(ῶ) παρόντ(ι) πρακτ(ικῶ) ||<sup>286</sup> δηλουμ(ένων) δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροικ(ων) σὺν τῆ διαφεροσῆ ||<sup>287</sup> τούτ(οις) γῆ ὡς <ῆ> τοῦ πρακτ(ικοῦ) ὕψη δηλ(οῦ) (κα)ι μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπέγραψ(α)

||<sup>288</sup> Ἄο εὐτε(λ)ῆς πρεσβ(ύ)τ(ε)ρ(ος) Ἰω(άν)νης ὁ Ἄγιοσβαρ(τής) παρήμ(ην) <ἐπὶ τῆ παραδῶσει> τὸν ἐν τ(ῶ) ||<sup>289</sup> παρόντ(ι) πρακτ(ικῶ) δηλουμ(ένων) δώδεκα ζε(υγαρά)τ(ων) παροικ(ων) σὺν ||<sup>290</sup> τῆ διαφεροσῆ) τούτ(οις) γῆ ὡς ἡ τοῦ πρακτ(ικοῦ) ὕψη δηλ(οῦ) (κα)ι ||<sup>291</sup> μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπέγραψ(α)

Ἄο νομι(ς) Στρομιτζ(ης) τὸ παρ(όν) πρακτ(ικόν) ||<sup>292</sup> γράψ(α)ς Ἰω(άν)νης ὁ Σπανόπ(ου)λ(ος) (κα)ι αὐτό(ς) τὰ θμοια μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπέγραψ(α) +

||<sup>293</sup> + Σίγν(ον) Μιχ(α)ῆλ τοῦ Τζαγκιτζάκη (κα)ι ἀνα(ξί)ου δοῦλ(ου) ||<sup>294</sup> τοῦ αἰ(λου) μου δεσπότη(ου) (κα)ι αὐθῆντ(ου) τοῦ πανευτυχιστάτ(ου) ||<sup>295</sup> καίσαρ(ος) πάντ(α) τὰ ἐν τ(ῶ) παρόντ(ι) πρακτ(ικῶ) ἀναταρ-||<sup>296</sup>τόμ(εν)α ἐνεργήσας ὑπέγραψ(α) τ(ὸν) τίμιον (κα)ι ζωοποιόν ||<sup>297</sup> στ(α)τόν βιοχ(ε)ρ(ω)ς +

L. 33-34 lege tῆ ἀνεκλόση γῆ || l. 38 lege ἡμῶν || l. 50 τῆ οὔση P || l. 71 lege τῶ || lege ὡμῆς || l. 85 Χρυσόβερρου P || 92 τὰ : lege τὸ || l. 92-93 lege ἐγκλεισμένον || l. 105, 148 Τζέρος P || l. 106 Μαλατιανοῦ P || l. 109 Σπριτόν P || l. 111 Μολεσσών P || l. 136 πάσης ; acc. post corr. || l. 143 Ῥαδοβίσθου P || l. 147, 282 Κορόνης ; Κορῶ P || l. 150 τοῦ ; ὁ τοῦ P || ἸΚάμεντος P || l. 164 κοιτωλὸς παλαιός ; .... P || l. 175 βαλτρῶν P || l. 181, 225 γωικατόρων P || l. 185 τῆς ; τοῦ P || l. 187 γαιτονοῦτος P || Δρακένθου P || l. 180 γαιτονοῦσης P || l. 197-198 lege τοῦ ... ἀπεργασμένου || l. 205 Ἐρρορακίτζι ; Ἐρρορακίον Τζέσι(γ) P || l. 209 ἄρρους ; ἀρταῖος P || l. 224 Βοιλοθῆ P || l. 225 ἔμπε(σ)μαζ ; ἔμπελιν P || l. 233 Νικολίτζη P || l. 234 Κορόνη ; Κορῶ P || l. 236 Μόμικου ; νομικῶς P || Σαρῶ P || l. 259 ὡμῶν ; lege ἡμῶν.



## 57. DÉCISION SYNODALE

mercredi 4 mai, indiction 8  
6758 (1250)

**Le Synode reconnaît à Iviron ses droits sur le monastère de l'Éléousa à Strumica.**

LE TEXTE. — Copie authentifiée en 1273 (archives d'Iviron, n° 59). Parchemin, présentant une languette au sommet, 554 × 336 mm. Trois plis verticaux, cinq horizontaux, moins marqués. Conservation médiocre : quelques trous et des taches affectent le texte, en particulier l. 22-23. L'encre du texte et celle de la signature sont différentes ; elles sont toutes deux marron. Tilde en dessus des pré-noms (ex. l. 2, 3, 4, etc.) et sur les chiffres de l'an du monde l. 28. Iota souscrit, l. 29. L. 18, le η de ἡμῶν, qui a disparu dans un trou, a été rajouté dans l'interligne. L. 6, un lecteur ou peut-être le scribe a voulu rectifier l'ordre de préséance en plaçant un α en dessus de Πρόσως et un β en dessus de Καντιμωελας. — Au verso, deux notices anciennes, une grecque et une géorgienne : 1) (lue sur place) Τῆς Στρούμπιτζας σινοδοῦν | διὰ τῆν Παναγιάν τῆν | Ἐλεούσαν πῶς εἶναι τῶν | Ἱερέων | ἔτους ᾠψνη°. 2) (écriture civile, xiv<sup>e</sup> siècle) p(a)tr(i)akisa da krebisn s(a)tr(n)mbicisat(n)isla rome episaκ(o)η(o)sa aru] sakme ara edav(o)s(a) maud(a) (du patriarche et de son synode à propos de Stroumpitza ; que l'évêque ne peut tenter aucune action à son sujet). — *Album* : pl. VIII.

*Édition* : LAURENT, *Recherches*, p. 23-27, d'après une copie de M. Gédéon.

Nous éditons d'après notre photographie, sans tenir compte de l'édition précédente.

*Bibliographie* : LAURENT, *Recherches*, p. 10-15 ; *Id.*, *Régestes IV*, n° 1312.

ANALYSE. — Date. Le patriarche Manuel [II], siégeant à Nymphaion, dans la maison de Jean Doukas, avec des métropolitains (liste de 18 noms) et des archontes du patriarcat (*despotikoi archontés*) (l. 1-7). Nicolas, kathigoumène du monastère d'Iviron sis [à l'Atlios], est venu prier [le patriarche], siégeant avec le Synode, de faire comparaître l'évêque de Stroumpitza Michel, venu s'incliner devant l'empereur. Convoqué, celui-ci s'est présenté devant le tribunal synodal et aussitôt le kathigoumène a produit des documents destinés à être lus : des chrysobulles des empereurs Nicéphore Botaniate, Alexis Comnène et Jean Asen, *sympentheros* de l'empereur [Jean III], et un acte de mise en possession (*paradosis topikè*) d'un nommé Michel, vestès et préteur « de toute la Thessalie » [= du thème de Thessalonique]. [Le patriarche] a fait lire [ces documents] qui indiquaient que le monastère de l'Éléousa près de Stroumpitza, avec le *chôrtion* tout autour, dépend du monastère d'Iviron (l. 8-16). L'évêque de Stroumpitza a d'abord déclaré

que le monastère actuel de l'Éléousa près de Stroumpitza était différent de celui réclamé par les Ibères. Mais, ayant entendu [le patriarche et le Synode dire] que les chrysobulles présentés par les Ibères ne pouvaient pas être écartés, changeant de sujet, il demanda quels droits il détenait, comme évêque, sur le monastère. On lui répondit que les Ibères, en vertu de leurs chrysobulles, avaient la propriété du monastère de l'Éléousa et de tous ses biens, et l'évêque de Stroumpitza, les droits spirituels: il entrera dans le monastère en tant que prélat, y officiera lorsqu'il faudra, châtiéra éventuellement les fautes spirituelles et recevra du monastère le *kanonikon* coutumier (l. 16-22). Aucun des notables du lieu, ni aucun autre laïc ne se permettra de porter tort audit monastère de l'Éléousa ni aux moines ibères qui y résident; l'évêque de Stroumpitza ne réclamera pas plus que le *kanonikon* coutumier, sous peine de sanction synodale, et les moines ne manqueront pas de faire mention de lui ni de lui remettre le *kanonikon* (l. 22-26). Extrait des comptes rendus journaliers du Synode; mention de la signature et du sceau du *chartophylax* de la Grande Église, rappel de la date (l. 26-28). Texte de la signature du *chartophylax*, description du sceau (l. 28-31).

Formule d'authentification de la copie (l. 31-32). Formule d'authentification et signature autographes du *prôtekdikos* de la Grande Église (l. 32-34).

NOTES. — Sur le monastère de la Vierge Éléousa à Strumica et sur l'affaire, cf. Introduction, p. 7 et 44-45.

*Diplomatique.* Le document conservé est une copie authentifiée. L'existence de deux notices d'authentification nous paraît s'expliquer ainsi: la première (l. 31-32), préparée par le scribe, devait être directement suivie de la signature; mais le signataire (*prôtekdikos* de la Grande Église) a lui aussi écrit une formule d'authentification, qu'il a datée (octobre 1273; l. 32-33). — L'original, qui est perdu (malgré LAURENT, *Régestes* IV, n° 1312, p. 119), se présentait comme extrait des comptes rendus journaliers du Synode (l. 26; cf. DARROUZÈS, *Offikia*, p. 484-485), signé et scellé par le *chartophylax* de la Grande Église (l. 26-27). La présente copie reproduit le texte de sa signature et décrit le sceau.

*Prosopographie.* Sur Manuel II (l. 1-2), patriarche de 1243 à 1254, cf. LAURENT dans *REB*, 27, 1969, p. 138-139. — Grégoire, métropolitain d'Ancyre (l. 3) de 1250 à 1261: *PLP* n° 4543. — Basile de Thessalonique est mentionné dans le *Synodikon* de Thessalonique, cf. LAURENT dans *EO*, 32, 1933, p. 301, n° 49, et GOULLARD dans *TM*, 2, 1967, p. 114, l. 12; cf. aussi PETIT dans *EO*, 18, 1916-1919, p. 246. — Sur Macaire, métropolitain de Pisidie de 1250 à 1265 (l. 4), cf. *PLP* n° 16271. — Sur Germain d'Andrinople, le futur patriarche Germain III, cf. LAURENT, *Recherches*, p. 24 n. 5, et Id. dans *REB*, 27, 1969, p. 143-144. — Georges, métropolitain de Smyrne: *PLP* n° 4038. — Georges d'Ainos (l. 5) est cité par Catherine ASDRAGIA dans *REB*, 31, 1973, p. 291, d'après le présent document. — Léon d'Achyraous, Nicolas de Prousa (l. 6) et Michel d'Antioche [de Carie: cf. LAURENT, *Recherches*, p. 25 n. 6] sont mentionnés en 1256 (*MM* I, p. 119). — David de Kios également (*ibidem*), ainsi qu'en 1261 (acte du patriarche Nicéphore II, éd. PETIT dans *IRAIK*, 8, 1903, p. 170; pour la date, cf. LAURENT, *Régestes* IV, n° 1351). — Jean de Mélagina (l. 6-7) et Georges de Pergame (l. 7) sont connus en 1256 (*MM* I, p. 119). — Sur Nicolas, *kathigoumène* d'Iviron (l. 8), cf. Introduction, p. 7. — Jean (Ivan) Aseu [II] (l. 14), tsar de Bulgarie de 1218 à 1241: il était *sympenthéros* de Jean III, car sa fille avait épousé

Théodore II Laskaris; cf. I. Božič, *Familijata na Asenevci (1186-1400). Genealogija i prosopografija*, Sofia, 1985, p. 77-92. — Michel, vestès, préteur « de toute la Thessalie » (l. 14-15), n'est pas identifié; Laurent (*Recherches*, p. 14) pensait qu'il pourrait s'agir du *magistros* Michel Olynthènos, mentionné en 1106 dans un chrysobulle d'Alexis I<sup>er</sup> pour avoir délimité la terre du monastère de l'Éléousa (PETIT, *Éléousa*, n° 2, p. 28), mais on pourrait aussi songer au vestès Michel Spanopoulos, qui était en fonction dans le thème de Boléron, Strymon et Thessalonique à la fin du xi<sup>e</sup> siècle, d'après le document *Zographou* n° 35. La seule chose sûre est que le titre de vestès ne se rencontre pas, en dehors de l'Italie du Sud, après la fin du xi<sup>e</sup> siècle. — Le chartophylax Jean Philosophos (l. 28-29, 30-31), du monastère des Quarante-Martyrs (cf. l. 29); sur l'interprétation du terme, ou du surnom, « philosophos » dans la signature et sur le sceau de ce personnage, cf. C.N. CONSTANTINIDES, *Higher Education in Byzantium in the Thirteenth and Early Fourteenth Centuries (1204 - ca. 1310)*, Nicosie, 1982, p. 116 et n. 20. G. Zacos nous avait signalé qu'il détenait un sceau du chartophylax Jean Philosophos. — Le protèkdikos Michel Gémistos (l. 34), qui en 1273 authentifie la présente copie, est déjà attesté dans cette fonction en 1270; il était grand économiste de la Grande Église en 1277: *PLP* n° 3636. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

L. 2: Jean Doukas, dont la maison à Nymphaion abrite une séance du Synode, n'est pas l'empereur Jean Vatatzès (mentionné indirectement l. 11 et 13), mais un notable; on connaît un Jean Doukas Kourtikès, *syggambros* de Jean Vatatzès, duc des Thracésiens dans les années 1233-1234 (POLEMIS, *Doukai*, n° 113).

L. 3-7: la liste de présence des membres du Synode est conforme à l'ordre indiqué dans DARROUZÈS, *Nolittai*, n° 15, sauf à la fin, où quelques irrégularités sont peut-être liées à la création de nouvelles métropoles sous l'Empire de Nicée, création qui est rapportée dans l'Appendice de cette notice. La mention de Kantinonela (l. 8) permet d'affirmer que cette métropole a réellement existé, contrairement à ce que pensait l'éditeur (cf. *ibidem*, p. 386).

L. 12-13, chrysobulle d'Alexis I<sup>er</sup>: il pourrait s'agir du document PETIT, *Éléousa*, n° 1, ou du n° 2 (cf. Introduction, p. 7).

L. 22, 24, 26: sur le *kanonikon*, versé à l'évêque en espèces ou en nature, cf. *ODB*, s.v.

L. 30, γράμματα διὰ σημείου δηλοῦντα: l'expression suggère qu'une partie de l'inscription portée sur le sceau était en monogramme.

*Actes mentionnés*: 1) Chrysobulle de Nicéphore Botaniate (l. 12-13), [de 1079] = *Iviron* II, n° 41. 2) Chrysobulle d'Alexis I<sup>er</sup> Comnène (l. 13): imprécis, cf. ci-dessus. 3) Chrysobulle d'Ivan Asen II (l. 14): perdu. 4) Acte de mise en possession (παράδοσις τοπική) du vestès Michel, préteur « de toute la Thessalie » (l. 14-15): perdu.

+ Μηνὶ Μαΐου τετάρτη, ἡμέρα (τετάρτη) ἡ· προκαθημένου τοῦ παναγιωτάτου ἡμῶν δεσπότη τοῦ οἰκουμένου π(α)τριάρχου ||<sup>2</sup> κυροῦ Μανουὴλ ἐν τῇ ἐν τῷ Νυμφαίου οἰκίᾳ τοῦ Δούκα κυροῦ Ἰωάννου, συνεδριαζόντων τῇ μεγάλῃ ἀγιστάτῃ αὐτοῦ ||<sup>3</sup> (καὶ) ἱερωτάτων ἀρχιερέων, τοῦ Ἀγκύρας Γρηγορίου, τοῦ Χαλκηδόνος Θεοδοσίου, τοῦ Θεσσαλονίκης(ης) Βασιλείου, ||<sup>4</sup> τοῦ Πισσιδί(ας) Μακαρίου, τοῦ Ἀνδριανουπόλεως(ας) Γερμανοῦ, τοῦ Σιμόν(ης) Γεωργίου, τοῦ Ἀμάστριδος(ς) Στεφάνου, τοῦ Σεργίου ||<sup>5</sup> Τιμοθέου, τοῦ Αἰνίου Γεωργίου, τοῦ Ἀπαμει(ας) Γεωργίου, τοῦ Ρουσιῶν Ἰλαρίωνος, τοῦ Ἀχυρά(ους) Λέοντος, τοῦ ||<sup>6</sup> Καντιμονε(ας) Νικολάου, τοῦ Προύσης

Νικόλαου, τοῦ Ἀντιοχεί(ας) Μιχαήλ, τοῦ Κίου Δα(υ)ῖδ, τοῦ Μελαγίνων ἢ Ἰωάννου (καὶ) τοῦ Περιγίου Γεωργίου, παρισταμ(έν)ων (καὶ) θεοφιλεστάτων δεσποτικῶν ἀρχόντ(ων) +

ἢ + Ὁ τῆς κατὰ τὸ Ἅγιον Ὄρος σεβασμ(ας) τῶν Ἱερώων μον(ῆς) καθηγούμ(εν)ο(ς) ὁ τιμώτ(α)το(ς) κύρις Νικόλαο(ς) ἢ πρὸς τὴν ἡμῶν τὴν σήμερον ἀναδραμών μετριότητα προκαθημένη συνοδικ(ός), παρελήθευσεν ὡς ἢ<sup>10</sup> διαμνηθῆναι τὴν τῆς Στρομπίτ(ης) ἐπισκοπὴν τὸν Μιχαήλ, ἀφικόμε(ν)ον (καὶ) αὐτὸν εἰς προσκύνησιν ἢ<sup>11</sup> τοῦ κραταίου (καὶ) ἁγίου ἡμῶν αἰθέτου (καὶ) βασιλέως διαμνηθέντα γοῦν τοῦτον (καὶ) τῷ συνοδικῷ δικαστηρίῳ ἢ<sup>12</sup> παρουσιάσαντα, αὐτίκα ὁ καθηγούμ(εν)ο(ς) χρυσοδουλλοὺς λόγους τῶν ἀοιδίμων βασιλευν, τοῦ τε Βοτανειάτου ἢ<sup>13</sup> κυροῦ Νικηφόρου, τοῦ πρώτου ἐν Κομηνοῖς κυροῦ Ἀλεξίου (καὶ) τοῦ συμπενηθέρου τοῦ κρατίστου (καὶ) ἁγίου μου αυτοκράτορο(ς) ἢ<sup>14</sup> κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Ἀσάνη, πρὸ(ς) δὲ τούτοις (καὶ) παράδοσιν τοπικῆν γεγονῦσαν παρὰ τινος(ς) Μιχαήλ βέπτου καὶ ἢ<sup>15</sup> πρᾶτ(ο)ρο(ς) πάσο(ης) Θετταλλ(ας), ἐπὶ τοῦ μέσου ἐδέικνε (καὶ) ἐδίδου ἀναγινώσκεισθ(αι). Ἀναγνωσθέντ(ων) τόνυν αὐτῶν ὀρισμῷ τ(ῆς) ἡμῶν μετριότη(τ)ο(ς) (καὶ) διεξίνοντ(ων) ἢ<sup>16</sup> ὡς [ῆ] τῆς Ἐλευσ(ης) μονῆ ἢ κατὰ τ(ὴν) Στρομπίτζαν, ἣς γύρωθ(ις) (καὶ) χωρίον αὐτῆ οικεῖον, ὑποκειμ(έν)η ἐστὶ τῆ τῶν Ἱερώων μονῆ, ὁ Στρομ- ἢ<sup>17</sup>πίτζ(ης) ἐπισκοπο(ς) πᾶ πρώτα μὲν ἑλλην ἐλεγεν εἶναι τὴν νῦν κατὰ τὴν Στρομπίτζαν τ(ῆς) Ἐλευσ(ης) μονῆν (καὶ) ἐτέρ(αν) τὴν παρὰ τῶν Ἱερώων ζητουμ(έν)ην. Ὡς δ' ἢ<sup>18</sup> ἐκ τ(ῆς) ἡμῶν ἡκουε μετριότη(τ)ο(ς) (καὶ) τ(ῆς) ἱερᾶς αὐτῆς ἀδελφοτ(η)το(ς) ἐτι ἀπαράγραπτοι εἰσι οἱ παρὰ τῶν Ἱερώων προκομιζόμε(ν)οι χρυσοδούλοι ἢ<sup>19</sup> λόγοι, ἑλλην (καὶ) αὐτό(ς) τραπίες ἡρώτα μαθεῖν ὅσων κέκτρη(α) θίκαιον ὡς ἐπισκοπο(ς) ἐπὶ τῆ μονῆ ἤρουμε γοῦν ἐκ τ(ῆς) ἡμῶν μετριότη(τ)ο(ς) ἢ<sup>20</sup> (καὶ) τῆς ἱερᾶς αὐτῆς ἀδελφοτ(η)το(ς) ὡς οἱ μὲν Ἱερες κατὰ τὰς τῶν χρυσοδούλ(ων) λόγ(ων) περιλήψεις δικαιούντ(α) κατέχειν τὴν τε σωματ(ικὴν) δεσποταί(αν) ἢ<sup>21</sup> τ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῆς) Ἐλευσ(ης) (καὶ) πάντ(ων) τῶν ὑποκειμ(έν)ων αὐτῆ, αὐτό(ς) δὲ ὁ Στρομπίτζ(ης) τὴν πνευματ(ικὴν), ὅς (καὶ) εἰσπελεύσετ(αι) (ὡς) γνήσιο(ς) ἀρχιερεὺς ἐν αὐτῇ καὶ ἢ<sup>22</sup> ἱεροπρακτῆσαι, ὅτε δεήσει, (καὶ) τὰ Ἰσ[ω]α... ἢ<sup>23</sup> κανονικ(ός) τηρή[σ]ει ψυχικὰ σφάλμ(α)τα (καὶ) τὸ σύνηδες ἐκ τ(ῆς) μον(ῆς) λήψετ(αι) κανονικ(όν). Διὸ (καὶ) οὐδεις /ις/ ἢ<sup>24</sup> τῶν ἐκ[εῖσε] κατοικούντ(ων) ἐνδόξ(ων) [...ἢ...] ἢ ἄλλος τίς λαϊκός) τομῆσαι τὴν τυχοῦσ(αν) ἐπαγαγεῖν ζημ(ίαν) τῆ βηθεσῆ τ(ῆς) Ἐλευσ(ης) ἢ<sup>25</sup> μονῆ ἢ ἐνοχλήσαι τοῖς ἐν αὐτῇ οὔσιν Ἱερωῖς μοναχοῖς, ἢ αὐτό(ς) ὁ ἐπισκοπο(ς) Στρομπίτζ(ης) πλέον τοῦ συνήθ(ους) κανονικοῦ ἀπαίτησαι ἐκ τ(ῆς) μονῆς, ἢ<sup>26</sup> εἰ μὴ βούλετ(αι) ὑπὸ ἐπιτίμιον πεσεῖν συνοδικ(όν)· ἀλλ' οὐδ' οἱ μοναχοὶ ἔξουσιν ἐπ' ἀδει(ας) τὴν τοῦ ἐπισκόπου συγῆσαι ἀναφορ(άν) ἢ τὸ σύνηδες μὴ διδόναι τούτω ἢ<sup>27</sup> κανονικόν. Ταῦτα παρεκλήθοντα ἀπὸ τῶν ἡμερησ(ῶν) συνοδικῶν παρασημειώσα(ν) (καὶ) τῆ ὑπογραφῆ (καὶ) σφραγῆ ἢ<sup>28</sup> τοῦ τιμαπ(ά)του χαρτοφύλακο(ς) τῆς ἀγιωτάτης τοῦ Θεοῦ Μεγάλ(ης) Ἐκκλη(σ)ίας συνήθως βεβαιωθέντα ἐπεδόθη μνηλ (καὶ) (Ἰνδικτιῶν) ἢ<sup>29</sup> τῶς προγεγραμμ(έν)οις, ἔτους ς<sup>ο</sup> ψ<sup>ο</sup> νη' +

ἔγχε (καὶ) ὑπογραφῆν Ὁ χαρτοφύλαξ τ(ῆς) ἀγιωτά(της) Μεγάλ(ης) τοῦ Θεοῦ Ἐκκλη(σ)ίας Ἰωάν(ης) ἢ<sup>30</sup> Φιλόσοφο(ς) ὁ Ἀγιοτσεσαρακοντ(ης) (καὶ) κάτωθ(εν) ἀπρωρημ(έν)ην μολιβθίνην βούλλ(αν), ἐν μὲν τῷ ἐπὶ μέρει ἔχουσαν ἢ<sup>31</sup> τὴν ὑπεργίαν Θεοῦ(ό)ικον βροφροκρατούσαν, ἐν δὲ τῷ ἐτέρῳ γράμματα διὰ σημείου δηλοῦντα « χαρτοφύλαξ Ἰωάννης ἢ<sup>32</sup> ὁ Φιλόσοφο(ς) » +

Τὸ παρὸν ἴσον τῷ ἐμφανισθέντι μοι πρωτοτύπῳ ἀντιβαλὼν ἢ<sup>33</sup> καὶ κατὰ πάντα ἐξισάζον εὐρών ὑπέγραψα +

+ Τὸ παρὸν ἴσον τῷ πρωτοτύπῳ ἢ<sup>34</sup> ἀντιβαλὼν (καὶ) x(α)τὰ πάντα ἰσάζον εὐρών ὑπ(έ)γραψα, μνη(ν)ι Ὀκτωβρ(ίω) (Ἰνδικτιῶνος) β' ἔτ(ους) ς<sup>ο</sup> ψ<sup>ο</sup> πθ' +

ἢ<sup>35</sup> + Ὁ πρωτέκδ(ικος) τ(ῆς) ἀγιωτά(της) τοῦ Θεοῦ Μεγάλ(ης) Ἐκκλη(σ)ίας Μιχαήλ διάκονος ὁ Γεμιστός +

## 58. CHRYSOBULLE DE MICHEL VIII PALÉOLOGUE

χρυσόβουλλος λόγος (l. 39, 79, 90, 99)  
 χρυσόβουλλον (l. 92)

janvier, indiction 2  
 a.m. 6767 (1259)

L'empereur Michel VIII confirme à Ivron les droits du monastère sur ses domaines, lui accorde des exemptions et lui octroie un nouveau bien.

LE TEXTE. — A) Original, mutilé au début et à la fin (archives d'Ivron, n° 60). Trois feuilles de papier sont conservées, collées haut sur bas, 1 299 (462 + 475 + 362) × 315 mm; le tout sur papier de renfort. Plusieurs plis horizontaux (rouleau aplati). Mauvaise conservation: en bas, une déchirure a entraîné la disparition de la partie gauche du document; l'encre a pâli et elle est par endroits effacée, surtout dans la partie droite et vers le bas; trous, la plupart dans la partie droite, tout au long du document. Encre marron pour le texte, rouge pour les quatre *logos* et le mois (les autres éléments de datation ont disparu avec la signature). Deux accents sur *vaz* (l. 6). Tilde sur un prénom (l. 69). Dans la marge de gauche, notices: 1) entre les l. 30 et 31, *προ(ά)στιον* τοῦ Μελισουργ(ί)ου; 2) entre les l. 42 et 43, ὁ Βολῶς. — Au verso, monocondyle sur les *kollēmata*, dont la première ligne est cachée sous le papier de renfort; la seconde ligne se lit: καὶ λογοῦντο τοῦ δρόμου. — *Album*: pl. IX, Xa et Xb.

B) Copie authentifiée, contemporaine de l'original (archives d'Ivron, n° 61). Trois pièces de parchemin, les deux premières collées haut sur bas, la deuxième et la troisième (actuellement, sans doute après recollage) bas sur haut, 1 654 (646 + 582 + 426) × 223 mm. Bonne conservation; quelques trous et taches (en particulier sur le second *kollēma*) n'affectent que peu le texte. Encre marron. La signature de Michel VIII est reproduite en monocondyle. Des mots ont été repassés, surtout dans la partie supérieure. La l. 48 de l'original a été omise (saut du même au même) et rajoutée dans les marges, le début à gauche, la fin à droite, face aux l. 71-73; l. 71, à l'endroit où il fallait insérer cette ligne, le scribe a inscrit deux signes de renvoi, le premier répété dans la marge de gauche, le second dans celle de droite. Lorsqu'il coupe un mot en fin de ligne, le scribe trace un tiret au début de la ligne suivante. Deux accents sur *an* (l. 27, 33) et sur *vaz* (l. 39). Nombreux iota souscrits (l. 23, 28, 31, etc.). Tilde sur certains prénoms (l. 83, 84, 86, 87) et sous des mots composés (l. 26, 45, 47, etc.). Entre les l. 57 et 58, dans la marge de gauche, notice: Στιλάρια. En haut du document, une main récente a écrit: + βασιλογράφι. La formule d'authentification, qui n'est pas de la main du scribe, pourrait avoir été écrite par le signataire lui-même. — Au verso, notices (lues sur place): 1) *παλαι(ού) χρ(υ)σοβούλλου* Ἰσων. 2) *Ἐψέξ' Μιχαήλ Παλαιολόγου ...* — *Album*: pl. Xc-XI.

*Édition*: DÖLGER, *Paraspora*, p. 435-438 (édition critique du début et de la fin d'après B, édition diplomatique de la partie conservée de A).

Nous éditons, d'après nos photographies, la copie (B), qui est en général fidèle (cf. apparat) et qui a l'avantage d'être complète. Nous signalons dans l'apparat les endroits où B se sépare de l'original (A) — dont la partie conservée va de la l. 35 à la l. 100 de B —, et les lectures divergentes les plus importantes de F. Dölger (D).

*Bibliographie*: DÖLGER, *Regesten*, n° 1867; Id., *Paraspora*, p. 430-434.

ANALYSE. — Parmi les monastères de l'Athos, dont [les moines] ont choisi un mode de vie surnaturel et méprisent les troubles de ce monde, le monastère d'Iviron était un des plus fameux, riche en biens meubles et immeubles (*κτίματα και παράγματα*) et célèbre pour la sainteté [de ses moines], qui se donnaient comme seul but de ressembler à Dieu dans la mesure des possibilités humaines (l. 1-9). Mais, appauvri par le temps, [le monastère] est récemment devenu la proie de barbares: des pirates italiens ont attaqué le monastère, ont tué ou chassé loin des *kellydria* ses saints [moines] et ont pillé non seulement les objets sacrés en or et ornés de perles, mais aussi ce qui servait aux besoins quotidiens des moines; les barbares ont même détruit [les documents] sur parchemin (*δισφέροι*), que les empereurs appellent « chrysobulles » en raison des bulles d'or qui y sont appendues, et ont laissé ce monastère illustre complètement désert (l. 9-26). Les moines, qui avaient trouvé le salut dans la fuite, ayant songé à la façon d'améliorer leur sort, se sont présentés à l'empereur [Michel VIII], lui ont rapporté ce qui leur était arrivé et l'ont prié d'aider un monastère qui avait subi un si grand dommage et de leur délivrer, pour le rénover, un chrysobulle sur lequel ils pourraient s'appuyer afin de conserver les biens qu'ils possédaient encore (l. 26-34). Ayant reçu favorablement leur demande, l'empereur, compatissant, délivre le présent chrysobulle, en vertu duquel le monastère et ses biens (*chōria, proasteia, agridia, hēsychastēria*, métèques) ne seront pas laissés à la merci de n'importe qui, ni lésés par les agents du fisc dans le thème de Thessalonique ni par les évêques ou les archontes locaux (l. 35-44). Liste des charges dont le monastère et ses biens sont exemptés (l. 45-52). Liste des biens: 1) Le proasteion de Radolion avec son territoire. 2) Le proasteion d'Obèlos avec le métèque dit Gènesion. 3) Le proasteion de Dobrobikeia dans ses limites. 4) Le proasteion de Mélinziané avec l'agridion de Bouchaos. 5) Le métèque de la Vierge Éléousa à Stroumitza avec tous ses droits. 6) Le métèque de Mélissourgeion avec son territoire. 7) Trois *stasia* à Stèlaria, Ampéltzin, Kalamitzin et Saint-Euthyme, où l'on pratique la pêche. 8) L'agridion de Prauluka avec sa tour. 9) L'agridion de Hiérissos avec le métèque, les vignes, les champs, le bain et ses autres [biens]. 10) L'agridion d'Arsinikaia avec moulins (*mylostasia*) et jardins, dans ses limites. 11) Les champs de Stratônion. 12) Le métèque du Prodrome à Libadia dans ses limites. 13) Le proasteion de Kaména avec le métèque, l'*hēsychastērion* et tous ses [biens]. 14) Le zeugélateion de Dèbélikeia avec ses biens. 15) Le proasteion de Bolbos avec le métèque de la Vierge tou Pyrgou et son rouissoir. 16) Le terrain d'Aklou avec les parèques qui y sont installés. 17) L'agridion de Pinos près de Thessalonique avec le métèque, dans ses limites. 18) Le métèque de Kalamokopion près de Thessalonique dans ses limites. 19) Le métèque situé dans le kastron de Thessalonique avec ses monastères, les maisons louées (*enotikika*), terrains, vignes et autres dépendances. 20) Des champs à Kermai avec le jardin (*kèpotopion*). 21) Les champs sur le Galikos avec leurs dépendances (l. 53-74). Ces biens, peu nombreux par rapport à [ceux que le monastère avait possédés], sont

ceux qui lui restent (l. 74-76). L'empereur, éprouvant de la compassion pour les malheurs qui ont frappé le monastère, et prenant soin d'améliorer [son état] et d'augmenter [ses biens], lui accorde, par le présent chrysobulle, le village d'Hiérissois avec tous ses droits et biens, agridia, proasteia, champs, vignes, *exaleimmala*, à l'exception de l'agridion dit tou Syméon et des biens de Lavra. [Iviron] possédera [ce village] et en percevra tout le revenu, exempté de toutes les charges énumérées plus haut, comme l'ont possédé feu Théodore Pétraliphias et Michel Laskaris (l. 76-87). Ainsi disposé à l'égard du monastère d'Iviron, ayant pris soin de son rétablissement, de sa rénovation et de sa pérennité, et accordant une grande importance à la quiétude de ses moines, l'empereur, en délivrant le présent chrysobulle, ordonne que tous [les biens] qui y sont inscrits restent intangibles; personne n'a le droit d'en soustraire la moindre partie, et tous devront faire en sorte que [ces biens] restent [au monastère] à l'avenir (l. 87-95). Le contrevenant sera puni par l'empereur et affrontera la colère divine (l. 95-97). Conclusion, date (l. 98-103).

L'original portait en lettres rouges la signature de l'empereur Michel [VIII] Paléologue (l. 103-106). Formule d'authentification, signature du métropolite de Thessalonique Iôannikios (l. 106-111).

Notes. — *Diplomatique*. Le rédacteur du présent document a dû se servir du chrysobulle de Botaniate de 1079 (*Iviron* II, n° 41); c'est ce que suggèrent les ressemblances qu'on constate entre les deux documents, tant sur le plan de la rhétorique (cf. *φερονόμεως τύχοι τῆς ἐπιπέδησεως* l. 3-4 du présent document et *τῶν Ἰθέρων ... φερονόμεως λεγόμενον* n° 41, l. 4; cf. aussi le passage sur les ravages causés par le temps, l. 9-11 de notre document et n° 41, l. 13), que dans la rédaction de la liste des biens (comparer par exemple *Obélos*, l. 53-54 du présent document et n° 41, l. 61; *Arsinikaia*, l. 62-63 de notre document et n° 41, l. 64-65; le *métoque* à Thessalonique, l. 71-72 du présent document et n° 41, l. 77-78).

Le monocondyle au verso de l'original (cf. *Le Texte*) appartient sans doute à une notice d'expédition, comparable à celles des actes *Patmos* I, n°<sup>os</sup> 14, 15 et 40.

*Topographie*. Sur les biens d'Iviron mentionnés dans le présent document, cf. l'Introduction. — Sur les biens de Lavra à Hiérissois, cf. *Lavra* I, p. 60, 68-69, et *Lavra* IV, p. 68. — Le village tou Syméon (l. 83: agridion), près d'Hiérissois, est attesté comme bien de Xéropotamou en 1275, date à laquelle il est confirmé au monastère par un chrysobulle de Michel VIII (*Xéropotamou* n° 10); sur ce village, cf. *Xéropotamou*, p. 25 et Index *s.v.* Pour une localisation approximative, voir LEFORT, *Population et peuplement*, p. 77 fig. 3.

*Prosopographie*. Théodore Pétraliphias (l. 86), beau-frère du despote d'Épire Michel II (ACROPOLITE, p. 39, 91), livra Kastoria à Jean Vatatzès en 1252 (ID., p. 91); il mourut avant le début du printemps 1259 (cf. ID., p. 166); notre document permet de préciser que Pétraliphias mourut au mois de janvier de cette année. — Michel Laskaris (l. 87) est Michel Tzamantouros Laskaris, grand-oncle de Théodore II, qui fut *mégas doux* de 1259 à 1269: cf. *PLP* n° 14554. — Le métropolite de Thessalonique Iôannikios, qui authentifie la copie, est Iôannikios Kydônès (1260-1272): cf. DÖLGER, *Paraspora*, p. 431 n. 4, et *PLP* n° 13880. — Le logothète du drome, qui a signé en monocondyle les *kollêmata* du verso (cf. *Le Texte*, A), n'est pas connu à cette époque.

L. 3-4, φερωνύμως τόχοι τῆς ἐπικλήσεως: si la phrase a un sens précis (et n'est pas une mauvaise interprétation du passage parallèle de notre n° 41), elle exprime peut-être le vœu que le monastère reste aux Ibières.

L. 14-25: sur les attaques dont Iviron dit avoir été victime, cf. Introduction, p. 7.

L. 17, τιθαβισσόντων: τιθαβίσσω, engranger le miel (cf. LIDDELL-SCOTT, s.v.).

L. 47 Ζευολόγιον - l. 49 ξυλόωμα: sur ces charges, cf. DÖLGER, *Schatzkammer*, p. 109.

L. 48, ἀλώπια: cf. P. LEMERLE, Un chrysobulle d'Andronic II Paléologue pour le monastère de Karakala, *BCH*, 60, 1936, p. 445 (repris dans Id., *Le monde de Byzance: Histoire et Institutions*, Londres, 1978, n° XVII).

L. 83-84, δικαίων ὧν ἔχει ἀρτίως ἡ Λαύρα: en janvier 1259, Michel VIII, en faisant don à Lavra, par chrysobulle, de nouveaux biens dans la région du Strymon, confirme les anciens biens du monastère, dont ceux situés à Hiérissos (*Lavra* II, n° 71). Il n'est pas question dans ce document de nouvelles acquisitions à Hiérissos, comme le laisse entendre notre document; mais ἀρτίως pourrait faire allusion à la récente confirmation de ces biens.

Actes mentionnés: 1) Chrysobulles (cf. l. 22-23) relatifs aux biens d'Iviron, qui auraient été détruits: imprécis. 2) Requête (*enteuxis*, l. 37; cf. l. 31: ἐξητήσαντο) des moines d'Iviron auprès de l'empereur, visant à obtenir un chrysobulle: perdue.

+ Περὶ τὸν Ἄθων πολλὰ μὲν καὶ ἄλλαι μοναὶ τῶν τὴν ὑπεράν(θρωπ)ον πολιτείαν πεφιληκότων) <sup>¶</sup> 2 καὶ περὶ τῶν ἄσκειον βλον ἐσπουδακότων) καὶ τὸν σφόδρα τοῦτον ἀπεπυκνόςτων) <sup>¶</sup> 3 κόσμον (καὶ) πολυμέμενον, οὐχ ἦττον δὲ πρὸς ταῖς ἄλλαις καὶ ἡ τῶν Ἰβήρων) — φερωνύμως <sup>¶</sup> 4 τόχοι τῆς ἐπικλήσεως) — ἐγνωρίζετο, περιφανῆς καὶ αὐτῆ καὶ οὐ πολλῶν) τὰ πρωτεία <sup>¶</sup> 5 χροίζομένη, πολυτελής ἐν κτήμασι τε (καὶ) πραγμασι καὶ ἄλλοις κόμοις, <sup>¶</sup> 6 ὅπως θεὰ καταλαμπρύνει πεφύκασι φρονιστήρια, ὠβίξετο δὲ καὶ οἰοίσι <sup>¶</sup> 7 ἀνδρασι τῆς περὶ τὴν πρακτικὴν φιλοσοφίαν ἐντετηκόσιν), οἷς μόνω μόνους <sup>¶</sup> 8 ἐντυγχάνει ἔργον Θε(ε)ῷ κἀκείναι πάμπαν ἐξομοιοῦσθαι τὸ γὰ κατ' ἰσὺν ἀνθρω- <sup>¶</sup> 9 πίνην τὸ ἐπιτήδεμα. Τί γούν ὁ πανδαμάτωρ χρόνος, δεσ φρεὶ μὲν) κατὰ τὸν) φάμενον) <sup>¶</sup> 10 τὰδ ἔργα καὶ φανέντα κρύπτεται; Φθάει κἀναυθα τὴν οἰκίαν ἐνέργειαν ἐπι- <sup>¶</sup> 11 δεῖξασθαι καὶ κατὰ βραχὺ τῶν ὧν εἰχεν) ἡ μονὴ πολυτελῶν κτημ(ά)των) καὶ <sup>¶</sup> 12 πραγμ(ά)των) στερησας ἐς ἄλλαγα ταύτην ἐληλάει καὶ εὐαρβμητα: τὰ δὲ ἐν- <sup>¶</sup> 13 τεῦθ(εν), ὅποια καὶ τίνα, διδοῦσι προ καιροῦ τινὸς ὄλιγου διαμετρηθέντος — οἷα <sup>¶</sup> 14 τὰ τοῦ Θε(ε)ῷ κριμ(α)τα, τίς ἂν ἐξιγνάσει ταῦτα; — καὶ βαρβέροις εἰς προνομίην Ἰταλ(ικ)ῆ) <sup>¶</sup> 15 καὶ γὰρ ζυμιμορτα πειρατικ(όν) ἀντιλοῦσα τὸν βλοτον πυρό(ς) ἀνεσκήψε δικην οὐ δῆπερ <sup>¶</sup> 16 ὁ καπν(ό)ς τῶν ἱερ(ῶν) ἀνδρῶν τῶν δικην μελισσ(ῶν) τοῖς τῆς ἀρετῆς κῆθεσι τὸ τῆς σ(ωτη)ρ(ε)ας) <sup>¶</sup> 17 μέλι τιθαβισσόντων), τοῦς μὲν) ἀπῆγγε καὶ θανάτου ἔργον πεποιθε, τοῦς δ' ἀπάσαι <sup>¶</sup> 18 τῶν κελυδρ(ῶν) (καὶ) μακρὰν ἀπελήλακεν ἐντεῦθ(εν) εἰς ἀπαργίαν πᾶν ἀνάθημα (καὶ) ἱερῶν <sup>¶</sup> 19 κειμήλιον ἔκειτο, ἄσων ἐν χρυσηλάτοις) καὶ καταμαργάροις σκεῦεσι συνηρίβητο, <sup>¶</sup> 20 πᾶν τὸ εἰς σφαιμα(τ)ῆν) χρεῖαν τοῖς μοναχ(οῖς) ἐπαρκοῦν, καὶ τοῦτο ἐπισκυλευέτο (καὶ) <sup>¶</sup> 21 τὸ τυχ(όν) ἠρανήκετο τὸ περὶ τὸν δε τῆς μονίας ἡ μάλλον τῆς ἀπληστίας εἰπ(εῖν) <sup>¶</sup> 22 οἱ βάρβαροι ἐνδεδυκν(έν)οι, καὶ αὐτὰς δὲ τὰς διαφθέραις, αἱ φιλευσεθεῖς βισαί(εῖς) <sup>¶</sup> 23 χρυσοβούλλους λόγους ὠρίσαντο διὰ τοῦς κἀτωθ(έν) ἀπρωριμένους ἐκ χρυσοῦ χαρακτῆρ(ε)ας), <sup>¶</sup> 24 καὶ ταῦτα κίνεας καθίσταπερὶ δεσπάρταξον, μὴδὲν λιπόντες τὴν περιφανεστάτην) <sup>¶</sup> 25 μονήν εἰ μὴ χῶρον ἔργων καὶ ἀπάν(θρωπ)ων) ἡ ἴστον κλαυθμοῦ καὶ πεδῶν ἀφανισμοῦ <sup>¶</sup> 26 τὸ λεγόμενον. Τί γούν τὸ ἐγκατάλειμμα τοῦ πολυανδρῶν τῶν) μοναχ(ῶν), οἱ φυγῆ τὴν σ(ωτη)ρ(ε)αν) <sup>¶</sup> 27 ἐπραγματεύσαντο; Βαθρότερον τινα



προσκαλεσάμ(εν)οι λογισμ(όν) και θ(εν) άν τούτ(οις) έπί τ(ο) ||<sup>28</sup> κρείττον τ(α) τ(ης) άλλωίώσεως γένοιτο καλώς στοχασάμ(εν)οι, προσήλθον τ(η) βασιλεία μου, ||<sup>29</sup> και τ(α) κατ' αυτούς ώς εχ(ον) άναταξάμ(εν)οι, σπλάγγνα συμπαθείας και οικτιρμ(ών) άνούξει ||<sup>30</sup> τούτοις αύτ(ην) καθιέμευσαν, και μη παριδείν τοιαύτ(ην) μονήν έσθ' ούτω δειν(ά) πτόμ(α)τ(ι) κατακλι- ||<sup>31</sup>θεισαν έξελιπάρθσαν πρός δ(ε) τούτοις και χρυσόβουλλον λόγον αύτ(ης) έξήγησαντο, ||<sup>32</sup> ολον άπαρχήν τινα και θεμέλιον τ(ης) τού προφιστηριου τούτ(ων) παρά τ(ης) βασιλείας) ||<sup>33</sup> μου έγκαιώσεως, ώς έν, εί τι πο άνάπολειοθ(η) τούτοις εκ τ(ης) χρονικής παλιρροί(ας) άνα- ||<sup>34</sup>τάθ(α)πτιστον, έδρασθείη τούτο δι' αύτού τ(η) μονή και τηρηθείη πρός μονιμότητα. ||<sup>35</sup> Τ(ι) γούν ή τοχινή πρός παράκλησην βασιλεία μου; Ή θαλλός καθάπερ εις πύρ ||<sup>36</sup> πρός τ(ήν) τ(ών) έπικαλουμ(ένων) ταύτ(ην) βήθειαν, τ(ήν) τ(ών) δσέ(ων) μοναχ(ών) ευμενώς ||<sup>37</sup> φκειώσαστο δέησιν, τ(ήν) έντευξιν αύτ(ών) ουκ άπόσαστο, σπλάγγνα τούτ(οις) έλέους ||<sup>38</sup> άνέωξε (και) ώς έξήν αύτ(ών) προνοσησάμ(ην) παρεμυθήσαστο, καθώς έν τ(ώ) ||<sup>39</sup> έξής δηλωθήσεται. Ναί μην και τ(όν) παρόντα χρυσόβουλλον λόγον τούτοις ||<sup>40</sup> έπεχορήγησε, δι' ο(δ) και παρακελεύεται μένειν τ(ήν) τοιαύτην μονήν και τ(ά) έν αύτ(η) ||<sup>41</sup> πάντα χωρία, πρόσσεια, άγριδια, ήσυχαστήρια, μετόχια πάσης βλάθης ||<sup>42</sup> άθιγ(η), και μη τοίς βουλομένοις άπασί(ν) εις προνομ(ήν) έκκεισθ(αι), μήτε παρά τ(ών) ||<sup>43</sup> ένεργούντ(ων) δικαίω τού δημοσιου τ(ο) θέμα τ(ης) Θεσσαλονίκης, μήτε παρά τ(ών) ||<sup>44</sup> κατά χ(ώ)ραν επισκόπ(ων) ή άρχοντι(ών) προσάψ(ων) ή λοιπών άλλων διασεσθ(αι), ||<sup>45</sup> μητέ τ(ι)νι άπαύτ(η)σει και συζήτ(η)σει κεφαλαίου ή άέρος καθυποβάλλεσθ(αι) ή έν οιαδήποτε ||<sup>46</sup> έπηρεία καθέλλεσθ(αι) άγγαρείας, παραγγαρείας, ζημίας, ψαμοζήμίας, καστροκτισίας, ||<sup>47</sup> καστεργοκτισίας, άπλικτου, μιάτου, ζευλογιου, προβατοδικεατίας, ||<sup>48</sup> χωρονομιου, δοχής χαράμ(α)τ(ο)ς, έλωπί(ων), διμοδίου, οιομοδίου, κονταρατ(ικ)του, ||<sup>49</sup> βιγλιατικου, δόσεως πλωήμ(ων), καμίν(ων) καύσεως, ξυλοσύρματο(ς) και έτέρ(ων) ||<sup>50</sup> άπασ(ών) έπηρειών τ(ών) τε νύν πολιτευομένων και ένεργουμ(ένων) και εις ||<sup>51</sup> τ(ο) έξής έπινοηθσομ(ένων) και ένεργηθσομ(ένων) μενεί και γάρ τούτ(ων) άνωτέρα πάντων ||<sup>52</sup> ή τοιαύτη μονή και τ(ά) ύπό τ(ήν) κατοχήν και διανομ(ήν) αύτ(ης) άπαντα, ήγουν ||<sup>53</sup> τ(ο) πρόσσειον τ(ο) Ραδδλίον σ(ύν) τ(η) περιούχ(η) αύτου- τ(ο) πρόσσειον τ(ο) Όβηλ(ός) ||<sup>54</sup> σ(ύν) τ(ω) μετοχ(ω) τ(ω) καλουμ(ένω) Γενεσίω- τ(ο) πρόσσειον ή Δοσροβδέικα ||<sup>55</sup> σ(ύν) τ(ω) συνόρω αύτου- τ(ο) πρόσσειον ή Μελινζιάνη σ(ύν) τ(ω) άγριδιω ||<sup>56</sup> Βουχάω- τ(ο) μετόχιον ή ύπεραγία Θεοτόκος ή Έλεούσα τ(ο) εις τ(ήν) Στρομυμιτζαν μετ(ά) ||<sup>57</sup> τ(ών) δικαί(ων) αύτου πάντ(ων)- τ(ο) μετόχιον τ(ο) Μελισσοურγειον μετ(ά) τ(ης) περιοχής ||<sup>58</sup> αύτου- τ(α) εις τ(α) Στηλάρια τρία στασία, ήγουν τ(ο) Άμπελιτζίν, τ(ο) Καλαμιτζίν ||<sup>59</sup> και τ(ο) Άγιος Εδδόμεως, έν οίς και άγρ(αν) λχθ(ι)ων πεπονηται- τ(ο) άγριδιον ||<sup>60</sup> ή Πραύλακα μετ(ά) τού πόργου αύτου- τ(ο) εις τ(όν) δικαί(όν) κελίμενον άγρ(ι)- ||<sup>61</sup>διον μετ(ά) τού μετοχ(ου), τ(ών) άμπελών(ων), τ(ών) χωραφ(ών), τού λοετρού και τ(ών) ||<sup>62</sup> λοιπ(ών) τ(ο) άγριδιον ή Άρονίκακα μετ(ά) τ(ών) μωλοσσι(ων) αύτ(ών) ||<sup>63</sup> και τ(ών) κήφ(ων) και παντό(ς) τού συνόρου αύτου- τ(α) χωράφια τ(ού) Στραταν(Ι)σην τ(ο) ||<sup>64</sup> μετόχι(ον) τ(ο) ετίμιο(ς) Πρόδρομος τ(ο) εις τ(α) Λιβάδια μετ(ά) τ(ών) συνόρων αύτου- ||<sup>65</sup> τ(ο) πρόσσειον τ(α) Καμενά μετ(ά) τού μετοχ(ου) αύτου σ(ύν) τ(ω) ήσυχαστηριω και ||<sup>66</sup> πάσι τοίς άνήκουσι(ν) αύτ(ώ) τ(ο) Ζευηλατείον ή Δεβελδέικα μετ(ά) τ(ών) δικαί(ων) ||<sup>67</sup> αύτου- τ(ο) πρόσσειον τ(ο) Βολδός μετ(ά) τού μετοχ(ου) τ(ης) ύπεραγίας Θεοτόκου ||<sup>68</sup> τ(ού) Πόργου και τού λινοβόρου αύτου- τοπιον τ(ο) Άλκος μετ(ά) τ(ών) προσκαθημ(έ)των ||<sup>69</sup> ||<sup>70</sup> εκείσε παροικ(ων) τ(ο) άγριδιον τ(ο) Πισσός τ(ο) πλησιον τ(ης) Θεσσαλονίκης ||<sup>70</sup> μετ(ά) τού μετοχ(ου) και τού συνόρου αύτου παντός- τ(ο) μετόχιον τ(ο) Καλα- ||<sup>71</sup>μοκιοπιν τ(ο) πλησιον τ(ης) Θεσσαλον(ικ)ής // μετ(ά) τ(ης) [τ]εριοχής [α]ϊότου- τ(ο) μετόχι(ον) τ(ο) έντός τού καστρου Θε(σσαλον)ικης // μετ(ά) τ(ών) μοναστηριων αύτου και ένοι/κ(ι)ών ||<sup>72</sup> και τοπί(ων) και άμπελών(ων) και τ(ης) λοιπής διακρατήσεως- χωράφια εις ||<sup>73</sup> τ(ας) Κέρμας και τ(ο) κηποτόπιον αύτ(ών), και τ(α) εις τ(ο) Γαλικ(όν) αύτ(ών) ||<sup>74</sup> χωράφια μετ(ά) τ(ης) διακρατήσεως /αυτ(ών)/ πάσης. Ταύτα μ(έν) τ(α) μέχρι ||<sup>75</sup> τού νύν ενάπολειφθέντα τ(η) τοιαύτη μονή, εκ μεγάλων μωρ(ά) και εκ πολλ(ών) ||<sup>76</sup> ές όλγα περιτάμμενα. Έστ(ε) δ' ώς άνωθεν) ελφ(η)ται πρός τ(α) δυστυχώς συμβάντα ||<sup>77</sup> τ(η) τοιαύτη μονή συμπαθώς διατεθείσα ή βασιλεία μου πρόνοιάν τινα πεπονη- ||<sup>78</sup>κέναι τ(ης) έπί

τὸ κρείττον αὐτῆς ἀλλοιώσεως καὶ τῆς ἐπὶ τὸ ἄμεινον ἀξήσε(ως) ||<sup>79</sup> προτεθύμη(αι), τὸ χωρίον τὸν Ἰερισο(ὄν) διὰ τοῦ παρόντο(ς) χρυσοβούλλου λόγου ||<sup>80</sup> τῆ τοιαύτη μονῆ προσκυροί, καὶ διορκεται κατέχων /ταύτ(ην)/ τὸ τοιαύτου χωρίον ||<sup>81</sup> εἰς τοὺς ἐξῆς ἅπαντας καὶ διηγεκείς χρόνους μετὰ πάντ(ων) τῶν δικαί(ων) καὶ προνομί(ων) ||<sup>82</sup> αὐτοῦ, ἤγουν ἀγρίδιων, προσατείων, χωραφίων, ἀμπελών(ων), ἐξαλειμ(μ)έ(των), ||<sup>83</sup> ἄνευ τοῦ ἀγρίδιου τοῦ ἐπινομαζομ(έν)ου /τοῦ/ Συμείων καὶ τῶν δικαίων ὧν ||<sup>84</sup> ἔχει ἀρτί(ως) ἡ Λαύρα τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου, καὶ νέμεισθαι καὶ τὴν ἐξ αὐτῶν πᾶσ(αν) ||<sup>85</sup> (καὶ) παντοίαν ἀποφάρεσθαι πρόσον ἕξω πάσης καὶ παντοίας ἐπιηρέας τῆς ||<sup>86</sup> ἀνωθ(ῆς) γεγραμμένης, καὶ καθὼς ἐνέμετο τοῦτο ὁ Πετραλίφας ἐκεῖνος Θεόδωρος ||<sup>87</sup> καὶ ὁ Λάσκαρις κύρ Μιχαήλ. Οὕτως ἡ βασιλεῖα μου διατεθεῖσα πρὸς τὴν ||<sup>88</sup> τοιαύτην σεβασμ(αν) μονῆ τῶν Ἰθέρ(ων) καὶ τῆς συστάσε(ως) καὶ ἀνακαινίσσεως //κα(ὶ) διαμον(ῆς)// ||<sup>89</sup> ταύτης φροντίσασα καὶ τὸ ἀτύρβαστον τῶν ἐν αὐτῇ μοναχῶν ποιησαμένη ||<sup>90</sup> περι πολλοῦ, καὶ τὸν παρόντα χρυσοβούλον λόγον αὐτῆς ἀπολύσασα, ||<sup>91</sup> θεσι(ζει) ἀμετάτρεπτά τε καὶ ἀναλλοίωτα συντηρεῖσθαι πάντα τὰ /τῶ/ τοιαύτου ||<sup>92</sup> χρυσοβούλλω αὐτῷ ἐγκείμενα, μηδεν(ς) τῶν ἀπάντ(ων), ἢ μικρῶν ἢ μεγάλων ἢ ||<sup>93</sup> μέσων, ἐπ' ἀδελφας ἔχοντος τὰ παρὰ τῆς βασιλείας μου ἀρτί(ως) διορισθέντα καθόλου ||<sup>94</sup> ἢ μερικῶς ἐκκόπτειν, ἀλλὰ συντηρεῖν οὕτως αὐτὰ καὶ εἰς τοὺς ἐξῆς ἅπαντ(ας) ||<sup>95</sup> καὶ διηγεκείς χρόνους διαμένειν, ὑφορωμένου τοῦ κατατολιμῶντο(ς) τῶν ἐν-||<sup>96</sup>ταῦθα γεγραμμέν(ων) ἐναντίον τί διαπράξασθαι τ(ὸν) ἐκ τῆς ἡμετέρας ἐπεξε-||<sup>97</sup>ωλύσεως ἐπαχθρόμενον αὐτῷ κίνδυνον καὶ τὴν τοῦ Θε(οῦ) ἰδανάνκτησιν, ||<sup>98</sup> ὡς βαβελίου καὶ ἀσφαλοῦς κατὰ πάσας τὰς δυνάμεις αὐτοῦ καὶ διαστίξεις ||<sup>99</sup> μένιν φερίλοντος τοῦ παρόντο(ς) χρυσοβούλου λόγου τῆς βασιλεί(ας) μου, ||<sup>100</sup> γενομένου κατὰ τὸν Ἰανουάριον μῆνα τῆς δευτέρας ἰνδικτηῖως ||<sup>101</sup> ἐν εἴ τῷ ἕξα(κι)σχλισιωτῷ ἐπτακοσιοστῷ ἐξηκαστῷ ἐβδόμῳ, ἐν ᾧ καὶ τὸ ||<sup>102</sup> ἡμέτερον εὐσεβές καὶ θεοσπρόβλητον ὑπεσημῆματο ||<sup>103</sup> κράτος.

Ἔρχε δὲ καὶ δι' ἐρμηθρῶν θείων γραμμ(ά)τ(ων) τὸ Μιχαήλ ||<sup>104</sup> ἐν Χριστῷ τῷ Θε(ο)ῦ πιστὸς βασιλεὺς κ(αὶ) ||<sup>105</sup> αὐτοκράτωρ Ῥωμαίων Δούκας Ἄγγελος ||<sup>106</sup> Κομνηνὸς ὁ Παλαιολόγος +

+ Ἀντεβλήθη ||<sup>107</sup> τὸ παρ(ὸν) ἴσον μετὰ τοῦ πρωτοτύπου αὐτοῦ θείου (καὶ) ||<sup>108</sup> προσκυνητοῦ χρυσοβούλλου (καὶ) εὐρεθὲν κατὰ ||<sup>109</sup> πάντα ἰσάζον ὑπεγράφη (καὶ) παρὰ τ(ῆς) ἡμ(ῶν) ταπεινότη(τη)το(ς)

||<sup>110</sup> + Ὁ ταπεινὸς μ(η)τροπολι(τ)ι(ς) Θεσσαλον(ικης) ||<sup>111</sup> (καὶ) ὑπέρτιμος Ἰωαννίκιος +

L. 1 post mēn : εἰσὶν add. D || 1. 4 πολλῶν : πολλοίς D || 1. 9-10 cf. Sophocle, Ajax, 646 || 1. 10 τὰ φανέντα D || 1. 12 ἐς : ἐπ' D || 1. 13 τίνα : ἄνευ D || διαμετρηθέντες D || 1. 14 καὶ : κρητῆν D || βεραβίους : βερβίρους D || ἰταλικῆ : ἰταλικούς D || 1. 15 ἀνεσκήψε : pro ἐνεσκήψε || 1. 20 σωματικῆν : πρακτικῆν D || 1. 22 αἰ : ἰερο 34 αὐτοῦ : αὐτῆς D || 1. 35 δαλός D ἰερο ἢ δαλός || 1. 37 δέησον καὶ D || 1. 40 ἐπεχορήγησε : -o post corr. || 1. 43 <εἰ> τὸ ἴθμη D || ἴθμη Θεσσαλονίκης A || 1. 45 ἦρ' : καὶ D || 1. 46 ἀγγαρείας, παραγγαρείας post corr., ἀγγαρεί(ας), παραγγαρεί(ας) A || 1. 48 [βλαπ]του D || 1. 50 ἑπηρεῖων : -ei post corr. || πολυτεμέναιων : -lit post corr. || 1. 53 τῶ : om. D || Ῥαδάκιον A B || 1. 56 βουλόου D || 1. 59 καί' : om. D || 1. 60 μετὰ πύργου A || (?) D || 1. 65 τῶ : -ά post corr. || 1. 76 ἐπεί (acc. post corr.) : ἀτ- post corr. supra xp- || ποιησαμένη D || 1. 83 Συμείων : Συμείωνος D || 1. 86 τοῦτο : τοῦτο D || 1. 89 ἀτύρβαστον : ἀτ- post corr. supra xp- || 1. 92 αὐτῷ : pro αὐτῆς αὐτ(ῆς) D || 1. 93 μέσων A recte D || μ(η)τροπολι(τ)ι(ς) : ἀτ- post corr. supra xp- || 1. 92 αὐτῷ : pro αὐτῆς αὐτ(ῆς) D || post corr. || 1. 108 εὐρῆθη D.

## 59. PRAKTIKON DES SÉBASTES KAMPANOS ET SPARTĒNOS

πρακτικόν γράμμα (l. 114)

mars, indiction 5  
[1262]

Les sébastes Nicolas Kampanos et Démétrios Spartēnos mettent Iviron en possession de biens et de parèques à Hiérissos, Kaména, Hermēleia, Kató Bolbos, Xylogyion et Mélintzianà.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 62). Trois feuilles de parchemin collées haut sur bas, 1312 (701 + 353 + 258) × 300 mm. Le sommet de la première feuille présente une échancrure d'origine sur le côté droit. Un ancien pli vertical à droite, nombreux plis horizontaux peu marqués (rouleau aplati). Assez bonne conservation; quelques petits trous, tache d'humidité dans la partie supérieure. Encere marron. Dans le texte, tilde sur certains pré-noms. Le scribe a ménagé des blancs entre les descriptions des tenures et a laissé un espace d'une ligne entre certains villages. D'autres blancs correspondent à des *vacat*. Certaines indications, en particulier le montant de l'impôt, ont été corrigées (cf. apparat). Dans la marge de gauche, notices anciennes: ἴε[ρ]ισσός, l. 4; τὰ Κάμενα, l. 68; εἰς τ(ὴν) Ἐρμηλίαν, l. 81-82; ὁ Κ(ά)τω Βολβός, l. 92; εἰς τ(ὸν) Πεισιών, l. 99-100; ἡ Μελίντζιανη, l. 106-107. En bas du document, le cordon du sceau traverse par quatre trous le double repli du parchemin. — Le sceau de plomb (diamètre: 31 mm) porte à l'avant: + |ΦΡΑΓΙΣ|ΜΑΚΕΒΑΥ|ΥΚΑΜΠΑΝ|ΝΙΚΟΛ|ΑΟΥ et au revers: + |.ΒΑΚΤΥ|ΦΡΑΓΙΣΜ|ΑΣΠΑΡΤΗΝ|ΣΔΗΜΗΤΡ|ΙΣ: Σφράγισμα σεβαστοῦ Καμπάν[ου] Νικολάου, [σεβαστοῦ] [σφράγισμα] Σπαρτηνοῦ Δημητρίου. Le sceau a été édité, en dernier lieu, par ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ, *Dated Seals*, n° 138. — Au verso, deux notices anciennes, une grecque et une géorgienne: 1) + Πρακτικόν περὶ τ(ὴν) Ἱερησοῦν κ(αὶ) τὰ Κάμενα κ(αὶ) τ(ῶν) λοιπ(ῶν). 2) (écriture minuscule, xiii<sup>e</sup> siècle) πρακτικόν(i) (praktikon). — *Album*: pl. XII-XIV; sceau, pl. LXVIII.

Inédit.

*Bibliographie*: Ibakeim Ibérilès dans *Grég. Pal.*, 17, 1933, p. 15-16.

ANALYSE. — En effectuant, selon l'ordre de l'empereur [Michel VIII Paléologue], le recensement du thème de Thessalonique et en affectant à chacun sa propre reute fiscale (*oikonomia*), les recenseurs ont, en particulier, remis ses biens au monastère d'Iviron, situé sur la Sainte Montagne, comme suit (l. 1-3). 1) Village d'Hiérissos: description de 79 tenures, dont une n'est pas imposée [au total: 217 11/12 nom.]. Mention de l'impôt grevant deux vignes,

l'*exaleimna* de Tomatzès et la vigne de Pétraleïphas [20 nom.]. Le monastère d'Iviron doit également détenir, sans empêchement, tous les biens (vignes, champs, domaines, exaleimmata) que détenaient feu Théodore Pétraleïphas et Michel Laskaris dans le village d'Hiérissos. Il y a également à Hiérissos quelques autres pauvres qui doivent dépendre du monastère : description et imposition de 4 feux [9 nom.] (l. 4-67). 2) Village de Kaména : description et imposition de 24 tenures [42 nom.] (l. 68-81). 3) Le moine Théodose Skaranos ayant présenté [aux recenseurs] une ordonnance de l'empereur, leur demandant de lui remettre, au bénéfice d'Iviron, certains des hommes qu'il détenait, et [une ordonnance] du grand despote [Jean Paléologue], qui les désigne nommément, ceux-ci les remettent au monastère. Description de 9 tenures, dont 4 ne sont pas imposées [8 1/4 nom.]. Description de la tenure de feu Pétrakas, avec la terre *tôn Mpéthokopiôn* ; mention d'un tiers de moulin acheté à feu Kalimérts et du bien dit Karyaulos. Le monastère doit détenir ces biens sans contestation, à l'abri de toute charge fiscale, conformément aux ordres de l'empereur et du despote. Mention de deux feux (celui d'un genre de Skaranos, imposé, et celui de Xénos tou Skaranou) qui doivent également dépendre du monastère [1/2 nom.] (l. 82-91). 4) Katô Bolbos : description de 3 tenures, dont 2 ne sont pas imposées [2 1/2 nom.] ; aux Kalamaradés, village de Katô Bolbos : description de 18 tenures, dont 2 ne sont pas imposées [39 nom.] (l. 92-99). 5) Près de Xylorigion, à Peisiôn : description et imposition de 13 tenures [16 nom.] (l. 100-105). 6) Dans le Katastromonon, village (*palatochôrion*) de Mélintzianè : description de 9 tenures, dont 8 sont imposées [20 3/4 nom.] (l. 106-110). Au total, dans ces villages, 332 nomismata (cf. notes), que le monastère doit percevoir chaque année en deux versements, en mars et en septembre ; les thères doivent détenir ces biens à l'abri de toute charge fiscale, conformément à l'ordre de l'empereur. Conclusion, mention de la bulle de plomb, adresse au monastère, date (l. 110-115).

Signatures partiellement autographes des *douloi* de l'empereur, le sébaste Nicolas Kampanos, *prokathéménos* de Thessalonique, et le sébaste Dèmétrios Sparténos (l. 115-118).

*Clause rajoutée* : Le monastère d'Iviron doit également détenir dans le village Mélintzianis, dans le Parastromonon, le *skaliatikon* et l'*opsônion*, comme il les détenait auparavant (l. 118-119).

NOTES. — *Date*. Le présent document, qui mentionne, parmi les possessions d'Iviron, les biens détenus auparavant par Théodore Pétraliphas et Michel Laskaris (cf. l. 63-65), est postérieur à notre n° 58, de 1259, par lequel Iviron a reçu ces biens (cf. l'analyse de cet acte) ; il est d'autre part antérieur à 1265, puisque Nicolas Sparténos, un des auteurs du document, était mort à cette date (cf. ci-dessous, Prosopographie). Les éléments de datation (mars, indiction 5) imposent l'année 1262. C'est déjà la date donnée par Dölger, *Schatzkammer*, p. 331.

*L'affaire*. Le présent document établit la rente fiscale du monastère d'Iviron dans le thème de Thessalonique ; seuls sont enregistrés les villages ou domaines dans lesquels des parèques étaient installés. Deux biens nouveaux entrent alors dans la fortune d'Iviron, à Hiérissos et Herméleia. 1) Par notre n° 58, Michel VIII avait fait don à Iviron de biens à Hiérissos, qui auparavant appartenaient, sans doute à titre pronotaire, à deux personnages importants, Théodore Pétraliphas et Michel Laskaris. 2) Probablement à la suite d'une confiscation, certains biens et parèques, détenus à Herméleia (cf. Le Texte, note marginale face à la l. 82) par le moine Théodose Skaranos, furent attribués à Iviron en vertu de deux ordonnances, l'une de Michel VIII, l'autre du despote

Jean (cf. l. 82-83). Par le présent document, Ivron est mis en possession de ces biens. L'acquisition du second d'entre eux fut éphémère, puisque ce qui avait été ôté à Skaranos lui fut restitué avant 1274 (cf. Introduction, p. 15).

*Rédaction du praktikon.* Les procédés de rédaction utilisés dans la description des tenures sont peu cohérents : certains termes rappellent les praktika du XI<sup>e</sup> siècle (zeugaratos, l. 5 et *passim*; boïdatos, l. 10 et *passim*; aktémón, l. 67 et *passim*); mais d'autres procédés, plus analytiques, semblent annoncer les usages du XIV<sup>e</sup> siècle (par exemple δὲκλὸν α', l. 16, et non « onikatos »). On notera aussi que nombre d'informations manquaient au rédacteur du document : le prénom de parents du contribuable (l. 21, 33, 34, etc.), à Hiérissos la superficie des vignes (l. 13, 17, 21, etc.) et, systématiquement, celle des parcelles de terre; dans ce dernier cas, la superficie a été approximativement estimée comme « zeugaratikè » (l. 5, 15, 38, 52), « boïdatikè » (l. 6, 7, 8, etc.), « aktémouikè » (l. 16, 41, 42, 44), « aporitikè » (l. 47 : terre d'un « aporos »); on trouve même l'expression γῆ δέκτη (l. 53) et parfois un simple *vacat*; ces imprécisions sont-elles liées à l'absence d'une cadastration précise? La répétition du titre « village Katò Bolbos » l. 93, nous semble une maladresse de rédaction, comme l'hésitation entre Katastromonon (l. 106) et Parastromonon (l. 119) pour désigner le katépanikion du Strymon. Notons enfin que le total indiqué pour la rente fiscale, l. 111 (332 nomismata), est assez éloigné de la somme des impôts enregistrés dans le document (355 11/12 nomismata pour l'impôt des parèques, plus 20 nomismata pour l'impôt des vignes, l. 62) : nous n'expliquons pas cette différence.

*Les impôts des parèques.* Les impôts grevant les tenures sont exprimés avec peu de précision et ils semblent parfois peu compatibles entre eux : à Hiérissos par exemple, certains parèques ayant mêmes biens (un attelage et une terre *boïdatikè*) paient 3 1/2 (l. 7, 24) ou 4 nomismata (l. 8, 47), mais l'un d'eux est imposé 6 nomismata (l. 6). Dans ce même village, on constate aussi que l'absence totale d'information sur les superficies de terre ou de vigne détenues par les parèques (par exemple l. 21, 23, 27) n'a pas empêché les recenseurs de déterminer le montant de leur impôt. Sans doute ce dernier semble-t-il grossièrement cohérent, puisque par exemple les zeugaratoi sont imposés en moyenne 4,7 nomismata, les boïdatoi 2,1 et les autres parèques 1,4 nomisma. Mais les données ne permettent pas de proposer un barème d'imposition qui ait un minimum de vraisemblance.

On notera que les impôts indiqués dans ce document sont très élevés, comparés à ceux que l'on connaît en Chalcidique en 1279 (*Zographou* n° 53; sur la date, cf. *Esphigménou*, p. 78) et en 1283/84 ou 1298/99 (*Esphigménou* n° 7), à Lemnos en 1284 (*Laura* II, n° 73) et dans l'ensemble de la Macédoine orientale au début du XIV<sup>e</sup> siècle.

*Prosopographie.* Sur Théodore Pétraliphias (l. 62, 63) et Michel Laskaris (l. 63), cf. les notes à notre n° 58. — Théodose Skaranos (l. 82) : voir son testament, *Xéropolamou* n° 9, les notes à ce document et LEFRON, *Exploitation*, p. 364. — Le despote mentionné l. 83 et 91 est Jean Paléologue, frère de Michel VIII, mort en 1274, sur lequel cf. PAPADOPOULOS, *Genealogie*, n° 2, et *Saint-Pantéléémón*, p. 89-90. L'appellation *mégas despotes*, inhabituelle, était semble-t-il couramment utilisée pour Jean Paléologue; cf. PACHYMÈRE, CFHB, I, p. 153. — Nicolas Kampanos, prokathéménos de Thessalonique (l. 116-117), et Démétrios Spartēnos (l. 118) : sur

Sparténos et un Kampanos sont mentionnés par Acropolite, p. 79-80, à propos de la remise de Thessalonique à l'empereur de Nicée en 1246. Il pourrait s'agir des auteurs du présent document. Nicolas Kampanos figure dans *PLP* n° 10832, seulement d'après notre document. Démétrios Sparténos est mentionné dans *Chilandar* n° 6, l. 5, de 1265, date à laquelle il était décédé; voir la notice consacrée à la famille dans *Laura* II, p. 137-138.

L. 5 et *passim*, γῆ ὑπάμελος: peut-être s'agit-il d'une terre arable partiellement plantée en vignes, par opposition à ἀμέλιον. Signalons que les parèques qui possèdent une *gê hypampélos* n'ont pas de vignes, et vice-versa.

L. 6 et *passim*: on notera qu'à Hiérisso la plupart des zeugaratoi ne possédaient qu'une terre boïdatiké (la moitié de la terre cultivable par un attelage) et que la moitié des boïdatoi ne détenaient que peu ou pas de terre. Dans les autres villages, les champs appartenaient tous au monastère.

L. 93, Καλαμαράδες: autre forme de Kalamaria, cf. LEFORT, *Chalc. occ.*, Index s.v. Kalamaria.

L. 106, palatochōrion: nous comprenons que le village de Mélintziano avait été récemment déserté et qu'il était en voie de repeuplement; c'est ce que suggère le petit nombre des feux (9), comparé à la population du village en 1104 (23 feux, *Iviron* II, n° 52) et en 1301 (29 feux, notre n° 70).

L. 116: sur le *prokathēménos* d'une ville, chargé de fonctions administratives, cf. *ODB*, s.v.

L. 119, skalitikon, opsōnton: sur ces impôts, cf. DÖLGER, *Schatzkammer*, p. 191.

*Actes mentionnés*: 1) Ordonnance (*horismos*, l. 1) de l'empereur [Michel VIII], prescrivant le recensement du thème de Thessalonique, [peu avant mars 1262]: perdue. 2) Ordonnance (*horismos*, l. 82, cf. l. 90-91) de l'empereur [Michel VIII], affectant à Iviron certains parèques jusque-là détenus par Théodose Skaranos, [peu avant mars 1262]: perdue. 3) Ordonnance du despote [Jean Paléologue] (cf. l. 83, 91), contenant la liste nominale de ces parèques, [peu avant mars 1262]: perdue.

+ Τὴν ἀπογραφὴν τοῦ θέματος τοῦ Θεσσαλονικίως ποιοῦντες καθ' ὄρισμ(όν) προσκυνητ(όν) τοῦ κραταίου (καί) ἀγίου ἡμῶν αὐθ(έν)του (καί) βασιλέ(ως), (καί) ἐκάστω ἀποκαθιστῶν(τες) ἐμμέν(ειν) ἐν τῇ οἰκίᾳ ||<sup>2</sup> αὐτοῦ οἰκονομία, τ(οῖς) εὐαγέσι τὲ φρονηστηρίοις ἀναθεωρήσαντες (καί) ἀπόκαταστήσαντες) τοῦτ(ων) ἐν [ἐκ]αστ(ον) ἔχ(ειν) τὸ ἴδιον, μετὰ τῶν ἀλλ(ων) ||<sup>3</sup> εὐρομ(εν) (καί) τ(ῆν) σεβασμ(αν) μο(νήν) τῶν Ἱερό(ων) τ(ῆν) περ(ι) τὸ Ἄγι(ον) Ὄρο(ς) διακαμ(ένην) ἔχουσα(ν) ταῦτα, διὸ (καί) παρεδεδωκαμ(εν) αὐτῆν οὕτω.

||<sup>4</sup> Χωρ(όν) ὁ Ἱερησοῖ(ς), ἐν ᾧ πάροικοι οἴκοι Εἰρή(νη) χή(ρα) ἡ τοῦ Καθολικοῦ, ἔχ(ει) υἱ(οὺς) ἐνηλ(ίκους) Κυριακ(όν), Γεω(ώ)ργ(ιον) (καί) Νικόλ(αον), ζε(υγαρά)τ(ι)σ(α), ἀργ(όν) α', δν(ικόν) α', ||<sup>5</sup> γῆν ζε(υγαρά)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα 28. Κω(σταν)τ(ί)νο(ς) ὁ Καθολ(ικός), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ποθ[η]τ(ῆν), ζε(υγαρά)τ(οῖς), γῆν ζε(υγαρά)τ(ικὴν) ὑπάμπελον, (νομίσμα)τα πέντε. Εἰρή(νη) ἡ τοῦ Κοσμᾶ. ||<sup>6</sup> Χή(ρα) Ζωῆ ἡ Κοσμῶ, ἔχ(ει) υἱ(όν) Νικόλ(αον) ἐνήλικ(ον), ζε(υγαρά)τ(ι)σ(α), γῆν βοῖδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα 3. Μιχα(ήλ) ὁ Κοσμ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ῆν), θυγ(ατέρα) ||<sup>7</sup> Βασιλῶ, ζε(υγαρά)τ(οῖς), γῆν βοῖδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία ἡμισυ. Κων(σταν)τ(ί)νο(ς) ὁ Πόθο(ς) λεγόμε(νο)ς ὁ Ἀμαξ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα)

Μαρ(άν), θυ(γατέρας) Καλ(ήν) (και) ἐτ(έ)ρ(αν) Ζω(ήν) ὄπο-||<sup>9</sup>μᾶζ(όν), ζε(υγαρά)το(ς), γῆν βοιδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τέσσαρα. Καλ(άνα χή(ρα) τ(ῆς) Εὐδοκ(ίας), ἔχ(ει) υ(ι)ός Νικ(ό)λ(αον) (και) Δημήτρ(ιον), νύ(μφην) ἐπὶ τῷ Νικολ(ά)ω Ζω(ήν), ||<sup>10</sup> ἔγγον(όν) 'Ιω(άννην) ὑπομᾶζ(όν), ζε(υγαρά)το(ς), ἀργά β' σύμμοσχα, ὄν(ικόν) α', γῆν βοιδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τέσσαρα ἧμισυ. Κω(νσταντίνος) ὁ τ(ῆς) Κεράννας, ||<sup>10</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βασιλ(ά), υ(ι)ός Δημήτρ(ιον) (και) Νικόλ(αον), θυ(γατέραν) Μαρ(αν), βοιδ(ά)το(ς), ἀργ(όν) α', σύμμοσχι(ον), ||<sup>12</sup> βοιδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία ἧμισυ. Ξένο(ς) ||<sup>11</sup> ὁ τοῦ Μελησινοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Αν(αν), υ(ι)όν ὑπομᾶζ(όν) 'Ιω(άννην), βοιδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(λου) α', (νομίσμα)τα δύο. Μιχα(ήλ) ὁ Βοδίν(ος), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υ(ι)όν Κω(νσταντίνον), θυ(γατέραν) Καλ(ήν), ||<sup>12</sup> βοιδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐκ προικ(ός) μοδ(λου) α', (νομίσμα)τα δύο. Νικόλ(αος) τοῦ Κράτ(ζ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Αν(αν), υ(ι)ός 'Ιω(άννην) (και) Δημήτρ(ιον), ζε(υγαρά)το(ς), ὄν(ικόν) α', γῆν βοιδ(α)τ(ικὴν) ||<sup>13</sup> ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία ἧμισυ. Χή(ρα) Εἰρή(νη) ἡ Σπυρομόντ(ισ)σα, ἔχ(ει) υ(ι)ός Γε(ώ)ρ(γιον) (και) 'Αθον, βοιδ(ά)το(ς), ἀργ(όν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(λ) ι' ucaai, (νομίσμα)τα δύο. Γεώργ(ιος) ὁ Λημναῖ(ος), ||<sup>11</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μελι(τώ), υ(ι)όν 'Ιω(άννην) ὑπομᾶζ(όν), (νόμισμα) ἐν. Χή(ρα) γυνή ἡ Σπυρομόντ(ισ)ση ἡ Ζωή, ἔχ(ει) υ(ι)όν Νικ(ό)λ(αον), νύ(μφην) ἐπ' αὐτ(ῷ) Μαρ(άν), υ(ι)όν θετ(όν) Νικόλ(αον), ἀγελ(ά)δ(ιον) ἐν καματ(η)ρ(όν), ||<sup>15</sup> ὄν(ικόν) ἐν, γῆν ζε(υγαρά)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τέσσαρα. 'Ο 'Αϊτάν(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Αν(αν), θυ(γατέρας) Εὐφροσ(ύνην) (και) Εὐδ(οκίαν), βοιδ(ά)το(ς), ἀργ(ά) β', ὄν(ικόν) α', γῆν βοιδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα ||<sup>18</sup> δύο δέμοι(ον). Μιχα(ήλ) ἐ γέρ(ων), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), ὄν(ικόν) α', (νόμισμα) ἐν. Χή(ρα) παπαδία ἡ Ποθητά, ἔχ(ει) υ(ι)όν ἀναγνώστ(ην) Κω(νσταν)τ(ι)ν(ον), ὄν(ικόν) ἐν, γῆν ἀκτ(ημοικὴν), ἀμπ(έ)λ(ιον) ||<sup>17</sup> γον(ικόν) μοδ(λ) ι' ucaai, (νόμισμα) ἐν. Χή(ρα) Καλ(ή) ἡ Βουλκανία, ἔχ(ει) υ(ι)όν 'Ιω(άννην), θυ(ατέραν) Εἰρή(νην), ἀργ(όν) α', ὄν(ικόν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) ucaai, (νομίσμα)τα δύο ἧμισυ. Λέ(ων) ὁ Βοδίν(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) ||<sup>18</sup> 'Αν(αν), υ(ι)όν 'Ιω(άννην), ἐτ(ε)ρ(ον) ὑπομᾶζ(όν) Κω(νσταν)τ(ι)ν(ον), βοιδ(ά)το(ς), ἀργ(όν) α', γῆν βοιδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία τρίτ(ον). Χή(ρα) Βασιλ(ά) ἡ Ρομπέν(ικη), ἔχ(ει) ἔγγον(όν) ||<sup>19</sup> 'Ιω(άννην), ἔγγον(ήν) Εἰρή(νην), βοιδ(ά)το(ς), ἀργά γ' σύμμοσχα, ὄν(ικόν) α', γῆν βοιδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία ἧμισυ. Γεώργ(ιος) ὁ Βοιδωμ(ά)τ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(άν)αν, θυγατ(έ)ρ(ας) ||<sup>20</sup> Μαρ(αν) (και) 'Αν(αν), βοιδ(ά)το(ς), ὄν(ικόν) α', γῆν βοιδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία τρίτ(ον). Γε(ώ)ρ(γιος) τ(ῆς) Εὐδοκ(ίας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), θυγατ(έ)ρ(ας) Μαρ(αν) (και) Εὐδοκ(ίαν), υ(ι)όν ||<sup>21</sup> ἐνήλ(ικον) Δημήτρ(ιον), βοιδ(ά)το(ς), ὄν(ικόν) α', γῆν ucaai, ἀμπ(έ)λ(ιον), (νομίσμα)τα δύο ἧμισυ. Μιχα(ήλ) ὁ τ(ῆς) Εὐδοκ(ίας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), θυ(γατέρας) Μαρ(άν) (και) ucaai, βοιδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) ||<sup>22</sup> μοδ(λου) (ἡμισοος), (νόμισμα) ἐν ἧμισυ. Χή(ρα) Καλ(ή) ἡ τοῦ Βοιδωμ(ά)του, ἔχ(ει) υ(ι)όν Νικ(ό)λ(αον), νύ(μφην) ἐπ' αὐτ(ῷ) Ζω(ήν), ἔγγον(όν) ὑπομᾶζ(όν) Θε(όδω)ρ(ον), ἀγελ(άδ)ιον μετὰ παλαιμοσχιου, ||<sup>23</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(λ) ι' ucaai, (νομίσμα)τα δύο. 'Ο Φωτ(ει)νός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Αν(αν), υ(ι)ός 'Ιω(άννην) (και) Κυρι(ακόν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(λ) ι' ucaai, [(νόμισμα)] ἐν. Χή(ρα) Μαρ(ά) ἡ Μυλωνοῦ, βοιδ(ά)τ(ισ)σα, ἔχ(ει) (και) γῆν βοιδ(α)τ(ικὴν) ||<sup>21</sup> ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα δύο. Δημήτρ(ιος) ὁ Πεισάν(ος), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), θυ(γατέρα) ὑπομᾶζ(όν) Ξένην, ζε(υγαρά)το(ς), γῆν βοιδ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία ἧμισυ. Χή(ρα) ||<sup>23</sup> ἡ Φωτ(ει)νή, ἔχ(ει) υ(ι)όν Δημήτρ(ιον), θυ(α)τ(έ)ρ(ας) Μαρ(αν) (και) Ποθητ(ήν), ἀργ(όν) ἐν σύμμοσχι(ον), ἀμπ(έ)λ(ιον) ucaai, (νόμισμα) ἐν. Κληρι(κ)ός ὁ Παναγιώτ(ης) γαι(μ)ερός τ(ῆς) Παταμωχλοῦς, ||<sup>20</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), πενθερ(άν) Μαρ(άν), ἔχ(ει) υ(ι)όν σύμμοσχι(ον), ἀμπ(έ)λ(ιον), (νόμισμα) ἐν τρίτ(ον). Χή(ρα) Ζωή ἡ τοῦ Δράκ(ον)το(ς), ἔχ(ει) υ(ι)όν 'Ιω(άννην), θυ(γατέρα) Φωτ(ει)νήν, βοιδ(ά)τ(ισ)σα, ἀργ(όν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον), ||<sup>27</sup> (νόμισμα) ἐν δέμοι(ον). Μιχα(ήλ) ὁ Πωχνάτ(ους), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υ(ι)όν Δημη(ή)τ(ριον), θυ(γατέρα) Μαρ(άν),

ἀμπ(έ)λ(ιον) *uacat*, (νόμισμα) ἔν. Χή(ρα) ἢ Κωσταντώ, ἔχ(ει) υἰὸν Θεοτόκι(ον), γῆν *uacat*,  
 ||<sup>28</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) *uacat*, (νόμισμα) ἔν τρι(ον). Δημή(η)τρι(ος) ὁ Ἰμδρι(τις), ἔχ(ει) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)  
*uacat*, χι(ωρά)φ(ιον) μοδ(ί) *uacat*, (νόμισμα)τα δύο. Γε(ώ)ρι(γιος) ὁ Χριστόδ(ου)λο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα)  
 Εὐφρημί(αν), υἰὸν Θε(όδω)ρ(ον) ὑπομάζι(ον), ||<sup>29</sup> θυ(γατέρα) Εἰρή(νην), ζε(υγαρά)το(ς), γῆν *uacat*,  
 ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί) *uacat*, (νόμισμα)τα τρία. Χή(ρα) Ἄναξ ἡ Θεοφιλίνα, ἔχ(ει) υἰὸν Μιχα(ήλ),  
 βοιδ(ά)τι(σ)α, ἀργ(όν) ἔν σύμμοσχ(ον), γῆν *uacat*, ||<sup>30</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί) *uacat*, (νόμισμα)τα δύο.  
 Ἰω(άννης) ὁ Ἰερακλι(της), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), θυ(γατέραν) Φωτ(ει)νή(νην), γα(μ)β(ρ)ὸν ἐπ'  
 αὐτ(ῆ) Ἰω(άννην), ζε(υγαρά)το(ς), ἀργ(ά) β' σύμμοσχα, ὄν(ικόν) α', γῆν βοιδ(ά)τι(κῆν)  
 ||<sup>31</sup> ὑπάμπελ(ον), (νομί)σμα(τα) τέσσαρα (ἤμισυ). Κουτούφαρ(ης) ὁ Κυρι(ακ)ό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα)  
 Μαρ(ί)αν, ἀδε(λφ)ὸν Γεώργ(ιον), νό(μ)φην Μελιτώ, ἀνε(ψ)ι(οὺς) Εἰρή(νην) (καὶ) Βασί(λει)ον,  
 ζε(υγαρά)το(ς), ἀγελάδ(ια) β' ||<sup>32</sup> σύμμοσχα, γῆν βοιδ(ά)τι(κῆν) ὑπάμπελ(ον), (νομί)σμα(τα) τέσσαρα  
 ἤμισυ. Χή(ρα) Μαρία ἡ τοῦ Κουτούφαρ, ἔχ(ει) ἀμπ(έ)λ(ιον), (νομί)σμα(τα) τρία ἤμισυ. Λέ(ων) ὁ Γριμύς,  
 ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδ(οκ)ίαν, ||<sup>33</sup> θυ(γατέρας) Ἄνω(αν) (καὶ) ὑπομάζι(ον), ἀργ(όν) α' σύμμοσχ(ον),  
 ἀμπ(έ)λ(ιον) μετὰ ὀποροφ(ό)ρον δένδρ(ων), (νόμισμα) ἔν ἤμισυ. Ἰω(άννης) ὁ Κακοραχί(της), ἔχ(ει) (ει)  
 (γυναῖκα) Εἰρή(νην), ||<sup>34</sup> υἰὸν Δημή(η)τρι(ον), ἐτ(ε)ρ(ον) ὑπομάζι(ον), βοιδ(ά)τι(σ)α, ἀργ(ά) δύο  
 σύμμοσχα, γῆν βοιδ(ά)τι(κῆν) ὑπάμπελ(ον), (νομί)σμα(τα) τρία. Κων(σταν)τι(ν)ος ὁ Σπαργαν(ᾶς),  
 ἔχ(ει) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί) *uacat*, δραχ(ά)τι(ης), ||<sup>35</sup> (νόμισμα) ἔν. Γε(ώ)ρι(γιος) τ(ῆς) Μελιτη(οὺς),  
 ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μοσχώ, υἰὸν Ἰω(άννην), ἐτ(ε)ρ(ον) ὑπομάζι(ον), θυ(γατέρα) Εὐφρημί(αν),  
 ζε(υγαρά)το(ς), ὄν(ικόν) α', γῆν βοιδ(ά)τι(κῆν) ὑπάμπελ(ον), (νομί)σμα(τα) δύο. Ἰω(άννης) ὁ  
 Χοῦμο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἰ(οὺς) Δημή(η)τρι(ον) (καὶ) Θε(όδω)ρ(ον), θυ(γατέρας)  
 Εὐδοκί(αν), ἐτ(ε)ρ(ον) υἰὸν ὑπομάζι(ον) Λέ(ων)τα, ἀργ(όν) σύμμοσχ(ον), ἀμπ(έ)λ(ιον) *uacat*,  
 (νόμισμα) ἔν τέταρτ(ον). ||<sup>37</sup> Χή(ρα) Μαρία ἡ Μιλωαν(οῦ), ἔχ(ει) υἰὸν Κω(νσταν)τι(ν)ον, ἀμπ(έ)λ(ιον) *uacat*,  
 (νόμισμα) ἔν. Γε(ώ)ρι(γιος) ὁ Δομέτι(της), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, υἰὸν Κω(νσταν)τι(ν)ον,  
 νό(μ)φην ἐπ' αὐτ(ῶ) Καλ(ήν), ἐτ(έ)ρ(αν) νό(μ)φην χή(ραν) Φωτ(ει)νή(νην), ||<sup>38</sup> ἐγγόν(ους) Ἰω(άννην)  
 (καὶ) Θε(όδω)ρ(ον), ζε(υγαρά)το(ς) τρία, πρόβ(α)τα σ', ὄν(ικ)ὰ β', χοί(ρους) κ', γῆν ζε(υγαρά)τι(κῆν)  
 ὑπάμπελ(ον), (νομί)σμα(τα) δεκατρία. Δημή(η)τρι(ος) ὁ Δομέτι(της), ἔχ(ει) (γυναῖκα) ||<sup>39</sup> Μαρ(ί)αν, υἰὸν  
 Θεοτόκι(ον), ἐτ(ε)ρ(ον) Κυρι(ακ)ὸν ἐνήλι(κον), ἐτ(ε)ρ(ον) Νικόλ(αον), ζε(υγαρά)το(ς), ἀγελάδ(ια) β'  
 σύμμοσχα, ὄν(ικόν) σύμπελ(ον), χοί(ρους) ιε', γῆν βοιδ(ά)τι(κῆν) ὁ-||<sup>40</sup> πάμπελ(ον), (νομί)σμα(τα) θ'.  
 Ἰω(άννης) ὁ Ἀμπελλ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδ(οκ)ίαν, θυ(γατέρας) Εἰρή(νην) (καὶ) *uacat*, ἀγελάδ(ια)  
 καμμα(τη)ρὰ β', ὄν(ικόν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον), γῆν *uacat*, (νομί)σμα(τα) τρία. ||<sup>41</sup> Γεώργ(ιος) ὁ  
 Θεληματάρ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), θυ(γατέραν) Εἰρή(νην), βοιδ(ά)τι(σ)α, ἀργ(όν) α', γῆν  
 ἀκτι(η)μοκ(ῆν), ἀμπ(έ)λ(ιον) *uacat*, (νομί)σμα(τα) δύο. Μιχα(ήλ) ὁ Ἰανόπουλο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα)  
 ||<sup>42</sup> Βασί(λει)αν, υἰ(οὺς) Γεώργ(ιον) (καὶ) Κω(νσταν)τι(ν)ον, βοιδ(ά)τι(σ)α, γῆν ἀκτι(η)μοκ(ῆν) ὑπάμπελ(ον),  
 (νομί)σμα(τα) δύο. Κων(σταν)τι(ν)ος ὁ Καζάν(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν), θυ(γατέρας)  
 Εὐφρημί(αν) (καὶ) ||<sup>43</sup> Εἰρή(νην), βοιδ(ά)τι(σ)α, γῆν *uacat*, ἀμπ(έ)λ(ιον) *uacat*, (νομί)σμα(τα) δύο.  
 Δημή(η)τρι(ος) ὁ Μελι(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), θυ(γατέρας) Μαρ(ί)αν, γα(μ)β(ρ)ὸν ἐπ' αὐτ(ῆ)  
 Ἰω(άννην), ἀργ(όν) α' σύμμοσχ(ον), ὄν(ικόν) α', γῆν ||<sup>44</sup> βοιδ(ά)τι(κῆν) ὑπάμπελ(ον), (νομί)σμα(τα)  
 ε'. Λέ(ων) ὁ Κλωστόμυλο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, βοιδ(ά)τι(σ)α, γῆν ἀκτι(η)μοκ(ῆν), (καὶ)  
 ἀμπ(έ)λ(ιον) *uacat*, (νόμισμα) ἔν ἤμισυ. Δημή(η)τρι(ος) ὁ ||<sup>45</sup> Χοῦμο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνω(αν), υἰὸν  
 Μιχα(ήλ), θυ(γατέρας) Μαρ(ί)αν, ἀγελάδ(ιον) καμμα(τη)ρὸν α', ἀμπ(έ)λ(ιον) *uacat*, τέλο(ς) (νομί)σμα(τα)  
 δύο. Κων(σταν)τι(ν)ος ὁ Βοδινό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, θυ(γατέραν) Ξένην, ||<sup>46</sup> ἀγελάδ(ιον)  
 σύμμοσχ(ον), ἀμπ(έ)λ(ιον) *uacat*, (καὶ) χι(ωρά)φ(ιον) μοδ(ιον) *uacat*, (νόμισμα) ἔν. Χή(ρα) Εἰρή(νη)  
 ἢ Ἄναστασώ, ἔχ(ει) υἰ(οὺς) Νικόλ(αον) (καὶ) Γε(ώ)ρι(γιον), θυ(γατέραν) Ἄνω(αν), ζε(υγαρά)το(ς),  
 γῆν βοιδ(ά)τι(κῆν) ὑπάμπελ(ον), ||<sup>47</sup> (νομί)σμα(τα) τέσσαρα. Νικόλ(αος) ὁ Κλωστόμυλο(ς), ἔχει βοιδ(ιον)



ἐν καματ(η)ο(όν), γῆν ἀποριτ(ικὴν), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) *vacat*, (νομίσματα) δύο. Ἰω(άννης) ὁ Σίδηρος(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), θυ(γατέρα) ||<sup>88</sup> Ζω(ήν), ζε(υγαρά)το(ς), ὄν(ικόν) α', γῆν ὑπάμπελ(ον), (νομίσμα)τα τρία. Ἰω(άννης) ὁ Ῥουχ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φω(ε.)ν(ήν), υἱ(οὺς) Δημ(ή)τρ(ιον) (καὶ) Γε(ώ)ρ(γιον), ζε(υγαρά)το(ς), ὄν(ικόν) α', γῆν βοῖθ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπ(ε)λ(ιον), ||<sup>90</sup> (νομίσμα)τα τρία ἡμισυ. Ἰω(άννης) ὁ Θεολί(της), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μελ(η)τώ, υἱ(όν) Ἄρσέν(ιον), ὄν(ικόν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) *vacat*, γῆν μοδ(ί)ων *vacat*, (νομίσματα) δύο. Βασίλει(ος) ὁ Κακοραχί(της), ||<sup>90</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), υἱ(όν) Δημ(ή)τρ(ιον), θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ζε(υγαρά)το(ς), ἀργ(όν) σύμμοσχ(ον), ὄν(ικόν) α', γῆν βοῖθ(α)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσματα) τέσσαρα. Νικόλ(αος) ὁ Γουνάρ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), ||<sup>91</sup> υἱ(οὺς) Βασίλ(ειον) (καὶ) Δημ(ή)τρ(ιον), βοῖθ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) *vacat*, (νομίσματα) δύο. Νικηφόρο(ς) ὁ Βολεύς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱ(οὺς) Λέοντα (καὶ) Νικόλ(αον), ἀδε(λφόν) Μιχα(ήλ), νό(μ)φ(η) Ἄνν(αν), ἀνε(ψ)ι(ᾶς) ||<sup>92</sup> Εἰρ(ή)νην (καὶ) Σαραντ(η)ν(ήν), ζε(υγαρά)το(ς), ἀγε(λ(έ)θ)ια δύο σύμμοσχα, ὄν(ικ)ᾶ δύο, γῆν ζε(υγαρά)τ(ικὴν) ὑπάμπελ(ον), (νομίσματα) τα θ'. Ἰω(άννης) ὁ Κολοκωνθ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), θυ(γατέρας) Ἐλέ(νην) ||<sup>93</sup> (καὶ) Μαρί(αν), ζε(υγαρά)το(ς), ὄν(ικόν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον), (καὶ) γῆ ὄλιγη, (νομίσματα) τρία ἡμισυ. Χή(ρα) Ἄννα ἡ Μανταλοῦ, ἔχ(ει) γῆν ὄλιγ(ην), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον), (νομίσματα) δύο. Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ Κολοκωνθ(ᾶς), ||<sup>94</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), θυ(γατέρα) Ἄνν(αν), βοῖθ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) σύμμοσχ(ον), (νομίσματα) δύο ἡμισυ. Χή(ρα) Μαρία ἡ Ταυροπούλα, ἔχ(ει) ἀμπ(έ)λ(ιον) *vacat*, (νόμισμα) ἓν. Ἰω(άννης) ὁ Κοῦτρ(ης), ||<sup>95</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἐλέ(νην), υἱ(όν) Δημ(ή)τρ(ιον), ἀμπ(έ)λ(ιον) *vacat*, (νόμισμα) ἓν. Δημ(ή)τρι(ος) ὁ Σούφρης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), υἱ(όν) Παρασκευᾶν, ἀμπ(έ)λ(ιον) *vacat*, (νόμισμα) ἓν. Μιχα(ήλ) ὁ Ἰμβρι(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), ||<sup>96</sup> θυγατ(ε)ρ(ας) Εἰρή(νην) (καὶ) Θε(οδῶ)ρον, προθ(α)τα λ', (νομίσματα) τα β'. Ἰω(άννης) τ(ῆς) Εὐφρημ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Δημητρά, υἱ(όν) Κωνσταντ(ί)ν(ον), θυ(γατ)ε(ρ)αν Ἄνν(αν), βοῖθ(ά)το(ς), (νόμισμα)τα α' (ἡμισυ). Βασίλει(ος) ὁ Κρε- ||<sup>97</sup> ἔτεζουλο(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδῶ)ρ(αν), υἱ(όν) Δημητ(ρ)ιον, ἀγε(λ(έ)θ)ια ἓν σύμμοσχ(ον), (νόμισμα) ἓν. Κωνσταντ(ί)νο(ς) ὁ γα(μ)ερό(ς) τοῦ Θεοδ(ώ)ρου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), βοῖθ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον), (νόμισμα) α' (ἡμισυ). ||<sup>98</sup> Θε(οδῶ)ρο(ς) ὁ Στρογγύλο(ς), ἔχ(ει) ἄν(α)τ(ε)ρ(αν) Ἄνν(αν), γα(μ)ερ(όν) ἐπ' αὐτ(ῆ) Μυρζάν(ον), ἔγγον(όν) Θε(οδῶ)ρ(ιον), ἔγγον(ήν) Θε(οδῶ)ρ(αν), ζε(υγαρά)το(ς), ὄν(ικόν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) *vacat*, προθ(α)τα ν', (νομίσματα) τα ε'. ||<sup>99</sup> Κωνσταντ(ί)νο(ς) ὁ αὐτ(ά)θ(ε)λφος αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) υἱ(όν) Δημητ(ρ)ιον, θυ(γατέριον) Καλ(ήν), βοῖθ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λ(ιον) *vacat*, γῆν μοδ(ί)ων *vacat*, (νομίσματα) δύο. Βασίλει(ος) γα(μ)ερό(ς) αὐτ(οῦ) ὁ λεγόμε(ν)ος Βουλκάν(ος), ||<sup>100</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(όν) Μιχα(ήλ), βοῖθ(ά)το(ς), (νόμισμα) ἓν ἡμισυ. Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ Σαμουήλ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) *vacat*, (νόμισμα) ἓν. Νικ(ά)λο(ς) τ(ῆς) Ζω(ῆς), ἔχ(ει) ἀδε(λφόν) Κωνσταντ(ί)ν(ον), ||<sup>101</sup> νό(μ)φ(η) Ζω(ήν), βοῖθ(ά)το(ς), ἀγε(λ(έ)θ)ια σύμμοσχ(ον), ὄν(ικόν) α', γῆν ὑπάμπελ(ον), (νομίσματα) τρία. Ὁ Φώτ(ης), ἔχ(ει) ἀμπ(έ)λ(ιον) *vacat*, (καὶ) γῆν *vacat*, (νομίσματα) δύο. Συναδηνός(ς) ὁ Σωκαρ(ᾶς), ||<sup>102</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βουλκάν(αν), (καὶ) αὐτό(ς) ἀλιεύς, (νομίσματα) τέσσαρα. Ἐξέλιξιμ(α) ἀμπ(έ)λ(ιον) τοῦ Ἰωρμάτζη, (νομίσματα) δ'. Ἀμπ(έ)λ(ιον) τοῦ Πετραλεφρα εἰς (νομίσματα) δεκαεξέ. ||<sup>103</sup> Ὁρ(ε)λι (δὲ) ἡ τοιαύτη σεβασίμα μο(ν)ῆ τῶν Ἰθέρ(ων) κατέχ(ειν) (καὶ) ὅσα προκατελήγοντο παρὰ τοῦ Πετραλεφρα ἐκεῖνου κυρ(οῦ) Θε(οδῶ)ρου (καὶ) τοῦ Λάσκαρη κυρ(οῦ) Μιχα(ήλ) ἀνευολήτ(η)ς πάντ(η) (καὶ) ||<sup>104</sup> ἀκαράχ(ως) (καὶ) ὄχι τινός(ς) ἐπιρραστ(ικ)οῦ τρόπου, ἦγ(ου)ν ἀμπελών(ας), χωράφια, ἀγροδ(ια), προόστεια, ἐξελείμ(α)τα (καὶ) ἄλλα ἐτ(ε)ρα εἰ τι (καὶ) ὄσ(η)ν ἐν τῷ τοιοῦτω χωρ(ί)ῳ Ἰερρησῶ ||<sup>105</sup> (καὶ) παρὰ τοῦ Πετραλεφρα (καὶ) τοῦ Λάσκαρη ὡς ἐφημ(εν) προκατεχόμε(ν)α. Εἰσ(τ)οῦ (δὲ) ἐν τῷ τοιοῦτω χωρ(ί)ῳ Ἰερρησῶ καὶ τιν(ε)ς ἕτεροι πτωχοί, ὅτιν(ε)ς ὀφείλωσι παρὰ τ(ῆς) τοιαύτ(ης) ||<sup>106</sup> μο(ν)ῆς ὑποκατεσθαι, ἦγ(ου)ν: Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ Σιδηρό(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) *vacat*, ζε(υγαρά)το(ς), *vacat*, (νομίσματα) γ' (ἡμισυ). Ὁ Γονικᾶτ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) *vacat*, παιδ(ί) *vacat*,

ζε(υγαρά)τος(ς), *vaca!*, (νομίσματα) γ'. ||<sup>67</sup> 'Ο Μα(νού)λλ, εχ(ει) (γυναίκα) *vaca!*, βοιδ(ά)τος(ς), *vaca!*, (νομίσματα) β'. Κω(ν)ταντίνος) ό Κρ(ι)τζ(ης), εχ(ει) (γυναίκα) *vaca!*, άκτ(ή)μ(ων), (νομίσμα)τος(ς) (ήμισυ).

||<sup>68</sup> "Ετ(ε)ρον) χωρ(ου) τά Κάμενα. Χή(ρα) Ειρή(νη) ή Σιλασβονικολού, εχ(ει) παιδ(ας) "Ανν(αν) (κα)ί Τζαμάντουρ(ον), νόμ(φ)νη έπ' αυτ(ώ) "Ανν(αν), βοιδ(ά)τ(ισ)σ(α), άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α', (νομίσματα) β' (ήμισυ). "Ιω(άννης) Ιερ(ός), ||<sup>69</sup> εχ(ει) (γυναίκα) Καλ(ή)νη, παιδ(ας) Νικ(ό)λλ(α)ον), Δημ(ή)τρ(ιον), Βασίλ(ειον) (κα)ί υπομάζι(ον), άκτ(ή)μ(ων), (νόμισμα) έν. "Ιω(άννης) ό Πονήρ(ης), εχ(ει) (γυναίκα) Βασίλ(ω), άκτ(ή)μ(ων), (νόμισμα) α'. Βασίλ(ειος) ό Καματηρό(ς), εχ(ει) (γυναίκα) "Ανν(αν), ||<sup>70</sup> παιδ(ας) Καλ(ή)νη (κα)ί υπομάζι(ον), βοιδ(ά)τος(ς), (νόμισμα) α', (νόμισμα) α' ήμισυ). Χή(ρα) ή Καλή, εχ(ει) υί(όν) Θε(όδω)ρ(ον), άπ(ο)ρο(ς), (νομίσματα)ς) (ήμισυ). Χή(ρα) Ξένη ή Μιχαηλ(ω), εχ(ει) υί(ούς) Δημ(ή)τρ(ιον) (κα)ί "Ιω(άννη), νόμ(φ)νη έπ' ||<sup>71</sup> τώ Δημητρ(ιω) Καλ(ή)νη, ός εχ(ει) παιδα υπομάζι(ον), βοιδ(ά)τ(ισ)σ(α), άμπ(έ)τ(ιν) μοδ(λου) α', (νομίσματα) β' (ήμισυ). Δημητρ(ιος) ό Χαλκείος, εχ(ει) (γυναίκα) Καλ(ή)νη, παιδ(ας) Γε(ώ)ρ(γιον) (κα)ί Μαρί(αν), αυτ(ά)δ(ε)φρον) Κων(σταν)τ(ι)ν(ον), ||<sup>72</sup> νόμ(φ)νη έπ' αυτ(ώ) "Ανν(αν), εχ(ει) ό Κω(ν)ταντίνος) παιδα *vaca!*, ζε(υγαρά)τος(ς), άργ(ά) β', όν(ικόν) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α' (ήμισυ), (νομίσματα) δ'. Μιχαήλ) ό Τζικαλλ(ίς) χήρ(ο)ς), εχ(ει) αυτ(ά)δ(ε)φρον) "Ιω(άννη), νόμ(φ)νη έπ' αυτ(ώ) Καλ(ή)νη, ός ||<sup>73</sup> εχ(ει) παιδ(ας) Ξέν(ον), Δημ(ή)τρ(ιον) (κα)ί "Ανν(αν), ζε(υγαρά)τος(ς), όν(ικόν) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) β', (νομίσματα) δ'. Δημ(ή)τρ(ιος) ό Κολοκυθ(ίς) χήρ(ο)ς), εχ(ει) παιδ(ας) Κων(σταν)τ(ι)ν(ον), "Ιω(άννη) άναγνώστην/ (κα)ί Σιλ(η)ν(ώ), βοιδ(ά)τος(ς), άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α' (ήμισυ), "Ιω(άννη) άναγνώστην/ Θε(όδω)ρ(ος) ό Κόνταρης), εχ(ει) (γυναίκα) Μαρί(αν), θυ(γατέ)ρα) Ειρή(νη), βοιδ(ά)τος(ς), άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α', (νομίσματα) δύο. Χή(ρα) ή Ναμπραγού, εχ(ει) παιδ(ας) "Αναστα(σί)ον) (κα)ί Μαρί(αν), (νόμισμα) έν. ||<sup>74</sup> "Ιω(άννης) ό Σιμάκον, εχ(ει) (γυναίκα) "Ανν(αν), παιδ(ας) Ειρή(νη) (κα)ί Μαρί(αν), βοιδ(ά)τος(ς), (νομίσματα) β'. Θε(όδω)ρ(ος) τ(ής) Σουμακ(ούς), εχ(ει) (γυναίκα) *vaca!*, άκτ(ή)μ(ων), (νομίσμα)τος(ς) (ήμισυ). Γε(ώ)ρ(γιος) ό Καζάν(ης), εχ(ει) (γυναίκα) "Ανν(αν), παιδ(ας) ||<sup>75</sup> Μαρί(αν), Καλ(ή)νη (κα)ί Ειρή(νη), άκτ(ή)μ(ων), (νόμισμα) α'. Κω(ν)ταντίνος) ό Δικραν(ης), εχ(ει) (γυναίκα) Ζω(ή)νη, παιδ(ας) "Ιω(άννη) (κα)ί Ξένη, άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α' (ήμισυ), (νομίσματα) β'. Οί παίδ(ες) Νικολάου) τού Μπράτ(ια), ||<sup>76</sup> ό Ζαχαρί(ας) (κα)ί ή Μαρία, εχ(ου)σ(ιν) άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α', (νόμισμα) έν ήμισυ. Γε(ώ)ρ(γιος) ό Μυλων(ίς), εχ(ει) (γυναίκα) Μαρί(αν), παιδ(ας) Νικ(ό)λλ(α)ον) (κα)ί "Ιω(άννη), μύλωνα χιμερινόν), (νόμισμα) έν ήμισυ. ||<sup>77</sup> Νικ(ό)λλ(ος) ό Οδύγκρο(ς), εχ(ει) (γυναίκα) Μαρί(αν), άπ(ας), άπ(ο)ρο(ς), (νόμισμα) έν. Νικ(ό)λλ(ος) ό Κατζικ(ίς), εχ(ει) (γυναίκα) Μαρί(αν), παιδ(ας) "Αθανά(σι)ον) (κα)ί "Ανν(αν), βοιδ(ά)τος(ς), (νομίσματα) β'. Βασίλ(ειος) ό υιδ(ς) τού Σαγμαρελα, ||<sup>78</sup> εχ(ει) αυτ(α)δ(ε)φρος) Καλ(ή)νη (κα)ί "Αναστα(σί)ον), άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α', (νόμισμα) α'. "Ο Μαναστρ(ίς), εχ(ει) (γυναίκα) "Ανν(αν), παιδ(ας) Γε(ώ)ρ(γιον) (κα)ί Καλ(ή)νη, βοιδ(ά)τος(ς) (κα)ί Νικ(ό)λλ(α)ον), βοιδ(ά)τ(ισ)σ(α), άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α', (νομίσματα) β'. Βασίλ(ειος) ό Βουχάνο(ς), εχ(ει) (γυναίκα) "Ιωαννώ, υί(ούς) Γε(ώ)ρ(γιον) (κα)ί Στέφαν(ον), νόμ(φ)νη έπ' τώ Γε(ω)ρ(γι)ω) Ειρή(νη), βοιδ(ά)τος(ς), ||<sup>79</sup> άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α' (ήμισυ), (νομίσματα) β'. Βασίλ(ειος) ό Βολερην(ς), εχ(ει) (γυναίκα) Καλ(ή)νη, παιδ(ας) Στεριώννη (κα)ί Μαρί(αν), άπ(ο)ρο(ς), (νόμισμα) έν.

||<sup>80</sup> "Επεδ(ε) ό δ(σι)ώ(α)τος(ς) (μον)αχ(ός) κύρ) Θεοδώσιος) ό Σκαράνος) ενεφάνισεν) ήμ(ίν) όρισ(όν) προσκ(υνη)τ(όν) τού κρατ(ισ)ού) (κα)ί αγ(λου) ήμ(ών) αυθ(έν)του) (κα)ί βασιλ(ί)ας) διοριζ(όμε)ν(ον) ήμ(ίν) ώς έν παραδ(όσω)μεν) τούτα) πρό(ς) τ(ήν) τωαυ(τέ)ρην) σεβασμ(α)τ(ιν) μο(ί)β' ||<sup>81</sup> τ(ών) "Ιθέρ(ων) άφ' ών) προκατέχ(η)ν) άνθ(ρώ)πους) τιν(άς), πρό(ς) δ(ε) (κα)ί τού αυθ(έν)του) ήμ(ών) τού) πανετυχεσ(ά)του) με(ε)γ(άλ)λου) δεσπότου, εχ(ει) άνόμ(α)τος(ς) τούτ(ους) διαλαμ(ά)νοντα, παραδεδώκαμεν)

πρό(ς) τ(ήν) μο(νήν) τοῦ(τους) οὗ(τω) οὕ(τω). ||<sup>81</sup> Ἐρ(ων) ὁ Σκουρ(ῆς) χ(ή)ρ(ο)ς(ς), ἔχ(ει) υ(ί)δ(ον) Μιχα(ήλ), νό(μ)φ(ην) ἐπ' αὐ(τῶ) Μαρι(αν), παῖδ(ας) Σοφ(αν) (καί) Ξέν(ον), ζε(υ)γαρά(το)ς(ς), ἀργ(όν) α', χο(ί)ρους γ', ὄν(ικόν) α', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων δ', συνάμ(ι)ν(ον) α', (νομ)ίσματα) ἔξ. Δημή(η)τρι(ος) ὁ τ(ῆς) 'Ρωμαν(ῆς), ἄξ(ως), ἔχ(ει) αὐ(τῶ)δ(έ)φ(ην) ||<sup>82</sup> 'Αργ(υ)ρ(ήν), (νομ)ίσματα(το)ς(ς) (ἤ)μισυ). Δημ(ή)τρι(ος) ὁ 'Αερ(ών), ἔχ(ει) (γυναίκα) 'Αργυρ(ήν), παῖδα Μιχα(ήλ), μονοξέλου τοῦ (ἤ)μισυ), (νόμ)ισμα) α'. Γε(ώ)ρ(γ)ιος ὁ 'Ααρ(ών), ἔχ(ει) (γυναίκα) vasaί, παιδ(ί)ας vasaί, ανηπ(ό)στα(το)ς. Καί(ν)στα(ν)τι(ος) ὁ Σέρβ(ο)ς, ἔχ(ει) (γυναίκα) 'Ἐλέ(ην), ον(ικόν), ανηπ(ό)στα(το)ς. ||<sup>83</sup> Καί(ν)στα(ν)τι(ος) ὁ υ(ί)δ(ς) τ(ῆς) Νικη(τούς) ἡγ(ον) ὁ γα(μ)β(ρό)ς(ς) τ(ῆς) Κασαν(ῆς), ἔχ(ει) (γυναίκα) 'Ανν(αν), ἀκτ(ή)μ(ω)ν), ἀνυπ(ό)στα(το)ς), (νομ)ίσματα(το)ς(ς) (ἤ)μισυ). Θε(ό)δω(ρο)ς(ς) ὁ τ(ῆς) Γαλην(ῆς), ἔχ(ει) (γυναίκα) Γαλυήν, παιδ(ί)ας β', ὄν(ικόν) α', (νομ)ίσματα(το)ς(ς) (τέ)ταρ(το)ν). Ιω(άν)νης ὁ γα(μ)β(ρό)ς(ς) τοῦ Πιτ(ζ)αρφά, ἔχ(ει) (γυναίκα) Μ(α)ρ(ί)αν), υ(ί)δ(ον) Κήρυκ(ον). ||<sup>87</sup> Χ(ή)ρα) ἡ 'Ιακωβ(ί)α, ἔχ(ει) υ(ί)δ(ος) γ', Θεοτόκ(ον), 'Ιάκωβ(ον) (καί) Κυριακ(ον), ἀπ(ο)ρ(ο)ς(ς). Στά(σις) τοῦ Ἰε(ε)ράκα ἐκεῖνον ζε(υ)γαρά(το)ικ(ή) μετὰ (καί) πάντ(ων) τ(ῶν) δικαί(ων) αὐ(τῆς) (καί) προνομί(ων), ἡγ(ον) ἀμπ(έ)λ(ων), χωραφί(ων) (καί) λοιπ(ῶν), σὺν αὐ(τῶ)ς) γούν ||<sup>88</sup> (καί) τ(ήν) γῆν τ(ῶν) Μπεθοκοπί(ων), ἀπὸ τοῦ μύλωνο(ς) περιοριζομ(έ)ν(η)ν τοῦ Λεστυμον Μιχα(ήλ) (καί) τ(ῶν) κάτω, μοδ(ί)ων ρν'· μύλου τρίτη μερ(ί)ς τοῦ ἔξ γεγραφαί(ον) δ(ν)τα(ς) ἀπὸ τοῦ Καλμέρη ἐκεῖνου. 'Ορβελ(ει) ||<sup>90</sup> (δὲ) κατέχ(ειν) (καί) τ(ὸν) Καρβαύλ(ον) τ(ὸν) καί(κ)ι(κ)τὰ θλάττ(αν) πλησί(ον) διακείμ(εν)ω(ν). 'Ατινα κατέχ(ειν) ὀρβελ(η) ἡ μονή ἀναντιρρύτ(ως) πάντ(η) (καί) δισκοπιστάσι(ως), μήτε τ(ῶν) κ(α)τὰ καιρ(οῦ)ς) ἐνεργούντ(ων) ἔχ(ειν) ἀδει(ων) παρενοχλή(σ)α[ξι] ||<sup>90</sup> αὐ(τῶ)ς) τὸ τυχ(όν), μήτε ἄλλω τινὸς(ς) παρεμποδίσει τὸ σύνολον, ἀλλὰ κρατ(εῖν) (καί) δεσπόζ(ειν) τοῦτα πάντα ἔξω παντὸς(ς) βάρ(ους) ἢ ζητήμ(α)το(ς) δημοσιακοῦ, καθά (καί) ὁ κρῆτιστο(ς) ἤμ(ω)ν) αὐθ(έν)τ(ης) (καί) βασιλ(εύς) δυο- ||<sup>91</sup> πρ(ί)στ(ει)α) (καί) ὁ πανευτυχέστ(α)το(ς) μέγ(α)ς δεσπότη(ς) παρακαλεῖται. 'Αλλὰ δὴ (καί) 'Ιω(άν)νης ὁ Οὐγγρο(ς) γα(μ)β(ρ)ί(ς) τοῦ Σκαράνου, ἀκτ(ή)μ(ω)ν), ὀρβελ(ει) παρὰ τ(ῆς) μο(νής) κατέχ(ει)σθ(ει), (νομ)ίσματα(το)ς(ς) (ἤ)μισυ). Ξέν(ος) τοῦ Σκαράνου, ἔχ(ει) (γυναίκα) Δροσιανήν, ἔπορ(ο)ς(ς) +

||<sup>92</sup> Εἰς τ(ὸν) Κάτω Βολθ(όν)· ὁ Θυριανός(ς), ἔχ(ει) (γυναίκα) Καλ(ήν), παῖδ(ας) Γε(ώ)ρ(γ)ιον), 'Ιω(άν)νην) (καί) Θε(ό)δω(ρ)ον), βοιδ(ά)το(ς), ὄν(ικ)ά β', (νομ)ίσματα) β' (ἤ)μισυ). Δημή(η)τρι(ος) ὁ τοῦ Μακέδωνο(ς), ἄξ(ως), ἔχ(ει) μ(η)τέρα vasaί, ἀκτ(ή)μ(ω)ν). Δημ(ή)τρι(ος) τοῦ Μακρ(ῆ), ἔχ(ει) (γυναίκα) 'Ανν(αν), ἀκτ(ή)μ(ω)ν). ||<sup>93</sup> Εἰς τ(οῦς) Κалаμαράδ(ας), χωρ(ί)ων ὁ Κάτω Βολθός(ς) Γε(ώ)ρ(γ)ιος) (καί) Νικ(ό)λα(ος) ὁ Μακρ(ῆς), ἔχ(ει) (γυναίκα) β' Νικ(ό)λ(α)ο(ς) / 'Ανν(αν), υ(ί)δ(ον) 'Ιω(άν)νην), ζε(υ)γαρά(το)ς(ς), ἀργ(όν) α', χο(ί)ρους δ', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ου α', (νομ)ίσματα) β'. Γε(ώ)ρ(γ)ιος) ὁ Καλούτ(ικο)ς), ἔχ(ει) (γυναίκα) ||<sup>94</sup> Βασιλ(ικ)ήν), παιδ(ί)ας) Δημ(ή)τρι(ον) (καί) 'Ανν(αν), ζε(υ)γαρά(το)ς(ς), ἀργ(όν) α', χο(ί)ρους β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ου α', (νομ)ίσματα) δ'. Θεοφύλακτο(ς) ὁ σύγγαμ(β)ρο(ς) αὐ(τῶ)ς), ἔχ(ει) (γυναίκα) Ζω(ήν), θυ(γα)τέρα) Ἐδδ(ο)κίαν), βοιδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ου α', (νομ)ίσματα) β'. Δημή(η)τρι(ος) ||<sup>95</sup> ὁ Λαθυρ(ῆς), ἔχ(ει) (γυναίκα) Μαρι(αν), υ(ί)δ(ον) Νικ(ό)λαον), ζε(υ)γαρά(το)ς(ς), χο(ί)ρους γ', (νομ)ίσματα) γ' (ἤ)μισυ). //Νέστορ ὁ Τοῦρκο(ς), ἔχ(ει) (γυναίκα) | 'Ανν(αν), π(α)ῖδ(ας) | Νικόλ(αον) (καί) Μα(νου)ήλ, | βοιδ(α)το(ς) | (νόμ)ισμα) ἔν. // Μιχα(ήλ) ὁ Ἐρημλιώτ(ης), ἔχ(ει) υ(ί)δ(ον) Νικόλ(αον), βοιδ(ά)το(ς), ἀργ(όν) α', χο(ί)ρον α', (νομ)ίσματα) γ'. vasaί ὁ υ(ί)δ(ς) αὐ(τῶ)ς), ἔχ(ει) (γυναίκα) vasaί, ||<sup>96</sup> βοιδ(ά)το(ς), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ου α', (νόμ)ισμα) ἔν. Μιχα(ήλ) ὁ Στομιανός(ς), ἔχ(ει) (γυναίκα) Καλ(ήν), παιδ(ί)ας) Εἰρή(νην) (καί) Καί(ν)στα(ν)τι(ος), ζε(υ)γαρά(το)ς(ς), ἀργ(όν) γ', χο(ί)ρους ε', (νομ)ίσματα) τὰ ἔξ. Θε(ό)δω(ρο)ς(ς) ὁ Ἐυδελιανός(ς), ἔχ(ει) (γυναίκα) Μαρι(αν), παῖδ(ας) Ιω(άν)νην) (καί) Γε(ώ)ρ(γ)ιον), ||<sup>97</sup> βοιδ(ά)το(ς), χο(ί)ρους β', (νομ)ίσματα) β'. Γε(ώ)ρ(γ)ιος) ὁ Καμενιώτ(ης), ἔχ(ει) (γυναίκα) Μαρι(αν), θυ(γα)τέρα) 'Ανν(αν) (καί) Εὐφροσ(όν)ην), ζε(υ)γαρά(το)ς(ς), ἀργ(όν) γ', χο(ί)ρους ε', (νομ)ίσματα) πέντε. 'Ο 'Ρωντιός(ς), ἔχ(ει) (γυναίκα) Καλ(ήν), παῖδ(ας) Μαρι(αν) (καί) Γε(ώ)ρ(γ)ιον), βοιδ(ά)το(ς), ἀργ(όν) α', ||<sup>98</sup> χο(ί)ρον) α', (νομ)ίσματα) β'.

Μιχα(ήλ) ὁ Λαθυρ(ᾶς), ἔχ(ει) γυναικα Θε(οδώ)ρ(αν), ἄπ(αις), βοιδ(ά)τ(ο)ς, ἀργ(όν) α', χοί(ρον) α', (νομισμα)τα β'. Ὁ Κυριακός(ς), ἔχ(ει) γυναικα Καλ(ήν), (νομισμα)το(ς) (ἤμισυ). Ἰω(άννης) ὁ τοῦ Ἐρμηλιώτου, ἔχ(ει) γυναικα Βασιλ(ικὴν), (νομισμα)το(ς) (ἤμισυ). ||<sup>100</sup> Βασιλ(ειος) ὁ ἀναγνώστ(ης), ἔχ(ει) γυναικα Καλ(ήν), θυ(γατέρα) Σιληγγ(ώ), ἀργ(όν) α', (νόμισμα) ἔν. Θε(όδω)ρο(ς) ὁ Μυρσίν(ης), (νομισμα)το(ς) (ἤμισυ). Χή(ρα) ἢ Ἄνω, ἔχ(ει) θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ἀπ(ο)ρο(ς). Χή(ρα) ἢ Χαροκόπισσα, ἔχ(ει) θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ἀπ(ο)ρο(ς).

||<sup>101</sup> Πλησί(ον) τοῦ Ξωρογίου εἰς τ(όν) Παισιῶνα εἰσ(ίν) οὔτοι Μιχα(ήλ) ὁ Ἐπταπύτης, ἔχ(ει) γυναικα Εἰρή(νην), παῖδ(ας) Ἄνν(αν) (καί) Γε(ώ)ρ(γιον), (νόμισμα) ἔν. Χή(ρα) Σένη ἢ τοῦ Μαγτζοφλόη, ἔχ(ει) θυ(γατέρας) Παναορά(αν) ||<sup>101</sup> (καί) Θε(οδώ)ρ(αν), ἀργ(όν) α', χοί(ρον) α', (νομισμα)το(ς) (ἤμισυ). Ἰω(άννης) ὁ Σιληγγ(ᾶς), ἔχ(ει) γυναικα Σιληγγ(ώ), θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α', (νόμισμα) α'. Μιχα(ήλ) ὁ Πληγορ(ᾶς), ἔχ(ει) γυναικα Εἰδ(οκίαν), θυ(γατέρα) Μαρί(αν), υἱ(όν) Γρηγ(ό)ρ(ιον), βοιδ(ά)τ(ο)ς, χοί(ρον) α', ἀργ(όν) α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) β'. ||<sup>102</sup> (νομισμα)τα β' (ἤμισυ). Βασιλ(ειος) ὁ τ(ῆς) Καλογγέ(ας), ἔχ(ει) γυναικα Εἰρή(νην), βοιδ(ά)τ(ο)ς, ἀργ(ά) β', χοί(ρον) α', (νόμισμα) ἔν ἤμισυ. Ἰω(άννης) ὁ Μελαί(ας), ἔχ(ει) γυναικα Μαρί(αν), υἱ(οῦς) Νικόλ(αον), Μιχα(ήλ) (καί) Λέ(ον)τα, ὄν(ικόν) α', χοί(ρους) β'. ||<sup>103</sup> (νόμισμα) ἔν. Δημήτ(ριος) ὁ Κριτωρό(ς), ἔχ(ει) μ(η)τέρα Καλ(ήν), ἀπ(ή)ρ(α) Μιχα(ήλ), ὄν(ικόν) α', χοί(ρους) β', (νόμισμα) ἔν. Κώστ(ας) ὁ τοῦ Ἀμαζέρη, ἔχ(ει) γυναικα Μαρί(αν), ἀπ(αις), βοιδ(ά)τ(ο)ς, χοί(ρους) β', ὄν(ικόν) α', (νόμισμα) ἔν ἤμισυ). ||<sup>104</sup> Δημήτ(ριος) ὁ γα(μβ)ρό(ς) τ(ῆς) Γεωργί(ας), ἔχ(ει) πενθ(ε)ρ(άν) Γεωργί(αν), βοιδ(ά)τ(ο)ς, χοί(ρους) β', ὄν(ικόν) α', (νόμισμα) α' (ἤμισυ). Σ(ω)τήρ(χο)ς ὁ Ῥάπτ(ης), ἔχ(ει) γυναικα Καλ(ήν), ὄν(ικόν) α', χοί(ρον) α', ἀπ(ή)μ(ιον), (νόμισμα) ἔν. Ἰω(άννης) ὁ τοῦ Σα-||<sup>105</sup>μουήλ, ἔχ(ει) μ(η)τέρα Ἄνν(αν), βοιδ(ά)τ(ο)ς, ἀργ(όν) α', χοί(ρους) γ', (νόμισμα) ἔν ἤμισυ. Vncal ὁ γα(μβ)ρό(ς) τοῦ Μαντζοφλόη, ἔχ(ει) γυναικα vncal, (νόμισμα) α'. Δημή(τ)ριος ὁ Βαλανέ(ας), ἔχ(ει) γυναικα Εἰρή(νην), παῖδα Σταμάτ(ην), βοιδ(ά)τ(ο)ς, (νόμισμα) α'.

||<sup>106</sup> Εἰς τ(ὸ) Κατόστρόμονο(ν), παλαισχόρ(ιον) ἢ Μελιντζικη. Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ τοῦ Δημητρά, ἔχ(ει) γυναικα Ἐλ(ένην), θυ(γατέρα) Ἄνν(αν), ἀργά δ', χοί(ρους) γ', καραθίω τὸ (ἤμισυ), βιβάρια ε', ||<sup>107</sup> ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α', (νομισμα)τα τρία. Ἰω(άννης) ὁ Καμαρηνός(ς), ἔχ(ει) γυναικα Ζωί(ην), υἱ(όν) Σέεν(ον), σανδ(ά)λλ(ιον) α', χοί(ρους) β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α', (νομισμα)τα τρία. Κω(νσταντίνος) ὁ Τζάκ(ων) χῆ(ρ)ο(ς), ἔχ(ει) παῖδ(ας) Θε(όδω)ρ(ον), Εἰδ(οκίαν) ||<sup>108</sup> (καί) Ἰω(άννην), ζε(υγαρά)το(ς), ἀργά β', χοί(ρους) γ', (νομισμα)τα γ' (ἤμισυ). Λέ(ων) ὁ Χαραβ(ᾶς), ἔχ(ει) γυναικα Ἄνν(αν), ἀπ(αις), βιβάρια ε', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α', ἀργ(ά) β', χοί(ρους) β', (νομισμα)τα β'. Κω(νσταντίνος) ὁ Κατάκιοι(ς) χῆ(ρ)ο(ς), ||<sup>109</sup> ἔχ(ει) παῖδ(ας) Ἰω(άννην) (καί) Εἰρή(νην), χοί(ρους) β', σανδ(ά)λλ(ιον) α', (νομισμα)τα β'. Χή(ρα) ἢ Ζωή, ἔχ(ει) υἱ(όν) Κω(νσταντίνον), ἀπ(ο)ρο(ς), (νομισμα)το(ς) τέταρτ(ον). Vncal ἢ θυγάτ(η)ρ τοῦ Δραγονάνου Θε(οδώ)ρ(ου), ἔχ(ει) ἀργ(όν) α'. Θε(όδω)ρο(ς) ὁ Ἄμοξᾶς, ||<sup>110</sup> ἔχ(ει) γυναικα vncal, παῖδ(ας) vncal, γα(μβ)ρ(όν) Μιχα(ήλ), ζε(υγαρά)το(ς), ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(λου) α', (νομισμα)τα ε'. Γε(ώ)ρ(γιος) ὁ τοῦ Κυριακοῦ, ἔχ(ει) γυναικα vncal, καραβ(ιον) α', βιβάρια δ', (νομισμα)τα β'.

Εἰσι δὲ ||<sup>111</sup> εἰς τὰ ἀμρότ(ε)ρ(α) χωρία (ἴμοῦ) (ὑπέ)π(υ)ρ(α) τῶβ, ἄνω ὀφείλει κατέχ(ειν) τὸ μέρει τ(ῆς) μο(νῆς) (καί) ἀναλαμβάν(ειν) ταῦτα κατ' ἔτος(ς) διὰ δύο ||<sup>112</sup> καταβολ(ών), ἡγγ(ον) κ(α)τὰ μὲν(τ) τ(όν) Μάρτ(ιον) τὰ ἤμισυ, κ(α)τὰ (δὲ) τ(όν) Σεπτ(έμβ)ρ(ιον) τὰ ἔτ(ε)ρα ἤμισυ, ὡς ὀφειλοντες οἱ τοιοῦτα ἴθροιο κατέχ(ειν) (καί) τὰ τοιαῦτα ||<sup>113</sup> κτήμ(α)τα ἐκτό(ς) πάστ(ης) δημοσιακ(ῆς) ἐπηρεί(ας) ἢ βάρ(ους) (καί) ἀνενόγητα διατηρούμενα (καί) ἀκαταζήτ(η)τα, καθά (καί) ὁ κρατιοῦ(ς) (καί) αγ(ι)ος ἡμ(ῶν) ||<sup>114</sup> ἀθ(έν)τ(ης) (καί) βασιλεὺς διορίζ(ει)ται. Ἐπὶ τούτω γὰρ ἐγγόνοι (καί) τὸ παρ(όν) ἡμέτ(ε)ρ(ον) πρακτ(ικόν) γράμμα, ὁ (καί) συνήθ(ως) πιστωθ(έν) (καί) τῆ

μουσθ- ||<sup>115</sup>δίνη βούλλη κ(α)τά συνήθει(αν) βεβαιωθ(έν), επεδόθη τῷ μέρει τ(ῆς) ρηθελ(σ)ης σεβασμ(α)ς  
 μο(ν)ς) δι' ἀσφάλει(αν), μη(ν): Μαρτ(ί)ω (ἐνδικτιῶνος) ε'.

+ Οἱ ||<sup>116</sup> δοῦλοι τοῦ κρατ(ι)οῦ) (καὶ) ἀγίου ἡμῶν αὐθ(έν)του (καὶ) βασιλ(έ)ως, ὃ τε  
 προκαθ(ή)μεν)ος) Θε(σ)ολο(ν)ι(κ)ῆς) ||<sup>117</sup> Νικολαὸς σεβαστὸς οἱ Κ(ά)κ(μ)πανος, ||<sup>118</sup> Δ(η)μ(ή)τρι(ος)  
 σε(βαστὸς) οἱ Σπαρτηγὸς +

+ Ὅφειλει δὲ ἡ διαληφθεῖσα μο(ν)ῆ τ(ῶν) Ἱθ(ή)ρων κατέχ(ειν) (καὶ) ἐν τῷ χωρ(ί)ω Μελίν-  
 ||<sup>119</sup>τζιαν(ί)ς) εἰς τ(ὸ) Πιραστ(ρό)μον(ον) τὸ τε σαλατι(κόν) (καὶ) ὀψώνι(ον) καθὼ προκατεῖχε ταῦτα  
 (καὶ) ἐνέμετο (καὶ) τὸ πρότ(ε)ρ(ον).

L. 1 lege αβεία || 1. 35 ε' post corr. || 1. 40 ὀ post corr. || 1. 44 ε' post corr. || 1. 52 ὀ fortasse post corr.  
 || 1. 56 α' (ἦμου) post corr. || 1. 58 ε' post corr. || 1. 86 Μαρτ(ί)ω : M- post corr. || 1. 88 ὄντος : ὄ- post corr.  
 || 1. 89 δουλοπαπαστῶς : πρὸ ἀναποσπαστῶς || 1. 105 παῖδα post corr. || 1. 111 τῷ μέρει : πρὸ τῷ μέρος || 1. 113  
 διατρομέμενα : -μενα post corr. || 1. 114 βασιλεὺς : -λ- post corr.

## 60. ACTE DE CESSION TEMPORAIRE

μετὰ ἀμοιβ(α)ίου

ἐνυπόγραφον ἔγγραφον (l. 6)

ἀμοιβ(α)ῖα ἔγγραφα (l. 8, 19, 21, 25)

ἔγγραφον (l. 22)

παραδοτήριον ἔγγραφον (l. 27-32)

[octobre], indiction 8  
 a. m. 6773 (1264)

Les moines d'Iviron cèdent à Nicolas Kamoudès, pour quatre titulaires successifs, leur métouge de Saint-Clément à Thessalonique.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 63). Parchemin, 592 × 418 mm. Trois plis verticaux. Assez bonne conservation; le haut du document a probablement été coupé immédiatement au-dessus de la première ligne conservée; déchirures au sommet et à la base, quelques taches, petits trous. L'encre, marron pour le texte et les signatures, a par endroits pâli. Tilde sur certains prénoms (l. 6, 8, 9, 25) et sous un mot composé (l. 4, 6), iota souscrit (l. 13), deux accents sur μ(έν) et sur δέ (l. 5). L. 22, blanc avant la description des bâtiments. Deux notices géorgiennes ont été insérées dans des espaces blancs, entre les lignes 1 et 2, 3 et 4 (cf. notes; écriture minuscule, xiii<sup>e</sup> s., peut-être de la même main); une troisième notice géorgienne figure tête-bêche en bas du document (écriture minuscule, fin xiii<sup>e</sup> s.). Nous éditons ces trois notices à la suite du texte. — Au verso, notice ancienne, lue sur place: + Τῷ ἐντός τῆς Θεσσαλονίκης τοῦ ἀγίου Ιερομ(ά)ρ(τ)υρος Κλήμεντος. — Album: pl. XV.

*Inédit.*

*Bibliographie:* DÖLGER - WIRTH, *Regesten* III<sup>2</sup>, n° 1931a (« χρυσόβουλλον »).

ANALYSE. — Suscriptions, en géorgien et en grec, de neuf moines d'Iviron (l. 1-4). Invocation trinitaire (l. 4). Néophytos, kathigoumène du monastère impérial d'Iviron, sis [à l'Atchos], et les moines de ce monastère qui ont écrit leur nom ci-dessus, les uns en géorgien les autres en grec (liste de 4 noms), établissent de leur plein gré, et avec l'accord de tous les autres moines [d'Iviron], qui n'ont pas apposé leur suscription vu leur grand nombre, le présent document, et un *amoibaion* (l. 4-7). Par ces lettres réciproques, ils cèdent au sellier Nicolas Kamoudès, et à trois personnes qui lui succéderont, leur métoque de Saint-Clément sis dans la ville de Thessalonique, dans le quartier de Saint-Paramonos, avec tous ses droits (l. 8-10). [Nicolas Kamoudès] s'installera dans le métoque sa vie durant, fera assurer les offices (matines, liturgie, vêpres et la fête annuelle [du saint]) par un prêtre respectable et agréé [par Iviron], entretiendra le luminaire (*lychnokata*) et prendra soin des bâtiments [du métoque]; avant tout, il reconstruira depuis les fondations l'église, qui menace de s'écrouler, ainsi que les *kellia* qui en dépendent (l. 10-13). Il en percevra tout le revenu et, après qu'un an sera passé, c'est-à-dire à partir d'octobre de la 9<sup>e</sup> indiction, il versera au monastère, chaque année, 4 hyperpres seulement, contre reçu, ainsi que les prémices (*aparchè*) habituelles pour la Saint-Clément, dans la mesure de ses possibilités (l. 13-14). Il lui sera permis, au moment de sa mort, de transmettre l'église et ses dépendances — en informant le monastère [d'Iviron] — à la personne de son choix, parente ou étrangère, à condition que celle-ci reconnaisse sa sujétion; ce successeur devra verser annuellement [à Iviron] les 4 hyperpres convenus et respecter jusqu'à sa mort les engagements indiqués ci-dessus. Il en sera de même pour les deux autres personnes [qui lui succéderont] (l. 15-18). Après la mort de la quatrième personne, ladite église [de Saint-Clément], restaurée, reviendra à Iviron, ainsi que ses dépendances (l. 18-19). Garanties des deux parties: le contrevenant ne sera pas entendu [en justice], sera puni conformément aux canons, devra verser à l'autre partie une amende d'une livre d'hyperpres et sera maudit, le présent acte restant de toute façon valable (l. 19-22). Description de l'église [Saint-Clément] et des six bâtiments qui l'entourent: ils donnent sur une cour munie d'un porche, ils sont vétustes et en mauvais état (l. 22-25). Mention du scribe, le clerc Jean Pélagès, commis par le protonotaire et tabulaire Georges Pélagès, date, mention des témoins signataires (l. 25-26). Signatures autographes de huit témoins, dont six clercs [de Thessalonique], et le scribe (l. 27-34).

NOTES. — *Diplomatique.* Le présent document, l'un des deux *amoibaia*, est l'exemplaire qu'avait reçu le bénéficiaire, Nicolas Kamoudès, puisqu'il porte les suscriptions de moines d'Iviron. Plusieurs points font difficulté.

Si, comme nous le pensons, le haut du document a été coupé (cf. ci-dessus, Le Texte), certaines suscriptions ont peut-être disparu, par exemple celle de l'igoumène. — Il est possible que la première ligne, écrite d'une même main, fasse partie des suscriptions, malgré la mention d'un économiste, Mikia, autre que Sabas, qui est mentionné dans le document (l. 6) et qui a vraisemblablement lui aussi apposé sa suscription (l. 4, cf. plus bas). — Le texte qui vient ensuite, sur deux lignes, nous semble être une notice postérieure au document: il comporte plus d'éléments

qu'une simple suscription, une date et plusieurs signatures ; il mentionne un higoumène, Jean, différent de celui qui a établi le document, Néophytos. Datée d'une indiction 8, cette notice pourrait à première vue être de très peu postérieure au document, établi lui aussi lors d'une indiction 8, mais elle doit plutôt être postérieure de quinze ans (cf. Introduction, p. 9). — L. 2 de l'édition, la signature géorgienne est d'une main différente de celle qui a écrit la notice ; il s'agit probablement d'une suscription. — L. 3, on trouve deux suscriptions grecques, écrites apparemment de la même main : celle du prohigoumène Néophytos et celle de l'higoumène Basile. En effet, la suscription de Basile est annoncée l. 6 de l'édition. Le prohigoumène Néophytos doit donc être différent de l'higoumène homonyme auteur du document (mentionné l. 4). — Vient ensuite un texte qui ressemble, par le contenu et par l'écriture, à la notice de l'higoumène Jean ; il mentionne l'higoumène Nicolas, n'est ni daté ni signé. Nous admettons que cette notice est postérieure à celle de l'higoumène Jean. — L. 4 de l'édition, la signature géorgienne du grand économiste Sabas, d'une écriture différente de celle de la notice qui précède, nous semble être une suscription. Il s'agit probablement de l'économiste Sabas, mentionné dans le texte l. 6.

Les notices de Jean et de Nicolas ont été, selon nous, introduites dans des espaces qui avaient été laissés pour recevoir d'autres suscriptions. On notera en tout cas que le prohigoumène Ioannikios n'a pas apposé sa suscription, ce qui était pourtant prévu (cf. l. 6). Nous comprenons que ces deux notices émanent de successeurs de Néophytos, qui ont voulu confirmer la cession du métoque, décidée par leur prédécesseur.

*Date.* Dans la date, le nom du mois a été laissé en blanc (l. 25). Les l. 13-14 suggèrent que l'acte a été établi au mois d'octobre ; s'il en est ainsi, il date d'octobre 1264.

*L'affaire.* L'accord passé entre le monastère et Kamoudès permettait à ce dernier et à trois successeurs de jouir des revenus de Saint-Clément pendant une longue période, charge à eux d'effectuer les importantes améliorations prévues qui, à la fin, reviendraient au monastère. Cet accord fut confirmé par deux successeurs de Néophytos, Jean et Nicolas (cf. leurs notices éditées à la suite du document). Mais plus tard, l'higoumène Sérapion, considérant sans doute que cet accord nuisait désormais aux intérêts du monastère, obtint de réduire à deux personnes la durée de cette cession : cf. notre n° 68 et la notice de Sérapion, que nous éditons à la suite des deux notices précédentes. Nous connaissons d'autres cas de cession temporaire à des personnes successives, à l'Athos, au xi<sup>e</sup> siècle (*Esphigménou* n° 2), au xii<sup>e</sup> (*Iviron* II, p. 7, *Synodikon* d'Iviron, n° 112) et au xv<sup>e</sup> (*Dionysiou* n° 35).

*Prosopographie.* Sur les higoumènes et officiers d'Iviron (l. 1-6 et notices), cf. Introduction, p. 8-10. — Nicolas Kamoudès (l. 8) est mentionné dans notre n° 68 de 1295, date à laquelle il n'était plus en vie (cf. *PLP* n° 10723 : « Kaloudès », d'après l'édition Dölger de notre n° 68) ; ce même acte nous apprend que Kamoudès, devenu moine sous le nom de Néophytos, avait effectué des améliorations à Saint-Clément. — Aurôn Asklépios (l. 28) ; un homonyme est mentionné, comme clerc à Thessalonique, en 1314 (*Chilandar* n° 27 ; cf. *PLP* n° 1553). — Démétrios Knipas (l. 31) : la famille a fourni d'autres membres du clergé de Thessalonique : Constantin Knipas, qui signe, en 1314, *Dochetariou* n° 14 et *Chilandar* n° 28 et 29 ; et Jean Knipas, qui signe, en 1322, *Chilandar* n° 85. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

*Suscriptions géorgiennes* : L. 1 : Moi, Mikia, économiste [ ]. Moi, papas ..., je suis témoin. Moi, Jean, je suis témoin. Syméon témoin. Moi, Théodose, je suis témoin. L. 2 : Moi, je signe pour le père spirituel. L. 4 : Moi, Sabas, grand économiste, je suis témoin et je suis d'accord.

*Notices géorgiennes* : 1) Moi, l'higoumène Jean, j'ai donné Saint-Clément à Nicolas Kamoudès pour quatre personnes, pour qu'il (re)construise l'église et les kellia et pour qu'il donne quatre hyperpres chaque année au mois d'octobre. Indiction huit. Moi, le papas Georges, je suis témoin. Moi, l'ancien higoumène Jean, je suis témoin. 2) Moi, l'higoumène Nicolas, j'ai [donné par] écrit Saint-Clément à Nicolas Kamoudès pour quatre personnes, pour qu'il (re)construise l'église et les kellia et pour qu'il donne chaque année, au mois d'octobre, quatre hyperpres, sans aucune discussion. 3) Ce document concerne Saint-Clément de Thessalonique [donné à] Kamoudès. Que personne ne l'emporte à la ville et qu'on ne le confie à personne, où que ce soit. ... On le lui a donné pour quatre personnes, et moi j'en ai coupé deux. Quand ce moine mourra, ce monastère nous reviendra dans sa totalité. Sérapion dit, et nous avons bien mené [l'affaire].

L. 14, ἀπαρχή : prémices, cf. *Xénophon*, p. 199.

L. 22-25 : sur Saint-Clément, cf. *Iviron II*, p. 51. L'acte *Iviron II*, n° 52, donne lui aussi (l. 372-376) une description, assez différente mais pas contradictoire, du monastère ; d'après ce dernier document, Saint-Clément était situé dans le quartier de Saint-Théodore (l. 372), selon le présent document (l. 9), dans celui de Saint-Paramonos ; la localisation de ces quartiers n'est pas connue. Le quartier de Saint-Paramonos est mentionné dans plusieurs documents de Chilandar ; cf. aussi *Introduction*, p. 40 et n. 239.

L. 22, ξηροκέραμος : à propos de tuiles assemblées sans joint ; on retrouve ce mot dans notre n° 78, l. 18, 20 et 24.

+ me mikias ikonomossa ... ts

+ me papa ... moçame var

[me] i(ovan)e moçame [var]

siameon m(o)çame

me teod[o]si[os] [mo]çame var

||<sup>2</sup> + me moçyrisa daminišnavs

||<sup>3</sup> + Νεόφυτος ὁ προηγούμενος τῆς σεβασμίας μονῆς προέταξα

+ Βασίλειος ἱερομόναχος) προέταξα +

||<sup>4</sup> + me saba d(i)d(i)kxon(omi) moç(a)me var da tanadavxdi

+ Ἐν ὀνόματι τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος. Νεόφυτος(ς) ἱερομόναχος(ς) καὶ καθηγούμενος(ς) τῆς ἐν τῷ Ἁγίῳ Ὁρει ||<sup>5</sup> σεβασμίας βασιλικῆς μονῆς τῶν Ἱερόνων καὶ ἡμεῖς οἱ συν αὐτῶ ἐνωθ(εν) τοῦ πατρ(όν)τος(ς) ὄψους οἱ μὲν οἰθηρ(ο)ῖς οἱ δὲ βωμαῖοις γράμμασι τὰ οἰκεία ἐκωτῶν ὀνόμα(τα) προσημνύμενοι ἀδελφοὶ ||<sup>6</sup> τῆς ἁγίας ταύτης(ς) μονῆς, ἄγουν Ἰωαννίκιος(ς) ἱερομόναχος(ς) καὶ προηγούμενος(ς), Σάβ(ας) ἱερομόναχος(ς) καὶ οἰκονόμος(ς), Βασίλ(ει)ος(ς) ἱερομόναχος(ς) καὶ Γεώργιος(ς) ἱερομόναχος(ς), τὸ παρὸν μετὰ ἀμοιβαίου ἐνυπόγραφ(ων) ἔγγρα(φον) ||<sup>7</sup> ἐκτιθέμεθ(α) ἐκουσί(ως), ἀδικάτως καὶ ἀμεταμελήτ(ως), θελήσει( καὶ) ἀποδοχ(ῆ) καὶ τῶν λοιπῶν πάντ(ων) μοναχῶν τῆς καθ' ἡμᾶς ἁγίας ταύτης(ς) μονῆς, τῶν μὴ φρασάντ(ων) διὰ τὸ πληθ(ος) συνπροτάξει, ||<sup>8</sup> πρὸς σὲ τὸν σελοποιὸν κύρι(ν) Νικόλα[ο]ν τὸν Κομούθ(ην)



(και) επί προσώποις) τριών δι' ὧν δὴ ἀμειβαί(ων) ἐγγρά(φω)ν (και) παραδιδόμα(έν) σοι ἀπεντεῦθ(εν) (και) ἀπὸ τῆς σήμερο(ν) τὸ ἐντό(ς) τῆς(δε) τῆς πόλ(εω)ς Θε(σσαλο)ν(ικη)ς ¶ 9 (και) κατὰ τὴν γεγι(ο)ν(ί)αν τοῦ Ἁγ(ίου) Παρμυ(ν)ου τὸ προσόν τῆ καθ' ἡμᾶς μονῆ μετόχιου, ἡγίου αὐτῶν τῆν σεβ(ασίω)ν ἐκκλη(σ)ί(αν) τὴν εἰς ὄνομα τιμωμ(έ)ν(η)ν τοῦ Ἁγ(ίου) ἱερομ(άρτυ)ρο(ς) Κλήμεντο(ς) μετὰ τὴν ὀν' αὐτ(ῶ)ν και περι αὐτῆν ¶ 10 πάντ(ων) δικαί(ων) (και) προνομ(ί)ων, ἐπὶ προσώποι(ς) (ὡς) εἰρη(ν)ία τέσσαρον, ἡγ(ί)ων) τῶ σῶ ἐνὶ και ἐτέρ(ων) τριῶν κα[τα] διαθ(ο)ρά (ἀ)ναδεξ(ί)μ(ε)ν(ων) τῶν τοιαύτῆν Ἁγ(ί)ων ἐκκλη(σ)ί(αν), ὡς ἂν προ(σ)καθ(ί)μ(ε)νο(ς) ἐν τῷ τοιαύτῳ μετοχίω ¶ 11 ἐφ' ὄρω τῆς οὐκεί(ας) σου ζωῆς (και) ἐκτελῆς ἐν τῇ εἰρημ(έ)νῃ Ἁγ(ί)α ἐκκλη(σ)ία δι' ἱερῶς σεμνοῦ (και) δεκτῶ τῆν γε θροῦν(η)ν ὁμωθίαν, τὴν θε(α)ν λειτουργί(αν), τὴν ἐσπερινὴν ψαλμωδία(ν) (και) τὴν ἐτή(σ)ι(ον) εὐορτήν, ¶ 12 φρονι(ζ)ης τῆ τῆς λυχνωκαί(ας) και τῆς περιποιήσεως τῶν ἀκινήτ(ων) αὐτῆς, πρὸ πάντ(ων) δὲ ἐκ βάθρ(ων) ἀνεγείρ(εις) τὴν Ἁγ(ί)αν ἐκκλη(σ)ί(αν), ἐπειπερ ταχεύ(αν) πτώσιν ἀπειλεί, ὁμοί(ων) (και) τὰ ὑπ' αὐτ(ῶ)ν καλλία, ¶ 13 πολλῆς περιποιήσεως δεόμεν(α) (και) τὸ ἐπερχόμενον ἐκ τούτ(ων) ἅπαν εἰσόδου μονομερῶς και ἀνακατωτηριάστ(ως) ἀποφέρει, (και) παρῆχ(εις) ἐτη(σ)ί(ως) πρὸ(ς) (και) τῆς ἡμᾶς και πρὸ(ς) τὴν καθ' ἡμᾶς) μονὴν μετὰ παρα-¶ 14 ὄρομ(η)ν χρόνου ἐν(ός), ζῆ(ου)ν) ἀπὸ τῆς ἀρχ(ῆς) τοῦ Ὀκτ(αβ)η(ρίου) μηνός(ς) τῆς μελλού(σης) ἐνάτ(ης) (ἰνδικτιώνος), (νομισμ)ατα (ὑπερ)π(υ)ρα τέσσαρα (και) οὐ πλέον, εὐνομω(όν)ων) πάντ(η), καλοθ(ε)λί(ως) (και) δι' ἀποδείξεως, ἄλλα δὴ (και) τὴν συνθή(η) ἀπαρξ(ῆ)ν τοῦ Ἁγ(ίου) ἱερομ(άρτυ)ρο(ς) Κλήμ(εν)το(ς) //κ(α)τ(ὰ) δ(ύ)να(μ)ιν// ¶ 15 (και) οὕτω ἐν τῷ καιρῷ τῆς τελευταίας σου ἵνα ἔχῃς ἀδει(αν) ἐξ ἡμῶν και τῆς καθ' ἡμᾶς) μον(ῆς) παραπέμψαι ταύτην δὴ τὴν ἐκκλη(σ)ί(αν) και τὰ ὑπ' αὐτῆν ἅπαντα, μετ' εἰδῆσαι(ς) και τὸ μέρος(ο) τῆς μον(ῆς), πρὸ(ς) πρόσωπ(ον) ¶ 16 εἴτε συγγενικόν σου βούλη(ς) εἴτε (και) ἀλλότ(ρι)ον, οὐ μ(έν)τοι γε πρὸ(ς) δυνατ(όν) και κακώτ(ρο)πον, ἀλλὰ πρὸ(ς) εὐπειθε(ές) (και) εὐάγω(ν), ὅπερ πρόσωπ(ον), τὸ μετα θάνατόν σου δηλαδὴ διαδεξ(ί)μ(ε)ν(ον) τὴν τοιαύτῆν Ἁγ(ί)αν ἐκκλη(σ)ί(αν), ¶ 17 (και) ὀφείλ(ει) παρῆχ(ειν) ἐτη(σ)ί(ως) πρὸ(ς) τῆς ἡμᾶς (και) πρὸ(ς) τὴν δηλωθεῖσαν μονὴν τὰ μέ(σον) ἡμῶν τὴν σήμερον τυπωθέντ(α) τέσσαρα (ὑπερ)π(υ)ρα νομισμ(α)τ(α) (και) πάντ(α) τὰ ἀνωτ(έ)ρω ὑπεραχμ(έ)να ἐκπληρεῖν ἄχρις ἂν (και) τοῦτο παρέλθ(η) ὡσαύτ(ως) ¶ 18 ὀφείλ(ει) γενέσθαι (και) ἐπὶ τοῖς ἑτέροις διόσι προσώποι(ς). (Και) οὕτω μετὰ τὴν τεσσάρ(ων) προσώπ(ων) παρέλευσιν ἵνα ἐπαρῆχ(η)τ(α) αὐθι(ς) πρὸ(ς) τὴν καθ' ἡμᾶς μο[ν]ῆν τῶν Ἰθῆρ(ων) ἢ δεδλωμ(έ)νη Ἁγ(ί)α ἐκκλη(σ)ία ¶ 19 βεβελιωμ(έ)νη και συνσταμ(έ)νη και τὰ ὑπ' αὐτῆν ἅπαντ(α). Οὕτως οὖν ἐκθήμενοι πρὸ(ς) ἀλλήλ(ους) τὰ παρ(όν)τ(α) ἀμειβαία ἐγγρα(φ)α, ὀφείλομ(εν) φυλάξαι αὐτὰ ἀκαλλοίωτ(α) και ἀπαράβλαυστ(α) κ(α)τ(ὰ) πᾶσαν αὐτ(ῶ)ν ¶ 20 τὴν περιλή(ψ)ιν· ὁ γ(άρ) ἐξ ἡμῶν βουληθῆσομ(ε)νο(ς) πρὸ(ς) ἀνατροπ(ή)ν (και) ἀθέτη(σιν) τούτ(ων) χωρη(σ)αι προβαλόμε(νο)ς) οὐδὲθ(έ)ν(ον) νομικὴν βοήθ(ε)αν ἢ δικαιολογ(ί)αν, αἷς δὴ πᾶσαις (και) ἀπεταξ(ί)μ(ε)θ(α) ἐκουσιθ(ε)λί(ως) σὺν τῷ μεταμέλω, οὐ μόν(ον) ἐφ' οἷς ¶ 21 ἔχει λέγειν οὐκ εἰσκαουθήσ(ε)τ(α) τὸ πρὸ(ς) ἀναρῆ(σιν) τῶν παρ(όν)τ(ων) ἀμειβαί(ων) ἐγγρά(φω)ν, ἀλλὰ σὺν τῷ εὐθύνεσθ(αι) (και) κανονικ(ῶς), (και) δόσει προστ(ι)μου ὑποπεσῆτ(α) πρὸ(ς) τὸ στέργον μέρος(ς) (νομισμ)άτ(ων) (ὑπερ)π(υ)ρ(α) λίτρ(ας) μι(ᾶς), ἐπισπᾶται (και) τ(ὰς) τῶν ¶ 22 ἀπ' αἰῶνος(ς) πάντ(ων) Ἁγ(ί)ων ἀράς, πρὸ(ς) τῶ (και) οὐτ(ως) ἐρρωσθ(αι) τὰ παρ(όν)τ(α) ἐγγρά(φω)ν, ἀλλὰ τὸ βέβαιον ἐχ(ειν). Ἡ μ(έν)τοι δηλωθεῖσα Ἁγ(ί)α ἐκκλη(σ)ία ἢ (και) παραδοθεῖσα σοι τὴν σήμερον ὑπάργει ἰδρυτο(ς) εἰρηκέρματος, ¶ 23 γυρόθ(εν) ἔχουσα παρᾶπτερα μονόρρουτ(α) ἀπειλούντα (ὡς) εἰρητ(α) πτώσιν(ον) ταχεύ(αν)· τὰ κύκλω αὐτῆς ἔντα οὐκ(η)μ(α)τ(α) εἰσὶ μ(έν) τὸν ἀρσίμ(ον) ἔξ, τυγχάνουσι (δὲ) ἅπαντ(α) μονόρρουτ(α) ἐτοίμ(ως) ἔχοντ(α) εἰς γῆν καταπεσῆν ¶ 24 ἐκ τῆς ἄγαν αὐτῶν σαθρότ(η)τ(ος) και πωλατότ(η)το(ς), μετὰ μονομ(ε)ρ(ῆς) αὐτῆς θεωρούμ(ε)να και τοιαύτ(ης) πρὸ(ς) με(σ)ημ(θ)ρ(αν) πωλικῆς εἰσοδοξ(έ)δ(ου), ἧς ἄνωθ(εν) (και) στοιθ(ων) σμικρότ(α)τ(ων). Ἡ μ(έν)τοι σαχηματογραφία τῆς αὐτ(ῆς) Ἁγ(ί)ας ἐκκλη(σ)ί(ας) ¶ 25 (και) τῶν οὐκ(η)μ(α)τ(ων) ἔχει οὕτ(ως)· τὰ δὲ παρ(όν)τ(α) ἀμειβαία ἐγγρα(φ)α ἐγράφ(σαν) διὰ χειρ(ός) Ἰω(άννου) κληρ(ικου) τοῦ Πελάγ(η), ἐκ προτροπ(ῆς) τοῦ

Θ(εο)φι(λεσ)τ(ά)τ(ου) πρωτονοτ(α)ρ(Ι)ου (καί) ταβουλλ(α)ρ(Ι)ου κυ(ροῦ) Γεωργ(Ιου) τοῦ Πελάγ(η),  
 μηνί uacal (ινδιωτιώνος) ἡ' ||<sup>28</sup> ἔτους ϸψο<sup>95</sup>γ', ἐνώπιον τῶν ὑπ(ο)γραψάν(των) μ(α)ρ(τ)ῶρων + + +

||<sup>27</sup> + Μανουήλ ἱερε(ύς) (καί) κλη(ρι)κ(ός) ο Τηλικοῦτα(ς) τῷ παραδοτηρίῳ ἐγγρ(ά)φω παρ(ών)  
 (καί) μ(α)ρ(τ)ῶρων ὑπ(έ)γραψα +

||<sup>28</sup> + Ἀαρὼν ἱερε(ύς) (καί) κληρ(ικ)ός ὁ Ἀσκληπι(ός) τῷ παραδοτηρίῳ ἐγγράφῳ παρ(ών) (καί)  
 μ(α)ρ(τ)ῶρων ὑπ(έ)γραψα + +

||<sup>29</sup> + Ματθαῖο(ς) ἱερε(ύς) (καί) κληρ(ικ)ός ὁ Ἀσκληπι(ός) τῷ παραδοτηρίῳ ἐγρά(φ)ω παρ(ών)  
 (καί) μ(α)ρ(τ)ῶρων ὑπ(έ)γραψα +

||<sup>30</sup> + Μανουήλ ἀναγνώστ(ης) (καί) κληρ(ικ)ός ὁ Πεντακάλ(ης) τῷ παραδοτηρίῳ ἐγραφο παρ(ών)  
 (καί) μ(α)ρ(τ)ῶρων ὑπ(έ)γραψα +

||<sup>31</sup> + Δημήτρ(ι)ο(ς) κληρ(ικ)ός ὁ Κνιπ(ᾶς) τῷ παραδοτηρίῳ ἐγγράφω παρ(ών) καί μ(α)ρ(τ)ῶρων  
 ὑπ(έ)γραψα +

||<sup>32</sup> + Θε(ό)δ(ω)ρο(ς) ὁ Βόιν(ας) τῷ παραδοτη(ρ)ί(ῳ) ἐγγρά(φ)ω παρ(ών) (καί) μαρτ(υ)ρ(ών)  
 ὑπ(έ)γραψα +

||<sup>33</sup> + Ὁ Γραφεύς Ἰωάν(ης) συμμαρτυρῶν (καί) αὐτ(ό)ς ὁμο(ῳ)ς σὺν τοῖς ἄλλοις  
 ὑπ(έ)γραψα +

||<sup>34</sup> + Ὁ πρωτονοτ(ά)ρ(ιος) τ(ῆς) ἀγ(ι)ωτ(ά)τ(ης) μ(η)τρ(ο)π(ό)λεως Θε(σ)σαλ(ο)ν(ικ)ης (καί)  
 ταβουλλ(ά)ρ(ιος) Γεώργ(ιος) διάκονο(ς) ὁ Πελάγ(ης) βεβαιῶν ὑπ(έ)γραψα + +

Notices géorgiennes au *recto* :

1) + me m(a)m(a)m(a)n i(oa)ne mivec kilmc(mi)d(a)j niḡ(olo)s kamudis otxsa pirsა z(ed)a  
 rata aḡ(a)šenos eklesiaj da ḡelnebi da moscemdes ḡ(ovel)ta ḡ(e)lta || otx otxsa perperasa tuēsa  
 oḡdonbersa. indikḡionsa rvasa. [me] papa ḡ(iorgi) moḡame var. + me mama ḡopili i(ovan)c  
 moḡame var.

2) + me m(a)m(a)m(a)n niḡ(olo)s dauḡere niḡ(olo)s kamudis ḡilmcmidaj otxsa pirsა zeda  
 r(at)a aḡašenos eklesiaj da ḡelnebi || da moscemdes ḡ(ovel)ta ḡelta otx otxsa p(e)rp(e)r(a)sa tuēsa  
 oḡdonbersa twinier ḡ(ovl)isa sitḡwsa +

3) + ese daḡerili kilmc(mid)isaj aris tes(a)l(o)niḡe kamudisa da k(a)l(a)ks nuḡ(a)lra]v(i)n  
 ḡaḡyebis. nuca vin vis || miscems sada vis. zeg(a)rdasr(u)la ḡ(ue)nta m(a)m(a)ta : d : pirsა z(ed)a  
 mieca da me ori piri movhḡuēte, da igi beri r(a)j ze-ḡg(a)rdaicv(a)lōs : merme m(o)n(a)sḡ(e)ri  
 igi ḡ(ue)ni iknebis moḡkazmuli. s(e)r(a)p(ol)n itḡws : da k(e)t(i)l(a)d moviḡirvet.

## 61. ACTE DE VENTE

χάρτης τῆς πράσεως (l. 32)  
πρατήριον ἔγγραφον (l. 38, 42)

août, indiction 1  
a.m. 6781 (1273)

**Le sébaste Jean Amassianos vend à Iviron une terre sise à Kotzakion.**

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 64). Parchemin blanchi, présentant une languette au sommet, 695 × 335 mm au centre. Dix-neuf plis horizontaux, pen marqués, pli vertical au centre. Bonne conservation; une échancreure en haut à droite; quelques taches, petits trous dans la languette. Encre marron pour le texte, moins foncée pour les signatures. La seconde signature est partiellement repassée. Orthographe et accentuation fautives. Tilde sur certains prénoms (l. 3, 12, 32). Deux accents sur τῆν (l. 8, 14, 20, 23, 25, 29), γῆν (l. 14), τῆς (l. 24). En haut du document, sur la languette, trois notices anciennes, deux grecques et une géorgienne: 1) notice grecque très effacée; on croit lire sur la première ligne: + δικά[ωμια] τ[ῆς] μ[ον]ῆς) περ(ι τ[ῆς] γ[ῆς] τοῦ Κοτζακίου ... 2) + περὶ τοῦ Κοτζακίου. 3) notice géorgienne (écriture minuscule, XIII<sup>e</sup> siècle): rodeulisa axalnas qidta micata daperili (document pour les terres de « Rodeuli » [Radolbos] achetées récemment). — Au verso, notice lue sur place: ἐπὶ ἔτους Ἐψπκ': περὶ τοῦ Κοτζακίου. — *Album*: pl. XVI-XVIIa.

*Inédit.*

Nous éditons d'après nos photographies et les lectures faites sur place.

ANALYSE. — Suscription autographe du sébaste Jean Amassianos, *doulos* de l'empereur (l. 1). Signa (croix seules autographes) de sa femme et de ses quatre enfants (l. 2). Invocation trinitaire (l. 3). Le sébaste Jean Amassianos, qui a apposé de sa main sa suscription, sa femme Eudocie et ses enfants, qui ont eux aussi tracé leurs signa de leur main, font la présente vente, qui comporte toutes les garanties prévues par la loi, au monastère de la Vierge Portiôtissa des Ibères, à savoir à son kathigoumène Ioannikios et aux moines dudit monastère, ainsi qu'à ceux qui leur succéderont (l. 3-13). Ils vendent audit monastère, de leur plein gré, leur terre arable (χωρραία γῆ) de 1 000 modiol dite tou Kotzakiou, qu'ils détiennent en vertu du contrat de mariage [passé entre Jean et Eudocie], contre 265 hyperpres; ils ont intégralement reçu cette somme des mains de l'économé [d'Iviron] (l. 13-16). Délimitation du bien; sont mentionnés: les lieux-dits Stalos et Stélos, l'aire de Probatas, celle de Masgédas Arabanténos, le village Goriané, les biens du pansébaste Blémédès, le lieu-dit Strabôn Aulakia; cette terre de 1 000 modiol est en partie montagneuse, et, [dans ce secteur], couverte de buissons (? στριβώδες) et de rochers (l. 16-30). Reprise du dispositif (l. 30-33). Garanties données par les vendeurs: s'ils se dédisent, ils ne seront

pas entendus en justice et ils verseront une amende de 100 hyperpres au monastère et la somme fixée par la loi au vestiariou impérial (l. 33-38). Conclusion, mention du scribe, le *chartophylax* et tabulaire du kastron de Christoupolis, et des témoins, date (l. 38-39). Signatures autographes de trois témoins, membres du clergé de l'archevêché de Christoupolis, dont le scribe (l. 40-42).

NOTES. — Sur Kotzakion, où se trouve le bien acquis par Iviron (cf. l. 14), et sur le village Gorianè (l. 24, 26), cf. Introduction, p. 43 et n. 259.

*Prosopographie.* Jean Amascianos (l. 1, 3-4) est inconnu; un Léon Amascianos est témoin à Serrès en 1308/09 (*Lavra* II, n° 102). — Sur Ióannikios, kathigoumène d'Iviron (l. 12, 32), et sur l'économe, dont le nom a été laissé en blanc (l. 16), cf. Introduction, p. 8 et 10 n. 56. — Masgidas Arabanténos (l. 21) ne semble connu que par le présent document; sur la famille Masgidas, voir *Saint-Pantéléônân*, p. 99, et *Lavra* IV, Index s.v. *Μασγιδᾶς, Μασγιδᾶς Ἀλέξιος Κομνηνός, Μασγιδᾶς Κωνσταντῖνος*. — Georges Pyrrhos, sacellaire de Christoupolis (l. 41): un Georges Pyrrhos, de Thessalonique, *Hagiodynêtritis, ἕρχων τῶν κοντακίων*, écrit et signe, en 1265, l'acte *Chilandar* n° 6; il s'agit d'un homonyme: les écritures sont très différentes. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

Le document a été établi à Christoupolis.

Le présent document est un de ceux qui suggèrent que le patrimoine était souvent indivis: la terre vendue, qui était à l'origine un bien dotal (cf. l. 14), est considérée comme propriété de toute la famille (l. 31, *γονική γῆ*); cf. sur ce point V. KNAVARI, Les actes privés des monastères de l'Athos et l'unité du patrimoine familial, *Ehrechtl und Familiengut in Antike und Mittelalter*, Munich, 1992, p. 77-88, en particulier p. 84.

L. 15, *βασιλικῆ μέτρα*: cf., sur la *basilikè orggia* et la *basilikos modios*, *Géométries*, p. 262 n. 100 et 263 n. 110.

L. 15, *ιστάμενα*: le terme désigne ici des pièces d'or de bonne qualité, antérieures à la dévaluation qui eut lieu sous Michel VIII (cf. BERTELE - MORRISON, *Numismatique*, p. 44).

L. 23, *ἀποκεφαλίζει ὄλον τὸ βαθυρόρακον*: nous comprenons, d'après le contexte, « remonte jusqu'à la tête du ruisseau ».

L. 30, *ἐξημήτισμα*, pour *ἐξαμότισμα* (cf. *Lavra* IV, Index s.v.), est ici employé au sens de « sortant », « pointe », et désigne un des angles du terrain. Cf. aussi, au sens de « former une pointe », la forme verbale *ἐξημετίζει* (l. 20), qui doit être mise en rapport avec le verbe moderne *ξημετίζω*.

L. 30, *στριβῶδες*: sur *στρίβος*, dont le sens n'est pas bien établi (buisson?), cf. *Iviron* II, p. 160.

L. 35-36, « loi de la première année »: Marie Theres Fögen nous signale que le délai pendant lequel on peut annuler une vente est de six mois (cf. HARMÉNPOYΛΟΣ, 3, 3, 57) et non d'un an, délai accordé par la loi pour la seule location.

L. 36, *λουβελιάνιον δόγμα*: sur le *βελλιάνειον δόγμα*, cf. HARMÉNPOYΛΟΣ, 1, 13, 10 sq.

Acte mentionné: Contrat de mariage entre Jean Amaseianos et Eudocie (προικοσυμβόλιον έγγραφον, l. 14).

+ Ὁ δουλός(ς) του κρατ(αίου) καὶ αγ(ίου) ημι(ῶν) αὐθ(έν)του κ(αὶ) βασιλ(έως) Ιω(άννης) σεβ(ασ)τὸς(ς) ὁ Ἀμάσειανος οικεία χειρὶ προέταξ[α]

§ <sup>2</sup> Σίγν(ον) Εὐδο	κῆ(ας) τῆς <σ>υ-	Σίγν(ον)	Κωνστ(αν)τ(ίνου) τοῦ
ζύγου αυ	τοῦ	γνησίου	ιου αὐτ(ῶν)
Σίγν(ον) Μαρί	ας καὶ αὐτ(ῆς)	Σίγν(ον)	Ηρβ(ης)
θυγατρὸς(ς)	αὐτ(ῶν)	καὶ αὐτ(ῆς) θυ	γατρ(ὸς) αὐτ(ῶν)
Σίγν(ον)	Ανγ(ης)		
καὶ αὐτ(ῆς) θυγ	ατρὸς(ς) αὐτ(ῶν)		

§<sup>3</sup> + Ἐν ονόμ(α)τι(ι) τοῦ π(α)τρ(ὸς) καὶ τοῦ υιοῦ καὶ τοῦ αγίου πν(εύ)ματος. Εγὼ ὁ δ(ὸ)λλ(ως) του κραταιοῦ καὶ αγίου ημι(ῶν) αὐθ(έν)τ(ου) καὶ βασιλ(έως) Ἰω(άννης) σεβαστὸς(ς) ὁ <Ἄ>μασει-  
 §<sup>4</sup> ἀνός(ς), ὁ καὶ ἀνωθ(εν) τοῦ παρόντος υφους οικειόχειρος προτάξας, συν ἐμῆ (δὲ) καὶ ἡ συμβίωσι  
 μου Εὐδοκίᾳ, καὶ αὐτῆ<sup>5</sup> §<sup>6</sup> ὁμοίος ἀνωθ(εν) οικειόχειρος σιγνογραφῆσασα, ὁσαυτὸς καὶ ἡ γνήσοιη  
 ημι(ῶν) παῖδες, καὶ αὐτ(οί) ὁμοίος ἀνωθ(εν) οικειόχειρος §<sup>7</sup> σιγνογραφῆσαντες, τὴν παροῦ(σαν) ημι(ῶν)  
 εὐνοπῆγραφ(ον), ἔγραψ(ον), νόμιμ(ων), βεβαίαν, φανεράν, καθ(α)ρ(άν) πρᾶσιν τ(αί) ὁμοῦ <καὶ>  
 §<sup>8</sup> ἀπόδοσιν καὶ απ(εν)τεῦθεν αποκατάστασιν μετὰ καθολ(ικ)ου (δε)φνεσίονος καὶ πασι(ης) ἄλλ(ης)  
 νομίμου καὶ βεβαί(α)σ ἀσφαλλει(α)ς, §<sup>9</sup> πᾶσαν τὴν ἐκ τῶν θε(ῶν) καὶ φιλευσεθ(ῶν) νόμι(ων) ἰσχυν  
 καὶ δύναμην ἔχουσιν καὶ οὐδαμοῦ ποτ(αὶ) κερῶ ἢ χρόν(ω) ἀνατραπ(ή)ν(αι) ἢ παρᾶ-§<sup>10</sup> σαλευθ(ή)ν(αι)  
 ὀφίλουσαν, οὐ παρᾶ ημι(ῶν) αὐτ(ῶν) τῶν ἀνωθ(εν) σιγνογραφησάντων, οὐ παρὰ τίνος τῶν ἀπο του  
 μέρους μ(α)ς κληρωνόμ(ων) ἢ καὶ §<sup>11</sup> συνκληρωνόμ(ων) ἢ των ἐκ πλ(α)γγ(ων) καὶ σύντερος συγγεν(ῶν)  
 μ(α)ς ἢ τῶν πόρω, ἀλλὰ κατ(ὰ) νομ(ικῆν) ἀκριβείαν καὶ ἔρευναν καὶ τῆς νῦμεις ευπράσ-§<sup>12</sup> δεκτων,  
 τίθεμεθα καὶ ποιῶμ(εν) εκουσίως καὶ ἀμεταμέλητος πρὸς(ς) τὴν σεβασμίαν μον(ήν) τῆς υπεράγνου  
 Θε(εοῦ)κου τῆς Πρωτωϊωσις των §<sup>13</sup> Ηθέρ(ων) καὶ πρὸς(ς) τὸν τιμιώτ(α)τ(ον) καθυγομί(ε)ν(ων)  
 τῆς αὐτ(ῆς) μονῆς κύρ Ιω(ανν)ικη(ων) καὶ πρὸς(ς) τοὺς ασκουμένους μοναχοὺς εἰς τ(ὴν) διλοθεσίαν  
 ἀγ(ά)ν μον(ήν), §<sup>14</sup> ἀλλὰ δεῖ καὶ τοὺς κατ(ὰ) διαδοχ(ήν) αὐτὸν καὶ γαρ ἠβελήσαμ(εν) ἐξ ἰου(α)ς(ς)  
 μ(α)ς βουλοῖς καὶ ἀρσεναχῆς μ(α)ς καὶ διαπράσομ(εν) πρὸς(ς) τὴν διλο-§<sup>15</sup> θεσίαν ἀγ(ά)ν μον(ήν) τὴν  
 χωραφεῶν μ(α)ς γῆν τὴν ἐπονομαζόμεν(ην) τοῦ Κοτζακῆου, ἣν καὶ ἐν τ(ῶ) προικοσυμβολέω ημι(ῶν)  
 εγ(ρά)φω κατέχομ(εν), §<sup>16</sup> ὅσοι μοδ(ί)ων χιλ(ί)ων τῆς βασιλ(ικῆς) μέτρας, εἰς νομ(ισμα)τ(α)  
 (ὕπέρ)π(υ)ρα χρυσοῦ διακόσια ἐξ(ικον)τ(α) καὶ πέντ(ε) σῶα καὶ ἑσταμ(ε)να, ἀτίνα καὶ ἐλάδομ(εν)  
 πέντ(ε) ἀπο τῶν §<sup>17</sup> χειρ(ῶν) τοῦ οἰκονόμου τῆς αὐτῆς αγ(ί)ας μ(ον)ῆς, τοῦ τιμιωτ(α)τ(ου)  
 (μον)αχ(οῦ) κύρ uasal. Οπερ καὶ εχει ἡ περιου(ή) τῆς αὐτ(ῆς) χωραφε(α)ς γῆς οὔτος· τὰ πρὸς(ς)  
 βοραν μὲν §<sup>18</sup> κατ(α)σκοπούσα, ἄρχειται (δὲ) ἀπο τὸν ἀπόγ(υ)ρ(ων) τον μέγαν τον κάτ(ω)θ(εν) τοῦ  
 Σταυλοῦ, ἐν ᾧ καὶ πεπυγμέν(ων) λαυράτ(ων), εἶτα ἀπέρχειται το παραπόταμ(ων) παραπόταμ(ων),  
 ἐν ᾧ περι-§<sup>19</sup> κότετῆ μέσα καὶ δρόμος καὶ πεπύγει καὶ ἔτερ(ων) λαυράτ(ων) πληγ(στον) τῶ  
 λο<ξ>δ(ρο)μ(ων), καὶ πάλην βαδίζ(τω) χειλοπόταμ(ων) καὶ τον δρόμ(ων) δρόμ(ων) πρὸς(ς) §<sup>20</sup> βορρά,  
 ἀρσι(ε)ρ(ὸ) μ(έν) τῶ παραπόταμ(ων) ἐν ᾧ μετρούμ(εν) δεξιά (δὲ) ἡ γῆ εἰς περιοριζομένη, καὶ  
 εἰσέρχεται τόπ(ων) τὸν καλούμ(εν)ων Στελ(ῶν), καὶ πάλην κακῆ(θεν) §<sup>21</sup> ἐξἡμ(ε)ρ(ε)τῆς δλυγῶν καὶ

γαματήζῃ κατ' ανατολάς καὶ ἡσέρεται εἰς τὸ(δ) ἀσπρ(ων) χοματοθούνε(ων) τὴν ράχ(η)ν ραχῆν, κλήν(ει) κατ(ὰ) μεσηθρήσαν ἢ εἰς δρόμ(ων) τὸν κάτ(ω)θ(εν) τῷ ἀλλών(ιων) του Ἰεροβατ(ᾶ), εἶτα περιπατῆ τὸν δρόμ(ων) δρόμ(ων) ὡς πλη(στον) τῶ ἀλλών(ιων) Μασγηθὰ τοῦ Αραβιαν(η)ῦ(ου), ἀρηστ(ε)ρ(ᾶ) τῶ τιούτ(ων) ἀλλών(ιων) ἢ εἰς πρὸς (ὄν) μετρούμεν(ων) δεξιὰ (δὲ) τῷ πέριουζόμε(ων), εἶτα πάλιν ἡσέρεται ο περιουρ τω<ν> ρακων ρακων δικνή(ων) κατ' ανατολάς, καὶ διαβένει εἰς τ(ὴν) ἢ εἰς βρύσῃν τὴν ὡσαν εἰς τ(ὸ) τιούτ(ων) ριακῆν, καὶ ἀποκεφαλῆζῃ ἔλ(ω) τῶ βαθῆρ(α)κ(ων), καὶ ἡσέρεται καὶ ἀκουμβήζῃ εἰς τ(ὸ) πλάι(ων) τῶ ἀνωθ(εν) του ρακος, κλί(ει) ἢ απ' εἰκῆς πάλιν τὴν ραχῆζῃαν ραχῆζῃαν υποθηκ(ων) πρὸς τὸ μέρος τῆς Γόριαν(ης), καὶ εἰσέρχεται εἰς τ(ὸ) δόστρατ(ων) ἐν ὧ ἰστ(α)μ(έν)η καὶ ριζῆμα πέτρα ἀσπρ(η) στρογγεῖλ(η), ἢ πάλιν βαθῆζῃ τὸν δρόμ(ων) ἑλυγῶν, κάμπητ(ε) πρὸς(ε) δρημ(ᾶς) καὶ σχῆζῃ μέ(σων) τὴν ράχῃν τὴν ὑψηλήν, καὶ κατ(α)βένει τῷ κατ(ά)φορ(ων), καὶ ἀφείη ἀρηστ(ε)ρ(ᾶ) ἢ εἰς τὴν μερῖδα τοῦ πανσεβαστου Βλημῆδε(ι) πρὸς τὸ μέρος τοῦ χωριου Γόριανης καὶ δεξιὰ ἢ γῆ ἡ περιουζόμε(ων), ἐν ὧ καὶ κατ(ὰ) τόπ(ων) ἐνορδ(ί)ν(ως) λῖθ(ινοι) ἕρη πεπυγασῃ, ἢ εἰς κατ(α)βένει τὴν λαγκάδαν λακάδαν καὶ περικῆπητ(ε) καὶ κατ(α)βένει ορθ(ὸν) εἰς τ(ὰ) μεσοχωραφα, εἰς τ(ὴν) ὁμαλῆαν ἐν ὧ ἡσῆσαμ(εν) τα ἕτερα ἐνορδ(ί)ν(ως) λαμράτ(α), καὶ πάλιν υπογαμα-ἢ τῆζῃ ἑλυγῶν πρὸς(ε) τὴν μερέαν τὴν (σ)χῆσκουσαν εἰς τ(ὸ) λεγόμε(ων) Στραβ(ων) Αὐλάκια, καὶ ἡσέρεται πρὸς(ε) δρημ(ᾶς), καὶ περικῆπητ(ε) τὸν δρόμ(ων) τὸν ἀπογομ(ε)ῖ(ων) εἰς τ(ὸ) λιβῆδῃν κάτ(ω), ἢ εἰς τ(α) υπογαματῆζῃ ἑλυγῶν καὶ ἀφί(νει) ἀρηστ(ε)ρ(ᾶ) πάλιν τὴν μερῖαν του πανσεβαστου Βλημῆδε(ι) καὶ δεξιὰ τῶ περιουζόμε(ων), καὶ ἀναβένει πάλιν εἰς τ(ὸν) ἀπόγ(υ)ρ(ον) ἢ εἰς σπου τῶ ἐξημῆτησμαν ἐν ὧ ἡξῆμεθα ἡτ(ης) καὶ πᾶσου(τα) γῆ μοδ(ί)ν(ων) τῆς μετρ(α)ς χιλ(ί)ων· ἢ εἰς αὐτ(ὸν) καὶ μέρος τι στριβῆ(ες), πετρία καὶ βουναί(ων). Καὶ οὗτος τὴν διλοθῃσαν μ(ε)ς ἢ γον(ικῆ)ν γῆν πρὸς(ε) τὴν διλοθῃσαν ἀγίαν μον(ῆ)ν καθ(α)ρ(ῶς) καὶ ἀπερίεργος διαπολῆσαντες καὶ λαθοντες καὶ ἀνα χεῖρ(ας) καὶ τὰ διλοθ(έν)τ(α) νομ(ισμα)τ(α), ἡγ(ον) τα διακῆσα ἐξ(ικον)τ(α) καὶ πέντ(ε), ἢ εἰς τὸν παρόντ(α) χῆρτ(ην) τῆς πράσος ἐν ἀσφαλλεῖα ποιῆσαντες πρὸς(ε) τὴν διλοθῃσαν ἀγίαν μον(ῆ)ν ἀφηρῶσαμ(εν) καὶ πρὸς(ε) τὸν ἐν αὐτ(ῇ) τιμιώτ(α)τ(ων) καθυμουμ(ε)ν(ων) κῆρ Ἰω(ανν)ίκῃ(ων) καὶ ἢ εἰς πρὸς(ε) τοὺς συν αὐτ(ῶ) ἀσκουμένους ἄπαντ(ας) μοναχοῦς. Καὶ τούτ(α) μ(έν) ὑψηροθῶμεθα οὗτος, ὅτι ἀπο τὴν σῆμ(ε)ρ(ων) ξέν(οι) καὶ ἀλλότριου τῆς διλοθῃσαν ἢ εἰς γῆς φερόμεθα καὶ ἄπρακτῃ παρὰ παντὸς(ε) νόμου καὶ δικαστ(η)ρ(λου) φερόμεθα, κᾶν καὶ ὄσα(ς) προφᾶσῃς πολάκης ἢ ποτ(α) τὸν κερ(ὸν) διασκεψόμεθα, ἢ εἰς ὡς καὶ ἀποβαλόμεθα ἐν γνώσει πάντ(α) τροπ(ων) μετᾶμελ(ων) καὶ πᾶσαν δικαλογ(ίαν) καὶ πρῆφασῃν συντίουσαν καὶ πρὸς(ε)βοηθούσαν μ(ε)ς καὶ αὐτ(ὸν) τὸν νόμ(ων) ἢ εἰς τὸν ἐντὸς(ε) του πρώτου χρόνου ἀχῆμελ(ους) λόντ(α) πᾶσ(ας) τας <σ>μυφωνε(ας) καὶ τὸ ουδελιάν(ων) δόγμα τῶ τῆς ἀπατομένες πρὸς(ε)βοηθ(ὸν) γουεῖν. ἢ (δὲ) πολακ(ης) ἢ εἰς τὸ περι τουτ(ου) χωριώμ(εν) λαλήν ἢ ἡμοῖς ἢ τίς ἀπο του μέρους μ(ε)ς, μὲ μόν(ων) ἀπρακτῃ καὶ ἀδικιότ(ου) λογηζόμεθα, ἀλλὰ καὶ εἰς τ(ὴν) ἀγίαν μον(ῆ)ν ἢ εἰς τὸ ὑπερ ἀλλιλογ(ας) ἐκ περιστ(ί)μου ζῆμειώμεθα νομ(ισμα)τ(α) (ὄπερ)π(ι)ρα ἐκατὸν καὶ εἰς τ(ὸ) βασιλι(κῶν) βεσπῆρ(ων) τῶ κατ(ὰ) νόμοις. Δια γὰρ τουτ(ο) καὶ τῶ παρ(ὸν) πρατ(η)ρ(ιων) ἔγραφ(ον) ἢ εἰς εγερῖν(ει), ὃ καὶ ἐγράφῃ δια τοῦ χερσ(ο)φύλ(α)κος καὶ ταβουλλ(α)ρ(λου) κῆστρ(ου) Χ(ριστο)υπόλ(εως) Φωκά του Βάτζινο(ν) ἐνωι(ον) καὶ μαρτ(ύ)ρ(ων), μη(ν)ι Αὐγ(ού)στ(ω) (Ἰνδικτιών)ος(ε) α' ετ(ιος)ς ρσψα' +

ἢ εἰς + Ὁ μέγας οἰκονόμ(ος) τῆς ἀγιωτ(ά)τ(ης) ἀρχ(ι)επισκοπ(ῆς) Χ(ριστο)υπόλ(εως) Μανασῆ(ς) ο Μερᾶρχεις μαρτ(υρῶν) υπ(έ)γραψα +

ἢ εἰς Ὁ σακκαλιριο(ς) τῆς ἀγιωτ(ά)τ(ης) ἀρχ(ι)επισκοπ(ῆς) Χ(ριστο)υπόλ(εως) Γεωργ(ί)ος ὁ Πυρὸς μ(α)ρτ(υρῶν) υπαγραψα

ἢ εἰς + Ὁ χερτ(ο)φύλαξ τῆς ἀγιωτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπόλ(εως) Φιλίππ(ων) καὶ Χ(ριστο)υπόλ(εως) Φωκάς ὁ Βάτζινο(ν) τὸ παρ(ὸν) πρατῆρ(ων) | ἔγραφ(ον) γράψ(ας) υπ(έ)γραψα +

Lege: 1. 4 ἐμοί || 1. 5 ἀσάτωας καὶ οἱ γνήσιοι || 1. 10 τῆς νόμοις : -ει- post corr. lege τοῖς νόμοις || 1. 11 lege Πρωτοτύπος || 1. 13 ὅς || αὐτῶν || οὐκείας || 1. 14 χωραφεῖν : χωραφιαίων || 1. 15 ὅσοι : ὁ- post corr. lege ὅσοι || ἑσταμενα (pro ἑστάμενα) : -μ- post corr. || 1. 16 lege χωραφιαίας || 1. 17 πεπηγμένον λαυράτων || 1. 18 ἐπεπύγει || 1. 19 ἢ περιφύραμένη || 1. 20 ἐξημετικῆ : cf. not. || lege ἀσπρον χωματουβούνιον || 1. 21, 35 ος : ὄς || 1. 21 τὸ τοιοῦτον ἄλωνον || 1. 22 ὄν : ὅ || δεκνῶν || 1. 23 βούκιον || ὄλον τὸ βαθυρράκων || πλάγιον τὸ || 1. 24 ὑποδεικνῶν || 1. 25 ἄσπρον || 1. 25 σὺχθεῖ || ἀφίει || 1. 26 ὄροι πεπήγασι || 1. 27 ἡστήσαμεν : pro ἐστήσαμεν || 1. 30 ἐξημετικῶν : cf. not. || γῆ : γ- post corr. || 1. 30, 31, 32 lege δηλωθείσων || 1. 34, 36 παλλάκις || 1. 34 τῶν καιρῶν || 1. 35 ἀποβαλόμεθα : -ῶ- post corr. || lege γνάσει || 1. 36 λύοντα || τὸ ταῖς ἀπατοιμέναις || γυναιξίν. Εἰ δὲ πολλάκις || 1. 37 χωρηθῶμεν λαλεῖν || μὴ μόνον ἐπρακτοῖς || 1. 38 νόμοις : pro νόμοις.

## 62. CHRYSOBULLE D'ANDRONIC II PALÉOLOGUE

χρυσόβουλλος λόγος  
(l. 32, 45, 51-52, 64)

juin, indiction 11  
a.m. 6791 (1283)

L'empereur Andronic II confirme les droits d'Iviron sur les biens du monastère.

LE TEXTE. — Original, mutilé au début et à la fin (archives d'Iviron, n° 65). Deux feuilles de papier subsistant, collées haut sur bas, 1084 (516 + 568) × 261 mm, le tout sur papier de renfort. Conservation médiocre: quelques trous, échanerures sur les côtés, taches d'humidité; le texte est par endroits effacé. Encre marron foncé pour le texte, rouge pour les quatre *logos*, le mois, le quatrième de l'indiction (souligné, ainsi que le mot précédent), le dernier chiffre de l'an du monde et la signature. A la fin de la l. 3, après avoir fait une tache d'encre, le scribe a réécrit le mot τὸ. Tilde sur deux noms de saints (l. 4 et 38). — Au verso, monocondyle sur le *kollema*, très abîmé; on reconnaît seulement, à la fin, le mot Μουζάκλωνος suivi d'une croix (sur le signataire, cf. notes). — *Album*: pl. XVIIb-XVIII.

Inédit.

Bibliographie: DÖLGER, *Regesten*, n° 2095.

ANALYSE. — [Le début manque. L'empereur confirme les droits du monastère sur ses biens; sont conservés:] 6) Le métoque de Mélissourgeon avec son territoire. 7) A Stèlaria, trois *stasiá*, Ampéltizin, Kalamitzin et Saint-Euthyme, où l'on pratique la pêche. 8) L'agrigdon de Praulaka avec sa tour. 9) A Hiérissos, le métoque avec ses vignes, ses champs, la tour, le bain et ses autres [biens], comme [les moines] le détiennent en vertu d'un acte (*praktikon*) de feu Tzimpéas et d'Alexis Amnón. 10) L'agrigdon d'Arsinikaia avec moulins et jardins, dans ses limites. 11) Les champs de Stratónion. 12) Le métoque du Prodrome à Libadia dans ses limites. 13) Le

proasteion de Kaména avec le métoque, l'*hêsychastêrion* et tous ses biens. 14) Le zeuglêation de Débêlêika avec ses biens. 15) Le proasteion de Boibos avec le métoque de la Vierge tou Pyrgou et le rouissoir. 16) Le terrain d'Aklos. 17) L'agridion de Pinos près de Thessalonique avec le métoque, dans ses limites. 18) Le métoque de Kalamokopion près de Thessalonique dans ses limites. 19) Le métoque situé dans le kastron de Thessalonique avec ses monastères, les maisons louées (*ênôikiaka*), terrains, vignes et autres dépendances. 20) Des champs à Kermai avec le jardin. 21) Les champs sur le Galikos avec leurs dépendances. 22) Dans le village d'Hiérissos, les champs et les vignes que feu Théodore Pétraliphês avait détenus (l. 1-30). Les moines ont demandé que soient ajoutés dans le présent chrysobulle les oratoires (*euklêria*) que le monastère détient sans contestation jusqu'à ce jour: les Saints-Anargyres près de Stroumitza, Sainte-Jérusalem près de Thessalonique, Sainte-Anastasic près du Strymon, avec leurs territoire et dépendances; de même, à Stroumitza, les champs situés dans le village Moustanitza, que les moines détiennent depuis longtemps, et la terre de 1 000 modioi près du Strymon, qu'ils ont achetée il y a un certain temps. L'empereur agréa leur demande et prescrivit par le présent chrysobulle que le monastère détienne aussi ces oratoires, les champs et ladite terre, puisque [les moines] ont rapporté qu'ils appartiennent au monastère (l. 30-50). L'empereur ordonne qu'à l'avenir le monastère détienne sans trouble tous ces biens, personne n'ayant le droit d'en retrancher quoi que ce soit (l. 50-61). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron à l'Athos, [dédié à] la Vierge Portiatissa, date (l. 61-68). Signature d'Andronic [II] Paléologue (l. 68-73).

NOTES. — Le début de la liste des biens, qui n'est pas conservé, peut être reconstitué d'après notre n° 58 (chrysobulle de Michel VIII), qui, jusqu'à la l. 28 du présent document, a servi de modèle (cf. n° 58, l. 57-74). On notera que ce modèle a été actualisé: mention, l. 8 de notre document, d'une tour à Hiérissos, l. 10-11, d'un acte de Tzimpéas-Amnôn. Les établissements religieux (*euklêria*) et les autres biens qui n'avaient pas encore fait l'objet d'une confirmation par chrysobulle (l. 35-43) sont enregistrés à part. On observe le même phénomène dans notre n° 72 (chrysobulle de Michel IX).

Sur les biens d'Iviron, cf. l'Introduction.

*Prosopographie.* Sur le collège des recenseurs [Constantin] Tzimpéas et Alexis Amnôn (l. 10-11), qui établit des documents en 1279, cf. *Espitgménou*, p. 78. — Sur Théodore Pétraliphês (l. 30), cf. les notes à notre n° 58. — Le signataire du kollêma (cf. Le Texte) est Théodore Bollas Mouzaliôn, grand logothète de 1282 à 1294; cf. *PLP* n° 19439.

L. 34, ἀδικοστίκτως: sans contestation, cf. LEFORT dans *TM*, 7, 1979, p. 474-475 n. 26.

*Actes mentionnés:* 1) Acte (*praktikon*, l. 10) de Tzimpéas et d'Alexis Amnôn, mettant Iviron en possession du métoque d'Hiérissos, [vers 1279]: perdu. 2) Acte de vente (cf. l. 42: ἐξ ἀγορασίας) d'une terre de 1 000 modioi sur le Strymon = notre n° 61.

...[τῶ]ν δικ[αίων] || [αὐτοῦ πά]τρων· τὸ μετοχίον τὸ Μελ[ι]σσοργεῖον μετὰ τῆς ||<sup>3</sup> περιοχ[ῆς] αὐτοῦ· τὰ εἰς τὰ Σπηλιάρια τρία στασία, ἔχουν τὸ ||<sup>4</sup> Ἀμπελιτζίον, τὸ Καλαμιτζίον καὶ τοῦ Ἁγίου Εὐδοκίου, ||<sup>5</sup> ἐν οἷς ἔχ[α]ν ἐγγράγ[η] ἰχθύων πεπονηται· τὸ ἀγρ[ε]δίον ||<sup>6</sup> ἡ Παράδραχα μετὰ τοῦ πάργου



α[ύ]του· τὸ εἰς τὸν Ἐρισθῆ ||<sup>7</sup> διακειμ(εν)ον μετόχιον αὐτῶν μετὰ τῶν ἐν αὐτῷ ||<sup>8</sup> ἀμπελώνων, τῶν χωραφίων, τοῦ πύργου, τοῦ ||<sup>9</sup> λοετροῦ καὶ τῶν λοιπῶν, καθὼς κατέχουσι ταῦτα ||<sup>10</sup> διὰ πρακτικῆς τοῦ Τζυμπέα ἐκρίνου [καὶ] τῆου Ἄμ[ν]ῶν [καυροῦ] ||<sup>11</sup> Ἄλεξίου· τὸ ἀγρίδιον ἢ Ἀρσινίκαια μετὰ τῶν μυλοστασί(ων) ||<sup>12</sup> αὐτοῦ καὶ τῶν κήπων καὶ παντὸς τοῦ συνόρου αὐτοῦ· ||<sup>13</sup> τὰ χωράφια τοῦ Στρατῆραίου· τὸ μετόχιον τοῦ τιμίου ||<sup>14</sup> Προδρόμου τὸ εἰς τὰ Λιθάρια μετὰ τῶν συνόρων αὐτοῦ· ||<sup>15</sup> τὸ πρόαστειον τὰ Καμενὰ μετὰ τοῦ μετοχίου αὐτοῦ σὺν ||<sup>16</sup> τῷ ἡσυχαστ(η)ρι(σ)μῷ καὶ πᾶσι τοῖς ἀνηκουσιν αὐτῷ· ||<sup>17</sup> τὸ ζευγηλατεῖον ἢ Δεσκελλίαια μετὰ τῶν δικαίων αὐτοῦ· ||<sup>18</sup> τὸ πρόαστειον ὁ Βολδὸς μετὰ τοῦ μετοχίου τ(ῆς) ὑπεράγκου μου ||<sup>19</sup> δεσποίνης καὶ Θεομή(ο)ρος τοῦ Πύργου καὶ τοῦ λιδοβροχίου ||<sup>20</sup> αὐτοῦ· τοπίον ὁ Ἄγιος· τὸ ἀγρίδιον ὁ Πινσὸς τὸ πλησίον ||<sup>21</sup> τ(ῆς) Θεσφαλονίκης μετὰ τοῦ μετοχίου καὶ τοῦ σγῆρου αὐτοῦ ||<sup>22</sup> παντὸς· τὸ μετόχιον τὸ Καλαμοκοπιον τὸ πλησίον τῆς ||<sup>23</sup> Θεσσαλονίκης μετὰ τῆς περιοχῆς αὐτοῦ· τὸ μετόχιον ||<sup>24</sup> τὸ ἐντὸς τοῦ κάστρου Θεσσαλονίκης μετὰ τῶν μοναστηρί(ων) ||<sup>25</sup> αὐτοῦ καὶ ἐνοικιακῶν καὶ τοπίων καὶ ἀμπελώνων(ων) ||<sup>26</sup> καὶ τ(ῆς) λοιπ(ῆς) διακρατήσεως· χωράφια εἰς τὰ[ς] Κέρμ(ας) ||<sup>27</sup> καὶ κηποτόπιον αὐτῶν· τὰ εἰς τὸ Γαλικὸν αὐτῶν ||<sup>28</sup> χωράφια μετὰ τῆς διακρατήσεως αὐτῶν πάσης· ||<sup>29</sup> καὶ τὰ εἰς τὸ χωρίον τὸν Ἐρισθὸν χωράφια (καὶ) ἀπέπλια, ||<sup>30</sup> ἄπερ εἶχ(εν) ὁ Πετραλίφης ἐκείνος Θεόδωρος, Ἐπελ δεῖ ||<sup>31</sup> παρεκλήθευσαν οἱ τοιοῦτοι μοναχοὶ ἵνα προστεθῶσιν ἐν τῷ ||<sup>32</sup> παρόντι χρυσοβούλλῳ ΛΌΓΩ τ(ῆς) βασιλείας μου ||<sup>33</sup> καὶ τὰ εὐκτήρια αὐτῶν, ἄπερ εὐρίσκειται κ(α)τέχουσα ||<sup>34</sup> (καὶ) νεομ(έν)η μέχρι τοῦ νῦν ἀδιστάκτως τῆ τοιαύτῃ ||<sup>35</sup> μονῆ, ἥγουν τὸ περὶ τὴν Στρούμιμιτζαν εἰς ὄνομα τιμῶ-||<sup>36</sup>μενον τῶν Ἁγίων Ἄναργύρων, τὸ περὶ τ(ῆν) Θεσσαλονί(ην) ||<sup>37</sup> τὴν Ἁγίαν Ἐρουσαλήμ καὶ τὸ πλησίον τοῦ Στρυμμόνος ||<sup>38</sup> τῆς Ἁγίας Ἀναστασίας μετὰ τ(ῆς) περιοχῆς καὶ διακρα-||<sup>39</sup>τήσεως αὐτῶν, ὁμοίως καὶ τὰ εἰς τ(ῆν) Στρούμιμιτζαν, ||<sup>40</sup> εἰς τὸ χωρίον τὴν Μουστανίτζαν, χωράφια αὐτῶν, ἄπερ ||<sup>41</sup> κατέχουσιν ἐκπαλῶ, ἀλλὰ δὴ καὶ ἢ περὶ τὸν Στρυμμόνα ||<sup>42</sup> ἐξ ἀγορασῶν περιελθούσα αὐτῆς γῆ π[ρ]ὸ καιροῦ ||<sup>43</sup> ὡσεὶ μοδίων χιλίων, ἢ βασιλεία μου καὶ τ(ῆν) ||<sup>44</sup> τοιαύτην παρέκλησαν αὐτῶν προσηκαμένη ||<sup>45</sup> διορίζεται διὰ τοῦ παρόντος(ος) χρυσοβούλλου ΛΌΓΟΥ αὐτ(ῆς) ||<sup>46</sup> κατέχειν τὴν τοιαύτην σεβασμίαν μονὴν καὶ ||<sup>47</sup> τὰ δηλωθέντα εὐκτήρια, τὰ χωράφια καὶ τὴν ||<sup>48</sup> ῥήθεισαν γῆν, καθὼς ἀνεφέρου ὅτι πρόσσεντι ἕκαστον ||<sup>49</sup> τούτων τῆ τοιαύτῃ σεβασμίᾳ μονῆ ἀνέκαθεν ||<sup>50</sup> καὶ μέχρι τοῦ νῦν. Ταῦτα πάντα τὰ ῥητάς ||<sup>51</sup> ἐμπεριελημμένα ἐν τῷ παρόντι χρυσοβούλλῳ ||<sup>52</sup> ΛΌΓΩ τ(ῆς) βασιλεί(ας) μου παρακελεύεται (καὶ) ||<sup>53</sup> πρόσάσσει ἢ βασιλεία μου κατέχειν τὴν ||<sup>54</sup> κατ' αὐτοῦς τοιαύτην σεβασμίαν μονὴν ἀνενοχλή(τως) ||<sup>55</sup> πάντη καὶ διασελεύσας, ἀναφαιρέτως τὸ (καὶ) ||<sup>56</sup> ἀ[ν]απ[ο]σπ[α]σ[τ]ῆς εἰς τοὺς ἐξῆς ἔπαντας καὶ ||<sup>57</sup> διηνεκεῖς χρόνους, μηδενὸς τῶν ἀπάντι(ων) ἔχοντος ἐπ' ἀδεί(ας) ||<sup>58</sup> τὰ π(α)ρὰ τ(ῆς) βασιλ(είας) μου διορισθ(έν)τα καθόλου ἢ μερικῶς ἐκκόπτειν, ||<sup>59</sup> ἀλλὰ συγχωρεῖν οὕτως αὐτὰ διαμείνει καθ(ὼς) εὐρίσκοντ(αι) ||<sup>60</sup> διατηρούμ(εν)α μέχρι τοῦ νῦν [καὶ] διὰκατεχόμε(να) παρὰ τ(ῆς) ||<sup>61</sup> τοιαύτης μον(ῆς). Ἐπι τούτῳ γ(άρ) ἐγεγόνει τῆ κ(α)τὰ τὸν Ἄθων ||<sup>62</sup> τοιαύτῃ τῶν Ἱθῆρων σεβασμίᾳ μονῆ τ(ῆς) ὑπεράγκου μου ||<sup>63</sup> δεσποίνης(ης) καὶ Θεομή(ο)ρος τ(ῆς) Πορτασίσεως (καὶ) ὁ παρὼν ||<sup>64</sup> χρυσοβούλλος ΛΌΓΟΣ τ(ῆς) βασιλεί(ας) μου, γεγενῆ[μ]έν[ο]ς(ος) κ(α)τὰ μῆνα ||<sup>65</sup> ἸΟΥΝΙΟΝ τ(ῆς) ἐνοσημῆς ἘΝΔΕΚΑΤ(ΗΣ) ἰνδικτιώνος ||<sup>66</sup> τοῦ ἔξακταχλιοσ-τοῦ ἑπτακαιοσιστοῦ ἐνενηνηκιστοῦ ΠΡΩΤΟΥ ἔτους, ||<sup>67</sup> ἐν δὲ καὶ τὸ ἡμέτε(ε)ρον εὐσεβῆς καὶ θεοπροβλη(ον) ὑπεσημῆματο ||<sup>68</sup> κράτος.

+ ἈΝΔΡΟΝΙΚΟΣ ||<sup>69</sup> ἘΝ Χ(ΡΙΣΤ)ῶ Τῷ Θ(Ε)ῶ ΠΙΣΤῆΣ ||<sup>70</sup> ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΚΡΑ-||<sup>71</sup>ΤΩΡ ΡΩΜΑΙ(ΩΝ) ΔΟΥΚΑΣ ||<sup>72</sup> ΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΜΝΗΝΟΣ ||<sup>73</sup> [Ο ΠΑΛΑΙΟ-ΛΌΓΟΣ +]

## 63. ORDONNANCE D'ANDRONIC II PALÉOLOGUE

δριαμός (l. 10)  
πρόσταγμα (l. 14)

février, indiction 13  
[1285, 1300 ou 1315]

L'empereur Andronic II autorise les Ibères à réparer le canal de dérivation de leur moulin à Xylorygion.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, sans n°). Papier, collé sur papier de renfort, 168 × 305 mm. Trois plis verticaux. Assez bonne conservation; déchirures le long des plis, quelques taches. Encre noire pour le texte, rouge pour le ménologe. — Au verso, deux notices: 1) + Γραφή τοῦ μήλουσ ἐν προεδρεῖσκαῖται κ(αί) ἐπονομάζεται Ξηλορηγιου. 2) (moderne) Διὰ αὐτόν τόν τόπον τόν διαλαμβάνει ὁ μέγας ἐξησωτής κ(αί) τὰ ὄδε γράμματα: τὸρα πῶς λέγεται κ(αί) τοῦ εἶναι ἔδηλον. — Album: pl. XIX.

Inédit.

ANALYSE. — Les moines du monastère d'Iviron, sis sur la Sainte Montagne et dédié à la Vierge, possèdent depuis longtemps, au lieu-dit tou Xylorègiou, un moulin à eau situé près des biens du monastère impérial de Saint-Athanase de Lavra (l. 1-3). Le canal de dérivation (*désis*) de ce moulin a été détruit en raison de fortes pluies, [qui ont provoqué] une inondation; les moines d'Iviron ont voulu le réparer, mais ceux de Lavra les ont empêchés de le faire là où il se trouvait et voulaient les obliger à l'établir plus en aval. Les Ibères ont fait appel à l'empereur [Andronic II], demandant qu'une enquête sur place soit effectuée et que leur droit soit reconnu (l. 3-7). Sur ordre de l'empereur, [les juges] du tribunal impérial ont fait une enquête, en présence des moines des deux monastères, ont trouvé juste que les Ibères réparent sans empêchement le canal de leur moulin là où il était, et ont rendu un jugement (*sekretikon grammata*) à ce sujet (l. 7-9). [Les Ibères] ayant sollicité un prostagma pour plus de sûreté, l'empereur leur délivre la présente ordonnance, qui confirme la validité dudit acte; les moines d'Iviron ne devront plus être inquiétés par ceux de Lavra au sujet du canal de leur moulin, qu'ils détiendront comme auparavant, ledit jugement leur ayant donné raison (l. 9-13). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron (l. 13-14). Ménologe (l. 14).

NOTES. — *Diplomatique et date.* La comparaison du ménologe avec ceux qui figurent au bas des ordonnances d'Andronic II que nous connaissons (cf. surtout *Chilandar* n° 56, lui aussi du mois de février) nous conduit à attribuer le présent document à cet empereur. Les années du règne d'Andronic II correspondant à une indiction 13 sont 1285, 1300 et 1315. La mention

de l'ancien canal du moulin en mars 1301 (notre n° 70, l. 407) suggère que la détérioration de ce canal a eu lieu avant cette date mais ne nous paraît pas constituer un élément décisif pour la datation. L'année 1300 est peut-être la plus probable.

*Topographie.* Sur le domaine d'Iviron à Xylorygion (l. 2), cf. Introduction, p. 39. Le moulin dont il est question dans le présent document, qui était situé près d'un bien de Lavra (l. 2-3), doit être le moulin de Léontia, mentionné en 1047 (*Iviron* I, n° 29, l. 41) et en 1104 (*Iviron* II, n° 52, l. 484); il était en effet à la limite entre le domaine d'Iviron à Xylorygion et celui de Lavra à Pinsón (cf. LEFORT, *Chalc. occ.*, carte 5, n° 15); les documents que nous venons d'évoquer font état du canal de dérivation de ce moulin. — Sur le bien de Lavra à Pinsón, cf. *Lavra* IV, p. 94-95 et 107-108, et LEFORT, *Chalc. occ.*, p. 123-124.

L. 7, *σέκρετον* : il s'agit du tribunal impérial; cf. P. LEMERLE, *Recherches sur les institutions judiciaires à l'époque des Paléologues*, I. Le tribunal impérial, *Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire orientales et slaves* IX. *Mélanges H. Grégoire*, I, Bruxelles, 1949, p. 369-384, en particulier p. 372-373 (repris dans *Le monde de Byzance: Histoire et Institutions*, Londres, 1978, n° XI).

*Actes mentionnés* : 1) Requête (cf. l. 6 : ἀνέφερον, ἐξητήσαντο) des moines d'Iviron à l'empereur [Andronic II], visant à se faire reconnaître le droit de réparer le canal de leur moulin à son ancien emplacement : perdue. 2) Ordonnance (*horismos*, l. 7) [d'Andronic II] aux juges du tribunal impérial, leur demandant de faire une enquête sur place : perdue. 3) Jugement (σεκρητικὸν γράμμα, l. 9, 13 ; σεκρητικὴ κρίσις καὶ ἀπόφασις, l. 11) de ces fonctionnaires, donnant raison aux Ibères : perdu.

+ Ἐπειὶ οἱ μοναχοὶ τῆς κ(α)τ(ὰ) τὸ Ἅγιον Ὅρος διακειμένης σεβασμ(ας) τῶν Ἰβήρων μονῆς τῆς εἰς ὄνομα τιμωμένης τῆς πανυπεράγνου Θεομήτ(ο)ρ(ος) κέκτηται ||<sup>2</sup> ἐκ μακρῶν χρόνων ὑδρομύλου διακειμένου ἐν τῇ τοποθεσίᾳ τῇ ἐπωνομαζομένη τοῦ Ξυλοργίου (καὶ) πλησίον τῶν δικαίων τῆς κ(α)τ(ὰ) τὸ αὐτὸ Ἅγιον Ὅρος διακειμένης ||<sup>3</sup> σε(βασμ(ας) μονῆς τῆς βασιλ(είας) μου τῆς εἰς ὄνομα[α] τιμωμένης τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου τῆς Λαύρας, συνέθη δὲ ἐξ ἐπομβρ(ας) (καὶ) πλημύρας ὕδατος (καὶ) κρητύθη ἡ δέσις τοῦ εἰρημένου μύλωνος, ||<sup>4</sup> κἀνεῦθ(εν) βουληθέντων τῶν μοναχῶν τῆς τοιαύτης σε(βασμ(ας) μονῆς τ(ῶν) Ἰβήρων περιποιήσασθαι καὶ συστήσαι πάλ(ιν) τὴν αὐτὴν δέσις, ἐνεκδιζόν (καὶ) ἐκάλουν αὐτοὺς οἱ μοναχοὶ ||<sup>5</sup> Λαυριώται ποιῆσαι τὴν τοιαύτην δέσις εἰς τὸν τόπον ἐν ᾧ ἠύρασκετο (καὶ) πρότερον, καταναγκάζοντες αὐτοὺς ποιῆσαι ταύτην κατωτέρω τοῦ αὐτοῦ τόπου. Διδ(ὸ) (καὶ) καταδυνα-||<sup>6</sup>στευόμενοι εἰς τοῦτο οἱ τοιοῦτοι Ἰβῆρες μοναχοὶ ἀνέφερον τῇ βασιλείᾳ μου (καὶ) ἐξητήσαντο ἵνα διορισθῆται γενέσθαι τοπικῆν ἐξέτασιν (καὶ) ἀποκαταστήσθαι αὐτοὺς εἰς τὸ οικεῖον ||<sup>7</sup> δικαίον. Γενομένης γοῦν τοπικῆς ἐπιστάσι(ας) ὀρισμῶ τῆς βασιλ(είας) μου παρὰ τῶν ἀποτεταγμένων ἐν τῷ σεκρέτῳ αὐτῆς, συμπαρόντων αὐτοῖς (καὶ) τῶν μοναχ(ῶν) ἀμφοτέρων ||<sup>8</sup> τ(ῶν) εἰρημένων σεβασμ(ῶν) μονῶν, διεγ[υ]λάσθη (καὶ) ἀπεφάνθη δικαίον ἵνα ποιήσασθαι πάλ(ιν) ἔνεμποδίστως οἱ τοιοῦτοι μοναχοὶ Ἰβῆρες τὴν εἰρημένην δέσις τοῦ ||<sup>9</sup> μύλωνος αὐτῶν εἰς τὸν τόπον ἐνθα ἦν καὶ πρότερον, γεγονότος ἐπὶ τούτῳ (καὶ) σεκρητικῷ γράμμα(α)τος ἐδεήθησαν) δὲ οὗτοι τυχεῖν τούτου χέρην (καὶ) προστάγμα(α)τος ἀσφαλείας ||<sup>10</sup> ἐνεκ(εν) πλείονος, ἐπιχορηγέει αὐτοῖς ἡ βασιλεία μου τὸν παρόντα ταύτης ὀρισμῶν, δι' οὗ καὶ διορίζεται τὸ στέργον ἔχειν (καὶ) βῆβαιον

(καὶ) ἀμετάθετον τὴν εἰρημένην ||<sup>11</sup> σεκρετικ(ήν) κρίσιν καὶ ἀπόφασιν, (καὶ) μὴ εὐρίσκειν ἀπὸ γε τοῦ νῦν καὶ εἰς τὸ εἰς τὸ μέρος τῆς τοιαύτης σεβασμ[ι]((ας)) ἰθρικῆς μονῆς παρὰ τοῦ μέρους τῆς δηλωθείσα(ης) ||<sup>12</sup> σεβασμ[ι]((ας)) μονῆς τῆς Λαύρας [ἐ]πίβειον (καὶ) καταδυναστεῖαν ἢ διενόχλησιν αἰαυδήτινα ἐπὶ τῇ εἰρημένην δέσει τοῦ μύλωνος αὐτῶν, ἀλλὰ ἔχειν αὐτήν ||<sup>13</sup> κ(α)τ(ὰ) τὴν προτέραν νομὴν καὶ συν[ή]θειαν, καθ(ὼς) δηλονότι ἀποκατίστη καὶ ἐδικαιώθη διὰ τοῦ εἰρημένου σεκρετικοῦ γράμμ(α)τος. [Τ]ούτου γὰρ χάριν ἐγένετο τῷ ||<sup>14</sup> μέρει τῆς τοιαύτης σε(βασμ[ι]ας) μονῆς τῶν Ἱθῆρων (καὶ) τὸ παρὸν τῆς βασιλείας μου πρόσταγμ[α] εἰς ἀσφάλ(ειαν) +

ΜΗ(ΝΙ) ΦΕ(ΒΡΟΤΑ)Ρ(ΙΩ) ('ΙΝΑΙΚΤΙΩΝΟΣ) ΙΓ' +

## 64. ACTES DE VENTE

ἔγγραφος καὶ ἐνυπόγραφος,  
καθαρὰ καὶ τελεία διάπρασις  
(l. 3-4, 24, 39-40)  
πρᾶσις (l. 16, 32, 50)  
πρατήριον (l. 19, 52)  
πρατήρια (l. 55)

janvier, mai, juin, indiction 14  
a.m. 6794 (1286)

Des paysans vendent à Théodore Tétragônites des terrains situés dans la région de Strumica.

LE TEXTE. — Original ou copie authentifiée (cf. notes; archives d'Iviron, n° 66). Parchemin assez mince, présentant un trou d'origine dans la partie supérieure près de la marge gauche, irrégulier en bas, 505 mm au centre × 233 mm au centre. Bonne conservation; le parchemin, d'une couleur tirant sur l'ocre, est sali; taches de couleur rouille. Encre marron foncé. Tilde sur certains prénoms (l. 1, 2, 6, etc.), sur les nombres (l. 8, 10, 11, etc.), sur les chiffres de la date (l. 18, 34, 52), sur le mot *παρουσία* (l. 29, 46); tilde sous certains mots composés (l. 3, 18, 23, etc.), sous le mot *ἑρπεύς* (l. 33, 51), sur et sous le même mot *ἑρπεύς* (l. 18, 38, 43, 55); double accent, circonflexe et grave, par exemple sur *υῶς* (l. 1, 21, 23, etc.) et *πολιῆς*, l. 5, 25, 41. — *Album*: pl. XX.

Éditeur: DÖLGER, *Schatzkammer*, n° 110.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

ANALYSE. — a) Signa des vendeurs. Invocation trinitaire (l. 1). Dragias, gendre de feu Branilas, et sa fille Théodora, qui ont apposé de leur main le signe de la Croix, vendent, avec

toutes les garanties de la loi, au sébaste Théodore Tétragônités un terrain (*autolopos*) à Aspré Ekkklésia, près de la rivière Stroummitza, avec un verger, un moulin (*mytolhésion*) et un champ, tel qu'il est, près de Théodore [Tétragônités], ainsi que, de l'autre côté de la rivière Stroummitza, un champ de 4 stremmata, qu'ils ont acheté. La vente a été faite pour 14 *hyperpygra nomismata*, qui ont été versés en présence des témoins signataires (l. 1-12). Théodore Tétragônités jouit, sur ce terrain, le verger, le moulin et le champ, de tous les droits attachés à la propriété. Si l'un des vendeurs revenait sur sa décision, il serait maudit et devrait verser 50 *nomismata* au vestiarion impérial (l. 12-17). Mention du scribe, grand économiste et tabulaire de Tibérioupolis, date. Mention des témoins, qui sont des archontes (liste de quatre noms; l. 17-20).

b) Signa des vendeurs. Invocation trinitaire (l. 21). Théodore, fils de feu Brantzos, sa femme Théodora, ses fils Basile et Dompros, qui ont apposé de leur main le signe de la Croix, vendent, avec toutes les garanties de la loi, au sébaste Théodore Tétragônités 6 stremmata près du champ de Théodore et un jardin (*képolopos*) de 1 1/2 stremma en dessous de l'emporion de Stroummitza, près de Rompos. La vente a été faite pour 2 hyperpres et 5 ducats, qui ont été versés en présence des témoins signataires (l. 21-29). L'acheteur doit jouir sur ces biens de tous les droits attachés à la propriété. Si l'un des vendeurs revenait sur sa décision, il serait maudit et devrait verser 20 *nomismata* au vestiarion impérial (l. 29-33). Mention du scribe (le même que ci-dessus), date (l. 33-34).

c) Signa des vendeurs. Invocation trinitaire (l. 35-36). Jean, fils de feu Constantin et son oncle Prodélas d'une part, le prêtre Jean, gendre de feu Choulmoulés, sa femme Kalè et son beau-frère Jean d'autre part, qui ont apposé de leur main le signe de la Croix, vendent au sébaste Théodore Tétragônités, avec toutes les garanties de la loi, [les biens suivants : Jean] et Prodélas, un champ de 3 stremmata près du champ de Théodore, pour 1 hyperpre et 1 ducat; le prêtre Jean tou Choulmoulé et sa partie, un jardin en dessous de l'emporion de Stroummitza, tel qu'il est, près de Théodore, de Kalénos tou Zengé et de la rivière Bodotza, pour 1 hyperpre. Ces sommes ont été versées en présence des témoins signataires (l. 36-47). L'acheteur doit jouir sur ces biens de tous les droits attachés à la propriété. Si l'un des vendeurs revenait sur sa décision, il serait maudit et devrait verser 30 *nomismata* au vestiarion impérial (l. 47-51). Mention du scribe (le même que ci-dessus), date. Mention de quatre témoins, dont le sacellaire et le *prélopsallés* [de Strumica] (l. 51-53).

Signature [du scribe], apposée à la demande [des parties] (l. 54-55).

NOTES. — *L'affaire*. Les terrains achetés par le sébaste Théodore Tétragônités étaient situés aux environs de Strumica, près de biens que celui-ci détenait déjà (cf. l. 10, 26-27, 43, 45). C'est vraisemblablement un de ses parents, Tétragônités, qui est mentionné en 1310 dans notre n° 72, l. 131, pour avoir fait don à Iviron d'un *euklérion*, dit le Saint-des-Saints, dans la même région. Cette hypothèse expliquerait la présence de notre document dans les archives d'Iviron. — Une terre située à Strumica, ayant appartenu à un Tétragônités, est mentionnée dans l'acte *Chilandar slava* n° 8, l. 207-208, de 1293-1302. On trouve à de nombreuses reprises un Tétragônités voisin de biens de l'Éléousa dans notre n° 77.

*Diplomatique*. Le présent document regroupe trois actes de vente. Les signatures des témoins, qui sont annoncées, n'y figurent pas et les actes n'ont pas été portés dans l'ordre chronologique :

*a* est de mai, *b* de juin et *c* de janvier 1286. Il pourrait s'agir d'une copie sur laquelle on aurait omis la signature des témoins, ou d'un original signé seulement par le scribe. La rédaction de la pièce *a* est particulièrement confuse. Dans l'acte *b*, le nom des témoins manque. L'acte *c* regroupe lui-même deux ventes.

L. 18, 33, 51, 54 : l'équivalence Tibérioupolis - Strumica est mentionnée dans DARROUZÈS, *Notitiae*, n° 13, App. 2, p. 372; cf. aussi notre n° 56, notes, p. 75.

L. 19, *ἱερολόγος* : prédicateur; cf. DÖLGER, *Schatzkammer*, p. 301 et KRIARAS, *s.v.*

L. 27, 44 : sur le terme *emporion*, cf. *ODB*, *s.v.*

L. 45, Βοδότηζης : sur Vodoča, cf. les notes à notre n° 77, ci-dessus p. 47 et fig. 2 p. 45.

L. 53 : Théodore [fils] de feu Brantzos, témoin dans l'acte *c*, est un des vendeurs de l'acte *b*.

Σίγ(νον)	Δραγίου γαυρου	Σίγ(νον)	θυγατρὸς(ς)
τοῦ	Βρανήλ(α) ἐκήνου	αυτου Θεο	διώρας

+ Ἴδν ονόμ(α)τι(ς) του π(α)τ(ρ)ὸς(ς) καὶ του υἱοῦ καὶ του ἀγί(α)υ πν(ε)ύμα(τ)ος. Ἐγὼ Δραγί(α)ς, γαυρὸς(ς) του ||<sup>3</sup> Βρανήλ(α) ἐκήνου, μετα τῆς θυγατρὸς(ς) μου Θεοδιώρας, ο καὶ ἔνω-||<sup>9</sup>(εν) τοῦς τιμ(ί)ους καὶ ζωοπι(ο)ύς σ(τ)αυ(ρ)οῦς οἰκειοχ(ε)ρι(α)ς ἐνχαράξ(α)ν(τ)ες, τῆν παρούσαν ἔγγραφον καὶ ἐνυπόγρ(α)φ-||<sup>4</sup>ρον, καθάραν καὶ τελείαν διέπρασαν ἀπεντεύθ(εν) ἤδη μετα καὶ ἀσφαλει(α)ς, καὶ οὐκ ἐκ τινος(ς) βίλας ἢ συναρ-||<sup>5</sup>τηγῆς ἢ χλευῆ ἢ ἀπάτι, ἀλλὰ μάλον μετα πολ(ί)της ἡμ(ῶ)ν τῶν ἀποδοχῆς καὶ ἄλλης παντ(ί)ας ἀναφιλοκ(ε)του ||<sup>6</sup> ἀρεσκιας(ς) τῆ καὶ θελήσει(ω)ς ἡμ(ῶ)ν, πεπρακμ(ε)ν προ<ς> σέ σε(β)στών) κύρ Θεοδωρον τον Τετραγονήτην εἰς τ(ὴν) Ἀσπρην ||<sup>7</sup> Ἐκκλησίαν αὐλότοπον μετα περιθόλου καὶ μιλοβείσου καὶ χωραφίου, ἅσον καὶ ἔρα περιέχ(ι) {ο τιούτος(ς) γαυρὸς(ς) του Βρα-||<sup>8</sup>νήλ(α)} το τιούτο τόπ(ι)ον, καὶ ἀντίκρ(ι)ς πέρα του ποταμοῦ Στρομμιτζ(η)ς ἑτερ(ῶ)ν χωράφιον, αγορά του, στρεμ(μά)τ(ων) δ' ἤγουν ἡ-||<sup>9</sup>γοράστην το τιούτον αὐλότοπον συν το χωράφ(ι)ν παρα του κυρ(οῦ) Θεοδ(ώ)ρ(ου) τοῦ Τετραγονήτ(ου) ὅς απο του γαυρου του Βρανήλ(α) καὶ ||<sup>10</sup> του μέρους αουτου εἰς (ὑπέρ)π(ι)ρα (νομίματ)α ἰδ', πλησί(ον) του αουτου κυρ(οῦ) Θεοδ(ώ)ρ(ου), περιέχ(ι) δὲ το τιούτ(ῶ)ν αὐλότοπον ποταμ(ί)ς ||<sup>11</sup> οἱ Στρομμιτζ(α) ἄτινα λαβὼν τα τοιαῦτα (νομίματ)α ἰδ' ὅσα καὶ ἀνελοιπ(η) ἀπο τα<ς> ὁὲς χείρας εἰς τὰς ἡμετέρας παροῦ-||<sup>12</sup>σια των κάτοβ(εν) υπογραφάντων μαρτ(ί)ρ(ῶ)ν, οφείλ(ει)ς γοῦν σὺ ο ρηθῆς σεβαστὸς κύρ(η)ς Θεοδωρο(ς) ὁ Τετραγονήτ(η)ς ||<sup>13</sup> ἔχην το τιούτ(ῶ)ν αὐλότοπον μετα του περιθόλου καὶ του μιλοβείσου καὶ του χωραφίου κατα τελείαν καὶ ἀναφέρετ(ὸν) ||<sup>14</sup> δεσποτ(ί)αν καὶ κυρ(ῶ)τ(η)τ(α), ἔχην τούτ(ο), πολήν, δωρήσθαι, ανταλάτην, προικοδοτήν, βελτιέν, καταλυμπά- ||<sup>15</sup>νην καὶ πράτην ἐπ' αὐτ(ῶ) ὅσα τὲ σὺ καὶ το μέρο<ς> σου ἔσται βουλητ(ὸν). Ἡ τῆς δὲ ἀφ' ἡμ(ῶ)ν ἀνατρέψαι ἢ ἀλοιῶσε τῆν παρού-||<sup>16</sup>σαν ἡμ(ῶ)ν οἰκειοβελῆ πράσην, οφείλ(ει) δὲ σπάσθαι τὰς ἀρ(ῆ)ς των κυ(ρ) θεοφάρων π(α)τέρων των εν Νικαία καὶ ||<sup>17</sup> μετα του Ιουδ(α) λογησθῆστέ, καὶ εἰς τ(ὸ) βρασιλ(ικόν) βεσιτέριον οφείλ(ει)ς ζημιούσθαι (νομίματ)α πεντήκοντα. Ἐγραφή δὲ χειρ(ῶ)ν του μεγ(ά)λ(ου) ||<sup>18</sup> οἰκονόμονος(ς) καὶ ταβουλλαρίου Τιβεριοῦτ(ὸ)λ(εω)ς ευτελοῦς ἱερέ(ω)ς Ιω(άν)νου ο του Νενῶν, μη(ν) Μαῖου (ἰνδουῖνω)ς ἰδ', ἔτους ςψδ'. ||<sup>19</sup> Ἐγγεγόνη δὲ το τοιούτ(ὸν) πρατήριον κατα παρουσια(ν) των αρχων(ῶ)ν, ἤγουν κυρ(οῦ) ἐρολῶγγ(ου) Πίετ(ρ)ου του Θεοφουρτ(ί)του, κυρ(οῦ) Μιχαήλ του Γραμμ-||<sup>20</sup>τικοῦ καὶ κυρ(οῦ) Θεοδώρ(ου) του Νεδομάλ(ου) καὶ του Κνέτζ(η) κυρ(οῦ) Ανδρονίκου καὶ ἑτέρ(ῶ)ν οὐκ ολήγων.

<sup>21</sup> Σίγ(νον)	Θεοδ(ώ)ρ(ου) υιοῦ
του	Βραντζού

Σίγ(νον)	συζύγου αυ
του Θε	δδώρας

Σίγ(νον)	Βασιλ(είου)
υιοῦ	αυτου

Σίγ(νον)	ἐτέρου υιοῦ
αυτου	Δόμπρου

+ 'Εν ονόμα(τ)ι του πα(τρ)έ(δ)ς και του υιοῦ και του ἀγίου πν(εύ)ματος. Ἐγῶ Θεοδ(ώ)ρ(ος), υἱός του Βραν-||<sup>22</sup>τζου ἐκήνου, μετα τις<> συζύγου μου Θεοδώρας και του υιοῦ μου Βασιλ(είου) ||<sup>23</sup> και ἐτέρου μου υιοῦ Δόμπρου, ὁ και ἀνωθ(εν) τους τιμλους και ζωσποι(ούς) ||<sup>21</sup> στ(αυ)ρούς οἰκειόχεῖρ(ως) ενχαράξαν(τες), την παροῦ(σαν) Ἐγγραφον και ἐνωπόγγραφον, καθαρὰν και τελειὰν διάπρασην ἀπεντεύθ(εν) ἦδη μετα και ||<sup>25</sup> ασφαλει(ας), και οὐκ ἐκ τινο(ς) βί(ας) ἢ συναρπαγῆς ἢ χλευῆ ἢ ἀπάτι, ἀλλα μάλλον μετα πολ(λ)ῆς ἡμ(ών) της ἀποδοχῆς και ἄλλης παντ(ι)ας ἀνα-||<sup>26</sup>φιλέκτου ἀρσασει(ας) τὲ και θελήσει(ως) ἡμ(ών), πεπρόκειαμ(εν) προ<> σὲ σεβαστὸν κύρ Θεοδ(ώ)ρ(ον) τον Τετραγονήτην στρέμ(α)τ(α) ζ', πλησι(ον) χωραφίου του αυτου ||<sup>27</sup> κυρ(οῦ) Θεοδ(ώ)ρ(ου), και κυπότοπ(όν) στρέμαν ἐν (ἡμ)ισυ κάτοθ(εν) του εμποροῦ Στρουμμ(ι)τζ(η)ς πλησι(ον) του Ρόμψου. Ἐπολήθην του τιούτ(όν) χωραφιον και κυ-||<sup>28</sup>ποτοπία τούτ(ω) εις (ὑπέρ)π(υ)ρα β' και δουκ(ά)τα πέντ(ε)· ὅτινα λαδόντες ἡμοῖς τα τοιαῦτα β' (νομισμα)τα και τα δουκ(ά)τ(α) πέντ(ε) σῶα και ἀνελοπι(ῆ) απο τα<> σὰς χειρας ||<sup>26</sup> εις τας ἡμετέρας παρουσία των κάτοθ(εν) υπογραψάντ(ών) μαρτ(ύ)ρ(ών), οφειλ(εις) γοῦν σὸ ο ρηθῆς σεβαστὸς Θεοδωρο(ς) ἔχην το ||<sup>30</sup> τιούτ(όν) χωράφιον και του τιούτ(όν) κυπότοπ(όν) κατ(ά)τα β' τελείαν και ἀναφέρειν(όν) δεσποτιαν και κυριότη(η)τ(α), ἔχην τούτ(ο), πολήν, δωρήσθαι, αντα-||<sup>31</sup>λάτην, προικοδοτήν, βελτιέιν, καταλυμπάνην και πράτην ἐπ' αυτ(ή) ὅσα τὲ σὺ και το μέρο<> σου ἔσπει βουλητ(όν). Ἐπ' της δὲ ἀφ' ἡμ(ών) ανατρέψαι ||<sup>32</sup> ἢ αλοιῶσε την παροῦσαν ἡμ(ών) οικιοθελή πράσην, οφειλ(ει) δὲ σπάσθαι τας ἀρ(ά)ς των ἀνέκαθεν αγί(ών), και εις τ(ὸ) βασιλ(ικόν) βεστιάριον οφειλ(ει) ||<sup>33</sup> ζημιούσθαι (νομισμα)τα κ'. Ἐγράφη δὲ χειρὶ του μεγ(ά)λου οἰκονόμου<νο>ς και ταβουλλαρίου Τιβεριοιπ(ό)λ(εως) ευτελοῦς ἰερέ(ως) Ιω(άν)νου ὁ του Νενοῦ, ||<sup>34</sup> μνη(ν) Ιουυνία (Ινδικτιώνος) ιδ', ἔτους ςψηδ'.

<sup>35</sup> Σίγ(νον)	Ιω(άν)νου υιοῦ
του	Κωνσταντίνου

Σίγ(νον)	Προδῆλα
θεί	ου αυτου

Σίγ(νον)	ἰερέ(ως) Ιω(άν)νου
γαυ	ρού του Χουλουόλη(η)

Σίγ(νον)	συζύγου
αυ	του Καλ(ῆ)ς

Σίγ(νον)	γηνεκαδελ
φοῦ	αυτου Ιω(άν)νου

+ 'Εν ονόμα(τ)ι του πα(τρ)έ(δ)ς και του ||<sup>35</sup> υιοῦ και του αγίου πν(εύ)ματος. Κα-||<sup>32</sup>γῶ Ιω(άν)νης, υἱός του Κωνσταντίνου ἐκήνου, μετα του θεῖου μου Προδῆλα, ο και ἀνωθ(εν) τους τιμλους και ζωσποι(ούς) στ(αυ)ρούς οἰκειόχεῖρ-||<sup>33</sup>ρ(ως) ενχαράξαν(τες), και ἡμοῖς ὁμοί(ως) ὁ τε ἐγῶ ἰερέ(ως) Ιω(άν)νης, γαυροῦ(ς) του Χουλουόλη(η) ἐκήνου, μετα τη<> συζύγου μου Καλῆς και του γηνε-||<sup>34</sup>καδελφού μου Ιω(άν)νου, ει τους τιμλους και ζωσποι(ούς) στ(αυ)ρούς οἰκειοχεῖρ(ως) ενχαράξαν(τες),

την παρού(σαν) ἔγραψον καὶ ἐνυπόγραψον, ||<sup>40</sup> καθάρῶν καὶ τελείων διάπρασιν ἀπεντεύθ(εν) ἤδη μετὰ καὶ ἀσφαλεῖ(ας), καὶ οὐκ ἐκ τινος(ς) βί(ας) ἢ συναρπαγῆς ἢ χλευῆ ||<sup>41</sup> ἢ ἀπάτι, ἀλλὰ μάλλον μετὰ πολλ(ῆς) ἡμ(ῶν) τῆς ἀποδοχῆς καὶ ἀλλῆς παντί(ας) ἀναφιλέτου ἀρεσκεί(ας) τὲ καὶ θελήσ(αι)ς ἡμ(ῶν): ||<sup>42</sup> ἐγὼ υἱὸς τοῦ Κωνσταντίνου μετὰ τοῦ θεοῦ μου Προδῆ(λα) πεπρακάμ(εν) προ<ς> σὲ σεβαστῶν κύρ Θεόδωρον τον Τετραγο-||<sup>43</sup>νήτ(ιν) χωράφιον στρέμ(μα)τ(α) τρία εἰς (ὑπέρ)π(ι)ρ(ον) ἐν καὶ δοικ(ά)τ(ον) ἐν, πλησί(ον) χωραφίου του αὐτου κυρ(οῦ) Θεοδώρ(ου): ὁμοί(ως) καὶ ἐγὼ ἱερέ(ς) Ιω(άννης) του ||<sup>44</sup> Χουλιμουλ(η) μετὰ τοῦ μέρο(ς) ἡμ(ῶν) πεπρακάμ(εν) προ<ς> σὲ σεβαστῶν κύρ Θεοδ(ώ)ρ(ον) τον Τετραγονήτ(ιν) κηπουρ(ον) κατοθεν του εμπορίου Στρουμιμίτζ(ης), ||<sup>45</sup> δσ(ὸν) καὶ ἄρα ἐνη, πλησί(ον) του αὐτου κυρ(οῦ) Θεοδ(ώ)ρ(ου) καὶ πλησί(ον) Καλένου του Ζευγῆ καὶ πλησί(ον) ποταμου Βοδῆτζ(ης), εἰς (ὑπέρ)π(ι)ρ(ον) ἐν ||<sup>46</sup> ἄτινα λαθόντες ἡμοῖς εἰς ἕκαστος τοῦ τιμμα αὐτου ἀπο τα<ς> σὰς χεῖρας εἰς τας ἡμετέρας παρουσία των κάθοθ(εν) υπογραψάντ(ῶν) ||<sup>47</sup> μαρ(ύ)ρ(ῶν), οφείλ(εις) γοῦν σὺ ο ρηθῆς σεβαστῶς κύρ(ης) Θεόδωρο(ς) ο Τετραγονήτ(ης) εχην το τιοῦτ(ὸν) χωράφιον καὶ το τιοῦτον κυπότοπ(ὸν) κατὰ τε-||<sup>48</sup>λειῶν καὶ ἀναφέρετ(ὸν) δεσποτίαν καὶ κυριότη(η)τ(α), ἐχην ταῦτα, πολῆν, δωρήσθαι, ἀναλλάτ(η)ν, προκοδοτ(ὸν), βελτιεῖν, καταλυμπάνην καὶ ||<sup>49</sup> πράττην ἐπ' αὐτὰ δσα τὲ σὺ καὶ το μέρο<ς> σου εσσετὶ βουλητ(ὸν). "Ἡ τ(ῆς) δὲ ἀφ' ἡμ(ῶν) ἀνατρέψαι ἢ αλοιῶσε τὴν παρούσαν ἡμ(ῶν) οικειόθε-||<sup>50</sup>ῆ πρᾶσιν, οφείλ(εις) δὲ σπάσθαι τας ἀράς των τῆ θεοφόρον π(α)τέρων των ἐν Νικαῖα καὶ μετὰ του Ιούδ(α) λογησθήσεται, καὶ εἰς τ(ὸ) βασιλ(ικὸν) ||<sup>51</sup> βεστιάριον οφείλ(εις) ζημιουῶσθαι (νομίσματα) λ'. Εἰγράφη δὲ χεῖρι του μεγ(ά)λ(ου) οικονομου καὶ ταβουλλαριου Τιβεριουπ(ὸ)λ(εως) εὐτελοῦς ἱερέ(ως) ||<sup>52</sup> Ιω(άννου) ο του Νενοῦ, μη(ν)τ(ι) Ι(ου)ανοουαρι(α) (Ἰνδιουτιῶνος) ἰδ', ἔτους ,Ϛψλδ'. Εἰγεγονη δὲ το τιοῦτ(ὸν) πρα<ς>τήριον< κατὰ παρουσίαι(ν) σκακλαριου Κωνσταντίνου ||<sup>53</sup> καὶ του πρωτοφάλου Γρυσσβέργη καὶ του Βασιλ(εῖου) του Ουδρῆμπριζου καὶ Θεοδώρ(ου) του Βραντζου ἐκῆνου.

||<sup>54</sup> + 'Ο μέγας οικονομόν τ(ῆς) ἀγίωτ(ά)τ(ης) ἐπισ(ισ)κοπ(ῆς) Στρουμιμίτζ(ης) καὶ ταβουλλάριος(ς) Τιβεριουπ(ὸ)λ(εως) ||<sup>55</sup> εὐτελ(η)ς ἱερέως Ιω(άννης) ὁ Νενοῦς τὰ τοιαυτὰ πρα<ς>τήρια τει προτροπεῖ των ἐνωθ(εν) | υπ(έ)ρ(α)φ(α).

L. 2, 23, 37 ὁ : pro ol || 1. 3, 24 ἔγραφεξαν(ε)ς D || 1. 5 χλευῆς D || 1. 6 τοῦ 'Ασ... τρου D || 1. 8 τοῦ στρέμ(α)τ(ος) D || 1. 8-9 ἀγοράτην D || 1. 9 ὅς : lege ὡς || 1. 11 ol : lege ἢ | λαθόν : pro λαθόντες || 1. 11, 28 lege ἀνελευθῆ || 1. 14, 30, 48 καλεῖν || 1. 14, 30-31, 48 ἀναλλάτταν || 1. 14, 31, 48 βελτιοῦν || 1. 14-15, 31, 48 καταλυμπάνειν || 1. 15, 31, 49 πράττειν || 1. 15, 31, 49 σὺ καὶ τὸ μέρος : pro σοὶ καὶ τῷ μέρει || 1. 15, 31, 49 lege εἰ τις || 1. 15, 31-32, 40 pro ἀνατρέψαι ἢ ἀλλοιώσει || 1. 16, 32, 50 δὲ : δὴ D || 1. 16, 32, 50 δὲ σπάσθαι : lege ἐπιστάσεια || 1. 17, 50 λογισθήσεται || 1. 18 οικονομου D || Νηγῶν D || 1. 20 Νηδομῆλου D || Κνετζ(η) : Καμ(α)τέρ(ου) D || 1. 24 ἐνοπέροσιν D || 1. 25, 40 χλευῆς D || 1. 26 θελήσ(αι)ς : -a- post corr. || 1. 27 (ἡμ)ισ(α) : ἐπ(ι) (νομ)ίσματα D || 1. 33 Νηγῶν D || 1. 38, 39 ἔγραφεξαν(ε)ς D || 1. 39 εἰ : lege ol || ἐνυπόγραψον : -u- post corr. ἐνυπόγραψον D || 1. 44 Τετραγονήτου D || 1. 45 ἐνη (lege ἐν) : ἐστῆ D || Βοδῆτζ(ης) : Βοδῆτζ(ης) D || (ὑπέρ)π(ι)ρ(α) D || 1. 46 εἰς : lege εἰς || 1. 47 Τετραγονήτα D || 1. 52 Νηγῶν D || 1. 54 οικονομός D || 1. 55 Νηγῶν D.



## 65. DÉCLARATION DE L'ECCLÉSIARQUE D'IVIRON

ὁμολογία (l. 22)

[vers 1290]

L'ecclésiarque d'Iviron Ignace dénonce les manœuvres de Platyskalitès, auquel il a donné à bail une terre située à Xèropotamon.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 68). Papier, collé en haut sur un papier de renfort, en bas sur notre n° 67, 379 × 280 mm. Anciens plis horizontaux. Mauvaise conservation : le haut est mutilé; échancreures sur les bords droit et gauche; des trous affectent le texte, l. 1 à 10. L'encre, par endroits pâlie, est d'un marron rougeâtre pour le texte, marron de diverses nuances pour les signatures. Dans le texte, tilde sur certains prénoms (l. 1, 2, 3, etc.), sur σχῆμα (l. 7), sous des mots composés ou conçus comme tels (l. 16, 18, 21); iota souscrit (l. 17); deux accents sur ἔν, l. 20. — *Album*: pl. XXI.

Édition: Iōakeim Ibèritès dans *Grég. Pal.*, 2, 1918, p. 252-253; édition partielle (l. 1-4) et corrections à l'édition d'Iōakeim par DÖLGER, *Schatzkammer*, n° 59/60.

Nous éditons d'après nos photographies, sans tenir compte de l'édition précédente, sauf pour compléter une lacune, ce que nous signalons dans l'apparat (I); figurent également dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

ANALYSE. — [Le début manque. Date. En présence] d'autorités civiles et ecclésiastiques de Thessalonique (liste de huit noms) [siégeant] dans le narthex de Saint-Démétrius, a comparu Ignace, hiéromoine et ecclésiarque du monastère d'Iviron à l'Althos, qui a déclaré ceci sous la foi du serment (l. 1-7): alors qu'il était grand économe du monastère, il n'a pas loué à perpétuité au prêtre Platyskalitès la terre dont le monastère est propriétaire à Xèropotamon, mais à la condition que celui-ci verse chaque année 3 hyperpres au titre de la dime, tant que [l'arrangement] conviendrait au monastère. [Ignace] a également déclaré sous serment que Platyskalitès a fausement rapporté à l'empereur [Andronio II] qu'il avait donné [au monastère] 18 hyperpres au titre de l'*embatikion*; en réalité, il n'a donné que 6 ducats, comme il l'a à plusieurs reprises avoué. L'ecclésiarque a de plus affirmé qu'il n'avait pas vu le notaire qui avait écrit l'acte de bail (*eklèplorikon egraphon*), que [le document] ne lui avait jamais été lu et qu'il ne savait pas ce qu'il contenait exactement. Il avait pensé que, puisqu'il avait donné des indications générales, le document avait été établi conformément à ses vues. C'est dans cet esprit qu'il avait écrit sa suscription sur un papier vierge. Ayant rencontré le notaire, il l'a vertement réprimandé au sujet de la façon dont il avait agi, et l'autre n'a rien eu à répliquer (l. 7-18). Ayant fait ces déclarations sous serment devant l'assemblée, l'ecclésiarque a prié qu'elles soient mises par écrit

pour que lui-même reste à l'abri de toute accusation ou préjudice. Conclusion, adresse au monastère d'Iviron, rappel de la date (l. 19-23). Signatures autographes de quatre officiers de la métropole de Thessalonique (l. 24-27).

NOTES. — *Date.* La date, qui figurait dans la lacune au début du présent document, a disparu. L'acte est relatif à l'affaire Platyskalitès, qui s'achève en janvier 1295, et dont les principaux épisodes sont retracés dans notre n° 67. Le présent acte est antérieur à 1295, puisque le logothète des *oikeiaka* n'était plus, à cette date, comme ici (l. 1), Démétrios Iatropoulos, mais Théodore Métochite (cf. *PLP* n° 17982); d'autre part, on sait que Platyskalitès a fait appel à l'empereur à l'époque où Ignace était encore métropolitain de Thessalonique (cf. l. 10 et l'analyse de notre n° 67), c'est-à-dire au plus tard en 1293 (cf. n° 67, *Date*). Certains éléments suggèrent, sans qu'on puisse rien prouver, que notre document a dû être établi sensiblement plus tôt. En effet, si l'évêque d'Iviron qu'il mentionne était encore le même Ignace en 1295, d'après notre n° 67, et si d'autres personnes sont citées dans les deux documents (Jean Sparitènos, Kalos Philarétos), plusieurs changements sont survenus à la métropole de Thessalonique entre la date à laquelle notre document a été établi et 1295 : Démétrios Béaskos, grand économiste en 1295, est *prôtekdikos* dans notre document; Pierre Tziskos est *hiéromnèmon* dans notre document, *prôtekdikos* en 1295. De plus, quatre personnes nommées dans le présent document sont mentionnées en 1284, deux d'entre elles exerçant alors la même fonction (Jean Sparitènos et Jean Pothos). Ajoutons qu'une autre personne citée ici est déjà connue en 1274 (Démétrios Goulès) et que Démétrios Iatropoulos avait la même fonction depuis 1275 au moins (cf. ci-dessous, *Prosopographie*). On songe donc à une date autour de 1290.

Sur l'affaire, voir les notes à notre n° 67.

*Prosopographie.* Démétrios Iatropoulos, logothète des *oikeiaka* (l. 1), exerçait cette fonction en 1275 déjà, et peut-être en 1260; cf. FAILLER dans *REB*, 37, 1979, p. 151-152; *PLP* n° 7968 (à modifier d'après notre édition de l'acte n° 67; il n'était pas *protasèkrètis* en 1295). — Jean Sparitènos, *prokathèménos* [de Thessalonique] (l. 2), suscrit, en 1265, l'acte *Chilandar* n° 6, comme *doulos* de l'empereur, et il est cité, avec la même fonction que dans le présent document, en 1284 dans *Lavra* II, n° 75, l. 43-44; dans ces deux documents, son nom est écrit sous la forme, mieux attestée, de Sparitènos; référence à son sceau, *Lavra* II, p. 137; Jean Sparitènos est aussi mentionné dans notre n° 67, l. 8, comme *pansebaste sebaste*. — Kalos Philarétos (l. 3) figure dans notre n° 67, l. 9. — Constantin Kéraméas (l. 4) est mentionné en 1284 dans l'acte *Lavra* II, n° 75, l. 10; *PLP* n° 11639. — Démétrios Goulès (l. 4) est cité en 1274 dans l'acte *Chilandar* n° 19, l. 20, 50 et 70 (sur la date, cf. *Lavra* IV, p. 16); *PLP* n° 4351. — Pierre Koutzoulatos (l. 4) est cité dans *Lavra* II, n° 75, l. 11 (Kounson-); *PLP* n° 13491 (*idem*). — Sur Ignace, évêque d'Iviron (l. 5-6), également mentionné dans notre n° 67, l. 15, 37, cf. Introduction, p. 10; *PLP* n° 8042. — Le prêtre [Nicolas] Platyskalitès (l. 8, 11) est mentionné à de nombreuses reprises dans notre n° 67; *PLP* n° 23349. — Georges Kabasilas, grand économiste de la métropole de Thessalonique (l. 24); *PLP* n° 10077, d'après notre document. — Jean Pothos, grand sacellaire de la métropole (l. 25), avait la même fonction en 1284 (*Lavra* II, n° 75, l. 8, 56-57); *PLP* n° 23446. — Démétrios Béaskos, *prôtekdikos* de la métropole de Thessalonique (l. 26), mentionné dans notre n° 67, l. 6, 130-131, fut grand économiste de la même métropole de 1295 à 1299; *PLP*

n° 2541. — Le diacre Pierre Tziskos, hiéromnémon (l. 27), était protékdikos en 1295 (notre n° 67, l. 7, 135); *PLP* n° 27990. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

Sur Xéropotamon (l. 8), près de Thessalonique, cf. Introduction, p. 41.

L. 2: sur *prokathēménos*, cf. les notes à notre n° 59.

L. 9, *dékateia*, « dîme »: on notera que dans l'acte n° 67, l. 35, la même redevance est qualifiée de *paktou*.

L. 11, *embatikion*, « droit d'entrée », équivalent à *eisdektikon*: cf. DÖLGER, *Schatzkammer*, p. 169.

L. 12, *doukata*: sur le rapport entre ducat et hyperpre, cf. les notes à notre n° 78. *Platyskalitēs* n'a versé qu'un demi-hyperpre (6 ducats) et non pas 18 hyperpres comme il le prétendait (l. 11).

*Actes mentionnés*: 1) Acte de bail (ἐκληπτορῶν ἐγγραφον, l. 13-14; *eggraphon*, l. 15, 16) d'une terre située à Xéropotamon, passé entre Ivirou et *Platyskalitēs*, cf. notre n° 67, Actes mentionnés, n° 2: perdu. 2) Plainte (écrite? cf. l. 10: ἀνέφερον) de *Platyskalitēs* auprès de l'empereur [Andronic II], cf. n° 67, Actes mentionnés, n° 8.

... ||<sup>1</sup> καὶ λο[γοθέτ]ου τῶν οικιακῶν κυ(ροῦ) Δημητ(ρι)ου τοῦ Ἰατροπ(ού)λου ἐν τῷ προνώκω τοῦ μεγ(α)λ(ο)μάρτ(υ)ρ(ο)ς Ἀγίου Δημητ(ρι)ου, [τοῦ] ||<sup>2</sup> πανσε(βάστ)ου σε(βαστ)οῦ καὶ προκαθημένου κυ(ροῦ) Ἰω(άννου) τοῦ Σπαριτηνοῦ, τοῦ πανσε(βάστ)ου σε(βαστ)οῦ κυ(ροῦ) Δημητ(ρι)ου τῆς Σα[...]., τοῦ] ||<sup>3</sup> δουκῶς τῆςδε τῆς πόλ(εως) κυ(ροῦ) Μανουῆλ τοῦ Τρύζα, [καὶ] τῶν μεγ(α)λοδοξοτήτων ἀρχόντων, τοῦ Φιλαρέτου κυ(ροῦ) Καλοῦ, ||<sup>4</sup> τῆς Κεραμέου κυ(ροῦ) Κωνσταντίνου, τοῦ Γουλιῆ κυ(ροῦ) Δημητ(ρι)ου, τοῦ Κουτζουλάτου κυ(ροῦ) Πέτρου, τοῦ ..... ||<sup>5</sup> (καὶ) ἐξέρον οὐκ ὀλίγων, ὁ εὐλαβέστατος[ος] ιερομύναρχος [καὶ] ἐκκλησιάρχος τῆς κατὰ τὸ ἀγ(ιον) ἔβρο[ς] τῆν Ἀθ[ω] ||<sup>6</sup> μεγ(α)λ(ης) μον(ῆς) τῶν Ἱερῶν κυ(ρ) Ἰγνάτιος, εἰς μέσον καταστάς, ἐπωμόσατο [μετὰ πά]σης τ[ῆς] εὐλαβείας εἰς < τὸ [ιερόν] ||<sup>7</sup> ὁ περιεβέβητο σχῆμα, ἐτι « μέγας οἰκονόμος τυγχάνων το προ(ε)ρον τῆς δηλωθείσης μον(ῆς) οὐκ ἐξεδόμην ||<sup>8</sup> [τῷ] Πλατυσκαλίτῃ ἱερεῖ τὴν δεσποτικῶς προσοῦσαν ἐν τῷ Ξηροποτάμῳ γῆν τῆς μονῆς εἰς το διη[νεκῆς], ||<sup>9</sup> ἀλλ' ἐπὶ τῷ τελῶν αὐτῶν κατ' ἔτος χάριν δεκατίας ὑπέρπ(υ)ρα τρία μέχρις ἀ[ν] ἄρεσιδὸν τῆ μον(ῆ) ». Ἐτι δ[ὲ ...] ||<sup>10</sup> ἐξωμόσατο ὡς οὐκ ἀληθῶς ἀνέφερον εἰς τὸν κρατιῶν καὶ ἅγιον ἡμῶν ἀψθεντην (καὶ) βασι[λέα] ||<sup>11</sup> ὁ δηλωθείς Πλατυσκαλίτης ἐτι δέδωκεν ἡμῶν χάριν ἐμβατικίου ὑπέρπυρα δεκαοκτώ ||<sup>12</sup> εἰς ἀλήθειαν γὰρ μόνω δουκ(ά)τα δέδωκεν ἐξ, ἔπερ δὴ (καὶ) αὐτὸς ἐπὶ πολλῶν ὡς ἀληθῶς ὁ ἱερεὺς ||<sup>13</sup> ἀνωμολόγησατο. Ἐτι διεμαρτύρατο ὁ δηλωθείς ἐκκλησιάρχος μῆτε ἰδεῖν τὸν τὸ ἐκληπτορικόν) ||<sup>14</sup> Ἐγγραφον γράψαντα νοτάριον, μῆτε ἀναγνωσθῆαι αὐτῷ τὸ πρὸς(ε) εἰδῆσαι, μῆθ' ὄλωσ εἰδῆσι(ν) [ἔχειν] ||<sup>15</sup> ἐξ ἀρχῆς ὁποῖα τὸ τοιαῦτον ἐγγραφον ἐστὶ περιλήψεις; μάλλον μὲν οὖν ὧστο ἐτι, καθ(ὼς) γενικ[ω]ς ||<sup>16</sup> το κατ' ἀρχὰς οὐτοσι προετρέψατο, τοῦτον καὶ οὐκ ἄλλον ἐξετέθη τὸν τρόπ(ον) τὸ ἐγγραφ(ον) ἐν ἀγράφω ||<sup>17</sup> καὶ γὰρ χάρτη τὴν ἰδῶν ἐνετυμόσατο προταγῆν (καὶ) περὶ τούτων πρὸς(ε) πρόσωπον τῷ νοταρίῳ ||<sup>18</sup> περιτυχῶν ὁ ἐκκλησιάρχος ἐξήλεξεν αὐτὸν ἰσχυρῶς, ὡς μὴ ἔχειν το σύνολον ἀντειπεῖν. ||<sup>19</sup> Ταῦτ' ὅψν ἀνωμολόγησας ὁ τιμω(ρ)τος(ε) ἐκκλησιάρχος (καὶ) ἐξωμοσάμ(ε)νος(ε) πολλῇ τῇ ψυχικῇ συντριβῇ ||<sup>20</sup> εἰς ἐπήκοον παντός τοῦ πλῆθους, ἱκετηρίαν ἰκανὴν πρὸς ἡμᾶς προετέλατο ὡς ἀν[τ] τῆς τούτου ὁμολογ(η)α ||<sup>21</sup> Ἐγγραφος(ε) παρ' ἡμῶν ἐκτεθεῖη, ἐπὶ τῷ μηδὲλως ἔχειν αὐτὸν καταγορά(ε)ν τιὰ (καὶ)

προκριματι[σμεν] ολονδήρινα. ||<sup>22</sup> "Οθεν (καλ) παρ' ἡμῶν ἡ παρούσα γραφεῖσα ὁμολογια (καλ) συνήθως βεβαιωθεῖσα ἐπεδύθη τῷ μέρει ||<sup>23</sup> τῆς σεβασμίας τῶν Ἱερέων μονῆς εἰς βεβαίωσιν, μνηλ (καλ) (Ἰνδικτιῶν) τοῖς ἀναγεγραμμέναις).

||<sup>21</sup> [+ ] 'Ο μέγ(ας) οἰκον(ό)μοις) τ(ῆς) ἀγιοτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπόλ(εως) Θε(σσαλον)ικ(ης) Γεώργιος ὁ Καθ(ολ)ικ(ος) ὑπ(έ)γραψ(α) [+]

||<sup>25</sup> [+ ] 'Ο μέγ(ας) σακελλ(ά)ρι(ος) τ(ῆς) ἀγιοτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπόλ(εως) Θε(σσαλον)ικ(ης) Ἰωάν(ης) δικάνο(ς) ὁ Πάθος ὑπ(έ)γραψ(α) +

||<sup>26</sup> [+ ] 'Ο π(ρ)ωτέκδ(ι)μοις) τ(ῆς) αὐτ(ῆς) ἀγιοτάτ(ης) μ(η)τροπόλ(εως) Θε(σσαλον)ικ(ης) Δημήτρ(ι)ος ὁ Βεα[σ]κος +]

||<sup>27</sup> [+ ] 'Ο ἱερομνήμων τ(ῆς) ἀγιοτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπόλ(εως) Θε(σσαλον)ικ(ης) Πέτρο(ς) δικά(ον)ο(ς) ὁ Τζ(σ)κος +]

Ante l. 1 : [Μηλ ..... Ἰνδικτιῶν] ..... Συνελθόντων εἰς δικαστήριον τῶν θεοφιλεστάτων ἐκκλησιαστικῶν ἀρχόντων τῆς ἀγιοτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης τοῦ μεγάλου οἰκονόμου κυροῦ Γεωργίου τοῦ Καθαστα, τοῦ μεγάλου σακελλαρίου κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Πάθου, τοῦ πρωτεκδικίου κυροῦ Δημητρίου τοῦ Γ..... καὶ τοῦ ἱερομνημονοῦ κυροῦ Πέτρου τοῦ Τζίσκου συμπαραόντων παρακληθεῖσι τοῦ πρωταρχιερέως complievit D || l. 3 Τρέζα : Τρέζ[ανου] D || μεγάλονδοξογ(ά)των D || l. 4 Κερμέου : .....μενὸς D || l. 5 εὐλαβέστατος : accentus post corr. || καὶ ἐκκλησιάρχης τῆς : cf. l. 13 || l. 6 Ieron : secundum l.

## 66. ACTE DE DONATION

ἀφιερωτήριον γράμμα (l. 2)  
γράμμα (l. 4, 7, 36)

mai, indiction 5  
a.m. 6800 (1292)

**Le sébaste Pierre Doukopoulos fait don à Iviron d'un moulin à eau et d'un jardin situés à Daphné.**

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 67). Parchemin, 565 × 300 mm en haut, 310 en bas. Quinze plis horizontaux. Très bonne conservation; petits trous d'usure, quelques taches. Encre marron, plus foncée pour la signature. Tilde sur les pré-noms (l. 1, 3, 6, 14, 15, 16) et sur les chiffres de l'an du monde (l. 38); tilde en dessous de mots composés ou conpus comme tels (l. 20, 21, 30). Deux accents sur μ(έν) (l. 20); iota sonserits (l. 4, 7, 11, 18, 32, 33). — Au verso, deux notices anciennes, l'une grecque, l'autre géorgienne: 1) (en haut du document, tête-bêche) + Τοῦ χωρίου τοῦ ἐπονομαζωμ(έν)ου Δάφνης + 2) (écriture minuscule, XIII<sup>e</sup> s.) + ese čigni ciskwls(a)] ars p(etr)e dnkicman r(ome) moguca bolbols (c'est le document du moulin que Pierre «Donkits» nous a donné à Bolbos). — *Album*: pl. XXII.

*Édition*: Ioakeim Ilibérès dans *Grég. Pal.*, 1, 1917, p. 789-791.

Nous éditons d'après nos photographies, sans tenir compte de l'édition précédente.

*Bibliographie*: SIGALAS, *Graphè*, p. 229, fig. 177 (fac-similé des l. 7-9).

ANALYSE. — Le sébaste Pierre Doukopoulos, *doulos* de l'empereur, qui signe ci-dessous de sa main, établit de son plein gré le présent acte de donation en faveur d'Ioännikios, kathigoumène du monastère impérial d'Iviron, sis à l'Atlas, et [des moines] du monastère qui ont signé, comme leur kathigoumène, l'*amoiabon* du présent document, avec l'accord des autres moines [d'Iviron] et en présence du moine Isaac (l. 1-6). Par ces lettres réciproques, [Pierre] fait don au monastère d'Iviron, en contrepartie de la commémoration dont il sera question, du moulin à eau qu'il a construit dans le village dit Daphné — qu'il détient à titre de pronoià — sur un ancien emplacement de moulin dit tès Sykaminéas, près du ruisseau qui coule à cet endroit ; le moulin, qui est en état de fonctionnement, est donné avec le jardin attenant, les arbres qui s'y trouvent et avec tous ses droits (l. 6-12). [Les moines], qui posséderont ce moulin à perpétuité et en percevront tout le revenu, acceptent de commémorer éternellement le donateur, sa femme Marie et toute sa famille (liste de 8 personnes) ; ces personnes, qui seront inscrites sur les diptyques du monastère, seront commémorées toute l'année, pendant les offices religieux, par simple mention de leur nom — comme c'est la coutume dans [le monastère] —, mais, une fois par an, au soir du 15 janvier et le lendemain, avec des kolyves, des cierges, du pain béni (*prosporai*), des psaumes commémoratifs et une liturgie ; tant qu'ils vivront, [le donateur] et sa femme seront commémorés comme vivants, après leur mort comme décédés, et, s'ils deviennent moines et changent de nom, leur [nouveau] nom sera reporté sur les diptyques (l. 12-23). Le sol dudit moulin est grevé d'un impôt annuel de 2 hyperpres, qui sont mentionnés dans l'acte de mise en possession, adressé [à Pierre] pour ledit village ; [Pierre] décide que le monastère ne les paiera pas tant qu'il vivra et qu'il détiendra le village [de Daphné] (l. 23-26). Mais ladite commémoration sera toujours célébrée selon la coutume du monastère, et ni les moines qui s'y trouvent aujourd'hui ni ceux qui viendront après eux n'auront le droit, sous aucun prétexte, de contrevenir à cet accord (l. 26-30). Le monastère possédera pour toujours le moulin, avec le jardin, les arbres et tous ses droits, en pleine propriété, avec le droit d'y faire tout ce que les lois et les canons permettent (l. 30-33). Le donateur, ni qui que ce soit de sa partie, ne pourra remettre en cause cette donation, à condition que la commémoration soit effectuée (l. 33-35). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron, mention de l'*amoiabon* que [Pierre] a reçu, date (l. 36-38). Signature autographe du sébaste Pierre Doukopoulos (l. 38-39).

NOTES. — *L'affaire*. Le village de Daphné, dont les biens incluaient un site de moulin, avait été cédé à Doukopoulos à titre pronoiàire. Sur ce terrain qui ne lui appartenait pas, Doukopoulos avait construit un moulin, dont il fait don à Iviron par le présent document, tout en continuant à devoir l'impôt de deux hyperpres qui grève le sol (cf. ci-dessous, note aux l. 23-26). Sur les rapports entre le propriétaire du terrain et le constructeur d'un moulin, cf. A. LAIOU - D. SIMON, Eine Geschichte von Mühlen und Mönchen. Der Fall der Mühlen von Chantax, *Bullettino dell' Istituto di diritto romano*, 3<sup>e</sup> série, vol. 30, Milan, [1991 ?], p. 645 sq.

*Prosopographie*. Sur le sébaste Pierre Doukopoulos (l. 1, 14, 39), mort avant 1324 (cf. *Chhtandar* n° 102, l. 10), cf. POLEMIS, *Doukat*, p. 208 ; *PLP* n° 5707. — Sur le kathigoumène

Ιωάννικιος (l. 3), cf. Introduction, p. 9. — Kyr Isaac, moine (l. 6) : signalons qu'un moine Isaac a fondé avant 1314 le monastère de la Péribleptos à Thessalonique (*PLP* n° 8241), qui sera connu comme monastère του κύρη Ἰσαάκ (JANIN, *Grands Centres*, p. 388-388).

L. 9 : sur le village de Daphné, cf. Introduction, p. 41.

L. 20-21 : le 16 janvier, jour auquel le donateur Pierre Doukopoulos prévoit la principale commémoration, était dédié aux Chaînes de saint Pierre (V. GRUMEL, *La Chronologie*, Paris, 1958, p. 326).

L. 23-26 : les 2 hyperpres d'impôt sur le moulin faisaient partie de l'oikonomia de Doukopoulos ; il pouvait donc en disposer et en faire don au monastère (cf. l. 25, *εἰκόσα*). A sa mort, l'État récupérerait ses droits sur cet impôt.

Acte mentionné : Acte de mise en possession (ἀπογραφική πρακτική παράδοσις, l. 25) du village de Daphné, remis à Doukopoulos, [avant mai 1292] : perdu.

+ Πέτρος) δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγίου) ἡμῶν [αὐ]θέντου) (καὶ) βασιλέως σεβαστοῦ  
 ὁ Δουκόπ(ου)λο(ς), ὁ ἀτοχερ(ως) κάτωθι(ς) ὑπογράφων, τὸ παρ(όν) ||<sup>2</sup> ἀφιερωτήριον γράμμα μου  
 τίθημι (καὶ) ποιῶ ἔκουσίας καὶ μετ' εὐπροθύμου πάνυ τῆς προαιρέσεως πρὸς σέ τ(όν) δούτ(α)τ(ον)  
 ||<sup>3</sup> ἐν ἱερομονάχῳ καθηγορήμ(ε)νον) τῆς περὶ τὸ ἄγιον ὄρος τ(όν) Ἄθων(α) σεβασίας μεγ(ά)λης)  
 βασιλικ(ῆς) μονῆς τῶν Ἱερό(ων) κύρη Ἰωαννίκιον ||<sup>4</sup> (καὶ) τ(ούς) σὺν σοὶ ἐν τῷ ἀμοιβάλῳ τοῦδε  
 τοῦ γράμματός(ς) ἑτέρω γράμμα(α)τι ὑπογράφαν(αί) ἀπὸ τῆς ἐν τῇ αὐτῇ ἀγία μονῆ ||<sup>5</sup> ἀδελφότητος(ς)  
 τιμ(ι)οῦς) ἀνδρας, (καὶ) δι' ἡμ(ῶν) πρὸς τ(ὴν) ἀγί(αν) ταύτη(ν) μον(ή)ν (καὶ) τὸ μέρος(ς) ἔπι(αν) αὐτῆς,  
 εἰδῆσαι μ(ὲν) (καὶ) καταδοχ(ῆ) τῶν ||<sup>6</sup> ὑπολόγι(ων) ταύτη(ς) τιμ(ι)ῶν) μοναχ(ῶν) (καὶ) συναδελφῶν  
 ἡμ(ῶν), παρουσία δὲ (καὶ) τοῦ τιμωτ(ά)τ(ου) ἐν μοναχοῖς κυρ(οῦ) Ἰσαάκ· δι' οὗ δὴ ||<sup>7</sup> γράμματός(ς)  
 μου (καὶ) τοῦ ῥηθέντος(ς) ἀμοιβάλου αὐτοῦ, ἐγὼ μ(ὲν) ἀφιερῶ τῇ καὶ ἡμ(ᾶς) εἰρημ(έ)νη ἀγία τῶν  
 Ἱερό(ων) μονῆ ἀπεντεῦθ(ον) ||<sup>8</sup> (καὶ) ἀπὸ τῆς σήμ(ε)ρον), ἀμα δὲ (καὶ) σωματικ(ῶς) παραδίδωμι,  
 νημησιούου ἑνεκα τοῦ λεχθησομ(έ)νου, τ(όν) ἐν τῇ περιοχ(ῆ) τοῦ κατὰ πρόνου(αν) ||<sup>9</sup> τοῦ κραταιοῦ  
 (καὶ) ἀγίου ἡμ(ῶν) αὐθέντου) (καὶ) βασ(ι)λέως) διαφέροντός(ς) μοι χωρ(ι)οῦ τοῦ ἐπονομασομ(έ)νου  
 Δάφν(ης) παρ' ἐμοῦ ἀνεγερθέντα παρὰ ||<sup>10</sup> τὸν ἐκεῖσε ἕξοντα ποταμ(όν), ἐν ὄδρομυλοπολίῳ παλαιῷ  
 τῷ ἐπιλεγομ(έ)νῳ τῆς Συκαμινέας, ὄδρομύλωνα τ(όν) νῦν συσιτάμ(ε)νον) ||<sup>11</sup> ὄντα πάντῃ (καὶ)  
 ἐνεργῆ, μετὰ τοῦ παρακειμ(έ)νου αὐτῷ κηπίου (καὶ) τῶν ἐν αὐτῷ ὄσων (καὶ) ὄσων δένδρ(ων), (καὶ)  
 ἀπλ(ῶς) μετὰ πάντων τῶν ||<sup>12</sup> δικαί(ων) καὶ προνομί(ων) αὐτοῦ δὴ τοῦ ὄδρομύλ(υ)ο(ς) ὕμεις δὲ  
 συμφωνεῖτε καὶ κατατίθεσθε ἡμε, κατ'ἔχουσα ἡ καὶ ὕμᾶς ||<sup>13</sup> ἀγία αὐτῆ μονῆ τ(όν) αὐτὸν ὄδρομύλωνα  
 σὺν τῷ μέρει αὐτῆς μετὰ τῶν εἰρημ(έ)νων) δικαί(ων) αὐτοῦ εἰς τὸ διηνεκ(έ)ς (καὶ) τὸ τοῦτο ἔπι(αν)  
 ||<sup>14</sup> εἰσδ(ι)ον) μονομερῶς ἀποφορομένη, ποιῆται μνημόσυν(ον) διηνεκ(έ)ς ἐμοῦ τὸ καὶ τῆς συζύγου  
 μου, Πέτρου (καὶ) Μαρίας, τ(ῆς) μάμ(ης) μου ||<sup>15</sup> Μακρ(ί)νης) μοναχ(ῆς), τῶν γεννητόρ(ων) μου  
 Ἰγνατίου (καὶ) Εὐφρηλίας τῶν μοναχ(ῶν), τῶν γεννητ(ό)ρ(ων) τῆς συζύγου) μου Νικολά(ου) (καὶ)  
 Ἀναστασίας μοναχ(ῆς), ||<sup>16</sup> τοῦ ἀταδέλφου) μου Μανουήλ, τοῦ πρὸς πατρός(ς) θελοῦ μου Γερασίου  
 μοναχοῦ (καὶ) τῆς θυγατρ(ῆς) μου Χριστοδοσ(ί)νης) μοναχ(ῆς)· ὁ δὴ μνημόσυν(ον) ||<sup>17</sup> (καὶ) ἔσται τῇ  
 ἀγία ταύτῃ μον(ῆ) τελουμ(ε)νον) ὑπὲρ πάντ(ων) ταυτῶν τῶν προσ(ά)πι(ων), ἐγγραφέντ(ων) (καὶ)  
 τ(αῖς) ἱεροῖς διπτεχ(ι)οῖς αὐτῆς, παρὰ πάντα μ(ὲν) τ(όν) χρόνον ||<sup>18</sup> διὰ μόν(ης) τῆς ἐξ ὀνόμα(α)τος(ς)  
 ἀναφορᾶς ἐν ταῖς παρ' αὐτῆ τελουμ(έ)ναις) θελαῖς ἱεροτελεστ(αι)ς) κατὰ τ(ὴν) ἐν αὐτῇ περὶ τ(ούς)  
 μνημνεουμ(έ)ν(ους) τάξι(ν) τὴ ||<sup>19</sup> (καὶ) συνίθει(αν), ἀπαξ δὲ ἐκάστου) ἐνιαυτοῦ (καὶ) διὰ κολῶθ(ων),

κρηδῶν τε (καί) προσφορῶν τῆς τε λοιπ(ῆς) συνήθ(ους) οἰκονομίας τῶν τοιούτ(ων), καί ἥ<sup>20</sup> προσέτι διὰ φαλιμωδίας μνημονευτ(ικῆς) (καί) θείας λειτουργίας, τῆς μ(έν) τελουμ(έ)ν(ης) κατὰ τ(ῆν) πεντακαίδεκάτ(η)ν τοῦ Ἰαννουαρίου ἐσπέρας, ἥ<sup>21</sup> τῆς δὲ τῆ ἐπαύριον ἐξκαίδεκάτ(η)ν, συναριθμουμ(έ)ν(ων) μ(έν), (ὡς) εἰρητ(αι), τ(οῖς) εἰρημ(έ)νοις ἄλλοις προσώποις ἐν τῇ τοῦ συμφωνουμ(έ)νου μνημοσύνου τοῦτου τελεσ(ῆ) ἥ<sup>22</sup> κάμου (καί) τῆς συζύγου μου, μνημονευομ(έ)ν(ων) δὲ ἕως ἀν ζῶμ(εν) (ὡς) ζῶντ(ων), μετὰ (δὲ) τ(ῆν) ἡμῶν τελεσ(υ)τ(ῆν) ὡς ἀποβεδικ(ῶ)ν, μεταγραφέντ(ων) ἥ<sup>23</sup> τοῖς ἐροῖς διπτύχοις (καί) τῶν ὀνομ(ά)τ(ων) ἡμῶν, εἴπερ μοναδικ(ὸν) μεταμωρισάμενοι σχῆμα (καί) ταῦτα συμμεταμείψομ(εν). Ἐπει δὲ τὸ ἥ<sup>24</sup> ἔδαφος(ο) τοῦ ῥηθέντο(ς) ὕδρομύλωνος (καί) τῶν δικαί(ων) αὐτοῦ ὑπόκειται τέλει ἐτησίω (ὑπερ)πι(δ)ρ(ων) δύο, δηλουμέν(ων) (καί) τῇ πρὸς με τ(ῆς) περιοχ(ῆς) τοῦ ἥ<sup>25</sup> διελιμμ(έ)νου χωρίου ἀπογραφικῆ πρακτικῆ παραδόςει, εἴασα τῇ μονῆ (καί) ταῦτα ἀπενευθ(έν), (ὡς)τε μὴ τελεῖσθαι παρ' αὐτῆς, οὐ ἥ<sup>26</sup> πάντοτε, ἀλλὰ μέχρις ἀν ἐγὼ τοῖς ζῶσι συναρισ(β)ῶμ(ω)μαι (καί) τὸ αὐτὸ χωρίον, ὡς εἰρητ(αι), κατέχητ(αι) παρ' ἐμοῦ. Τὸ μ(έν)τοι δεδηλωμ(έ)νον ἥ<sup>27</sup> μνημοσύνον οὕτω δινηκ(ῶς), ὡς δεδῆλωτ(αι), ἐσπ(ε)τ(αι) τελοῦμ(ε)ν(ον) κ(α)τὰ τ(ῆν) ἐν τοῖς τοιούτοις τῇ ἀγία ταύτῃ μονῇ τᾶξ(ιν) τὲ (καί) συνῆθει(αν) ἀκατα-ἥ<sup>28</sup> π(α)ύστ(ως) πάντῃ καὶ ἀπεριφρονήτ(ως), τοῦ παντεπόπου Θεοῦ καὶ τῆς ὑπεράγνου θεοκυήτ(ο)ρο(ς) ἐφορώντ(ων), (καί) δια τοῦτο μηδενός(ο) πώποτε ἥ<sup>29</sup> ἀφ' ἡμῶν ἢ τοῦ λοιποῦ μέρ(ους) τῆς μονῆς, τῶν τε νῦν ὄντων δηλαδῆ καὶ τῶν ἀεί κατὰ καιρ(οῦς) ἔσομ(έ)ν(ων) εἰσέπειτα ἐν αὐτῇ ἀδελφῶν, ἥ<sup>30</sup> ἀνατρέψαι τ(ῆν) εἰρημ(έ)ν(ην) συμφωνί(αν) καὶ συγκατάθεσιν μερικῶς ἢ καθόλου) κατὰ τινὰ πρόφα(σιν) τοῦ παρὰπ(αν) τολμήσοντο(ς). Ἄ ὁ δὲ γε ὕδρομύλ(ων) ἥ<sup>31</sup> μετὰ τοῦ κηπίου καὶ τῶν ἐκεῖ δένδρ(ων) (καί) πάντ(ων) τῶν δικαί(ων) αὐτοῦ κατέχητ(αι) παρὰ τῆς μον(ῆς) ἀπὸ τοῦ νῦν (καί) εἰς τ(οὺς) ἐξῆς ἅπαντ(ας) καί ἥ<sup>32</sup> διηνεκ(ῶς) χρόν(ους) δεσποτικῶς, κυρ(ίως) (καί) ἀναφαρέτ(ως), ἐχούσ(ης) ἐξουσί(αν) ποι(εῖν) ἐπ' αὐτῶ (καί) τοῖς αὐτοῦ δικαίαις πάντα τὰ ἐκ τῶν θεί(ων) ἥ<sup>33</sup> νόμ(ων) (καί) τῶν ἱερῶν κανόν(ων) ἐφεμμένα αὐτῇ ὡς τελεῖα (καί) ἀναμφιλέκτα δεσπότηδι· (καί) οὗτ' ἐγὼ ὁ ἀφιερῶν αὐτὸν οὗτ' ἄλλο(ς) τίς ἥ<sup>34</sup> τῶν τοῦ μέρ(ους) μου ἀνατρέψαι ποτε τ(ῆν) τοιαύτ(ην) ἀφιέρωσ(ιν) ἐπ' ἀδελείας ἐξομ(εν), τοῦ μνημοσύνου (ὡς) εἰρητ(αι) τελοῦμ(έ)νου, ἀλλ' ἔσται ἡμῶν ἀεί τηρουμ(έ)νη, ἥ<sup>35</sup> βεβαία καὶ ἀπαράτρεπτο(ς), (ὡς) εἰς αὐτὸν τὸν Θε(ὸ)ν (καί) τ(ῆν) Θεομ(ή)τ(ο)ρα τ(οὺς) ἐφόρ(ους) τοῦ μνημοσύνου γενομ(έ)νη, οἷς προσκρούειν ἀσυντελὲς (καί) οὐ συμφέρον. ἥ<sup>36</sup> Ἐπὶ τῇ τοιαύτῃ οὖν ἀφιέρωσει τὸ παρ(ὸν) γράμμα σὺν τῷ ῥηθέντι ἀμοιβάζω αὐτοῦ γεγονός(ο) εἰς δῆλωσιν (καί) ἀσφάλ(ειαν) ἡμῶν (καί) ἥ<sup>37</sup> παντὶ τῷ μέρει τῆς εἰρημ(έ)νης τῶν Ἰθ(ή)ρων) ἀγίας μονῆς ἐπεδόςθῃ παρ' ἐμοῦ, λαβόντο(ς) παρ' ἡμ(ῶν) τὸ ῥηθ(έν) ἀμοιβάζω αὐτοῦ, μηνὶ ἥ<sup>38</sup> Μαῖου (Ἰνδικτιώνος) πέμπτῃς ἔτ(ους) ς,ω' +

+ Ὁ δοῦλος(ο) τοῦ κρατ(αι)οῦ) (καί) ἀγίου ἡμ(ῶν) αὐθ(έν)τ(ου) (καί) βασιλέ(ως) ἥ<sup>39</sup> Πέτρ(ος) σε(βαστ)ὸς ὁ Δουκ(ο)π(ου)λο(ς) ὑπεγρα(ψ)α + +

L. 15 μοναχ(ῆς) νεὶ μοναχ(ῶν).

## 67. DÉCISION DU PRÔTASÈKRËTIS MANUEL NÉOKAISAREITÈS

σημειώδης γραφή (l. 110)

janvier, indiction 8  
[1295]

**Manual Néokaisareîtès reconnaît les droits d'Iviron sur une terre située à Xéropotamon, qui avait été louée au prêtre Platyskalitès.**

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 68). Deux feuilles de papier, 1336 (679 + 657) × 258 mm. Le haut du document est collé au bas de notre n° 65. Nombreux plis horizontaux (rouleau aplati). Conservation médiocre: déchirures, trous et échancrures, taches dans la marge de gauche. L'encre, marron, du texte est par endroits pâlie. L'encre des signatures (au *recto* et au *verso*) est de diverses nuances de marron. Dans le texte, tilde sur les prénoms (l. 2, 4, 6, etc.) et sous des mots composés ou conçus comme tels (l. 20, 28, 59, 70, 85); iota souscrits (l. 62, 75); deux accents sur μὲν, l. 93. — Au sommet du *verso*, en dessus des signatures, notice géorgienne (écriture minuscule, xiv<sup>e</sup> siècle): tesalonikēs + platis kalitisa xucisa aris g(a)saçbilebeli tu ras itgodes (Thessalonique. C'est ce qui prouve que le prêtre Platyskalitès n'avait pas raison). — *Album*: pl. XXIII-XXIV.

*Édition*: Iðakeim Ibèritès dans *Grég. Pal.*, 2, 1918, p. 253-257; édition partielle (l. 1-12, 112-137) et corrections à l'édition d'Iðakeim par DÖLGER, *Schatzkammer*, n° 59/60.

Nous éditons d'après nos photographies, sans tenir compte de l'édition précédente, sauf pour compléter une lacune, ce que nous signalons dans l'apparat (I); figurent également dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

ANALYSE. — Date. En présence de Jacques, métropolitte de Thessalonique, prié par [le *prôtasekrëtis* Manuel Néokaisareîtès], d'évêques de la province, d'officiers de la métropole et de notables (liste de 21 noms), il a été consigné ce qui suit (l. 1-12): le prêtre Nicolas Platyskalitès est venu devant [Néokaisareîtès] porter plainte contre les moines ibères, représentés par le kathigoumène Sérapiôn, l'ecclésiarque Ignace, Théodose et d'autres. Platyskalitès a présenté une décision synodale dont il a donné lecture à tous; celle-ci exposait ce qu'il avait rapporté en portant plainte: les moines avaient repris sans jugement l'acte de bail qu'ils lui avaient consenti; l'ordonnance synodale prescrivait que les moines le lui restituent et qu'ils s'y tiennent à l'avenir (l. 13-21). Conformément à la décision synodale, [Néokaisareîtès] a avec insistance réclamé aux moines l'original de l'acte. Mais le kathigoumène a dit qu'il ne l'avait pas; pressé par [Néokaisareîtès], et contraint par [la décision] du synode, il s'était efforcé de rechercher le document dans le monastère mais n'avait pu le découvrir; cependant, lui-même et les moines étaient prêts, selon la décision du synode, à être jugés sur la copie présentée par Platyskalitès



pour faire valoir son droit. La copie a été lue; elle indiquait que les moines avaient donné à bail [à Platyskalitès] une terre de plus ou moins 30 modioi; sur une partie de celle-ci Platyskalitès disait avoir fait une plantation [de vigne] et il demandait à apprendre pourquoi il en avait été chassé par les moines (l. 21-31). Les moines présentèrent alors un jugement de feu le métropolitain de Thessalonique Ignace, exposant clairement de quelles méthodes et de quelles ruses Platyskalitès avait usé depuis le début, comment, profitant de l'âge et de la simplicité d'un moine, il lui avait demandé de prendre à bail une terre de 30 modioi pour un loyer (*pakton*) annuel de 3 nomismata, et, pour l'*embatikion*, il ne lui avait pas donné plus de 6 ducats, au su du moine Ignace, bien que Platyskalitès ait prétendu faussement avoir remis 18 hyperpres. Comme le kathigoumène [d'Iviron] Nicolas n'était pas présent, un des moines avait inscrit son nom, mais ils avaient porté les inscriptions sur un papier vierge. Depuis lors, Platyskalitès détenait tranquillement la terre (l. 31-40). Glykys détenait une autre terre, d'environ 10 modioi, jouxtant la précédente, qui lui avait été louée par le monastère des années auparavant. Lorsque Glykys tenta de se l'approprier, les moines cherchèrent le bail, le lui opposèrent en justice et l'évincèrent, lui donnant le prix du *kylisma* qu'il avait fait. Ensuite, les moines y firent une vigne, au vu et au su de Platyskalitès. Mais celui-ci, sans jugement, vint arracher toute la plantation faite par les moines à grands frais et avec leur peine, voulant s'arroger cette terre en alléguant le document des moines, qui mentionnait une terre de « plus ou moins » 30 modioi, et en incluant les 10 modioi dans le « plus ». Lorsque les moines, ne tolérant pas le dommage subi, vinrent lui demander raison, il leur lança de graves insultes, qui atteignaient à leur dignité, les traitant d'Arméniens, d'athées, de Bogomiles, qui refusaient de lui laisser l'autre terre, [celle de 10 modioi], alors que leur document parle de « plus ou moins » 30 modioi (l. 40-53). Pour ces raisons : le fait qu'il ait obtenu le document par la ruse, le dommage qu'il a causé aux moines en arrachant leur vigne, et les insultes qu'il a proférées contre eux, selon de nombreux témoins dignes de foi, le métropolitain de Thessalonique Ignace et le synode l'ont condamné à être évincé légalement de cette terre; rien en effet ne subsistait des améliorations qu'il y avait faites au début. C'est pourquoi le prélat lui a retiré l'acte de bail, reconnu frauduleux, l'a remis aux moines et a mis son jugement par écrit (l. 53-62). Platyskalitès s'est [alors] rendu auprès du *mystikos* qui avait la responsabilité fiscale (*χρηματικῆ ἐνοχῆς*) de l'Occident, pansébaste sébaste et *oikeios* de l'empereur, protestant contre la décision du prélat, qu'il déclarait injuste. Le *mystikos* a examiné l'affaire, a jugé la décision raisonnable et a établi un acte qui la corroborait. Une ordonnance de l'empereur [Andronic II] a confirmé ces deux documents. Des Romains nourris des saintes lois ne pouvaient pas se prononcer autrement au sujet de qui se comporte ainsi à l'égard des propriétaires, surtout quand il s'agit de personnes si pieuses. Même s'il n'avait fait à n'importe quel propriétaire qu'une seule des offenses qui sont mentionnées plus haut, le droit ne permettrait pas qu'il conserve le terrain des moines. C'est pourquoi [Néokaisareïtès] a prononcé lui aussi la même condamnation contre Platyskalitès et a décidé que les moines sont dans leur droit (l. 62-73). Mais Platyskalitès, qui a fait appel au tribunal impérial, a déclaré que feu le métropolitain Ignace avait ensuite écrit aux moines de lui restituer l'acte de bail — il pensait ainsi l'emporter; [Néokaisareïtès] a estimé que [le métropolitain] avait fait restituer le document à [Platyskalitès] non pas parce que celui-ci était dans son droit, ni parce que [le métropolitain] s'était repenti, mais parce qu'il avait confiance dans la justice, [Platyskalitès] faisant appel à un tribunal supérieur (l. 73-78). Platyskalitès, à qui ces condamnations n'avaient pas suffi, a demandé qu'une [nouvelle] enquête et un mesurage de la terre soient effectués par [Néokaisareïtès] et il a déclaré au milieu du tribunal que, si la

terre de 30 modioi se trouvait mesurer un seul modios de plus, elle devait lui revenir, mais que, si elle faisait plus de 31 modioi, ce serait à tort qu'il avait arraché la plantation des moines et qu'il avait revendiqué la terre de 10 modioi, qu'il en serait à juste titre évincé et qu'il renoncerait dès lors à toute chicane (l. 79-85). [Le tribunal] s'est rendu sur place, s'étant adjoint des mesureurs (*metrêlai*) respectables et compétents (liste de quatre noms). Ceux-ci ont mesuré la terre, en présence [du tribunal], et il est apparu qu'elle faisait 41 1/4 modioi à l'intérieur des fossés, et n'avait jamais été augmentée, comme Platyskalitès le prétendait à tort. Par conséquent, conformément à ses engagements, il a été débouté et le monastère a été reconnu dans son droit (l. 86-94). Mais Platyskalitès, qui n'acceptait pas cette conclusion, a demandé à [Néokaisareitès] de réexaminer l'affaire; ayant réuni toute une assemblée dans l'église de Saint-Démétrius, en présence des deux parties, [Néokaisareitès] a procédé à un nouvel examen. Il lui est apparu que le monastère d'Iviron était dans son droit, à tous points de vue et en particulier en raison des engagements pris par Platyskalitès, et il a confirmé la décision qu'il avait déjà prise (l. 94-99). [Le monastère] doit donc détenir son bien intégralement et en jouir; Platyskalitès n'y aura aucun droit à l'avenir, pas plus que maintenant. Toute la terre plantée en vigne, que les moines ont constituée en l'achetant, il y a un certain temps, à grand frais ou en plantant eux-mêmes, fait 18 modioi et sa valeur est de plus de 300 nomismata. Le fait qu'en l'absence des moines Platyskalitès ait coupé les roseaux lorsqu'il a arraché les ceps, qu'il ait causé des dommages au métroque du monastère ne relevant pas d'une décision du juge, Platyskalitès doit tout restituer aux moines, y compris les 250 mesures du vin produit par la vigne des moines, qu'il a pris dans le métroque du monastère (l. 99-108). Conclusion, adresse au monastère impérial d'Iviron, rappel de la date (l. 108-111). Signature autographe de Manuel Néokaisareitès (l. 112-113). *Au verso*, formules de corroboration et signatures autographes du métropolit de Thessalonique, de quatre évêques et de cinq officiers de la métropole (l. 114-137).

NOTES. — *Date*. Le document est établi alors que Jacques était métropolit de Thessalonique (l. 2). La première mention de Jacques, successeur d'Ignace, est des années 1290-1293 (*Xéropolamou* n° 11, l. 3-4; sur la date, cf. LAURENT, *Régestes* IV, n° 1549) et la dernière mention est de 1299 ou de 1306 (cf. LAURENT, *Corpus* V, I, n° 465). Notre acte, qui est daté de janvier indiction 8, ne peut être que de 1295, puisqu'au cours de la huitième indiction suivante, 1310, l'higoumène d'Iviron n'était plus Sérapion (cf. l. 14-15) mais Antoine (cf. Introduction, p. 9). La date de 1295 a déjà été proposée par Dölger.

*L'affaire*. Iviron, qui détenait à Xéropotamon (cf. Introduction, p. 41) environ 40 modioi susceptibles d'être mis en vigne, les loua en deux lots, au temps de l'higoumène Nicolas pour le second des deux (cf. l. 37-38); 10 modioi avaient d'abord été loués à un nommé Glykys (cf. l. 40-41), puis 30 au prêtre Platyskalitès. Le choix de ces deux locataires se révéla malheureux, puisque Glykys tenta de s'approprier les 10 modioi, et que Platyskalitès avait, pour le moins, le goût de la chicane. Après avoir réussi à évincer Glykys, Iviron planta une vigne sur le lot récupéré, mais Platyskalitès prétendit qu'on lui avait loué l'ensemble de la terre et il arracha cette vigne. Fort de divers jugements rendus en sa faveur, Iviron parvint à évincer Platyskalitès. Plusieurs points restent obscurs. La chronologie relative des divers épisodes judiciaires n'est pas nette; elle pourrait être conforme à l'ordre dans lequel nous classons ci-dessous les actes mentionnés, mais rien n'est certain. Le seul point assuré est que les documents établis par le

métropolit Ignace (Actes mentionnés, n<sup>os</sup> 4 et 9) sont au plus tard de 1293, puisqu'il est certain qu'ensuite le métropolit est Jacques. — La vigne plantée par Iviron après l'éviction de Glykys ne pouvait en principe compter que 10 modioi, mais on s'aperçoit (l. 103) qu'elle en faisait 18, du fait sans doute de l'achat mentionné l. 102.

*Prosopographie.* Sur Jacques (l. 2, 118-120), métropolit de Thessalonique, cf. ci-dessus et *PLP* n<sup>o</sup> 7905. — Sur Jean Sèkoutènos, évêque de Kitros (l. 3-4, 124-125), cf. *PLP* n<sup>o</sup> 25232. — Jean Pèratikos, évêque de Pétra et Sagoudancia (l. 4, 126-127), est sans doute Jean, [évêque] de Pétra en 1284, mentionné dans *Lavra* II, n<sup>o</sup> 75, l. 7; cf. *PLP* n<sup>o</sup> 22412. — Jean Kontopètrès, évêque du Vardar (l. 4-5, 128), n'est connu du *PLP* (n<sup>o</sup> 13079) que par le présent document; il eu est de même pour Léon, évêque de Lité et Rentina (l. 5, 129; *PLP* n<sup>o</sup> 14773). — Sur Dèmètrios Bènskòs (l. 6, 130-131), cf. les notes à notre n<sup>o</sup> 65. — Pierre Boukxanos, grand skeophylax de la métropole de Thessalonique (l. 6, 87-88, 132-133); *PLP* n<sup>o</sup> 3065 (Βουλεξάνος, selon l'édition Dölger), d'après le présent document. — Sur Jean Perdikiarios, sakellion de la métropole (l. 7, 134) en 1295-1296, cf. *PLP* n<sup>o</sup> 22434. — Sur Pierre Tziskos, protékdikos de la métropole (l. 7, 135), cf. les notes à notre n<sup>o</sup> 65. — Dèmètrios Hermogènos, protonotaire de la métropole (l. 7-8, 89, 136-137); *PLP* n<sup>o</sup> 6128, d'après le présent document. — Sur Jean Sparitènos, pansèbaste sébaste (l. 8), et sur Kalos Philarétos (l. 9), cf. les notes à notre n<sup>o</sup> 65. — Georges Phobènos (l. 9, 89) est mentionné dans l'acte *Lavra* II, n<sup>o</sup> 75, l. 60; autre référence possible, *ibidem*, p. 30; cf. aussi *Lavra* IV, p. 206. — Théodore Ange (l. 10); *PLP* n<sup>o</sup> 194, d'après le présent document. — Léon Mélagehrènos: *PLP* n<sup>o</sup> 17633. — Georges Xylinas (l. 11); *PLP* n<sup>o</sup> 20953, d'après le présent document. — Jean Strabozònarès (l. 11); *PLP* n<sup>o</sup> 26847, d'après le présent document. — Nicéphore [Strabozònarès] (l. 12) est mentionné dans l'acte *Lavra* II, n<sup>o</sup> 75, l. 12; *PLP* n<sup>o</sup> 26848. — Sur Nicolas Plalyskalitès, prêtre (l. 13, 16, 27, etc.), cf. les notes à notre n<sup>o</sup> 65. — Sur Sérapion, kathigoumnène d'Iviron (l. 14-15), cf. Introduction, p. 9; *PLP* n<sup>o</sup> 25163. — Sur Ignace, ecclésiarque d'Iviron (l. 15, 37), cf. les notes à notre n<sup>o</sup> 65 et Introduction, p. 10. — Sur Ignace (l. 32, 57-58, 74), métropolit de Thessalonique de 1284/85 à 1293 au plus tard, cf. *PLP* n<sup>o</sup> 8053. — Sur Nicolas, kathigoumnène d'Iviron (l. 37-38), cf. Introduction, p. 9; *PLP* n<sup>o</sup> 20403, d'après le présent document. — Glykys (l. 40, 42, 43); *PLP* n<sup>o</sup> 4256, d'après notre document. — Le mystikos mentionné l. 63 et 64 doit être Nicéphore Choumnos, qui occupait cette fonction vers 1292/93 (cf. J. VERPEAUX, *Nicéphore Choumnos*, Paris, 1959, p. 38-40, et GUILLANO dans *RIB*, 26, 1968, p. 286). — Sur le prôtasèkrètis Manuel Néokaisarètis (l. 112-113), et non l'épi tôn oikeiakòn Dèmètrios Iatropionis (lecture Dölger), cf. *PLP* n<sup>o</sup> 20094 (date à corriger d'après le présent document). — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

L. 34-35: la terre d'environ 30 modioi a un loyer (σπακτοῖα) annuel de 3 hyperpres, soit 10 modioi par hyperpre. Voir, sur le loyer de la terre, N. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ, *Terres du fisc et revenu de la terre aux x<sup>e</sup>-xi<sup>e</sup> siècles*, *Hommes et richesses* 11, p. 330-331.

L. 44, *kylisma*: défonçage de la terre avant la plantation d'une vigne; cf. SCHILLBACH, *Metrologie*, p. 243 et n. 3.

L. 63, 64: sur la fonction du mystikos, cf. *ODB*, s.v.

L. 63, *χρηματικὴ* ... ἐνοχὴ: il s'agit de responsabilités fiscales, cf. *Prodrome* n<sup>o</sup> 19, l. 20-21: *δημοστικὴ ἐνοχὴ* ... μετὰ τῶν λοιπῶν χρηματικῶν δουλειῶν.

L. 70: sur le terme rare *τοποκόριος*, propriétaire d'une terre, cf. FÖHNS, *Zeugnisse*, p. 245.

L. 87, *μετρητής*: cf. *Géométries*, p. 248 et n. 7.

*Actes mentionnés*: 1) Acte de bail (*eklēporikon*, l. 43; cf. l. 41: ἐκδοθεῖσαν), aux termes duquel Iviron loue à Glykys 10 modioi de terre à Xèropotamon: perdu. 2) Acte de bail obtenu de façon frauduleuse (γράμμα ἐκλήψεως, l. 19; *eidēpsis*, l. 22; *gramma*, l. 25, 27, 48, 53, 54; *eklēporikon*, l. 60, 75; *dikaïdama*, l. 78; — sa copie: *isolypon*, l. 27, 28), aux termes duquel Iviron loue à Platyskalitēs plus ou moins 30 modioi de terre à côté de la terre précédente: perdu. 3) Jugement (cf. l. 43: ἀντικαθέντες), défavorable à Glykys: perdu. 4) Jugement (*krisis*, l. 32, 61, 76; *arophasis*, l. 65; ἐκκλησιαστικὴ κρίσις, l. 65-66; cf. l. 59: ἔκρυψε) du métropolitte de Thessalonique Ignace, évinçant Platyskalitēs et restituant l'acte de bail aux Ibères, [1293 au plus tard]: perdu. 5) Plainte (écrite? cf. l. 64: καταβοᾶται) de Platyskalitēs auprès du mystikos. 6) Décision (*gramma*, l. 65) du mystikos, confirmant le n° 4 de la présente liste, [vers 1292/93]: perdue. 7) Ordonnance de l'empereur [Andronic II] (βασιλικὸν ... πρόσταγμα, l. 66-67), confirmant les n° 4 et 6 de la présente liste; DÖLGER, *Regesten*, n° 2173: perdue. 8) Plainte (écrite? cf. l. 75: ἀνατρέχοντι) de Platyskalitēs auprès de l'empereur. 9) Lettre (cf. l. 74: ἔγραψε) du métropolitte de Thessalonique Ignace aux Ibères, leur demandant de restituer à Platyskalitēs l'acte de bail, [1293 au plus tard]: perdue. 10) Plainte (*anaphora*, l. 18) de Platyskalitēs auprès du « synode » (le tribunal patriarcal, ou plutôt celui de la métropole de Thessalonique), dénonçant le fait que les moines d'Iviron aient repris sans jugement l'acte de bail n° 2 de cette liste: perdue. 11) Décision synodale (συνδικὴ διάγνωσις, l. 16-17, 21, 26; συνδικὴ κέλευσις, l. 19-20), ordonnant aux moines de restituer l'acte de bail à Platyskalitēs: perdue. 12) Plainte (écrite? cf. l. 13: ἔγκλησιν κινῶν) de Platyskalitēs auprès de Néokaisareitēs. 13) Requête (écrite? cf. l. 80: ἐξήτησε) de Platyskalitēs auprès de Néokaisareitēs, demandant le mesurage de la terre. 14) Requête (écrite? cf. l. 95: ἐξήτησατο) de Platyskalitēs auprès de Néokaisareitēs, demandant un réexamen de l'affaire. 15) Acte de vente (cf. l. 102: ἐξ ἄγορασίας) d'une vigne à Iviron à une date inconnue, bien avant 1295 (cf. πρὸ καιροῦ, l. 102): perdu.

+ Μηνὴ Ἰαννουαρίου (ἡνδικτιῶνος) ἡγδῆς, ἀξιωθέντος παρ' ἡμῶν (καὶ) παρουσιασμένου τοῦ παναγωγ(ά)του ||<sup>2</sup> μ(η)τροπολίτου Θεσσαλον(ικῆς) ὑπερτίμου (καὶ) ἐξάρχου πάσης Θεσσαλ(ίας) κυ(ροῦ) Ἰακώβου, συνδρικα>σάντ(ων) ||<sup>3</sup> (καὶ) θεοφιλεστάτων ἐπισκόπων, ἤγει τῷ) πανιερωτ(ά)τ(ου) ἐπισκόπου Κίτρους (καὶ) πρωτοθρόνου ||<sup>4</sup> κυ(ροῦ) Ἰω(άν)νου τοῦ Σηκοντηνοῦ, τοῦ Πέτρας κυ(ροῦ) Ἰω(άν)νου τοῦ Παρακίου, τοῦ Βαρδαρίου κυ(ροῦ) Ἰωάννου ||<sup>5</sup> τοῦ Κοντοπερῆ (καὶ) τοῦ Λιτῆς (καὶ) ῥεντίνης κυ(ροῦ) Λέοντος, συμπάρωντων (καὶ) θεοφιλεστάτων ἐκκλησιαστικῶν) ||<sup>6</sup> ἀρχόντων, τοῦ μεγ(ά)λου οἰκονόμου κυ(ροῦ) Δημητρί(ου) τοῦ Βεάσκου, τοῦ μεγ(ά)λου σκευοφύλακο(ς) κυ(ροῦ) Πέτρου τοῦ Βουλζάνου, ||<sup>7</sup> τοῦ σακελλίου κυ(ροῦ) Ἰω(άν)νου τοῦ Περδικαρίου, τοῦ πρωτεκβίκου κυ(ροῦ) Πέτρου τοῦ Τζίσκου (καὶ) τοῦ πρωτο-||<sup>8</sup>νο(α)ρ(ίου) κυ(ροῦ) Δημητρί(ου) τῷ Ἐρμογένους, παρουσίας (καὶ) τοῦ πανσε(βάστ)ου σε(βασ)του κυ(ροῦ) Ἰω(άν)νου τοῦ Σπαριτηνοῦ, τοῦ ἀταδέ(λφ)ου ||<sup>9</sup> αὐτοῦ τοῦ πανσε(βάστ)ου σε(βασ)τῆ(ρ)οῦ) Ἀνδρον(ικ)ου, τοῦ Φιλαρέτου κυ(ροῦ) Καλαῦ, τοῦ λογαωτ(ά)τ(ου) κυ(ροῦ) Γεωργ(ίου) τοῦ Φοθηνοῦ, ||<sup>10</sup> τοῦ Ἀγγέλου κυ(ροῦ) Θε(οδώ)ρου (καὶ) τοῦ ἀταδέ(λφ)ου αὐτ(οῦ) κυ(ροῦ) Γεωργ(ίου), τοῦ Μελεγχρηνοῦ κυ(ροῦ) Λέοντος (καὶ) τοῦ ἀταδέ(λφ)ου αὐτοῦ ||<sup>11</sup> κυ(ροῦ) Θε(οδώ)ρου, τοῦ Ὑπερπῆρ(ου) κυ(ροῦ) Ἰω(άν)νου, τοῦ Σουλινᾶ κυ(ροῦ) Γεωργ(ίου), τοῦ Στραβοζωανῆρ(ου) κυ(ροῦ) Ἰω(άν)νου (καὶ) τοῦ ἀταδέ(λφ)ου ||<sup>12</sup> αὐτοῦ κυ(ροῦ) Νικηφόρου (καὶ) ἑτέρων οὐκ ὀλίγων, ὑπεμνησιασθῆ τὰ ῥηθρομένα +

||<sup>13</sup> + Ἦκεν ὡς ἡμᾶς ὁ Πλατυσκάλιτης ἱερέας Νικόλαος ἔγκλησιν κινῶν τοῖς τιμιωτάτοις ||<sup>14</sup> μοναχοῖς Ἰβηρσι γεγῶνασι τόνων εἰσαγωγίμου (καὶ) αὐτοί, ὅ τε τιμιώτ(α)τ(ος) δηλαδὴ καθήγο(υ)μέν(ου)ς ||<sup>15</sup> κύ(ρ) Σερρα[[ί]ων, ὃ γρηφίς ἐκκλησιαρχῆς κύ(ρ) Ἰγνάτιος (καὶ) ὁ γραικὸς κύ(ρ)

Θεοδόσιοι(ς), συνάμα ||<sup>10</sup> καί τισι μοναχοῖς ἄλλοις, Ὁ τοίνυν ἱερεὺς Πλατυσκαλίτης σεβασμίαν) συνοδικῶν ||<sup>17</sup> κοίμασις διγνώσιν πρὸς(ς) ἐπίκουρον ἐκφωνηθῆναι δέδωκε πᾶσιν, ἤτις κατ' ἐγκλησίαν) ||<sup>18</sup> ἐκτίθειται τὴν αὐτοῦ ποιησαμένου ἀναφορᾶν, ὅτι κρίσεως ἄνευ ἀφελόντο οἱ μοναχοὶ ||<sup>19</sup> ὅπερ πρὸς(ς) αὐτὸν ἔφρασαν ποιησασθαι γράμμα ἐκλόψεως, (καί) τοῦτο ἡ συνοδική ||<sup>20</sup> προσέτατε κέλευσις ἀντιστραφηῖαν παρὰ τῶν μοναχῶν πρὸς(ς) αὐτὴν (καί) στέργεσθαι εἰς τὸ εἰς(ῆς) ||<sup>21</sup> παρ' αὐτῶν, καὶ ὁ δὲ (καί) προέβηκεν. Ἡμεῖς οὖν κατὰ τὴν κέλευσιν τ(ῆς) συνοδικῆς(ς) διαγωγῆσεως) ||<sup>22</sup> σφοδρῶς ἀπηγοῦμεν τοὺς μοναχοὺς τὸ πρωτότυπον τῆς ἐκλόψεως· ὁ δ' εὐλαθῆς ||<sup>23</sup> καθηγγρήμενος(ς) ἀπηγγέτο μὴ ἔχειν, μὴ δ' εἶναι ὅλους ἐκεῖνον παρ' αὐτοῖς. Ἀναγκάζομενος(ς) δὲ ||<sup>24</sup> παρ' ἡμῶν, τὸ τῆς ἁγίας συνόδου (καί) πλείον ἐτι τοῦτου ἐπιστάσατο βάρους(ς)· εἰ μὴ(ν) ἐμόγησε μὲν ||<sup>25</sup> εἰς ἀναψηλάφησιν οὗ γράμματος παρὰ τῆ μονῆ, εὐρεῖν δὲ οὐδόλους ἐξίσχυεν. ||<sup>26</sup> ὅμως συνέλετο αὐτὸς τὲ (καί) οἱ οὗ(ν) αὐτὸν μοναχοί, συνοδική (καί) τοῦτο τῆ διαγνώσει, τῷ ||<sup>27</sup> ἰστούτω κριθῆναι τοῦ γράμματος, ὅπερ αὐτὸς ὁ Πλατυσκαλίτης(ς) διακίώσει προτείνει ||<sup>28</sup> τῆ ἑαυτοῦ. Ἀναγνωσθὲν τοιαυτὸν τὸ ἰστόπνον περιεῖχε τριακονταμοδιᾶν γῆν ||<sup>29</sup> πλείον ἢ ἕλαττον ἐκκλητορικῶς τοὺς μοναχοὺς δεδωκέναι αὐτῷ, ἧς ἐν μέρῃ (καί) ||<sup>30</sup> φυτείας τινός ὁ Πλατυσκαλίτης(ς) καταβαλέσθαι λέγων βελτίωσιν, ἐξήχηε μαθεῖν ||<sup>31</sup> δια[τρί]θῆτα) παρὰ τῶν μοναχῶν ἐκείθεν ἐκβέλλεται. (Καί) τὴν καυτὰ οἱ μοναχοὶ ἔγγραφον ||<sup>32</sup> κρίσιν προέτειναν τοῦ ἱεροῦ(ἀ)γίτου) ἐκείνου (μη)ροπολίτου Θεσσαλονικ(ης) κυ(ροῦ) Ἰγνατίου σαφῶς διηγουμένην ||<sup>33</sup> ὅσαία μεθόδοι καὶ βαδιουργία ὁ Πλατυσκαλίτης(ς) ἐχρήσατο κατ' ἀρχάς, ὡς, ἀφελῆε τινά ||<sup>34</sup> ὑπὸ γῆρας καὶ ἀπλότ(η)τος(ς) μοναχῶν ὑπελίθων, ἐκ τοῦτου πακτωτικῶς) αἰτεῖ μοδίαν τριάκοντ(η) γῆν ||<sup>35</sup> ἐπὶ ἑτηρῶς πέντα νομισμάτων τριῶν, δοὺς αὐτῷ (καί) ὑπὲρ ἐμβατικίου οὐ πλείω ἢ ||<sup>36</sup> δουκάτα τὸν ἀριθμὸν ἐξ, κἂν ὁ Πλατυσκαλίτης(ς) οὐκ ἀληθῶς (ὑπέ)ρ(υ)ρα δεκακοκτὸ προεβέλετο, ||<sup>37</sup> εἰδῆσιν ἔχοντος(ς) ἐπι τοῦτω (καί) τοῦ μοναχοῦ γηραιῶ κυ(ροῦ) Ἰγνατίου· ὡς δ' οὐ παρῆν ὁ καθηγούμε(ε)νος(ς) ||<sup>38</sup> αὐτῶν — Νικόλαος(ς) οὗτος(ς) ἦν — ἕτερος(ς) τῶν μοναχῶν τὸ ἐκεῖνον ὄνομα ἔγγραττε, πλὴν ἐν ἀγράφῳ ||<sup>39</sup> χάρτη ποιοῦνται τὰς προταγὰς· κατεῖχεν οὖν ὁμοῦς ἐκτοτε τὴν τοιαυτὴν ἀδιασείστωσ ||<sup>40</sup> γῆν ὁ Πλατυσκαλίτης(ς). Κατεῖχε δ' ἡνωμένως αὐτῆ (καί) ἑτέραν γῆν ὁ Γλυκὺς ὡσεὶ μοδίαν ||<sup>41</sup> δέκα, χρόνος πρότερον ἐκδοθεῖσαν αὐτῷ παρὰ τ(ῆς) μονῆς· ἐπει δ' ἐπιούρωτο ὁ ||<sup>42</sup> εἰρημένος(ς) Γλυκὺς ὡς γονικὴν αὐτὴν σφετερῶσασθαι, εὐρόντες οἱ μοναχοὶ τὸ τ(ῆς) τοιαύτης(ς) γῆς ||<sup>43</sup> ἐκκλητορικὴν (καί) ἀντικριβέντες, ἐκείθεν ἐξέωσαν τὸν Γλυκύν, δεδωκότες αὐτῷ τὸ ||<sup>44</sup> τοῦ κυλλάματος, ὅπερ ἔφρασε ποιησασθαι, τμήμα. Εἶτα καὶ πρὸς(ς) ἀμπελῶνα, συνειδότες(ς) ||<sup>45</sup> (καί) τοῦ Πλατυσκαλίτου, ταύτην οἱ μοναχοὶ καταφύευσαν. Ἄλλ' ἀπελθὼν ὁ Πλατυσκαλίτης(ς), ||<sup>46</sup> κρίσεως ἄνευ, ἐκρίστ(ο) κακοβούλους (καί) ὁσιν εἰπεῖν παραβάτως τὴν γενομένην παρὰ τῶν ||<sup>47</sup> μοναχῶν πείσεως ἐξῆδοις (καί) πόνοις αὐτῶν καταφύευσιν ἔπασαν, ἀντιποιήσασθαι ||<sup>48</sup> (καί) τῆς τοιαύτης(ς) ἀναίδην βουλόμ(ε)νος(ς) γῆς, προφάσει τοῦ τῷ τῶν μοναχῶν ἐμφέρεσθαι γράμματι ||<sup>49</sup> μοδίαν τριάκοντα γῆν πλείον ἢ ἕλαττον, (καί) τοῦτου τὸ πλείον ἐπὶ τῶν δέκα συνάγοντος(ς)· ἐπει δὲ ||<sup>50</sup> τὴν Ἱημίαν οὐ φέροντες οἱ μοναχοὶ πρὸς(ς) λόγους ἤλθον αὐτῷ, βαρυτάτας αὐτῶν εἰς πρόσωπ(ον) ||<sup>51</sup> [ἀντ]ῆχει τὰς λοιδορίας εἰς αὐτὸ τὸ σέβας καθαιπομένους αὐτῶν, « οἱ Ἀρμένιοι », ||<sup>52</sup> Ῥῶν, « οἱ ἄθεοι, οἱ βυγόμενοι, δυναστεύοντες οὐκ ἔωσι με κατέχην (καί) τὴν ἑτέραν) γῆν, ||<sup>53</sup> τοῦ γράμματος αὐτῶν λέγοντος τριάκοντα μοδίαν πλείον ἢ ἕλαττον ». Δια ταῦτα ||<sup>54</sup> τῶν, τῷ τε βαδιουργῶς ὑποκλιθῆναι παρ' αὐτοῦ τα πρώτα τὸ γράμμα, διὰ τε τὴν ἦν ||<sup>55</sup> προεξένησε πολλὴν Ἱημίαν τοῖς μοναχοῖς τῆ τῆς φυτείας) ἀπάσης αὐτῶν ἐκρίψασι, ||<sup>56</sup> ἐτι δὲ (καί) τὰς ἀτόπους ὕβρεις ἃς ἐξέχεε κατ' αὐτῶν, ὡς παρὰ πολλῶν τῶν τότε διακουσάντων(ων) ||<sup>57</sup> (καί) μαρτυρησάντων(ων) ἀξιόπιστων ἐξήλεγκται, ὁ διελθρηθεῖς ἱερός(α)γίτος(ς) μ(η)τροπολίτης(ς) Θεσσαλονικῆς ||<sup>58</sup> κύ(ρ) Ἰγνατίου, συνάμα τῆ [π]ερὶ αὐτῶν συνόδοι, νομίμῳς ἐκπεσῖν αὐτὸν τ(ῆς) εἰρημένης(ς) ||<sup>59</sup> ἐκρινε γῆς· οὐδὲν γὰρ [ε]κείσε τοῦτο το κατ' ἀρχάς περὶεῖθθ(η) βελτίωμα, οὐ μικρὸν ||<sup>60</sup> οὐδὲ μεζόν· ἐθειν (καί) τὸ βαδιουργῶν ἀποφανθὲν ἐκκλητορικὸν ἀφελόμενος(ς) [ὁ] ἀρχιερεὺς ||<sup>61</sup> ἐξ αὐτοῦ τοῖς μοναχοῖς ἐνεχειρίσει (καί) τὰ τῆς(ς)

οἰσε(ας) ἐγγράφως ἐξέβητο κρ[ί]σεις. Ἦν ἥ<sup>92</sup> ταῦτα. (Καί) ὁ Πλατυσκαλίτης ἀνατρέχει πρὸς τὸν πανσέ(βαστ)ον σε(βαστὸν) οἰκείον τῷ κραταῶ (καί) ἀγίω ἥ<sup>93</sup> [ἡμῶν] αὐθ(έν)τε(τη) (καί) βασιλεῖ τὸν μουσικὸν τῆ τῆς Δύσεως χρηματικῆ διαγόνοτα ἐνοχῆ, (καί) τοῦ ἥ<sup>94</sup> ἀρχιερέ(ως) καταβοῶται ὡς ἀδικήσαντο(ς) ὁ δὲ πανσέ(βαστ)ο(ς) μουσικο(ς) τὴν ὑπόθεσιν ἐξετάσας ἥ<sup>95</sup> (καί) τὸ τῆς ἀποφάσεως εὐλογον διαγνούς, ἴδω γράμματι τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἀπο[θ]ε[χ]ί[μ]εν[ο]ς ἥ<sup>96</sup> ἐβεβαίωσε κρίνον ἄτινα δὴ (καί) ἀμφοτέρω θεῖον (καί) βασιλικὸν προσκυνητῶν [ἐ]πεκύρω[σε] ἥ<sup>97</sup> πρόσταγμα. Τί γὰρ ἐχρῆν ἔτερον βίαιους ἀνδρας θεῖος ἐντεθραμμένους νόμιος ἥ<sup>98</sup> πρὸς τὸν τοιαῦτα τοῖς τοποκυριας καταργησάμενον ἀποφάσασθαι, (καί) ταῦτα τοιούτοις οἴσι ἥ<sup>99</sup> τὰ τε προ(ς) εὐλαβεία τε καὶ θεοσεβείας, "Ὅπου γε καὶ εἰ τῶν ἀναγεγραμμένων ἐν ἥ<sup>100</sup> ἀτοπημάτων προ(ς) οἰονδήτινα τοποκῆριον δ' οὐν βμοιγ προποίηκεν, οὐδ' οὕτω τῆς νομικῆς ἥ<sup>101</sup> διατάξεως ἦν το λοιποῦ κύριον εἶναι τούτων τοῦ τύπου τῶν μοναχῶν. Διὰ ταῦτα ἥ<sup>102</sup> τῶν (καί) ἡμέεις τῆ ἡμοῖα καταδίκη τὸν Πλατυσκαλίτην καθυποβάλλομεν (καί) τοὺς ἥ<sup>103</sup> μοναχοὺς τὸ δικαίον ἔχειν ἀποφαινόμεθα. Ἐπει δ' αὐθῆς προτείνομεν ὁ Πλατυσκαλίτε(της) ἥ<sup>104</sup> ὅτι ὁ μ(η)ροπολίτης ἐκεῖνος κύ(ρ) Ἰγνάτι(ος) ὕστερον ἐγράψε τοῖς μοναχοῖς, εἰς τὴν βασιλικὴν ἥ<sup>105</sup> θεῖαν ἀνατρέχοντι κρίνον, δοθῆναι αὐτῷ τὸ ἐκκλησιαστικόν, κἀντεῦθεν ἕστο δικαιοσύνη, ἥ<sup>106</sup> λέγομεν ὅτι οὐχ [ὡ]ς δικαιομένω οὐδ' ὡς μετῆμελον τ(ῆς) οἰσε(ας) λαθῶν κρίσεως, ἥ<sup>107</sup> ἀλλ' ὡς ἐπὶ τῷ δικαίω ὁαρῶν μάλιστα (καί) ὡς προ(ς) ὑψηλό(τε)ρο(ν) ἀνατρέχοντι δικαστήριον τοῦ ἥ<sup>108</sup> δικαιομάτο(ς) παρεχώρησεν οὕτω δὴ (καί) τοῦτο τὸ κεφάλαιον διελύσαμεν. ἥ<sup>109</sup> Ἄλλ' ὁ Πλατυσκαλίτης, εἰς τὰς προτέρας τσοῦτάς ἐξετάσεις (καί) καταδικας μὴ ἥ<sup>110</sup> ἀρκεσθεῖς, νῦν γενέσθαι τὴν ἐξετάσιν (καί) τὴν τῆς γῆς ἀναμέτρην ἐξήτησε παρ' ἡμῶν, ἥ<sup>111</sup> (καί) ἐπὶ μέσου τοῦ κριτηρίου δέδωκε λόγον ὡς, εἴτερ μετρηθεῖσιν ἡ γῆ τῶν τρακί(ον)τα μοδίων ἥ<sup>112</sup> εὐρεθεῖ ἐπέκεινα, εἰ μὲν ἐνὸς μοδίου τὸ ἐπέκεινα εὐρεθεῖ, ἐκχωρηθεῖ αὐτῷ, ἥ<sup>113</sup> εἰ δὲ τῶν τρακονταεῶς ὅλων εὐρεθεῖ πλείον, κακῶς τὴν τῶν μοναχῶν ἐξεργίωσας ἥ<sup>114</sup> καταφύτουσιν, κακῶς ἀντεποιεῖτο τῆς δεκαμοδιαίας πλείονος(ς) γῆς, κἀντεῦθεν ἥ<sup>115</sup> δικαιοσύνη αὐτῆς ἐκπαιεῖται, πάσας τὸ ἀπο τοῦδε παρεάσας εὐρεσλογ(ας) μεθῶ(ς). ἥ<sup>116</sup> Ἐπὶ τοῖς τοιούτοις αὐτοῦ λαθῶν λόγους πάντες ἡμέεις ἐκέισε παραγενόμενοι, εὐπολήτους ἥ<sup>117</sup> (καί) ἐπιστήμονας τοὺς μετρητὰς συναγάγομεν, ἥ<sup>118</sup> γουον τὸν θεοφιλοτάτονον μέγαν σκευοφύλακα ἥ<sup>119</sup> κύ(ρ) Πέτρον τὸν Βουλέξανον, τὸν ἐντιμότ(α)τε(ον) πρμμικῆριον τῶν ταβουλλ(α)ρι(ων) κύ(ρ) Πέτρον τὸν Σπαστρικόν, ἥ<sup>120</sup> τὸν θεοφιλοτάτονον πρωτονοτάριον κύ(ρ) Δημήτρι(ον) τὸν Ἐρμογόνην (καί) τὸν λογιώ(α)τε(ον) κύ(ρ) Γεώργ(ι)ον τὸν Φοβηρόν ἥ<sup>121</sup> (καί) [μετρη]θεῖσα ἡ γῆ παρ' αὐτῶν, ἡμῶν πάντων ἐπ' εἴψειν, εὐρέθη οὐσα μοδίων τεσσαρακοντα-ἥ<sup>122</sup> ἐνὸς (καί) τετάρτου τῶν τράφων ἐντός, (καί) μὴδὲ πλείον τῆς ἀρχαίας ἐπαυξηθεῖσα, κἀπῆρ ἥ<sup>123</sup> οὐκ ἀληθεύον ὁ Πλατυσκαλίτης προσφασίετο. "Ὅθεν (καί) κατὰ τὴν τοιαύτην αὐτοῦ συγκατάθεσιν ἥ<sup>124</sup> (καί) τὴν οἰκείαν κρίσιν, αὐτὸς μὲν (καί) ἀφ' ἑαυτοῦ τὴν καταδικὴν ἠγέκαστο, ἡ δὲ μονῆ ἥ<sup>125</sup> καθαρῶς δεδικαίωται. "Ὅτι δὲ μὴδ' οὕτω πειθόμενος(ς) ὁ Πλατυσκαλί(της) ἀνασέβασθαι (καί) αὐθ(ις) ἥ<sup>126</sup> ἡμῶς ἐξεταστικώτερον τῆν ὑπόθεσιν ἐξητήσαστο, συναχθέντες πανδημεῖ ἐν τῷ κῶ τοῦ ἥ<sup>127</sup> μεγ(α)λλο(μ)άρτ(υ)ρο(ς) Δημητρη(ίου), παρόντων (καί) ἀμροτέρων τῶν κρινομένων μερῶν, ἀνάκρισιν τ(ῆς) υποθέσε(ως) ἥ<sup>128</sup> (καί) ἀκριβοτέρας ἐξετάσιν πεποιήμεθα. Ἄλλὰ (καί) οὕτω τὴν σεβασμ(αν) βασιλικὴν τῶν Ἰθῆρων ἥ<sup>129</sup> μονὴν διὰ πάντων δικαιομένῃν ἐύροντες, (καί) μάλιστα τῆς τοῦ Πλατυσκαλίτου συγκατάθεσε(ως), ἥ<sup>130</sup> βεβαιώτερον αὐτῆ τὰς προτέρας ἀποφάσεις (καί) κρίσεις ἐπιστηρίζομεν. "Ὅθεν (καί) ὄφειδ(ει) ἥ<sup>131</sup> τὸ οἰκεῖον αὐτῆ κατέχειν ὀλοκλήρως καὶ νέμεισθαι, μῆδεῖαν ἐξοντος ἐν αὐτῷ μετοχῆν ἥ<sup>132</sup> ὡς οὐδὲ νῦν ἐξοντος τοῦ Πλατυσκαλίτου. Εὐρέθη δὲ τα νῦν ἡ γῆ πᾶσα ὑπάμπελο(ς), ἀφ' ἧς ἥ<sup>133</sup> οἰς οὐδὲ μὴδ' ὀνομαχῶν προ καιροῦ περιποιήσαντο ἐξ ἀγοράσεως τὲ διὰ πολλῶν νομισμ(ά)τι(ων) (καί) φυτείας ἥ<sup>134</sup> ἴδως ἀμπελώνας, μοδίων δεκαοκτώ, πολλοῦ τοῦ τιμήματο(ς) βντας ἀξίους (καί) ὑπερ ἥ<sup>135</sup> τῶν τριακοσίων νομισμάτων ποσότη(η)τα. "Ὅτι δὲ τῶν μοναχῶν μὴ παρόντων τὸν ἐκέισε ἥ<sup>136</sup> καλαμῶνα τῶν ἀμπελώνων ἐξέτεμε σὺν τοῖς κλήμασι (καί) ὅσπερ ἄσποκα οἰκειοβούλως ἥ<sup>137</sup> τῷ τ(ῆς) μον(ῆς) ἐνοπέριος μετοχῶν

τῆς ἡμετέρας οὐκ ἦν προτροπή(ς), ἀφελεί τὰ πάντα πρὸς τοὺς μοναχοὺς ||<sup>107</sup> ἀντιστρέφαι, καὶ μὴν (καὶ) τῶν διακοσιῶν πενήκοντα μέτρων τὸν οἶνον ὀπόσον (καὶ) οἶον ||<sup>108</sup> τοῦ τ(ῆς) μνησῆ ἀφελετο μετοχίου, τῶν Ἰδιῶν ἀμπελώνων ἔντα τῶν μοναχῶν, ὧν ||<sup>109</sup> εἰς δικαιοῦσιν, ἀποσθῆσιν δὲ τοῦ Πλατυκαλίτου (καὶ) τοῦ μέρους αὐτ(οῦ), τὴν παρούσαν ||<sup>110</sup> ἐκθέμενοι σημειώδη γραφὴν τῇ σεβασίμα μεγ(ά)λ(η) βασιλικῇ μον(ῆ) τῶν Ἰβήρων εἰς ἀσφάλει(αν) ||<sup>111</sup> ἐπωρέξαμεν, μηνὶ καὶ (ἰνδικτιῶν) τοῖς ἀναγεγραμμένοις +

||<sup>112</sup> + Ὁ δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγίου ἡμῶν αὐθέντου (καὶ) βασιλέως ||<sup>113</sup> ὁ πρωτσεκρητή(ς) Μα[νου]ῆλ ὁ [Νε]οκαισαρεί(της) +

*Verso:*

||<sup>114</sup> + Ἡ ἐμπεριελθιμ(έν)η ἀκριβεστάτη (καὶ) ἀσφαλεστ(ά)τη ||<sup>115</sup> ἐξέτασ(ις), διάγνωσ(ις) τὲ (καὶ) ἀπόφασ(ις) (καὶ) τ(ῆς) ἡμῶν ||<sup>116</sup> ἐνώπιον γέγονε μετρώ(η)τος· διὸ (καὶ) ἐνταυτοῖς ἐπιγέγραπται δι' ἀσφάλει(αν), ||<sup>117</sup> μην(ὶ) (καὶ) (ἰνδικτιῶν) τοῖς ἐντὸς δηλουμ(έν)οις + +  
||<sup>118</sup> + Ὁ ταπεινὸς μ(η)τροπολίτης Θεσσαλονίκης ||<sup>119</sup> ὑπέριτμος (καὶ) ἔξαρχος πάσης Θεσσαλ(ί)ας ||<sup>120</sup> Ἰάκωβος +

||<sup>121</sup> + Ἐφ' ᾧ παρῆν (καὶ) αὐτὸς ἐπὶ τῇ ἔνδον ἐξετάσει ||<sup>122</sup> (καὶ) ἀποφάσει (καὶ) ὁμογνωμονήσας τ(ῆς) ἐντὸς ||<sup>123</sup> ἀναγεγραμμ(έν)ου, ἐνταῦθα ἐπιγέγραφα +

||<sup>124</sup> + Ὁ εὐτέλης ἐπίσκοπος τ(ῆς) ἀγιωτά(της) ἐπισκοπ(ῆς) Κίτρους ||<sup>125</sup> (καὶ) πρωτόθρονος Ἰωάν(η)ς +

||<sup>126</sup> + Ὁ ταπεινὸς ἐπίσκοπος τ(ῆς) ἀγιωτά(της) ἐπισκοπ(ῆς) Πέτρας ||<sup>127</sup> (καὶ) Σαγουδαίνει(ας) Ἰωάν(η)ς + +

||<sup>128</sup> + Ὁ ταπεινὸς ἐπίσκοπος Βαρβαρίου Ἰωάν(η)ς +

||<sup>129</sup> + Ὁ εὐτελής ἐπίσκοπος τῆς ἀγιωτά(της) ἐπισκοπ(ῆς) Λιτῆς (καὶ) Ῥεντ(ι)ν(η)ς Λέ(ων) [+]

||<sup>130</sup> + Ὁ μέγας οἰκονόμος τ(ῆς) ἀγιωτά(της) μ(η)τροπό(λεως) ||<sup>131</sup> Θεσσαλον(ίκης) Δημήτρ(ι)ος διάκονος ὁ Βε[σ]άρχος

||<sup>132</sup> + Ὁ μέγας σκευοφύλαξ τ(ῆς) ἀγιωτά(της) μ(η)τροπό(λεως) ||<sup>133</sup> Θεσσαλον(ίκης) Πέτρο(ς) διάκονος ὁ Βουλξά[νος] +

||<sup>134</sup> + Ὁ σακελλίου τ(ῆς) ἀγιωτά(της) μ(η)τροπό(λεως) Θεσσαλον(ίκης) Ἰωάν(η)ς διάκονος ὁ Περδι[κάριος] +

||<sup>135</sup> + Ὁ πρωτόδικος τ(ῆς) αὐτ(ῆς) ἀγιωτά(της) μ(η)τροπό(λεως) Θεσσαλον(ίκης) Πέτρο(ς) διάκ[ονος] ὁ | Τζ[σ]κος +

||<sup>136</sup> + Ὁ πρωτονητ(ά)ριος τῆς ἀγιωτά(της) μ(η)τροπό(λ)εως Θεσσαλον(ίκης) Δημήτρ(ι)ος ||<sup>137</sup> διάκονος ὁ Ἐρμογένης +

L. 2 συνεδριασάντων : συνεδρευόντων D || 1. 3 καὶ! : [τῶν] D || ἤτοι : om. D || 1. 6 Βουλεξάνου D || 1. 8 Σπαρ[η]τησοῦ καὶ D || 1. 9 Ἀνδρονίκου : Πύθου D || 1. 11 Ἰωάννου<sup>1</sup> : ..... D || 1. 24 εἰ (lege ἦ) μὴν : μῆλον D || 1. 31 διὰτ ἄγτα : secundum I || 1. 48 ἀναίθην : pro ἀνέθην || 1. 51 ἀντήχει : secundum D || 1. 58 αὐτῶν : lege αὐτῶν || 1. 70 οἰονόμτικα : οἰονόμοτες D || 8' οὐν ὁμοιον : ἔπερ D || 1. 113 Μανουῆλ ὁ Νεοκαισαρείτης : ἦτι τῶν οἰκονομῶν Δ[η]μήτ[η]ρι[ος] ὁ Ἰατρό(ου)λ(ος) D || 1. 118 ἀπτε Θεσσαλονίκης : τῆς D || 1. 126 Λαγουδαίνει(ας) D || 1. 133 βουλξά[νος] +] D || 1. 134 Ἰωάνης : om. D.

## 68. DÉCISION SYNODALE

mercredi 5 octobre, indiction 9  
[1295]

**Le patriarche et le Synode confirment le statut patriarcal du monastère de Sainte-Anne sur le Strymon et décident que le monastère de Saint-Clément à Thessalonique reviendra à Iviron à la mort de son détenteur actuel.**

**LE TEXTE.** — Original (archives d'Iviron, n° 69). Papier, collé sur toile, 505 × 345 mm. Trois plis verticaux, cinq plis horizontaux moins marqués. Conservation médiocre : déchirures le long de deux des plis verticaux, trous, dont le plus grand, dans la partie inférieure du document, a entraîné la disparition d'une partie de la signature, taches d'humidité. En bas à droite, à partir de la l. 34, la pièce a été mal rajustée lorsqu'on l'a collée sur une toile. Encre marron, pour le texte et la signature. Tilde sur les prénoms (l. 1, 2, 3, etc.) et sous des mots composés (l. 8, 37, 41). Deux accents sur *δν* (l. 35, 36), iota souscrits (l. 13, 30). — *Album*: pl. XXV.

*Édition*: DÖLGER, *Schatzkammer*, n° 100.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

*Bibliographie*: LAURENT, *Régestes IV*, n° 1567.

**ANALYSE.** — Date. Le patriarche Jean [XII], siégeant dans ses *kellia* de Saint-Théophylacte, avec des métropolitains (liste de 7 noms) et en présence d'archontes du patriarcat (δεσποτικοί ἄρχοντες; l. 1-4). Le monydrion de Sainte-Anne près du Strymon, qui avait été fondé par feu le moine Théodose, avait été reconnu comme métoque d'Iviron par le prédécesseur [du patriarche]; il jouissait du statut patriarcal, et [les Ibères] le détenaient sans être inquiétés par qui que ce soit, grâce à une ordonnance impériale et à une lettre patriarcale (l. 5-9). Mais l'évêque d'Ézoba et les membres de son clergé, prétextant que le monydrion était inscrit dans un de leurs praktika, et qu'il était donc épiscopal, ont voulu s'en emparer; les moines [d'Iviron] ont fait appel [au patriarche] et au Synode, ayant en mains leurs titres de propriété, et ont demandé justice (l. 9-13). [Le patriarche] ordonne que l'évêque d'Ézoba renonce définitivement audit monastère, puisqu'il est, en vérité, patriarcal, sinon, lui-même et ses clercs, s'ils ne cessent pas d'importuner les moines, s'exposeront à des sanctions spirituelles; les moines [de Sainte-Anne] doivent être inspectés par l'exarque patriarcal et ils doivent commémorer [le patriarche] (l. 13-17). Les moines d'Iviron ont également fait appel à propos du monydrion des Saints-Clément-



et-Agathaggélos, sis à Thessalonique, et ont demandé ce qu'il fallait faire à son sujet. Ils ont rapporté qu'il y a plus de vingt ans, l'higoumène et les moines d'Iviron avaient cédé le monydrion par écrit à feu Nicolas Kamoudés, qui était lui-même devenu moine et avait pris le nom de Néophytos, sous condition que celui-ci le détiennne sa vie durant, en payant annuellement un droit (*ilos*) de 4 hyperpres — lesquels ont été versés intégralement au monastère jusqu'à ce jour; à sa mort, [Néophytos] aurait le droit de transmettre [le monydrion] à la personne de son choix; celui qui lui succéderait aurait le même droit, et ainsi de suite jusqu'à quatre « prosôpa », ce qui était tout à fait déraisonnable (l. 17-24). Néophytos, ayant reçu le monydrion à l'abandon, y a effectué des améliorations, en y consacrant certains de ses propres [biens] et en y ajoutant ceux d'autres [personnes], lesquels appartiennent maintenant à ce monydrion; vers la fin de sa vie, Néophytos l'a laissé par testament à son neveu Théodore en tant qu'épîtrepe (l. 24-27). Théodore a pris possession du monydrion comme maître absolu (*despotès*), avec l'intention de faire comme son prédécesseur, à savoir de le transmettre, après sa mort, à qui il voudrait. Les moines [d'Iviron], qui ont le droit d'inspecter [les biens du monydrion], comme propriétaires, mais qui en ont été empêchés par ledit Théodore, ont demandé [au patriarche] de trancher (l. 27-30). [Le patriarche] et [le Synode] annulent la cession du monydrion, comme étant déraisonnable, et considèrent que Théodore devrait être immédiatement destitué de sa tutelle, car il n'est pas juste de céder ainsi [les biens] des monastères; mais, étant donné que feu le moine Néophytos, l'oncle [de Théodore], avait bien géré ce monydrion et y avait apporté des améliorations autant qu'il avait pu, et que les moines [ont accueilli favorablement] sa prière, [le Synode] consent que [Théodore] le détiennne sa vie durant à l'instar de son oncle, sous condition qu'il garantisse par écrit qu'il ne le transmettra à personne au moment de sa mort, et qu'il rende aux moines le testament [de Néophytos], pour qu'ils inspectent les biens (*κτήματα και πράγματα*), offerts par lui ou par d'autres, qui y sont mentionnés; à la mort [de Théodore, le monydrion] reviendra immédiatement à [Iviron; Théodore] détiendra [Saint-Clément] à condition qu'il rende aux moines le testament [de Néophytos], qu'il prenne soin des biens du monydrion, à savoir les deux vignes et les bâtiments qui sont mentionnés dans le testament, et qu'il fasse connaître la somme d'argent que [Néophytos] a laissée; sinon, il encourra des sanctions spirituelles (l. 30-40). Extrait des comptes rendus journaliers du Synode; mention de la signature et du sceau du *chartophylax* [de la Grande Église], rappel de la date (l. 40-41). Signature autographe de Nicétas Kyprianos, chartophylax de la Grande Église (l. 42-43).

NOTES. — *L'affaire*. Par le présent document, le patriarche apporte une solution à deux questions. a) Il confirme le statut patriaral du métoque de Sainte-Anne sur le Strymon, que convoitait l'évêque d'Ézoba. — Sur les privilèges et les obligations des monastères patriarcaux, ainsi que sur les exarques (l. 16), cf. *Pantocrator*, p. 158-159. b) Le monastère de Saint-Clément à Thessalonique (appelé ici Saints-Clément-et-Agathaggélos, l. 18) avait été cédé, en 1264, à Nicolas Kamoudés pour quatre titulaires (cf. notre n° 60). On apprend par le présent document que, jusqu'en 1295, les clauses de l'acte de cession avaient été respectées: Kamoudés avait bien géré le monastère, qu'il s'était engagé à restaurer (notre n° 60, l. 12), avait régulièrement versé le loyer annuel de 4 hyperpres (*ibidem*, l. 13-14; le présent document, l. 21), comme le fit par la suite son neveu Théodore (cf. l. 21), qui lui aussi s'était fait moine (cf. la troisième notice géorgienne éditée à la suite de notre n° 60). A la demande des Ibères, qui veulent récupérer le bien, le patriarche annule cet acte comme étant « déraisonnable » (l. 31). La loi limite en effet

à trois titulaires successifs l'emphytéose de biens ecclésiastiques (*Nov. J.* 120.1). Le présent document a été suivi d'effet, puisque l'exemplaire de l'acte de cession qui revenait aux locataires (notre n° 60) est retourné dans les archives d'Iviron. — L'affaire se passe sous l'higouménat de Sérapion, qui est attesté depuis novembre 1294 (cf. Introduction, p. 9); on se souvient que Sérapion a écrit, après la promulgation du présent document, une notice sur notre n° 60, où il déclare qu'il a abrégé le bail du monydrion; cf. notre n° 60, troisième notice: « j'en ai coupé deux » (c'est-à-dire deux titulaires).

*Prosopographie.* Le patriarche Jean (I. 1) est Jean XII Kosmas, qui a occupé le trône de Constantinople de 1294 à 1303; cf. *PLP* n° 92161. — Sabas (I. 2), métropolite [d'Antioche] de Pisidie depuis 1285 jusqu'à 1298 (ou 1313 ?); *PLP* n° 24627. — Arsénios, métropolite d'Andrinople (I. 3) de 1290/93 à 1307; *PLP* n° 1398. — Kallinikos, métropolite de Madyta, n'est connu que par le présent document: *PLP* n° 10406. — Kallistos, métropolite d'Après (1294-1295); cf. *PLP* n° 10471. — Arsénios, métropolite de Pergame de 1295 à 1316/17; *PLP* n° 1405. — Sur le moine Théodosie, fondateur de Sainte-Anne (I. 6), cf. *PLP* n° 7120 (« moine d'Iviron », d'après l'édition Déger). — L'higouménos d'Iviron mentionné I. 19-20 comme ayant cédé Saint-Clément est Néophytos (notre n° 60, I. 4). — Sur Nicolas Kamoudès (I. 20), cf. notre n° 60, notes. — Le chartophylax de la Grande Église Nicétas Kyprianos (I. 42-43) a occupé cette fonction de 1293 au plus tard à 1297; il était consul des philosophes vers 1300; *PLP* n° 13944. Rappelons que ce même Nicétas Kyprianos a authentifié, comme consul des philosophes, la copie A du document *Iviron* II, n° 52. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

*Topographie.* Sur Sainte-Anne (I. 5), cf. Introduction, p. 42. Sur Saint-Clément (I. 18), cf. *ibidem*, p. 40 et les notes à notre n° 60.

L. 1: sur les kellia de Saint-Théophylacte, au patriarcat, cf. R. JANIN, *La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin. I. Le siège de Constantinople et le patriarcat œcuménique. I: Les églises et les monastères*, Paris, 1969, p. 246.

*Actes mentionnés:* 1) Ordonnance impériale (βασιλικὰ ... προτάγματα, I. 8; cf. I. 12: δικαιώματα), en vertu de laquelle Iviron détenait Sainte-Anne: perdue. 2) Acte patriarcal (πατριαρχικά ... γράμματα, I. 9; cf. I. 12: δικαιώματα), confirmant cette possession: émis par le prédécesseur de Jean XII, Athanase I<sup>er</sup> (1289-1293), cf. I. 7: perdu; cf. LAURENT, *Régestes* IV, n° 1559. 3) Acte (*praktikon*, I. 10) détenu par l'évêque d'Ézoba, où figurerait le métroque de Sainte-Anne: perdu. 4) Requête (écrite? cf. I. 12, 18, 19: ἀνήνεγκαν, I. 13, 30: ἐξήτησαντο) des Ibères auprès du patriarche [Jean XII] au sujet de Sainte-Anne et de Saint-Clément. 5) Acte (*gramma*, I. 20; cf. I. 31: ἐκδosis) par lequel Saint-Clément avait été cédé à Nicolas Kamoudès = notre n° 60. 6) Testament de Kamoudès (*dialthékè*, I. 36, 38, 39; cf. I. 27: διατεξάμενος), après octobre 1264: perdu.

+ Μη(ν) Ὀκτωβρι(ῶ)ν ε' ἡμέρα) δ' (ἰνδικτιώνος) θ', προκαθημ(έν)ου τοῦ παναγωγ(ά)του ἡμ(ῶν) δεσπότη(ου) (καί) [δικο]μ(εν)ικ(ο)ῦ π(α)τριάρχου κ(α)ὶ Ἰω(άν)νου ἐν τ(οῖς) κατὰ τ(ὸν) Ἄγ(ιον) Θεοφ(αν)τα(ου) κ(α)λλί(οις) αὐτοῦ, ||<sup>2</sup> συνεδριαζόντων) τῇ μεγάλῃ ἀγ(ω)σύνῃ αὐτοῦ (καί) ἱερ(ω)τ(ά)τ(ων)

ἀρχιερέων, τοῦ Νεοκαίσαρει(ας) (καί) ὑπερέμου Βασιλείου, τοῦ Πισιδί(ας) (καί) ὑπερέμου Σάββα, τοῦ ἱ<sup>3</sup> Ἀδριανουπόλ(εως) (καί) ὑπερέμου Ἀρσελίου, τοῦ Μιθούτων (καί) ὑπερέμου Καλλινίκου, τοῦ Ἁπρω Καλλίστου, τοῦ Περγάμου (καί) ὑπερέμου Ἀρσένου ἱ<sup>4</sup> (καί) τοῦ Μαρανέ(ας) Κυρλλίου, παρισταμένων καί θεοφιλεστάτων δεσποτιζόντων ἀρχόντων +

ἱ<sup>5</sup> + Τὸ κατ(ά) τ(ὸν) Στυρμιμόνα μονῆρι(ον), δὲ δὴ τῷ μ(ὲν) τ(ῆς) τοῦ κ(υρίου) ἀγί(ας) προμητή(ο)ρος Ἁνω(της) ὀνόμ(α)τι ἐνεσημνέται(αι), τὴν (δέ) γε αἰύστα]σ(ι)μου (καί) τὴν ἐπὶ τὸ κρείττον προχώ-||ρῆσιν ἐκ γε τοῦ μοναχοῦ ἐκείνου Θεοδοσίου το κατ' αρχ(άς) εἰληχε, τῇ κατ(ά) τὸ ἀγιωνυμοῦμ(ενον) ὄρος τοῦ Ἀβ(η) . . . ἱ<sup>6</sup> τ[ὸν] Ἰθῆρ(ων) μονῆ παρὰ ἱ<sup>7</sup> τοῦ πρὸ ἡμ(ῶν) τὰ τῆς ἐκκλη(σίας) ἰθύναν[τες] εἰς μετόχ(ι)ον ὑποτέθειται(αι), [ὡς] ὄν ταῖς ἀληθει(αι)ς π(α)ρ(α)ρραχικ(ὸν) [. . . ἱ<sup>8</sup> . . .] οἷς δε ἐδόθη κατέχ[ου]ν[τες] ἱ<sup>8</sup> οὐδεμίαν παρ' οὐδενὸς ὑφίσταντο τ(ὴν) ἐπιθρεια, δ(σ)ον δῆτα τὸ ἐπαγγελθ(αι) τ(οῖς) βασιλικ(οῖς) σεπτ(οῖς) προστάγμασι τοῦ κρατίστου (καί) ἀγ(ι)ου μου αυτοκράτορος, ἱ<sup>9</sup> (καί) πρὸς γε τοῖς π(α)τριαρχικ(οῖς) βεβαιούμ(ε)νοι γραμμασ(ι)ν, ἅπερ αὐτοῖς τὸ [δ]πὸ πάντ(ων) ἀτάραχ(όν) εἶσι περιποιούμ(ε)να. Ὅ γε μ(ὴν) θεοφιλέτα(α)τος ἐπισκοπος Ἰζοθ(ῶν) ἱ<sup>10</sup> (καί) οἱ [τῶ μετ'] αὐτῶν τῆς ἐπισκοπ(ῆς) κλήρω κατελεγμ(έν)οι, προφάσε(ός) [τ]ίνος ἐπειλημμ(έν)οι τοῦ ἔν τινι τ[ὸν] προσόντ(ων) αὐτ(οῖς) πρακτικ(ῶν) τὸ τοιοῦτ(ον) ἐγγεγρά-||ρῆθαι μονῆριον, δι' ὄχλου τ(οῖς) ἐκείσε μοναχ(οῖς) κατέστησαν) ὑποποιήσασθ(αι) τὸ τοιοῦτ(ον) βουλόμ(ε)νοι, ὡς δῆλον τυγχάνον ἐπισκοπικ(ὸν) ἔπερ μὴ ἐνεγ-||κῶν[τες] αἱ μοναχο]ι τῇ ἡμ(ῶν) μετρίότητι (καί) τοῖς περὶ αὐτὴν ἱερωτ(ά)τ(οις) ἀρχιερεσὶ παρ' οὗτου ἀνήνεγκ(αι), ἐν χειρὶ τὰ ἑαυτῶν κατέχοντες δικαιώμ(α)τα, (καί) τ(ῆς) ἱ<sup>13</sup> προσηγορ[ῆς] ἐπιτυχεῖν) διαγνώσασθ(αι) ἐξητήσαντο. Διέγνωμ(εν) τοιγαροῦν τ(ὸν) μ(ὲν) εἰρημ(ένον) ἐπισκοπ(ον) Ἰζοθ(ῶν) τέλεον ἀφίστασθαι τ(ῆς) τοιαύτ(ης) μον(ῆς) ὡς ὁσα(ς) ἱ<sup>14</sup> ταῖς ἀληθει(αι)ς π(α)τριαρχικ(ῆς), ὡς προεῖρηται(αι), εἰ μὴ βούλεται(αι) κινῆσαι καθ' ἑαυτοῦ τ(ὴν) κανονικ(ὴν) ἐπιτιμησ(ι)ν) τοὺς (δέ) γ' ὑπ' αὐτὸν κληρικ(οῦς) ὑπὸ ἱ<sup>15</sup> ἐπιτίμ(ι)ον εἶναι διαταττόμ(ε)θα, εἰ μὴ τοῦ λοιποῦ πράγμα(α)τα τοῖς ἐκ[εῖ]σε μοναχ(οῖς) παύσασθαιτο προξενούν(τες), τέλεον ἐκείμ(εν) (καί) αὐτοὶ ἀφιστάμ(ε)νοι, ἱ<sup>16</sup> ὀφειλόντ(ων) τ(ὸν) μοναχ(ῶν) ὑπὸ τε τοῦ π(α)τριαρχικ(οῦ) ἐξάρχου ἀνακρίνεσθ(αι) [καί] ἀναφορ(ῶν) ἐν τ(οῖς) ἱερ(οῖς) διπύχοις πριεῖν τ(ῆς) ἡμῶν μετρίτητος, ὡς ἱ<sup>17</sup> νενομίσται, τοῦ (δέ) γ' ἐπισκόπ(ου) το σύνολ(ον) μηδαμ(ῶς) ἐπιστρέφεισθ(αι). Ἰ[π]π[ε]λ δ' οἱ αὐτοὶ μοναχοὶ τ(ῆς) σεβασμ(ά)ς) δηλογῆσ(ι) τῶν Ἰθῆρ(ων) μον(ῆς) (καί) περὶ τοῦ ἐν ἱ<sup>18</sup> Θεσσαλονίκῃ μονοδρίου τ[ὸν] Ἀγ[γ]λ(ων) Κλημεντος (καί) Ἀγαθαγγέλιου ἀνήνεγκαν (καί) ἤ]τήσαντο τὸ ποιητέον (καί) ἐπ' αὐτῶ, δ(εῖν) ἐγγράμ(ι)ον κανονικ(ὴν) κἀπὶ τούτω ποιη-||σασθαι τ(ὴν) ἀπόφασιν. Ἀνήνεγκ(αν) γ(άρ) ὡς τὸ τοιοῦτ(ον) μονῆρι(ον), πρὸ [χρῶναι] εἰκοστὴ (καί) πρὸς, ὁ τόδ' ἡγουμενικ(ῶς) τῆς αὐτῆς τ(ὸν) Ἰθῆρ(ων) μονῆς ἱ<sup>20</sup> προϊστάμ(εν)ος (καί) οἱ λοιποὶ μοναχοὶ τῷ Κακοῦδ(ῆ) ἐκείνω Νικολά(ω), δ(ς τὰ μοναχικῶ) τελεσθεῖς εἰς Νεόφυτ(ον) τ(ὴν) κλησ(ι)ν) μετήμειψε, διὰ γραμμ(ά)τος ἐκδεδώκασι, ἱ<sup>21</sup> (ὡστ' ἐπ' ὄρω μ(ὲν) τ(ῆς) ἑαυτοῦ βιοτῆς τοῦ τοιαύτου προστάθαι, τέλος ὑπὲρ αὐτ[οῦ] ἐτήρη(ον) τέσσαρα (ὑπέρ)π(ι)ρα παρεχόμε(ι)ον, ἅπερ το απ' [ἐ]κείνου κ(αί) ἐς δεῦρο ἀμείλιτα παρῆ-||σχοντο τῇ μονῇ, ἔχ(ον) δ' ἐπ' ἐξουσί(ας) παραπέμπ(ειν) τὸ τοιοῦτ(ον) (καί) πρὸς ἔντιμα βούλεται(αι) ἔπερ(ον) μετὰ ὀνάκ(ον) οὐ τοῦτο (δὲ) μόν(ον), ἀλλὰ (καί) τ(ὸν) ἐπ' αὐτοῦ τὸ τοιοῦτ(ον) ἱ<sup>23</sup> διαδεξόμε(νον), (καί) αὐτ(ὸν) μετ' ἐξουσί(ας) τοῦτο πρὸς ἔπερ(ον) παραπέμπ(ειν), κἀκεῖν[τας] πρὸς ἔπερ(ον), ἄχρι δηλοδῆ τ(ὸν) τεσσάρ(ων) προσώ]π(ι)ων, παράλογα παντάπασι ἱ<sup>24</sup> διεκπεπραγμ(έν)οι. Ὅ μ(ὲν)τοι Νεόφυτος τοῦ μονοδρίου ἐπειλημμ(έν)ος σπουδῆ[ν] τε πλειστ(ην) ἐν τούτω εἰσενεγκάμ(εν)ος, ἐξ ἀπόρου εἰς εὐπορ(όν) τε κατέστησε καί ἱ<sup>25</sup> τὴν ἐπὶ τὸ κρείττον προχωρήσασθαι τοῦτο πεποιήκει, τινὰ μ(ὲν) ἐκ τῶν ἐκ[υ]τ[οῦ] τῶ μονοδρίου ἀφιερῶσας, οὐκ ὀλίγα (δὲ) (καί) ἀφ' ἐτέρ(ων) τῇ ἑαυτοῦ συνεργ(α) ἱ<sup>26</sup> ἐν τούτ[ω] προσθέμ(εν)ος, ἀ ἔχρι τοῦ δεῦρο τῶ μονοδρίου πρῶσαι(ν) ἀναφ[ε]ρεσ[τα] [καί] πρὸς τὸ [τ]έλει]ν τοῦ βίου γενόμε(νος) ὁ Νεόφ(ο)τος (καί) περὶ τοῦ μονοδρίου ἱ<sup>27</sup> διαταξάμ(εν)ος, τῷ ἀνεψίω Θεοδώρῳ, ὡς δὴ ἐπιτρόπος, τὸ τοιοῦτ(ον) κατ[έ]λειπ(εν)· δ(ς δὴ

Θεόδωρος (καί) αὐτός τὸ μονῆρι(ον) ὑποποιήσασθ(εν)ος, οἷαπερ <sup>||28</sup> δεσπότης αὐτοῦ προτίταται(αι), κατ(ἀ) νοῦν ἔχων (καί) ἀπόδος τῷ ὅμοια τῷ πρὸς αὐτοῦ ἐπὶ τῷ τοιούτῳ διακρίξασθαι, παραπέμψαι δηλονότι(ι) αὐτό πρός <sup>||29</sup> ὄντινα βούλεται(αι) μετὰ θάνατο(ν). Οἷαπερ οὐ οἱ μοναχοὶ μὴ ὡς προσήκον(σ) αὐτοῖς, ὡς δὴ κυριοίς, ἔδειξαν ἔχοντες τὰ κατ' αὐτὸ ἐπισκέπτεσθ(αι), <sup>||30</sup> παρ' αὐτοῦ γε δηλονότι(ι) τοῦ εἰρημ(έν)ου κωλυόμε(νοι)σι Θεοδώρου, τῆς παρ' ἡμ(ῶν) κ[ἀ]π[ι] τοῦτα συνοδικ(ῆς) τυχεῖν διαγνώσεως) ἐξηγήσασθαι. Ἦ γούν μετριότη(ης) <sup>||31</sup> ἡμ(ῶν) (καί) οἱ περὶ αὐτῆν ἱερῶτατοι ἀρχιερεῖς, ἀκουροῦν(τες) παντάπασι τ(ῆν) πρό[την] γυγενημ(έ)νην τοῦ μοναδρίου παρὰ τ(ῶν) μοναχ(ῶν) ἐ[κδο]σ(ιν) οἷα παράλογ(ον) τέλος, <sup>||32</sup> ἐκ τοῦ παρευθὸς τῆς προστασί(ας) αὐτοῦ τ(ὸν) Θεόδωρο(ν) ἐκατήν(αι) δίκαι(ον) εἶν[αι] διαγινώσκου(μεν), ὅτι μὴ(δέ) ὄσει(ον) οὕτω τὰ τ[ῶν] μοναστηρί(ων) ἐκδιδόσθαι. <sup>||33</sup> συγκαταβάσει (δὲ) ὁμ(ως) χρησάμ(εν)οι τῷ τ(ὸν) εἰρημ(έν)ου θεῶν αὐτοῦ, δηλαδὴ τ(ὸν) [μονα]χ(ὸν) ἐκείν(ον) Νεόφυτο(ν), καλ(ῶς) τοῦ μοναδρίου πρόσ[την]ν(αι) κ(αί) βελτιώσαι τὸ τοιοῦτο(ν) <sup>||34</sup> εἰς δύναμιν, ἄλλ(ως) τε (καί) τῇ ὑπὲρ αὐτοῦ παρακλήσει τ(ῶν) μοναχ(ῶν) ἐπαρ[χου]σάντων ὅ, διένομι(εν) αὐτ(ὸν) μ(έ)ν) κατ(ἀ) τ(ὸν) θεῶν) [αὐτοῦ] τ[οῦ] μοναδρίου ἐφ' ὅρω τ(ῆς) ἐαυτο(ῦ) <sup>||35</sup> ζωῆς προτίστασθαι, γράμμ(α)τι ἐκ[υ]ρῆσθ(ον) πρότερον) ἐξασφαλισάμ(εν)ον μὴ ἂν πρὸς ἔτιτερον αὐτὸ μετὰ θάνατο(ν) παραπέμψαι, ἀποδό[ν]τα τοῖς μοναχ(οῖς) τ(ῆν) ἐκείνου <sup>||36</sup> διαθήκη(ν), ὡς ἂν ταύτη(ν) κατέχον(τες) ἐπισκοπή(την) ποιῶντ(αι) τ(ῶν) ἐμπερομ(έ)νων αὐτῇ) κτημ(ά)τ(ων) τὴν (καί) πραγμ(ά)τ(ων), τῶν τ' ἐκ προ[σαγ]ωγ(ῆς) ἐκείνου τὴν (καί) τ(ῶν) ἄλλων, <sup>||37</sup> μὴ μ(έ)ντοι γε ἔχ(ειν) ἄδειαν) αὐτ(ὸν) μετὰ θάνατο(ν) πρὸς ὄντινα οὐ ἔτερον) παρα[πέμψ]ειν) αὐτό, ἀλλ' ἐκ τοῦ εὐθέως πρὸς τὴν [δ]ί[ο]ργον) μον(ῆ)ν τὸ τοιοῦτο(ν) ἐπανα-<sup>||38</sup>στρέψασθαι) προσθήσει(αι) τοιγαροῦν τοῦ μοναδρίου (καί) οὗτος, εἴ γε δὴ τ(ῆν) θ[ι]αυθ(ῆ)κ(η)ν) τοῖς μοναχ(οῖς) [ἀν]τιστρέψει κ(αί) τ(ῶν) [προσό]ντ(ων) τῷ μοναδρίῳ κτημ(ά)τ(ων), <sup>||39</sup> τ(ῶν) δύο δηλαδὴ ἀμπελών(ων) (καί) τ(ῶν) οἰκμ(ά)τ(ων), ἅπερ τῇ διαθήκῃ ἐμπερόντ(αι), προσ[η]κόντ(ως) ἐπιμελήσει(αι), εἰς μέσον) προθέμ(εν)ος) (καί) [τὰ] κατὰλειμ(έ)να) παρ' ἐκείνου (ὑπέρ)πικυρ(α). <sup>||40</sup> εἰ δ' οὐκ, ἀλλ' ὑπὸ ἐπιτιμ(ο)ῦ) ἔσται, εἰ μὴ κ(αί) αὐτὸς τοῦ μοναδρίου ἐκαστή[ρη]σ(αι) τ(οῖς) μοναχ(οῖς), ὡς προεβή(α)ται). Ταῦτα [πα]ρεκβληθ(έ)ντα ἀπὸ τῶν <sup>||41</sup> ἡμερησί(ων) συνοδικ(ῶν) παρασημειώσασθ(ων) (καί) τῇ ὑπογραφῇ) (καί) σφραγίδι τοῦ τιμωρ(ῆ)τ(ῆ)τος) χαρτοφύλακος) πιστωθέντα ἐπεδόθη [μην]ὴ καί) (ἰνδικτιῶν) τοῖς ἀναγεγραμμέ(νοις) +

<sup>||42</sup> + Ὁ χαρτοφύλαξ τῆς ἀνωτάτης(ης) Μεγάλης(ης) τοῦ Θε(ο)ῦ Ἐκ[κ]λησίας <sup>||43</sup> Νικήτας ὁ Κυπριανός(ς) +]

L. 2 Κρημαρε(ας) D || 1. 6 τῆ : τοῦ D || ..!?: : ἐκασηραμένου D || 1. 7 ὑποτίθεται [ὡς] ὄν : υπετέθη τῆ οὐσῆ D || παριραριων - κωτιοντες : π[ε]ρ[ε]μ[ε]λημ[ε]νη πάτηρ μονῆ, ἦς δὴ καὶ οἱ τιμωτάτοι μοναχοὶ D || 1. 8 ἐπὶ αὐτοῖς τοῖς : ἐπιελθὸν αὐ]τοῖς D || 1. 9 τό : τὰ D || 1. 16 ποιεῖν - μετριότητος : αὐτὸν ποιεῖν τοῦ πατριάρχου ὀνόματος D || 1. 17 ἐπιστρέψασθαι : .....σθ(αι) D || 1. 18 τοῦ ἀγ(ου) D || 1. 20 Καλοῦσθ(η) D || 1. 22 ἐξουσίας : ἀδείας D || 1. 26 ὁ Νεόφυτος : ὀνομασί D || 1. 34 ὑπέρ : [προ]τέρε(α) D || τ(ῶν) μοναχ(ῶν) : τ(οῖς) μοναχ(οῖς) D || ἐσακουσάντων : ἐπ[ι]α[γ]γ[ε]λ[α] D || διένομιεν : ἀπὸ : [ἰ]α γυφῆ αὐτ(ὸν) μόνον τοῖς D || 1. 35 μὴ - ἔτερον : ὅ ἂν πρὸς ἐπ[ι]προτή(την) D || 1. 36 ἐπισκοπή : ἐπιτροπή D || 1. 37 ἴδαν : αὐτῶν D.

## 69. ACTE DU MÉTROPOLITE D'ANCYRE BABYLAS

δικαιωματικὸν γράμμα (l. 59, 62)  
δικαίωμα (l. 64)

juillet, indiction 13  
a.m. 6808 (1300)

Le métropolite d'Ancyre Babyllas règle un différend entre Iviron et Vatopédi à propos de la limite entre leurs villages de Radolibos et de Sémelton.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 70). Deux feuilles de papier, collées haut sur bas, la partie inférieure sur papier de renfort, 676 (286 + 390) × 316 mm. Plis horizontaux peu marqués (rouleau aplati). Conservation médiocre: le document est mutilé en bas à gauche; déchirures aux bords, taches, petits trous. Encre marron pour le texte, plus foncée pour la signature. Tilde sur un prénom (l. 26) et sur les deux derniers chiffres de l'an du monde (l. 65), tilde sous un mot composé (l. 61); deux accents sur *ἐρελ* (l. 1) et sur *μὲν* (l. 57). — *Album*: pl. XXVI.

*Inédit.*

*Bibliographie*: SIGALAS, *Graphé*, p. 230, fig. 178 (fac-similé des l. 8-13).

ANALYSE. — [Le métropolite d'Ancyre Babyllas] a reçu une lettre du patriarche [Jean XII], lui ordonnant de se rendre à l'endroit où se querellaient les [moines des] monastères impériaux de Vatopédi et d'Iviron, à propos du territoire de deux villages, Sémelthous, qui appartient à Vatopédi, et Radolibos, propriété d'Iviron, et, après avoir fait une enquête précise, de régler le différend. En effet, les uns disaient aux autres « vous outrepassiez vos limites et entrez sur notre terre », les autres répliquant « vous faites [vous-mêmes] ce que vous nous reprochez »; il en résultait des disputes et des actes de violence, ce qui ne convient pas aux moines (l. 1-11). Conformément à l'ordre patriarcal, [le métropolite] s'est rendu sur la limite contestée entre les villages de Sémelthous et de Radolibos et a convoqué les deux parties, [ayant demandé] à chacune d'apporter ses titres de propriété et de venir avec des notables dignes de foi, ce qui fut fait; les deux parties ont présenté des documents (titres de propriété et jugements); elles étaient accompagnées de notables, qui devaient témoigner de vive voix sur les biens des villages de Sémelthous et de Radolibos et sur les bornes indiquant les limites (l. 11-17). Ayant lu et évalué tous les documents, ayant pris avec lui ses clercs, des moines des deux monastères et les témoins que ces derniers avaient désignés, [le métropolite] a fait une enquête sur place; la lecture des documents et l'audition des témoins l'ont amené à constater que les actes d'accord

(*dialylala grammata*) précédemment établis étaient corrects et précis, et il a décidé qu'ils devaient rester valables (l. 17-24). Ces actes d'accord, qui avaient été présentés parmi d'autres documents, contenaient ceci : à l'époque où l'higoumène d'Iviron était Sérapion et celui de Vatopédi, Kassianos, une querelle, qui avait failli devenir sanglante, s'était élevée à propos de la terre desdits villages de Sémelthous et de Radolibous. Mais, inspirés par Dieu, lesdits kathigoumènes se rencontrèrent à ce sujet, chacun d'eux accompagné de ses moines; ils échangèrent des paroles de paix et mirent fin à la dispute. Pour empêcher à l'avenir toute contestation, ils inspectèrent et délimitèrent l'endroit; les higoumènes et les autres moines mirent en place de leurs propres mains des bornes et des tas de pierres, afin que chacune des parties restât dans les limites qui lui étaient attribuées; ils échangèrent des actes d'accord, où ils soumettaient à anathème et à malédictions qui oserait y contrevenir (l. 24-37). Délimitation incluse dans lesdits actes; sont mentionnés : l'ancienne borne [à la limite] des quatre villages de Radolibous, Sémelthous, Gënnianè et Zabernikeja, l'endroit délimité par Arzyroumètés, le champ détenu par Makronikolaos; à droite du ruisseau se trouvent les biens de Sémelthous, à gauche, ceux de Radolibous (l. 38-45). Rappel de l'anathème et des malédictions inscrits dans ces actes (l. 45-50). Par la suite, lesdits higoumènes ayant quitté leur charge, les deux [parties] n'ont pas respecté les actes d'accord, n'ont pas tenu leurs promesses ni craint les malédictions. La situation étant celle qui a été exposée plus haut, [le métropolit] s'est rendu audit endroit et, après avoir exhorté, et même réprimandé, les moines d'Iviron et de Vatopédi, il les a persuadés, en présence des higoumènes, de respecter les actes d'accord récemment établis, ceci pour deux raisons : d'une part parce que les délimitations [contenues] dans ces actes ont été faites de façon juste, avec soin et perspicacité, d'autre part pour que [les moines] soient exempts des malédictions et de l'anathème dont il est question dans ces actes. C'est pour cette raison que le présent document, mûrement réfléchi, a été délivré au monastère d'Iviron. Le contrevenant ne sera pas entendu en justice, dès lors que le présent acte sera produit, et il sera maudit conformément aux actes d'accord (l. 50-63). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron, date (l. 63-65). Signature autographe du métropolit d'Ancyre Babylos, proèdre de Philippes et de Christoupolis (l. 65-67).

*Notes. — L'affaire.* Le tracé des limites entre Sémalton et Radolibos a souvent été l'occasion de conflits entre Iviron et les divers détenteurs de Sémalton. Pour le *xii<sup>e</sup>* siècle, cf. les notes à notre n° 55. Vers 1293, une contestation surgit entre Iviron et Vatopédi, qui était devenu propriétaire de Sémalton en 1230 (cf. Introduction, p. 6); les moines de Vatopédi firent appel à l'empereur; sur son ordre, le territoire contesté fut alors délimité par le recenseur Arzyroumètés (inédit de Vatopédi, cf. plus loin; cf. aussi le présent document, l. 43). Cependant, cet arrangement ne satisfit point les Ibéres, qui (d'après le même acte de Vatopédi) recommencèrent les contestations en 1297, les moines de Vatopédi ne tardant pas à riposter. Mais, à l'initiative des higoumènes, les deux monastères se réconcilièrent et une délimitation fut faite et enregistrée dans des actes d'accord que chacune des deux parties reçut alors; l'un de ces deux exemplaires, qui porte la date de juillet 1297, est conservé à Vatopédi. La paix ne dura que trois ans; en juillet 1300, de nouvelles disputes nécessitèrent l'intervention du patriarche, dont le délégué, le métropolit d'Ancyre, réussit à réconcilier à nouveau les deux parties, en se fondant sur l'acte de 1297. Le choix du métropolit d'Ancyre comme arbitre s'explique, celui-ci administrant alors la métropole de Philippes et de Christoupolis (l. 66-67; cf. plus bas).

*Prosopographie.* Le patriarche (l. 1) est Jean XII, cf. notre n° 68, notes. — Sur l'igoumène d'Iviron Sérapion (l. 26), cf. Introduction, p. 9; voir aussi les notes à notre n° 68. — Kassianos, igoumène de Vatopédi, signe, en 1294, le document *Chilandar* n° 9 (sur la date, cf. LAURENT dans *REB*, 10, 1952, p. 117): *PLP* n° 11335, d'après l'acte de Chilandar. — Arzyroumètes (l. 43) est également mentionné dans l'acte de Vatopédi de 1297; il était pansébaste, recenseur vers 1293 (quatre ans environ avant l'établissement de l'acte de Vatopédi). — Sur Babylas, métropolite d'Ancyre (l. 65-67) de 1294 à 1313, cf. *PLP* n° 2012; Babylas signe, avec la même titulature, la copie du document *Laura* 11, n° 89, de 1298.

*Topographie.* Sur Sémalton (Sémelthous, l. 3, 4, 12, 17, 27, 39, 45), Gènnianè (l. 39) et Zabernikeia (l. 39), cf. les notes à notre n° 54 et fig. 4, p. 193.

L. 15, 22, *σεκρητικά γράμματα*: cf. les notes à notre n° 63.

L. 43 καί<sup>2</sup> - 44 *Μακρονολάου*: cette précision ne figure pas dans l'acte de Vatopédi de 1297.

L. 66, *πρόεδρος*: titre d'un métropolite administrant un siège vacant, cf. J. ΔΑΜΟΥΣΗΣ, *Ekthesis Néa. Manuel des pittakia du XIV<sup>e</sup> siècle*, *REB*, 27, 1969, p. 81-82; Id., *Le Registre Synodal du Patriarcat byzantin au XIV<sup>e</sup> siècle*, Paris, 1971, p. 273.

*Actes mentionnés:* 1) Ordonnance (*graphé*, l. 1; *kéleusis*, l. 11) du patriarche [Jean XII] demandant au métropolite d'Ancyre de régler le différend, [peu avant juillet 1300]: perdue. 2) Titres de propriété (*dikaïōματα*, l. 15, 18, 22, 24; cf. l. 18: *grammata*) de Vatopédi et d'Iviron relatifs à la limite contestée: imprécis. 3) Jugements (*σεκρητικά γράμματα*, l. 15, 22; *σέκρητικά*, l. 18), pour les mêmes monastères sur le même sujet: imprécis. 4) Acte d'accord en deux exemplaires (cf. l. 36; *διαλωταία γράμματα*, l. 23-24, 25, 36, 38, 46, 51, 52, 55, 56, 58, 59, 63; *grammata*, l. 37), contenant une délimitation de l'endroit contesté, juillet 1297: un des exemplaires est conservé à Vatopédi; l'acte est partiellement inséré dans le présent document, l. 38-45 et 46-50. 5) Acte de délimitation (cf. l. 43: *περιώρισεν*) d'Arzyroumètes, vers 1293 (cf. plus haut): perdu.

+ Ἐπει εἶφασε δέξασθαι ἡ ἐμὴ ταπεινότης(ης) τιμ(αν) καὶ σεβασμωτ(ά)τ(ην) γραφῆν τοῦ παναγωγ(ά)τ(ου) δεσπότη(ου) ἡμῶν καὶ αἰκουμηνικοῦ π(α)τριάρχου δια-||κελεύουσάν μοι ἀπελθεῖν εἰς τὸν τόπον ἐνθα τὰ ἀμφίμοι καὶ τὰς παραχᾶς καὶ καθημερινὰς ὀχλήσ(εις) ἐκέκτηντο αἱ δύο ||<sup>3</sup> σεβασμῶν βασιλικῶν μοι τού τε Βατοπεδ(λου) καὶ τῶν Ἰβήρων περὶ τῆς γῆς τῶν δύο χωρίων τούτων, Σεμέθου καὶ Ρα-||<sup>4</sup>δολίθους, ὧν τὸ μὲν ἐστίν ἡ Ραδολίθους τῆς μονῆς τῶν Ἰβήρων, ἡ Σεμέθους (δὲ) τοῦ Βατοπεδ(λου), (καὶ) τοπικῶς ἐκέισε ||<sup>5</sup> παραγενέσθαι καὶ μετὰ ἐξετάσε(ως) ἀκριβοῦς) καὶ μεμελετημ(έν)ης σκέψεως τηρῆσαι καὶ ἐξιόσασαι τῶν ἀμφοτέρων μονῶν ||<sup>6</sup> τὰς ἀμφιμάχους ὀχλήσεις, ἃς ὁ τῶν ζιζανίων σπορεύς καὶ τοῦ ἀν(θρώπ)ου γένους πολέμιος ἐνέσπευεν μέσον τῶν ἐν-||<sup>7</sup>ἄσκαυμ(ένων) μοναχῶν ἐν ταῖς ῥηθείαις δύο μεγάλας μοναῖς, πρόφασιν εἰς τοῦτο τὴν γῆν ἐφευρ(ῶν) τῶν δύο περιῶρων ||<sup>8</sup> ἀμφοτέρων μονῶν ἔλεγον γ(ὰρ) πρὸς(ς) ἀλλήλ(ους) ἐτι αὐτῶν βίων ὄραν τοῦ περιῶρου ὑπερβαίνοντες εἰς τὸν ἡμέτερον πλε-||<sup>9</sup>ονεκτουίντες εἰσέρχασθαι » εἶτα πάλιν ἐκείνοι ἀντέλεγον ἐτι αὐμῶς ταῦτα πράττεται ἄτινα πρὸς(ς) ἡμᾶς διαβᾶ-||<sup>10</sup>λλεται » ἐντεῦθεν β(ή)λῃσ(εις), παραχαῖ, ὄθρομοι, καταδυναστεία πρὸς ἀλλήλ(ους) (καὶ) ἀρπαγαί, ἔπερ οὐχ ἀρμῶζει οὐ(δὲ)

||<sup>11</sup> συμφέρι τὸ σύνολον μοναχοῦς. Ὅς και κατὰ τὴν π(α)τριαρχεικὴν κέλυσιν ἐκέισε παρχενομ(έν)η ἡ ταπεινότης ἡμ(ῶν) ||<sup>12</sup> (και) μέσον γενομ(έν)η τῶν εἰρημ(έν)ων δύο χωρ(ων) Σεμέθου και Ῥαδολβ(ου)ς, ἐνθα τῶν ἀφοπτερώων μωνῶν αἱ περίοροι λότηχησαν, ||<sup>13</sup> ἐν ὧ και αἱ διενέξεις συνέβαινον γίνεσθαι, και προκαλεσάμ(έν)η ἀμφότερα τὰ μέρη παραγενέσθαι (και) ἐν ἐκα-||<sup>14</sup>στον μέρος προκοήσαι ἀ δικαιώματα κέκτηται και γέροντ(ας) ἀξίους μαρτυρίας συμπαραλαβεῖν, ἄμφω παρεγένοντο ||<sup>15</sup> κατὰ τὸ αὐτὸ πρόβ(ς) τὴν ἡμ(ῶν) ταπεινότη(η)τ(α): οἰτινες (και) μέσον προκομήσαν δικαιώματα και σεγκρητικὰ γράμματα ἀμφότερα τὰ ||<sup>16</sup> μέρη, συν τούτοις και γέροντ(ας) ἀξιόπιστος(ς) ἀν(θρώπ)ους μαρτυρήσαντ(ας) δια ζώσης φωνῆς ἐνθα ἐνέμετο ἐν ἑκαστον τῶν τοιούτων χωρ(ων) ||<sup>17</sup> Σεμέθου και Ραδολβ(ου)ς και ὄρια πεπηγῶτα σημειούμ(εν)α τῶν ἀφοπτερό(ων) ὁροθεσ(ων). Ἄναγκόντες οὖν τὰ εἰρημ(έν)α ταυτὶ πάντ(α) ||<sup>18</sup> γράμματα, δικαιώματα και σεγκρητικά, και ἀναλέξαντες ἐνὸς ἐκάστου τ(όν) νοῦν και τὴν δύναμιν, εἴτε παραλαβ(ὶ) τὸς ἐν ||<sup>19</sup> τῇ ἐπι ταπεινοτ(η)τ(ι) εὐρίσκομ(έν)ους τότε ἐντιμωτάτους κληρικ(οὺς) (και) τοὺς μοναχοὺς ἀφοπ(έ)ρω(ων) μωνῶν, ἀλλὰ δὴ και οὗς μαρτυρας ||<sup>20</sup> αὐτοὶ προεβάλλοντο, τοπικὴν ἐπιστολίαν εἰς ἕνα ἑκαστον ὁρόθειον τῶν περιόρων τούτων και ἀναργές σημείον παρεγένετο: ||<sup>21</sup> (και) πολλὰ ἐξετάσ(ας) (και) ἀκριβ(ως) ταρτανήσ(ας) και μωγήσ(ας), ἐξακριβωσάμ(εν)ο(ς) ἀπὸ τε τῆς θεωρ(ας) τῶν περιόρων, ἀπὸ τε τῆς ἀναγνώσ(ου)ς ||<sup>22</sup> τῶν δικαιωμάτ(ων) και σεγκρητικῶν γραμμ(ά)τ(ων), (και) ἐξ ακοῆς τῶν τοπικῶν και ἀξιόπιστων μαρτύρων ὧν αὐτοὶ ἄμφω προσεκα-||<sup>23</sup>λέσαντο, διεγνώσαντο ἡ ταπεινότη(ς) ἡμῶν και διεκρίνον στέργειν και κατὰ πάντα τὸ βέβαιον ἔχειν τὰ προγεγονότα διαλυταῖα ||<sup>24</sup> γράμμ(α)τ(α), ὡς ἐν πολλῇ συνέσει και ἀκριβεῖα γεγονότα. Μετὰ γ(άρ) τῶν ἀμφιμαχ(ον) ἀδικαιωμ(ά)τ(ων) ὧν ἀμφότεροι προκομήσαν ||<sup>25</sup> τῇ ἐπι ταπεινότη(η)τ(ι) και τὰ εἰρημ(έν)α διαλυταῖα γράμμ(α)τ(α) παρήσαν, ἔτι και διελάμβανον οὕτως. Ἐν τοῖς χρόνοις οὗτε τῆς τῶν ||<sup>26</sup> Ἰθέρων μονῆς τὴν ἠγομειαν εἶχ(εν) ὁ τιμιώτατος κύρ Σεραπ(ων), ἐν (δὲ) τῆς τοῦ Βασιτοπεδ(ου) ὁ δούσι(α)τ(ος) κύρ Ἰκασσιαν(ος), ἐγένετο ἐν τοῖς εἰρημ(έν)οις ||<sup>27</sup> χωρίοις Σεμέθου και Ῥαδολβ(ου)ς διὰ τὴν ἀμφιμαχ(ον) ταύτην γῆν μεγάλην τὴν δχλησαν και τὴν ταραχὴν γενέσθαι, ὥστε και μικροῦ ||<sup>28</sup> εἰς χεῖρ(ας) χωρῆσαι ἐμελλον και ἀρίματα ἐκχυθῆσαι, ὡς ἐμφυλίω γεγονότος πολέμου τοῦ πράγματος οὖν οὕτως συμβήσσομαι ||<sup>29</sup> μέλλοντο(ς), θεθεῖν κινηθέντες οἱ ἐνωθ(εν) εἰρημ(έν)οι ὁπίστατοι καθηγουμ(εν)οι, μ(ε)τ(ε)ρ(ῶ) και τῶν περὶ αὐτῶν ἑκαστος τῶν μοναχῶν τάγματος, και τὴν ||<sup>30</sup> κακουργίαν και ἐνέδραν τοῦ μιαν(θρώπ)ου Σατὰν μὴ ἀγνοήσαντες, συνεισῆλθοναι ἐπὶ τὸ αὐτὸ και τὰ εἰρηνικά και μοναχοῦς ||<sup>31</sup> ἀρμόζοντα, εἶπω (δὲ) και γειτονικά, διαλεξάμ(εν)οι πρὸς ἀλλήλους, τὴν τῆς μέλλουσαν γενομένης δχλησαν και ταραχῆν Ἐθ(ο)ῦ εἶθο-||<sup>32</sup>κούντος διέλυσαν. Περιποιούμ(εν)οι (δὲ) και εἰς τὸ ἐξῆς τὴν ἀνενοχλησαν και εἰρηναίαν κατάστασιν τῶν ἀφοπτερώων μωνῶν, ||<sup>33</sup> πᾶσαν ἀμφιβολίαν και ἀκανάλου πρόφασον ἀφέντες, ἔτεραν ὁδὸν ἐβόδησαν, (και) ἀμφότερα τὰ μέρη ἐπιστατήσαντες εἰς ||<sup>34</sup> ἕνα ἑκαστον τόπον και συμβιβασθέντες και περιόραντες, αὐτοὶ οἱ ἠγουμ(εν)οι οἰκτεῖαι χερσὶν ὄρια και σιθῆδες πετρῶν ||<sup>35</sup> μετὰ και τῶν ἑτέρων μοναχῶν γτήσαντες <ὥστε> μένειν ἕνα ἑκαστον μέρος ἐν ὧ ἐπιρῶσθ(η) τῆπω, αὐτοὶ ἑαυτοὺς τὴν εἰρήνην ἐβρά-||<sup>36</sup>θευσαν και τὰ διαλυταῖα γράμματα ἀμφότεροι πρὸς ἀφοπτερούς συγγραφάμ(εν)οι, ἀναθέμασι και παλαμνωιατάταις ||<sup>37</sup> ἀραῖς και φρικωδεστάταις καθόπεσβαλον τὸ τομήσαν μέρος τὰ τοιαῦτα γράμματα ἀνατρέψαι τομήσαι ὅποτε. ||<sup>38</sup> Ὑπῆρχε (δὲ) τὸ περιοριζόμενον ἐν τ(οῖς) εἰρημ(έν)οις διαλυταῖοις γράμμασιν οὕτως: α Ἀρχεται ἀπὸ τὸ μέγα και παλαι(ὸν) λαυράτων τῶν τεσσάρων ||<sup>39</sup> χωρίων, τῆς τε Ῥαδολβ(ου)ς, τοῦ Σεμέθου, Ἰηρικ(ου) και Ζαβερνικ(ας), ἐν ὧ πεπηγὸς Ἰσταται κήμ(ι)α κίονος διχῆζ(ων) μέσον, και δι-||<sup>40</sup>ῆρεται ἐν λότητῃ κατ' εὐθείαν, και ἀκουμβέζει εἰς τὸ ἀντικρὸ βραχύνειν, ἐν ὧ ἐντελεδάμ(ε)θ(α) στήσαι λιθοσφρέαν και στήσαι στ(αυ)ρόν ἐν ||<sup>41</sup> αὐτῇ εἰθ' οὕτως κατέρχεται τὸ χεμαρροεῖθ Ἐυροικιότηζην και ἀνεισιν εἰς τὸ ἔτερον βραχύνειν κατ' εὐθείαν, κακείσε ἐπε-||<sup>42</sup>τάξαι(εν) στήσαι ἔτεραν λιθοσφρέαν και πῆσαι ἐν αὐτῇ στ(αυ)ρόν: εἶτα κατέρχεται εἰς τ(όν) ῥόκα ἐν ὧ και ὄδιω διαρρῆει, ἐκείθεν



||<sup>43</sup> τὸ ἀνέρχεται τῶν) αὐτὸν βύραα μέχρι καὶ τοῦ περιορισμοῦ οὐ περιόρισεν ὁ Ἀρχιϋρουμήτ(ης), καὶ ἀνέρχεται εἰς τὸ ἐπιπλαγ(ον) <καὶ τὸ> ἄνωθεν τοῦ βρους ||<sup>44</sup> χωράφιον τὸ κατεχόμε(εν)ον παρὰ τοῦ Μακρονοκόλου. Οὕτως οὖν περιορισαντες, ἔτυχον τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ τοιούτου βύραος εἰς τὰ ||<sup>45</sup> δίκαια τοῦ χωρίου Σεμέθου (καὶ) τὰ ἀριστερὰ εἰς τὰ δίκαια χωρίου \*Ραδολίβ(ους) ». Μνησθήσομαι (δὲ) ἐνταῦθα καὶ τῶν τότε ἀποφρ-||<sup>46</sup>ναμ(ένων) ἀναθεματισμοῦ καὶ φρικωδεστάτων ἄρων, ἃ ἐν τοῖς εἰρημ(έν)οις διαλυταῖς γράμμασι προσετέθησαν « εἰ τις μετὰ ταῦτα ||<sup>47</sup> φιλόνομος βουλήσῃ ἀνατρέψαι τὴν τοιαύτην γενομ(έν)ην ἀμφοτέρων εἰρηαῖαν κατάστασιν καὶ ψυχοφελῆ πράξιν, ὁποῖος ||<sup>48</sup> ἄρα καὶ εἴη, ἔχέτω πρῶτον τὴν ἀπὸ Θε(ο)ῦ ἀνανάκτηρην καὶ ὡς ἄλλοτριος τῆς ἐκκλησίας λογισθήσεται καὶ τῇ μελλούσει //κολάσει // ||<sup>49</sup> κατακριθήσεται πρὸς Θε(ο)ῦ, εἴτα (καὶ) τὴν κατάρων ἡμ(ῶν) πάντ(ων) κληρονομήσει με(ε)τ(ὰ) τὸ ἀνάθεμα ὡς ἐχθρὸς τῆς εἰρήνης καὶ αἰτίας ||<sup>50</sup> τῶν σκανδάλων ». Τούτων οὕτως γενομ(ένων) καὶ τῶν ἄνωβ(εν) εἰρημ(ένων) ἡγουμ(ένων) τῆς ἀρχῆς ἐξεληθόντων, οὐκ ὀλίγου διεβήντους καιροῦ, ||<sup>51</sup> φθῶκο τοῦ δαίμονος τῶν τοιαυτ(ων) πάντων ἀμφοτέρου καταφρονήσαντες, τὰ εἰρημ(έν)α διαλυταῖα γράμμ(α)τ(α) παρέβησαν, μὴ φυλάξαντες ||<sup>52</sup> ἄπερ ὑπέσχοντο, μὴ(δὲ) φρίξαντες τ(ὰς) ἀράς αἰτίας γεγραμμ(έν)αι εἰσὶν ἐν τ(αῖς) διαλυταῖς γράμμασιν. Ὡς (δὲ) ταῦτα γεγόνασιν καθὼς ||<sup>53</sup> ἀνωτ(έ)ρω εἰρηται, καταλαβούσα ἡ ταπεινότη(ης) ἡμ(ῶν) ἐν τοῖς εἰρημ(έν)οις τόπ(οις) καὶ ἀμφοτέρω τὰ μέρη, τῶν Ἰδῆρων τὴ καὶ Βατοπεδερῶν, παρανεύσασα ||<sup>54</sup> (καὶ) νουβητήσασα, ἔστι δ' ἔτε καὶ ἐπιστήψασα π(α)τρικῶς, ἔπεισα τούτους πάλιν μένειν ἐντὸς τῶν περιῶρων τοῦ περιοριζ(ο)μένου, καὶ στέργειν τὰ ||<sup>55</sup> [δ]ιαλυταῖα γράμματα ἃ πρὸ μικροῦ γεγόνασιν εἰς τῶν εἰρημ(ένων) ἡγουμ(ένων) τὴν προστασίαν. Παρήσαν γ(ὰρ) καὶ αὐτοὶ ἀμφοτέροι οἱ ἡγουμ[ενοι] ||<sup>56</sup> καὶ συγκαθῆμ(εν)οι, ὅτε ταῦτα ἢ ἐμὴ ταπεινότη(ης) πρὸς αὐτοὺς διελέγετο ἑδίασθην γ(ὰρ) πείσαι αὐτοὺς στέργειν) τὰ διαλυταῖα γράμματα ||<sup>57</sup> διὰ δύο ταῦτα κάλλιστα καὶ ἀναμάρτητα: ἐν μὲν ὅτι δικαίως καὶ ἐνόμ(ως) καὶ μετὰ προσοχῆς καὶ σκέψης μεγάλης ἐγένοντο ||<sup>58</sup> τὰ ὄρια καὶ οἱ περιορισμοὶ τῶν διαλυτῶν γραμμάτ(ων), ἕτερον (δὲ) π[ερ]ιποιούμ(εν)ος τούτους λυτρώσας τῶν ἄρων καὶ τοῦ ἀναθεματισ-||<sup>59</sup>μοῦ ὅπερ διαλαμβάνουσι τὰ διαλυταῖα γράμματα. Ὅθεν καὶ τὸ παρ(ὸν) τοῦτο δικαιοματικ(ὸν) γράμμα, τὸ μετὰ ἐξετάσεως καὶ ἃ-||<sup>60</sup>κριθ(οῦς) διαγνώσεως γενόμε(εν)ον, ἐπεδόθη τῇ διαληφθείσῃ μονῇ τῶν Ἰδῆρων. Εἰ τις (δὲ) μετὰ ταύτην τὴν κατασφαλισμ(έν)ην καὶ ἀκριβῆ ||<sup>61</sup> ἐξέτασιν καὶ διάρρωσιν γενομ(έν)ην τῆς ἡμῶν ταπεινότη(τος) οἰουδῆτινος μέρ(ους) τομῆσαι ἀνατρέψαι, ἵνα μένει ἀπρόσδεκτος ἀπὸ παν-||<sup>62</sup>τ(ος) δικαστηρίου, καὶ νὰ ἄποδικαίκεται ἐκ πάντων, ἐμφανίζομ(έν)ου τοῦ παρόντος δικαιοματικοῦ γράμματος, καὶ ἵνα [(κα)] τὰς ἀράς ἐπισπάται ||<sup>63</sup> ἄστινας τὰ διαλυταῖα γράμματα ἀμφοτέρων μερῶν ἐπαρῶνται καὶ ἀναθήματα καθυποβάλλωσιν. Ἐπὶ τούτῳ γ(ὰρ) [ἐγένετο] ||<sup>64</sup> καὶ τὸ παρ(ὸν) δικαίωμα τῆς ἡμ(ῶν) ταπεινότητος καὶ ἐπεδόθη(η) τῇ εἰρημ(έν)ῃ μονῇ τῶν Ἰδῆρων δι' ἀσφάλει(αν) + Μη(ν)ι Ἰουλλ(ίω) [Ἰνδικτιωνος] γ' ||<sup>65</sup> ἔτους Ἰωη'.

+ Ὁ μ(η)τροπολιτ(ης) Ἀγκύρας ὑπέ[ρ]-||<sup>66</sup>τιμος, ἔξαρχος πάσης Γαλατίας, πρόεδρος ||<sup>67</sup> [Φιλίππων] καὶ Χριστοῦπόλε(ως) Βαθυλάς +]

Leges: l. 9 εἰσέρχασθε || πράττετε || l. 9-10 διαβέλλετε || l. 12 εἰσῆκσαν || l. 20 τοπικῆ ἐπιστάσει || l. 23 ταπεινότης; - post corr. || l. 29 τῶν; : lege τοῦ ἑαυτῶν || l. 34 σιβάς; : pro σιβάδας || l. 54 ἐπιστήψασα; : lege ἐπιστάψασα || στέργειν; secundum l. 56 || l. 61 μένει; :- post corr. || l. 64 δικαίωμα; : acc. post corr.

## 70. PRAKTIKON DE DÈMÈTRIOS APELMÉNÉ

πρακτικόν (l. 458, *kollēma*)mars, indiction 14  
a.m. 6809 (1301)

Le recenseur du thème de Thessalonique Dèmétrios Apelméné dresse la liste des parèques d'Iviron, délimite les biens et établit le montant de la rente fiscale du monastère.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 71). Neuf feuilles de parchemin collées haut sur bas, 4775 (617 + 616 + 537 + 435 + 627 + 614 + 571 + 586 + 172) × 331 mm. Bonne conservation, sauf au début et à la fin; le coin supérieur gauche a disparu, ce qui affecte le texte des quinze premières lignes; de même le coin supérieur droit, à l'emplacement de la marge; déchirure en haut et au centre (où un papier de renfort a été collé); la marge de gauche est à plusieurs endroits abîmée, du début à la l. 60; quelques déchirures à droite, un petit trou (l. 313-314), plusieurs taches d'humidité; en bas à gauche, le parchemin est déchiré à l'endroit du repli. Encre marron, plus foncée pour la signature. L'écriture est la même que celle d'*Esphigménou* n° 8 et de *Xèropolamou* n° 18 A (cf. *Esphigménou*, p. 66). Tilde sur les nombres et sur de nombreux prénoms; sur le chiffre α', le scribe porte régulièrement l'esprit et l'accent lorsque ce chiffre est mis pour év. Tiret dans des mots coupés en fin de ligne, l. 54, 195, 341. Notices anciennes, grecques et géorgiennes, dans les marges: dans celle de gauche, face aux l. 50-51, Ἱερισσοῦ χω(ρ)ου γῆν Γομάτου. L. 122, χωρ(lov) ὁ Ἱερισός. L. 123, Ἱερισσοῦ. L. 251, περὶ τοῦ Προαῶλα(α)κ(ος). L. 269-271, + ὁπέθ(εως) περὶ τ(ῆς) Κομήτησ(ας). L. 279, εἰς τ(ὴν) Ἑρμήλ(εων). L. 281, ὁ Βολβός. L. 319, ὁ περιουσιμής. L. 363-364, εἰς τ(ὴν) Βρῶ(αν) εἰς τ(ὸν) τόπ(ον) τ(ῆς) Ἀγ(λας) Τριάδος. L. 378, τὸ Ξυλοργύ(ov). L. 415, τὸ Καλαμοκόπ(ov). L. 420, τ(ὸν) Κερμ(ὸν). L. 441, τοῦ Γαλλικοῦ. Dans la marge de droite, deux croisettes l. 175 et 188. L. 120, notice géorgienne (écriture civile, xiv<sup>e</sup>-xv<sup>e</sup> siècle): er(i)s(o)n (Hiérissos). L. 176, Πρωάλα[ακα]. L. 237-238, τ(ῆς) Ἀρσηγ(ι)κ(εας). L. 378, notice géorgienne (écriture civile, xiv<sup>e</sup>-xv<sup>e</sup> siècle): ks(i)lk (Xyloorygion). En bas du texte, ἔτ(ους) ἴσω ἑνάτου +. — Dans le repli, quatre trous pour le cordon du sceau, qui a disparu. — Au verso, notice portée sur les huit *kollēmata*, éditée à la suite du texte. — *Album*: pl. XXVII-XXXII.

Édition: DÖLGER, *Sechs Praktika*, p. 35-53. Édition partielle, Id., *Schatzkammer*, n° 66/7.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger dans *Sechs Praktika* (D).

ANALYSE. — Ayant reçu [de l'empereur Andronic III] l'ordre de procéder au recensement du thème de Thessalonique et de remettre à chacun le montant de sa rente fiscale, [le recenseur]

en vient au grand monastère impérial des Ibères à l'Athos, dédié à la Vierge, qui détient une rente fiscale dans ce thème, et il la lui remet (l. 1-4).

Katépanikion du Strymon, village de Mélintzianis. Description et imposition de 29 tenures. Oikouménon : 30 hyperpres. Charges annexes : ôphéleia, aër, choïroprobato, choïrodékateia et méliossoennomion [en tout 12 hyperpres]; skaliatikon, opsônion, droit sur le rouissoir et les vivriers du monastère, 12 hyperpres. Le monastère détient aussi des vignes en propre (l. 4-31). Pour la terre, qui fait 6 185  $\frac{1}{2}$  modioi, 80 hyperpres, car elle est de première et de seconde qualité. Délimitation mesurée; sont mentionnés : le ruisseau de Sousitza et le lac [d'Achianos], les territoires de Marabintzè, de Leipsochôrion, une église en ruine au sommet d'une colline, le *lakkostama* dit Drébana Loukouba, les territoires d'Hypatou et d'Éziba, le lieu-dit Marabyzolakkos, le territoire du village d'Achianos; au total, 456 schoinia [exact], qui, selon la technique géométrique, font la quantité de terre indiquée (l. 31-49).

Katépanikion d'Hiérissos, village de Gomatou. Description et imposition de 50 tenures (une de ces tenures est décrite deux fois; cf. notes). Oikouménon : 64 hyperpres [63  $\frac{1}{12}$ ]. Charges annexes : ôphéleia, aër, choïroprobato, choïrodékateia et méliossoennomion [en tout 27  $\frac{2}{3}$  hyperpres]; droits sur un moulin qui appartient en propre [au monastère] et sur deux moulins détenus par les parèques [en tout 3 hyperpres. Le monastère détient] également une vigne en propre et des oliviers (l. 49-108). Pour la terre, qui fait 2 484 modioi, 30 hyperpres, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée; sont mentionnés : le torrent dit Bardarion, les vignes et les biens de Lavra, le torrent de Saint-Élie, la source de Rakita, le ruisseau des Kellia et celui qui descend de la montagne tou Kromyda, les maisons de Tzymourès, le ruisseau de Raspu (cf. notes), le mont Grantzos, le village [de Gomatou] et le métoque [du monastère]. En tout 326 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée, soit 70 modioi de vigne, 514 modioi de terre inculte et 1 900 modioi de terre arable. Terre à Dêbêlikeia, au milieu des biens de Lavra, 28 modioi. Autre [terre], inculte, montagneuse, non labourable, à Néoplytou, ou Saint-Antoine, 15 modioi (l. 108-121).

Katépanikion d'Akros, village d'Hiérissos. Description et imposition de 36 tenures. Oikouménon : 30 hyperpres [30  $\frac{5}{12}$ ]. Charges annexes : ôphéleia, aër, choïroprobato, choïrodékateia et méliossoennomion [en tout 12 hyperpres. Le monastère détient] des vignes en propre. Moitié du skaliatikon et droits sur divers biens : rouissoir, tenure *hypampélos* de Pachoïôannès, tenure *exaleimmatikè* de Skiômatas, autres biens en déshérence, métoque de Saint-Jean-Prodrome à Libadia, avec ses droits, dont une foire, à Arsénikeia un moulin permanent tenu en propre [par le monastère], avec un verger et un demi-moulin d'hiver [en tout 21 hyperpres] (l. 121-160). Pour la terre dite tou Nikoulitza à Hiérissos, qui fait 496 modioi, 10 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés : les champs de divers paysans, la route publique vers Kaména, le ravin de Kamara, le ruisseau tòn Pèlorygiôn, Maurochôrion, une église en ruine dédiée à la Vierge, la route de Palaia Krousouba, l'aïre d'Hiérissiôtò, le ruisseau des Ibères dit Sobantzos, la vigne et la *lymbè* de Palahoïôannès, la route de Staurákiou à Kaména et le muret de Dométis. En tout 139 schoinia [exact], qui, après réduction du dixième, font une terre de la superficie indiquée. À proximité, près de Boliás, champ dit tou Staurakiou, 26 modioi, et, près de Krasopòlès, autre [champ] dit tòn Katètikakôn, sur lequel il y a un noyer, 12 modioi (l. 160-176). Pour la terre située à Proaulax, dite tès Achrados, qui fait 406 modioi, 8 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés : les biens de Zographou, la route de Komètissa à Kaména, le ruisseau tès Kourboéliénès, le champ d'Aeitanas, les biens des habitants d'Hiérissos, l'Hippodromion, les biens

du monastère des Serbes et de Vatopédi. En tout 114 schoinia [112], qui, selon le pourtour, font une terre de 406 modioi et 5 litres (l. 176-188). Pour la terre dite Zourouba, qui fait 166 1/2 modioi, 3 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés: les champs de divers paysans, un champ que le monastère a cédé, par suite d'un échange, à l'évêché [d'Hiérissos], la maison et la vigne de Kritzés, le ruisseau de Zourouba, le figuier de Sidéros et la route vers Palaïoukastron. En tout 73 schoinia [exact], qui font une terre de la superficie indiquée. A proximité, champ de 10 modioi (l. 188-200). Terre dite tés Tornaréas, qui fait 185 1/4 modioi, pour 3 2/3 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés: les champs de divers paysans, la route qui va de Galéagra à la tour du monastère des Ibères, un champ de l'évêché et la route qui va du kastron [d'Hiérissos] à Galéagra. En tout 77 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 200-212). Pour la terre dite Korakophléa, qui fait 182 1/4 modioi, 3 2/3 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés: les champs de divers paysans, le rivage de la mer, la source tés Élaïas et la vigne de Démétrios Tzagkarés. En tout 76 1/2 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 212-221). Pour la terre dite de Maurochôron, qui fait 100 modioi, 2 hyperpres. Délimitation mesurée; sont mentionnés: la route vers le rivage, le ruisseau dit tón Katadaimonón, le champ de Klostomalos, la montagne et le ruisseau de Maurochôron, la colline de Saint-Élle et le champ de Krasas. En tout 58 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 221-229). Description de la tenure de Ptéhoïôannés, composée de treize parcelles situées à Krounoubos, Boritzobon, tou Phtôtainou, à l'église en ruine des Ibères, à Strïbos, Komarobikeia, à « l'arbre de Chourmos », à Bambakïai, tou Mauroïôannou [en tout 49 1/2 modioi]; description de la tenure exaïemmatiké de Skiômatas, enregistrée ci-dessus [l. 156], composée de huit parcelles situées à tou Akoutmbizeï, au « chêne de Makédôn », à Tornaréa, Zourba, Marmarin et tou Asônê [en tout 22 5/6 modioi] (l. 229-237). Autres champs dans le même village, 250 modioi pour 5 hyperpres; liste de trente-deux parcelles (dont un pré et un jardin) à tou Blaka, Mikra Arsênikeia, Diakopta, Kontologgadon, tou Sakkoulé, près du kastron, à Patétéria, à la tour près [des biens] de Vatopédi, à Korakophléa, tou Mélissénou, Zourba, Saint-Élle, Makra Homallia, Kamara, Kranéa, Homallia, Kleïsourin, Goritzobon, Karétza, Diabadin, près du mur du kastron [d'Hiérissos], à Diakastrou, dans le kastron, à Arsênikeia, Saint-Jean, Sykamina, Praprazou, au Rachôn tou Sarakênou, à tés Graïas to Pédéma; autres champs [récemment] défrichés (*ekteïdmatika*) à l'intérieur des limites du petit monastère, 30 modioi. En tout, ces champs font 250 modioi [300 1/2] (l. 237-250). Pour la terre de 1 740 1/2 modioi à Proaulax, 20 hyperpres, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée; sont mentionnés: le bord de mer dit Larnax, en dessous du port, les biens de l'évêché et ceux d'Esphigménou, la route qui va de la tour des Serbes à la tour [d'Iviron], les biens de Vatopédi, la route publique vers Kométissa, le territoire de Kométissa, Pyrron Akrotérion. En tout 262 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée, dont 600 modioi rocheux, broussailloux et inutilisables, et 1 140 1/2 modioi de terre de première, deuxième et troisième qualité (l. 250-269).

Dans le même katépanikion, métoque du monastère à Kométissa. Description et imposition de 8 tenures. Oïkouménon: 5 1/2 hyperpres [5 5/12]. Charges annexes: ôphéleia, aër, choïroprobaton [en tout 2 hyperpres]. Pour la terre, qui fait 110 modioi, 2 hyperpres; elle compte huit noyers, dont deux au lieu-dit tón Bodou, une vigne [que le monastère détient] en propre et des oliviers. Pour les trois pêcheries (*apostatoi*) que le monastère possède dans ce village, 3 hyperpres. A Herméleia, métoque du monastère dit Sainte-Jérusalem; il comporte des vignes [que le monastère détient] en propre, un verger et un champ de 8 modioi (l. 270-281).

Katépanikion de Kalamaria, village de Katò Bolbos. Description et imposition de 34 tenures. Oikouménon : 33 hyperpres [33 1/4]. Charges annexes : ôphéleia, aër, choiroprobaton, choirodékateia et méliossoennomion [en tout 13 hyperpres]. Pour les vignes que [le monastère] loue [dans ce village] (*ampélopaktion*) à des parèques de l'extérieur, qui font 64 modioi, 8 hyperpres. [Le monastère] y possède également une vigne en propre. Pour le bord de mer et le roussoir, 4 hyperpres (l. 281-318). Pour la terre de 9 112 1/2 modioi, 182 hyperpres. Délimitation mesurée ; sont mentionnés : le bord de la mer, le territoire d'Épanò Bolbos, la route de Chiliadò, le roussoir [d'Iviron], les vignes de divers paysans (dont un parèque de Sénachèreim, des habitants de Gaèmèris et d'Épanò Bolbos), le torrent qui descend de Gaèmèris, la route qui vient de Patrikòna, le territoire de Gaèmèris, le chemin charretier de Drymosita à Katò Bolbos, le territoire de Sainte-Marie, le domaine impérial de Patrikòna, les routes qui vont de Gaèmèris et de Katò Bolbos au ruisseau Aklinos, les routes de Bolbos à Brya, de Kassandreia à Thessalonique, les biens détenus sans contestation par le monastère de Docheiarion et le roussoir [d'Iviron]. En tout 540 schoïnia [exact], qui, selon le pourtour, font une terre de la superficie indiquée (l. 318-363). Pour la terre détenue sans contestation à la Sainte-Trinité, qui fait 900 modioi, 10 hyperpres, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée ; sont mentionnés : la route de Kassandreia à Petzokollas, les biens de Docheiarion, la borne dite Mauroilthos, les biens du monastère tou Linobrocheïou, l'ancien chemin charretier dit Rymis, Alòpotropéai, une tour et le rivage de la mer. En tout 208 schoïnia [205], qui font une terre de 1 267 1/2 modioi, dont 360, à l'Est, sont en litige avec le monastère de Docheiarion (l. 363-378).

Proastéion de Xylorygion. Description et imposition de 11 tenures. Oikouménon : 6 hyperpres [exact]. Charges annexes : ôphéleia, aër, choiroprobaton [en tout 2 1/3 hyperpres]. Pour les vignes louées, 26 modioi, 3 hyperpres. Pour le moulin détenu en propre [par Iviron], 2 hyperpres. [Le monastère détient également] des vignes en propre (l. 378-388). Pour la terre de 1 485 modioi, 28 hyperpres. Délimitation mesurée ; sont mentionnés : la route de Sainte-Euphémie au village de Xylorygion, les biens de Lavra à Pinssón, la vigne de Dragòtas, habitant de Ropalaia, [le bien de] Tziriggès, le champ et le verger de Balsamón, la route de Topolobikos, les biens de Kasandrénos, le champ de Zakakès, le ruisseau dit Topolobikos, la route des bûcherons, les biens [du monastère] de Chortaitou dans le village de Basilika, la route de Sainte-Jérusalem à Xylorygion, la vigne d'Anatolikos, le monticule dit de Saint-Élie, la route de Thessalonique à Basilika, l'ancien canal du moulin, une vigne [d'Iviron], la route de Pinssón. En tout 218 schoïnia [exact], qui, selon le pourtour, font une terre de la superficie indiquée (l. 388-412).

Au total, l'oikouménon de tous ces biens fait 168 hyperpres [168 1/2]. Total des charges annexes : ôphéleia, 16 2/3 hyperpres [16 11/12] ; aër, 16 2/3 [idem] ; choiroprobaton, 28 hyperpres [28 1/6] ; choirodékateia et méliossoennomion, 7 hyperpres [exact]. Total des *exaleimata*, 439 hyperpres [443 1/3] (l. 412-415).

Dans la région de Kalamokopion, terre plantée en vigne ; mesures et indication des tenants (les biens de Saint-Georges tou Kanitou, le chemin charretier qui vient du môleque du monastère d'Akapniou, les biens d'Akapniou, le pré de Kanitou), 27 1/4 modioi 2 litres, dont 2 modioi de roseière. Terre à Triodion, près des biens de Chortaitou, 15 modioi. Champ dans la région de Podés, près des biens du monastère du Prodrome et de Karyntanos, 12 modioi. Champs dans la région de Kermai, 112 modioi avec le verger, 3 hyperpres ; mesures et indication des tenants de trois parcelles : le verger (tenants : la route de Brysis, le verger du monastère de Gorgépèkoos, [un champ d'Iviron], la route de Ptéléa, la « kathédra tou papa », 9 1/2 modioi 7 1/2 litres ; un

champ (le verger ci-dessus, les biens du monastère de Gorgépèkoos et ceux détenus par la partie du despote [Jean], la route de Ptéléa, 14 1/4 modioi; un autre champ, situé de l'autre côté de la route de Ptéléa (les biens de Sainte-Thècle et ceux du monastère tou Hypominnèskontos, un champ [d'Iviron], la route de Ptéléa), 5 1/4 modioi 1 litre; liste d'autres champs [situés au même endroit]: la « cathédra du prêtre », dite [aussi] Palaion Loétron (près de l'église de Sainte-André), 2 modioi; autre [champ], dit Esôthyron, entre les biens du monastère tou Hypominnèskontos et ceux de Sainte-Thècle (près de l'ancienne maison d'Agoulakès), 12 1/2 modioi; autre [champ], dit tès Agélodromès, mesuré en deux parties (près des biens de Sainte-Thècle et de Gorgépèkoos), l'une de 12 1/2 modioi, l'autre de 2; autre [parcelle] à Tymbè, dite « grand champ »; indication des mesures et des tenants (la route de Leukla, les biens des monastères tou Dobrossòntos et Gorgépèkoos), 35 modioi 2 1/2 litres; autre [champ], dit tès Pikramygdalèas (près d'Oxyadès, d'Atropoulos, [des biens] de Sainte-Thècle et du monastère tou Hypominnèskontos), 19 modioi; en tout 112 1/4 modioi 2 litres [1 litre]. Autre champ, à l'Ouest du Galykos; indication des mesures et des tenants (le fleuve, la route vers Chalkaïòannous, les biens pronoiaires auparavant détenus par Adrianos, la route d'Haroehòrion), 165 modioi. Autre champ, planté en vignes par feu Isaac Kòkalès, dans la région de Saint-Nicolas tou Kyron, 1 modios, pour lequel sa partie verse [à Iviron] 2 1/2 kokkia (l. 415-446).

A [l'Est] de Thessalonique, champ dit de Sainte-Anysia, 10 modioi; indication des mesures et des tenants (les biens de Kardamas, de Saint-Nicolas tou Kapèla, le verger de Spastrikos); à l'intérieur, l'église de Sainte-Anysia. La moitié d'un moulin (*mylostasion*) à Daphnè, dit tès Gónias, a été donnée [à Iviron], pour laquelle il faut verser au pansèbaste *izaousios* du grand *allagion* de Thessalonique Manuel Dobeltzènos 1 hyperpre; l'autre moitié est détenue par le monastère de Chrysostome (l. 446-453).

En tout, l'exaleimma (cf. notes) de tous ces biens, y compris les charges annexes, fait 507 hyperpres [507 1/3, d'après les totaux précédemment effectués dans le document], soit au total 675 hyperpres [675 1/3. Iviron] doit détenir tous [ces biens] et jouir de tout leur revenu, percevoir l'oïkouménon en deux versements, en septembre et en mars, les corvées coutumières et les trois *kaniskia* (l. 453-458). Conclusion, mention de la signature et de la bulle de plomb [du recenseur], adresse au monastère d'Iviron, date (l. 458-460).

Signature (nom seul autographe) du sèbaste Dèmètrios Apelméné, recenseur du thème de Thessalonique (l. 460-461).

Au verso, sur les *kollèmata*: praktikon du monastère d'Iviron, date et signature du recenseur, le tout autographe.

NOTES. — Sur la composition des praktika au début du xiv<sup>e</sup> siècle et sur les impôts mentionnés, cf. DÖLGER, *Schatzkammer*, p. 190-191, Xèropolamou, p. 146-147, *Eshpigménou*, p. 101. Sur les parèques et les biens d'Iviron, voir l'Introduction.

*La mesure des terres.* Conformément aux préceptes de la géométrie fiscale, les terres qui pouvaient être considérées comme des quadrilatères ont été mesurées « selon la base et le sommet », et celles qui étaient plus irrégulières « selon le pourtour » (cf., sur ces méthodes, *Iviron* II, p. 222-223). On trouvera ci-dessous notre estimation sur la valeur des calculs effectués, qui sont presque toujours justes.

Calcul selon la base et le sommet; la méthode n'est jamais indiquée dans le document. Mélintziànè (l. 48-49): résultat exact. — Gomatou (l. 118-119): *apodékatismos* sur la superficie calculée, résultat exact. — Sainte-Trinité (l. 376-377): résultat exact (dans la délimitation, 3 schoinia ont été omis sur le côté Ouest ou sur le côté Est). — Kalamokopion (l. 416-418): résultat exact. — Kermai, verger en forme de *trigônon péplatysménon* (en fait, un quadrilatère; l. 422-424): résultat arrondi par excès; champ au Sud (l. 428-430) et champ très Agéiodromès (l. 435-437): résultats arrondis par défaut; champ très Tymbès (l. 438-439) et champ du Galikos (l. 442-444): résultats exacts. — Sainte-Anysia (l. 447-450): résultat arrondi par défaut.

Calcul selon le pourtour; la méthode est indiquée une fois sur trois. Nikoulitza (l. 173-174): *apodékatismos* mentionné, effectué sur le périmètre, résultat arrondi par défaut. — Achrados (l. 187-188): méthode explicite, résultat exact. — Zourouba (l. 199-200) et Tornarèa (l. 211-212): résultats arrondis par défaut. — Korakophôléa (l. 221): résultat légèrement faux (182 1/4 modioi dans le document, 182,88 d'après nos calculs). — Proaulax (l. 268): *apodékatismos* sur le périmètre, résultat exact. — Katô Bolbos (l. 362-363): méthode explicite, résultat exact. — Xylorygion (l. 411-412): méthode explicite, résultat arrondi par défaut. — Kermai, champ de l'Ouest (l. 424-427): calcul selon le pourtour, la méthode choisie étant implicitement justifié (l. 426-427) par la mesure de la « *κἀθετος* », c'est-à-dire de la largeur au milieu du terrain, qui implique un rentrant à cet endroit; *apodékatismos* sur la superficie calculée, justifié peut-être par la forme du terrain, résultat arrondi par excès (14 1/4 modioi dans le document, 14,11 d'après nos calculs).

Un seul cas reste douteux, celui de Maurochôrion (l. 228-229): la superficie évaluée dans le document, 100 modioi, peut s'expliquer de deux façons: a) par la méthode selon le pourtour, avec une réduction — rarement attestée (cf. *Géométries*, p. 260-261) — de 5% de la superficie (99,87 modioi d'après nos calculs); b) par la méthode selon la base et le sommet (99 modioi).

*L'établissement de l'impôt.* Dans ce document comme dans les *praktika* n<sup>os</sup> 74, 75, 77 et 79, l'imposition qui grève les tenures est plus cohérente et elle est exprimée avec plus de précision que dans notre n<sup>o</sup> 59. On peut trouver statistiquement (sur la méthode, cf. LERORT, *Fiscalité*) un barème qui explique 84% des impôts de l'ensemble du document, en admettant, comme pour les *praktika* suivants, que l'impôt est ici exprimé à 1/3 de pièce d'or près. Certains des taux d'imposition que nous proposons sont moins sûrement établis que d'autres, parce que les biens sont rarement attestés, ou parce qu'ils sont faiblement imposés, ou enfin parce que les quantités détenues varient peu. Le barème qui permet d'atteindre ce pourcentage d'explication est le suivant: bœuf: 1/4 d'hyperpre; vache: 1/12; cheval (rare) et âne: 1/8; porc et ruche: 1/50; chèvre et mouton: 1/100; vigne: 1/8 par modios; vigne *hypotélès* (rare; sur ce terme, cf. ci-dessous): 1/16; vigne en friche et terre: 1/50; jardin et verger: 1/12; arbre fruitier: 1/24; barque de pêche (rare): 1/2; enfin, pour obtenir ce pourcentage d'explication, il faut ajouter à chaque unité fiscale 1/4 d'hyperpre, qui pourrait représenter un impôt sur le feu.

La terre qui appartient au monastère est répartie en trois qualités; d'après les impôts grevant la superficie de chacun des domaines, on devine trois taux d'imposition sur la terre, 1/50, 1/100 et 1/200. Lorsque rien n'est dit sur la qualité de la terre, l'impôt est d'environ 1/50 d'hyperpre par modios (comme c'est, semble-t-il, le cas pour la terre des parèques, ainsi à Nikoulitza, Achrados, Zourouba, Tornarèa, Korakophôléa, Maurochôrion, pour les 250 modioi décrits l. 237-250, à Komètissu, Katô Bolbos et Xylorygion; il doit s'agir de terre de première qualité. En

effet, lorsque le taux d'imposition est moins élevé, une justification est toujours donnée dans le document : en général, le fait que la terre soit de *seconde* et de *troisième* qualité, ainsi à Gomatou, à Proaulax et à la Sainte-Trinité, ou de première et de *seconde* qualité, à Mélintzianè. — L'impôt qui frappe le domaine de Gomatou, 30 hyperpres, pourrait s'expliquer par l'analyse de la composition du domaine qui est faite l. 119-120: 70 modios de vigne, sans doute imposés 1/8 d'hyperpre le modios — comme pour les vignes des parèques — soit 8 3/4 hyperpres, arrondis à 8 1/2; 1 900 modios de terre arable [de seconde qualité?], imposés 1/100 d'hyperpre, soit 19 hyperpres; 514 modios de terre inculte [de troisième qualité?], imposés 1/200 d'hyperpre, soit environ 2 1/2 hyperpres. — A Proaulax, domaine dont l'impôt est de 20 hyperpres, la terre est globalement dite « de deuxième et de troisième qualité » l. 251, mais plus loin, l. 269, dans l'analyse qui est faite de la composition du domaine, une partie de la terre, 600 modios, est déclarée inculte et une autre, 1 140 1/2 modios, est estimée « de première, deuxième et troisième qualité ». Cette contradiction a embarrassé le scribe de notre n° 75, l. 404, qui supprime, à cet endroit du texte, le mot πρώτης. Mais, si l'on suppose que les 600 modios de terre inculte [de troisième qualité?] étaient imposés 3 hyperpres (1/200 par modios, comme c'est apparemment le cas à Gomatou), l'imposition qui frapperait les 1 140 1/2 modios de terre arable — les 17 hyperpres restants — suggérerait une terre qui était en partie de première qualité et en partie de seconde (1/66 d'hyperpre en moyenne; la bonne correction aurait donc été de supprimer, à cet endroit, πρώτης et non πρώτης). — A la Sainte-Trinité, dont la terre est dite « de deuxième et de troisième qualité » sans que la composition précise du domaine soit indiquée, l'imposition (10 hyperpres pour 900 modios) paraît élevée (1/90 d'hyperpre le modios). — A Mélintzianè, terre dite globalement « de première et de seconde qualité », l'impôt (80 hyperpres pour 6 185 1/2 modios) correspond à un taux moyen de 1/77 d'hyperpre le modios. — L. 420-421, l'impôt qui frappe l'ensemble des parcelles de Kermai, 3 hyperpres, pourrait s'expliquer par le fait que les champs étaient constitués de terre de première qualité (102 1/2 modios imposés 1/50 d'hyperpre = 2,05 hyperpres) et que les 9 1/2 modios 7 1/2 litres de verger (l. 424) étaient imposés, comme pour les parèques, à raison de 1/12 d'hyperpre par modios (= 0,81 hyperpre). — Voir, sur les problèmes que pose l'imposition des terres de Lavra au xiv<sup>e</sup> siècle, les remarques de N. Svoronos dans *Lavra* IV, p. 155-158, et, sur les données contenues dans le présent document, mais avec une interprétation parfois différente, SCHILBACH, *Métrologie*, p. 251-255.

Les *ampélopakta* sont imposés, comme la vigne des parèques, à raison de 1/8 d'hyperpre environ le modios : l. 316, 387-388. Il en est de même pour la vigne plantée par Isaac Kókalès sur un champ du monastère, cf. l. 444-446.

L'imposition sur les moulins est variable : 1 hyperpre : l. 106-107, 107; 2 hyperpres : l. 150-160 (moulin d'hiver), l. 388; l. 159, un moulin permanent et un verger sont imposés 3 hyperpres. L'impôt sur une pêcherie est de 1 hyperpre : l. 279.

*Topographie.* Dans la vallée du Strymon : Marabintzè (l. 34, 37; cf. Marabyzolakkos, l. 45) est probablement identique à Parabitzza, cf. *Iviron* II, p. 54 et n. 100; THÉOCHARIDÈS, *Katèpanikia*, p. 84. Références à Leipsochèrion (l. 39, 42), *ibidem*. Les Hypatiana dikaià (l. 43) : sur le village tou Hypatou, cf. *Iviron* II, p. 225. Sur Éziba (l. 43, 46), cf. *Iviron* I, p. 89 et n. 4. Sur Achianos (l. 48), cf. *Espigménou*, p. 56, et *Paysages*, p. 121. En Chalcidique occidentale : sur Kalamaria (l. 281), cf. LÉFORT, *Chalc. occ.*, p. 7 et n. 1; sur Genna (l. 289), Lórōton (l. 302), Néochòrion (1 ou 2, l. 304), Épanò Bolbos (l. 320, 321, 323, etc.), Chiliadó (l. 322),



Gaiméris (l. 328, 332, 337, 339, 347), Patrikóna (l. 336, 338, 341, 345, 346, 352), Drymosita (l. 340), Sainte-Marie (l. 341-343), Brya (l. 356), Petzokollas (l. 365), Sainte-Euphémie (l. 390, 410), Ropalala (l. 392), Basilika (l. 403, 406), Sainte-Jérusalem (l. 404) et Pinnson (l. 405, 410), cf. *ibidem*, s.v. Près de Thessalonique : Brysis (l. 422), Ptèlea (l. 423, 426, 428, 430), Leukia (l. 438), Chalkaïòannous (l. 442) et Harochòrion (l. 444) ne sont connus que par les praktika d'Iviron. — Sur les biens d'Iviron, cf. l'Introduction.

*Monastères mentionnés à Thessalonique ou aux environs.* Saint-Georges tou Kanitou (l. 416, 418); JANIN, *Grands Centres*, p. 362. Akapniou (l. 417, 417-418); *ibidem*, p. 347-349. Chortaitou (l. 403, 404 419); BAKALOPOULOS dans *EEBS*, 15, 1939, p. 280-287 et *Id.* dans *Makèdonika*, 17, 1977, p. 7-12. Gorg(o)épèkoos (l. 422, 425, 435, 436, 439); JANIN, *Grands Centres*, p. 380. Hypomimnèskontos (l. 429, 432, 433, 440); *ibidem*, p. 413-414. Saint-Nicolas tou Kyrou (l. 445); *ibidem*, p. 402. Les biens de Sainte-Thècle (l. 428-429, 432, 435, 440) et de Saint-Nicolas tou Kapèla (l. 449) figurent déjà dans l'acte *Iviron* II, n° 52, respectivement l. 311 et 276. Le Prodrome (l. 420) : un monastère du Prodrome à Thessalonique est attesté dans plusieurs documents de Lavra (cf. *Lavra* IV, Index s.v. Προδρόμου; LEFORT, *Chalc. occ.*, Index s.v.) et dans *Docheiariou* n° 35, l. 16. Sur le monastère de Dobrossòntos (l. 438), cf. *Docheiariou*, p. 211. Le monastère tou Chrysostomou (l. 452) ne nous est pas connu. Sur Akapniou, Gorgoépèkoos et Hypomimnèskontos voir aussi RAUTMAN dans *REB*, 49, 1991, p. 151-152, 161-162, 165 et n. 106.

*Prosopographie.* Pour les parèques d'Iviron et les personnes qui nous semblent être de simples paysans, nous ne donnons pas les références au *PLP*. — Kasandrènos (l. 398) : *PLP* n° 11312 (d'après *Lavra* II, n° 90, l. 37, 38) et 11313 (où le présent document est mentionné). — Karyntanos (l. 420) : *PLP* n° 11293 (où notre document n'est pas mentionné). — Le despote dont il est question l. 426 doit être Jean, fils d'Andronic II, qui porte le titre depuis 1294 et meurt en 1308 (cf. PAPAIOPOULOS, *Genealogie*, n° 61; *Xèropotamou*, p. 74). — Adrien, ancien pronoiàire (l. 443) : *PLP* n° 309, d'après le présent document. — Isaac Kòkalès (l. 445) : *PLP* n° 14094, d'après le présent document. — Kardamas (l. 448) : *PLP* n° 11181, d'après le présent document. — Manuel Dobeltzènos, tzaousios (l. 452-453) : *PLP* n° 5174 (Déhlitzènos). — Démétrios Apelméné, sébaste, recenseur (l. 461) : *PLP* n° 1155; il n'était plus en vie en mai 1324 (notre n° 80, l. 18).

L. 1-2 : pour les restitutions, voir *Esphigménou* n° 8 et notes p. 67.

L. 5, [Michel Tzakòn] : la restitution, déjà proposée par Dölger, s'appuie sur le fait que le parèque dont le nom a disparu avait deux fils nommés Constantin et Démétrios, et qu'on trouve dans notre n° 75 (en 1318) dans la liste des parèques, après Michel Tzakòn, les frères Constantin et Démétrios Tzakòn (l. 9 et 10).

L. 6, [Irène] : nous restituons, comme Dölger, d'après notre n° 75, l. 11 (veuve Irène tou Stamatikou).

L. 11, [Michel Karabas] : la restitution, proposée par Dölger, est également suggérée par notre n° 75, l. 17-19 : le parèque dont le nom a disparu a un fils nommé Manuel et un frère nommé Kalos; en 1318, Michel Karabas a un fils Manuel et le parèque qui suit s'appelle Kalos Karabas.

L. 12, Εὐδοκίαν : nous restituons d'après notre n° 75, l. 19.

L. 15, [ἐπὶ τῷ Θεοδώρῳ Θεοδώρ]ων : nous restituons, comme Dölger, d'après notre n° 75, l. 26-27.

L. 64 et 94 : on notera que le même parèque a été inscrit deux fois ; le second enregistrement peut être interprété comme une correction, apportée au premier.

L. 92, 97, *antisēkos* : le terme désigne le parèque qui relève une tenure en déshérence ; c'est parfois le second mari d'une veuve, cf. A. LAIOU, *Peasant Society in the Late Byzantine Empire*, Princeton, 1977, p. 79 et n. 11 (cf. la mention d'un *progonos*, l. 92 du présent document).

L. 115, 'Ράσπου ..... : nous n'avons pas pu déchiffrer le second mot ; on croit lire : *κ.ο.λ.θ* (ou *-γ*). On notera que le rédacteur du praktikon de Kounalès (notre n° 75) omet ce mot.

L. 121, Akros : autre dénomination du katēpanikion d'Hiérisos ; cf. ΘΕΟΧΑΡΙΔΗΣ, *Katēpanikia*, p. 15-19 (mais rappelons que Ἄκρος est une lecture erronée pour Ἄκρους, cf. *Xenophon*, Index s.v.).

L. 250, *ekletōmatikos* : Bartusis (*Exaleimma*, p. 79-81) pense que le terme *ekletōma* doit désigner un « terrain improductif » ou « devenu improductif » ; le même auteur présente, pour l'écartier, une hypothèse qui nous paraît plus vraisemblable : le terme semble être employé à propos d'un défrichement (*ibidem*, p. 80 n. 147), d'un terrain rendu apte à la culture.

L. 279, *apostatos* : endroit spécialement aménagé pour la pêche, cf. *Lavra* II, p. 222 (bibliographie), et *Lavra* IV, p. 163 n. 626.

L. 289, 302, 304, 380, *hypotēlēs* : les vignes ainsi qualifiées sont apparemment deux fois moins imposées que les autres, sans doute parce que leur impôt est partagé ; voir LEFORT, *Fiscallité*, p. 340-341 et ΣΥΝΟΡΟΣ dans *Lavra* IV, p. 161.

L. 316, *xenoparōikoī* : locataires autres que les parèques du domaine ; cf. *Lavra* IV, p. 162 (*xenochōritai*) et 168.

L. 317, *parathalassion* : dans les textes fiscaux, le terme désigne un type de terre, cf. *Géométries*, p. 252.

L. 342, « Sainte Marie » : bévue pour « Gaiméris », cf. LEFORT dans *TM*, 7, 1979, p. 473 n. 25.

L. 363, *adiastiktos* : « non contesté », cf. les notes à notre n° 62 (*adiastiktos*) ; l. 377, le mot *endiastiktos* a le sens opposé. — L. 357, il faudrait peut-être corriger *διασελεύτως ἀπριώς* en *ἀδιασελεύτως*, cf. LEFORT, *loc. cit.*, p. 474 n. 26.

L. 415, *exaleimnala* : le terme désigne en général des biens en déshérence ; on notera qu'il s'applique ici à tous les biens et revenus d'Iviron qui ne sont pas détenus par les parèques ; l. 453, le terme *exaleimma* semble même recouvrir les charges complémentaires, désignant ainsi tout ce qui dans la rente fiscale n'est pas l'*oikouménon* (cf. aussi BARTUSIS, *Exaleimma*, p. 69 n. 77).

L. 433, *μέσον τοῦ χωρίου* : le contexte suggère qu'il s'agit ici du village de Kermai.

L. 445 et 452, *epitēlein* : sur ce terme, dont l'emploi est parfois peu précis, et sur *epitēleia*, cf. GYKATZI dans *Byz*, 24, 1954, p. 71-93, *Lavra* IV, p. 161 et n. 614, *Dochetariou*, p. 142, et ZUCKERMAN dans *Byz*, 56, 1986, en particulier p. 329-331.

L. 446, *πρὸς δὲσιν* est une bévue, corrigée dans notre n° 79, l. 577, pour *πρὸς ἀνατολάς*, cf. LEFORT, *Chalc. occ.*, p. 153-154.

L. 454, *πεντακόσια <πεν>* : la restitution se justifie par l'addition des impôts qui grèvent les biens d'Iviron (439 hyperpres, l. 415) et des charges annexes (cf. l. 413-414), ainsi que par le total qui suit : 507 + 168 (total de l'*oikouménon*, cf. l. 413) = 675.

*Acte mentionné*: Ordonnance (*prostagma*, l. 1) [d'Andronic II Paléologue], prescrivant à Démétrios Apelmené de faire le recensement du thème de Thessalonique, [peu avant mars 1301]: perdu.

[Θεία καὶ προσκυνητῷ προστάγματι τῆν τοῦ θέματος Θεσσαλονικῆς ἀπογραφὴν καὶ ἐξιῶσαιν ποιήσασθαι ὀρθοίς, καὶ παραδοῦν[αι] ||<sup>2</sup> [ἐκάστω τῆν τῆς ἰδίας οἰκονομίας αὐτοῦ ποσότητα, μετὰ τῶν ἄλλων εὐρῶν καὶ τῆν ἐν τῷ ἄγειο ὄρει τοῦ Ἁθῶν σεβασμιῶν βασιλικῆν ||<sup>3</sup> [μεγάλῃν μονὴν τῆς ὑπερά]γρου δεσποίνης ἡμῶν Θεομήτορος τῆν τῶν Ἱεθῶν ἐπιτεκνημένην κατέγουσαν οἰκονομιῶν ἐν τῷ ||<sup>4</sup> [τοιούτω] θεμάτι, παραδίδ[ωμι] ταύτην πρὸς αὐτήν, ἥτις καὶ ἔχει οὕτως.

Ἐν τῷ κατεπανικίῳ Στρυμόνῳ χωρίῳ ἢ Μελντζιαν(ις). ||<sup>5</sup> [Μιχαὴλ ὁ Γζάκων, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(οῦς) Κων(σταντῖνον) καὶ Δημήτρ(ιον), θυγατέρ(α) Ἄνναν, ἀνεψι(ὸν) Μιχ(αήλ), ζε(υγάρ)ριον α', χοί(ρους) δ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) γ', (ὕπερ)στ(ατικὸς), τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρα δύο. Σταματικὸς] ||<sup>6</sup> [..:.., ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(οῦς) Μα(νουήλ), Λέοντα καὶ Ἰω(άννην), ζε(υγάρ)ριον α', ἀργ(ά) β', χοί(ρους) δ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) γ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρον ἔν ἡμῶν. Χήρα Ἄννα ἢ θυ(γάτηρ) Γεωργίου ||<sup>7</sup> [..:.., ἔχει] υἱ(ὸν) Γε(ώ)ρ(γιον), θυγατέρα Εὐδοκιαν, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ούρου τέταρτον. Μα(νουήλ) ἱερεὺς ὁ γα(μθ)ρὸς(ς) αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), θυγατέρ(α) Μαρ(ίαν), ζε(υγάρ)ριον α', ||<sup>8</sup> [..:..], μελ(ι)σι(α) ἰ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρα δύο. Λέων τζικαλιὰς ὁ ἔτερος γα(μθ)ρὸς(ς) αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλῆν, υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), ζε(υγάρ)ριον α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) β', ||<sup>9</sup> [τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρ(ι) .. ..] ὁ ἐπ' ἄδε(λφ)ῆ γα(μθ)ρὸς(ς) αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(οῦς) Ἰω(άννην) καὶ Γε(ώ)ρ(γιον), γυναικδέ(φρον) Σταμάτην, ζε(υγάρ)ριον α', σανδ(ά)λλ(ιον) α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) δ', ||<sup>10</sup> [τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρ(ι) .. .] Πάπτης Τριακοντάφυλλος ὁ γα(μθ)ρὸς(ς) Γε(ω)ρ(γί)ου τοῦ τῆς Εἰρή(νης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλῆν, ἀνεψι(ὸν) Ἰω(άννην), ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν δυο(ί) τεμήμα(σι) μοδ(ίαν) δ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ούρου ἡμῶν. ||<sup>11</sup> [Μιχαὴλ ὁ Καραβᾶς, ἔχ(ει)] (γυναῖκα) Καλῆν, υἱ(ὸν) Μα(νουήλ), θυγατέρ(α) Ἄνναν, πρόγονον Ἰω(άννην), ζε(υγάρ)ριον α', σανδ(ά)λλ(ιον) α', χοί(ρους) β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) β', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρον ἔν. Καλὸς ὁ ἄδε(λφ)ρὸς(ς) αὐτοῦ, ||<sup>12</sup> [ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκιαν, υἱ]ο(θ)ετὸν Ἰω(άννην), ζε(υγάρ)ριον α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) β', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρον ἔν. Λέων ὁ ἔτερος ἄδε(λφ)ρὸς(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνναν, υἱ(ὸν) Θε(όδω)ρ(ον), ζε(υγάρ)ριον α', ἀργ(ά) γ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ||<sup>13</sup> [μοδ(ι) .., τέλ(ος)] (ὕπερ)π(ι)ούρου ἡμῶν. Δημήτριος ὁ ἔτερος ἄδε(λφ)ρὸς(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωὴν, ζε(υγάρ)ριον α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ούρου δ(ι)μουον. Χήρα Εἰρή(νη) ἢ Κατζερά, ||<sup>14</sup> [ἔχει υἱοῦς] Μιχ(αήλ), Φωτεινὸν καὶ Ἰω(άννην), θυγατέρ(α) Ἄνναν, βοθ(ι)ον α', σανδ(α)λλ(ιον) (ἡμῶν), τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρον ἔν. Μιχ(αήλ) ὁ Καβαζός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδῶ)ρ(αν), υἱ(οῦς) Θε(όδω)ρ(ον) καὶ Γε(ώ)ρ(γιον), θυγατέρ(α) Μαρ(ίαν), νόμφ(ην) ||<sup>15</sup> [ἐπὶ τῷ Θε(οδῶ)ρ(ω) Θε(οδῶ)ρ]αν, ἀνεψι(ὸν) Ἰω(άννην), ζε(υγάρ)ριον α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) γ', ἀνδ(α)λλ(ιον) (ἡμῶν), τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρα δύο. Λέων ὁ υἱὸς(ς) τοῦ Μακέδδων, ἔχει υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), ζε(υγάρ)ριον α', ||<sup>16</sup> [ἀ]ρ(γ)ά γ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρον ἔν. Μιχαὴλ ὁ ἐπ' ἄδε(λφ)ῆ γα(μθ)ρὸς(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἐλένην, υἱ(οῦς) Γε(ώ)ρ(γιον) καὶ Θε(όδω)ρ(ον), θυγατέρ(ας) Εὐδοκιαν καὶ Εἰρή(νην), ζε(υγάρ)ριον α', ἀργ(ά) δ', χοί(ρους) β', ||<sup>17</sup> ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρον ἔν ἡμῶν. Θε(όδω)ρ(ος) ὁ γα(μθ)ρὸς(ς) Κων(σταντῖνον) τοῦ Ἀνατολικοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), θυγατέρ(α) Μαρ(ίαν), βοθ(ι)ον α', ἀργ(ὸν) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ούρου ἡμῶν. Μα(νουήλ) ||<sup>18</sup> ὁ σύγαμβρος αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(ὸν) Δημήτριον, θυγατέρ(α) Καλῆν, πρόγονον Ἰω(άννην), ζε(υγάρ)ριον α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίαν) γ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ι)ουρον ἔν ἡμῶν. Γε(ώ)ρ(γι)ος(ς) ὁ Ἀρμενόν(ου)λλ(ος), ||<sup>19</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα)

Ἄναν, υἱ(οῦ) Νικόλα(α)ου καὶ Καλόν, ζε(υ)ά(ρ)ι(ον) α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ων β', τέλ(ο)ς  
 (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ον ἔν ἤμισυ. Ἰωάννης ὁ ἀδε(λ)φ(ό)ς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄναν, θυ(γατέ)ρ(α)  
 Μαρ(ί)αν, ἀδε(λ)φ(όν) ||<sup>20</sup> Βασίλειον, ζε(υ)ά(ρ)ι(ον) α', ἀργ(ά) β', προθ(α)τ(α) κ', ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ων  
 β', τέλ(ο)ς (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ον ἔν ἤμισυ. Χήρα Μαρ(ί)α ἡ θεία αὐτοῦ, ἔχει υἱ(όν) Μιχ(α)ήλ, ζε(υ)ά(ρ)ι(ον)  
 α', τέλ(ο)ς (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ου ἤμισυ. ||<sup>21</sup> Μιχ(α)ήλ Βραχιλλότης ὁ ἐπὶ θυγατρὶ γα(μ)β(ρ)ό(ς) αὐτ(ῆ)ς, ἔχ(ει)  
 (γυναῖκα) Ἐλένην, υἱ(οῦ)ς Λέοντα καὶ Παναγιώτην, θυ(γατέ)ρ(α)ς Ἄναν, Καλὴν καὶ Μαρ(ί)αν,  
 ζε(υ)ά(ρ)ι(ον) α', ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ου α', ||<sup>22</sup> τέλ(ο)ς [(ὑπέρ)]π(ι)ου(ρ)ον ἔν. Κω(ν)σταντῖνος ὁ  
 Χρακαῦτᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, θυ(γατέ)ρ(α) Εὐρή(ην), τέλ(ο)ς (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ου ἔκτοσ.  
 Ἄνδρόνικος ἱερεὺς ὁ γα(μ)β(ρ)ό(ς) Γε(ω)ρ(γ)ίου τοῦ τοῦ Δημητρίου, ||<sup>23</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σοφίαν,  
 υἱ[(όν)] Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(α)ς Ἀρετὴν, Μαρ(ί)αν καὶ Ἄναν, γυναῖκα(δε)λ(φ)ου Κω(ν)σταντῖνον,  
 γα(μ)β(ρ)όν ἐπὶ τῇ Μαρ(ί)ᾳ Ἰω(άννην), ζε(υ)ά(ρ)ι(ον) α', ἀργ(ά) β', χοί(ρ)ους Γ', τέλ(ο)ς  
 (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ον ἔν ἤμισυ. ||<sup>24</sup> Χήρα Ζωὴ ἡ θυ(γά)τ(ρ) Ἰω(άννου) τοῦ Ἰγέκωνος ἤτοι ἡ Λαχανώ,  
 ἔχει υἱ(οῦ)ς Βασίλειον καὶ Δραγάνον, θυ(γατέ)ρ(α) Στάναν, ζε(υ)ά(ρ)ι(ον) α', ὄν(ικ)όν α', χοί(ρ)ους  
 δ', τέλ(ο)ς (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ον ἔν. Γεώργιος ||<sup>25</sup> πελοκάνος ὁ γα(μ)β(ρ)ό(ς) τοῦ Ἀρμενοπούλου, ἔχ(ει)  
 (γυναῖκα) Ἄναν, υἱ(οῦ)ς Νικ(ό)λ(α)ου, Δημήτηρον, Μιχ(α)ήλ καὶ Ξένον, θυ(γατέ)ρα Μαρ(ί)αν,  
 ζε(υ)ά(ρ)ι(ον) α', ἀργ(ά) β', τέλ(ο)ς (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ον ἔν. Ἰω(άννης) ὁ ἀδε(λ)φ(ό)ς αὐτοῦ ||<sup>26</sup> αὐτὸς ὁ  
 γα(μ)β(ρ)ό(ς) Μιχ(α)ήλ τοῦ Καραβῆ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄναν, θυ(γατέ)ρ(α)ς Θε(ο)δ(ω)δ(ω)ρ(α)ν καὶ Καλὴν,  
 ζε(υ)ά(ρ)ι(ον) α', ἀργ(ά) β', τέλ(ο)ς (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ον ἔν. Γε(ώ)ρ(γ)ιος ὁ Ῥάπτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα)  
 Ἄναν, υἱ(όν) Θε(ο)δ(ω)ρ(α)ν, θυ(γατέ)ρ(α)ς ||<sup>27</sup> Φωτεινὴν καὶ Καλὴν, τέλ(ο)ς (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ου τέταρτον.  
 Γε(ώ)ρ(γ)ιος ὁ υἱ(ός) τοῦ Μα(ι)νουήλ, ἔχει ἀδε(λ)φ(ή)ν Εὐδοκίαν, τέλ(ο)ς (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ου τέταρτον.  
 Χήρα ἡ Μποζαία, ||<sup>28</sup> ἔχει υἱ(ός) Δραγοσθλάθον καὶ Ἰω(άννην), τέλ(ο)ς (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ου ἤμισυ. (Ὁμοῦ)  
 τὸ οἰκόμενον τοῦ τοιοῦτου χωρίου (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)α τρίακοντα ὕπ(ερ) ὠφελείας ||<sup>29</sup> (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)α τρία  
 ὕπ(ερ) ἄερος (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)α τρία ὕπ(ερ) χωροπροβ(ή)του (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)α πέντε ὕπ(ερ) χωροδεκατί(ας)  
 καὶ μελοσσονομίου (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)ον ἔν ὕπ(ερ) ||<sup>30</sup> τοῦ σκαλια(τι)α(τι)κοῦ τοῦ αὐτ(οῦ) χωρίου, τοῦ  
 ὄψανίου, τοῦ λινοβορχειοῦ καὶ τῶν βυβαρίων τῆς αὐτῆς μονῆς (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)α δώδεκα, καθῶς  
 ||<sup>31</sup> προκατεῖχ(ον) αὐτά ἔν αὐτ(ῷ) (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ι)α ἰδιόκτητα. Ὑπ(έρ) τῆς γῆς τοῦ αὐτοῦ χωρίου  
 ὡσεὶ μοδ(ί)ων ἑξαισχιλίων ἑκατὸν ὀγδοήκοντα ||<sup>32</sup> (καὶ) πέντε ἤμισυ (ὑπέρ)π(ι)ου(ρ)α ὀγδοήκοντα, διὰ  
 τὸ εἶναι ταύτην πρῶτης καὶ δευτέρας ποιότητος, ἧς ὁ περιορισμ(ό)ς καὶ ἔχει οὕτως. Ἀρχεται  
 ||<sup>33</sup> ἀπὸ τῆς ἐνώσεως τοῦ ποταμοῦ τῆς Σουσιτζ(η)ς καὶ τῆς ἐκείσε λιμνης, ὀρθὸς πρὸς ἀνατολ(άς),  
 κρατεῖ τὸν ἀρκικ(όν) ἄερα καὶ τὸ ||<sup>34</sup> παραλιμνον διόλου, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τοῦ λίθινου συνόρου  
 τοῦ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Μαραθιντζ(η) καὶ ||<sup>35</sup> τοῦ περιοριζομένου, σχοι(ν)ία μβ' κλίνει πρὸς  
 με(ση)μβ(ρ)ί(α)ν, ἀνωφορεῖ, κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἄερα, διέρχεται τὰ ἐνορβάνια ||<sup>36</sup> ἐκείσε εὐρισκόμενα  
 δύο λαυράτια, καὶ ἀνωμβέβει εἰς τὸ ἕτερον λαυράτον τὸ εἰς τὴν κορυφὴν τῆς ἐκείσε βράχους, ἔν  
 ||<sup>37</sup> ἀριστερὰ τὰ τοῦ Μαραθιντζ(η) δίκαια, σχοι(ν)ία μβ' πορεύεται καὶ αὐθις τὸν αὐτὸν ἄερα, καὶ ἔρχεται  
 μέχρι τῆς ἐκείσε ||<sup>38</sup> ἐτέρ(α)ς βράχους τῆς ἀντικρῆς τῆς προεαρμῆνης καὶ εἰς τὸ ἐν αὐτ(ῇ) εὐρισκόμενον  
 λαυράτον, σχοι(ν)ία λβ' βαδίζει καὶ αὐθις τὸν αὐτὸν ||<sup>39</sup> ἄερα, ἀριστερὰ ἔχων τὰ τοῦ Λειψχωρίου  
 δίκαια, περπατεῖ τὴν αὐτὴν βῆχιν, διέρχεται τὴν ἐκείσε λιθισωρειάν, ἐπιλαμβά- ||<sup>40</sup> νεται τῶν ἐτέρων  
 ἀντικρῶ ταύτης δύο λιθισωρειῶν, καταλιμπάνει ταύτας, διέρχεται τὸ εἰς τὸν λάκκον εὐρισκόμενον  
 ||<sup>41</sup> μαῦρον λίθινον σύνορον, ἀνέρχεται μέχρι τῆς ἐκείσε τύμβης, ἧς ἀνωθ(ε)ν παλαιοεκκλησία ἵσταται,  
 ἔν ἀριστερὰ τὰ ||<sup>42</sup> τοῦ Λειψχωρίου δίκαια, καταφορεῖ καὶ ἀπέρχεται ἔχρη τοῦ ἐκείσε  
 λακκοστάματος τοῦ ἐγγχωρίου ὀνομαζομένου ||<sup>43</sup> Δρεβανὸς Λούκουβας, ἔνθα διαρροῦνται τὰ Ἰπατιανὰ  
 δίκαια, τῆς Ἐξιδᾶς καὶ τοῦ περιοριζομένου, σχοι(ν)ία ος' στρέφεται πρὸς ||<sup>44</sup> δόσιν, κρατεῖ τὸν  
 μεσημβριὸν κλέρα, διέρχεται τὰ ἐκείσε παρ' ἡμῶν θεθέντα λίθινα σύνορα, καταφορεῖ τὴν βῆχιν  
 καὶ ἔρχεται εἰς τὸν ||<sup>45</sup> τόπον τὸν λεγόμενον Μαραθυδύλακον, σχοι(ν)ία ι'· κατέρχεται τοῦτον διόλου

μέχρι τοῦ ποταμοῦ τῆς Σουσίτζ(ης), ἔων ἀριστερά <sup>¶</sup> 46 τῆς Ἐξίβας δίκαια δεξιὰ τὸ περιοριζόμενον, σχοι(ν)α ος' κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα καὶ τὸ καταπολεῖται <sup>¶</sup> 47 τῆς Σουσίτζ(ης) διόλου καθὼς κυκλεῖται, ἀπέχεται καὶ ἀποδίδωσιν εἰς τὸ παραλίμιον ἐνθα καὶ ἤρξαιτο, ἀριστερά ἔχων <sup>¶</sup> 48 τὰ δίκαια χωρίου τοῦ Ἀχιανοῦ, σχοι(ν)α ρκη'. (Καί) (ὀμοῦ) τὰ ἑλα σχοι(ν)α υς', ἄπανα ψηφίζόμενα κατὰ τὴν γεωμετρικὴν τέχνην ἀποτελοῦσι <sup>¶</sup> 49 ἤν πρώτης καὶ δευτέρας ποιότητος μοδί(ων) ἕξακισχίλιων ἑκατὸν ὀγδοηκονταπέντε ἤμισυ.

Ἐν τῷ καταπανικίῳ <sup>¶</sup> 50 Ἴερουσαοῦ εἰς τὸ χωρίον τοῦ Γομάτου. Ἰω(άννης) ὁ γα(μβ)ρ(ό)ς Δημητρίου τοῦ Χαλκίεος, ἔχει(ι) γυναικῶν Εἰρή(νην), υἱ(ο)ς Μιχ(α)ήλ καὶ Δημήτριον, γυναικάδελφον <sup>¶</sup> 51 Νικ(ό)λλ(α)ον, ζε(υγ)ά(ρ)ιον α', ἀργ(ά) β', ὀν(ικ)ὸν α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων β', συκάμ(ι)ν(α) β', χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ί)ων β', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἤμισυ. Θε(ὸ)δω(ρ)ος ὁ Τζυκαλ(ᾶ)ς, ἔχει υἱ(ὸ)ς Δημήτρ(ιον), <sup>¶</sup> 52 θυ(γατέ)ρ(ας) Ζωὴν καὶ Ξένην, νό(μ)φην ἐπὶ τῷ Δημητρί(ῳ) Εἰρή(νην), γα(μβ)ρ(όν) ἐπὶ τῇ Ζωῇ Μιχ(α)ήλ, ἐγγόν(ας) Θε(ὸ)δω(ρ)αν, Καλὴν καὶ Ἄνναν, ζε(υγ)ά(ρ)ιον α', ἀργ(ά) β', ὀν(ικ)ὸν α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων α', ἔλ(α)ι(α)ς γ', ἀμ(ε)λοπ(ε)ρ(ι)β(ο)λλ(ιον) μοδ(ί)ων α', ἔλ(α)ι(α)ς γ', κη(ψ)ωρεῖ(ον) ὀπόποτι(ον) μοδ(ί)ων α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(α) δύο. Νικ(ό)λλ(α)ος ὁ Ῥουχᾶς, <sup>¶</sup> 54 ἔχει(ι) γυναικῶν Εἰρή(νην), υἱ(ο)ς Ἄθανάσι(ον) καὶ Ἰω(άννην), ζε(υγ)ά(ρ)ια β', ἀργ(ά) δ', μελ(ί)σσ(ια) ιβ', χοί(ρ)ους ζ', ἀλογ(ον) α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων α' (ἤμισος), ἔτε(ρ)ρον εἰς τ(ὸν) Ἴερουσα(ὸν) μοδ(ί)ων α' (τετάρτου), χερσαμπελο-<sup>¶</sup> 55 περιβ(ο)λλ(ον) μοδ(ί)ων ε', περιβ(ό)λλ(ιον) μοδ(ί)ων γ', ἐλα(ας) ις', καρ(ύ)ας ε', καὶ χ(ωρ)ά(φ)ιον εἰς τ(ὸν) Ἴερουσα(ὸν) μοδ(ί)ων ε', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(α) τέσσαρα. Ἰω(άννης) ὁ υἱ(ὸ)ς τοῦ Καματτροῦ, ἔχει(ι) γυναικῶν Εἰρή(νην), <sup>¶</sup> 56 υἱ(ο)ς Ἄνδρέαν, Μιχ(α)ήλ καὶ Δημήτριον, θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(ί)αν, ζε(υγ)ά(ρ)ιον α', ἀργ(ά) ε', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ε', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Ἰω(άννης) ὁ υἱ(ὸ)ς τοῦ Χαλκίεος, ἔχει(ι) γυναικῶν Εἰρή(νην), <sup>¶</sup> 57 θυ(γατέ)ρ(α) Θε(ὸ)δω(ρ)αν, ζε(υγ)ά(ρ)ιον α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων β', χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ί)ων γ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Βασίλ(ειος) ὁ γα(μβ)ρ(ό)ς τοῦ Δικράνη, ἔχει(ι) γυναικῶν ..., <sup>¶</sup> 58 υἱ(ὸ)ς Γε(ώ)ρ(ι)γιον καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(ας) Μαρ(ί)αν καὶ Θε(ὸ)δω(ρ)αν, γυναικαδέ(φ)ρους Κυριακὸν καὶ Νικ(ό)λλ(α)ον, γυναικαδέ(φ)ρας Μαρ(ί)αν καὶ Θε(ὸ)δω(ρ)αν, ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων β', <sup>¶</sup> 59 περιβ(ό)λλ(ιον) μοδ(ί)ων γ', καρ(ύ)ας η', ἐλα(ας) δ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Ἰω(άννης) ὁ τῆς Φιλίππου, ἔχει(ι) γυναικῶν Φωτεινὴν, υἱ(ὸν) Νικ(ό)λλ(α)ον, θυ(γατέ)ρ(α) Ξένην, ἀδε(φ)ρ(ος) Στέφανον καὶ Μιχ(α)ήλ, <sup>¶</sup> 60 ἀργ(ά) δ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων γ', περιβ(ό)λλ(ιον) μοδ(ί)ων α' (ἤμισος), καρ(ύ)αν α', ἐλα(αν) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἤμισυ. Ἰω(άννης) ὁ γα(μβ)ρ(ό)ς τοῦ Στεφανου ἦτοι ὁ Κουρτζουκλῆς, <sup>¶</sup> 61 ἔχει(ι) γυναικῶν Εἰρή(νην), γυναικάδελφον Μιχ(α)ήλ, γυναικάδελφον Μαρ(ί)αν, βοῖθ(ιον) α', ἀργ(όν) α', ὀν(ικ)ὸν α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων δ', ἐλα(ας) γ', χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ζ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) δύομιον. <sup>¶</sup> 62 Δημήτριος ὁ Τζυκαλᾶς, ἔχει(ι) γυναικῶν Εἰρή(νην), θυ(γατέ)ρ(ας) Φωτεινὴν καὶ Καλὴν, βοῖθ(ιον) α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων γ', περιβ(ό)λλ(ιον) μοδ(ί)ων α', καρ(ύ)ας β', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Κυριακό(ς) <sup>¶</sup> 63 ὁ ἀδε(φ)ρ(ός) αὐτοῦ, ἔχει(ι) γυναικῶν Βασιλικῆν, θυ(γατέ)ρ(ας) Ἄνναν, Μαργαριτῶ καὶ Καλὴν, ζε(υγ)ά(ρ)ιον α', ὀν(ικ)ὸν α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων δ', ἀμπελοπερ(ι)β(ο)λλ(ιον) μοδ(ί)ων δ', ἐλα(αν) α', <sup>¶</sup> 64 χερσαμπελοπερ(ι)β(ο)λλ(ιον) μοδ(ί)ων α' (τετάρτου), τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἤμισυ. Κωνσταντῖνος ὁ γα(μβ)ρ(ό)ς αὐτοῦ ἦτοι ὁ Τζυμοῦρης, ἔχει(ι) γυναικῶν Σιλιγνά, υἱ(ὸς) Δημήτριον καὶ Γε(ώ)ρ(ι)γιον, θυ(γατέ)ρ(ας) Εἰρή(νην) <sup>¶</sup> 65 καὶ Θε(ὸ)δω(ρ)αν, τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Ἰω(άννης) ὁ Μπουχαλᾶς, ἔχει(ι) γυναικῶν Εἰρή(νην), υἱ(ο)ς Στέφανον καὶ Γε(ώ)ρ(ι)γιον, ζε(υγ)ά(ρ)ιον α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων δ', καρ(ύ)ας γ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(α) δύο. Ἰωάννης <sup>¶</sup> 66 ὁ Κατζίλλας, ἔχει υἱ(ὸν) Γε(ώ)ρ(ι)γιον, ἀδε(φ)ρ(ον) Ἄνναν, ἀνεψι(ὸν) Νικ(ό)λλ(α)ον, ἀνεψιὸν Εἰρή(νην), βοῖθ(ιον) α', προβ(α)τ(α) ρν', μελ(ί)σσ(ια) ιγ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ζ', καρ(ύ)αν α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(α) τρία. <sup>¶</sup> 67 Ἰω(άννης) Βελτζιάνος ὁ γα(μβ)ρ(ό)ς τοῦ Χαλκίεος,

Ξ(ει) (γυναίκα) Ζωήν, υ(ούς) Νικόλα(ον) και Κω(σταντίνου), Ου(γατέ)ρα Μαρ(αν), Ζε(υγά)ρ(ιον) α', άργ(ά) γ', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) γ', χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ιων) γ', συκαμί(υ)ον α', ||<sup>88</sup> τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου όν τριτον. Χήρα Μαρ(ια) ή του Κολοκουνθιά, Ξ(ει) υ(όν) Δημήτριον, Ου(γατέ)ρ(α) Θε(οδώ)ρ(αν) και Ξένην, υ(ό)μ(η)νη επί τώ Δημητρίω Μαρ(αν), Έγγονον Γε(ώ)ρ(γιου), ||<sup>89</sup> γαμβρόν επί τή Θε(οδώ)ρ(α) Βασαί(αιον), Έγγονον Νικ(ό)λλ(αον), Ζε(υγά)ρ(ιον) α', άργ(ά) β', πρόθ(α)τ(α) λ', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) Ο', περιθ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) (ήμισσο)ς, έλαι(α)ς δ', χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ιων) γ', τέλ(ος) (ύπερ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. ||<sup>90</sup> Στέφανος ό Χαλεπίτης, Ξ(ει) άδελφός "Αναν, Καλήν, Ειρή(νη)ν και Θε(οδώ)ρ(αν), άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) δ', τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. "Ιω(άννης) ό Μαναστρίας, ||<sup>91</sup> Ξ(ει) (γυναίκα) "Αναν, Ου(γατέ)ρ(α) Θε(οδώ)ρ(αν) και Ειρή(νη)ν, Ζε(υγά)ρ(ιον) α', άργ(όν) α', πρόθ(α)τ(α) ι' α', μελ(ί)σσι(α)ς ζ', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) γ', περιθ(έ)λλ(ιον) μετ' όπωροφόρον δένδρον μοδ(ιου) (τετάρτου), έλαι(α)ς θ', καρ(ύ)α)ς β', τέλ(ος) ||<sup>92</sup> (ύπερ)π(υ)ρα δύο. Νικόλλ(αος) ό άδε(λφ)ός(ς) α)τού, Ξ(ει) (γυναίκα) "Αναν, βοιδ(ιον) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) α' (τετάρτου), έλαι(αν) α', τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Μιχ(αή)λ ό "Ατουθλιανός(ς), Ξ(ει) (γυναίκα) "Αναν, υ(ούς) ||<sup>93</sup> Φωτεινόν, Ξένον και "Ιω(άννη)ν, Ου(γατέ)ρα Μαρ(αν), άδε(λφόν) Στέφανον, Ζε(υγά)ρ(ιον) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) ζ', έλαι(α)ς ζ', τέλ(ος) (ύπερ)π(υ)ρα δύο. "Ιω(άννης) ό Πούτλης, Ξ(ει) υ(όν) ||<sup>94</sup> Θε(οδώ)ρ(αν) και Ου(γατέ)ρ(α) Εύδοκίαν και Θε(οδώ)ρ(αν), γα(μβ)ρ(όν) επί τή Εύδοκία Μαύρον, Έγγόνους "Ιω(άννη)ν και "Αθανάσιον, Ζε(υγά)ρ(ιον) α', άμπελοπεριθ(α)λλ(ον) μοδ(ιων) γ', τέλ(ος) (ύπερ)π(υ)ρ(ιον) έν. ||<sup>95</sup> "Ιω(άννης) ό του Φωτεινού υ(ός), Ξ(ει) (γυναίκα) Φωτεινήν, υ(όν) Ξένον, άργ(ά) β', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) ζ', καρ(ύ)α)ς β', χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ιων) β', τέλ(ος) (ύπερ)π(υ)ρ(ιον) έν. Χήρα Μαρ(ια) ή του Φωτιου, ||<sup>96</sup> Ξ(ει) υ(όν) "Αθανάσιον, Ου(γατέ)ρα Μαργαριτά, τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. "Ιω(άννης) ό Μαργαράρης, Ξ(ει) (γυναίκα) Ειρή(νη)ν, υ(ούς) Γε(ώ)ρ(γιου) και Νικ(ό)λλ(αον), ||<sup>97</sup> Ου(γατέ)ρα "Αναν, άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) ζ', έλαι(α)ς γ', τέλ(ος) (ύπερ)π(υ)ρ(ον) έν. "Ο Ζαχαρίας, Ξ(ει) υ(όν) Γε(ώ)ρ(γιου), Ου(γατέ)ρ(α) Καλήν, "Αναν και Μαρ(ια)ν χήραν, γα(μβ)ρ(όν) επί τή ||<sup>98</sup> "Ανη Μιχ(αή)λ και επί τή Καλή Γε(ώ)ρ(γιου), Έγγόνην Θεοτοκά, πρόθ(α)τ(α) σ', μελ(ί)σσι(α) ι', όν(ικόν) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) δ', καρ(ύ)α)ς β', τέλ(ος) (ύπερ)π(υ)ρα τρία. "Ιω(άννης) ό άδε(λφ)ός(ς) α)τού(ού), ||<sup>99</sup> Ξ(ει) (γυναίκα) "Αναν, υ(όν) Νικόλλ(αον), Ου(γατέ)ρ(α)ς Ειρή(νη)ν, Μαρ(αν) και Θε(οδώ)ρ(αν), άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) β', τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. Μιχ(αή)λ ό Φουρυιώτης, Ξ(ει) (γυναίκα) Βασί, άδελφός Ζωήν και ||<sup>100</sup> Μαρ(αν), γα(μβ)ρ(όν) επί τή Μαρ(ια) "Ιω(άννη), άνεψιός Γε(ώ)ρ(γιου) και Δημήτριον, άνεψιόν Θε(οδώ)ρ(αν), όν(ικόν) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) δ', έλαι(α)ς β', καρ(αν) α', χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ιων) α', ||<sup>101</sup> τέλ(ος) (ύπερ)π(υ)ρ(ιον) έν ήμισυ. "Ιω(άννης) τ'αρχαριός ή γα(μβ)ρ(ός) "Ιω(άννου) του Τζουκαλά ήτοι ό Ψυχοπατής, Ξ(ει) (γυναίκα) Εύφημιαν, υ(όν) Νικόλλ(αον), Ου(γατέ)ρ(α) Ειρή(νη)ν, όν(ικόν) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) γ', ||<sup>102</sup> περιθ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) (τετάρτου), χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ιου) α', τέλ(ος) (ύπερ)π(υ)ρ(ιον) έν. Παναγιώτης ό σύγγαμμος α)τού, Ξ(ει) (γυναίκα) Σιλίγγω, υ(ούς) Δημήτριον, Γε(ώ)ρ(γιου), "Ιω(άννη)ν και Νικ(ό)λλ(αον), ||<sup>103</sup> Ου(γατέ)ρα "Αναν, βοιδ(ιον) α', όν(ικόν) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) α', τέλ(ος) (ύπερ)π(υ)ρ(ιον) έν. "Ιω(άννης) Τριάρχος ό σύγγαμμος α)τού(ού), Ξ(ει) (γυναίκα) Καλήν, υ(όν) Μιχ(αή)λ, Ου(γατέ)ρ(α) "Αρετήν, Ξένην (καλ) ||<sup>104</sup> Ειρή(νη)ν, άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) α', τέλ(ος) (ύπερ)π(ύ)ρου ήμισυ. "Ιω(άννης) ό Ξυλοθηκάρης, Ξ(ει) (γυναίκα) "Αναν, υ(ούς) Νικόλλ(αον) και Θε(οδω)ρ(ον), Ου(γατέ)ρ(α) Ειρή(νη)ν, Ζε(υγά)ρ(ιον) α', άργ(ά) β', όν(ικόν) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) δ', ||<sup>105</sup> έλαι(αν) α', χερσαμπελοπεριθ(α)λλ(ον) μοδ(ιων) γ', τέλ(ος) (ύπερ)π(υ)ρα δύο ήμισυ. "Ο Τζαμάντουρος, Ξ(ει) υ(ούς) Δημήτριον και Κυριακόν, Ου(γατέ)ρ(α) Πιοήτην, ||<sup>106</sup> υ(ό)μ(η)νη επί τώ Δημητρίω Ξένην, Έγγόνους "Ιω(άννη)ν και Κυριακόν, Έγγόνην Θε(οδώ)ρ(αν), γα(μβ)ρ(όν) επί τή Πιοήτῃ "Ανδρόνικον, Έγγόνους Νικ(ό)λλ(αον) και "Αθανάσιον, βοιδ(ιον) α', ||<sup>107</sup> άργ(ά) γ', όν(ικόν) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) γ', τέλ(ος) (ύπερ)π(υ)ρ(ιον) έν. Βασί(λ)αος ό του παπά Σέρβου, Ξ(ει) (γυναίκα) Μαρ(αν), υ(όν) Δημήτριον,

θυγατέρας Ειρή(νην) και Θε(οδῶ)ρ(αν), βοιβ(ον) α', ἀργ(ά) β', <sup>108</sup> τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Στέφανος ὁ ἀδε(λφ)θ(ς) αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) υἱ(όν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Θε(οδῶ)ρ(αν), ἀδε(λφ)όν Θε(οδῶ)ρ(ον), νό(μφη)ν ὅ(ς) αὐτῷ Ἄναν, ἀνεψιὸν Ἀντώνιον, ἀνεψιὸν <sup>109</sup> Γεωργ(αν), ὄν(ικόν) α', ἀμπελοπεριβ(ο)λ(ον) μοδ(ί)ων β', καρ(ύ)ας β', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου δ(ι)μοιρον. Ἰω(άννης) Ιεραὺς ὁ τοῦ Κολοκουνθῆ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ειρή(νην), υἱ(ός) Γρηγόριον, Γεώργιον, <sup>110</sup> Δημήτριον καὶ Ἀθανάσιον, θυγατέ(ρ)α βασιλ(εύ)ου α', ἀργ(ά) γ', ἄλογ(ή)λον μοδ(ί)ου ε', ἐλα(ας) γ', περιβ(ό)λ(ον) μοδ(ί)ου α', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ἤμισυ. Γεώργιος <sup>111</sup> ὁ γα(μ)β(ρ)δ(ς) ἡχ(ρ)ας Ἀρετῆς τῆς τοῦ Ξένου ἦτοι ὁ Σμάτκος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(όν) Ἰω(άννην), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων β', καρ(ύ)ας δ', ἐλα(αν) α', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Μα(νοῦ)λ(η) καππασῶς <sup>112</sup> ὁ ἀντίσχοκος τοῦ Σιλίτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ειρή(νην), πρόγονον Δημήτριον, ἀμπελοπεριβ(ο)λ(ον) μοδ(ί)ου α', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου δ(ι)μοιρον. Νικ(ό)λ(α)ος Ιεραὺς ὁ τοῦ Κολοκουνθῆ, <sup>113</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ξένην, υἱ(ός) Γε(ώ)ρ(γι)ον καὶ Ἰω(άννην), θυγατέ(ρ)ας Ζωήν, Θε(οδῶ)ρ(αν) καὶ Μαρ(ίαν), γα(μ)β(ρ)δ(ον) ἐπὶ τῇ Ζωῇ Ἰω(άννην), ἔγγονον Γε(ώ)ρ(γι)ον, ἐγγόνην Μαρ(ίαν), ζε(υγ)ά(ρ)ιον α', ἀργ(ά) δ', ἄλογ(ον) α', ὄν(ικόν) α', χοί(ρους) δ', <sup>114</sup> μελ(ί)σσ(ια) ε', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ε', ἐλα(ας) κ', καρ(ύ)αν α', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία. Κων(σταντίν)ος Τζυμοῦργος ὁ γα(μ)β(ρ)δ(ς) Ἰω(άννου) τοῦ Γου(ά)ρ(η), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σιλγιῶ, υἱ(όν) Δημήτριον, θυγατέ(ρ)ας Θε(οδῶ)ρ(αν), Ειρή(νην) <sup>115</sup> καὶ Ἀρετῆν, ζε(υγ)ά(ρ)ιον α', ἀργ(ά) γ', ὄν(ικόν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων γ', ἐλα(ας) ε', συκάμ(ι)ν(α) β', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἰω(άννης) ὁ υἱ(ός) Κων(σταντίν)ου τοῦ Δικράνη, ἔχει υἱ(όν) Δημήτ(ρι)ον, θυγατέ(ρ)α Καλ(ήν), <sup>116</sup> γα(μ)β(ρ)δ(ον) ἐπ' αὐτῇ Δημήτριον τὸν Βούλγαρον, βοιβ(ί)ον α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ε', ἐλα(ας) θ', καρ(ύ)ας β', συκάμ(ι)ν(ον) α', περιβ(ό)λ(ον) μοδ(ί)ων β', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Ἰω(άννης) <sup>117</sup> Νεακίτης ὁ ἀντίσχοκος Μιχ(αή)λ τοῦ Πέθου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄναν, θυγατέ(ρ)α Μαρ(ίαν), γα(μ)β(ρ)δ(ον) ἐπ' αὐτῇ Νικ(ό)λ(α)ον, ἔγγον(ον) Ἰω(άννην), ζε(υγ)ά(ρ)ιον α', ἄλογ(ον) α', ἀργ(ά) β', μελ(ί)σσ(ια) ε', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων β', τέλος <sup>118</sup> (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Χήρα Χρυσῆ ἡ θυ(γάτ)ρ(α) Κων(σταντίν)ου τοῦ Τζυκαλῆ, ἔχει υἱ(ός) Δημήτριον καὶ Γρηγόριον, θυγατέ(ρ)α Μαρ(ίαν), γα(μ)β(ρ)δ(ον) ἐπ' αὐτῇ Θε(οδῶ)ρ(ον), ἔγγονον Σταμάτην, <sup>119</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων γ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Δημήτριος ῥάπτης ὁ γα(μ)β(ρ)δ(ς) τῆς Ἰσθρίσσης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ξένην, θυγατέ(ρ)ας Θε(οδῶ)ρ(αν) καὶ Μαρ(ίαν), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Ἰσάκιος <sup>120</sup> ὁ γα(μ)β(ρ)δ(ς) Ἀθανασίου τοῦ Κατζικῆ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), υἱ(ός) Ἰω(άννην) καὶ Νικ(ό)λ(α)ον, χοί(ρους) γ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Δημήτριος ὁ Βούλγαρος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βυδοκίαν, υἱ(όν) Κων(σταντίν)ον, <sup>121</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ου (ἡμισο)ς, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Δημήτριος τζαγκαρ(ης) Βουλερηνός ὁ γα(μ)β(ρ)δ(ς) τοῦ Πούτλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(ός) Γε(ώ)ρ(γι)ον, Βαλοαμών καὶ Νικ(ό)λ(α)ον, <sup>122</sup> θυγατέ(ρ)α Ἄναν, ζε(υγ)ά(ρ)ιον α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ου α', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Μαῦρος ὁ γα(μ)β(ρ)δ(ς) τοῦ Κζολογ(ή)ρ(ου), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υἱ(όν) Ἰω(άννην), πρόβ(α)τ(α) λ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Μα(νοῦ)λ(η) ὁ γα(μ)β(ρ)δ(ς) <sup>123</sup> τῆς Κολοκουνθῶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), θυγατέ(ρ)α Θε(οδῶ)ρ(αν), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου τρίτον. Χήρα ἡ Κοντορῆνα, ἔχει θυγατέ(ρ)α Θε(οδῶ)ρ(αν), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔκτον. Χήρα Καλ(ή) ἡ τοῦ Καματηροῦ, <sup>124</sup> ἔχει υἱ(ός) Ἰω(άννην), Νικ(ό)λ(α)ον, Δημήτριον καὶ Γε(ώ)ρ(γι)ον, χοί(ρους) γ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ου α', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου τρίτον. Χήρα Μαρ(ί)α ἡ Βουχαλίνα, ἔχει θυγατέ(ρ)α Φωτεινῆν, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔκτον. <sup>125</sup> Ὀμοῦ τοῦ οὐλομένου (ὑπέρ)π(υ)ρα ἔξηκονταέσασα ὑπ(έρ) ὠφελεί(ας) (ὑπέρ)π(υ)ρα ἔξ ἤμισυ ὑπ(έρ) ἀέρος (ὑπέρ)π(υ)ρα ἔξ ἤμισυ ὑπ(έρ) χοιροπροβάτου <sup>126</sup> (ὑπέρ)π(υ)ρα δέκα δ(ι)μοιρον ὑπ(έρ) χοιροδεκατίας καὶ μελοσσονομίου (ὑπέρ)π(υ)ρα τέσσαρα ὑπ(έρ) τοῦ εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἰδιοκτήτου μὴ(ω)ν(ος) <sup>127</sup> (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. ὑπ(έρ) τέλ(ος) τῶν ἐκείσε δύο μύλωνων τῶν παρὰ τὸν παροῖνον τῆς αὐτῆς κατεχομένην (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ἔν αὐτῷ <sup>128</sup> καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) ἰδ(ι)ό(κ)ητην καὶ ἐλαϊκὰ διάφορα δένδρα. Ὑπ(έρ)

τῆς ἐκείσε γῆς ὡσεὶ μοδ(λων) διαχιλίων τετρακοσίων ὀδοηκονταεσσάρων ||<sup>100</sup> (ὕπερ)π(υ)ρα τριάκοντα, διὰ τὸ εἶναι ταύτην δευτέρας καὶ τρίτης ποιότητος, ἧς ὁ περιορισμὸς(ας) καὶ ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τοῦ ||<sup>110</sup> ἐκείσε ἔρηγοιμαρρου τοῦ ὀνομαζομένου Βαρδαρίου, ὀρθοῖ πρὸς μεσημβρίαν, κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν(όν) ἀέρα, διέρχεται τὸ ||<sup>111</sup> σύνορον τὸ διαχωρίζον τὰ ἀμπ(ε)λ(ια) τῆς Λαύρας καὶ τὰ ἔτερα δύο λαυράτα, ἕως ἀριστερὰ τὰ δίκαια τῆς Λαύρας δεξιὰ τὸ περιοριζόμενον, ||<sup>112</sup> κατέρχεται τὸν ἔρηγοιμαρρον τοῦ Ἁγίου Ἡλιοῦ, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ μεγάλου πλατάνου, σχοι(νία) υς'. κλίνει πρὸς δόσιον, κρατεῖ τὸν ||<sup>113</sup> μεσημβριὸν ἀέρα, διέρχεται τὴν βρύσιν τῆς Ῥοικί(ας) καὶ τὸν ποταμόν, περᾶ τοῦτον, κρατεῖ τὸν βόρεια τῶν Κελλίων, καὶ ἔρχεται ||<sup>114</sup> μέχρι τοῦ βόρεια τοῦ καταρρέοντος ἀπὸ τοῦ βουνοῦ τοῦ Κρομυδᾶ πλη(σίων) τῶν οὐκεμάτων τοῦ Τζουμῶρη, κρατεῖ τὸν προπόδα ||<sup>115</sup> τῶν βουνῶν, σχοι(νία) γγ'. νεύει πρὸς ἄρκτον, συνέχει τὸν δυτικὸν ἀέρα, περᾶ τὸν ποταμόν, ἐνοῦται τὸ βόρεια τοῦ Ῥάσου ..... ||<sup>116</sup> μέχρι τῶν προπόδων τοῦ βουνοῦ τοῦ ἐπονομαζομένου Γραντζοῦ, σχοι(νία) μ'. στρέφεται πρὸς ἀνατολὰς, παραλαμβάνει τὸν ||<sup>117</sup> ἀρκτικὸν ἀέρα, κρατεῖ τὰ προπόδα τοῦ βουνοῦ διδύλου, διαπερᾶ τὸ χωρίον, καὶ ἔρχεται ἐπ' εὐθείας(ας) καὶ ἀκουμβίξει εἰς τὸ μετόχιον καὶ ||<sup>118</sup> εἰς τὸν βόρεια τοῦ Βαρδαρίου ἔνθα καὶ ἤρσατο, σχοι(νία) ρκξ'. (Καλ) (δοῦτο) τὰ ἅλα σχοι(νία) τκς', ἄντια συμψηφίζεμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(λων) διαχιλίων ||<sup>119</sup> τετρακοσίων ὀδοηκονταεσσάρων, ἀφ' ὧν τὰ τὴν ἀμπ(ε)λ(ια)ν μοδ(λων) ο', χερσαῖα καὶ ἀνήροτος μοδ(λων) ριδ'. ἐναπελεφθη καὶ γῆ ||<sup>120</sup> ὑπεργος μοδ(λων) χιλίων ἑνακοσίων: ἔτερα γῆ εἰς τὴν Δεσθελικίαν, μέσον τῶν δικαίων τῆς Λαύρας(ας), μοδ(λων) εἰκοσιοκτώ: ἐπ(ε)ρα(α) εἰς τοῦ Νοεφούτου ||<sup>121</sup> ἦτοι τοῦ Ἁγίου Ἀντωνίου μοδ(λων) δεκαπέντε καὶ χερσαῖα, βουνώδης καὶ ἀνήροτος.

Ἐν τῷ καταπανικίῳ Ἄρχους εἰς τὸ χωρίον ||<sup>122</sup> τὸν Ἱερυσσόν. Χῆρα ἡ Ξαντῶ, ἔχει υἱοῦς Γε(ώ)ρ(γι)ον καὶ Θε(όδω)ρ(ον), θυγατέρας Καλὴν καὶ Ἄνναν, ἀργ(ά) β', ζε(υ)άβ(ρι)ον α', ὀν(ικ)ὸν α', χα(ί)ρους β', ἀμπ(ε)λ(ια)ν μοδ(λων) β', ἔσωθ(ύ)ρ(ιον) μοδ(λου) θ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Γεώργιος ||<sup>123</sup> ὁ Βοδίνος, ἔχ(ει) γυναικᾶ Καλὴν, υἱὸν Δημήτριον καὶ Νικώλ(α)ον, θυγατέρας Ἄνναν, ἐγγόνους) Ἰω(άννη) καὶ Σταμάτην, ἐγγόν(η)ν Εἰρή(ην), βοιδ(ιον) α', ἀργ(όν) α', ἀμπ(ε)λ(ια)ν μοδ(λων) β', ἔσωθ(ύ)ρ(ιον) μοδ(λου) (τετάρτου), τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. ||<sup>124</sup> Λέων ὁ Μπουρής, ἔχ(ει) γυναικᾶ Εἰρή(ην), υἱοῦς Δημήτριον καὶ Γε(ώ)ρ(γι)ον, θυγατέρας Ἄνναν, ζε(υ)άβ(ρι)ον α', ἀργ(ά) γ', ὀν(ικ)ὸν α', ἀμπ(ε)λ(ια)ν μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), καὶ χω(ρά)φ(ια)ν μοδ(λων) ε', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἡμισυ. ||<sup>125</sup> Θεόδωρος ὁ ἔργονος χῆρας Μαρ(ια)ς τῆς Παχυνταοῦς, ἔχει υἱὸν Μιχ(αή)λ, ἔσωθ(ύ)ρ(ιον) μοδ(λων) ε', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἡμισυ. Χῆρα Γεωργία ἡ γυνὴ Βασιλ(εου) τοῦ Βοδίνου, ||<sup>126</sup> ἔχει υἱὸν Νικώλ(α)ον, θυγατέρας Γεωργίαν καὶ Θε(όδω)ρ(αν), νύ(μφη)ν ἐπὶ τῷ Νικ(ολ)ά(ω) Ποθητῆν, ἐγγόνους Δημήτριον καὶ Κυριακόν, γα(μ)ε(ρ)ὸν ἐπὶ τῇ Θε(οδῶ)ρα Βασιλ(εου), ἔγγονον Ἰω(άννη), ||<sup>127</sup> ἐγγόν(η)ν Ἄνναν, βοιδ(ιον) α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(ε)λ(ια)ν μοδ(λων) β', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ γα(μ)ε(ρ)ός(α) τοῦ Λυκομάτου, ἔχ(ει) γυναικᾶ Ποθητῆν, θυγατέρας Μαρ(ια)ν, γυναικαδέλφους) Ἰω(άννη) ||<sup>128</sup> (καὶ) Γε(ώ)ρ(γι)ον, βοιδ(ιον) α', ἀμπ(ε)λ(ια)ν μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), ἔσωθ(ύ)ρ(ιον) μοδ(λων) γ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Χῆρα Ἄννα ἡ τοῦ Κραϊκου, ἔχει υἱὸν Γε(ώ)ρ(γι)ον, θυγατέρας Εἰρή(ην), τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔκτον. Γεώργιος ||<sup>129</sup> ὁ υἱὸς Κω(σταντίνου) τοῦ Βιτόλη, ἔχ(ει) γυναικᾶ Ξένην, θυγατέρας Θε(οδῶ)ρ(αν) καὶ Ἄνναν, υἱὸν Ἰω(άννη), ἀδε(λφ)ὸν Ἄνναν, βοιδ(ιον) α', ὀν(ικ)ὸν α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(ε)λ(ια)ν μοδ(λων) β', ἀμπελοτόπιον) μοδ(λου) α', καὶ ||<sup>130</sup> χωράφιον μοδ(λων) γ' (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἡμισυ. Κω(σταντίνος) ὁ Βοδίνος, ἔχ(ει) γυναικᾶ Ξένην, υἱοῦς Δημήτριον καὶ Νικ(ό)λ(α)ον, θυγατέρας Μαρ(ια)ν καὶ Ἄνναν, βοιδ(ιον) α', ὀν(ικ)ὸν α', ἀμπ(ε)λ(ια)ν μοδ(λων) β', ||<sup>131</sup> καρ(ῖ)αν α', καὶ χω(ρά)φ(ια)ν μοδ(λων) ε', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Νικώλ(αος) ὁ Πισατίνος, ἔχ(ει) γυναικᾶ Εἰρή(ην), υἱοῦς Δημήτριον καὶ Ἰω(άννη), θυγατέρας Μαρ(ια)ν, ἀνεψι(οῦς) Κω(σταντίνου) καὶ Γε(ώ)ρ(γι)ον, ἀνεψιάς Μαρ(ια)ν καὶ ||<sup>132</sup> Ἄνναν, ζε(υ)άβ(ρι)ον α', ἀργ(ά) β',



ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) ε' (ἡμίσεος), ἑσωθ(ό)ρι(ον) μοδ(ίω) β', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἐν ἡμισυ. Δημήτριος δ' ἀδε(λφ)ό(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(οὺς) Γε(ώ)ρι(ον) καὶ Κω(νσταντῖν)ον, θυ(γατέ)ρ(α)ς Μαρ(ίαν) καὶ Εἰρή(νην), ||<sup>133</sup> ζε(υγ)άρι(ον) α', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) β', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἐν. Γε(ώ)ρι(γι)ος δ' γα(μ)β(ρ)ό(ς) χήρας τῆς Μελλισση(ν)ί(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), θυ(γατέ)ρ(α)ς Εἰρή(νην) καὶ Θε(οδ)ώ(ραν), βοδ(ί)ων α', πρόβ(α)τ(α) λ', ὄν(ικ)ὸν α', ἀργ(ά) δ', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) β' (ἡμίσεος), ||<sup>134</sup> καὶ χ(ωρά)φ(ι)ον μοδ(ίω) αβ', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἐν ἡμισυ. Ἰωάννης δ' γυναικάδε(λφ)ο(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(όν) Γε(ώ)ρι(ον), θυ(γατέ)ρ(α) Φωτεινήν, ἀδε(λφ)ὸν Νικ(ό)λι(αον), ζε(υγ)άρι(ον) α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) γ' (ἡμίσεος), ||<sup>135</sup> καὶ χ(ωρά)φ(ι)ον μοδ(ίω) εβ', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἐν ἡμισυ. Χήρα Ἄννα ἡ νύ(μφη) χήρας Μαρ(ίας) τῆς Σιλιγνοῦς, ἔχει υἱ(οὺς) Γε(ώ)ρι(ον), Ἰω(άννην) καὶ Κυριακ(όν), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) β', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) τρίτον. Νικηφόρος ||<sup>136</sup> δ' γα(μ)β(ρ)ό(ς) τοῦ Κριστιά(ου), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(όν) Δημήτριον, γυναικάδε(λφ)ον Γε(ώ)ρι(ον), γυναικάδε(λφ)ον Ῥώσσαν, βοδ(ί)ων α', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) α', ἑσωθ(ό)ρι(ον) μοδ(ίω) ζ', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἐν. Δημήτριος ||<sup>137</sup> δ' γα(μ)β(ρ)ό(ς) τοῦ Λαθροῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδ)ώ(ραν), υἱ(όν) Ἰω(άννην), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) (ἡμίσεος), τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἡμισυ. Δημήτριος δ' Κρι(τ)ί(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδ)ώ(ραν), υἱ(όν) Κυριακόν, Ἰω(άννην) καὶ Κω(νσταντῖν)ον, θυ(γατέ)ρ(α) Ποθητήν, ἀμπ(έ)λι(ον) ||<sup>138</sup> μοδ(ίω) α', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἡμισυ. Χήρα Ξένη ἡ θυ(γάτη)ρ τῆς Φωτεινῆς, ἔχει ἀδε(λφ)ὸν Νικ(ό)λι(αον), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) (δι)μοῖρον, χεραμπε(ε)λι(ον) μοδ(ίω) α', καρ(ό)ας δ', καὶ χ(ωρά)φ(ι)ον μοδ(ίω) εβ', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἡμισυ. ||<sup>139</sup> Γεώργιος δ' γα(μ)β(ρ)ό(ς) τοῦ Μηλίτ(ε)ζ(η) ἦτο ο' Ῥαγαζί(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υἱ(οὺς) Δημήτρι(ον) καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(α)ς Μαρ(ίαν) καὶ Καλήν, ζε(υγ)άρι(ον) α', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) α', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἐν. Μιχ(α)ήλ ||<sup>140</sup> δ' τοῦ Μπεσχαδέ(μ)του, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(όν) Ἰω(άννην), ἀδε(λφ)οὺς Δημήτριον, Ἰω(άννην) καὶ Θε(οδ)ώ(ραν), ἀδε(λφ)ός Μαρ(ίαν) καὶ Βασιλῶ, νύ(μφη)ν ἐπὶ τῷ Θε(οδ)ώ(ρω) Εὐδοκίαν καὶ ἐπὶ τῷ Ἰω(άννη) Μαρ(ίαν), ||<sup>141</sup> ἀνεψιὸς Γε(ώ)ρι(ον) καὶ Μιχ(α)ήλ, ἀνεψιὸν Ἄναν, υἱοθετῆν Εἰρή(νην), ζε(υγ)άρι(ον) α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) β', χ(ωρά)φ(ι)ον μοδ(ίω) β', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἐν ἡμισυ. Γεώργιος δ' γα(μ)β(ρ)ό(ς) τοῦ ||<sup>142</sup> Δράκοντος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδ)ώ(ραν), θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(ίαν), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) α' (ἡμίσεος), τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἡμισυ. Κω(νσταντῖν)ος δ' γα(μ)β(ρ)ό(ς) τῆς Ζωῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φωτεινήν, υἱ(οὺς) Γε(ώ)ρι(ον) καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(α)ς Θε(οδ)ώ(ραν) καὶ Εἰρή(νην), ||<sup>143</sup> ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) (τετάρ)του, καρ(ό)ων α', συκάμινια γ', καὶ γῆν μοδ(ίω) κβ', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἐν. Δημήτριος δ' Γονυκάτ(ε)ζ(η), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἐλένην, χοί(ρους) δ', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἡμισυ. ||<sup>144</sup> Γεώργιος δ' Ῥουζί(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), θυ(γατέ)ρ(α) Ἄναν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) α', ἀμπελοτόπι(ον) μοδ(ίω) (τετάρ)του, καὶ γῆν μοδ(ίω) ιε', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἡμισυ. Μιχ(α)ήλ δ' Ῥόμπος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υἱοὺς ||<sup>145</sup> Νικ(ό)λι(αον) καὶ Κω(νσταντῖν)ον, θυ(γατέ)ρ(α) Ἄναν, ζε(υγ)άρι(ον) α', ἀργ(ά) β', ὄν(ικ)ὸν α', χοί(ρους) δ', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἐν. Χήρα Ἄννα ἡ Γουναρά, ἔχει υἱ(όν) Κυριακ(όν), θυ(γατέ)ρ(α) Καλήν, γα(μ)β(ρ)ὸν ἐπ' αὐτῇ Γε(ώ)ρι(ον), ||<sup>146</sup> ἐγγόνους Μιχ(α)ήλ καὶ Δημήτριον, ἐγγόν(ον) Εἰρή(νην), ζε(υγ)άρι(ον) α', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) β', χ(ωρά)φ(ι)ον μοδ(ίω) ι', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἐν. Χήρα Θε(οδ)ώ(ρα) Μερανία ἡ τοῦ Βλάου, ἔχει υἱ(όν) Ἰω(άννην), ||<sup>147</sup> θυ(γατέ)ρ(α)ς Εἰρή(νην) καὶ Μαρ(ίαν), χ(ωρά)φ(ι)ον μοδ(ίω) γ', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἡμισυ. Χήρα Μαρ(ί)α ἡ Πραγνουλαία, ἔχει υἱ(όν) Γε(ώ)ρι(ον), νύ(μφη)ν ἐπ' αὐτῷ Θε(οδ)ώ(ραν), ζε(υγ)άρι(ον) α', ἀργ(ά) γ', ὄν(ικ)ὸν α', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) γ', ||<sup>148</sup> καὶ χ(ωρά)φ(ι)ον μοδ(ίω) κ', τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἐν ἡμισυ. Χήρα ἡ Ἀργυρῆ, ἔχει υἱ(όν) Νικ(ό)λι(αον), θυ(γατέ)ρ(α) Ἄναν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίω) β' (ἡμίσεος), τέλο(ς) (ὑπέ)ρι(υ)ρ(ον) ἡμισυ. Κυριακ(ό)ς δ' υἱός ||<sup>149</sup> τῆς Φωτεινῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄναν, υἱ(οὺς) Νικ(ό)λι(αον) καὶ Δημήτριον, θυ(γατέ)ρ(α)ς Φωτεινήν καὶ Θε(οδ)ώ(ραν), ζε(υγ)άρι(ον) α', ἀργ(ά) β',

δν(ικ)ά β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ε' (ἡμίσεος), χ(ωρά)φ(ι)ων μοδ(ί)ων ε', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἡμισυ. ||<sup>150</sup> Γεώργιος δ' τοῦ Κάτου, ἔχει ἀδε(λφόν) Ἀθανάσιον, ἀδε(λφόν) Θε(οδώ)ρ(αν), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ου α' (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρ(ον) ἡμισυ. Μιχ(αή)λ δ' Λημναῖος, ἔχ(ει) γυναικᾶ Σαραντηνήν, υἱ(ούς) ||<sup>151</sup> Δημήτριον καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(α) Εἰρή(νην), βοδ(ί)ων α', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρ(ον) τέταρτον. Γε(ώ)ρ(γ)ιος δ' Σαντᾶς, ἔχ(ει) γυναικᾶ Φωτεινήν, υἱ(ούς) Νικ(ό)λι(α)νον καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρ(α) Εἰρή(νην), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ου (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρ(ον) ἡμισυ. ||<sup>152</sup> Νικ(ό)λι(α)νος δ' τοῦ Θεωφωλάκτου, ἔχ(ει) γυναικᾶ Ἄναν, υἱ(ούς) Βασίλειον καὶ Δημήτριον, θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(ίαν), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρ(ον) τέταρτον. Χήρα Θε(οδώ)ρ(α) ἡ τοῦ Μελαχρονοῦ, ἔχει ἀδε(λφόν) Μιχ(αή)λ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρ(ον) τέταρτον. ||<sup>153</sup> Ἰω(άννης) δ' Χαλκαῖος, ἔχ(ει) γυναικᾶ Καλῆν, υἱ(όν) Νικ(ό)λι(α)νον, θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(ίαν) καὶ Θε(οδώ)ρ(αν), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρ(ον) ἡμισυ. (Ῥομοῦ) τὸ οἰκοῦμενον (ὑπέρ)π(υ)ρα τρέκοντα ὑπέρ ὠφελει(ας) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία· ||<sup>154</sup> ὑπέρ ἄερος (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία ὑπέρ χοιροπροβ(ή)τ(ου) (ὑπέρ)π(υ)ρα πέντε ὑπέρ χοιροδοκατίας καὶ μελισσοσεννομίου (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἀμπ(έ)λι(α) εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ||<sup>155</sup> ἰδιόκτητα ἐν διαφόροις τμήμα(σι) ὑπέρ τοῦ ἐκείσε ἡμίσεος σκαλιατικοῦ καὶ τοῦ λινοβροχέου (ὑπέρ)π(υ)ρα ἕξ ὑπέρ τῆς ὑπαμπ(έ)λι(ου) στάσε(ως) τοῦ Παχοῦάνου ||<sup>156</sup> (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ὑπέρ τῆς ἐξάλειμματικῆς στάσε<ω> τοῦ Σιωματᾶ (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ὑπέρ τῶν ἐκείσε διαφόρων ἐξάλειμματικῶν Θε(οδώ)ρ(ου) τοῦ Χαλκιδέως, Ξένης τῆς ||<sup>157</sup> Θασιωτίσσης, Κυριακοῦ τοῦ Κοζαβοῦ, Ἰω(άννου) τοῦ Κούτζη καὶ ἐπέδων, (ὑπέρ)π(υ)ρα ἕξ ὑπέρ τῆς ὑπαμπ(έ)λι(ου) στάσε(ως) Γε(ώ)ρ(γ)ιου τοῦ Ρουχῆ (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν εἰς τὰ Διδάδια ||<sup>158</sup> μετόχιον τῆς αὐτῆς μονῆς ὁ Ἅγιος Ἰω(άννης) ὁ Πρόδρομος μετὰ τὸν δικαίων (καὶ) προνομίον αὐτοῦ καὶ τῆς ἐκείσε τελομένης παγγήρεως ||<sup>159</sup> εἰς (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο εἰς τὴν Ἀρσενίειαν ἡμίαν ὀλοκαιρινό(ς) ἰδιότητος μετὰ τοῦ ἐν αὐτῷ περι(ὀ)λί(ου) εἰς (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία ἐτί(ε)ρου χωμερινοῦ μύλωνος ἐκείσε τὸ ἡμισυ ||<sup>160</sup> εἰς (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Ἦπειρ τῆς εἰς τὸν Ἱερουσάν γῆς τῆς ὀνομαζομένης τοῦ Νικολύτζα ὡσεὶ μοδ(ί)ων τετρακοσίων ἐνενηκονταῖξ (ὑπέρ)π(υ)ρα δέκα, ἧς ὁ περιορισμὸς ||<sup>161</sup> καὶ ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τῆς κεφαλῶσε(ως) χ(ωρα)φ(ί)ου τοῦ Νομικοῦ καὶ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπαγούσης εἰς τὰ Κάμενα, ἔνθα καὶ λιθοσωρεῖα εὐρῆται, ὄρθοι πρὸς μεσημβρίαν, ||<sup>162</sup> κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἄερα καὶ ἔρχεται κατ' εὐθείαν, σχοι(ν)ία ζ', δεξιά ἔχων τὸ χ(ωρά)φ(ι)ον τοῦ Νομικοῦ κλίνει πρὸς) δύσαν, κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἄερα, διέρχεται τὸ ||<sup>163</sup> χ(ωρά)φ(ι)ον τοῦ Ἰσιδ(ώ)ρ(ου) ὑποκάτα τῆς κουτουλοῦ δροῦς, ἀνέρχεται καὶ βοδ(ί)ε τὸ κρημνὸς τῆς Καμάρ(ας) καθὼς κυκλαίει, διαπερᾶ τὸν βόακα τῶν Πηλωρυγιῶν ἄνωθεν ||<sup>164</sup> τοῦ χ(ωρα)φ(ί)ου τοῦ Χοῦμνου Γε(ώ)ρ(γ)ιου, καὶ ἔρχεται ἔχρι τοῦ κρημνοῦ τοῦ ὄντος ἄνωθεν) τοῦ χ(ωρα)φ(ί)ου τοῦ Φωτεινοῦ τοῦ καὶ ἀντικρὸ τοῦ Μαυροχωροῦ, σχοι(ν)ία λζ'· γαμματίζει πρὸς ||<sup>165</sup> ἄκρον, κρατεῖ τὸν δροῦδι(ον) τοῦ δηλωθέντος βουν(οῦ), καὶ ἔρχεται ἔχρι τῆς δημοσι(ας) ὁδοῦ τῶν Καμένων, σχοι(ν)ία ε', εἰς ἀριστερὰ τὸ χ(ωρά)φ(ι)ον τοῦ Κομνηνοῦ κλίνει ||<sup>166</sup> ἀπὸς πρὸς) δύσαν, κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἄερα καὶ τὴν αὐτὴν ὁδὸν, διέρχεται τὸν διστρατον, καὶ ἀκουμβίζει εἰς τὴν παλαιὰν ἐκκλησίαν ||<sup>167</sup> τῆς ὑπεραγίας Θε(εοτό)κου, σχοι(ν)ία ιβ'· ἐκειῶθεν) κλίνει πρὸς) ἄκρον, κρατεῖ τὸν δυτικὸν) ἄερα καὶ τὴν βᾶξιν, καὶ ἔρχεται ἔως τῆς ἀχράδος τῆς Ἰσταμῆνης εἰς τὸ ||<sup>168</sup> χωράφιον Μερζάνου τοῦ Κυριακοῦ, σχοι(ν)ία θ'· εἰδ' οὕτως νεύει πρὸς) ἀνατολάς, κατέρχεται καὶ περᾶ τὸν βόακα, ἀνέρχεται καὶ διαπερᾶ ||<sup>169</sup> τὴν ὁδὸν τῆς Παλαιᾶς) Κρούσουβας, διέρχεται τὸ ἄλιον) τῆς Ἱερουσιτωῦς, κατέρχεται καὶ περᾶ τὸν βόακα ||<sup>170</sup> τῶν Ἰβήρων τὸν καλούμενον Σοθαντζόν, ἀνέρχεται καὶ κατέρχεται κατ' εὐθείαν, διέρχεται σύνεγγυς τοῦ ἀμπ(ε)λι(ου) τοῦ Παλαθοιωάννου ||<sup>171</sup> εἰς τὸ τοῦτο ἀριστερὰ, καὶ ἀκουμβίζει εἰς τὴν ὁδὸν τὴν ἀπὸ τοῦ Σταυρακίου εἰς τὰ Κάμενα ἀπάγουσαν, ἔνθα σύνορον λίθινον παλαιὸν) εὐρήται, ||<sup>172</sup> σχοι(ν)ία μγ'· περᾶ τὴν αὐτὴν ὁδὸν, ἐπιλαμβάνεται τῆς τμήθης τοῦ Παλαθοιωάννου) καθὼς κυκλαίει, περικλιεῖον ταύτην ἔσωθεν), διέρχεται ||<sup>173</sup> τὴν τροχάλευ τοῦ Δομέτι, ἀπέρχεται καὶ ἀκουμβίζει. εἰς τὴν ἄνωθεν) εἰρημ(έ)ν(ην) κεφάλωσι(ν) χ(ωρα)φ(ί)ου τοῦ Νομικοῦ ἔνθα καὶ ἤρξατο,

σχοι(νία) κα'. (Καί) (όμοῦ) τὰ ||<sup>174</sup> ἅλα σχοι(νία) ρλθ', ἄτινα μετὰ τὸν ἀποδεκατισμὸν ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίω)ν τετρακοσίων ἐνενηκονταεξέ. Ἐπ(ε)ρ(ον) χ(ωρά)φ(ιου) σύνεγγυς τούτου καὶ πλη(σίον) τοῦ ||<sup>175</sup> Βολέα, τὸ λεγόμενον τοῦ Σταυρακίου, μοδ(ίω)ν εικοσιεξέ ἔπ(ε)ρ(ον) τὸ λεγόμενον τῶν Κατοικιαδῶν σύνεγγυς τοῦ τούτου περιώρου καὶ τοῦ Κρασιποῶλ(η) μοδ(ίω)ν ιβ', ||<sup>176</sup> ἐν ὧ καρ(ύ)α μία. Ὑπ(ε)ρ τῆς εἰς τὸν Προαύλακα γῆς τῆς λεγομένης τῆς Ἀχράδος ὡσεὶ μοδ(ίω)ν τετρακοσίων ἐξ (ὕπερ)π(ι)ουα ἑκτώ, ||<sup>177</sup> ἧς ὁ περιορισμ(ός) καὶ ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τῆς τῆς μῆρας τῆς διαχωρίζουσας τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Ζωγράφου καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ ||<sup>178</sup> πρὸς μεσημβρίαν, σχοι(νία) γ' γαμματίζει πρὸς(ε) ἀνατολάς, σχοι(νία) β' ὀρθοῖ πάλιν πρὸς(ε) μεσημβρίαν, κρατ(εῖ) τὸν δυτικὸν ἄερα, ἀπέρχεται ἄχρι τῆς ὁδοῦ τῆς ||<sup>179</sup> ἀπὸ τῆς Κομητίσεως εἰς τὰ Κάμανα ἀπαγούσης, σχοι(νία) ια' κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἄερα καὶ τὴν αὐτὴν ὁδόν, ||<sup>180</sup> (καί) ἔρχεται εἰς τὸ διστρατον, εἰσέρχεται τὸν βύακα τῆς Κουρβοελῆνης, περιπατεῖ τούτον ἄχρι τοῦ σπάσματος τοῦ χ(ωρά)φ(ιου) τοῦ Ἐλιτανᾶ, ἐὼν δεξιὰ τὰ δίκαια ||<sup>181</sup> τῶν Ἱερουσιωτῶν καὶ τῆς μονῆς τοῦ Ζωγράφου, σχοι(νία) ιε' κλίνει πρὸς(ε) ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἄερα, ἀνέρχεται εἰς τὸ μαῦρ(ι)ον λίθινον τετράγωνον ||<sup>182</sup> ὄσoron, σχοι(νία) ια' παρεκνεύει δεξιὰ, διέρχεται τὴν κεφάλωσιν τοῦ Ἱπποδρομίου, καὶ ἔρχεται εἰς ἕτερον λίθινον ὄσoron τετράγωνον, σχοι(νία) ς' στρέφεται ||<sup>183</sup> πρὸς(ε) μεσημβρίαν, σχοι(νία) β' γαμματίζει πρὸς(ε) ἀνατολάς ἄχρι τῶν δικαίων τῆς μονῆς τῶν Σέρβων, σχοι(νία) ς' ἐκαῖθ(εν) ὀρθοῖ πρὸς(ε) ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ||<sup>184</sup> ἀνατολικὸν ἄερα, διέρχεται τὸ ἕτερον τετράγωνον ὄσoron τὸ διαχωρίζον τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Βατοπεδίου, ἀνέρχεται ἕως τοῦ λίθινου ||<sup>185</sup> συνόρου τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) πεπηγῶτος ἀντικρῦ τῆς ἀχράδος, σχοι(νία) ιη' παρεκνεύει πρὸς(ε) ἄρκτον ἄχρι τῆς ὁδοῦ, σχοι(νία) δ' ἐὼν δεξιὰ τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ ||<sup>186</sup> Βατοπεδίου εἰθ' οὕτως κρατεῖ τὴν ὁδὸν καὶ ἔρχεται μετ' αὐτῆς, σχοι(νία) ιδ' κλίνει πρὸς μεσημβρ(ί)αν, κρατεῖ τὸν βᾶσταγα τὸν διαχωρίζοντα τὰ δίκαια τῶν ||<sup>187</sup> Ἱερουσιωτῶν καθὼς κυκλεῖται, καὶ ἔρχεται καὶ ἀποδιώσων εἰς τὴν ἀνωθ(εν) θηλωθεῖσαν τὴν μῆραν ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(νία) κ'. (Καί) (όμοῦ) τὰ ἅλα σχοι(νία) ριδ', ἄτινα ||<sup>188</sup> κατὰ τὸ δλόγυρον συμψηφίζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίω)ν τετρακοσίων ἐξ (ι)τρῶν) ε'. Ὑπ(ε)ρ τῆς ἑτέρας ἐκεῖσε γῆς τῆς ὀνομαζομένης Ζουέ ||<sup>189</sup> ρουβάς ὡσεὶ μοδ(ίω)ν ἑκατὸν ἐξηκονταεξέ ἡμίονα (ὕπερ)π(ι)ουα τρία, ἧς ὁ περιορισμ(ός) καὶ ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τοῦ χ(ωρά)φ(ιου) τοῦ Κολοκωνθᾶ καὶ τῆς ὁδοῦ, ||<sup>190</sup> ἐν ἧ καὶ λίθινον ὄσoron εὑρήται, ὀρθοῖ πρὸς μεσημβρ(ί)αν συνέχων τὸν δυτικὸν ἄερα, τὴν τε βᾶχιν καὶ τὴν ὁδόν, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρά)φ(ιου) τοῦ ἀραιρεθέντος ||<sup>191</sup> ἀπὸ τῆς αὐτῆς γῆς (καὶ) ἀνατλαχθέντος μετὰ τῆς ἐπισκοπ(ῆς), σχοι(νία) ιβ' κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἄερα, κατέρχεται τὸ οἰκίωμα ||<sup>192</sup> τοῦ Κρίτ(ε)τ(η), καταφορεῖ καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ βύακος τῆς Τζούρουβ(α)ς καὶ τῆς σικῆς τοῦ Σιδηροῦ τῆς οὐσης κάτωθ(εν) τοῦ ἀμπ(ε)λλ(ίου) τοῦ Κρίτ(ε)τ(η), σχοι(νία) ιγ' βαδίζ(ει) ||<sup>193</sup> τὸ θηλωθ(έν) βυάκιον, διαπερᾶ τούτου, καὶ εἰσέρχεται εἰς τὴν ὁδὸν τὴν ἀπέχουσαν εἰς τὸ Παλαιώκατρον, περιπατεῖ ταύτην ἄχρι τοῦ χ(ωρά)φ(ιου) τοῦ παπ(ᾶ) Δημητρίου, ||<sup>194</sup> καταλιμπάνει τὴν εἰρημένην ὁδὸν ἀριστερά, ἐνοῦται τοῖς δικαίοις τοῦ χ(ωρά)φ(ιου) τοῦ παπ(ᾶ) Δημητρίου, (καί) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρά)φ(ιου) τοῦ Μελιτᾶ, ἐν ὧ καὶ λίθινον ||<sup>195</sup> ὄσoron ἴστανται, σχοι(νία) ιδ' αὐδὸς κλίνει πρὸς(ε) ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἄερα, διαπερᾶ (καί) αὐδὸς τὴν προγεγραμμένην ὁδὸν τοῦ Παλαι- ||<sup>196</sup> ὀκάστρου, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρά)φ(ιου) τοῦ Φιλάλλῃ, σχοι(νία) ε' κλίνει πρὸς(ε) δύσιν, κρατεῖ τὸν ἀρκτικὸν ἄερα, καὶ ἔρχεται ἕως τοῦ λίθινου μαῦρου συνόρου καὶ τοῦ ||<sup>197</sup> χ(ωρά)φ(ιου) τοῦ Λιμοῦάδωνου, σχοι(νία) δ' γαμματίζει ἀριστερὰ ἄχρι τοῦ ἑτέρου συνόρου, σχοι(νία) ς' ὀρθοῖ (καί) αὐδὸς πρὸς(ε) δὲ(σ)ι(ν), ἀναφορεῖ τὴν βᾶχιν, διέρχεται τὸ ἕτερον λίθινον ||<sup>198</sup> ὄσoron τὸ εἰς τὴν ὁδὸν ἰσάμενον, σχοι(νία) ε' γαμματίζει πρὸς(ε) ἄρκτον, σχοι(νία) β' ὀρθοῖ πάλιν πρὸς δύσιν, περιόπτει τὸν βύακα τῆς Ζούρουβ(α)ς, ἀνέρχεται εἰς τὴν βᾶχιν, τὴν ὁδὸν καὶ εἰς τὸ χ(ωρά)φ(ιου) τοῦ Κολοκωνθᾶ ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(νία) ιβ'. (Καί) (όμοῦ) τὰ ἅλα σχοι(νία) ογ', ἄτινα ψηφίζόμενα

ἀποτελοῦσι ||<sup>200</sup> γῆν μοδ(λων) ἑκατὸν ἑξηκονταεὶ ἤμισυ. Ἐπερ(ον) χ(ωρά)φ(ι)ον σύνεγγυς τοῦ τοιοῦτου περιορισμοῦ μοδ(λων) δέκα. Ἐτέρα γῆ τῆς Τορν(α)ρ(έ)ας ὀνομαζομένης ||<sup>201</sup> ὡσεὶ μοδ(λων) ἑκατὸν ὀγδοηκονταπέντε τέταρτ(ου) εἰς (ὕπερ)π(υ)ρα τρία διμοιρον, ἧς ὁ περιορισμὸς(ς) καὶ ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τοῦ λιθίνου σύνορου τοῦ Ισταμ(έ)νου ||<sup>202</sup> πλη(σί)ου τοῦ χ(ωρα)φ(ι)ου τοῦ Ῥουχᾶ Γε(ω)ρ(γ)ίου, ὀρθοὶ πρὸς(ς) με(ση)μ(β)ρι(αν), κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα, ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθ(έν) χωράφιον τοῦ Ῥουχᾶ, ἀπέρχεται μέχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ι)ου τοῦ Δριμέος, ||<sup>203</sup> ἔνθα καὶ λιθίνον ἴσταται σύνορον, σχοι(νία) ια'. ἀπέρεται πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ τὸν μεσημερινὸν ἀέρα, ἀνέρχεται τὴν ἄχην, διέρχεται τὸ ||<sup>204</sup> παρ' ἡμῶν πεπηγ(ς) λιθίνον σύνορον ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ι)ου Νικολ(άου) τοῦ Σκιωματᾶ, σχοι(νία) η'. ἀπέρχεται καὶ τέμνει τὴν ὁδὸν τὴν ἀπὸ τῆς Γαλεάργ(ας) εἰς τὸν ||<sup>205</sup> πύργον τῆς αὐτῆς μονῆς τῶν Ἱθέρων ἀπάγουσαν, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ι)ου τοῦ Κουληγῆ, σχοι(νία) δ'. γαμματίζει πρὸς ἄρκτον, σχοι(νία) β'. ὀρθοὶ ||<sup>206</sup> πρὸς ἀνατολάς, καταφορεῖ ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθ(έν) χ(ωρά)φ(ι)ον τοῦ Κουληγῆ, ἐνούται τῷ Ξηροχειμάρρου τῷ ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ χωρίου καταρρόντι, ||<sup>207</sup> (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ Κροποτηγαδίτου, σχοι(νία) θ'. ἐκείθ(εν) κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα καὶ τὸ καταρρῳάκον πρὸς ||<sup>208</sup> ἄλλον, ἐνούται τῇ ὁδῷ, βαδίζει ταύτην, καὶ ἔρχεται ἕως τοῦ σταυροπηγίου τοῦ πλη(σί)ου τοῦ χ(ωρα)φ(ι)ου τῆς ἐπισκοπῆς(ης), ἔω τὸ τοιοῦτον χ(ωρά)φ(ι)ον δεξιὰ, σχοι(νία) κ'. ἐντεῦθεν ||<sup>209</sup> κλίνει πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα καὶ τὴν ὁδὸν τὴν ἀπὸ τοῦ κάστρου πρὸς(ς) τὴν Γαλεάργραν ἀπάγουσαν, βαδίζει ταύτην καθὼς κυκλιέται, ||<sup>210</sup> (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ι)ου τῆς ἐπισκοπῆς καὶ τῆς ὡς σύνορον ἐκείσε Ισταμένης λιγέ(ας), σχοι(νία) ιβ'. ἔξ τὴν τοιαύτην ὁδὸν καὶ πορεύεται δεξιὰ, καταφορεῖ ||<sup>211</sup> (καὶ) ἀποδίδωσιν εἰς τὸ λιθίνον σύνορον ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(νία) ια'. (Καὶ) (δι)μοῦ τὰ δια σχοι(νία) ος', ἄτινα ψηφίζομενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(λων) ||<sup>212</sup> ἑκατὸν ὀγδοηκονταπέντε τέταρτου. Ὑπ(έρ) τῆς γῆς τῆς ὀνομαζομένης Κορακοφωλέ(ας) ὡσεὶ μοδ(λων) ἑκατὸν ὀγδοηκονταδύο τέταρτ(ον) ||<sup>213</sup> (ὕπερ)π(υ)ρα τρία διμοιρον, ἧς ὁ περιορισμὸς(ς) ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τοῦ χ(ωρα)φ(ι)ου τοῦ Βολέα καὶ τοῦ βόσκου, πορεύεται πρὸς(ς) ἄρκτον, κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα ||<sup>214</sup> καὶ τὸν αὐτὸν βόσκα, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ χείλους τῆς θαλάσσης, σχοι(νία) ιγ'. εἶτα κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα καὶ τὸ ||<sup>215</sup> παροιγιάλιον, καὶ ἔρχεται ἕως τῆς βρύσεως τῆς Ἐλα(ας), σχοι(νία) ιδ'. ἐκ τούτου ὀρθοὶ πρὸς μεσημεριαν, κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα ||<sup>216</sup> καὶ τὸν βόσκα διόλου μέχρι τοῦ ἀμπ(ε)λ(ι)ου Δημητρίου τοῦ Τζαγκά(η), σχοι(νία) ια'. κάμπτει πρὸς δύσιν, ἀνοφορεῖ κατ' εὐθείαν, σχοι(νία) ιγ'. αὐθις ||<sup>217</sup> γαμματίζει πρὸς μεσημεριαν, σχοι(νία) δ'. ὀρθοὶ πάλιν πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν μεσημερινὸν ἀέρα, ἔχων ἀριστερὰ τὸ χωράφιον τοῦ ||<sup>218</sup> Πισοάνου, καὶ ἔρχεται, σχοι(νία) γ' (ἡμισυ) εἰθ' οὕτως κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα, καταφορεῖ, διέρχεται σύνεγγυς τοῦ χωραφίου τοῦ ||<sup>219</sup> Μπούρη, εἶτα σύνεγγυς τοῦ χωραφίου τοῦ Δομέτι, ἔω ταῦτα ἀριστερὰ δεξιὰ τὸ περιοριζόμενον, πορεύεται τὴν ἄχην, καὶ ἔρχεται ||<sup>220</sup> ἄχρι τοῦ παλαιῶ μαρμαρινον σύνορου, σχοι(νία) ιγ'. γαμματίζει, καταφορεῖ καὶ ἔρχεται εἰς τὸ βυακίτζιον ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(νία) ε'. ||<sup>221</sup> (Καὶ) (δι)μοῦ τὰ δια σχοι(νία) ος' (ἡμισυ), ἄτινα συμπηφίζομενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(λων) ἑκατὸν ὀγδοηκονταδύο τέταρτ(ον). Ὑπ(έρ) τῆς ἐτέρας <γῆς> ||<sup>222</sup> τῆς λεγομένης τοῦ Μαυροχωρίου ὡσεὶ μοδ(λων) ἑκατὸν (ὕπερ)π(υ)ρα δύο, ἧς ὁ περιορισμὸς(ς) καὶ ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπαγοῦσης) ||<sup>223</sup> εἰς τὸν αἰγιαλὸν, ὀρθοὶ πρὸς μεσημεριαν, κρατεῖ τὸν βόσκα τὸν λεγόμενον τὸν Καταδαμιώνω, καὶ ἀπέρχεται μετ' αὐτοῦ ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ι)ου ||<sup>224</sup> τοῦ Κλοστομάλου, σχοι(νία) ια'. ἐκ τούτου κλίνει πρὸς ἀνατολάς, ἀνέρχεται τὴν ἐκείσε βᾶχην, διέρχεται τὸν παρ' ἡμῶν σφραγισθέντα δρῦν τὸν ||<sup>225</sup> πλη(σί)ου Ισάμενον τῆς εἰρημένης ὁδοῦ, ἀνέρχεται εἰς τὸν βουνὸν τοῦ Μαυροχωρίου, εἶτα κατέρχεται ἄχρι τοῦ βόσκου τοῦ Μαυροχωρίου ||<sup>226</sup> (καὶ) τῆς ἐν αὐτ(ῷ) δρυὸς, σχοι(νία) κ'. πλεῖτον ἄρκτον, κρατεῖ τὸ αὐτὸ βόσκον(ον), καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐκείσε παρ' ἡμ(ῶν) σφραγισθέντος νεδαπᾶνον, σχοι(νία) ς'. ||<sup>227</sup> βαδίζει πρὸς δύσιν, ἀνέρχεται τὴν ἐκείσε τὴν ἡμῶν

Ἄγιου Ἡλιοῦ, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ ἐκείσε λιθίνου συνόρου τοῦ ἱσταμένου εἰς τὸ χωράριον ||<sup>228</sup> τοῦ Κρασαῶ, σχο(ν)ία ις'· κάμπει πρὸς μεσημβρίαν, κατέρχεται τὴν ῥαχίν, ἀπέργεται καὶ ἀποδίδουσι ἔθα καὶ ἥρατο, σχο(ν)ία ε'. (Καί) (δμοῦ) τὰ ἅλα ||<sup>229</sup> σχο(ν)ία νη', ἄτινα ψφρίζοντα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ἰων) ἑκατόν. Εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον στάσις ἐξαλειμματικῆ τοῦ Πτωχογιώαννου ἔχουσα χ(ωρά)φ(ἰου) εἰς τ(ὸν) ||<sup>230</sup> Κρούσουθεν(ον) πλη(σίον) Εἰρή(νης) τῆς Μαυρούσις μοδ(ἰων) β' (ἡμίσεος), ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τὸν αὐτὸν πλη(σίον) τοῦ Κούραα μοδ(ἰων) γ', ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τὸ Βοριτζῶσον πλη(σίον) τοῦ Στάνκου μοδ(ἰων) δ', ἔ(ε)ρ(ον) ||<sup>231</sup> εἰς τοῦ Φωτεινοῦ πλη(σίον) τοῦ Βολαματῶ μοδ(ἰων) δ', ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τὴν παλαιάν ἐκκλησίαν τῶν Ἱθῆρων μοδ(ἰων) ε', ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τὸ Βοριτζῶσον ἐν δυοῖ τμήμα(σι) πλη(σίον) τοῦ ||<sup>232</sup> Μερζάνου μοδ(ἰων) ε', ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τὸν αὐτὸν πλη(σίον) τῆς ὁδοῦ μοδ(ἰου) α' (ἡμίσεος), ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τὸν Στριβ(ον) πλη(σίον) τοῦ Ἀργυροῦ μοδ(ἰου) α', ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ῆν) Κομαροβίκειαν πλη(σίον) τοῦ Χούμου μοδ(ἰων) β', ||<sup>233</sup> ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸ) Δένδρ(ον) τοῦ Χούμου πλη(σίον) τοῦ Δομέτι μοδ(ἰων) γ', ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ῆν) παλαιάν ἐκκλησίαν πλη(σίον) τοῦ Κορμού μοδ(ἰων) δ', ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τὰς Βαμβικ(ας) πλη(σίον) τοῦ βύρακος ||<sup>234</sup> μοδ(ἰων) β', ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τὸ Μαυρογιώαννου πλη(σίον) τοῦ Θεοδοσίου μοδ(ἰων) ε' (ἡμίσεος). Ἐτέρα ἐξαλειμματικῆ στάσις τοῦ Σκιωματῶ, καταγραφεῖσα ἀνωθεν, ||<sup>235</sup> ἔχουσα ἀμπελοτόπιον εἰς τὸ Ἀκουμβίει μοδ(ἰου) α', χ(ωρά)φ(ἰου) εἰς τὸν Δρύον τοῦ Μακεδόνα μοδ(ἰων) ζ', ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ῆν) Τορναρ(εάν) μοδ(ἰου) α' (τρίτου), ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ῆν) Ζούρβαν πλη(σίον) τοῦ Κλοστομ(ά)λλ(ου) ||<sup>236</sup> μοδ(ἰων) β' (ἡμίσεος), ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸ) Μαριμάνι πλη(σίον) τοῦ Κριστά(α) μοδ(ἰων) β', ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(οῦ) Ἀσών(η) πλη(σίον) χῆρας Θε(οδῶ)ρ(εας) τῆς τοῦ παπᾶ Δημητρίου μοδ(ἰων) ε', ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(οῦ) Ἀκουμβί(τζ)ῆ πλη(σίον) τοῦ Ζωγράφ(ου) ||<sup>237</sup> μοδ(ἰου) α' (ἡμίσεος), ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τὸν αὐτὸν πλη(σίον) τοῦ Βοδῖνα μοδ(ἰων) β' (ἡμίσεος). Ἐτέρα χωράφια εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἐν διαφόροις τμήμασιν ὡσεὶ μοδῖων ||<sup>238</sup> διακοσίων πεντήκοντα εἰς (ὑπέρ)π(υ)ρα πέντε, ἅπερ καὶ ἔχουσι οὕτως· χ(ωρά)φ(ἰου) εἰς τ(οῦ) Βλακᾶ πλη(σίον) Κυριακοῦ τοῦ Κουράτορος μοδ(ἰων) β'. ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ῆν) Μιχαρὰ Ἀρσενί(κιαν) ||<sup>239</sup> πλη(σίον) τῆς ἐπισκοπῆς ἐκατέρωθεν τῆς ἐκείσε ὁδοῦ μοδ(ἰων) ιγ'. ἔ(ε)ρ(ον) σὺνέχουσι τοῦτου μοδ(ἰων) λδ', ἕπερ ἔστι λιθάδ(ιον)· ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) πλη(σίον) τοῦ Μπεάλλη ||<sup>240</sup> μοδ(ἰων) κ'. ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸ) Διακοπτᾶ πλη(σίον) τῆς ὁδοῦ μοδ(ἰων) δ'. ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸ) Κοντολάγγαδον πλη(σίον) τῆς ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ἰων) ε'. ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(οῦ) Σακκούλ(η) πλη(σίον) τοῦ χ(ωρα)φ(ἰου) τῆς ἐπισκοπ(ῆς) ||<sup>241</sup> μοδ(ἰων) ι'. ἔ(ε)ρ(ον) πλη(σίον) τοῦ κάστρου μοδ(ἰου) (τετάρτου)· ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸ) Πατητῆρια πλη(σίον) τοῦ Δομέτι καὶ τοῦ Κυριακοῦ μοδ(ἰων) ιδ'. ἔ(ε)ρ(ον) ἀπὸ ἐξαλειμματός τῆς Κωνσταντοῦς ||<sup>242</sup> εἰς τὸν πύργον πλη(σίον) τοῦ Βατοπεδίου μοδ(ἰων) η'. ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ῆν) Κορακοφωλεάν πλη(σίον) τῆς ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ἰων) δ'. ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(οῦ) Μελισση(οῦ) πλη(σίον) τοῦ Ἰωαννοπ(οῦ)λλ(ου) μοδ(ἰων) δ'. ἔτερον ||<sup>243</sup> εἰς τὴν Ζούρβαν πλη(σίον) τῆς Παπαϊωαννοῦς μοδ(ἰου) α' (τετάρτου)· ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸν) Ἄγιου Ἡλιαν μέσον τοῦ βύρακος καὶ τῆς ὁδοῦ μοδ(ἰων) ιβ'. ἔτερον ἐν δυοῖ τῶσι εἰς τὴν Μακρὰν Ὀμαλιαν ||<sup>244</sup> μοδ(ἰων) β'. ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ῆν) Καμάραν πλη(σίον) τοῦ Χούμου Ἀθανασίου μοδ(ἰου) α'. ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ῆν) Κρανέαν πλη(σίον) τοῦ Λαμπηνοῦ μοδ(ἰου) α' (ἡμίσεος)· ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸς) Ὀμαλί(ας) πλη(σίον) τῶν οἰκημ(ά)τ(ων) τῆς Βλαχούς μοδ(ἰων) ζ'. ||<sup>245</sup> ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τὸ Κλεισοῦριαν πλη(σίον) τῆς Λαύρ(ας) μοδ(ἰων) ιζ'. ἔτερον εἰς τ(ὸ) Γοριτζῶσον πλη(σίον) τῶν παλαιῶν οἰκημ(ά)τ(ων) τοῦ Φωτίου μοδ(ἰων) γ'. ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ῆν) Καρῆτζαν ἕπερ ἡγιεῶδη ||<sup>246</sup> παρὰ τοῦ Νομηκοῦ πλη(σίον) τοῦ βύρακος μοδ(ἰων) ιδ'. ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(ὸ) Διαθῶδ(ον) πλη(σίον) τοῦ Παπανικητᾶ μοδ(ἰου) α' (ἡμίσεος)· ἔ(ε)ρ(ον) πλη(σίον) τοῦ τεύχους τοῦ κάστρου μοδ(ἰων) β' (ἡμίσεος)· ἔ(ε)ρ(ον) εἰς τ(οῦ) Διακάστρου ||<sup>247</sup> πλη(σίον) τοῦ ἀμπ(ε)λλ(ἰου) αὐτ(ῶν) μοδ(ἰων) η'. ἔ(ε)ρ(ον) ἐντός τοῦ κάστρου μοδ(ἰων) θ'. κηρωρεῖ(ον) ὑπόπτον εἰς τὴν Ἀρσενί(κιαν) πλη(σίον) τοῦ Μασθλάρη μοδ(ἰων) ζ'. ἔ(ε)ρ(ον) χ(ωρά)φ(ἰου) εἰς τὸν Ἄγιον Ἰω(άννην) ||<sup>248</sup> πλη(σίον) τοῦ Βαϊούλου μοδ(ἰων) ιβ'. ἔτερον εἰς τὰ Συκάμ(ι)ν(ια) ἐκατέρωθεν τῆς ὁδοῦ μοδ(ἰων)

ιγ' ἔτερον) εἰς τὴν Πραπραζοῦν πλησίον) τοῦ Κοχλιαρῆ μοδι(ων) δ' ἔτ(ε)ρον) εἰς τ(ὸν) αὐτόν  
 ||<sup>216</sup> πλησίον) τοῦτο μοδι(ων) ε' ἔτερον εἰς τὸν Ῥάχονα τοῦ Σαρακη(οῦ) πλησίον) τῆς Δριμουῆς  
 μοδι(ων) η' ἔτ(ε)ρον) εἰς τ(ῆς) Γραί(ας) τὸ Πήδημα πλησίον) τοῦ Θεληματάρη καὶ τῆς ὁδοῦ μοδι(ων)  
 κε' (ἡμίσεος) ἔτερα ||<sup>250</sup> χωράφ(ια) ἐκλειωματικά ἐντός τοῦ περιούρου τοῦ μοναστηριζέου ἐν  
 διαφόροις τριμα(οῖ) μοδι(ων) λ' (Ὀμοῦ) χωράφ(ια) μοδι(ων) διακοσίων πενήκοντα. Ὑπ(ε)ρ) τῆς  
 εἰς τὸν ||<sup>251</sup> Προσούλακα γῆς ὡσεὶ μοδι(ων) χιλίων ἑπτακοσίων τεσσαράκοντα ἡμισυ (ὑπερ)ῆρα  
 εἰκόσι, διὰ τὸ εἶναι ταύτην δευτέρας καὶ τρίτης ποιότητος, ἥς ||<sup>252</sup> ὁ περιορισμὸς(ε) καὶ ἔχει οὕτως.  
 Ἄρχεται ἀπὸ τοῦ παραθαλάσσιου τόπου τοῦ ὀνομαζομένου Λάρνακος ἀνω(εν) τοῦ λιμένος τοῦ  
 διαχωρίζοντος ||<sup>253</sup> τὰ δίκαια τῆς ἐπισκοπῆς καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ πρό(ε)ς ἀνατολάς, κρατεῖ  
 τὸν μεσημερινὸν ἀέρα, ἀνέρχεται εἰς τὴν λιθόστρωτον τύμβην, ||<sup>254</sup> σχοι(ν)ία ζ' εἶτα κλίνει πρὸς  
 μεσημέριαν, κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα, δεξιὰ ἔχων τὰ δίκαια τῆς ἐπισκοπῆς, καὶ ἔρχεται μετ' αὐτ(ὸν)  
 ἄχρι τῶν δικαίων ||<sup>255</sup> τῆς μονῆς τοῦ Ἐσφιγμένου, σχοι(ν)ία κθ' ἐπιλαμβάνει τὰ δίκαια τῆς  
 ἐπισκοπῆς, ἐνοῦται τοῖς δικαίοις τῆς μονῆς τοῦ Ἐσφιγμένου, καὶ ἔρχεται πρὸς ||<sup>256</sup> ἀνατολάς  
 πορευόμενος ἄχρι τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ πύργου τῶν Σέρβων πρὸς τὸν πύργον τῆς αὐτῆς μονῆς  
 ἀπερχομένης, καὶ καταλαμβάνει ||<sup>257</sup> τὰ εἰρημένα τοῦ Ἐσφιγμένου δίκαια, καὶ ἐνοῦται τοῖς δικαίοις τοῦ  
 Βατοπεδίου, πρὸς ἀνατολάς (καὶ) αὐτῆς ἀπερχόμενος, καὶ ἔρχεται ἄχρι ||<sup>258</sup> τοῦ ἐκείσε ἀκονθόδουδος  
 βυακίου, ἐν ᾧ καὶ λίθινον σύνορον παρ' ἡμ(ὸν) ἐπέπηγη, σχοι(ν)ία ιε' ἐκ τούτου κλίνει πρὸς  
 μεσημέριαν, κρατεῖ τὸ τοιοῦτον ακανθῶδες ||<sup>259</sup> βυακί(ον), περικύπτει τὴν εἰς τὴν Κομητίσσαν  
 ἀπάγουσαν δημοσίαν ὁδὸν, καὶ ἔρχεται μετὰ τοῦ αὐτοῦ βυακίου καθὼς κυκλεῖται ἄχρι τοῦ χειλίου  
 τῆς ||<sup>260</sup> Οὐλάσσης, ἐὼν δεξιὰ τὰ δίκαια τοῦ Βατοπεδίου, σχοι(ν)ία λγ' εἰθ' οὕτως πορεύεται πρὸς  
 ἀνατολάς, κρατεῖ τὴν παραλία, καὶ ἔρχεται ἄχρι τῶν ||<sup>261</sup> δικαίων τῆς Κομητίσσης, σχοι(ν)ία κς'  
 ἐντεῦθ(ον) κάμπτει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα, δεξιὰ ἔχων διόλου τὰ τοῦτα τῆς  
 Κομητίσσης(ης) ||<sup>262</sup> δίκαια, ἀνέρχεται τὸν ἐκείσε πετρώδη καὶ ἀκανθῶδη βουνόν, περιπατεῖ τὴν ῥάχυν  
 αὐτοῦ, περὶ τὸν ἀμαξηγγόν, διέρχεται τὸ πλατὺν παλαι(ὸν) ||<sup>263</sup> σύνορον, εἶτα τὸ ἔτερον τρίγωνον,  
 καταφορεῖ ἄχρι τοῦ ποταμοῦ καὶ τῆς ὁδοῦ τῆς εἰς τὴν Κομητίσσαν ἀπαγωγῆς, διαίρει ταύτην,  
 καὶ πορευεῖται ||<sup>264</sup> μέσον τοῦ βύρακος, διέρχεται τὸ ἰστάμενον ἐκείσε παλαι(ὸν) πλατ(ὸ) λαυράτον,  
 αὐτῆς διέρχεται τὸ ἔτερον πλατ(ὸ) μαῦρον λίθινον σύνορον(ον) τὸ εἰς ||<sup>265</sup> τὸ λιβάδι(ον) ἰστάμενον,  
 διέρχεται τὰ πρόποδα τῆς ἐκείσε ῥάχσεος, ἀνέρχεται διὰ τῆς σελάδος, ἀκουθίζει εἰς τὸ Πυρρὸν  
 Ἀκρωτήριον ||<sup>266</sup> εἰς τὸν ἀληθινὸν κρημνόν, ἐν ᾧ καὶ μαῦρον πλατ(ὸ) λίθινον σύνορον παλαιῶν εὐρήται,  
 ἐὼν δεξιὰ τὰ τῆς Κομητίσσης δίκαια, ||<sup>267</sup> σχοι(ν)ία λς' ἐκ τούτου κλίνει πρὸς ὄδον, κρατεῖ τὸν  
 ἄρκτικὸν ἀέρα καὶ τὸν παραθαλάσσιον κρημνόν, ἀπέρχεται καὶ ἀποδιδωσιν ἀνω(εν) ||<sup>268</sup> τοῦ λιμένος  
 ἐνθα καὶ ἤρξαστο, σχοι(ν)ία κς'. (Καὶ) (ὁμοῦ) τὰ εἰα σχοι(ν)ία σςβ', ἔτινα ψηφίζόμενα ἀποτελοῦσι  
 γῆν μοδι(ων) χιλίων ἑπτακοσί(ων) τεσσαράκοντα (ἡμίσεος), ||<sup>269</sup> ἀφ' ὧν πετρώδης, ἀκανθῶδης καὶ  
 ἀχρησάμευτος μοδι(ων) χ' ἐνάπελεφθ(η) καὶ γῆ πρώτη, δευτέρας καὶ τρίτης ποιότητος μοδι(ων)  
 αρμ' (ἡμίσεος).

||<sup>270</sup> Ἐν τῷ αὐτῷ κατεπανκίω μετόχιον τῆς αὐτῆς μονῆς εἰς τὸ χωρίον τὴν Κομητίσσαν, ἐν  
 ᾧ Δημήτριος ὁ υἱὸς(ε) τοῦ Μασθλάρη, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Μαρ(ιαν), υἱὸς ||<sup>271</sup> Γεώργιον καὶ  
 Κωνσταντῖνον, θυ(γατέ)ρα(ς) Ζωήν, Καλήν, Μαρ(ιαν) καὶ Ἄνναν, ζε(υγέ)ριον) α', ἀργ(ά) δ',  
 μελ(ι)σσι(α) ι', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ων) β', τέλ(ος) (ὑπέ)ρ(π(υ)ρ(ον) ἔν) ἡμισυ. Ἰω(άννης) Μαδαρέ(ε)ς  
 ὁ ἀδ(ε)λ(φ)ὸς(ε) αὐτοῦ, ||<sup>272</sup> ἔχει(ε) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(ὸν) Κωνσταντῖνον, θυ(γατέ)ρα(ς) Ἀδριανήν,  
 βοιβ(ι)ον) α', ἀργ(ά) β', μελ(ι)σσι(α) γ', τέλ(ος) (ὑπέ)ρ(π(υ)ρ(ον) ἔν) Γε(ώ)ργι(ου)ς) ὁ Φουρνιωτῆς,  
 ἔχει(ε) (γυναῖκα) Βασιλά, θυ(γατέ)ρα(ς) Εἰρή(νην) καὶ Ἄνναν, βοιβ(ι)ον) α', χοί(ρους) γ', μελ(ι)σσι(α)  
 γ', ||<sup>273</sup> τέλ(ος) (ὑπέ)ρ(π(υ)ρ(ον) ἔν) Δημήτριος ὁ ἕγγονος τοῦ Μασθλάρη, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Θεοδῶδ(ον) ἔν),  
 υἱ(ὸς) Στέφανον καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέ)ρα(ς) Ζωήν, βοιβ(ι)ον) α', χοί(ρους) γ', τέλ(ος) (ὑπέ)ρ(π(υ)ρ(ον)

ἤμισυ. Γεώργιος §<sup>274</sup> ὁ ἕτερος ἔγγονος αὐτοῦ, ἔχει (γυναῖκα) Θε(οδῶ)ρ(αν), υἱὸν *uacal*, βοῦδ(ιον) α', ὄν(ικόν) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Μιχ(αή)λ ὁ Βλάχος, ἔχει (γυναῖκα) "Αναν, υἱ(οὺς) β', *uacal*, βοῦδ(ιον) α', χοί(ρους) γ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. §<sup>276</sup> Γεώργιος ὁ "Αλβανίτης, ἔχει (γυναῖκα) Μαρ(αν), θυ(γατέ)ρ(α) Καλήν, υἱὸν Νικ(ό)λ(αον), τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Χήρα Ξένη ἡ Γαβθόλα, ἔχει θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(αν), Θε(οδῶ)ρ(αν) καὶ §<sup>278</sup> Καλήν, ἀδελφὴν Θε(οδῶ)ρ(αν), ἀνεψιᾶν Καλήν, τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἕκτον. (Ἰουῖ) τὸ οἰκούμενον (ὕπερ)π(ύ)ρου πέντε ἡμισυ ὑπ(έρ) ὠφέλειας §<sup>277</sup> (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ ὑπ(έρ) ἀέρος (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ ὑπ(έρ) χωροσθ(ά)τ(ου) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν ὑπ(έρ) τῆς εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον γῆς ὡσαύτ(α) μοδ(ίω)ν ἑκατὸν δέκα §<sup>278</sup> (ὕπερ)π(υ)ρα δύο, καθὼς προκατεῖχ(εν) αὐτ(ή)ν, ἐν ἧ καρ(ύα) ἡ', ὄν αἱ δύο εἰς τόπον ὀνομαζόμενον τοῦ Βοδοῦ· ἐν αὐτ(ῇ) (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) ἰδιόκτητον §<sup>279</sup> καὶ ἐλαῖα διάφοροι· ὑπ(έρ) τῶν εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον τριῶν ἀποστατῶν (ὕπερ)π(υ)ρα τρία, καθὼς προκατεῖχ(εν) αὐτ(οὺς). Εἰς τὴν §<sup>280</sup> Ἐρμήλειαν μετόχιον τῆς αὐτῆς μονῆς ἡ "Αγία Ἰερουσαλήμ, ἔχον ἀμπ(έ)λ(ια) ἰδιόκτητα, περιθ(ό)λ(ιον) μετ' ὠυροφόρων §<sup>281</sup> δένδρων καὶ χωράφιον μοδ(ίω)ν ὀκτώ.

Ἐν τῷ κατεπανικῆ Καλαμαρίας εἰς τὸ χωρίον τὸν Κάτω Βολθόν. Δημήτριος ὁ υἱὸς §<sup>282</sup> τοῦ Κυριακοῦ, ἔχει (γυναῖκα) Μαρ(αν), ἀνεψιὸν Κω(νσταντῖνον), νό(μφην) ἐπ' αὐτῷ "Αναν, ἀνεψιᾶν Εὐδοκίαν, σαυδ(έ)λ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Κω(νσταντῖνος) ὁ γα(μ)β(ρό)ς αὐτοῦ, §<sup>283</sup> ἔχει (γυναῖκα) Μαρ(αν), ἀδελφὸν Μα(νου)ήλ, ἀνεψιὸν Κω(νσταντῖνον), υἱ(οὺς) Ἰω(άννην), Θεοτόκιον, Γε(ώ)ρ(γιον) καὶ Πετραλέφην, ζε(υγ)ά(ριον) α', ὄν(ικόν) α', χοί(ρους) γ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω) β', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Βασίλειος §<sup>284</sup> ὁ τῆς Μακεδόνας, ἔχει (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υἱὸν Στασηνόν, θυ(γατέ)ρ(α) Σεμνήν καὶ "Αναν, γα(μ)β(ρό)ν ἐπὶ τῇ "Ανην Δημήτριον, ἕτερον θυ(γατέ)ρ(α) Καλήν, γα(μ)β(ρό)ν ἐπ' αὐτ(ῇ) Ἰω(άννην), §<sup>285</sup> ζε(υγ)ά(ρι)α β', ἀργ(ά) δ', πρόθ(α)τ(α) λ', χοί(ρους) δ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν γ', ἔτ(ερ)ον ἀμπ(έ)λ(ιον) τοῦ γα(μ)β(ρ)οῦ αὐτ(οῦ) μοδ(ίω) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Κω(νσταντῖνος) ὁ γυναικάδε(λφ)ο(ς) αὐτοῦ, ἔχει (γυναῖκα) Σταματικὴν, υἱ(οὺς) §<sup>286</sup> Ἰω(άννην) καὶ Θε(όδω)ρ(ον), τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Χήρα ἡ Σαραντηνή, ἔχει υἱὸν Καλόν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν γ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Στέφανος ὁ γα(μ)β(ρό)ς αὐτ(ῆς), ἔχει (γυναῖκα) Εἰρήνην, §<sup>287</sup> υἱ(οὺς) Ἄργυρον καὶ Νικ(ό)λ(αον), ζε(υγ)ά(ριον) α', χοί(ρους) δ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Κω(νσταντῖνος) ὁ ἕτερος γα(μ)β(ρό)ς αὐτῆς, ἔχει (γυναῖκα) Ἄρετήν, υἱ(οὺς) Ἰω(άννην) καὶ Καλόν, θυ(γατέ)ρ(α) Ἐλένην, ζε(υγ)ά(ριον) α', §<sup>288</sup> ὄν(ικόν) α', χοί(ρους) δ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Μα(νου)ήλ ὁ Καλοῦτζικος, ἔχει (γυναῖκα) Καλήν, θυ(γατέ)ρ(α) "Αναν, Μαρ(αν), Εὐδοκίαν καὶ Παναριαν, γα(μ)β(ρό)ν ἐπὶ τῇ "Ανη Παναγιώτην, §<sup>289</sup> ζε(υγ)ά(ρι)α β', χοί(ρους) δ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν γ', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Νικ(ό)λ(αος) ὁ γυναικάδε(λφ)ο(ς) αὐτοῦ, ἔχει (γυναῖκα) "Αναν, ζε(υγ)ά(ριον) α', ὄν(ικόν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω) α', ἔτ(ερ)ον εἰς τ(ὴν) Γέναν ὑπ(ο)τε(λ)ῆς μοδ(ίω) α', §<sup>290</sup> τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Χήρα Ἄθανασια ἡ τοῦ Θεοφυλάκτου, ἔχει υἱὸν Ξένον, ἀδελφὸν Γε(ώ)ρ(γιον), ἀνεψιὸν Δημή(η)τριον, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. §<sup>291</sup> Ἄργυρος ὁ υἱὸς Νικ(ο)λ(άου) τοῦ Ἐρμηλείου, ἔχει (γυναῖκα) *uacal*, ἀδελφ(ος) Παναγιώτην καὶ Κω(νσταντῖνον), ἀδελφ(ος) Εἰρή(νην) καὶ Θε(οδῶ)ρ(αν), ζε(υγ)ά(ρι)α β', ἀργ(ά) γ', πρόθ(α)τ(α) ιε', χοί(ρους) ι', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω) γ' (ἡμίσεος), §<sup>292</sup> τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρα δύο ἤμισυ. Χήρα Θεοδώρα ἡ γυνὴ Θε(οδῶ)ρ(ου) τοῦ Στομανοῦ, ἔχει υἱὸν Γε(ώ)ρ(γιον), πρόγονον Νικ(ό)λ(αον), νό(μφην) ἐπ' αὐτῷ Θε(οδῶ)ρ(αν), ἔγγονον Βαλασαμών, §<sup>293</sup> ἀργ(ά) β', ὄν(ικέ) β', τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. "Ανα ἡ γυνὴ Νικ(ο)λ(άου) τοῦ Μαυροπέδη, ἔχει υἱ(οὺς) Σταμάτην, Ἰω(άννην) καὶ Δημή(η)τριον, θυ(γατέ)ρ(α) Ἄθανασίαν, γαμβ(ρό)ν §<sup>294</sup> ἐπ' αὐτῇ Νικόλ(αον), ἔγγονον Σταμάτην, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω) α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἡμίονον. Μαρ(α) ἡ χήρα ἡ ἀδελφ(ῆ) αὐτῆς, ἔχει θυ(γατέ)ρ(α) "Αναν, γα(μ)β(ρό)ν ἐπ' αὐτῇ Γε(ώ)ρ(γιον) τὸν §<sup>295</sup> Ἄλβανίτην, ἔγγονους Μυριστικὸν καὶ "Ασιμπί(ο)λ(ον), τέλ(ος)

(ὕπερ)πί(ύ)ρου ἤμισυ. Μιχ(α)ήλ τζαγκάρ(ης) ὁ γα(μ)βρ(ς) Ἰω(άννου) τοῦ Πτεληνοῦ ἦτοι ὁ Κωικαί(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλὴν, υ(ὸς) Κω(νοσταντίου) καὶ ἰ<sup>299</sup> Γεώργιον, θυ(γατέ)ρα Μαρ(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(λου) ἀ', τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου διμοιρον. Μιχ(α)ήλ ὁ Μαντζαβίνος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(αν), υ(ὸς) Καλὸν καὶ Γε(ώ)ρ(γι)ον, θυ(γατέ)ρ(ας) Θε(οδῶ)ρ(αν), Καλ(ήν), Γεωργίαν ἰ<sup>297</sup> (καὶ) Ἐλένην, ἀνεψιὸν Νικ(ά)δ(ου) καὶ γα(μ)βρ(όν) ἐπὶ τῇ Θε(οδῶ)ρ(α) Κω(νοσταντίου) τὸν Μακρόν καὶ ἐπὶ τῇ Καλῇ Κω(νοσταντίου), ἐγγόνους Μελισσορνὸν καὶ Σταματικόν, ζε(υγά)ρ(ι)α β', ὄν(ικ)ά β', ἰ<sup>300</sup> χροί(ος) ἀ', πρῶθ(α)τ(α) μ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(λων) δ', τέλ(ος) (ὕπερ)πί(υ)ρα τρία. Γεώργιος ὁ υ(ὸς) ἡρώς Καλῆς τῆς Ἐραντινᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(αν), θυ(γατέ)ρ(ας) Ἄναν, Καλὴν καὶ Ἐλένην, ἰ<sup>300</sup> ἀδελφὴν Σεμνήν, γα(μ)βρ(όν) ἐπ' αὐτῇ Θε(οδῶ)ρ(ον), ἀνεψιὰ Θε(οδῶ)ρ(αν), ζε(υγά)ρ(ι)α α' β', πρῶθ(α)τ(α) μ', ἄλογο(ν) ἀ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(λων) γ', τέλ(ος) (ὕπερ)πί(υ)ρα τρία ἤμισυ. Παναγιώτ(ης) ἰ<sup>300</sup> ὁ υ(ὸς) τοῦ Θημανοῦ, ἔχει ἀδε(λφῶν) Εἰρή(νην), γα(μ)βρ(όν) ἐπ' αὐτῇ Δημήτρι(ον), ἀνεψι(ὸς) Ἰω(άννου) καὶ Γε(ώ)ρ(γι)ον, ἀργ(ά) β', χοί(ρους) δ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(λων) γ', τέλ(ος) (ὕπερ)πί(υ)ρ(ον) ἔν. Στασσηνός ἰ<sup>300</sup> ὁ Λαθηρ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υ(ὸν) Ἰω(άννου), ἀδε(λφούς) Συναδηνόν καὶ Γε(ώ)ρ(γι)ον, νό(μω)ν ἐπὶ τῶ Συναδηνῶ Δημητρίω καὶ ἐπὶ τῷ Γε(ώ)ρ(γι)ω Ζωῆν, ἀνεψιὸς Ἀργυρ(ῶ) καὶ ἰ<sup>301</sup> Θε(οδῶ)ρ(ον), ζε(υγά)ρ(ι)α β', πρῶθ(α)τ(α) μ', ὄν(ικ)ά β', χοί(ρους) δ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(λων) β' (ἡμισσος), ἐτ(ε)ρ(ον) εἰς τὸ Λωρατω(όν) ὑπ(ο)τ(ε)λ(έ)ς μοδ(λων) β', τέλ(ος) (ὕπερ)πί(υ)ρα δύο ἤμισυ. Χήρα Ζωῆ ἡ γυνὴ Νικ(α)λ(άου) τοῦ τοῦ ἰ<sup>300</sup> Ἀναγνώστου, ἔχει υ(ὸν) Ἰω(άννου), θυ(γατέ)ρ(ας) Ἄναν καὶ Μαρ(αν), ἀδε(λφῶν) χήραν Ἄναν, ἀνεψιὸς Ἰω(άννου) καὶ Δραγάνον, ἀνεψιὰν Θε(οδῶ)ρ(αν), ἀργ(όν) ἀ', ὄν(ικ)α ἀ', χοί(ρους) δ', ἰ<sup>301</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Νεοχώρι(ον) ὑπ(ο)τ(ε)λ(έ)ς μοδ(λων) β', τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου ἤμισυ. Κακοκιάωννης ὁ γα(μ)βρ(ς) τοῦ Βλάχου, ἔχει υ(ὸν) Ἰω(άννου), θυ(γατέ)ρ(α) Καλὴν, γα(μ)βρ(όν) ἐπ' αὐτῇ Γε(ώ)ρ(γι)ον, ἰ<sup>300</sup> ἔγγόν(ας) Σαραντηνὴν καὶ Ἐλένην, γα(μ)βρ(όν) ἐπὶ τῇ Σαραντηνῇ Δράκον, ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(λου) (τετάρτου), τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου διμοιρον. Δημήτριος ὁ υ(ὸς) τοῦ Βεργῆ, ἰ<sup>300</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(αν), μ(ητέ)ρα Μαρ(αν), ἀδε(λφῶν) Μιχ(α)ήλ, ἀδε(λφῶς) Καλὴν καὶ Γαλην(ήν), γα(μ)βρ(όν) ἐπὶ τῇ Καλῇ Θε(οδῶ)ρ(ον) τὸν Νησιώτην, ἀνεψι(όν) Νικ(ά)λ(αν), ζε(υγά)ρ(ι)α α', ἀργ(ά) β', ὄν(ικ)ον ἀ', χοί(ρους) δ', ἰ<sup>307</sup> τέλ(ος) (ὕπερ)πί(υ)ρ(ον) ἔν. Δημήτριος ὁ τέτατος γα(μ)βρ(ς) αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βασιλικὴν, υ(ὸν) Γε(ώ)ρ(γι)ον, χοί(ρους) γ', τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου τρίτον. Ἰωάν(ης) ὁ υ(ὸς) Γε(ω)ρ(γί)ου τοῦ Πτεληνοῦ, ἔχει ἀδε(λφούς) ἰ<sup>308</sup> Δημήτρου καὶ Νικ(ά)λ(αν), τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου τρίτον. Δημήτριος ὁ Ναξειώτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄναν, τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου τρίτον. Θε(οδῶ)ρ(ος) ὁ Κεχυοισμένος, ἔχ(ει) υ(ὸν) Γε(ώ)ρ(γι)ον, θυ(γατέ)ρ(α) Εὐδοκίαν, ἰ<sup>300</sup> πρόγονον Γουλιμῆν, τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου ἤμισυ. Κω(νοσταντίος) ὁ Περαιτικός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(αν), υ(ὸν) Δημήτρι(ον), θυ(γατέ)ρ(α) υααί, γα(μ)βρ(όν) ἐπ' αὐτῇ Νικ(ά)λ(αν), ζε(υγά)ρ(ι)α β', ἀργ(ά) δ', πρῶθ(α)τ(α) ἰ', χοί(ρους) β', ἰ<sup>310</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(λου) ἀ' (ἡμισσος), τέλ(ος) (ὕπερ)πί(υ)ρ(ον) ἔν διμοιρον. Χήρα Θε(οδῶ)ρ(α) ἡ ἀδε(λφῆ) τῆς Περαιτικῆς, ἔχει θυ(γατέ)ρ(α) Καλὴν, τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου ἔκτον. Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ γα(μ)βρ(ς) Ἀθανασί(ας) ἰ<sup>311</sup> τῆς τοῦ Θεοφυλάκτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄναν, θυ(γατέ)ρ(ας) Τριακονταφυλλίαν καὶ Ἀθανασίαν, ζε(υγά)ρ(ι)ον ἀ', χοί(ρους) δ', τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου ἤμισυ. Χήρα ἡ Ἀνατολική, ἰ<sup>312</sup> ἔχει υ(ὸς) Ἰω(άννου) καὶ Θεόδωρον, θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(αν), γα(μ)βρ(όν) ἐπ' αὐτῇ υααί, τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου τέταρτον. Χήρα Μαρ(ι)α ἡ τοῦ Ἐρμηλιεῖτου, ἔχει υ(ὸν) Δημήτρι(ον), θυγατέρα ἰ<sup>313</sup> Ἀναστασίαν, τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου ἔκτον. [...] ὁ Ῥάπτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄναν, τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου ἔκτον. Μίκερον ὁ Φράγγος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), ἀδε(λφῶν) Μαρ(αν), χοί(ρους) δ', ἰ<sup>314</sup> τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου τρίτον. Μιχ(α)ήλ ὁ Τραυλός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐφρημίαν, υ(ὸν) Γε(ώ)ρ(γι)ον, θυ(γατέ)ρ(α) Μαρ(αν) καὶ Καλὴν, χοί(ρους) γ', τέλ(ος) (ὕπερ)πί(ύ)ρου ἤμισυ. (Ὀμοῦ) τὸ οἰκοῦμενον (ὕπερ)πί(υ)ρα τριακοντατρία ἰ<sup>315</sup> ὑπ(έ)ρ ὠφέλι(ας) (ὕπερ)πί(υ)ρα τρία τέταρτον ὑπ(έ)ρ ἀέρος (ὕπερ)πί(υ)ρα τρία τέταρτον ὑπ(έ)ρ



χοιροπροβ(ά)τ(ου) (ὕπερ)π(υ)ρα πέντε ἡμισυ ὑπ(ἐρ) χοιροδεκ(α)τ(ί)α(ς) ||<sup>316</sup> καὶ μελισσοσεννομίου (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν ὑπ(ἐρ) τοῦ ἐκεῖσε ἀμπελοπόρου ἀπὸ τῶν ἔξωπαροίκων ὡσεὶ μοδ(ων) ξθ' (ὕπερ)π(υ)ρα ὀκτώ' ||<sup>317</sup> ἐν αὐτῷ καὶ ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἰδιόκτητων ὑπ(ἐρ) οὐ προκατείχ(εν) ἢ αὐτῇ μονῇ εἰς τὸ τοιοῦτον χωρίον παραθαλάσσιου καὶ λινοβροχείου ||<sup>318</sup> (ὕπερ)π(υ)ρα τέσσαρα. Ὑπ(ἐρ) τῆς εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον γῆς ὡσεὶ μοδ(ων) ἑνακισχιλίων ἑκατὸν δώδεκα ἡμισυ (ὕπερ)π(υ)ρα ἑκατὸν ὀγδοήκοντα ||<sup>319</sup> καὶ δύο, ἧς ὁ περιορισμ(ός) (καὶ) ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τοῦ παλαιοῦ μαρμαρίνου συνόρου τοῦ Ἰσταμένου πλη(σίον) τοῦ χειλ(ους) τῆς θαλάσσο(ης) ||<sup>320</sup> καὶ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνου Βολβοῦ καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοὶ πρὸς ἄρκτον, ἐπιλαμβάνεται δεξιὰ τὰ ||<sup>321</sup> δίκαια τοῦ Ἐπάνου Βολβοῦ, διέρχεται τὸ ἐκεῖσε ἐπίπεδον λιβάδιον, καὶ ἀπέρχεται μᾶλλον πρὸς οὐρισκομένης ἐκεῖσε ||<sup>322</sup> παλλιρέ(ας), ἐν ἢ καὶ χωματοθούριον παρ' ἡμῶν ἐγεγόνει, σχοι(νία) ε' κλίνει πρὸς(ε) δύσιν, κρατεῖ τὴν ὄδον τῆς Χιλαδοῦς, δεξιὰ ἔχων τὰ ||<sup>323</sup> εἰρημένα τοῦ Ἐπάνου Βολβοῦ δίκαια, (καὶ) ἀκουμβίξει εἰς τὴν ἐμφερίαν τοῦ εὐρισκομένου ἐκεῖσε λινοβροχείου τῆς αὐτῆς μονῆς ||<sup>324</sup> καὶ εἰς τὸ χεῖλος τοῦ ποταμοῦ, ἔνθα καὶ παλαιὸν λιθίνον σῦνονον εὐρηται, σχοι(νία) ιθ' γαμματίζει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ποταμὸν ||<sup>325</sup> διόλου, δεξιὰ ἔχων τὰ τοῦ Ἐπάνου Βολβοῦ δίκαια, διέρχεται τὰ ἐνορθίνως λιθίνα σῦνορα τὰ εἰς τὴν ὄδον κείμενα, εἶτα τὸν ||<sup>326</sup> ἀνατολικὸν τάρφρον τοῦ ἀμπελώδωνος τοῦ Κυναριώτου παροίκου τοῦ Συναχηρέμ, ἔξ τὸν τοιοῦτον ἀμπελώδων ἐντὸς τοῦ περιοριζομένου, ||<sup>327</sup> ὡσαύτως διέρχεται τὸν δυτικώτερον τάρφρον ἀμπελώδων Μα(νου)ηλ τοῦ ἀλιέ(ως), ἐὼν τοῦτον ἐκτὸς τοῦ περιοριζομένου, ὅστις ἀμπελῶν ||<sup>328</sup> διαχωρίζει ἀριστερὰ τοὺς ἀμπελώδωνας τοῦ ἀπὸ τοῦ Γαμηρέ(ως) Μάμαλη, τοῦ Κεραμῆ μοναχοῦ, τοῦ ἀπὸ τοῦ Ἐπάνου Βολβοῦ Ἰωάννου ||<sup>329</sup> τοῦ Μαγγούρη, Ἀλαξίου τοῦ Σαγγιτᾶ, Γε(ω)ρ(γίου) τοῦ Σπανοῦ, τοῦ Κυναριώτου καὶ ἱερέ(ως) τοῦ Χαρβαλά, ἔχων τοὺτους ἀριστερὰ ἐντὸς τοῦ περιοριζομένου, ||<sup>330</sup> ἀπέρχεται καὶ ἀκουμβίξει εἰς τὸ παλαιὸν ἐπίπλετον λιθίν(ον) σῦνον(ον) τὸ Ἰσταμένον ἄνωθεν) τοῦ ἀρκτικωτέρου τάρφρου ||<sup>331</sup> τοῦ ἀπὸ τοῦ Ἐπάνου Βολβοῦ ἱερέως τοῦ Χαρβαλά, σχοι(νία) σι' ἐκ τούτου κλίνει πρὸς(ε) δύσιν, κρατεῖ τὸν αὐτ(όν) τάρφρον, διαπερᾶ ||<sup>332</sup> τὸν ἐκεῖσε ἐρηροχειμαρρον τὸν ἀπὸ τοῦ Γαμηρέ(ως) καταερχόμενον, δεξιὰ ἔχων τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνου Βολβοῦ, καὶ ἔρχεται ἄκρι τοῦ εὐρισκομένου ||<sup>333</sup> ἐκεῖσε παλαιοῦ λιθίνου μεγάλου λαθράτου τοῦ Ἰσταμένου πλη(σίον) τῆς ὀδοῦ, σχοι(νία) ιβ'· νεύει πρὸς ἄρκτον, καὶ ἀπέρχεται λοξοειδῶς ||<sup>334</sup> ἄκρι τοῦ ἐτέρου παλαιοῦ λιθίνου ὀροθεσίου, σχοι(νία) η' (ἡμισυ) ἐκ τούτου στρέφεται πρὸς(ε) ἄρκτον, δεξιὰ ἔχων (καὶ) αὐδὴ τὰ τοῦ Ἐπάνου Βολβοῦ ||<sup>335</sup> δίκαια, διέρχεται τὸ παλαιὸν λιθίνον σῦνονον, ἐντεῦθεν) πορεύεται λοξοειδῶς πάλιν πρὸς ἄρκτον μᾶλλον τοῦ ἐτέρου παλαιοῦ ||<sup>336</sup> λιθίνου συνόρου τοῦ ὄντος πλη(σίον) τῆς ὀδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ Πατρικωνᾶ ἐρχομένης καὶ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνου Βολβοῦ, ||<sup>337</sup> τοῦ Γαμηρέως καὶ τοῦ περιοριζομένου, σχοι(νία) κγ' (ἡμισυ) ἀπέρχεται καὶ αὐδὴ πρὸς ἄρκτον, περικόπτει τὴν βήθεισαν ||<sup>338</sup> ὄδον τὴν ἀπὸ τοῦ Πατρικωνᾶ ἐρχομένην, καταλιμπάνει τὰ τοῦ Ἐπάνου Βολβοῦ δίκαια, (καὶ) ἐπιλαμβάνεται δεξιὰ ||<sup>339</sup> τὸν τοῦ Γαμηρέ(ως), διέρχεται τὸ μέσον τῶν χωραφίων παρ' ἡμ(ῶν) τεθ(έν) λιθίνον σῦνονον, ὑποκυκλεύει ὄλιγον, περικόπτει ||<sup>340</sup> τὴν ἀμαξήγδον τὴν ἀπὸ τῶν Δρυμοσίτων πρὸς τὸν Κάτω Βολθὸν ἀπάγουσαν, ἔνθα καὶ λιθίνον σῦνονον παρ' ἡμ(ῶν) ἐπετήγ(ει), διέρχεται τὸ μέσον ||<sup>341</sup> τῆς ἐκεῖσε κοιλάδος, ἔρχεται καὶ λήγει εἰς τὴν ὄδον τὴν ἀπὸ τοῦ Πατρικωνᾶ ἐρχομένην καὶ διαχωρίζουσαν τὰ δίκαια τῆς Ἀγίας Μαρ(ίας) καὶ τοῦ περι- ||<sup>342</sup> οριζομένου, ἔνθα καὶ παρ' ἡμῶν ἕτερον λιθίνον σῦνονον ἐπέθη, σχοι(νία) μγ'· ἐντεῦθεν) χωρεῖ πρὸς(ε) δύσιν, ἐὼν τὰ δίκαια τῆς Ἀγ(ίας) Μαρ(ίας) ||<sup>343</sup> καὶ ἐνούμερος δεξιὰ τοῖς δικαίοις τῆς Ἀγίας Μαρ(ίας), κρατεῖ τὴν αὐτ(ήν) ὄδον καὶ ἔρχεται μετ' αὐτῆς μέρος τοῦ εὐρισκομένου παλαιοῦ ||<sup>344</sup> λιθίνου μεγάλου λαθράτου τοῦ ἄνωθεν) Ἰσταμένου τοῦ ἐκεῖσε μεγάλου φάραγκος, σχοι(νία) ιβ'· εἶτα κλίνει πρὸς(ε) μεσημβρίαν, ||<sup>345</sup> διαπερᾶ τὸν αὐτὸν φάραγκα, ἐνούμερος δεξιὰ τοῖς ἀπ(ὸ) τ(οῦ) Πατρικωνᾶ βασιλικῶς δικαίοις, καὶ ἀπέρχεται μᾶλλον ||<sup>346</sup> ἐκεῖσε παλαιοῦ λιθίνου συνόρου, σχοι(νία) θ'· νεύει πρὸς ἀνατολὰς, ἔχων ἀριστερὰ τὰ βηθέντα τοῦ Πατρικωνᾶ δίκαια,

διέρχεται ||<sup>317</sup> τήν εἰς τήν λαγκάδα παλαιάν ἀμαξηγόν, καί ἀπέρχεται μέχρι τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπό τοῦ Γαμηρέως πρὸς τὸν ποταμὸν ||<sup>318</sup> τὸν ὀνομαζόμενον Ἀκλινοῦ ἀπαγούσης, ἐνθα καὶ λιθωσώρα εὐρήται, σχοι(ν)ία γ'· ἐκ τούτου κάμπει πρὸς μεσημβρίαν, ||<sup>319</sup> κρατεῖ τὴν αὐτὴν ὁδὸν, δεξιὰ ἔχων τὰ εἰρημ(έ)να δίκαια, διέρχεται τὸ πησίον καὶ δυτικώτερον κείμενον τῆς τοιαύτης ὁδοῦ λιθίνου ||<sup>320</sup> σύνορον, καὶ ἔρχεται μετὰ τῆς τοιαύτης ὁδοῦ καὶ τῶν αὐτῶν δικαίων ἄχρι τῆς ἐνώσε(ως) τῆς ἐτέρας ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ ||<sup>321</sup> Κάτω Βολβοῦ πρὸς τὸν εἰρημ(έ)νον Ἀκλινοῦ ποταμὸν ἀπαγούσης, σχοι(ν)ία εἴ'· ἐντεθ(ε)ν) χωρεῖ πρὸς δύναι, συνέχει τὴν τοιαύτην ὁδόν, ||<sup>322</sup> δεξιὰ ἔχων καὶ πάλιν τὰ τοῦ Πατρικίου δίκαια, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τοῦ βῆθ(ε)ντος Ἀκλινοῦ ποταμοῦ, σχοι(ν)ία κβ'· διαπερᾶ τὸν ||<sup>323</sup> τοιοῦτον ποταμὸν, καὶ ἀπέρχεται καὶ αἰθῆς ὡς πρὸς δύναι μέχρι τῆς ἐκείσε νερού(ας), σχοι(ν)ία ια'· ἐκ τούτου(ου) κάμπει πρὸς μεσημβρίαν, ||<sup>324</sup> κρατεῖ τὴν τοιαύτην νερού(α)ν, ἐξ ταύτην ἀρταρα, καὶ ἀπέρχεται κατ' εὐθεΐαν, διέρχεται τὸ κείμενον τετράγωνον λιθίνου ||<sup>325</sup> λαθρότων, καὶ ἔρχεται ἕως τοῦ ἐπιπλάτου μαρμαρίνου λευκοῦ σύνορου τοῦ πλησίον τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ Βολβοῦ πρὸς τὴν ||<sup>326</sup> Βρῦν ἀπαγούσης, σχοι(ν)ία λγ'· περικόπτει τὴν αὐτὴν ὁδόν, καὶ ἀπέρχεται καὶ αἰθῆς πρὸς μεσημβρίαν, τέμνει τὴν ἐτέραν ὁδόν ||<sup>327</sup> τὴν ἀπὸ Κασανδρείας πρὸς τὴν Θεσσαλονικὴν ἀπάγουσαν, ἐνοῦται δεξιὰ τοῖς δικαίοις τοῖς κατοχομένοις ἀδισασίως ἀρι(ως) ||<sup>328</sup> παρὰ τῆς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐπιπλάτου λιθίνου σύνορου καὶ τοῦ χελίου(ς) τῆς θαλάσσης, σχοι(ν)ία λδ'· κλίνει πρὸς ||<sup>329</sup> ἀνατολάς, κρατεῖ διόλου τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης καὶ τὸν μεσημβρινὸν ἄερα, διαπερᾶ τὸν προερχόμενον ποταμὸν τὸν ||<sup>330</sup> ὀνομαζόμενον Ἀκλινόν, εἶτα τὸν ἕτερον ποταμὸν, οὐπερ καὶ λινοβροχείον εὐρίσκειται τῆς αὐτῆς μονῆς, καὶ ἀπέρχεται εἰς τ(ὸ) ||<sup>331</sup> ἐνωθ(εν) εἰρημένον μαρμαρίνον σύνορον τὸ πησίον τοῦ χελίου(ς) τῆς θαλάσσης καὶ διαχωρίζον τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ καὶ τοῦ ||<sup>332</sup> περιοριζομένου, σχοι(ν)ία ρμβ'. (Καὶ) (ὄμοῦ) τὰ ἅλα σχοι(ν)ία φμ', ἕτινα κατὰ τὸ ὄλόγιον συμφηριζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν ||<sup>333</sup> μοδιον ἐνωσιαχιλίω ἐκατὸν δώδεκα ἡμισυ. Ὑπερ) τῆς εἰς τὴν Ἄγιαν Τριάδα ἀδισασίτου γῆς ὡσεὶ μοδι(ων) ἐνωσιακῶν ||<sup>334</sup> (ὕπερ)π(υ)ρα δέκα, διὰ τὸ εἶναι ταύτην δευτέρας καὶ τρίτης ποιότητος, ἧς ὁ περιορισμὸς καὶ ἔχει οὕτως. Ἀρχεται ἀπὸ τῆς ὁδοῦ ||<sup>335</sup> τῆς ἀπὸ Κασανδρεί(ας) πρὸς τὴν Πετζοκολιάδα ἀπαγούσης καὶ τοῦ πησίον μέσον αὐτ(ῆς) κειμένου μέ(σον) τῶν παλλερῶν λιθίνου ||<sup>336</sup> σύνορου καὶ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ πρὸς δύναι, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ ||<sup>337</sup> πησίον αὐτ(ῆς) μαρμαρίνου σύνορου τοῦ ὀνομαζομένου Μαυρολλίου καὶ τοῦ πησίον ἐκείσε βουακιτζίου, σχοι(ν)ία ιγ'· ἀπέρχεται ||<sup>338</sup> πρὸς δύναι, καταλαμβάνει τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, ἐνοῦται τοῖς δικαίοις τῆς μονῆς τοῦ Λινοβροχείου, κρατεῖ) τὴν ||<sup>339</sup> εὐριακομένην ἐκείσε παλαιάν ἀμαξηγόν τὴν ὀνομαζομένην Ῥυμιδα, διέρχεται τὸ πησίον αὐτ(ῆς) κείμενον σύνορον, ἀνέρχεται ||<sup>340</sup> τὴν ἐκείσε βῆχιν, ἐξ τὴν τοιαύτην ἀμαξηγόν, ἀπέρχεται κατ' εὐθεΐαν μέχρι τοῦ παρ' ἡμῶν γενονός χωματοβουνίου ἐνωθ(εν) ||<sup>341</sup> τῆς αὐτῆς βῆχως καὶ τῆς λιθωσώρας, σχοι(ν)ία λβ'· ἐκ τούτου κατασφραεῖ, διέρχεται τὴν ἐκείσε λαγγάδα, ἀναφορεῖ καὶ ἔρχεται ||<sup>342</sup> ἄχρι τοῦ παρ' ἡμῶν γενονός χωματοβουνίου μέσον τῶν ἐκείσε σχολίων, σχοι(ν)ία ιθ'· κλίνει πρὸς μεσημβρίαν, δεξιὰ ἔχων τὰ εἰρημένα ||<sup>343</sup> δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Λινοβροχείου, διέρχεται κάτωθεν) τῶν Ἀλωποτρυπεύων, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐκείσε πύργου τοῦ Ἰσταμένου ||<sup>344</sup> ἐνωθεν τοῦ χελίου(ς) τῆς θαλάσσης, σχοι(ν)ία κε'· κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης διόλου, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ||<sup>345</sup> παρ' ἡμῶν γενονός χωματοβουνίου πλησίον τῆς ἐκείσε λούστρ(ας), σχοι(ν)ία ες'· νεύει πρὸς ἄρκτον, ἔχων δεξιὰ τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ ||<sup>346</sup> Δοχειαρίου, ἀπέρχεται καὶ ἀποδίδωσιν εἰς τὸ προερχμ(έ)νον λιθίνου σύνορον ἐνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(ν)ία μη'. (Καὶ) (ὄμοῦ) τὰ ἅλα σχοι(ν)ία ση', ἕτινα ||<sup>347</sup> συμφηριζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδι(ων) χιλίων διακοσίων ἐξχρονταεπτά ἡμισυ, ἀφ' ὧν ἐνδιάστατα μετὰ τῆς μονῆς τοῦ ||<sup>348</sup> Δοχειαρίου εἰς τὸ ἀνατολικώτερον μέρος ταύτης μοδι(ων) τριακοσίων ἐξήκοντα.

Προάστειον τὸ Ξυλωρύγιον, ||<sup>370</sup> ἐν ὧ γέρον ὁ Σταμάτης, ἔχει υἱ(οὺς) Δημήτρι(ον) καὶ Γε(ω)τάρι(ον), θυ(γατέ)ρα Ἄννα, υἱ(μ)φην ἐπὶ τῷ Δημητρίῳ Μαρ(αν), Ζε(υγά)ρι(ον) α', πρόβ(α)τ(α) λ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίαν) δ', τέλος ||<sup>380</sup> (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) ἔν ἡμισυ. Πασχάλης ὁ Λημναῖος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλῆν, υἱὸν Κανανήτην, Ζε(υγά)ρι(ον) α', δν(ικόν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίαν) α', ἕτερον ὕπ(ο)τ(ε)λ(έ)ς μοδ(ίαν) δ', τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) ἐν. ||<sup>381</sup> Γεώργιος ὁ Κομητζιανός(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδῶ)ρι(αν), υἱ(ὸν) Θε(οδῶ)ρι(ον), βοιδ(ίαν) α', τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) ἡμισυ. Ἰωάννης ὁ τῆς Ἰβηρίσσης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(αν), υἱ(οὺς) Δημήτρι(ον) καὶ Σταμάτην, θυ(γατέ)ρι(α) ||<sup>382</sup> Εὐφροσύνην, γα(μ)β(ρ)ὸν ἐπ' αὐτῇ *uacal*, ἀνεψιὸν Θε(οδῶ)ρι(αν), ἀνεψιὸν *uacal*, βοιδ(ίαν) α', τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) ἡμισυ. Βασίλ(ειος) ὁ Βούλγαρος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδῶ)ρι(αν), θυ(γατέ)ρι(α) Καλῆν ||<sup>383</sup> καὶ Εἰρή(ην), βοιδ(ίαν) α', τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) ἡμισυ. Γε(ω)τ(α)ρι(ος) ὁ Βόβρος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνναν, γυνακαδέλφην Μαρ(αν), σύγγα(μ)β(ρ)ον Ἰω(άν)νην, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίαν) β', τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) ἡμισυ. ||<sup>384</sup> Μα(νου)ῆλ ὁ Βούλγαρος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνναν, θυ(γατέ)ρι(α) Μαρ(αν), ἀργ(όν) α', τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) ἔκτον. Βογδάνος ὁ γα(μ)β(ρ)ός(ς) Γε(ω)τ(α)ρι(ος) τοῦ Βόβρου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐνοστίαν, υἱ(ὸν) Δραγάνον, ||<sup>385</sup> θυ(γατέ)ρι(α) Ξένην, βοιδ(ίαν) α', χοί(ρους) δ', τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) ἡμισυ. Νικ(ό)λ(αος) ὁ Φαρακῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐφροσύνην, υἱ(ὸν) Ἰω(άν)νην, θυ(γατέ)ρι(α) Μαρ(αν) καὶ Θε(οδῶ)ρι(αν), ἀργ(όν) α', χοί(ρους) δ'. ||<sup>386</sup> τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) τρίτον. Χήρα Εἰρή(νη) ἡ Κοκούδα, ἔχει υἱ(ὸν) Μιχα(ή)λ, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) τέταρτον. Χήρα Ἄννα ἡ τοῦ Ἀρσενίου, ἔχει υἱ(ὸν) Ἰω(άν)νην, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) τέταρτον. ||<sup>387</sup> (Ὀμοῦ) τὸ οὐκούμενον (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) εἴ: ὑπ(έρ) ὠρελε(ας) (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) διμοῖρον ὑπ(έρ) ἀέρος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) διμοῖρον ὑπ(έρ) χοιροπροβ(ά)τ(ου) (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) ἐν ὑπ(έρ) ἀμπελοκάκτου εἰς τὸ αὐτὸ ||<sup>388</sup> χωρίον ὠσεὶ μοδ(ίαν) κς' (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) τρία' ὑπ(έρ) τοῦ εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἰδιοκτήτου μύλωνος (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) δύο' ἐν αὐτ(ῷ) καὶ ἀμπ(έ)λ(ια) ἰδιοκτήτη. Ὑπ(έρ) τῆς ||<sup>389</sup> γῆς τοῦ αὐτοῦ χωρίου ὠσεὶ μοδ(ίαν) χιλίων τετρακοσίων ὄγδοηκονταπέντε (ὑπερ)π(ύ)ρι(ον) εικοσιοκτώ, ἧς ὁ περιορισμ(ός) καὶ ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ||<sup>390</sup> ἀπὸ τοῦ λιθίνου συνόρου τοῦ Ἰσταμένου σύνεγγυς τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τῆς Ἁγίας Εὐφρημ(ί)ας εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον τὸ Ξυλωρύγιον ἀπαγούσης καὶ ||<sup>391</sup> διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τῆς μονῆς τῆς Λαύρας) καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοὶ πρὸς δύο, κρατεῖ τὸν ἀρκτηκὸν ἀέρα, καὶ ἔρχεται ἄκρι ||<sup>392</sup> τῆς τάφρου τοῦ ἀνατολικότερου μέρους τοῦ ἀμπελώνος τοῦ ἀπὸ τῆς Ῥοκαλ(αίας) χαλκείας τοῦ Δραγατά, σχο(ν)ία) δ' κλίνει πρὸς μεσημβρίαν, ||<sup>393</sup> ἀπέρχεται κατ' εὐθείαν, ἀπέρχεται τὴν ἐκείσε λιθωσαρέαν, ὠσαύτως τὴν ἑτέραν λιθωσαρέαν τὴν κειμένην εἰς τὸ ἀνατολικότερον ||<sup>394</sup> μέρος τοῦ Τζιρίγγη, (καὶ) ἔρχεται ἄκρι τῆς προληφθείσης ὁδοῦ, σχο(ν)ία) β' ὀργ(ν)ίας β' ἐκ τούτου νεῖθε πρὸς δύο, κρατεῖ τὴν τοιαύτην ὁδὸν, καὶ ἔρχεται ||<sup>395</sup> μετ' αὐτ(ῆς) ἄκρι τοῦ ἀνατολικότερου μέρους τοῦ χωραφίου τοῦ Βαλασάμων, σχο(ν)ία) δ' ὀργ(ν)ίας β' εἶτα κλίνει πρὸς μεσημβρίαν, ἀπέρχεται ||<sup>396</sup> κατ' εὐθείαν διαίρων ἐκ δεξιῶν καὶ δευτικώτερον τὸ δηλωθ(έν) χωράφιον τοῦ Βαλασάμων, καὶ ἔρχεται ἄκρι τοῦ χωραφίου τοῦ Βαλασάμων, ||<sup>397</sup> σχο(ν)ία) ι' περὶ τούτων, πορεύεται καὶ αὐτὴ τὸν δευτικὸν ἀέρα, διέρχεται τὴν τάφρον περιβ(ο)λλ(ου) τοῦ Βαλασάμων, ἐνοῦται τῇ ὁδῷ τοῦ Τοπολιθικοῦ ||<sup>398</sup> καὶ τοῖς δικαίοις τοῦ Κασανδρηνοῦ δεξιᾶ, ἀπέρχεται μετὰ τῆς τοιαύτης ὁδοῦ εἰς τε τὰ πρόποδα τοῦ ἐκείσε βουνοῦ καὶ εἰς τὸ ἀρκτηκὸν μέρος ||<sup>399</sup> χωραφίου τοῦ Ζακῆκη, ἔνωται καὶ σύνορον μαῖνον τριγώνου παλαιῶν εὐρηται, σχο(ν)ία) ζς' εἰβ' οὕτως κίμπει πρὸς ἀνατολάς, περὶ ||<sup>400</sup> τὸν Ῥόακα τὸν καλούμενον Τοπολιθικόν, ἀνέρχεται κατ' εὐθείαν τὴν ἑτέραν Ῥόχην, διέρχεται τὸ ἕτερον παρ' ἡμ(ῶν) ||<sup>402</sup> πηχθ(έν) λιθικόν > σύνορον, καὶ ἔρχεται ἄκρι τοῦ παλαιοῦ συνόρου τοῦ Ἰσταμένου εἰς τὴν βλεφαρίδα τῆς ἐκείσε Ῥόχης, σχο(ν)ία) κς' ὀργ(ν)ίας ζς' ἐπιανεῖ πρὸς(ς) ἄρκτον, ||<sup>403</sup> ἀπέρχεται κατ' εὐθείαν, διέρχεται τὸ λιθινὸν σύνορον διαίρων τὰ δίκαια τοῦ Χορτάτου δεξιᾶ ἤτοι χωρίον τὸν Βασιλικῶν,

περικόπτεται τὴν ὁδὸν τὴν <sup>401</sup> ἀπὸ τῆς Ἁγίας Ἱερουσαλὴμ εἰς τὸ Ξυλωρόγιον ἀπάγουσαν, καταλιμπάνει τὰ εἰρημένα δίκαια τοῦ Χορταῖτου, (καὶ) ἐνοῦται τοῖς δικαίους τῆς σε(βαμ)ί(ας) μον(ῆς) <sup>402</sup> τῆς Λαύρας χωρίου τοῦ Πινισσῶνος, εἰσέρχεται τὴν τάφρον τὴν διαχωρῶνθουσαν τὸν ἀμπελῶνα τοῦ Ἀνατολικοῦ, περικλείων ἐντὸς τὸ ἐκείσε <sup>403</sup> χωματοβόθιον τὸ καλούμενον τοῦ Ἁγίου Ἥλιου, περικόπτεται τὴν ὁδὸν τὴν ἀπὸ τῆς Θεσσαλονικῆς εἰς τὰ Βασιλικὰ ἀπάγουσαν, <sup>407</sup> διέρχεται κατ' εὐθείαν τὸ διὰ κίονος λαβράτον, περᾶ τὸ παλαιὸν μυλαῶλακον, καὶ ἔρχεται ἔξῃ τοῦ εἰς τὸν ποταμὸν ἱσταμένου λαβράτου <sup>408</sup> καὶ διαχωρῶντος τὰ δίκαια τῆς Λαύρας, τοῦ Ἰζιρίγγη καὶ τοῦ περαιοζόμενου, σχοι(νία) ββ' ἐντεῦθεν) περᾶ τὸ μυλαῶλακον, κρατεῖ τὸ ἀναπό-<sup>409</sup>ταμον, καὶ ἔρχεται ἔξῃ τοῦ ἀνατολικωτέρου μέρους τοῦ ἀμπελῶνος τῆς αὐτῆς μονῆς, σχοι(νία) εἰθ' ὀρθοῖ πρὸς ἄρκτον, ἐνοῦται τοῖς δικαίους <sup>410</sup> τοῦ Ἰζιρίγγη, ἀπέρχεται κατ' εὐθείαν, περικόπτεται τὴν ὁδὸν τοῦ Πινισσῶνος, ἐνοῦται τῇ ὁδῷ τῇ εἰς τὴν Ἁγίαν Εὐφρῆμαν ἀπαγούση, ἀπέρ-<sup>411</sup>χεται μετ' αὐτῆς καὶ ἀποδίδωσι μέχρι τοῦ λιθίνου συνόρου ἐνθα καὶ ἤρξατο, σχοι(νία) κε'. (Καὶ) (ὁμοῦ) τὰ ἅλα σχοι(νία) διακοῖα δεκαοκτώ, <sup>412</sup> ἄνια συμψηφίζόμενα κατὰ τὸ δόλγυρον ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίω)ν χιλίων τετρακοσίων ὀγδοηκονταπέντε.

(Καὶ) (ὁμοῦ) τὸ ἕλον οἰκούμ(ε)νον) <sup>413</sup> τῶν τοιούτων ἀπάντων κτηματίων (ὕπερ)π(υ)ρα ἑκατὸν ἑξηκονταοκτὼ ὑπ(ἐρ) ὠφελει(ας) (ὕπερ)π(υ)ρα δεκαεξὶ δίμοιρον ὑπ(ἐρ) ἄερος <sup>414</sup> (ὕπερ)π(υ)ρα δεκαεξὶ δίμοιρον ὑπ(ἐρ) χοιροπροθ(ά)τιου) (ὕπερ)π(υ)ρα εικοσιοκτὼ ὑπ(ἐρ) χοιροδεκατίας καὶ μελισσοσενονίμου (ὕπερ)π(υ)ρα ἑπτὰ. Ὑπ(ἐρ) τῶν <sup>415</sup> ἄνωθεν) κατὰ μέρος εἰρημένων ἐξαλειμμάτων (ὕπερ)π(υ)ρα τετρακοσία τριακονταενέα.

Ἐν τῇ περιοχῇ τοῦ Καλαμοκοπίου <sup>416</sup> γῆ ὀπάμπειλος τῆς αὐτῆς μονῆς, ἔχουσα ἐξ ἀνατολῶν δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τοῦ Κανίτου καὶ σχοι(νία) θ', ἐκ δύσεως <sup>417</sup> τὴν ἀμείψαν τὴν ἀπὸ τοῦ μετοχίου τῆς μονῆς τοῦ Ἀκαπίου καὶ σχοι(νία) θ' ὄργ(υ)ας β', ἐξ ἄρκτου) τὴν ἐκείσε δημοσίαν ὁδὸν, δίκαια τῆς μονῆς <sup>418</sup> τοῦ Ἀκαπίου καὶ σχοι(νία) ζ', καὶ ἐκ μεσημβρί(ας) τὴν τοῦ Κανίτου λιθαδίασαν γῆν καὶ σχοι(νία) ζ', ἥτις ἐστὶ μοδ(ίω)ν εικοσιοεπτὰ τέταρτον λ(ιτρῶν) δύο, <sup>419</sup> ἀφ' ὧν καλαμοκοπί(ον) μοδ(ίω)ν β'. Ἐτέρα γῆ τῆς αὐτῆς μονῆς εἰς τὸ Τριόδιον πλη(σίον) τῶν δικαίων τῆς μονῆς τοῦ Χορταῖτου μοδ(ίω)ν δεκαπέντε. <sup>420</sup> Ἐτερον χωράφιον ἐν τῇ περιοχῇ τῶν Ποδῶν πλη(σίον) τῶν δικαίων τῆς μονῆς τοῦ Προδρόμου καὶ τοῦ Καρυντάνου μοδ(ίω)ν δώδεκα. Ἐν τῇ περιοχῇ <sup>421</sup> τῶν Κερμῶν χωράφια τῆς αὐτῆς μονῆς ὡσεὶ μοδ(ίω)ν ἑκατὸν δώδεκα μετὰ τοῦ ἐκείσε περιβ(ο)λλ(οῦ) (ὕπερ)π(υ)ρα τρία ἤγ(ουν) περιβ(ό)λλ(ιον) σχῆμα τρίγωνον πεπλατισμένον, <sup>422</sup> ἔχον ἐξ ἀνα(ο)λλ(ῶν) τὴν ὁδὸν τῆς Βρῦσεως) καὶ ὄργ(υ)ας λξ' (ἡμίσειαν), ἐξ ἄρκτ(ου) τὸ περιβ(ό)λλ(ιον) τῆς μονῆς τῆς Γοργεπρκῶου καὶ ὄργ(υ)ας λα', ἐκ δύσεως ὁμόθουλα δίκαια λοξοειδῶς <sup>423</sup> καὶ ὄργ(υ)ας μδ', ἐκ με(σημ)βρι(ας) τὴν ὁδὸν τῆς Πτελέ(ας) καθὼς κατέρχεται καὶ ἀνέρχεται καὶ ὁμόθουλα δίκαια ἥτοι τὴν καθέδραν τοῦ καπ(ᾶ) καὶ <sup>424</sup> ὄργ(υ)ας εδ', ὅπερ ἐστὶ μοδ(ίω)ν ἐνέα ἡμισυ λ(ιτρῶν) ἑπτὰ ἡμισυ' χωράφ(ου)ν) δυτικώτερον) κείμενον τούτου, ἔχον ἐξ ἀνα(ο)λλ(ῶν) τὸ τοιούτον περιβ(ό)λλ(ιον) καθὼς διέρχεται λοξοειδῶς <sup>425</sup> τὸ τοιούτον καὶ τὸ περιβ(ό)λλ(ιον) τῆς μονῆς Γοργεπρκῶου καὶ ὄργ(υ)ας τγ', ἐξ ἄρκτ(ου) τὰ αὐτὰ δίκαια τῆς μονῆς τῆς Γοργεπρκῶου καὶ ὄργ(υ)ας λγ', ἐκ δύσεως <sup>426</sup> τὰ παρὰ τοῦ μέρους τοῦ πανευχεστ(ά)του δεσποῦτον κατεχόμενα δίκαια καὶ ὄργ(υ)ας οθ', καὶ ἐκ με(σημ)βρι(ας) τὴν ὁδὸν τῆς Πτελέ(ας) καὶ ὄργ(υ)ας κθ' ἡμετρήθη) <sup>427</sup> (καὶ) ἡ κάθετος τούτου καὶ εὐρέθη) ἔχουσα ὄργ(υ)ας κα', ὅπερ ἐστὶ μοδ(ίω)ν δεκατεσσάρ(ω)ν) τετάρτ(ου) ἔτερον κείμενον μεσημβρινώτερον τοῦ αὐτοῦ <sup>428</sup> περιβ(ο)λλ(οῦ) καὶ πέραθ(εν) τῆς ὁδοῦ τῆς Πτελέ(ας), ἔχον ἐκ δύσεως τὸν ποταμὸν καθὼς κυκλείει καὶ ὄργ(υ)ας ξη', ἐκ με(σημ)βρι(ας) τὰ δίκαια τῆς Ἁγίας <sup>429</sup> Θεκλής καὶ ὄργ(υ)ας ιγ', ἐξ ἀνατολ(ῶν) τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Ὑπομμνήσκοντος καὶ ὄργ(υ)ας ξ', ἐξ ἄρκτ(ου) ὁμόθουλον χωράφιον καὶ τὴν ὁδὸν <sup>430</sup> τῆς Πτελέ(ας) καθὼς γαμματίζει καὶ ὄργ(υ)ας κ', ὅπερ ἐστὶ μοδ(ίω)ν πέντε τετάρτου λ(ιτρας) α' ἔτερον ἀνατολικώτερον κείμενον τούτου, ἥτοι ἡ

καθῆδρα ἡ<sup>481</sup> τοῦ ἱερέως, πλησίον) καὶ σύνεγγος τοῦ ναοῦ τοῦ Ἁγίου Ἀνδρέου, τὸ λεγόμενον Παλαῖον Λοστρόν, μοδ(ίω) δύο· ἕτερον τὸ λεγόμενον Ἐσωθ(ύ)ρι(ον), ἡ<sup>482</sup> μέσον τῶν δικαίων τῆς μονῆς τοῦ Ὑπομνησκοντος καὶ τῆς Ἁγίας Θεκλ(ης), καθὼς γαματίζει σύνεγγος τῆς παλαιᾶς οὐκί(ας) τοῦ Ἁγούλακη ἡ<sup>483</sup> τῆς ἀπὸ τῶν δικαίων τῆς μονῆς τοῦ Ὑπομνησκοντος καὶ πλησίον) τῆς ὁδοῦ τῆς μέσον τοῦ χαρλιου ἑως τῆς μεγάλης βίζμα(ας) ἡ<sup>484</sup> πέτρας τῆς κειμένης μέσον τῆς αὐτ(ῆς) ὁδοῦ, μοδ(ίω) δώδεκα ἡμισυ· ἕτερον τὸ λεγόμενον τῆς Ἁγελοδρομῆς, τρίγωνον, μετρούμενον ἐν δυαί ἡ<sup>485</sup> τμήμασιν, ἔχον ἕξ ἄρκτου τὸν ἐκείσε βάσταγα, τὰ δίκαια τῆς Ἁγί(ας) Θεκλ(ης) καὶ ὄργ(ί)ας μ', ἐκ δύσεως τὰ δίκαια τῆς μονῆς τῆς Γοργεπκίου ἡ<sup>486</sup> καὶ ὄργ(ί)ας ε', ἐκ με(ση)μβρ(ί)ας τῆς αὐτ(ῆς) μονῆς τῆς Γοργεπκίου δίκαια καὶ ὄργ(ί)ας μζ', καὶ ἕξ ἀνα(ο)λι(ών) τὴν παλαιὰν ὁδὸν καὶ ὄργ(ί)ας νε', ὅπερ ἐστὶ μοδ(ίω) ἡ<sup>487</sup> δώδεκα ἡμισυ· εἰς τὸ ἀρκτικ(όν) μέρος τοῦτου καὶ σύνεγγος τμήμα τρίγωνον μοδ(ίω) δύο· ἕτερον τῆς Τύμβης τὸ λεγόμενον μέγα χωράφιον, ἡ<sup>488</sup> ἔχον ἕξ ἀνα(ο)λι(ών) τὴν ὁδὸν τὴν Λευκίαν καὶ ὄργ(ί)ας ρπ', ἕξ ἄρκτου τὴν ἐκείσε ἄμαξηγὸν καὶ ὄργ(ί)ας κε', ἐκ δύσε(ω)ς δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Δοθροσσόντος ἡ<sup>489</sup> καὶ τῆς Γοργεπκίου καὶ ὄργ(ί)ας ρν', καὶ ἐκ με(ση)μβρ(ί)ας ἕτεραν ἄμαξηγὸν καὶ ὄργ(ί)ας ε', ὅπερ ἐστὶ μοδ(ίω) τριακονταπέντε λι(τρῶν) δύο ἡμισυ· ἕτερον τὸ λεγόμενον ἡ<sup>490</sup> τῆς Πικραμυθάλ(ας) πλησίον) τοῦ Ὁξυδίου, τοῦ Ἰατροπ(ού)λι(ου), τῆς Ἁγί(ας) Θεκλ(ης) καὶ τῆς μονῆς τοῦ Ὑπομνησκοντος, μοδ(ίω) δεκαεπτα. (Ὁμοῦ) ἡ<sup>491</sup> χωράφια μοδ(ίω) ἑκατὸν δώδεκα τετάρτου) λι(τρῶν) δύο. Ἐτερον χωράφιον κείμενον εἰς τὸ δυτικώτερον μέρος τοῦ ποταμοῦ Γαλλικού, ἡ<sup>492</sup> ἔχον ἕξ ἀνα(ο)λι(ών) τὸν ποταμὸν Γαλλικὸν καὶ σχοι(νί)ον α', ἕξ ἄρκτου τὴν εἰς Χαλκαῖκῶνος ἀπέγυσαν ὁδὸν καὶ σχοι(νί)α μβ', ἐκ δύσε(ω)ς) τὰ προνοι(α)στ(ικ)ὰ ἡ<sup>493</sup> δίκαια τὰ προκατεχόμενα παρὰ τοῦ Ἀδριανοῦ καὶ σχοι(νί)α ιδ' καθὼς διαχωρίζεται παρὰ τῶν ἐνορθῶνος ἰσταμένον τριῶν ἡ<sup>494</sup> κωνίων, ἐκ με(ση)μβρ(ί)ας) τὴν εἰς τὸ Ἰλαροχώριον ἀπέγυσαν ὁδὸν καὶ σχοι(νί)α μζ', ὅπερ ἐστὶ μοδ(ίω) ἑκατὸν ἐξηκονταπέντε. Ἐτερον χωράφι(ον) ἡ<sup>495</sup> καταπεφουθ(έν) παρὰ τοῦ Κικώλης ἐκεί(ω)ν) κυ(ροῦ) Ἰσαακίου ἐν τῇ περιοχῇ τοῦ Ἁγίου Νικ(ο)λι(άου) τοῦ Κόρου μοδ(ίω) ἐνός, ὑπὲρ οὗ ἐπιτελ(εῖ) ἡ<sup>496</sup> τὸ μέρος ἐκεῖνον πρὸς τὴν αὐτὴν μονὴν κοκκία δύο ἡμισυ.

Ἐξωθεν) καὶ πρὸς δέσιν τῆσδε τῆς πόλεως Θεσσαλονίκης ἡ<sup>497</sup> ἕτερον χωράφιον τὸ λεγόμενον τῆς Ἁγί(ας) Ἀνθ(ας) μοδ(ίω) δέκα, οὗ ὁ περιορισμ(ός) ἔχει οὕτως. Ἀρχεται ἀπὸ τῆς ἐκείσε ἡ<sup>498</sup> γεφύρης, πορεύεται πρὸς δέσιν, κρατεῖ διόλου τὴν ἐκείσε ὁδὸν ἕως τῶν δικαίων τοῦ Καρδαμά, ὄργ(ί)ας νη'· νεύει πρὸς ἡ<sup>499</sup> ἄρκτου καὶ ἔρχεται κατ' εὐθείαν ἄκρι ὄργ(ί)ων κζ', ἕξ ἄρκτου τὰ δίκαια τοῦ Ἁγίου Νικ(ο)λι(άου) τοῦ Κατηλά, τοῦ περιθ(ο)λι(ου) τοῦ Σπαστικίου καὶ ὄργ(ί)ας οδ', ἡ<sup>500</sup> (καὶ) ἕξ ἀνα(ο)λι(ών) τὸ Ἐρηπτόταμον καὶ ὄργ(ί)ας λδ'· ἐν αὐτῷ καὶ ὁ ἐκείσε ναὸς τῆς Ἁγίας Ἀνθ(ας). Ἐδῶθῃ τῇ τοιαύτῃ σεβασμία ἡ<sup>501</sup> μονῇ καὶ τὸ εἰς τὴν Δάφνην ἡμισυ μιλιοστάσιον τὸ νομοζώμενον τῆς Γωνί(ας), ὡς τοῦ ἑτέρου ἡμίσεος κατεχομένου ἡ<sup>502</sup> παρὰ τῆς σεβασμίας(ας) μονῆς τοῦ Χρυσοστόμου, ὑπ(έρ) οὗ ὀφειλ(εῖ) ἐπιτελεῖν πρὸς τὸν πανσέ(βαστον) τζαούσι(ον) τοῦ Θεσσαλονικαίου μεγάλου ἀγγαλίου ἡ<sup>503</sup> κύρ Μανουήλ τὸν Δοβελτζήνον (ὑπ(έρ)π(ι)υ(ρ)ον) εἰ.

(Ὁμοῦ) (καὶ) τὰ τοῦ ἐξαλειμματος τῶν τοιοῦτων ἀπάντων κτημάτων, διὰ τε ἡ<sup>504</sup> ὀφειλ(ας), χοιροπροβ(ή)του) καὶ χοιροδεκατί(ας) καὶ ἀέρος (ὑπ(έρ)π(ι)υ(ρ)α πεντακασία <ἐπτά>, ὡς γινόμενα τὰ δια (ὑπ(έρ)π(ι)υ(ρ)α) ἑξακασία ἡ<sup>505</sup> ἐβδομηκονταπέντε. Ἄ (καὶ) ὀφειλ(εῖ) κατέχειν καὶ νέμεσθαι καὶ τὴν ἕξ αὐτῶν πᾶσαν καὶ παντοία ἀποφέρεισθαι ἡ<sup>506</sup> πρόσθοον, ἀπαιτεῖν τὲ τὸ οἰκόμενον διὰ δύο τοῦ ἔτους καταβολῶν, ἦγγον κατὰ μ(έν) τὸν Σεπτ(έμβ)ρι(ον) τὰ ἡμίση, ἡ<sup>507</sup> κατὰ δὲ τὸν Μάρτιον τὰ ἕτερα ἡμίση, ἀγγαφείας πανημερίους ὑπ(έρ) δλου τοῦ ἑνιαυτοῦ τὰς συνῆθεις καὶ τὰ ἡ<sup>508</sup> τοῦ] ἔτους τρία κανόνια. Ἐπὶ τ[ό]στω γὰρ ἐγεγόνει (καὶ) τὸ παρὸν ἡμέτερον πρακτικὸν συνῆθως ὑπογραφῆν καὶ μολυβδίνην ἡ<sup>509</sup> βούλλην πτωθ(έν), ὁ (καὶ) ἐπεδῶθῃ τῇ διαληφθείσῃ σεβασμία βασιλικῇ μονῇ τῶν Ἰθῆρων δι' ἀσφάλειαν, μηνὶ ἡ<sup>500</sup> Μαρτίω (ἰνδικτιών)ος) ιδ'.

+ 'Ο δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ ἡ βασιλ(έως) ἀπογραφῆς τοῦ θέματος Θεσσαλον(ικης) σε(θασ)τ(ό)ς Δημήτριος ὁ Ἀπελμενέ +

Au verso, sur les kollēmata :

+ Ἐγγεγονέν τὸ παρὸν πρακ(ικ)όν ἢ τ(ῆς) τοιαύτ(ης) σεβασμίας μον(ῆς) τῶν Ἱερόρων ἢ κ(α)τὰ μῆνα Μάρτιον τ(ῆς) ἐνισταμ(ένης) ἰδ' (Ἰνδικτιώνος) ἢ τοῦ ἐξακισχιλιοστοῦ ἑκατοκισιοστοῦ ἐνάτ(ου) ἔτους ἢ + 'Ο δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγίου ἢ ἡμῶν αὐθ(έν)του (καὶ) βασιλείς ἢ ἀπογραφῆς τοῦ θέμ(α)τος Θεσσαλονικης ἢ σεβαστὸς Δημήτριος ὁ Ἀπελμενέ +

L. 1 Θελο - προστάγματι : [Δικ Θελοῦ καὶ βασιλικῷ προστάγματος D ἢ 1. 5 Μιχαῆλ ὁ Τζάκων : cf. not. ἢ] Εἰρή(ην) : Καλή] D ἢ Σταματικός : -μ- post corr. supra -τ- ἢ 1. 6 Εἰρήνη : cf. not. ἢ 1. 7 Γεώργιον : Θε(δω)ρ(ον) D ἢ Μανουῆλ : Μ(ι)χα(ή)λ D ἢ 1. 11 Μιχαῆλ ὁ Καραβῆς : cf. not. ἢ 1. 12 Εὐδοκίαν : cf. not. ἢ 1. 15 ἐπὶ - Θεοδῶρεν : cf. not. ἢ Μακέδονος : -ν- post corr. ἢ 1. 16 δ' : δὴ D ἢ 1. 33 lege ἀνατολῆς ἢ 1. 37 Μαρθέβιντζ D ἢ 1. 52 ἰερό(νων) Θε(δω)ρ(ον) D ἢ 1. 54, 64, 82, 143, 144, 241, 243, 305 (τετάρτου) : (δ)μο(φ)ου D ἢ 1. 57 γ' : ζ' D ἢ 1. 50 μοδῶν γ' : μεθ... D ἢ 1. 64, 130 ἄπέρμον : om. D ἢ 1. 67 Βελτζίκος : [...]ιτζίκος D ἢ 1. 70 καὶ Εἰρή(ην) D ἢ 1. 71, 123 (τετάρτου) : θ' D ἢ 1. 72 (τετάρτου) : (δ)μο(φ)ου D ἢ Αἰτουβιαν(ίς) D ἢ 1. 107 πῶν : -ῶ post corr. ἢ 1. 115 Ῥάπουκος ... D ἢ 1. 119 lege χειρῶν ἢ 1. 123 lege υἱός ἢ 1. 131 Γεώργιον : Θε(δω)ρ(ον) D ἢ 1. 140 Μπαλεμίτου D ἢ 1. 150 Γεώργιος : Θε(δω)ρος D ἢ 1. 152 Μελανγγρηῦ D ἢ 1. 157 Κούτζη : Κρούτζη D ἢ 1. 160 Νικολίτζα D ἢ 1. 171 ἀπάουσαν : accentus cancellatus supra -ου-, -αν post corr. ἢ λίθων : om. D ἢ 1. 175 Βάκου D ἢ 1. 184 διαχειρίζον : -ο- post corr. ἢ 1. 198 ἰσάμενον : accentus cancellatus supra -ε- ἢ τόν : -ο- post corr. ἢ 1. 208 ἐντεῖθεν : -τ- post corr. ἢ 1. 210 ἔχει : accentus post corr. ἢ 1. 230 Στόκου : Στάκου D ἢ 1. 232 στραβ(όν) D ἢ 1. 235 (τρίτου) : (δ)μο(φ)ου D ἢ 1. 230 Μπέλη : Μ- post corr. supra α- ἢ 1. 244 πόλειον<sup>2</sup> : post corr. ἢ 1. 245 ἡγέμολλη : lege ἐκλειώθη D ἢ 1. 247 αὐτῶν : se. τῶν Ἱερόρων ἢ 1. 248 Πραπαρτζῶν D ἢ 1. 289, 302, 304, 380 ὑπατείς : δη(ά)μ(α)τ(ε)ρ(ον) D ἢ 1. 291 ὁ : om. D ἢ 1. 330 ἀρκατωτέρου : post corr. supra ἀρκατωτέρη ἢ 1. 342 τῆς Ἁγίας Μαρίας : lege τοῦ Γαμήρεως cf. not. ἢ 1. 365 κἀλιρεῶν : accentus post corr. ἢ 1. 373 ἀλοκορητῶν D ἢ 1. 397 τοῦτον : pro τοῦτο ἢ 1. 405, 410 Πινασῶν D ἢ 1. 411 διακεία : δ- post corr. ἢ 1. 424 λοστράδης : -ο- post corr. ἢ 1. 438 τῆν : -τ- post corr. ἢ 1. 446 δῖσαν : lege ἀνατολῆς cf. not. ἢ 1. 451 τῶ<sup>2</sup> post corr. ἢ 1. 457 ἔπερα : accentus post corr. ἢ kollēma : ἔτους ἐξακισχιλιοστοῦ ἑκατοκισιοστοῦ ἐνάτου D.

## 71. ACTE DE DONATION

ἀφιερωτήριον ἐνυπόγραφον ἔγγραφον (l. 6)

ἔγγραφον (l. 14)

ἐκδοτήριον γράμμα (l. 36-37)

τῆς παραδόσεως γράμμα (l. 40, 43)

τῆς παραδόσεως ἔγγραφον (l. 45)

ἐκδοτήριον (l. 53)

décembre, indiction 8

a.m. 6818 (1309)

Georges Kontostéphanos Kalaméas et sa femme font don à Iviron de biens sis à Melnik et aux environs.

Le TEXTE. — Original. Dölger n'a pas photographié le document, et nous ne l'avons pas retrouvé. Nous ne le connaissons que par une photographie Sevast'janov, qui atteste qu'il était conservé à Iviron en 1859/60 et qui montre qu'il était déjà en assez mauvais état à cette date : échancreures sur le bord gauche, taches, encre pâle à certains endroits. Support et dimensions

inconnues. Tilde sur un prénom (l. 13), sur les chiffres de l'indiction et de l'an du monde (l. 38), tilde sous un mot composé (l. 9), sous le nom Πορτιατήρας (l. 11) ou sur ἀδελφόν (l. 12); iota souscrit (l. 32); deux accents sur μέν (l. 5), δὲ (l. 6), δὴ (l. 14), ἐπεὶ (l. 30). Trois mots coupés par un tiret en fin de ligne (l. 8, 17, 28). — *Album*: pl. XXXIII.

*Inédit.*

Nous éditons d'après la photographie Sevast'janov, conservée à l'Académie des Sciences de Bavière, qui nous a été communiquée par M. P. Wirth.

*Bibliographie*: T. FLORINSKI, *Afonskie Akty ...*, Saint-Petersbourg, 1880, p. 47, n° 3 (date erronée); E. GRANSTREM - I. MEDVEDEV, Photographies de documents athonites (collection P. I. Sevast'janov), *REB*, 33, 1976, p. 285.

ANALYSE. — Suscription autographe de Georges Kontostéphanos Kalaméas, *doulos* de l'empereur (l. 1-2). Signa (croix seule autographe) du même et de [sa femme] (l. 3). Invocation trinitaire (l. 4). Georges Kontostéphanos Kalaméas et sa femme Irène Kontostéphanina Kapantritésa, qui ont souscrit [le document], lui de sa main, elle en traçant [seulement] le signe de la Croix, établissent de leur plein gré le présent acte de donation, devant les témoins qui ont signé, pour la grande laure impériale d'Iviron, sise [à l'Athos] et dédiée à la Vierge Portiatissa, le kathigoumène, l'hiéromoine Antoine, le grand économiste, l'abbas Ilarión, et les moines qui s'y trouvent (l. 4-13). Par ce document, ils font don dès ce jour [au monastère], pour le salut de leur âme, leur commémoration et celle de leurs parents, et parce qu'ils tiennent en haute estime la vertu des moines [d'Iviron], d'un domaine (*topos*) sis près du kastron de Mélénikon, au lieu-dit tès Malestas, que [Kalaméas] a acheté à feu Karboumarès — à qui [le bien] appartenait à titre patrimonial —, avec une vigne, des champs, une cour, une prairie et un moulin que [Kalaméas] a lui-même construit; au même endroit, il a édifié depuis les fondations, à ses frais, l'église de Saint-Georges, qu'il consacre à la puissance et à la gloire des empereurs [Andronic II et Michel IX] et au peuple orthodoxe. Tous [ces biens], avec les améliorations qu'il y a effectuées, sont énumérés dans un autre document; ils sont donnés [à Iviron] pour former un métoque; [le monastère] devra veiller à maintenir l'église en bon état; ni [le donateur] ni qui que ce soit ne pourra inquiéter [les moines] au sujet de la possession de cette église, qu'ils détiendront éternellement en pleine propriété. Dans le kastron de Mélénikon se trouve [l'église de] Saint-Pantéléémôn avec des maisons, que [Kalaméas] a bâtie, et qui doit appartenir au monastère de Saint-Georges (l. 14-31). [Kalaméas] sera moine à Saint-Georges sa vie durant; il veillera à l'entretien et à l'amélioration [de cet établissement], auquel reviendra tout ce qu'il laissera à sa mort; si un membre de sa famille veut y être tonsuré, les moines [d'Iviron] devront y consentir (l. 31-34). Le contrevenant aura contre lui, au jour du Jugement, la Vierge et saint Georges (l. 35-36). Conclusion, adresse à Iviron, date (l. 36-38). Signatures autographiques de sept officiers de la métropole de Mélénikon, dont le scribe, et de l'archimandrite du monastère de la Vierge Spélaïotissa (l. 39-53).

NOTES. — Sur les biens qu'Iviron acquiert par le présent document, cf. Introduction, p. 44.

*Diplomatique*. Des espaces laissés en blanc entre les quatre dernières signatures suggèrent que d'autres signatures étaient prévues. La signature du sakellion (l. 46) a été ajoutée après

coup dans un espace trop étroit, apparemment pour que son rang, avant le *prôtekdikos*, soit respecté (cf., sur l'ordre des officiers d'une métropole, ΔΑΗΟΥΖΗΣ, *Offikia*, p. 119).

*Prosopographie.* Georges Kontastéphanos Kalaméas (l. 1, 3, 4) est également mentionné dans notre n° 72 (l. 135: Kalaméas), où l'on apprend qu'il était *stratiote* (PLP n° 10242, d'après ce dernier document). — Kapantritissa (l. 3, 5): pour des personnes portant le nom de famille Kapanritès (ou -tritès), cf. PLP n° 11005-11010. — Sur l'higoumène d'Iviron Antoine (l. 12) et sur le grand économiste Hilarion (l. 12-13), cf. Introduction, p. 9 et 10. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

L. 13, ἀεῖξας: titre ecclésiastique; cf. *Iviron* I, p. 32 n. 2.

L. 41-42: sur le monastère de la Vierge Spélaïotissa à Melnik, aujourd'hui disparu, cf. ΒΛΑΣΚΟΣ, *Melnik*, p. 69-73.

*Actes mentionnés:* 1) Acte de vente (cf. l. 1: 18: ἐξ ἀγορασίας) à Kalaméas d'un domaine près de Melnik: perdu. 2) Acte (*egkatalichon*, l. 25) où étaient enregistrés les biens donnés à Iviron: il pourrait s'agir de l'acte de 1304 mentionné par Langlois; cf. ci-dessus, p. 52.

+ Ὁ δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγίου ἡμῶν αὐθ(έν)τι(ου) (καὶ) βασιλέ(ως) Γε(ώ)ργ(γι)ος Κοντοστέ(φρ)α(νο)ς ὁ Καλαμέας οὐδα ||<sup>2</sup> χειρὶ προέταξε +

<sup>3</sup> Σιγ(νον)	Γεωργίου Κοντο-	Σιγ(νον)	Εἰρήν(ης) Κοντοστεφανῆ(ας)
στεφάνου	τοῦ Καλαμέα	ἢ Καπαν	τρίτησα

||<sup>4</sup> + Ἐν ὀνό(α)τι(ι) τοῦ π(α)τρ(ό)ς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἀγίου πν(εύ)ματος. Καθὼ Γεώργ(γι)ος Κοντοστέφανος ὁ Καλαμέας (καὶ) ἡ σύμειός μου ||<sup>5</sup> Εἰρήν(η) Κοντοστεφανῆνα ἢ Καπαντρίτησα, οἱ ἐγγυῆθα οἰκειοχ(ε)ρ(ως), καθὼ ὄρατε, προτάξαντες, ὁ μὲν ||<sup>6</sup> γραμμασιὴν ἢ δὲ σ(α)ρ(α)υ(τ)ή(ως), τὸ παρὸν ἀφιερῶτερον ἐνυπόγραφον ἐγγραφον τιθέμεθα ||<sup>7</sup> καὶ προφύμεν ἐκουσί(ως) πάντι καὶ ἀμεταμελήτ(ως), παρρουσία τῶν ὑπογραφόντων κάτωθεν) ||<sup>8</sup> μερτέρων, πρὸς ἡμᾶς τοὺς πανοσιώτατους αὐθέντ(ας) καὶ π(α)τέρας ἡμῶν τοὺς ἐνάσ-||<sup>9</sup>κουμένους τῇ κατὰ τὸ ἀγιονυμιούμενον Ὅρος σεβασμια μεγ(ά)λ(η) βασιλικῇ λαύρα τῶν ||<sup>10</sup> Ὑθρων μονῆ τῇ εἰς ὄνομα τιμομένη τῆς πανυπεράγου δεσποίν(ης) καὶ Θεομήτορος ||<sup>11</sup> τῆς Πορτατήρησ, πρὸς αὐτὸν πανοσιώτατον καθηγουμ(εν)ον τῆς τοιαύτης ἀγ(ια)ς μονῆς ||<sup>12</sup> αὐθ(έν)τι(νη) (καὶ) ἀδελφῶν ἡμῶν ἱερομόναχον κῆ(ρ) Ἀντόνιον, τὸν ὁσιώτατον μέγαν οἰκονόμον ||<sup>13</sup> ἀβῶν Ἰλαριωνα (καὶ) τοὺς ἐκεῖσε εὐρισκομένους μοναχοὺς καὶ ἀδελφοὺς ἡμῶν: ||<sup>14</sup> δ' οὐδὲ ἐγγράφου ἀφιερῶμ(εν) ἀπεντεῦθ(ον) εἰδῆ καὶ ἐπ' αὐτῆς τῆς σήμερον ἐν αὐτῇ, ||<sup>15</sup> τοῦτον μὲν κατὰ θελον σκοπῶν ἐπὶ σ(α)τηριαν τῶν ἡμετέρων ψυχῶν καὶ μνημοσύμου ||<sup>16</sup> χάριν ἡμῶν τῆ καὶ τῶν γοναῶν ἡμ(ῶν), τῶν τε καὶ τὸ φιλάρετον ὑπεράποδεξάμενοι ||<sup>17</sup> τῶν ἐνασκουμένων τῇ τοιαύτ(η) σεβασμια μονῆ (καὶ) θεάρεστον δυτ(ως) πολύτευμα: καὶ γ(άρ) τὸ σ(α)-||<sup>18</sup>νεγγης τοῦ κάστρου Μελν(ικ)ου, τὸ ἐν τῇ τοποθεσίᾳ τῆς Μάλεστ(ας), τὸν ἐξ ἀγορασίας /μου/ τόπον ἀπὸ ||<sup>19</sup> τοῦ Καρθουνάφῃ ἐκείνου, τὸ ἐκ γονικῶν παρ' αὐτοῦ κατεχόμενον, σὺν τοῦ ἀμπελώνας ||<sup>20</sup> καὶ τῶν χωραφῶν, τῆς αὐλῆς, τοῦ ληθαδίου καὶ τοῦ μύλωνος, ἅπερ αὐτὸς ἀνήγειρα: ||<sup>21</sup> ὡσαύτ(ως) καὶ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ ἀνήγειρα ἐκ βάρου ἐξ οἴκλου κόπου καὶ ἀναλουμάτ(ων) θελον ||<sup>22</sup> καὶ πάνσεκτον ναὸν εἰς ὄνομα τιμῶμ(εν)ο(ν) τ(οῦ) ἀγίου καὶ πανενδῶσου μεγαλομήτορος καὶ



τρο-<sup>33</sup>παιοφόρου Γεωργίου, καθιέρωσας τῆντον εἰς σύστασιν καὶ οἰκοδομεῖν (καὶ) εὐφημί(αν) τῶν Θεοφυ-<sup>34</sup>λάκτων ἡμῶν βασιλέων (καὶ) ὑπὲρ τοῦ ὀρθοδόξου λαοῦ. Ταῦτ(α) καὶ ὅσα ἐν αὐτ(οῖς) ἐβέλτωσα, <sup>35</sup> ἔπερ καὶ διὰ ἐπέρου ἐγκαταστήξου διαλανθάνωσι(ν), δέδωκα ταῦτ(α) τοῦ εἶναι εἰς μετὰχρη τῆς <sup>36</sup> ἄνωθεν) εὐρημένης μονῆς τοῦ Ἁγ(ίου) Ὁρους τῆς ὑπεράγγου μου Θεομήτορος (καὶ) ὀφελ(ει) φροντίζ(ει) <sup>37</sup> ὑπὲρ συστάσε(ως) καὶ ἀνακτίσε(ως) καὶ κατοχυρώσε(ως) τοῦ τοιοῦτου ναοῦ· μὴ ἔξωιν δὲ ἐπ' ἄθε(ας) ἢ αὐτὸς) ἢ ἀπὸ <sup>38</sup> τῶν ἐμῶν προσγεγῶν καὶ γνοστῶν ἐνοχλήσαι ἢ παρεμποδίσαι ἐπὶ τῇ κατοχῇ καὶ νομῇ τω[ν] προσ-<sup>39</sup>ῶντων δικαιοματίων τοῦ τοιοῦτου ναοῦ, ἀλλ' οὖν ἐπικρατεῖν καὶ δεσπόζειν εἰς τοὺς ἐξέεις ἅπαντ(ας) <sup>40</sup> (καὶ) διηνεκοῖς χρόνους κυρ(ίως) καὶ αὐθεντικ(ῶς). Ἐπεὶ δὲ εὐρίσκατ(αι) καὶ ἐντὸς) τοῦ κάστρου) Μελεν(ί)κου ὁ Ἁγιος Παγγελμη(ων) <sup>41</sup> μετὰ καὶ τῶν ὀπηγίων, ὃν ἔκτισα, ἵνα κατέχεται (καὶ) αὐτὸς παρὰ τοῖς μονῆς τοῦ Ἁγίου Γεωργίου. Λέγω δὴ <sup>42</sup> (καὶ) τοῦτο, εἰ(ως) ἐφ' ὅρω τῆς ζωῆς μου να εἶμαι καὶ ἐγὼ ἀδελφός ἐν τῷ τοιοῦτο νῶν τοῦ Ἁγ(ίου) Γεωργίου εἰς σύστασιν) <sup>43</sup> καὶ βελτίωσιν), μετὰ δὲ θανάτου μου, εἰ τι ἐγ[ώ] ἀφώσω, να ἐνήν εἰς τὸν να(όν)· εἰ τις δὲ ἀπὸ τῶν <sup>44</sup> προσγεγῶν μου βελήσει τοῦ ἀποκαίρει εἰς τὸ[ν] τοιοῦτον να(όν), να δέχοντ(αι) αὐτόν οἱ ἄνωθεν) δηλοῦμε(νοι) μογαχχοί. <sup>45</sup> Ὁ γοῦν βουληθεὶς χωρήσαι πρὸς ἀκηροσίαν τῶν βουδωλημένων ἡμῶν ἔχτω διάδικ[ον] τὴν <sup>46</sup> ὑπεραγίαν μου Θε(εο)ῦκον (καὶ) τὸν ἐγ(ιον) Γεωργίου) ἐν ἡμέρα κρῖσε(ως). Διὰ γ(άρ) τοῦτο ἐγεγόν(ει) καὶ τὸ παρὸν ἡμέτερον ἐκδότη(ή)ροιν) <sup>47</sup> γράμμα καὶ ἐπεδόθη) τῇ σεβασίμῃ ἀγία με)γ(ά)λη) βασ[ι]λικῇ λαύρα τῶν Ἱβήρων μονῆ) καὶ) τοῖς ὑπ' αὐτ(ήν) <sup>48</sup> μοναχοῖς εἰς ἀσφάλειαν, μηνὶ Δεκεβρο(ῖ)ω (ἰνδικτιώνος) ἡ' τοῦ ἔτους Ῥωιη' +

<sup>33</sup> + Ὁ μέγας οἰκονόμος) τῆς) ἀγιωτ(ά)της) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Μελεν(ί)κου Μανουῆλ) ἱερε(ύς) <sup>40</sup> ὁ Τ'ερνάλης) ἐπὶ τὸ παρ(όν) τῆς) παραδῶσε(ως) γράμ(μα) μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπέγρα(ψα) +

<sup>41</sup> + Ὁ ἀρχιμικαν)δρι(της) (καὶ) πρωτοσύγελος) τῆς) σε(βασίμ)ας) μη[ν]ῆς) τῆς) [ὑπερά-] <sup>42</sup> ἡγν) μου [Θεο]μήτορος) τῆς) Σπ[η]λαιωτ(ισ)της) Γεράσιμ[ο]ς) <sup>43</sup> ἐπὶ τὸ παρ(όν) τῆς) π[α]ρ[α]δ[ῶ]σε(ως) γράμμα [μαρτυρῶν] ὑπέγραψεν

<sup>44</sup> + Ὁ σκευοφύλαξ) τῆς) ἀγιωτ(ά)της) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Μελεν(ί)κου Μα(νουῆλ) ἱερευς <sup>45</sup> ὁ Μακρωθεῶδ(ω)ρος) τὸ παρ(όν) τῆς) παραδῶσε(ως) ἔγραψ(ον) με(α)ρ(τυρῶν) υπ(έ)γρ(α)ψα)

<sup>46</sup> + Ὁ σακελλῶν) τῆς) ἀγιωτ(ά)της) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Μελεν(ί)κου Γεωργί(ως) ἱερεὺς) ο) Ασωματιανος) μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπέγραψα) +

<sup>47</sup> + Ὁ πρωτεύδικος) της) ἀγιωτ(ά)της) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Μελεν(ί)κου Θεοδ(ω)ρο(ς) ἱερεὺς) ὁ Τη-<sup>48</sup>μικοῦτος) μαρτυρῶν) καὶ) αὐτὸς) ὑπέγραψα) +

<sup>49</sup> + Ὁ πρωτοψάλτης) τῆς) ἀγιωτ(ά)της) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Μελεν(ί)κου Κων(σταν)τῆ(νος) ἀναγινωστ(ης) ὁ Ἀχρωιδίωτ(ης) μαρτυρῶν) ὑπέγραψα) +

<sup>50</sup> + Ἀνθρ(ό)νικος) ὁ Περιπατάς) καὶ) κληρικὸς) τῆς) ἀγιοτάτης) μητροπ(ό)λ(εως) Μελεν(ί)κου) παρὸν) καὶ) μαρτυρῶν) υπ(έ)γρ(α)ψεν

<sup>52</sup> + Ὁ δρομέστ(ικ)ος) καὶ) ταβουλλ(ά)ρ(ι)ος) τῆς) ἀγιοτάτης) μ(η)τροπολ(εως) Μελεν(ί)κου) Κωνστ(αντ)ίν(ος) ἀναγινωστ(ης) ὁ <sup>53</sup> Σχαραμάγρης) τῷ τοιοῦτον) ἐκδωτ(ή)ροιν) (καὶ) αὐτὸς) γρά(ψα)ς) υπ(έ)γρ(α)ψα) +

Legge: 1. 1 οὐκεία || 1. 5 ἔρται || 1. 6 ἀφιερῶτήρον || 1. 8 ἡμῶς || 1. 14 ἡδῆ || ἀπ' αὐτῆς || 1. 15, 16 τοῦτο || 1. 15 μηνιμῶνον || 1. 16 γονέων || 1. 20 ἔπερ : ὄπερ || 1. 21 ἀναλωμάτων || 1. 23 οὐκοδομήν || 1. 25 ἔπερ : ἔπερ || 1. 33 ἀφῆσα || 1. 35 ἀκυρωσίαν || ἡμῶν.

## 72. CHRYSOBULLE DE MICHEL IX PALÉOLOGUE

Χρυσόβουλλος λόγος (l. 53,  
116-117, 152, 162)

août, indiction 8  
a.m. 6818 (1310)

L'empereur Michel IX confirme à Iviron les exemptions précédemment accordées et les droits du monastère sur tous ses biens.

LE TEXTE. — A) Original (archives d'Iviron, n° 73). Trois pièces de parchemin, collées haut sur bas, 2 015 (790 + 680 + 545) × 280 mm. Plis horizontaux peu marqués (rouleau aplati). Bonne conservation; petits trous, quelques taches dans la marge de gauche. Encre marron pour le texte, rouge pour la signature, les quatre *logos*, le mois, le chiffre de l'indiction et les deux derniers chiffres de l'an du monde. Il semble qu'un lecteur ait voulu compléter des passages effacés, et qu'il l'ait fait d'une façon plus ou moins heureuse: le texte est à certains endroits repassé (par exemple l. 6), mais à d'autres il a été modifié, si l'on en juge d'après la copie; l. 79, c'est apparemment une autre main qui a remplacé les mots ὁ Ὅθελος par τὸ Κοτζάκη (cf. apparat). Dans la marge de gauche, notices: face à la l. 79, τὸ Κοτζάκη. L. 87, Στηλάρια. L. 99, ὁ Βολθός; toujours dans la marge de gauche, croisettes face aux lignes 85 et 132; tirets en début de ligne correspondant en principe à des coupes de mots (l. 11, 13, 26, 27, 130, 152, 155). Tilde sur certains prénoms (l. 87, 92, 109, etc.), sous des mots composés ou conçus comme tels (l. 57, 64, 71) et en particulier sous le mot Θεομήτορος (l. 36, 83, 99, 138, 161); nombreux iota souscrits (l. 2, 6, 7, etc.); deux accents sur *zē* (l. 7, 22, 24). — Le sceau a disparu; le cordon, en partie conservé, traversait par cinq trous le double repli du parchemin. — Au verso, notice ancienne, en partie effacée, en partie repassée: + Χρυσόβουλον διαλαμβάνει ἅπαντα τὰ μετόχια κ(αι) ἀναφέρει κ(αι) ὑποθε(σε)ις πολλές καὶ περι τα σταθία, τὸν Καλαμῆτζη, τὸν Ἀμπελῆτζην καὶ τὸν Ἄγιον Εὐ[θύμ]μον]. — *Album*: pl. XXXIV-XXXXVIa.

B) Copie authentifiée par le patriarche Niphon, datée d'avril, indiction 9 [1311] (archives d'Iviron, n° 74). Trois pièces de parchemin, la première présentant une languette au sommet, actuellement cousues haut sur bas, 1 338 (480 + 635 + 223) × 300 mm. Bonne conservation; les marges sont abimées à certains endroits; taches, surtout dans la partie gauche, petit trou dans la partie supérieure. Encre marron, verdie dans la signature du patriarche. La signature de Michel IX n'a pas été recopiée. Les éléments de reconnaissance sont mis en vedette. La copie, qui est fidèle, porte le titre suivant: Ὁ ἐκ τοῦ πρωτοτύπου παρεβληθείς κατὰ πάντα ἴσος ἀμεταποίητος βασιλικὸς σεπτὸς | χρυσόβουλλος λόγος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγίου ἡμῶν αὐθ(έν)ε(του) (καὶ) βασιλέως Μιχαήλ Κομνηνοῦ | τοῦ Παλαιολόγου, βραβευθείς τῇ κατὰ τὸ ἀγιαννομούμενον ὄρος σεβασμῆα τῶν Ἱθέρων | μονῇ τῇ ἐπ' ὄνοματι σεμνομένη τῆς ὑπεράγνου ἡμῶν δεσποίνης (καὶ) Θεομήτορος (καὶ) ἐπι-|κεκλημένη Πατριατίστῃς +. La date a été portée au verso, tête-bêche sur

les deux *kollēmata* ; le texte, identique dans les deux cas, est édité ci-dessous, à la suite du document. L. 73-75, signe de renvoi (grande croix traversant trois lignes) à une partie oubliée du texte (l. 102 ἦγγουν - 103 αὐτοῦ de A), qui est reportée à la fin du document, avant la signature du patriarche, mais pas intégralement (cf. l'apparat). Dans la marge de gauche, notices : face aux l. 62-63 (l. 83-84 de A), Στρόμνεζα. L. 74-75, ζήτε(ει) κ(ά)τω (en rapport avec le signe de renvoi) ; croisette face à la l. 64. Tilde sous les mêmes mots composés que dans A ; iota souscrits (l. 56, 57, 60, etc.) ; deux accents sur ἀν (l. 4, 14, 15). — Au verso, notice : + Χριστόδουλον διαλαμῶν(ει) ὑποθεσ(εις) πολεις κ(α)ι πε(ρ)ι τα στασῶδια του Στρωλοριου, τον Αμπελήτζη, τὸν Καλαμήτζη κ(α)ι τον Ἅγιον Ευθ(ώ)μι(ον). — *Album* : pl. XXXVIb-XXXVII.

*Édition* : DÖLGER, *Schatzkammer*, n° 37, d'après la copie.

Nous éditons l'original (A) ; nous utilisons, entre crochets, la copie (B) là où l'original a été modifié (cf. Le Texte) ; nous signalons dans l'apparat les leçons actuelles de A et les principales variantes de B.

*Bibliographie* : F. DÖLGER, *Facsimiles byzantinischer Kaiserurkunden*, Munich, 1931, col. 33-35, pl. XII n° 26 (l. 141-173) ; ID., *Regesten*, n° 2626 ; ΔΑΜΠΟΥΖΗΣ, *Régestes V*, n° 2012 (pour la copie).

*ANALYSE*. — L'empereur, qui a placé sa confiance en Dieu et jouit de l'aide divine, procure la sécurité à tous ses sujets, non seulement durant les guerres, mais face à toute sorte de difficultés ; la meilleure façon de montrer sa reconnaissance pour les bienfaits qu'il a reçus de Dieu est de satisfaire aux demandes de ceux qui le supplient, selon le mérite de chacun, de prendre des décisions utiles à tous et de bien dispenser les récompenses, surtout lorsque la demande vient d'hommes consacrés à Dieu (l. 1-24). Les moines ibères, que [Michel IX] connaît bien, et qui ont quitté leur patrie pour l'ascèse au Mont Athos, ont obtenu à diverses reprises, du grand-père de l'empereur, [Michel VIII], et de son père, [Andronic II], de nombreux dons et chrysobulles pour tous les biens de leur monastère, sis à l'Athos et dédié à la Vierge Portiata ; ils se sont présentés à [Michel IX], lui demandant à lui aussi un chrysobulle — désireux de l'amener à manifester le même zèle que ses parents les empereurs —, en montrant ces chrysobulles impériaux que [Michel IX] vénère avant tout ; comment l'empereur n'aurait-il pas agréé favorablement leur demande, puisqu'il considère que la faveur est légitime, et qu'il désire imiter les bonnes actions de son père ? (l. 25-49). La demande des moines étant raisonnable et juste, et le père de l'empereur souhaitant qu'elle soit satisfaite, [Michel IX] leur délivre le présent chrysobulle, en vertu duquel, conformément aux chrysobulles de son grand-père et de son père, leur monastère et ses biens (*chōria, proasteia, agridia, hēsychastēria*, métèques) ne seront pas laissés à la merci de n'importe qui, ni lésés par les agents du fisc dans le thème de Thessalonique ni par ceux du thème de Serrès, ni par les évêques ou les archontes locaux (l. 49-63). Liste des charges dont le monastère et ses biens sont exemptés (l. 63-74). Liste des biens : 1) Le proasteion tou Radoliou avec son territoire, conformément à l'acte de mise en possession (*apokatastasis*) établi par feu le pansébaste sébaste Théologitès ; celui-ci avait fixé l'impôt (*kēphalaion*) [qu'iviron] doit verser au fisc pour ce seul bien. 2) Le proasteion d'Obelos avec le métèque dit Génésion. 3) Le proasteion de Dobrobikeia dans ses limites. 4) Le proasteion de Mélinziané avec son territoire. 5) Le métèque de la Vierge Éléousa à Stroumitza avec tous ses droits. 6) Le métèque de Méllissourgoion avec

son territoire. 7) Trois *stasia* à Stelaria, Ampéltizin, Kalamitzin et Saint-Euthyme, où l'on pratique la pêche. 8) L'agridion de Praulaka avec sa tour. 9) Le métoque à Érisso avec ses vignes, ses champs, la tour, le bain et ses autres [biens], que [les moines] détiennent en vertu d'un acte (*praktikon*) de feu Tzimpeas et d'Alexis Amnôn. 10) L'agridion d'Arsinikaia avec moulins (*myfoslasia*) et jardins, dans ses limites. 11) Les champs de Stratônion. 12) Le métoque du Prodrome à Libadia dans ses limites. 13) Le proasteion de Kaména avec le métoque, l'*hêsychastêrion* et tous ses biens. 14) Le zeugélateion de Dêbélîkeia avec ses biens. 15) Le proasteion de Bolbos avec le métoque de la Vierge tou Pyrgou et le rouissoir. 16) Le terrain d'Âklos. 17) L'agridion de Pinosos près de Thessalonique avec son territoire, c'est-à-dire le métoque et la terre. 18) Le métoque de Kalamokopion près de Thessalonique dans ses limites. 19) Le métoque situé dans le kastron de Thessalonique avec ses monastères, les maisons louées (*ênôiktika*), terrains, vignes et autres dépendances. 20) Des champs à Kermai avec le jardin (*képolopion*). 21) Les champs sur le Galikos avec leurs dépendances. 22) A Érisso, les champs de Stroumitza. 24) Sainte-Jérusalem près de Thessalonique. 25) Sainte-Anastasia près du Strymon, [les trois derniers biens] avec leurs territoire et dépendances. 26) Les champs près de Stroumitza, dans le village de Monstanitza, que [les moines] détiennent depuis longtemps. 27) La terre d'environ 1 000 modioi près du Strymon, qu'ils ont achetée il y a un certain temps (l. 74-115). Les moines ont prié que soient ajoutés dans le présent chrysobulle les euktéria qui ont été offerts à leur monastère comme métoques par ceux qui les avaient construits, et que le monastère détient jusqu'à maintenant sans contestation en vertu d'ordonnances et d'actes patriarcaux, à savoir : 1) Sainte-Anne près du Strymon, qu'ils ont reçu du moine Théodoulos; 2) les Saints-Anargyres près de Stroumitza avec leurs vignes et champs, qu'ils ont reçus d'un stratiote du lieu appelé Knentzopoulos; 4) le Saint-des-Saints, également près de Stroumitza, qu'ils ont reçu d'un certain Tétragônites; 5) Saint-Georges près de Mélénikon, au lieu-dit tês Malestês, don du stratiote Kalaméas; 6) dans le katépanikion de Zichna, le monydrion de la Vierge sis dans l'agridion d'Iskrizoba, avec ses vignes, champs et parèques; de plus, dans le katépanikion de Zichna, au lieu-dit tou Malouka, la terre de 1 000 modioi, [prise sur celle] que possédait feu Théodore Masgidas, qui leur a été donnée par une ordonnance du père de l'empereur, [Andronic II], et remise par feu le grand *adnoumistês* Hyaléas, dans ses limites (l. 115-145). Agréant leur demande, l'empereur ordonne, par le présent chrysobulle, [qu'iviron] possède lesdits euktéria avec tous leurs biens, ainsi que ladite terre, [les moines] ayant déclaré que tous [ces biens] sont détenus par le monastère (l. 146-151). L'empereur ordonne que le monastère d'Iviron possède à l'avenir, sans être inquiété, tous [les biens] qui ont été inclus dans le présent chrysobulle, personne ne pouvant en soustraire la moindre partie, [ces biens] restant détenus par le monastère dans les mêmes conditions qu'actuellement (l. 151-159). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron, date (l. 159-167). Signature de Michel [IX] Paléologue (l. 167-173).

NOTES. — Sur les biens d'Iviron mentionnés dans le présent document, cf. l'Introduction.

*Diplomatique.* Le rédacteur du présent document a utilisé notre n° 62 pour rédiger la liste des possessions du monastère jusqu'à la ligne 115. On notera que les nouveaux biens enregistrés

dans le n° 62 sont ici intégrés dans la liste et que, comme dans le n° 62, les établissements religieux qui n'avaient pas encore fait l'objet d'une confirmation sont regroupés sous le nom d'euktéria.

*Prosopographie.* Théologitès (l. 76, 78) est le recenseur Jean Théologitès, qui était actif en 1285 : *PLP* n° 7514. — Sur le collège des recenseurs Constantin Tzimpés et Alexis Amnôn (l. 91-92), cf. les notes à notre n° 62. — Sur Théodore Pétraliphès (l. 108-109), cf. les notes à notre n° 58. — Le moine Théodoulos (l. 123), donateur de Sainte-Anne, pourrait être le même que le moine Théodose, mentionné dans notre n° 68 comme ayant fondé le monydrion (Théodoulos = *PLP* n° 7275, Théodose = *PLP* n° 7120). — Sur Kncntzopoulos (l. 129-130), cf. *PLP* n° 11876. — Tétragônites (l. 131) pourrait être parent de Théodore Tétragônites, qui a acheté des biens près de Strumica en 1286, cf. notre n° 64, notes. — Kalaméas (l. 135) : cf. les notes à notre n° 71. — Théodore Masgids (l. 142) n'est connu que par le présent document : *PLP* n° 17221. — Hyaléas, grand adnouiastés, mort avant 1310 (l. 144-145) : un autre Hyaléas, prénommé Alexis, lui aussi grand adnouiastés, signe, en 1333, le document *Chilandar* n° 123. — Le patriarche Niphon [I<sup>er</sup>], qui authentifie la copie, a occupé le trône de Constantinople de mai 1310 à avril 1314, cf. *PLP* n° 20679.

L. 79, *képhalaion* : sur le terme, cf. les notes à notre n° 82 ; pour le képhalaion de Radolibus, cf. Introduction, p. 30.

L. 144-145, *μέγας ἄδνουμιστής* : fonction militaire, cf. DÖLGER, *Schatzkammer*, p. 42 ; GUILLAND, *Recherches* I, p. 594-596.

*Actes mentionnés* : 1) Chrysobulles [de Michel VIII] (cf. l. 32-33, 40-41, 55-56) et [d'Andronic II] (cf. l. 32-33, 40-41, 55-57) en faveur d'Iviron = nos n° 58 et 62. 2) Requête (*zélésis*, l. 43, 50 ; *paralésis*, l. 146 ; cf. l. 38 : *ἐπιζητοῦντας*, l. 115-116 : *παρεκλήθεισαν*, l. 150 : *ἀνέφερον*) des moines d'Iviron, visant à obtenir le présent chrysobulle : perdue. 3) Acte de mise en possession (cf. l. 75, 78 : *apokatastasis*) de Radolibus, établi par [Jean] Théologitès, qui a fixé l'impôt sur ce bien, [vers 1285] : perdu. 4) Acte (*praktikon*, l. 91) de Tzimpés et d'Alexis Amnôn, mettant Iviron en possession du métoque d'Hiérissos, [vers 1279] : perdu ; cf. notre n° 62, Actes mentionnés, n° 1. 5) Acte de vente (cf. l. 114 : *ἐξ ἀγοραστας*) à Iviron d'une terre de 1 000 modiol sur le Strymon = notre n° 61. 6) Ordonnances (*prostagmata*, l. 121), en vertu desquelles Iviron détenait certains métoques, entre autres Sainte-Anne sur le Strymon ; cf., pour ce métoque, notre n° 68, Actes mentionnés, n° 1. 7) Actes patriarcaux (*πατριαρχικά γράμματα*, l. 121) pour les mêmes biens ; cf., pour Sainte-Anne, notre n° 68, Actes mentionnés, n° 2. 8) Donation (cf. l. 122-123 : *ἀνεδέξαντο*) du métoque de Sainte-Anne, faite par le moine Théodoulos, [avant 1295]. 9) Donation (cf. l. 129 : *ἀνεδέξαντο*) des Saints-Apôtres à Strumica, faite par Kncntzopoulos. 10) Donation (cf. l. 131 : *ἀνεδέξαντο*) du métoque du Saint-des-Saints à Strumica, faite par Tétragônites, [après 1286 ?]. 11) Acte de donation (cf. l. 134 : *προσετέθη*) du métoque Saint-Georges près de Melnik, par Kalaméas = notre n° 71. 12) Ordonnance (*prostagma*, l. 140) [d'Andronic II], faisant don à Iviron d'une terre de 1 000 modiol dans la région de Zichna, [entre 1283 et 1310] : perdue ; cf. DÖLGER, *Regesten*, n° 2319. 13) Acte de mise en possession (cf. l. 144 : *παράδοθίσαν*) de cette terre, faite par Hyaléas, [entre 1283 et 1310] : perdu.

+ Καὶ βασιλεὶ δὲ ἄρα, τὴν ἐαυτοῦ πεποίθησιν καθάπαξ ἀναθε-||<sup>2</sup>μένω Θ(ε)ῶ καὶ τῆς ἐκεῖθεν ἀρωγῆς καὶ συνάρσεως ||<sup>3</sup> ἐκίστοτε ἀπολαύοντι, μὴ μόνον ἐν συμπλοκαῖς πολλέμων ||<sup>4</sup> καὶ κατ' ἐχθρῶν ἀντικαταστάσεσιν, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν θ(λ)οις, ||<sup>5</sup> οἷς ὄρα μὴ ἴσθητι αὐτῷ προβλίνουσαν τὴν ἐγχείρησιν, ||<sup>6</sup> ἀσφάλειαν περνοουμένην καὶ δυσχερῶν ἀποσθῆσιν ||<sup>7</sup> τῷ ὑπέρκω παντὶ, τί δὴ ποτ' ἂν ἐπινοηθεῖς βέλτιον ||<sup>8</sup> πρὸς ἐκτίσιν ἐ τῆς ὑπαρούσης αὐτῷ δέξιώςεως καὶ ||<sup>9</sup> ἀνωμολόγησιν ὁμοί τῶν δὴν θεθεῖν ἀπολαύων ἐσσεῖ ||<sup>10</sup> διατελεῖ δωρεῶν, ἣ τὸ ὄτω παρέχειν ἐπικλήνῃ τοῖς προ-||<sup>11</sup>οῖσιν καὶ ἱκετεύουσιν, (καὶ) καθόσον ἔξωσιν ἐφ' ἐκίστοις καὶ κατ' ἄξιαν ||<sup>12</sup> τὰς αἰτήσεις εἰς ἔργον προθυμείσθαι πράγματι, εὐνόων τῶν δεο-||<sup>13</sup>μένων, πράξεις ἀρεκάας καὶ βουλάς ἐστόχους τῷ καινῷ ||<sup>14</sup> λυσιτελοῦσας ἀπαριθμοῦνται καὶ καλῶς αὐτῶν ἐκίστω κρίνοντα ||<sup>15</sup> (καὶ) διανεμόντα ἢ τὰς παρ' αὐτοῦ ||<sup>16</sup> ἐμφάσεις καθαρὰς φέρειν ἐν ἑαυτοῖς, ἀμειγῆς πάσης τῆς τῶν ||<sup>17</sup> ὀρωμένων πλάνης καὶ προσπαθείας διατηρηρηκτές αὐτούς, ||<sup>18</sup> ἐνδιδάσσει πρὸς τὴν τοῦτων αἰτησιν βασιλεῦς, (καὶ) οὐκ ἂν φθάσῃ ||<sup>19</sup> πέρνας πρὴν ἢ καθαρὸν ἕως τοῦτουσ ταύτην προσενεγκεῖν, ||<sup>20</sup> Καὶ πῶς ἂν δόξαις εἶναι δ' ἕλεται καὶ μεγαλοδωρεῶν Θ(ε)ῶ ||<sup>21</sup> ἀκρωδῆς ἡσθῆσθαι ἐν ἐαυτῷ; "Ἐνθὲν τοι καὶ τοὺς τῆς ἐνεγκούσης ||<sup>22</sup> τὴ καὶ θρηψαμένης ἀπάραντας ἐρωτι θεῶν καὶ κατὰ τὸ ἦγιστο-||<sup>23</sup>μένω ὄρος τοῦ "Ἄθω τοὺς ἀσκητικ(οὺς) ἀνηρημέν(οὺς) ἀγῶνας (καὶ) πόνοους ||<sup>24</sup> "Ἰθρηας καζιρα(οὺς) καὶ τρέπαια στησαμένους κατὰ τ(ῶν) ἐμφωλευθέντων ||<sup>25</sup> ἐκ[εῖσε] δυσμαχοτάτων ἐχθρῶν τῆς τοιαύτης ὑψηλῆς καὶ πνιματικ(ῆς) ||<sup>26</sup> ἀγωγῆς ἐχομένους εἰδυῖα ἢ βασιλεία μου, (καὶ) πολλ(ῶν) ἐντεῦθεν ||<sup>27</sup> ἀπολεικνόμεντας, ἐν διαφόροις χρόνοις τὲ (καὶ) καιροῖς, τῶν ||<sup>28</sup> παρὰ τοῦ αὐθ(έν)τ(ου) καὶ πάππου τῆς βασιλείας μου τοῦ βασιλ(έως) καὶ τοῦ ἀγίου μου ||<sup>29</sup> αὐθ(έν)τ(ου) καὶ βασιλ(έως) καὶ π(α)τ(ρ)ῶς τῆς βασιλ(έας) μου δωρεῶν, (καὶ) χρυσοβούλλων ||<sup>30</sup> τετυχηκότας αὐτῶν ἐν πᾶσι τοῖς προσοῦσι τῇ κατ' αὐτ(οὺς) σ(ε)βασμ(ε)τα ||<sup>31</sup> μονῇ τῇ περὶ τὸ διαληφθὲν ὄρος τοῦ "Ἄθω διακεμμένη καὶ ||<sup>32</sup> τῆν ἐπινοουμένην αὐχόσση τῆς πανυπεράργου δεσποίν(ης) καὶ Θεομητ(ή)ορος ||<sup>33</sup> τῆς Πορτιαίσσης, τῇ βασιλεία μου προσελθόντ(ας) καὶ παρ' αὐτῆς ||<sup>34</sup> ἐπιζητούοντας ὁμοίως χρυσοβούλλου τυχεῖν, πρὸς τὸν αὐτὸν τε τοῖς ||<sup>35</sup> π(α)τ(ρ)αῖς καὶ βασιλεῦσι ζῆλον ἐπάρατι βουλομένους, ταῦτα δὴ τὰ ||<sup>36</sup> π(α)τ(ρ)ικὰ καὶ βασιλικὰ καὶ παντ(οῦ)ς μᾶλλον τῇ βασιλ(έα) μου τιμῶμ(εν)α καὶ ||<sup>37</sup> στεργόμενα προδεικνύοντας χρυσοβούλλα, π(ῶς) ἔμελλε παρ[ιδεῖν] ||<sup>38</sup> (καὶ) μὴ οὐδ' αὐτοῖς ὑποσχ[εῖν] εὐμένεας καὶ εἰς ἔργον τοῦτοῖς τὴν ||<sup>39</sup> ζήτησιν ἀ[γαγ]εῖν, Τοῦτο μὲν τῶν δηλωθεισῶν αἰτιῶν χάριν ||<sup>40</sup> εὐλογον κρίνασα ταύτην ἐπεικ(ῶ)ς, τοῦτο δ' ὅτι (καὶ) τοῖς π(α)τ(ρ)ικοῖς ||<sup>41</sup> βουλήματι τε καὶ πράξεσι προθύμως ἕμα καὶ φιλοτίμως ||<sup>42</sup> ἔπεσθαι προθεμένη, μηδεὶν τ(ῶν) ἄλλων οὐτως ἔχειν νομζεῖ σειμένεσθ(αι), ||<sup>43</sup> ὅσον γε π(α)τ(ρ)ῶς (καὶ) βασιλ(έως) ἡγουμένους πᾶσι τοῖς ἀγαθοῖς ὡς ἐγγυρεῖ ||<sup>44</sup> βιάζεσθαι ἐαυτὴν ἀπευθύνειν καὶ ἔπεσθαι (καὶ) παντὶ τρόπῳ πειρᾶσθ(αι) ||<sup>45</sup> μὴ ἀπολείπεσθαι τῆς μνήσεως. Τοιγαροῦν ἐπει σὺν τῷ εὐλόγῳ τε ||<sup>46</sup> (καὶ) δικαίως τῆς τῶν εἰρημένων ζητησεως μοναχῶν καὶ π(α)τ(ρ)ῆ ||<sup>47</sup> βούλεται τοῦτο καὶ διορῶνται βασιλεῦς, μᾶλλον δ' εὐεργετεῖ ||<sup>48</sup> καὶ ἐκχωρεῖ περᾶναι τὴν αὐτῶν αἰτησιν, ἕγει τε πρὸς τὸ ἔργον ταύτ(η)ν ||<sup>49</sup> ἢ βασιλεία μου καὶ τ(ῶν) παρόντων χρυσοβούλων ΛΟΓΟΝ ἐπιθραβεῖς ||<sup>50</sup> αὐτοῖς, δι' οὐ καὶ παρακελευσεται καὶ προστάσσει ἵνα, κατὰ τὴν ||<sup>51</sup> περιλήψην τῶν προσόντων αὐτοῖς χρυσοβούλων τοῦ τε αὐθ(έν)τ(ου) καὶ ||<sup>52</sup> πάππου τῆς βασιλ(έας) μου τοῦ βασιλ(έως) καὶ τοῦ ἀγίου μου αὐθ(έν)τ(ου) καὶ βασιλ(έως) τοῦ ||<sup>53</sup> π(α)τ(ρ)ῶς τῆς βασιλ(έας) μου, διαμμένη καὶ εἰς το ἐξῆς ἢ κατ' αὐτ(οὺς) τοιαύτ(η) ||<sup>54</sup> σ(ε)βασμ(ε)τα μὴ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ πάντα χωρῖα, πρόσσειτα, ἀγρίδας, ||<sup>55</sup> ἡγουματῆρια (καὶ) μετόχια πάσης βλάβης ἀνηγ(ῆ), (καὶ) μὴ τ(οῖς) βουλαμ(ένοις) ||<sup>56</sup> ἄπειαν εἰς προνομὴν ἐκείσθαι, μήτε παρὰ τ(ῶν) ἐνεργούντων ||<sup>57</sup> δικαίως τοῦ δημοσίου εἰς τὸ θέμα Θεσσαλονίκης ἢ εἰς τὸ θέμα ||<sup>58</sup> τῶν Σερρών, μήτε παρὰ τῶν κατὰ χώρων ἐπισκόπων ἢ ἀρχοντ(ικῶν) ||<sup>59</sup> προσώπων ἢ λοιπῶν

ἄλλαν διασεσέσθαι, μήτῃ τινι ἀπατήσῃ ||<sup>81</sup> (καί) συζητήσῃ κεφαλαίου ἢ ἄερος καθυποβάλλεσθαι  
 ἢ ἐν οὐρανῷ ||<sup>85</sup> ἐπιπέσει καθέλευσθαι ἀγγαρείας, παρα{ρχ}γγαροί(ας), ζημί(ας), ψωμοζήμι(ας),  
 ||<sup>86</sup> καστροκτισ(ας), κατεργοκτι(ας), ἀπλίκτου, μιτάτου, ζευγολογίου, ||<sup>87</sup> προβατοδικασί(ας),  
 χωρονομίου, δοχῆς χωράφι(α)τος, ἀπολίων, ||<sup>88</sup> δημοδίου, οἰκομοδίου, κονταρατικίου, βυγλατικιοῦ,  
 δόσεως ||<sup>89</sup> πλωπίων, καμίνων καύσεως, ξυλοσύρματου(ς) καὶ ἐτέρων ||<sup>90</sup> ἀπασῶν ἐπιρεῶν, τῶν τε  
 νῦν πολιτευομένων καὶ ||<sup>91</sup> ἐνεργουμένων καὶ εἰς τὸ εἰς τὴν ἐπινοηθησομένων ||<sup>92</sup> καὶ ἐνεργηθησομένων  
 μενεῖ καὶ γ(ἄρ) ἐκ πάντων ||<sup>93</sup> τούτων ἀνωτέρῃ ἢ τοιαύτῃ μονῇ καὶ τὰ ὑπὸ τ(ῆν) κατοχῆν ||<sup>94</sup> (καί)  
 διανομῆν αὐτ(ῆς) ἅπαντα, ἦγουν τὸ πρόστασιον τοῦ 'Ραδολίου ||<sup>95</sup> σὺν τῇ περιοχῇ αὐτοῦ, κατὰ τὴν  
 γεγονῶσαν ἐπ' αὐτῷ ἀποκατάστασιν) ||<sup>96</sup> παρὰ τοῦ πανσε(βάστου) σε(βαστο)ῦ τοῦ Θεολογίτου ἐκείνου,  
 ὑπὲρ οὗ μόνον ||<sup>97</sup> ὀφειλοῦσι δίδδουσι πρὸς τὸ μέρος τοῦ δημοσίου τὸ διὰ τῆς ||<sup>98</sup> αὐτῆς ἀποκαταστάσεως  
 τοῦ εἰρημένου Θεολογίτου ἐκείνου ||<sup>99</sup> ἀποταχθ(έν) κεφάλαιον· τὸ πρόστασιον [ὁ 'Οθ(η)λός] σὺν τῷ  
 ||<sup>100</sup> μετοχίῳ τῷ καλουμένῳ Γενεσίῳ· τὸ πρόστασιον ἡ ||<sup>101</sup> Δοθροβίτικα σὺν τῷ συνόρῳ αὐτοῦ· τὸ  
 πρόστασιον ἢ ||<sup>102</sup> Μελινζιάνῃ σὺν τῷ περιόρι αὐτοῦ· τὸ μετόχιον τὸ ἐπ' ὄνομά(α)τι ||<sup>103</sup> τιμώμενον  
 τῆς ὑπεράργου μου δεσποίνης καὶ Θεομήτορος τῆς ||<sup>104</sup> 'Ἐλεούσης τὸ εἰς τὴν Στρούμμιτζαν μετὰ  
 τῶν δικαίων αὐτοῦ πάντων ||<sup>105</sup> τὸ μετόχιον τὸ Μελισσοουργίον μετὰ τῆς περιοχῆς αὐτοῦ· ||<sup>106</sup> τὰ  
 εἰς τὰ Σηγάφρια τρία στασιά, ἦγουν τὸ 'Αμπελιτζίν, τὸ ||<sup>107</sup> Καλαμιτζίν καὶ τὸ τοῦ 'Αγίου Εὐθυμίου,  
 ἐν οἷς καὶ ἄγραν ||<sup>108</sup> ἰχθύων πεποιήγναι· τὸ ἀγρίδιον ἢ Πραύλακα μετὰ τοῦ πύργου ||<sup>109</sup> αὐτοῦ· τὸ  
 εἰς τ(ὸν) 'Ἐρισθ(ὸν) διακαίμενον μετόχιον αὐτ(ῶν) μετὰ τῶν ||<sup>110</sup> ἐν αὐτῷ ἀμπελιῶν, τῶν χωραφίων,  
 τοῦ πύργου, τοῦ λοετροῦ ||<sup>111</sup> (καί) τῶν λοιπῶν, καθὼς κατέχουσι ταῦτα διὰ πρακτικοῦ τοῦ Τζιμπέα  
 ||<sup>112</sup> ἐκείνου καὶ τοῦ 'Αμνὸν 'Αλεξίου· τὸ ἀγρίδιον ἢ 'Αρσινίκαια ||<sup>113</sup> μετὰ τῶν μυλοστασίων αὐτοῦ  
 καὶ τῶν κτήπων καὶ παντός ||<sup>114</sup> τοῦ συνόρου αὐτοῦ· τὰ χωράφια τοῦ Στρατανίου· τὸ ||<sup>115</sup> μετόχιον  
 τοῦ τιμίου Προδρόμου τὸ εἰς τὰ Λιβάδια μετὰ τ(ῶν) συνόρων ||<sup>116</sup> αὐτοῦ· τὸ πρόστασιον τὰ Καμενά  
 μετὰ τοῦ μετοχ(ί)ου αὐτοῦ, σὺν τῷ ||<sup>117</sup> ἡσυχαστηρίῳ καὶ πᾶσι τοῖς ἀνήκουσι αὐτῶ· τὸ ||<sup>118</sup>  
 ζευγλατεῖον ἢ Δεσ(ελ)νίκαια μετὰ τ(ῶν) δικαίων αὐτ(ο)ῦ· τὸ πρόστασιον ||<sup>119</sup> ὁ Βολθῆς μετὰ τοῦ  
 μετοχ(ί)ου τῆς ὑπεράργου μου δεσποίνης καὶ Θεομή(ο)ρο(ς) ||<sup>120</sup> τοῦ Πύργου καὶ τοῦ λυνοβροχίου  
 αὐτοῦ· τοπίον ὁ 'Ακλος· τὸ ἀγρι- ||<sup>121</sup> διον ὁ Πινῶς τὸ πλησίον τῆς Θεσσαλονίκης μετὰ τ(ῆς) περιοχῆς  
 αὐτ(ο)ῦ, ||<sup>122</sup> ἦγουν τοῦ μετοχ(ί)ου καὶ τοῦ συνόρου αὐτοῦ παντός(ς)· τὸ μετόχιον τὸ Καλαμοκοπίον  
 ||<sup>123</sup> τὸ πλησίον τ(ῆς) Θεσσαλονίκης μετὰ τῆς περιοχῆς αὐτοῦ· τὸ μετόχιον ||<sup>124</sup> τὸ ἐντὸς τοῦ κάστρου  
 Θεσσαλονίκης μετὰ τ(ῶν) μοναστηρίων αὐτοῦ ||<sup>125</sup> (καί) ἑνοικιακ(ῶν) καὶ τοπίων καὶ ἀμπελιῶν  
 (καί) τ(ῆς) λοιπ(ῆς) διακρατήσεως)· ||<sup>126</sup> χωράφια εἰς τὰς Κέρμας (καί) κηποτόπιον αὐτ(ῶν)· τὰ  
 εἰς τὸ Γαλικ(ὸν) ||<sup>127</sup> αὐτ(ῶν) χωράφια μετὰ τῆς διακρατήσεως αὐτ(ῶν) πάσης· τὰ εἰς τ(ὸν) ||<sup>128</sup>  
 'Ἐρισθὸν χωράφια καὶ ἀμπέλια, ἅπερ εἶχ(εν) ὁ Πετραλθῆς ἐκείνος ||<sup>129</sup> Θεόδωρος· τὸ εἰς τ(ῆν)  
 Στρούμμιτζαν εὐκτέριον τὸ εἰς ὄνομα ||<sup>130</sup> τιμώμενον τῶν 'Αγίων 'Αναργύρων, τὸ περὶ τ(ῆν)  
 Θεσσαλονίκην) τὴν ||<sup>131</sup> 'Αγίαν 'Ιερουσαλὴμ, καὶ τὸ πλησίον τοῦ Στρυμμῶνος(ς) τῆς 'Αγ(ί)ας ||<sup>132</sup>  
 'Αναστασίας, μετὰ τ(ῆς) περιοχῆς (καί) διακρατήσεως) αὐτ(ῶν)· ὁμοί(α) καὶ τὰ εἰς τὴν  
 ||<sup>133</sup> Στρούμμιτζαν, εἰς τὸ χωρίον τὴν Μοναστήριαν, χωράφια αὐτ(ῶν), ἅπερ ||<sup>134</sup> καὶ κατέχουσι(ν)  
 ἑκαταίκα, ἀλλὰ δὴ (καί) ἢ περὶ τ(ὸν) Στρυμμῶνα ἐξ ἀγορασί(ας) περιελ- ||<sup>135</sup> θούσα αὐτοῖς γῆ πρὸ  
 καιροῦ ὡσεὶ μοδίων χιλίων. 'Ἐπει δὲ παρε- ||<sup>136</sup> κλήτευσαν οἱ τοιοῦτοι μοναχοὶ ἕνα προστεθῶσαν ἐν  
 τῷ παρόντι χρυσοβούλλῳ ||<sup>137</sup> ΛΟΓΩ τῆς βασιλείας) μου καὶ τὰ λοιπὰ εὐκτέρια αὐτῶν, ἅπερ  
 ||<sup>138</sup> προσηρμόθησαν εἰς τ(ῆν) κατ' αὐτ(οὺς) τοιαύτ(ην) σε(βασμιαν) μονῆν ὡς μετόχι(α) παρὰ τῶν  
 ||<sup>139</sup> ἀνεργάντων καὶ συστασμι(έν)ων αὐτὰ ἐκ βῆθρων, ἃ δὴ καὶ εὐρίσκειται ||<sup>140</sup> κατέχουσα καὶ  
 νεμομένη(ν) μέγρη του νῦν ἄδιαστικώς ἢ τοιαύτῃ μονῇ διὰ ||<sup>141</sup> τ(ῶν) προσόντων αὐτ(ῆ)  
 προσταγμ(ά)τ(ων) καὶ π(α)τριαρχει(ῶν) γραμμάτων, ἦγ(ο)υν· ||<sup>142</sup> τὸ κ(α)τ(ὰ) τ(ὴν) ||<sup>143</sup> τῶν Στρυμμῶνα εἰς  
 ὄνομα τιμώμενον τῆς 'Αγ(ί)ας 'Αννης, ἅπερ ἀνεδ- ||<sup>144</sup> εἶξαν παρὰ μοναχοῦ τινός(ς) Θεοδοῦλου· τὸ

κατὰ τὰς Σέρρας δια-<sup>124</sup>κειμενον τῶν Ἁγίων καὶ θαυματουργῶν Ἀναγύρου μετὰ τοῦ <sup>125</sup>μετοχίου αὐτῶν τοῦ εἰς ὄνομα τιμώμενου τοῦ Ἁγίου ἀποστόλου <sup>126</sup>καὶ εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου τοῦ ἐν τῷ τόπῳ τοῦ Λιθοβιστοῦ <sup>127</sup>τὸ περὶ τὴν Στρούμμιτζαν τῶν Ἁγίων καὶ ἐνδὲξαι πανευφήμων <sup>128</sup>Ἀποστόλων μετὰ τῶν ἀμπελώνων (καὶ) χωραφίων αὐτοῦ, <sup>129</sup>ἔπερ ἀνεδέξαντο παρὰ τينو(ς) στρατιώτου ἀπὸ τῶν ἐκ[είσε] τοῦ Κνεν-<sup>130</sup>ζσοπούλου λεγομένῳ· τὸ περὶ τὸν αὐτὸν τόπον τῆ(ς) Στρούμμιτζης <sup>131</sup>τιμώμενον τὰ Ἄγια τῶν Ἁγίων, ἔπερ ἀνεδέξαντο παρὰ τينو(ς) Τετραγωνίτου <sup>132</sup>τὸ περὶ τὸν Μελνίκον εἰς τὴν τοποθεσίαν τῆς Μαλέστης ἐκ' ὀνό-<sup>133</sup>κατι τιμώμενος τοῦ Ἁγίου καὶ ἐνδὲξαι μεγαλομάρτυρος <sup>134</sup>καὶ τροπαιοφόρου Γεωργίου, ἔπερ προσετέθη παρὰ τινος <sup>135</sup>στρατιώτου τοῦ Καλαμέα· τὸ περὶ τὸ κατεπανίκιον τῶν Ζιχνῶν <sup>136</sup>εἰς τὸ ἄγριδιον τὴν Ἰοακρίθωαν εὐρισκόμενον μονῆριον <sup>137</sup>τὸ εἰς ὄνομα τιμώμενον τῆς πανυπεράγου μου δεσποίνης(ς) καὶ <sup>138</sup>Θεομήτορος(ς) τῆς Παναγίας μετὰ τῶν ἀμπελώνων (καὶ) χωραφίων <sup>139</sup>καὶ παροίκων αὐτοῦ· ἀλλὰ δὴ καὶ τ(ὴν) διαρθεῖσαν <sup>140</sup>αὐτοῖς διὰ προστάγματος(α) τοῦ ἁγίου μου αὐθέντου καὶ βασιλλ[έως] <sup>141</sup>τοῦ π[α]ρ[ο]ῦς τῆς βασιλείας μου γῆν μοδίων χιλίων, ἀπὸ τῆς <sup>142</sup>κατεχομένης παρὰ τοῦ Μασγιδῆ Θεοδώρου ἐκεῖνου ἐν τῷ <sup>143</sup>κατεπανικίῳ Ζιχνῶν εἰς τὴν τοποθεσίαν τ(ὴν) ἐπιλεγομένην <sup>144</sup>τοῦ Μάλουκα, καὶ παραδοθεῖσαν αὐτοῖς παρὰ τοῦ πανσεβ[ά]στου σε[β]αστ[ο]ῦ μεγ[ά]λου <sup>145</sup>ἀδιουμιστοῦ ἐκεῖνου τοῦ Ὑαλέα, μετὰ τοῦ περιόρου αὐτῆ(ς). <sup>146</sup>Ἡ βασιλ[εία] μου καὶ τῆν τοιαύτην παράκλησιν αὐτῶν προσπραξί(μ)η <sup>147</sup>διωρθέτα διὰ τοῦ παρόντος(ς) χρυσοβούλλου ΛΟΓΟΥ αὐτῆς <sup>148</sup>κατέχειν τὴν τοιαύτην σε[β]ασμ[ί]α <sup>149</sup>μονῆν καὶ τὰ θρηωθέντα εὐκτήρια <sup>150</sup>μετὰ τῶν προσόντων αὐτοῖς πάντων, ἀλλὰ δὴ καὶ τὴν ῥηθείσαν <sup>151</sup>γῆν, καθὼς ἀνεφέρου ὅτι πρόσσασιν ἔκαστον(ον) τούτων τῇ τοιαύτῃ σε[β]ασμ[ί]α <sup>152</sup>μονῇ ἀνεκαθ(ε)ν, καὶ μέχρι του νῦν. Ταῦτα πάντα τὰ ῥητιώ(ς) ἐμπερι-<sup>153</sup>αληφμένα ἐν τῷ παρόντι χρυσοβούλλῳ ΛΟΓῶ τῆ(ς) βασιλ[είας] μου <sup>154</sup>παρακαλεῖται (καὶ) προστάσσει ἡ βασιλ[εία] μου κατέχειν τὴν εἰρημ(έ)νην σε[β]ασμ[ί]αν <sup>155</sup>μονῆν τῶν Ἱθῆρων ἀνενοχλή(ως) πάντα καὶ ἀδιασεισ(ως), ἀναφαι-<sup>156</sup>ρέτως τὲ καὶ ἀναποσπάστ(ως), εἰς τ(ο)ς ἐξῆς ἀπαντ(ας) καὶ διηνεκεῖς <sup>157</sup>χρόνους, μηδενὸς(ς) τῶν ἀπάντων ἔχοντος(ς) ἐκ' ἀδείας τὰ παρὰ τῆ(ς) βασιλ[είας] μου <sup>158</sup>διουρισθέντα καθόλου ἢ μερικῶ(ς) ἐκακόπτειν, ἀλλὰ συγχωρ(εῖν) οὐτ(ως) αὐτὰ <sup>159</sup>διαμένειν καθὼς εὐρίσκονται διατηρούμενα μέχρι του νῦν (καὶ) <sup>160</sup>κατεχόμενα παρὰ τῆς τοιαύτης μονῆς. Ἐπὶ τούτω γ(ἄρ) ἐγεγόνει <sup>161</sup>τῷ κατὰ τ(ὸν) Ἄθων τοιαύτῃ τῶν Ἱθῆρων σε[β]ασμ[ί]α μονῇ <sup>162</sup>τῆς ὑπεράγου μου δεσποίνης καὶ Θεομήτορος τῆ(ς) Πορτιατίσσης <sup>163</sup>καὶ ὁ παρὼν χρυσοβούλλος ΛΟΓΟΣ τῆς βασιλ[είας] μου, <sup>164</sup>γεγεννημένος κατὰ μῆνα Αὔγουστον τῆς ἐναταμ(έ)νης <sup>165</sup>ἡμέρας Ἰουλιανῶνος τοῦ ἐξακχιχλιστοῦ <sup>166</sup>ὀκτακοσιοστοῦ ὈΚΤΩΚΑΙΔΕΚΑΤΟΥ ἔτους, <sup>167</sup>ἐν ᾧ καὶ τὸ ἡμέτερον εὐσεβὲς καὶ θεοπρόβλητον <sup>168</sup>ὑπέσημῆματο κράτος.

+ ΜΙΧΑ-<sup>169</sup>ἩΔ ἘΝ Χ(ΡΙΣΤῶ) Τῶ Θ(Ε)ῶ ΠΙΣΤὸΣ <sup>170</sup>ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΚΑὶ ΑἴΤΟ-  
<sup>171</sup>ΚΡΑΤΩΡ ΡΩΜΑΪ(ΩΝ) <sup>172</sup>ΔΟΥΚΑΣ ἈΓΓΕΛΟΣ <sup>173</sup>ΚΟΜΝΗΝΟΣ Ὁ ΠΑ-<sup>174</sup>ΛΑΙΟΛΟ-  
 ΓΟΣ +

A la suite du texte, B porte la signature :

+ Νίφων ἐλέω Θε(ο)ῦ ἀρχιεπίσκοπος Ἐκ Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ῥώμης <sup>175</sup>καὶ οἰκουμηνικός π[α]τριάρχης +

B porte au verso, sur les kollēmata :

Μηνὶ Ἀπριλλ(ῶ) (Ἰνδικτιώνος) θ' +



L. 16 ἀπεριεμένοι secundum B καθιερωμένοι A || l. 21 αὐτοῦς : αὐτοῦ B || l. 23 περὶνας : περὶνας B || l. 29, 120 ἐκείας secundum B ἐκεί A || l. 41 παριδὲν secundum B παρόψεσθαι A || l. 42 ὑποσχέν secundum B ὑποσχίσειν A || l. 43 ἀγαγὸν secundum B ἄξεν A || l. 49 ἀπολιπεσθαι B || l. 62 ἀργοντικῶν : post corr. supra ἄργοντων B || l. 74 'Ραβδίου A B || l. 79 ὁ Ὀθρῶδς secundum B τὸ Κοτζάκη A || l. 98 Δεδίκεια A B || αὐτοῦ : αὐτῶν B || l. 102 ἤγουν - μετόχων om. B || l. 108 Πετρολίφης : -/- post corr. B || l. 116 προτεθῶσαν B || l. 119 ἀνεγείρανται : -εγ- post corr. A || l. 129-130 Κυνεστοπαύλου B || l. 132 Μελέκας B || l. 149 αὐτοῦς : αὐ- post corr. A || l. 165 ὀκτακοσιαυστοῦ B || lineas 167-168 Μιχαήλ - 173 om. B.

### 73. ACTE D'ÉVICTIION

τῆς ἐκνικήσεως (ἐνυπόγραφον)

ἔγγραφον (l. 1, 9, 26)

ἐκνικητήριον ἔγγραφον (l. 30)

juin, indiction 12

a.m. 6822 (1314)

Constantin Marmaras renonce en faveur d'Iviron à trois bâtiments situés à Thessalonique et reçoit en échange une somme d'argent pour le prix qu'il a payé et les dépenses qu'il a faites.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 76). Papier, partiellement collé sur papier de renfort, 455 × 310 mm. Nombreux plis horizontaux. Conservation médiocre : la marge du haut a disparu, de même que le coin supérieur droit, ce qui affecte le texte des lignes 1 et 2; déchirures le long des plis. L'encre, marron, a par endroits pâli, surtout dans la moitié supérieure gauche. Réserve pour le signon, face aux lignes 7 à 9. Tilde sur les prénoms, sur les chiffres de la date (l. 28), sous des mots composés ou conçus comme tels (l. 22, 24). — *Album* : pl. XXXVIII.

*Inédit.*

Nous éditons d'après nos photographies et les lectures faites sur place.

*Bibliographie* : SIGALAS, *Graphè*, p. 231, fig. 179 (fac-similé des l. 26-28).

ANALYSE. — Résumé initial (l. 1-6). Signon (croix seule autographe) de l'auteur de l'acte. Invocation trinitaire (l. 7). Constantin Marmaras, qui a tracé de sa main le signe de la Croix, établit le présent acte d'éviction (*eknikésis*) en présence des témoins qui ont signé, ainsi que de Théodore Chalazas, Manuel Kanonarchès et Manuel Kampanaropoulos, en faveur de l'héromoine Antoine, kathigoumène du grand monastère impérial d'Iviron, et de son monastère. Il y a plus d'un an, [Constantin Marmaras] a acheté, sans avoir de droit de voisinage, à Georges Tzétapès, qui était encore en vie, et à sa femme, trois bâtiments au toit à une pente couvert de tuiles, avec trois pressoirs, situés dans le quartier de l'Acheiropoïètos [à Thessalonique], attenants aux biens [d'Iviron, bâtiments] que [les vendeurs] avaient hérités de leur parent, feu

Kagyros. [Les moines d'Iviron] ne se sont pas inclinés, comme c'est la coutume, devant l'acte de vente, mais ont préféré acquérir lesdits bâtiments et pressoirs, ayant un droit de voisinage et d'*anakoinósis*, du fait que les eaux de pluie provenant de ces bâtiments s'écoulent sur leur terrain. [Constantin Marmaras] a, en présence des témoins, reçu [des moines] en ce jour les 70 *hyperpyra nomismata* qu'il avait donnés pour l'achat de ces bâtiments et 40 *hyperpyra nomismata* correspondant aux améliorations qu'il y a faites; il renonce à tout droit sur ces bâtiments et pressoirs et les cède au monastère, qui doit dès maintenant les détenir en toute propriété et a le droit d'y faire tout ce que les lois autorisent (l. 7-26). Conclusion, mention du scribe, commis par le clerc et tabulaire Basile Béaskos, date, mention des témoins (l. 26-29). Signatures autographes de trois témoins dont le scribe (l. 30-32).

NOTES. — Sur la procédure d'éviction, cf. A. BERGER, *Encyclopedic Dictionary of Roman Law, Transactions of the American Philosophical Society*, n.s., 43, 2, 1953, réimp. Philadelphia, 1980, s.v. *Evictio*; G.A. ΠΕΡΙΠΟΡΟΥΛΟΣ, *Ἱστορία καὶ ἐπιγήσεις τοῦ βωμολαϊκοῦ δικαίου*, Athènes, 1963, p. 937 sq.

Sur les biens d'Iviron situés dans le quartier de l'Acheiropoietos (l. 14) à Thessalonique, cf. Introduction p. 40; sur ce quartier, cf. *Docheiariou*, p. 80.

*Prosopographie*. Sur Antoine, kathigoumène d'Iviron (l. 1-2, 11-12), cf. Introduction, p. 9. — Théodore Chalazas (l. 6, 10) est témoin en 1320, dans notre n° 78, l. 7 et 30, en 1324, dans notre n° 81, l. 3, 13 et 41 (signature), et en 1326 dans notre n° 84, l. 7, 33, 56 (signature). — Manuel Kampfanopoulos (l. 11) est également mentionné dans notre n° 78, l. 7 et 30, et dans notre n° 81, l. 3, 13-14 et 42 (signature): *PLP* n° 10825 (d'après notre n° 78). — Basile Béaskos, tabulaire (l. 28, 32): *PLP* n° 2539 (date à corriger d'après le présent document). — Les autres personnes citées dans le document ne sont pas connues.

L. 4, 18: sur le terme *anakoinósis*, cf. *Esphigménou*, p. 174.

*Acte mentionné*: Acte de vente (πρατήριον ἔγγραφον, l. 17) de trois bâtiments à Thessalonique, achetés par Constantin Marmaras à Georges Tzétapès, [vers 1313]: perdu.

[Κωνσταντῖνος] ὁ Μαρμαρῆ(ᾶς) το παρ(όν) τ(ῆς) ἐκκλι[ή]σ(εως) ἔγγρα[φο]ν τιθ[ή]μι (καὶ) περὶ ᾧ πρὸς) σὲ τ(όν) πανοσιώτ(α)τ(ον) ἐν ἱερομονάχ(οις) (καὶ) καθηγουμ(εν)ον τ(ῆς) σθεασμίας μεγάλης βασιλικῆς μονῆς] ||<sup>2</sup> τ(ῶν) Ἰθῆρ(ων) χ(ῆρ) Ἀνωτών(ιον) (καὶ) δια σοῦ πρὸς) τ(ήν) ὑπὸ σὲ [σθεασμίαν τ]αύτ(ην) μονῆν [τοῦ Ἀ]γ[γ]λου Ὀρ[ου]. Ἐπει ἀμετόχ(ως) πάντ(η) (καὶ) μὴ(δὲ) τ(όν) τυχόντα πλησιασ[μ]ὸν) [καεκτημένος ἐξωνασάμην] ||<sup>3</sup> [...?...] τ[ρ]α [μονόρρυτα] ὑπο[κ]ρα[μ]α [οὐκ]ῆρα[μ]α μετὰ πατητήριον τριῶν ...] ||<sup>4</sup> ... τε τ(ήν) ὕφ' [ὀ]μ(ᾶς) μην(ήν) (ὡς) ἔχουσα[ν] ἐν αὐτοῖς μὴ μόν(ον) πλησιασ(ού) δικαιοῦ ἀλλὰ (καὶ) ἀνακoinώσ(εως), ἐπεὶ τὰ ομβε[ρ]-||<sup>5</sup>μαῖα τοῦ(ων) ὕδατα ἔγν(ε)ς τ(ῆς) μον(ῆς) καταρρέουσι, ἔγογ[ε] τ(ήν) σήμερ(ον) ἀντιστρέψας ταυτ(α) πρὸς) αὐτ(ήν) ἔλαβον τὸ ἐν αὐτ(οῖς) θεθέν μοι τίμημα, κα ἐβδο-||<sup>6</sup>μή[μ]η[χ]ον[τ]α (ὑπέρ)π(ο)ρᾶ [(νομ)σ]μα)τα, καὶ τήν καταβληθείσα(ν) μοι ἐν αὐτοῖς ἔξοδ(ον), τὰ σταράκι(ον)τα δηλονότι(ν) (ὑπέρ)π(ο)ρᾶ, ἀπαρλαλέπ(τω)ς (καὶ) χειροδ(έ)τ(ως) ἐνώπι(ον) τοῦ Χαλοζ(ᾶ).

<sup>7</sup>	Σί(νον)   Κωνσταντ(ί)νου
του̅	[M]αρημα̅

+ Ἐν δόμ(α)τ(ι) τοῦ π(α)τ(ρ)ὸς (καὶ) τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἀγ(ίου) πν(εύματος). Κωνσταντ(ῖ)νος  
<sup>||</sup> 8 ὁ Μαρμαρᾶς, ὁ τὸν τίμιον (καὶ) ζωοποιόν) στ(αυ)ρὸν ἰδιοχειρίας <sup>||</sup> 9 ἐνταυθ(ί)α ποιή(σας), τὸ παρὸν  
τῆς) ἐκνυκή(σας) ἐνυπέρ(φ)α(φ)ον ἔγγρα(φ)ον <sup>||</sup> 10 τιθεμαι καὶ) ποιῶ, παρουσ(ί)α τῶν  
ὕπ(ο)γραψάν(τ)ων) μ(αρτ)ύρ(ων) (καὶ) ἐνώπ(ιον) τοῦ Χαλαζᾶ κ(υροῦ) Θεοδώρου, τοῦ Κανονάρχου  
κ(υροῦ) Μα(νουήλ) (καὶ) τοῦ <sup>||</sup> 11 Καμπαναροπ(ού)λλ(ου) κ(υροῦ) Μα(νουήλ), πρὸς) σὲ τὸν  
πανσιώτ(α)τ(ον) ἐν ἱερομονάχ(ου) (καὶ) καθηγοῦμ(έν)ον τῆς) σε(θασμ)ίας) μεγ(ά)λλ(ης) βασιλικ(ῆς)  
<sup>||</sup> 12 τῶν Ἱερό(ων) μον(ῆς) κ(ύρ) Ἀντώνιο (καὶ) διὰ σοῦ πρὸς) τ(ήν) ὑπὸ σὲ τοιαύτην σε(θασμ)ί(αν)  
μον(ήν). Ἐφοῦσα (καὶ) γὰρ πρὸ χρόν(ου) <sup>||</sup> 13 ᾗδ(η) ἐνο(ς) (καὶ) ἐπέκεινα ἐξωνήσασθαι, ἀμετοχῶς πάντη  
(καὶ) μὴ(δὲ) τ(ὸν) τυχόντα πλησιασμ(ὸν) κεκτημ(έν)ο(ς), παρὰ τοῦ <sup>||</sup> 14 ἔτι περιόντο(ς) κ(υροῦ)  
Γεωργ(ίου) τοῦ Τζητάπη (καὶ) τῆς) συζύγου αὐτ(οῦ) κ(υρῶς) νακαὶ τὰ κατὰ τ(ήν) γειτονί(αν) τῆς  
Ἀχειροποιήτ(ου), πλησίον) τῆ <sup>||</sup> 15 (καὶ) ἀνακεινομ(έν)ως μετὰ τ(ῶν) δικαί(ων) τῆς) ὑφ' ἡμ(ᾶς)  
σε(θασμ)ίας) μον(ῆς), κληρονομικῶ τρῶπο περιελθόντα αὐτ(οῖς) παρὰ τοῦ <sup>||</sup> 16 προσγεν(ετός) αὐτῶν  
τοῦ Καγύρου ἐκείν(ου) κ(υροῦ) νακαὶ, τρία μονόρρυτα (καὶ) ὑποκέραμα οἰκ(ή)μα(τα) μετὰ (καὶ)  
πατητηρί(ων) τριῶν. <sup>||</sup> 17 ἡμῶν (δὲ) μὴ παραιτησάμ(ένων), ὡς ἔθο(ς) ἔστιν, ἐπὶ τῷ τῆς) ἐξωνή(σας)  
πρατηρία ἔγγρα(φ)ω, ἀλλὰ μάλλον ἀρετισαμ(ένων) <sup>||</sup> 18 [τῆν] τῶν εἰρημ(ένων) οἰκ(ή)μ(ά)τ(ων) (καὶ)  
πατητηρί(ων) ἐπίκτησ(ιν), ὡς πλησιασμ(οῦ) (καὶ) ἀνακονώσ(εως) δίκαιον ἐχοντ(ων) ὡς εἰρηται,  
<sup>||</sup> 19 ἀπὸ τῆς) τῶν ἡμεριμαί(ων) τῶν τοιοῦτ(ων) οἰκ(ή)μ(ά)τ(ων) ὑδάτ(ων) ἐν τοῖς) τῆς) ὑμετέρ(ας)  
σε(θασμ)ίας) μον(ῆς) δικαί(οις) καταρεύσ(εως), <sup>||</sup> 20 αὐτος) ἔγωγε τὴν σήμερον ἀνενοχλήτ(ως) λαθὼν  
ἐξ ἡμ(ῶν) τὰ εἰς ἐξώνησ(ιν) τ(ῶν) εἰρημ(ένων) οἰκ(ή)μ(ά)τ(ων) καὶ <sup>||</sup> 21 πατητηρί(ων) δοθέντα μοι  
ἐβδομηκοντα) (ὑπέρ)π(υ)ρα (νομισμα)τα, πρὸς) (δὲ) (καὶ) τ(ήν) καταβλήθεισ(αν) μοι ἐν αὐτοῖς)  
πᾶσ(αν) βελτίωσ(ιν), <sup>||</sup> 22 τὰ τεσσαράκοντα δηλονότ(ι) (ὑπέρ)π(υ)ρα (νομισμα)τα, ἀπαραικίπτ(ως) (καὶ)  
χειροδ(ό)τ(ως) τ(ῶν) ἀναγεγραμμ(ένων) μερτύρ(ων) ἐπ' ὕψεσιν, <sup>||</sup> 23 ὑπέξισταμαι τῆς) κατοχ(ῆς) (καὶ)  
δεσποτ(είας) τῶν διελιμμ(ένων) οἰκ(ή)μ(ά)τ(ων) (καὶ) πατητηρί(ων) (καὶ) πρὸς) τ(ήν) καθ' ἡμᾶς  
σε(θασμ)ί(αν) <sup>||</sup> 24 ταῦτα παραπέμπο (μον)ήν, ἦτις (καὶ) ὀφείλει) ἀπάρτ(ι) (καὶ) εἰς το ἐξῆς) κατέχ(ειν)  
(καὶ) διακατέχ(ειν) τὰ τοιαῦτα) ἀκίνητα <sup>||</sup> 25 ἐξουσιωδ(ῶς), κυρί(ως) (καὶ) ἀναφαρέτ(ως), ἔχουσα  
ἐξουσι(αν) ἀπὸ γε του νῦν πάντα ποιῆν (καὶ) πράττ(ειν) ἐπ' αὐτοῖς) ὅσα τε <sup>||</sup> 26 Ἰουλι(ῶν) // <sup>||</sup> 27 // τ(αυ)τ(ῆ)  
ἔστι/ (καὶ) ὅσα ἐκ νόμ(ων) ἔφεται αὐτῆ. Ἐπὶ τοῦτ(α) γὰρ (καὶ) τὸ παρὸν τῆς) ἐκνυκή(σας)  
ἔγγρα(φ)ον πρὸς) τ(ήν) καθ' ἡμᾶς) σε(θασμ)ίαν <sup>||</sup> 27 ἐξεθέμην μονήν, ὅπερ (καὶ) ἐγράφ(η) τῆ) θελήσ(ει)  
μου διὰ χειρ(ός) Δημητρίου κληρικ(οῦ) τ(οῦ) Χρυσαραπο(ού)λλ(ου), ἐκ προτροπ(ῆς) <sup>||</sup> 28 τοῦ  
ἐντιμωτ(ά)τ(ου) κληρικ(οῦ) καὶ ταβουλλ(α)ρ(ου) κ(υροῦ) Βασιλ(είου) τοῦ Βεάσκ(ου), μηνί Ἰουν(ίω)  
(ἡδικτιῶνος) ἱβ' ἔτος(ος) ς,ωκβ', ἐνώπ(ιον) <sup>||</sup> 29 τῶν ὑπ(ο)γραψάν(τ)ων) μ(αρτ)ύρ(ων) +

<sup>||</sup> 20 + Σάββας ἱερέυς τῷ ἐκνικητηρίω ἐγγράφω παρὼν (καὶ) μαρ- | τυρὸν ὑπ(ἐ)γράφ(η)α

<sup>||</sup> 21 + Ὁ γραφεὺς Δημήτριος(ς) συμμαρτυρῶν ὑπ(ἐ)γράφ(η)α +

<sup>||</sup> 22 + Βασιλ(είος) κληρικ(ός) καὶ ταβουλλ(α)ρ(ι)ο(ς) ὁ Βεάσκ(ος) | βεβαιῶν ὑπ(ἐ)γράφ(η)α +

## 74. PRAKTIKON DE L'ORPHANOTROPHE TRYPHON KÉDRÉROS

πρακτικόν (l. 340)

janvier, indiction 14  
[1316]

L'orphantrophe Tryphon Kédérés dresse la liste des parèques d'Iviron à Radolibos, Boriskos, Obélos et Dobrobikeia, et établit le montant de la rente fiscale du monastère.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 77). Six feuilles de parchemin collées haut sur bas, 2942 (524 + 524 + 455 + 492 + 474 + 473) × 303 mm. Bonne conservation ; quelques taches d'humidité. Encre marron, d'une nuance différente pour la partie autographe de la signature. Tilde sur le prénom Ἰωάννης, l. 6, 8, 12, etc., et sous des mots composés, l. 331 et 332 ; iota souscrits, l. 247, 251. Le scribe inscrit une croix en marge lorsqu'il passe au village suivant (l. 236, 252, 301). Au sommet du document, notice illisible. Dans la marge de gauche, l. 233, (ἔξαι) (εἰμμε)α. — En bas du document, à travers les replis du parchemin, seize trous pour le cordon du seau, qui a disparu. — Au verso, notice ancienne (lue sur place) : + Περὶ τοῦ Παδολῆβου καὶ τῶν λοιπῶν. Sur les cinq *kollmata*, signature du recenseur, éditée à la suite du texte. — *Album* : pl. XXXIX-XLII.

Édition : DÖLGER, *Sechs Praktika*, p. 93-106. Édition partielle, ID., *Schatzkammer*, n° 74/7.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger dans *Sechs Praktika* (D).

ANALYSE. — Ayant reçu de l'empereur [Andronic II] l'ordre d'effectuer la révision et la mise en possession [des biens] ecclésiastiques, monastiques, civils (*prosōpika*, *archontika*), militaires, détenus par chrysobulle ou autrement, et de remettre à chacun le montant [de sa rente fiscale, le recenseur, l'orphantrophe Tryphon Kédérés], a, entre autres, remis au monastère d'Iviron, situé à l'Athos et dédié à la Vierge Portiatissa, sa rente fiscale dans le katépanikion de Zabaltia, qui est ainsi constituée (l. 1-5). Village de Radolébous. Description et imposition de 222 unités fiscales [total : 323 hyperpres] (l. 5-232). Liste de vignes en déshérence (*ezateimmatika ampélia*), en tout 36 modioi [36 1/2], imposés 3 hyperpres (l. 232-235). Boriskos. Description et imposition de 12 unités fiscales [total : 18 11/12 hyperpres] (l. 236-250). Imposition sur un moulin situé sur le ruisseau d'Antzista, 2 hyperpres, et sur la foire de Sainte-Paraskeuè avec le marché du dimanche, 3 hyperpres (l. 250-251). Village d'Obélos. Description et imposition de 38 unités fiscales [total : 38 2/3 hyperpres] (l. 252-299). Imposition sur deux moulins, 2 hyperpres (l. 300). Village de Dobrobikeia. Description et imposition de 19 unités fiscales [total : 19 hyperpres] (l. 300-327). Imposition sur un moulin à Sainte-Barbara, 1 hyperpre, sur 9 modioi de vigne détenus par Staurakios, 2 hyperpres (l. 327-328). Description et imposition de deux

tenures, la première à Nèboséous, [total : 1 1/4 hyperpre] (l. 328-329). Droit de pâture (*ennomion*) pour les moutons, porcs et autre bétail des parèques enregistrés, avec le *loptiatikon*, le *mandriatikon* et le pâturage dans la région tou Kténion, 68 hyperpres. Aër sur tous les parèques (sauf le *phanos* et l'*euréisis thésaouroi*), 18 hyperpres. Pour la terre [réemment] défrichée (*ekteiòmatikè*) de Radolibos, Obèlos et Dobrobikeia, sans compter [celle] des propriétés (*hypostaseis*) des parèques de ces deux [derniers] agridia, 20 hyperpres. Au total, 520 hyperpres [exactement 519 5/6], dont 200 doivent être levés par les moines et versés au fisc comme impôt (*kèphalation*), et 320 doivent être comptés dans le montant [de l'oikonomia] du monastère; le monastère doit en jouir, obtenir en outre des parèques 24 journées de corvée par an et recevoir d'eux, au titre de l'*oikomodion*, 1 modios annonikos de blé et autant d'orge par hyperpre d'impôt ainsi que les trois *kaniskia* coutumiers (l. 330-339). Conclusion, date (l. 339-341). Signature en partie autographe de l'orphantrophe Tryphon Kèdrènos (l. 341-342).

Au verso, sur les *kollèmata*: signature autographe du même.

NOTES. — *Les parèques d'Iviron*. On notera la forte proportion des noms slaves dans la région du Pangée. — Appliqués aux parèques, les termes désignant des métiers constituent de véritables surnoms, mais ils indiquent en même temps, d'une façon particulièrement claire dans ce document, l'exercice d'une activité artisanale; cf. Séminaire de l'E.P.H.E., *Anthroponymie et société villageoise* (x<sup>e</sup>-xiv<sup>e</sup> siècle), *Hommes et richesses* II, p. 225-238, en particulier p. 236-237. — L. 293-294: deux parèques ont été échangés par leur maître; Jean tès Gianoulas, qui réside à Obèlos, était auparavant parèque de Slòtas Skopiòtès, tandis que Kyprianos, à Sanianè, était parèque d'Iviron.

*L'établissement de l'impôt*. Un barème inspiré de celui proposé dans Leroy, *Fiscalité*, p. 345, explique, à 1/3 de pièce d'or près, 83% des impositions à Radolibos et Boriskos: bœuf: 1/5 de nomisma; vigne: 1/5 par modios; terre et vigne en friche (rare): 1/50; arbre (rare): 1/24; les autres biens recensés (vaches, ânes, porcs, chèvres et moutons, ruches) ne semblent pas imposés; pour obtenir le pourcentage d'explication indiqué, il faut ajouter à chaque unité fiscale 1/12 de nomisma.

A Obèlos et Dobrobikeia, il semble qu'un barème différent ait été appliqué: 1/4 d'hyperpre pour chaque unité fiscale; bœuf: 1/10 d'hyperpre; vache et porc: 1/20; chèvre et mouton: 1/100; vigne: 1/6 par modios; les ânes (rares), les ruches, la vigne en friche (rare) ni les arbres fruitiers ne paraissent imposés. Ce barème explique 79% des impôts de ces deux villages (le barème proposé pour Radolibos et Boriskos n'en expliquerait que 54%).

Les vignes en désherence de Radolibos, 36 modioi pour 3 hyperpres (l. 235), sont imposées à raison de 1/12 d'hyperpre par modios; en revanche, la vigne détenue par Stanrakios (l. 327-328) a le même taux d'imposition que la vigne des parèques, 1/5 d'hyperpre par modios ( $9 \times 1/5 = 1,8$  arrondi à 2 hyperpres). — L'impôt sur les moulins est de 1 hyperpre (l. 300, 327), ou de 2 (l. 250-251). — Sur les taxes mentionnées à la fin du document, *ennomion*, *loptiatikon* (l. 330), *mandriatikon* (l. 331), aër (l. 332), *oikomodion* (l. 338), cf. DOLGEN, *Schatzkammer*, p. 191, 208-209. Pour l'aër, l'annoncion et l'*oikomodion*, cf. aussi ODB, s.v.

*Topographie*. Sur les biens d'Iviron, cf. Introduction, p. 43-44. — Sur le katèpanikion de Zabaltia (l. 4), cf. THÉOCHARIDÈS, *Katèpanikia*, p. 37-53. — On trouvera sur la fig. 4, p. 193, la localisation de la plupart des villages mentionnés dans le document. Lymbachoba (l. 22) n'est

pas connu de nous. Sur Loukoubikeia (l. 26, 98, 137, 178, 222, 262, 265), aujourd'hui Mésolakkia, cf. *Pantocrator*, p. 33 et n. 42. Sur Malouka (l. 29, 46, 134, 249), cf. les notes à notre n° 54. Sur Dobnikieia (l. 31, 216), au Nord de Radolibos, cf. Introduction, p. 43 n. 267 (Domnikou). Sur Chounianè (l. 42, 145, 204), cf. les notes à notre n° 54 (Chinianou). Sur Prébista (l. 50, 155, 158, cf. l. 179: *Πρεβιστηνός*), aujourd'hui Palaïokômè, cf. *Pantocrator*, p. 33 et n. 39. Sur Korémista (l. 54), aujourd'hui Kormista, cf. *Théocharidès, Kalépanikta*, p. 88; *Paysages*, p. 180 (Kromista). Sur Aigidomista (l. 100-101, 188, 201), aujourd'hui Prôtè, cf. *Saint-Pantéléémon*, p. 98, *Iviron II*, p. 185 (Zidomista). Le monastère de Saint-Nicolas (l. 101) est à rapprocher du lieu-dit S.-N. dans *Iviron II*, n° 53, l. 1 et *passim*, cf. LEFORT, *Population*, p. 228. Sur Tzéréplianè (l. 106, 230), aujourd'hui Héliokômè, cf. *Paysages*, p. 253 (Tsérepelian). Grasdénos (l. 123) n'est pas connu par ailleurs. Sur Beltzista (l. 151, 218, 231) et Sémalton (l. 160, 161, 221), cf. les notes à notre n° 54. Boditza (l. 177) est mentionné dans RŒGEL, *Valopédi*, n° II (1301), p. 8 (près de Sémalton). Sur Prinarin (l. 196), dans le Symbolon, cf. *Théocharidès, Kalépanikta*, p. 92, *Théodoridès, Pinakas*, p. 413, *Lavra I*, p. 233, 238, *Lavra IV*, p. 116. Pristozianè, agridion dans la région de Drama (l. 200), est sans doute l'actuelle Prosotsanè, à 18 km environ à l'ONO de Drama. Sur Doxompos (l. 219), aujourd'hui Myrkinos, cf. *Théocharidès, Kalépanikta*, p. 88, *Théodoridès, Pinakas*, p. 366, *Paysages*, p. 144 (Doxanipos). Sur Antzista (l. 250), cf. les notes à notre n° 54. Sainte-Paraskeuè (l. 251), au Nord-Ouest de Radolibos, est mentionné dans *Iviron II*, n° 53, l. 4 et *passim*; cf. Introduction, p. 43 n. 264. Sanianè (l. 294), près de Chotolibos, sans doute l'actuel Phôtoïbos (à 13 km environ au Sud-Ouest de Drama), est mentionné dans ΓΟΥΡΑΣ, *Valopédi*, n° 15 (1356), p. 239. Mérisobitza (l. 324, 325, 326) ni Sainte-Barbara (l. 327), lieux-dits près de Dobrobikeia, ne sont connus. Sur Nébosélous (l. 328), près de Beltzista, cf. Introduction, p. 44 et n. 272. Le toponyme tou Kténiou (l. 331, aujourd'hui Chténi) désigne une zone de pâtures sur le Pangée.

*Prosopographie.* Sur Tryphon Kédrrènos, orphanotrophe (l. 341-342 et verso), mort avant octobre 1321 (*Kutlumas* n° 10), cf. *PLP* n° 11604.

L. 10, 56 et *passim*, cf. *ἀμφοτεροι* : l'expression s'applique à des feux de parèques dont certains biens restent indivis, et qui constituent pour cette raison une seule unité fiscale. — Sur la distinction à faire dans ce document entre feu et unité fiscale, cf. LEFORT, *Population*, p. 203-205.

L. 30 : deux frères ont, sans doute par erreur l'une des deux fois, le même prénom, Michel ; c'est aussi le cas l. 296 (Stanos).

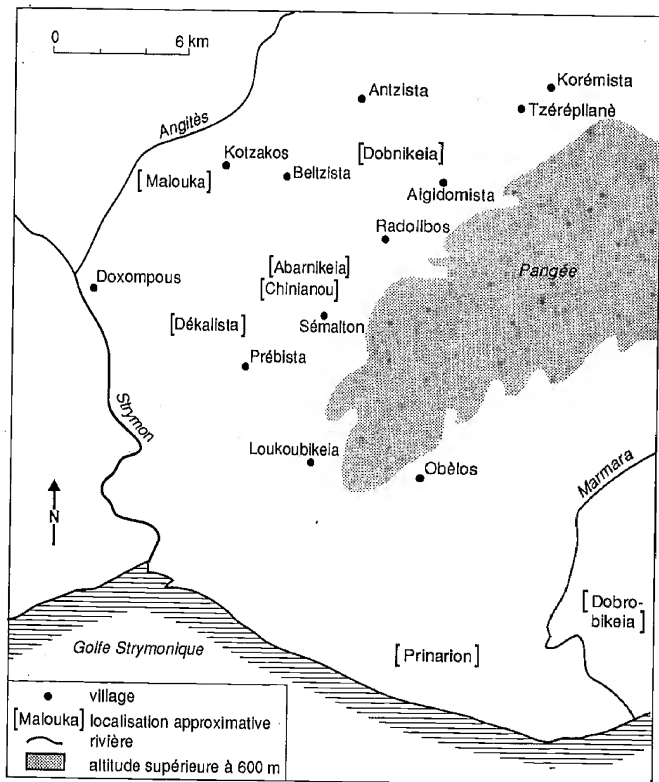
L. 335, *képhalaion* : cf. les notes à notre n° 72.

L. 338, *δυνάμειως* : nous restituons d'après les praktika de l'époque, cf. *Pantocrator*, p. 194.

L. 339, *μέδριος ἀννονιώς* : cf. SCHULBACH, *Metrologie*, p. 99-100.

[*ὁμοίως* - *ἐν*] : nous acceptons la restitution proposée par F. Dölger, qui nous paraît vraisemblable ; cf. ses remarques dans *Schatzkammer*, p. 209.

*Acte mentionné* : Ordonnance (cf. l. 1 : *ἀπλοθην*) de l'empereur [Andronic II], demandant à l'orphanotrophe Tryphon Kédrrènos de remettre aux bénéficiaires leur rente fiscale dans le thème de Boléron, Mosynopolis, Serrès et Strymon, [peu avant janvier 1316] : perdue ; cf. DÖLGER, *Regesten*, n° 2372.



D.A.G. ADPAI CERES - I.E.P. CNRS

Fig 4. — La région du Pangée.

+ Ἐπεὶ ὀρίσθην παρὰ τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως ἀναθεωρῆσαι καὶ ἀποκαταστήσαι τὰ ||<sup>2</sup> ἐν τῷ θέματι Βολεροῦ καὶ Μασουπόλειως, Σεργῶν καὶ Στρυμμόνης ἐκκλησιαστικὰ, μοναστηριακὰ, προσωπικὰ, ||<sup>3</sup> ἀρχοντικὰ, στρατιωτικὰ, χρυσοβουλλάτα καὶ λοιπὰ, καὶ παραδοῦναι ἐκώστου τῶ οὐκείων ποσόν, μετὰ τῶν ἄλλων ||<sup>4</sup> ἀποκατέστησα καὶ τὴν περὶ τὸ κατεπανόκειον Ζαβαλίτιας οἰκονομ(ι)αὶ τῆς κατα τὸ Ἅγιον Ὅρος διακεκμημένης σεβασ-||<sup>5</sup>μας μονῆς τῶν Ἰβήρων τῆς εἰς ὄνομα τιμωμένης τῆς πανυπεράγου Θεομήτορος τῆς Πορταλαιῆς οὗτως.

Εἰς τὸ ||<sup>6</sup> χωρίων τῆν Ῥαβολήθους Πασχάλης ὁ Κεγγρέας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱ(οὺς) Ἰω(άννην), Κω(νσταντίνου), Γεώργιον καὶ Νικόλαον, νόμφην ἐπὶ τῷ Ἰω(άννη) Μαρ(ίαν), ἐγγόν(ους) Φωτει(όν), Μιχαήλ ||<sup>7</sup> (καὶ) Πασχάλην, οἰκῆμ(α)τα β', ζε(υγά)ρ(ι)α β', ὄνοκά β', πρῶβ(ι)ατα τεσσαράκοντα, χοίρ(ους) δ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων δεκατριῶν, καὶ γῆν μοδ(ί)ων τεσσαράκοντα, τέλος (ὕπερ)π(ι)υρα τέσσαρα τρίτον. Κω(νσταντίνος) Ἐργαστ(ή)ς ||<sup>8</sup> ὁ ἀνεψιὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), υἱ(όν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Μαρ(ίαν), μ(η)τέρα Μαρ(ίαν), ἀδελφ(όν) Παῦλον, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Καλῆν, ἀνεψι(όν) Ἰω(άννην), οἰκ(η)μα, βοιδ(ί)ων ἐν, ἀργά β', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἑνδεκα, ||<sup>9</sup> τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρα δύο διμοιρον. Δραγάνος καπασᾶς ὁ υἱὸς τοῦ Μιχαήλτζη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υἱ(όν) Βασίλειου, μ(η)τέρα Νεσθάν(αν), ἀδελφ(όν) Βασί(ειον) χαλκία, νόμφην ἐπ' αὐτῷ ||<sup>10</sup> Μαρ(ίαν), ἀνεψι(οὺς) Ἰω(άννην) καὶ Γε(ώ)ργ(ιον), ἕτερον ἀδελφ(όν) Μιχα(ήλ)η, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Μαρ(ίαν), ἀνεψι(όν) Βασί(ειον), ἕτερον(ον) ἀδελφ(όν) Ἰω(άννην) καπασᾶν, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Φωτει(ήν), οἱ ἀμφοτέ(ε)ροι ||<sup>11</sup> οἰκῆμ(α)τα δ', ζε(υγά)ρ(ιον) ἐν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων εἰκοσίδου, τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρα πέντε. Θεόδω(ρος) ὁ Ξηροπαμίτης, ἔχει υἱ(οὺς) Βασί(ειον) (καὶ) Κω(νσταντίνου), νόμφην ἐπὶ τῷ Βασιλείῳ Ζω(ήν) (καὶ) ἐπὶ τῷ ||<sup>12</sup> Κωνσταντίνῳ Καλῆν, ἐγγόν(ην) Καλῆν, οἰκημα, βοιδ(ί)ων ἐν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἑνέα ἡμισυ, τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρα δύο τέταρτον. Σλιν(ας) ὁ ἀντίστρατος Ἰω(άννου) τοῦ Ξηροπαμίτου, ||<sup>13</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), πρῶγον(ον) Θε(όδω)ρ(ον), ἀδελφ(όν) Νικόλαον, οἰκημα, ζε(υγά)ρ(ιον) α', ὄν(ικόν) ἐν, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἑνέα τρίτον, τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρα δύο τέταρτον. Βασί(λειος) ἱερεὺς ὁ Πράβιτζας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), ||<sup>14</sup> υἱ(όν) Δημήτ(ρι)ον, ἀδελφ(οὺς) Μιχα(ήλ) καὶ Γεώργ(ιον), νόμφην ἐπὶ τῷ Μιχα(ήλ) Ἄνν(αν), οἰκημα, ζε(υγά)ρ(ιον) ἐν, ἀργά β', ὄν(ικόν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἑπτὰ, διὰ πάντων (ὕπερ)π(ι)υρα δύο. Ἰω(άννης) ὁ ἀνεψιὸς ||<sup>15</sup> τοῦ Πράβιτζα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώ(ραν), υἱ(όν) Στάνου, οἰκημα, βοιδ(ί)ων α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων δέκα, τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρα δύο. Στανίσλαθος ὁ γαμβρὸς Μιχα(ήλ) τοῦ Κωλάρη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Στανούλαν, ||<sup>16</sup> υἱ(όν) Μιχα(ήλ), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἑπτὰ, τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρ(ον) ἐν διμοιρον. Θεοδώρα χ(ή)ρα Γεωργίου τοῦ Πράβιτζα, ἔχ(ει) θυγατέρα Μαρ(ίαν), οἰκημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἕξ, τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρ(ον) ἐν τέταρτον. ||<sup>17</sup> Ἄννα χ(ή)ρα Γεωργίου τοῦ Κωλάρη, ἔχει υἱ(οὺς) Κωνσταντίνου (καὶ) Ἰω(άννην), νόμφην ἐπὶ τῷ Κωνσταντίνῳ Καλ(ήν), θυ(γατέρα) Θεοδώ(ραν), γαμβρὸν ἐπ' αὐτῇ Βοί(αν), ἐγγονον ||<sup>18</sup> Δραζλίαν, οἰκημα, βοιδ(ί)ων ἐν, ἀργ(όν), πρῶβ(ι)ατ(α) δέκα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων πέντε, τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρ(ον) ἐν ἡμισυ. Κωνσταντίνος ὁ υἱὸς Θεοδώρου τοῦ Σπαστρικιοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), υἱόν ||<sup>19</sup> Θεοδ(ω)ρ(ον), θυγατέρα Ἄνν(αν), οἰκημα, βοιδ(ί)ων ἐν, ἀργά δύο, ὄν(ικόν), πρῶβ(ι)ατα τεσσαράκοντα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων δέκα, τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρα δύο ἡμισυ. Μιχα(ήλ) ὁ υἱὸς Βασιλείου τοῦ Σπαστρικιοῦ, ||<sup>20</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(όν) Βασίλειον, οἰκημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἑπτὰ ἡμισυ, τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρ(ον) ἐν ἡμισυ. Μιχα(ήλ) ὁ υἱὸς Δημητρίου τοῦ Τζέλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), υἱ(όν) Θεοδ(ω)ρ(ον), ἀδελφ(όν) Θεοδ(ω)ρ(ον), νόμφην(ην) Μαρ(ίαν), ||<sup>21</sup> ἀνεψι(όν) Καλῆν, οἰκ(η)μα, ζε(υγά)ρ(ιον) ἐν, ὄν(ικόν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἑπτὰ ἡμισυ, τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρα δύο. Βασί(λειος) ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλῆν, υἱ(όν) Δημήτ(ρι)ον, οἰκημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων δ' (ἡμισσο), τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)υρ(ον) ἐν. ||<sup>22</sup> Ὁ προσκαθίμ(εν)ος εἰς τ(ήν) Λυμπάροβον Ἰω(άννης) Βούσος ὁ υἱὸς Μιχα(ήλ) τοῦ Τζέλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Στάναν, οἰκημα, τελ(ος) (ὕπερ)π(ι)ύρου τέταρτον.



Δημητρί(ος) Αἰπαις ὁ ἀντίστροφος Ἰω(άννου) τοῦ Τζέλη, ||<sup>23</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), υἱ(ός) Βασίλ(ειον) (καί) Μιχ(αήλ), νόμφην ἐπὶ τῷ Βασιλείᾳ Καλήν, οἰκημα, βοῖθ(ιον) ἐν, πρόβ(α)τα ὄκτώ, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) ἔξ διμοιρ(ον), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρα δύο. Σταματ(ικ)ή χήρα ἡ ἀδελφ(ή) ||<sup>24</sup> Βασιλείου τοῦ Σπαστρακοῦ, ἔχει οἰκ(η)μα, (καί) ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τριῶν ἡμισυ, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ἡμισυ. Ἄνω χήρα Κω(νσταντίνου) τοῦ Μερζάνου, ἔχ(ει) υἱ(όν) Ἰω(άννην), οἰκημα, χορ(ο)ς γ', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) τριῶν, ||<sup>25</sup> τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου ἡμισυ. Ὁ εἰς τ(ήν) ὑπόστασιν Μερζάνου τοῦ Τζέλη Βελκωνᾶς ὁ γαμβρός τοῦ Φωτ(ει)ν(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), οἰκημα, (καί) ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) τεσσάρ(ων), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρ(ον) ἐν. ||<sup>26</sup> Ἢ προσκαθήμενή εἰς τὴν Λουκουθικίαν Σταυλόα χήρα ἡ Καζάνια, ἔχ(ει) υἱ(όν) Μιχ(αήλ), θυ(γατέρα) Καλ(ήν), οἰκ(η)μα, (καί) ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) ἑνὸς ἡμισσο, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἡμισυ. Θεοδωρος ψαβ(ή)ς ὁ ||<sup>27</sup> Περτζής, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(όν) Στέφανον, οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) ἔξ, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρ(ον) ἐν. Εὐδοκία χήρα ἡ θυ(γάτηρ) αὐτ(οῦ), ἔχει υἱ(οῦς) Ἰω(άννην), Βασίλ(ειον) (καί) Θεοδ(ω)ρ(ον), θυγατέρα Μαρ(ίαν), οἰκημα, ἀμπ(έ)λι(ον) ||<sup>28</sup> μοδ(ίον) πέντε, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρ(ον) ἐν. Ὁ εἰς τ(ήν) ὑπόστασιν Γεωργίου τοῦ Φούρα Δημητρί(ος) ὁ ἀνεψιός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, θυ(γατέρα) Μαρ(ίαν), πενθερ(άν) Μαρ(ίαν), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) πέντε, ||<sup>29</sup> τέλος(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρ(ον) ἐν. Ὁ προσκαθήμε(ε)νος εἰς τοῦ Μάλουκα Κωνσταντίνος ὁ υἱός Ἰω(άννου) τοῦ Καλλιουπάλτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) τρι(ῶν), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου διμοιρ(ον). Ἰω(άννης) ὁ Κομαντζής(ης), ||<sup>30</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), θυγατέρα Σταματ(ικ)ήν, ἀδελφ(όν) Μιχ(αήλ), νόμφην ἐπ' αὐτῷ Καλ(ήν), ἀνεψι(οῦς) Ἰω(άννην) (καί) Βρυέννιον, ἕτερον ἀδελφ(όν) Μιχ(αήλ), νόμφην ἐπ' αὐτῷ Εἰρήνη(ην), οἰκ(η)μα(τα) δύο, ||<sup>31</sup> ζευγάρια β', ἀργά τέσσαρα, πρόβ(α)τα τεσσαράκοντα, ὄνια β', χορ(ο)ς δ', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) δεκατεσσάρ(ων), καὶ γῆν εἰς τὴν Δοθνίκα(αν) ἔξ ἀγορᾶς μοδ(ίον) εἰκοσσεσσάρ(ων), ||<sup>32</sup> τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρα τέσσαρα ἡμισυ. Κωνσταντίνος ὁ υἱός Γεωργίου τοῦ Φακίτζη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), νόμφ(ην) χήραν Μαρ(ίαν), οἰκ(η)μα, (καί) ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) ὄκτώ, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρ(ον) ἐν διμοιρ(ον). Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ υἱός ||<sup>33</sup> Ἰωάννου τοῦ Φακίτζη, ἔχ(ει) ἀδελφ(οῦς) Νικόλ(αον) (καί) Ἰωάννην, οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) τρι(ῶν) ἡμισυ, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου ἡμισυ. Δόθρος τζαγκάριος ὁ Λόστιτζας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνω(αν), ἔγγον(ον) Βασίλ(ειον), ||<sup>34</sup> οἰκημα, (καί) ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) ἑπτά, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρ(ον) ἐν ἡμισυ. Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ υἱός Μιχ(αήλ) τοῦ Βεάκου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Χρυσῆν, ἀδελφ(όν) Ἰω(άννην), ἀνεψι(όν) Ἀθανάσι(ον), οἰκ(η)μα(τα) β', ζευγάρια(ον) ἐν, ἀργά β', ὄν(α)κόν, πρόβ(α)τα ἰ', ||<sup>35</sup> χορ(ο)ς γ', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) ἑνέα, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρα δύο. Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ Βεάκος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνη(ην), υἱ(όν) Κω(νσταντίνου), νόμφ(ην) ἐπ' αὐτῷ Καλήν, ἀδελφ(όν) Δημητρί(ον), νόμφ(ην) ἐπ' αὐτῷ Καλ(ήν), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) ||<sup>36</sup> ἑνδεκα, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρα δύο τέτατον. Βασίλ(ειος) ὁ υἱός τοῦ Θεοδ(ω)ρ(ου), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(οῦς) Κω(νσταντίνου) (καί) Δημητρί(ον), οἰκ(η)μα, βοῖθ(ιον) ἐν, ἀργ(όν) ἐν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) ἑνδεκα, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρα δύο ἡμισυ. Βασίλειος ||<sup>37</sup> χαλκεὺς ὁ Περτζής, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Γεωργ(ίαν), οἰκ(η)μα, βοῖθ(ιον) α', ἀργ(όν), ὄν(α)κόν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) ἑνέα τέταρτ(ον), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρα δύο. Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ Ἰσκαριώτ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ξέν(ην), υἱ(όν) Βασίλ(ειον), ἀδελφ(όν) Ἰω(άννην), νόμφ(ην) ||<sup>38</sup> ἐπ' αὐτῷ Δραγάν(αν), ἀνεψι(όν) Βασίλ(ειον), οἰκ(η)μα(τα) β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) δύο ἡμισυ, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρ(ον) ἐν. Ὁ εἰς τ(ήν) ὑπόστασιν Δραγάνου τοῦ Στρουμιτζηνοῦ Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ γαμβρός ||<sup>39</sup> τοῦ Ἥλια, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνω(αν), υἱ(οῦς) Βασίλειον (καί) Ἰω(άννην), θυγατέρα Θεοδ(ω)ρ(ε)αν, οἰκ(η)μα, ἀργ(όν), ὄν(α)κόν, (καί) ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) τριῶν ἡμισυ, τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρ(ον) ἐν. Γε(ώ)ρ(γι)ος ὁ τοῦ Λαίμακος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, ||<sup>40</sup> υἱ(όν) Ἰω(άννην), οἰκημα, βοῖθ(ιον) ἐν, ἀργ(όν), ὄν(α)κόν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) ἑνός, τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρα δύο. Καλ(ή) χήρα Λέντος τζαγκάρλου τοῦ Λαίμακος, ἔχ(ει) {{γυναῖκα}} υἱ(όν) Φωτειν(όν), οἰκημα,

(καί) ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) ἥ<sup>41</sup> τεσσαρά(ων) ἡμίσεος, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου διμοιρ(ον). Μιχ(αή)λ τζαγκάριος ὁ υἱὸς Γε(ώ)ρ(γ)ι(ου) τοῦ Ῥάδηλα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ή)ν, υἱ(ὸν) Γεώργ(ιον), θυγατέρα Μαρ(ιαν), οἰκημα, βοιδ(ιον) ἔν, ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) ἔξ ἡμισυ, ἥ<sup>42</sup> τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔν διμοιρον. Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Χούνανην Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Βασιλείου τοῦ Σολεανίου, ἔχει οἰκημα, ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) δύο ἡμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἡμισυ. ἥ<sup>43</sup> Ἄννα χήρα Γε(ώ)ρ(γ)ι(ου) τοῦ Πραγματευτοῦ, ἔχει υἱ(ὸς) Θεόδωρον, Ἰω(άννην) (καί) Γεώργ(ιον), νόμφην ἐπὶ τῷ Θεόδωρῳ Γεωργ(ιαν), οἰκημα, ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) δεκαπέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρα τρία. ἥ<sup>44</sup> Μιχ(αή)λ ὁ Μουδάλων, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), θυγατέρα Καλ(ή)ν, ἀδελφ(ὸν) Ἰω(άννην), οἰκημα, (καί) ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) ἔξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρα δύο. Δημήτρι(ος) ὁ Ξαντᾶς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Χρυσήν, θυγατέρα Ἄνναν, ἥ<sup>45</sup> οἰκημα, (καί) ἀμπέλι(ων) μοδιων τεσσαράων ἡμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔν. Μαρία χήρα ἡ θυγάτηρ Μιχ(αή)λ τοῦ Φούρνα, ἔχει υἱ(ὸν) Γεώργ(ιον), οἰκημα, ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔν. ἥ<sup>46</sup> Ὁ προσκαθήμενος εἰς τοῦ Μάλουκα Κωνσταντῖνος Καλλιουπλίτης ὁ γαμβρὸς Νικολάου τοῦ Ξαντᾶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), θυγατέρα Ζω(ή)ν, πενθ(ε)ρ(ὸν) Ζω(ή)ν, ἥ<sup>47</sup> οἰκημα, (καί) ἀμπέλι(ων) μοδιων δύο, τέλος (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἡμισυ. Σταμάτης ὁ υἱὸς Νικολάου τοῦ Ῥάδηλα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ιαν), μ(ητέ)ρα Εἰρήν(ην), οἰκημα, ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) ἐπέτ ἡμισυ, ἥ<sup>48</sup> τέλος (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔν τέταρτον. Μιχ(αή)λ ὁ υἱὸς Χρῖστου τοῦ Βορλια, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ή)ν, νόμφην χήραν Ἐλέν(ην), οἰκημα, βοιδ(ιον) ἔν, ὄν(ικόν), ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) δώδεκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρα δύο ἡμισυ. ἥ<sup>49</sup> Βασίλειος ὁ θείος αὐτοῦ(ῶν), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήν(ην), υἱ(ὸν) Θεόδωρ(ον), οἰκημα, βοιδ(ιον) ἔν, ὄν(ικόν), ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) ἑνέα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρα δύο. Βεργῆς ὁ γαμβρὸς Μιχ(αή)λ τοῦ ἥ<sup>50</sup> Γραμματ(ικ)οῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ή)ν, υἱὸν Θεόδωρον, οἰκημα, βοιδ(ιον) ἔν, ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔν. Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Πρεβίσταν Ἰω(άννης) τζαγκάριος ὁ ἥ<sup>51</sup> γαμβρὸς τοῦ Βορλια, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ιαν), υἱ(ὸν) Βασίλειον, οἰκημα, ὄν(ικόν), ἀμπέλι(ων) μοδι(ου) ἑνός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἡμισυ. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Στεφάνου τοῦ Τζυβρῶλλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), θυγατέρα Σεβαστι(ή)ν, ἥ<sup>52</sup> οἰκημα, ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) ἑνέα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔν διμοιρον. Μιχ(αή)λ ὁ υἱὸς τοῦ Γουρνάκη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ή)ν, υἱ(ὸν) Νεάγκον, οἰκημα, ὄν(ικόν), ἀμπέλι(ων) μοδι(ου) ἑνός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔκτον. Κάλενος ὁ ἥ<sup>53</sup> τοῦ Δαυγῆ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήν(ην), υἱ(ὸν) Δημήτρι(ον), νόμφην ἐπ' αὐτῷ Ἄνν(αν), ἔτερ(ον) υἱ(ὸν) Μιχ(αή)λ, υἱ(ὸν) Μιχ(αή)λ, υἱ(ὸν) Ἐλέν(ην), ἔγγονον Ἰω(άν)νην, οἰκ(ή)μα(τα) δύο, βοιδ(ιον) ἔν, ἀργ(ὸν), ὄν(ικόν), ἀμπέλι(ων) ἥ<sup>54</sup> μοδι(ων) δέκα, (καί) ἔνε τὴν Κορεμισταν ἐκ προικὸς ἀπὸ τοῦ Δαυγῆ μοδι(ου) α', ὁμοῦ ἀμπέλι(α) μοδι(ων) ἑνδεκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρα τρία. Γεώργ(ιος) τζαγκάριος ὁ υἱὸς Δημητρίου ἥ<sup>55</sup> τοῦ Δαυγῆ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ή)ν, θυγατέρα Εἰρήν(ην), γαμβρὸν ἐπ' αὐτῇ Ἰω(άννην), μ(ητέ)ρα Εἰρήν(ην), ἀδελφῆν Ἐλέν(ην), γαμβρὸν ἐπ' αὐτῇ Νικ(ό)βιανον, οἰκημα, ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) ἐπέτ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔν ἡμισυ. ἥ<sup>56</sup> Θεοφύλακτος χαλκεὺς ὁ τοῦ Δαυγῆ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν), υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), νόμφην χήραν Βύφροσύν(ην), ἀνεψι(ὸν) Ἰω(άννην), ἀνεψιὰν Μαρ(ιαν), οἱ ἀμφότε(ε)ροι οἰκ(ή)μα(τα) δύο, ἥ<sup>57</sup> ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) ὀκτώ, τέλος (ὑπέρ)π(ύ)ρα δύο. Γεώργιος τζαγκάριος ὁ Κουκουρτζής, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ιαν), θυγατέρα Μαρ(ιαν), οἰκημα, ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) τεσσαρά(ων), τέλος (ὑπέρ)π(ύ)ρου διμοιρ(ον). ἥ<sup>58</sup> Γε(ώ)ρ(γ)ι(ος) ὁ υἱὸς Θεοδ(ω)ῦρου τοῦ Τζέλλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, μ(ητέ)ρα Ζω(ή)ν, ἀδελφ(ὸς) Μιχ(αή)λ, Κω(νσταντῖνον) (καί) Βασίλειον, νόμφην ἐπὶ τῷ Μιχ(αή)λ Ἄνν(αν), ἀνεψι(ὸν) Μαρ(ιαν), οἰκ(ή)μα(τα) δύο, ζ(ε)υγ(ή)ριον ἔν, ἥ<sup>59</sup> ὄν(ικόν), ἀμπέλι(ων) μοδιων δώδεκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρα τρία. Θεοδ(ω)ῦρος χήρα Θεοδ(ω)ῦρου τοῦ τῆς Θεοφαν(οῦς), ἔχει υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Ἐλέν(ην), οἰκημα, ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) τεσσαρά(ων), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔν. ἥ<sup>60</sup> Ἰω(άννης) ὁ ἀδελφός αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ιαν), υἱὸν Φωτειν(όν), οἰκημα, βοιδ(ιον) ἔν, ἀμπέλι(ων) μοδι(ων) ὀκτώ, τέλος (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἔν διμοιρον. Καλοῦδης ἀμαξᾶς ὁ τῆς ἥ<sup>61</sup> Ρωσάννης, ἔχ(ει) (γυναῖκα

Σθλαβίτζαν, υι(ός) Βασίλειον, Ίω(άννην) καὶ Μιχα(ή)λ, οἰκ(η)μα, ζε(υ)γ(έ)ριον ἔν, ἀργ(όν), ὀνικόν, πρὸς(α)τα δέκα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Μιχαήλ ἥ<sup>62</sup> ἀμαζῆς ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υι(όν) Γεώργ(ιον), θυγατέρα Μαρί(αν), οἰκ(η)μα, βοιδ(ί)ον ἔν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τεσσάρ(ων), τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Νικόλαος ὁ ἕτερος ἀδ(ελ)φός ἥ<sup>63</sup> αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υι(ός) Θεόδωρον καὶ Μιχα(ή)λ, θυγατέρα Μαρί(αν), οἰκ(η)μα, βοιδ(ί)ον ἔν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ὀκτώ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο. Ίω(άννης) ὁ τοῦ Καλοῦδης, ἔχ(ει) υι(ού)ς Δη-<sup>64</sup>μήτρ(ιον) καὶ Μιχα(ή)λ, οἰκ(η)μα, βοιδ(ί)ον ἔν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἐπτά, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἡμισυ. Φωτεινός ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), θυγατέρας Χρυσῆν (καὶ) ἥ<sup>65</sup> Εἰρή(νην), υι(όν) Γεώργ(ιον), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τεσσάρ(ων), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Καλοῦδης ὁ υἱὸς Νικολάου τοῦ Γομαροφάγου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), ἀδελφ(η)ν Μαρί(αν), οἰκ(η)μα, ἥ<sup>66</sup> ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τεσσάρ(ων), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Νικόλαος ὁ Ῥοζόνικος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ξένην, υι(όν) Γεώργ(ιον), πρόγον(ον) Δημήτρ(ιον), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἕξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν τριτ(ον). ἥ<sup>67</sup> Μιχαήλ τζαγκάριος ὁ γαμβρός αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), θυγατέρα Θεοδώρον, οἰκ(η)μα, ἀργ(όν), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἕξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν τέταρτον. Ξένος ὁ Κου-<sup>68</sup>νερίτζας, ἔχει θυγατέρα Καλ(ήν), γαμβρόν ἐπ' αὐτῆ Χαντρηνή(ον), υι(όν) Μιχα(ή)λ, οἰκ(η)μα, βοιδ(ί)ον ἔν, ὀνικόν ἄ', ὀνικόν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τεσσάρ(ων), τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. ἥ<sup>69</sup> Βασίλειος ἱερεὺς ὁ Ἀρούλης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἐλένην, υι(όν) Κω(νσταντίν)ον ἱερέα, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Ἄνν(αν), ἕτερον υι(όν) Χάλκον, θυγατέρα Μαρί(αν), γαμβρόν ἐπ' αὐτῆ Ίω(άννην), ἥ<sup>70</sup> οἰκ(η)μα, βοιδ(ί)ον ἔν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἑννέα, τέλ(ος) διὰ πάντ(ων) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο. Ίω(άννης) τζαγκάριος ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, υι(ού)ς Δανετ(ή) (καὶ) Βασίλειον, οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τρι(ών), τέλος ἥ<sup>71</sup> (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Μιχα(ή)λ τζαγκάριος ὁ ἕτερος υἱὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, θυγατέρα Ἄνν(αν), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τρι(ών), τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Μιχα(ή)λ ὁ υἱὸς Βασίλειου τοῦ Διδύμου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), ἥ<sup>72</sup> υι(όν) Ίω(άννην), θυγατέρας Καλ(ήν) (καὶ) Μαρί(αν), μ(η)τέρα Ἄνν(αν), ἀδελφ(οῦ)ς Γεώργ(ιον) καὶ Δημήτρ(ιον), νόμφην ἐπὶ τῷ Γεωργίῳ Μαρί(αν), ἀνεψι(όν) Εἰρήνην, οἰκ(η)μα(α)τα β', ζε(υ)γ(έ)ριον ἄ', ἥ<sup>73</sup> ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἕξ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο. Ίω(άννης) τζαγκάριος ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἐλένην, υι(όν) Μιχα(ή)λ, ἀδελφ(όν) Βασίλειον, οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τεσσάρ(ων), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ου) διμοιρο(ν). ἥ<sup>74</sup> Γε(ώ)ρι(γ)ιος ὁ γαμβρός τοῦ Διδύμου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), θυγατέρας Καλ(ήν) (καὶ) Ἄνναν, γαμβρόν ἐπὶ τῆ Καλ(ή) Ίω(άννην), ἐγγόν(η)ν Μαρί(αν), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) ἥ<sup>75</sup> μοδ(ί)ων δύο τετάρτου, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Ὁ εἰς τῶν ὑπόστασις Ίω(άννου) γαμβροῦ τοῦ Διδύμου Μιχα(ή)λ ὁ γαμβρός τοῦ Κλωστογένη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), θυγατέρα Ζω(ήν), ἥ<sup>76</sup> οἰκ(η)μα, ὀνικόν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἐπτά, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἡμισυ. Βασίλειος Μπαράλας ὁ γαμβρός τοῦ Σθλάβου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ξένην, θυγατέρας Μαρί(αν) (καὶ) Καλ(ήν), ἥ<sup>77</sup> οἰκ(η)μα, (καὶ) ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τεσσάρ(ων), τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ου) διμοιρον. Ίω(άννης) ὁ Κλωστογέν(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), υι(όν) Ἀσάνην, θυγατέρα Μαρί(αν), οἰκ(η)μα, βοιδ(ί)ον ἔν, ὀνικόν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἕξ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο. ἥ<sup>78</sup> δεκατεσσάρ(ων), τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) τρία. Δημήτριος ὁ τοῦ Βελκάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Χρυσῆν, θυγατέρας Καλ(ήν) καὶ Μαρί(αν), ἀδελφ(όν) Γεώργ(ιον), νόμφην ἐπ' αὐτῷ Εἰρήνην, ἥ<sup>79</sup> ἀνεψι(όν) Μιχα(ή)λ, ἀνεψι(όν) Καλ(ήν), νόμφη(ν) χ(ή)ρι(αν) Τομπρίτζαν, οἱ ἀμφότε(ε)ροι οἰκ(η)μα(α)τα β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἐπτά, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἡμισυ. Δημήτριος τζαγκάριος ὁ ἥ<sup>80</sup> υἱὸς τοῦ Σθλάβου, ἔχει μ(η)τέρα Εὐδοκίαν, ἀδελφ(όν) Μιχα(ή)λ, οἰκ(η)μα, ὀνικόν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τρι(ών) ἡμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Θεόδωρος ὁ υἱὸς ἥ<sup>81</sup> Νικολάου τοῦ Σθλάβου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν),-θυγατέρα Καλ(ήν, οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἐπτά, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἡμισυ-Βασίλειος ἱερεὺς ὁ Σθλάβος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φωτεινήν), ἥ<sup>82</sup> ἀδελφ(όν) Ίω(άννην), νόμφην ἐπ' αὐτῷ Ζω(ήν), ἀνεψι(όν) Παναγιώτην, ἀνεψι(όν) Μαρί(αν), οἰκ(η)μα, ἀργ(α) β',

ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἑπτὰ, τέλ(ος) διὰ πάντ(ων) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν διμοιρον. ||<sup>83</sup> Λέων ὁ Πασχάλης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), θυγατέρα Καλήν, οἰκημα, βοδ(ί)ον α', ὄνικ(όν), πρόθ(α)τα δέκα Θεόδωρος ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υ(οὺς) Κωνσταντίν(ον) καὶ Ἰω(άννην), ||<sup>84</sup> νόμφη ἐπὶ τῷ Κωνσταντίνω Μαρ(ί)αν, οἰκ(η)μα, βοδ(ί)ον ἔν, ἀργ(όν), ὄνικ(όν), πρόθ(α)τα α'. Θεόδωρος ὁ ἀνεψιός αὐτ(ῶν), ἔχ(ει) ἀδελφ(όν) Βασίλ(ειον), οἰκ(η)μα, οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων εἴκοσι, ||<sup>85</sup> τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα τέσσαρα. Ἰω(άννης) ὁ τῆς Μερζούλας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), θυγατέρα Μαρ(ί)αν, μ(ι)τέρα Μερζούλαν, ἀδελφ(όν) Θεόδ(ω)ρ(ον), νόμφη ἐπ' αὐτῷ Θεόδ(ω)ρ(αν), ἀνεψι(όν) Ἰω(άννην), ||<sup>86</sup> ὄνηρα, (καὶ) ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων πέντε, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἧμισυ. Εὐδοκία ἡ θυγάτηρ Μαρ(ί)ας τῆς τοῦ Πασχάλη, ἔχ(ει) ἀδελφ(όν) χήρ(αν) Ξανθίν, ἀνεψι(όν) Γεώργιον. ||<sup>87</sup> ὁ εἰς τ(ήν) ὑπόστασιν Θεόδ(ω)ρου γαμβροῦ τοῦ Πασχάλη Μιχαήλ ῥάπτης ὁ γαμβρός τοῦ Βελουκῶνστα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, υ(ὸν) Θεόδ(ω)ρ(ον), οἰκ(η)μα, πρόθ(α)τα ε', ὁ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἰα' (τετάρτου), ||<sup>88</sup> τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Βασίλειος τζαγκάριος ὁ υἱὸς Χρόστος τοῦ Πασχάλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, υ(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Ἄνν(αν), οἰκ(η)μα, βοδ(ί)ον α', ἀργ(όν) α'. ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἕξ τρίτου, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν ||<sup>89</sup> ἧμισυ. Χρόστος ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, υ(ὸν) Γεώργι(ον), ἀδελφ(όν) Γεώργι(ον), νόμφη ἐπ' αὐτῷ Μαρ(ί)αν, ἀνεψιὸν Ἰω(άννην), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τριῶν, ||<sup>90</sup> τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Κωνσταντίνος τζαγκάριος ὁ ἕτερος ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) υ(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Εὐδοκίαν, οἰκ(η)μα, βοδ(ί)ον ἔν, ὄνικ(όν), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τριῶν, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. ||<sup>91</sup> Μιχαήλ τζαγκάριος ὁ ἕτερος ἀδελφός αὐτ(ῶν) ἦτοι ὁ Ῥωμῆος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, υ(οὺς) Κωνσταντίνον, Γεώργιον καὶ Ἰω(άννην), ἀδελφ(οὺς) Γεώργιον καὶ Ἰω(άννην), ||<sup>92</sup> νόμφη ἐπὶ τῷ Γεωργίω Μαρ(ί)αν, οἰκημα, ζε(υ)γάρι(ε)α β', ἀργά β', ἀμπ(έ)λι(α) μοδ(ί)ων δέκα, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ἧμισυ. Θεόδ(ω)ρος ὁ Γρίβας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), θυγατέρα Ζω(ήν), γαμβρ(όν) ||<sup>93</sup> ἐπ' αὐτῇ Βασίλειον, οἰκημα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἑνδεκα, καρ(ύ)α δ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο τέταρτον. Θεόδ(ω)ρος τζουκαλᾶς ὁ Κατζμπουλκός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Τομπρέτζαν, υ(οὺς) Ῥόμπον καὶ ||<sup>94</sup> Βασί(ειον), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων τεσσάρων ἧμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν τρίτου. Κωνσταντίνος τζουκαλᾶς ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), ἀδελφ(όν) Ἰω(άννην) τζουκαλᾶς τ(ὸν) Κόντραβον, ||<sup>95</sup> νόμφ(η)ν ἐπ' αὐτῷ Ζω(ήν), ἀνεψι(οὺς) Γεώργι(ον), Κωνσταντίνον, Σαματά(ην) καὶ Ἰω(άννην), οἰκ(η)μα, βοδ(ί)ον, ἀργ(όν), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ζ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο τέταρτον. Ἡ ἀρτί(ως) εἰς τ(ὸν) Ὀβηλ(όν) Μαρ(ί)α χήρα ||<sup>96</sup> Δόμπρου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτ(ῶν), ἔχει υ(ὸν) Φωτ(ει)ν(όν), θυγατέρ(αν) Δομπρόν(αν), οἰκημα, ἀργά τρία, χοίρ(ους) θ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) τρίτον. Μαρ(ί)α χήρα ἡ τοῦ Θηριανοῦ, ἔχει υ(οὺς) Κωνσταντίν(ον) ||<sup>97</sup> καὶ Ἰω(άννην) τζουκαλᾶς, θυγατέρα Στανοῦλαν, γαμβρ(όν) ἐπ' αὐτῇ Γεώργιον τ(ὸν) Πατέρην, ἔγγονον Μιχ(αή)λ, ἐγγόνην Εὐδοκίαν, οἰκ(η)μα, καὶ ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἕξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. ||<sup>98</sup> Ἡ προσκαλημένη εἰς τὴν Λουκουθικεῖαν Ζω(ή) χήρα Ῥάδου τοῦ Θηριανοῦ, ἔχει θυγατέρας Τομπρέτζαν καὶ Μαρ(ί)αν, οἰκ(η)μα, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕκτον. ||<sup>99</sup> Γεώργιος ὁ Δοικειανός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υ(οὺς) Πάγκαλον καὶ Βασίλειον, οἰκ(η)μα, βοδ(ί)ον α'. Βασίλειος ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υ(ὸν) Δοικειαν(όν), θυγατέρα Καλ(ή)ν, οἰκ(η)μα, βοδ(ί)ον α', οἱ ἀμφότεροι ||<sup>100</sup> ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων δεκατεσσάρων, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία ἧμισυ. Νικ(ό)λα(ος) τζουκαλᾶς ὁ γαμβρός Μιχ(αή)λ υἱὸς τῆν Καλοκτένη, ὃς ἀπεσάσθη ἀπὸ τῆς προνο(ας) τῆς περὶ τ(ήν) Ἀλγι-||<sup>101</sup>δωμίσταν μονῆς τοῦ Ἁγίου Νικολάου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων ἑνὸς ἡμίσεος, καρ(υ)αν α', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) τρίτον. Ὁ ἀρτί(ως) εἰς τ(ὸν) Ὀβηλ(όν) Γεώργιος χαλκεὺς ὁ γαμβρός ||<sup>102</sup> τοῦ Δραγίνα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνναν, υ(ὸν) Στέφανον, οἰκημα, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἡμίσεος. Γε(ώ)ργι(ος) ὁ Μπεζάνος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ή)ν, ἀδελφ(οὺς) Κωνσταντ(ίν)ον καὶ Δημήτρι(ον), νόμφη ἐπὶ ||<sup>103</sup> τῷ Κωνσταντίνω Ζω(ήν) καὶ ἐπὶ τῷ Δημητρίω Μαρ(ί)αν, ἀνεψι(άν) Ἄνν(αν), οἰκημα, βοδ(ί)ον

α', αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ιγ', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα τρία ἤμισυ. Θε(ὸ)δάρος τζαγκάριος ο υἱὸς ||<sup>101</sup> τοῦ Μαυράκη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), μ(η)τέρα Ζω(ή)ν, ἀδελφ(οὺς) Μιχ(α)ήλ, Μπεζάνον (καὶ) Σβάθον τζαγκαρ(ί)ους, νόμωρην ἐπὶ τῷ Μιχ(α)ήλ Ἄνν(αν), ἀνεψι(οὺς) Θεοδ(ω)ρό(ν) (καὶ) Σεμάνον, οὐκ(η)μα, ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α', ||<sup>105</sup> ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ἔξ, τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Βασιλ(ει)ος ὁ ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἱ(οὺς) Θεοτόκην (καὶ) Θεοδ(ω)ρ(ον), οὐκ(η)μα, αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ζ', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἤμισυ. Ἡ ἀρτίως ||<sup>106</sup> εἰς τὴν Τρεσεπλιαν(ή)ν Ζω(ή) χήρα Μιχ(α)ήλ τοῦ Παγκάλου, ἔχ(ει) υἱ(ὸν) Ἰω(άν)νην, θυγατέρα Μαρί(αν), ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων δύο, τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Βασιλ(ει)ος Σουθιά(ας) ||<sup>107</sup> ὁ τοῦ Παγκάλου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἱ(οὺς) Μιχ(α)ήλ (καὶ) Λέοντα, θυγατέρα Ἄνν(αν), ἀνεψιὰν Εὐδοκί(αν), οὐκ(η)μα, αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων τεσσάρ(ων), τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Εὐδοκία χήρα ἡ θυγάτηρ ||<sup>108</sup> Λέοντος τοῦ Σουθιά, ἔχ(ει) αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ου ἐνὸς ἡμισσοῦ, τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. Γεώργιος βάρπτης ὁ υἱὸς τοῦ Σάρθου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ή)ν, υἱ(οὺς) Μιχ(α)ήλ (καὶ) Ἰω(άν)νην, οὐκ(η)μα, αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων δύο, ||<sup>109</sup> τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἡμισσοῦ. Νικηφόρος ὁ υἱὸς Βασιλείου τοῦ Μονάρη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σέβη, μ(η)τέρα Ἄνν(αν), ἀδελφ(όν) Μιχ(α)ήλ, οὐκ(η)μα, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων τεσσάρ(ων) ἡμισυ, τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἕκτον. ||<sup>110</sup> Βασιλ(ει)ος ὁ Βαράδης, ἔχ(ει) υἱ(οὺς) Μαρίων, Νικ(ό)λλ(ιον) (καὶ) Θεοδ(ω)ρ(ον), νόμωρην ἐπὶ τῷ Μαρίω Ζω(ή)ν καὶ ἐπὶ τῷ Νικολάω Καλῆν, ἐγγόνην Μαρίαν, οὐκ(η)μα, βοιδιον ἔν, ||<sup>111</sup> ὀν(ικό)ν, (καὶ) αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων δέκα ἡμισυ, τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Νικ(ό)λλ(ιος) ὁ ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἱ(οὺς) Κωνσταντῖνον καὶ Γαβαλά, οὐκ(η)μα, βοιδ(ιον) α', αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ἐπτά, ||<sup>112</sup> τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Νικ(ό)λλ(ιος) ὁ Πλασταράς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ξένην, υἱ(ὸν) Βασιλείου, οὐκ(η)μα, βοιδ(ιον) α', αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ἑνέα ἡμισυ, τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν διμοιρ(ον). Μιχ(α)ήλ καπασᾶς ὁ υἱὸς τοῦ Πλασταράζ, ||<sup>113</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νη)ν, θυγατέρα Μαρί(αν), οὐκ(η)μα, (καὶ) αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων τριῶν, τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Ἰω(άν)νης χαλκεὺς ὁ τῆς Καλοειρήνης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱ(ὸν) Βασιλείου, θυγατέρα Καλ(ή)ν, οὐκ(η)μα, (καὶ) αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ||<sup>114</sup> ἔξ ἡμισυ, τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν τέταρτον. Ἰω(άν)νης Παφλαγῶν ὁ ἀντίστας Βασιλείου τοῦ τῆς Καλοειρήνης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), πρόγον(ον) Δημήτρ(ον), οὐκ(η)μα, αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων τεσσάρων, ||<sup>115</sup> τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Δόδρινας ὁ υἱὸς τοῦ Βαρυματζούκη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ή)ν, ἀδελφ(όν) Βασιλείου, οὐκ(η)μα, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων τεσσάρ(ων) ἡμισυ, τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Εἰρή(νη) χήρα ἡ τῆς ||<sup>116</sup> Μηντατζιάς, ἔχ(ει) υἱ(οὺς) Μιχ(α)ήλ (καὶ) Ἰω(άν)νην, οὐκ(η)μα, (καὶ) αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων τεσσάρ(ων), τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Θεοδώρα χήρα Ξένου τοῦ Δαυγῆ, ἔχ(ει) υἱ(οὺς) Βασιλείου, Νικ(ό)λλ(ιον) (καὶ) Γρηγόρι(ον), νόμωρην ||<sup>117</sup> ἐπὶ τῷ Βασιλείῳ Θεοδώρ(αν), οὐκ(η)μα, καὶ αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ἐπτά, τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν διμοιρ(ον). Ἰω(άν)νης ὁ Τρεμενιάς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἱ(οὺς) Μελισσιν(όν) καὶ Δημήτρ(ον), οὐκ(η)μα, (καὶ) αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ||<sup>118</sup> τεσσάρων ἡμισυ, τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Στέφανος ὁ υἱὸς τοῦ Μπριζομάρη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νη)ν, υἱ(ὸν) Δημήτρ(ων), οὐκ(η)μα, βοιδ(ιον) α', αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ἐπτά, τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν διμοιρ(ον). Ἄννα χήρα ||<sup>119</sup> ἡ Θεῖα αὐτοῦ, ἔχει υἱ(οὺς) Κωνσταντῖνον, Μιχ(α)ήλ (καὶ) Ἰω(άν)νην, οὐκ(η)μα, ὀν(ικό)ν, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων δύο ἡμισυ, τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου ἡμισυ. Βασιλεῖος ὁ υἱὸς τοῦ Κοκοουτοῦ, ἔχ(ει) ἀδελφ(όν) Ἰω(άν)νην, ||<sup>120</sup> οὐκ(η)μα, αμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ἔξ ἡμισυ, τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν τέταρτον. Βασιλ(ει)ος ὁ υἱὸς τοῦ Δομπρομουροῦ, ἔχει υἱ(ὸν) Δομπρομυρ(όν), ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων δύο, τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἡμισυ. Δημήτριος ||<sup>121</sup> ἱερὸς ὁ υἱὸς τοῦ Γερίλα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), μ(η)τέρα Ζω(ή)ν, θυγατέρα Εὐδοκί(αν), ἀδελφ(όν) Βασιλεί(ον), οὐκ(η)μα, ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον), ὀν(ικό)ν, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ἐπτά, διὰ πάντ(ων) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἡμισυ. ||<sup>122</sup> Μιχ(α)ήλ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλῆν, υἱ(οὺς) Γεώργιον (καὶ) Ἰω(άν)νην, θυγατέρα Μαρί(αν), οὐκ(η)μα, βοιδ(ιον) ἔν, ἀργ(όν) α'. Ἰω(άν)νης ὁ ἕτερος ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), υἱοθετ(όν)

Σταυράκι(ον), ||<sup>123</sup> οικ(η)μα, βοθ(ι)ον α', οί ἀμφότε(ε)ροι αμπ(έ)λ(ι)ον μοδι(ων) δεκατριῶν, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρα τρία. Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὸν Γρασδένον Δημήτριος ὁ Σφιζομάτης, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Ζωήν, ||<sup>124</sup> ἀδελφ(όν) Πάγκαλον, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Φωτειν(ή)ν, οἰκημα, ζευγ(ά)ρι(ον) α', ἀργά β', πρόβ(α)τα κ', αμπ(έ)λ(ι)ον μοδι(ων) δέκα ἡμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρα δύο ἡμισυ. ||<sup>125</sup> Γεώργιος ὁ υἱὸς Θεοδώρου τοῦ Σφιζομάτου, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Εἰρήνην, οικ(η)μα, καὶ ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδιῶν πέντε, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρ(ον) ἑν. Βασίλειος ὁ Κόντρος, ||<sup>126</sup> ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Καλήν, υἱὸς Ἰω(άννη) καὶ Σάνου, θυγατέρα Εὐδοκίαν, οικ(η)μα, (καὶ) αμπ(έ)λ(ι)ον μοδιῶν ἑνένεα, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρα δύο τέταρτ(ον). Δημήτριος ὁ υἱὸς Γεωργίου ||<sup>127</sup> τοῦ Χρέασκου, ἐχ(εἰ) οικ(η)μα, καὶ ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδιῶν ἑνὸς διμοιρου, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρ(ον) τρίτον. Γεώργιος Καρτέρης ὁ Κόντρος, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Τζερναζέκ(αν), οικ(η)μα, ||<sup>128</sup> καὶ ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδι(ων) τριῶν, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρ(ον) ἡμισυ. Μιχ(αή)λ ὁ Οὐρανοφάγος, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Μαρίαν, ἀδελφ(όν) Ἰω(άννη)ν, οικ(η)μα, ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδιῶν ἑνένεα ἡμισυ, ||<sup>129</sup> τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρα δύο. Καλὴ χήρα Θεοδώρου τοῦ Κοκκατοῦ, ἐχει οὐσεμα, θυκ(όν), ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδιῶν τριῶν, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρ(ον) ἡμισυ. Μαρία χ(ή)ρα ||<sup>130</sup> Δημητρίου τοῦ Κοκκατοῦ, ἐχει υἱ(ού)ς Παναγιώτην καὶ Δημήτρη(ον), ἀδελφ(ή)ν χήραν Ἄνν(αν), οικ(η)μα, ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδι(ων) πέντε, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρ(ον) ἑν. ||<sup>131</sup> Μαρία χήρα Μοθνοῦ τοῦ Κυπριανοῦ, ἐχει υἱ(ού)ς Θεοδώρου καὶ Στάνου, οικ(η)μα, καὶ ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδιῶν τριῶν, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρ(ον) ἡμισυ. ||<sup>132</sup> Μελισσηνὸς ὁ ἀνδράδελφος αὐτῆς, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Δραγοῦλαν, υἱ(όν) Γεώργι(ον), οικ(η)μα, ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδιῶν δύο ἡμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρ(ον) ἡμισυ. ||<sup>133</sup> Σλίνας ὁ ἕτερος ἀνδράδελφος αὐτῆς, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), υἱ(ού)ς Βασίλ(ι)ου καὶ Γεώργιου, θυγατέρα Ῥωσάνν(αν), οικ(η)μα, (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδι(ων) ἑνένεα, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρα δύο. ||<sup>134</sup> Ὁ προσκαθήμενος εἰς τοῦ Μάλουκα Ἰω(άννης) ὁ τῆς Σλίνοδας, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱ(ού)ς Κωνσταντίνου καὶ Βασίλειου, οικ(η)μα, βοθ(ι)ον ἑν, αμπ(έ)λ(ι)ον μοδι(ων) ||<sup>135</sup> τεσσαρῶν ἡμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρ(ον) ἑν. Γεώργιος ὁ υἱὸς Δημητρίου τοῦ Φαλιώνη, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Εἰρήνην, μ(η)τέρα Θεοδώραν, ἀδελφ(ού)ς Θεοδώρου, Ἰω(άννη)ν ||<sup>136</sup> καὶ Βασίλειον, νόμφην ἐπὶ τῷ Θεοδώρῳ Σοφ(αν), οικ(η)μα, θυκόν, ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδιῶν δέκα, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρα δύο τέταρτον. Ὁ προσ-||<sup>137</sup>καθήμενος εἰς τὴν Λουκουθίαιαν Ἰω(άννης) ἱερεὺς ὁ Πομπιτζής, ἐχει υἱ(όν) Γεώργιον, νόμφην Ζωήν, ἐγγόν(η)ν Μαρίαν, οικ(η)μα, ||<sup>138</sup> τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρ(ον) ἡμισυ. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Δημητρίου τοῦ Πομπιτζῆ, ἐχει ἀδελφ(ή)ν Ζωήν, οικ(η)μα, αμπ(έ)λ(ι)ον μοδι(ων) ὀκτώ, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρ(ον) ἑν ἡμισυ. ||<sup>139</sup> Δραζάνος ὁ Πότζακος, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Μαρ(αν), υἱ(όν) Νικόλ(ι)ον, θυγατέρα Καλήν, ἀδελφ(όν) Γεώργιον, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Εἰρήνην, ἀνεψι(όν) Βασίλ(ει)ον, ||<sup>140</sup> ἀνεψιῶν Μαρ(αν), ἕτερον ἀνεψιῶν Μιχαήλ, οἱ ἀμφότε(ε)ροι οικ(η)μα(τα) δύο, καὶ αμπ(έ)λ(ι)ον μοδιῶν εἰκοσι, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρα τέσσαρα. Δημήτρι(ος) ὁ Δῆμ-||<sup>141</sup>πικις, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Εἰρήνην, ἀνεψιῶν Ἄνν(αν), οικ(η)μα, ζευγ(ά)ρι(ον) α', ἀργά β', πρόβ(α)τα δέκα, χοίρ(ου)ς β', θυκ(όν): Ἰω(άννης) ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν(α), θυγατέρα Μαρ(αν), ||<sup>142</sup> γαμβρ(όν) ἐπ' αὐτῇ Βασίλειον, οικ(η)μα, ζευγ(ά)ρι(ον) α', ἀργ(όν) ἑν, θυκόν, πρόβ(α)τα δέκα, χοίρ(ου)ς β', οἱ ἀμφότε(ε)ροι αμπ(έ)λ(ι)ον μοδι(ων) δεκατριῶν, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρα τέσσαρα. ||<sup>143</sup> Ἀθανάσιος ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, ἐχει μ(η)τέρα Μαρ(αν), ἀδελφ(όν) Ἰω(άννη)ν, οικ(η)μα, βοθ(ι)ον α', ἀργά β', χοίρ(ου)ς γ', ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδι(ων) ἑπτὰ, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρ(ον) ἑν διμοιρον. Βασίλειος ||<sup>144</sup> ὁ Πεδιάκος, ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Ζωήν, ἀδελφ(όν) Μιχαήλ, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Εὐδοκίαν(α), οικ(η)μα, ζευγ(ά)ρι(ον) ἑν, ἀργά β', θυκόν, πρόβ(α)τα δέκα: Ἰω(άννης) τζαγκάριος ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, ||<sup>145</sup> ἐχ(εἰ) (γυναῖκα) Μαρ(αν), υἱ(όν) Γεώργι(ον), θυγατέρα Καλήν, οικ(η)μα, ζευγ(ά)ρι(ον) α', ἀργ(όν), πρόβ(α)τα δέκα, οἱ ἀμφότε(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδιῶν δεκαεπτά, καὶ χ(ωρά)φι(ον) ἕξ ἀγορᾶς εἰς τὴν Χούσιανην ||<sup>146</sup> μοδι(ων) δεκαεξί, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρα τέσσαρα. Θεόδωρος ὁ τοῦ Παύλου, ἐχει υἱ(ού)ς Ἥλιαν καὶ Δημήτρη(ον), νόμφην ἐπὶ τῷ Ἥλῳ Ἐλένην, οικ(η)μα, ζευγ(ά)ρι(ον) ἑν, ἀργ(ά) β', ||<sup>147</sup> θυκόν, πρόβ(α)τα εἰκοσι, αμπ(έ)λ(ι)ον μοδι(ων) δώδεκα, τέλος (ὑπέρ)π(ι)υρα τρία. Μαρία χήρα

Ἰωάννου ἱερέ(ως) τοῦ Μπερτζή, ἐχ(ει) υἱ(όν) Δημήτρ(ιον) ἱερέα, νόμφων ἐπ' αὐτῷ Μαρ(ίαν), ||<sup>118</sup> ἕτερον υἱ(όν) Βασ(ίλειον) νόμφων ἐπ' αὐτῷ Καλῆν, ἐγγόνην Μαρ(ίαν), οἰκημα, ἀμπέλιον πλησίον τῶν οἰκημάτων αὐτοῦ ||<sup>119</sup> μοδίων τριῶν, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Γεώργιος ὁ υἱὸς τῆς Εὐθημ(ί)ας, ἐχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(οὺς) Γεώργιον (καί) Μιχ(αή)λ, ἀδελφ(όν) Μιχ(αή)λ, νόμφων ἐπ' αὐτῷ Καλ(ήν), οἰκημα, ||<sup>120</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἕξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἡμῖσι. Ζωή χήρα Θεοδώρου τοῦ τῆς Μαλεν(ί)ας, ἔχει υἱ(οὺς) Βασ(ίλειον καί Ἰω(άνν)ην, οἰκημα, (καί) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων τριῶν, ||<sup>121</sup> τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Ἀρούλης ἱερεὺς ὁ Φωτεινός, ἐχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱ(όν) Μιχαήλ, θυ(γατέρα) Ἐλένην, οἰκημα, βοιδ(ί)ων ἔν, καί ἀμπ(έ)λ(ιον) σὺν τῷ εἰς τὴν Βελτζισταν ||<sup>122</sup> μοδ(ί)ων ἑπτά, τέλος διὰ πάντ(ων) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο. Γεώργιος ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, ἐχ(ει) (γυναῖκα) Καλῆν, υἱ(οὺς) Φωτειν(όν) καί Ἰω(άνν)ην, θυ(γατέρα) Ζω(ήν), οἰκημα, βοιδ(ί)ων ἔν, (καί) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ὀκτώ, ||<sup>123</sup> τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν διμυρον. Στανούλα χήρα Ἰω(άνν)ου τοῦ Τόμπρικα, ἔχει υἱ(όν) Νικόλαον ῥάπτην τὸν Μηναῖν, ἕτερον υἱ(όν) Βασ(ίλειον), οἰκημα, Θεόδωρος ||<sup>124</sup> Δάμπρικα ὁ ἀνδράδελφος αὐτῆς, ἐχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), θυ(γατέρα) Εἰρήνην, γαμβρ(όν) ἐπ' αὐτῇ Γεώργιος, οἰκημα, βοιδ(ί)ων ἔν, οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἑπτὰ ἡμῖσι, ||<sup>125</sup> τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἡμῖσι. Μαρία χήρα Ἰω(άνν)ου τοῦ Γερσίλα, ἔχει υἱ(οὺς) Γεώργιον (καί) Ἰω(άνν)ην, οἰκημα. ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Πρεβιταν Μιχ(αή)λ ὁ ἀνδρά ||<sup>126</sup> ἀδελφός αὐτῆς, ἐχ(ει) (γυναῖκα) Χρυσήν, θυ(γατέρα) Μαρ(ίαν), οἰκημα, βοιδ(ί)ων ἔν, οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ὀκτώ, τελ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν διμυρον. Γεώργιος ὁ Φώλης, ἐχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), ||<sup>127</sup> θυ(γατέρα) Εἰρήνην, υἱ(όν) Ἰω(άνν)ην, οἰκημα, (καί) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων δύο, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἡμῖσι. Ἰω(άνν)ης ὁ υἱὸς Νικολάου τοῦ Λαναρῆ, ἐχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(οὺς) Βασ(ίλειον), Γεώργ(ιον) (καί) Ἰω(άνν)ην, ἀδελφ(όν) ||<sup>128</sup> Βασ(ίλειον) νόμφων ἐπ' αὐτῷ Ζω(ήν), ἀνεψιῶν Μαρ(ίαν), οἰκημα, ζε(υγά)ρ(ι)α β', ἀργά δ', αἰλιδ(ί)α κ', χοίρους δ', ἀμπ(έ)λ(ιον) σὺν τῷ εἰς τὴν Πρεβιταν μοδ(ί)ων ἑδ', ||<sup>129</sup> (καί) χ(ι)οράφ(ι)ων μοδ(ί)ων ἑ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) τέσσαρα. Πέτρος ὁ υἱὸς τοῦ Πλασταρῆ, ἐχ(ει) (γυναῖκα) Δομπρούσ(αν), υἱ(όν) Γεώργ(ιον), οἰκημα, βοιδ(ί)ων α'. Βασ(ίλειος) ὁ ἀντίστροφος Μιχ(αή)λ τοῦ Πλασταρῆ, ||<sup>130</sup> ἐχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), οἰκημα. ἡ προσκαθήμενὴ εἰς τὴν Σέμαλτον Καλῆ χήρα ἡ τοῦ Βελκουῶ, ἔχει υἱ(οὺς) Δημήτρ(ιον) καί Ἰω(άνν)ην, οἰκημα, ὁ ἄμφότεροι ||<sup>131</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ζ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο ἡμῖσι. Ἡ προσκαθήμενὴ εἰς τὴν Σέμαλτον Μαρία χήρα ἡ τοῦ Τόμπρου, ἔχει θυ(γατέρας) Θεοδώραν καί Μαρ(ίαν), οἰκημα, ||<sup>132</sup> τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου ἕκτον. Ἰω(άνν)ης ὁ Κωνστανῆς, ἐχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(όν) Δημήτρ(ιον), θυ(γατέρα) Ἄννα, μ(η)τέρα Ἄν(αν), οἰκημα, καί ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ὀκτώ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο. Ἰω(άνν)ης ὁ υἱὸς ||<sup>133</sup> τοῦ Βλαχοπούλου, ἐχ(ει) μ(η)τέρα Μαρ(ίαν), ἀδελφ(όν) Γεώργιον, οἰκημα, βοιδ(ί)ων ἔν, (καί) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἕξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Ἰω(άνν)ης ὁ Ἥλλ(ας), ἐχ(ει) (γυναῖκα) Εὐφημ(ίαν), υἱ(οὺς) Ἥλλαν ||<sup>134</sup> (καί) Συμεῶν, οἰκημα, βοιδ(ί)ων α', (καί) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἡ', τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο. Ζωή χήρα ἡ νόμφων αὐτοῦ, ἔχει υἱ(όν) Ἰω(άνν)ην, θυ(γατέρα) Ἐλένην, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ἐνός ἡμισσοῦ, τέλος (ὑπέρ)π(ύ)ρου ||<sup>135</sup> τέταρτον. Φωτεινός ὁ τ(ί)ς Ἰ', ἐχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(όν) Γεώργιον, οἰκημα, ζε(υγά)ρ(ιον) ἔν, πρόβ(ι)ατα ἑ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ζ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο. Ἄννα χήρα ἡ νόμφων αὐτοῦ, ἔχει υἱ(οὺς) ||<sup>136</sup> Νικόλ(αν), Ἰω(άνν)ην (καί) υααα, οἰκημα, καί ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων πέντε, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Ἰω(άνν)ης τ(ζ)αγκάρως ὁ Φότικος, ἐχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱ(όν) Κωνσταντ(ίνον), οἰκημα, βοιδ(ί)ων α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ζ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο. ||<sup>137</sup> Ὁ προσκαθήμενος εἰς τ(όν) Ὀθελόν Γεώργιος ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, ἐχ(ει) (γυναῖκα) Ἄν(αν), υἱ(όν) Ἰω(άνν)ην, θυ(γατέρα) Σταματ(ί)κην, οἰκημα, ζε(υγά)ρ(ιον) ἔν, ἀργά β', (καί) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων β' (ἡμισσοῦ), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ύ)ρου διμυρον. ||<sup>138</sup> Φωστῆρα χήρα ἡ τῆς Εἰρήνης, ἔχει υἱ(οὺς) Θετόκην (καί) Σιδάθον, οἰκημα, (καί) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ζ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο. Θε(όδω)ρος ὁ Λαμφυριανός, ἐχ(ει)

(γυναῖκα) Ξανθὴν), υἱὸν Γεώργιον), ||<sup>169</sup> νόμφην ἐπ' αὐτῷ Ζωήν), θυγατέρα) Εὐδοκίαν), οἰκ(ήμα), ζε(υγά)ρ(ιον) α', ἀργά β', ὄνικ(όν), αἰγ(ή)δ(ια) κ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιν) ζ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἤμισυ. Εὐδοκία χ(ή)ρα) Συμεῶν τοῦ Μενι- ||<sup>170</sup>τζίφρα, ἔχει θυγατέρα) Ἄνναν), οἰκ(ήμα), ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιν) δ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Δημήτριος ὁ Καλκεύς, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ζωήν, υἱὸς(ε) Μιχ(α)ήλ (καὶ) Βασίλειον), νόμφην χ(ή)ραν Ζωήν), ἀνεψ(ι)ὰ Μιχ(α)ήλ, οἰκ(ήμα), ἀμπ(έ)λλ(ιον) ||<sup>171</sup> μοδ(ίνων) ζ' (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν δέμιον. Μαρ(ή)νη χ(ή)ρα ἡ τοῦ Λούστου, ἔχει υἱὸς(ε) Σταμάτην (καὶ) Δημήτριον), νόμφην ἐπὶ τῷ Δημήτριῳ σααλ, οἰκ(ήμα), καὶ ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) ἑνός, ||<sup>172</sup> τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) τρίτον. Ἰω(άννης) ὀφρατής ὁ γαμβρός Βασίλειου τοῦ Τζαγκαρίου, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ἄνναν), οἰκ(ήμα), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἕκτον. Γεώργιος πελεκάνος ὁ Μεσημέρης, ||<sup>173</sup> ἔχει(ε) (γυναῖκα) Μαρ(ή)νη, θυγατέρα) Ἄνναν, οἰκ(ήμα), ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) πέντε, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Μιχ(α)ήλ ὁ Τζαγκάριος, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Βασίλειαν, υἱὸς(ε) Κω(νσταντίνου) (καὶ) Βασίλειου), οἰκ(ήμα), ζε(υγά)ρ(ιον) α', ὄνικ(όν), ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) ζ' (ἡμίσεος), ||<sup>174</sup> τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) δύο. Μακισσηνός ὁ υἱὸς Μιχαήλ τοῦ Τζαγκαρίου, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Καλήν), οἰκ(ήμα), (καὶ) ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) ἑπτὰ ἤμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἤμισυ. Ὁ εἰς τ(ή)ν) ὑπόστασιν) ||<sup>175</sup> Γεωργίου τοῦ τῆς Βύσσης Γεώργιος ὁ τῆς Φωιστήρας, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ζωήν), υἱὸν) Βασίλειον), θυγατέρα) Μαρ(ή)νη, οἰκ(ήμα), βοδ(ίνων) α', ἀργ(όν), αἰγ(ή)δ(ια) ι', (καὶ) ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) θ' (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν δέμιον). ||<sup>176</sup> Βέκκα χ(ή)ρα Θεοδώρου τοῦ Περιβόλου, ἔχει υἱὸν) Προδάν, οἰκ(ήμα), ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἡμελλόμενον μοδ(ίνων) δύο, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) τρίτον. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Δημάου τοῦ Περιβόλου, ||<sup>177</sup> ὅς προσκόθηται) εἰς τὴν ||<sup>178</sup> Λουκουβίαιαν, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Μαρ(ή)νη, υἱὸς) Ἰω(άννην), θυγατέρα) Χρυσῆν, ἀδελφ(όν) τὴν Βοδῆταν, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ζωήν), υἱὸς(ε) Δημήτριον (καὶ) Κοσμίαν, οἰκ(ήμα), (καὶ) ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Μιχ(α)ήλ ὁ υἱὸς τοῦ Στανούλα, ὅς προσκόθηται) εἰς τὴν ||<sup>179</sup> Λουκουβίαιαν, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Μαρ(ή)νη, υἱὸς) Ἰω(άννην), θυγατέρα) Χρυσῆν, ἀδελφ(όν) Δραγάνον, οἰκ(ήμα), βοδ(ίνων) α'. Ἄννα χ(ή)ρα ἡ θεία αὐτ(οῦ), ἔχει υἱὸς(ε) Γεώργιον (καὶ) Κωνσταντίνον, θυγατέρα) ||<sup>180</sup> Θεοδώρ(ον), οἰκ(ήμα), οἱ ἀμφότε(ε)ροι ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) δεκατριῶν ἤμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) δύο ἤμισυ. Βελκωνῆς ὁ υἱὸς Καλούδη τοῦ Πρεσβιτηνοῦ, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ἄνναν), υἱὸν) Γε(ώ)ργ(ιον), ||<sup>180</sup> θυγατέρα) Μαρ(ή)νη, οἰκ(ήμα), ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) τεσσαράκων ἤμισυ, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Μιχ(α)ήλ ὁ γαμβρός) τοῦ Γουρουνάκη, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Καλήν, υἱὸς(ε) Νεζάρον καὶ Ἰωάννην), ||<sup>181</sup> οἰκ(ήμα), ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) β', τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) τρίτον. Καλή χ(ή)ρα ἡ νόμφη Μανουήλ τοῦ Κοκκατοῦ, ἔχει υἱὸς(ε) Κω(νσταντίνου) καὶ Μιχ(α)ήλ, θυγατέρα) Μαρ(ή)νη) Γεώργιος ||<sup>182</sup> τζαγκάριος ὁ ἀνεψίος τοῦ Δόμπρου, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Μαρ(ή)νη, υἱὸν) Θε(ὸ)δώρ(ον), οἱ ἀμφότε(ε)ροι οἰκ(ήμα)τα β', καὶ ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) δέκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) δύο ἤμισυ. ||<sup>183</sup> Δημήτριος ὁ Σκαπελιώτης, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Καλήν, υἱὸς(ε) Ἰωάννην καὶ Ἄσανην, οἰκ(ήμα), ζε(υγά)ρ(ιον) α', ἀργά β', ὄνικ(όν), αἰγ(ή)δ(ια) κ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) δέκα, ||<sup>184</sup> καὶ γῆν ἐξ ἀγορᾶς ἀπὸ Δημήτριου τοῦ Βηχαρτζοῦ καὶ τοῦ Βελκωνίτζα μοδ(ίνων) ε', τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) δύο δέμιον. Γεώργιος ||<sup>185</sup> ὁ υἱὸς Ἰω(άννου) τοῦ Σκαπελιώτου, ἔχει ἀδελφ(όν) Θεοδ(ω)ρ(ον), οἰκ(ήμα), (καὶ) ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) δ', τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) δέμιον. Θεόδωρος ὁ Κουταγιώτης, ||<sup>186</sup> ἔχει(ε) (γυναῖκα) Μαρ(ή)νη, υἱὸς(ε) Γεώργιον, Ἰωάννην καὶ Δημήτριον, θυγατέρας) Χρυσῆν καὶ Ξένην, οἰκ(ήμα), βοδ(ίνων) α', ἀργ(όν), ὄνικ(όν), αἰγ(ή)δ(ια) δέκα, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) ζ', ||<sup>187</sup> τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν δέμιον. Ἰω(άννης) ὁ Μόδεστος, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Καλήν, υἱὸς(ε) Θεόδωρον, Δημήτριον, Κω(νσταντίνου) καὶ Βασίλειον), νόμφην ἐπὶ τῷ Θεόδωρῳ Ἄνναν, ||<sup>188</sup> ἔγγυσον Ἰω(άννην), οἰκ(ήμα), ζε(υγά)ρ(ιον) α', ὄνικ(όν), ἀργά β', αἰγ(ή)δ(ια) δέκα, χοίρ(ους) δ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) τὸν σὺν τῷ εἰς τὴν Αἰθαριόστατον ἐκ προκίως ἀπὸ τοῦ Πετρίκα ||<sup>189</sup> μοδ(ίνων) δώδεκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) τρία. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Σταφάνου τοῦ Πατ'ακωτοῦ, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Καλήν, υἱὸν) Θεοδ(ω)ρ(ον), οἰκ(ήμα), καὶ ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ίνων) ε', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Μιχ(α)ήλ ὁ ||<sup>190</sup> γαμβρός αὐτ(οῦ),



ἔχει (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἱὸν Ἰω(άννην), οἰκη(μα), βοιδ(ιον), ὀν(ικόν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ς',  
 τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἤμισυ. Ἰω(άννης) ἑξαγ(α)ρίος ὁ Χουδίνος, ἔχει (εἰ) (γυναῖκα) Καλῆν, υἱ(ού)ς  
 Γεώργιον ||<sup>101</sup> καὶ Μιχαήλ, οἰκημα, ζε(υ)γ(έ)ρ(ιον) α', ἀργ(ά) γ', ὄνικ(όν), πρῶθ(α)τ(α) ε'. Ἰω(άννης)  
 ὁ ἀνεψιὸς αὐτοῦ, ἔχει ἀδελφὰς Ἄνν(αν) (καὶ) Καλῆν, γαμβρόν ἐπὶ τῇ Ἄννη Θε(δω)ρ(ον), ||<sup>102</sup> ἀνεψιὸν  
 Βασιλειον, οἰκη(μα), βοιδ(ιον) α', οἱ ἀμφότε(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ιβ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα τρία.  
 Μαρία χήρα Νικολάου χαλκ(έ)ας τοῦ Κολάρη, ἔχει (εἰ) θυγατέρα Καλ(ήν), ||<sup>103</sup> οἰκη(μα), βοιδ(ιον),  
 ὀν(ικόν) Μιχ(αή)λ χαλκεὺς ὁ σύγγαμβρος αὐτῆς, ἔχει (εἰ) (γυναῖκα) Ἐλένην, υἱ(ού)ς Ἰωαννάκιον (καὶ)  
 Μιχαήλ, οἰκη(μα), οἱ ἀμφότε(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων δέκα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο ||<sup>104</sup> ἤμισυ.  
 Θεοδώρα χήρα Κωνσταντίνου τοῦ Κολάρη, ἔχει υἱ(όν) Μιχ(αή)λ, νόμην ἐπ' αὐτῷ Μαρί(αν),  
 ἐγγ(όν)ος Κω(ν)σταντίνου (καὶ) Ἰω(άννην), οἰκη(μα), ζε(υ)γ(έ)ρ(ιον) α', καὶ ||<sup>105</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων  
 ε', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἑν. Θεοδώρα χήρα ἡ θυγάτηρ Ἄννης τῆς τοῦ Κολάρη, ἔχει υἱ(όν) Νικόλαον,  
 οἰκη(μα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων α' (τετάρτου), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρου τέταρτον. ||<sup>106</sup> Γε(ώ)ρ(γ)ιος  
 ὁ ἔγγονος τοῦ Μιχαηλίτζη, ὃς προσκαθίτηται εἰς τὸ Πριναρίον, ἔχει (εἰ) (γυναῖκα) Μαρί(αν), μ(η)τέρα  
 Μαρί(αν), ἀδελφὴν Φωτεινῆν, οἰκη(μα), καὶ ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων γ' (ἡμίσεος), ||<sup>107</sup> τέλ(ος)  
 (ὑπέρ)π(υ)ροι δύομιρον. Ἰω(άννης) ὁ ἔγγονος Καλῆς τῆς τοῦ Πεδιάκου, ἔχει υἱ(όν) Νικόλαον,  
 οἰκη(μα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων τεσσάρτου, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἑν. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς  
 ||<sup>108</sup> Θεοδώρας τ(ῆ)ς τοῦ Μοσσερήν, ἔχει (εἰ) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱ(όν) Νικόλαον, ἀδελφὸν Γερίαν,  
 νόμην ἐπ' αὐτῷ Ἄνν(αν), ἀνεψιὰν Μαρί(αν), οἰκη(μα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ι', ||<sup>109</sup> τέλος  
 (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Εἰρήνη χήρα Ἰω(άν)νου τοῦ Σπαστρικουῦ, ἔχει θυγατέρα Ἄνν(αν), ἀνεψιὸν  
 Ἰωάννην, οἰκη(μα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων δ' (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἑν. ||<sup>200</sup> Ὁ  
 προσκαθήμενος περὶ τὴν Δράμαρ εἰς τὸ ἀγρίδιον τὴν Πριστόζιανην Μπεζάνος ὁ Σγούρος, ἔχει  
 (εἰ) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱ(ού)ς Θεόδωρ(ον) (καὶ) Ἰωάννην, ||<sup>201</sup> οἰκημα, βοιδ(ιον) α'. Ἄννα χ(ή)ρα ἡ  
 ἀδελφὴ αὐτοῦ, ἔχει υἱ(όν) Βασιλειον, (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) σὺν τῷ εἰς τὴν Αἰγυδομίσταν μοδ(ί)ων  
 ς', οἱ ἀμφότεροι τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. ||<sup>202</sup> Μαρία χήρα Δημάνου τοῦ Σγούρου, ἔχει θυγατέρα  
 χ(ή)ραν Εὐδοκίαν, ἔγγονον Δημάνον, οἰκημα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων δ', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἑν.  
 Μιχ(αή)λ ὁ Ξηρός, ἔχει οἰκημα ||<sup>203</sup> Ἄννα χ(ή)ρα Νικολάου τοῦ Ξηροῦ, ἔχει υἱ(όν) Θεόδωρον,  
 θυγατέρα Καλῆν, οἰκημα, οἱ ἀμφότε(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ς', τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἑν  
 τέταρτον. Ἄννα χ(ή)ρα Δημητρίου τοῦ ||<sup>204</sup> Παύλου, ἔχει (εἰ) υἱ(όν) Ἰω(άννην), οἰκη(μα), ἀμπ(έ)λ(ιον)  
 σὺν τῷ εἰς τὴν Χούσιανην μοδ(ί)ων ἕξ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἑν τρίτον. Εἰρήνη χ(ή)ρα Δραγάνου  
 τοῦ Παύλου, ἔχει υἱ(ού)ς Δημήτριον, ||<sup>205</sup> Μοσχων(ὸν) (καὶ) Δραγάνου, νόμην ἐπὶ τῷ Δημητρίῳ  
 Μαρί(αν) καὶ ἐπὶ τῷ Μοσχωνῷ Καλῆν, οἰκη(μα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ε', τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον)  
 ἑν ἤμισυ. Δραγ(ί)ας ὁ ||<sup>206</sup> Πρωτίνας, ἔχει (εἰ) (γυναῖκα) Καλῆν, υἱ(όν) Βασιλειον, θυγατέρα Εἰρήνην,  
 οἰκη(μα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων δέκα ἤμισυ, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρα δύο. Εὐδοκία χήρα Βασιλείου τοῦ  
 Περιβόλου, ἔχει (εἰ) ἀδελφ(ήν) ||<sup>207</sup> Μαρίαν, οἰκη(μα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων πέντε, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον)  
 ἑν. Μιχ(αή)λ χαλκεὺς ὁ Μπροστινάκος, ἔχει (εἰ) (γυναῖκα) Θε(οδω)ρ(αν), υἱ(ού)ς Θε(δω)ρ(ον) (καὶ)  
 Ἰω(άννην), θυγατέρα Ἄνν(αν), οἰκη(μα), ὄνικ(όν) Βασιλειος χαλκεὺς ||<sup>208</sup> ὁ υἱὸς αὐτ(οῦ), ἔχει (εἰ)  
 (γυναῖκα) Καλῆν, υἱ(όν) Μιχαήλ, οἰκη(μα), οἱ ἀμφότε(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων α', τέλ(ος)  
 (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἑν. Ἄννα χ(ή)ρα ἡ τῆς Φωτεινῆς, ἔχει υἱ(όν) Γε(ώ)ρ(γ)ιον, νόμην ἐπ' αὐτῷ Μαρί(αν),  
 ἔγγονον ||<sup>209</sup> Ἰω(άννην), ἐγγόνον Ζω(ήν), οἰκη(μα), βοιδ(ιον) α', ὀν(ικόν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων  
 ὅ', τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἑν δύομιρον. Στανούλα χ(ή)ρα Μιχ(αή)λ τοῦ Κλειπτάκη, ἔχει (εἰ) υἱ(ού)ς  
 Θε(δω)ρ(ον), Γεώργιον (καὶ) Δημήτριον, ||<sup>210</sup> νόμην ἐπὶ τῷ Θεοδώρῳ Ἄνν(αν), οἰκημα, (καὶ)  
 ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων ε' (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἑν ἤμισυ. Ἡ προσκαθιμένη εἰς τὸν  
 Βόριον Θε(οδω)ρα χ(ή)ρα Νικολάου ||<sup>211</sup> τοῦ Μακροῦ, ἔχει υἱ(όν) Γε(ώ)ρ(γ)ιον, οἰκη(μα), καὶ  
 ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ί)ων β' (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρου ἕκτον. Ἰω(άννης) πελεκάνος ὁ ἀδελφός

Βασιλείου τοῦ τῆς Εὐμορφί(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄναν, ||<sup>212</sup> υἱὸν Γεώργιον, θυγατέρα Θεοδώραν, ἀνεψι(οῦς) Ἰω(άννην) (καὶ) *uacat*, ἀνεψι(ὸν) Γεωργί(αν), οἰκ(ημα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) σὺν τῷ τοῦ δδελφοῦ αὐτ(οῦ) Βασιλείου μοδ(ίω)ν ᾿ (ἤμισος), τέλ(ος) (ὑπέ)ρπ(υ)ρ(ον) ἐν τέταρτ(ον). ||<sup>213</sup> Γεώργιος τζαγκάριος ὁ Πενθεράκης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν), υἱὸν Ἰω(άννην), θυγατέρα Μαρίαν, οἰκ(ημα) Ἐυδοκία χήρα ἡ νόμφη αὐτ(οῦ), ἔχει υἱ(οὺς) Γεώργιον, Δημήτρ(ιον) (καὶ) Μοδρή(όν), ||<sup>214</sup> θυγατέρα χ(ήρα) Δανηλ τοῦ Πομπιτζή, ἔχει υἱ(όν) Πρίμπον, νόμφη(την) ἐπ' αὐτῷ Χρυσ(ῆν), ||<sup>215</sup> οἰκ(ημα) Μυράνας ὁ ἐπὶ υιοθετῆ γαμβρός αὐτ(ῆς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(όν) *uacat*, θυ(γατέρα) Ἄνν(αν), οἰκ(ημα), ὄν(ικόν), οἱ ἀμφότ(ε)ροι ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν θ', τέλ(ος) (ὑπέ)ρπ(υ)ρα δύο. Ὁ προσκαθήμενος ||<sup>216</sup> εἰς τὴν Δοβνίκειαν Μιχ(αή)λ ὁ υἱὸς τοῦ Σκυλιτζή, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, οἰκ(ημα), τέλος (ὑπε)ρπ(ύ)ρου διμοιρον. Θεοδ(ω)ρος ὁ τ(ῆς) Πετρούν(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(όν) Βασίλ(ειον), νόμφη(την) ἐπ' αὐτῷ ||<sup>217</sup> Καλήν, θυ(γατέρα) Ἄνν(αν), οἰκ(ημα), βοιδ(ιον) α', ἀργά β', (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν γ' (διμοιρου), τέλ(ος) (ὑπέ)ρπ(υ)ρ(ον) ἐν. Θεοτάκης ὁ υἱὸς τοῦ Πράδιτζα, ἔχει οἰκ(ημα), ὄν(ικόν), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν δ' (ἤμισος), τέλ(ος) (ὑπε)ρπ(ύ)ρου διμοιρον. ||<sup>218</sup> Ἡ προσκαθήμενὴ εἰς τὴν Βελτζισταν Μαρία χ(ήρα) Ἰω(άννου) τοῦ Χαριτζα, ἔχει υἱ(οὺς) Κω(νσταντῖον) (καὶ) Βασίλ(ειον), οἰκ(ημα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) σὺν τῷ εἰς τὴν Βελτζισταν μοδ(ίω)ν β' (ἤμισος), τέλος ||<sup>219</sup> (ὑπέ)ρπ(υ)ρ(ον) ἔν. Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Δοξάμπ(ους) Κω(νσταντῖος) Ιερεὺς ὁ Τρικαληνός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώραν, υἱ(όν) Ἰω(άννην), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν δ', τέλ(ος) διὰ πάντ(ων) (ὑπέ)ρπ(υ)ρα δύο. ||<sup>220</sup> Βασίλ(ειος) ὁ Λέσσιτζας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(όν) Ἄσανην, θυ(γατέρα) Καλὴν καὶ Ἄνν(αν), οἰκ(ημα), (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐκ προικὸς ἀπὸ τοῦ Ξηροποταμίτου μοδ(ίω)ν γ' (ἤμισος), τέλος (ὑπε)ρπ(ύ)ρου διμοιρον. ||<sup>221</sup> Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Σέματτον Μιχ(αή)λ ὁ υἱὸς τῆς Μαριτζή, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(όν) Θεόδ(ω)ρ(ον), θυγατέρα Φωτεινή(την), οἰκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν ζ', τέλ(ος) (ὑπέ)ρπ(υ)ρ(ον) ἔν ἤμισο. ||<sup>222</sup> Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Λουκουβέικειαν Ἰω(άννης) ὁ Τζέλης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βασιλῶ, υἱ(οὺς) Θεόδωρ(ον) καὶ Γεώργι(ον), θυ(γατέρα) Καλήν, οἰκ(ημα), βοιδ(ιον), ὄν(ικόν), χοίρ(ους) δ', μελλισα δ', ||<sup>223</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν ζ', τέλος (ὑπέ)ρπ(υ)ρ(ον) ἔν ἤμισο. Δραγωτῆς ὁ τοῦ Κυπριανοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώραν, υἱ(οὺς) Γεώργι(ον) (καὶ) Θεοδ(ω)ρ(ον), οἰκ(ημα), βοιδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν τριῶν, ||<sup>224</sup> τέλος (ὑπέ)ρπ(υ)ρ(ον) ἔν. Μαρία χήρα ἡ Λαχανίαν, ἔχει υἱ(όν) Μπεζάνον, οἰκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν β', τέλ(ος) (ὑπε)ρπ(ύ)ρου ἤμισο. Ἰω(άννης) τζαγκάριος ὁ Μακεδῶν, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν), υἱ(οὺς) Γεώργι(ον) (καὶ) Θεοδ(ω)ρ(ον), οἰκ(ημα), βοιδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν τριῶν, ||<sup>225</sup> τέλος (ὑπέ)ρπ(υ)ρ(ον) ἔν. Στάνας πελεκάνος ὁ Σουθλέας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν), υἱ(όν) Θε(όδω)ρ(ον), θυ(γατέρα) Καλ(ήν), οἰκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν τρι(ῶν), τέλ(ος) (ὑπέ)ρπ(υ)ρ(ον) ἔν. Εὐδοκία χ(ήρα) Γεωργίου τοῦ ||<sup>227</sup> Βουχαλᾶ, ἔχει υἱ(όν) Νικόλαον, οἰκ(ημα), τέλος (ὑπε)ρπ(ύ)ρου ἔκτον. Ἰω(άννης) ὁ γαμβρός τῆς Βλαχοπολίνης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ήν), ἀδελφ(όν) Θεόδ(ω)ρ(ον), οἰκ(ημα), ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν δύο, ||<sup>228</sup> τέλος (ὑπε)ρπ(ύ)ρου ἤμισο. Θεόδωρος τζαγκάριος ὁ Ζερβός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄναν, υἱ(οὺς) Βασίλειον, Λέοντα καὶ Ἰω(άννην), οἰκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἔν, ὄν(ικόν), αἰγ(ιδ)ια μ', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν θ', ||<sup>229</sup> τέλος (ὑπέ)ρπ(υ)ρα δύο. Καλὴ χ(ήρα) ὁ τοῦ Πιμπᾶ, ἔχει ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν β', τέλος (ὑπε)ρπ(ύ)ρου τέταρτον. Θεοδώρα χ(ήρα) ἡ θυγάτηρ τοῦ Βουροβίλη, ἔχει οἰκ(ημα), ||<sup>230</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίω)ν α', τέλος (ὑπε)ρπ(ύ)ρου ἔκτον. Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Τζερεπλιανὴν Ἰω(άννης) ὁ Τριμόρης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) *uacat*, οἰκ(ημα), πρῶβ(ι)τα λ', τέλος (ὑπε)ρπ(ύ)ρου ἤμισο. ||<sup>231</sup> Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Βελτζισταν Μιχ(αή)λ ὁ Καλοκέντης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), ἀδελφ(ον) Ἰω(άννην), νόμφη ἐπ' αὐτῷ Μαρί(αν), οἰκ(ημα), πρῶβ(ι)τα λ', τέλος (ὑπε)ρπ(ύ)ρου ἤμισο. Ὁ εἰς τὸ ||<sup>232</sup> αὐτὸ χωρίον Γεώργιος ὁ Βαχάνης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν,

οίκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) α', αργ(ά) β', πρόθ(α)τα κ', χοί(ρους) ζ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) εἰς τὴν Ῥαδολήθ(ους) μοδ(ί)ον α', τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρου ἤμισυ. (Ἰ)πέρ τῶν ||<sup>233</sup> ἐξαλεμματ(ικῶν) ἀμπελίων, ἤγουν Δραγίνα τοῦ Βλάκνεισι μοδ(ί)ων γ', Μιχ(α)ήλ τοῦ Γραμματ(ικ)οῦ μοδ(ί)ων ε', Χρόσου τοῦ Τ'ευθραλλη μοδ(ί)ων τρι(όν), Θεοδώρου τοῦ Ἀροῦλη ||<sup>234</sup> μοδ(ί)ων β', Δραγίνα γαμβροῦ τοῦ Καλοκτένη μοδ(ί)ου α' (ἡμίσεος), τοῦ Μαυράκη μοδ(ί)ων β' (ἡμίσεος), Κωνσταντίνου γαμβροῦ τοῦ Ἥλια μοδ(ί)ων ζ', Βασιλείου υἱοῦ τ(ῆς) Τοῦροτ(ας) μοδ(ί)ων ε', ||<sup>235</sup> Στεφάνου τοῦ Γουρουνάκη μοδ(ί)ων γ', Γεωργίου τοῦ Κράστεσι μοδ(ί)ων β', Γεωργίου τοῦ Φευραρίου μοδ(ί)ων γ' (ἡμίσεος), ὁμοῦ ἀμπ(έ)λλ(ια) μοδ(ί)ων τριακονταεὶς εἰς (ὑπέ)ρ(π)ύρα τρία.

||<sup>238</sup> Εἰς τὸν Βόρισκον Πάγκαλος ὁ Καλόσπητος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Συναγούλαν, υἱ(ὸς) Θεοδ(ω)ρ(ον) καὶ Γε(ώ)ρ(γι)ον, θυγατέρα Ζούγλαν, Ἄνν(αν) (καὶ) Ζωήν, οἰκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἓν, ἀργά τέσσαρα, ||<sup>237</sup> οὐκ(ί)ον, ἀλγ(ί)β(ι)α ε', χοί(ρους) β' Μπελεάνος ὁ ἐπ' ἀνεψιᾷ γαμβρὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώραν, υἱ(ὸς) Γεώργιον καὶ Πάγκαλον, οἰκ(ημα), βοδ(ί)ων α', οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων γ', ||<sup>238</sup> τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρα τρία. Νικόλαος πελεκάνος ὁ Σουρούλας, ἔχει υἱ(ὸν) Βασίλειον, θυ(γα)τέρα Γεωργ(ί)αν, οἰκ(ημα) Γεώργιος Δοκαειανὸς ὁ ἀδελφὸς αὐτ(οῦ), ἔχει θυ(γα)τέρα Μαρ(ί)αν, ἀδελφὸν ||<sup>239</sup> Βασίλειον πελεκάνου, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Βασίλῳ, οἰκ(ημα) Σολάβος ὁ ἔτερος ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(ὸν) Στέφανον, οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λλ(ιον) ||<sup>240</sup> μοδ(ί)ων δέκα, τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρα δύο ἤμισυ. Γεώργιος ὁ υἱὸς τοῦ Σουρίλα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄναστασίαν, θυγατέρα Ἄνναν, ἀδελφ(όν) Θε(ό)δω(ρον), οἰκ(ημα), βοδ(ί)ων, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων β', τέλ(ος) (ὑπέ)ρ(π)ύρου ἤμισυ. ||<sup>241</sup> Λέαν ὁ υἱὸς τοῦ Κώνσταντζα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, υἱὸν Ἰω(άννην), ἀδελφ(όν) Μιχαήλ, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Θεοφανῷ, ἀνεψιὸν Βασιλείου, οἰκ(ημα), βοδ(ί)ων α', ||<sup>242</sup> ἀργά β', χοί(ρους) γ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ιβ', τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρα δύο ἤμισυ. Θεόδωρος ὁ υἱὸς Μιχ(α)ήλ τοῦ Κώνσταντζα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱὸν Ἰω(άννην), οἰκ(ημα), βοδ(ί)ων α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ||<sup>243</sup> ὀκτώ ἤμισυ, τέλ(ος) (ὑπέ)ρ(π)ύρα δύο. Ῥωσάνα χήρα Κωνσταντίνου γαμβροῦ τοῦ Θεοχάρη, ἔχει υἱ(ὸς) Βασίλειον καὶ Ἰω(άννην), οἰκ(ημα), βοδ(ί)ων α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ε', ||<sup>244</sup> τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρα ἓν. Κωνσταντίνος ὁ υἱὸς Βασιλείου τοῦ Θεοχάρη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱὸν Βασίλειον, θυγατέρα Μαρ(ί)αν, ἀδελφ(όν) Δραγάνου, οἰκ(ημα), ||<sup>245</sup> βοδ(ί)ων ἓν, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων θ', τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρα δύο. Μιχ(α)ήλ πελεκάνος ὁ υἱὸς Θεοδώρου τοῦ Κατζ(μ)πουλλου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(ὸς) Βασίλειον καὶ Θεοδ(ω)ρ(ον), ||<sup>246</sup> θυγατέρα Μαρ(ί)αν, ἀδελφ(όν) Ἰω(άννην), νόμφην ἐπ' αὐτῷ Ἄνν(αν), οἰκ(ημα), βοδ(ί)ων α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ἓν, τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρα ἓν. Ζωή χ(ή)ρα ἡ ἀδελφὴ αὐτοῦ, ἔχει ||<sup>247</sup> υἱ(ὸς) Θεόδωρον καὶ Βασίλειον, νόμφην ἐπὶ τῷ Θεοδώρῳ Θεοδώραν, οἰκ(ημα), ζευγάρ(ιον) ἓν, ἀργά β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων ἐκτώ, τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρα δύο. ||<sup>248</sup> Μιχ(α)ήλ πελεκάνος ὁ υἱὸς Χρόσου τοῦ Κατζ(μ)πουλλου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, (μ)ητέρα Μαρ(ί)αν, ἀδελφ(όν) Γεώργιον, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Κελλήν, οἰκ(ημα), βοδ(ί)ων ἓν, οὐκ(ί)ον, ἀμπ(έ)λλ(ιον) ||<sup>249</sup> μοδ(ί)ων ἡ' (ἡμίσεος), τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρα δύο. Γεώργιος ὁ τοῦ Δραγαντζή, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, οἰκ(ημα), τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρου ἓκτον. Ὁ προκαθημένος εἰς τὸ Μάλοικα ||<sup>250</sup> Σταμάτης ὁ τοῦ Φευραρίου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, οἰκ(ημα), βοδ(ί)ων α', τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρου τέτατον. Μύλαν ὁλοκαίριος εἰς τ(ὸν) Ῥόακα τ(ῆς) Ἄντζ(ισ)της, ἃ (καὶ) προ-||<sup>251</sup>κατεχε, τέλ(ος) (ὑπέ)ρ(π)ύρα δύο. Ἡ πανήγυρις τῆς Ἁγίας Παρασκευῆς σὺν τῷ κυριακοφῶρῳ, τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρα τρία.

||<sup>252</sup> Εἰς τὸ χωρίον τὸν Ὀθελόν Νικόλαος ὁ Σφικτάριος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱ(ὸν) Μιχ(α)ήλ, θυ(γα)τέρα Γάνακ, οἰκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἓν, ἀργά β', χοί(ρους) ζ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων γ' (ἡμίσεος), ὑποστατικὸς, ||<sup>253</sup> τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύρα ἓν δέμοιοι. Γεώργιος ὁ υἱὸς τοῦ Τούντουρου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, θυγατέρα Καλήν, ἀδελφ(όν) Θεόδωρον, οἰκ(ημα), ζε(υγά)ρ(ιον) ἓν, ἀργά γ', ||<sup>254</sup> ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων γ', ὑποστατικ(ο)δός, τέλ(ος) (ὑπέ)ρ(π)ύρα ἓν τρῆτον.

Γεώργιος ὁ Βελκάνος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἱ(ὸν) Μιχα(ή)λ, θυγατέρα Εἰρή(νην), οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ριον) α', ἀργά γ', πρόβ(α)τα κ', χοί(ρους) ζ', ||<sup>255</sup> ἀμπ(έ)λι(ον) ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτ(οῦ) τὸ τέταρτον μοδ(ίου) α', ὑποστατικός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἧμισυ. Θεόδωρος ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), θυ(γατέρας) Καλὴν ||<sup>255</sup> καὶ Ζωήν, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ριον) α', ἀργά γ', καὶ ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ τὸ (τέταρτον), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίου) α', ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἧμισυ. Θεόδωρος ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) υἱ(ὸν) Μιχα(ή)λ, ἔχ(ει) υἱ(ὸν) Κωνσταντῖνον, θυ(γατέρα) Μύχαν, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ριον) α', ἀργά β', καὶ ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτ(ῶν) τὸ (τέταρτον), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίου) α', ὑποστατικός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ου) διμοιρον). ||<sup>256</sup> Ἰω(άννης) Βελκάνος ὁ ἕτερος ἀδελφός αὐτ(ῶν), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, θυγατέρα Εἰρή(νην), γαμβρόν ἐπ' αὐτῇ Βελκωνᾶν, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ριον) ἐν, ἀργά δ', πρόβ(α)τα ιε', ||<sup>257</sup> (καὶ) ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτῶν τὸ (τέταρτον), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίου) α', ὑποστατικός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Νικόλαος Δοβροδικιώτ(ης) ὁ Φωτεινός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄν(αν), υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), ||<sup>260</sup> θυγατέρα Μαρίαν, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ριον) α', ἀργά β', αἰγ(ίδ)ια κ', ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Κωνσταντῖνος Δοβροδικιώτ(ης) ὁ θεῖος αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Νέκταν, υἱός ||<sup>261</sup> Μιχα(ή)λ καὶ Ἰω(άννην), θυγατέρα Ζωήν, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ριον) α', ἀργά εἴς, πρόβ(α)τα ν', χοί(ρους) η', ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἧμισυ. Μιχα(ή)λ ὁ γαμβρός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), ||<sup>262</sup> υἱὸν Βασίλειον, οἰκ(η)μα, βοιδ(ιον) α', ἀργά β', πρόβ(α)τα λ', τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ου) διμοιρον. Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Λουκουβικεῖαν Κωνσταντῖνος ὁ ἀδελφός Γεωργίου ||<sup>263</sup> τοῦ Βελκάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) σααί, οἰκ(η)μα, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ου) ἧμισυ. Καλὴ χήρα Γεωργίου τοῦ Χαλκείως, ἔχει υἱ(οὺς) Βασίλειον (καὶ) Ἰω(άννην), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) β' (ἡμίσεος), ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ου) ἧμισυ. Μιχα(ή)λ ὁ ἀδελφός Βασιλείου τοῦ Γεράσι, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), ἀδελφ(ὸν) Γεώργιον, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ριον) α', ἀργά β', πρόβ(α)τα ιε', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) δ', ||<sup>265</sup> χρασάμπ(ε)λι(ον) μοδ(ίον) δ', ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἧμισυ. Ὁ προσκαθήμενος εἰς τὴν Λουκουβικεῖαν Βασιλείος ὁ τῆς Μπαλαίας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνναν, ||<sup>266</sup> θυ(γατέρα) Καλὴν, οἰκ(η)μα, (καὶ) ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίου) α', τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ου) τέταρτον. Βασιλείος ὁ Γκρίτζκος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), θυγατέρα Καλὴν, γαμβρόν Ἰω(άννην), οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) β', ||<sup>267</sup> κορι(ύαν) α', ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ου) ἧμισυ. Βασιλείος ὁ υἱός Εἰρή(νης) τῆς παπζιδίας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλὴν, υἱ(ὸν) Κωνσταντῖνον, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ριον) α', ἀργά δ', ὀν(ίον), πρόβ(α)τα κ', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) β', ||<sup>268</sup> τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Γεώργιος ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱὸν Βασίλειον, θυγατέρα Ξανθὴν, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ριον) α', ἀργά β', πρόβ(α)τα ι', χοί(ρους) γ', ἀμπ(έ)λι(ον) ||<sup>269</sup> μοδ(ίου) α', τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Μιχα(ή)λ ὁ γαμβρός τοῦ Γέρατα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλὴν, θυγατέρα Μαρίαν, γυναικαδέλφ(ην) Στρούμαν, ἀδελφ(ὸν) χ(ή)ραν Δραγάν(αν), ἀνεψ(ί)δ(ον) ||<sup>270</sup> Βασιλά, οἰκ(η)μα, ἀργ(ὸν) α', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίου) α' (ἡμίσεος), τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ου) ἧμισυ. Βασίλειος ὁ υἱός Θεοδώρου τοῦ πατρὸς Βασιλείου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Μαρίαν, ||<sup>271</sup> ἀδελφ(οὺς) Μιχαὴλ καὶ Γεώργιον, νόμφην ἐπὶ τῷ Μιχα(ή)λ Μαρίαν, οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) γ' (ἡμίσεος), ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἧμισυ. Δημήτριος ὁ θεῖος ||<sup>272</sup> αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνναν, υἱ(οὺς) Μιχαὴλ, Στανίλαν, Γεώργιον καὶ Βελκωνον, νόμφην ἐπὶ τῷ Μιχα(ή)λ Μαρί(αν), ἐπὶ τῷ Στανίλα Καλὴν (καὶ) ἐπὶ τῷ Γεω(ο)ργ(ί)ου ||<sup>273</sup> Καλὴν, ἔγγονον Δημήτριον, ἔγγονην Ἄνν(αν), οἰκ(η)μα, βοιδ(ιον) α', ἀργά δ', πρόβ(α)τα κ', χοί(ρους) δ', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίου) α', ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ου) δύο ἧμισυ. ||<sup>274</sup> Ἰω(άννης) ὁ υἱός Μπρατ(ί)α τοῦ Τυχανῶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρί(αν), υἱ(ὸν) Γεώργιον, θυγατέρα Καλὴν, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ριον) ἐν, ἀργά β', πρόβ(α)τα μ', χοί(ρους) ζ', (καὶ) ἀπὸ τῆς γονυ(χ) ||<sup>275</sup> αὐτῶν ὑποστάσεως τὸ (τέταρτον), ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίον) β', ὑποστατικός, τέλος (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἧμισυ. Βασίλειος ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρή(νην), υἱ(ὸν) Μπρατ(ί)αν, θυ(γατέρα) Μαρί(αν), ||<sup>276</sup> οἰκ(η)μα,

βοιδ(ιον) α', ἀργά β', πρόβ(α)τα κ' Γεώργιος ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) γυναικᾶ Μαρί(αν), υἱ(ὸν) Βασιλείου), θυγατέρα Καλῆν, οἰκ(η)μα, βοιδ(ιον) α', ἀργ(ὸν) α', πρόβ(α)τα κε', χοίρ(ους) ζ', οἱ ἀμφότε(ε)ροι ||<sup>277</sup> ἀπὸ τῆς γονικῆς αὐτ(ῶν) ὑποστάσεως τὸ ἦμισυ, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ων) δ', ὑποστατ(ικ)ός(ε), τέλος (ὑπέρ)π(ι)ουρα δύο. Μιχαῆλ ὁ ἕτερος ἀδελφός αὐτῶν, ||<sup>278</sup> ἔχ(ει) γυναικᾶ Μαρίαν, θυ(γατέρα) Θεοδώραν, ἀδελφ(οῦ)ς Μαρίων καὶ Μπρατίλαν, νόμφνη ἐπὶ τῷ Μαρίνῳ Εἰρήνην, ἀνεψ(ι)ὸν Μιχ(αῆ)λ, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ρι(ων) α', ἀργά β', πρόβ(α)τα λ', ||<sup>279</sup> χοίρ(ους) ε', καὶ ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτ(ῶν) τὸ τέταρτον, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ων) β', ὑποστατ(ικ)ός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ι)ουρα δύο. Γεώργιος ὁ υἱὸς Μπρατίλα τοῦ Κονάκη, ||<sup>280</sup> ἔχ(ει) γυναικᾶ Σθαλαβίτζαν, υἱ(ὸς) Βασιλείου καὶ Ἰω(άννην), θυ(γατέρα) Θεοδώραν, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ρι(ων) α', ἀργά β', αἰγίδια ι', χοίρ(ους) ζ'. Μιχαῆλ ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) γυναικᾶ Ἄν(αν), ||<sup>281</sup> θυ(γατέρα) Μαρίαν, οἰκ(η)μα, αἰγίδια ια', οἱ ἀμφότε(ε)ροι ἀμπέλιον μοδι(ων) δ', ὑποστατ(ικ)οί, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἔν ἡμισυ. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Γεωργίου Μπρατίλα τοῦ ||<sup>282</sup> Ντρεσσότζη, ἔχ(ει) γυναικᾶ Καλῆν, ἀνεψ(ι)ὸν Γεώργιον, ρικ(η)μα, βοιδ(ιον) α', ἀργά β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ων) γ', ὑποστατ(ικ)ός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἔν. Κων(σταντῖνος) ὁ υἱὸς τοῦ Μοσχωνᾶ, ἔχ(ει) γυναικᾶ Καλῆν, ||<sup>283</sup> υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέρα Μαρίαν, γαμβρὸν ἐπ' αὐτῇ Δημήτριον, οἰκ(η)μα, ζε(υγάρ)ρι(ων) α', ἀργά β', πρόβ(α)τα κ', καὶ ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτ(οῦ) τὸ πέμπτον, ||<sup>284</sup> ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ου) α', ὑποστατ(ικ)ός, τέλος (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἔν ἡμισυ. Ἰω(άννης) ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, ἔχ(ει) γυναικᾶ Καλῆν, υἱὸν Μοσχωνᾶ, θυγατέρας Στανούλ(αν) καὶ Μαρίαν, ||<sup>285</sup> γαμβρὸν ἐπὶ τῇ Μαρίᾳ Θεόδωρον, οἰκ(η)μα, βοιδ(ιον) ἔν, ἀργά β', πρόβ(α)τα ι', χοίρ(ους) δ', κ(αὶ) ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτῶν τὸ πέμπτον, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ων) α', ὑποστατ(ικ)ός, τέλος (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἔν. Θεόδωρος ὁ ἕτερος ἀδελφός αὐτ(ῶν), ἔχ(ει) θυγατέρα Γεωργ(ι)αν, οἰκ(η)μα, βοιδ(ιον) ἔν, ἀργ(ὸν) α', χοίρ(ους) γ'. (καὶ) ἀπὸ τ(ῆς) ||<sup>287</sup> ὑποστάσεως αὐτ(ῶν) τὸ πέμπτον, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ου) ἑνός, ὑποστατ(ικ)ός, τέλος (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἡμισυ. Γεώργιος ὁ ἕτερος ἀδελφός αὐτ(ῶν), ἔχ(ει) γυναικᾶ Μαρίαν, ||<sup>288</sup> υἱ(ὸν) Μοσχωνᾶ, θυγατέρα Εὐδοκίαν, οἰκ(η)μα, πρόβ(α)τα ζ', καὶ ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτ(ῶν) τὸ πέμπτον, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ου) α', ὑποστατ(ικ)ός(ε), τέλος (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἡμισυ. ||<sup>289</sup> Νικόλαος ὁ Τζετζεκαλις, ἔχ(ει) γυναικᾶ Στανούλαν, πρόγονον Κωνταντῖνον, θυγατέρας Εὐδοκίαν καὶ Ζωήν, οἰκ(η)μα, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ων) β', ὑποστατ(ικ)ός, ||<sup>290</sup> τέλος (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἔν. Γεώργιος ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, ἔχ(ει) γυναικᾶ Ἄν(αν), υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), νό(μφνη) ἐπ' αὐτῷ Θεοφανῷ, ἕτερον υἱ(ὸν) Βασίλειον, νό(μφνη) ἐπ' αὐτῷ Μαρ(ι)αν, ἔγγον(ον) ||<sup>291</sup> Στάνον, οἰκ(η)μα, βοιδ(ιον) ἔν, ἀργά δ', πρόβ(α)τα κε', καὶ ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ τὸ ἦμισυ, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ων) β' (ἡμίσεος), ὑποστατ(ικ)ός, ||<sup>292</sup> τέλος (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἔν ἡμισυ. Τζέρνης ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, ἔχ(ει) γυναικᾶ Μαρίαν, υἱ(ὸς) Μιχ(αῆ)λ καὶ Βελῆκόν, νόμφνη ἐπὶ τῷ Μιχ(αῆ)λ Μαρίαν, ἔγγονον Γε(ώρ)γι(ων), ||<sup>293</sup> οἰκ(η)μα, (καὶ) ἀπὸ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ τὸ ἦμισυ, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ων) β' (ἡμίσεος), ὑποστατ(ικ)ός, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἔν ἡμισυ. Ὁ ἀνταλαχθεὶς μετὰ ||<sup>294</sup> εἰς τὴν Σανικάνη παροῦσι τῆς μονῆς, τοῦ Κυπριανοῦ λεγομένου, ἀπὸ τῆς προνοίας Σλώτα τοῦ Σχοπιτοῦ Ἰωάννης ὁ τῆς Γιανούλ(ας), ἔχει υἱ(ὸν) ||<sup>295</sup> Γεώργιον, θυγατέρα Καλῆν, οἰκ(η)μα, βοιδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδι(ου) α', ὑποστατ(ικ)ός, τέλος (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἔν. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς τοῦ Μερζάνου, ἔχ(ει) γυναικᾶ Ἄν(αν), θυγατέρα Μαρ(ι)αν, ||<sup>296</sup> ἀδελφῶν Καλῆν, οἰκ(η)μα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἡμισυ. Στάνος ὁ υἱὸς τοῦ Δραγάνου, ἔχ(ει) γυναικᾶ Εἰρήνην, θυγατέρα Καλῆν, μητρι(ὸν) Νεάζ(ου), ἀδελφ(ὸν) Στάν(ον), οἰκ(η)μα, τέλ(ος) (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) // ἡμισυ. ||<sup>297</sup> Ἰω(άννης) ὁ τοῦ Ῥωμαίου, ἔχ(ει) γυναικᾶ Σοφίαν, θυγατέρα Μαρ(ι)αν, οἰκ(η)μα, τέλος (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) τέταρτον. Νικόλ(αος) ὁ Κοκάκης, ἔχ(ει) γυναικᾶ Εἰρήν(ην), υἱ(ὸς) Μιχ(αῆ)λ καὶ Ἰω(άννην), ||<sup>298</sup> οἰκ(η)μα, βοιδ(ιον) ἔν, τέλος (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἡμισυ. Τζέρνης βράπτης ὁ υἱὸς Βασιλείου τοῦ Γολεάσκου, ἔχ(ει) γυναικᾶ Γεωργ(ι)αν, υἱ(ὸν) Χρῦσον, οἰκ(η)μα, βοιδ(ιον) α', ||<sup>299</sup> ἀργά β', αἰγίδια ιε', τέλος (ὑπέρ)π(ι)ουρ(ον) ἡμισυ. Δημήτρι(ος) ἑφερός ὁ ἀδελφός τοῦ Μαύρου, ἔχ(ει) γυναικᾶ Μαρ(ι)αν, θυγατέρα

Καλήν, οίκ(η)μα, βοιδ(ι)ον α', τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου εκτ(ον). ||<sup>300</sup> Μύλωνες δύο ὀλοκαιρινοί εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἐξ ἀναστῆ(μ)ατος τῆς μόνῃς, εἰς (ὕπερ)π(υ)ρα δύο.

+ Ἰωσαύτως (καὶ) ||<sup>301</sup> εἰς τὸ χωρίον τὴν Δοβορβίκει(αν) Γεώργ(ι)ος ὁ τοῦ Βασιλείου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱ(ὸς) Βασιλ(ει)ον (καὶ) Μιχαήλ, οἰκημα, ζευ(ύ)ρι(ον) ἔν, ἀργά β', μελίσσια τρία, ||<sup>302</sup> ἀμπ(έ)λ(ι)ον) ἔνευ τοῦ δοθέντος εἰς προῖκα μοδ(ί)ον δ' (ἡμίσεος), ἐλα(ί)α ζ', ὑποστατ(ικ)ός(ς), τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Βασιλείος Στάρτζος ὁ ἐπὶ θυ(γατρ)ι γαμβρός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, ||<sup>303</sup> υἱ(ὸς) Ἰω(άννη) καὶ Μιχαήλ, ἀδελφ(όν) Μισχωνῶν, οἰκ(η)μα, βοιδ(ι)ον α', ὑποστατικός, τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἡμιου. Λέων ὁ γαμβρός Γεωργίου τοῦ Νεκτάνου, ||<sup>304</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱ(όν) Ἰω(άννη), πενθεράν Ἄν(αν), οἰκημα, ἀργά β', ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ον β' (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἡμιου. Σταμάτης ὁ γαμβρός τοῦ Θεοδώρου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ή)ν, ||<sup>305</sup> υἱ(ὸς) Ἰω(άννη), Μιχαήλ, Κωνσταντίνον καὶ Νικηφόρον, ἐτ(ε)ρ(ον) υἱ(όν) Γεώργιον, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Ζω(ή)ν, οἰκημα, βοιδ(ι)ον α', ἀργά β', ὄνικόν, χοί(ρον) γ'. Δημήτριος ὁ ἐπὶ θυγατρὶ ||<sup>306</sup> γαμβρός αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱ(όν) Σταμάτην, θυγατέρα Ἄν(αν), οἰκημα, ἀργά β', οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ων ἑπτά ἡμιου, ὑποστατικός, ||<sup>307</sup> τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Κωνσταντίνου τοῦ Θηριανθοῦ, ἔχει υἱ(ὸς) Θεόδω(ρ)ον (καὶ) Κωνσταντίνον, θυ(γατέρα) Ῥωσάν(αν), γαμβρόν ἐπ' αὐτῇ Γεώργιον, οἰκημα, ||<sup>308</sup> βοιδ(ι)ον α', ἀργά β'. Μιχαήλ ὁ ἀνεψιὸς αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄν(αν), θυγατέρα Μαρίαν, ἀδελφ(όν) Ἰω(άννη), οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ων δ', ὑποστατ(ικ)ός(ς), τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν δμιουρον. ||<sup>309</sup> Ἰω(άννης) ὁ Τζέρνης, ἔχει υἱ(ὸς) Γεώργιον καὶ Μιχαήλ, οἰκ(η)μα, ἀργά δύο, ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ων β', ἐλα(ί)α β', ὑποστατικός, τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς τοῦ Σαυαμβλάθου, ||<sup>310</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄν(αν), υἱ(ὸς) Βασιλείον (καὶ) Δραγάνον, θυγατέρας Μαρίαν (καὶ) Καλήν, οἰκ(η)μα, βοιδ(ι)ον α', ἀργά β', χοί(ρον)ς γ'. Μαρία χήρα ἡ νόμφη αὐτοῦ, ἔχει υἱ(όν) Γε(ώ)ρ(γι)ον, ||<sup>311</sup> οἰκ(η)μα, οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ων ε', ἐλα(ί)α γ', ὑποστατικοί, τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἡμιου. Βασιλείος ὁ υἱὸς τῆς Παρέσσας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱ(όν) Κωνσταντίνον, θυγατέρα Καλήν, ||<sup>312</sup> οἰκ(η)μα, βοιδ(ι)ον α', ἀργά β', μελίσσια δ'. Γεώργιος ὁ ἀδελφός αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱ(όν) Ἰω(άννη), οἰκ(η)μα, βοιδ(ι)ον α', ἀργά β', οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ων δ', ἐλα(ί)α δ', ||<sup>313</sup> τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Κοσμάς τζαγκάριος ὁ Ὀρόνης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(ὸς) Ξένον (καὶ) Κωνσταντίνον, θυγατέρα Θεοδώραν, ἀδελφ(όν) Νικόλ(ον), νόμφην ἐπ' αὐτῷ ||<sup>314</sup> Ἄν(αν, ἀνεψι(όν) Βασιλείον, οἰκ(η)μα, βοιδ(ι)ον α', ἀργ(όν) α', ἐλα(ί)α β', ὑποστατικός, τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Κωνσταντίνος ὁ υἱὸς Γεωργίου τοῦ Δρόσου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, ||<sup>315</sup> υἱ(ὸς) Γεώργιον καὶ Δημήτριον, οἰκημα, βοιδ(ι)ον α', ἀργά β', ὄνικόν, ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ων δύο τετάρτου, ἐλα(ί)α γ', ὑποστατικός, τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου ἡμιου. ||<sup>316</sup> Μιχαήλ ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄν(αν), υἱ(όν) Γε(ώ)ρ(γι)ον, ἀδελφ(ή)ν Θεοδώραν, γαμβρόν ἐπ' αὐτῇ Νικόλ(ον), οἰκ(η)μα, ζευ(ύ)ρι(ον) ἔν, ἀργά β', αἰγ(ί)θ(ια) ι', ὑποστατ(ικ)ός(ς), τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. ||<sup>317</sup> Ἰω(άννης) ἱερεὺς ὁ γαμβρός αὐτ(οῦ), ἔχει υἱ(ὸς) Ἰω(άννη) καὶ Παναγιώτην, θυ(γατέρα) Θεοδώρ(ον), γαμβρόν ἐπ' αὐτῇ Μιχαήλ, οἰκ(η)μα, βοιδ(ι)ον α', ἀργά β', πρόβ(ο)ιτα λ', μελίσσια ζε, ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ων γ', ||<sup>318</sup> τέλος διὰ πάντων (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Χλερρήν χήρα Γεωργίου τοῦ Μύρη, ἔχει υἱ(όν) Μύρη, θυγατέρα Μαρ(ίαν), γαμβρόν ἐπ' αὐτῇ Βασιλ(ει)ον, οἰκ(η)μα, βοιδ(ι)ον α'. Μαρία χήρα ||<sup>319</sup> ἡ πενθερά αὐτῆς, ἔχει υἱ(όν) Ἰω(άννη), οἰκ(η)μα, οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ων β' (δμιούρου), ἐλα(ί)α ι', ὑποστατ(ικ)ός(ς), τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Μιχαήλ ὁ υἱὸς αὐτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλήν, υἱ(όν) Δανιήλ, θυ(γατέρα) Ἄν(αν), ||<sup>320</sup> οἰκ(η)μα, ἀργά β'. Δεσάνος ὁ ἀντίσχηκος Κωνσταντίνου τοῦ Μύρη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωατζαν, οἰκ(η)μα, βοιδ(ι)ον α', οἱ ἀμφότεροι ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ί)ων β' (δμιούρου), τέλ(ος) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Μαρ(ί)α χήρα ||<sup>321</sup> Λέοντος τοῦ Χαλκίεος, ἔχει υἱ(όν) Βασίλειον, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Ζω(ή)ν, ἔτερον υἱ(όν) Μπέαλην, ἔγγονον

Πάγκαλον, οίκ(η)μα, βοθθ(ιον) α', ἀργά β', πρόθ(α)τα κ'. ||<sup>322</sup> Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς αὐτῆς, ἔχει(ι) (γυναῖκα) Καλὴν, οίκ(η)μα, ἀργά β'. Χρυσάνα ἡ ἐγγόνη αὐτῆς, ἔχει ἀδελφὴν Ζωρᾶν(αν), οίκ(η)μα, βοθθ(ιον) α', ἀργά β', πρόθ(α)τα κ', οἱ ἀμφότεροι ||<sup>323</sup> ἀμπ(έ)λι(ιον) μοθ(ί)ων β', ἐλα(α) β', ὑποστατικοί, τέλ(ος) (ὑπέρ)πι(ύ)ρα δύο. Γεώργιος ὁ Σκιαδᾶς, ἔχει(ε) υἱ(ο)ς Ἰω(άννην) καὶ Βασίλειον, θυ(γατέρα) Ἐλένην, οίκ(η)μα, ἀργ(όν) ἐν, νέφυτ(ον) μοθ(ί)ου α', ||<sup>324</sup> τέλ(ος) (ὑπερ)πι(ύ)ρου ἡμιου. Θρηναὶοὶ ὁ γαμβρὸς τοῦ Γέρκου, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Στάνακ, θυγατέρα Μαρ(ί)αν, οίκ(η)μα, βοθθ(ιον) α', ἀργ(όν), ἀμπ(έ)λι(ον) εἰς τὴν Μερσιοθίτζαν μοθ(ί)ου (τρί)του, ||<sup>325</sup> τέλ(ος) (ὑπερ)πι(ύ)ρου ἕκτου. Ζωῆ χ(ή)ρα ἡ θυγάτηρ τοῦ Γεωργίου, ἔχει θυγατέρα Καλὴν, οίκ(η)μα, ἀργά β', ἀμπ(έ)λι(ον) εἰς τὴν Μερσιοθίτζαν μοθ(ί)ου (ἡμί)σεος, τέλ(ος) (ὑπερ)πι(ύ)ρου ἕκτου. ||<sup>326</sup> Στανούλας ὁ γαμβρὸς Θρηναίου τοῦ τῆς Μπέλλακας, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Εἰρή(ην)ν, οίκ(η)μα, βοθθ(ιον) α', ἀργά β', (καὶ) ἀμπ(έ)λι(ον) εἰς τὴν Μερσιοθίτζαν ἐν δυαί τόπι(ος) σὺν τῷ ἐκ προυκός ||<sup>327</sup> αὐτοῦ μοθ(ί)ων δύο, τέλος (ὑπερ)πι(ύ)ρου ἡμιου. Μύλων εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον εἰς τὴν Ἀγί(αν) Βαρβάραν, (ὑπέρ)πι(υ)ρ(ον) ἐν. Ὑπὲρ τῶν ἐνέα μοθ(ί)ων τοῦ ἀμπ(έ)λι(ου) ||<sup>328</sup> τὸν κατεχομένον παρὰ τοῦ Σταυρακίου (ὑπέρ)πι(υ)ρα δύο. Ὁ ἀπὸ τοῦ Βορλιακοῦ προσκαθήμενος εἰς τὴν Νεβοσέ(λους) Νικόλαος ὁ γαμβρὸς Ἰω(άνν)ου ||<sup>329</sup> τοῦ Σκιαδᾶ, ἔχει οἰκ(η)μα, βοθθ(ιον) ἐν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοθ(ί)ων πέντε, τέλ(ος) (ὑπέρ)πι(υ)ρ(ον) ἐν. Δραγάνος ὁ ἀνεψιὸς τοῦ Κωνσταντῆ, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ζωήν, οίκ(η)μα, τέλ(ος) (ὑπερ)πι(ύ)ρου τέταρτον. ||<sup>330</sup> Ὑπὲρ ἐνομιλου τ(ῶν) προβάτων καὶ χοίρ(ων) (καὶ) τῶν ἄλλων ζώων τῶν ἀναγεγραμμ(έ)νων παροίκων τῶν τοιούτ(ων) χωρίων σὺν τῷ τοπιατικῷ (καὶ) ||<sup>331</sup> μανθριατικῷ καὶ τῇ πλανηγῇ τῇ εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Κτενίου, καθὼς προκατεῖχεν αὐτὰ, (ὑπέρ)πι(υ)ρα ἐξηκοντακτώ ||<sup>332</sup> ὑπὲρ ἀέρος τ(ῶν) τοιούτ(ων) ὄλων παροίκων, ἄνευ φόνου καὶ εὐρέπσεως ἠθσαυροῦ, (ὑπέρ)πι(υ)ρα δεκαοκτώ ὑπὲρ τῆς εὐρισκομ(έν)ης ||<sup>333</sup> ἐκλειωματικῆς γῆς ἐν τῇ περιοχῇ τῆς Ῥαδολήβους, τοῦ Ὁθελίου καὶ τῆς Δοσροβικεῖας, ἄνευ τῶν ὑποστάσεων τῶν ||<sup>334</sup> παροίκων τ(ῶν) τοιούτ(ων) δύο ἀγριδίων, (ὑπέρ)πι(υ)ρα εἰκοσιν. (Ὁμοῦ) τὰ ὅλα (ὑπέρ)πι(υ)ρα πεντακῶσια εἰκοσιν, ἀφ' ὧν τὰ μὲν ||<sup>335</sup> διακῶσια ἀφελουσιν ἀπατεῖσι(αι) παρὰ τῶν μοναχῶν καὶ εἰσομοζέσθ(αι) ὡς κεφάλαιον πρὸς τὸ μέρος τοῦ δημοσίου, τὰ (δὲ) τρι-||<sup>336</sup>κῶσια εἰκοσι καταλογίεσθ(αι) εἰς τὸ πρὸς τῆς ῤη[ε]ίσης σε(βασμίας)] μνηγῆς, ἄτινα καὶ ὀφείλει κατέχειν(ι) (καὶ) νέμεισθ(αι) (καὶ) τὴν ἐξ αὐτ(ῶν) πᾶσαν (καὶ) ||<sup>337</sup> παντοῖαν ἀποφέρεσθ(αι) πρόσθογ, [ἔχειν τε ἀφ' ἐνὸς ἐκάστου τῶν ἀναγεγραμμ(έ)νων παροίκων] ὑπὲρ ὄλου ἐνιαυτοῦ ἀγκαρεῖας πανημερ(ί)ους εἰκοσιτέσσαρα(ς) ||<sup>338</sup> μεθ' οἷας εὐρίσκειται ἕκαστος ἔξων [βυνάμειως, λαμβάνειν τε καὶ ὑπὲρ] οἰκομοδίου ἀνά ἐνὶ ἐκάστου (ὑπέρ)πι(ύ)ρου τοῦ τέλ(ος) τῶν τοιούτ(ων) παροίχ(ων) ||<sup>339</sup> αἴτιου ὄλου ἀνοικίου ἐν καὶ κριθῆς [ὁμοίως μὸδιον ἀνοικίου ἐν] καὶ τὰ συνήθη τετυπωμένια τρία κλισία. Ἐπι ||<sup>340</sup> τούτω γ(άρ) ἐγγόνει καὶ τὸ παρὸν πρακτικὸν δι' ἀσφάλειαν, μηνὶ Ἰαννουαρίω ἐνδικτιώνος τεσσαρεσκὰς >||<sup>341</sup>δεκάτης.

+ Ὁ δοῦλος τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμ(ῶν) αὐθέντου καὶ βασιλέως σεβαστῶς Τρυφῶν Κεθ[ε]ρήνης ||<sup>342</sup> ὁ ὄρφανοτρόφος +

Au verso, sur les kollēmata:

+ Ὁ δοῦλος τοῦ κραταιοῦ || καὶ ἁγίου ἡμ(ῶν) αὐθέντου || καὶ βασιλέως σεβαστῶς || Τρυφῶν Κεθρήνης || ὁ ὄρφανοτρόφος +

L. 2 ἐκκλησιαστικὰ καὶ D || 1. 6 τῆγ· τῆς D || 1. 7 Πασχάλιον D || Ἐργά(της) D || 1. 13 προγόν(ην) Θε(οδῶ)ρ(αν) D || 1. 31 Δοβρίκειον D || 1. 36 Θεοδώρου· Γε(ωργίου) (?) D || 1. 41 Ῥάδηλα· Ῥάδης D || 1. 42 Σελεανίου D || 1. 51 Ὑδερμει D || θυγατέρα Σεβαστήν· υἱὸν Γερβάσιου D || 1. 52 Γουζάρης D || 1. 53 ποῖ Ἐλένην· καὶ D || 1. 54 Κορμίστου D || 1. 59 Θεοφάνους· Θεοφολακ(ῆ)ς D || 1. 61 Σωλαβίτζην D || 1. 66 Ῥοστικῶς D || 1. 69

Ἀρόλης : -λ- post corr. supra -τζ- || l. 79 Τομπρίζην D || l. 81 ὁ ἱερεὺς Σολῶβος D || l. 87 Βελουκρόνατα D  
 || ια' : post corr. supra δύο || l. 87, 195 (τετάρτου) : (διμοίρου) D || l. 93 Ῥόμπον : Ῥδ- post corr. ....ωτον D  
 || l. 104 Σειμόνον : Σ-έφανον D || l. 116 Μονατζ(ια) D || Ξένου : Ξην D || ἔχ(ε) υἱ(ὸ)ς(ε) : post corr. supra ἔχ(ε)  
 (γυναίκα) || l. 117 Ῥερμαν(ια) D || l. 118 Μπριτζομάρος D || l. 120 Δομκορμάρος, Δομκορμάρο(ν) D || l. 123 τέλος :  
 τέ- post corr. supra τρ(-) || l. 134 Σιάνοβας D || l. 144 Πεδιάχος D || l. 148 ἀμπέλιον - 149 ἐν : rescriptum post  
 rasum || l. 148 αὐτοῦ : lege αὐτῆς || l. 150 Καλανί(α) D || l. 162 ἔκτον : post corr. || l. 168 θετόκον D || l. 171  
 Λούσκον D || l. 174 Μαλιασηγός : Μελισσηγός D || l. 175 Φωστήρας : Φωστ- post corr. || l. 176 Θεοδόρου : θυγ.  
 D || l. 178 Θυγατέρα<sup>2</sup> : ου- post corr. || l. 180 γαμβρός : post corr. || Νεάγκ(η)ν D || l. 187 Μόδεστος : Μ- post  
 corr. || l. 200 Πριετζασηγ D || l. 215 Μυριάνος D || l. 216 Δοβερβιακον D || l. 236 Καλόσπητος : Καλόσπητος  
 D || l. 237 ἀνεμίās D || l. 256 (τετάρτον) : διμοίρου D || l. 257, 259, 275 (τετάρτον) : (διμοίρου) D || l. 263 ὕπο :  
 ὀ- post corr. supra τε- || l. 265 Μπαλλί(α)ς D || l. 266 καί : om. D || l. 277 lege ὑποστατικοί || l. 280 ι' : ε' D  
 || l. 289 Τζιτζικαλός D || l. 323 β' : post corr. supra ε' vel ε' supra β', ε' D || l. 324 (τρίτου) : (διμοίρου) D  
 || l. 325 ἡμίσεος) : (διμοίρου) D || l. 326 ἐκ πρῶτος : ἐκτός μέρεσιν D || l. 330 ποσόν τῆς ἐρήσεως : [μέρος τῆς  
 ἀγλωπίσεως D || l. 337 ἔχειν - παροίκων : secundum ΔΟΛΟΝ, *Secus Praktika*, p. 119 et *Lavra II*, n° 104 || l. 338  
 ἔχων - ὑπέρ : [παρκακευῆς τελομένου καὶ τοῦ] D || l. 339 ἑμοίος μέδιον ἀνοικίου et : secundum D cf. not.

## 75. PRAKTIKON DE KOUNALÈS, KONTÉNOS ET KALOGNÔMOS

πρακτικόν (l. 603, 609)

novembre, indiction 2  
a.m. 682[7] (1318)

Les recenseurs du thème de Thessalonique, Kounalès, Konténos et Kalognômos, dressent la liste des parèques d'Iviron, délimitent les biens du monastère et établissent le montant de sa rente fiscale.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 78). Neuf feuilles de parchemin, la première (qui n'est pas d'origine, cf. notes) attachée au sommet à une baguette et cousue avec la seconde bas sur haut, les suivantes (qui constituent le document) collées haut sur bas, 5 240 (364 + 651 + 663 + 667 + 620 + 688 + 579 + 549 + 450) × 307 mm. Bonne conservation; taches d'humidité, en particulier sur les côtés. Les marges ont été tracées à la pointe sèche. La couleur de l'encre n'a pas été relevée. Dans le texte, tilde sur certains prénoms (l. 7, 8, 14, etc.); sur les chiffres, on trouve souvent l'accentuation qu'ils portent lorsqu'ils sont écrits en toutes lettres. Notices anciennes dans la marge de gauche : face à la l. 225, *ὁδε ἱερικός*. L. 267, + *ὁδε τὰς χειρῶν(ια)*. L. 303, + *ὁδε Ζωρόβ(α)*. L. 343, *Μαυροχόρη*. Entre les l. 353 et 354, *Κούροσβ(α)*. L. 375-376, *ἐντός τοῦ κάστρου*. L. 380, *Προκαλαξ*. L. 406-407, ὁ "Αγ(ι)ος Νικόλαος τὸ Μελισσοურγί(ον). L. 408, *ὑπὸ(ισσιν) σημε(ί)σας*. L. 410, + ἡ "Ερμήλεια. L. 412, + ὁ Βολβός. L. 437-438, + *το σίνορ(ων) τοῦ Βολβού*. L. 511, *Ἐυλορίων* + . L. 560-561, *αὶ Κέρμα*. — Le sceau de plomb (diamètre: 38 mm) est appendu au document par un cordon qui traverse par cinq trous le double repli du parchemin. A l'avant, double bordure de points et, de part et d'autre dit buste de la Vierge portant l'Enfant dans ses bras, ΜΡ|ΘΥ - |Ç|ΧC. Au revers, inscrip-



tion métrique sur sept lignes, +...ΞΙΚ | ΣΕΒΑΥ ΓΩΝΚ ΘΝΑΛΗ | ΚΑΙΚΟΝΤΕΝ ΣΚΑΙΚΑ | ΛΟΓΝΩΜΩΥΡΟΚΑΘΗΜ | ΕΝΣΔΡΑΜΑΣΤΑΝΑΓ | ΝΕΚΗΡΩΜΡΟΓΑΡ | ΘΕΝΕΚΟΡΗ : Μή(τη)ρ (εο)ύ, 'Ι(σο)ύ) Χ(ρισ)τός. + [Πρά]ξεις σεβαστών Κουνάλη και Κοντένου και Καλογνώμου προκαθημένου Δράμης πένανυε κήρου μ(η)τ)ροκάθβενε κήρη (lego κήρου). Le sceau a été édité, en dernier lieu, par ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΕΣ, *Dated Seals*, n° 145. — Au verso, le texte ajouté après le troisième *kollema* et la notice portée sur les sept *kollemata* sont édités à la suite du texte. Notices anciennes vues sur place : 1) Πρακτικ(όν) τ(όν) 'Ιθήρ(ων) Λέοντος Καλογνώμου τοῦ προκαθημ(έν)ου. 2) Illisible. — *Album*: pl. XLIII-XLIX; sceau, pl. LXVIII.

*Éditions partielles*: Dölger, *Schatzkammer*, n° 68/69 (l. 1-54, 566-617, *kollemata*; « 1317 »); Id., *Sechs Praktika*, p. 54-65 (omet les délimitations et quelques autres passages parallèles à notre n° 70; « 1317 »).

Nous éditons d'après nos photographes, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger dans *Sechs Praktika* (D).

ANALYSE. — [Les recenseurs Kounalës, Kontënos et Kalognïmos] ont reçu de l'empereur [Andronic II] l'ordre d'effectuer le recensement du thème de Thessalonique et de remettre à chacun le montant de sa rente fiscale; ayant constaté qu'entre autres le grand monastère impérial dédié à la Vierge et dit d'Iviro à l'Athos détient une *oikonomia*, ils en mettent [le monastère] en possession, en vertu des pouvoirs que l'empereur leur a conférés; elle est constituée ainsi (l. 1-7).

Katépanikon du Strymon, village de Mëntziánis. Description et imposition de 34 tenures. Oikouménon: 32 nomismata [exactement 32 1/12]. Charges annexes: ophéleia, aër, choiroprobaton, choirodékateia et méliissoennomion [en tout 10 nomismata]; skaliatikon, opsónion, droit sur le rouissoir et les viviers du monastère, 10 nomismata. Le monastère détient aussi des vignes en propre (l. 7-59). Pour la terre, qui fait 6 185 1/2 modioi, 80 nomismata, car elle est de première et de seconde qualité. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 32-48); au total, 456 schoinia [exact], qui, selon la technique géométrique, font la quantité de terre indiquée (l. 59-83).

Katépanikon d'Hiërissos, village de Gomatou. Description et imposition de 46 tenures. Oikouménon: 62 nomismata [exactement 62 1/4]. Charges annexes: ophéleia, aër, choiroprobaton, choirodékateia et méliissoennomion [en tout 29 nomismata]; impôts sur un moulin qui appartient en propre [au monastère] et sur deux moulins détenus par les parèques [en tout 3 nomismata]. Le monastère détient également une vigne en propre et des oliviers (l. 83-208). Pour la terre, qui fait 2 484 modioi, 31 nomismata, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 109-118). En tout 326 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée, soit 80 (cf. notes) modioi de vigne, 514 modioi de terre inculée et 1 900 modioi de terre arable. Terre à Dëbéleika, au milieu des biens de Lavra, 28 modioi. Autre [terre], inculée, montagneuse, à Néophytou, ou Saint-Antoine, 15 modioi (l. 208-224).

Katépanikon d'Akros, village d'Hiërissos. Description et imposition de 27 tenures. Oikouménon: 21 1/4 nomismata [exact]. Charges annexes: ophéleia, aër, choiroprobaton, choirodékateia et méliissoennomion [en tout 12 nomismata]. Le monastère détient des vignes en propre. Moitié du skaliatikon et impôts sur divers biens: rouissoir, tenure *hypampélos* de Pachofánnës, tenure *exaleimattiké* de Skiómatas, autres biens en déslérénce, métèque de Saint-Jeuvi-Prodrome à Libadeia avec une foire, à Arsénikeia un moulin permanent tenu en propre

[par le monastère], avec un verger et un demi-moulin d'hiver, un autre moulin à Hiérisso [en tout 22 nomismata] (l. 225-266). Pour la terre dite tou Nikoulitza, qui fait 496 modioi, 10 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 161-173). En tout 139 schoinia [exact], qui, après réduction du dixième, font une terre de la superficie indiquée. A proximité, près de Boléas, champ dit tou Staurakion, 26 modioi, et, près de Krasopòles, [champ] dit tòn Katòtikòn, 12 modioi, sur lequel il y a un noyer, 1 nomisma (l. 266-286). Pour la terre située à Proaulax, dite tès Achrados, qui fait 406 modioi, 8 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 177-187). En tout 114 schoinia [112], qui, selon le pourtour, font une terre de 406 modioi et 5 litres (l. 286-302). Pour la terre dite Zourouba, qui fait 166 1/2 modioi, 3 1/2 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 189-199). En tout 73 schoinia [exact], qui font une terre de la superficie indiquée. A proximité, champ de 10 modioi (l. 302-318). Terre dite tès Tomarias, qui fait 185 1/4 modioi, pour 4 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 201-211). En tout 77 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 318-332). Pour la terre dite Korakophòlea, qui fait 182 1/4 modioi, 3 2/3 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 213-220). En tout 76 1/2 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 332-343). Pour la terre de Maurochèrion, qui fait 100 modioi, 2 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 222-228). En tout 58 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 343-352). Description de la tenure exaléimattiké de Ptèchoiòannès (comme dans notre n° 70, l. 229-234); description de la tenure exaléimattiké de Skiòmatas, enregistrée ci-dessus [l. 261] (comme dans notre n° 70, l. 234-237) (l. 352-362). Autres champs dans le même village, 300 modioi, avec ceux de Ptèchoiòannès mentionnés ci-dessus, 6 nomismata : liste de trente-deux parcelles (comme dans notre n° 70, l. 237-250). Autres champs [réécemment] défrichés à l'intérieur des limites du petit monastère, 30 modioi. En tout, ces champs font 300 modioi [300 1/2] (l. 362-380). Pour la terre de 1 740 1/2 modioi à Proanlax, 25 nomismata, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 252-268). En tout 262 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée, dont 600 modioi rocheux, broussailleux et inutilisables, et 1 140 1/2 modioi de terre de deuxième et troisième qualité (l. 380-405).

Dans le même katépanikion, métoque du monastère, dédié à saint Nicolas, dans le village de Komètissa ; l'oikouménon des parèques qui y sont installés est de 5 1/2 nomismata. Charges annexes : ôphèleia, aër, choiroprobaton [en tout 2 nomismata]. Pour la terre, qui fait 110 modioi, 2 nomismata ; elle compte huit noyers, dont deux au lieu-dit tou Bonton, une vigne [que le monastère] détient en propre et des oliviers. Pour les trois pêcheries (*apostatoti*) [que le monastère possède] dans ce village, 3 nomismata. A Hermèleia, métoque du monastère dit Sainte-Jérusalem ; il comporte une vigne [que le monastère détient] en propre, un verger et un champ de 8 modioi (l. 406-411).

Katépanikion de Kalamaria, village de Katò Bolbos. Description et imposition de 22 tenures. Oikouménon : 13 1/3 nomismata [13 1/4]. Charges annexes : ôphèleia, aër, choiroprobaton, choirodékateia et mélissoennomion [en tout 7 1/2 nomismata]. Pour les vignes que [le monastère] loue [dans ce village] à des parèques de l'extérieur, 4 nomismata. [Le monastère] y possède également une vigne en propre. Pour le bord de mer et le ruisseau, 8 nomismata (l. 412-437). Pour la terre de 9 112 1/2 modioi, 182 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 319-362). En tout 540 schoinia [exact], qui, selon le pourtour, font une terre de la superficie indiquée (l. 437-494). Pour la terre de la Sainte-Trinité, qui fait 1 267 1/2 modioi, 25 nomismata.

Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 364-376). En tout 208 schoinia [205], qui font une terre de la superficie indiquée (l. 494-511).

Proasticon de Xylorygion. Description et imposition de 4 tenures. Oikouménon : 6 nomismata [6 1/2]. Charges annexes : ôphéleia, aër, choiroprobaton [en tout 2 1/3 nomismata]. Pour les vignes louées, 26 modioi, 3 nomismata. Pour le moulin détenu en propre [par Iviron], 2 nomismata. [Le monastère détient également] des vignes en propre (l. 511-518). Pour la terre de 1 485 modioi, 29 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 70, l. 389-411, mais Kasandrénos est ici désigné, l. 530, comme *logariastès tès aulès*). En tout 218 schoinia [exact], qui, selon le pourtour, font une terre de la superficie indiquée (l. 518-550).

Au total, l'oikouménon de tous ces biens fait 139 1/2 nomismata [140 1/12]. Total des charges annexes : ôphéleia, 14 nomismata [13 2/3]; aër, 18 nomismata [16 1/6]; choiroprobaton, 29 nomismata [23 1/2]; choirodékateia et mélissoennomion, 10 nomismata [9 1/2] (l. 550-552).

Le monastère détient un métoque à Éziba, dédié à sainte Anne; il comporte 200 modioi de terre, pour 4 nomismata, un moulin pour 1 nomisma, 1 1/2 modios de vigne, 2 modioi de jardin, 2 de verger et plus de 50 arbres fruitiers (l. 552-558). Champ dans la région de Podès, près des biens du monastère du Prodrome et de Karyntanos, 12 modioi. Terre à Triodion, près des biens du monastère de Chortaïtou, 15 modioi. Champs dans la région de Kermal, 112 modioi avec le verger, 3 nomismata; mesures et indication des tenants de trois parcelles (comme dans notre n° 70, l. 421-430; des biens voisins sont dits ici, l. 567, *auparavant* détenus par la partie du despote [Jean]), respectivement de 9 1/2 modioi 7 1/2 litres, 14 1/4 modioi, 5 1/4 modioi 1 litre; liste d'autres champs [situés au même endroit]: la «kathédra du prêtre», dite [aussi] Palalon Loëtron (près de l'église de Saint-André), 2 modioi; autre [champ], dit Esôthlyrion, entre les biens du monastère tou Hypomimnèskontos et ceux de Sainte-Thècle (près de l'ancienne maison d'Agoulakès), 12 1/2 modioi; autre [champ], dit tès Agélotromès, mesuré en deux parties (près des biens de Sainte-Thècle et de Gorgoépèkcos), l'une de 12 1/2 modioi, l'autre de 2; autre [parcelle] à Tymè, dite «grand champ»; indication des mesures et des tenants (comme dans notre n° 70, l. 437-439), 35 modioi 2 1/2 litres; autre [champ], dit tès Pikramygdalças (près d'Oxyadès, d'Iatropoulos, [des biens] de Sainte-Thècle et du monastère tou Hypomimnèskontos), 19 modioi; en tout 112 1/4 modioi 2 litres [1 litre]. Autre champ, à l'Ouest du Galykos; indication des mesures et des tenants (comme dans notre n° 70, l. 441-444, sauf, par erreur du scribe, pour une mesure, l. 585, cf. l'apparat), 165 modioi. Autre champ, planté en vignes par feu Isaac Kòkalès, dans la région de Saint-Nicolas tou Kyrou, 1 modios, pour lequel sa partie verse [à Iviron] 2 1/2 kokkia (l. 558-589).

A [l'Est] de Thessalonique, champ dit de Sainte-Anysia, 10 modioi; indication des mesures et des tenants (comme dans notre n° 70, l. 447-450); à l'intérieur, l'église de Sainte-Anysia. La moitié d'un moulin (*mylónostasion*) à Daphnè, dit tès Gônias, pour laquelle il faut verser aux enfants de feu le sébaste Déblitzénos 1 nomisma; l'autre moitié est détenue par le monastère de Chrysostome. A l'intérieur de Thessalonique, deux maisons situées près du métoque [d'Iviron] dédié au Prodrome, acquises par le monastère à la suite d'un échange avec le monastère d'Akapniou (l. 589-598).

En tout, les *exaleimmata* de tous ces biens font 538 nomismata (cf. notes), soit au total 677 nomismata [677 1/2]. Iviron doit détenir tous [ces biens] et jouir de tout leur revenu, percevoir l'oikouménon en deux versements, en septembre et en mars, les corvées coutumières et les trois *kaniskia* (l. 598-603). Conclusion, mention des signatures et de la bulle de plomb [des recenseurs], adresse au monastère d'Iviron, date (l. 603-605).

Signatures en partie autographes des recenseurs du thème de Thessalonique, le sébaste Constantin Kounalès, le sébaste Démétrios Konténos et Léon Kalognòmos, *prokathèmnos* de Drama (l. 605-607).

*Verso*: L'enregistrement dans le présent praktikon de certains parèques [d'Iviron] a été omis; ce sont les suivants: village d'Hiérissos, description et imposition de 5 tenures [en tout 2 1/4 nomismata]. Village de Gomatou, description et imposition d'une tenure (1/4 de nomisma). Village de Bolbos, description et imposition de deux tenures (1/3 de nomisma). Village de Mélintzianis, description et imposition de deux tenures (1 1/3 nomisma) (l. 608-617).

Signature en partie autographe de Léon Kalognòmos (l. 617-618).

Sur les *kollèmata*: date; signature des trois recenseurs (cf. notes).

NOTES. — *Date*. L'an du monde porté sur les kollèmata: 6826, et la mauvaise lecture (πρώτης) du quantième de l'indiction au même endroit (cf. l'apparat), ont entraîné la datation erronée « 1317 ». Mais sur les kollèmata aussi bien que l. 605, on lit « indiction 2 ». C'est vraisemblablement l'an du monde qui doit être corrigé. L'année qui concorde avec l'indiction est 6827. Nous datons le document de novembre 1318.

*Diplomatique*. La première feuille de parchemin est visiblement rapportée: elle n'est pas écrite, elle est cousue à la suivante et, au verso, la jonction de ces deux feuilles ne porte pas de notice. Cette feuille a vraisemblablement été mise en place pour conserver le document roulé autour de la baguette à laquelle elle est attachée (cf. Le Texte).

En dehors des passages qui sont directement relatifs à l'impôt (cf. plus loin), le présent praktikon semble avoir été établi d'après notre n° 70. — Le texte des délimitations est à certains endroits actualisé; un bien a disparu: Kalamokopion, et deux nouvelles possessions sont recensées: un moulin à Hiérissos (l. 265-266) et le métoque de Sainte-Anne (l. 552-558); cf. aussi l'analyse. Le conflit sur les limites avec Docheiariou à la Sainte-Trinité ayant été réglé au bénéfice d'Iviron, la précision donnée, dans notre n° 70, après le mot *κατεχομένους* du présent document, l. 488, par les adjectifs *ἀδιασφατως ἄρτιως* (cf. ci-dessus, p. 156) n'était plus nécessaire et elle a été supprimée; pour la même raison, le texte a été modifié l. 495 et 511 (cf. les l. 363 et 377-378 de notre n° 70). L. 595, les enfants de Déblitzénos ont pris la place de leur père (notre n° 70, l. 452-453). Des maisons récemment acquises par échange avec le monastère d'Akapniou ont été enregistrées l. 596-598. — Mais les différences, dans la description des biens d'Iviron, entre le présent document et notre n° 70 sont surtout formelles; elles sont peu nombreuses et la plupart résultent de l'omission de mots qui ont pu paraître peu nécessaires. Nous relevons ici les plus importantes d'entre elles. L. 222, on trouve 80 modioi de vigne, là où notre n° 70 en mentionne 70; il semble s'agir d'une erreur de copie, puisque la superficie totale du domaine de Gomatou pas plus que l'analyse de ses autres composantes n'ont été modifiées. L. 261, omission du prénom Théodore avant τοῦ Χαλκιδεῶς. L. 274, omission de τῶν Καμίνων après le mot ὀδοῦ. De la ligne 354 à la l. 375, le mot ἕτερον est presque partout supprimé. — L. 470: après δεξιᾶ, le scribe du présent document a écrit αὐτοῖς, apparemment pour ne pas répéter l'expression τῆς Ἁγίας Μαρίας, qu'il venait d'écrire, et que l'on trouve à cet endroit dans notre n° 70, l. 343; mais cette expression était fautive, cf. les notes à cet acte. L. 585, « 11 » schoinia est une erreur du scribe pour « 1 », la superficie du champ situé à l'Ouest du Galikos étant la même que dans notre n° 70. — On notera que la maladresse qui consiste à écrire que Gomatou est situé dans

le katépanikion d'Hiérissos (l. 83-84) et qu'Hiérissos est dans le katépanikion d'Akros (l. 225), maladresse que l'on trouve déjà dans notre n° 70, a été reproduite; l. 343, le mot  $\gamma\tilde{\nu}\tilde{\nu}\tilde{\nu}$ , qui paraît nécessaire à la clarté de l'expression, manque ici, comme dans notre n° 70 (l. 221); enfin, l. 590, sur la situation de Sainte-Anyais, indiquée par erreur comme étant « à l'Ouest » de Thessalonique, le présent document reproduit le texte de notre n° 70 (cf. les notes à cet acte, p. 156).

Il semble, d'après le caractère de l'écriture, que ce soit Léon Kalognómos qui ait écrit de sa main les kollémata, et en particulier le nom des trois recenseurs (la remarque a déjà été faite par Dölger, *Schatzkammer*, p. 198).

*L'établissement de l'impôt.* Un barème explique, à 1/3 de pièce d'or près, 90% des impositions grevant les tenures des parèques; ce barème, sur certains points différent de celui qui est utilisé dans notre n° 70, est au total moins lourd que lui. Le taux d'imposition du bœuf semble avoir augmenté: 1/3 de nomisma; celui du cheval (rare) et de l'âne également: 1/4, mais le taux d'imposition des autres animaux aurait diminué de moitié: vache: 1/24; porc et ruche: 1/100; chèvre et mouton: 1/200, et les arbres fruitiers seraient beaucoup moins imposés: 1/200. Les taux d'imposition de la vigne: 1/8 par modios, de la vigne en friche et la terre: 1/50, des jardins et des vergers: 1/12, n'auraient pas changé, pas plus que celui de la barque (rare): 1/2. Le taux d'imposition du moulin (rare lui aussi) semble être de 1 nomisma. Pour obtenir le pourcentage d'explication indiqué, il faut ajouter 1/4 de nomisma pour chaque unité fiscale, comme en 1301.

Les impôts portant sur les biens du monastère sont deux fois sur trois les mêmes que dans notre n° 70. Ils ne diminuent nettement que dans un cas, à Mélintziané, où le skaliatikon, l'opsonion, le rouissoir et les viviers passent de 12 (notre n° 70, l. 30) à 10 nomismata (le présent document, l. 57-58). A Katò Bolbos, les *ampélopakta* passent de 8 à 4 nomismata, mais la superficie de ces vignes (64 modioi dans notre n° 70) n'est pas indiquée, et parallèlement, le *parathalassion* et le rouissoir passent de 4 à 8 nomismata (notre n° 70, l. 316-318, le présent document, l. 435-437).

Les divers taux d'imposition sur la terre ne semblent pas modifiés, mais on constate de légères augmentations: à Gomatou (où l'impôt passe de 30 à 31 nomismata; notre n° 70, l. 109, le présent document, l. 209), Zourba (de 3 à 3 1/2; notre n° 70, l. 189, le présent document, l. 303), Tornaréa (de 3 2/3 à 4 nomismata; notre n° 70, l. 201, le présent document, l. 318) et Xylorygion (de 28 à 29 nomismata; notre n° 70, l. 389, le présent document, l. 519). — L'augmentation de l'impôt pour un groupe de champs à Hiérissos résulte du fait que la superficie prise en compte a augmenté (250 modioi pour 5 nomismata dans notre n° 70, l. 237-238, 300 modioi pour 6 nomismata dans le présent document, l. 362-364); le nombre de « 300 » semble résulter de la correction d'une erreur d'addition commise dans notre n° 70, cf. l'analyse de cet acte. — A la Sainte-Trinité, l'augmentation de l'impôt (de 10 à 25 nomismata) s'explique à la fois parce que la superficie imposée a augmenté (de 900 à 1 267 1/2 modioi) et parce que la terre, estimée en 1301 de deuxième et de troisième qualité est selon nous, dans le présent document, implicitement considérée comme étant de première qualité (1 267 1/2 × 1/50 = 25,35 nomismata, arrondis à 25; notre n° 70, l. 363-364; le présent document, l. 494-495). — L'augmentation de l'impôt à Proulax (de 20 à 25 nomismata; notre n° 70, l. 250-251; le présent document, l. 380-381) est plus difficile à expliquer; sur l'omission du mot  $\pi\rho\acute{\omega}\tau\eta\varsigma$ , l. 404, cf. les notes à notre n° 70. — On notera que les impôts nouvellement établis sur des parcelles de

terre sont calculés au taux de 1/50 de nomisma par modios (38 modioi pour 1 nomisma, l. 284-286; 200 modioi pour 4 nomismata, l. 554-555) et qu'un moulin récemment acquis par Ivron est imposé 1 nomisma (l. 265-266).

Comme dans notre n° 70, le total des « exaleimmata » (sur l'emploi de ce mot, cf. les notes à notre n° 70), 538 nomismata (l. 599), ne tient pas compte des impôts mentionnés après la description du domaine de Xylorygion (l. 555: 4 nomismata; l. 557: 1 nomisma; l. 561: 3 nomismata).

*Prosopographie.* Le *logariastês lês autês* mentionné l. 530 est Kasandrênos, sur lequel cf. les notes à notre n° 70, et GUILLAND dans *JOB*, 18, 1969, p. 107-108 (repris dans *Id.*, *Titres et fonctions de l'Empire byzantin*, Londres, 1976, n° XXI). Sur Constantin Kounales (l. 606-607, kollêmata), Dêmétrios Konténos (l. 607, kollêmata) et Léon Kalognômos (l. 607, 618, kollêmata), cf. *PLP*, respectivement n<sup>os</sup> 13477, 13048 et 10529.

L. 32-33: Théodore, fils de Constantin Anatolikos, a un beau-frère nommé Constantin tou Anatolikou (*idem* dans notre n° 79, l. 28-29): une erreur du scribe n'est pas à exclure.

L. 103, <Θυγατέρα>: notre restitution se fonde sur notre n° 70, l. 82.

*Acte mentionné:* Ordonnance (cf. l. 1: *ὠρίσθημεν*) de l'empereur [Andronic II Paléologue] prescrivant aux recenseurs Kounales, Konténos et Kalognômos de faire le recensement du thème de Thessalonique, [peu avant novembre 1318]: perdue.

+ Ἐπει ὠρίσθημεν παρα τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγίου ἡμῶν ἀθέητου καὶ βασιλέως) ποιῆσαι ἀπογραφικὴν ἢ ἐξίσωσιν καὶ ἀποκ(α)τάσασιν κ(α)τὰ τὸ θέμα τῆς Θεοσώτου πόλεως Θεσσαλονίκης, καὶ παραδόναι ἐκά-ἢστω τὴν τῆς ἰδίας οἰκονομίας αὐτοῦ ποσότητα, μετὰ τῶν ἄλλων εὐρόντες καὶ τῆν ἐν τῷ ἀγίῳ βρεὶ τοῦ ἢ Ἄνω διακεμένην σεβασμῶν βασιλικὴν μεγάλην μονὴν τῆς πανυπεράγου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου ἢ καὶ ἐπικεκλημένην τῶν Ἰδῆρων κ(α)τέχουσων οἰκονομῶν, παραδιδόμεν ἀπὸ τῆς πρὸς ἡμᾶς ἐλεγ-ἢμοσύνης τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγίου ἡμῶν ἀθέητου (καὶ) βασιλέως) πρὸς αὐτὴν τὴν τοιαύτην οἰκονομίαν, ἥτις ἢ (καὶ) ἔχει οὕτως.

Ἐν τῷ κ(α)τεπανικῷ Στρυμμόνος εἰς τὸ χαρῶν τὴν Μελίντζιανιν. Μιχαὴλ ὁ Τζάκων, ἔχ(ει) (γυναῖκα) ἢ Ἰκαλὴν, θυγατέ(ε)ρ(α) Θεοδώραν, γαμβρὸν ἐπ' αὐτῇ Γεώργιον, ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(ά) β', χοίρους δ', ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυσὶ τόποις ἢ μοδ(ίον) γ' (διμοίρου), τέλος (νόμισμα) ἐν διμοίρον. Κω(νοστα)ν(τίνος) ὁ Τζάκων, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υἱὸν Κω(νοστα)ν(τίνον), βοδ(ιον) α', χοίρους γ', χερσάμ-ἢ ἢ πελον μοδ(ίον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίον) ἐνδὸς (διμοίρου), τέλος (νομίσματος) διμοίρον. Δημήτριος ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱὸν ἢ Δημήτρ(ιον), βοδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίον) β', τέλος κοικιλία εἰκοσι. Χ(ήρα) Εἰρήνη ἢ τοῦ Σταμ(α)τικῷ, ἔχει θυγατέρας ἢ Καλὴν, Ἄνναν (καὶ) Θάμαρ, βοδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ίον) α' (ἡμισσοῦ), τέλος (νομίσματος) ἡμισυ. Χ(ήρα) Εἰρήνη ἢ τοῦ πατρὸς Μανουήλ, ἢ ἔχει θυγατέρα Κομάναν, ἀδελφὴν Εὐδοκίαν, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίον) δ', (καὶ) χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ί) . . .', ἢ τέλος (νόμισμα) ἐν. Γεώργιος ὁ Ἐξωκοικιστής, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Γεωργίαν, θυγατέρα Μαρίαν, βοδ(ιον) α', ἀργ(όν) α', χοίρους [ . . . , σανάλλων] ἢ α', ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίον) γ' (διμοίρου), τέλος (νόμισμα) ἐν ἡμισυ. Μιχαὴλ ὁ αὐτάδελφος αὐτοῦ, ἢ ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, βοδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίον) α', τέλος (νομίσματος) διμοίρον. Ἰω(άννης) κτίστης ὁ

γαμβρός ||<sup>17</sup> τοῦ Τριακοναφάλλου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σταμα(α)τικὴν, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) α', (νόμισμα)ς τέταρτον. Μιχαὴλ ὁ Καραβῆς, ἔχει υἱὸν ||<sup>18</sup> Μανουὴλ, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Μαρῖαν, ἔγγονον Νικόλαον, ζευγ(ά)ριον α', χοίρους δ', σανδαλίου (ἤμισυ), ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν δυοῖ ||<sup>10</sup> τμήμασι μοδ(ιου) β' (ἤμισος), τέλος (νόμισμα) ἐν τρίτον. Καλὸς ὁ Καραβῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υἱὸς Γαθρήηλ (καὶ) Ἰω(άννην), θυ-||<sup>20</sup>γατ(έ)ρα Μαρῖαν, ζευγ(ά)ριον α', χοίρους ζ', σανδαλίου (ἤμισυ), ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ιου) β' (ἤμισος), (νομίσματα) δύο. Ἰω(άννης) ||<sup>21</sup> ὁ υἱοθετὸς αὐτοῦ ἦτοι ὁ Κοντωλένης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωὴν, υἱὸν Δημήτριον, βοῖδ(ιον) α', ἀργ(ά) β', χοίρους β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) ||<sup>22</sup> α' ἐν ᾧ ἀπιδέα β', τέλος κοικὰ εἰκοσι. Λέων ὁ Καραβῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱὸς Ἰω(άννην), Δημήτρ(ιον), Γεώργ(ιον) (καὶ) ||<sup>23</sup> Θεόδωρον, βοῖδ(ιον) α', ἀργ(ά) γ', χοίρους δ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ιου) γ' (ἤμισος), τέλος (νόμισμα) ἐν ἤμισυ. Χ(ήρα) ||<sup>24</sup> Εἰρήνη ἡ Κατζαρώ, ἔχει υἱὸν Φωτεινόν, νόμφην ἐπ' αὐτῷ Καλ(ήν), ἔγγονον Μαρῖνον, ἑτέραν νόμφην ||<sup>25</sup> Μαρῖαν κεχρησμένην, ἐγγόνους Ἰω(άννην) (καὶ) Νικόλαον, ζευγ(ά)ριον α', ἀργ(ά) γ', χοίρους ιβ', σανδαλίον α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) β', ||<sup>26</sup> (καὶ) χερσαμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ιου) α', τέλος (νόμισμα) ἐν ἔκτον. Μιχαὴλ ὁ Καβαζός, ἔχει υἱὸς Γεώργ(ιον) (καὶ) Θεόδωρον, νόμφην ἐπὶ τῷ ||<sup>27</sup> Θεόδωρῳ Θεοδ(ά)ριον, θυγατ(έ)ρα Ἄναν, βοῖδ(ιον) α', χοῦρον α', σανδαλίου ἤμισυ, ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν δυοῖ τμήμασι ||<sup>28</sup> μοδ(ιου) (διμοῖρου), τέλος (νόμισμα) ἐν ἤμισυ. Μιχαὴλ ὁ Μακεδών, ἔχει θυγατ(έ)ρα(ς) Εὐδοκίαν (καὶ) Ἄναν, γαμβρόν ||<sup>29</sup> ἐπὶ τῇ Ἄνῃ Ἰω(άννην) δίκαιον τὸν Παναγιώτην, ζευγ(ά)ριον α' (ἤμισυ), ἀργ(ά) γ', χοίρους σ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν διαφόροις τμή-||<sup>30</sup>μασι μοδ(ιου) γ', τέλος (νομίσματα) δύο. Μανουὴλ ὁ Ἀνατολικός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐφροσύνην, υἱὸς Δημήτρ(ιον) (καὶ) Εὐδοκίαν, νόμφην ἐπὶ τῷ Δημήτρ(ιον) Εὐδοκίαν, ζευγ(ά)ριον α', ἀργ(ά) β', χοίρους κ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ιου) ς' (ἡμιόβρου), ||<sup>32</sup> τέλος (νομίσματα) δύο. Θεόδωρος ὁ υἱὸς Κω(νστα)ν(τίνου) τοῦ Ἀνατολικοῦ, ἔχει ἀδελφὰς Μαρῖαν (καὶ) Κομνην(ήν), γαμβρόν ||<sup>33</sup> ἐπὶ τῇ Μαρῖα Κω(νστα)ν(τίνου) τοῦ Ἀνατολικοῦ, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) β', τέλος (νομίσματος) διμοῖρον. Γεώργιος ὁ Ἀρμενόπουλος, ||<sup>34</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄναν, υἱὸς Νικόλαον, Καλὸν καὶ Θεόδωρον, θυγατ(έ)ρα(ς) Εἰρήνην, βοῖδ(ιον) α', ἀργ(ά) γ', χοίρους δ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν ||<sup>35</sup> διαφόροις τμήμασι μοδ(ιου) γ', τέλος (νόμισμα) ἐν Ἰω(άννης) ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φωστῆραν, υἱὸν Δημήτρ(ιον), θυ(γατέρα) ||<sup>36</sup> Παρασκευά, βοῖδ(ιον) α', ἀργ(ά) β', χοίρους β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ιου) γ' (διμοῖρου), τέλος (νόμισμα) ἐν (τρίτον). Πανα-||<sup>37</sup>γιώτης ὁ Βραχιαλιτῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, ἀδελφὸν Κω(νστα)ν(τίνου), βοῖδ(ιον) α', ἀργ(ά) β', χοίρους δ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν διαφόροις τμή-||<sup>38</sup>μασι μοδ(ιου) γ', τέλος (νόμισμα) ἐν Λέων ὁ τοῦ Βραχιαλιτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρῖαν, υἱὸν Κω(νστα)ν(τίνου), ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν δυοῖ τμήμασι ||<sup>39</sup> μοδ(ιου) (ἤμισος), τέλος (νομίσματος) τρίτον. Χ(ήρα) Σοφία ἡ τοῦ πατρὸς Ἄνδρονίκου, ἔχει θυγατέρα Ἐλισάβετ, γαμβρόν ἐπ' ||<sup>40</sup> αὐτῇ Γεώργιον ἀναγνώστην, βοῖδ(ιον) α', ἀργ(όν) α', χοίρους γ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν δυοῖ τμήμασι μοδ(ιου) α' (διμοῖρου), τέλος ||<sup>41</sup> (νομίσματος) διμοῖρον. Χ(ήρα) ἡ Λαχανά, ἔχει υἱὸς Γεώργιον (καὶ) Δημήτρ(ιον), ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν δυοῖ τμήμασι μοδ(ιου) α' (διμοῖρου), (νομίσματος) (ἕκτον). ||<sup>42</sup> Βασίλειος ὁ Λαχανιάς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱὸς Θεόδωρον (καὶ) Γεώργιον, βοῖδ(ιον) α', χοίρους β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἐν δυοῖ ||<sup>43</sup> τμήμασι μοδ(ιου) β' (διμοῖρου), τέλος (νόμισμα) ἐν Ἰω(άννης) ὁ Πελεκάνος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱὸν Νικήταν, θυγατ(έ)ρα(ς) Σταμα(α)τικ(ήν), ||<sup>44</sup> βοῖδ(ιον) α', χοίρους β', τέλος (νομίσματος) ἤμισυ. Χ(ήρα) Καλὴ ἡ θυγάτηρ τοῦ Ῥάπτου, ἔχει θυγατ(έ)ρα(ς) Μαρῖαν, γαμβρόν ||<sup>45</sup> ἐπ' αὐτῇ Γεώργιον, βοῖδ(ιον) α', χοίρους γ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) α' (τετάρτου), τέλος (νομίσματος) (διμοῖρον). Θεόδωρος ὁ γαμβρὸς τοῦ ||<sup>46</sup> Βραχιαλιτου ἦτοι τοῦ Πελεκάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεόδωραν, θυγατ(έ)ρα(ς) Ἄναν, χοίρους γ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) α' (ἤμισος), (νομίσματος) τρίτον). ||<sup>47</sup> Μιχαὴλ ῥάπτης ὁ τῆς Μποζζαίας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, θυγατ(έ)ρα(ς) Καλὴν, τέλος (νομίσματος) ἕκτον. Κω(νστα)ν(τίνος) ἱερεὺς ὁ γυνα-||<sup>48</sup>κάδωρος τοῦ

καπ(ᾶ) Ἐνδρόνικου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱοὺς Μιχαὴλ (καὶ) Θαμαῖν, ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(όν) α', χορ(ου) α', ἀμ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ων) δ' (διμοῖρου), τέλος (νόμισμα) ἐν ἡμῖνου Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Λέοντος τοῦ Τζυκαλᾶ, [ἔχει ...] ||<sup>50</sup> uacat, βοιδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ου) β', τέλος (νομίσματος) ἡμῖου. Γεώργιος ἱερεὺς ὁ γαμβρὸς τοῦ παπ(ᾶ) Ἐνδρόνικου, ||<sup>51</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνναν, υἱὸς Μιχαὴλ (καὶ) Δημήτρ(ιον), βοιδ(ιον) α', ἀργ(όν) α', χορ(ου) β', ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυατ(ί) τμήμασι μοδ(ου) α', τέλος ||<sup>52</sup> (νόμισμα) ἐν Ἰω(άννης) ὁ Μαγνιδιώτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βισφόνη, υἱὸς Δημήτρ(ιον) (καὶ) Γεώργιου, βοιδ(ιον) α', χορ(ου) γ', ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυατ(ί) τμήμασι μοδ(ου) α' (διμοῖρου), (νόμισμα) ἐν Μιχαὴλ ὁ γα(μβ)ρ(ός) τοῦ Ἰθροπ(ού)λ(ου), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ή)ν, τέλος (νομίσματος) τρίτου. Μιχαὴλ ὁ ||<sup>51</sup> Ἰθροπ(ου)λ(ος), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄντωναν, θυγατέρας Θεοδ(ά)ρ(αν) (καὶ) Μάρθαν, ἀνεψιὸν Ἰω(άννην), πενθερὰν Καλ(ή)ν, βοιδ(ιον) α', ἀργ(όν) α', ||<sup>53</sup> χορ(ου) ε', ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν δυατ(ί) τμήμασι μοδ(ου) α' (ἐκτου), τέλος (νομίσματος) ἡμῖνου. (Ὅμοῦ) τὸ οὐκὸνόμενον τοῦ τοιοῦτου ||<sup>50</sup> χωρ(ου) (νομίσματα) τριακονταδύο ὑπὲρ ἀφελείας (νομίσματα) τρία ὑπὲρ ἀέρος (νομίσματα) τρία ὑπὲρ χοιροπροβάτου ||<sup>57</sup> (νομίσματα) τρία ὑπὲρ χοιροδεκ(α)τίας (καὶ) μελισσονομίου (νόμισμα) ἐν ὑπὲρ τοῦ σκαλιατικοῦ τοῦ αὐτοῦ χωρίου, ||<sup>58</sup> τοῦ ὕψανου, τὸ λινοβορχειοῦ (καὶ) τῶν βυβαριαν τῆς αὐτ(ῆς) μονῆς (νομίσματα) δέκα, καθὼς προκ(α)τεῖ(εν) ||<sup>59</sup> αὐτὰ ἐν αὐτῷ (καὶ) ἀμπ(έ)λ(ιον) ἰδιόκτητα. Ὑπὲρ τῆς γῆς τοῦ αὐτοῦ χωρίου ὡσεὶ μοδ(ων) ἑξακχιζήλ(ων) ||<sup>60</sup> ἑκατὸν ὀδοηκονταπέντε ἡμῖου (νομίσματα) ὀδοήκοντα, διὰ τὸ εἶναι ταύτ(ην) πρώτης (καὶ) (δευτέ)ρας ποιότητος, ||<sup>61</sup> ἧς ὁ περιορισμὸς καὶ ἔχει οὕτως. Ἀρχεται ἀπὸ τῆς ἐνώσεως τοῦ ποταμοῦ τῆς Σουσιτζῆς (καὶ) τῆς ἐκεῖ-||<sup>62</sup>σε λίμνης, ὀρθοὶ πρὸς ἀνατολὰς, κρατεῖ τὸν ἀρκτηκὶον ἀέρα καὶ τὸ παραλλήμιον διόλου, καὶ ||<sup>63</sup> ἀπέρχεται μέχρι τοῦ λιθίνου σῦνρου τοῦ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Μαραβιντζῆ (καὶ) τοῦ περι-||<sup>64</sup>οριζομένου, σχοινία ἐνενηκονταδύο κλίνει πρὸς μεσημβρίαν, ἀνωφορεῖ, κρατεῖ τὸν ἀνατ(ή)λι-||<sup>65</sup>κὸν ἀέρα, διέρχεται τὸ ἐνθρόνιως ἐκείσε εὐρισκόμενα δύο λαβράτια, (καὶ) ἀκουμβίλει εἰς τὸ ||<sup>66</sup> ἔτερον λαβράτον τὸ εἰς τ(ή)ν κορυφὴν τῆς ἐκείσε ῥάχους, εἰὼ ἀριστερὰ τὰ τοῦ Μαραβιντζῆ [δικαία], ||<sup>67</sup> σχοινία τεσσαρακονταδύο πορεύεται καὶ αὐθὶς τὸν αὐτὸν ἀέρα, (καὶ) ἔρχεται μέχρι τ(ῆς) ἐκεῖσε ||<sup>68</sup> ἐτέρας ῥάχους τῆς ἀντικρῆ τῆς προσηρμένης (καὶ) εἰς τὸ ἐν αὐτῇ εὐρισκόμενον λαβράτον, σχοινίω ||<sup>69</sup> τριακονταδύο βωδίζει καὶ αὐθὶς τὸν αὐτὸν ἀέρα, ἀριστερὰ ἔχων τὰ τοῦ Λειψοχωρ(ί)ου ἕξ-||<sup>70</sup>καία, περικατεῖ τὴν αὐτὴν ῥάχυν, διέρχεται τὴν ἐκείσε λιθωσαρελιαν, ἐπιλαμβάνεται τ(ὴν) ||<sup>71</sup> ἐτέραν ἀντικρῆ ταύτης δύο λιθωσαρελιῶν, καταλιμπάνει ταύτας, διέρχεται τὸ εἰς τὸν λάκκον) ||<sup>72</sup> εὐρισκόμενον μαῦρον λίθινον σῦνρον, ἀνέρχεται μέχρι τ(ῆς) ἐκείσε τῆμης, ἧς ἐνωθεν παλαι[ο]-||<sup>73</sup>εκκλησία ἵσταται, εἰὼ ἀριστερὰ τὰ τοῦ Λειψοχωρίου δίκαια, κ(α)τωφορεῖ καὶ ἀπέρχεται ἔχρη [τοῦ] ||<sup>74</sup> ἐκείσε λακκοστάμ(α)τος τοῦ ἐγγχωρίου ὀνομαζομένου Δρεβανὰ Λοῦκουδα, εἰὼ ἀριστερὰ τὰ τῆς Ἐξιβᾶς δίκαια δεξιὰ τὸ περιοριζόμενον), ||<sup>75</sup> σχοινία ἑβδομηκονταεῖς κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα καὶ τὸ κ(α)ταπόταμον τῆς Σου-||<sup>76</sup>σιτζῆς διόλου καθὼς κυκλεύει, ἀπέρχεται (καὶ) ἀποβιδίωσιν εἰς τὸ παραλλήμιον ἐνθα (καὶ) ἦρ-||<sup>77</sup>εζατο, ἀριστερὰ ἔχων τὰ δίκαια χωρίου τοῦ Ἀχιανοῦ, σχοινία ἑκατὸν εικοσιοκτώ. (Καὶ) (ὄμοῦ) τὰ εἰς ||<sup>78</sup> σχοινία τετρακόσια πενηκονταεῖς, ἄτινα ψηφισόμενα κ(α)τὰ τ(ή)ν γεωμετρικ(ή)ν τέχνην ἀποτελοῦσι ||<sup>79</sup> γῆν (πρώ)τ(ης) (καὶ) (δευτέ)ρας ποιότητος μοδ(ων) Ἐρρεῖ (ἴσησος).

Ἐν τῷ κ(α)τεπανικῷ Ἰερουσοῦ εἰς τὸ χωρ(ον) τῷ ||<sup>81</sup> Γομάτου. Δημήτριος ὁ Καματηρός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, θυγατ(έ)ρα(ν) uacat, πενθερὰν Εἰρῶν(ην), βοιδ(ιον) α', ἀργ(ά) β', χορ(ον) ||<sup>82</sup> ἕνα, ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ων) τριῶν (τρίτου), χερσ(α)μπ(ε)λ(ον) μοδ(ου) (διμοῖρου), ἀπειδ(έ)α β',



καρυία α', συκαμηγνά β', αὐλοτόπιον μοδ(ιων) γ' ἐν ὧ ||<sup>88</sup> καρυῖαι δ', κερασάι β' καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφρα, τέλος (νόμισμα) ἐν δέμοιρον. Χ(ήρα) Ζωή ἢ Τζυκαλά, ἔχει ||<sup>87</sup> υἱὸς Ἄθανάσιον (καὶ) Ἐξόν, θυγατέ(ρ)ας Ἄρετ(ήν), Θεοδώραν (καὶ) Ἄναν, χοίρ(ους) κ', δν(ικόν) α', αλγ(ιδ(ι)α) λ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) δ', ||<sup>88</sup> περιβόλ(ιον) μοδ(ιων) β' (δμοίρου) ἐν ὧ καρυῖαι ε', ἀπιδ(έαι) γ', συκαί δ' ὑπόκλημος, ἕτεραι συκαί ε', κερασάι ε', ἐλαία α', ||<sup>89</sup> ἕτερον ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) γ' (ἡμίσεος) ἐν ὧ καρυῖα ε' (ἡμίσεια), ἐλαία α', τέλος (νομίσματα) δύο (τρίτον). Ἰω(άννης) ὁ Ῥουζιάς, ἔχει Ζευγάριον α', ἀργ(όν), ||<sup>90</sup> ἄλογον α', χοῖρον α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) ζ', περιβόλ(ιον) μοδ(ιων) γ' ἐν ὧ ἐλαία ε', χερσαμπελοπεριβόλιον μοδ(ιων) ε', καρυῖαι < >, ||<sup>91</sup> (καὶ) ζ(ωρά)φ(ιων) εἰς τὸν Ἱερυσσόν μοδ(ιων) ε', τέλος (νομίσματα) δύο (τρίτον). Θεόδωρος ὁ γαμβρός Δημητρίου τοῦ Χαλικέως), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώραν, θυγατέ(ρ)α ||<sup>92</sup> Ειρήνην, βοιδ(ι)ον α', ἀργ(ά) δ', χοίρους β', αἰγ(ιδ(ι)α) λ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) δ' (τρίτου), ἀμπελοπεριβόλ(ιον) μοδ(ιου) (δμοίρου), χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ιου) α' ||<sup>93</sup> ἐν ὧ κραββαθὶ ὑπόκλημος (καὶ) ἕτερα δένδρα ὄπωροφρα ὑπόκλημος, ἀμπελοτόπιον μοδ(ιου) (δμοίρου) ἐν ὧ ||<sup>94</sup> κερασά α', δρῦς ὑπόκλημος, συκαί(α) γ', καστα(κ)ιν(ε)α α', συκαμηγνά α', τέλος (νόμισμα) ἐν δέμοιρον. Χ(ήρα) Καλῆ ἢ Δικρανώ, ||<sup>95</sup> ἔχει γαμβρόν καχηρεμένον Κω(νοτα)γ(τίνον), ἀνεψιᾶν Δροσιαν(ήν), ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) (ἡμίσεος), περιβόλ(ιον) μοδ(ιων) β' ἐν ὧ καρυῖα ζ', κερασάι ||<sup>96</sup> β', ἐλαῖα δ', συκαί α' δ', ἕτερον περιβόλ(ιον) μοδ(ιων) β' ἐν ὧ καρυῖα β' (καὶ) ἕτερα δένδρα ὄπωροφρα, τέλος ||<sup>97</sup> (νομίσματος) ἡμισυ. Νικόλαος τζαγκάρης ὁ γα(μ)β(ρ)ός τοῦ Φιλίππου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σενίαν, θυγατέ(ρ)α Θεωτοκώ, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) (τρίτου), ἀμ-||<sup>98</sup>πελοπεριβόλ(ιον) μοδ(ιου) α' (δμοίρου) ἐν ὧ καρυῖα δ', ἐλαῖα δ', ἀπιδ(έαι) ε', συκαί δ', κερασά(ι) γ' (καὶ) ἕτερα δένδρα ὑπόκλημα ||<sup>99</sup> β', τέλος κοκκία εἰκοσι. Χ(ήρα) Χρυσή ἢ Μιχαηλά, ἔχει υἱὸς Νικόλαον, Ἰω(άννην) (καὶ) Γε(ώ)ρ(γιον), χοίρ(ους) β', χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ιου) α' (δμοίρου), ||<sup>100</sup> ἀμπελοπεριβόλ(ιον) μοδ(ιων) β' ἐν ὧ συκαμηγνά α', καρυῖαι δ', ἀπιδ(έαι) ε', συκαί ε', καστανά α', ἐλαῖα α', κραβ-||<sup>101</sup>βαθὶ α' καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφρα, τέλος (νόμισμα) ἐν. Χ(ήρα) Φωτεινὴ ἢ τοῦ Τζυκαλλῆ, ἔχει υἱὸν Κυριακόν, ||<sup>102</sup> θυγατέ(ρ)α Ειρήνην, Ζευγ(άρ)ριον α', ἀργ(ά) δ', αἰγ(ιδ)οτροβ(α)τι(α) ζ', μελίσσια υ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) β', περιβόλιον μοδ(ιου) α' ἐν ὧ καρυῖα ||<sup>103</sup> ζ', δένδρα ὑπόκλημα η', ἀπιδ(έαι) δ', ἐλαῖα δ', χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ιου) (ἡμίσεος), τέλος (νομίσματα) δύο. Χ(ήρα) Βασιλικὴ ἢ τοῦ Τζυκαλλῆ, <ἔχει θυγατέρα> ||<sup>104</sup> Καλ(ήν), ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) β' ἐν δυσὶ τμήμασι ἐν οἷς κραββαθὶ ὑπόκλημος, περιβόλ(ιον) μοδ(ιου) α' ἐν ὧ ἐλαῖα β' (δμοίρους), κερα-||<sup>105</sup>σάι ιδ', καρυῖαι γ' ὑπόκλημοι (καὶ) ἕτερα δένδρα ὄπωροφρα, αὐλοτόπιον εἰς τὰ Κάμενα μοδ(ιου) α' ἐν ὧ καρ(υ)ι . . , ||<sup>106</sup> κερασάι β' (καὶ) ἕτερα δένδρα ὄπωροφρα ὑπόκλημος, τέλος (νομίσματος) δέμοιρον. Γεώργιος ὁ Τζυκαλλῆς ἦτοι ὁ Τζυ-||<sup>107</sup>μούρης, ἔχει ἀδελφ(ήν) Ἀρετ(ήν), ἀνεψιᾶν Μαρίαν, δνικόν α', μελίσσια β', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) α', εἰς τὸ περιβόλ(ιον) τ(ῆς) Βα-||<sup>108</sup>σιλικῆς καρυῖαν α' ὑπόκλημον (καὶ) κερασάαν α', πλῆσιον τοῦ περιβόλ(ιου) τοῦ Σκιαδᾶ καρυῖας β', κηποτόπι(ον) ||<sup>109</sup> λιτρῶν γ', ἀμπελοπεριβόλ(ιον) ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ιων) δ' ἐν ὧ καρυῖαι γ', κερασάι ε', ἐλαία α', κραββαθὶ ||<sup>110</sup> ὑπόκλημος καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφρα ὑπόκλημος, ἕτερον περιβόλιον ὅπερ ἔχει μετὰ Θεοδ(ώ)ρ(ου) ||<sup>111</sup> τοῦ Δικράνη μοδ(ιων) β' ἐν ὧ συκαμηγνά α' (ἡμίσεια), ἐλαῖα υ', τέλος (νόμισμα) ἐν δέμοιρον. Ἰω(άννης) ὁ Μπουχαλάς, ||<sup>112</sup> ἔχει υἱὸς Στέφανον (καὶ) Γεώργγιον), νόμφην ἐπὶ τῷ Στεφάνω Καλ(ήν), Ζευγ(άρ)ριον α', ἀργ(ά) γ', χοίρ(ους) η', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) γ' ἐν ὧ ἀπιδ(έαι) ||<sup>113</sup> α', συκαμηγνά α', ἕτερον ἀμπελοπεριβόλ(ιον) μοδ(ιων) δ' ἐν ὧ ἐλαῖα ζ', ἀπιδ(έαι) β', συκαί γ', συκαμηγνά α', δέν-||<sup>114</sup>δρα ὑπόκλημα β', αὐλοτόπι(ον) εἰς τὰ Κάμενα μοδ(ιων) γ' ἐν ὧ καρυῖαι γ', κερασάι η' (καὶ) ἕτερα δένδρα ὄπω-||<sup>115</sup>ροφρα ὑπόκλημα, τέλος (νομίσματα) δύο (ἡμισυ). Γεώργιος ὁ γα(μ)β(ρ)ός τοῦ Καματρουῦ ἦτοι ὁ Κατζικῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, ||<sup>116</sup> θυγατέ(ρ)α Ἐβδοκίαν, βοιδ(ι)ον α', ἀργ(όν) α', δν(ικόν) α', χοίρ(ους) δ', μελίσσια ε', ἀμπέλιον ἐκ προικῶς αὐτοῦ μοδ(ιων) β', ἕτερον ||<sup>117</sup> ἐν δυσὶ τμήμασι μοδ(ιων) ε', περιβόλιον

μοδι(ων) γ' ἐν ὧ ἐλαΐαι γ', καρϋΐαι β' (καὶ) ἕτερα δέκ<ν>δρα ὄπωροφόρα, ||<sup>118</sup> ἀμπ(ε)λι(ο)τόπιον μοδι(ου) α', κερασάαι β', δένδρα ὑπόκλημα δύο, συκῆαι ἡ', ἀπιδ(έαι) ϸ', κερασάαι ϸ' (καὶ) ἕτερα ||<sup>119</sup> ὑπόκλημα μικρὰ ιϸ', τέλος (νομίσματα) δύο. Ἰω(άννης) ὁ γαμβρὸς Κω(νστα)ν(τίνου) τοῦ Χαλκί(ως), ἔχει(ι) (γυναΐκα) Ζωήν, θυγατ(έ)ρα(α) Μαρίαν κε-||<sup>120</sup>χρημεμένην, βοιδ(ιον) α', μελίσσια ἡ', αλιδ(ια) ν', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδι(ων) δ', περιβόλι(ον) μοδι(ων) β', ἀμπελοτόπιον ἐν διαφρ-||<sup>121</sup>ροις τμήμασι μοδι(ων) β' ἐν ὧ συκαμηνῆαι ϸ' (ἡμίσεια), συκῆαι ε', ἀπιδ(έαι) γ' (καὶ) ἕτερα δένδρα ὑπόκλημα, ἀμπε-||<sup>122</sup>λοτόπιον μοδι(ου) (διμοῦρου) ἐν ὧ συκαμηνῆαι β', συκῆαι α', (νόμισμα) ἐν διμοῦρον. Χ(ήρα) Μαρία ἡ Κολοκυνθῶ, ἔχει υἱοὺς ||<sup>123</sup> Γεώργγι(ον), Ἰω(άννην) (καὶ) Ἀθανάσιον, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδι(ων) β', αὐλοτόπιον μετὰ τοῦ συμπαρακειμένου αὐτῷ χερσαμπέλου ||<sup>124</sup> μοδι(ων) δ' ἐν ὧ καρϋΐαι ϸ', ἀπιδ(έαι) α', κερασάαι β', ἐλαΐαι ϸ' (καὶ) ἕτερα δένδρα ὄπωροφόρα ὑπόκλημα, ||<sup>125</sup> κρabbatῆ ὑπόκλημος, τέλος (νόμισμα) ἔν. Ἰω(άννης) ὁ Μαναστράς, ἔχει(ι) (γυναΐκα) Καλ(ήν), θυγατ(έ)ρα(α) Σταμ(α)τικ(ήν) (καὶ) Μαρίαν, ζευγ(ά)ρι(ον) α', ||<sup>126</sup> ἀργ(ά) δ', χοῖρον α', μελίσσια ϸ', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδι(ων) δ' ἐν ὧ ἐλαΐαι ιε', καρϋΐαι δ', συκαμηνῆαι α', περιβόλι(ον) μοδι(ων) β' ||<sup>127</sup> ἐν ὧ ἐλαΐαι ι', καρϋΐαι α', ἕτερον ἀμπ(έ)λι(ον) μοδι(ου) (διμοῦρου), συκῆαι ϸ', ἀπιδ(έαι) γ', αὐλοτόπιον ἐν δυοὶ τμήμασι μοδι(ων) ||<sup>128</sup> δ', τέλος (νομίσματα) β' (ἡμισυ). Χ(ήρα) Ἄννα ἡ τοῦ Μαναστρά, ἔχει υἱοὺς Φωτεινὸν (καὶ) Ξένον, βοιδ(ιον) α', ἀργ(ά) ϸ', αλιδοπρόβατα ||<sup>129</sup> ιϸ', μελίσσια κε', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδι(ων) α' (διμοῦρου) ἐν ὧ ἀπιδ(έαι) α', κρabbatῆ ὑπόκλημος καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφόρα ||<sup>130</sup> ὑπόκλημα, ἀμπελοπεριβόλι(ον) ἐν δυοὶ τμήμασι μοδι(ων) δ' ἐν ὧ ἐλαΐαι ιϸ', συκῆαι δ', ἀπιδ(έαι) γ', καρϋΐαι ||<sup>131</sup> β' ὑπόκλημοι, τέλος (νόμισμα) ἔν ἡμισυ. Γεώργγιος ὁ γαμβρὸς Μιχαῆλ τοῦ Ἀντουδλιανοῦ, ἔχει(ι) (γυναΐκα) Μαρίαν, ||<sup>132</sup> θυγατ(έ)ρα(α) Ἄναν, βοιδ(ιον) α', ἀργ(ά) ϸ', αλιδοπρόβ(α)τα ιη', μελίσσια ιϸ', ἀμπ(έ)λι(ον) ἐν δυοὶ τμήμασι μοδι(ων) β' (ἡμίσεος) ἐν ὧ ἐλαΐ-||<sup>133</sup>αι ι', περιβόλι(ον) μοδι(ου) (ἡμίσεος) ἐν ὧ ἐλαΐαι ἡ', ἀπιδ(έαι) α' (ἡμίσεια), καρϋΐαι α' ὑπόκλημος καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφόρα ||<sup>134</sup> ὑπόκλημα, τέλος (νόμισμα) ἔν διμοῦρον. Ἰω(άννης) ὁ Κούκλης, ἔχει(ι) (γυναΐκα) Θεοδώραν, υἱὸν Βαλασαμῶν, θυγατ(έ)ρα(α) Ἄναν, με-||<sup>135</sup>λίσσιον α', μόλινα α', περιβόλι(ον) μοδι(ων) β' ἐν ὧ καρϋΐαι γ', κερασάαι θ', συκαμηνῆαι δ', ἀπιδ(έαι) δ', ἐλαΐαι < > ||<sup>136</sup> καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφόρα ὑπόκλημα ιϸ', αὐλοτόπιον μοδι(ων) γ', [τ] εἰς τὸ ἀμπ(έ)λι(ον) τοῦ Νεακίτου συκα-||<sup>137</sup>μηνῆαι, ἀμπελοτόπιον μοδι(ου) α' ἐν ὧ καρϋΐαι β', κερασάαι θ', ἐλαΐαι δ', συκῆαι ϸ', μηλέαι β', τέλος ||<sup>138</sup> (νομίσματα) δύο. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς τοῦ Φωτεινοῦ, ἔχει(ι) (γυναΐκα) Ἀρετ(ήν), υἱὸν Γεώργγιον, μελίσσια β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδι(ων) β' (τετάρτου), περιβόλι(ον) μοδι(ων) β' ||<sup>139</sup> ἐν ὧ καρϋΐαι β', κερασάαι δ', ἐλαΐαι β', συκῆαι β' (καὶ) δένδρα ὑπόκλημα ιδ', χερσαμπέλου μοδι(ου) α', τέλος ||<sup>140</sup> (νόμισμα) ἔν. Ἰω(άννης) ὁ Μαγκανάρης, ἔχει(ι) (γυναΐκα) Μαρίαν, θυγατ(έ)ρα(α) πασαι, ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδι(ων) β' (ἡμίσεος), ἀμπελοπεριβόλι(ον) μοδι(ου) (ἡμίσεος), μωλο-||<sup>141</sup>τόπιον, περιβόλι(ον) μοδι(ων) β' ἐν ὧ ἐλαΐαι ϸ', καρϋΐαι β', συκῆαι ι', κερασάαι ε', μηλέαι α' (καὶ) ἕτερα δένδρα ||<sup>142</sup> ὄπωροφόρα, αὐλοτόπιον μοδι(ου) (ἡμίσεος), τέλος (νόμισμα) ἔν. Νικόλαος ὁ γαμβρὸς τοῦ Ζαχαρίου, ἔχει(ι) (γυναΐκα) Μαρίαν, ||<sup>143</sup> θυγατ(έ)ρα(α) Σεμνήν, ζευγ(ά)ριον α', ἀργ(ά) δ', χοῖρος γ', αλιδοπρόβ(α)τα ε', ἀμπελοπεριβόλι(ον) μοδι(ων) δ' ἐν ὧ καρϋΐαι β', ||<sup>144</sup> κερασάαι ιη', ἀπιδ(έαι) δ' (καὶ) ἕτερα δένδρα διάφορα ὑπόκλημα, χωράφιον μοδι(ων) γ' (ἡμίσεος), τέλος (νομίσματα) δύο (ἡμισυ). ||<sup>145</sup> Χριστόδουλος ὁ γα(μβ)ρ(ός) τοῦ Μαυροβάσιλα, ἔχει(ι) (γυναΐκα) Εὐφρόνην, θυγατ(έ)ρα(α) Σαραντην(ήν), γυναικάδε(λφον) Νικόλα(ον), γυναικάδε(λφην) ||<sup>146</sup> Μαρίαν, χοῖρους β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδι(ου) α', περιβόλι(ον) ἐν δυοὶ τμήμασι μοδι(ου) δ' (τρίτου) ἐν ὧ δένδρα ὑπόκλημα κ', ||<sup>147</sup> καρϋΐαι γ' ὑπόκλημοι, κερασάαι γ' ὑπόκλημοι, ἀπιδ(έαι) γ', αὐλοτόπιον μοδι(ου) α', τέλος (νομίσματος) διμοῦρον. ||<sup>148</sup> Μανουῆλ ὁ γα(μβ)ρ(ός) Μιχαῆλ τοῦ Φουριώτου, ἔχει(ι) (γυναΐκα) Μαρίαν, θυγατ(έ)ρα(α) Καλ(ήν), βοιδ(ιον) α', ἀργ(ά) δ', ὄνυκον δ', ἀμ-||<sup>149</sup>πέλιον μοδι( ) πασαι, περιβόλι(ον) μοδι(ου) α' (ἔκτου) ἐν ὧ ἐλαΐαι α', ἀπιδ(έαι) ϸ', συκῆαι γ', ἐσκαῆπιον μοδι(ου) α', αὐλοτό-||<sup>150</sup>πιον μοδι(ου)

α' ἐν ᾧ καρυῖαι β', ἐλαῖαι β' καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, (νόμισμα) ἐν τρίτῳ(ον).  
 ||<sup>151</sup> Δημήτρ(ι)ος ὁ Παναγιώτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φωτεινήν, θυγατ(έ)ρ(ας) Δάφνην (καὶ) Θεοδώραν,  
 ὄνικ(ον) α', ἀργ(ά) β', χοίρ(ους) β', μελ(ίσσια) β', ||<sup>152</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ι)ου α' (ἡμισσοί), αὐλοτόπιον  
 μοδ(ι)ου α' ἐν ᾧ καρυῖαι β', ἐλαῖα α', κρᾶββατὴ ὑπόκλημος (καὶ) ἕτερα ||<sup>153</sup> δένδρα ὀπωροφόρα,  
 τέλος (νόμισμα) ἐν. Ἄναα ἡ θυγάτηρ τοῦ Παναγιώτου, ἔχει βοθ(ί)ου α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λ(ιον)  
 μοδ(ι)ου ||<sup>154</sup> τριῶν ἐν ᾧ θρῖς ὑπόκλημοι δ', περιβόλ(ιον) ἐν δυοῖ τμήμασι μοδ(ι)ου δ' ἐν ᾧ καρυῖαι  
 ἡ, κερασαί δὲ[σ], ||<sup>155</sup> συκαί C' (καὶ) ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, αὐλοτόπιον μοδ(ι)ου  
 γ' ἐν ᾧ ἀπιδ(έ)αι ε' καὶ ἕτερα δέν-||<sup>156</sup>δρα ὀπωροφόρα, μύλωνα χειμερινόν, τέλος (νόμισμα) ἐν ἡμισυ.  
 Χ(ήρα) Καλὴ ἡ Τζυριχ(α), ἔχει υἱόν Δημήτρ(ιον), ||<sup>157</sup> θυγατ(έ)ρ(ας) Ἄρετ(ην) (καὶ) Ξένιον,  
 ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ι)ου (διμοῖρου), περιβόλ(ιον) μετὰ ὀπωροφόρων δένδρων μοδ(ι)ου β' ἐν ᾧ καρυῖα  
 α', (νομισματος) τρίτον. ||<sup>158</sup> Ἰω(άννης) ὁ Ξυλοθηκάρης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώραν, υἱόν Γεώργιον,  
 ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(ά) γ', χοῖρον α', μελίσσια β', ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ι)ου γ' (ἡμισσοί), ||<sup>159</sup> περιβόλιον  
 λυτρών λ' ἐν ᾧ καρυῖαι β', πλῆσιον τοῦ Ρουγᾶ συκαμηγνά α', ἐλαῖα α', συκαί β', χερσάμπ(έ)λ(ιον)  
 ||<sup>160</sup> μοδ(ι)ου β' ἐν ᾧ ἐλαῖαι δ', συκαμηγνά α', αὐλοτόπιον μοδ(ι)ου δ' ἐν ᾧ καρυῖαι ε', συκαμηγνά  
 α' (καὶ) ἕτερα δέν-||<sup>161</sup>δρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, (νομισματα) δύο. Χ(ήρα) Ποθητῶ ἡ τοῦ  
 Τζακιαντοῦρου, ἔχει θυγατ(έ)ρ(α) Εἰρήνην, βοθ(ί)ου α', ἀργ(όν), ||<sup>162</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ι)ου α',  
 περιβόλιον μοδ(ι)ου δ' ἐν ᾧ καρυῖαι δ', ἐλαῖα α', κερασαί ε', καστανάει β' (καὶ) ἕτερα δένδρα  
 ὀπωροφόρα >||<sup>163</sup> ὑπόκλημα, τέλος (νομισματος) διμοῖρον. Βασίλειος ὁ Παπαϊωαννῆς, ἔχ(ει)  
 (γυναῖκα) Μαρῖαν, θυγατ(έ)ρ(ας) Θεοδώραν (καὶ) Ἄναν, γαμ(β)ρ(όν) ἐπὶ ||<sup>164</sup> τῇ Θεοδώρα Κυριακῶν,  
 ἐγένον Δημήτρ(ιον), ὄνικ β', ἀμπελοπεριβόλ(ιον) μοδ(ι)ου δ' ἐν ᾧ καρυῖαι ζ', ἐλαῖαι γ', κερασαί  
 δ', ||<sup>165</sup> συκαμηγνον, κρᾶββατὴ ὑπόκλημος καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, (καὶ) εἰς τὸ  
 χωράφιον τοῦ ||<sup>166</sup> παπ(ᾶ) Βασιλείου γονικᾶς ἐλαίας β', τέλος (νόμισμα) ἐν τρίτῳ. Δημήτρ(ι)ος ὁ  
 Λημναῖος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱόν Σταμ(έ)τ(ην), ἀμπ(έ)λ(ιον) ||<sup>167</sup> ἐν προικῆς μοδ(ι)ου (τρίτου),  
 ἕτερον εἰς τὸ Ἄνω Χωρίον μοδ(ι)ου β' ἐν ᾧ συκαί α', ἐλαῖαι β', κερασαί ἡ (καὶ) δένδρα ὑπόκλημα  
 ||<sup>168</sup> C', ἀμπελοπεριβόλιον μοδ(ι)ου β' ἐν ᾧ καρυῖαι β', τέλος (νόμισμα) ἐν (τρίτῳ). Χ(ήρα) Εἰρήνη  
 ἡ Παπαϊωαννῶν, ἔχει υἱὸς Δημήτ(ιον) ||<sup>169</sup>τριον, Γρηγόριον, Ἀθανάσιον (καὶ) Μιρυστικῶν, βοθ(ί)ου α',  
 ὄνικ(α) β', χοίρους β', ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν τρισὶ τμήμασι μοδ(ι)ου ε' ἐν ᾧ ἐλαῖαι ||<sup>170</sup> ιη', καστανάει  
 β', ἀμπελοπεριβόλ(ιον) πλῆσιον τῶν οὐκμη(ά)των αὐτοῦ μοδ(ι)ου ε' ἐν ᾧ ἐλαῖαι κβ', ἀπιδ(έ)αι β',  
 συκαί ||<sup>171</sup> C', κρᾶββατὴ α', καρυῖα α', ἀπιδ(έ)αι α' (καὶ) ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, ἐσάκηπτιον,  
 αὐλοτόπιον ἐν δυοῖ ||<sup>172</sup> τμήμασι μοδ(ι)ου α' ἐν ᾧ καρυῖαι δ', κερασαί β' (καὶ) ἕτερα δένδρα, μύλωνα  
 χειμερινόν ἐν ὄρειαι ἔχειν μετὰ ||<sup>173</sup> τοῦ ἀνεψιῦ αὐτοῦ τοῦ Σταμ(έ)τ(η), ἕτερον αὐλοτόπιον μοδ(ι)ου  
 γ' ἐν ᾧ ἀπιδ(έ)αι β', ἐλαῖαι δ' (καὶ) ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, τέλος (νομισματα) τρία ἡμισυ.  
 Χ(ήρα) Εἰρήνη ἡ τοῦ Μάκτου, ἔχει υἱοθετ(ήν) Μαρῖαν, γαμ(β)ρ(όν) ἐπὶ αὐτῇ Ἄνθρ(ε)αν, ||<sup>175</sup> βοθ(ί)ου  
 α', ἀργ(όν) α' σύμμοσχον, ἀμπ(έ)λ(ιον) ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ι)ου β' ἐν ᾧ συκαμηγνά α',  
 περιβόλ(ιον) μοδ(ι)ου β' ἐν ᾧ καρυῖαι ||<sup>176</sup> δ', ἐλαῖαι ἡ, ἀπιδ(έ)αι γ', κρᾶββατὴ γ' ὑπόκλημοι,  
 ἕτερον περιβόλιον μοδ(ι)ου (ἡμισσοί) ἐν ᾧ καρυῖα α' (ἡμισσοί), ἐλαῖας (ἡμισυ) ||<sup>177</sup> καὶ ἕτερα δένδρα,  
 ὑπόκλημα ι', τέλος (νόμισμα) ἐν τέταρτον. Χ(ήρα) Εὐδοκία ἡ γυνὴ Μικωνυῆ τοῦ Καπαδέλαι, ἔχει  
 ||<sup>178</sup> θυγατ(έ)ρ(α) Ἄναν, βοθ(ί)ου α', ἀργ(ά) γ', χοίρ(ους) β', αἰγιδ(ί)α ο', ἀμπελοπεριβόλ(ιον)  
 μοδ(ι)ου β' ἐν ᾧ καρυῖαι β', συκαμηγνά α', ἀπιδ(έ)αι ||<sup>179</sup> β', κερασαί κ', ἐλαῖαι δ', συκαί ιδ',  
 ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, τέλος (νόμισμα) ἐν ἡμισυ. Χ(ήρα) Εἰ-||<sup>180</sup>ρ(ήνη) παποδ(έ)λαι ἡ  
 Κολοκωνθῶ, ἔχει υἱόν Νικόλα(ον), θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδώραν, γαμ(β)ρ(όν) ἐπ' αὐτῇ Ἰω(άννην),  
 ἀνδράδελπον Ἰω(άννην), βοθ(ί)ου α', χοίρους β', ||<sup>181</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) μοδ(ι)ου δ', χερσάμπ(έ)λ(ιον)  
 μοδ(ι)ου α' (τρίτου) ἐν ᾧ ἐλαῖαι κβ', συκαί ὑπόκλημοι ιδ', ἀπιδ(έ)αι γ' (καὶ) ἕτερα δένδρα, ἀμπελο-  
 ||<sup>182</sup>περιβόλ(ιον) μοδ(ι)ου δ' (διμοῖρου) ἐν ᾧ ἐλαῖαι κε', καρυῖαι β', συκαμηγνάς (ἡμισυ), ἀπιδ(έ)αι

γ', κραββαται δύο υπόκλημοι (και) έτι(ε)ρα δένδρα ||<sup>183</sup> όπωροφόρα, αυτότοπιον μοδ(ί)ων ε', τέλος (νομισματα) δύο ήμισυ. Νικόλαος ό Νεακλής, έχ(ει) (γυναίκα) Μαρία, υλόν Νικηρι(ό)ρον(ον), ||<sup>184</sup> θυγα(έ)ρ(α) Σμενή, βοιδ(ιον) α', άργ(ά) δ', χοίρ(ους) β', μελίσσια ι', άμπελοπεριβάλλ(ιον) μοδ(ί)ων β' (ήμισος) έν ώ καρυίαι β', συκαμηγνάς (ήμισυ), ||<sup>185</sup> συκαίαι δ', χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ί)ου (τρίτου), κραββατή υπόκλημος, έλαίαι β' (και) έτερα δένδρα όπωροφόρα, τέλος (νόμισμα) έν ήμισυ. ||<sup>186</sup> 'Ιω(άννης) ό υλός Δημητρί(ου) του 'Ισαάκ, έχει άδελφόν(ον) Νικόλαον, νόμψη επ' αυτώ "Αναν, ζευγ(ά)ρ(ιον) α', μελίσσια ε', άμπελοπεριβάλλ(ιον) ||<sup>187</sup> μοδ(ί)ου α' (ήμισος) έν ώ έλαίαι γ', συκαίαι γ', άπιδ(έ)α α' και έτερα δένδρα όπωροφόρα, αυτότοπιον μοδ(ί)ων ε', τέλος (νόμισμα) έν (τρίτον). Γεώργιος ||<sup>188</sup> ό Βολερηγός, έχ(ει) (γυναίκα) Ειρήνη, θυγα(έ)ρ(α) Θεοδώρα, αυτότοπιον μοδ(ί)ου α' έν ώ καρυία α', άπιδ(έ)αι γ' (και) έτερα δένδρα όπωροφόρα, άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων β', τέλος (νομισματος) διμοιρον. Γεώργιος Ιερούς ό υλός του Καλιγάρου, έχει υιούς Δημητρί(ον) (και) 'Ιω(άννην), θυγα(έ)ρ(α) ||<sup>190</sup> Δάφνην, άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ου α', περιβάλλ(ιον) μοδ(ί)ων β' έν ώ καρυίαι ε', κερασάι δ', άπιδ(έ)αι β', έλαίαι γ' (και) έτερα δένδρα όπωρο ||<sup>191</sup> φόρα υπόκλημος, τέλος (νομισματος) διμοιρον. Κω(νστα)ν(τίνος) ό Γαρτίνος, έχ(ει) (γυναίκα) Θεοδώρα, υλόν 'Ιω(άννην), όν(ικόν) α', χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ί)ου α', περιβάλλ(ιον) ||<sup>192</sup> μοδ(ί)ων γ' (ήμισος) έν ώ καρυίαι β', άπιδ(έ)αι γ', έλαίαι α', καστανά α', άμυγδαλή α' (και) έτερα δένδρα όπωροφόρα, τέλος (νομισματος) δι- ||<sup>193</sup> μοιρον. Δημητρί(ος) ό γα(μ)ρ(ός) τής Καλουκυθούς, έχ(ει) (γυναίκα) Ζωήν, άργ(ά) β', μελίσσια ζ', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ου (τρίτου) έν ώ έλαίαι α' (και) δένδρα ||<sup>194</sup> υπόκλημα, περιβάλλ(ιον) μοδ(ί)ου (ήμισος), τέλος (νομισματος) ήμισυ. Γεώργιος ό υλός του παπ(ά) 'Ιω(άννου), έχ(ει) (γυναίκα) Ειρήνην, άργ(όν) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ου α' ||<sup>195</sup> έν ώ άπιδ(έ)αι γ' και έτερα δένδρα όπωροφόρα, αυτότοπιον μοδ(ί)ου α' (ήμισος) έν ώ συκαίαι β', άπιδ(έ)αι υπόκλημοι δ', τέλ(ος) ||<sup>196</sup> (νομισματος) ήμισυ. 'Ο Θεόδωρος, έχ(ει) (γυναίκα) Καλήν, βοιδ(ιον) α', (νομισματος) τρίτον. Χ(ήρα) Ξενία ή του Τζαμαντούρου, έχει πρόγονον ||<sup>197</sup> Σταμά(τ)η(ν), νόμψη επ' αυτώ Θεοδώρα, θυγα(έ)ρ(α) "Αναν, βοιδ(ιον) α', άργ(ά) ε', μελίσσια ζ', αλγιδοπροβ(α)τ(α) λ', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ου α' (ήμισος), ||<sup>198</sup> περιβάλλ(ιον) μοδ(ί)ου α' (τρίτου) έν ώ καρυίαι β', συκαίαι ε', κερασάι γ', άπιδ(έ)αι γ' (και) έτερα δένδρα υπόκλημα ||<sup>199</sup> α', έλαία α', τέλος (νόμισμα) έν τρίτον. Χ(ήρα) Καλή ή του Κωματήρου, έχει υιούς Νικόλ(αον) (και) Δημητρί(ον), νόμψη ||<sup>200</sup> επί του Δημητρί(ου) Ειρήνην, βοιδ(ιον) α', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ου α', (νομισματος) διμοιρον. Δημητρί(ος) Λαγώς ό γα(μ)ρ(ός) του Τζυκαλά, έχ(ει) (γυναίκα) "Αναν, ||<sup>201</sup> θυγα(έ)ρ(ας) Ειρήνην, Σταμ(α)τικ(ήν) (και) νασαι, άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ου α', α αυτότοπιον μοδ(ί)ου α', τέλος (νομισματος) ήμισυ. Στεφανός ό σμαδής ||<sup>202</sup> ό γα(μ)ρ(ός) του Τζυμούρη, έχ(ει) (γυναίκα) Ειρήνην, υλόν Δημητρί(ον), θυγα(έ)ρ(α) Ξένην (και) Θεοδώρα, άργ(ά) β', μελίσσια γ', άμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ί)ων δ', ||<sup>203</sup> κερασά α', συκαμηγνά α', α αυτότοπιον μοδ(ί)ων β' έν ώ συκαμηγνάς (ήμισυ), χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ί)ου (διμοιρου), άπιδ(έ)αι α', δένδρ(ον) ||<sup>204</sup> υπόκλημον α', τέλος (νόμισμα) διμοιρον. ('Ομο)υό τώ οικουόμενον (νομισματα) έξηκονταδύο υπέρ ωφέλειας (νομισματα) έξ' ||<sup>205</sup> υπέρ άερος (νομισμα)τα επτά υπέρ χοιροπροβάτων (νομισματα)τα ε' υπέρ χοιροδεκ(α)τίας (και) μελίσσιον(ομο)υό (νομισμα)τα ||<sup>206</sup> πέντε υπέρ του ελς τώ αυτό χωριον ιδιοκτήτου μιλανος (νόμισμα) έν υπέρ τέλους τών εκείσε δύο ||<sup>207</sup> μιλάνων τών παρά τών παροίκων τής αυτής μονής κ(α)τεχομένην (νομισματα) δύο έν αυτώ (και) άμπ(έ)λλ(ιον) ιδιό- ||<sup>208</sup> κτητον (και) ελαϊκά διάφορα δένδρα. 'Υπέρ τής εκείσε γής όσει μοδ(ί)ων δισχίλιον τετρακοσ(ί)ων όγδοηκον- ||<sup>209</sup> κατεσάρ(ιων) (νομισμα)τα τριακονταέν, διά τώ είναι ταύτην) δευτέρας (και) τρίτης ποιότητος, ής ό περιορισμός (και) ||<sup>210</sup> έχει βύτως. "Αρχεται από τού εκείσε ερηγοειμάρρου του όνομαζόμενου Βαρδαρίου, όρθού προς με(σημβρι)ον, ||<sup>211</sup> κρατεί τόν ανατολικόν άερα, δέχεται τώ όνομον τώ διχωρ(όν) τά άμπ(έ)λλ(ια) τής Λάθρας (και) τά ||<sup>212</sup> έτερα δύο λαβράτα, έάν άριστέρα τά δίκαα τής Λάθρας δεξιό τώ περιοριζόμενον, κ(α)τέρχεται τόν ||<sup>213</sup> ερηγοειμάρρου του 'Αγ(ίου) 'Ηλιού,

(καί) ἔρχεται μέχρι τοῦ μεγάλου πλατάνου, σχοινία πεντηκονταεξ' κλίνας πρὸς δίσου, ||<sup>214</sup> κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, διέρχεται τήν) βρῦσιν τῆς Ῥακίτας (καί) τὸν ποταμὸν, περὶ τοῦτον, κρατεῖ ||<sup>215</sup> τὸν βόρεια τῶν Κελλίων, (καί) ἔρχεται μέχρι τοῦ βόρεια τοῦ κ(α)ταρρέοντος ἀπὸ τοῦ βουνοῦ τοῦ Κρομμυ- ||<sup>216</sup>δὲ πηλοῖον τῶν οἰκημ(ά)των τοῦ Τζυμοῦρη, κρατῶν διόλου τὰ πρόποδα τῶν βουνῶν, σχοινία ἑκατὸν τρία' ||<sup>217</sup> νεῦα πρὸς ἀρκτον, συνέχει τὸν δυτικὸν ἀέρα, παρὰ τὸν ποταμὸν, ἐνοῦται τοῦ βουκίου τοῦ Ῥάσπου ||<sup>218</sup> μέχρι τῶν ποδῶν τοῦ βουνοῦ τοῦ ἐπονομαζομένου Γραντζοῦ, σχοινία μ' στρέφεται πρὸς ἀνατολάς, παρα- ||<sup>219</sup>λαμβάνει τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα, κρατεῖ τὰ πρόποδα τοῦ βουνοῦ διόλου, διαπερὰ τοῦ χωρίου, (καί) ἔρχεται ἐπ' εὐθ(εΐαν) ||<sup>220</sup> (καί) ἀκουμβίξει εἰς τὸ μετόχιον (καί) εἰς τὸν βόρεια τοῦ Βαρδαρίου ἐθα (καί) ἤρξατο, σχοινία ἑκατὸν εἰκοσιε- ||<sup>221</sup>πτά. (Καί) (ὄμ)ου τὰ δια σχοιν(α) τριακόσια εἰκοσιεξ', ἅτινα συμφηφιζόμενα ἀποτελοῦσι γ(ήν) μοδ(ι)ον δια- ||<sup>222</sup>χιλίαν τετρακοσί(ων) ὀγδοηκονταεσσάριον, ἀφ' ὧν ἡ τῶν ἀμπ(ε)λλ(ι)ων μοδ(ι)ον π', χερσαία (καί) ἀνήροτος μοδ(ι)ον φιδ' ||<sup>223</sup> ἐναπελεθρη (καί) γῆ υπεργος μοδ(ι)ον χιλίαν ἐνακοσίτων ἑτέρα γῆ εἰς τ(ήν) Δεβελικεϊαν, μέσον τὸν διυκαίον ||<sup>224</sup> τῆς Λάθρας, μοδ(ι)ον κη' ἕτερον εἰς τοῦ Νεοφύτου ἤτοι τοῦ Ἀγ(ι)ου Ἀντωνίου μοδ(ι)ον ιε' (καί) χερσαία (καί) βουνώδης.

||<sup>225</sup> Ἐν τῷ κ(α)ταπικνία Ἄκρου εἰς τὸ χωρίον τὸν Ἰερυσάν. Χ(ή)ρα Εἰρήνη ἡ Μπούρανα, ἔχει υἱὸν Γε(ώ)ριον // (καί) Δημ(ή)τριον, νόμφων) ἐπ' ἄν(ω) // Ἄν(αν), // ||<sup>226</sup> θυγατ(έ)ρα(α) Ποθητῶ, βοδ(ι)ον α', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ι)ον β', χερσαία(μ)ελλ(ι)ον μοδ(ι)ου (διμοῖον), χωράφιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ι)ον ἡ', τέ- ||<sup>227</sup>λος (νόμισμα) ἐν ἑκτον. Χ(ή)ρα Θεοδώρα ἡ τῆς Γεωργίας, ἔχει ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ι)ον α', τέλος (νομίσματος) τέταρτον. Χ(ή)ρα Ποθητῶ ἡ τοῦ Μα(νου)ήλ, ||<sup>228</sup> ἔχει υἱὸν Δημ(ή)τριον, (νομίσματος) τέταρτον. Γεώργιος ὁ Λυκομμάτης, ἔχει (γυναῖκα) Παρασκευά, υἱὸς Ἰω(άννην) (καί) Δημ(ή)τριον, θυγατ(έ)ρα(α) Ἄνναν, ||<sup>229</sup> ἀνεψία Θεοδώραν, βοδ(ι)ον α', ἀργ(όν) α', ὄν(ικὸν) α', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ι)ον α' (τετάρτου), ἐσωθῆριον μοδ(ι)ον β', ἀπιδ(έα) α', καρυία α', (καί) γῆν μοδ(ι)ον ||<sup>230</sup> β', τέλος (νόμισμα) ἐν. Γεώργιος ὁ τοῦ Κρατίου, ἔχει (γυναῖκα) Εἰρήνην, τέλος (νομίσματος) τέταρτον. Χ(ή)ρα Ξενία ἡ Βιταλία, ἔχει θυγατ(έ)ρα(α) ||<sup>231</sup> Θεοδ(ώ)ριαν, γαμβρὸν ἐπ' αὐτῇ Ἀνδρόνικον, ἐγγονον Ἰω(άννην), (καί) γῆν μοδ(ι)ον θ', τέλος (νομίσματος) ἡμισυ. Δημήτριος γαλκεὺς ὁ Βοδίν(ας), ||<sup>232</sup> ἔχει ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ι)ον β' ἐν ὧ καρυία α', χωράφιον μοδ(ι)ον ε', τέλος (νομίσματος) διμοῖον. Γεώργιος ὁ Πισάνος, ἔχει (γυναῖκα) Ἄνναν, ||<sup>233</sup> υἱὸν Ἰω(άννην), θυγατ(έ)ρα(α) Θεοδώραν, Μαρίαν (καί) Ἀργυρήν, ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ι)ου α' (ἡμίσεος), (καί) χ(ι)ράφ(ι)ον μοδ(ι)ον ἡ' (ἡμίσεος), τέλος (νομίσματος) διμοῖον. Ἰω(άννης) τζακ- ||<sup>234</sup>κάρης ὁ γα(μ)βρ(ός) τοῦ Πισάνου, ἔχει (γυναῖκα) Ἄνναν, υἱὸν Γεώργιον, θυγατ(έ)ρα(α) Μαρίαν (καί) Θεοδώραν, ἀργ(ά) γ', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ι)ου α', τέλος (νομίσματος) ||<sup>235</sup> ἡμισυ. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς τοῦ Καμινιώτου, ἔχει ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ι)ου α' ἐν ὧ καρυία α', συκαία β', (καί) γ(ήν) μοδ(ι)ον β', τέλος (νόμισμα) ἐν ἡμισυ. Νικόλαος ὁ γα(μ)βρ(ός) τοῦ Καμινιώτου, ἔχει (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱὸς Μιχαήλ (καί) Ἰω(άννην), γυναικάδελφον Νικόλαον, ||<sup>237</sup> βοδ(ι)ον α', ὄν(ικὸν) α', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ι)ον δ' (τρίτου), χερσαία(μ)ελλ(ι)ον μοδ(ι)ου (ἡμίσεος), (καί) χ(ι)ράφ(ι)ον μοδ(ι)ον (καί) ἰβ', τέλος (νόμισμα) ἐν ἡμισυ. Νικόλαος ὁ Κρτζής, ||<sup>238</sup> ἔχει (γυναῖκα) Ἄνναν, θυγατ(έ)ρα(α) Καλῆν, ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ι)ου (ἡμίσεος), (καί) χ(ι)ράφ(ι)ον μοδ(ι)ου α', (νομίσματος) τρίτον. Χ(ή)ρα Ξένη ἡ τοῦ Λογγανοῦ, ἔχει υἱὸν Γε(ώ)ριον, ||<sup>239</sup> βοδ(ι)ον α', ἀργ(ά) δ', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ι)ου α' (ἡμίσεος) ἐν ὧ καρυία α', συκαία α' ὑπέκλημος, ἀπιδ(έα) α', (καί) γῆν μοδ(ι)ον φ', τέλος (νόμισμα) ἐν. ||<sup>240</sup> Μανουήλ ὁ τοῦ Μπεχλεάμπου, ἔχει (γυναῖκα) Μαρίαν, θυγατ(έ)ρα(α) Καλῆν, ἀδελφ(ή)ν κερηρευμένην Βασιλό, (καί) γῆν μοδ(ι)ον δ', (νομίσματος) ||<sup>241</sup> τρίτον. Ἰω(άννης) ὁ Ῥάδος, ἔχει (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱὸν Δημήτριον, ἀδελφ(ήν) Εἰρήνην, ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ι)ου α' (ἡμίσεος), καρυία δ', συκαηνεμία β', ||<sup>242</sup> συκαία γ', (καί) χωράφιον μοδ(ι)ον γ', τέλος (νομίσματος) διμοῖον. Δημήτριος ὁ Γονιάτζης, ἔχει (γυναῖκα) Ζωήν, υἱὸς Γε(ώ)ριον (καί) Κυριακ(όν),

||<sup>210</sup> θυγατέ(ρ)α Μαρίαν, ἀργά δ', ἀμπέλιον μοδ(λου) (τετάρτου), (καί) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ιων) η', τέλος (νομίματ)ος διμοιρον. Χ(ήρα) Φωτεινή ή θυγάτηρ τοῦ Δο-||<sup>214</sup>μετίου, ἔχει υἱόν 'Ιω(άννην), θυγατέραν "Αναν, ἀμπέλιον μοδ(ιων) β', (καί) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ιων) ἕξ, τέλος (νομίματ)ος διμοιρον. Χ(ήρα) Καλή ή Γουναρώ, ||<sup>215</sup> ἔχει θυγατέ(ρ)α Εἰρήνην, ἀδελφόν Κυριακόν, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιων) (διμοιρου), (καί) χωράφιον μοδ(ιων) ζ', (νομίματ)ος ἡμισυ. 'Ιω(άννης) ό τῆς Βλαχοῦς, ||<sup>216</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, (καί) χωράφιον μοδ(ιων) ζ', καρυία (ήμισεια), τέλος (νομίματ)ος τρίτον. 'Αθανάσιος ό γαμβρός τοῦ Πρεντοῦλη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Αννιν), ||<sup>217</sup> θυγατέ(ρ)α Θεοδώραν, ζευγάριον α', ἀργ(ά) δ', ὄν(ικόν) α', χοίρους ε', ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) α' (διμοιρου), (καί) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ιων) θ', τέλος (νόμισμα) ἔν διμοιρον. Κυρια-||<sup>218</sup>κός ό Δομέτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Αναν, υἱός Δημήτριον (καί) Νικόλ(αον), θυγατέ(ρ)ας Καλήν (καί) Θεοδώραν, νόμφην ἐπί τῷ Δημητρί(ου) 'Ρώσαν, //γαμβρ(όν) ἐπί τῇ Καλῇ Κυριακόν, # ||<sup>219</sup> ἔγγονον Κυριακόν, ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(ά) δ', χοίρους ζ', ὄνικόν α', πρῶβ(α)τα μ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἔν διαφόροις τμήμασι μοδ(ιων) ζ', (καί) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ιων) δ', ὄνικόν α', πρῶβ(α)τα μ', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἔν διαφόροις τμήμασι μοδ(ιων) δ', τέλος (νόμισματ)α τρία. Χ(ήρα) Μαρία ή Τζάρανα, ἔχει υἱός Μιχαήλ (καί) υααί, θυγατέ(ρ)α Καλ(ήν), χωράφιον μοδ(ιων) γ', τέλος (νομίματ)ος ||<sup>221</sup> τέταρτον. Νικόλαος ό τοῦ Κάτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) "Αναν, υἱός 'Ιω(άννην) (καί) υααί, θυγατέ(ρ)α Καλήν, βοιδ(ιων) α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἔν διαφόροις τμήμασι ||<sup>222</sup> μοδ(ιων) δ', τέλος (νόμισμα) ἔν. Καλή ή θυγάτηρ τῆς Σουτοῦς, ἔχει ἀδελφῶν "Αναν, γαμβρὸν ἐπ' αὐτῇ 'Ιω(άννην) τὸν Κακορα-||<sup>223</sup>χίτην, ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἔν διαφόροις τμήμασι μοδ(ιων) γ' (διμοιρου), χερσάμπ(ε)λλ(ιον) μοδ(ιου) α', ἕτερον ἀμπ(έ)λλ(ιον) πλη(σίον) τῆς Στυρμυνοτιοῦς τῆν καρ(ιων) ||<sup>224</sup> μοδ(ιων) β', (καί) πλη(σίον) Κω(νοστα)ν(τίου) τοῦ Κορητιανοῦ εἰς τῆν Κορακοφωλεάν μοδ(ιων) γ', (καί) χ(ωρά)φ(ιον) μοδ(ιων) θ', τέλος (νόμισμα) ἔν διμοιρον. Γεώργιος ||<sup>225</sup> ό Παναγιώτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἔν δυοι τμήμασι μοδ(ιων) γ' (ήμισεας) ἔν ὧ (καί) δένδρα ὀπωροφόρα, τέλος (νόμισμα) ἔν. Χ(ήρα) ||<sup>226</sup> Φωτεινή ή Ξανθώ, ἔχει υἱόν 'Ιω(άννην), θυγάτερα Εἰρήνην, ἐγγόνην Θρημανῆν, ἀμπ(έ)λλ(ιον) μοδ(ιου) α', τέλος (νομίματ)ος ἡμισυ. ||<sup>227</sup> Χ(ήρα) "Αννα ή τοῦ Βοδίνου, ἔχει υἱόν Σταμ(ά)την, θυγατέ(ρ)ας Εἰρήνην (καί) Καλήν, τέλος (νομίματ)ος τέταρτον. ("Ομοῦ ό τοῦ οἰκοῦμενον τοῦ ||<sup>228</sup> τοιούτου χωρίου (νομίματ)α εικοσιἔν τέταρτον ὑπὲρ ὠφέλειας (νομίματ)α δυοῖ ὑπὲρ ἀέρος (νομίματ)α τρία ὑπὲρ χοιροπροβ(ά)του (νομίματ)α ||<sup>229</sup> πέντε ὑπὲρ χοιροδεκ(α)τίας (καί) μελοσσονομίου (νομίματ)α δυοῖ ἀμπ(έ)λλ(ια) εἰς τό αὐτό χωρίον ἰδιόκτητα ἔν διαφόροις τμή-||<sup>230</sup>μασιν ὑπὲρ τοῦ ἐκείσε ἡμίσεος ἀκαλικτηίου (καί) <του> λινοβροχέλου (νομίματ)α ζ' ὑπὲρ τῆς ὑπαμπέλου στάσεως τοῦ Παχο-||<sup>231</sup>ῖου(άνου) (νόμισμα) ἔν ὑπὲρ τῆς (ἔξα)λει(μμ)α(τ)ι(ωῆς) στάσεως τοῦ Σκιωματῶ (νόμισμα) ἔν ὑπὲρ τῶν ἐκείσε διαφόρων (ἔξα)λει(μμ)α(τ)ι(ων) τοῦ Χαλκῆας, Ξένης ||<sup>232</sup> τῆς Θεασσιωτίσεως, Κυριακοῦ τοῦ Καζαβοῦ, 'Ιω(άννου) τοῦ Κούτζη (καί) ἑτέραν, (νομίματ)α ἕξ ὑπὲρ τῆς ὑπαμπέλου στάσεως(ως) Γε(ω)ρ(γίου) ||<sup>233</sup> τοῦ 'Ρουχῆ (νόμισμα) ἔν εἰς τὰ Λιβαδεῖα μετόχιον τῆς αὐτῆς μονῆς ό "Αγ(ιου) 'Ιω(άννης) ό Πρόδρομος <μετά> (καί) τῆς ἐκείσε πανηγύρεως ||<sup>234</sup> εἰς (νομίματ)α δυοῖ εἰς τῆν) "Ας<ρ>σενίανον μύλων ὀσκακιωνῶν ἰδιόκτητος μετὰ τοῦ ἔν αὐτῷ περιβολ(ου) εἰς (νομίματ)α τρία ||<sup>235</sup> ἑτέρου χειμερινῶ μύλωνος ἐκείσε τοῦ (ἡμισυ) ἔν εἰς τὸν 'Ιερυσόν ἑτερος μύλων εἰς τό ὀπηγοτόπιον τοῦ ||<sup>236</sup> 'Ρόμπου ἔνωθεν τοῦ πακ(ῆ) Κορμού εἰς (νόμισμα) ἔν. 'Υπὲρ τῆς ἐκείσε γῆς τῆς ὀνομαζομένης τοῦ Νικουλιτζᾶ ὡσεῖ ||<sup>237</sup> μοδ(ιων) τετρακοσί(ων) ἔνενηκονταἕξ (νομίματ)α δέκα, ἦς ό περιορισμός (καί) ἔχει οὔτως. "Αρχεται ἀπό τῆς) κεφαλῶσεως χωραφίου ||<sup>238</sup> τοῦ Νομικού (καί) τῆς) ὀδοῦ τῆς) ἀπαγοσης εἰς τὰ Ικάμενα, ἐνθα (καί) λιθοσφραία εὐρήται, ὀρθοί πρὸς μεσημβρίον, ||<sup>239</sup> κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα (καί) ἔρχεται κ(α)τ' εὐθείαν, σχο(νία) ζ', δεξιὰ ἔχων τὸ χωράφιον τοῦ Νομικοῦ κλίνει πρὸς ||<sup>240</sup> δυοῖ, κρατεῖ τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, διέρχεται τὸ χωράφιον τοῦ 'Ισιδόρου ὑποκ(ά)τω τῆς) κοιτουληῆς δροῦς, ἔνερ-||<sup>241</sup>χεται (καί) βαδίζει τὰ κρημνὰ τῆς) Καμάρας καθὼς κυκλῶει, διαπερᾶ τὸν βύακα τῶν Πηλαργύ(ων) ἔνωθεν τοῦ χω-||<sup>242</sup>ραφίου τοῦ Χοῦμόνου Γεωργ(ίου), (καί)

ἔρχεται ἄχρι τοῦ κρηνοῦ τοῦ ἔντος ἄνωθεν τοῦ χ(ωρα)φ(λου) τοῦ Φωτεινοῦ τοῦ (καί) ἀντικρῦ τοῦ ||<sup>273</sup> Μαυροχάρου, σχοι(ν)ία λς'· γαμμ(α)τίζει πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸ ὀφρῦδιον τοῦ δηλωθέντος βουνοῦ, (καί) ἔρχεται ἄχρι τ(ῆς) ||<sup>274</sup> δημοσίας ὁδοῦ, σχοι(ν)ία ι', εὖν ἀριστερὰ τὸ χωράφιον τοῦ Κομνηνοῦ κλίνει αὐθὶς πρὸς δίσον, κρατ(εῖ) τὸν μεσημβρινόν) ||<sup>275</sup> ἄερα (καί) τ(ῆν) αὐτ(ῆν) ὀδόν, διέρχεται τὸ δίστρατον, (καί) ἀκουμβίζει εἰς τ(ῆν) παλαιάν ἐκκλησίαν τ(ῆς) ὑπεραγ(ίας) Θ(εοῦ)κου, σχοι(ν)ία ιβ'· ||<sup>276</sup> ἐκεῖθεν κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν δυτικόν ἄερα (καί) τὴν βόαχυν, (καί) ἔρχεται εἰς(ω) τ(ῆς) ἀρχάδ(ος) τ(ῆς) ἱσταμένης εἰς τὸ ||<sup>277</sup> χωράφιον Μερζάνου τοῦ Κυριακοῦ, σχοι(ν)ία θ'· εἶθ' οὐτ(ω)ς νεύει πρὸς ἀνατολάς, κατέρχεται (καί) περὰ τὸν βόακα, ἀνέρχεται(αι) ||<sup>278</sup> (καί) διαπερὰ τὴν ὀδὸν τ(ῆς) Παλαιᾶς Κρούσοβας, διέρχεται τὸ ἀλώνιον τ(ῆς) Ἱερουσιωτοῦς, κατέρχεται (καί) περὰ τὸν ||<sup>279</sup> βόακα τῶν Ἰβήρων τὸν καλούμενον Σοθαντζόν, ἀνέρχεται (καί) κ(α)τέρχεται κ(α)τ' εὐθείαν, διέρχεται σύνεγγυς τοῦ ἀμπ(ε)λλ(ου) ||<sup>280</sup> τοῦ Παλαβοῖ(α)ίνου) εὖν τοῦτο ἀριστερὰ, (καί) ἀκουμβίζει εἰς τ(ῆν) ὀδὸν τ(ῆν) ἀπὸ τοῦ Σταυρακίου εἰς τὰ Κάμεια ἀπάγουσαν, ||<sup>281</sup> ἐνθα σύνορον κολαιῶν εὐρηταν, σχοι(ν)ία μγ'· περὰ τ(ῆν) αὐτ(ῆν) ὀδόν, ἐπιλαμβάνεται τ(ῆς) τύμβης τοῦ Παλαβοῖ(α)ίνου) καθ(ὡς) ||<sup>282</sup> κυκλεύει, περικλείων ταύτ(ην) ἔσωθεν, διέρχεται τ(ῆν) τροχάεαν τοῦ Δομέτι, ἀπέρχεται (καί) ἀκουμβίζει εἰς τὴν προ-||<sup>283</sup>επιρημένην κεφάλωσι χωραφίου τοῦ Νομικοῦ ἐνθα (καί) ἤρεατο, σχοι(ν)ία κα'· (Καί) (ὁ)μοῦ τὰ ἄλα σχοι(ν)ία ρλδ', ἔτινα μετὰ ||<sup>284</sup> τὸν ἀποδει(α)τισμὸν ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ί)ων υ'ςζ'· Ἔτερον χωράφιον σύνεγγυς τούτου (καί) πλησόν τοῦ Βολ(έα), ||<sup>285</sup> τὸ λεγόμενον τοῦ Σταυρακίου, μοδ(ί)ων κς'· ἔτερον τὸ λεγόμενον τῶν Κ(α)τωτικῶν σύνεγγυς τοῦ ταούτου περιό(ου) ||<sup>286</sup> (καί) τοῦ Κρασποπῶλη μοδ(ί)ων ιβ', ἐν ω καριὰς ἑ', (νόμισμα) ἐν· Ὑπὲρ τῆς εἰς τὸν Προαύλακα γῆς τῆς λεγομένης τ(ῆς) Ἀρχάδος ||<sup>287</sup> ὡσεὶ μοδ(ί)ων τετρακοσί(ων) ἕξ (νομίσματα) δικῶν, ἧς ὁ περιορισμὸς (καί) ἔχει οὕτως· Ἀρχεται ἀπὸ τ(ῆς) τύμβης τ(ῆς) διαίρουσας ||<sup>288</sup> τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τῶν Ζωγράφων (καί) τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῖ πρὸς μεσημβρίαν, σχοι(ν)ία γ'· γαμμ(α)τίζει πρὸς ἀνατ(ο)λλ(άς), ||<sup>289</sup> σχοι(ν)ία β'· ὀρθοῖ πάλιν πρὸς μεσημβρίαν, κρατ(εῖ) τὸν δυτικόν ἄερα, ἀπέρχεται ἄχρι τ(ῆς) ὁδοῦ τ(ῆς) ἀπὸ τ(ῆς) Κομητ(ί)-||<sup>290</sup>σης εἰς τὰ Κάμεια ἀπαγούσης, σχοι(ν)ία ια'· κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατ(εῖ) τὸν μεσημβρινόν ἄερα (καί) τὴν αὐτ(ῆν) ὀδόν, ||<sup>291</sup> (καί) ἔρχεται εἰς τὸ δίστρατον, εἰσέρχεται τὸν βόακα τ(ῆς) Κορβουελήνης, περιπατ(εῖ) τοῦτον ἄχρι τοῦ σπάσ(μ)ατος χ(ωρα)φ(λου) τοῦ ||<sup>292</sup> Λεϊτανῶ, εὖν δεξιὰ τὰ δίκαια τῶν Ἱερουσιωτῶν (καί) τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ζωγράφου, σχοι(ν)ία ιε'· κἀμπτε πρὸς ἄρκτον, ||<sup>293</sup> κρατ(εῖ) τὸν ἀνατολικόν ἄερα, ἀνέρχεται εἰς τὸ μαῦρον λίθινον τετράγωνον σύνορον, σχοι(ν)ία ια'· παρεκνεύει δεξιὰ, ||<sup>294</sup> διέρχεται τὴν κεφάλωσι τοῦ Ἱπποδρομίου, (καί) ἔρχεται εἰς ἔτερον λίθινον σύνορον) τετράγωνον, σχοι(ν)ία ς'· στρέφεται(αι) ||<sup>295</sup> πρὸς μεσημβρίαν, σχοι(ν)ία β'· γαμμ(α)τίζει πρὸς ἀνατολάς ἄχρι τῶν δικαίων τ(ῆς) μον(ῆς) τῶν Σέρβων, σχοι(ν)ία ς'· ἐκεῖθεν ||<sup>296</sup> ὀρθοῖ πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν ἀνατολικόν ἄερα, διέρχεται τὸ ἔτερον τετράγωνον σύνορον) τὰ διαχωρίζον ||<sup>297</sup> τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Βατοπεδίου, ἀνέρχεται εἰς(ω) τοῦ λίθινου συνόρου τοῦ παρ' ἡμῶν πεπηγότος, σχοι(ν)ία ||<sup>298</sup> ιη'· παρεκνεύει πρὸς ἄρκτον ἄχρι τ(ῆς) ἰδοῦ, σχοι(ν)ία δ', εὖν δεξιὰ τὰ δίκαια τῆς μον(ῆς) τοῦ Βατοπεδίου· εἶθ' οὐ-||<sup>299</sup>τως κρατ(εῖ) τ(ῆν) ὀδὸν (καί) ἔρχεται μετ' αὐτῆς, σχοι(ν)ία ιδ'· κἀμπτε πρὸς μεσημβρίαν, κρατ(εῖ) τὸν βάσταγα τὸν διαχω-||<sup>300</sup>ρίζοντα τὰ δίκαια τῶν Ἱερουσιωτῶν) καθὼς κυκλεύει, (καί) ἔρχεται (καί) ἀποδίδουσι εἰς τ(ῆν) ἄνωθεν δηλωθεῖσαν ||<sup>301</sup> τύμβην, σχοι(ν)ία κ'· (Καί) (ὁ)μοῦ τὰ ἄλα σχοι(ν)ία ρδ', ἄτινα κ(α)τὰ τὸ ἐλόγυρον συμφηριζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν) ||<sup>302</sup> μοδ(ί)ων ςς' λιτρῶν ε'· Ὑπὲρ τῆς ἐτέρας ἐκεῖσε γῆς τῆς ὀνομαζομένης Ζούρουβας ὡσεὶ μοδ(ί)ων ρςζ' (ἡμίσεος) ||<sup>303</sup> (νομίσματα) τρία ἡμισιων, ἧς ὁ περιορισμὸς (καί) ἔχει οὕτως· Ἀρχεται ἀπὸ τοῦ χωραφίου τοῦ Κολωνοῦθ(α) εἰς τῆς ὁ-||<sup>304</sup>δοῦ, ἐν ἧ (καί) λίθινον σύνορον εὐρηταν, ὀρθοῖ πρὸς μεσημβρίαν συνέχων τὸν δυτικόν ἄερα, τὴν ἐ βόαχυν ||<sup>305</sup> καί τὴν ὀδόν, (καί) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ ἀφαιρεθέντος ἀπὸ τ(ῆς) αὐτ(ῆς) γῆς (καί) ἀνταλλαχθέντος μετὰ ||<sup>306</sup> τῆς ἐπισκοπ(ῆς), σχοι(ν)ία ιβ'· κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατ(εῖ)

τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, κ(α)τέρχεται τὸ ὄρημα τοῦ Κρί-||<sup>307</sup>τῆ, κ(α)τωφορεῖ (καὶ) ἔρχεται ἄκρι τοῦ  
 ῥύακος τῆς Τζούρουβας (καὶ) τῆς συκῆς τοῦ Σιδηροῦ τ(ῆς) οὔσης κ(ά)τ(ω)θεν τοῦ ||<sup>308</sup>ἀμπ(ε)λ(λου)  
 τοῦ Κρίτῆ, σχοι(νά) η'· βαδίζει τὸ δηλωθὲν ῥύακιον, διαπερᾶ τοῦτο, (καὶ) εἰσέρχεται εἰς τ(ῆν)  
 ὁδὸν τ(ῆν) ἀπάγουσαν εἰς τ(ὸ) Πα-||<sup>309</sup>λαϊόκαστρο(ν), περικατ(εῖ) ταύτ(ην) ἄκρι τοῦ χ(ωρα)φ(λου)  
 τοῦ παπ(ᾶ) Δημητρ(λου), καταλαμβάνει τὴν εἰρημένην ὁδὸν ἀριστερά, ἐνοῦται τοῖς δικα(ου)ς ||<sup>310</sup>τοῦ  
 τοῦ παπ(ᾶ) Δημητρ(λου), (καὶ) ἔρχεται ἄκρι τοῦ χ(ωρα)φ(λου) τοῦ Μελιτᾶ, ἐν ὧ (καὶ)  
 λιθίνον σύνορον ἴσταται, σχοι(νά) ιδ'· αὐθὺς κάμ-||<sup>311</sup>πτει πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα,  
 διαπερᾶ καὶ αὐθὺς τ(ῆν) προγεγραμμένην ὁδὸν τοῦ Παλαιοκάστρου, ||<sup>312</sup>καὶ ἔρχεται ἄκρι τοῦ  
 χωραφ(λου) τοῦ Φιλιαλῆ, σχοι(νά) ε'· κλίνει πρὸς δόσιν, κρατεῖ τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα, (καὶ) ἔρχεται ἔ(ως)  
 ||<sup>313</sup>τοῦ λιθίνου μαύρου σύνορου (καὶ) τοῦ χ(ωρα)φ(λου) τοῦ Λιμοϊκά(άννου), σχοι(νά) δ'· γαμμ(α)τίζει  
 ἀριστερὰ ἄκρι τοῦ ἐτέρου σύνορου, σχοι(νά) ς'· ||<sup>314</sup>ὄρθοι (καὶ) αὐθὺς πρὸς δόσιν, ἄνωφορεῖ τ(ῆν)  
 ῥάχυν, διέρχεται τὸ ἕτερον λιθίνον σύνορον τὸ εἰς τ(ῆν) ὁδὸν ἰσάμεν(ον), ||<sup>315</sup>σχοι(νά) ε'· γαμμ(α)τίζει  
 πρὸς ἄρκτον, σχοι(νά) β'· ὄρθοι πάλιν πρὸς δόσιν, περικόπτει τὸν ῥύακα τῆς Ζούρουβας, ἀνέρ-||<sup>316</sup>χεται  
 (καὶ) ἀποδίδωσιν εἰς τε τ(ῆν) ῥάχυν, τὴν ὁδὸν (καὶ) εἰς τὸ χωράριον τοῦ Κολοκυνθᾶ ἔθθα (καὶ)  
 ἤρξαστο, σχοι(νά) ιβ'· ||<sup>317</sup>(Καὶ) (ὁ)μοῦ τὰ ὅλα σχοι(νά) σγ', ἅτινα ψηφίζόμενα ἀποτελοῦσι γ(ῆν)  
 μοδ(ίον) ρεζ' (ἡμίσεος). \*Ἐτερον χωράφιον σύνεγγυς τοῦ ||<sup>318</sup>τοιαύτου περιουμοῦ μοδ(ίον) ε'· \*Ἐτέρα  
 γῆ τ(ῆς) Τορναρίας δομαζομένη ὡσεὶ μοδ(ίον) ρπε' (τετάρτου) εἰς (νομισματα) τέσσαρα, ||<sup>319</sup>ἥς  
 ὁ περιουρισμὸς ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τ(οῦ) λιθίνου σύνορου τοῦ ἰσάμενου πλησίον τοῦ χωραφ(λου)  
 τοῦ Ρουχᾶ ||<sup>320</sup>Γεωργίου, ὄρθοι πρὸς μεσημβρίαν, κρατ(εῖ) τὸν δυτικὸν ἀέρα, ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθὲν  
 χ(ωρ)φ(λου) τοῦ Ρουχᾶ, ἀπέρχεται ||<sup>321</sup>μέχρι τοῦ χ(ωρα)φ(λου) τοῦ Δριμ(έ)ως, ἔθθα (καὶ) λιθίνον  
 χ(ωρ)φ(λου) τὸν σύνορον, σχοι(νά) ια'· πορεύεται πρὸς ἀνατολάς, κρατ(εῖ) τὸν μεσημ-||<sup>322</sup>βρινὸν ἀέρα,  
 ἀνέρχεται τ(ῆν) ῥάχυν, διέρχεται τὸ παρ' ἡμῶν πεπηγὸς λιθίνον σύνορον ἄκρι τοῦ χ(ωρα)φ(λου)  
 Νικολ(ίου) τοῦ Σμ-||<sup>323</sup>ωμ(α)τᾶ, σχοι(νά) η'· ἀπέρχεται (καὶ) τέμνει τ(ῆν) ὁδὸν τ(ῆν) ἀπὸ τ(ῆς)  
 Γαλέαγρας εἰς τὸν πύργον τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μονῆς τῶν Ἰβήρων ἀπᾶ-||<sup>324</sup>γούσαν, (καὶ) ἔρχεται ἄκρι τοῦ  
 χ(ωρα)φ(λου) τοῦ Κουλιλῆ, σχοι(νά) δ'· γαμμ(α)τίζει πρὸς ἄρκτον, σχοι(νά) β'· ὄρθοι πρὸς ἀνατολάς,  
 κ(α)τ(ω)φορεῖ ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθὲν χωράφιον τοῦ Κουλιλῆ, ἐνοῦται τὸ ἔρηρομακάρω τὸ ἀπὸ  
 τοῦ αὐτ(οῦ) χωρ(λου) κ(α)ταρρᾶ-||<sup>325</sup>ντι, καὶ ἔρχεται ἄκρι τοῦ χωραφ(λου) τοῦ Κρουστηγᾶλτου, σχοι(νά)  
 θ'· ἐκείθεν κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν ||<sup>327</sup>ἀνατολικὸν ἀέρα (καὶ) τὸ κ(α)ταρρᾶσκον πρὸς ὄλιον,  
 ἐνοῦται τῇ ὁδῷ, βαδίζει ταύτ(ην), (καὶ) ἔρχεται ἔ(ως) τοῦ σταυροπ(ι)νοῦ ||<sup>328</sup>τοῦ πλησίον τοῦ  
 χωραφ(λου) τῆς ἐπισκοπ(ῆς), ἐπὶ τὸ τοιαύτον χωράφιον δεξιὰ, σχοι(νά) κ'· ἐντεῦθεν κλίνει πρὸς δόσιν,  
 κρατ(εῖ) ||<sup>329</sup>τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα καὶ τὴν ὁδὸν τὴν ἀπὸ τοῦ κάστρου εἰς τ(ῆν) Γαλέαγραν ἀπάγουσαν,  
 βαδίζει ταύτ(ην) καθὼς κυ-||<sup>330</sup>κλεύει, καὶ ἔρχεται ἄκρι τοῦ χωραφ(λου) τῆς ἐπισκοπ(ῆς) <καὶ> τῆς  
 ὡσεὶ σύνορον ἐκείσε ἰσάμενης ληγᾶς, σχοι(νά) ιβ'· εἰς τὴν τοι-||<sup>331</sup>αὐτ(ην) ὁδὸν (καὶ) πορεύεται  
 δεξιὰ, κ(α)τωφορεῖ (καὶ) ἀποδίδωσιν εἰς τὸ λιθίνον σύνορον ἔθθα (καὶ) ἤρξαστο, σχοι(νά) ια'· (Καὶ)  
 (ὁ)μοῦ τὰ ||<sup>332</sup>ὅλα σχοι(νά) ος', ἅτινα ψηφίζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίον) ρπε' (τετάρτου). Ὑπέρ  
 τῆς γῆς τῆς δομαζομένης ||<sup>333</sup>Κορακοφαλέας ὡσεὶ μοδ(ίον) ρπβ' (τετάρτου) (νομισματα) τρία  
 δλωμοιον, ἥς ὁ περιουρισμὸς ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τοῦ χ(ωρα)φ(λου) τοῦ ||<sup>334</sup>Βολέα (καὶ) τοῦ  
 ῥύακος, πορεύεται πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν δυτικὸν ἀέρα (καὶ) τὸν αὐτὸν ῥύακα, (καὶ) ἔρχεται  
 ἄκρι τοῦ ||<sup>335</sup>χειλοῦς τῆς θαλάσσης, σχοι(νά) ιγ'· εἰτα κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατ(εῖ) τὸν ἀρκτικὸν  
 ἀέρα (καὶ) τὸ παραγιγᾶλιον, (καὶ) ἔρχεται(αι) ||<sup>336</sup>ἔ(ως) τῆς βρῦσε(ως) τῆς Ἐλαίας, σχοι(νά) ιδ'·  
 ἐκ τούτου ὄρθοι πρὸς μεσημβρίαν, κρατ(εῖ) τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα (καὶ) τὸν ῥύακα ||<sup>337</sup>διό(λου) μέχρι  
 τοῦ ἀμπ(ε)λ(λου) Δημητρ(λου) τοῦ Τζαγκάρη, σχοι(νά) κα'· κάμπτει πρὸς δόσιν, ἀνωφορεῖ κ(α)τ'  
 εἰσθεῖαν, σχοι(νά) γ'· αὐθὺς ||<sup>338</sup>γαμμ(α)τίζει πρὸς μεσημβρίαν, σχοι(νά) δ'· ὄρθοι πάλιν πρὸς δόσιν,  
 κρατ(εῖ) τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, ἔχων ἀριστερὰ τὸ χωράφι(ον) ||<sup>339</sup>τοῦ Πισάνου, (καὶ) ἔρχεται,



σχοι(νία) γ' (ἡμισυ)· ἐθ' οὕτως κλίνει πρὸς ἄρκτυ(ον), κρατ(εῖ) τὸν δυτικὸν ἄερα, κ(α)ταφορεῖ, διέρχεται(αι) ||<sup>340</sup> σύνεγγυς τοῦ χ(ωρα)φ(ι)ου τοῦ Μπουρη, εἶτα σύνεγγυς τοῦ χωραφίου τοῦ Δομέτη, ἐπὶ ταῦτα ἄριστερα δεξιὰ τὸ περι-||<sup>341</sup>ριζόμενον, πορεύεται τ(ήν) ὄχθην, (καί) ἔρχεται ἔχει τοῦ παλαιοῦ μαρμαρίνου συνόρου, σχοι(νία) γγ' γαμμ(α)τίζει, κ(α)τω-||<sup>342</sup>φορεῖ (καί) ἔρχεται εἰς τὸ ῥύακιον ἔνθα (καί) ἤρξεται, σχοι(νία) ε'. (Καί) (ὀμοῦ) σχοι(νία) ος' (ἡμισυ), ἄτινα συμψηφίζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν ||<sup>343</sup> μοδ(ίαν) ρτβ' (τετάρτου). Ἐπεὶ τῆς ἑτέρας <γῆς> τῆς λεγομένης τοῦ Μαυροχωρίου ὡσεὶ μοδ(ίαν) ρ' (νομίματα) δύο, ἧς ὁ περι-||<sup>344</sup>ρισμός (καί) ἔχει οὕτως. Ἀρχεται ἀπὸ τ(ῆς) ὁδοῦ τῆς ἀπαγούσης εἰς τὸν αἰγιαλόν, ὀρθοῖ πρὸς μεσημέριαν, κρατ(εῖ) ||<sup>345</sup> τὸν ῥύακα τὸν λεγόμενον τῶν Κ(α)τάδαιμόν(ων), (καί) ἀπέρχεται μετ' αὐτοῦ ἄχρι τοῦ χ(ωρα)φ(ι)ου τοῦ Κλωστομάλου, σχοι(νία) ια'. ||<sup>346</sup> ἐκ τούτου κλίνει πρὸς ἀνατολάς, ἀνέρχεται τὴν ἐκεῖσε δάχυν, διέρχεται τὴν παρ' ἡμῶν σφραγισθεῖσαν δρῦν ||<sup>347</sup> τ(ήν) πλ(η)σίον Ισταιμένην εἰς τὴν εἰρημένην ὁδόν, ἀνέρχεται εἰς τὸν βουτὸν τοῦ Μαυροχωρίου, εἶτα κ(α)τέρχεται ἔχει τοῦ ||<sup>348</sup> ῥύακος τοῦ Μαυροχωρίου (καί) τῆς ἐν αὐτῷ δρυός, σχοι(νία) κ'. νεύει πρὸς ἄρκτυον, κρατ(εῖ) τὸ αὐτὸ ῥύακιον, (καί) ἔρχεται ||<sup>349</sup> μέχρι τοῦ ἐκεῖσε παρ' ἡμῶν σφραγισθέντος πλατάνου, σχοι(νία) ζ'. βαδίζει πρὸς δόσιον, ἀνέρχεται τ(ήν) ἐκεῖσε τῶμ-||<sup>350</sup>ῶν τοῦ Ἁγ(ίου) Ἥλιου, (καί) ἔρχεται ἄχρι τοῦ ἐκεῖσε λιθίνου συνόρου τοῦ Ἰσταιμένου εἰς τὸ χωράφιον τοῦ Κρασαῖ, ||<sup>351</sup> σχοι(νία) ις'. κάμπει πρὸς μεσημέριαν, κατέρχεται τ(ήν) βράχυν, ἀπέρχεται (καί) ἀποδιδωσαν ἔνθα (καί) ἤρξατο, σχοι(νία) ε'. ||<sup>352</sup> (Καί) (ὀμοῦ) τὰ ἄλλα σχοι(νία) νη', ἄτινα συμψηφίζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίαν) ρ'. Εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον στάσις (ἔξα)λ(ει)μμ(α)τ(ικῆ) ||<sup>353</sup> τοῦ Πτωχοῦ(άννου) ἔχουσα χωράφιον εἰς τὸ Κρούσοβον πλ(η)σίον Εἰρήνης τῆς Μαυρικοῦς μοδ(ίαν) β' (ἡμίσεος), ἕτερον εἰς τὸν αὐτὸν ||<sup>354</sup> πλ(η)σίον τοῦ Κουρίλλα μοδ(ίαν) γ', ἕτερον εἰς τὸ Βορ(ι)ζόβον πλ(η)σίον τοῦ Στάκου μοδ(ίαν) ζ', εἰς τοῦ Φωτ(ει)ν(οῦ) πλ(η)σίον τοῦ Βαλαμπᾶ ||<sup>355</sup> μοδ(ίαν) δ', ἕτερον εἰς τ(ήν) παλαιὰν ἐκκλησίαν τῶν Ἰθ(ήρων) μοδ(ίαν) ε', ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τὸ Βορ(ι)ζόβον ἐν δυαί τμήμασι πλ(η)σίον τοῦ Μερ-||<sup>356</sup>ζάνου μοδ(ίαν) ι', εἰς <τὸν> αὐτὸν πλ(η)σίον τῆς ὁδοῦ μοδ(ίαν) α' (ἡμίσεος), εἰς τὸν Στρώβον πλ(η)σίον τοῦ Ἀργυροῦ μοδ(ίαν) α', εἰς τ(ήν) Κομαροβίκει(αν) ||<sup>357</sup> πλ(η)σίον τοῦ Χούμνου μοδ(ίαν) β', εἰς τὸ Δένδρον τοῦ Χούμνου πλ(η)σίον τοῦ Δομέτη μοδ(ίαν) γ', εἰς τ(ήν) παλαιὰν ἐκκλησίαν πλ(η)σίον ||<sup>358</sup> τοῦ Κορμού μοδ(ίαν) δ', εἰς τὰς Βαμβακίας πλ(η)σίον τοῦ ῥύακος μοδ(ίαν) β', εἰς τὸ Μαυρωτῶ(άννου) πλ(η)σίον τοῦ Θεοδοσίου μοδ(ίαν) ε' (ἡμίσεος). ||<sup>359</sup> Ἐτέρα (ἔξα)λ(ει)μμ(α)τ(ικῆ) στάσις τοῦ Σκιωμα(α)τᾶ, κ(α)ταγραφεῖσα ἔγνωεν, ἔχουσα ἀπελοτόπι(ον) εἰς τὸ Ἄκουμβί(ζ)η μοδ(ίαν) α', χ(ωρά)φ(ι)ον ||<sup>360</sup> εἰς τ(ήν) Ἀρῦν τοῦ Μακεδῶνος μοδ(ίαν) ζ', ἔτ(ε)ρ(ον) εἰς τοῦ Ἐτορ(αρίου) μοδ(ίαν) α' (τρίτου), ἕτερον εἰς τοῦ Ζούροβαν πλ(η)σίον τοῦ Κλωστομάλου ||<sup>361</sup> μοδ(ίαν) β' (ἡμίσεος), ἕτερον εἰς τὸ Μαρμαρίν πλ(η)σίον τοῦ Κριστίλα μοδ(ίαν) β', εἰς τοῦ Ἀσῶν πλ(η)σίον χ(ήρα)ς Θεοδ(ώ)ρ(α)ς τ(ῆς) τοῦ παπᾶ Δημητρίου ||<sup>362</sup> μοδ(ίαν) ε', εἰς τοῦ Ἄκουμβί(ζ)η πλ(η)σίον τοῦ Ζωγράφου μοδ(ίαν) α' (ἡμίσεος), εἰς τὸν αὐτὸν πλ(η)σίον τοῦ Βοδίνα μοδ(ίαν) β' (ἡμίσεος). Ἐτέρα ||<sup>363</sup> χ(ωρά)φ(ι)ον εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἐν διαφόροις τμήμασι ὡσεὶ μοδ(ίαν) ε', μετὰ τῶν ἔγνωεν γραφομ(ένων) τοῦ Πτωχοῦ(άννου), εἰς (νομίματα) ||<sup>364</sup> ἔξ, ἄτερ (καί) ἔχουσαν οὕτως εἰς τὸ Βλακᾶ πλ(η)σίον Κυριακοῦ τοῦ Κουράτ(ο)ρ(ος) μοδ(ίαν) β' ἕτερον εἰς τ(ήν) Μικρὴν Ἀρσενίκει(αν) ||<sup>365</sup> πλ(η)σίον τ(ῆς) ἐπισκοπῆς ἐκατέρωθεν τ(ῆς) ἐκεῖσε ὁδοῦ μοδ(ίαν) γγ' σύνεγγυς τούτου μοδ(ίαν) λδ', ἕπερ ἐστὶ λιβάδι(ον) ἕτερον ||<sup>366</sup> εἰς τὸν αὐτὸν πλ(η)σίον τοῦ Μπεδάλη μοδ(ίαν) κ' εἰς τὰ Διακοπτὰ πλ(η)σίον τῆς ὁδοῦ μοδ(ίαν) δ' εἰς τὸ Κοντολάγκωδον πλ(η)σίον τ(ῆς) ||<sup>367</sup> ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίαν) ε' εἰς τὸ Σακκούλη πλ(η)σίον τοῦ χωραφίου τ(ῆς) ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίαν) ι'. πλ(η)σίον τοῦ κάστρου μοδ(ίαν) (τετάρτου) εἰς τὰ Πατη-||<sup>368</sup>θῆρια πλ(η)σίον τοῦ Δομέτη (καί) τοῦ Κυριακοῦ μοδ(ίαν) ιδ' ἀπὸ (ἔξα)λ(ει)μμ(α)τ(ος) τ(ῆς) Κωνταντοῦς εἰς τὸν πύργον πλ(η)σίον τοῦ Βατοπεδίου ||<sup>369</sup> μοδ(ίαν) η' εἰς τὴν Κορακοφωλεῶν πλ(η)σίον τ(ῆς) ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίαν) δ' εἰς τοῦ Μελισσηνοῦ πλ(η)σίον τοῦ Ἰωαννο(ού)λο(υ)

μοδ(λων) δ'· εἰς τ(ῆν) Ζοῦρ<sup>370</sup>βαν πλησίον τ(ῆς) Πακπαῶναν(οῦς) μοδ(λου) α' (τετάρτου)· εἰς τὸν Ἀγ(ιον) ἼΗλαν μέσον τοῦ βόσκου (καὶ) τ(ῆς) ὁδοῦ μοδ(λων) β'· ἐν διαί τόποις<sup>371</sup> εἰς τ(ῆν) Μακρὴν Ὁμαλ(λαν) μοδ(λων) β'· εἰς τὴν Καμάραν πλη(σίον) τοῦ Χοῦμουν Ἀθανασίου μοδ(λου) α'· εἰς τ(ῆν) Κρανέα πλη(σίον) τοῦ Λαμπηνοῦ<sup>372</sup> μοδ(λου) α' (ἡμίσεος)· εἰς τὰς Ὁμαλίας πλη(σίον) τῶν οὐκμη(ά)των τῆς Βλαχ(οῦς) μοδ(λων) ζ'· εἰς τὸ Κλεισοῦβριν πλη(σίον) τ(ῆς) Λάθρας μοδ(λων) ιζ'· εἰς τὸ<sup>373</sup> <Γορριτ(ροβ)ον πλη(σίον) τῶν παλαιῶν οὐκμη(ά)τ(ων) τοῦ Φωατίου μοδ(λων) γ'· εἰς τ(ῆν) Καρότ(ζ)αν ἔπερ ἐκλειώθη παρὰ τοῦ Νομικοῦ<sup>374</sup> πλη(σίον) τοῦ βόσκου μοδ(λων) ιδ'· εἰς τὸ Διαβάζ(ον) πλη(σίον) τοῦ παπ(ᾶ) Νικητά μοδ(λου) α' (ἡμίσεος)· πλησίον τοῦ τείχους τοῦ κάστρου<sup>375</sup> μοδ(λων) β' (ἡμίσεος)· εἰς τὸν Διακάστρου πλη(σίον) τοῦ ἀμπ(ε)λ(λου) αὐτῶν μοδ(λων) η'· ἐντὸς τοῦ κάστρου μοδ(λων) θ'· κρη(ω)ρ(εῖον) ὑπόπτον εἰς τὴν<sup>376</sup> Ἀρσενικεῖαν πλη(σίον) τοῦ Μασθλάρη μοδ(λων) ζ'· χ(ωρά)φ(ιον) εἰς τὸν Ἰω(άννην) πλη(σίον) τοῦ Βαῦούλου μοδ(λων) β'· εἰς τ(ῆς) Συκαμη(έας) πλη(σίον)<sup>377</sup> τ(ῆς) ὁδοῦ μοδ(λων) ιγ'· εἰς τ(ῆν) Πραπραζοῦν πλη(σίον) τοῦ Κοχλιαρᾶ τ(ῆς) Δριμοῦς μοδ(λων) η'· εἰς τ(ῆς) Γραλας τὸ Πήδημα πλη(σίον) τοῦ Θεληματάρη (καὶ) τ(ῆς) ὁδοῦ μοδ(λων) κε' (ἡμίσεος)· ε-<sup>378</sup>τερα χωράφια ἐκλειωμ(α)τικά ἐντὸς τοῦ περιόρου τοῦ μοναστηριεῖου ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(λων) λ'· (Ὁ)μοῦ χ(ωρά)φ(ια) μοδ(λων)<sup>380</sup> τριακοσί(ων)· Ἰγερ τ(ῆς) εἰς τὸν Προαύλακα γῆς ὡσεὶ μοδ(λων) χιλίων ἑπτακοσί(ων) τεσσαρακοντα ἡμισυ (νομίσματα) εικοσι-<sup>381</sup>πέντε, διὰ τὸ εἶναι ταῦτ(ων) δευ(τέ)ρας (καὶ) τρίτης ποιότητος, ἧς ὁ περιορισμὸς (καὶ) ἔχει σθῶας· Ἀργεταὶ ἀπὸ τοῦ<sup>382</sup> παραβαλασίου τόπου τοῦ ὀνομαζομένου Λεράκουσ ἐνωθεν τοῦ λιμένος τὸν διαχωρίζοντος τὰ δίκαια<sup>383</sup> τῆς ἐπισκοπ(ῆς) (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοὶ πρὸς ἀνατολάς, κρατ(εῖ) τὸν μεσημβρινὸν ἀέρα, ἀνέρχεται εἰς τ(ῆν)<sup>384</sup> λιθόστρωτον τὴν θέρην, σχο(ν)ία ζ'· εἶτα κλίνει πρὸς μεσημβρίαν, κρατ(εῖ) τὸν δυτικὸν ἀέρα, δεξιὰ ἔχων τὰ δίκαια<sup>385</sup> τῆς ἐπισκοπ(ῆς), (καὶ) ἔρχεται μετ' αὐτοῦ ἄχρι τῶν δικαίων τῆς μονῆς τοῦ Ἐσφιγιμένου, σχο(ν)ία κθ'· κ(α)ταλιμπάνει<sup>386</sup> τὰ δίκαια τ(ῆς) ἐπισκοπ(ῆς), ἐνοῦται τοῖς δικαίοις τῆς μον(ῆς) τοῦ Ἐσφιγιμένου, (καὶ) ἔρχεται πρὸς ἀνατολάς πορευθ-<sup>387</sup>μενος ἄχρι τ(ῆς) ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ πύργου τῶν Σέρβων εἰς τὸν πύργον τ(ῆς) αὐ(τῆς) μονῆς ἀπερχομένης, κ(α)ταλιμ-<sup>388</sup>πάνει τὰ εἰρημένα τοῦ Ἐσφιγιμένου δίκαια, καὶ ἐνοῦται τοῖς δικαίοις τοῦ Βατοπεδ(λου), πρὸς ἀνατολάς (καὶ) αὐ-<sup>389</sup>θις ἀπερχόμενος, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ ἐκεῖσε ἀκανθώδους βουακίου, ἐν ᾧ (καὶ) λίθινον σῆνον παρ' ἡμῶν<sup>390</sup> ἐπιπέγχει, σχο(ν)ία ιε'· ἐκ τούτου κλίνει πρὸς μεσημβρίαν, κρατεῖ τὸ τοιοῦτον ἀκανθώδες βουάκιον, περιπέττει<sup>391</sup> τὴν εἰς τὴν Κομητίσαν ἀπάγουσαν θημολοῖαν ὁδὸν, καὶ ἔρχεται μετὰ τοῦ αὐτοῦ βουακίου καθὰς κυκλεύει<sup>392</sup> ἄχρι τοῦ γελίου τῆς θαλάσσης, ἐὼν δεξιὰ τὰ δίκαια τοῦ Βατοπεδ(λου), σχο(ν)ία λγ'· εἰθ' οὕτως πορεύεται πρὸς<sup>393</sup> ἀνατολάς, κρατεῖ τὴν παραλίαν, καὶ ἔρχεται ἄχρι τῶν δικαίων τῆς Κομητίσης, σχο(ν)ία κζ'· κἀνεῦθεν<sup>394</sup> κἀμπεττει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικὸν ἀέρα, δεξιὰ ἔχων διόλου τὰ τωαῖα τῆς Κομητίσης<sup>395</sup> δίκαια, ἀνέρχεται τὸν ἐκεῖσε πετρώδη (καὶ) ἀκανθώδη βουνὸν, περιπέττει τὴν βόχυν αὐτοῦ, περὶ τὸν<sup>396</sup> ἄμαξηγόν, διέρχεται τὸ πλατὺ παλαιὸν σῆνον, εἶτα τὸ ἔτερον τρίγωνον, (καὶ) πορεύεται μέσον τοῦ βόσκου,<sup>398</sup> διέρχεται τὸ Ἰστάμ(εν)ον ἐκεῖσε παλαιὸν πλατὺ λαβράτον, αὐθις διέρχεται τὸ ἔτερον πλατὺ μαῦρον<sup>399</sup> λίθινον σῆνον τὸ εἰς τὸ λιβάδ(ιον) Ἰστάμ(εν)ον, διέρχεται τὰ πρόποδα τ(ῆς) ἐκεῖσε βόχ(εως), ἀνέρχεται διὰ τ(ῆς) σελάδ(ος),<sup>400</sup> ἀκουμιβῆζει εἰς τὸ Πυρρὸν Ἀρχωτήριον εἰς τὸν ἀληθινὸν κρημνὸν, ἐν ᾧ (καὶ) μαῦρον πλατὺ λίθινον σῆνον<sup>401</sup> παλαιὸν εὐρήταν, ἐὼν δεξιὰ τὰ τ(ῆς) Κομητίσης δίκαια, σχο(ν)ία λε'· ἐκ τούτου κλίνει πρὸς δύσειν,<sup>402</sup> κρατεῖ τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα <καὶ> τὸν παραβαλάσιον κρημνὸν, ἀπέρχεται (καὶ) ἀποδιδοῖται ἔνωθεν τοῦ<sup>403</sup> λιμένος ἐνθα (καὶ) ἤρξατο, σχο(ν)ία κς'· (Καὶ) (ὄ)μοῦ τὰ ἑκα σχο(ν)ία σεβ', ἔτινα ψηφίζόμενα ἀποτελοῦσι γ(ῆν)<sup>404</sup> μοδ(λων) ἡψίμ' (ἡμίσεος), ἀφ' ὧν πετρώδης, ἀκανθώδης (καὶ) ἀχρησμέυτος μοδ(λων) ζ'·

ἐναπελφῆθῃ (καὶ) γῆ (δευτέρ)ας (καὶ) τρίτης <sup>¶403</sup> ποιότητος μοδ(ί)ων ἀριμ' (ἡμίσεος).

Ἐν τῷ αὐτῷ κ(α)τεπανικέα μετόχιον τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μον(ῆς) εἰς τὸ χωρίον <sup>¶406</sup> τῆ Κομητήσαν εἰς ὄνομα τιμώμενον τοῦ Ἁγίου Νικολάου, ἐν ᾧ προσκαθήμενοι πάροικοι· τὸ οἶκον <sup>¶409</sup> μνησθῶν αὐτῶν (νομίσματα) πέντε ἡμισιῶν ὑπὲρ ὠφελείας (νομίσματος) (ἡμισιῶν) ὑπὲρ ἀέρος (νομίσματος) (ἡμισιῶν) ὑπὲρ χοιροπροβάτου (νόμισμα) α'. <sup>¶408</sup> ὑπὲρ τῆς εἰς τὸ χωρίον γῆς ὡσεὶ μοδ(ί)ων ἑκατὸν δέκα (νομίσματα) δύο, καθὼς προκ(α)τεῖχεν αὐτ(ῆν), ἐν ἣ (καὶ) καρυῖα ἧ', <sup>¶409</sup> ἀφ' ᾧν αἱ δύο εἰς τόπον ὀνομαζόμενον τοῦ Βοντοῦ· ἐν αὐτῷ ἀμπ(έ)λλ(ι)ον ἰδιόκτητην (καὶ) ἐλατὰ διάφορ(οῦ) <sup>¶110</sup> ὑπὲρ τῶν εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον τριῶν ἀποστατῶν (νομίσματα) τρία. Εἰς τ(ῆν) Ἐρμηλίειαν μετόχιον τῆς αὐτ(ῆς) <sup>¶411</sup> μονῆς ἢ Ἁγ(ί)α Ἱερουσαλῆμ, ἔχον ἀμπ(έ)λλ(ι)ον ἰδιόκτητον, περιδῶλ(ι)ον μετ' ὀροφοφόρ(ων) δένδρων (καὶ) χ(ωρά)φ(ων) μοδ(ί)ων ἧ'.

<sup>¶412</sup> Ἐν τῷ κ(α)τεπανικέα Καλαμαρίας εἰς τὸ χωρίον τὸν Κ(ά)τω Βολλῶν. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς τοῦ Στεφάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, <sup>¶413</sup> τέλος (νομίσματος) τέταρτον. Χ(ῆρα) Χρυσῆ ἢ Σφρακαία, ἔχει υἱὸς Ἰω(άννην), Θεοτόκιον (καὶ) Πετραλοφῶν, νόμφνη <sup>¶414</sup> τῷ Ἰω(άννη) Ἄνακν, ἔργονον Δημήτηρ(ιον), ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(όν) α', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ί)ων γ', (νόμισμα) ἐν δέμοιρον. Σπασηρός ὁ υἱὸς τῆς Μα <sup>¶415</sup> κεδ(ί)ον(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρίαν, θυγατ(έ)ρα Καλῆν, γυναικαδέλφ(η)ν Εὐδοκίαν, βοιδ(ί)ον α', ἀργ(όν) α', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον εἰς τὸν αὐτὸν τόπον μοδ(ί)ου <sup>¶416</sup> α', ἔτερον τῆς γυναικαδέλφης αὐτοῦ μοδ(ί)ων γ', τέλος (νόμισμα) ἐν ἔκτον. Γεώργιος ὁ Κυριακός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βασιλικῆν, <sup>¶417</sup> βοιδ(ί)ον α', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον εἰς τὸν αὐτὸν τόπον μοδ(ί)ου α', (νομίσματος) δέμοιρον. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Κω(νστα)ν(τίνου) τοῦ Μολωτῆ, ἔχει ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ί)ου (ἡμίσεος), (νομίσματος) τρίτον. <sup>¶418</sup> Νικόλα(ος) ὁ γαμβρός τῆς Καλουτζικίας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, γυναικαδέλφ(η)ν Ζωῆν, χοίρους β', οἰκημα ἐν, ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ί)ου (ἡμίσεος), (νομίσματος) (ἡμισιῶν). <sup>¶419</sup> Ἡ Σικληραῖνα, ἔχει θυγατ(έ)ρα Ἄνακν, ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ί)ου (ἡμίσεος), (νομίσματος) τέταρτον. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς τῆς Ἄνατολικῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, βοιδ(ί)ον, <sup>¶420</sup> ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ί)ου α', (νομίσματος) δέμοιρον. Χ(ῆρα) Θεοδώρα ἢ Σπάναινα, ἔχει υἱὸν Γεώργ(ιον), νόμφνη Ἄνακν, χοίρους ζ', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον εἰς τὸν <sup>¶421</sup> αὐτὸν τόπον μοδ(ί)ου α', (νομίσματος) ἡμισιῶν. Σταμάτης ὁ τῆς Θεοτοκοῦς, ἔχει ἀδελφ(όν) Δημήτρ(ιον), νόμφνη ἐπ' αὐτ(ῷ) Καλ(ῆν), βοιδ(ί)ον α', <sup>¶422</sup> χοῖρον α', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ί)ου α', (νομίσματος) δέμοιρον. Μιχαὴλ τσαγκάρης ὁ Κωκαλάς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ῆν), υἱὸς Κω(νστα)ν(τίνου), Δημήτρ(ιον) (καὶ) Ἰω(άννην), θυγατ(έ)ρα <sup>¶423</sup> Μαρίαν (καὶ) Καλῆν, (νομίσματος) ἡμισιῶν. Χ(ῆρα) Γεωργία ἢ τοῦ Μαντζαβίνου, ἔχει ἀδελφούς Καλῶν (καὶ) Γε(ώ)ρ(γι)ον, ἀμπ(έ)λλ(ι)ον εἰς τὸν αὐτ(όν) <sup>¶424</sup> τόπον μοδ(ί)ου α', (νομίσματος) ἡμισιῶν. Κω(νστα)ν(τίνος) ὁ γα(μ)β(ρ)ός τοῦ Μαντζαβίνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλῆν, υἱὸς Σταμ(α)τυκῶν (καὶ) Πανηγιώτ(η)ν, χοίρους β', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον <sup>¶425</sup> μοδ(ί)ων β', (νομίσματος) ἡμισιῶν. Γεώργιος ὁ γαμβρός τοῦ Ραντίνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἐλένην, υἱὸς Νικόλ(αου) (καὶ) Στελιανῶν, γυναικαδέλφ(η)ν <sup>¶426</sup> Εἰρήνην, χοῖρον α', (νομίσματος) ἡμισιῶν. Χ(ῆρα) Σεμνὴ ἢ Ραθηλία, ἔχει υἱὸν Παναγιώτ(η)ν, θυγατ(έ)ρα Θεοδώραν (καὶ) Καλῆν, γα(μ)β(ρ)όν <sup>¶427</sup> ἐπὶ τῇ Θεοδώρα Γε(ώ)ρ(γι)ον, ἐγγ(όν)ην Μαρίαν, ζευγ(ά)ρ(ιον) α', χοίρους β', ὄν(υκόν) α', ἀμπ(έ)λλ(ι)ον μοδ(ί)ων β', (νόμισμα) ἐν δέμοιρον. Ἰω(άννης) ὁ Κοντο-<sup>¶428</sup>ρεπάνης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλῆν, θυγατ(έ)ρα (καὶ) Καλῆν, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βασιλικῆν, υἱὸν <sup>¶431</sup> Φιλάρετον, χοίρους γ', μονοῦλοιο τοῦ (ἡμισιῶν), τέλος (νόμισμα) ἐν. Χ(ῆρα) Ἄνα ἢ Βλάχα, ἔχει υἱὸν Θεόδωρον, θυγατέρα Καλῆν, <sup>¶432</sup> γαμβρόν ἐπ' αὐτῇ Ἄναστασιον, ἀμπ(έ)λλ(ι)ον εἰς τὸν αὐτὸν τόπον μοδ(ί)ου α', (νομίσματος) ἡμισιῶν. Θεόδωρος ὁ υἱὸς τῆς Ἄνατολικῆς, <sup>¶433</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, ἀδελφ(όν) υαταί, υἱὸν

Μισαήλ, ἀργ(όν) α', (νομισματός) τρίτον. (Ή)ομ(ύ) τὸ ἀκούμενον τοῦ ταιούτου χωρίου (νομισματός) δεκα-<sup>439</sup>τρία τρίτον ὑπὲρ ὠφελείας (νόμισμα) ἐν ἡμισυ(ν) ὑπὲρ ἀέρος δύο(ν) ὑπὲρ χοιροποράτου (νομισματός) δύο(ν) ἡμισυ(ν) <sup>440</sup> ὑπὲρ χοιροδεκ(α)τίας (καὶ) μελισσοεννομίου (νόμισμα) ἐν ἡμισυ(ν) ὑπὲρ ἀμπελοπάκτου ἀπὸ τῶν ξηνοπαρῶικων <sup>438</sup> (νομισματός) τέσσαρα(ν) ἐν αὐτῷ καὶ ἀμπί(ἐ)λον(ν) ἰδιόκτητον ὑπὲρ οὗ προκ(α)τέχεν ἡ αὐτὴ μονὴ παραβαλασίου καὶ <sup>437</sup> λινοβραχίου (νομισματός) ἄκτα. Ἦπέ(ρ) τῆς εἰς τὸ αὐτὸ χωρίων γῆς ὡσαύ(ε) μοδίω(ν) ἐνακισχιλίων ἐκατὸν δώδεκα <sup>438</sup> ἡμισυ(ς) (νομισματός) ἐκατὸν ὀδοηκρονταδύ, ἧς ὁ περιορισμός καὶ ἔχει οὕτως. Ἀρχεται ἀπὸ τοῦ παλαιού <sup>440</sup> μαρμαρινὸν σύνορον τοῦ ἰσταμένου πλησίον τοῦ χειλίου τῆς θαλάσσης (καὶ) διαχωρίζοντος τὰ δίκαια <sup>440</sup> τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ καὶ τοῦ περιοριζομένου, ἠρθαί(ν) πρὸς ἄρκτον, ἐπιλαμβάνεται δεξιὰ τὰ δίκαια <sup>441</sup> τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ, διέρχεται τὸ ἐκεῖσε ἐπίπεδον λιθά(δ)ιον, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τῆς εὐρισκομ(έν)ης <sup>442</sup> ἐκείσε παλιρέας, ἐν ἧ(ν) (καὶ) χωματοθούβιον παρ' ἡμῶν ἐγγεγόνει, σχοι(ν)ία) ἰ' κλίνας πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὴν δ-<sup>443</sup>θὸν τῆς Χιλιαδοῦς, δεξιὰ ἔχων τὰ εἰρημένα τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ δίκαια, καὶ ἀκουμῶζει εἰς τ(ὴν) ἐμ-<sup>444</sup>φείριαν τοῦ εὐρισκομένου ἐκείσε λινοβροχίου τῆς αὐτ(ῆς) μονῆς (καὶ) εἰς τὸ χέλιος τοῦ ποταμοῦ, ἔνθα (καὶ) <sup>445</sup> παλαιὸν σύνορον λίθινον εὐρῆται, σχοι(ν)ία) ἰ' γαμμ(α)τίζει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ποταμὸν διόλου, <sup>446</sup> δεξιὰ ἔχων τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ δίκαια, διέρχεται τὰ ἐνόρθω(ν)τα λίθινα σύνορα τὰ εἰς τὴν <sup>447</sup> ὁδὸν καίμενα, εἶτα τὸν ἀνατολικὸν τάφρον τοῦ ἀμπελώνος τοῦ Κυναριώτου παροῦχο τοῦ Σε-<sup>448</sup>καχηρέμ, ἐὰ τὸν τοιοῦτον ἀμπελῶνα ἐντός τοῦ περιοριζομένου, ὡσαύ(ε)τος διέρχεται τὸν <sup>449</sup> δυτικώτερον τάφρον ἀμπελώνος Μανουῆλ τοῦ ἀλλέ(ως), ἐὼν τοῦτον ἐκτός τοῦ περιοριζομένου, <sup>450</sup> ὅστις ἀμπελῶν διαχωρίζει ἀριστερὰ τοὺς ἀμπελώνος τοῦ ἀπὸ τοῦ Γαημέρη Μάμαλι, τοῦ Κεραμῆ <sup>451</sup> μοναχοῦ, τοῦ ἀπὸ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ Ἰω(άννου) τοῦ Μαγκούρη, Ἀλεξίου τοῦ Σαγιτά, Γεωργ(ίου) τοῦ Σπανοῦ. <sup>452</sup> τοῦ Κυναριώτου (καὶ) ἱερέ(ως) τοῦ Χαρβαλά, ἔχων τούτους ἀριστερὰ ἐντός τοῦ περιοριζομένου, <sup>453</sup> ἀπέρχεται (καὶ) ἀκουμῶζει εἰς τὸ παλαιὸν ἐπίπλατον λίθινον σύνορον τὸ ἱσάμενον ἔνωθεν τοῦ <sup>454</sup> ἀρτικωτέρου τάφρου τοῦ ἀπὸ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ ἱερέ(ως) τοῦ Χαρβαλά, σχοι(ν)ία ο(ἦ)· ἐκ τούτου <sup>455</sup> κλίνας πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν αὐτὸν τάφρον, διαπερᾶ τὸν ἐκεῖσε ξηροχέμαρον τὸν ἀπὸ <sup>456</sup> τοῦ Γαημέρη κ(α)τερζόμενον, δεξιὰ ἔχων τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ, (καὶ) ἔρχεται ἄκρι τοῦ <sup>457</sup> εὐρισκομένου ἐκείσε παλαιῦ λίθινου μεγάλου λαβράτου τοῦ ἰσταμένου πλη(σίον) τ(ῆς) ὁδοῦ, σχοι(ν)ία) ἰβ' <sup>458</sup> νεύει πρὸς ἄρκτον, (καὶ) ἀπέρχεται λοξοειδῶς ἄκρι τοῦ ἐτέρου παλαιῦ λίθινου ὁροθεσίου, <sup>459</sup> σχοι(ν)ία) ἦ(ν) (ἡμισυ)· ἐκ τούτου σφραγεται πρὸς ἄρκτον, δεξιὰ ἔχων (καὶ) αὐθίς τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ <sup>460</sup> δίκαια, διέρχεται τὸ παλαιὸν λίθινον σύνορον, ἐντεῦθεν πορεύεται λοξοειδῶς πάλιν πρὸς <sup>461</sup> ἄρκτον μέχρι τοῦ ἐτέρου παλαιῦ λίθινου σύνορου τοῦ ἔνωτος πλησίον τ(ῆς) ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ Π(α)τρικωνῆ ἀρχομένης <sup>462</sup> καὶ διαχωρίζουσας τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ, τοῦ Γαημέρη (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, σχοι(ν)ία) κγ' (ἡμισυ)· ἀπέρ-<sup>463</sup>χεται καὶ αὐθίς πρὸς ἄρκτον, περικόπτει τ(ὴν) ἠγρέσιαν ὁδὸν τ(ὴν) ἀπὸ τοῦ Π(α)τρικωνῆ ἀρχομένην, κ(α)ταλιμ-<sup>464</sup>πάνει τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ δίκαια, (καὶ) ἐπιλαμβάνεται δεξιὰ τῶν τοῦ Γαημέρεως, διέρχεται τὸ μέσον) <sup>465</sup> τὸν χωραφίων παρ' ἡμῶν τεθῆν λίθινον σύνορον(ν), ὑποκλιθεὶς ὀλίγον, περικόπτει τ(ὴν) ἀμαξήγρον <sup>466</sup> τῆν ἀπὸ τῶν Δρμισσιτών πρὸς τὸν Κάτω Βολβὸν ἀπάγουσαν, ἔνθα (καὶ) λίθινον σύνορον παρ' ἡμῶν ἐπε-<sup>467</sup>πῆγει, διέρχεται τὸ μέσον τῆς ἐκείσε κοιλάδος, ἔρχεται καὶ λήγει εἰς τ(ὴν) ὁδὸν τ(ὴν) ἀπὸ <τοῦ Π(α)τρικωνῆ ἀρχο-<sup>468</sup>μένην καὶ διαχωρίζουσαν τὰ δίκαια τ(ῆς) Ἀγ(ίας) Μαρίας (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, ἔνθα (καὶ) παρ' ἡμῶν ἐτερ(ον) <sup>469</sup> λίθινον σύνορον ἐτέθη, σχοι(ν)ία) μγ' ἐντεῦθεν χορεῖ πρὸς δύσιν, ἐὼν τὰ δίκαια τ(ῆς) Ἀγ(ίας) Μαρίας (καὶ) ἐνοῦ-<sup>470</sup>μενος δεξιὰ αὐτοῦ, κρατεῖ τ(ὴν) αὐτ(ὴν) ὁδὸν (καὶ) ἔρχεται μετ' αὐτῆς μέχρι τοῦ εὐρισκομένου παλαιῦ <sup>471</sup> λίθινου μεγ(άλ)ου λαβράτου τοῦ ἔνωθεν ἰσταμένου τοῦ ἐκείσε μεγ(άλ)ου φάραγγος, σχοι(ν)ία) ἰβ'· εἶτα κλίνας πρὸς <sup>472</sup> μεσημέριαν, διαπερᾶ τὸν αὐτὸν φάραγγα, ἐνούμενος δεξιὰ τοῖς ἀπὸ τοῦ Π(α)τρικωνῆ βασιλι-

||<sup>473</sup>κοῖς δικαιοῖς, (καὶ) ἀπέρχεται μέχρι τοῦ ἐκείσε παλαιῶ λιβίνου συνόρου, σχοινία θ'· νεύει πρὸς ἀνα- ||<sup>474</sup>τολάς, ἔχων ἀριστερὰ τὰ ῥηθέντα τοῦ Π(ατ)ρικωνῶ δικαιοῖ, διέρχεται τ(ήν) εἰς τ(ήν) λαγγάδα παλαιῶν ||<sup>475</sup>ἀμαξηγνόν, (καὶ) ἀπέρχεται μέχρι τ(ῆς) ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ Γοαημέρη πρὸς τὸν ποταμὸν τὸν ὀνομαζόμενον) ||<sup>476</sup>Ἄκλεινον ἀπαγούσης, ἐνθα (καὶ) λιθοσφαιρα εὐρηται, σχοινία γγ'· ἐκ τούτου κἀμπτε πρὸς μεσημβρίαν, ||<sup>477</sup>κρατεῖ τὴν αὐτ(ήν) ὁδόν, δεξιὰ ἔχων τὰ εἰρημένα δικαιοῖ, διέρχεται τὸ πλη(σίον) καὶ δυτικώτερον) ||<sup>478</sup>κειμένου τ(ῆς) τοιαύτης ὁδοῦ λιβίνου σύνορον, (καὶ) ἔρχεται μετὰ τ(ῆς) τοιαύτης ὁδοῦ (καὶ) τῶν αὐτῶν ||<sup>479</sup>δικαιων ἄχρι τ(ῆς) ἐνώσεως τ(ῆς) ἐτέρας ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ Κ(ά)τω Βολβοῦ πρὸς τὸν εἰρημένον Ἄ- ||<sup>480</sup>κλεινον ποταμὸν ἀπαγούσης, σχοινία ξγ'· ἐντεῦθεν χωρεῖ πρὸς δύσιν, συνεχεῖ τὴν τοιαύτην ὁδόν, ||<sup>481</sup>δεξιὰ ἔχων καὶ πάλιν τὰ τοῦ Π(ατ)ρικωνῶ δικαιοῖ, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τοῦ ῥηθέντος Ἄκλεινοῦ ||<sup>482</sup>ποταμοῦ, σχοινία κβ'· διαπερᾶ τὸν τοιοῦτον ποταμὸν, καὶ ἀπέρχεται καὶ ἀθῆς ὡς πρὸς ||<sup>483</sup>δύσιν μέχρι τῆς ἐκεῖ νερούγιας, σχοινία ια'· ἐκ τούτου κἀμπτε πρὸς μεσημβρίαν, κρατεῖ τ(ήν) ||<sup>484</sup>τοιαύτ(ην) νερούγια, ἐξ ταύτ(ην) ἀριστερὰ, καὶ ἀπέρχεται κ(α)τ' εὐθείαν, διέρχεται τὸ κείμενον) ||<sup>485</sup>τετραγώνων λιβίνων λαβράτων, (καὶ) ἔρχεται ἔ(ως) τοῦ ἐπιπάτου μαρμαρίνου λευκοῦ συ- ||<sup>486</sup>νόρου τοῦ πλησίον τ(ῆς) ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τοῦ Βολβοῦ πρὸς τ(ήν) Βρύαν ἀπαγούσης, σχοινία λγ'· περι- ||<sup>487</sup>κόπτει τ(ήν) αὐτ(ήν) ὁδόν, καὶ ἀπέρχεται καὶ ἀθῆς πρὸς μεσημβρίαν, τέμνει τ(ήν) ἐτέραν ὁδὸν τὴν ἀπὸ Κασαν- ||<sup>488</sup>δρείας πρὸς τὴν Ἐσσαλονικὴν ἀπάγουσαν, ἐνοῦται δεξιὰ τοῖς δικαιοῖς τοῖς κ(α)τεχομένοις παρὰ τῆς μονῆς ||<sup>489</sup>τοῦ Δοχειαρίου, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐπιπάτου λιβίνου συνόρου καὶ τοῦ χελοῦς τῆς θαλάσσης, σχοινία λδ'· ||<sup>490</sup>κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ δίδυμὸν τὸ χελοῦς θαλάσσης (καὶ) τὸν μεσημβριὸν ἀέρα, διαπερᾶ τὸν προειρη- ||<sup>491</sup>μένον ποταμὸν τὸν ὀνομαζόμενον Ἄκλεινόν, εἶτα τὸν ἕτερον ποταμὸν, οὐπερ καὶ λιθοβροχείου εὐρίσκειται τῆς ||<sup>492</sup>αὐτῆς μονῆς, (καὶ) ἀπέρχεται εἰς τὸ ἄνωθεν εἰρημένον μαρμαρίνον σύνορον τὸ πλησίον τοῦ χελοῦς τ(ῆς) θαλάσσης) (καὶ) ||<sup>493</sup>διαχωρίζον τὰ δικαιοῖ τοῦ Ἐπάτω Βολβοῦ καὶ τοῦ περιοριζόμενου, σχοινία ρμθ'. (Καὶ) (ὁμοῦ τὰ ἄλλα σχοινία) φμ', ||<sup>494</sup>ἄτινα κ(α)τὰ τὸ δόλγυρον συμφηφίζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίαν) θριβ' (ἡμίσεος). Ὑπερ τῆς εἰς τ(ήν) Ἀγ(ίαν) Τριάδα ||<sup>495</sup>γῆς τῆς) ὡσεὶ μοδ(ίαν) χιλίων διακοσίων ἐξηκονταεπτά ἡμίσεος (νομίσματος) εἰσοσιπέυτε, ἦς ὁ περιορισμὸς ||<sup>496</sup>καὶ ἔχει οὕτως. Ἀρχεται ἀπὸ τ(ῆς) ὁδοῦ τῆς ἀπὸ Κασανδρείας πρὸς τ(ήν) Πετζοικολάδ(α) ἀπαγούσης (καὶ) τοῦ πλη(σίον) ||<sup>497</sup>μέσον αὐτῆς κειμένου (καὶ) ἐντὸς τῶν παλιρῶν λιβίνου συνόρου (καὶ) διαχωρίζοντας τὰ δικαιοῖ τῆς ||<sup>498</sup>μονῆς τοῦ Δοχειαρίου καὶ τοῦ περιοριζόμενου, ὁρθοὶ πρὸς δύσιν, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ πλησίον αὐτ(ῆς) ||<sup>499</sup>μαρμαρίνου συνόρου τὸν ὀνομαζόμενον Μαυρολίβου καὶ τοῦ πλησίον ἐκείσε βυακίου, σχοινία ιγ'· ||<sup>500</sup>ἀπέρχεται πρὸς δύσιν, καταλαμβάνει τὰ δικαιοῖ τ(ῆς) μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, ἐνοῦται τοῖς δικαιοῖς ||<sup>501</sup>τῆς μονῆς τοῦ Λινοβροχείου, κρατεῖ τ(ήν) εὐρισκομένην ἐκείσε παλαιὰν ἀμαξηγνὸν τὴν ὀνομαζομένην Ἐρυμίδα, ||<sup>502</sup>διέρχεται τὸ πλη(σίον) αὐτῆς κειμένου σύνορον, ἀνέρχεται τὴν ἐκείσε ῥάχην, ἐξ τὴν τοιαύτ(ην) ἀμαξηγνόν, ἀπέρ- ||<sup>503</sup>χεται κ(α)τ' εὐθείαν μέχρι τοῦ παρ' ἡμῶν γενομένου χωματοβουνίου ἄνωθεν τῆς αὐτῆς ῥάχ(εως) (καὶ) τῆς λιθοσφαιρ(εως), ||<sup>504</sup>σχοινία λβ'· ἐκ τούτου κ(α)ταφορεῖ, διέρχεται τ(ήν) ἐκείσε λαγγάδα, ἀνωφορεῖ (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ παρ' ἡμῶν ||<sup>505</sup>γενομένου χωματοβουνίου μέσον τῶν ἐκείσε σχιάνων, σχοινία ιθ'· κλίνει πρὸς μεσημβρίαν, δεξιὰ ἔχων ||<sup>506</sup>τὰ εἰρημένα δικαιοῖ τῆς μον(ῆς) τοῦ Λινοβροχείου, διέρχεται κ(α)τάθειον τῶν Ἄλωποτρυπε(ών), (καὶ) ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐκείσε ||<sup>507</sup>πόρου τοῦ ἰσταμένου ἄνωθεν τοῦ χελοῦς τῆς θαλάσσης, σχοινία κζ'· κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ τὸ χελοῦς ||<sup>508</sup>τῆς θαλάσσης δίδυμὸν, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ παρ' ἡμῶν γενομένου χωματοβουνίου, σχοινία ξζ', πλησίον) ||<sup>509</sup>τῆς ἐκείσε λούστρας· νεύει πρὸς ἄρκτον, ἔχων δεξιὰ τὰ δικαιοῖ τῆς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, ἀπέρχεται) ||<sup>510</sup>(καὶ) ἀποδίδωσιν εἰς τὸ προειρημένον λιβίνον σύνορον, σχοινία μθ'. (Καὶ) (ὁμοῦ τὰ ἄλλα σχοινία) σθ', ἄτινα συμ- ||<sup>511</sup>ψηφίζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίαν) ρσζζ' (ἡμίσεος).

Προσάτειον τὸ Ξυλορῦγιον, ἐν ᾧ Χ(ήρα) Μαρία ¶<sup>512</sup> ἡ γυνὴ Δημητρίου τοῦ τοῦ Σταμάτη, ἔχει υἱούς Γεώργιον (καὶ) Μιχαήλ, Ξευγάριον α', ὀν(ικόν) α', χοίρ(ους) γ', ἀμπ(έ)λι(ον) μοθ(ίαν) δ', ¶<sup>513</sup> τέλος (νομίσματα) δύο ἥμισυ. Χ(ήρα) Καλὴ ἡ Πασχωλά, ἔχει υἱὸν Καναντήν, βοθ(ίαν) α', ἀργ(όν) α', χοίρ(ους) β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοθ(ίαν) δ', (νόμισμα) ¶<sup>514</sup> ἐν ἥμισυ. Γεώργιος ὁ Κομητιανός, ἔχει(εν) (γυναίκα) Μαζαρίαν, ἀμπ(έ)λι(ον) μοθ(ίαν) β', (νομίσματα) ἥμισυ. Δημήτριος ὁ Βόλλιγιος, ¶<sup>515</sup> ἔχ(ει) (γυναίκα) Ξελίαν, θυγατ(έ)ρα(α) Μάρίαν, Ξευγ(έ)ρι(ον) α', χοίρους β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοθ(ίαν) δ', (νομίσματα) δύο. ('Ομ)οῦ τὸ οὐκόμενον (νομίσματα) ἔξ(ε) ὑπ(έρ) ¶<sup>516</sup> ὠφελείας (νομίσματος) (δίδιοιρον) ὑπέρ ἀέρος (νομίσματος) δίδιοιρον ὑπέρ χοιροπροβάτου (νόμισμα) ἐν ὑπέρ ἀμπελοπλάκτου εἰς ¶<sup>517</sup> τὸ αὐτὸ χωρίον ὡσεὶ μοθ(ίαν) κς' (νομίσματα) τρία ὑπέρ τοῦ εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἰδιουκτῆτου μύλωνος (νομίσματα) δύο. ¶<sup>518</sup> ἐν αὐτῷ (καὶ) ἀμπ(έ)λι(α) ἰδιούκτητα. Ὑπέρ τῆς γῆς τοῦ αὐτοῦ χωρίου ὡσεὶ μοθ(ίαν) χίλιαν τετρακοσίων ὄγ-¶<sup>519</sup>δοηκονταπέντε (νομίσματα) εικοσενένια, ἧς ὁ περιορισμός (καὶ) ἔχει οὕτως. "Αρχεται ἀπὸ τοῦ λιθίνου συ-¶<sup>520</sup>νόρου τοῦ Ἰσταμένου σύνεγγυς τῆς) ὁδοῦ τῆς ἀπὸ τῆς) Ἀγ(ίας) Εὐφρημίας εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον τὸ Ξυλορῦγιον ¶<sup>521</sup> ἀπαγούσης καὶ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τῆς) μονῆς τῆς Λάβρας (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῦ πρὸς ¶<sup>522</sup> δύοιν, κρατ(εῖ) τὸν ἀρκτικὸν ἀέρα, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τῆς τάφρου τοῦ ἀνατολικωτέρου μέρους τοῦ ¶<sup>523</sup> ἀμπελώνος τοῦ ἀπὸ τῆς) Ῥουταλέας χαλκ(έως) τοῦ Δραγωτά, σχοι(νία) δ' κλίνει πρὸς μεσημέριαν, ἀπέχεται κ(α)τ' εὐ-¶<sup>524</sup>θεΐαν, διέρχεται τ(ήν) ἐκεῖσε λιθοσωρείαν, ὡσαύτως τὴν ἑτέραν λιθοσωρείαν τὴν κειμένην εἰς τὸ ἀνατο-¶<sup>525</sup>λικώτερον μέρος τοῦ Τζυρίγκη, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τῆς προληθβέσης ὁδοῦ, σχοι(νία) ιβ' οὐργ(υίας) β'. ἐκ τούτου κλίνει πρὸς τ(ήν) ¶<sup>526</sup> δύοιν, κρατ(εῖ) τὴν τοιαύτην ὁδόν, (καὶ) ἔρχεται μετ' αὐτῆς) ἄχρι τοῦ ἀνατολικωτ(έ)ρ(ου) μέρους τοῦ χωραφίου τοῦ Βαλ-¶<sup>527</sup>σαμῶν, σχοι(νία) δ' οὐργ(υίας) β'. εἶτα κλίνει πρὸς μεσημέριαν, ἀπέχεται κ(α)τ' εὐθεΐαν διαίρων ἐκ δεξι(ών) ¶<sup>528</sup> (καὶ) δυτικώτερον τὸ δηλωθὲν χωράφιον τοῦ Βαλσαμῶν, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ χωραφίου τοῦ Βαλσαμῶν, σχοι(νία) ι'. ¶<sup>529</sup> περὰ τοῦτ(ο), πορεύεται (καὶ) αὐτὸς τὸν δυτικὸν ἀέρα, διέρχεται τὴν τάφρον περιβολίου τοῦ Βαλσα-¶<sup>530</sup>μῶν, ἐνοῦται τῇ ὁδῷ τοῦ Τοπολιβίου (καὶ) τοῖς δικαίοις τοῦ λογαριαστοῦ τῆς) αἰλῆς δεξι(ά), ἀπέχεται(αι) ¶<sup>531</sup> μετὰ τῆς) τοιαύτης ὁδοῦ εἰς τε τὰ πρόποδα τοῦ ἐκεῖσε βουνοῦ (καὶ) εἰς τὸ ἀρκτικὸν μέρος χωραφίου τοῦ Ζακάκη, ¶<sup>532</sup> ἔνοθα (καὶ) σύνορον μαῦρον τρίγωνον παλαιὸν εὐρηται, σχοι(νία) ζς'. εἰθ' οὕτως κἀμπτε πρὸς ἀνατολὰς, περὰ ¶<sup>533</sup> τὸν βύακα τὸν λεγόμενον Τοπολιβίου, ἀνέρχεται κ(α)τ' εὐθεΐαν τ(ήν) βάχυν βαδίζοντα τὰ ἐπαχθενα ταύτ(ης), ¶<sup>534</sup> ἀπέχεται (καὶ) περὰ τὴν τῶν Ξυλοφῶρον ὁδόν (καὶ) τὸ ἐκεῖσε τεθὲν μαῦρον λιθινὸν σύνορον, ἀνέρχεται(αι) ¶<sup>535</sup> (καὶ) αὐθις τὴν ἑτέραν βάχυν, διέρχεται τὸ ἕτερον παρ' ἡμ(ῶν) πηχθὲν λιθινὸν σύνορον, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ ¶<sup>536</sup> παλαιοῦ σύνορου τοῦ Ἰσταμένου εἰς τ(ήν) βλαφραθ(ε)α τῆς ἐκεῖσε ῥάχ(εως), σχοι(νία) κε' οὐργ(υίας) ζ'. ἐπινεύει πρὸς ἄρκτον, ¶<sup>537</sup> κ(α)τέρχεται κ(α)τ' εὐθεΐαν, διέρχεται τὸ λιθινὸν σύνορον διαίρων τὰ δίκαια τοῦ Χορταίτου δεξι(ά) ἡ-¶<sup>538</sup>τοι χωρίου τῶν Βασιλικῶν, περικόπτει τ(ήν) ὁδόν τ(ήν) ἀπὸ τῆς) Ἀγ(ίας) Ἱεροσσαλήμ εἰς τὸ Ξυλορῦγιον ἀπά-¶<sup>539</sup>γουσαν, ἐπὶ τὰ εἰρημένα δίκαια τοῦ Χορταίτου, (καὶ) ἐνοῦται τοῖς δικαίοις τῆς σε(βα)σμίας) μονῆς τῆς) Λάβρας ¶<sup>540</sup> χωρίου τοῦ Πινσῶνος, εἰσέρχεται τ(ήν) τάφρον τ(ήν) διαχωρίζουσαν τὸν ἀμπελώνα τοῦ Ἀνατολικοῦ, περι-¶<sup>541</sup>κλείαν ἐντός τὸ ἐκεῖσε χωματοβούθιον τὸ καλούμενον τοῦ Ἀγ(ίου) Ἥλιου, περικόπτει τὴν ὁδόν ¶<sup>542</sup> τὴν ἀπὸ τῆς) Θεσσαλονίκης εἰς τὰ Βασιλικὰ ἀπάγουσαν, διέρχεται κ(α)τ' εὐθεΐαν τὸ διὰ κίονος λαθρά-¶<sup>543</sup>τον, περὰ τὸ παλαιὸν μυλαύλακον, (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τοῦ εἰς τὸν ποταμὸν Ἰσταμένου λαθράτου (καὶ) δια-¶<sup>544</sup>χωρίζοντος τὰ δίκαια τῆς) Λάβρας, τοῦ Τζυρίγκη (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, σχοι(νία) ιβ'. ἐντεῦθεν περὰ ¶<sup>545</sup> τὸ μυλαύλακον, κρατεῖ τὸ ἀναπόταμον, (καὶ) ἔρχεται ἄ(ρ)χι τοῦ ἀνατολικωτ(έ)ρ(ου) μέρους τοῦ ἀμπελώνος ¶<sup>546</sup> τῆς) αὐτῆς μονῆς, σχοι(νία) ιθ'. ὀρθοῦ πρὸς ἄρκτον, ἐνοῦται τοῖς δικαίοις τοῦ Τζυρίγκη, ἀπέχεται ¶<sup>547</sup> κ(α)τ' εὐθεΐαν, περικόπτει τὴν ὁδόν τοῦ Πινσῶνος, ἐνοῦται τῇ ὁδῷ τῆς) εἰς τ(ήν) Ἀγ(ίαν) Εὐφρημίαν ἀπα-¶<sup>548</sup>γούση, ἀπέχεται

μετ' αὐτῆς (καί) ἀποδίδωσι μέχρι τοῦ λιθίνου συνόρου ἔνθα (καί) ἤρξατο, σχοιν(α) ||<sup>549</sup> κ'. (Καί) ἄμμου τὰ ἑλα σχοιν(ία) σιγ', ἄτινα συμψηφίζόμενα κ(α)τὰ τὸ ὄλογυρον ἀποτελοῦσι γῆν ||<sup>550</sup> μοδ(ίω) λαιπέ'.

(Καί) ὄμου τὸ ἅλον οἰκούμενον τῶν τοιοῦτ(ων) ἀπάντων κτημ(ά)των (νομίσματα) ἑκατὸν ||<sup>551</sup> τριακοστανεὲν ἤμισιν. Ὑπὲρ ὠφέλειας (νομίσματα) δεκατέσσαρα· ὑπὲρ ἄερος (νομίσματα) δεκαοκτώ· ὑπὲρ) ||<sup>552</sup> χωροσποβάτου (νομίσματα) εικοσινεῖνα· ὑπὲρ χωροδεκ(α)τίας (καί) μελισσωνομίου (νομίσματα) ἄεκα.

Ἐγχε ἡ αὐ-||<sup>553</sup> τῆ μονῆ μετόχιον εἰς τ(ὴν) Ἐξιδῆν εἰς ἕνομα τιμώμενον τῆς Ἀγ(ίας) Ἀννης, ὃ δὴ μετόχιον κέκτηται ἀμπ(έ)λι(ων) ||<sup>554</sup> ἀπὸ προσενέξεως τοῦ Τρικωνταφύλλου μοδ(ίω) α' ἐν ὧ καρυῖα α', ἕτερον μοδ(ίω) (ἡμίσεος), (καί) γῆν γύρωθεν τοῦ ||<sup>555</sup> τοιοῦτου μετοχίου μοδ(ίω) διακοσίαν εἰς (νομίσματα) τέσσαρα, καθὼς προκ(α)τεῖχ(εν) αὐτ(ὴν), ἐν ἡ καρυῖα ια', ἀ-||<sup>556</sup> πιδ(έαι) ιβ', ἐλαῖα γ', συκαῖα ζ', κωιδνάεια ζ', βόιδεαι ἡ', ἀμυγδαλῆ α', δρυς ὑπόκλημιον τρεῖς, ||<sup>557</sup> μύλωνα ὀλοκακρινὸν εἰς (νόμισμα) ἐν, κηποτόπιον μοδ(ίω) β', περιβόλι(ων) πλησίον τ(ῆς) ἐκκλησίας μοδ(ίω) δύο ||<sup>558</sup> ἐν ὧ δένδρα ὁπωροφόρα διάφορα. Χωράφιον ἐν τῇ περιοχῇ τῶν Ποδῶν πλησίον τῶν ||<sup>559</sup> δικαίων τῆς μονῆς τοῦ Προδρόμου (καί) τοῦ Καρυντάνου μοδ(ίω) ιβ'. Ἐτέρω γῆ εἰς τὸ Τριδί(ων) πλησίον τῶν δικαί(ων) ||<sup>560</sup> τῆς μονῆς τοῦ Χορτάτου μοδ(ίω) ιε'. Ἐν τῇ περιοχῇ τῶν Κερμῶν χωράφια τ(ῆς) αὐτῆς <μονῆς> ὡσεὶ μοδ(ίω) ἑκατ(όν) ||<sup>561</sup> δώδεκα μετὰ τοῦ ἐκείσε περιβολ(ίω) εἰς (νομίσματα) τρία· ἦγον περιβόλιον σχῆμα τρίγωνον πεπλατυσμένον, ἐ-||<sup>562</sup> χον ἐξ ἀνατολ(ῶν) τὴν ὁδὸν τῆς Βρῦσεως (καί) ὄργ(υ)ας λζ' (ἡμίσειαν), ἐξ ἔρκτου τὸ περιβόλι(ων) τῆς μονῆς τῆς Γοργοπεηκίου (καί) ὄργ(υ)ας ||<sup>563</sup> λα', ἐκ δύσεως ὁμόδι(ου)λι(α) δίκαια λοξοειδῶς (καί) ὄργ(υ)ας μδ', ἐκ μεσημβρίας τὴν ὁδὸν τ(ῆς) Πετλέας καθὼς κ(α)τέρ-||<sup>564</sup> χεται (καί) ἀνέρχεται (καί) ὁμόδι(ου)λι(α) δίκαια ἦτοι τὴν καθέδραν τοῦ παπ(ῆ) (καί) ὄργ(υ)ας εζδ', ὅπερ ἐστὶ μοδ(ίω) θ' (ἡμίσεος) λιτρ(ῶν) ζ' (ἡμισείας): ||<sup>565</sup> χ(ωρά)φ(ι)ον διτυκώτερον κείμενον τούτ(ου), ἔχον ἐξ ἀνατολῶν τὸ τοιοῦτον περιβόλι(ων) καθὼς διέρχεται λοξοειδῶς τὸ ||<sup>566</sup> τοιοῦτον <καί> τὸ περιβόλι(ων) τ(ῆς) μον(ῆς) Γοργοπεηκίου (καί) ὄργ(υ)ας πγ', ἐξ ἔρκτου τὰ αὐτὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοπεηκ(ίου) ||<sup>567</sup> (καί) ὄργ(υ)ας λγ', ἐκ δύσεως τὰ παρά τοῦ μέρους τοῦ πανευχεστάτου δεσπότης προκ(α)τεχόμενα εἰς δίκαια (καί) ὄργ(υ)ας οδ', (καί) ||<sup>568</sup> ἐκ μεσημβρίας τὴν ὁδὸν τ(ῆς) Πετλέας (καί) ὄργ(υ)ας κθ'· ἐμετρήθη (καί) κἀθετος τοῦτου (καί) εὐρέθη ἔχουσα ὄργ(υ)ας κα', ὅπερ ἐστὶ ||<sup>569</sup> μοδ(ίω) ιδ' (τετάρτου)· ἕτερον κείμενον μεσημβριώτερον τοῦ αὐτ(οῦ) περιβόλι(ων) (καί) πέραθεν τ(ῆς) ὁδοῦ τ(ῆς) Πετλέας, ἔχον ||<sup>570</sup> ἐκ δύσεως τὸν ποταμὸν καθὼς κυκλεύει (καί) ὄργ(υ)ας εγ', ἐκ μεσημβρίας τὰ δίκαια τ(ῆς) Ἀγ(ίας) Θέκλιης (καί) ὄργ(υ)ας ιγ', ἐξ ανα-||<sup>571</sup> τολῶν τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ὑπομμηνήσκοντος (καί) ὄργ(υ)ας ε', ἐξ ἔρκτου ὁμόδι(ου)λι(ων) χ(ωρά)φ(ι)ον (καί) τ(ὴν) ὁδὸν τ(ῆς) Πετλέας ||<sup>572</sup> καθὼς γαμμ(α)τ(ί)ζει (καί) ὄργ(υ)ας κ', ὅπερ ἐστὶ μοδ(ίω) ε' (τετάρτου) λίτρ(ας) α'· ἕτερον ἀνατολικώτερον κείμενον τούτου, ἦτοι ἡ καθέδρα ||<sup>573</sup> τοῦ ἱερ(ῆ)ως, πλησίον (καί) σύνεγγος τοῦ νεοῦ τοῦ Ἀγ(ίου) Ἀνδρέου, τὸ λεγόμενον Παλαιὸν Λαστρόν, μοδ(ίω) β'· ἕτερον τὸ λεγ-||<sup>574</sup> ῶμενον Ἐσωθύριον, μέσον τῶν δικαίων τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ὑπομμηνήσκοντος (καί) τῆς Ἀγ(ίας) Θέκλιης, καθὼς γαμμ(α)τ(ί)-||<sup>575</sup> ζει σύνεγγος τ(ῆς) παλαιᾶς οἰκίας τοῦ Ἀγουλάκη τ(ῆς) ἀπὸ τῶν δικαίων τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ὑπομμηνήσκοντος (καί) πλησίον τ(ῆς) ὁδοῦ ||<sup>576</sup> τῆς μέσον τοῦ χωρίου θ(ω)ς τ(ῆς) μεγ(ά)λης ἑξήμεκας πέτρ(ας) τ(ῆς) κειμένης μέσον τ(ῆς) αὐτ(ῆς) ὁδοῦ, μοδ(ίω) ιβ' (ἡμίσεος)· ἕτερον τὸ λεγόμενον ||<sup>577</sup> τ(ῆς) Ἀγελοδρομῆς, τρίγωνον, μετρούμενον ἐν δυαί τμήμασιν, ἔχον ἐξ ἔρκτου τὸν ἐκείσε βάσταγα, τὰ δίκαια τ(ῆς) Ἀγ(ίας) ||<sup>578</sup> Θέκλιης (καί) ὄργ(υ)ας μ', ἐκ δύσεως τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοπεηκίου (καί) ὄργ(υ)ας ε', ἐκ μεσημβρίας τ(ῆς) αὐτῆς μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοπεηκίου ||<sup>579</sup> δίκαια (καί) ὄργ(υ)ας κζ', (καί) ἐξ ἀνατολῶν τ(ὴν) παλαιὰν ὁδὸν (καί) ὄργ(υ)ας νε', ὅπερ ἐστὶ μοδ(ίω) ιβ' (ἡμίσεος)· εἰς τὸ ἀρκτικὸν μέρος ||<sup>580</sup> τούτου καὶ σύνεγγος <τμήμα τρίγωνον> μοδ(ίω) β'· ἕτερον τῆς Τύμβρης τὸ λεγόμενον

μέγα χ(ωρά)φ(ιον), ἔχον ἐξ ἀνατολ(ῶν) τ(ήν) ὀδὸν τ(ῶν) Λευκαί(ων) (καί) ||<sup>581</sup> ὄργ(υ)ας ρπ', ἐξ ἄρκτου τ(ήν) ἔκεισε ἀμαξηγῶν (καί) ὄργ(υ)ας κε', ἐκ δύσε(ως) δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοπηρώου (καί) τοῦ Δοθροσῶντος ||<sup>582</sup> (καί) ὄργ(υ)ας ρν', (καί) ἐκ μεσημβρίας) ἑτέραν ἀμαξηγῶν (καί) ὄργ(υ)ας ξ', ὅπερ ἔστι μοδ(ίω)ν λε' λιτρ(ῶν) β' (ἡμισείας): ἕτερον(ου) τὸ λεγόμενον τῆς Πικρα- ||<sup>583</sup> μυγαθιάδας πλησίον) τοῦ Ὀσινάδου, τοῦ Ἱατροπ(ού)λου, τ(ῆς) Ἄγ(λας) Θέκλως (καί) τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ἰπομμηνίσκουτος μοδ(ίω)ν ιθ'· (ὀμ)οῦ χ(ωρά)φ(ια) μοδ(ίω)ν ||<sup>584</sup> ριβ' (τετάρτου) λιτρ(ῶν) β'. Ἔτερον χωράφιον κείμενον εἰς τὸ δυτικώτερον μέρος τοῦ ποταμοῦ Γαλιουκῆ, ἔχον ἐξ ἀνα- ||<sup>585</sup> τολῶν τὸν ποταμὸν Γαλιουκὸν (καί) σχοιν(ία) ια', ἐξ ἄρκτου τ(ήν) εἰς Χαλκοκί(ων) ἀπάγουσαν ὀδὸν (καί) σχοιν(ία) μβ', ἐκ δύσε(ως) ||<sup>586</sup> τὰ προνομιαστικά δίκαια τὰ προκ(α)τεχόμενα παρὰ τοῦ Ἀδριανοῦ (καί) σχοιν(ία) ιδ' καθὼς διαχωρίζεται παρὰ τ(ῶν) ||<sup>587</sup> ἐνόρδινως Ισταμέν(ων) τριῶν κιοιν(ίω)ν, ἐκ μεσημβρίας) τῆν εἰς τὸ Ἰλαροχώριον ἀπάγουσαν ὀδὸν (καί) σχοιν(ία) μς', ||<sup>588</sup> ὅπερ ἔστι μοδ(ίω)ν ρζε'· ἕτερον χωράφιον κ(α)ταπεφτυεῦθεν παρὰ τὸ Κωνάλη ἐκείνου κυρ(οῦ) Ἰσακίου ἐν τῇ ||<sup>589</sup> περὶ τοῦ Ἄγ(λου) Νικολ(άου) τοῦ Κύρου μοδ(ίω)ν α', ὕπερ οὐ ἐπιτελεῖ τὸ μέρος ἐκείνου πρὸς τ(ήν) αὐτ(ήν) μον(ῆν) κοκκ(ία) β' (ἡμισίω).

Ἔσθλην (καί) ||<sup>590</sup> πρὸς δύσιν τ(ῆς) πόλε(ως) Θεσσαλονίκης ἕτερον χωράφιον τὸ λεγόμενον τ(ῆς) Ἄγ(λας) Ἀνωσίας μοδ(ίω)ν ι', οὐ ὁ περιορι- ||<sup>591</sup> σμός ἔχει οὕτως. Ἀρχεται ἀπὸ τ(ῆς) ἐκείσε γεφύρας, πορεύεται πρὸς δύσιν(ω), κρατ(εῖ) διώ(λου) τ(ήν) ἐκείσε ὀδὸν ἔ(ως) τ(ῶν) δικαί(ων) ||<sup>592</sup> τοῦ Καρδαμῆ, ὄργ(υ)ας νη'· νεύει πρὸς ἄρκτον (καί) ἔρχεται(ι) κ(α)τ' εὐθείαν ἔχει ὄργ(υ)ας κζ', ἐξ ἄρκτου τὰ δίκαια τοῦ Ἄγ(λου) Νικολ(άου) τοῦ ||<sup>593</sup> Κατηλᾶ, <τοῦ> περιθ(ε)λω(ου) τοῦ Σπασταρκοῦ (καί) ὄργ(υ)ας οδ', (καί) ἐξ ἀνατολ(ῶν) τὸ ξηροτόμαον (καί) ὄργ(υ)ας λδ'· ἐν αὐτῶ (καί) ὁ ἐκείσε ||<sup>594</sup> νῶς τ(ῆς) Ἄγ(λας) Ἀνωσίας. Εἰς τὴν Δάφνην ἡμισίω μυλωναστάσιον τὸ ὀνομαζόμενον τ(ῆς) Γωνίας, ὕπερ οὐ ὁ- ||<sup>595</sup> φελίει ἐπιτελεῖν πρὸς τοὺς καίδ(ας) τοῦ σε(βα)στ(οῦ) τοῦ Δεβιλιτζηνοῦ ἐκείνου (νόμισμα) ἐν, ὡς τοῦ ἐτέρου ἡμισίως κ(α)τεχομ(ένου) ||<sup>596</sup> παρὰ τ(ῆς) σε(βα)σμίας μονῆς τοῦ Χρυσοστόμου. Οὐκ(α)τα ἐντὸς τ(ῆς)δε τ(ῆς) πόλεως Θεσσαλονίκης δύο πλησίον) τοῦ μετο- ||<sup>597</sup> χ(οῦ) τῆς αὐτ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ τιμωμένου εἰς ὄνομα τοῦ τιμίου προφήτου Προδρόμου (καί) Βαπτιστοῦ Ἰω(άννου), ἄτινα ||<sup>598</sup> περιήλθον τῇ τοιαύτῃ μονῇ ἀπὸ ἀνταλλαγῆς τ(ῆς) σε(βα)σμίας μον(ῆς) τοῦ Ἀκαπτινοῦ.

(Ὀμ)οῦ (καί) τὰ τῶν (ἐξ)α(λ)ειμ(ά)τ(ων) τῶν τοιούτ(ων) ἀ- ||<sup>599</sup> πάντ(ων) κτημ(ά)τ(ων) (νομίμα)τα πεντακόσια τριακοντακοτῶ, ὡς γίνεσθαι τὰ ἅλα (νομίμα)τα) ἐξακόσια ἐβδομηκοντα- ||<sup>600</sup> ἑπτά, ἀ (καί) ὀφείλει κ(α)τέχειν (καί) νέμεσθαι (καί) τ(ήν) ἐξ αὐτ(ῶν) πᾶσαν (καί) παντοίαν ἀποφέρεισθαι πρόσδοτον, ||<sup>601</sup> ἀπαιτ(εῖν) τὸ <τὸ> οὐκοῦμενον διὰ δύο τοῦ ἔτους κ(α)ταβολῶν, ἤγ(ου)ν κ(α)τὰ μὲν τὸν Σεπτ(έμ)βρι(ον) τὰ ἡμίση, κ(α)τὰ δὲ τὸν Μάρτ(ιον) ||<sup>602</sup> τὰ ἕτερα ἡμίση, ἀγγαρείας κλημερίως ὑπὲρ εἰλου τοῦ ἑκαυτοῦ τὰς συνθή(εις) (καί) τὰ τοῦ ἔτους ||<sup>603</sup> τρία κανίσκια. Ἐπὶ τοῦτω γ(άρ) ἐγγόνει (καί) τὸ παρὸν ἡμῶν πρακτικῶν, ὁ (καί) συνθή(εις) ὑπο- ||<sup>604</sup> γραφέν (καί) τῇ μενιβδῆτη βούλλῃ πιστωθὲν ἐπεδόθη τῇ διαληφθείσῃ σε(βα)σμ(α) βασιλικῇ μεγάλῃ ||<sup>605</sup> μονῇ τῶν Ἰβήρων δι' ἀσφάλειαν, μηνὶ Νοεμβρίω (Ἰνδικτικῶνος) δευτέρης.

+ Οἱ δοῦλοι τοῦ κραταιοῦ ||<sup>606</sup> (καί) ἄγ(λου) ἡμῶν αὐθ(έν)τ(ου) καί βασιλέ(ως) ἀπογραφεῖς τοῦ θέμ(α)τος Θεσσαλονίκης σεβαστὸς Κωνσταντῖνος(ς) ||<sup>607</sup> ὁ Κουινά(ης) + σε(βα)στ(ο)ς Δημήτ(ρι)ος ὁ Κόντενος + (καί) Λέων Καλόγνωμος ὁ προκαθ(ήμ)ενος Δράμ(ας) +

Verbo:

||<sup>608</sup> + Ἔτεροι πάροικοι τῆς τοιαύτης σεβασμ(α) βασιλικ(ῆς) μονῆς, οἵτινες κατα λήθην οὐκ ἐτέθησαν(εν) ἐν τῷ τοιούτῳ ||<sup>609</sup> πρακτικῶ, οὕτω. Εἰς τὸ χωρίον τὸν Ἰερυσόν· Θεοτιόσιος ὁ Σοκαρεῖς,



ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοφανώ, γυναικαδέ(λφ)ην ||<sup>610</sup> Καλ(ήν), βοῖθ(ιον) α', ἀμπ(έ)λι(ιον) μοδ(ιου) α', (νομίσματος) ἤμισυ. Νικαδ(ασος) ὁ γαμβρός τοῦ 'Ρόμπτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ιαν), παιδ(ι) υ' ασαί, γυναικαδέ(λφ)ην Νικαδ(ασου), ||<sup>611</sup> βοῖθ(ιον) α', ἀργ(όν) α', αλιδ(ια) ι' (νομίσματος) ἤμισυ. 'Ιω(άννης) ὁ τοῦ Μελαγχρηνοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) 'Ελένην, υἱόν Χριστοφόρον, θυ(γα)τ(έ)ρ(ας) Εὐδοκίαν ||<sup>612</sup> (καί) ασαί, βοῖθ(ιον) α', (νομίσματος) ἤμισυ. Γεώργιος ὁ 'Ραματ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) \*'Αναν, υἱ(οῦς) Μιχ(αήλ) (καί) Κωνσταντίνου, θυ(γα)τ(έ)ρ(α) ασαί, (νομίσματος) τέταρ(τον). ||<sup>613</sup> Χήρα Εὐγενώ ἡ θυγάτηρ τοῦ Χαλα(έως), ἔχει υἱόν 'Ιω(άννην), θυ(γα)τ(έ)ρ(ας) Θεοδώρ(αν) (καί) Μαρ(ιαν), βοῖθ(ιον) α', (νομίσματος) ἤμισυ. Εἰς τὸ χωρίον τοῦ Γομά(τ)ου: ||<sup>614</sup> Χήρα ἡ Χρυσῆ, ἔχει θυγατ(έ)ρ(α) Μαρ(ιαν), ἀμπ(έ)λι(ιον) μοδ(ιου) α', ἐλ(αίας) β', (νομίσματος) τέταρ(τον). Εἰς τὸ χωρίον τ(ὸν) Βολβών Δημήτρ(ιος) ὁ υἱὸς τ(ῆς) ||<sup>615</sup> Γεωργ(ίας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) ασαί, παιδ(ι) υ' ασαί, (νομίσματος) ἔκτον. 'Ιω(άννης) ὁ 'Υαλέ(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) ασαί, παιδ(ι) υ' ασαί, (νομίσματος) ἔκτον. Εἰς τὴν Μελίντζαν(ιν): ||<sup>616</sup> ὁ Καραβάρης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) ασαί, παιδ(ι) υ' ασαί, βοῖθ(ιον) α', ἀργ(ά) β', (νόμισμα) α'. Μιχ(αήλ) ὁ Πικρδ(ης), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ιαν), υἱόν Κων(στα)ντίνου, θυγατ(έ)ρ(ας) Φωτειν(ήν) (καί) Εἰρή(ην), ||<sup>617</sup> (νομίσματος) τρίτον.

+ 'Ο δούλος τοῦ κρατ(αιῶ) καὶ ἄγιου ἡμ(ῶν) αὐθέντου (καί) βασιλέως ἀπογραφεὺς τοῦ Θέματος Θεσσαλονίκης ||<sup>618</sup> Ἄνα Καλόγνομος ὁ προκαθ(ή)μενος Δράμ(ας) +

Au verso, sur les kollēmata :

+ 'Ἐτους ἔξακισχ(ι)λι(ο)στῶ δκτα-||χι(ο)σιοστῶ εικοστῶ || ἔκτω ἰνδικτιῶν(ος) δευτέρης + || κατὰ μῆνα Νοέμβριου. || Οἱ δούλοι τοῦ κραταιῶ || (καί) ἄγιου ἡμ(ῶν) αὐθέντου (καί) βασιλέως) σεβαστός || Κων(στα)ντίνος ὁ Κουνάλ(ης), σε(βασ)τὸς Δημήτρ(ιος) ὁ Κόνεντος (καί) Λέ(ων) || Καλόγνομος ὁ προκαθ(ή)μενος Δράμ(ας).

L. 8 τόποις : τμήμασι D || 1. 9 Κωνσταντίνου : [Σαρακηνόν D || 1. 9-10 χερσάμπελον : γῆν ὑπεργον D || 1. 13 μοδ(ι) ι' : μοδ(ιου) (ἡμισίας) D || 1. 14 ι' : C' (?) D || σανδάλιον : secundum n° 79 l. 14 || 1. 20 C' : post corr. supra ε, ε' D || 1. 25 β' : .. D || 1. 26 καί<sup>1</sup> : om. D || 1. 31 ἴμιουρος : (ἡμισ.) D || 1. 45 αὐτῆ : -ῆ post corr. supra -ῶ || 1. 54 ἀργῶν α' : ἀργ[...], D || 1. 71 τὸν λάκκου : secundum n° 70 l. 40 || 1. 85, 92 (τρίτου) : (ἴμιουρον) D || 1. 89 ἀργόν : om. D || 1. 90 καρυίας < > : καρυίας [β'] D || 1. 91 χωράκειον : ἔτ(ε)ρ(ον) D || (τρίτον) : (ἴμιουρον) D || 1. 132 αλιθοπόδατα : -γ- post corr. || 1. 138, 220 (τετάρτου) : (ἴμιουρον) D || 1. 163 Παπαῖωνανθ D || 1. 170, 173 αὐτοῦ : lege αὐτῆς || 1. 214 κρατεῖ<sup>1</sup> : acc. post corr. || 1. 222 κ' : lege ο' cf. n° 70 l. 119 || 1. 224 ἔτερον : lege ἔτερα cf. n° 70 l. 120 || 1. 225 υἱός : -οὺς post corr. supra -όν, υἱόν D || καί - "Αναν : καὶ Δημήτρ(ι)ου (καί) ἔτ(ε)ρον, ἀμπ. (?) μοδ. (τρίτου) D app. || 1. 232 Πισσιάνος D || 1. 243 (τετάρτου) : (ἴμιουρον) D || 1. 244 β' : post corr. supra α', ε' D || 1. 248 γαμβρόν - Κυριακόν : om. D || 1. 253 καρυίαν : Κηρ[...], D || 1. 318 ὄνομαζομένη -ε- post corr. || 1. 340 σπραγιοθεῖαν : -εῖσ- post corr. supra -έντ- D || 1. 373 Γοριτζοβον : secundum n° 70 l. 245 || 1. 375 αὐτῶν : sc. τῶν 'Ἰβήρων || 1. 385 αὐτοῦ : lege αὐτῶν || 1. 402 παραβαλάσσον : -α-<sup>1</sup> post corr. supra -ρκ- || 1. 413 Σφουραλλα D || 1. 416 Βασιλικήν : [Σταματικῆν] D || 1. 417 Μελατωδ D || μοδιου ἡμισίος : μοδ ... D || (τρίτου) : ἴμιουρον (?) D || 1. 420 Σπάλαντα D || χοίρους C' : χοῖρ ... D || 1. 439 Παλάσσου : 0- post corr. supra γ- || 1. 469 τῆς 'Αγίας Μαρίας : lege τοῦ Γαλημέριος || 1. 470 αὐτοῖς : cf. not. || 1. 499 σκονία : -χο- post corr. || 1. 512 ἡ γυνῆ : ἡγουν ἡ D || 1. 582 τῆς<sup>2</sup> : post corr. supra τοῦ || 1. 580 τμήμα τργάνου : secundum n° 70 l. 437 || 1. 585 ια' : lege α' ef. not. || 1. 590 ὄψαν : lege ἀνατολὰς cf. not. || 1. 616 Πικριδῆς D || Εἰρή(ην) : post corr. || post Εἰρή(ην) : καί .... D || kollēmata ἔτους : lege ἔτει || δευτέρης : πρώτης D.

## 76. ACTE D'ÉCHANGE

τῆς ἀνταλλαγῆς ἐνοπέγραφοι ἐγγραφοι (l. 12-13)  
ἐγγραφοι (l. 17)

[vers 1320]

Les moines de Chortaïtou échangent avec ceux d'Iviron des immeubles sis à Thessalonique.

LE TEXTE. — Original mutilé à la fin (archives d'Iviron, n° 79). L'édition Gédéon (cf. plus bas) montre que le bas du document manquait déjà au début du siècle. Parchemin, 586 × 257 mm. Huit plis horizontaux. Assez bonne conservation; quelques taches et petits trous. L'encre, ocre pour le texte, marron rougeâtre pour les suscriptions, a par endroits pâli. Tilde sur la plupart des prénoms (l. 10, 11, 12, etc.) et sous des mots composés (l. 12, 16, 42); deux accents sur δὲ (l. 32); l. 27, 50, tiret dans un mot coupé en fin de ligne. — Au verso, notice ancienne: + Περὶ τοῦ Χορτάτη +. — *Album*: pl. L.

Édition: GÉDÉON dans *Archelon Ekklesiastikῆs Historias*, 1, 1911, p. 385-388 (à partir de la l. 8 de notre édition).

Nous éditons d'après nos photographies, sans tenir compte de l'édition précédente.

ANALYSE. — Suscriptions autographes, sauf peut-être les deux dernières, du kathigoumène de Chortaïtou et de cinq moines de ce monastère, dont l'économe et l'ecclésiarque (l. 1-7). Invocation trinitaire (l. 8). L'hiéromoine Maxime, archimandrite et protosynelle, kathigoumène du grand monastère impérial sis sur le Chortaïtès et dédié à la Vierge, et les moines du monastère qui ont apposé de leur main leur suscription (liste) établissent de leur plein gré le présent acte d'échange pour Iôbanès, kathigoumène du monastère d'Iviron sis à l'Athos, et les moines de ce monastère qui ont suscrit l'*amoiaton* du présent document, parmi lesquels le *dikaïô* Hilarion et Athanase (l. 8-19). Le monastère d'Iviron possède, dans la ville de Thessalonique, à proximité immédiate du métoque du monastère de Chortaïtou, une cour (*aulè*) avec divers bâtiments et une église; depuis longtemps, [Iviron] jouit sans contestation [de ces biens], en vertu de ses titres de propriété. Mais, [pour autant, Iviron] n'en a pas toujours eu la paisible possession, entrant de temps à autre en conflit avec [Chortaïtou], car ses biens sont très proches de ceux du métoque [de ce monastère]. Comme il ne convenait pas de laisser cette question sans solution, et pour ne pas être amenés à faire malgré eux des choses inadmissibles, [les moines] de Chortaïtou ont à plusieurs reprises proposé [à ceux d'Iviron] un échange ou une vente, mais ces derniers les renvoyaient et ne voulaient pas en entendre parler (l. 19-29). Pour éviter de mettre en danger le salut de leur âme en commettant des actes inconvenants, [les moines de Chortaïtou] ont été obligés de faire rapport à l'empereur [Andronic II], qui, soucieux de la paix du peuple chrétien, a favorablement accueilli leur demande et a ordonné que [les Ibères] reçoivent [des moines de Chortaïtou] le prix [de ce bien], ou qu'ils fassent avec eux un échange, en leur cédant ladite

cour avec ses bâtiments et en recevant une autre cour et autant de bâtiments de même valeur dans la ville [de Thessalonique; l'empereur] a ordonné au prôtos [de l'Athos] de se charger de l'affaire avec le métropolitte de Thessalonique et Laskaris, *képhalè* de la ville et domestique des scholes de l'Occident (l. 30-41). Sans tarder, [le prôtos] a fait appel à des notables choisis parmi les moines [de l'Athos], conformément à l'ordonnance qui lui avait été adressée, et a montré cette ordonnance [aux Ibères]; puis, accompagné [des notables et de moines d'Iviron], il s'est rendu à Thessalonique. Le métropolitte s'étant absenté pour s'occuper, sur ordre de l'empereur, d'affaires de l'État, [le prôtos] s'est fait accompagner, à la place (*δικαίω*) [du métropolitte], de l'évêque de Kitros et du *chartophylax* de la métropole [de Thessalonique], ainsi que dudit domestique des scholes, de deux autres *otkeioi* de l'empereur — le responsable des services fiscaux (*δημοσιωκαὶ δουλεῖαι*) Constantin Kôkalas et Michel Staurakios — ainsi que de plusieurs autres notables de [Thessalonique]. Il s'est d'abord transporté, avec [les Ibères et les moines de Chortaitou], dans la cour des Ibères et a noté précisément le nombre des bâtiments et l'étendue du terrain; il a parlé de vente [aux Ibères], mais ceux-ci n'ont pas accepté, préférant nettement un échange. [Le prôtos] a donc abandonné l'idée d'une vente et s'est rendu, avec tous ceux qu'il avait rassemblés, dans diverses cours du monastère de Chortaitou. Les Ibères les ont toutes refusées, sauf trois cours attenantes sises dans le quartier de Saint-Paramonos, qu'ils ont demandé à obtenir, à savoir les deux [cours] dites tès Balmainès avec l'église et le verger (*kèpèpèribolion*), et celle que [les moines de Chortaitou] ont récemment achetée à la partie de Kalyphas. [Le prôtos] a remis [ces cours] à Iviron avec la boulangerie qui y fonctionne, les deux pressoirs, six mûriers et le verger qui est à proximité; en échange [la fin manque] (l. 41-62).

Notes. — *Date*. La date, qui devait figurer à la fin, a disparu avec le bas du document. On peut toutefois proposer une date approximative, grâce à la mention du *képhalè* de Thessalonique, domestique des scholes de l'Occident Laskaris (l. 39-41); celui-ci est attesté, avec les mêmes fonctions, en mars 1320, lorsqu'il établit l'acte *Chilandar* n° 54 (l. 10: Manuel L., signature l. 89-90: Doukas L.), ce qui nous conduit à placer le présent document aux environs de cette année. Ajoutons que l'on apprend dans ce même acte de *Chilandar* qu'en mars 1320 le métropolitte de Thessalonique était occupé de *κατωφελῆς δουλεῖαι* (*Chilandar* n° 54, l. 42), comme il est dit dans notre document, l. 46-47. S'il s'agit, comme nous le pensons, de la même mission, le présent acte daterait des environs de mars 1320. Ce qu'on sait par ailleurs sur le *kathigoumène* de Chortaitou Maxime (cf. Prosopographie) et sur l'activité de Jenn Pyros (attesté entre 1309 et 1328, cf. *PLP* n° 23936), scribe, selon nous, du présent document (cf. ci-dessous) ne contredit pas la datation de *ca* 1320.

*Diplomatique*. Nous croyons pouvoir affirmer que le scribe du document est le clerc Jean Pyros: l'écriture est en effet la même que celle des autres actes conservés qui sont de la main de ce scribe, *Xénophon* n° 9 (de 1310), *Chilandar* n° 27 (de 1314), 85 (de 1322), 112 (de 1327) et 117 (de 1328). Tous ces actes ayant été établis par Démétrios Diabasémérés (sur lequel cf. les notes à notre n° 80), il est probable que c'est ce notaire qui a établi le présent document.

*Prosopographie*. Sur Maxime, *kathigoumène* de Chortaitou (l. 1-2, 8-10), cf. *PLP* n° 16785 (« archimandrite, 1321 ou plus tôt - 1328 ou plus tard »; le présent document n'est pas mentionné). Les autres représentants de Chortaitou ne sont connus que par le présent document: l'économé

Méthodios (l. 3-4, 10; *PLP* n° 17612); l'ecclésiarque Makarios (l. 5, 11; *PLP* n° 16198); le métochiarhos Nikandros (l. 6, 11; *PLP* n° 20247); l'exodiastēs Matthieu (l. 7, 11; *PLP* n° 17314); le moine Makarios Astrapas (l. 7, 12; *PLP* n° 1594); mais il n'est pas exclu que ce dernier soit le peintre Michel Astrapas, dont l'activité est connue jusqu'aux environs de 1320 (*PLP* n° 1595). — Sur le kathigoumène d'Iviron Iōhanēs (l. 16) et le *dikaïōs* Hilarion (l. 18), cf. Introduction, p. 9-10. — Le prōtos (l. 38, 54) est à cette époque Isaac, attesté entre 1316 et 1345, cf. *Prōtaton*, p. 135-137, n° 52. — Le métropolitte de Thessalonique (l. 39, 46) est Jérémie, attesté de 1315 à 1327: voir sur ce personnage *PLP* n° 8110. — Sur [Manuel Doukas] Laskaris (l. 41), képhalē de Thessalonique, domestique des scholes de l'Occident, cf. ci-dessus et *PLP* n° 14549. — Constantin Kōkalas (l. 50-51), fonctionnaire du fisc, ne nous est pas connu; un Kōkalas de prénom inconnu était grand logariaste en 1327: *PLP* n° 14088. — Michel Staurakios (l. 51): *PLP* n° 26710, d'après le présent document. — Balmaina (l. 59): *PLP* n° 2089 et Kalyphas (l. 60): *PLP* n° 10759, également d'après le présent document. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

*Topographie.* Sur les biens d'Iviron auxquels il est fait allusion (le métoque de Saint-Nicolas), cf. Introduction, p. 40. — Sur le monastère de Chortaïtou (l. 1, 3, 8-9, 21, 27, 57, 58), cf. les notes à notre n° 70. Sur le métoque de Chortaïtou à Thessalonique (l. 21, 25), situé près de la muraille orientale de la ville (cf. *Iviron* II, n° 52, l. 384), au Sud de l'acropole, voir JANIN, *Grands Centres*, p. 414-415, et RAUTMAN dans *REB*, 49, 1991, p. 158-159 et plan p. 168. Sur le quartier de Saint-Paramonos (l. 58), qui n'est pas localisé, cf. les notes à notre n° 60.

L. 7, 11, ἐξοδιστής: «dépensier»; ce nom de fonction est attesté à la cour impériale (DU CANGE, *KRIARAS*, s.v.). On connaît aussi un *exōdiast'* de Chilandar en 1436/37 (*Chilandar slave* n° 83).

*Actes mentionnés:* 1) Titres de propriété (*dikaïōmata*, l. 22), en vertu desquels Iviron détenait à Thessalonique le bien dont il est question: parmi eux, l'acte *Iviron* II, n° 52, cf. l. 384-387. 2) Requête (*anaphora*, l. 31; *dtēsīs*, l. 32) des moines de Chortaïtou à l'empereur [Andronic II]: perdue. 3) Ordonnance (*prostagma*, l. 44, 45; cf. l. 33-34: *προστάσσει καὶ διορῶεται*, l. 37: *διορῶεται*) [d'Andronic II], adressée au prōtos de l'Athos, lui demandant de régler le différend entre Iviron et Chortaïtou: perdue. 4) Ordonnance (*horismos*, l. 47) [d'Andronic II], adressée au métropolitte de Thessalonique, le chargeant d'une mission: perdue. 5) Acte d'achat (cf. l. 60: *ἐξωνησάμεθα*) d'une cour par les moines de Chortaïtou, peu avant l'établissement du présent acte (cf. l. 60 *προσφάτως*): perdue.

+ Ὁ κ[α]θ[η]γουμ[εν]ος τ[ῆ]ς σε[β]ασμ[ι]ας βασιλ[ικ]ῆς μον[ῆ]ς τ[ῆ]ς υπ[ε]ράγ[ου]ου δεσπο[ν]ι[κ]ῆς  
κ[α]ι Θεομήτ[ρι]ο[υ] του Χορτάτου ||<sup>2</sup> ἀρχιμανδρ[ι]τ[ῆ]ς κ[α]ι πρωτ[ο]σ[υ]ργ[ε]λλ[ι]ο[υ] Μάξιμου  
προφ[ε]τα[ί]α]

||<sup>3</sup> + Ὁ τ[ῆ]ς τοῦ Χορτάτου μον[ῆ]ς οἰκονόμ[ο]ς Με-||<sup>4</sup> ἠθ[ε]διος μοναχ[ο]ς προέταξα +  
||<sup>5</sup> + Ὁ ἐκκλησιάρχ[η]ς τ[ῆ]ς ἀπ[ο]τ[ῆ]ς μον[ῆ]ς Μακάριος μοναχ[ο]ς προ-||<sup>6</sup> ἠταξα +  
+ Νικάνδρος (μον)αχ[ο]ς καὶ μετοχειρ[ι]ς ||  
||<sup>7</sup> + Μιχαῖλος (μον)αχ[ο]ς (καὶ) ἐξοδιστ[ῆ]ς τ[ῆ]ς ἀπ[ο]τ[ῆ]ς μον[ῆ]ς προέταξα  
+ Μακάριος (μον)αχ[ο]ς ὁ Ἀστραπ[ι]ῶς προέταξα +

¶<sup>8</sup> + Ἐν ὀνόμα(α)τι τοῦ πα(α)τρ(ὸ)ς (καὶ) τοῦ υἱοῦ (καὶ) τοῦ ἁγ(ί)ου πνεύματος. Ὁ  
 καθηγούμενος(ς) τῆς κ(α)τ(ά) τ(ὸν) Χορταίτην διακεμένης εὐαγεστάτης μεγάλης ¶<sup>9</sup> βασιλικῆς μον(ῆ)ς  
 τῆς εἰς ὄνομα τιμωμένης τῆς πανυπεράγου δεσποίνης ἡμῶν Θε(ο)τοῦ ἀρχιμανδρίτης ¶<sup>10</sup> (καὶ)  
 πρωτοσύγγελος Μάξιμος(ς) Ιερομόναχος (καὶ) οἱ μοναχοὶ τῆς τοιαύτης μον(ῆ)ς, ὃ τε οἰκονόμος  
 Μεθόδιος, ὃ ἐκ-¶<sup>11</sup> κλησάρχης Μακάριος, ὃ τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ μετοχίου αὐτῆς μετοχιάρχου(ς)  
 Νικανόρος, ὃ ἐξῴδιστῆς Ματθαῖος ¶<sup>12</sup> (καὶ) ὃ Ἀστραπῆς Μακάριος, οἱ ἐνταῦθα ὅς ὄραται γράμμασιν  
 οἰκειοχεῖραις προτάξαντες, τὸ παρὸν τῆς ἀνταλ-¶<sup>13</sup> λαγῆς ἐνυπόγραφον ἔγγραφον μετ' ἀμοιβαίου  
 τιθέμεθα (καὶ) ποιούμεν ἐκουσίως(ς), ἀθιάστως, ἀμεταμελήτως ¶<sup>14</sup> (καὶ) ἐκτό(ς) τινὸ(ς) αἰτ(ας) τοῖς  
 θελοῖς νόμοις ἀπηγορευμένης, μετὰ μεμεριμνημένου σκοποῦ διασκέψεως τε ¶<sup>15</sup> τῆς προσηκούσης(ς) καὶ  
 ἀποδοχῆς (καὶ) προθυμια(ς) ὃ τι πολλῆς, πρό(ς) σέ τ(ὸν) σεβασμιώτα(α)τ(ον) καθηγούμενον τῆς κ(α)τ(ά)  
 τὸ ¶<sup>16</sup> ἔγ(ι)ον ἔρο(ς) τοῦ Ἁθ(ο)υ διακεμένης σε(βασμ)ί(ας) μον(ῆ)ς τῶν Ἰθῆρ(ων) Ιερομόναχον κῦρ(ρ)  
 Ἰωθάνην (καὶ) πρό(ς) τοὺς σὺν σοὶ ἐν τῷ ἀμοιβαίῳ τοῦ ¶<sup>17</sup> παρόντος(α) ἔγγραφου προτάξαντας  
 ἐντιμοτάτους ἀδελφοὺς τῆς αὐτῆς μον(ῆ)ς, ἦγ(αυ)ν τὸν μοναχ(ὸν) (καὶ) δικαίῳ ἡγουμένου ¶<sup>18</sup> κῦρ(ρ)  
 Ἰλαρίωνα, τ(ὸν) μοναχ(ὸν) κῦρ(ρ) Ἰθανάσιον (καὶ) τοὺς λοιπούς, (καὶ) δι' ὧν πρό(ς) τὴν καθ'  
 ὕμῶς ταύτην) ἁγ(ί)ον μον(ῆ)ν (καὶ) τὸ ¶<sup>19</sup> μέρος(α) ἀπαν αὐτῆς, ὡς ἦδη ῥηθήσεται. Ἡ ὕφ' ὑμῶς  
 σε(βασμ)ία τῶν Ἰθῆρ(ων) μονῆ αὐτῆν τινα μετὰ οἰκημ(ά)τι(ων) ¶<sup>20</sup> διαφόρων (καὶ) ἁγ(ί)ας  
 ἐκκλησι(ας) ἐντό(ς) ἔχουσα τῆς θεοσάπου ταύτης πόλ(εως) Θεσσαλονίκης πλησίον (καὶ) ἔγγιστα  
 τοῦ ἐν τῇ ¶<sup>21</sup> τοιαύτῃ πόλει μετοχίου τῆς καθ' ἡμᾶς μον(ῆ)ς τοῦ Χορταίτου, τὴν μὲν ἐπὶ τούτοις  
 νομῆν τε (καὶ) δεσποταίαν ¶<sup>22</sup> ἐκ πολλῶν κέκτηται τῶν χρόν(ων) ἀναμφιλεκτόν τε (καὶ) ἀδικόπου,  
 ἦν αὐτῇ (καὶ) διαφόρ(ων) δικαιομ(ά)τι(ων) περιλήψις ¶<sup>23</sup> ἀριθμῶς προκαρτερεῖ (καὶ) σφερότατα.  
 Οἷα δὲ φιλεῖ γίνεσθαι, οὐκ εἶχεν αὐτῇ (καὶ) παρασχῆς ἐκτό(ς) τὴν τοιαύτην) νομῆν, ¶<sup>24</sup> ἀλλ' ἔστιν  
 ἔτε πρό(ς) τὰς μετὰ τῆς καθ' ἡμᾶς μον(ῆ)ς φιλοκειν(ί)ας ἔχουσαι (καὶ) εἰς μάχας (καὶ) ἀμφιβολ(ί)ας  
 ἐνέπιπτεν, ἅτε γ(άρ) ¶<sup>25</sup> προσεχούς, ὡς εἴπομεν, ὄντο(ς) ἄνω τοῦ πράγμα(α)το(ς) τοῖς τῷ μετοχίῳ  
 ἡμῶν δικαιοῖς, οὐκ ἦν ἔλας ἡμᾶς ἐν τῷ καθεστῶτι(ι) ¶<sup>26</sup> μένειν τοῦ τῆς εἰρήνης καθήκοντος. Ἐπεὶ  
 γοῦν οὕτω μὲν εἶχε τὰ καθ' ἡμᾶς, οὐκ εἶχε δὲ πάντ(ως) οὕτως ἔν ¶<sup>27</sup> ταῦτα μὲν(ειν), ἵνα μὴ λάθωμεν  
 ἀετιοὺς διόλου εἰς ἃ μὴ δεῖ συνυθεῖν, ἡμεῖς οἱ τῆς τοῦ Χορταίτου μον(ῆ)ς προλα-¶<sup>28</sup> βόντες μόλις  
 γινόμεθα τοῦ συμφέροντος(α) (καὶ) πολλὰκις μὲν πρό(ς) ὑμᾶς λόγους ἐκινήσαμεν περὶ ἀνταλλαγ(ῆ)ς  
 τε ¶<sup>29</sup> (καὶ) πράσας(εως), ποσταντάκις δ' ἀπεπέμφθημεν παρ' ὧν, οὐδ' ἄκριος ὡς ἐν ἀνασχομένῳ  
 ἀκούσαι ἡμῶν. ¶<sup>30</sup> Ὅθεν ἀναγκασθέντες, ἵνα μὴ τὸ βασκανῶν (καὶ) ἐθρῶν τῆς σ(ω)τηρ(ί)ας ἡμῶν  
 χώρα παντελῆς γέννηται καθ' ¶<sup>31</sup> ἡμῶν (καὶ) πρό(ς) ἀλλοκότους πράξεις ἡμᾶς συνυθεῖναι, ἀναφορὰν  
 ἦδη πρό(ς) τὸν κραταιὸν (καὶ) ἁγ(ί)ον ἡμῶν ¶<sup>32</sup> αὐθέντην) (καὶ) βασιλέα πεποιήκαμεν περὶ τούτου  
 ὃ δὲ τῆς δεήσεως ἡμῶν ἑπακούσας(α), οἷς αὐτὸ δια παντὸ(ς) ¶<sup>33</sup> τῆς ὑπὲρ τοῦ χριστιανικοῦ παντὸ(ς)  
 πληρώμα(α)το(ς) εἰρήνης μέλει (καὶ) κατανάστας(εως), συμπαιθῶς προστασσει ¶<sup>34</sup> (καὶ) διορῆσαι ἵνα,  
 ἡ τὸ τίμημα λάβητε παρ' ἡμῶν, ἢ μεθ' ἡμῶν ἀνταλλαγῆν ποιήσῃσθε, καὶ ¶<sup>35</sup> παράσχητε μὲν ὁμῆεις  
 οἱ Ἰθῆρες πρό(ς) ἡμᾶς τὴν εἰρημένην αὐτῆν μετὰ τῶν οἰκημ(ά)τι(ων) ὧν ἔχει κατὰ ¶<sup>36</sup> τρόπον  
 ἀνταλλαγῆς, λάβητε δ' ἀφ' ἡμῶν ἀντὶ τούτων) ἑτέραν αὐτῆν (καὶ) οἰκημ(α)τα ἰσότιμα (καὶ) ἰσόποσα  
 ¶<sup>37</sup> ἐντό(ς) τῆς δηλωθείσης πόλ(εως) διορῆσαι δὲ τοῦτο γενέσθαι παρὰ τοῦ σεβασμιωτάτου (καὶ)  
 θεοφιλοῦς ¶<sup>38</sup> πα(α)τρ(ὸ)ς ἡμῶν τοῦ πανοσιωτάτου πρώτου τοῦ καδ' ὕμῶς Ἀγ(ί)ου Ἰερο(ῦ)ρου,  
 συμπαράλαβόντος(α) τὸν τε πανιερώτα(α)τον ¶<sup>39</sup> μ(η)τ(ρ)οπολίτην Θεσσαλονίκης ὑπέστημον (καὶ) ἔξαρχον  
 αἰσῆς Θεταλί(ας) (καὶ) τ(ὸν) εἰς κεφαλὴν τῆς τοιαύτης ¶<sup>40</sup> πόλ(εως) εὐρισκόμενον οικεῖον τῷ  
 κραταιῷ (καὶ) ἁγ(ί)ῳ ἡμ(ὸν) αὐθέντην) (καὶ) βασιλεῖ δομέστικον τῶν κ(α)τ(ά) τὸ Δύσιν σχολῶν ¶<sup>41</sup> τ(ὸν)  
 Λάσακον. Ὅθεν μῆδὲν ἔλας οὕτο(ς) μελλήσας μὴ δ' ἀναβολ(ῆ)ν τῷ πράγμα(α)τι(ι) δοῦς, ἔτι γε τοῦ  
 τούτου οὐ τὸ ¶<sup>42</sup> διαμέλλειν) ἐπὶ τοῖς τούτοις ἐστίν, ἔνθα δηλονότι πνευματικῶν κέρδους ὁρᾶ  
 πρόφασιν (καὶ) ψυχῶν ὠφέλειαν (καὶ) ¶<sup>43</sup> ὁμονο(ί)ας ἔνωσιν (καὶ) συνίπνο(α)ς, ἔνδρα δὲ ἀεὶ ἐντίμου.

ἐκλεξάμενο(ς) ἀπὸ τῶν ἑνασκουμέν(ων) τῷ καθ' ἡμᾶς Ὅρει, ||<sup>44</sup> ὡς τὸ πρό(ς) αὐτὸν θεῖον παρεκελεύετο πρόσταγμα, πρῶτα μὲν τὸ θεῖον ἀνακαλύπτει πρό(ς) ἡμᾶς τοῦτ(ι) ||<sup>45</sup> προσκυρῆτον πρόσταγμα· εἶτα, τοῖς τοιοῦτοις ἀνδράσι (καὶ) ὑμῖν ἐνωθεῖς, τῇ Θεσσαλονικῇ ταύτῃ πόλει ἐπι- ||<sup>46</sup> στᾶται· (καὶ) ἐπειπερ ὁ πανιερώτατος ταύτης ἀρχιερεὺς οὐχ εὐρέθη ἐνταῦθα παρῶν ἄλλ' εἰς κοινωφελεῖς ||<sup>47</sup> ἀπεδήμει δουλεῖ(ας), ὁρισμῷ θεῶ τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγ(λου) ἡμῶν αὐθέντ(ου) (καὶ) βασιλέως, δικαίῳ τούτου τ(ὸν) ἱερώτατον ἐπίσκοπ(ον) ||<sup>48</sup> Κίτρους (καὶ) τ(ὸν) θεοφιλέστατον χαρτοφύλακα τῆς βήθειας ἀγιατάτης μ(ητ)ροπόλ(εως) συμπαραλαβῶν, (καὶ) σὺν τούτοις ||<sup>49</sup> τὸν τὸν βήθέντα οἰκείον τοῦ κραταιῷ (καὶ) ἀγ(λου) ἡμῶν αὐθέντ(η) (καὶ) βασιλεῖ τὸν δομέστικον τῶν σχολῶν, τ(ὸν) οἰκείον ||<sup>50</sup> τῷ κραταιῷ (καὶ) ἀγ(λου) ἡμῶν αὐθέντ(η) (καὶ) βασιλεῖ τὸν δημοστικὸν τῶν δημοσιακῶν δουλειῶν εὐρισκόμενον κύ(ρ) Κων- ||<sup>51</sup> σταντῖνον τὸν Κερκαλιῶν, τὸν οἰκείον τῷ κραταιῷ (καὶ) ἀγ(λου) ἡμῶν αὐθέντ(η) (καὶ) βασιλεῖ κύ(ρ) Μιχαῆλ τ(ὸν) Σταυράκιον ||<sup>52</sup> (καὶ) ἔτι πολλοὺς ἐκρίτους τῆς δηλωθείσης πόλ(εως), ἀφικνεῖται μεθ' ἡμῶν τε (καὶ) ἡμῶν πρῶτα μὲν εἰς τὴν ἡμῶν ||<sup>53</sup> τῶν Ἰθῆρ(ων) ἀγ(λου) ἀγ(λου) ἀκριβῶς καθορᾶ τὸ τε ποσὸν τῶν οἰκημ(ά)τ(ων) ἡμῶν (καὶ) πᾶσαν ἣν ἔχουσι ταῦτα περὶ αὐτῶν ||<sup>54</sup> εἰτ' ἐπεὶ περὶ διαπράσ(εως) (καὶ) ἀγορασ(ας) λόγους κεινικῶς πρό(ς) ἡμᾶς ὁ τοιοῦτο(ς) πανοσιώτ(α)το(ς) π(α)τ(η)ρ (καὶ) πρῶτος ||<sup>55</sup> οὐδαμῶς εὖρε παραδεχομένους, τὴν ἀνταλλαγὴν δ' αἰρουμένους (καὶ) προθύμως δὴ μάλα πράξει ταύτην ||<sup>56</sup> ζητοῦντας, τὸ μὲν τῆς διαπράσ(εως) ἀφήκε ζήτημα, μετὰ πάντ(ων) δὲ τῶν συνειλεγμέν(ων) εἰς διαφόρους αὐλάς ||<sup>57</sup> τῆς ὕψ' ἡμᾶς μον(ῆ) τοῦ Χορτάτου παραγίνεται· (καὶ) ἐπεὶ τὰς ἄλλας οἱ Ἰθῆρες υμείς ἀφῆμενοι, τέλο(ς) τὰς κατὰ τὴν ||<sup>58</sup> γειτονί(αν) τοῦ Ἄγ(λου) Παραμόνου προσώσ(ας) τῇ ταύτῃ τοῦ Χορτάτου μον(ῆ) τρεῖς συνγνωμέν(ας) αὐλάς λαθεῖν ἤρετῆσαθε ||<sup>59</sup> κατ' ἐκλογὴν οἰκει(αν) (καὶ) βούλησιν, ἦγ(ουν) τὰς τῆς Βαλμαίνης ἐκεῖνης ἐπονομαζόμενας δύο μετὰ τῆς ἐν αὐταῖς ||<sup>60</sup> ἀγ(λας) ἐκκλησί(ας) τοῦ τε ἐκείσε κηροπεριβόλου, (καὶ) ἣν προσφάτ(ως) ἀπὸ τοῦ μέρους τοῦ Καλόφρα ἐξωνομάσαθ, ||<sup>61</sup> ταύτ(ας) μὲν πρό(ς) ἡμᾶς (καὶ) τὴν καθ' ἡμᾶς τῶν Ἰθῆρ(ων) μονὴν παραδίδωσι μετὰ γε τοῦ ἐκείσε ἐνεργοῦς μαγγιπέου, ||<sup>62</sup> τῶν δύο ληνῶν, τῶν ἐξ συκαμίν(ων) (καὶ) τοῦ πλησίον τούτ(ων) ἐνεργοῦς κηροπεριβόλου· ἀντ' αὐτῶν δὲ τὴν πλησίον ||<sup>63</sup> ...

## 77. FRAGMENT D'UN PRAKTIKON

πρακτικόν (*kollēma*)

mars, indiction 3  
a. m. 6828 (1320)

### Recensement des parèques et des biens d'Iviron aux environs de Strumica.

LE TEXTE. — Original mutilé au début et à la fin; deux pièces subsistent, qui sont conservées à part :

I (archives d'Iviron, sans n°). Papier, collé sur papier de renfort, 415 × 295 mm. Ancien pli vertical au centre, plusieurs plis horizontaux. Mauvaise conservation : le sommet a disparu

et le haut de la partie conservée est déchiqueté; les bords droit et gauche sont abîmés; quelques trous, en particulier dans la partie supérieure, affectent le texte; de grandes taches d'humidité rendent à certains endroits l'écriture difficilement lisible. Cette pièce était à l'origine collée au sommet de la pièce suivante (cf. notes, Diplomatique).

II (archives d'Iviron, n° 80). Trois feuilles de papier entièrement conservées, la première aujourd'hui décollée, 1 509 (550 + 565 + 394) × 295 mm. Assez bonne conservation; quelques trous; le bord gauche est abîmé, surtout vers le bas. — Au *verso*, notice sur les quatre *kollēmata*; elle est éditée à la suite du texte.

Encre marron foncé, à certains endroits pâlie sur la pièce I, bien conservée sur la pièce II. Tilde sur certains prénoms (l. 11, 13, 14, etc.) et sur certains nombres comportant deux chiffres (l. 3, 8, 19, etc.); les chiffres portent souvent l'accentuation qu'ils auraient s'ils étaient écrits en toutes lettres. Tiret en fin de ligne, indiquant la coupe d'un mot, l. 72. — *Album*: pl. LI-LIII.

#### Inédit.

Nous éditons les deux pièces d'après nos photographies (celle de la pièce I communiquée par M. Kr. Chrysochoïdès), en numérotant les lignes de façon continue.

ANALYSE. — [Le début manque]. Description et imposition de 64 tenures [dépendantes d'Iviron, à Palaioastron (cf. notes); total des impôts des tenures conservées: 103 5/6 hyperpres] (l. 1-145). Vignes en friche et en désherence, en tout 5 1/2 modioi pour 1 hyperpre (l. 148-148). Monydron des Saints-Anargyres. Liste de parcelles de vigne et de champ appartenant au monastère [d'Iviron], en tout 8 modioi de vigne [8 1/6] et 146 modioi de champ [142] pour 5 hyperpres (l. 148-155). Description et imposition des tenures de 5 parèques installés sur ce domaine [en tout 10 hyperpres] (l. 155-168). *Aulourgia* détenus en propre par l'Éléousa audit Palaioastron; liste de parcelles de vigne; terre dite Mosthéanitza, 1 535 modioi; autre terre au même endroit, 1 050 modioi; « montagne » qui appartient [à ce monastère], entre [Mosthéanitza], Pabnitza, les Saints-Théodores, Saint-Élie et Iskasnikos; terre dite Christobista près de la rivière de Bodetza, 378 modioi; liste de champs. Pour les vignes, 120 modioi [120 1/2] (dont 16 modioi de vigne récemment plantée et 2 modioi de vigne en friche), 35 hyperpres; pour la terre, 3 250 modioi [3 227] (dont 1 modios de jardin; trois parcelles portent des arbres fruitiers), 64 hyperpres; pour 3 moulins à Palaioastron, 9 hyperpres; pour le moulin de Bodetza, 2 hyperpres; méliossoennomion et choirodekateia des parèques enregistrés, 10 hyperpres; pour la montagne susdite, 8 hyperpres (l. 169-191). En tout, 254 hyperpres (cf. notes); le monastère [d'Iviron] doit détenir [ces biens], jouir de tout leur revenu, percevoir l'oïkoumènon en deux versements et recevoir selon la coutume le cinquième du vin produit par les parèques (l. 191-194).

Le monastère [d'Iviron] détient de plus, en vertu d'un chrysobulle de l'empereur [Michel IX] et d'autres documents, deux monydria près de Stroumitza, les Saints-Apôtres, fondé par le stratiote Knentzopoulos, et celui dit le Saint-des-Saints, fondé par le stratiote Tétragônites. Biens des Saints-Apôtres: 24 modioi de vigne, 200 modioi de terre, pour 8 hyperpres; description et imposition de 4 tenures « d'hommes libres » [en tout 2 1/4 hyperpres] (l. 194-202). Biens [du monydron] de Tétragônites, dit le Saint-des-Saints: liste de parcelles de vigne [en tout 20 modioi], liste incomplète de parcelles de champ [126 modioi conservés]; mention du zeugélatoion du monastère d'Iviron à Porodèmos; [la fin manque] (l. 202-209).

Au *verso*, sur les *kollēmata*: praktikon du monastère d'Iviron; date.

NOTES. — Notre document montre l'importance particulière de la viticulture dans la région de Palaioastron.

*Date.* La date figure sur les kollêmata. Le présent document a été établi en mars, indiction 3, lors d'une année du monde portée sur le dernier kollêma; mais seul le haut des lettres de l'an du monde subsiste, ce qui ne permet pas de lire la date en toute certitude. Le document fait allusion, l. 194-198, à l'acquisition récente (cf. ci-dessous, Diplomatique) par Iviron de deux monyria, les Saints-Apôtres et le Saint-des-Saints, et à un chrysobulle de l'empereur du moment, mentionnant ces acquisitions; il s'agit de notre n° 72, chrysobulle de Michel IX, daté d'août 1310 (cf. l'analyse de ce document). Michel IX étant mort en octobre 1320, la seule date qui convienne est mars 1320. Ce qui subsiste de l'an du monde n'interdit pas la lecture attendue, « 6828 ».

*Diplomatique.* La pièce I était à l'origine collée au sommet de la pièce II; en effet, sur la pièce II, au-dessus de la première ligne (numérotée 50), on reconnaît des fragments de lettres qui appartiennent à la dernière ligne de la pièce I (l. 49): l'extrémité du ζ de Μερζάνου, la moitié inférieure du μ de Τομπρίλων, la base de la haste du φ de νόμωγγ, par exemple. Pour deux raisons, on peut affirmer que la pièce I était la première feuille du document: a) le texte du premier kollêma (au sommet de la pièce II) constitue le début de la notice portée sur les kollêmata. b) La somme des impôts mentionnés dans la partie conservée du document, 247,8 nomismata, n'est que de peu inférieure au total indiqué l. 191, 254 nomismata. La liste de parèques que l'on trouve au début est donc en grande partie conservée, et elle n'était probablement précédée que des formules initiales et du nom de l'agglomération dont les parèques sont recensés. En revanche, à la fin, il manque au moins une feuille. — La rédaction du document suggère que le recenseur a suivi, jusqu'aux récapitulations finales, le modèle d'un praktikon précédent, qui ne mentionnait pas les monyria des Saints-Apôtres et du Saint-des-Saints, puis qu'il a ajouté les biens récemment acquis par le monastère d'Iviron dans la région.

*L'établissement de l'impôt.* 82% des impositions s'expliquent, à 1/3 de pièce d'or près, par le barème suivant: bœuf: 1/6 d'hyperpre; vache: 1/24; vigne: 1/5 par modios; vigne en friche: 1/8; terre: 1/50; arbre (rare): 1/24. On notera que seuls les biens imposés ont été recensés. — Les taux d'imposition sur la terre et sur la vigne paraissent, dans l'ensemble, être les mêmes pour les biens du monastère: l. 188-189, 3 250 modios de terre sont imposés 64 hyperpres ( $1/50 \times 3\ 250 = 65$ ). L. 155, 8 modios de vigne et 146 modios de terre sont imposés ensemble 5 hyperpres, soit peut-être 3 hyperpres pour la terre ( $1/50 \times 146 = 2,92$ ) et 2 pour la vigne ( $1/5 \times 8 = 1,6$ ). L. 146-148, 5 1/2 modios de vigne en friche sont imposés 1 hyperpre ( $1/8 \times 5,5 = 0,69$ ). Mais, l. 187-188, l'imposition des 120 modios de vigne, 35 hyperpres, est très élevée (puisque  $1/5 \times 120 = 24$ ). Les moulins sont imposés à raison de 2 ou 3 hyperpres l'un (cf. l. 189-190).

*Topographie.* Sur les biens d'Iviron dans la région de Strumica, cf. Introduction, p. 44-47, et fig. 2 p. 45. — Le village (*chôrion*, l. 16, 169-170, 170) où résidaient les parèques recensés l. 1-145 est Palaioastron, qui correspond à l'actuel Veljusa: ce village était situé à proximité du monastère de l'Éléousa, d'après certains toponymes fréquemment mentionnés, en particulier



Palaiokastron lui-même (l. 2-3 et *passim*), Tère (l. 5 et *passim* ; Tère était près de Palaiokastron, cf. l. 169-170), Atzougiasos (l. 5 et *passim*, cf. l. 92 : « près du monastère », c'est-à-dire de l'Éléousa). Notons aussi que dans un document inédit d'Iviron de 1351 le monastère de l'Éléousa est dit Παλαιοκαστρίτισσα, et que le titre du Typikon de l'Éléousa situe le monastère dans le village Anó Palaiokastron (Perrit, *Éléousa*, p. 69). Koklizion (l. 167), où résidait un parécque des Saints-Anargyres, est l'actuel Kuklīs, village situé à 4 km environ au Sud-Est de Strumica (carte yougoslave). Sur Mosthéanitzza (l. 175), cf. Introduction, p. 45, et les notes à notre n° 56. Bodetza (l. 178, 190, cf. l. 183, Βοδετζηολ) doit correspondre au village actuel Vodota, à 4 km environ au Nord-Ouest de Strumica (carte yougoslave et ci-dessus, fig. 2 p. 46). Les toponymes Iskasnikos (l. 12 et *passim*), Sousitzza (l. 19, 59, 161), Golakos (l. 47, 87, 97, 205) semblent conservés : Iskaznik, Sušica, Goljak sont mentionnés, dans la région de Veljusa, par K. Peev, *Akta Veljusa*, p. 205 et 207. Porodèmes (l. 201, 206) : la *mezra'a* Porodim est attestée au xvi<sup>e</sup> siècle, près de Piperevo (*Turski Dokumenti*, V, III, p. 70), village à 5 km environ au Nord-Est de Strumica (cf. fig. 2).

*Prosopographie.* Sur les stratiotes Knentzopoulos (l. 196) et Tétragônites (l. 197, 202), cf. les notes à notre n° 72.

L. 9 : le pape voisin à Sméachoula dont le nom a été oublié pourrait être Basile, cf. l. 120 et 122.

L. 60 et 62 : à deux reprises, après l'indication d'une superficie et avant l'indication de l'impôt, on lit peut-être εἰ (δά) ἐλ( ), expression que nous n'avons pas pu interpréter.

L. 194 : le prélèvement cantonnier de 1/5 du vin produit par les parèques pourrait être rapproché de la taxe, ordinairement en nature, dite *oinométrion* dans certains documents (cf. par exemple *Esphigménou* n° 7, l. 8 ; n° 14, l. 229 ; n° 16, l. 85 ; *Xénophon* n° 15, l. 30 ; n° 16, l. 29) ; sur l'oinométrion, cf. *ODB*, s.v.

*Actes mentionnés :* 1) Chrysobulle (l. 195) de l'empereur [Michel IX], reconnaissant à Iviron ses droits sur les Saints-Apôtres et sur le Saint-des-Saints = notre n° 72. 2) Autres documents (*dikaïómata*, l. 195), fondant les droits d'Iviron sur ces biens : cf. n° 72, Actes mentionnés, n° 9 et 10.

... ||' [..??..] τοῦ Ρ[...]ου ... μ[ο]δ(λ) . ' ||² [..??..] ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιό-||²[καστρον ..??..] μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), (καὶ) γῆν μοδ(λων) κβ', ||⁴ τέλο(ς) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν ἡμῶν. [..?..] ὁ υ[δ]ρ[α]ς Μ[...]. θυγ[α]τέρ[α]ς) Ἄνν(αν) (καὶ) Στροῦμ[αν], γ[α]μ(βρόν) ἐπὶ τῆ Ἄννη *vacat*, ||⁵ [Χ]εγ[γ] (ά)ρ(ιον) α', ἀργ(όν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Ἀτζούγλασ(ον) πλη(σίον) τοῦ [..?..], ἔτερον εἰς τοῦ Τερῆ πλη(σίον) τοῦ Στεφάνου μοδ(λων) β', ἔτερον εἰς τ(ὸ) Βλαχοπεγγ(ά)δ(ιν) ||⁶ πλη(σίον) τ(ῆς) Βαμουδαίν(ης) μοδ(λου) α', [(καὶ)] γῆν μοδ(λων) γ', τέλο(ς) (ὕπερ)π(υ)ρ(α) τέσσερα[ρ]. Τομπροσθαλοῦ ὁ γα(μβρό)ς Δραγγῆ τοῦ Σαβλ(α), ἐξ(ει) (γυναῖκα) Θεοδ(ώ)ρ(αν), πενθερ(άν) ||⁷ ... γυναικαδέλφην Στροῦμ(αν), ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀ[ργ] ( ) ..??..] μοδ(λων) γ', ἔτερον εἰς τ(ὸ) Παλ[α]ί- ||⁸[καστρον ..?..] μοδ(λων) β', [ἔτερον] [..??..] πλη(σίον) τ(ῆς) Χρυσῆς μοδ(λων) β' (ἡμίσεος), ||⁹ ἔτερον εἰς τ(ῆ) Σμαεζοῦλ(αν) πλη(σίον) τοῦ πατῆ < > μοδ(λων) β', ἔτερον εἰς τ(όν) Ἀτζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Μερζάνου μοδ(λων) β', ἔτερον εἰς τ(όν) αὐτ(όν) τόπον ||¹⁰ πλη(σίον) τοῦ Δραγοσθλάθου μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), (καὶ) γῆν μοδ(λων) λς', τέλο(ς) (ὕπερ)π(υ)ρα πέντε. Χῆρα Εἰρή(νη) ἡ νύμφη τοῦ Δωροθέου, ἐξ(ει) υ(ι)οῦς ||¹¹ Ἰβάν(ην) (καὶ) Θεόδ(ω)ρ(ον), ἀνδροάδ[ελφ]ον Δραγγάνου, βοδ(ιδ)ον α',

[ἀμπ(έ)λλ(ιον) εἰς] τ(ὸν) Πόγγ[ε]ντον] πλη(σίον) τοῦ Δραγοσθλάθου μοδ(ιου) α' (ἡμισος), ἕτερον εἰς τ(ὸν) ||<sup>12</sup> αὐτ(ὸν) πλη(σίον) τοῦ Δραγάνου μοδ(ιων) β' (ἡμισος), ἕτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ παπᾶ Ἰω(άννου) μοδ(ιων) β', χροσάμπ(ε)λλ(ιον) εἰς τ(ὸν) Ἰσκάσκιον ||<sup>13</sup> [πλη(σίον) τοῦ Αὐγενίτζου] μοδ(ιων) β', (καὶ) γῆν μοδ(ιων) κβ', τέλος(ς) (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Δραγῆς ὁ γαμβρός Ζωῆς τῆς τοῦ Δραγάνου, ἔχει(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), ||<sup>14</sup> υἱ(ὸν) υααλ, γυναικαδέλφ(ας) Μαρ(ίαν) (καὶ) Καλῆν, ἀμπ(έ)λλ(ιον) εἰς [τὸ] Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ παπᾶ Ἰω(άννου) μοδ(ιων) β', ἕτερον εἰς τ(ὸν) ||<sup>15</sup> φῦτ(ὸν) τῆπον πλη(σίον) τῆς φυτ(ε)ας τοῦ μοναστηρίου μοδ(ιων) δ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) Ἀτζ[ού]γλασ(ὸν) πλη(σίον) τοῦ Ῥάδου μοδ(ιων) β', ἕτερον ||<sup>16</sup> τὸ δν μετ(έ) τ(οῦ) Καλλμά(μ)ν(η) τὸ (τρίτον) κατωτέρω τοῦ χωρίου (καὶ) πλη(σίον) τοῦ Χαρσιαγί(του) μοδ(ιων) β', (καὶ) χωροφίον μοδ(ιων) ζ', τέλος(ς) (ὕπερ)π(υ)ρα δύο ἡμισυ. ||<sup>17</sup> Μιχα(ῆ)λ ὁ Καλλμάγγης, ἔχει(ει) (γυναῖκα) Θε[ο]δώρα(ν), υἱ(οῦς) [Κ]αλλμά(μ)ν(ην) (καὶ) Δραγάνου, θυγατέρα Στρούμ(αν), ἀδελφ(ὸν) Εὐδοκί(αν), ἀνεψι(ὸν) Στάγον, ||<sup>18</sup> Ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) εἰς τ(ὸν) Ἰσκά[σ]κιον πλη(σίον) τοῦ Πατάτ(ι)α μοδ(ιων) γ', ἕτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Δραγάνου μοδ(ιων) β', ||<sup>19</sup> [ἕτερον] εἰς τ(ὴν) Σουατζ(αν) πλη(σίον) τοῦ Μακεδόνος ἐκ προικ(ό)ς μοδ(ιου) α' (ἡμισος), ἕτερον τὸ μετ(έ) τ(οῦ) ἀνεψι(ὸ) αὐτ(οῦ) Δραγῆ (καὶ) Καλῆς τῆς ἀνεψι(μ)ας αὐτ(οῦ) τὸ (τρίτον) ||<sup>20</sup> μοδ(ιων) β', χροσάμπ(ε)λλ(ιον) εἰς τ(ὸν) Πόγγλεντον] πλη(σίον) τοῦ Μεσίτου (καὶ) τῆς οδοῦ μοδ(ιων) γ', (καὶ) γῆν ἐν διαφόρ(οις) τόποις) μοδ(ιων) νδ', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα ||<sup>21</sup> τέσσαρα. Στάνο(ς) ὁ [γα(μ)βρ(ο)ῦ]δ(ς) Δόμπ(ας) τῆς θυγατρὸς τοῦ Καλλμά(μ)ν(η), ἔχει(ει) (γυναῖκα) Χρυσῆν, υἱ(ὸν) Καλ(ὸν), γυναικαδέλφ(ας) Καλῆν (καὶ) Μαρ(ίαν), ||<sup>22</sup> σύγγαμβρον ἐπὶ τῇ Καλῇ Βαρ(ί)λλ(ειον), Ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(ὸν) α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) εἰς τ(ὸν) Πόγγλεντον] πλη(σίον) τοῦ Μπέλου μοδ(ιων) γ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) Ἰσκάσ- ||<sup>23</sup> κικ(ιον) πλη(σίον) τοῦ Τετραγιωνί(του) μοδ(ιων) β', ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) πλη(σίον) τοῦ [Νε]τγρέμπα μοδ(ιων) β', ἕτερον εἰς τ(ὸ) Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ ||<sup>24</sup> Καλλμά(μ)ν(η) τὸ (τρί-τον) μοδ(ιων) β', (καὶ) γῆν μοδ(ιων) κζ', τέλος(ς) (ὕπερ)π(υ)ρα τρία ἡμισυ. [Δρ]αγῆνος ὁ τοῦ Βοισθλάθου, ἔχει(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(οῦς) Μιχα(ῆ)λ (καὶ) Δραγῆν, ||<sup>25</sup> νό(μ)φην ἐπὶ τὸ Μιχα(ῆ)λ Ῥάδ(αν), ἐγγόν(ην) Βέρη(ν), γα(μ)βρόν ἐπ' αὐτῆ . . . , ἀδελφ(ὸν) Τομπρόσθλαθον, νό(μ)φην ἐπ' αὐτὸ Ζω(ῆ)ν, ἀμπ(έ)λλ(ιον) εἰς τ(οῦ) ||<sup>26</sup> Τερῆ πλη(σίον) τοῦ Σουλάνου μοδ(ιων) β', ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) πλη(σίον) τοῦ [Τε]τραγιωνί(του) μοδ(ιων) β', ἕτερον εἰς τ(ὸν) Πόγγλεντον] πλη(σίον) τοῦ Δωροθέου ||<sup>27</sup> μοδ(ιου) α' (ἡμισος), ἕτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Μεσί(του) μοδ(ιου) (δμοσίον), (καὶ) γῆν μοδ(ιων) .', τέλος(ς) (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Χίρα Θεοδώρα η τ[οῦ] Τρόφωνος, ||<sup>28</sup> ἔχει υἱ(οῦς) Στάνον (καὶ) Θε[ο]δ(ω)ρ(ον), νόμφ(ην) ἐπὶ τὸ Στάνο Μαρ(ίαν), βοῖθ(ιον) α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) [εἰς τοῦ] Τερῆ πλη(σίον) τρῆ παπᾶ Ἰω(άννου) μοδ(ιου) α' (ἡμισος), (καὶ) γῆν ||<sup>29</sup> μοδ(ιων) κε', τέλος(ς) (ὕπερ)π(ύ)ρ(ον) δι]μορφον. Μιχα(ῆ)λ ὁ ἀνεψι(ό)ς αὐτ(ῆς), ἔχει(ει) (γυναῖκα) Εἰθρακί(αν), υἱ(ὸν) . . . . , θυγατέρα Καλ(ῆ)ν, βοῖθ(ιον) α', ἀμπ(έ)λλ(ιον) εἰς τὸ Παλαιό- ||<sup>30</sup> καστρον πλη(σίον) τοῦ παπᾶ Ἰω(άννου) μοδ(ιων) β', ἕτερον εἰς τ(ὸν) Ἰσκάσκιον πλη(σίον) τοῦ Χρῶσου μοδ(ιου) α', (καὶ) γῆν μοδ(ιων) κε', τέλος(ς) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. ||<sup>31</sup> Μιχα(ῆ)λ ὁ υἱός Ῥάδου τοῦ Σέρβου, ἔχει(ει) (γυναῖκα) Ῥόμπ(αν), ἀμπ(έ)λλ(ιον) εἰς τ(ὸν) Πόγγλεντον] πλη(σίον) τῆς Χρυσῆς μοδ(ιων) β', ἕτερον εἰς τ(ὴν) Σμαχωῦ(αν) ||<sup>32</sup> πλη(σίον) τοῦ Ἰβάνη τὸ (ἡμισυ) μοδ(ιου) α' (ἡμισος), (καὶ) ἕτερον εἰς προικ(ό)ς ἀπὸ τοῦ Προικ(ό)πης εἰς τ(ὸν) Ἰσκάσκιον πλη(σίον) τοῦ Δραγίτζα μοδ(ιου) α', ||<sup>33</sup> τέλος(ς) (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Ἰω(άννης) ὁ υἱός Ἰβάνη τοῦ τοῦ Δεσάνου, ἔχει(ει) (γυναῖκα) Μύρ(αν), [ἐξ]δέλφ(ων) Θεόδ(ω)ρ(ον), νό(μ)φην ἐπ' αὐτὸ Μαρ(ίαν), ἀμπ(έ)λλ(ιον) εἰς τ(ὸν) Πόγγλεντον ||<sup>34</sup> πλη(σίον) τοῦ Διμητη(του) μοδ(ιων) δ', ἕτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Μπαλου μοδ(ιου) (τρίτον), ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) πλη(σίον) τοῦ Συρμπά(ου) ||<sup>35</sup> μοδ(ιου) α', ἕτερον εἰς τ(ὸν) Ἀτζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Κοραζάνου μοδ(ιου) α' (ἡμισος), (καὶ) γῆν ἐν διαφόρ(οις) τόποις) μοδ(ιων) κζ', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα τρία. ||<sup>36</sup> Μιχα(ῆ)λ ὁ υἱός τῆς Ζωῆς ἐξάδελφ(ο)ς τοῦ αὐτ(οῦ) Ἰω(άννου), ἔχει(ει) (γυναῖκα) Βέλλ(αν), ἀδελφ(ὸν)

'Ράδ(αν), γα(μθρόν) ἐπ' αὐτῇ Βόειον, βοῖδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) ||<sup>27</sup> εἰς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίου) τοῦ 'Ἰθάνη μοδ(ίου) α', ἔτερον τὸ ἀ[π]ό τ(οῦ) μοναστηρίου πλη(σίου) τοῦ παπᾶ Βασιλείου) μοδ(ίω) β', (καί) ἕτερον ἐξ ἀγορ(ᾶς) ||<sup>28</sup> ἀπό τοῦ Μπαίου εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίου) τοῦ 'Ἰθάνη μοδ(ίου) α', τέλος(ς) (ὑπέρ)π(ι)ο(ρ)ον ἔν. Χήρα Χρυσή ἢ τοῦ Χουδίνα, ἔχει υἱ(όν) Γροζέαν, ||<sup>30</sup> νό(μ)φ(ην) ἐπ' αὐτῷ Τόμπρ(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) 'Ατζούγλασον πλη(σίου) τοῦ Τριχᾶ μοδ(ίω) γ', (καί) γῆν μοδ(ίω) ις', τέλος(ς) (ὑπέρ)π(ι)ο(ρ)ου) διμιορον. Μιχα(ήλ) ||<sup>40</sup> ὁ Συνέσιος, ἔχει(ι) (γυναῖκα) Μαρ(αν), υἱ(ούς) 'Ἰθάγ[η]ν (καί) Δραγάνον, νόμφ(ην) ἐπὶ τῷ 'Ἰθάγῃ Τομπρ(ε)τζ(αν), [Θ]υγατέρα Καλήν, γαμβρόν ἐπ' αὐτῇ ||<sup>41</sup> Σωλάδον, βοῖδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίου) τοῦ παπᾶ 'Ἰω(άν)νου μοδ(ίω) δ', ἕτερον εἰς τ(όν) 'Ατζούγλασον πλη(σίου) τρῷ 'Ράδου ||<sup>42</sup> μοδ(ίω) γ' (ἡμίσεος), (καί) γῆν μοδ(ίω) λς', τέλος(ς) (ὑπέρ)π(ι)ο(ρ)α δύο. 'Ἰω(άννης) ἱερεὺς ὁ γαμβρός τοῦ Σικαδᾶ, ἔχει(ι) (γυναῖκα) Μαρ(αν), υἱ(όν) Μα(νοὴλ), [Θ]υγατέρα 'Ἐλέγ(ην), γα(μθρόν) ||<sup>13</sup> [ἐπ' αὐ]τῇ Μιχα(ήλ), ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίου) τοῦ Γροζέα μοδ(ίω) γ' (ἡμίσεος), ἕτερον εἰς τ(όν) αὐτ(όν) πλη(σίου) [...] ||<sup>44</sup> ..... μοδ(ίω) β', ἕτερον εἰς τ(όν) αὐτὸν τόπον πλη(σίου) τοῦ Μπρατονάγου μοδ(ίω) γ', ἕτερον εἰς τοῦ Τερῆ πλη(σίου) τοῦ Δήμου μοδ(ίω) γ', ||<sup>15</sup> (καί) γῆν μοδ(ίω) σ', τέλος(ς) (ὑπέρ)π(ι)ο(ρ)α τρία ἡμισυ. Θεοδ(ω)ρο(ς) ὁ τοῦ Μπατίλ(α), ἔχει(ι) (γυναῖκα) Μαρ(αν), υἱ(ούς) Βασί(αν) (καί) 'Ἰω(άννην), θυγατέρα Καλήν, βοῖδ(ιον) α', ||<sup>18</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) 'Ἰσκάσνικ(ον) πλη(σίου) τοῦ Τετραγωνίτ(ου) μοδ(ίω) β', ἕτερον εἰς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίου) τοῦ 'Ἰάνου μοδ(ίω) δ', ἕτερον εἰς τ(ὸ) Παλαιό-||<sup>19</sup> [κα]στρ(ον) πλη(σίου) τοῦ Βιτάνου μοδ(ίω) β', ἕτερον εἰς τ(όν) 'Ατζούγλασον πλη(σίου) τῆς Μαρ(ας) μοδ(ίω) β', ἕτερον(ον) εἰς τ(όν) Γόλακον ||<sup>22</sup> πλη(σίου) τοῦ 'Ράδου μοδ(ίω) α', χερσάμπ(ε)λ(ιον) εἰς τ(όν) 'Ἰσκάσνικ(ον) πλη(σίου) τοῦ Κοσοῦ μοδ(ίω) ε', (καί) γῆν μοδ(ίω) π', τέλος(ς) (ὑπέρ)π(ι)ο(ρ)α τρία ἡμισυ. ||<sup>26</sup> Δραγάνος ὁ τοῦ Μερζάνου, ἔχει(ι) (γυναῖκα) Μῆρ(αν), υἱ(ούς) Θε[ε]δ[ω]ρο(ν) [(καί) Δρα]γ(ά)φ(ον), [ἀ]δ[ε]λ[φ]ο(ν) [Το]μπρ(αν), νόμφ(ην) ἐπ' αὐτῷ Καλήν, ἀνεψιός ||<sup>30</sup> [Το]μπρ(αν) (καί) Νικολ(αον), ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίου) τοῦ 'Ἀπαζ[ῆ] τὸ (ἡμισυ) μοδ(ίω) γ', ἕτερον εἰς τ(όν) αὐτ(όν) τόπον πλη(σίου) τοῦ ||<sup>31</sup> μοναστηρίου μοδ(ίω) δ', ἕτερον εἰς τ(ήν) Ταμπιλωτ(ικ)ήν) πλη(σίου) τοῦ Κλομπούκου μοδ(ίω) β' (ἡμίσεος), (καί) γῆν μοδ(ίω) ξε', τέλος(ς) (ὑπέρ)π(ι)ο(ρ)α ||<sup>32</sup> τρία ἡμισυ. Χήρα Μαρ(α) ἢ γυνὴ Στάνου τοῦ τοῦ Γροφ(ου) ἐκείνου, ἔχει(ι) θυγατέρ(α)ς Χρυσῆν (καί) Στάν(αν), γαμβρόν ἐπὶ τῇ Χρυσῇ Δράδ(ον), ||<sup>33</sup> ἀνδρόθελον Δραγοσθλάδον, νόμφ(ην) ἐπ' αὐτῷ 'Ράδ(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) 'Ἰσκάσνικ(ον) πλη(σίου) τοῦ [Δη]μητρ(ίου) μοδ(ίω) γ', ἕτερον(ον) εἰς τ(ὸ) Παλαιό-||<sup>34</sup> καστρ(ον) πλη(σίου) τοῦ 'Ἀπαζῆ τὸ (ἡμισυ) μοδ(ίω) β', ἕτερον εἰς τ(ήν) Βαζώβιστ(αν) πλη(σίου) τοῦ Σορδάνου τὸ (ἡμισυ) μοδ(ίω) γ', τέλος(ς) (ὑπέρ)π(ι)ο(ρ)α δύο. Ὁ ||<sup>35</sup> Μπεάλος, ἔχει(ι) (γυναῖκα) Βιρή(νην), υἱ(όν) Δραγῆν, βοῖδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίου) τῆς Τομπρ(ε)τζ(ας) μοδ(ίω) β', ἕτερον εἰς τ(ὸ) Παλαιό-||<sup>36</sup> καστρ(ον) πλη(σίου) τοῦ Τριχᾶ μοδ(ίω) α', (καί) ἕτερον εἰς τ(όν) αὐτὸν τόπον τὸ μετ(ά) τῆς Μαρ(ας) τοῦ Στάνου τὸ (ἡμισυ) μοδ(ίω) β', τέλος(ς) (ὑπέρ)π(ι)ο(ρ)α ἔν. ||<sup>37</sup> 'Ραῖω(άννης) ὁ τοῦ Βρανᾶ, ἔχει(ι) (γυναῖκα) Ζωήν, υἱ(ούς) Μιχα(ήλ), Βασίλ(ειον) (καί) Θεοδ(ω)ρο(ν), νόμφ(ην) ἐπὶ τῷ Μιχα(ήλ) Νέκτ(αν), θυγατέρα Τύχ(αν), βοῖδ(ιον) α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λ(ιον) ||<sup>38</sup> εἰς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίου) 'Ἰθάνη τοῦ τοῦ Σωλάδου μοδ(ίω) γ', ἕτερον εἰς τ(όν) 'Ατζούγλασον πλη(σίου) τοῦ 'Ράδου μοδ(ίω) γ', ἕτερον(ον) εἰς τ(ήν) δραγ(α)τ(ικ)αν ||<sup>39</sup> τοῦ Βρανάλ(α) μοδ(ίω) α', χωράφιον εἰς τ(ήν) Σορσιτζ(αν) πλη(σίου) τοῦ Μιχαηλίτζ(η) μοδ(ίω) θ' (καί) ἐκ προικ(ό)ς) εἰς τ(ήν) Κουμμ(αν) πλη(σίου) ... τρῷ ||<sup>40</sup> Κουρέλ(η) μοδ(ίω) θ' ..... , τέλος(ς) (ὑπέρ)π(ι)ο(ρ)α δύο. Χήρα Ζουζ(α) ἢ νόμφ(ην) αὐτ(οῦ), ἔχει υἱ(ούς) Κόμαν(ον) (καί) Δραγάν(ον), νόμφ(ην) ἐπὶ τῷ Δραγάνω ||<sup>41</sup> Σλάτκ(αν), βοῖδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) 'Ἰσκάσνικ(ον) πλη(σίου) τοῦ Τετραγωνίτου μοδ(ίω) δ', χερσάμπ(ε)λ(ιον) εἰς τ(όν) 'Ατζούγλασον πλη(σίου) τοῦ 'Ράδου ||<sup>42</sup> μοδ(ίω) δ', (καί) γῆν εἰς τ(ήν) Χριστοβιστ(αν) πλη(σίου) τοῦ Δραγάνου μοδ(ίω) ζ', ἢ αὐτῇ (καί) ἕτερον ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίου)

του Δημη(τη)ρ(του) μοδ(λων) β' ..... ||<sup>65</sup> τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Σταμάτης ὁ υἱὸς τοῦ Σθαλαυῶ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἰων(αν), ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Δραγάνου μοδ(λου) α', (καὶ) ||<sup>64</sup> γεράμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ Δημητηρ(του) μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου ἡμισυ. Βάρδ(ας) ὁ γαμβρός Ἰω(άν)ου τοῦ τῆς Μιχα-||<sup>65</sup>ηλιτζ(ά)ς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Χρυσῆν, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τοῦ Τερῆ πλησίον τοῦ Ἀνδρον(ικ)ου μοδ(λων) β', ἔτερον εἰς τὸ μεσαίπλαγον τοῦ Ἀτζούγλασου ||<sup>66</sup> πλη(σίον) τοῦ Μύρου μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), (καὶ) ἀπὸ τῆς γουκ(ῆς) αὐτ(οῦ) γῆς τ(ῆ)ν (ἡμίσειαν) ἤγ(ουν) μοδ(λων) κγ', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἡμισυ. Χόρα Ἀνω ἡ τοῦ Δεσάνου, ||<sup>67</sup> ἔχ(ει) υἱὸν) Καλῆν(ον), ἀδελφ(όν) Ἰάδδον, υἱ(μω)ρῆν) ἐπ' αὐτ(ῶ) Βῆσ(αν), βοδ(ι)ων) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ Δημητηρ(του) μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τ(ὸ) ||<sup>68</sup> Παλαιόκαστρον πλη(σίον) Μίχου τοῦ τοῦ Καλογ(ή)ρ(ου) μοδ(λων) β', ἔτερον εἰς τ(όν) Ἀτζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Στρεψοῦ μοδ(λων) β' (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς ||<sup>69</sup> τὴν Βαζωῶσθ(αν) πλη(σίον) τοῦ Ἀνδρονίκου μοδ(λου) α', ἔτερον εἰς τὸ μεσαίπλαγον πλη(σίον) τοῦ Μύρου μοδ(λου) α', (καὶ) ἀπ(ὸ) τ(ῆς) γον(ικῆς) αὐτ(ῆς) γῆς τ(ῆ)ν (ἡμίσειαν) ἤγ(ουν) ||<sup>70</sup> μοδ(λων) κη', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Ἰω(άν)νης ὁ υἱὸς) Μύρου τοῦ τοῦ Κυρια(ών)ου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Τόμπρ(αν), ἀνεψ(ι)ὸν) Ξένου, ζευθ(έ)ρ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τοῦ Τερῆ πλη(σίον) τοῦ ||<sup>71</sup> παπᾶ Ἰω(άν)νου μοδ(λων) γ', ἔτερον εἰς τ(ῆ)ν Σμεσχούλ(αν) πλη(σίον) τοῦ Θηριανοῦ μοδ(λων) δ' (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τὸ μεσαίπλαγον πλη(σίον) τοῦ Βάρδα ||<sup>72</sup> μοδ(λων) δ' (ἡμίσεος), (καὶ) γῆν μοδ(λων) κβ', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα τρία ἡμισυ. Νεάγκιος ὁ γα(μβρ)ός) τῆς Κυριακῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Τομπρ(ε)τζ(αν), υἱ(όν) Πρίμτον, γυναικα-||<sup>73</sup>δέλφ(ον) Θεοδώρ(αν), γα(μβρόν) ἐπ' αὐτῆ) Στανίλ(αν) τ(όν) τοῦ Λέοντος, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Ἀτζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Γρημπάτη μοδ(λων) β', ἔτερον ||<sup>74</sup> εἰς τ(όν) αὐτ(όν) τόπον πλη(σίον) τῆς Ἄννης μοδ(λων) β', (καὶ) γῆν μοδ(λων) λη', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν ἡμισυ. Δραγονθιάδος ὁ τοῦ Βογδάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), ||<sup>75</sup> υἱ(όν) Βογδάνου, Ουγατέρα Σαβ(αν), βοδ(ι)ων) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Ἰσκάσικον πλη(σίον) τοῦ Θεοδ(ώ)ρ(ου) μοδ(λου) α', ἔτερον εἰς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ ||<sup>76</sup> Δημητηρ(του) μοδ(λων) δ', ἔτερον εἰς τ(όν) Ἀτζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Νεάγου μοδ(λων) ε', ἔτερον εἰς τ(όν) αὐτὸν πλη(σίον) τοῦ Στρεψοῦ μοδ(λου) α', ||<sup>77</sup> (καὶ) γῆν μοδ(λων) ν', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα τρία ἡμισυ. Γρόφαν ὁ υἱὸς Λέοντος τοῦ Μπλασανοῦ, ἔχ(ει) ἀδελφ(όν) Τομπρ(λ)αν), ἀδελφ(ήν) Μαρί(αν), γα(μβρόν) ||<sup>78</sup> ἐπ' αὐτῆ) Μα(νοῦ)λ) τ(όν) Ἰφάντην, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν Ἰσκάσικον πλη(σίον) τοῦ Δημητηρ(του) μοδ(λων) γ', (καὶ) γῆν μοδ(λων) ια', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Δραγάνος ὁ ||<sup>79</sup> Μπλασανὸς υἱ(ός) αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βράν(αν), Ουγατέρα Εὐδοκίαν), βοδ(ι)ων) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίον) τοῦ Ἀγελάρ(η) μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), ἔτερον) ||<sup>80</sup> εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) Βασιλ(είου) τοῦ Νεαγρέ(α) ἐκ προικ(ῶ)ς μοδ(λου) α', ἔτερον εἰς τ(ὸν) αὐτὸν πλη(σίον) τοῦ Συρμπάνου μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), ||<sup>81</sup> (καὶ) γῆν μοδ(λων) υἱ', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Στάνο(ς) ὁ ἑγγονος τοῦ Πλασανοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐνοσσίαν), ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν Ἀτζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Δραγάνου) ||<sup>82</sup> μοδ(λων) β' (διμήρου), (καὶ) γῆν μοδ(λων) ις', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρ(ον) ἔν. Βασιλείος ὁ Κοντζιώτης γαμβρός τοῦ Νεσργέμα, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Χρυσῆν, υἱ(οὺς) Δραγ(ή)ν) ||<sup>83</sup> (καὶ) υακαί, βοδ(ι)ων) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Ἰσκάσικον) πλη(σίον) τοῦ Σταντζῆ μοδ(λων) γ', ἔτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) ||<sup>84</sup> τοῦ Συρμπάνου μοδ(λου) α', ἔτερον εἰς τ(όν) Ἀτζούγλασον πλη(σίον) τοῦ Μπαλέου μοδ(λων) ε', (καὶ) γῆν μοδ(λων) ικ', τέλος (ὕπερ)π(υ)ρα τρία. ||<sup>85</sup> Χόρα Χρυσῆ ἡ γυνὴ Δημητηρίου τοῦ τῆς Μαρτζ(ά)ς, ἔχει υἱ(οὺς) Θεοδ(ώ)ρ(ον), Κώνστ[αν]ν(αν), Ἰω(άν)νην) (καὶ) Καλῆν, βοδ(ι)ων) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) ||<sup>86</sup> Ἰσκάσικον πλη(σίον) τοῦ Στάνου μοδ(λων) β', ἔτερον εἰς τ(όν) Πόγλεντον πλη(σίον) τῆς Ἄννης μοδ(λου) α', ἔτερον εἰς τ(όν) Ἀτζούγλασον) ||<sup>87</sup> πλη(σίον) τοῦ Τετραγωνίτου τοῦ (ἡμισυ) μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τὸν Γόλακον πλη(σίον) τοῦ Πιτσιάν(ου) μοδ(λων) β', (καὶ) γῆν μοδ(λων) κδ', τέλος ||<sup>88</sup> (ὕπερ)π(υ)ρα δύο. Γραζέ(ας) ὁ τοῦ Μύρνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Τομπρ(ε)τζ(αν),

υ(όν) Γεώργιον, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλησίον τοῦ π(α)π(ᾶ) Ἰω(άν)νου ¶<sup>80</sup> μοδ(λων) β', χερσαμπ(ε)λ(ον) εἰς τ(όν) Πόγγεντον πλη(σίον) Στάνου τοῦ τ(ῆ)ς Κοιάν(κ)ας μοδ(λων) β', (καὶ) χ(ωρά)φ(ιον) εἰς τὸ Πηγ(ή)δι(ον) τοῦ Κομάνου μοδ(λων) ε', τέλος ¶<sup>80</sup> (ὑπέ)ρ(π)ύ(ρα) δέμοιον. Δημήτριος ὁ Πλάτ(υ)κος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Τομπρ(ε)ζ(αν), υ(ού)ς Στάνον (καὶ) Ἰω(άν)νην, νόμφην ἐπὶ τῷ Στάνω Εἰρή(νη)ν, βοιδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς ¶<sup>81</sup> τ(όν) Ἰσκάσκιον πλησίον τοῦ Τούδου μοδ(λων) γ', ἔτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Καλλυμάνη μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τὸν ¶<sup>82</sup> Ἀτζούγλασσον πλη(σίον) τῆς μον(ῆ)ς μοδ(λων) δ', (καὶ) γῆν μοδ(λων) ν(ς), τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύ(ρα) τρία. Χήρα ἡ Κοιάν(κ)α, ἔχ(ει) υ(ού)ς Στάνον (καὶ) Μύρον, νόμφην ¶<sup>83</sup> ἐπὶ τῷ Στάνω Τύχ(αν) (καὶ) ἐπὶ τῷ Μύρω Τόμπρ(αν), ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(όν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν Πόγγεντον πλη(σίον) τοῦ Δραγάνου μοδ(λων) β' (ἡμίσεος), ἔτερον(ον) ¶<sup>84</sup> εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Μπατ(ε)λα μοδ(λων) α', ἔτερον εἰς τὸ μεσαιπέλαγον τοῦ Ἀτζούγλασσου πλη(σίον) τοῦ Μύρου μοδ(λων) γ', ¶<sup>85</sup> (καὶ) γῆν μοδ(λων) ι(ς), τέλο(ς) (ὑπέ)ρ(π)ύ(ρα) δύο. Δημήτριος ὁ τοῦ Δωδάτη, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βῆσ(αν), υ(όν) Δραγῆν, θυγατέρα Τύχ(αν), γαμβρόν ἐπ' αὐτῆ Σλάτκον, ¶<sup>86</sup> ζευγ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Πόγγεντον πλησίον τοῦ Ποτάμη μοδ(λου) α', ἔτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Κριτεζιάνου ¶<sup>87</sup> μοδ(λων) β', ἔτερον εἰς τὸν αὐτὸν τόπον πλη(σίον) Μιχα(ή)λ τοῦ τοῦ Καλογ(ή)ρ(ου) μοδ(λων) β', ἔτερον εἰς τ(όν) Γόλακον πλησίον τοῦ Ξένου μοδ(λων) β', ¶<sup>88</sup> ἔτερον εἰς τὸν Πόγγεντον πλη(σίον) τοῦ Ἀγαλάρ(ου) μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), χερσαμπ(ε)λ(ον) εἰς τοῦ Τερῆ πλησίον τοῦ Δράζου μοδ(λων) β', (καὶ) γῆν ἐν διαφάρι(ας) ¶<sup>89</sup> τόποι(ς) μοδ(λων) ἡβ', τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύ(ρα) τέσσαρα. Δημήτριος ὁ τοῦ Θεοδώρου, ἔχει υ(ού)ς Θεοδ(ω)ρ(ον) (καὶ) Ἰω(άν)νην, νόμφ(ας) ἐπὶ τῷ Θεοδ(ώ)ρω Χρυσῆν (καὶ) ἐπὶ τῷ Ἰω(άν)νῃ ¶<sup>90</sup> Καλῆν, θυγατέρα Μαρ(άν)ου, γαμβρόν ἐπ' αὐτῆ Ξένου, ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸν Πόγγεντον ἐν δύο(ς) κ(τ)ήμασι > πλη(σίον) τοῦ Δραγοθλάβου μοδ(λων) δ' ¶<sup>91</sup> σὺν τῷ ἐκ προικ(ό)ς τοῦ υἱοῦ αὐ(τοῦ), ἔτερον εἰς τ(όν) Ἀτζούγλασσον πλησίον τοῦ Ραῖω(άν)νου μοδ(λων) β', ἔτερον εἰς τοῦ Τερῆ πλη(σίον) τοῦ Νικολ(άου) ¶<sup>92</sup> μοδ(λων) β', (καὶ) γῆν μ(ο)δ(λων) ι(ς), τέλος(ς) (ὑπέ)ρ(π)ύ(ρον) ἐν ἡμισυ. Στανισθλαβος ὁ υἱός τοῦ Ἰανκοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Δράζ(αν), υ(όν) Στασμηρον, ἀδε(λ)φ(όν) Κω(νσταντίνου), ¶<sup>93</sup> νόμφην ἐπ' αὐτῷ Χρυσῆν, ἀνεψιῶν Εἰρή(νη)ν, ζευγ(ά)ριον α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τοῦ Τερῆ πλησίον τοῦ Ἄγ(λου) Δημητρ(ιου) μοδ(λων) δ', ἔτερον(ον) ¶<sup>94</sup> εἰς τὸν Ἰσκάσκιον πλησίον Ζουζῆς τῆς τοῦ Πέτρου μοδ(λου) α', ἔτερον ἐκ προικ(ό)ς εἰς τὸ Βλαχοπηγ(ή)θ(ι)ον πλη(σίον) τοῦ Συμπάτ(υ)χ(ου) ¶<sup>95</sup> μοδ(λων) γ', (καὶ) γῆν μοδ(λων) ι(ς), τέλος (ὑπέ)ρ(π)ύ(ρα) δύο. Τόμπρονος ὁ τοῦ Προυκοπίου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄν(αν), θυγατέρ(ας) Ζωῆν (καὶ) Καλῆν, ἀνεψιῶν Καλῆν, ¶<sup>96</sup> γαμβρόν ἐπ' αὐτῆ Βασι(λειου), βοιδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Ἰσκάσκιον πλησίον τοῦ Ραῖω(άν)νου μοδ(λου) α' (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τ(όν) αὐ(τόν) ¶<sup>97</sup> πλησίον τοῦ Αὐγενί(του) μοδ(λου) α', ἔτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ Δραγομ(η)ρ(οῦ) μοδ(λων) β' (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τοῦ Κρουθωνώσθη ¶<sup>98</sup> πλη(σίον) τοῦ Συρμάνου μοδ(λου) α', χερσαμπ(ε)λ(ον) εἰς τ(όν) αὐ(τόν) πλη(σίον) τοῦ Σέρβου μοδ(λων) β', ἔτερον χερσαμπ(ε)λ(ον) εἰς τ(όν) Ἰσκάσκιον ¶<sup>99</sup> πλη(σίον) τοῦ Αὐγενί(του) ἐξ ἀγορ(ᾶς) ἀπὸ τοῦ Παγγράνου μοδ(λων) δ', (καὶ) γῆν μοδ(λων) ι(ς), τέλος(ς) (ὑπέ)ρ(π)ύ(ρα) δύο τρίτον. Ποτάμ(η)ς ὁ γ(α)μβ(ρ)ό(ς) τοῦ Συρ- ¶<sup>100</sup> μάνου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Νέκτ(αν), θυγατέρα Βῆσ(αν), γαμβρόν ἐπ' αὐτῆ Τομπρ(ε)σθλαβον, βοιδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σίον) τοῦ ¶<sup>101</sup> Νεσργέματ(ου) μοδ(λων) α' (ἡμίσεος), ἔτερον εἰς τ(όν) αὐ(τόν) πλη(σίον) τοῦ Ἰσκάσκιον μοδ(λων) γ', ἔτερον(ον) εἰς τ(όν) Πόγγεν(τον) πλη(σίον) τοῦ Ἰσκάσκιον μοδ(λων) δ', (καὶ) ἔτ(ε)ρ(ον) γονι(κόν) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον(ον) μοδ(λων) β', ¶<sup>102</sup> τέλο(ς) (ὑπέ)ρ(π)ύ(ρα) δύο. Δράιος ὁ ἀδε(λ)φ(ό)ς αὐ(τοῦ), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζω(ή)ν, υ(ού)ς Στάνον (καὶ) Γροζέ(αν), ἀργ(όν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον γονι(κόν) πλη(σίον) τοῦ ¶<sup>103</sup> παπᾶ Ἰω(άν)νου μοδ(λου) α', τέλος(ς) (ὑπέ)ρ(π)ύ(ρου) ἡμισυ. Χήρα Τομπρ(ε)ζ(α) ἡ θυγάτηρ τοῦ Κυριω(άν)νου, ἔχει ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(όν) Ἀτζούγλασσον ¶<sup>104</sup> πλη(σίον) τοῦ Μαρωβάρθα μοδ(λων) γ', (καὶ) χ(ωρά)φ(ιον) εἰς τ(ῆ)ν Ποντικωκελλήρ(αν) πλη(σίον) τοῦ Στανιτζῆ μοδ(λων) ι(ς), τέλος(ς) (ὑπέ)ρ(π)ύ(ρου) δέμοιον. ¶<sup>105</sup> Νικόλ(α)ο(ς) ὁ Ῥάπτης, ἔχ(ει)

(γυναίκα) Ειρή(νην), ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ὸν) Ἀτζούγλασον πλησίον Ἰθάνη τοῦ τῆς Δεσαίν(ας) μοδ(ίου) α' (ἡμίσεος), τέλο(ς) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. ||<sup>110</sup> Χήρα Τομπρίτζα ἡ Τζικαλῶ, ἔχ(ει) θυγατέρα Ἄνν(αν), γα(μ)βρόν ἐπ' αὐτῆ Δραγῆν, ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ὸν) Τζεφβετζ(ὸν) ἀνωτέρω τοῦ μοναστη(η)ρ(ίου) ||<sup>111</sup> μοδ(ί)ου β', τέλο(ς) (ὕπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Δράκος ὁ Χοιροβοσκός(ς), ἔχ(ει) (γυναίκα) Ζωί(ην), υἱ(ὸν) Θεοδώ(ω)ρον, ἀδελφ(ὸν) Βασίλ(ει)ον, νόμ(ω)ρον ἐπ' αὐτ(ῶ) Χρυσῆν, βοδ(ί)ον α', ἀμπ(έ)λι(ων) ||<sup>112</sup> εἰς τ(ὸν) Ἰσκάνακον πλη(σί)ον τοῦ Μπέλου μοδ(ί)ου β', ἕτερον εἰς τὸν Βραυλί(α) ἐκ προικέ(ς) τοῦ Βασιλ(ει)ου μοδ(ί)ου β', ἕτερον εἰς τ(ὸν) ||<sup>113</sup> Τερῆ πλησί(ον) τοῦ Κωτζομπί(η) μοδ(ί)ου β', (καί) γῆν μοδ(ί)ου ζ', τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρ(ου) ἐν δίμοιρον. Ὁ παπ(ᾶς) Βασίλ(ει)ος, ἔχ(ει) (γυναίκα) Εἰρή(νην), υἱ(ὸς) Γεώργ(ι)ου, ||<sup>114</sup> Λέοντα, Δραγῆν (καί) Τουρκόπουλον, ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ῆν) Σμεαχούλ(αν) πλησίον τοῦ Δημάνου μοδ(ί)ου β', (καί) χερσάμπ(ε)λι(ων) εἰς τὸν ||<sup>115</sup> Πόγλενον πλησίον τοῦ Μεστί(ου) μοδ(ί)ου β', τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου ἡ[μ]ισυ. Δημάνος ὁ σύγγαμβρος αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναίκα) Νεγαλ(αν), ἀμπ(έ)λι(ων) ||<sup>116</sup> εἰς τ(ῆν) Σμεαχούλ(αν) πλησί(ον) τοῦ παπᾶ Βασιλ(ει)ου μοδ(ί)ου α' (ἡμίσεος), τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Μα(νου)ῆλ ὁ Χαλκεύς, ἔχ(ει) (γυναίκα) Μαρ(ί)αν, υἱ(ὸς) Δραγάνου ||<sup>117</sup> (καί) Καλ(όν), θυγατέρα Τύχ(αν), βοδ(ί)ον α', ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλησίον τοῦ Μπέλ(ου) μοδ(ί)ου β' (ἡμίσεος), (καί) γῆν μοδ(ί)ου α', τέλος ||<sup>118</sup> (ὕπερ)π(ύ)ρ(ου) ἐν. Ἰω(άννης) ὁ ἔργονος τοῦ Σλάβου, ἔχει ἀδελφ(ὸν) Δραγῆν, ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ὸν) Πόγλενον πλησίον τοῦ Ραῦω(άν)νου μοδ(ί)ου β', τέλος ||<sup>119</sup> (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Θεοδ(ω)ρο(ς) ὁ ἀδελφός(ς) αὐτ(οῦ), ἔχ(ει) (γυναίκα) Μπεάλ(αν), υἱ(ὸν) Στάνου, ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ὸν) Πόγλενον μοδ(ί)ου β', (καί) γῆν μοδ(ί)ου β', ||<sup>120</sup> τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Ὁ Πασχάλης, ἔχ(ει) (γυναίκα) Τομπρίτζ(αν), ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ὸν) Ἀτζούγλασον πλησίον τοῦ Ἰωαννί(α) μοδ(ί)ου α' (ἡμίσεος), (καί) ||<sup>121</sup> γῆν μοδ(ί)ου ιβ', τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Ἰω(άννης) ὁ Τραμπαρ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναίκα) Ἄνν(αν), θυγατέρα Τομπρίτζ(αν), ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ὸν) Πόγλενον πλη(σί)ον τῆς ||<sup>122</sup> Δεσαίν(ας) μοδ(ί)ου α', (καί) ἕτερον εἰς τ(ὸν) Ἀτζούγλασον πλη(σί)ον τοῦ Μερζάνου μοδ(ί)ου β', τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Σίν(ης) ὁ γαμβρός ||<sup>123</sup> τοῦ Δραγοσθλάβου, ἔχ(ει) (γυναίκα) Χρυσῆν, πρόγου(ον) Γεώ(ω)ργ(ι)ον, νόμ(ω)ρον ἐπ' αὐτ(ῶ) υααί, ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ὸν) Ἀτζούγλασον(ον) ἐκ προικέ(ς) [πλ]η(σί)ον τοῦ Σουσίου ||<sup>124</sup> μοδ(ί)ου γ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτὸν τόπον πλη(σί)ον τοῦ Δραγοσθλάβου μοδ(ί)ου α', (καί) ἕτερον εἰς τ(ὸν) Πόγλενον πλη(σί)ον τοῦ Δημ(η)τρ(ίου) μοδ(ί)ου α', ||<sup>125</sup> τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρ(ου) ἐν. Δραγῆς ὁ τοῦ Χρύσου, ἔχ(ει) (γυναίκα) Μαρ(ί)αν, υἱ(ὸν) υααί, ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ὸν) Ἀτζούγλασον γουιν(ὸν) πλη(σί)ον τοῦ Μεχαηλέτ(η) ||<sup>126</sup> μοδ(ί)ου β', τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Χήρα ἡ Μπόσσα, ἔχει υἱ(ὸν) Ρῶσον, [θυγατέρα ? ...]ἱτζ(αν), γα(μ)βρόν [ε]π' αὐτῆ Κω(σταντίν)ον, βοδ(ί)ον α', ||<sup>127</sup> ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ὸν) Ἀτζούγλασον πλη(σί)ον τοῦ Ράδου μοδ(ί)ου β', ἕτερον εἰς τὸν Τερῆ πλη(σί)ον τοῦ Ἀλάττου μοδ(ί)ου β', [(καί)] γῆν μοδ(ί)ου ιγ', ||<sup>128</sup> τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρ(ου) ἐν. Νικώλα(ς) ὁ Κοντζώττης, ἔχ(ει) (γυναίκα) Μαρ(ί)αν, υἱ(ὸν) Δραγῆν, βοδ(ί)ον α', ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τὸν Τερῆ ἐκ προικέ(ς) πλη(σί)ον τοῦ Δήμου ||<sup>129</sup> μοδ(ί)ου α', ἕτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλη(σί)ον τοῦ Μπαλίου μοδ(ί)ου α', τέλος(ς) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Σερδάνος ὁ ἔργονος τοῦ Μπαλασι(ὸν), ||<sup>130</sup> ἔχ(ει) (γυναίκα) Σέβ(αν), υἱ(ὸς) Μιχαήλ(α) (καί) Δραγῆν, ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ῆν) Ἀξόβιστ(αν) πλη(σί)ον τοῦ Στάνου τὸ (ἤμισυ) μοδ(ί)ου α', τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Μπ[ε]λασνός ||<sup>131</sup> ὁ γαμβρός τοῦ Ράδου, ἔχ(ει) (γυναίκα) Γόμπρ(αν), υἱ(ὸς) Βασίλ(ει)ον, Θεοδ(ω)ρ(ι)ον (καί) Στάνου, ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ὸν) Πόγλενον(ον) πλη(σί)ον τ(ῆς) Χρυσῆς μοδ(ί)ου β', ||<sup>132</sup> ἕτερον εἰς τὸν Τερῆ πλη(σί)ον τοῦ Σούση μοδ(ί)ου α' (ἡμίσεος), (καί) γῆν μοδ(ί)ου ζ', τέλος(ς) (ὕπερ)π(ύ)ρου δίμοιρον. Κάνστ(ας) ὁ υἱός(ς) Μιχαήλ(α) ||<sup>133</sup> τοῦ Μελενικιώτ(ου), ἔχει μ(η)τέρα Τομπρίτζ(αν), ἀδελφ(ὸν) Θεοδ(ω)ρ(ον), ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ῆν) Σμεαχούλ(αν) πλη(σί)ον τοῦ Παλαπᾶ μοδ(ί)ου α' (ἡμίσεος), ||<sup>134</sup> τέλος (ὕπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Χήρα Χρυσῆ ἡ θυγῆ Ἰω(άν)νου τοῦ γαμβροῦ τοῦ Ράδου, ἔχει ἀμπ(έ)λι(ων) εἰς τ(ὸν) Πόγλενον(ον) πλη(σί)ον τοῦ Ἰθάνη μοδ(ί)ου γ', ||<sup>135</sup> τέλος(ς) (ὕπερ)π(ύ)ρου ἤμισυ. Στάνος

ὁ γαμβρός τοῦ Γόλη, ἔχει) (γυναίκα) Τομπρ(ι)ζ(αν), θυγατέρα Ζωήν, βοῦθ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸ) Παλαῖό-<sup>1142</sup>καστρον πλησίον τοῦ Μακελλ(ή)ρ(η) μοθ(ι) υσααί, τέλος(ς) (ὑπερ)π(ύ)ρου δῆμοιρον. Νικολί(σας) ὁ ἕγγονος τοῦ Γέρου, ἔχει) (γυναίκα) Δράζ(αν), ἀδε(λφόν) Βασίλ(ειον), ἀμπ(έ)λ(ιον) <sup>1143</sup> εἰς τ(ὸν) Ἰσκανίκιον πλησίον Μιχα(ή)λ τοῦ τοῦ Καλον(ή)ρ(ου) μοθ(ιου) α', (καί) γῆν μοθ(ιου) κβ', τέλος(ς) (ὑπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Κώνστας ὁ Ζυθοκλό(ς) <sup>1144</sup> ἀντίστρος Μιχα(ή)λ τοῦ τοῦ Ἰακώδου, ἔχει) (γυναίκα) Χρυσῆν, θυγατέρα(ς) Τάμπρ(αν) (καί) Τύχ(αν), βοῦθ(ιον) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Βλαχοπηγῆδ(ιον) <sup>1145</sup> πλησίον τοῦ Σουπάτ(η) (καί) τοῦ Βλάχου μοθ(ιου) β', (καί) ἕτερον εἰς τ(ὸν) Ἄγ(ιον) Γε(ώ)ρ(γιου) πλησίον Ἰουδαίου τοῦ Σουγᾶ μοθ(ιου) α' (ἡμίσεος), τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου) ἔν. <sup>1146</sup> Χερσάμπ(ε)λα ἐξαλειμ(α)τ(ικιά), ἤγ(ιον) εἰς τὸ Παλαιόκαστρον Δημάνου τοῦ γαμβροῦ τοῦ Μπλασίου πλησίον τοῦ Μπαίου <sup>1147</sup> μοθ(ιου) β', ἕτερον τοῦ Σλάτκου εἰς τ(ὸν) Ἰσκανίκιον πλησίον τοῦ Δῆμου μοθ(ιου) α' (ἡμίσεος), (καί) ἕτερον Θεοδ(ώ)ρ(ου) τοῦ Μακροῦ <sup>1148</sup> εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλησίον τ(ῆς) Ζωῆς μοθ(ιου) β'. ταῦτα ἀντί (ὑπερ)π(ύ)ρου ἐνός Μονώδριον τ(ῶν) Ἄγ(ιων) (καί) ἱακταχ[ὸν] <sup>1149</sup> Ἄναργύρου τῆς τοιαύτης σε(βα)σμ(ι)ας) μονῆς, ἔχον ἀμπ(έ)λ(ιον) πλησίον τ(ῆς) ἐκκλησί(ας) μοθ(ιου) α' (διμοίρου), (καί) χωράφιον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) <sup>1150</sup> τόπον πλησίον τοῦ Ἀδύγερονθ μοθ(ιου) ζ' (ἡμίσεος), ἕτερον(ον) πλησίον τοῦ αὐτ(οῦ) Ἀδύγερον(οῦ) μοθ(ιου) ε', ἕτερον πλησίον Μιχα(ή)λ τοῦ Τζερνωτᾶ μοθ(ιου) κ', <sup>1151</sup> ἕτερον πλησίον τοῦ ἀμπ(έ)λ(ιου) αὐτ(οῦ) μοθ(ιου) δ' (ἡμίσεος), ἕτερον εἰς τ(ὴν) Κομιστ(αν) πλησίον τῆς δόου μοθ(ιου) δ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) πλησίον τῶν <sup>1152</sup> Ἄγ(ιων) (Δεκαπέντε) μοθ(ιου) λδ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) Ἀειθαρόκαμπ(ιον) πλησίον τοῦ Μποροῦ μοθ(ιου) ιη', ἕτερον ἀπ(ὸ) τ(οῦ) (ἐξο)λι(ε)μματ(ι)σ(ος) τοῦ <sup>1153</sup> Σμόλη εἰς τ(ὸν) Ὀμοκασίφον πλησίον τοῦ παπᾶ Δραγάνου (καί) τοῦ Βελιαρᾶ μερῖδ(α) (πρίτην) μοθ(ιου) κ', ἕτερον εἰς τ(ὴν) Νεραζ(ιστ)αν <sup>1154</sup> πλησίον τοῦ Ῥαδοσιλέθου μοθ(ιου) ζ', ἕτερον εἰς τ(ὴν) Ῥαστόκι(αν) πλησίον τῶν Ἄγ(ιων) (Δεκαπέντε) μοθ(ιου) ιθ', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Ῥωμανοῦ <sup>1155</sup> πλησίον τοῦ Βελιαρᾶ μοθ(ιου) ζ' (ἡμίσεος) (ὁμοῦ) ἀμπ(έ)λ(ι)α μοθ(ιου) η' (καί) γῆ μοθ(ιου) ρμζ' ἀντί (ὑπερ)π(ύ)ρου) πέντε. Ἐν αὐτῷ (καί) προσ-<sup>1156</sup>καθ(ή)μενοι πάροικιοι οὗτοι: Ἰω(άννης) ἱερεὺς ὁ ἕγγονος Βασίλ(ειου) τοῦ Βελιαρᾶ, ἔχει) (γυναίκα) Μαρ(αν), ἀδε(λφόν) Βασίλ(ειον), νύμφην <sup>1157</sup> ἐπ' αὐτῷ Τόμπρ(αν), ζευγ(ή)ρ(ιον) α', ἀργ(ὸν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Ἄγιον Τρόφωνα πλησίον τοῦ Τάτου τοῦ (ἡμισυ) μοθ(ιου) γ', ἕτερον <sup>1158</sup> εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἀπ(ὸ) προσενέξ(ε)ως τοῦ Θεοδόρου μοθ(ιου) α' (ἡμίσεος), χερσάμπ(ε)λ(ιον) εἰς τὸ Χουμελᾶ πλησίον τοῦ Μακρομμουνούλ μοθ(ιου) β' (ἡμίσεος), <sup>1159</sup> (καί) ἀπὸ τῆς γουκ(ῆς) αὐτ(οῦ) ὑποστάσας τ(ὴν) (ἡμίσειαν), ἤγ(ιον) γῆν μοθ(ιου) μζ', τέλος (ὑπερ)π(ύ)ρου) τρία. Σταμάτης ὁ ἀντίστρος Ἰακρου τοῦ <sup>1160</sup> Βελιαρᾶ, ἔχει) (γυναίκα) Σορά(αν), πρόγον(ον) Λουκάνου, υἱ(ὸν) Βασίλ(ειον), βοῦθ(ιον) α', ἀργ(ὸν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τ(ὸν) Ἄγιον Τρόφωνα πλησίον τοῦ Τάτου <sup>1161</sup> τοῦ (ἡμισυ) μοθ(ιου) γ', χερσάμπ(ε)λ(ιον) εἰς τ(ὴν) Σουσιτ(ικ)ιον περὶ τὸ μεσαπ(λα)γ(ον) ἐκ περούκ(ς) πλησίον τοῦ Γριμπίση μοθ(ιου) β', (καί) ἀπὸ τῆς <sup>1162</sup> αὐτῆς γου(ικῆς) αὐτ(οῦ) ὑποστάσ(εως) τοῦ παπᾶ Ἰω(άν)νου τ(ὴν) (ἡμίσειαν), ἤγ(ιον) γῆν μοθ(ιου) μζ', τέλος(ς) (ὑπερ)π(ύ)ρου) ἔν ἡμισυ. Τόμπρος ὁ ἀδε(λφός) Στάνου τοῦ Βε-<sup>1163</sup>β(ι)αρᾶ, ἔχει) (γυναίκα) Ἄνν(αν), ἀδε(λφόν) Μπαίου, βοῦθ(ιον) α', ἀργ(ὸν) α', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Τζουσιμ(έν)ου πλησίον τοῦ Ἄγ(ιου) Προκοπί(ου) μοθ(ιου) α' (ἡμίσεος), ἕτερον <sup>1164</sup> πλησίον τοῦ μοναστηρίου μοθ(ιου) γ', (καί) γῆν μοθ(ιου) σ', τέλος(ς) (ὑπερ)π(ύ)ρου) δύο ἡμισυ. Νικολί(σας) ὁ υἱός Ἰω(άν)νου τοῦ Βελιαρᾶ, ἔχει) (γυναίκα) Ζωήν, <sup>1165</sup> ἀδε(λφῶν) Ζωήν, βοῦθ(ιον) α', ἀργ(ὸν) β', ἀμπ(έ)λ(ιον) εἰς τὸ Ῥωμανοῦ πλησίον τοῦ Χάτ(ι)μου μοθ(ιου) β', ἕτερον(ον) εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) τόπον πλησίον <sup>1166</sup> τῶν Ἰθῆρον μοθ(ιου) γ' (ἡμίσεος), (καί) χωράφ(ι)α σὺν τ(οῖς) ἀπὸ γουκοκότητος αὐτ(οῦ) μοθ(ιου) μζ', τέλος(ς) (ὑπερ)π(ύ)ρου) δύο. Δραγοσιλέθος ὁ υἱός <sup>1167</sup> τοῦ Σμόλη γαμβροῦ τοῦ Βελιαρᾶ προκαθ(ή)μετος εἰς τὸ Κοκλίσιον, ἔχει) (γυναίκα) Θεοδ(ώ)ρ(αν), υἱ(οῦς) Μπάσιου, Γόλ(ειον) υσααί, <sup>1168</sup> ἀμπ(έ)λ(ιον) πλησίον τοῦ οὐκ(ή)μ(α)τος αὐτ(οῦ) μοθ(ιου) β', ἕτερον πλησίον τοῦ Μπρατσαστοῦ μοθ(ιου) β' ἐν δὲ δένδρ(α)

β', (καὶ) χωράφ(ι)α μοδ(ων) κβ', τέλας) (ὑπέρ)π(υ)ρ(ον) ἐν. ||<sup>160</sup> Τὰ δὲ εἰς τὸ δηλωθ(έν) Παλαιόκαστρον οὐκεία αὐτοῦργια τῆς Ἐλευσίτης) ἔχουσι οὕτως: ἀμπ(έ)λ(ιον) κατωτέρω τοῦ χω-  
 ||<sup>170</sup>ρ(ου) πλη(σί)ου τοῦ Τερῆ μοδ(ων) πε', ἕτερον νεώφωτον πλησί(ον) τοῦ χωρ(ου) μοδ(ων) ις', ἕτερον  
 πλη(σί)ου τοῦ Μπλασσού μοδ(ων) α', ||<sup>171</sup> ἕτερον εἰς τ(ὸν) Ἰσκάσκι(ον) πλη(σί)ον τ(ῆς) Δομπράν(ης)  
 ἐν ἐδάφει τ(ῆς) ἐπισκοπ(ῆς) ἀπ(ὸ) προσενέξε(ως) τοῦ Δωδάτ(ης) Μιχ(α)ήλ ||<sup>172</sup> μοδ(ων) ζ', ἕτερον εἰς  
 τὸν αὐτ(ὸν) τόπον πλησίον τοῦ Τετραγωνί(του) τοῦ <ἀπό> τοῦ Δωροθέου μοδ(ων) γ', ἕτερον εἰς  
 τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ἐξ ἀναστήματος ||<sup>173</sup> Γε(ω)ργί(ου) τοῦ Μελενικιώτου μοδ(ων) β' (ἡμισίος), ἕτερον  
 εἰς τ(ὸν) Ἀτζούγλας(ον) πλησί(ον) τοῦ Πλάτζ(ου) τὸ ἀπ(ὸ) τ(οῦ) Μπεζάνου μοδ(ων) β'. ||<sup>174</sup> ἕτερον  
 εἰς τοῦ Ῥεπρού τὸ ἀπὸ τῆς Φωστήρ(ας) πλη(σί)ον Θεοδώ(ρου) γα(μ)ερού τοῦ ἐκκλησιάρχου μοδ(ων)  
 γ', (καὶ) χειρσάμπ(ε)λ(ιον) ἐκείσε μοδ(ων) β'. ||<sup>175</sup> γῆ ἡ καλουμένη) Μοσθεακίτζα πλησίον τ(ῆς)  
 ἐπισκοπ(ῆς), τοῦ Γρημπάση (καὶ) τοῦ Δέση μοδ(ων) αραβέ· ἕτερα γῆ εἰς ||<sup>176</sup> τ(ὸν) αὐτὸν τόπον  
 ἀπὸ προσενέξε(ως) τοῦ Ῥάτσι (καὶ) τοῦ Δέση μοδ(ων) αν', (καὶ) βουν(ὸν) τὸ κατεχόμεν(ον) παρ'  
 αὐτ(ῆς) ἀπὸ τῆς ||<sup>177</sup> τοιαύτης) γῆς ἡρμωσμέν(ον) μέχρι τῆς Παθνίτζης, τῶν Ἀγί(ων) Θεοδώ(ρ)ων  
 (καὶ) ἕως τοῦ Ἀγί(ου) Ἡμιού (καὶ) τοῦ Ἰσκανκ(ου). ||<sup>178</sup> γῆ λεγομένη) Χριστόθωτα πλησίον τοῦ  
 ποταμοῦ τ(ῆς) Βοδέτζης μοδ(ων) τοη' χωράφ(ον) εἰς τ(ὴν) Δομπριτζισταν ||<sup>179</sup> πλησίον τ(ῆς) πηγῆς  
 μοδ(ων) κε', ἕτερον εἰς τ(ὴν) Ἐνταλσ(αν) εἰς τὸ Πηγάδιον τοῦ Κομάνου πλησί(ον) τοῦ Δημητρί(ου)  
 ||<sup>180</sup> μοδ(ων) ιβ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) Ἅγι(ον) Ἀθανάσιον πλη(σί)ον τοῦ Ἀλιάττου (καὶ) τῆς ὁδοῦ μοδ(ων)  
 κβ', ἕτερον) πλη(σί)ον τούτου) ἀπ(ὸ) προσενέ- ||<sup>181</sup>ξε(ως) τοῦ Κρυβοπούστου μοδ(ων) λ', ἕτερον  
 εἰς τοῦ Κουτζουλιγ(ου) πλη(σί)ον τοῦ Ἀνδρον(ι)ου ἀπ(ὸ) προσενέξε(ως) τοῦ Κοσού (καὶ) πλη(σί)ον  
 αὐτ(οῦ) ||<sup>182</sup> μοδ(ων) οβ', ἕτερον εἰς τ(ὴν) Ἐντεκλίστ(αν) ἀπ(ὸ) τ(οῦ) αὐτ(οῦ) Κοσού μοδ(ων) ζ'  
 ἐν ὧ ἀχράδ(α) α', ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) τόπον ἐξ ἀνταλλαγ(ῆς) ||<sup>183</sup> ἀπ(ὸ) τ(οῦ) Τριχῆ μοδ(ων)  
 δ', ἕτερον πλη(σί)ον τοῦ Ἀγ(ι)ου Ἰω(άν)νου, τῆς ὁδοῦ μοδ(ων) τ(ῶν) Βοδετζην(ῶν) μοδ(ων) μ', ἕτερον  
 εἰς τ(ὴν) παλαιοεκκλησί(αν) ||<sup>184</sup> τοῦ Ἀγ(ι)ου Δημητρί(ου) πλη(σί)ον τοῦ περιγύρου μοδ(ων) ιβ'  
 ἐν ὧ συκέα α', κηποτόπιον εἰς τ(ὸν) αὐτ(ὸν) τόπον πλη(σί)ον τοῦ μύλωνος αὐτ(ῶν) ||<sup>185</sup> μοδ(ου)  
 α' ἐν ὧ καρ(ύ)α β', ἕτερον χωράφ(ον) εἰς τ(ὸν) πόρον τ(ῆς) Κερασέ(ας) μέσον τοῦ ποταμοῦ  
 Στρουμιτζῆς πλησίον τοῦ ||<sup>186</sup> Κωτζοχ(έ)ρ(η) (καὶ) Στεφάνου τοῦ τ(ῆς) Καλεντζῆς μοδ(ων) κδ'.  
 (καὶ) ἕτερον εἰς τ(οῦς) Ἀγίους (Δεκαπέντε) μέσον τ(ῶν) β' ὀδ(ῶν) ἀπ(ὸ) προσενέξε(ως) ||<sup>187</sup> μοναχῆς  
 τ(ῆς) ἀδελφῆς τοῦ Κοτανίτζη μοδ(ων) ις'. Ὑπέρ γοῦν τῶν ἀνωτέρω δηλωμ(ένων) ἀμπ(ε)λ(ιον)  
 τῆς Ἐλευσίτης) τῶν ||<sup>188</sup> ὡσαυ μοδ(ων) ἕκατ(ὸν) εἰκοσιν (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) τριακοσιπέντε' ὑπέρ τῆς  
 αὐτῆς γῆς τῶν ὡσαυ μοδ(ων) τρισχ(ιλ)ί(ων) διακοσί(ων) ||<sup>189</sup> πενήκοντα (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) ἑξηκονταέσσαρα'  
 ὑπέρ τῶν εἰς τ(ὸ) Παλαιόκαστρον τριῶν μιλ(ῶν) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) ἑνέα' ὑπέρ τοῦ εἰς τὴν  
 βουνού (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) ὀκτώ. (Καὶ) (ἡμοῦ) τὰ θ(ια) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) διακόσια πενήκονταέσσαρα, ἄτινα  
 ||<sup>190</sup> Βοδέτζ(αν) μύλωνος (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δύο' ὑπέρ μελισσονομί(ου) (καὶ) χοιροδεκατί(ας) τῶν  
 ἀναγεγραμμ(ένων) παροί(ων) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) δέκα' ||<sup>191</sup> (καὶ) ὑπέρ τοῦ διαληφθέντος παρόρου τοῦ  
 βουνού (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) ὀκτώ. (Καὶ) (ἡμοῦ) τὰ θ(ια) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α) διακόσια πενήκονταέσσαρα, ἄτινα  
 ||<sup>192</sup> (καὶ) ἐφέλει κατέχ(ει) (καὶ) νέμεσθ(αι) ἡ διαληφθεῖσα σεβασμί(α) μονῆ (καὶ) τ(ῆν) ἐξ αὐτῶν  
 πᾶσ(αν) (καὶ) παντοί(αν) ἀποφερεσθαι πρόσδοον, ||<sup>193</sup> ἀπαιτεῖν τὲ τὰ τοῦ οἰκουμέν(ου) (ὑπέρ)π(υ)ρ(α)  
 διὰ δύο τοῦ ἔτ(ους) καταβολ(ῶν) (καὶ) ἀναλαμβάν(ειν) κατ' ἔτος ἀφ' ἐνός) ἐκάστου τῶν ἀνωτέρω  
 ||<sup>194</sup> δηλωμ(ένων) παροί(ων) τ(ῆν) ἀνήκουσαν συνήθη πενταμοίρ(αν) τοῦ οἴνου αὐτ(ῶν).

Ἐπεὶ δὲ εὐρον ὅτι κέκτηται ἡ τοιαύτη ||<sup>195</sup> σεβασμί(α) μονῆ διὰ θέλου (καὶ) σεπτὸ  
 χρυσοβύλλου τοῦ κρατι(αῦ) (καὶ) ἀγ(ι)ου ἡμ(ῶν) αὐθ(έν)τ(ου) (καὶ) βασιλ(έως) (καὶ) ἕτερον  
 δικαιωμά(των) περὶ τ(ῆν) Στρομμιτζ(αν) ||<sup>196</sup> δύο μονῶρια, τὸ τε δηλονότι τ(ὸν) Ἀγ(ι)ον ἐνδὸξ(ον)  
 (καὶ) πρηνεψήμ(ον) Ἀποστόλ(ων), τὸ παρὰ στρατιώτου τοῦ Κνετζούπολου ||<sup>197</sup> ἀνεγερθ(έν), (καὶ)  
 τὸ ἐπιλεγόμε(ν)ον τὰ Ἅγια τῶν Ἀγί(ων), τὸ ἀνεγερθ(έν) παρ' ἑτέρου στρατιώτου τοῦ Τετραγόντου,  
 ᾗδ(η) (καὶ) ταῦτα ||<sup>198</sup> προσετίθη(σκ) αὐτῇ ἔχοντα οὕτως· ἤγ(ου)ν τὸ τῶν Ἀγ(ι)ων Ἀποστόλ(ων)



ἔχει ἀμπ(έ)λι(υ)α μοδίων κδ' (καὶ) γῆν μοδ(ί)ων σ', εἰς (ὑπέρ)π(υ)ρα ὀκτώ' ||<sup>160</sup> (καὶ) ἀν(θ)ρωπ(ο)ι αὐτ(οῦ) ἐλ(εῦ)θεροι οὗτοι· Βασίλειος ὁ τῆς Δεσίν(ας), ἔχει(εἰ) γυναῖκα *vaca*, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ί)ων β' (ἡμίσεος), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου διμοιρον. Σλάτκος ὁ γα(μ)ρ(ό)ς Βα(σι)λείου τοῦ ||<sup>200</sup> Κωτζοζ(έ)ρ(η), ἔχει(εἰ) γυναῖκα Μαρι(αν), ἀργ(όν) α', τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τρίτον. Μιχα(ή)λ ὁ τοῦ Ἰδάνη, ἔχει(εἰ) γυναῖκα Τύχ(αν), υἱ(όν) Ἰδάν(ην), τέλ(ος) (ὑπερ)π(ύ)ρου τέταρτον. (Καὶ) χήρα Βυδοκία ||<sup>201</sup> ἡ τοῦ Βλάχου προσκαθημ(έ)νη εἰς τὸν Πορόδημον, ἔχει υἱ(οῦς) Βλάχον (καὶ) Σίνε(ον), ἀμπ(έ)λι(ον) εἰς τ(ὸν) Ἀτζούγλασ(ον) ἐκ πρῶικ(ός) πλη(σί)ον τῆς ||<sup>202</sup> ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ί)ων γ', (καὶ) γῆν μοδ(ί)ων ιε', τέλ(ος) (ὑπερ)π(υ)ρ(ον) ἐν. Τὸ δέ γε τοῦ Τετραγωνί(του), τὸ ἐπονομαζόμε(ν)ον Ἄγια τ(ῶν) Ἄγιων, ἔχει ἀμπ(έ)λι(ον) ||<sup>203</sup> πλη(σί)ον αὐτ(οῦ) μοδ(ί)ων γ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) λάκκον τοῦ Φλορούση μοδ(ί)ων δ', ἕτερον εἰς τὸ Παλαιόκαστρον πλησίον τῶν ||<sup>204</sup> Ἰθέρ(ων) μοδ(ί)ων δ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) Ἰσκάστικον πλησίον τοῦ Συκολάκου τὸ τρίτον) μοδ(ί)ων γ', ἕτερον κατωτέρω τ[οῦ] Τερῆ πλη(σί)ον τοῦ ||<sup>205</sup> Ἀλυάττου μοδ(ί)ων γ', (καὶ) ἕτερον κατωτέρω τοῦ Γολάκου πλησίον τοῦ Βοήχνα μοδ(ί)ων γ', (καὶ) χωράφια ταῦτα ἤγουν ||<sup>206</sup> εἰς τ(ὸν) Ἀλεπουρίτζ(αν) πλησίον τοῦ Ἄγ(ίου) Προκοπ(ίου) τὸ ἀπ(ὸ) τ(οῦ) Καλαμπάκη μοδ(ί)ων μ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) Πορόδημον, ἐν ᾧ κείτ(αι) ||<sup>207</sup> τὸ ζ[ευ]γγλατεῖον, τὸ τρίτον) μοδ(ί)ων νγ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) αὐτὸν τόπον πλησίον τ[οῦ] ζευγγλατεῖου τῆς αὐτ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῶν) Ἰθέρων ||<sup>208</sup> μοδ(ί)ων ιε', ἕτερον εἰς τὸν αὐτ(ὸν) ἀπ(ὸ) τ(οῦ) Βεριωῦ πλησίον τοῦ Μπογοστ[ρ]έλη μοδ(ί)ων θ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) πόρον τοῦ ||<sup>209</sup> Συρμάνου τὸ ἀπ(ὸ) τοῦ Γούστου μοδ(ί)ων θ', ἕτερον εἰς τ(ὸν) Μαγουλην(όν) πλησίον τ(ῆς) ὀδοῦ (καὶ) τῆς ἐπισκοπ(ῆς) ἐξ ἀγορ(ᾶς) ἀπο τοῦ ||<sup>210</sup> ...

Au verso, sur les kollēmata :

[Τ]ῷ παρ[ὸν] πρα[κτικῶν] τῆς σε[βασμιᾶς] μον[ῆς] || τῶν Ἰθέρων ἐδέθη κ(α)τὰ || μῆνα Μάρτιον τ(ῆς) τρίτ(ης) (ἰνδικτιών)ος || τ[οῦ] ἐξ[εκα]σ[χ]ι[λ]ισσ[τοῦ] ἔκ[τακ]ο[σ]ι[ο]σ[το]σ[τοῦ] ἐχ[ιστοῦ] ἡγ[ιστοῦ] ||

L. 184 αὐτῶν : lege αὐτῆς (sc. τῆς Ἐλεούσης) || l. 203 post τῶν : αὐτ(ῶν) *altera manu*.

## 78. ACTE DE VENTE

πρᾶσις (l. 38)

γράμμα (l. 42, 43)

πρατήριον γράμμα (l. 46)

avril, indiction 3

a.m. 6828 (1320)

Anne Paxamadó et son frère Démétrios Karsérés vendent à Iviron des maisons sises à Thessalonique.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 81). Parchemin, 500 × 257 mm. Dix plis horizontaux (rouleau aplati). Conservation médiocre : le haut du document est mutilé, ce qui a entraîné la disparition d'une partie du résumé initial ; taches d'humidité, petits trous. L'encre,

marron pour le texte et les signatures, a par endroits pâli. Tilde sur certains pré-noms (l. 7, 9, 17, etc.) et sous trois mots conçus comme un seul (l. 31). Blanc de dix lignes environ entre le texte et les signatures (cf. notes). — *Album* : pl. L.IV.

*Éditions* : Ioakeim Ibèrîlès dans *Grég. Pal.*, 2, 1918, p. 26-28 (sans le résumé initial et avec de nombreuses erreurs); Döhlen, *Schatzkammer*, n° 111.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

ANALYSE. — Résumé initial (l. 1-7). Signon (croix seule autographe) d'Anne Paxamadô, suscription autographe de Démétrios Karsérés (l. 8). Invocation trinitaire (l. 9). Anne Paxamadô et son frère Démétrios Karsérés, qui ont suscrit [le document], elle en traçant [seulement] le signe de la Croix, lui de sa propre main, font la présente vente, de leur plein gré et avec toutes les garanties prévues par la loi, à l'hieromoine Jean, kathigoumène du monastère impérial d'Iviron, et par lui au monastère: [ils vendent] toutes les maisons appartenant à Anne, sises dans le quartier de l'Achéropoïètes [à Thessalonique], près [des biens d'Iviron], et dont le sol appartient à ce monastère, à savoir: 1) un *triklinarion*, accolé aux maisons de Manuel Paxamadâs, beau-frère [d'Anne] (description); 2) [une autre maison], accolée à la précédente, toutes deux vétustes et prêtes à s'érouler (description); 3) à proximité, [une troisième maison], divisée en deux (description); [ces maisons] ont une cour et un puits communs et la même entrée que [celles de] Manuel Paxamadâs (l. 9-27). Elles sont vendues ensemble pour 60 *nomismata hyperpyra*, à raison de 12 ducats vénitiens par hyperpe, que [les vendeurs] ont reçus intégralement en présence des témoins qui doivent signer et des archontes Manuel Kampunoropoulos, Théodore Chalazas, *députés* (cf. notes) et parfumeur, et Théodore Birehnos, chef des parfumeurs (*ἔξαρχος τῶν μυρεψῶν*). Le monastère d'Iviron doit désormais posséder [ces maisons] en toute propriété, avec le droit d'y faire tout ce que les lois autorisent. Garanties des vendeurs, qui s'engagent à ne pas changer d'avis, à ne pas demander un prix plus élevé et à défendre les intérêts [du monastère]; s'ils se désistaient, ils ne seraient pas entendus [en justice], verseraient [à Iviron] le double du prix et les dépenses que [les moines] auront faites et paieraient au fisc [l'amende] prévue par la loi, le présent acte de vente restant même dans ce cas valable (l. 27-46). Mention du scribe, commis par le tabulnaire Jean Strymbakôm, *kamtristios* de la métropole de Thessalonique, date, mention des témoins (l. 46-48). Signatures autographes du scribe et du tabulnaire (l. 49-50).

NOTES. — *Diplomatique*. L'espace laissé en blanc avant les signatures avait probablement été réservé pour recevoir celles des témoins mentionnés dans le document, dont les signatures sont annoncées l. 6, 29 et 48.

*L'affaire*. Les biens vendus par Anne Paxamadô étaient proches de ceux de son beau-frère Manuel Paxamadâs (cf. l. 17, 26-27), ce qui suggère qu'ils provenaient de la famille de son mari. Celui-ci n'apparaissant pas dans le document, il est vraisemblable qu'il était mort. C'est probablement parce que Anne était mineure que son frère intervient dans la vente, sans doute comme tuteur (cf. HARMÉNΟΡΟΠΟΛΟΣ, I, 12, 31).

*Prosopographie*. Anne Paxamadô (l. 8, 9, 15, 28; cf. *PLP* n° 21711), Manuel Paxamadâs (l. 5, 17, 27; cf. *PLP* n° 21710), Démétrios Karsérés (l. 8, 9; cf. *PLP* n° 11250) et Théodore

Brachnos (l. 7, 31; cf. *PLP* n° 3205) ne nous sont connus que d'après le présent document. — Sur Manuel Kampanaropoulos et Théodore Chalazas (l. 7, 30), voir les notes à notre n° 73. — Sur Jean, kathigouménos d'Iviron (l. 14), cf. Introduction, p. 9-10. — Jean Bryennios, scribe du document (l. 46, 49), écrit et signe, en 1324, l'acte *Chilandar* n° 97; en 1344, il est mentionné dans *Docheiariou* n° 23, qu'il signe comme dikaiophylax du bureau impérial et sakellou de la métropole de Thessalonique; voir, sur le personnage, *Docheiariou*, p. 168-169; cf. aussi *PLP* n° 3256. — Jean Strymbakôn (l. 47, 50), diacre, tabulaire, kanstrésios de la métropole de Thessalonique: il signe l'acte *Chilandar* n° 97 en 1324, date à laquelle il n'était plus kanstrésios, mais protonotaire; voir, sur ce personnage, *PLP* n° 26973.

*Topographie.* Sur le quartier de l'Acheiropoiëtos (l. 15; cf. l. 4, μεγάλη Παναγία), cf. les notes à notre n° 73. Sur les biens d'Iviron dans ce quartier (cf. l. 15-16), voir Introduction, p. 40.

L. 28-29: sur l'équivalence, au xiv<sup>e</sup> siècle, entre 1 hyperpre, 12 ducats vénitiens d'argent et une once de ducats, cf. T. BERTELE, *Moneta veneziana e moneta bizantina*, Florence, 1973, p. 20; BERTELE - MORRISON, *Numismatique*, p. 49 et n. 2.

L. 30, λαποτάτου: erreur du scribe pour δειποτάτου; Théodore Chalazas est attesté avec cette fonction dans notre n° 84. Sur le *depotatos* (ou *depolatos*), qui occupait un rang inférieur parmi les officiers d'une Église, cf. DU CANGE, *s.v.* δεποτάτος, et DARROUZÈS, *Offikia*, en particulier p. 272.

L. 30, ἔξαρχος: chef d'une corporation; le mot figure dans ce sens dans le Livre du Préfet, 5, 1 (éd. J. KODER, *Das Erarchenbuch Leons des Weisen*, CFBIB, XXXIII, Vienne, 1991, p. 94).

L. 38, ἐκνίκης: cf. les notes à notre n° 73.

L. 40, βελλάκειον δόγμα: cf. les notes à notre n° 61.

[..??.] .. παραδ[ι]ομεν] ..?.. ||<sup>2</sup> [..!?. .. μετά καθολικῶν] δερενο[ωνος] ..??. ἐκτός] τινός] αἰτ[ί]ας] τοῖς θε[ο]ίς] νόμ[ο]ις] ἀπειρηγ[ι]μέν[η]ς ||<sup>3</sup> [..!?. .. καθ]ηγηγ[ι]μέν[ον] τῆς] σε[β]ασμ[α]ς] β[α]σιλ[ι]κ[ῆ]ς] μ[ον]α[ρχ]ῆ]ς] τῶν] Ἱε[ρ]ῶ[ν] ..??. καὶ] δ[ι]ὰ] [σοῦ] π[α]τ[ρ]ῶ]ς] τῆν] μ[ον]η]ν] ἄπασαν] τῶν] Ἱε[ρ]ῶ[ν] ||<sup>4</sup> [τὰ] προ[σ]όβ[η]τα] ἡμῶν] οὐκ[ε]ν] ἐν] τῇ] γειτονίᾳ] τῆς] μεγάλης] Παναγ[ί]ας] ἄπαντι] (α) πλησίον] ..??.] Μανουήλ] μετὰ] πάντ[ων] τῶν] δικαίων] (καὶ] ||<sup>5</sup> [προ]νο[μ]ίαν] αὐτῶν, οἷον] κοιν[ῆ]ς] εἰσοδεξ[ι]δ[ου], αὐλ[ῆ]ς] (καὶ] φρέατος] μετὰ] τοῦ] τοιοῦτου] Παξαμαδᾶ] κυρ[τ]οῦ] Μα[νο]υήλ, ἐν] δ[ι]ά]φει] διαφέρουσι] τῇ] δηλωθεισῇ] μον[ῆ], ἐπὶ] τμη[μ]α[τ]ῶν] ||<sup>6</sup> γημιμέτ[ων] (ὑπερ]π[έ]ραν] ἐξήκοντα, καθὼς] συνηρέσθη[μεν] τὰ] μέρη] ἀμφότερα, ἅτινα] (καὶ] ἐλάβομεν] ἀπαρλειπτ[ῶς] (καὶ] χειροδ[ό]τ[ως] τῶν] ὑπογραψόντων] μ[ε]τ[ε]ρ[ῶν] ἐγώ]φ[η]σ[αν] (καὶ] παρουσία] ||<sup>7</sup> γῆ] ἐντιμ[ε]τά]του] κυρ[τ]οῦ] Μανουήλ] τοῦ] Καμπαροπ[ο]ύ]λ[ου], τοῦ] Χαλαζᾶ] κυρ[τ]οῦ] Θεοδώρου] (καὶ] τοῦ] Βραχνοῦ] κυρ[τ]οῦ] Θεοδώρου, μ[η]νὴ] Ἀπριλλίῳ] (ἐνδικτιῶν]ος] τριτ[ῆ]ς] +

<sup>8</sup> Σ[υ]λ[λ]ογ[ῶν]		Ἀνν[ῆ]ς
τ[ῆ]ς]		Παξαμαδῶς

+ Δημητριος ὁ Καρσεῖς προεταξα

¶ 9 + Ἐν ὄνοματι τοῦ πατρ(ός)ος (καὶ) τοῦ υἱοῦ (καὶ) τοῦ ἁγ(ίου) πνεύματος. Ἄνα ἡ Παζαμαθῶ (καὶ) Δηγήτη(ρος) ὁ γνήσιος ταύτης αὐτάδε(λφ)ος // ὁ Καρσερ(ής) // ¶ 10 οἱ ἔνταθα, ὡς ὄρατ(αι), ἡ μὲν στ(αυ)ρικῶς ὁ δὲ γράμμασιν οἰκιοχειροῖς προτάξαντες, πεπραχάμεν, ¶ 11 ἅμα δὲ (καὶ) σωματ(ικῶς) ἀπεντεῦθ(εν) (καὶ) ἀπ' αὐτῆς τῆς σήμερον παραδεδωκάμεν(εν) ἔκουσ(ως) πάντ(η), ἀδίαστ(ως) (καὶ) ¶ 12 ἀμεταμελήτ(ως), μετὰ καθολ(ικ)οῦ δεφενσίωνος (καὶ) πάσης ἄλλης νομικ(ῆς) ἀσφαλε(ας) (καὶ) ἐπερωτήσ(ε)ως καὶ ¶ 13 ἐκτὸς τινός(ε) αἰτί(ας) τοῖς θείοις νόμοις ἀπεργουμένης, πρὸς δὲ τὸν πανοσιώτ(α)τῆς ἱερομόναχον (καὶ) καθηγούμενον) ¶ 14 τῆς σε(θασμαίας) βασιλικῆς μονῆς τῶν Ἱθῆρ(ων) κ(ὶ)ϐ(ρ) Ἰωάννην (καὶ) διὰ σοῦ πρὸς τὴν ὑπὸ σέ ταύτην μονὴν τῶν Ἱθῆρ(ων) ¶ 15 τὰ προσέντ(α) ἔμοι τῆ Ἄννη οἰκήματα ὅσα (καὶ) ὅλα (ἔστῃν) ἐν τῇ γειτονίᾳ τῆς Ἀχειροποιήτ(ου), πλησίον (καὶ) σύγκολλα ¶ 16 τῆς μονῆς ὑμῶν (καὶ) ἐν ἐδάφει διαφέροντι τῇ καθ' ὑμᾶς ταύτῃ μονῇ, ἅτινα (καὶ) ἔχει σῶτω. Τρικλινάριον ¶ 17 οἰκῆμα, πλησίον (καὶ) σύγκολλα τῶν τοῦ ἀνδροαδέ(λφ)ου μου οἰκημάτ(ων) κ(ὶ)ϐ(ρ)σῶ) Μανουὴλ τοῦ Παζαμαθῶ, Ἰδιοτεράτοιχον ¶ 18 λιθοπλινθόκτιστον ξηροκέραμον πεταβρόστ(ε)γ(ον), ὑπανοξείας ἔχον δύο, μίαν πρὸς τὴν τ(ῆς) μονῆς ὑμ(ῶν) αὐλ(ήν) ¶ 19 (καὶ) ἑτέραν πρὸς τὴν τοῦτ(ον) αὐλ(ήν). Σύγκολλα τοῦτου πρὸς μεσημερίαν ἀνωγεωκατάγειον καλαμώστ(ε)γ(ον) ¶ 20 ξηροκέραμον λιθοπλινθόκτιστον, τοῖχους ἔχον ἰδί(ους) τρεῖς, τὸν δυτικ(όν), τὸν μεσημεριν(όν) (καὶ) πρὸς(ε) ¶ 21 τὴν ὁδὸν (καὶ) τὸν ἀνατολικ(όν) ὁ δὲ ἀρκετιός(ε) τοῦ τρικλίνου τυγχάνει ἔνθα (καὶ) τῆν ὑπανοξίαν ἔχει λιθοπλινθόκτιστον), ¶ 22 ἅπαν ἔχον ἐν μὲν τῷ ἀνωγ(έω) ὑπανοξείας τρεῖς, πρὸς δύσις, πρὸς μεσημέριαν (καὶ) πρὸς ἀνατολ(ήν), ἐν δὲ τῷ κατωγ(έω) ¶ 22 μίαν μόν(ην), τὴν δηλωθεῖσαν πλὴν ἐτοιμοκατέπιπτα ταῦτα ὑπὸ τῆς μακρᾶς καλαμώτ(η)τος(ε). Πλησίον τοῦτου ¶ 23 ἑτερον μονόριπτον, διηρημένον εἰς ταῦτα ὑπὸ τῆς μακρᾶς καλαμώτ(η)τος(ε). Πλησίον τοῦτου, τὸν μεσημερινόν (καὶ) ¶ 24 πρὸς(ε) τὴν ὁδὸν (καὶ) τὸν ἀνατολικόν, περικεκλεισμένον διὰ φάλλων, ἔνθα (καὶ) ὑπανοξείας ἔχει θυρικᾶς ¶ 25 πρὸς τὴν αὐτῶν αὐλ(ήν) δύο. Ταῦτα μετὰ κοινῆς αἰλῆς, καινοῦ φρέατος (καὶ) εἰσοδοεξοδούσε(ως) μετὰ τοῦ ὀρθέντος ¶ 27 ἀνδροαδέ(λφ)ου μου κ(ὶ)ϐ(ρ)σῶ) Μα(νου)ήλ τοῦ Παζαμαθῶ. Ἄ δὴ (καὶ) πεπραχάμεν σοι, ὡς εἰρητ(αι), μὴ ἀποκρατήσαντ(ε)ς ¶ 28 ἐξ αὐτῶν τί, μᾶλλον δὲ ἐγὼ ἡ Παζαμαθῶ, ἐπὶ τιμῆματι (νομισμάτων) (ὑπερ)π(ό)ρου ἐξήκοντ(α) διὰ δουκ(ά)τ(ων) βεννετ(ικῶν) ἀρετ(ῶν) ¶ 29 ἀνα δώδεκα εἰς ἕναστον (ὑπέρ)π(υ)ρον, ἅτινα (καὶ) ἐλάβομεν ἀπαραλειπτ(ως) (καὶ) χειροδότη(ως) τ(ῶν) ὑπ(ο)γραφόν(τ)ων μ(α)ρ(τ)ύρου ἀνώπιον (καὶ) παρουσίᾳ τῶν ¶ 30 ἐντιμότη(ά)τ(ων) ἀρχόντ(ων), τοῦ Καμπακαροπ(ού)λλ(ου) κ(ὶ)ϐ(ρ)σῶ) Μανουήλ, τοῦ λοιποτ(ά)του κυρ(σῶ) Θεοδώρου τοῦ Χαλαζῶ τοῦ (καὶ) μωρεφῶς (καὶ) τοῦ ἐξάρχου ¶ 31 τῶν μωρεφῶν κυρ(σῶ) Θεοδώρου τοῦ Βραχνοῦ. Τοῖνον (καὶ) ὀρελί(ε) ἀπάρτ(ι) (καὶ) εἰς τὸ εἶρηξ ἡ ὑπὸ σέ τῶν Ἱθῆρ(ων) μονῆ ¶ 32 κατέχεν αὐτὰ (καὶ) νέμεσθαι δεσποτ(ικῶς), ἐξουσιωδῶς, κυρ(ως) (καὶ) ἀναπαρέτ(ως), ἔχοντες ἐξουσίαν πωλεῖν ¶ 33 αὐτὰ, δωρεῖσθαι, ἀνταλλάττειν, προικοδοτεῖν, βελτιοῦν, κληρονομίαις (καὶ) διαδόχοις ἔαν, (καὶ) ἀπλ(ῶς) ¶ 34 πάντ(α) ποιεῖν (καὶ) πράττειν ἐπ' αὐτοῖς (καὶ) τοῖς αὐτῶν δικαιοῖς (καὶ) προνομίοις ὅσα τε ὑμῖν ἔστι βουλητὰ (καὶ) ὅσα ¶ 35 οἱ θεοὶ νόμοι τοῖς ἀληθεῖς τῶν πραγμάτ(ων) δεσπότηαι ἐπὶ τοῖς αὐτῶν πράγμασι πράττειν διακελευσέντ(αι), ¶ 36 ἡμῶν τῶν διαπεπρακτό(ων) μεταμεληθῆναι ὅλας μὴ ἰσχυρόντ(ων) ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ καθαρᾶ (καὶ) ἀπεριέργω πράσει, ¶ 37 μῆτε πλέον τιμῆμα ἐπιζήτησοι(έναν) ὑμᾶς, ἀλλὰ μᾶλλον στοιχεῖν ὀφειλόντ(ων) πάσῃ τῇ περιλήψει τ(ῆς) παρουσίας ¶ 38 πρῶσ(εως) (καὶ) ποιεῖν ὑμ(ῶν) (καὶ) τὸν καθολ(ικόν) δεφενσίωνα (καὶ) ἀνενογλήτ(ους) καθιστᾶν ἀπὸ παντῆς(ε) τοῦ εἰς ἐνίκησιν ἴσως ¶ 39 προσώπου χωρήσαντος. Ἀποτασάμεθα (καὶ) γ(άρ) σὺν τῷ μεταμῆλω, τῇ πλάνῃ, τῇ βλα, τῇ ἀπάτ(ῃ), τῷ δολοσμάτῳ, τῇ ¶ 40 ἰδιωτελίᾳ, τῇ ἀγροικίᾳ, τῇ βραδιουργίᾳ, ἰδί(ως) δὲ ἐγὼ ἡ γυνὴ τῆ γυναικ(ε) ἀπλότ(η)τ(ε) (καὶ) τῷ βελεικῶλω δόγματι, ¶ 41 (καὶ) ἀπλ(ῶς) ἀμφοτέ(ε)ροι ἀπόσῃ (καὶ) παντῶσι νομικῇ δικαιολογίᾳ παλαιῇ τε (καὶ) νέα προσθηθούσῃ ἡμῖν ¶ 42 εἰς ἀνατροπ(ήν) τοῦ παρόντος γράμματος, (καὶ) ὑπισχυνομένα σοὶ (καὶ) τῷ μέρει σου ὡς, ἔαν πρὸς ἀνατροπ(ήν) τοῦ παρόντος ¶ 43 χωρήσωμεν) γράμμα(α)τος (καὶ) οὐ μᾶλλον ποιῶμεν ὑμῖν (καὶ) τὸν καθολ(ικόν), ὡς εἰρητ(αι),

δεφενοίωνα, οὐ μόν(ον) ἕνα μὴ εἰσακουώμεθα ||<sup>41</sup> ἐφ' οἷς ἂν ἕως ἔχωμ(εν) λέγειν, ἀλλὰ σὺν τῷ ἀποδιδόν(αι) ὑμῖν διπλασί(ως) τ(ήν) τούτ(ων) τιμήν (καί) τήν εἰς αὐτά ||<sup>45</sup> καταβληθῆσομ(ένην) ὑμῖν ἔξοδον, ζημιώμεθα (καί) πρὸς τὸν δημόσιον τὸ κατὰ νόμ(ους), ἔρρωμ(ένου) διασαζομ(ένου) ||<sup>40</sup> τοῦ παρόντος πρατηρίου γράμματος, διὰ χειρὸς γραφέντος Ἰω(άννου) τοῦ Βρυεννίου, προτροπ(ῆ) τοῦ θεοφιλεστ(ά)του κανστριάου ||<sup>47</sup> τῆς ἀγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπ(ό)λ(εως) Θε(σσαλο)ν(ικης) (καί) ταβουλλαρίου κυρ(αῦ) Ἰω(άννου) διακόνου τοῦ Στρυμδάκων, μηνί Ἰαπριλῶ (Ἰνδικτιών)ος τρίτης ||<sup>48</sup> τοῦ Ἰω(άν)ου ἔτους, τῶν ὑπογραφόν(των) μι(α)ρ(τύρων) ἐνάπι(ον) +

||<sup>40</sup> + Ὁ γραφεὺς Ἰω(άννης) συμμαρτυρῶν ὑπεγράψα +

||<sup>50</sup> + Ὁ κανστριά(ιος) τ(ῆς) ἀγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπ(ό)λ(εως) Θε(σσαλο)ν(ικης) καὶ ταβουλλ(ά)ριος(ς) Ἰω(άν)ου διάκονος(ς) | ὁ Στρυμδάκων βεβαιῶν ὑπεγράψα +

L. 1, 2 non legit D || l. 3 ... [ca 105] εἰσέθεσ... D || l. 4 ... [ca 20] τῶν μ... [ca 70] οἰκημάτων τῶν δια[κειμένων] D || l. 5 ante κανής : ... [ca 15] τὸν D || post ταούτου : Μεγρο[ήλ] τοῦ Παξμαδᾶ D || l. 6 ὑπογραφόντου : ὑποτεργμ(ένων) D || l. 7 ante κυρ(αῦ) : ... τοῦ D || post Θεοδώρου<sup>2</sup> : non legit D || l. 8 τῆς : ... D || Παξμαδῶς D || l. 12 κα<sup>3</sup> : om. D || l. 15 ἐμοί : μοι D || ἐστίν : om. D || σύγκολλα : τῆς αὐ D || l. 21 ἐως καὶ τῆν : ..... D || l. 30 λακοῦτόν : lege διακοῦτόν cf. not. || l. 32 ἀναφαιρέτως : -α<sup>3</sup>- post corr. || l. 36 λαζούν(των) D || l. 47 Στρυμδάκων D || l. 50 ὁ Στρυμδάκων : Στρυμδάκων D.

## 79. PRAKTIKON DE CONSTANTIN PERGAMÉNOΣ ET GEORGES PHARISÉE

πρακτικόν (l. 590, *kollema*)

septembre, indiction 4  
a.m. 6829 (1320)

Les recenseurs du thème de Thessalonique Constantin Pergaménos et Georges Pharisée dressent la liste des parèques d'Iviron, délimitent les biens du monastère et établissent le montant de sa rente fiscale.

LE TEXTE. — A) Original (archives d'Iviron, n° 82). Huit feuilles de parchemin collées haut sur bas, 5 078 (553 + 684 + 680 + 652 + 635 + 637 + 648 + 589) × 390 mm. Bonne conservation; taches et déchirures dans la partie supérieure, qui est renforcée aux bords par des bandes de parchemin; taches de couleur rouille ou lie de vin dans la marge de gauche, jusqu'au niveau de la l. 430; autres taches dans la partie droite, l. 360 à 415. Les marges ont été tracées à la pointe sèche. Encre marron. Dans le texte, les chiffres portent souvent l'accentuation qu'ils

auraient s'ils étaient écrits en toutes lettres; un correcteur a ajouté (en dessous de la ligne) un  $\sigma$  au mot παραθαλασίου, l. 370. L. 413, signe de renvoi répété dans la marge pour une addition postérieure (cf. apparat). Notices anciennes, grecques et géorgiennes, dans la marge de gauche (pour les notices géorgiennes: écriture civile, xiv<sup>e</sup> siècle, même main): face à la l. 57, περιρηρημάς(ς). L. 77, kamena (Kaména). L. 78, χορίον 'Hérissos. L. 181, περιρηρημάς. L. 194-195, Δεσελίχ(εια). Entre les l. 196 et 197, erisoni (Hiérissos). Entre les l. 238 et 239, livadiç (Libadia). L. 240, τὰ 'Αρσένικια. L. 242-243, τοῦ Νηκολήτζε εἰς τὴν 'Ερησον(όν). L. 264, χοραρί axid (champ tès Achrados). L. 265, Προαύ(λα)κας. L. 300, περιρηρησ(ι)μάς(ς). L. 316, κορκοποlea (Korakophólea). L. 351, Μικρὰ Ἀρσενί(κ)εια. L. 354-356, ἐκ τῶν ὠδεε βλέπε(ε) διὰ τὰ σύναρα τοῦ Στηλαρίου. L. 361-362, ἐντὸς του κάστρου κ(αί) ἐκτός. L. 367, παρανί(κ)α (Proanlaka). L. 369-370, ἡ εἰς τ(όν) Προαύλακα γῆ. Entre les l. 392 et 393, κομιçaj (Komëtissa). L. 394-395, + ἐν τῇ Κομητίσση μετόχ(ιον) τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μονῆς. L. 397, irmilaj (Hermeleia). L. 398-399, + εἰς τ(ὴν) 'Ερμήλ(εια)ν ἐτ(ε)ρ(ον) μετόχ(ιον). L. 400, + χωρ(τον) ὁ Βολβός. L. 401, olivoti (Bolbos). L. 484, samebaçmidaj (Sainte-Trinité). L. 501, ksaloriki (Xylogyrgion). L. 502-503, τὸ Σωλορόγι. L. 542, annaçmidaj (Sainte-Anne). L. 543, εἰς τ(ὴν) 'Ἐκβάν. Entre les l. 547 et 548, κερmas gan[a]ni (les champs de Kermai). L. 571, γαλίκοj (Galikos). Dans la marge de droite: face à la l. 5, notice géorgienne (écriture civile, xiv<sup>e</sup>-xv<sup>e</sup> s.): melinziç(a)j (de Mëlintziánè). L. 7, Μελητζιζαγγη. L. 18-19, περὶ του τζωφληκού μας Ηθέρου εἰς τὰ Σερ(ρ)λας. L. 426, ὡ περιχ(ο)ριμάς του Βόλβου. Croisette face à la l. 424. — Le sceau de plomb (diamètre: 37 mm) est appendu au document par un cordon qui traverse par cinq trous les replis du parchemin. A l'avant, bordure de points et, de part et d'autre du buste de la Vierge orante avec le Christ en médaillon,  $\overline{\text{MP}}$  -  $\Theta\text{V}$ . Au revers, bordure de points et légende métrique sur sept lignes, +  $\text{THC}|\text{HC}\Sigma\text{BA}\text{F}\text{OC}|\text{Π}\text{E}\text{P}\text{Γ}\text{A}\text{M}\text{H}\text{N}\text{OC}|\text{E}\text{IK}\text{ON}\text{I}\text{TO}\text{Γ}\text{P}\text{A}\text{M}|\text{A}\text{K}\text{V}\text{P}\text{O}\text{I}\text{K}\text{A}\text{I}\text{F}|\text{A}\text{P}\text{I}\text{C}\text{A}\text{I}\text{O}\text{C}\text{K}|\text{O}\text{P}\text{H}$ : Μή(τη)ρ Θ(εο)ῦ. Τῆ σῆ σεβαστὸς Περγαμηνὸς ἐκίνη τὸ γράμμα κυρὸ καὶ Φαρισαῖος κόρη. Le sceau a été édité, en dernier lieu, par ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ, *Dated Seals*, n° 146. — Au verso, la notice portée, au-dessous de deux croisettes, sur les sept *kollemata* est éditée à la suite du texte. Au sommet, deux notices anciennes, tête-bêche: 1) πρα(κτικόν) τῶν κυρ(των) σεβαστου Κω(νσταντι)νου τοῦ Περγαμη(νου) [καὶ Γεωργίου τοῦ Φαρισαίου]. 2) πρακτικ(όν) τῶν Ἰθ(ρων) σεβ(αστοῦ) Κω(νσταντινου) Ἰθ(ερ)γαμνη(ου) κ(αί) Γε(ωργίου) τ(ου) [Φαρισαίου] +. — *Album*: pl. LV-LX; sceau, pl. LXVIII.

B) Extrait de la pièce A, établi, d'après l'écriture, dans la seconde moitié du xiv<sup>e</sup> siècle (archives d'Iviron, n° 83). Trois feuilles de parchemin collées haut sur bas, 1 768 (636 + 511 + 541) × 195 mm. Assez bonne conservation; le document est mutilé en haut à droite, ce qui affecte le texte des neuf premières lignes; quelques taches dans la partie supérieure. Encre marron foncé. Dans le texte, tilde sur de nombreux prénoms, parfois sur le chiffre β', par exemple l. 83, 88; les chiffres portent souvent l'accentuation qu'ils auraient s'ils étaient écrits en toutes lettres; quatre points en losange au début de la description de certaines tenures, par exemple l. 67, 69. La pièce reproduit d'abord les l. 197 (ἐν τῷ κατεπανικίω) à 243 (οὐτως) de A, puis les l. 78 (ἐν τῷ κατεπανικίω) à 182 (οὐτως). Croix au début de chacune des deux parties. A la fin de la première partie, notice géorgienne (écriture civile, xiv<sup>e</sup> s.): + pr(a)xikoni erisonoli perperisa kç: želos (praktikon d'Hiérissos, de 23 hyperpres de télós); à la fin du document, autre notice géorgienne (écriture civile, xiv<sup>e</sup> s.): saçori pr(a)xikonisa k[a]menelja teloi perperai ni da orn(a)çili (copie du praktikon de Kaména, télós de 60 hyperpres, en deux termes). Dans la marge de gauche, notice grecque face à la l. 78 de A, Γομάτου; dans celle de droite, notice

géorgienne (écriture vers, XIV<sup>e</sup> s.) face aux l. 124-125 de A : ε d(u)k(a)to ciskw[lisni] (8 deucats du moulin). — Au verso, trois notices grecques : 1) + πρ[α]κτικὸν Ιερουσοῦ. 2) + πρ(α)κτ(ι)κὸν Γουμ[α]τ(ου). 3) (tête-bêche par rapport aux précédentes) + τῆς Ἱερισσοῦ καὶ τοῦ Γουμ[α]του. — *Album* : pl. LXI-LXII.

*Éditions partielles* : DÖLGER, *Schatzkammer*, n° 70/71 (l. 552-593, plus le texte des kollēmata); ID., *Sechs Praktika*, p. 66-79.

Nous éditons A d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales variantes de B et les lectures divergentes les plus importantes de F. Dölger dans *Sechs Praktika* (D).

ANALYSE. — En effectuant le recensement du thème de Thessalonique et la mise en possession des biens que [les parents] de l'empereur et les autres archevêques, de l'Église, des monastères, de l'armée, détiennent par chrysobulle ou autrement, [les recenseurs, Constantin Pergaménos et Georges Phariséé], ayant constaté que le monastère impérial de la Vierge à l'Althos, dit d'Iviron, détient une rente fiscale, en mettent [le monastère] en possession, en vertu des pouvoirs que l'empereur leur a conférés; elle est constituée ainsi (l. 1-6).

Katépānikon du Strymon, village de Mélintziaüs. Description et imposition de 39 tenures. Oikouménon : 33 1/4 nomismata [exactement 34 1/12]. Charges annexes : ôphéleia, aër, choiroprobaton, choirodékateia et mélißsoennomion [en tout 10 1/4 nomismata]; skaliatikon, opsônion, droit sur le rouissoir et les viviers du monastère, 10 nomismata. [Le monastère détient] aussi des vignes en propre (l. 6-56). Pour la terre, qui fait 6 185 1/2 modioi, 80 nomismata, car elle est de première et de seconde qualité. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 61-81); au total 456 schoinia [exact], qui font la quantité indiquée (l. 56-78).

Katépānikon d'Hiérissos, village de Gomatou. Description et imposition de 44 tenures. Oikouménon : 60 1/3 nomismata [60 7/12]. Charges annexes : ôphéleia, aër, choiroprobaton, choirodékateia et mélißsoennomion [en tout 26 2/3 nomismata]; impôt sur un moulin qui appartient en propre [au monastère] et sur deux moulins détenus par les parèques [en tout 3 1/2 nomismata]. Le monastère détient également une vigne en propre et des oliviers (l. 78-180). Pour la terre, qui fait 2 484 modioi, 33 nomismata, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 210-221). En tout 326 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée, soit 80 modioi de vigne, 514 de terre inculte et 1 900 modioi de terre arable. Terre à Débéleika, au milieu des biens de Lavra, 28 modioi. Autre, à Néophlytou, ou Saint-Antoine, 15 modioi, inculte et montagneuse (l. 180-197).

Katépānikon d'Akros, village d'Hiérissos. Description et imposition de 31 tenures (dont une n'est pas imposée). Dans le village de Gomatou, un [parèque] a été oublié; description et imposition de sa tenure et de celle d'un autre parèque. Oikouménon : 23 1/6 nomismata [23 1/4]. Charges annexes : ôphéleia, aër, choiroprobaton, choirodékateia et mélißsoennomion [en tout 12 nomismata]. Le monastère détient] des vignes en propre. Moitié du skaliatikon et impôts sur divers biens : rouissoir, tenure *hypampelos* de Ptôchoifôannés, tenure *exaleimmatiké* de Skiómatas, autres biens en désièreence, métoque de Saint-Jean-Prodrome à Libadia avec la foire, à Arsénikeia un moulin permanent tenu en propre [par le monastère], avec un verger et la moitié d'un moulin d'hiver, un autre moulin à Hiérissos [en tout 22 nomismata] (l. 197-242). Pour la terre dite tou Nikolitza, qui fait 496 modioi, 10 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75,

l. 267-283). En tout 139 schoinia [exact], qui, après réduction du dixième, font une terre de la superficie indiquée. A proximité, près de Boléas, champ dit tou Staurakiou, 26 modioi, et, près de Krasopòles, champ dit tòn Katòtikòn, 12 modioi, sur lequel il y a un noyer, 1 nomismata (l. 242-264). Pour la terre située à Proaulax, dite tès Achrados, qui fait 406 modioi, 8 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 287-301). En tout 114 schoinia [112], qui, selon le pourtour, font une terre de 406 modioi et 5 litres (l. 284-280). Pour la terre dite Zouroubn, qui fait 166  $\frac{1}{2}$  modioi, 3  $\frac{1}{2}$  nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 303-316). En tout 73 schoinia [exact], qui font une terre de la superficie indiquée. A proximité, champ de 10 modioi (l. 281-299). Terre dite tès Tornaréas, qui fait 185  $\frac{2}{3}$  modioi, pour 4 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 319-331). En tout 77 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 299-315). Pour la terre dite Korakophléa, qui fait 185  $\frac{2}{3}$  modioi (cf. notes), 3  $\frac{2}{3}$  nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 333-342). En tout 76  $\frac{1}{2}$  schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 315-327). Pour la terre de Maurochòrion, qui fait 100 modioi, 2 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 344-351). En tout 58 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée (l. 327-338). Description de la tenure exaleimmatikè de Ptòchioiannès (comme dans notre n° 75, l. 352-358); description de la tenure exaleimmatikè de Skiòmatas, caregistrée ci-dessus [l. 237] (comme dans notre n° 75, l. 359-382) (l. 338-349). Autres champs dans le même village, 300 modioi, avec ceux de notre n° 75, l. 362-379). Autres champs [réemment] défrichés à l'intérieur des limites du petit monastère, 30 modioi. En tout, ces champs font 300 modioi (l. 350-368). Pour la terre de 1740  $\frac{1}{2}$  modioi à Proaulax, 26 nomismata, car elle est de deuxième et de troisième qualité. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 381-403). En tout 262 schoinia [exact], qui font la superficie indiquée, dont 600 modioi rocheux, broussailloux et inutilisables, et 140  $\frac{1}{2}$  modioi de terre de deuxième et de troisième qualité (l. 368-394).

Dans le même katèpanikion, métoque du monastère, dédié à Saint-Nicolas, dans le village de Komètissa; l'oikouménon des parèques qui y sont installés est de 5  $\frac{1}{2}$  nomismata. Charges annexes : òphèieia, àèr, choiroprobaton [en tout 2 nomismata]. Pour la terre, qui fait 110 modioi, 2 nomismata; elle compte 8 noyers, dont deux au lieu-dit tou Boutou, une vigne [que le monastère] détient en propre et des oliviers. Pour les trois pêcheries (*apostatoi*) que [le monastère possède] dans ce village, 3 nomismata. A Hermèieia, métoque du monastère dit Sainte-Jérusalem; il comporte une vigne [que le monastère détient] en propre, un verger et un champ de 8 modioi (l. 394-400).

Katèpanikion de Kalamaria, village de Katò Bolbos. Description et imposition de 21 tenures. Oikouménon : 14  $\frac{1}{2}$  nomismata [14  $\frac{3}{4}$ ]. Charges annexes : òphèieia, àèr, choiroprobaton, choirodèkateia et mèlissoennion [en tout 7  $\frac{1}{2}$  nomismata]. Pour les vignes que [le monastère] loue [dans ce village] (*ampelopaktou*) à des parèques de l'extérieur, 4 nomismata. [Le monastère y possède] également une vigne en propre. Pour le bord de mer et le rouissoir, 8 nomismata (l. 400-425). Pour la terre de 9112  $\frac{1}{2}$  modioi, 182 nomismata. Délimitation mesurée (en partie seulement comme dans notre n° 75; les l. 471-483 du n° 75 sont remplacées par les l. 458-473 du présent document). En tout 510 schoinia [475  $\frac{1}{2}$ , cf. notes], qui font une terre de la superficie indiquée (l. 425-484). Pour la terre de la Sainte-Trinité, qui fait 1267  $\frac{1}{2}$  modioi, 25 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 496-510). En tout 208 schoinia [205], qui font une terre de la superficie indiquée (l. 484-502).



Pronasteion de Xylorygion. Description et imposition de 4 tenures. Oikouménon : 6 nomismata [6 1/2]. Charges annexes : ôphéleia, aër, choiroprobaton [en tout 2 1/3 nomismata]. Pour les vignes louées, 26 modioi, 3 nomismata. Pour le moulin détenu en propre [par Iviron], 2 nomismata. [Le monastère détient également] des vignes en propre (l. 502-508). Pour la terre de 1 485 modioi, 29 nomismata. Délimitation mesurée (comme dans notre n° 75, l. 519-549). En tout 28 schoinia (cf. notes), qui, selon le pourtour, font une terre de la superficie indiquée (l. 508-539).

Au total, l'oikouménon de tous ces biens fait 139 1/2 nomismata. Total des charges annexes : ôphéleia, 14 nomismata ; aër, 18 nomismata ; choiroprobaton, 29 nomismata ; choirodékateia et mélissoennomion, 10 nomismata (cf. notes ; l. 539-542).

Le monastère détient un métoque à Èziba, dédié à Sainte-Anne ; il comporte 200 modioi de terre pour 4 nomismata, un moulin permanent pour 1 nomisma, 1 1/2 modios de vigne, 2 modioi de jardin, 2 de verger et des arbres fruitiers (l. 542-547). Champ dans la région de Podés, près des biens du monastère du Prodrome et de Karintanos, 12 modioi. Terre à Triodion, près des biens du monastère de Chortaitou, 15 modioi. Champs dans la région de Kermai, 112 modioi avec le verger, 3 nomismata ; mesure et indication des tenants de trois parcelles (comme dans notre n° 75, l. 561-572), respectivement de 9 1/2 modioi 7 1/2 litres, 14 2/3 modioi, 5 2/3 modioi 1 litre ; liste d'autres champs [situés au même endroit] : la « cathédra du prêtre », dite [aussi] Palaion Loëtron (près de l'église Saint-André), 2 modioi ; autre [champ], dit Èsôthyron, entre les biens du monastère tou Hypomimnèskontos et ceux de Sainte-Thécle, 12 1/2 modioi ; autre [champ], dit tès Agélodromès, mesuré en deux parties (près des biens de Sainte-Thécle et du monastère de Gorgopékoos), l'une de 12 1/2 modioi, l'autre de 2 ; autre [parcelle] à Tymbè, dite « grand champ » ; indication des mesures et des tenants (comme dans notre n° 75, l. 580-582), 35 modioi 2 1/2 litres ; autre [champ], dit tès Pikramygdalías (près d'Oxyadès, d'Iatroponlos, [des biens] de Sainte-Thécle et du monastère tou Hypomimnèskontos), 19 modioi ; en tout 112 2/3 modioi 2 litres. Autre champ, à l'Ouest du Galikos ; indication des mesures et des tenants (comme dans notre n° 75, l. 584-587), 165 modioi. Autre champ, planté en vignes par feu Isaac Kókalis, dans la région de Saint-Nicolas tou Kyrou, 1 modios, pour lequel sa partie effectuée un versement (cf. notes) [à Iviron] (l. 547-577).

A l'Est de Thessalonique, champ dit de Sainte-Anysia, 10 modioi ; indication des mesures et des tenants (comme dans notre n° 75, l. 591-593) ; à l'intérieur, l'église de Sainte-Anysia. La moitié d'un moulin (*mylostasion*) à Daphné, dit tès Gónias, pour laquelle il faut verser aux enfants de feu le sébaste Déblitzènos 1 nomisma ; l'autre moitié est détenue par le monastère de Chrysostome. A l'intérieur de Thessalonique, deux maisons situées près du métoque [d'Iviron] dédié au Prodrome, acquises par le monastère à la suite d'un échange avec le monastère d'Akapniou (l. 577-585).

En tout, les *exateimata* de tous ces biens font 538 nomismata, soit au total 677 nomismata (cf. notes). [Iviron] doit détenir tous [ces biens] et jouir de tout leur revenu, percevoir l'oikouménon en deux versements, en septembre et en mars, les corvées coutumières et les trois *kaniskia* (l. 585-589). Conclusion, mention des signatures et de la bulle de plomb [des recenseurs], adresse au monastère d'Iviron, date (l. 589-591).

Signatures en partie autographes des recenseurs du thème de Thessalonique, le sébaste Constantin Pergamènes et Georges Pharisée (l. 592-593).

Au verso, sur les *kollèmata*, d'une même main : date ; signature des deux recenseurs.

NOTES. — Rédaction du *praktikon*. La source du présent *praktikon* est notre n° 75, de novembre 1318, qui a été actualisé, on le verra, là où il convenait. Un certain nombre de

différences entre les deux textes s'explique par des bévues commises par le scribe du présent document. L. 2, il estropie le formulaire initial, que l'on restituera par exemple d'après *Esphigménou* n° 15, l. 2-3 (τῶν κτημάτων τῶν ἀρχόντων τῶν προσγεγῶν τοῦ ...). Il lit mal : Pachoïdaniens (notre n° 75, l. 260-261) devient Ptchoïdaniens (le présent document, l. 236); Komménos (n° 75, l. 274), Komianos (l. 250); ἑσῶθεν (n° 75, l. 282), ἔνωθεν (l. 259), ce qui fait non-sens; Tzangarés (n° 75, l. 337), Tzykalas (l. 321); Stankos (n° 75, l. 354), Stéankos (l. 340); Blaka (n° 75, l. 364), Lakka (l. 351); μέσον (n° 75, l. 505), μέχρη (l. 495), qui est moins bon; οὐκία (n° 75, l. 575), οὐκί (l. 562). L. 317, il écrit ἀρκτικόν pour δοτικόν (cf. n° 75, l. 334). Il commet de nombreuses omissions, par exemple l. 131 et 427 (saut du même au même); il ne copie pas le qualificatif *hypoktémios*, l. 82, 96, 98, 167, 211, ni des mots qui étaient nécessaires au sens, χωραφίου l. 270, πλησίον l. 344; dans la description d'une tenure, l. 200, la suppression (par comparaison avec notre n° 75, l. 228) d'un fils et d'un impôt, et celle du montant d'une redevance, l. 577 (cf. notre n° 75, l. 589), peuvent également résulter d'un oubli. Surtout — c'est particulièrement grave dans un document fiscal — il maltraite les nombres; peut-être ne connaissait-il pas les signes d'abréviation pour 1/3 et 1/4: lui-même ne les utilise jamais et, lorsqu'il les rencontre dans notre n° 75, il les rend toujours tous deux par 2/3, écrit en toutes lettres ou en abrégé; (τρίτον) est ainsi transformé en « 2/3 », l. 33, 35, 79, 82-83, 84, 85, 89, 128, 145, 147, 158, 161, 164, 168, 171, 208, 347; il en est de même pour (τέταρτον), l. 41, 122, 201, 214, 299, 315, 355, 357, 556, 559, 571; il attribue à la terre de Korakoplóléa, l. 316 et 327, une superficie de 185 2/3 modioi, pour 182 1/4 — écrit (τέταρτον) — dans notre n° 75, l. 332, 343, cette superficie devenant ainsi identique à celle de Tornaréta, l. 315; à la place de « 218 », total des schoinia dans la délimitation de Xylorygion (n° 75, l. 549), il écrit « 28 » (l. 538); une des parcelles de terre appartenant à Iviron passe de 1 à 2 modioi (n° 75, l. 371, le présent document, l. 359), sans que la superficie totale de ces parcelles soit modifiée (l. 368). Des nombres exprimés par plusieurs chiffres dans notre n° 75 perdent un élément dans le présent document: il est surprenant, l. 108, que les 6 1/2 mûriers du n° 75, l. 121, deviennent 1/2 mûrier; par suite, il n'est pas sûr que ce soit dans un souci d'actualisation que 25 rûches (n° 75, l. 129) deviennent 20 (l. 115), 36 (n° 75, l. 132), 30 (l. 117), ni dans un souci de justice fiscale que le télos de Jean Mpouchalas et celui d'Irène Kolokythó passent de 2,5 (n° 75, l. 115, 183) à 2 pièces «à (l. 104, 160), ces parèques conservant exactement les mêmes biens (pour le second, la différence de superficie de la vigne en friche résulte de la mauvaise lecture de (τρίτον) par le scribe du présent document). Enfin, alors que certains impôts changent entre les deux documents et que, pour chaque village, le montant de l'oikouménon et celui des charges annexes ont été modifiés, les totaux qui figurent à la fin, l. 539-542 et l. 585-587, ont été recopiés tels quels d'après notre n° 75.

Par ailleurs, le texte du présent document a été actualisé par rapport à celui de notre n° 75, en particulier en ce qui concerne la composition des familles paysannes. De plus, quelques *oacal* de notre n° 75 ont été comblés (l. 84, 130). L. 435, l'addition des mots προκατεχομένου παρά, après παρόλου, montre que Sénachléreim n'avait plus de droits sur ce parèque. La délimitation de Kató Bolbos a été considérablement modifiée (l. 458-473), de même que la longueur totale du *schoinismos* (l. 483, cf. ci-dessous), la modification traduisant — on l'apprend ainsi — un accroissement du domaine (mais la superficie indiquée reste à tort la même, l. 426 et 484). Une erreur déjà commise dans notre n° 70 (Sainte-Anysia aurait été située «à l'Oucst» de Thessalonique), recopiée dans notre n° 75, l. 590, a été corrigée, l. 577 («à l'Est»). Enfin, six des dix parèques énumérées dans les *addenda* de notre n° 75 (l. 608-617) ont été insérées dans

la liste du village où ils étaient inscrits; pour ce qui est des quatre autres: la veuve Chrysé, pour la seconde fois oubliée dans la liste de Gomatou, est cependant inscrite l. 232 du présent document, vers la fin de la liste d'Hiérissois (on précise qu'elle réside à Gomatou); Jean Hyaléas, qui était enregistré à Bolbos, est maintenant à Gomatou (l. 145) et Michel Pikridés, auparavant à Mélintziané, est semble-t-il à Hiérissois (l. 233); seule la veuve Engéné, d'Hiérissois, paraît n'avoir pas laissé de trace.

*Diplomatique.* La pièce B, qui ne reproduit qu'une partie de l'original et qui n'est pas authentifiée (cf. Le Texte), est un document privé; on peut penser que cet extrait de A a été établi pour servir aux économes des métoques de Gomatou et d'Hiérissois. La copie est fidèle. Le scribe a pris soin de remettre la veuve Chrysé dans la liste de Gomatou.

*L'établissement de l'impôt.* La composition des tenures avait peu changé en deux ans. En général, il semble que l'impôt ait été simplement copié d'après notre n° 75; certaines modifications ne paraissent dues qu'à la mauvaise lecture de l'abréviation (τρίτον) (l. 33, 35, 82-83, 84, 147, 164) et peut-être à des omissions (cf. ci-dessus), l'impôt devenant alors le plus souvent inexplicable. L'imposition ne nous paraît avoir été recalculée que dans une quinzaine de cas, deux fois sur trois en conformité avec le barème proposé dans les notes à notre n° 75; ce barème, qui restait apparemment valable en 1320, explique, à 1/3 de pièce d'or près, 84% des impôts.

La plupart des impositions grevant les biens du monastère sont identiques à celles qui figurent dans notre n° 75, ou sont peu différentes. On notera trois cas d'augmentation: à Gomatou, l'impôt sur un moulin passe de 1 à 1 1/2 nomisma (l. 178; cf. notre n° 75, l. 206); à Hiérissois, l'impôt sur la terre de Proaulaka, qui était de 25 nomismata, est maintenant de 26 (l. 369; cf. notre n° 75, l. 380-381); à Gomatou, la terre est imposée 33 nomismata (l. 181) et non plus 31 (notre n° 75, l. 209). On a déjà noté de légères augmentations de l'impôt sur les domaines, entre 1301 et 1318, dans les notes à notre n° 75.

*Prosopographie.* Sur le sébaste Constantin Pergamènes, recenseur de 1319 à 1321, et sur Georges Pharisée (l. 593, kollèmata), attesté dans la même fonction jusqu'en 1325 (*Xénophon* n° 21), cf. *Xéropotamou*, p. 169; pour Pergamènes, voir aussi *PLP* n° 22420.

L. 144-147: Jean Hyaléas, qui était inscrit en 1318 parmi les parèques de Bolbos et n'avait aucun bien (notre n° 75, l. 615), s'est vu attribuer la tenure que Démétrios Lémnaïos possédait à Gomatou (cf. *ibidem*, l. 166-168); on notera que ce dernier ne paie pas d'impôt en 1320.

L. 483, le montant indiqué pour le périmètre du domaine de Bolbos, 510 schoïnina, ne correspond pas au total des mesures portées dans le document: 475 1/2. On peut supposer des omissions dans la partie de la délimitation nouvellement rédigée, dont une l. 459, après le mot φάραγγος (cf. LEROY dans *TM*, 7, 1979, p. 475 n. 30).

L. 539-542, d'après les données du document, le total de l'oïkouménon se monte à 142 3/4 nomismata; ceux des charges annexes sont les suivants: ôphléia, 12 11/12; aër, 14 1/2; choïroprobaton, 23 1/2; choïrodékateia et méliasoennomion, 9 5/6.

L. 585-587, toujours d'après les données du document, le total des *exaleimnata* (charges annexes non comprises) fait 470 2/3 nomismata et l'ensemble de la rente fiscale, 674 1/6.

[+] Ἐπει ἐν τῷ ποι(εῖν) ἡμ(ᾶς) τὴν ἀπογραφικὴν ἐξίσωσιν καὶ ἀποκατάστασιν εἰς τὸ θέμα τῆς Θεοσώστου πόλλ(εως) Θεσσαλονικῆς, ἦγον ἢ<sup>2</sup> τῶν ἀρχόντων τῶν κτημάτων τοῦ κραταυῖ καὶ ἀγίου ἡμ(ῶν) αὐθέντου καὶ βασιλέως (καὶ) τῶν ἄλλων ἀρχόντων, ἔτι τε ἢ<sup>3</sup> ἐκκλησιαστικῶν, μοναστηριακ(ῶν), στρατιωτικῶν, χρυσοουλλάτ(ων) καὶ λοιπῶν, μετὰ τῶν ἄλλων εὐρόντες καὶ ἢ<sup>4</sup> τ(ῆν) κατὰ τὸ ἅγιον ἔρος τοῦ Ἐθ(ν) διακαμμένην σεβαστικὴν βασιλικὴν μονὴν τῆς πανυπεράγου δεσποίνης ἡμῶν ἢ<sup>5</sup> Θε(οτό)κου καὶ ἐπικεκλημένην τῶν Ἱερ(ῶν) κατέχουσ(αν) οἰκονομ(αν), παραδιδομ(ε)νὴ πρὸς αὐτὴν τ(ῆν) τοιαύτην οἰκονομ(αν) ἀπὸ τ(ῆς) ἢ<sup>6</sup> πρὸς ἡμ(ᾶς) ἐλεημοσύνης τοῦ κραταυῖ καὶ ἀγίου ἡμ(ῶν) αὐθέντου καὶ βασιλέως, ἦτις καὶ ἔχει οὕτ(ως).

Ἐν τῷ ἢ<sup>7</sup> κρατεπανικῶ Στρυμμόνος χωρίῳ ἡ Μελίντζιαν. Μιχαῆλ ὁ Τζάκων, ἔχει (γυναῖκα) Καλὴν, θυγατέρα Θεοδώρ(αν), γαμβρὸν ἢ<sup>8</sup> ἐπ' αὐτῇ Γεώργιον, Ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(όν) α', χοίρ(ους) δ', ἀμπέλιον ἐν δυοῖ τῶσι μοδ(ίω) γ' (ἡμίσεος), (νόμισμα) ἐν διμοίροι. Εὐδοκία χήρα ἡ γυνὴ Κωνσταντ(ῆ)νου ἢ<sup>9</sup> τοῦ Τζάκωνος, ἔχει υἱὸν Σαρακηνόν, βοιδ(ιον) α', χοίρ(ους) γ', χερσάμπελον μοδ(ίου) α', ἀμπέλιον μοδ(ίου) α' (ἡμίσεος), (νομίσματος) διμοίρον. Δημη(τ)ρί(ος) ἢ<sup>10</sup> ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, ἔχει (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱὸν Ἰω(άννην), βοιδιον α', ἀμπέλιον μοδ(ίω) β', (νόμισμα) ἐν. Εἰρήνη χήρα ἡ τοῦ Σταματικ(ῶ)υ, ἔχει ἢ<sup>11</sup> θυγατέρ(ας) Καλὴν, Ἄνν(αν) καὶ Ὀθμαρ, γαμβρὸν ἐπὶ τῇ Καλῇ Θεόδωρον, βοιδ(ιον) α', ἀμπέλιον μοδ(ίου) α' (ἡμίσεος), (νομίσματος) ἡμισυ. Κομάνη ἢ<sup>12</sup> ἡ θυγατὴρ τοῦ πατῆρ Μανουῆλ, ἔχει θε(αν) Εὐδοκ(αν), ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) δ', χερσάμπελον ἢ<sup>13</sup> μοδιον (ἡμίσεος), (νόμισμα) ἐν. Γεώργιος ὁ Ἐξωκοκκιστής, ἔχει (γυναῖκα) Γεωργίαν, θυγατέρα Μαρίαν, υἱὸν Ἰω(άννην), βοιδιον α', ἀργ(όν) α', χοίρ(ους) β', ἢ<sup>14</sup> σανδαλίον α', ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) τριῶν διμοίρου, (νόμισμα) ἐν ἡμισυ. Μιχαῆλ ὁ αὐτά- ἢ<sup>15</sup> δελφός αὐτοῦ, ἔχει (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱὸν Νικόλ(α)νον, βοιδιον α', ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίου) β', (νομίσματος) διμοίρον. ἢ<sup>16</sup> Ἰω(άννης) κτίστης ὁ γαμβρ(ός) τοῦ Τριακονταούλου, ἔχει (γυναῖκα) Σταμματικ(ῆ)ν, θυγατ(έ)ρ(α) Μαρίαν, ἀμπέλιον μοδ(ίου) α', (νομίσματος) τρίτον. Μανουῆλ ἢ<sup>17</sup> ὁ Καραβᾶς, ἔχει (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱὸν Νικόλ(α)νον, θυγατέρα Καλ(ῆ)ν, Ζε(υ)γ(ά)ρ(ιου) (ἡμισυ), χοίρ(ους) γ', σανδαλίον (ἡμισυ), ἀμπέλιον ἐν δυοῖ τμήμασι ἢ<sup>18</sup> μοδ(ίων) β' (ἡμίσεος), (νόμισμα) ἐν τρίτον. Καλὸς ὁ Καραβᾶς, ἔχει (γυναῖκα) Εὐδοκίαν, υἱ(ούς) Γαβριήλ καὶ Ἰω(άννην), θυγατέρα Μαρίαν, Ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α', χοίρ(ους) ζ', ἢ<sup>19</sup> σανδαλίον (ἡμισυ), ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίων) β' (ἡμίσεος), (νομίσματος) δύο. Ἰω(άννης) ὁ υἱοθετός αὐτοῦ ἦτοι ὁ Κοντολένης, ἔχει (γυναῖκα) Ζω(ῆ)ν, ἢ<sup>20</sup> υἱ(όν) Δημήτριον, βοιδιον α', ἀργ(όν) β', χοίρ(ους) β', ἀμπέλιον μοδ(ίω) α' ἐν ὁ ἀπίδ(ε)α α', κοκκία δεκαῖξ. Λέων ὁ Καραβᾶς, ἔχει (γυναῖκα) Εἰρή(νην), ἢ<sup>21</sup> υἱ(ούς) Ἰω(άννην), Δημήτριον, Γεώργιον καὶ Θεόδωρον, βοιδιον α', ἀργ(όν) α', χοίρ(ους) β', ἀμπέλιον ἐκ προκίος τοῦ Θεοδού(ου) μοδ(ίω) γ' (ἡμίσεος), ἢ<sup>22</sup> [(νόμισμα)] ἐν τέταρτον. Φωτεινός ὁ υἱός τοῦ Κάτζαρι, ἔχει (γυναῖκα) Καλὴν, υἱὸν Μαρίνον, νόμφην Μαρίαν κεχρημένην ἦτις ἢ<sup>23</sup> δύο υἱούς Ἰω(άννην) καὶ Νικόλ(α)νον, Ζε(υ)γ(ά)ρ(ιου) (ἡμισυ), ἀργ(όν) α', χοίρ(ους) ζ', σανδαλίον α', ἀμπέλιον μοδ(ίων) β', χερσάμπελον μοδ(ίου) α', (νόμισμα) ἐν. ἢ<sup>24</sup> Μιχαῆλ ὁ Καβαζός, ἔχει υἱ(ούς) Θεόδωρον καὶ Γεώργιον, θυγατ(έ)ρ(α) Ἄνν(αν), νόμφην ἐπὶ τῷ Θεοδώρῳ Θεοδώρ(αν), βοιδιον ἐν, ἢ<sup>25</sup> χοίρ(ον) α', σανδαλίον (ἡμισυ), ἀμπέλιον ἐν δυοῖ τμήμασι μοδ(ίου) (διμοίρου), (νόμισμα) ἐν ἡμισυ. Μιχαῆλ ὁ Μακεδών, ἔχει θυγατέρ(ας) Εὐδοκ(αν) ἢ<sup>26</sup> (καὶ) Ἄνν(αν), ἢ<sup>27</sup> γαμβρὸν ἐπὶ τῇ Ἄννῃ ἱερέα τὸν Παναγιώτην, Ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(όν) β', χοίρ(ους) ζ', ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίω) γ', (νόμισμα) ἐν ἢ<sup>28</sup> ἡμισυ. Μανουῆλ ὁ Ἀνατολικός, ἔχει (γυναῖκα) Εὐφροσύνην, υἱός Δημήτριον καὶ Θεόδωρον, νόμφην ἐπὶ τῷ Δημητρίω ἢ<sup>29</sup> Εὐδοκίαν, Ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(όν) β', χοίρ(ους) κ', ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίω) δ' (διμοίρου), (νομίσματος) δύο. Θεόδωρος ὁ υἱός ἢ<sup>30</sup> Κων(σταντῆ)ν(ου) τοῦ Ἀνατολικ(ῶ)υ, ἔχει ἀδελφ(ός) Μαρίαν καὶ Κομνη(ῆ)ν, γαμβρ(όν) ἐπὶ τῇ Μαρίᾳ Κωνσταντίνου τὸν τοῦ Ἀνατολ(ικ(ῶ)υ), ἢ<sup>31</sup> ἀμπέλιον μοδ(ίων) β', (νομίσματος) διμοίρον. Γεώργιος ὁ Ἀρμενπόουλος,

ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄν(αν), υἱὸς Νικόλαον, Καλόν, Θεόδωρον ||<sup>31</sup> (καὶ) Μιχαήλ, θυγατέ(ε)ρ(α) Εἰρήνην, βοῦδιον α', ἀργ(ά) γ', χοί(ρους) δ', ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίω)ν γ', (νόμισμα) ἔν. Ἰω(άννης) ὁ ἀδελφός ||<sup>32</sup> αὐτοῦ, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Φωστήρ(αν), υἱὸν Δημήτρι(ον), θυγατέρα Παρρασκεῶν, βοῦδιον α', ἀργ(ά) β', χοί(ρους) β', ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τόποις ||<sup>33</sup> μοδ(ίω)ν γ' (διμοῖρου), (νόμισμα) ἐν διμοιρον. Παναγιώτης ὁ Βραχιαλίτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν), υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέ(ε)ρ(α) Καλ(ήν), βοῦδ(ίω)ν α', ἀργ(όν) α', χοί(ρους) γ', ἀμπ(έ)λ(ι)ον ||<sup>34</sup> ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίω)ν β' (διμοῖρου), (νόμισμα) ἔν. Λέων ὁ τοῦ Βραχιαλίτου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρκ(αν), υἱ(ὸν) Κωνσταντίν(ον), ἀμπέλιον ||<sup>35</sup> ἐν δυοῖ τμήμασι μοδ(ίω) (ἡμίσεος), (νομίσματος)ος διμοιρον. Σοφία χήρα ἡ τοῦ πατῆ Ἀνδρονίκου, ἔχει θυγατέ(ε)ρ(α) Ἐλισάβετ, γαμβρ(όν) ||<sup>36</sup> ἐπ' αὐτῇ Γεώργιον ἀναγνώστην, βοῦδ(ίω)ν α', ἀργ(όν) α', χοί(ρους) γ', ἀμπέλιον ἐν δυοῖ τμήμασι μοδ(ίω) α' (διμοῖρου), (νομίσματος)ος διμοιρον. ||<sup>37</sup> Χήρα ἡ Λαχανώ, ἔχει υἱὸς Γεώργιον καὶ Δημήτριον, ἀμπέλιον ἐν δυοῖ τμήμασι μοδ(ίω) α' (διμοῖρου), (νομίσματος)ος ἕκτον. Βασίλειος ||<sup>38</sup> ὁ Λαχανᾶς, ἔχει υἱ(ὸς) Θεόδωρον καὶ Γεώργιον, θυγατέρα Εἰρήνην, βοῦδιον α', χοί(ρους) β', ἀμπέλιον ἐν δυοῖ τμήμασι ||<sup>39</sup> μοδ(ίω)ν β' (διμοῖρου), (νόμισμα) ἔν. Ἰω(άννης) ὁ Πελεκάνος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱὸν Νικήταν, νό(μφη)ν ἐπὶ τῷ Νικήτῃ Μαρ(ίω), ἐτέρ(ους) υἱ(ὸς) Κωνσταντίν(ον) ||<sup>40</sup> καὶ Σααμμάτην, βοῦδιον α', χοί(ρους) β', (νομίσματος)ος ἡμισυ. Καλὴ χήρα ἡ θυγάτηρ τοῦ Ῥάπτου, ἔχει θυγατέρα Μαρ(ίαν), γαμβρ(όν) ἐπ' αὐτῇ ||<sup>41</sup> Γεώργιον, βοῦδιον α', χοί(ρους) γ', ἀμπέλιον μοδ(ίω) α' (διμοῖρου), (νομίσματος)ος διμοιρον. Θεόδωρος ὁ γαμβρὸς τοῦ Βραχιαλίτου ἴτιο τοῦ Πελεκάνου, ||<sup>42</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), θυγατέ(ε)ρ(α) Χρυσήν, υἱ(ὸν) Παναγιώτην, χοί(ρους) γ', ἀμπέλιον μοδ(ίω) α' (ἡμίσεος), (νομίσματος)ος τρίτον. Μιχαήλ βράπτης ὁ τῆς Μποζαίας, ||<sup>43</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱ(ὸν) Νικόλαον, θυγατέρα Καλ(ήν), (νομίσματος)ος ἕκτον. Κωνσταντίνος ἱερεὺς ὁ γυναικάδε(λφ)ος τοῦ πατῆ Ἀνδρονίκου, ||<sup>44</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), υἱ(ὸς) Μιχαήλ, Θωμᾶν καὶ Γεώργιον, ζε(υ)γ(ά)ρ(ι)ον α', ἀργ(όν) α', χοί(ρους) δ', ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίω)ν δ' (διμοῖρου), ||<sup>45</sup> (νόμισμα) ἔν ἕκτον. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Λέοντος τοῦ Τζουκαῶ, ἔχει βοῦδ(ίω)ν α', ἀμπέλιον μοδ(ίω)ν β', (νομίσματος)ος ἡμισυ. Γεώργιος ἱερεὺς ὁ γαμβρὸς ||<sup>46</sup> τοῦ πατῆ Ἀνδρονίκου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνναν, υἱὸς Μιχαήλ καὶ Δημήτριον, βοῦδ(ίω)ν α', ἀργ(όν) α', χοί(ρους) β', ἀμπ(έ)λ(ι)ον ἐν δυοῖ τμήμασι ||<sup>47</sup> μοδ(ίω) α', κοκκία εἴκοσι. Ἰω(άννης) ὁ Μαγιδιώτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱ(ὸς) Δημήτρι(ον) καὶ Γεώργιον, βοῦδ(ίω)ν α', χοί(ρους) γ', ἀμπ(έ)λ(ι)ον ||<sup>48</sup> ἐν δυοῖ τμήμασι μοδ(ίω) α' (διμοῖρου), (νόμισμα) ἔν. Μιχαήλ ὁ γαμβρὸς τοῦ Ἰθροπ(οῦ)λ(ου), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), (νομίσματος)ος τρίτον. Μιχαήλ ὁ Ἰθροπόπουλος, ||<sup>49</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἀκνταν(ίω), θυγατέ(ε)ρ(α)ς Θεοδώρ(αν) (καὶ) Μάρθην, ἀνεψιὸν Γεώργιον, μ(η)τέρ(α) Ἄν(αν), βοῦδιον α', ἀργ(όν) α', χοί(ρους) γ', ἀμπ(έ)λ(ι)ον ἐν δυοῖ τμήμασι μοδ(ίω) α' (ἕκτον), (νομίσματος)ος ἡμισυ. Λέων ὁ Καραβάρης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), υἱ(ὸς) Μοσχωνᾶν καὶ Θεόδωρον, βοῦδ(ίω)ν α', ἀργ(όν), (νόμισμα) ἔν, ||<sup>51</sup> αὐ(τὸς) καὶ ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ίω) α' (ἡμίσεος). Ὁ Ἀνδρέας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, βοῦδιον α', ἀμπ(έ)λ(ι)ον μοδ(ίω) α', (νομίσματος)ος διμοιρον. Κωνσταντίν(ος) ὁ Κερχρηγῶς, ||<sup>52</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), θυγατέ(ε)ρ(α) Ἄν(αν), υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), (νομίσματος)ος τρίτον. Μανουὴλ ὁ Σγουρόπουλος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, υἱ(ὸν) Γεώργιον, (νομίσματος)ος τρίτον. (Ῥομῶ) τὸ ἐκλούμενον (νομίσματος)α τριακοντατρία τέταρτον ὑπὲρ ὠφέ(ε)ας ||<sup>54</sup> (νομίσματος)α τρία τέταρτον ὑπὲρ ἄερον (νομίσματος)α τρία ὑπὲρ χοιροδεκατίας (νομίσματος)α τρία ὑπὲρ χοιροδεκατίας καὶ μελισσονομῶ ||<sup>55</sup> (νόμισμα) ἔν ὑπὲρ τοῦ σκαλιατικοῦ τοῦ αὐ(τῶ) χωρίου, τοῦ ὠψωνίου, τοῦ λινοβορχειοῦ καὶ τῶν βηθαρίων τῆς μον(ῆς) (νομίσματος)α δέκα, ||<sup>56</sup> καθὼς προκατεῖχεν αὐτά ἐν αὐ(τῶ) καὶ ἀμπέλια ἰδιώτικα. Ἐπὲρ τῆς γῆς τοῦ αὐ(τῶ) χωρίου τῆς ὀσεί μοδ(ίω) ||<sup>57</sup> ἔξαιασιχίλων ἑκατὸν ὀγδοηκονταεπὲ ἡμισυ (νομίσματος)α ὀγδοηκοντα, διὰ τὸ εἶναι ταύτην πρώτη καὶ δευτέρα, ἧς ὁ περιορισμός

ἔχει οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τῆς ἐνώσεως) τοῦ ποταμοῦ τῆς Σουσίτζης καὶ τῆς) ἐκείσε ||<sup>80</sup> λίμνης, ὀρθοί πρὸς ἀνωτάλας, κρατεῖ τὸν ἀρκτηκὸν ἀέρα καὶ τὸ παραλίμιον διόλου, καὶ ἀπέρχεται ||<sup>80</sup> μέχρι τοῦ λιθίνου σνώρου τοῦ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Μαραβίντζη καὶ τοῦ περιοριζομένου, σχοινία ||<sup>81</sup> ἐνενηκονταδύο κλίνει πρὸς(ε) μεσημβρίαν, ἀνωφορεῖ, κρατεῖ τὸν ἀνωτολικὸν(ὸν) ἀέρα, διέρχεται τὰ ἐνωρ-||<sup>82</sup>βι(ως) ἐκείσε εὐρισκόμενα δύο λαυράτα, καὶ ἀκουμβίζει εἰς τὸ ἔτερον λαυράτον τὸ εἰς τὴν κορυφὴν) τῆς ||<sup>83</sup> ἐκείσε βόχως, εἰς ἀριστερὰ τὰ τοῦ Μαραβίντζη δίκαια, σχοινία τεσσαρακονταδύο πορεύεται καὶ αὐθ(ις) ||<sup>84</sup> τὸν αὐτὸν(ὸν) ἀέρα, καὶ ἔρχεται μέχρι τῆς ἐκείσε ἐτέρ(ας) βόχως τῆς ἀντικρῆ τῆς προεφηγμένης (καὶ) εἰς τὸ ἐν αὐτ(ῆ) ||<sup>85</sup> εὐρισκόμενον λαυράτον, σχοινία τριακονταδύο βαδί(ζει) καὶ) αὐθ(ις) τὸν αὐτὸν ἀέρα, ἀριστερὰ ἔχων τὰ τοῦ ||<sup>86</sup> Λειψογούρου δίκαια, περιπατ(εῖ) τὴν αὐτ(ὴν) βῆχιν, διέρχεται τ(ὴν) ἐκείσε λιθοσωρεῖ(αν), ἐπιλαμβάνεται τῶν ἐτ(έ)ρ(ων) ||<sup>87</sup> ἀντικρῆ ταύτης δύο λιθοσωρεῶν, κατακλιμπάνει ταύτ(ας), διέρχεται τὸ εἰς τὸν ἄκονον εὐρισκόμενον) μαῦρον ||<sup>88</sup> λίθινον σνώρον, ἀνέρχεται μέχρι τῆς ἐκείσε τύμβης, ἧς ἄνωθεν παλαιοεκκλησία ἴσταται(αι), εἰς ἀριστερὰ τὰ ||<sup>89</sup> τοῦ Λειψογούρου δίκαια, κατωφορεῖ (καὶ) ἀπέρχεται ἄκρι τοῦ ἐκείσε λακκοστ(ε)ματος τοῦ ἔγχωριως ὀνομαζο-||<sup>90</sup>μένου Δρεβανῆ Λούκουβα, ἔθθα διακροῦνται τὰ Ὑγκαικὰ δίκαια, τῆς Ἐξιδῆς (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, σχο(ι)να ος' ||<sup>91</sup> στρέφεται πρὸς δύαν, κρατεῖ τ(ὸν) με(ση)μβρινὸν) ἀέρα, διέρχεται τὰ ἐκείσε παρ' ἡμῶν θεθέντα λίθια σνώρα, κατωφορεῖ ||<sup>92</sup> τὴν βῆχιν καὶ ἔρχεται εἰς τὸν τόπον τὸν λεγόμενον Μαραβίντζόλακον, σχοινία δέκα κατέρχεται τοῦτον διόλου) ||<sup>93</sup> μέχρι τοῦ ποταμοῦ τῆς Σουσίτζης, εἰς ἀριστερὰ τὰ τῆς Ἐξιδῆς δίκαια δεξιὰ τὸ περιοριζόμενον, σχοινία ||<sup>94</sup> ἑβδομηκονταῖξ κλίνει πρὸς(ε) ἄκρον, κρατεῖ τὸν δυτικὸν ἀέρα καὶ τὸ καταπέταμον τῆς Σουσίτζης διόλου) ||<sup>95</sup> καθὼς κυκλεύει, ἀπέρχεται καὶ ἀποδίδωσιν εἰς τὸ παραλίμιον ἔθθα (καὶ) ἤρξαντο, ἀριστερὰ ἔχων τὰ δικ(αια) ||<sup>96</sup> χωρίου τοῦ Ἀχναίου, σχοινία ἑκατὸν ἑκατοκτακ(α). (Καὶ) (ὁμοῦ) τὰ δια σχοινία τετρακόσια πενηκονταῖξ, ἄτινα ||<sup>97</sup> συμπηριζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ων) πρώτης (καὶ) δευτ(έ)ρας ποιότητος ἐξακισχίλιον ἑκατὸν ὀδογονταπέντε ||<sup>98</sup> ἧμισυ.

Ἐν τῷ καταπαικίῳ Ἰερουσοῦ εἰς τὸ χωρίον τ[οῦ] Γομάτου]. Δημήτριος ὁ Καματηρός(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκίαν(ον), θυγατ(έ)ρ(α) νακαί, ||<sup>99</sup> πενήτεράν Εἰρήνην, βοιδιον α', ἀργ(ᾶ) β', χοί(ρον) α', ἀμπέλιον μοδ(ων) γ' (διμοῦρου), χερσάμπελον μοδ(ου) (διμοῦρου), ἀπιδ(έας) β', καρ(ὶ)αν α', συκαμ(ι)ν(ε)α β', ||<sup>80</sup> αὐλοτόπιον μοδ(ων) γ' ἐν ὧ καρ(ὶ)α δ', κερασ(έα) β' καὶ ἔτερα δένδρα ὀκτωροφάρα, (νόμισμα) ἐν διμοῖρον. Ζωή χήρα ἡ Τζυκαλά, ἔχει υἱ(οὺς) ||<sup>81</sup> Ἀθανάσιον καὶ Ξένον, θυγατ(έ)ρ(α) Ἀρετ(ήν), Θεοδώραν καὶ Ἄνναν, χοί(ρος) ε', ὄνικ(ὸν) α', αλγιδ(α) λ', ἀμπέλιον μοδ(ων) δ', περιβόλιον) ||<sup>82</sup> μοδ(ων) β' (διμοῦρου) ἐν ὧ καρ(ὶ)α ε', ἀπαδ(έα) γ', συκαῖ δ', ἐτ(ε)ρασι συκαῖ α', κερασ(έα) ε', ἐλ(αῖα) α', ἔτερον ἀμπέλιον μοδ(ων) γ' (ἡμίσεος) ἐν ὧ καρ(ὶ)α α' (ἡμίσεια), ἐλ(αῖα) α', (νομισματ)α δύο δι-||<sup>83</sup>μοῖρον. Ἰω(άννης) ὁ Ρουχᾶς, ἔχει ζε(υ)γ(ί)δ(ρ)ιον α', ἀργ(ᾶ) ζ', ἄλογον α', χοί(ρον) α', ἀμπέλιον μοδ(ων) ζ', περιβόλιον) μοδ(ων) γ' ἐν ὧ ἐλ(αῖα) ε', χερσαμπελοπεριβόλιον) ||<sup>84</sup> μοδ(ων) ε', καρ(ὶ)ας β', (καὶ) χωράφιον εἰς τ(ὸν) Ἰερουσαθ(ὸν) μοδ(ων) ε', (νομισματα) δύο διμοῖρον. Θεόδωρος ὁ γαμβρ(ὸς) Δημήτρ(ου) τοῦ Χαλικ(έως), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώραν(ον), ||<sup>85</sup> θυγατ(έ)ρ(α) Εἰρήνην, βοιδ(ων) α', ἀργ(ᾶ) δ', χοί(ρους) β', αλγιδ(α) κ', ἀμπέλιον μοδ(ων) δ' (διμοῦρου), ἀμπελοπεριβόλιον) μοδ(ου) (διμοῦρου), χερσάμπελον μοδ(ου) α', ||<sup>86</sup> ἀμπελοτόπιον μοδ(ου) (διμοῦρου) ἐν ὧ κερασ(έα) α', δρυς ὑπόλημος, συκαῖ γ', κασταν(έα) α', συκαμ(ι)ν(ε)α α', (νόμισμα) ἐν διμοῖρον. Καλὴ χήρα ἡ Δι-||<sup>87</sup>κράνω, ἔχει γαμβρὸν κεχηρημένον Κω(νσταντῆ)ν(ον), ἀνεψιᾶν Δροσανῆν, ἀμπέλιον μοδ(ου) (ἡμίσεος), περιβόλιον) μοδ(ων) β' ἐν ὧ καρ(ὶ)α ζ', ||<sup>88</sup> κερασ(έα) β', ἐλ(αῖα) δ', συκαῖ δ', ἔτερον περιβόλιον) μοδ(ων) β' ἐν ὧ καρ(ὶ)α β' (καὶ) ἔτερα δένδρα ὀκτωροφάρα, (νομισματ)ος ἧμισυ. Νικόλαος τζαγκάρ(ης) ||<sup>89</sup> ὁ γαμβρ(ὸς) τοῦ Φιλίππου, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ξενίαν, θυγατ(έ)ρ(α) Θεοτοκῆ, ἀμτ(έ)λιον) μοδ(ου) (διμοῦρου), ἀμπελοπεριβόλιον)

μοδ(λου) α' (διμοίρου) ἐν ὧ καρ(ύαι) δ', ||<sup>90</sup> ἐλ(αῖαι) δ', ἀπιδ(έαι) ε', συκ(αῖ) δ', κερασ(έαι) γ' καὶ ἕτερα δένδρα ὑπόκλημα δάδεςα, κοκκία εἰκοσι. Χρυσῆ χήρα ἡ Μιχχαλῶ, ||<sup>91</sup> ἔχει υἱ(οὺς) Νικολ(αν), 'Ιω(άννην) καὶ Γεώργιον, χοί(ρους) β', χερσαμπελον μοδ(λου) α' (διμοίρου), ἀμπελοπεριβόλιον μοδ(λου) β' ἐν ὧ συκαμ(ι)ν(έα) α', ||<sup>92</sup> καρ(ύαι) δ', ἀπιδ(έαι) ε', συκ(αῖ) ε', κασταν(έα) α', ἐλ(αῖαι) ια', κρᾶθθατ(ῆ) ὑπόκλημος α' καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, (νόμισμα) ἐν. Φωτεινὴ χήρα ||<sup>93</sup> ἡ τοῦ Τζυκαλᾶ, ἔχει υἱ(όν) Κυριακ(όν), θυγατέρα Εἰρηγήνην, ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(ά) γ', ἀλγυπροθ(α)τ(α) κ', μελίσσια ε', ἀμπέλιον μοδ(λων) δύο, ||<sup>94</sup> περιβόλιον μοδ(λου) α' ἐν ὧ καρ(ύαι) ζ', δένδρα ὑπόκλημα ζ', ἀπιδ(έαι) δ', ἐλ(αῖαι) δ', χερσαμπελον μοδ(λου) (ἡμίσεος), (νομισμα)τ(α) δύο. Βασιλικὴ χ(ήρα) ||<sup>95</sup> ἡ τοῦ Τζυκαλ(ᾶ), ἔχει ἀμπέλιον ἐν δυοὶ τμήμα(σι) μοδ(λων) β' ἐν οἷς κρᾶθθατ(ῆ) ὑπόκλημος, περιβόλιον μοδ(λου) α' ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) β' (διμοίρος), κερασ(έαι) ||<sup>96</sup> ιδ', καρ(ύαι) γ' καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα, αὐλοτόπιον εἰς τ(ὰ) Κάμενα μοδ(λου) α' ἐν ὧ καρ(ύαι) δ', κερασ(έαι) β' καὶ ἕτερα δένδρα(α) ||<sup>97</sup> ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, (νομισμα)τος διμοιρον. Γεώργ(ιος) ὁ Τζυκαλ(ᾶς) ἦτοι ὁ Τζυμοσ(ος), ἔχει ἀδελφῶν 'Αρετ(ῆν), ἀνε(ψ)ῶν Μαρ(ιν), γαμβρόν ||<sup>98</sup> ἐπ' αὐτῆ *vaca*l, ὄνικ(όν) α', μελίσσια ια) β', ἀμπέλιον μοδ(λου) α', εἰς τὸ περιβόλιον τῆς Βασιλικ(ῆς) καρ(ύαν) α', κερασ(έαν) α', πλη(σ)ῖνον τοῦ περιβολ(λου) ||<sup>99</sup> τοῦ Σιακᾶ καρ(ύας) β', κηροτόπιον λιτρῶν γ', ἀμπελοπεριβόλιον ἐν δυοὶ τμήμασι μοδ(λων) δ' ἐν ὧ καρ(ύαι) γ', κερασ(έαι) ε', ἐλ(αῖαι) α', ||<sup>100</sup> κρᾶθθατ(ῆ) ὑπόκλημος καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, ἕτερον περιβόλιον ὅπερ ἔχει μετὰ Θεοδώρου ||<sup>101</sup> τοῦ Δικρανῆ μοδ(λων) β' ἐν ὧ συκαμ(ι)ν(έα) α' (ἡμίσεια), ἐλ(αῖαι) ιβ', (νόμισμα) ἐν διμοιρον. 'Ιω(άννης) ὁ Μπουχαλ(ᾶς), ἔχει υἱ(οὺς) Στέφανον καὶ Γεώργ(ιον), ἔγγονον *vaca*l, ||<sup>102</sup> ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(ά) γ', χοί(ρους) ἦ', ἀμπέλιον μοδ(λων) γ' ἐν ὧ ἀπιδ(έαι) α', συκαμ(ι)ν(έα) α', ἕτερον ἀμπελοπεριβόλιον μοδ(λων) δ' ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) ζ', ἀπιδ(έαι) ||<sup>103</sup> β', συκ(αῖ) γ', συκαμ(ι)ν(έα) α', δένδρα ὑπόκλημα β', αὐλοτόπιον εἰς τ(ὰ) Κάμενα μοδ(λων) γ' ἐν ὧ καρ(ύαι) γ', κερασ(έαι) ἦ' (καὶ) ἕτερα δένδρα ||<sup>104</sup> ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, (νομισμα)τ(α) δύο. Γεώργ(ιος) ὁ γαμβρός τοῦ Κκαμητροῦ ἦτοι ὁ Κατζικ(ᾶς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ιν), θυγατέ(ρ)α Εὔδοκ(αν), βοῖδ(ιον) α', ἀργ(όν) α', ||<sup>105</sup> ὄνικ(όν) α', χοί(ρους) δ', μελίσσια ε', ἀμπ(έ)λιον ἐν προικὸς αὐτ(οῦ) μοδ(λων) β', ἕτερον ἐν δυοὶ τμήμασι μοδ(λων) ε', περιβόλιον μοδ(λων) γ' ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) γ', ||<sup>106</sup> καρ(ύαι) β' καὶ ἕτερα δένδρα(α) ὀπωροφόρα, ἀμπελοτόπιον μοδ(λου) α', καρ(ύας) β', δένδρα ὑπόκλημα β', συκ(ᾶς) ἦ', ἀπιδ(έας) ζ', κερασ(έαι) ζ' ||<sup>107</sup> καὶ ἕτερα ὑπόκλημα δένδρα ιζ', (νομισμα)τ(α) δύο. 'Ιω(άννης) ὁ γαμβρός Κω(νσταντ)ιν(ου) τοῦ Χαλκ(έως), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωήν, θυγατέ(ρ)α Μαρ(ιν), βοῖδ(ιον) α', μελίσσια ἦ', ἀγ(ι)δ(ια) λ', ||<sup>108</sup> ἀμπέλιον μοδ(λων) δ', περιβόλιον μοδ(λων) β', ἀμπελοτόπιον ἐν διαφύρ(οις) τμήμα(σι) μοδ(λων) β' ἐν ὧ συκαμ(ι)ν(έα)ς (ἡμισυ), συκ(αῖ) ε', ἀπιδ(έαι) γ', ἔτ(ε)ρα ||<sup>109</sup> δένδρα ὑπόκλημα, ἀμπελοτόπιον μοδ(λου) (διμοίρου) ἐν ὧ συκαμ(ι)ν(έα)ς β', συκ(ῆ) α', (νόμισμα) ἐν ἡμισυ. Μαρ(ιν) χ(ήρα) ἡ Κοκοκυνθᾶ, ἔχει υἱ(οὺς) Γε(ώργ)ιον, ||<sup>110</sup> 'Ιω(άννην) (καὶ) 'Αθανάσιον, ἀμπέλιον μοδ(λων) β', αὐλοτόπιον μετὰ τοῦ συμπαρακειμ(ένου) αὐτοῦ χερσαμπέλου μοδ(λων) δ' ἐν ὧ ||<sup>111</sup> καρ(ύαι) ζ', ἀπιδ(έαι) α', κερασ(έαι) β', ἐλ(αῖαι) ζ' καὶ ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, κρᾶθθατ(ῆ) ὑπόκλημος, (νόμισμα) ἐν. 'Ιω(άννης) ὁ ||<sup>112</sup> Μαναστρά(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ῆν), θυγατέ(ρ)α(ς) Σταματιν(ῆν) (καὶ) Μαρ(ιν) α', ζε(υ)γ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(ά) δ', χοί(ρον) α', μελίσσια ζ', ἀμπ(έ)λιον μοδ(λων) δ' ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) ιε', καρ(ύαι) δ', συκαμ(ι)ν(έα) α', ||<sup>113</sup> περιβόλιον μοδ(λων) β' ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) ι', καρ(ύαι) α', ἕτερον ἀμπέλιον μοδ(λου) (διμοίρου), συκ(ᾶς) ζ', ἀπιδ(έας) γ', αὐλοτόπιον ἐν δυοὶ τμήμα(σι) μοδ(λων) δ', (νομισμα)τ(α) ||<sup>114</sup> δύο ἡμισυ. 'Αννα χήρα ἡ τοῦ Μαναστρά, ἔχει υἱ(οὺς) Φωτεινόν (καὶ) Ξένον, νύ(μφην) ἐπὶ τῷ Φωτεινῷ Καλ(ῆν), ἔγγονον *vaca*l, βοῖδ(ιον) α', ἀργ(ά) ζ', ||<sup>115</sup> ἀγ(ι)δ(ια) ιζ', μελίσσια ια) κ', ἀμπέλιον μοδ(λου) α' (διμοίρου) ἐν ὧ ἀπιδ(έαι) α', κρᾶθθατ(ῆ) ὑπόκλημος (καὶ) ἕτερα δένδρα ὀπωροφόρα ὑπόκλημα, ||<sup>116</sup> ἀμπελοπεριβόλιον ἐν δυοὶ τμήμασι μοδ(λων) δ' ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) ιζ', συκ(αῖ) δ', ἀπιδ(έαι) γ', καρ(ύαι) ὑπόκλημοι β', (νόμισμα) ἐν ἕκτον. Γεώργ(ιος) ||<sup>117</sup> ὁ γαμβρός Μιχαῆλ τοῦ 'Αντουβλιανῶ,

Ξ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ιαν), θυγατ(έ)ρ(α) Ἄνν(αν), βοιδ(ιον) α', ἀργ(ά) Ϛ', αλγ(ί)δ(ια) η', μελίσσια(α) λ', ἀμπέλιον ἐν δυαί ||<sup>118</sup> τμήμασι μοδ(ιων) β' (ἡμίσεος) ἐν ᾧ ἐλα(ῖαι) γ', περιβόλι(ων) μοδ(ιου) (ἡμίσεος) ἐν ᾧ ἐλα(ῖαι) η', ἀπιδ(έα) α' (ἡμίσεια), καρ(ύ) α' ὑπόκλημα καὶ ἕτερα δένδρ(α) ὅπωρο ||<sup>119</sup> φόρα ὑπόκλημα, (νόμισμα) ἐν δίομοιρον. Ἰω(άννης) ὁ Κούκλης, Ξ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώραν, υἱ(όν) Βαλσαμῶν, θυγατ(έ)ρ(α) Ἄνν(αν), μελίσσιον α', μύλωνα ἐν, περιβ(ό)λι(ων) ||<sup>120</sup> μοδ(ιων) β' ἐν ᾧ καρ(ύ) α', κερασ(έ)αι θ', συκαμ(ι)ν(έα) δ', ἀπιδ(έα) δ', ἐλα(ῖαι) > > (καὶ) ἕτερα δένδρ(α) ὅπωροφάρα ὑπόκλημα ιϚ', αὐλοτόπιον μοδ(ιων) γ', εἰς ||<sup>121</sup> τὸ ἀμπ(έ)λι(ων) τοῦ Νεοκίτου συκαμ(ι)ν(έα)ν α', ἀμπελοτόπιον μοδ(ιου) α' ἐν ᾧ καρ(ύ) β', κερασ(έ)αι θ', ἐλα(ῖαι) δ', συκ(αῖ) Ϛ', μηλ(έ)αι β', (νόμισμα) δίο. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς ||<sup>122</sup> τοῦ Φωτεινοῦ, Ξ(ει) (γυναῖκα) Ἄρετ(ή)ν, υἱ(όν) Γεώργιον, μελίσσια δύο, ἀμπέλιον μοδ(ιων) β' (δίομοιρον), περιβόλι(ων) μοδ(ιων) β' ἐν ᾧ καρ(ύ) β', κερασ(έ)αι δ', ἐλα(ῖαι) β', ||<sup>123</sup> συκ(αῖ) β' καὶ δένδρα ὑπόκλημα ιδ', χερσάμπελον μοδ(ιου) α', (νόμισμα) ἐν. Ἰω(άννης) ὁ Με(να)γκανάρης, Ξ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ιαν), θυγατ(έ)ρ(α) υααα, ||<sup>124</sup> ἀργ(ά) β', ἀμπ(έ)λι(ων) μοδ(ιων) β' (ἡμίσεος), ἀμπελοπεριβόλι(ων) μοδ(ιου) (ἡμίσεος), μωλωνοτόπιον, περιβόλι(ων) μοδ(ιων) β' ἐν ᾧ ἐλα(ῖαι) Ϛ', καρ(ύ) β', συκ(αῖ) ι', κερασ(έ)αι ε', μηλ(έα) α' ||<sup>125</sup> (καὶ) ἕτερα δένδρα ὅπωροφάρα, αὐλοτόπιον μοδ(ιου) (ἡμίσεος), (νόμισμα) ἐν. Γεώργιος ὁ γαμ(β)ρὸς τοῦ Ζαχαρίου, Ξ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ιαν), θυγατ(έ)ρα Σεμνήν, Ϛ(ε)γ(ά)ρ(ιον) α', ||<sup>126</sup> ἀργ(ά) δ', χολ(ι)ρους γ', αλγ(ί)δ(ια) ν', ἀμπελοπεριβόλι(ων) μοδ(ιων) δ' ἐν ᾧ καρ(ύ) β', κερασ(έ)αι ια', ἀπιδ(έα) δ' καὶ ἕτερα διάφορα ὑπόκλημα, ||<sup>127</sup> χωράφιον μοδ(ιων) γ' (ἡμίσεος), (νόμισμα) δύο ἡμισυ. Χριστόδουλος ὁ γαμ(β)ρὸς τοῦ Μαυροβάσια, Ξ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, θυγατ(έ)ρ(α) Σαραντηγ(ή)ν, γυναικαδέλι(ον) ||<sup>128</sup> Νικέλι(ον), γυναικαδέλι(ον) Μαρ(ιαν), χολ(ι)ρους β', ἀμπ(έ)λι(ων) μοδ(ιων) α', περιβόλι(ων) ἐν δυαί τμήμασι μοδ(ιου) α' (δίομοιρον) ἐν ᾧ δένδρα ὑπόκλημα κ', ||<sup>129</sup> καρ(ύ) ὑπόκλημα ιγ', κερασ(έ)αι γ', ἀπιδ(έα) γ', αὐλοτόπιον μοδ(ιου) α', (νόμισμα) ἡμισυ. Μανουὴλ ὁ γαμ(β)ρὸς τοῦ Φουριώτ(ου) Μιχ(αή)λ, Ξ(ει) (γυναῖκα) ||<sup>130</sup> Μαρ(ιαν), θυγατ(έ)ρ(α) Καλ(ή)ν, βοιδ(ιον) α', ἀργ(ά) δ', ἐν(ικόν) α', ἀμπέλι(ων) μοδ(ιου) α', περιβόλι(ων) μοδ(ιου) α' (ἐκτου) ἐν ᾧ ἐλα(ῖα) α', ἀπιδ(έα) Ϛ', συκ(αῖ) γ', ἐσωκῆπιον μοδ(ιου) ||<sup>131</sup> α' ἐν ᾧ καρ(ύ) β', ἐλα(ῖαι) β' (καὶ) ἕτερα δένδρα ὅπωροφάρα ὑπόκλημα, (νόμισμα) ἐν τρίτον. Δημήτριος ὁ Πανογιώτης, Ξ(ει) (γυναῖκα) Φωτ(ει)ν(ή)ν, ||<sup>132</sup> θυγατ(έ)ρ(α) Δάφν(ην) καὶ Θεοδώρ(αν), ὄνικ(όν) α', ἀργ(ά) β', χολ(ι)ρους β', μελίσσια β', ἀμπέλιον μοδ(ιου) α' (ἡμίσεος), αὐλοτόπιον μοδ(ιου) α' ἐν ᾧ καρ(ύ) ||<sup>133</sup> β', ἐλα(ῖα) α', κρᾶσθα(ή) ὑπόκλημα καὶ ἕτερα δένδρα ὅπωροφάρα, (νόμισμα) ἐν. Ἄννα ἡ θυγάτηρ τοῦ Παναγιώτ(ου), Ξ(ει) ἄνδρ(α) Δημήτρ(ιον), ||<sup>134</sup> υἱ(όν) υααα, βοιδ(ιον) α', ἀργ(ά) β', ἀμπέλιον μοδ(ιων) γ' ἐν ᾧ δρῦς ὑπόκλημα δ', περιβόλι(ων) ἐν δυαί τμήμασι μοδ(ιων) δ' ἐν ᾧ καρ(ύ) ||<sup>135</sup> η', κερασ(έ)αι β', συκ(αῖ) Ϛ' καὶ ἕτερα δένδρα ὅπωροφάρα ὑπόκλημα, αὐλοτόπιον μοδ(ιων) γ' ἐν ᾧ ἀπιδ(έα) ε' καὶ ἕτερα δένδρ(α) ὁ- ||<sup>136</sup> ποροφάρα, μύλωνα χειμεριν(όν), (νόμισμα) ἐν ἡμισυ. Καλὴ χῆρα ἡ Τζυργία, Ξ(ει) υἱ(όν) Δημήτ(ριον), θυγατ(έ)ρ(α) Ἄρετ(ή)ν, γαμ(β)ρὸν ἐπ' αὐτ(ή) Ἰω(άννη) τ(ὸν) ||<sup>137</sup> Λαγ(όν), ἀμπέλιον μοδ(ιου) (δίομοιρον), περιβόλι(ων) μετὰ ὅπωροφάρον δένδρον μοδ(ιων) β' ἐν ᾧ καρ(ύ) α', (νόμισμα) τριτόν. Ἰω(άννης) ὁ Ξυλοθηράκης, ||<sup>138</sup> Ξ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(αν), υἱ(όν) Γε(ώ)ργιον, Ϛ(ε)γ(ά)ρ(ιον) α', ἀργ(ά) γ', χολ(ι)ρον α', μελίσσια β', ἀμπέλιον μοδ(ιων) γ' (ἡμίσεος), περιβόλι(ων) υἱ(όν) μοδ(ιου) (δίομοιρον) ἐν ᾧ καρ(ύ) δ', πλη(σίον) τοῦ ||<sup>139</sup> Ρουχῆ συκαμ(ι)ν(έα)ν α', ἐλα(ῖαν) α', συκ(αῖ) β', χερσάμπελον μοδ(ιων) β' ἐν ᾧ ἐλα(ῖαι) δ', συκαμ(ι)ν(έα) α', αὐλοτόπιον μοδ(ιων) δ' ἐν ᾧ καρ(ύ) ε', συκαμ(ι)ν(έα)ν ||<sup>140</sup> α' (καὶ) ἕτερα δένδρ(α) ὅπωροφάρα ὑπόκλημα, (νόμισμα) δύο. Ποθητ(ὸ) χῆρα ἡ τοῦ Τζαμαντούρου, Ξ(ει) θυγατ(έ)ρ(α) Εἰρήνην, βοιδ(ιον) α', ἀργ(όν) α', ἀμπ(έ)λι(ων) ||<sup>141</sup> μοδ(ιου) α', περιβόλι(ων) μοδ(ιων) δ' ἐν ᾧ καρ(ύ) δ', ἐλα(ῖα) α', κερασ(έ)αι ε', καστα(ῖαν) β' καὶ ἕτερα δένδρ(α) ὅπωροφάρα ὑπόκλημα, (νόμισμα) τριτόν. ||<sup>142</sup> Βασίλειος ὁ Παπαγιαν(ν)ῆς, Ξ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ιαν), θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδώρ(αν) καὶ Ἄνν(αν), γαμ(β)ρὸν ἐπὶ τῇ Θεοδώρα Κυριακ(όν), ἔγγονον



Δημήτρ(ιον), ὄνακά β', ἀμπελοπεριβάλλ(ιον) ||<sup>113</sup> μοδ(ιων) δ' ἐν ὧ καρ(ύαι) ε', ἐλ(αῖαι) γ', κερασ(έαι) δ', συκαμ(ι)ν(έα) α', κρᾶσθατ(ή) ὑπόκλημος καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφάρα ὑπόκλημα, ||<sup>114</sup> (καὶ) εἰς τὸ χωράριον τοῦ παπ(ῆ) Βασι(εῖου) γονικάς ἐλ(αῖας) β', (νόμισμα) ἐν τρίτον. Δημήτρ(ιον) ὁ Ἀημάκος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱ(ὸν) Σταμμάττην, ||<sup>115</sup> ἀμπέλιον ἐκ προκ(ό)ς) μοδ(ιου) (διμοῖρου). Ἰω(άννης) ὁ Ἰωάλας, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρι(αν), *vaca*, ὁ αὐτὸς κρατ(εῖ) τὴν ἔνασθεν στά(σιν), ἕτερον ἀμπ(έ)λι(ον) εἰς τὸ ||<sup>116</sup> Ἄνω Χωρίον μοδ(ιων) β' ἐν ὧ συκ(ή) α', ἐλ(αῖαι) β', κερασ(έαι) η' καὶ δένδρα ὑπόκλημα ζ', ἀμπελοπεριβάλλ(ιον) μοδ(ιων) β' ἐν ὧ καρ(ύαι) ||<sup>117</sup> β', (νόμισμα) ἐν διμοῖρον. Εἰρήνη χήρα ἡ Παπλαιανῶ, ἔχει υἱὸς Δημήτριον (καὶ) Γρηγόριον, Ἀθανάσιον καὶ ||<sup>118</sup> Μυριστιαν(όν), νό(μφη)ν ἐπὶ τῷ Γρηγορίῳ *vaca*, βοῖδ(ιον) α', ὄν(ι)κά β', χοί(ρους) β', ἀμπ(έ)λι(ον) ἐν δυοῖ τμήμα(σι) μοδ(ιων) ε' ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) η', κασταν(έαι) ||<sup>119</sup> β', ἀμπελοπεριβάλλιον πλη(σίον) τῶν οἰκημάτων αὐτοῦ μοδ(ιων) ε' ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) κβ', ἀπιδ(έαι) β', συκ(αῖ) ζ', κρᾶσθατ(ή) α', καρ(ύ) α', ἀπιδ(έα) ||<sup>120</sup> α' καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφάρα, ἔσωκῆπιον, αὐλοτόπιον ἐν δυοῖ τμήμασι μοδ(ιου) α' ἐν ὧ καρ(ύαι) δ', κερασ(έαι) β' ||<sup>121</sup> καὶ ἕτερα δένδρ(α), μύλωνα χειμεριν(όν) ὄν ὀφείλ(ει) ἔχ(ει) μετὰ τοῦ ἀνεψιῦ αὐτοῦ τοῦ Σταμμάτου, ἕτερ(ον) αὐλοτόπι(ον) ||<sup>122</sup> μοδ(ιων) γ' ἐν ὧ ἀπιδ(έαι) β', ἐλ(αῖαι) δ' καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφάρα, (νομίματ)α τρία ἤμισυ. Εἰρήνη χήρα ἡ τοῦ Μάρκου, ἔχει υἱοῦ(ε)τή(η) ||<sup>123</sup> Μαρι(αν), γα(μβρὸν) ἐπ' αὐτῇ Ἀνδρέ(αν), βοῖδ(ιον) α', ἀργ(ὸν) α', ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμα(σι) μοδ(ιων) β' ἐν ὧ συκαμ(ι)ν(έα) α', περιβάλλ(ιον) ||<sup>124</sup> μοδ(ιων) β' ἐν ὧ καρ(ύαι) δ', ἐλ(αῖαι) η', ἀπιδ(έαι) γ', κρᾶσθατ(αῖ) ὑπόκλημοι γ', ἕτερ(ον) περιβάλλ(ιον) μοδ(ιου) (ἡμισσε)ς ἐν ὧ καρ(ύ) α' (ἡμισσε)ς, ἐλ(αῖας) (ἡμισυ) (καὶ) ἔτ(ε)ρα ||<sup>125</sup> δένδρα ὑπόκλημα ε', (νόμισμα) ἐν τέταρτ(ον). Εὐδοκία χήρα ἡ γυνὴ Μα(νου)ήλ τοῦ Καππαῶ, ἔχ(ει) {{γυναῖκα}} θυγατ(έ)ρ(α) Ἄνν(αν), βοῖδ(ιον) α', ἀργ(ά) γ', ||<sup>126</sup> χοί(ρους) β', αλιγ(ιδ) α', ἀμπελοπεριβάλλ(ιον) μοδ(ιων) β' ἐν ὧ καρ(ύαι) θ', συκαμ(ι)ν(έα) α', ἀπιδ(έαι) β', κερασ(έαι) κ', ἐλ(αῖαι) δ', συκ(αῖ) ιδ', ἔτ(ε)ρ(α) δένδρ(α) ὄπωρο-||<sup>127</sup>φάρα ὑπόκλημα, (νόμισμα) ἐν ἡμισυ. Εἰρήνη χήρα παπαδ(ι)α ἡ Κολοκυνθία, ἔχει υἱ(ὸν) Νικόλ(ασ)ν, θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδώρ(αν), γα(μβρὸν) ἐπ' αὐτῇ ||<sup>128</sup> Ἰω(άννην), ἀνδρᾶδελρον Ἰω(άννη)ν, βοῖδ(ιον) α', χοί(ρους) β', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ιων) δ', χερσάμπειλον μοδ(ιου) ἐνὸς (διμοῖρου) ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) κβ', συκ(αῖ) ὑπόκλημοι ||<sup>129</sup> ιδ', ἀπιδ(έαι) γ' (καὶ) ἕτερα δένδρα, ἀμπελοπεριβάλλ(ιον) μοδ(ιων) δ' (διμοῖρου) ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) κε', καρ(ύαι) β', συκαμ(ι)ν(έας) (ἡμισυ), ἀπιδ(έαι) γ', κρᾶσθατ(αῖ) ὑπόκλημοι ||<sup>130</sup> β' καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφάρα, αὐλοτόπι(ον) μοδ(ιων) ε', (νομίματ)α δύο. Νικόλ(α)ος ὁ Νεακίτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρι(αν), υἱ(ὸν) Νικηφόρον, θυγατ(έ)ρ(α) Σεμ(ή)ν, ||<sup>131</sup> βοῖδιον α', ἀργ(ά) δ', χοί(ρους) β', μελίσσια ε', ἀμπελοπεριβάλλ(ιον) μοδ(ιων) β' (ἡμισσε)ς ἐν ὧ καρ(ύαι) β', συκαμ(ι)ν(έας) (ἡμισυ), συκ(αῖ) δ', χερσάμπ(ε)λ(ον) μοδ(ιου) (διμοῖρου), ||<sup>132</sup> κρᾶσθατ(ή) ὑπόκλημος, ἐλ(αῖαι) β' καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφάρα, (νόμισμα) ἐν ἡμισυ. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς Δημητρίου τοῦ Ἰσαάκ, ἔχει ||<sup>133</sup> ἀδελφὸν Νικόλ(ασ)ν, (νόμισμα) ἐπ' αὐτῷ Ἄνν(αν), ζε(υ)γ(ά)ρ(ι)ον α', μελίσσια ε', ἀμπελοπεριβάλλ(ιον) μοδ(ιου) α' (ἡμισσε)ς ἐν ὧ ἐλ(αῖαι) γ', συκ(αῖ) γ', ἀπιδ(έα) α' ||<sup>134</sup> (καὶ) ἕτερα δένδρα ὄπωροφάρα, αὐλοτόπιον μοδ(ιων) ε', (νόμισμα) ἐν διμοῖρον. Γε(ώργ)ιος ὁ Βολερηνός, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνη(ην), θυγατ(έ)ρ(α) Θεοδώρ(αν), ||<sup>135</sup> ἀδελφὸν *vaca*, αὐλοτόπιον μοδ(ιου) α' ἐν ὧ καρ(ύ) α', ἀπιδ(έαι) γ' καὶ ἕτερα δένδρα ὄπωροφάρα, ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ιων) β', ||<sup>136</sup> (νομίματ)ος διμοῖρ(ον). Γε(ώργ)ιος ὁ υἱὸς τοῦ παπᾶ Ἰω(άννου), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, ἀργ(ὸν) α', ἀμπέλιον μοδ(ιου) α' ἐν ὧ ἀπιδ(έαι) γ' καὶ ἕτερα ||<sup>137</sup> δένδρα ὄπωροφάρα, αὐλοτόπιον μοδ(ιου) α' (ἡμισσε)ς ἐν ὧ συκ(αῖ) β', ἀπιδ(έαι) δ', (νόμισμα) ἡμισυ. Δημήτρ(ι)ος ὁ γαμβρὸς(ς) τῆς Κολοκυνθίας, ||<sup>138</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ζωι(ή)ν, ἀργ(ά) β', μελίσσια ζ', ἀμπέλιον μοδ(ιου) (διμοῖρου) ἐν ὧ ἐλ(αῖα) α' καὶ δένδρα ὑπόκλημα, περιβάλλ(ιον) μοδ(ιου) (ἡμισσε)ς, (νομίματ)ος ἡμισυ. ||<sup>139</sup> Θεοδώρος ὁ Ἀθράκωτος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ή)ν, βοῖδιον α', (νομίματ)ος τρίτον. Σενία χήρα ἡ τοῦ Τζαμαντούρου, ἔχει πρόγον(ον) Σταμμά(τ)τη(η)ν, ||<sup>140</sup> νόμφην ἐπ' αὐτῷ Θεοδώρ(αν), θυγατ(έ)ρ(α) Ἄνν(αν), βοῖδ(ιον) α', ἀργ(ά) ε', μελίσσια ζ', αλιγ(ω)πρόβ(α) ὀνο(α) λ',

ἀμπέλιον μοδ(ίου) α' (ἥμιστος), περιβά(λιον) ||<sup>171</sup> μοδ(ίου) α' (διμοῖρου) ἐν ὧ καρ(ύαι) β', συκ(αῖ) ε', κερασ(έαι) γ', ἀπιθ(έαι) γ' καὶ ἕτερα δένδρα ὑπόκλημα ζ', ἐλ(ατα) α', (νόμισμα) ἐν τρίτον. Καλὴ χήρα ||<sup>172</sup> ἡ τοῦ Καματ(η)ρ(οῦ), ἔχει υἱ(οὺς) Νικόλ(αον) (καὶ) Δημήτρ(ιον), υἱ(μ)φην) ἐπὶ τῷ Δημητρίῳ Εἰρή(ην), βοῦδ(ιον) α', ἀμπέλιον μοδ(ίου) α', (νομίσματος) δμοῖρον. ||<sup>173</sup> Δημήτριος Λαγωγὰς ὁ γαμ(β)ρὸς τοῦ Τζυκαλᾶ, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ἄν(αν), θυγατ(έ)ρας Εἰρή(ην), Σταματι(κ)ήν(η) καὶ *sacal*, ἀμπέλιον μοδ(ίου) α', αὐλοτόπ(ιον) ||<sup>174</sup> μοδ(ίου) α', (νομίσματος) ἥμισυ. Στέφανος σκιαβῆς ὁ γαμ(β)ρὸς τοῦ Τζυμοῦρη, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Εἰρή(ην), υἱ(όν) Δημήτρ(ιον), θυγατ(έ)ρ(ας) Ξεν(ην) καὶ ||<sup>175</sup> Θεοδώρ(αν), γαμ(β)ρ(όν) ἐπὶ τῇ Ξένῃ Κω(νοσταντῖ)ον(ον), ἔγγον(ον) < >, ἀργ(ᾶ) β', μελίσσα γ', ἀμπ(έ)λιον μοδ(ίου) δ', κερασ(έαν) α', συκαμ(ι)ν(έαν) α', αὐλοτόπ(ιον) μοδ(ίου) β' ||<sup>176</sup> ἐν ὧ συκαμ(ι)ν(έας) (ἥμισυ), χερσάμπελον μοδ(ίου) (διμοῖρου), ἀπιθ(έαν) α', δένδρ(ον) ὑπόκλημον α', (νομίσματος) δμοῖρον. (Ὁμοῖ) τὸ οἰκοῦμενον (νομίσματα) ἐξήκοντα ||<sup>177</sup> τρίτον ὑπὲρ ὠφέλ(ε)ας (νομίσματα) ε' ὑπὲρ ἀέρος (νομίσματα) πέντε δμοῖρον ὑπὲρ χοιροπροβάτων (νομίσματα) ἑνδεκα ὑπὲρ χοιροδεκατ(ας) ||<sup>178</sup> καὶ μελισσονομίου (νομίσματα) πέντε ὑπὲρ τοῦ εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἰδιοκτητοῦ μύλωνος (νόμισμα) ἐν ἥμισυ ὑπὲρ τέλ(ους) ||<sup>179</sup> τῶν ἐκείσε δύο μιλόν(ων) τῶν παρὰ τῶν παρόρων τῆς αὐτῆς μονῆς κατεχομ(ένων) (νομίσματα) δύο ἐν αὐτῷ ἀμπέλιον ||<sup>180</sup> ἰδιοκτητον καὶ ἐλατὰ διάφορα δένδρα. Ὑπὲρ τῆς ἐκείσε γῆς μοδ(ίου) διαχιλίαν τετρακοσ(ί)ων ὀγδο- ||<sup>181</sup>ηκονταεσσάρων (νομίσματα) τριακονατρία, διὰ τὸ εἶναι ταύτην δευτέρως καὶ τρίτης ποιότη(η)τος, ἥς ὁ περιορισμὸς ||<sup>182</sup> (καὶ) ἔχει οὕτως. Ἄρχειται ἀπὸ τοῦ ἐκείσε Ξηροχειμάρου τοῦ ὀνομαζομένου Βαρδαρίου, ὀρθοῦ πρό(ς) μεσημβρ(αν), ||<sup>183</sup> κρατεῖ τὸν ἀνατολικ(όν) ἀέρα, διέρχεται τὸ σύνορ(ον) τὸ διαχωρίζον τὰ ἀμπέλια τῆς Λαύρ(ας) (καὶ) τὰ ἕτερα δύο ||<sup>184</sup> λαυράτα, ἐὼν ἀριστερὰ τὰ δεξιά τῆς Λαύρ(ας) δεξιὰ τὸ περιοριζόμενον, κατέρχεται τὸν Ξηροχειμάρου ||<sup>185</sup> τοῦ Ἁγίου Ἥλιου, καὶ ἔρχεται μέχρι καὶ τοῦ μεγάλου πλατάνου, σχοινία πεντηκονταεξ' κλίνας ||<sup>186</sup> πρό(ς) δύσει, κρατεῖ τ(ὸν) μεσημβρινὸν) ἀέρα, διέρχεται τ(ὴν) βρῦσιν τῆς Ῥακίτας καὶ τὸν ποταμὸν, παρὰ τοῦτον, ||<sup>187</sup> κρατεῖ τὸν βόρειον τῶν Κελλίων, καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ βόρειου τοῦ καταρρέοντος ἀπὸ τοῦ βουνοῦ τοῦ Κρομ- ||<sup>188</sup>μυδᾶ πλη(σι)ον(ον) τῶν οἰκημάτ(ων) τοῦ Τζυμοῦρη, κρατῶν δίδου τὰ πρόποδα τῶν βουν(όν), σχοινία ἑκατὸν τρία. ||<sup>189</sup> νοεῖ πρό(ς) ἄρκτον, συνέχει τ(ὸν) δυτικ(όν) ἀέρα, παρὰ τ(ὸν) ποταμὸν, ἐνοῦται τῷ βυκαλίω τοῦ Ῥάσπου μέχρι ||<sup>190</sup> τῶν προποδῶν τοῦ βουνοῦ τοῦ ἐπονομαζομένου Γραντζοῦ, σχοινία τεσσαράκοντα στρέφετ(αι) πρό(ς) ἀνατολ(άς), ||<sup>191</sup> παραλαμβάνει τὸν ἀρκτικ(όν) ἀέρα, κρατεῖ τὰ πρόποδα τοῦ βουνοῦ δίδου, διαπερὰ τὸ χωρίον, καὶ ἔρχεται(αἱ) ἐπ' εὐ- ||<sup>192</sup>θεῖαν καὶ ἀκουμβίξει εἰς τὸ μετόχιον (καὶ) εἰς τὸν βόρειον τοῦ Βαρδαρίου ἐνθα καὶ ἤρξεται, σχοινία ἑκατ(όν) ||<sup>193</sup> εικοσιπεντὰ. (Ὁμοῖ) σχοινία τριακόσια εικοσιεξ', ἔτινα συμπηριζόμεν(α) ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίω)ν διαχιλίαν ||<sup>194</sup> τετρακοσ(ί)ων ὀγδοηκονταεσσάρων, ἀφ' ὧν ἡ τῶν ἀμπ(έ)λι(ων) μοδ(ίω)ν ὀγδοήκοντα, χερσαία καὶ ἀνήροτος μοδ(ίω)ν πεν- ||<sup>195</sup>τακοσίων δεκατεσσαρ(ί)ων) ἐναπελειφθ(η) καὶ γῆ ὑπεργος μοδ(ίω)ν χιλ(ίω)ν ἑκακοσ(ί)ων) ἕτερα γῆ εἰς τ(ὴν) Δεβελίκι(ε)αν, ||<sup>196</sup> μέσον τῶν δικαί(ων) τῆς Λαύρ(ας), μοδ(ίω)ν κη' ἕτερον χωράφιον εἰς τοῦ Νεοφύτου ἦται τοῦ Ἁγίου Ἀντωνίου μοδ(ίω)ν ιε' ||<sup>197</sup> καὶ χερσαία καὶ βουνόνης.

Ἐν τῷ καταπανικῷ Ἄρκ(ου)ς εἰς τὸ χωρίον τὸν Ἰερυσόν. Χήρα Εἰρή(η) ἡ Μπούρανα, ||<sup>198</sup> ἔχει υἱ(οὺς) Γεώργ(ιον) καὶ Δημήτρ(ιον), υἱ(μ)φην) ἐπὶ τῷ Γε(ωργί)ω *sacal* καὶ ἐπὶ τῷ Δημητρί(ω) *sacal*, ἔγγ(όν) ἡ *sacal*, βοῦδ(ιον) α', ἀμπ(έ)λι(ον) μοδ(ίου) β', χερσά- ||<sup>199</sup>μπελον μοδ(ίου) (διμοῖρου), χωράφιον ἐν διαφόροις τμήμασι μοδ(ίω)ν ἡ', (νόμισμα) ἐν ἕκτον. Χήρα Θεοδωρέα ἡ τῆς Γεωργίας, ἔχει ἀμπ(έ)λι(ον) ||<sup>200</sup> μοδ(ίω)ν α', (νομίσματος) τέταρτον. Ποθητῶ χήρα ἡ τοῦ Μανουήλ. Γεώργ(ι)ος ὁ Λυκομάτης, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Παρασκευῶ, υἱ(οὺς) Ἰω(άννη)ν (καὶ) ἰσο(ς) ||<sup>201</sup> Δημήτριον, θυγατ(έ)ρ(ας) Ἄν(αν), ἀνεψιὸν Θεοδώρ(αν), βοῦδ(ιον) α', ἀργ(όν) α', δνικ(όν) α', ἀμπέλιον μοδ(ίου) α' (διμοῖρου), ἐσωθύριον μοδ(ίω)ν β', ||<sup>202</sup> ἀπιθ(έαν) α', καρ(ύαν) α', καὶ γῆν μοδ(ίω)ν β', (νόμισμα) ἐν. Γεώργ(ι)ος

ὁ τοῦ Κραίου, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Εἰρήνην, (νομίσματος) τέταρτον. Ξεῖνα ἢ Βιταλία, ἔχει  
 ||<sup>203</sup> θυγατέ(ρ)α Θεοδώρα(ν), γαμβρ(ὸν) ἐπ' αὐτῇ Ἀνδρόνικον, ἔγγονον Ἰω(άννη)ν, καὶ γῆν μοδ(ίον) θ',  
 (νομίσματος) ἥμισυ. Δημήτριος χαλκιδεὺς ὁ ||<sup>201</sup> Βοδίνας, ἔχει ἀμπέλιον μοδ(ίον) β' ἐν ᾧ καρ(ί)α  
 α', χωράριον μοδ(ίον) ε'. (νομίσματος) διμοῖρον. Γεώργιος ὁ Πισιάνας, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ἄνν(αν),  
 ||<sup>205</sup> υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), θυγατέ(ρ)ας Θεοδώραν, Μαρίαν καὶ Ἀργυρῆν, ἀμπέλιον μοδ(ίον) α' (ἥμισυ),  
 χωράριον μοδ(ίον) η' (ἥμισυ), (νομίσματος) διμοῖρον. ||<sup>200</sup> Ἰω(άννης) τζαγκάρης ὁ γαμβρὸς τοῦ  
 Πισιάνου, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ἄνναν, υἱὸν Γεώργιον, θυγατέ(ρ)ας Μαρίαν καὶ Θεοδώραν, ἀργ(ί)α  
 γ', ||<sup>207</sup> ἀμπ(έ)λιον μοδ(ίον) α', (νομίσματος) ἥμισυ. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς τοῦ Καμινιώτου, ἔχει  
 ἀμπ(έ)λιον μοδ(ίον) α' ἐν ᾧ καρ(ί)α α', συκ(ᾶ) β', (καὶ) γῆν μοδ(ίον) β', (νομίσματος) διμοῖρον.  
 ||<sup>208</sup> Ἀθανάσιος ὁ γα(μβ)ρὸς τοῦ Καμινιώτου, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Μαρίαν, υἱ(ὸς) Μιχα(ήλ) καὶ  
 Ἰω(άννην), γυναικάδελρον Νικόλ(αον), βοιδ(ίον) α', δν(ικὸν) α', ἀμπ(έ)λιον μοδ(ίον) δ' (διμοῖρον),  
 ||<sup>209</sup> χερσάμπελον μοδ(ίον) (ἥμισυ), (καὶ) χωράριον μοδ(ίον) ιβ', (νόμισμα) ἐν ἥμισυ. Νικόλ(αος)  
 ὁ Κρίτζης, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), θυγατέ(ρ)α Καλ(ήν), ἀμπ(έ)λιον μοδ(ίον) (ἥμισυ), ||<sup>210</sup> (καὶ)  
 χωράριον μοδ(ίον) α'. (νομίσματος) τρίτον. Ξένη χήρα ἢ τοῦ Λογγιανοῦ, ἔχει υἱ(ὸν) Γεώργιον,  
 βοιδ(ίον) α', ἀργ(ί)α β', ἀμπ(έ)λιον μοδ(ίον) α' (ἥμισυ) ἐν ᾧ ||<sup>211</sup> καρ(ί)α ε', συκ(ῆ) α', ἀπιδ(έα)  
 α', (καὶ) γῆν μοδ(ίον) ιβ', (νόμισμα) ἐν. Μανουὴλ ὁ τοῦ Μπεχλεόπου, ἔχει θυγατέ(ρ)α Καλ(ήν),  
 ἀδελφ(ήν) κερημεύ(έν)ην ||<sup>212</sup> Βασιλώ, καὶ γῆν μοδ(ίον) δ', (νομίσματος) τρίτον. Ἰω(άννης) ὁ Ῥάδος,  
 ἔχει(ε) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱ(ὸν) Δημήτριον, ἀδελφ(ήν) Εἰρήνην, ἀμπ(έ)λιον μοδ(ίον) α' (ἥμισυ),  
 ||<sup>213</sup> καρ(ί)α δ', συκαμη(έα)ς β', συκ(ᾶ)ς γ', (καὶ) χωράρια μοδ(ίον) ιγ', (νομίσματος) διμοῖρον.  
 Δημήτριος ὁ Ρονικάτζης, ἔχει <(γυναῖκα)> Ζωήν, υἱ(ὸς) Γεώργιον, υἱ(ὸς) ||<sup>211</sup> Κυριακόν,  
 θυγατέ(ρ)α Μαρίαν, ἀργ(ί)α δ', ἀμπέλιον μοδ(ίον) (διμοῖρον), (καὶ) χωράριον μοδ(ίον) π',  
 (νομίσματος) διμοῖρον. Φωτεινὴ χήρα ἢ θυγάτηρ ||<sup>215</sup> τοῦ Δομετίου, ἔχει υἱ(ὸν) Ἰω(άννην),  
 θυγατέ(ρ)α Ἄνν(αν), ἀμπέλιον μοδ(ίον) α', χωράριον μοδ(ίον) ζ', (νομίσματος) διμοῖρον. Καλ(ή)  
 χήρα ἢ Γουναρά, ||<sup>216</sup> ἔχει θυγατέρα Εἰρήνην, ἀδελφὸν Κυριακόν, γα(μβ)ρὸν ἐπὶ τῇ Εἰρήνῃ  
 Νικόλ(αον), ἔγγονον uasal, ἀμπ(έ)λιον μοδ(ίον) (διμοῖρον), χωράριον ||<sup>217</sup> μοδ(ίον) ζ', (νομίσματος)  
 ἥμισυ. Ἰω(άννης) ὁ τ(ῆς) Βλαχοῦ, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Εἰρήνην, θυγατέ(ρ)α uasal, (καὶ) χωράριον  
 μοδ(ίον) ζ', καρ(ί)α (ἥμισυ), (νομίσματος) τρίτον. Ἀθανάσιος ||<sup>218</sup> ὁ γαμβρ(ὸς) τοῦ Πραντούλλη,  
 ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), θυγατέ(ρ)α Θεοδώραν, ζε(υ)γ(ί)α(ρ)ιον α', ἀργ(ί)α δ', δν(ικὸν) α',  
 χοί(ρους) ε', ἀμπέλιον μοδ(ίον) α' (διμοῖρον), χωράριον μοδ(ίον) θ', ||<sup>219</sup> (νόμισμα) ἐν ἥμισυ. Κυριακὸς  
 ὁ Δομέτης, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱ(ὸν) Νικόλ(αον), θυγατέ(ρ)ας Καλ(ήν) καὶ Θεοδώραν,  
 νό(μφ)ον Ῥώσα(ν) κερημεύ(έν)ην, γα(μβ)ρὸν ἐπὶ τῇ ||<sup>220</sup> Καλῇ Κυριακόν, ἔγγονον Κυριακόν,  
 ἔγγονην Εὐδοκίαν, ζε(υ)γ(ί)α(ρ)ιον α', ἀργ(ί)α δ', χοί(ρους) ζ', δνικ(ὸν) α', πρέβ(α)τα μ', ἀμπέλιον  
 ἐν διαφόροις ||<sup>221</sup> τμήμασι μοδ(ίον) ζ', χωράρια μοδ(ίον) ζ', (νομίσματος) τρία. Μαρία χήρα ἢ  
 Τζάφρανα, ἔχει υἱ(ὸς) Μιχα(ήλ) (καὶ) uasal, θυγατέ(ρ)α Καλ(ήν), γα(μβ)ρὸν ἐπ' αὐτ(ῆ)  
 ||<sup>222</sup> Μιχα(ήλ), χωράριον μοδ(ίον) γ', (νομίσματος) τέταρτον. Νικόλ(αος) ὁ τοῦ Κάντου, ἔχει(ε)  
 (γυναῖκα) Ἄνν(αν), υἱ(ὸς) uasal, βοιδ(ίον) α', ἀμπ(έ)λιον ἐν διαφόροις τμήμασι ||<sup>223</sup> μοδ(ίον) δ',  
 (νόμισμα) ἐν. Καλ(ή) ἢ θυγάτηρ τ(ῆς) Ξαντοῦ, ἔχει ἀδελφ(ήν) Ἄνν(αν), γα(μβ)ρὸν ἐπ' αὐτῇ  
 Ἰω(άννην) τὸν Κακοροχίτην, ἀνεψ(ὸς) Δημήτριον ||<sup>221</sup> (καὶ) uasal, ἀμπέλιον ἐν διαφόροις τμήμασι  
 μοδ(ίον) γ' (ἥμισυ), χερσάμπε(ι)ον μοδ(ίον) α', ἔτερ(ον) ἀμπέλιον πλησ(ίον) τ(ῆς) Στριμμοντιοῦ  
 ||<sup>225</sup> τ(ῆς) καρ(ί)α (μοδ(ίον) β', (καὶ) πλησ(ί)ον) Κω(νσταντ)ίνου τοῦ Κομητζιανοῦ εἰς τὴν  
 Κορακοφωλίαν μοδ(ίον) γ', καὶ χωράρια μοδ(ίον) θ', (νόμισμα) ἐν διμοῖρον. ||<sup>226</sup> Γεώργιος ὁ  
 Παναγιώτης, ἔχει(ε) (γυναῖκα) Εἰρήνην, ἀμπέλιον ἐν δυοῖς τμήμασι μοδ(ίον) γ' (ἥμισυ) ἐν ᾧ καὶ  
 δένδρ(α) ὀπωροφ(ί)ρα, ||<sup>227</sup> (νόμισμα) ἐν. Φωτεινὴ χήρα ἢ Ξαντοῦ, ἔχει υἱ(ὸν) Ἰω(άννην), ἀμπέλιον  
 μοδ(ίον) α', (νόμισμα) ἥμισυ. Ἄννα χήρα ἢ τοῦ Βοδίνα, ἔχει ||<sup>228</sup> υἱ(ὸν) Σταματέην, θυγατέ(ρ)α(ς)

Ειρήνην (και) Καλήν), (νομίσματος) τέταρτον. Θεσιόσιμος ὁ Σοκαρ(ᾶς), ἔχει (γυναικα) Θεοφανώ, γυναικαδέ(λαφ)ηγ <sup>229</sup> Καλήν), βοιδιον α', ἀμπέ(λιου) μοδ(λου) α', (νομίσματος) ἡμισυ. Νικό(λας) ὁ γαμβρός τοῦ 'Ρόμπου, ἔχει (γυναικα) Μαρί(αν), *vaca*, γυναικαδέ(λαφ)ον <sup>230</sup> Νικό(λαον), βοιδ(ιον) α', ἀργ(όν) α', ἀλγιδ(ικ) ε', (νομίσματος) ἡμισυ. 'Ιω(άννης) ὁ τοῦ Μελαγχρηνοῦ, ἔχει (γυναικα) 'Ελένην, υἱ(όν) Χριστοφόρο(α), θυγατ(έρι)α(ς) Βύδοικ(αν) <sup>231</sup> (και) *vaca*, βοιδ(ιον) α', (νομίσματος) ἡμισυ. Γεώργιος ὁ 'Ραματῆς, ἔχει (γυναικα) 'Ανν(αν), υἱ(οῦς) Μιχ(αήλ) (και) Κω(σταντίν)ου), θυγατ(έρι)α *vaca*, (νομίσματος) τρίτον. Εἰς τὸ <sup>232</sup> χωρίον τοῦ Γομάτου κατα λήθην μὴ θεθεῖα ἀνωθεν ἤχρα ἢ Χρυσῆ, ἔχει θυγατέρα Μαρί(αν), ἀμπέλιου μοδ(λου) α', <sup>233</sup> ἐλ(λας) β', (νομίσματος) τέταρτον). Μιχ(αήλ) ὁ Πικριδης, ἔχει (γυναικα) Μαρί(αν), υἱ(όν) Κω(σταντίν)ου), θυγατ(έρι)α(ς) Φωτ(ει)ν(ήν) (και) Εἰρήνην), (νομίσματος) τρίτον. ('Ομοῦ) τὸ οἰκόμενον (νομίσματα) εικο-<sup>234</sup>σιτρία ἔκτον ὑπὲρ ὠφελ(είας) (νομίσματα) δύο· ὑπὲρ ἀέρος (νομίσματα) δύο διμοιρον ὑπὲρ χωροτροβάτου (νομίσματα) πέντε· ὑπὲρ χουρο-<sup>235</sup>δεκατ(ί)ας) και μελισσονομίου (νομίσματα) δύο τρίτον ἀμπέλια ιδιώκτητα εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἐν διαφόροις τμήμα(σιν) <sup>236</sup> ὑπὲρ τοῦ ἐκείσε ἡμισοσ σακλατικῶ και <τοῦ> λινοβροχέλου (νομίσματα) ἕξ· ὑπὲρ τῆς ὑπαπέλ(ου) στάσεως τοῦ Πταχοῖ(όν)ου) <sup>237</sup> (νόμισμα) ἐν ὑπὲρ τῆς ἐξαλειμματικῆς στάσεως) τοῦ Σιωματᾶ (νόμισμα) ἐν ὑπὲρ τῶν ἐκείσε διαφόρι(ων) ἐξαλειμματ(ων) τοῦ Χαλικ(έως), <sup>238</sup> Ἔνης τῆς Θεσιωτίσσης, Κυριακοῦ τοῦ Κατ(α)βοῦ, 'Ιω(άννου) τοῦ Κούτζη και ἐτέρ(ων) (νομίσματα) ἕξ· ὑπὲρ τῆς ὑπαπέλου <sup>239</sup> στάσεως Γεωργίου τοῦ 'Ρουχᾶ (νόμισμα) ἐν εἰς τὰ Λιβαδία μετόχιον τῆς αὐτ(ῆς) μονῆς ὁ 'Άγιος 'Ιω(άννης) ὁ Πρόδρομος ἔκτετ(α) (και) τῆς ἐκείσε <sup>240</sup> πανηγύρεως (νομίσματα) δύο· εἰς τὴν 'Αρσενικιαν μύλων ὀλοκαρινῶν ιδιώκτητος μετὰ τοῦ ἐν αὐτῷ περιβολ(ου) εἰς (νομίσματα) τρία· <sup>241</sup> ἐτέρου χειμερινοῦ μύλωνος ἐκείσε τὸ (ἡμισυ) εἰς (νόμισμα) ἐν· εἰς τὸν 'Ιερυσσὸν ἑτερο(ς) μύλων εἰς τὸ ὀσητητόπιον τοῦ 'Ρ6-<sup>242</sup>μπου ὡσεῖ μοδ(λων) τετρακοσι(ων) <sup>243</sup> ἐνεπύροντα ἕξ (νομίσματα) δέκα, ἧς ὁ περιορισμός και ἔχει οὔτ(ως). 'Αρχεται ἀπὸ τῆς κεφαλῶσεως χωραφίου τοῦ Νομοῦ <sup>244</sup> και τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπαγούσης εἰς τὰ Κάμενα, ἐνθα και λιθωσαρεῖα εὐρηται, ὄρθοι πρὸς μεσημβρι(αν), κρατεῖ τὸν <sup>245</sup> ἀνατολικ(όν) ἀέρα και ἔρχεται κατ' εὐθείαν, σχοινία ἐπτά, δεξιὰ ἔχων τὸ χωράφιον τοῦ Νομοῦ· κλινε πρὸς(ε) δύσι(ν), <sup>246</sup> κρατεῖ τὸν μεσημβριν(όν) ἀέρα, διέρχεται τὸ χωράφιον τοῦ 'Ισιδώρου ὑποκίτου τῆς κουτολιῆς δρυός, ἀνερ-<sup>247</sup>χεται και βαδίζει τὰ κρημνὰ τῆς Καμάρας καθὼς κυκλεύει, διαπ(ει)ρ(ᾶ) τὸν βόσκια τὸν Πηλορυγιαν ἀνωθ(εν) <sup>248</sup> τοῦ χωραφίου τοῦ Χούμου Γεωργίου, και ἔρχεται ἄχρι τοῦ κρημοῦ τοῦ ὄντος ἀνωθεν τοῦ χωραφίου τοῦ Φωτεινοῦ <sup>249</sup> τοῦ ἀντικρῦ τοῦ Μαυροχωρίου, σχοινία τρικοσιναεπτὰ· γαμματικῆς πρὸς ἄκρον, κρατεῖ τὸ ὄρριδιον τοῦ δηλωθ(έν)τος <sup>250</sup> Βουνοῦ, και ἔρχεται ἄχρι τῆς δημοσί(ας) ὁδοῦ, σχοινία δέκα, ἐὼν ἀριστερὰ τὸ χωράφιον τοῦ Κοκμανοῦ· κλινε αὐδῆς <sup>251</sup> πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν μεσημβριν(όν) ἀέρα και τ(ήν) αὐτὴν ὁδὸν, διέρχεται τὸ δίστρατον, και ἀκουμβέζει εἰς τ(ήν) παλαιᾶν <sup>252</sup> ἐκωλησίαν τῆς ὑπεραγ(ί)ας Θε(εοῦ)κου, σχοινία δέδεκα· ἐκείθεν κλινε πρὸς ἄκρον, κρατεῖ τ(ὸν) δυτικ(όν) ἀέρα (και) τ(ήν) ῥᾶχ(ιν), <sup>253</sup> και ἔρχεται ἕως τῆς ἠράδο(ς) τῆς Ἰσταιμένης εἰς τὸ χωράφιον Μερζάνου τοῦ Κυριακοῦ, σχοινία ἐννεα· εἰθ' οὔτ(ως) <sup>254</sup> νεῦα πρὸς ἀνατολάς, κατέρχεται και περᾶ τὸν βόσκια, ἀνέρχεται (και) διαπερᾶ τὴν ὁδὸν τῆς Παλαιᾶς <sup>255</sup> Κροουστᾶς, διέρχεται τὸ ἀλόνιον τῆς 'Ιερουσιουτοῦ, κατέρχεται (και) περᾶ τ(ὸν) βόσκια τῶν 'Ιθῆρ(ων) τ(ὸν) καλούμενον <sup>256</sup> Σφβαντζόν, ἀνέρχεται (και) κατέρχεται κατ' εὐθείαν, διέρχεται σύνεγγυς τοῦ ἀμπελοῦ τοῦ Παλαβοῖ(όν)ου) <sup>257</sup> ἐὼν τοῦτο ἀριστερὰ, (και) ἀκουμβέζει εἰς τ(ήν) ὁδὸν τ(ήν) ἀπὸ τοῦ Σταυρακίου εἰς τὰ Κάμενα ἀπάγουσα(ν), ἐνθα σύνορον) <sup>258</sup> παλαιὸν εὐρηται, σχοινία τεσσαρακοσιναεπτὰ περᾶ τ(ήν) αὐτ(ήν) ὁδὸν, ἐπιλαμβάνεται τῆς τὸμης τοῦ Παλαβοῖ(όν)ου) <sup>259</sup> καθὼς κυκλεύει, περικλιων ταύτην ἀνωθεν, διέρχεται τ(ήν) τροχαλ(ε)αν τοῦ Δομέτη, ἀπέρχεται (και) ἀκουμβέζει <sup>260</sup> εἰς τ(ήν) προσημέν(ην) κεφάλαιον τοῦ χωραφίου τοῦ Νομοῦ ἐνθα (και)

ἤρξατο, σχοινία εἰκοσιέν. (Ὁμοῦ) σχοινία ||<sup>261</sup> ἑκατὸν τριακοντακινεά, ἄτινα μετὰ τὸν ἀποδεκατισμὸν συμψηφίζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίω)ν τετρα-||<sup>262</sup>κοσίων ἐνενηκονταῖξ. Ἐτερον χωράριον σύνεγγυς τούτου καὶ πλησίον τοῦ Βολ(ίω)ν, τὸ λεγόμενον) τοῦ Σταυρακίου, ||<sup>263</sup> μοδ(ίω)ν εἰκοσιέξ· ἔτερον(ον) τὸ λεγόμενον τῶν Κατακτικῶν σύνεγγυς τοῦ τούτου περάρου καὶ τοῦ Κρασσπάλῃ μοδ(ίω)ν ἰβ', ||<sup>264</sup> ἐν ᾧ καρ(ύα) α', (νόμισμα) ἐν. Ὑπὲρ τῆς εἰς τὸν Προαῖακα γῆς τῆς λεγομένης τ(ῆς) Ἀχράθ(ος) ὡσεὶ μοδ(ίω)ν τετρακοσίων ||<sup>265</sup> ἐξ (νομίσματα) ὀκτώ, ἧς ὁ περιορισμὸς καὶ ἔχει οὕτως. Ἀρχεται ἀπὸ τ(ῆς) τύμβης τῆς διαίρουσης τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ζωγράφου ||<sup>266</sup> φου (τῆς διαίρουσης τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τῶν Ζωγράφου)) καὶ τοῦ περιοριζομένου, ὀρθοῦ πρὸς(ε) με(σημβρ)ίαν, σχοινία τρία· γαμματίζει ||<sup>267</sup> πρὸς ἀνατολάς, σχοινία β' ὀρθοῦ πάλιν πρὸς με(σημβρ)ίαν, κρατ(εῖ) τὸν δυτικὸν ἄερα, ἀπέρχεται ἔξρι τῆς ὁδοῦ τῆς ||<sup>268</sup> ἀπὸ τῆς Κομηγίσης εἰς τ(ὴν) Κάμενα ἀπαγούσης, σχοινία ἔνδεκα· κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατ(εῖ) τ(ὸν) με(σημβρ)ινόν ἄερα ||<sup>269</sup> καὶ τ(ὴν) αὐτὴν ὁδόν, καὶ ἔρχεται εἰς τὸ διαστρῶν, εἰσέρχεται τὸν βύακα τῆς Κουρβολένης, περιπατ(εῖ) τοῦτον ||<sup>270</sup> ἔξρι τοῦ σταμάματος <ζωγραφίου> τοῦ Ἁετανᾶ, εἰς δεξιὰ τὰ δίκαια τῶν Ἱερουσαιτικῶν καὶ τ(ῆς) μον(ῆς) τῶν <Ζωγράφου, σχοινία> δεκαπέντε· ||<sup>271</sup> κάμπτει πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν ἀνατολικὸν ἄερα, ἀνέρχεται εἰς τὸ μεῦρον(ον) λίθινον τετράγωνον) σύνορον, ||<sup>272</sup> σχοινία ἔνδεκα· παρεκκίνει δεξιὰ, διέρχεται τ(ὴν) κεφαλῶνιν τοῦ Ἱπποδρομίου, καὶ ἔρχεται εἰς ἔτερον(ον) λίθινον(ον) ||<sup>273</sup> τετράγωνον σύνορον, σχοινία ἐξ· στρέφεται(αι) πρὸς με(σημβρ)ίαν, σχοινία δύο· γαμματίζει πρὸς(ε) ἀνατολάς ἔξρι τὸν δικαίον ||<sup>274</sup> τῆς μονῆς τῶν Σέρβων, σχοινία ἐξ· ἐκείθεν ὀρθοῦ πρὸς(ε) ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν ἀνατολικὸν ἄερα, διέρχεται τὸ ἐπ(ε)ί(ον) ||<sup>275</sup> τετράγωνον) σύνορον τὸ διαχωρίζον τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Βατοπεδίου, ἀνέρχεται ἕως τοῦ λίθινου συνόρου ||<sup>276</sup> τοῦ παρ' ἡμῶν πεπηγότος, σχοινία δεκαοκτώ· παρεκκίνει πρὸς ἄρκτον ἔξρι τῆς ὁδοῦ, σχοινία τέσσαρα, εἰς δε(ξ)ί(α) ||<sup>277</sup> τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Βατοπεδίου· εἰθ' οὕτως κρατ(εῖ) τ(ὴν) ὁδὸν καὶ ἔρχεται μετ' αὐτῆς, σχοινία δεκατέσσαρα· ||<sup>278</sup> κάμπτει πρὸς με(σημβρ)ίαν, κρατ(εῖ) τὸν βάσταγα τὸν διαχωρίζοντα τὰ δίκαια τῶν Ἱερουσαιτικῶν καθὼς κυκλεῖται, ||<sup>279</sup> καὶ ἔρχεται καὶ ἀποδίδωσιν εἰς τὴν ἔκωθεν δηλωθεῖσεν τύμβην, σχοινία εἰκοσιν). (Ὁμοῦ) τὰ ἅλα σχοινία ἑκατὸν ||<sup>280</sup> δεκατέσσαρα, ἄτινα κ(α)τὰ τὸ ὀλόγυρον συμψήφίζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίω)ν τετρακοσίων) ἐξ λιτρ(ῶν) πέντε. ||<sup>281</sup> Ὑπὲρ τῆς ἑτέρας ἐκείσε γῆς τῆς ὀνομαζομένης Ζούρουβ(ας) ὡσεὶ μοδ(ίω)ν ἑκατ(ὸν) ἐξηκονταῖξ (ἡμίσεος) (νομίσματα) τρία ἡμισυ, ||<sup>282</sup> ἧς ὁ περιορισμὸς ἔχει οὕτως. Ἀρχεται ἀπὸ τοῦ χωραφίου τοῦ Κολοκυνθᾶ καὶ τ(ῆς) ὁδοῦ, ἐν ἧ (καὶ) λίθινον σύνορον) ||<sup>283</sup> εἰρτῆται, ὀρθοῦ πρὸς με(σημβρ)ίαν συνήλων τὸν δυτικὸν ἄερα, τὴν τε βᾶξιν καὶ τ(ὴν) ὁδόν, καὶ ἔρχεται(αι) ἔξρι τοῦ χωραφίου ||<sup>284</sup> τοῦ ἀραιρεθέντος ἀπὸ τῆς αὐτῆς γῆς (καὶ) ἀνταλλαχθέντος μετὰ τῆς ἐπισκοπ(ῆς), σχοινία δώδεκα· κλίνει πρὸς(ε) ἀνα(ο)ί(λ)ιάς, ||<sup>285</sup> κρατ(εῖ) τὸν με(σημβρ)ινόν ἄερα, κατέρχεται τὸ οἰκίωμα τοῦ Κρίτζῃ, καταφορεῖ καὶ ἔρχεται ἔξρι τοῦ βύακου τῆς Ντζούρου-||<sup>286</sup>δας καὶ τῆς συν(ῆς) τοῦ Σιδηροῦ τ(ῆς) οὔσης κάτωθεν) τοῦ ἀμπελίου τοῦ Κρίτζῃ, σχοινία ἡ'· βαδίζει τὸ δηλωθὲν ||<sup>287</sup> βυάκιον, διαπερᾶ τοῦτο, (καὶ) εἰσέρχεται εἰς τὴν ὁδὸν τ(ὴν) ἀπάγουσαν) εἰς τὸ Παλαιῶκαστ(ρον), περιπατ(εῖ) τούτῃν ||<sup>288</sup> ἔξρι τοῦ χωραφίου τοῦ παπᾶ Δημητρίου, κατακλιπᾶται τὴν εἰρημένην ὁδὸν ἀριστερά, ἐνοῦται τοῖς δικαίοις ||<sup>289</sup> τοῦ χωραφίου τοῦ παπ(ᾶ) Δημητρίου, καὶ ἔρχεται ἔξρι τοῦ χωραφίου τοῦ Μελιτᾶ, ἐν ᾧ καὶ λίθινον σύνορον) ἴσταται, ||<sup>290</sup> σχοινία δεκατέσσαρα· αὐθὶς κάμπτει πρὸς ἄρκτον, κρατ(εῖ) τὸν ἀνατολικὸν ἄερα, διαπερᾶ καὶ αὐθὶς τ(ὴν) ||<sup>291</sup> προγεγραμμένην ὁδὸν τοῦ Παλαιοκᾶστρου, (καὶ) ἔρχεται ἔξρι τοῦ χωραφίου τοῦ Φιλιπῆ, σχοινία δέκα· κλίνει(αι) ||<sup>292</sup> πρὸς δύσιν, κρατ(εῖ) τ(ὸν) ἀρκτικὸν ἄερα, καὶ ἔρχεται ἔξρι τοῦ λίθινου μέρους συνόρου(καὶ) τοῦ χωραφίου τοῦ ||<sup>293</sup> Λιμοῦ(άννου), σχοινία τέσσαρα· γαμματίζει ἀριστερὰ ἔξρι τοῦ ἑτέρου συνόρου, σχοινία ἐξ· ὀρθοῦ (καὶ) αὐθὶς πρὸς(ε) ||<sup>294</sup> δύσιν, ἀναφορεῖ τὴν βᾶξιν, διέρχεται τὸ ἔτερον λίθινον σύνορον) τὸ εἰς τ(ὴν) ὁδὸν ἰσταμένου(ον), σχοινία πέντε· ||<sup>295</sup> γαμματίζει πρὸς ἄρκτον, σχοινία δύο· ὀρθοῦ πάλιν) πρὸς δύσιν, περικόττει τὸν βύακα τῆς

Ζούρουβας, ||<sup>200</sup> (περικρίπτει τὸν βύακα τῆς Ζούρουβας) ἀνέρχεται καὶ ἀποδίδωσιν εἰς<> τε τ(ῆ)ν βῆχιν, τ(ῆ)ν ὁδὸν (καὶ) εἰς τὸ ||<sup>202</sup> χωράφιον τοῦ Κολοκυνθᾶ ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοινία δώδεκα. (᾽Ομοῦ) τὰ ἅλα σχοινία ἐβδομηκοντατρία, ἅτινα συμ-||<sup>208</sup>ψηφίζόμε(ν)α ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(λων) ἑκατ(όν) ἐξηκονταεξί (ἡμίσεος). Ἐτέρω χωράφιον σύγγεγυς τοῦ τοιοῦτου περιορισμοῦ ||<sup>209</sup> μοδ(λων) δέκα. Ἐτέρα γῆ τ(ῆς) Τορναρ(έας) ὀνομαζομένην ὡσεὶ μοδ(λων) ἑκατ(όν) ὀγδομηκονταπέντε διμοῖρον εἰς (νομίσματα) τέσσαρα, ||<sup>300</sup> ἧς ὁ περιορισμὸς ἔχει οὕτως). Ἀρχεται ἀπὸ τοῦ λίθινου σύνορου τοῦ Ἰσταμένου πλη(σ)ί(ον) τοῦ χωραφίου τοῦ Ῥουχᾶ ||<sup>301</sup> Γεωργ(λου), ὀρθοὶ πρὸς με(σημερ)ίαν, κρατεῖ τὸν δυτικ(όν) ἀέρα, ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθὲν χωράφιον τοῦ Ῥουχᾶ, ἀπέρχεται με-||<sup>302</sup>χρι τοῦ χωραφίου τοῦ Δριμ(έος), ἔνθα (καὶ) λίθινον σύνορον ἴσταιται, σχοινί(α) ἔνδεκα πορεύεται πρὸς ἀνατολάς, ||<sup>303</sup> κρατεῖ τ(όν) με(σημερ)ινὸν ἀέρα, ἀνέρχεται τ(ῆ)ν βῆχιν, διέρχεται τὸ παρ' ἡμῶν πετηγὸς λίθινον σύνορον ἄρι τοῦ ||<sup>304</sup> χωραφίου τοῦ Σικωματῆ, σχοινία ὀκτώ· ἀπέρχεται καὶ τέμνει τὴν ὁδὸν τ(ῆ)ν ἀπὸ τῆς Γαλεάγρ(ας) εἰς τ(όν) πύργ(ον) ||<sup>305</sup> τῆς αὐτῆς μονῆς τῶν Ἰβήρων ἀπάγους(αν), καὶ ἔρχεται ἄρι τοῦ χωραφίου τοῦ Κουλιλῆ, σχοινί(α) τέσσαρα· ||<sup>306</sup> γαμματίζει πρὸς<> ἄρκτον, σχοινία δύο· ὀρθοὶ πρὸς<> ἀνατολάς, καταφορεῖ ἔχων δεξιὰ τὸ δηλωθὲν χωράφιον ||<sup>307</sup> τοῦ Κουλιλῆ, ἐνοῦται τῷ ἑρροχημάρρω τῷ ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ χωρίου καταρρέοντι, καὶ ἔρχεται ἄρι τοῦ ||<sup>308</sup> χωραφίου τοῦ Κρουπηγιάντου, σχοινία ἐνέα· ἐκείθεν κλίνει πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τ(όν) ἀνατολικὸν ἀέρα ||<sup>309</sup> καὶ τὸν καταρῶικον πρὸς ὀλίγον, ἐνοῦται τῇ ὁδῷ, βαδίζει ταύτην, καὶ ἔρχεται ἔως τοῦ σταυροπηγίου ||<sup>310</sup> τοῦ πλησίον τοῦ χωραφίου τῆς ἐπισκοπῆς, εἰς τὸ τοιοῦτον χωράφιον δεξιὰ, σχοινία εἰκοσίν· ἐντεῦθεν ||<sup>311</sup> κλίνει πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν ἀρκτικ(όν) ἀέρα καὶ τ(ῆ)ν ὁδὸν τὴν ἀπὸ τοῦ κἄστρου εἰς τὴν Γαλεάγρ(α) ἀπά-||<sup>312</sup>γους(αν), βαδίζει ταύτην καθὼς κυκλαεῖ, καὶ ἔρχεται ἄρι τοῦ χωραφίου τῆς ἐπισκοπῆς <καὶ> τῆς ὡσεὶ σύνορον ||<sup>313</sup> ἐκείσε Ἰσταμένης λιγέας, σχοινία δώδεκα· ἐκ τὴν τοιαύτην ὁδὸν καὶ πορεύεται δεξιὰ, καταφορεῖ καὶ ||<sup>314</sup> ἀποδίδωσιν εἰς τὸ λίθιν(ον) σύνορον ἔνθα καὶ ἤρξατο, σχοινία ἔνδεκα. (᾽Ομοῦ) τὰ ἅλα σχοινία ἐβδομηκονταεπτά, ||<sup>315</sup> ἅτινα συμψηφίζόμε(ν)α ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(λων) ἑκατὸν ὀγδομηκονταπέντε διμοῖρον. Ἐτέρω τῆς γῆς τῆς ὀνομαζο-||<sup>316</sup>μένης Κορα<κυ>φωλιέ(ας) ὡσεὶ μοδ(λων) ἑκατὸν ὀγδομηκονταπέντε διμοῖρον (νομίσματα) τρία διμοῖρον, ἧς ὁ περιορισμὸς ||<sup>317</sup> ἔχει οὕτως. Ἀρχεται ἀπὸ τοῦ χωρ<α>φ(λου) τοῦ Βολέα καὶ τοῦ βύακου, πορεύεται πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀρκτικ(όν) ||<sup>318</sup> ἀέρα καὶ τὸν αὐτὸν βύακα, καὶ ἔρχεται ἄρι τοῦ χελί(ους) τῆς θαλάσσης, σχοινία δεκατρία· εἶτα κλίνει πρὸς<> ἀνατ(ο)λί(ας), ||<sup>319</sup> κρατεῖ τὸν ἀρκτικ(όν) ἀέρα καὶ τὸν παραγιάλιον, (καὶ) ἔρχεται ἔως τῆς βρύσεως τῆς Ἰσ(α)λας, σχοινία δεκατέσσαρα· ||<sup>320</sup> ἐκ τοῦτου ὀρθοὶ πρὸς με(σημερ)ίαν, κρατεῖ τ(όν) ἀνατολικ(όν) ἀέρα καὶ τὸν βύακα διόλου μέχρι τοῦ ἀμπέλου Δημητρ(λου) ||<sup>321</sup> τοῦ Τζικ(α)λί(ξ), σχοινία εἰκοσίν· κάμπτει πρὸς<> δύσιν, ἀναφορεῖ κατ' εὐθείαν, σχοινία τρία· αὐθὺς γαμματίζει πρὸς ||<sup>322</sup> με(σημερ)ίαν, σχοινία τέσσαρα· ὀρθοὶ πάλιν τὴν πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὸν με(σημερ)ινὸν ἀέρα, ἔχων ἀριστερὰ τὸ χωράφιον τοῦ Πισ-||<sup>323</sup>σάνου, (καὶ) ἔρχεται, σχοινία τρία ἡμισ' εἰπ' οὕτως κλίνει) πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τ(όν) δυτικ(όν) ἀέρα, καταφορεῖ, διέρχ(ε)τ(α) ||<sup>324</sup> σύγγεγυς τοῦ χωραφίου τοῦ Μπόρη, εἶτα σύγγεγυς τοῦ χωραφίου τοῦ Δομέτη, εἰς ταῦτα ἀριστερὰ δεξιὰ ||<sup>325</sup> τὸ περιοριζόμε(ν)ον, παρεσεται τὴν ὀχθὴν, καὶ ἔρχεται(α) <ἄρι> τοῦ παλαιοῦ μαρμαρινοῦ συνόρου, σχοινία δεκατρία· γαμματ-||<sup>326</sup>ζει, καταφορεῖ καὶ ἔρχεται εἰς τὸ βύακιον ἔνθα (καὶ) ἤρξατο, σχοινία πέντε. (᾽Ομοῦ) σχοινία ἐβδομηκονταεξί (ἡμισυ), ||<sup>327</sup> ἅτινα συμψηφίζόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(λων) ἑκατὸν ὀγδομηκονταπέντε διμοῖρον. Ἐτέρω τῆς ἐτέρ(ας) ||<sup>328</sup> γῆς τῆς λεγομένης τοῦ Μωροχωρίου ὡσεὶ μοδ(λων) ἑκατ(όν) (νομίσματα) ἀδύ, ἧς ὁ περιορισμὸς καὶ ἔχει οὕτως. Ἀρχεται ||<sup>329</sup> ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπαγοσῆς εἰς τὸν αἰγιάλιον, ὀρθοὶ πρὸς<> με(σημερ)ίαν, κρατεῖ τ(όν) βύακα τὸν λεγόμε(ν)ον τὸν Κατ-||<sup>330</sup>δαμῶν, (καὶ) ἀπέρχεται μετ' αὐτοῦ ἄρι τοῦ χωραφίου τοῦ Κλωστομάλλου, σχοινία ἔνδεκα· ἐκ τούτου κλίνει ||<sup>331</sup> πρὸς ἀνατολάς, ἀνέρχεται τὴν ἐκείσε βῆχιν, διέρχεται τ(ῆ)ν παρ' ἡμῶν σφραγιαθεῖ(αν) δρῦν τὴν πλησίον ||<sup>332</sup> Ἰσταμένην εἰς τὴν εἰρημένην ὁδὸν,

ἀνέρχεται εἰς τὸν βουόν τοῦ Μαυροχωρίου, εἶτα κατέρχεται ἄχρι ||<sup>333</sup> βόσκου τοῦ Μαυροχωρίου καὶ τῆς ἐν αὐτῷ θρούου, σχοινία εἰκοσι· νεαὶ πρὸς ἄρκτου, κρατεῖ τὸ αὐτὸ βόσκον, ||<sup>334</sup> καὶ ἔρχεται μέχρι τοῦ ἐκεῖσε παρ' ἡμῶν σφραγισθέντος πλατάνου, σχοινία ἕξ· βαδίζει πρὸς τὸ δάσιον, ||<sup>335</sup> ἀνέρχεται τὴν ἐκεῖσε τύμβην τοῦ Ἁγίου Ἡλίου, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ ἐκεῖσε λιθίνου συνόρου ||<sup>336</sup> τοῦ Ἰσακίου εἰς τὸ χωράφιον τοῦ Κρασιᾶ, σχοινία δεκαεξί· κἀμπτε πρὸς μεσημβρίαν, κατέρχεται τὴν βᾶξιν, ἀπέρ- ||<sup>337</sup> χεται (καὶ) ἀποδίδουσι ἔθια καὶ ἤρξατο, σχοινία πέντε. (Ὁμοῖ) σχοινία πεντηκοντακτὰ, ἄθια συμψηφίζε(με)ν(α) ||<sup>338</sup> ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίαν) ἑκατόν. Εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον στάσις ἐξαλειμματικῆ τοῦ Πτωχοῦ(άννου) ἔχουσα ||<sup>339</sup> χωράφιον εἰς τὸν Κρούσουτον πλησὸν Εἰρήνης τῆς Μαυρικ(οῦς) μοδ(ίαν) δύο ἡμισυ, ἔτερον(ον) εἰς τὸν αὐτ(όν) ||<sup>340</sup> πλησὸν τοῦ Κοῦριλα μοδ(ίαν) τριῶν, ἔτερον(ον) εἰς τὸ Βορ(ι)τζουον πλη(σ)(ί)νον τοῦ Στεακίου μοδ(ίαν) ἕξ, εἰς τοῦ Φωτεινοῦ πλη(σ)(ί)νον ||<sup>341</sup> τοῦ Βαλομαπᾶ μοδ(ίαν) τεσσάρων, ἔτερον εἰς τὴν παλαιὰν ἐκκλησίαν(αν) τῶν Ἰδῆρ(ων) μοδ(ίαν) ε', ἔτερον εἰς τὸ Βορ(ι)- ||<sup>342</sup> τζουον ἔν δυαι τμήμα(σι) πλη(σί)νον τοῦ Μερζάνου μοδ(ίαν) δέκα, εἰς <τὸν> αὐτ(όν) πλη(σί)νον(ον) τῆς ὁδοῦ μοδ(ίαν) α' (ἡμίσεος), εἰς τὸν Στρώβον πλη(σ)(ί)νον ||<sup>343</sup> τοῦ Ἀργυροῦ μοδ(ίαν) α', εἰς τὴν Κομαροθικ(ίαν) πλη(σί)νον τοῦ Χουμου μοδ(ίαν) δύο, εἰς τὸ Δένδρον τοῦ Χούμου πλη(σ)(ί)νον τοῦ Δαμέτη ||<sup>344</sup> μοδ(ίαν) τριῶν, εἰς τὴν παλαιὰν ἐκκλησίαν <πλησόν> τοῦ Κορμου μοδ(ίαν) τεσσάρ(ων), εἰς τὰς Βαμβακ(ίαν) πλησὸν τοῦ ||<sup>345</sup> βόσκου μοδ(ίαν) β', εἰς τὸ Μαυρολο(άννου) πλησὸν τοῦ Θεοδοσίου μοδ(ίαν) ε' (ἡμίσεος). Ἐτέρα ἐξαλειμματικῆ στάσις τοῦ Σκιωμα(α)τ(ᾶ), ||<sup>346</sup> καταγραφείσα ἄνωθεν, ἔχουσα ἀμπελοτόπιον εἰς τοῦ Ἰακουθιτζῆ μοδ(ίαν) α', χωράφιον εἰς τὸν Δρῦν ||<sup>347</sup> τοῦ Μακεδ(ών)ος μοδ(ίαν) ζ', ἔτερον εἰς τὸ Τορνάρι(ι) μοδ(ίαν) α' (διμορίου), ἔτερον(ον) εἰς τὴν Ζούρουβ(αν) πλησὸν τοῦ Κλωστομάλλου μοδ(ίαν) ||<sup>348</sup> β' (ἡμίσεος), ἔτερον(ον) εἰς τὸ Μαριμάρι(ον) πλησὸν τοῦ Κριτ(ί)λι(α) μοδ(ίαν) β', εἰς τοῦ Ἀσών(η) πλησὸν Θεοδώρας χί(η)ρας τῆς τοῦ παπ(ᾶ) ||<sup>349</sup> Δημητρί(ου) μοδ(ίαν) ε', εἰς τοῦ Ἰακουβίτζε πλησὸν τοῦ Ζωγράφου μοδ(ίαν) α' (ἡμίσεος), εἰς τὸν αὐτ(όν) πλησὸν τοῦ Βοδῆνα μοδ(ίαν) β' (ἡμίσεος). ||<sup>350</sup> Ἐτερα χωράφια εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἔν διαφόροις τμήμα(σι) ὡσεὶ μοδ(ίαν) τριακοσίων μετὰ τῶν ἔνωθεν κατα- ||<sup>351</sup> γραφομ(ένων) τοῦ Πτωχοῦ(άννου) εἰς (νομίσματα) ἕξ, ἕτερ <ἔ>χουσι(ν) οὐτ(ως) εἰς τὸ Λαικῆα πλησὸν Κυριακοῦ τοῦ Κουράτ(ο)ρ(ος) μοδ(ίαν) β'. ἔτ(ε)ρ(ον) ||<sup>352</sup> εἰς τὴν Μιχαράν Ἀρσενικ(ίαν) πλη(σ)(ί)νον τῆς ἐπισκοπ(ῆς) ἑκατέρωθ(εν) τῆς ἐκεῖσε ὁδοῦ μοδ(ίαν) γ'. σύνεγγυς τούτου μοδ(ίαν) λδ', ||<sup>353</sup> ἕτερ(ον) ἐστὶ λιβάδ(ι)νον· ἔτερον(ον) εἰς τὸν αὐτ(όν) πλησὸν τοῦ Μπελῆ μοδ(ίαν) κ'. εἰς τὰ Διακοπητὰ πλησ(ον) τῆς ὁδοῦ μοδ(ίαν) δ'. ||<sup>354</sup> εἰς τὸ Κοντολάγχαδον πλησὸν τῆς ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίαν) ε' εἰς τὸ Σακκούλ(η) πλη(σί)νον τοῦ χωραφίου τῆς ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίαν) ι'. πλη(σ)(ί)νον ||<sup>355</sup> τοῦ κάστρου μοδ(ίαν) (διμορίου)· εἰς τὰ Πατιτήρια πλησὸν τοῦ Δαμέτη καὶ τοῦ Κυριακοῦ μοδ(ίαν) ιδ'. ἀπὸ ἐξαλειμμα(α)τος τῆς ||<sup>356</sup> Κωνσταντινῆς εἰς τὸν πύργον πλη(σ)(ί)νον τοῦ Βατοπεδίου μοδ(ίαν) η' εἰς τὴν Κορκοφωλί(έναν) πλη(σ)(ί)νον τῆς ἐπισκοπ(ῆς) μοδ(ίαν) δ'. ||<sup>357</sup> εἰς τὸ Μελοσηνοῦ πλη(σ)(ί)νον τοῦ Ἰωαννοπούλλ(ου) μοδ(ίαν) δ'. εἰς τὴν Ζούρουβ(αν) πλησὸν τῆς Παπαῖων(οῦς) μοδ(ίαν) α' (διμορίου)· ||<sup>358</sup> εἰς τὸν Ἁγιον Ἡλί(αν) μέσον τοῦ βόσκου καὶ τῆς ὁδοῦ μοδ(ίαν) ιβ'. ἔν δυαι τόποις) εἰς τὴν Μακρ(αν) Ὀμαλίαν μοδ(ίαν) β'. ||<sup>359</sup> εἰς τὴν Καμάραν πλησὸν τοῦ Χούμου Ἀθανασίου μοδ(ίαν) β'. εἰς τὴν Κραν(έαν) πλησὸν τοῦ Λαμπηνοῦ μοδ(ίαν) α' (ἡμίσεος). ||<sup>360</sup> εἰς τὰς Ὀμαλί(ας) πλησὸν τῶν οἰκημ(ά)των τῆς Βλαχοῦς μοδ(ίαν) ζ'. εἰς τὸ Κλεισοῦριαν πλησὸν τῆς Λαούρ(ας) ||<sup>361</sup> μοδ(ίαν) ιζ'. εἰς τὸ Ἀγορ(ι)τζουον πλη(σί)νον τῶν παλαιῶν) οἰκημ(ά)των τοῦ Φωτίου μοδ(ίαν) γ'. εἰς τὴν Καρύτζαν ἕτερ ||<sup>362</sup> ἐκλειώθη παρὰ τὸ Νομμοῦ μοδ(ίαν) ιδ' πλη(σ)(ί)νον τοῦ βόσκου· εἰς τὸ Διακ(ά)δ(ιν) πλη(σ)(ί)νον τοῦ παπ(ᾶ) Νικήτα μοδ(ίαν) α' (ἡμίσεος)· πλη(σ)(ί)νον τοῦ τείχ(ους) τοῦ ||<sup>363</sup> κάστρου μοδ(ίαν) β' (ἡμίσεος)· εἰς τὸ Διακ(ά)στρου πλησὸν τοῦ ἀμπελοῦ αὐτῶν μοδ(ίαν) η'. ἔντος τοῦ κάστρου μοδ(ίαν) θ'. κηρωρεῖον ||<sup>364</sup> ὑπόστον εἰς τὴν Ἀρσενικ(ίαν) πλησὸν τοῦ Μασολάρη μοδ(ίαν) ζ'. χωράφιον εἰς τὸν Ἁγιον Ἰω(άννην) πλη(σί)νον τοῦ Βαϊούλλ(ου) ||<sup>365</sup> μοδ(ίαν)

ιβ' εἰς τὴν Συκαμη(έναν) πλησίον τῆς ὁδοῦ μοδ(ίων) ιγ' εἰς τὴν Πραμπροῦζον πλησίον τοῦ Κοχλιαρᾶ μοδ(ίων) δ' · ||<sup>365</sup> εἰς τὸν αὐτὸν πλησίον τούτου μοδ(ίων) ε' εἰς τὸν Ῥάγωνα τοῦ Σαρακηνοῦ πλησίον τῆς Δριμοῦς μοδ(ίων) η' εἰς τῆς Γραλλ(ας) ||<sup>367</sup> τὸ Πήδημα πλησίον τοῦ Θελημη(α)τ(ά)ρ(η) καὶ τ(ῆς) ὁδοῦ μοδ(ίων) κε' (ἡμίσεος) ἕτερα χωράφια ἐκλειμματικά ἐντὸς τοῦ περιόρου ||<sup>368</sup> τοῦ μοναστηρεῖου ἐν διαφόροις τμημα(σ)ι μοδ(ίων) λ' · (Ὀμοῦ) χωράφια μοδ(ίων) τριακοσί(ων) · Ὑπὲρ τῆς εἰς τ(ὸν) Προαύλακα γῆς ||<sup>369</sup> ὡσεὶ μοδ(ίων) χιλ(ίων) ἑπτακοσίων τεσσαράκοντα (ἡμίσεος) (νομίσματα) εικοσιέξ, διὰ τὸ εἶναι ταύτην δευτε(έ)ρα(ς) (καὶ) τρίτ(ης) τοῦ(α)τ(ῆ)τος, ἧς ||<sup>370</sup> ὁ περιορισμὸς ἔχει οὐτ(ως) · Ἄρχεται ἀπὸ τοῦ παραθαλάσσιου τόπου τοῦ ὀνομαζομένου Λάρκακος ζυνοθεν ||<sup>371</sup> τοῦ λιμένος τοῦ διχωρῶζοντος τὰ δίκαια τ(ῆς) ἐπισκοπ(ῆς) (καὶ) τοῦ περιοριζομένου(ένου), ὀρθοῦ πρὸς(ε) ἀνατολάς, ||<sup>372</sup> κρατεῖ τὸν με(σ)ημβρινὸν) ἀέρα, ἀνέρχεται εἰς τὴν λιθόστρωτον τύμβην, σχοινία ἐπτά· εἴτα κλίνει πρὸς(ε) με(σ)ημβρίαν), ||<sup>373</sup> κρατεῖ τὸν δυτικ(ὸν) ἀέρα, δεξιὰ ἔχων τὰ δίκαια τ(ῆς) ἐπισκοπ(ῆς), (καὶ) ἔρχεται μετ' αὐτοῦ ἄχρι τῶν δικαίων ||<sup>374</sup> τῆς μονῆς τοῦ Ἐσαφιμ(ένου), σχοινία εικοσινένα· καταλαμβάνει τὰ δίκαια τ(ῆς) ἐπισκοπῆς, ἐνοῦται τ(οῖς) δικαίοις ||<sup>375</sup> τῆς μον(ῆς) τοῦ Ἐσαφιμ(ένου), καὶ ἔρχεται πρὸς ἀνατ(ο)λ(άς) πορευόμενος ἄχρι τ(ῆς) ὁδοῦ τ(ῆς) ἀπὸ τοῦ πάγου τοῦ Σέρβ(ων) εἰς τὸν ||<sup>376</sup> πύργον τῆς αὐτῆς μονῆς ἀπερχομένης, καταλαμβάνει τὰ τοῦ Ἐσαφιμ(ένου) εἰρημ(έν)α δίκαια(ν), ἐνοῦται τοῖς δικαί(οις) ||<sup>377</sup> τοῦ Βατοπεδίου, πρὸς ἀνατολάς (καὶ) αἰθῆς ἀπερχόμενος, καὶ ἔρχεται ἄχρι τοῦ ἐκείσε ἀκανθώδους βυακίου, ||<sup>378</sup> ἐν ᾧ (καὶ) λιθίν(ον) σύνορον παρ' ἡμῶν) ἐπεγγί(ει), σχοινία δεκαπέντε· ἐκ τούτου κλίνει πρὸς(ε) με(σ)ημβρίαν), κρατεῖ τὸ τοιοῦτ(ον) ||<sup>379</sup> ἀκανθῶδες βυακίον, περιλαμβάνει τὴν εἰς τ(ὴν) Κομητ(ισ)σ(αν) ἀπαγούσασ(αν) δημοσί(ων) ὁδόν, (καὶ) ἔρχεται μετὰ τοῦ αὐτ(οῦ) ||<sup>380</sup> βυακίου καθὼς κυκλεῖται ἄχρι τοῦ χιλ(ίου) τῆς θαλάσσης, ἔων δεξιὰ τὰ δίκαια τοῦ Βατοπεδ(ίου), σχοινία ||<sup>381</sup> τριακοντατρία· εἰθ' οὕτ(ως) πορεύεται πρὸς ἀνατ(ο)λ(άς), κρατ(εῖ) τὴν παραλλ(αν), (καὶ) ἔρχεται ἄχρι τῶν δικαί(ων) τῆς Κομητ(ισ)σ(ης), ||<sup>382</sup> ἀεὶ κλίνει ἐκείσε κἀντεῦθεν κἀμπετὶ πρὸς(ε) ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ἀνατολικ(ὸν) ἀέρα, δεξιὰ ἔχων διόλου ||<sup>383</sup> τὰ τοιαῦτα τ(ῆς) Κομητ(ισ)σ(ης) δίκαια, ἀνέρχεται τὸν ἐκείσε πετρώδη (καὶ) ἀκανθώδη βουνόν, περιπατεῖ ||<sup>384</sup> τὴν βᾶχιν αὐτοῦ, περὰ τ(ὸν) ἀμαξήγόν, διέρχεται τὸ πλατ(ύ) παλαι(ὸν) σύνορον(ον), εἴτα τὸ ἕτερον τρίγωνον, κατωρορεῖ ||<sup>385</sup> ἄχρι τοῦ ποταμοῦ(καὶ) τῆς ὁδοῦ τ(ῆς) εἰς τὴν Κομητ(ισ)σ(αν) ἀπαγούσσης, διαίρει ταύτην, καὶ πορεύετ(αι) μέσον ||<sup>386</sup> τοῦ βόακος, διέρχεται τὸ ἰστάμενον ἐκείσε παλαι(ὸν) πλατ(ύ) λαυράτον, αἰθῆς διέρχεται τὸ ἕτερον πλατ(ύ) ||<sup>387</sup> μαῦρον(ον) λιθινον σύνορον(ον) τὸ εἰς τὸ λιβάδιον ἰστάμενον, διέκρ>χεται τὰ πρόποθα τῆς ἐκείσε βόχθ(εας), ἀνέρχ(ε)τ(αι) ||<sup>388</sup> διὰ τ(ῆς) σελλῶδος, ἀνομιθίζει εἰς τὸ Πυρρὸν Ἄκρωτήριον εἰς τὸν ἀληθινὸν κρημν(όν), ἐν ᾧ (καὶ) μαῦρον(ον) πλατ(ύ) ||<sup>389</sup> λιθινον σύνορον παλαιὸν εἰρητ(αι), ἔων δεξιὰ τὰ τῆς Κομητ(ισ)σ(ης) δίκαια, σχοινία ἐνενηκονταπέντε· ||<sup>390</sup> ἐκ τούτου κλίνει πρὸς(ε) δόσιον, κρατεῖ τ(ὸν) ἀρκτικ(ὸν) ἀέρα <καὶ> τὸν παραθαλάσιον κρημνόν, (καὶ) ἀπέρχεται (καὶ) ἀπο· ||<sup>391</sup> διδωσαν ἄνωθεν τοῦ λιμένος ἔνθα (καὶ) ἤρξατο, σχοινία πενηκονταεπτά · (Ὀμοῦ) τὰ εἰς σχοινία διακόσια ||<sup>392</sup> ἐξήκονταδύο, ἕτινα ψηφισόμενα ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίων) χιλ(ίων) ἑπτακοσί(ων) τεσσαράκοντα (ἡμίσεος), ἀφ' ὧν πε· ||<sup>393</sup> τρώδ(ης), ἀκανθώδης (καὶ) ἄγρ(ισ)μευτος ἐξακόσιων ἐναπελειφθ(η) (καὶ) γῆ δευτε(έ)ρα(ς) (καὶ) τρίτ(ης) ποιότ(η)τ(ος) μοδ(ίων) χιλ(ίων) ἑκατον ||<sup>394</sup> τεσσαράκοντα (ἡμίσεος).

Ἐν ταῦτα καταπανίδια μετόχιον τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μον(ῆς) εἰς τὸ χωρίον τὴν Κομητ(ισ)σ(αν) εἰς ἔνομα τιμῶμ(ενον) ||<sup>395</sup> τοῦ Ἀγίου Νικολ(άου), ἐν ᾧ προσκαθήμενοι παρόικοι· τὸ οἰκούμενον αὐτῶν (νομίσματα) πέντε ἡμισυ· ὑπὲρ ὠφελ(είας) (νομίσματα) ἡμισυ· ||<sup>396</sup> ὑπὲρ ἀέρος (νομίσματα) ἡμισυ· ὑπὲρ χοιροπροβάτου (νόμισμα) ἐν ὑπὲρ τῆς εἰς τὸ χωρίον γῆς ὡσεὶ μοδ(ίων) ἑκατ(ὸν) δέκα ||<sup>397</sup> (νομίσματα) δύο, καθὼς προκατεῖχ(εν) αὐτ(ήν), ἐν ἧ καὶ καρ(ύα) ἧ', ἀφ' ὧν αἰ δύο εἰς τόπον ὀνομαζόμενον) τοῦ Βοντοῦ ἐν αὐτῷ ||<sup>398</sup> ἀμπέλιον ἰδιόκτητον καὶ ἐλ(αία) διαφόρου· ὑπὲρ τῶν εἰς τὸ αὐτ(ὸ) χωρίον τριῶν ἀποστατῶν (νομίσματα) τρία. Εἰς τ(ὴν) ||<sup>399</sup> Ἐρμηλ(εων) μετόχιον τῆς αὐτ(ῆς)



μονῆς ἢ Ἄγια Ἱερουσαλήμ, ἔχον ἀμπέλιον ἰδιώκτητον, περιβόλι(ον) μετ' ὕπωροφώραν ||<sup>400</sup> δένδραον, χωράφιον μοδ(ίω)ν ἤ'.

Ἐν τῷ κατεπανικίω Καλαμαρι(ας) χωρίον ὁ Κάτω Βολῆς, ἐν δ' Χρυσῇ ||<sup>401</sup> χῆρα ἡ Σφυρακία, ἔχει υἱ(οὺς) Ἰω(άννην), Θεοτόκιον καὶ Πετραλειφην, νόμφην ἐπὶ τῷ Ἰω(άννην) Ἄνν(αν) (καὶ) ἐπὶ τῷ Θεοστοκίῳ Ἄνν(αν), ||<sup>402</sup> ἐγγόν(ου)ς Δημήτρι(ον) (καὶ) Ἄγαπητόν, ἐγγόν(ην) Μαρί(ον), ζε(υ)γι(ά)ρι(ον) α', ἀργ(όν) α', ἀμπέλιον μοδ(ίω)ν γ', (νόμισμα) α' ἐν δέμιορον. Στασιγῆς ||<sup>403</sup> τῆς Μακεδών(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Μαρ(ίαν), θυγατ(έ)ρα(α) Καλ(ήν), γυναικαδε(λ)φην Εὐδοκί(αν), ἀνεψιὸν Ἰω(άννην), βοῦδ(ίω)ν α', ἀργ(όν) α', ἀμπέλι(ον) εἰς τὸν ||<sup>404</sup> αὐτ(όν) τόπον μοδ(ίω)ν α'. Ἐτερον τὸ τῆς) γυναικαδέλφης αὐτοῦ μοδ(ίω)ν γ', (νόμισμα) ἐν ἔκτον. Γεώργιος ὁ Κυριακός(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Σταμμ(α)τ(ικήν), ||<sup>405</sup> βοῦδ(ίω)ν α', ἀμπέλιον εἰς τ(ὸν) αὐτὸν τόπον μοδ(ίω)ν α', (νομίσματος) δέμιορον. Ἰω(άννης) ὁ υἱὸς τῆς Ἀνατολικῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήν(ην), θυγατ(έ)ρα(α) < >, ||<sup>406</sup> βοῦδ(ίω)ν α', ἀμπέλιον μοδ(ίω)ν α', (νομίσματος) δέμιορον. Νικόλα(ος) ὁ γαμβρός τῆς Καλοστεικίαις, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εἰρήνην, υἱ(ὸν) Φωταεὺς, ||<sup>407</sup> γυναικαδέλφην Ζω(ήν), χοίρ(ου)ς β', οἰκία α', ἀμπελί(α)ν μοδ(ίω)ν (ἡμισσο), (νομίσμα)τος ἡμισυ. Σταμμάτης ὁ τῆς) Θεοστοκοῦς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θε(οδώραν), ἀδε(λφόν) ||<sup>408</sup> Δημήτρι(ον), νόμφην ἐπ' αὐτῷ Καλ(ήν), βοῦδ(ίω)ν α', χοίρ(ον) α', ἀμπέλιον μοδ(ίω)ν α', (νομίσματος) δέμιορον. Μιχ(αήλ) τζαγκάρας ὁ Κοκαλάς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) ||<sup>409</sup> Μαρ(ίαν), υἱ(οὺς) Κω(νσταντῖ)ων, Δημήτριον (καὶ) Ἰω(άννην), θυ(γα)τ(έ)ρα(α) Εἰρήνη(ην), Μαρ(ίαν) καὶ Καλ(ήν), (νόμισμα) ἐν ἔκτον. Γεωργία χῆρα ἡ τοῦ Μαντζαβίου, ||<sup>410</sup> ἔχει ἀδε(λφούς) Καλ(όν) (καὶ) Γεώργ(ιον), ἀμπέλιον εἰς τ(ὸν) αὐτ(όν) τόπον μοδ(ίω)ν α', (νομίσματος) ἡμισυ. Κω(νσταντῖ)ν(ος) ὁ γαμβρός τοῦ Μαντζαβίου, ||<sup>411</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), υἱ(οὺς) Σταμματικ(όν), Παναγιώτ(ην) καὶ Ἰω(άννην), χοίρ(ου)ς β', ἀμπέλιον μοδ(ίω)ν α' (ἡμισσο), (νομίσματος) ἡμισυ. Γεώργιος ὁ γα(μβρ)ός τοῦ Ῥαντίνου, ||<sup>412</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἐλένην, υἱ(οὺς) Νικόλα(ον) (καὶ) Στ(η)λιανόν, γυναικαδέ(λ)φην Εἰρήνην, χοίρ(ον) α', ἀμπέλιον μοδ(ίω)ν δ', (νόμισμα) ἐν ἔκτον. Σμηνῆ ||<sup>413</sup> χῆρα ἡ Ῥαντινία, ἔχει υἱ(ὸν) Παναγιώτ(ην), θυγατ(έ)ρα(α) Θεοδώρα(ν) καὶ Καλ(ήν), γα(μβρὸν) ἐπὶ τῇ Θεοδώρα Γεώργ(ιον), ἐγγόν(ην) Μαρ(ίαν), ζε(υ)γι(ά)ρι(ον) α', ||<sup>414</sup> χοίρ(ου)ς β', δὴ(ὐν) α', ἀμπέλιον μοδ(ίω)ν β', (νόμισμα) ἐν δέμιορον. Ἰω(άννης) ὁ Κοντορεπάνης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Καλ(ήν), θυγατ(έ)ρα(α) Εἰρήνη(ν) (καὶ) vasa, ἀμπέλιον ||<sup>415</sup> ἐκ προικὸς μοδ(ίω)ν α', (νομίσματος) τρίτον. Σταμμάτ(ης) ὁ υἱὸς τοῦ Λαθ(η)ρι(ᾶ), (νομίσματος) τέταρτον. Καλῆ χῆρα ἡ Χυδδαίνα, ἔχει θυγατ(έ)ρα(α) Μαρ(ίαν), ||<sup>416</sup> γα(μβρὸν) ἐπ' αὐτῇ Μιχ(αήλ), ἀμπέλιον μοδ(ίω)ν α', (νομίσματος) τέταρτον. Δημήτρι(ος) ὁ γαμβρός(ς) τοῦ Βεργῆ ἦτοι ὁ Πανομήτης, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Βασιλ(ικήν), ||<sup>417</sup> υἱ(ὸν) Φιλάρτε(ον), χοίρ(ου)ς γ', μονεξώλιον (ἡμισυ), ἀμπέλιον τὸ προκατεχόμενον παρὰ τοῦ Βεργῆ μοδ(ίω)ν α', (νόμισμα) ἐν. Βλάχα /η/ Ἄννα, ||<sup>418</sup> ἔχει υἱ(ὸν) Θεόδωρον, θυγατ(έ)ρα(α) Καλ(ήν), γα(μβρὸν) ἐπ' αὐτ(ῇ) Ἀναστάσιον, ἀμπέλιον εἰς τ(ὸν) αὐτὸν τόπον μοδ(ίω)ν α', (νομίσματος) ἡμισυ. ||<sup>419</sup> Θεόδωρος ὁ υἱὸς τῆς) Ἀνατολικῆς, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Εὐδοκί(αν), πρόγον(ον) Μιχ(αήλ), βοῦδ(ίω)ν, ἀργ(όν) α', (νομίσματος) δέμιορον. Βασίλει(ος) Ῥαδοβολη(ός) ὁ ἀντιστοχός τοῦ Σπαν(οῦ), ||<sup>420</sup> ἔχ(ει) (γυναῖκα) Χιονά, υἱ(ὸν) Θεόδ(ω)ρι(ον), νόμφ(ην) ἐπ' αὐτῷ < >, ἀμπέλιον μοδ(ίω)ν α', (νομίσματος) ἡμισυ. Δημήτρι(ος) ὁ υἱὸς τῆς Γεωργί(ας), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἄνν(αν), (νομίσματος) τέταρτον. ||<sup>421</sup> Γεώργιος ὁ Ῥαδολιθηνός(ς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Θεοδώρ(ον), βοῦδ(ίω)ν α', (νομίσματος) τρίτον. Μιχ(αήλ) Κακοῖω(άννης) ὁ τῆς) Ἀρετ(ῆς), ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ἀρετ(ήν), ἀμπελί(α)ν μοδ(ίω)ν α', (νομίσματος) ||<sup>422</sup> τρίτον. (Ὀμοῦ) τὸ οἰκονομ(ον) (νομίσματα) δεκατέσσαρα ἡμισυ ὑπὲρ ἄφελ(είας) (νόμισμα) ἐν ἡμισυ ὑπὲρ ἀέρος (νομίσματα) δύο ὑπὲρ ||<sup>423</sup> χοιροπροβάτου (νομίσματα) δύο ἡμισυ ὑπὲρ χοιροδεκατίας(ς) (καὶ) μελισσονομίου (νόμισμα) ἐν ἡμισυ ὑπὲρ ἀμπε- ||<sup>424</sup> λοπάκτου ἀπὸ τῶν ξενοπαρτικ(ῶν) (νομίσματα) τέσσαρα ἐν αὐτῷ (καὶ) ἀμπέλιον ἰδιώκτητον ὑπὲρ οὗ κατέχη ||<sup>425</sup> ἢ αὐτῇ μονῇ παραβυλασίου καὶ λινοβροχείου (νομίσματα) οὐκτά. Ὑπὲρ τῆς εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον γῆς

τ(ης) ὡσεὶ ||<sup>426</sup> μολ(ίων) ἑνοκισχιλίων ἑκατὸν δώδεκα (ἡμίσεος) (νομίσματα) ἑκατὸν ὀγδοηκοντάβδω, ἧς ὁ περιορισμὸς (καὶ) ἔχει οὐτ(ας). ||<sup>427</sup> Ἀρχεταὶ ἀπὸ τοῦ παλαιῦ μαρμαρίνου σῦνονοῦ τοῦ Ἰσταμένου πλη(σ)ί(ον) τοῦ χελί(ου)ς τῆς θαλάσσης <καὶ διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ> καὶ τοῦ περιοριζομένου, ||<sup>428</sup> ὄρθοῦ πρὸς ἄρκτον, ἐπιλαμβάνεται δεξιὰ τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ, διέρχεται τὸ ἐκείσε ἐπίπεδον ||<sup>429</sup> λιθάδιον, καὶ ἀπέρχεται μέχρι τῆς εὐρισκομ(ένης) ἐκείσε παλλυρέ(ας), ἐν ἧ καὶ χωματοθούονον παρ' ἡμῶν ||<sup>430</sup> ἐγεγόνει, σχοινία δέκα κλίνει πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὴν ἰδὸν τῆς Χιλιάδου, δεξιὰ ἔχων τὰ εἰρημ(έν)α τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ δίκαια, (καὶ) ἀκουμβί(ει)ς εἰς τὴν ἐμπόρεον τοῦ εὐρισκομένου ἐκείσε λινοβροχίου τῆς αὐτῆς μον(ῆς) ||<sup>432</sup> καὶ εἰς τὸ χεῖλος τοῦ ποταμοῦ, ἔνθα καὶ παλαιὸν σῦνον(ον) λίθινον εὐρῆται, σχοινία δεκαεννέα γαμματίζ(ει) ||<sup>433</sup> πρὸς ἄρκτον, κρατεῖ τὸν ποταμὸν διόλου, δεξιὰ ἔχων τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ δίκαια, διέρχεται τὰ ἐνθ(ό)-||<sup>434</sup>δίκαια λίθινα σῦνονα τὰ εἰς τὴν ὁδὸν κελί(εν)α, εἶτα τὸν ἀνατολικὸν τάφρον τοῦ ἀμπελιῶνος τοῦ Κυναριώτου ||<sup>435</sup> παροῖκου προκατεχομ(έν)ου παρὰ τοῦ Σναχειρήμη, εἰ τὸν τοιοῦτον ἀμπελιῶνα ἐντὸς τοῦ περιοριζομένου, ||<sup>436</sup> ὡσαύτ(ως) διέρχεται τὸν δυτικώτερον(ον) τάφρον ἀμπελιῶνος Μα(νου)ῆλ τοῦ ἀλιέ(ας), εἰδὼν τοῦτον ἐκτὸς τοῦ περιοριζο-||<sup>437</sup>μένου, ὅστις ἀμπελῶν διαχωρίζ(ει) ἀριστερὰ τοὺς ἀμπελιῶνας τοὺς ἀπὸ τοῦ Γαημέρεως Μάμαλι, τοῦ ||<sup>438</sup> Κεραμ(έως) μοναχοῦ, τοῦ ἀπὸ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ Ἰω(άν)ου τοῦ Μαγκούρη, Ἀλεξίου τοῦ Σαγιτά, Γεωργ(ίου) τοῦ Σπασοῦ, τοῦ ||<sup>439</sup> Κυναριώτου καὶ ἱερέας τοῦ Χαρθαλιᾶ, ἔχων τούτ(ους) ἀριστερὰ ἐντὸς τοῦ περιοριζομ(έν)ου, ἀπέρχεται (καὶ) ἀκουμ-||<sup>440</sup>βί(ει)ς εἰς τὸ παλαι(ὸν) ἐπίπλατον λίθινον σῦνονοῦ τὸ Ἰστάμ(εν)ον ἀνωβ(εν) τοῦ ἀρκτικωτ(έ)ρ(ου) τάφρου τοῦ ἀπὸ τοῦ ||<sup>441</sup> Ἐπάνω Βολβοῦ ἱερέως τοῦ Χαρθαλιᾶ, σχοινία ἐβδομηκονταοκτῶ· ἐκ τούτου κλίνει πρὸς δύσιν, κρατ(εῖ) τ(ὸν) αὐτ(ὸν) ||<sup>442</sup> τάφρον, διαπερᾶ τὸν ἐκείσε ξηροχέμ(αρρ)ον τὸν ἀπὸ τοῦ Γαημέρεως κατερχομ(εν)ον, δεξιὰ ἔχων τὰ δίκαια ||<sup>443</sup> τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ, καὶ {(καὶ)} ἔρχεται ἔξρι τοῦ εὐρισκομένου ἐκείσε παλαιῦ λιθίνου μεγ(ά)λου λαυράτου τοῦ Ἰσταμ(έ)ν(ου) ||<sup>444</sup> πλῆσιν τῆς ὁδοῦ, σχοινία δώδεκα· νεύει πρὸς δύσιν ἄρκτον, καὶ ἀπέρχεται λοξοειδῶς ἔξρι τοῦ ἐτέρου παλαιῦ ||<sup>445</sup> λιθίνου ὄροσθίου, σχοινία ὀκτώ (ἡμισυ): ἐκ τούτου στρέφεται πρὸς ἄρκτον, δεξιὰ ἔχων (καὶ) αἰθῖς τὰ τοῦ Ἐπάνω ||<sup>446</sup> Βολβοῦ δίκαια, διέρχεται τὸ παλαι(ὸν) λίθινον σῦνονοῦ, ἐντεῦθεν παρεύεται λοξοειδῶς πάλιν πρὸς ||<sup>447</sup> ἄρκτον μέχρι τοῦ ἐτέρου παλαιῦ λιθίνου σῦνονοῦ τοῦ ἑντος πλησίον τῆς ὁδοῦ τ(ῆς) ἀπὸ τοῦ Π(ατ)ρικωνᾶ ||<sup>448</sup> ἐρχομένης (καὶ) διαχωρίζουσης τὰ δίκαια τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ, τοῦ Γαημέρεως(ας) (καὶ) τοῦ περιοριζομένου, ||<sup>449</sup> σχοινία εἰκοσάτριτα ἡμισυ ἀπέρχεται (καὶ) αἰθῖς πρὸς ἄρκτον, περιπίπτει τ(ὴν) βηθεΐ(αν) ὁδὸν ||<sup>450</sup> τ(ὴν) ἀπὸ τοῦ Π(ατ)ρικωνᾶ ἐρχομένην, καταλιμπάνει τὰ τοῦ Ἐπάνω Βολβοῦ δίκαια, καὶ ἐπιλαμ-||<sup>451</sup>βάνεται δεξιὰ τῶν τοῦ Γαημέρεως, διέρχεται τὸ μέσον τῶν χωραρίων παρ' ἡμ(ῶν) τεθὲν λίθινον ||<sup>452</sup> σῦνονοῦ, ὑποκυκλεύει ὀλίγον, περιπίπτει τὴν ἄμαξ(η)ν(ον) τὴν ἀπὸ τῶν Δριμοστ(ων) πρὸς τ(ὸν) Κάτω Βολβὸν ||<sup>453</sup> ἀπάγουσ(αν), ἔνθα (καὶ) λίθινον σῦνονοῦ παρ' ἡμ(ῶν) ἐπεπῆγαι, διέρχεται τὸ μέσον τῆς ἐκείσε κοιλάδος, ||<sup>454</sup> ἔρχεται (καὶ) λήγει εἰς τὴν ὁδὸν τὴν ἀπὸ τοῦ Π(ατ)ρικωνᾶ ἐρχομ(ένης) (καὶ) διαχωρίζουσ(αν) τὰ δίκαια τ(ῆς) Ἀγ(ίας) Μαρ(ίας) ||<sup>455</sup> (καὶ) τοῦ περιοριζομ(έν)ου, ἔνθα καὶ παρ' ἡμ(ῶν) ἕτερον(ον) λίθινον σῦνονοῦ(ον) ἐτέθη, σχοινία μγ'· ἐντεῦθεν χωρεῖ ||<sup>456</sup> πρὸς δύσιν, εἰδὼν τὰ δίκαια τῆς Ἀγ(ίας) Μαρ(ίας) (καὶ) ἐνομ(ί)ενος δεξιὰ τ(οῦ)ς δικαιοῖς τοῦ αὐτοῦ χωρίου τ(ῆς) Ἀγ(ίας) Μαρ(ίας), ||<sup>457</sup> κρατεῖ τ(ὴν) αὐτὴν ὁδὸν (καὶ) ἔρχεται μετ' αὐτῆς μέχρι τοῦ εὐρισκομ(έν)ου παλαιῦ λιθίνου μεγάλου λαυράτου ||<sup>458</sup> τοῦ Ἰσταμένου πλησίον τῆς δημοσ(ας) ὁδοῦ τ(ῆς) ἀπαγοῦσης εἰς τοῦ Γαημέρεως (καὶ) ἐπάνω τοῦ μεγάλου ||<sup>459</sup> φάραγγος, ὄρθοῦ πρὸς με(σημ)βρι(αν), κρατεῖ τ(ὸν) δυτικ(ὸν) ἄερα, ἔχων δεξιὰ τὰ τοῦ Π(ατ)ρικωνᾶ δίκαια, εἰσέρχεται(αι) ||<sup>460</sup> εἰς τὸν τοιοῦτον φάραγγα, περιπατεῖ μετ' αὐτοῦ μικρ(όν), εἰ τούτον ἀριστερὰ, δεξιὰ ἔχων διώλου τὰ ||<sup>461</sup> δίκαια τοῦ αὐτοῦ χωρίου τοῦ Π(ατ)ρικωνᾶ, ἔνθα (καὶ) παρ' ἡμῶν λίθινον σῦνονοῦ(ον) ἐπεπῆγαι, σχοινία δεκαεξ' ||<sup>462</sup> κρατεῖ τὸν αὐτὸν ἄερα, παρεύεται κατ' εὐθείαν, περιπατεῖ ἐπάνω τοῦ χελί(ου)ς τοῦ τοιοῦτου φάραγγος, κατέρ-||<sup>463</sup>χεται μικρ(όν) (καὶ) διαπερᾶ πάλ(ιν) τὸν τοιοῦτον φάραγγα, ἔνθα

(καὶ) παρ' ἡμῶν λίθινον σύνορον ἐτέθη, σχοινί(α) ||<sup>461</sup> πέντε ἡμισυ' ἐντεῦθεν πορεύεται κατ' εὐθείαν, ἔχων τὸν αὐτὸν φάραγγα δεξιά, τέμνει τὴν ||<sup>462</sup> ἀπὸ τοῦ Κάτω Βολθὸν ἐξερχομένην) (καὶ) ἀπάγουσ(αν) εἰς τοῦ Π(α)τρικωνᾶ, ἧς (καὶ) πλησίον παλαιὸν λαυράτου ||<sup>463</sup> ἴσταται, σχοινία πέντε ἡμισυ' κατέρχεται ὁμοίως κατ' εὐθείαν, (καὶ) ἔρχεται | μέτρι(α) ἐτέρου παλαιῦ λίθινου ||<sup>467</sup> λαυράτου, τοῦ ἱσταμ(έν)ου ἐν παλλίρω καὶ ἐπάνωθεν τοῦ χειλ(ους) τοῦ ἱσταμένου φάραγγος, διαπερὶ τούτου ||<sup>468</sup> καὶ ἀφῆσιν αὐτ(ὸν) ἀριστερά, ἐνοῦμ(εν)ος (καὶ) αὐθις τοῖς δικαίαις τοῦ Π(α)τρικωνᾶ, ἔχων αὐτ(ὰ) δεξιά, κρατεῖ διόλου) ||<sup>469</sup> τὸν αὐτ(ὸν) ἄερα, (καὶ) ἔρχεται μέτρι (καὶ) τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) δια κί(ων)ος ἐπιπλάτου λαυράτου τεθéntος, σχοινία δεκα- ||<sup>470</sup> ἐπτά: ἐκ τούτου πορεύεται κατ' ἰσότη(η)τα ὁμοίως, κρατεῖ(εῖ) τ(ὸν) αὐτὸν ἄερα, καὶ ἔρχεται μέτρι (καὶ) τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) ||<sup>471</sup> τεθéntος ἐπιπλάτου τετραγώνου λιθίνου λαυράτου, σχοινία δεκαεξέ: εἰτα νεύει μικρ(ὸν) ὡς πρὸς δύσ(ιν), ||<sup>472</sup> (καὶ) ἀπέρχεται μέτρι τῆς ἐκείσε νεουγίας, ἐν ἧ καὶ παρ' ἡμ(ῶν) ἔτερ(ον) λίθινον σύνορον) ἐτέθη, σχοινία ||<sup>473</sup> πέντε ἡμισυ' ἐκ τούτου κἀμπτει πρὸς με(σημ)βρίαν, κρατεῖ τ(ὴν) αὐτ(ήν) νερούειαν, ἐκ ταύτην ἀριστερά, (καὶ) ἀπέρχεται) ||<sup>474</sup> κατ' εὐθείαν, διέρχεται τὸ κελί(εν)ον τετραγώνου λίθινον λαυράτου, (καὶ) ἔρχεται ἕως τοῦ ἐπιπλάτου μαρμαρίνου ||<sup>475</sup> λευκοῦ σύνορου τοῦ πλησίον τῆς ὁδοῦ τ(ῆς) ἀπὸ τοῦ Βολθῶ πρὸς τὴν Βρύαν ἀπαχούσης, σχοινία τριακον- ||<sup>476</sup> κταίρ(α) περικόπτει τὴν αὐτ(ήν) ὁδόν, καὶ ἀπέρχεται (καὶ) αὐθις πρὸς με(σημ)βρίαν, τέμνει τὴν ἐτέρ(αν) ὁδ(ὸν) ||<sup>477</sup> τῆν ἀπὸ Κασανδρεί(ας) πρὸς τ(ὴν) Θεσσαλονικην ἀπάγουσ(αν), ἐνοῦται δεξιά τοῖς δικαίαις τ(ὸς) κατεχομ(έν)ους ||<sup>478</sup> παρὰ τῆς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, (καὶ) ἔρχεται μέτρι τοῦ ἐπιπλάτου λίθινου σύνορου (καὶ) τοῦ χειλ(ους) τ(ῆς) θαλάσσης, ||<sup>479</sup> σχοινία τριακοντατέσσαρα: κλίνει πρὸς ἀνατολάς, κρατεῖ διόλου τὸ χειλ(ος) τ(ῆς) θαλάσσης (καὶ) τ(ὸν) με(σημ)βρινόν) ||<sup>480</sup> ἄερα, διαπερὶ τὸν προειρημένον ποταμὸν τ(ὸν) ὀνομαζόμενον) Ἀκλεινόν, εἰτα τὸν ἔτερ(ον) ποταμ(όν), ||<sup>481</sup> ὡπὲρ (καὶ) λινοβροχέον εὐρίσκαται τῆς αὐτ(ῆς) μον(ῆς), καὶ ἀπέρχεται) εἰς τὸ ἀνωθ(εν) εἰρημ(έν)ον μαρμαρίνον ||<sup>482</sup> σύνορον τὸ πλησίον τοῦ χειλ(ους) τῆς θαλάσσης (καὶ) διαχωρίζον τὰ δίκαια τοῦ Ἐπίταυ Βολθῶ (καὶ) τοῦ περι- ||<sup>483</sup> ορίζομ(έν)ου, σχοινία ἑκατὸν τεσσαρακονταενέα. (Καὶ) (δομῶ) τὰ ἕλα σχοινία πεντακόσια δέκα, ἄτινα συμψη- ||<sup>484</sup> φίζόμενα) ποιοῦσι γῆν μοδι(ων) ἑνωκισχιλίω ἑκατὸν δέδεκα ἡμίται. Ὑπὲρ τῆς εἰς τ(ὴν) Ἄγ(ι)αν Τριάδ(α) ||<sup>485</sup> γῆς τῆς ὡσεὶ μοδι(ων) χιλίων διακοσίων ἐξήκονταεπτὰ (ἡμισσος) (νομισμα)τα εἰκοσιπέντε, ἧς ὁ περιορισμὸς (καὶ) ἔχει ||<sup>486</sup> οὕτως. Ἄρχεται ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀπὸ Κασανδρεί(ας) πρὸς τὴν Πετ(ρο)κωλιάδ(α) ἀπαχούσης (καὶ) τοῦ πλη(σ)ί(ον) ||<sup>487</sup> μέσον αὐτ(ῆς) καμμένου καὶ ἐντὸς τῶν παλλίρε(ὸν) λιθίνου σύνορου (καὶ) διαχωρίζοντος τὰ δίκαια τοῦ Δοχειαρίου) ||<sup>488</sup> (καὶ) τοῦ περιορίζομ(έν)ου, ὁρθοῖ πρὸς δύσιν, (καὶ) ἔρχεται ἔξω τοῦ πλη(σ)ί(ον) ἐνοῦται με(σημ)βρι(ου) σύνορου τὸ ὀνομαζο- ||<sup>489</sup> μένου Μαυρολίθου (καὶ) τοῦ πλησίον ἐκείσε βυκκίου, σχοινία δεκατρία: ἀπέρχεται) πρὸς(ε) δύσιν, καταλμ- ||<sup>490</sup> πάνει τὰ δίκαια τῆς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου(ου), ἐνοῦται τοῖς δικαίαις τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ λινοβροχέου, κρατεῖ τὴν ||<sup>491</sup> εὐρισκομ(έν)η) ἐκείσε παλαιὴν ἀμαξήγιον τὴν ὀνομαζόμενην) Ῥυμῖθα, διέρχεται τὸ πλη(σ)ί(ον) αὐτ(ῆς) κελί(εν)ον ||<sup>492</sup> σύνορον), ἀνέρχεται τὴν ἐκείσε βῆχιν, ἐκ τὴν τῶν αὐτῆν ἀμαξήγι(όν), ἀπέρχεται κατ' εὐθείαν ||<sup>493</sup> μέτρι τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) γεγονότος(ε) χωματοθουνίου ἄνωθεν τῆς αὐτῆς βόχ(εως) (καὶ) τῆς λιθοσωρε(ας), σχοινί(α) βί'. ||<sup>494</sup> ἐκ τούτου καταφορεῖ, διέρχεται τὴν ἐκείσε λακκάθ(αν), ἀνωφορεῖ (καὶ) ἔρχεται ἔξω τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) γεγονότος ||<sup>495</sup> χωματοθουνίου μέτρι τῶν ἐκείσε σγινί(ων), σχοινία ιθ'. κλίνει πρὸς με(σημ)βρίαν, δεξιά ἔχων τὰ εἰρημ(ό)νη ||<sup>496</sup> δίκαια τῆς μον(ῆς) τοῦ λινοβροχέου, διέρχεται κάτωθ(εν) τῶν Ἄλωποτρυπεῶν, (καὶ) ἔρχεται μέτρι(τ) τοῦ ἐκείσε ||<sup>497</sup> πύργου τοῦ ἱσταμένου ἄνωθεν τοῦ χειλ(ους) τῆς θαλάσσης, σχοινία εἰκοσιεπτὰ: κλίνει πρὸς(ε) ἀνατολάς, ||<sup>498</sup> κρατεῖ τὸ χειλ(ος) τ(ῆς) θαλάσσης διόλου, καὶ ἔρχεται ἔξω τοῦ παρ' ἡμ(ῶν) γεγονότος χωματοθουνίου, ||<sup>499</sup> σχοινία ἐξηκονταεξέ, πλησίον τῆς ἐκείσε λιούστρ(ας): νεύει πρὸς(ε) ἄρκτον, ἔχων δεξιά τὰ δίκαια τῆς μον(ῆς) τοῦ Δοχειαρίου(ου), ||<sup>500</sup> ἀπέρχεται (καὶ) ἀποδίδωσιν εἰς τὸ προειρημ(έν)ον λίθινον σύνορον, σχοινία τεσσαρακοντακοιτά.

||<sup>301</sup> ('Ομοῦ) σχοινία διακόσια ἑκτά, ἕτινα συμπήραζόμε(ν)α ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ί)ων χιλ(ί)ων διακοσ(ί)ων ἐξηκονταεπτά ||<sup>302</sup> (ἡμίσεος).

Πρόσαστεον τὸ Ξυλορῳγίον, ἐν ᾧ Γεώργιος Βλαχιώτης ὁ ἀντίστομος τοῦ Σταματά(τη), ἔχει (γυναῖκα) Μαρ(ί)αν, προγ(ό)νους Μιχα(ήλ) (καὶ) ||<sup>303</sup> Γεώργ(ί)ον, Ξε(υ)γγ(ά)βριον α', ὄν(ικόν) α', χοί(ρο)ς) γ', ἀμπ(έ)λλ(ί)ον μοδ(ί)ων δ', (νομίματ)α δύο ἡμισο. Κανονί(της) ὁ υἱὸς τοῦ Πααχάλη, ἔχει βοδ(ί)ον α', ||<sup>304</sup> ἀργ(όν) α', ἀμπ(έ)λλ(ί)ον μοδ(ί)ων δ' (ἡμίσεος), (νόμισμα) α ἐν ἡμισο. Γεώργιος ὁ Κομητζιανός, ἔχει(ν) (γυναῖκα) Μαζαρί(αν), υἱόν) Στηλιαν(όν), ἀμπέλιον μοδ(ί)ων β', ||<sup>305</sup> (νομίματ)ορς ἡμισο. Δημήτρι(ος) ὁ Βυλλόγιος, ἔχ(ει) (γυναῖκα) Ξενί(αν), θυ(γα)τ(έ)ρα) Μαρ(ί)αν, υἱόν) Γεώργ(ί)ον, Ξε(υ)γγ(ά)βριον α', χοί(ρον) α', ἀμπ(έ)λλ(ί)ον μοδ(ί)ων δ', (νομίματ)α δύο. ('Ομοῦ) τὸ ||<sup>306</sup> οἰκόμενον) (νομίματ)α ἕξ· ὑπὲρ ὠφαλ(είας) (νομίματ)ορς δέμοιρον· ὑπὲρ ἀέρος (νομίματ)ορς δέμοιρον ὑπὲρ χοιροπροβ(ά)τ(ου) (νόμισμα) ἐν· ὑπὲρ ||<sup>307</sup> ἀμπελοπάκτου εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ὡσεὶ μοδ(ί)ων κς' (νομίματ)α τρία ὑπὲρ τοῦ εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον ἰδιοκτῆτου ||<sup>308</sup> μύλωνος) (νομίματ)α δύο· ἐν αὐτ(ῶ) (καὶ) ἀμπέλια ἰδιόκτητα. Ὑπὲρ τῆς γῆς τοῦ αὐτ(οῦ) χωρ(ί)ου ὡσεὶ μοδ(ί)ων χιλίαν τετρακοσ(ί)ων ||<sup>309</sup> ὄδηγονταπέντε (νομίματ)α εικοσενένια, ἧς ὁ περιορισμός (καὶ) ἔχει οὐτ(ί)ας). Ἄρχεται ἀπὸ τοῦ λίθινου σπύρου ||<sup>310</sup> τοῦ Ἰσταμένου σύγγυος τ(ῆς) ὁδοῦ τ(ῆς) ἀπὸ τῆς Ἀγ(ί)ας Εὐφρημ(ί)ας εἰς τὸ αὐτὸ χωρίον τὸ Ξυλορῳγίον ἀπαγούσης ||<sup>311</sup> (καὶ) διαχωρ(ί)ζοντας τὰ δίκαια τ(ῆς) μονῆς τῆς Λαύρ(ας) (καὶ) τοῦ περιορισμ(έν)ου, ὁρθοὶ πρὸς δύσιν, κρατεῖ τ(ὸν) ἀρκτικόν) ||<sup>312</sup> ἀέρα, (καὶ) ἔρχεται ἔχρι τ(ῆς) τάφρου τοῦ ἀνατολικω(τέ)ρου μέρ(ους) τοῦ ἀμπελιῶνος τοῦ ἀπὸ τῆς Ῥουπαλι(ά)ας χαλκ(έως) του ||<sup>313</sup> ἀραγωτῆ, σχοινία τέσσαρα· κλίνει πρὸς μεσημβρίαν, ἀπέργεται κατ' εὐθειάν, διέρχεται τὴν ἐκείσε λιθωσφ(εί)αν, ||<sup>314</sup> ἀσάτους τὴν ἑτέραν λιθωσφ(εί)αν) τ(ὴν) καμ(ή)νην εἰς τὸ ἀνατολικώτερον μέρος τοῦ Τζυρίγκη, (καὶ) ἔρχεται) ||<sup>315</sup> <Χρη> τ(ῆς) προληφθείας ὁδοῦ, σχοινία β' οὐργ(ί)ας β'· ἐκ τούτου κλίνει πρὸς δύσιν, κρατεῖ τὴν τοιαύτην ὁδόν, (καὶ) ||<sup>316</sup> ἔρχεται μετ' αὐτῆς ἔχρι τοῦ ἀνατολικωτέρου μέρ(ους) τοῦ χωραφίου τοῦ Βαλασμών, σχοινία τέσσαρα ||<sup>317</sup> οὐργ(ί)ας β'· εἰτα κλίνει πρὸς) μεσημβρίαν, ἀπέργεται κατ' εὐθειάν διαυρῶν ἐκ δεξιῶν (καὶ) δυτικώτερον τὸ δηλω(έν) ||<sup>318</sup> χωράφιον τοῦ Βαλασμών, (καὶ) ἔρχεται ἔχρι τοῦ χωραφίου τοῦ Βαλασμών, σχοινία δέκα· περὶ τούτον, ||<sup>319</sup> πορεύεται (καὶ) αὐτῆς τ(ὸν) δυτικ(όν) ἀέρα, διέρχεται τὴν τάφρον περιθ(ο)λλ(ί)ου τοῦ Βαλασμών, ἐνοῦται τῇ ὁδῷ τοῦ Τοπολο-||<sup>320</sup>βθικου καὶ τοῖς δικαίοις τοῦ λογαριστοῦ τῆς αὐλ(ῆς) δεξι)α, ἀπέργεται μετὰ τῆς τοιαύτης ὁδοῦ εἰς τε τὰ ||<sup>321</sup> πρόποδα τοῦ ἐκείσε βουνοῦ (καὶ) εἰς τὸ ἀρκτικ(όν) μέρος χωραφίου τοῦ Ζακάκη, ἐνθα (καὶ) σπύρον) μαῦρ(ον) ||<sup>322</sup> τρίγωνον παλαι(όν) εὐρῆται, σχοινία ἑς· ἐπ' οὕτως κάμπει πρὸς ἀνατ(ο)λλ(ά)ς, περὶ τὸν βύακα τὸν λεγόμενον) ||<sup>323</sup> Τοπολοθικον, ἀνέργεται κατ' εὐθειάν τὴν ῥάχιν βοδ(ί)ων τὰ ἐπαύχεται σπύρον, κατέρχεται (καὶ) ||<sup>324</sup> περὶ τὴν τὸν Ξυλοφρόν(ι)ον ὁδόν (καὶ) τὸ ἐκείσε τεθὲν μαῦρ(ον) λίθινον σπύρον) ἀνέργεται (καὶ) αὐτῆς τὴν ἐτ(έ)ρα) ||<sup>325</sup> ῥάχιν, διέρχεται τὸ ἔτερον παρ' ἡμῶν λίθινον σπύρον) πηχθόν, (καὶ) ἔρχεται ἔχρι τοῦ παλαιοῦ σπύρου ||<sup>326</sup> τοῦ Ἰσταμένου εἰς τὴν βρεφφίδια τ(ῆς) ἐκείσε ῥάχ(εως), σχοινία κ' οὐργ(ί)ας ς'· ἐπιναεὶ πρὸς ἀρκτ(ον), κατέρχεται ||<sup>327</sup> κατ' εὐθειάν, διέρχεται τὸ λίθινον σπύρον) διαυρῶν τὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Χορταίτου) δεξιὰ ἦτοι χωρ(ί)ου τ(ὸν) Βασιλ(ικόν), ||<sup>328</sup> περικόπτει τὴν ὁδὸν τὴν ἀπὸ τ(ῆς) Ἀγ(ί)ας Ἰ(ε)ρουσα(λ)ήμ εἰς τὸ Ξυλορῳγίον) ἀπάγουσαν, ἐὰ τὰ ἐργμ(έν)α δικ(αία) τ(ῆς) μον(ῆς) ||<sup>329</sup> τοῦ Χορταίτου, ἐνοῦται τοῖς δικαί(οις) τῆς σε(βαμ)ί)ας μον(ῆς) τῆς Λαύρ(ας) χωρίου τοῦ Πινσαῶνος, εἰσέρχεται τὴν τάφρον) ||<sup>330</sup> τὴν διαχωρ(ί)ζουσαν) τὸν ἀμπελῶνα τοῦ Ἀνατολικοῦ, περικλι(έ)αν ἐντὸς τὸ ἐκείσε χωματοθού(ον) τοῦ Ἀγ(ί)ου) ||<sup>331</sup> Ἡλιοῦ, περικόπτει τὴν ὁδὸν τὴν ἀπὸ τ(ῆς) Θεσσαλον(ικῆς) εἰς τ(ὴ) Βασιλ(ικὴ) ἀπάγουσαν), διέρχεται κατ' εὐθειάν τὸ ||<sup>332</sup> δια κίονος λαυράτου, περὶ τὸ παλαιὸν μυλωνάκον, (καὶ) ἔρχεται ἔχρι τοῦ εἰς τὸν ποταμὸν Ἰσταμένου ||<sup>333</sup> λαυράτου καὶ διαχωρ(ί)ζοντας τὰ δίκαια τῆς Λαύρ(ας), τοῦ Τζυρίγκη καὶ τοῦ περιορισμ(έν)ου, σχοινία ||<sup>334</sup> πεντηκονταδύο· ἐντεῦθεν περὶ τὸ μυλωνάκον,

κρατεῖ τὸ ἀναπόταμον, καὶ ἐρχεται ἔχρι ||<sup>533</sup> τὸ ἀνατολικώτε(έ)ρ(ου) μέρ(ους) τοῦ ἀμπελώνος τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μον(ῆς), σχοινία δεκαεννέα· ὀρθοὶ πρὸς ἄρκτον, ἐνοῦται τ(ὸς) ||<sup>538</sup> δικαίους τοῦ Ὑζυρήγκη, ἀπέρχεται κατ' εὐθείαν, περικόπηται τὴν ὁδὸν τοῦ Πινισσώνος, ἐνοῦται τῇ ||<sup>537</sup> ὁδοῦ τῆς εἰς τ(ὴν) Ἄγλαν Εὐφρημ(αν) ἀπαγοσθή, ἀπέρχεται μετ' αὐτῆς (καὶ) ἀποδίδωσι μέχρι τοῦ λιθίνου συνό-||<sup>538</sup>ρου ἔνθα καὶ ἤρξαστο, σχοινία εἰκοσιπέντε. (Καὶ) (ὁμοῦ) τὰ ἅλα σχοινία εἰκοσιοκτὸ, ἄτνια συμψηφί-||<sup>539</sup>ζόμεν(α) κ(α)τὰ τὸ ὄλγυρον ἀποτελοῦσι γῆν μοδ(ίω) χιλίων τετρακοσίων ὀδοηκονταπέντε.

(Καὶ) (ὁμοῦ) τὸ ὅλον οἰκό-||<sup>540</sup>μεν(ον) τῶν τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νομισματ)α ἐκατὸν τριακονταεννέα ἡμισυ· ὑπὲρ ὠφέλ(ε)ας (νομισματ)α δεκατέσ-||<sup>541</sup>σαρα· ὑπὲρ ἄερος (νομισματ)α δεκαοκτώ· ὑπὲρ χοιροπρόβ(α)του (νομισματ)α εἰκοσιεννέα· ὑπὲρ χοιροδεκατ(ι)ας (καὶ) ||<sup>519</sup> μελισσονομίω (νομισματ)α δέκα.

Κέκτηται ἡ αὐτ(ῆ) μονῆ μετόχιον εἰς τὴν Ἐξιδῆν εἰς ὄνομα τιμώμ(ενον) τ(ῆς) Ἄγ(ι)ας ||<sup>542</sup> Ἄννης, ὃ δὴ μετόχιον κέκτητ(αι) ἀμπ(έ)λλ(ιον) ἀπὸ προσενέξεως τοῦ Ὑριακονταφάλλ(ου) μοδ(ίω) α' ἐν ὧ καρ(ί)α α', ἔτ(ε)ρ(ον) ||<sup>544</sup> μοδ(ίω) (ἡμισείας), (καὶ) γῆν γύρωθ(εν) τοῦ τοιούτου μεταχ(ω)λο μοδ(ίω) διακοσ(ί)ων, ἐν αὐτ(ῇ) (καὶ) καρ(ί)αι, εἰς (νομισματ)α τέσσαρα, καθὼς προκατέχ(εν) ||<sup>519</sup> αὐτ(ήν)· ἐν αὐτῇ <τῇ> γῆ ἀπιδ(έ)αι ια', ἐλ(ά)ει γ', συκ(αῖ) ζ', κιδων(έ)αι ζ', βόιδ(έ)αι η', ἀμυδάλ(έ)αι α', ἄρις ὑπόλοιμα γ', μύλανα ὀλοκα-||<sup>540</sup>ρι(ὸν) ἐκ (νόμισμα)α ἐν, κηποτόπ(ιον) μοδ(ίω) β', περιβάλλ(ον) πλησιον τῆς ἐκκλησί(ας) μοδ(ίω) β' ἐν ὧ δένδρα ὀπωροφόρα διά-||<sup>517</sup>φορα. Χωράφιον ἐν τῇ περιου(ῇ) τῶν Ποιδ(ῶν) πλησίον τῶν δικαίων τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Προδρόμ(ου) (καὶ) τοῦ Καρινάνου μοδ(ίω) ιβ'. ||<sup>548</sup> Ἐτέρα γῆ εἰς τὸ Τριόδ(ιον) πλησίον τῶν δικαίων τῆς μον(ῆς) τοῦ Χορταῖτου μοδ(ίω) ιε'. Χωράφια ἐν τῇ περιου(ῇ) τῶν ||<sup>519</sup> Κερμῶν ὡσεὶ μοδ(ίω) ἕκατ(ὸν) ιβ' μετὰ τοῦ ἐκείσε περιθ(α)λοῦ εἰς (νομισματ)α τρία· ἤγ(ου)ν περιβάλλ(ιον) σχῆμα τρίγ(ων)ον(ον) πεπλατυσμ(έν)ον, ||<sup>539</sup> ἔχων ἐξ ἀνατολῶν τὴν ὁδὸν τ(ῆς) Βρῶσ(εως) (καὶ) οὐργ(ιῶν) λζ' (ἡμισείας), ἐξ ἄρκτ(ου) τὸ περιθ(ά)λλ(ιον) τ(ῆς) μον(ῆς) τῆς Γοργοπηκ(ου) (καὶ) οὐργ(ι)ας λα'. ||<sup>531</sup> ἐκ δύσεως ἀμόδ(ι)ωλ(α) δίκαια λοξοειδῶς <καὶ> οὐργ(ι)ας μδ', ἐκ μεσημβρίας τ(ὴν) ὁδὸν τῆς Πτελ(έ)ας καθὼς κατέρχεται (καὶ) ἀνέρχεται) ||<sup>522</sup> (καὶ) ὁμόδ(ου)λ(α) δίκ(αια) ἤτοι τὴν καθ' ἑδρ(αν) τοῦ παπ(ᾶ) (καὶ) οὐργ(ι)ας εδ', ὅπερ (ἔστι) μοδ(ίω) ἐννέα ἡμισυ λιτρῶν) ἑπτὰ ἡμισυ χ(ωρά)φ(ι)ον ||<sup>533</sup> δυτικώτε(ε)ρ(ον) καίμ(ενον) τούτου, ἔχων ἐξ ἀνατολῶν τὸ τοιοῦτον περιθ(ά)λλ(ιον) καθὼς διερχεται λοξοειδῶς τὸ τοιοῦτον <καὶ> ||<sup>534</sup> τὸ περιθ(ά)λλ(ιον) τ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοπηκ(ου) (καὶ) οὐργ(ι)ας πγ', ἐξ ἄρκτου τὰ αὐτὰ δίκαια τ(ῆς) μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοπηκ(ου) (καὶ) οὐργ(ι)ας λγ', ||<sup>535</sup> ἐκ δύσεως τὰ παρὰ τοῦ μέρ(ους) τοῦ πανευτυχαστ(ή)του δεσπότηου προκατεχόμενα δίκαια (καὶ) ὀργ(ι)αι οθ', (καὶ) ἐκ μεσημβρίας τ(ὴν) ||<sup>536</sup> ὁδὸν τ(ῆς) Πτελ(έ)ας (καὶ) ὀργ(ι)ας κθ'· ἐμετρήθη (καὶ) ἡ κάθετος τούτου (καὶ) εὐρέθη ἔχουσα ὀργ(ι)ας κα', ὅπερ ἔστι μοδ(ίω) ιδ' (διμυροῦ)· ἔτ(ε)ρ(ον) ||<sup>537</sup> καίμ(ενον) μεσημβρινώτε(ε)ρ(ον) τοῦ αὐτοῦ περιθ(α)λοῦ (καὶ) πέραθ(εν) τῆς ὁδοῦ τ(ῆς) Πτελ(έ)ας, ἔχων ἐκ δύσεως τὸν ποταμ(ὸν) ||<sup>538</sup> καθ(ὼς) κυκλεύει (καὶ) ὀργ(ι)ας ξη', ἐκ μεσημβρίας τὰ δίκ(αια) τ(ῆς) Ἄγ(ι)ας Ὁκέλ(ης) (καὶ) ὀργ(ι)ας ιγ', ἐξ ἀνατολῶν τὰ δίκ(αια) τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ὑπομνή-||<sup>539</sup>κοντος (καὶ) ὀργ(ι)ας ξ', ἐξ ἄρκτ(ου) ὁμόδ(ου)λ(ου) χ(ωρά)φ(ι)ον(ον) (καὶ) τὴν ὁδὸν τ(ῆς) Πτελ(έ)ας καθὼς γαμματίζει (καὶ) ὀργ(ι)ας κ', ὅπερ ἐστὶ μοδ(ίω) ε' (διμυροῦ) ||<sup>560</sup> λιτρ(ας) α'. Ἐτερ(ον) ἀνατολικώτε(ε)ρ(ον) καίμ(ενον) τούτου, ἤτοι ἡ καθ' ἑδρ(α) τοῦ ἱερέως, πλησίον (καὶ) σύνεγγυς τοῦ κασὸ τοῦ Ἄγ(ι)ου ||<sup>581</sup> Ἀνδρόου, τὸ λεγόμενον Παλαιὸν Λοετρόν, μοδ(ίω) β'· ἔτερ(ον) τὸ λεγόμενον Ἐσωθῆριον, μέσον τῶν δικαίων τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ὑπομ-||<sup>560</sup>νήσκοντος (καὶ) τῆς Ἄγ(ι)ας Ὁκέλ(ης) καθὼς γαμματίζει σύνεγγυς τ(ῆς) παλαι(ᾶς) συκ(ῆς) τοῦ Ἄγαυλάκη τ(ῆς) ἀπὸ τῶν δικαίων ||<sup>563</sup> τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Ὑπομνήσκοντος (καὶ) πλησίον(ον) τ(ῆς) ὁδοῦ τ(ῆς) μέσον τοῦ χωρίου ἕως τῆς μεγ(ά)λ(ης) βίλ(η)μαίας πέτρ(ας) τ(ῆς) κειμένης ||<sup>564</sup> μέσον τῆς αὐτ(ῆς) ὁδοῦ, μοδ(ίω) ιβ' (ἡμισείας) ἔχων τὸ λεγόμενον τ(ῆς) Ἀγαλοδρομ(ῆς), τρίγ(ων)ον(ον), μετρούμενον ἐν δυσι τιμήμασιν, ἔχων ἐξ

ἀρκτη(ου) ||<sup>565</sup> τὸν ἐκέισε βάσταγα, τὰ δικ(αια) τ(ῆς) Ἄγ(ιας) Θεκλ(ης) (καί) ὄργ(ιας) μ', ἐκ δύσεως τῆς μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοπηκῆου (καί) ὄργ(ιας) ξ', ἐκ με(σημβρίας) ||<sup>566</sup> τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μον(ῆς) τῆς Γοργοπηκῆου δικ(αια) (καί) ὄργ(ιας) μζ', (καί) ἐξ ἀνατολῶν τὴν παλαιὰν ὄδον (καί) ὄργ(ιας) νε', ἅπερ ἐστὶ ||<sup>567</sup> μοδ(ίαν) ιβ' (ἡμίσεος) εἰς τὸ ἀρκτη(ικόν) μέρος τοῦτου (καί) σύνεγγυς ἑπιπέδιον τράγωνον > μοδ(ίαν) β' ἔτερον) τῆς Τύμβης τὸ λεγόμενον) μέγ(α) χωράριον, ἔχ(ον) ||<sup>568</sup> ἐξ ἀνατολ(ών) τὴν ὄδον τῶν Λευκ(ίων) (καί) ὄργ(ιας) ρπ', ἐξ ἀρκτη(ου) τ(ῆν) ἐκέισε ἡμάξη(όν) (καί) ὄργ(ιας) κε', ἐκ δύσεως δικ(αια) τῆς ||<sup>569</sup> μον(ῆς) τ(ῆς) Γοργοπηκῆου (καί) τοῦ Δοφροσπῶντος (καί) ὄργ(ιας) ρν', (καί) ἐκ με(σημβρίας) ἔτερ(αν) ἡμάξη(όν) (καί) ὄργ(ιας) ξ', ἅπερ ἐστὶ μοδ(ίαν) κε' ||<sup>570</sup> λ(ιτρῶν) β' (ἡμίσεας) ἔτερον) τὸ λεγόμενον) τ(ῆς) Πικραμυγαλέας) πλησίον τοῦ Ὀξυβάθου, τοῦ Ἰατροπ(ού)λλ(ου), τ(ῆς) Ἄγ(ιας) Θεκλ(ης) (καί) τῆς μον(ῆς) τοῦ Ὑπο- ||<sup>571</sup> μνησκοντος μοδ(ίαν) ιθ'. (Ὀμοῦ) χωράριον μοδ(ίαν) ἑκατ(όν) δώδεκα (διμῆρου) λ(ιτρῶν) β'. Ἐτερον) χωράριον) κειμένον) εἰς τὸ δυτικώτ(ε)ρον) ||<sup>572</sup> μέρος τοῦ ποταμοῦ Γαλλικοῦ, ἔχ(ον) ἐξ ἀνατ(ο)λ(ών) τὸν ποταμ(όν) Γαλλικόν (καί) σχο(ί)ν(ια) ια', ἐξ ἀρκτη(ου) τὴν εἰς Καλχαϊωάν(ους) ||<sup>573</sup> ἐπάγουσαν) ὄδον (καί) σχο(ί)ν(ια) ιβ', ἐκ δύσεως τὰ προνοιαστικὰ δικ(αια) τὰ προκατεχ(ί)εν)α παρὰ τοῦ Ἀδριανοῦ (καί) σχο(ί)ν(ια) ιδ' ||<sup>574</sup> καθὼς διαχωρίζεται) παρὰ τῶν ἐνόρθ(ίν)ως Ἰσταμίν(ων) τριῶν κίον(ων), ἐκ με(σημβρίας) τὴν εἰς τὸ Ἰακροχώριον ἀπά- ||<sup>575</sup> ρουσαν) ὄδον (καί) σχο(ί)ν(ια) ις', ἅπερ ἐστὶ μοδ(ίαν) ρζε' ἔτερον) χωράριον) κατα/πε/φυτευθῆν παρὰ τοῦ Κωκάλ(η) ἐκει(ου) ||<sup>576</sup> κυρ(οῦ) Ἰσακ(ίου) ἐν τῇ περω(ῆ) τοῦ Ἄγ(ίου) Νικολ(άου) τοῦ Κύρου μοδ(ίαν) α', ὑπὲρ οὗ ἐπιτελ(εῖ) τὸ μέρος ἐκείνου πρὸς) τ(ῆν) ||<sup>577</sup> αὐτὴν μον(ῆν).

Ἐξωθ(εν) (καί) πρὸς) ἀνατολ(ήν) τῆσδε τῆς πόλ(εως) Θεσσαλονίκ(ης) ἔτερον) χ(ι)ρῶφ(ι)νον) τὸ λεγόμενον) τῆς Ἄγ(ιας) Ἀνησ(ίας) μοδ(ίαν) δέκα, ||<sup>578</sup> οὗ ὁ περιορισμὸς ἔχει οὕτ(ως). Ἀρχεται ἀπὸ τῆς ἐκείσε γειφρας, πορεύεται πρὸς δύσιν, κρατ(εῖ) διόλου τὴν ||<sup>579</sup> ἐκείσε ὄδον ἕως τῶν δικα(ίων) τοῦ Καρθαμά, ὄργ(ιας) νη' νεῦε πρὸς ἀρκτη(ον) (καί) ἐρχεται κατ' εὐθείαν ἕχρι ||<sup>580</sup> ὄργ(ιῶν) κζ', ἐξ ἀρκτη(ου) τὰ δικ(αια) τοῦ Ἄγ(ίου) Νικολ(άου) τοῦ Κατηλά, τοῦ περιβολ(ί)ου τοῦ Σπαστριμ(οῦ) (καί) ὄργ(ιας) οδ', (καί) ἐξ ἀνατολ(ών) ||<sup>581</sup> τὸ ἔροπτόταμον) (καί) ὄργ(ιας) λδ' ἐν αὐτῶ (καί) ὁ ἐκέισε καὶ τ(ῆς) Ἄγ(ιας) Ἀνησ(ίας). {ἡ αὐτ(ῆ) μον(ῆ)} Εἰς τὴν Δάφνην ||<sup>582</sup> ἤμιον μυλοστάσιον τὸ ὀνομαζόμενον) τ(ῆς) Γονί(ας), ὑπὲρ οὗ ὀφελ(ει) ἐπιτελ(εῖν) πρὸς) τοὺς παιδ(ας) σε(βαστ)οῦ τοῦ Δεβιτζήνου ||<sup>583</sup> ἐκείνου (νόμισμα) ἐν, ὡς τοῦ ἑτέρου ἡμίσεος) κατεχομ(έν)ου παρὰ τ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ Χρυσοστόμου. Οἰκίματα ἐντὸς τῆσδε τ(ῆς) πόλ(εως) ||<sup>584</sup> Θεσσαλονίκ(ης) δύο πλησίον) τοῦ μετοχ(ου) τ(ῆς) αὐτ(ῆς) μον(ῆς) τοῦ εἰς ἔνομα τιμωμ(έν)ου τοῦ τιμίου προφήτου Προδρόμου (καί) Βαπτιστοῦ Ἰω(άννου), ||<sup>585</sup> ἅπανα περιήλθον τῇ αὐτ(ῆ) μον(ῆ) ἀπὸ ἀνταλλαγῆς τ(ῆς) σε(βασμ)ίας) μον(ῆς) τοῦ Ἀκαπ(ίου).

(Ὀμοῦ) (καί) τὰ τῶν ἐξαλειμμάτ(ων) τῶν ||<sup>586</sup> τοιούτ(ων) ἀπάντων κτημάτ(ων) (νομισματ)α πεντακόσια τριακοντακτώ, (ὡς) γίνεσθ(αι) τὰ ἅλα (νομισματ)α ἐξακόσια ἐδδο- ||<sup>587</sup> μνηκονταεπτά, ἅπανα (καί) ὀφελ(ει) κατέχ(ειν) (καί) νέμεισθαι (καί) τὴν ἐξ αὐτῶν πᾶσαν) (καί) παντοίαν) ἀποφέρεισθαι πρόσδοον, ||<sup>588</sup> ἀπαιτεῖν τὲ τὸ οἰκούμενον) διὰ δύο τοῦ ἐτ(ους) καταβολ(ών), ἡγ(ου)ν) κατ(ὰ) μ(ὲν) τ(όν) Σεπτ(έμβρι)ον) τὰ ἡμίση, κατ(ὰ) δὲ τ(όν) Μάρτ(ιον) τὰ ἕτερα ||<sup>589</sup> ἡμίση, ἀγαραμ(ίας) πανημερ(ί)ους) ὑπὲρ ἑλοῦ τοῦ ἐκαυτ(οῦ) τὰς > συνήθ(εις) (καί) τὰ τοῦ ἔτ(ους) τρία κανισκ(ια). Ἐπι τοῦτου γ(άρ) ||<sup>590</sup> ἐγένετο (καί) τὸ παρὸν ἡμ(ί)ων) πρακτικόν, ὁ καὶ συνήθως ὑπογραφῆν (καί) τῇ κολιβδίην) βουάλλη ||<sup>591</sup> πιστωθῆν ἐπεδόθη τῇ δικληρηθείσῃ σε(βασμ)ία βασιλ(ικῆ) μον(ῆ) τῶν Ἰεθ(ή)ρων) δι' ἀσφάλειαν, μνητ(ί) Σεπτ(εμβ)ρι(ῶν) (Ἰνδικτιώνος) τετάρτης.

||<sup>592</sup> + Οἱ δοῦλοι τοῦ κραυτοῦ (καί) ἀγίου ἡμ(ί)ων) αὐθ(έν)ου) (καί) βασιλ(έως) ἀπογραφῆς τοῦ θε-  
μ(ί)ατος Θεσσαλονίκ(ης) ||<sup>593</sup> σε(βαστ)ῆς Κων(σταντίν)ου) ὁ Περγαμῆνος καὶ Γεωργίος ὁ Φαρισαῖος +

Au verso, sur les kollēmata :

+ Ἐτελειώθη τὸ παρόν || πρακτικὸν κατὰ μῆνα || Σεπτέβριον τῆς ἐνωσταμέν(ης) τετάρτης  
 || ἰνδικτικῶνος τοῦ ἐξοκισχιλιοστοῦ || ὀκτακοσιοστοῦ εἰκοστοῦ θ' ἔτους + || + Οἱ δοῦλοι τοῦ  
 κραταίου (καὶ) αἰγίου ἡμῶν || αὐθ(έν)του (καὶ) βασιλ(έως) ἀπογραφεῖς τοῦ θεμ(α)τος || Θεο(σαλονίκη)ς  
 σεβαστῶς Κωνσταντ(ί)νου ὁ Περγαμηνός (καὶ) Γεώργιος || ὁ Φαρισσαῖος + + + +

L. 2 τῶν<sup>1</sup> - κτημάτων : cf. not. || καὶ τῶν ἄλλων : ..... D || 1. 5 παραδόξ(εν) D || τοιαύτην εἰκονομίαν :  
 τοιαύτην σεβασίαν μονήν D || 1. 8 ἡ γυνή : om. D || 1. 10 μοδίων β' : μοδ(ίου) α' D || 1. 12 θελαν : θ(υγατ)ή(ρα)  
 D || 1. 13 α<sup>4</sup> - β<sup>1</sup> : ..... D || 1. 21 γ' (ἡμίσεα) : (τρίτου) D || 1. 22 νόμισμα ἐν τέταρτον : [(νόμισμα) ... D ||  
 Κατ'ἄρῳ D || 1. 25 καὶ Ἄνακα : om. D || 1. 26 γ' : ... D || 1. 28 κ' : ἡ' D || 1. 29 πόν τοῦ Ἀνατολικού : ..... D ||  
 D || 1. 78 τοῦ Γομάτου B recte : τὸν Ἰερουσὸν A post rasuram || post Γομάτου : ἐν ὁ B || 1. 85 μοδ(ίου) α' :  
 μοδ. ... D || 1. 93 μὲν Κυριακῶς : ἀμπ(έ)λ(ιον) ρια(όν) B || 1. 96 δ' : α' D || 1. 102 γ<sup>2</sup> : δ' D || 1. 104 Κατ'ἄρ(ῳ)  
 B || 1. 112 δ<sup>3</sup> : [1]δ' B || 1. 113 β' : δ' D || 1. 117 Αὐτουθιανού D || 1. 123 Μαγαθάρης B || 1. 124 ε' : δ'  
 D || 1. 127 Σαραντῆν D || 1. 133 Ἄνακα - Δημήτριον : Δημήτριος ὁ ἰσαακ, ἔχ(ε)ς (γυναίκα) Ἀνακ(ῶν) τῆν τοῦ Παναγιώτου  
 B || ἀνδρα : ἀδ. D || 1. 134 θρόνος B || 1. 136 Ἰωάννην τὸν : ... D || 1. 147 καὶ : om. B || 1. 149, 151 αὐτοῦ  
 A B : lege αὐτῆς || 1. 151 Σαματῶν D || 1. 157 παπαδία : om. B || 1. 177 τρίτον : ἴμιον B || πέντε δήμερον :  
 post rasuram || 1. 189 Ῥάπου : Ῥάπου D || 1. 190 Γωντζού D || 1. 194 π' : lege σ' cf. n° 75 app. l. 222 ||  
 1. 196 ἔταρον χορῶν : lege ἔτερα (sc. γῆ) cf. n° 70 l. 120 || 1. 197 χωρίων ὁ Ἰερουσὸν ἐν ὁ B || 1. 199 Θεοδώρα  
 B D || 1. 211 Μπεγλιάμου D || 1. 213 ἔχ(ε)ς (γυναίκα) B || 1. 223 ἀμφ(όν) B || 1. 225 Καρ(α) D || 1. 227 Βοδύου  
 B || 1. 228 Σουκαρ(ῳ)ς D || 1. 231 Εἰς τὸ - 1. 232 ἐνοθεν : om. B || 1. 232 χῆρα - 1. 233 τέταρτον : ante ὄμοσ  
 1. 176 B || 1. 234 ἐκτος : om. B || 1. 247 τὸν<sup>2</sup> : lege τῶν || 1. 259 ἐνοθεν : -v- post corr. supra -σ- lege ἐνοθεν  
 cf. not. || 1. 263 λεγόμενον : λ- post corr. || 1. 270 χορῶν : secundum n° 75 l. 291 || τῶν<sup>2</sup> : lege τοῦ || 1. 291  
 Φιλιάγγ<sup>2</sup> : -<sup>2</sup>- post corr. || 1. 317 ἀρκτικῶν : lege δυτικῶν cf. not. || 1. 344 πληστον : secundum n° 75 l. 357 || 1. 348  
 Ἀσώνη : -ω- post corr. supra -α- || 1. 349 Ἰακουβίτζου D || 1. 365 Πραμπαρτζού D || 1. 370 περιουσίας : -ο-  
 post corr. || 1. 373 αὐτοῦ : lege αὐτῶν || 1. 376 πύργων : acc. post corr. || 1. 413 καὶ ἐπὶ τῆ Καθῆ Δημήτριον  
 Κασ(αρ)βιν(όν) τ(όν) Γάβων in margine altera manu || 1. 417 Βλάχη ἡ Ἄνακα : Βλάχων χῆ(ρα) D || 1. 419 δήμερον :  
 post corr. || Σπανού : ..αν. D || 1. 421 νομισματ(ο)ς : post corr. || 1. 427 καὶ<sup>1</sup> - Βολθεῶς : secundum n° 75 l. 439-  
 440 || 1. 437 τοῦδ<sup>2</sup> : lege τοῦ || 1. 456 τῆς Ἁγίας Μαρίας : lege τοῦ Γαυμέρεως || 1. 470 μέτρα : m- post corr.  
 || 1. 475 lege ἀπαγοσῆς || 1. 495 μέχρι : lege μόνον cf. not. || 1. 513 ἀπέρχεται : ἀπ- post corr. supra κατ- || 1. 516  
 αὐτῆς : αὐτοῦ D || 1. 518 τοῦτον : pro τοῦτο || 1. 538 εἰκοστικῶς : εἰκοσιπέντε D lege δεκάδικα δεκαδικῶν cf. not.  
 || 1. 544 καρῶν : καρῶντα ια' n° 75 l. 555 || 1. 555 οὐ<sup>1</sup> : post corr. supra λ' || 1. 562 αὐκῆς : lege οὐκίας cf. not.  
 || 1. 567 τμήματα πύργων : secundum n° 70 l. 437 || 1. 569 ρυ' : v post corr. || 1. 572 κ<sup>2</sup> : lege α' cf. n° 70 l. 442  
 || 1. 573 ἐπάγουσαν : pro ἀπάγουσαν.

## 80. ACTE DE DÈMÈTRIOS DIABASÈMÉRÈS

γράμμα (l. 45)

mai, indiction 7  
 a.m. 6832 (1324)

Démétrios Diabasémérès règle un différend entre Iviron et Lavra au sujet de la limite du domaine d'Iviron à la Sainte-Trinité.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 84). Parchemin, 510 × 339 mm. Nombreux plis horizontaux, peu marqués. Très bonne conservation; petite échancrure sur le bord gauche

en haut, quelques petits trous et taches d'humidité. Encre marron foncé, pour le texte et la signature; l. 20 et 21, des espaces laissés en blanc ont été comblés par une autre main (cf. apparat), d'une encre marron claire. Tilde sur les prénoms (l. 1, 8, 15, etc.) et sous des mots composés (l. 8, 22, 26, 27, 30, 31, 37, 39, 42). — Au verso, notices lues sur place: 1) (ancienne) + Τὸ γράμμα τῶν Ἱερέων διὰ τὴν γῆν τῆς Ἀγίας Τριάδος + 2) (récente) Τῆς Καλαμαρίας χρυσοβουλῶν. — *Album*: pl. LXIII.

*Inédit.*

ANALYSE. — [Les moines] de la grande laure impériale de Saint-Athanase, sise à l'Athos, et ceux du monastère impérial d'Iviron étaient en désaccord au sujet des limites de leurs *zeugélateia* situés dans le thème de Kalamaria, dans la région dite du Diabolokampos, les premiers au nom du monastère de la Vierge tou Linobrocheiou, qui leur est soumis, les seconds en leur propre nom pour la terre dite de la Sainte-Trinité; d'un commun accord, ils ont confié l'affaire [à Démétrios Diabasémérés], qu'ils ont prié de se rendre sur place avec [les actes de] délimitation détenus par les deux parties. [Diabasémérés] ayant demandé à voir [ces actes] pour se mettre au fait, [les moines] d'Iviron ont présenté un document (*περιετικὸν περιορισμὸν*), établi de nombreuses années auparavant pour leur monastère par feu le sébaste Démétrios Apelméné, qui avait fait le recensement [de la région]; ceux de Lavra ont demandé un délai de quinze jours pour envoyer quelqu'un dans leur monastère chercher [l'acte de] délimitation, mais le document n'a pas été retrouvé. Les kathigoumènes des [deux] monastères, qui se trouvaient [à Thessalonique], se sont mis d'accord pour que le différend soit pour le moment réglé d'après l'acte du monastère d'Iviron et que [Diabasémérés] mette [Iviron] en possession de sa terre; si l'ancien [acte de] délimitation de Lavra était retrouvé, s'il était incontestable et décrivait clairement les limites de cette terre, il faudrait en tenir compte pour délimiter (l. 1-13). Les kathigoumènes n'ont pas pu tous deux accompagner [Diabasémérés]; l'igoumène d'Iviron était prêt [à se rendre sur place], mais celui de Lavra, retenu par des affaires urgentes, retourna à son monastère, ayant chargé de cette question le grand économé des biens du monastère, le moine Clément. Mais ce dernier se trouva lui aussi empêché, en raison de tâches qui lui avaient été confiées, d'autant que c'était l'époque de la récolte (*εἰσοδος*); après l'avoir consulté, [Diabasémérés] se rendit sur place, accompagné de cinq moines de Lavra et d'un habitant du village Karbéos désigné par [le grand économé] (liste), du kathigoumène d'Iviron et de quatre moines de ce monastère (liste). Ayant en mains l'acte d'Iviron, il a inspecté les limites de la terre de la Sainte-Trinité qui y est décrite, et il a effectué la délimitation conformément à cet acte, mettant [ainsi] fin au conflit entre les deux monastères (l. 13-25). Délimitation mesurée; sont mentionnés: les biens de Docheiarion, la route qui allait auparavant à Petzokoilas mais qui s'arrête maintenant près d'un ruisseau, l'ancienne borne dite Mauroliθος, l'ancienne route dite Rymis, les biens de Lavra, le lieu-dit Alópotrypai, une tour au bord de la mer (l. 25-42). Ayant ainsi fait la délimitation de la terre de la Sainte-Trinité avec l'accord des deux parties, et ayant séparé [cette terre] des biens de Lavra conformément audit [acte de] délimitation, en présence des moines susmentionnés et du kathigoumène d'Iviron, qui ont accepté sa décision, [Diabasémérés] a établi le présent acte, qu'il a remis à Iviron (l. 42-46). Date (l. 46). Signature autographe du *megalônaitēs skeuophylax* et tabulaire Démétrios Diabasémérés (l. 47).



NOTES. — *Diplomatique*. Le scribe du présent document ne mentionne pas son nom, mais l'écriture permet de l'identifier au clerc Jean Pyrros, sur lequel cf. les notes à notre n° 76.

*Topographie*. Sur les biens d'Iviron à la Sainte-Trinité (l. 4, 24, 43) et à Xylorygion (l. 22), cf. Introduction, p. 39. — Sur le Diabolokampos (l. 3) et les biens de Lavra à Sainte-Euphémie (l. 19), Karbaïoi (l. 19, 21), Drymosyrta (l. 20), Néochôrion [2] (l. 20), Petzokoïlas (l. 28), cf. LEFORT, *Chalc. occ. s.v.* Sur le monastère de la Vierge ton Linobrocheïou (l. 4), cf. *ibidem*, Index s.v. (en particulier p. 62 n. 1); Lavra IV, Index s.v.

La délimitation contenue dans le présent document (l. 25-42) est partielle: seule la limite Nord et Ouest du domaine d'Iviron est décrite, c'est-à-dire la limite commune avec les biens de Linobrocheïou, dépendance de Lavra. Démétrios Diabasémérès s'est servi de la délimitation qui figure dans le praktikon d'Apelméné (notre n° 70, l. 364-374), en notant les repères qui y sont mentionnés, et en ajoutant des précisions: la route qui allait auparavant jusqu'à Petzokoïlas (n° 70, l. 365) est maintenant en partie désaffectée (le présent document, l. 28-29), celle appelée Rymis pénètre dans les biens de Lavra (l. 35; cf. aussi les l. 37-38 et 40-42, qui contiennent des informations absentes du n° 70); Diabasémérès n'a pas toujours trouvé exactement le même montant de schoïnia qu'Apelméné (le fait est noté l. 30-31: 14 schoïnia au lieu de 13, mais c'est également vrai l. 37 — 33 schoïnia au lieu de 32 — et l. 42 — 28 schoïnia au lieu de 27). Pour plus de sûreté, Diabasémérès a placé de nouvelles bornes, probablement aux endroits où la limite était contestée; c'est le cas du moins pour la première borne, là où commencent les biens de Linobrocheïou d'après le n° 70 (notre document, l. 31-32; avant Rymis; cf. notre n° 70, l. 368-369), et pour la troisième, à l'endroit où la route dite Rymis entre dans les biens de Lavra (l. 35). — Les 6 schoïnia mentionnés l. 33 ne sont pas comptés dans le mesurage (ils indiquent la distance entre deux nouvelles bornes), pas plus que les 8 schoïnia de la l. 40 (qui notent la distance entre un repère et Alôpotrypai); corriger en ce sens LEFORT, *Chalc. occ.*, légende de la carte 9. — Les limites de Linobrocheïou sont décrites dans l'acte Lavra II, n° 108, l. 304-344, de 1321 (la limite avec Iviron est décrite l. 329-338).

*Prosopographie*. Sur Démétrios Apelméné (l. 8), cf. les notes à notre n° 70. — L'higoumnène de Lavra, qui n'est pas nommé (l. 14), est Macaire, attesté entre février 1324 et peu avant décembre 1325; cf. Lavra IV, p. 21. — L'higoumnène d'Iviron, dont le nom est également passé sous silence (l. 15-16, 22, 45), pourrait être Iôannikios, qui remplissait cette fonction en novembre 1324 (notre n° 81). — Sur Joseph, métochiaros d'Iviron à Xylorygion (l. 22), cf. Introduction, p. 10-11. — Sur Démétrios Diabasémérès (l. 47), attesté de 1304 à 1339, cf. PLP n° 6363; S. ΚΑΡΛΑΝΕΡΕΣ, *Δημήτριος Διαβασημέρης ὁ μεγαλονάτης οὐκονόμος*, *Byzantinika*, 5, Thessalonique, 1985, p. 77-86. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

L. 19, 20, *χαρράκτρας*: vraisemblablement, métier en rapport avec la viticulture ou l'arboriculture (cf. ΔΕΜΗΤΡΙΑΚΟΣ, s.v. *χαρράκι*).

L. 47, *μεγαλονάτης*: cf. les notes à notre n° 81.

*Actes mentionnés*: 1) Acte (περικτικὸς περιορισμός, l. 7, 23; *périorismos*, l. 25, 28, 29, 30, 32, 44; cf. l. 10: *περίορος*) établi par Démétrios Apelméné en faveur d'Iviron = notre n° 70. 2) Peut-être un acte (*périorismos*, l. 9, 12), ancien (cf. l. 11), décrivant les mêmes limites, qui

aurait été détenu par Lavra: ne peut pas être l'acte *Lavra* II, n° 108, établi trois ans auparavant.

+ Οἱ τοῦ μέρους τῆς κ(α)τ(ᾶ) τὸ ζ(γ)ιον ὄρο(ς) τοῦ Ἄθω διακειμ(έν)ης εὐαγεσ(α)τῆς μεγάλῃς βασιλικῆ(ς) Λάβρας τοῦ ὁπίου π(α)τ(ρ)ίδ)ς ἡμῶν Ἄθανασίου (καὶ) οἱ τοῦ μέρους τῆς σε(βασιμ)ι(α)ς ||<sup>2</sup> βασιλικῆς μον(ῆ)ς τῶν Ἱθῆρων περὶ ὄρων γῆς ἐπὶ πλείστον ἀμφιβάλλοντες ὄν ἔχουσι ζευγηλατεῖαν εἰς τὸ τῆς Καλαμαρίας θέμα περὶ ||<sup>3</sup> τῆν τοποθεσίαν ἦπερ οὕτω πως τοῦ Διαβολοκίμπτου ἡγουμένω(ς)ται, οἱ μὲν τῆς Λάβρας δικαίω τῆς ὑποσταγμένης τῆ κατ' αὐτοῦδ ||<sup>4</sup> μον(ῆ) σε(βασιμ)ι(α)ς ἡγουμητορικῆς μον(ῆ)ς τοῦ Λινοβροχελου, οἱ δὲ τῆς τῶν Ἱθῆρων Ἰδίου δικαίω περὶ τῆς γῆς τῆς τῆς Ἄγ(ια)ς Τριάδος ἡνομαζομένης, ||<sup>5</sup> γνώμη κοινῇ συμφωνήσαντες (καὶ) τὴν μεταξὺ τούτ(ων) ἀμφιβολίαν ἐμὲ διελεῖν μὲ παρεκίνησαν. Ὡς δὲ (καὶ) τοὺς περιούρους Ἰδεῖν ἐζήτησα, ἐν ἑν καταλήψει τ(ῆ)ς ὑποθέ(σεω)ς γένομαι, (καὶ) οἱ μὲν ||<sup>7</sup> τῆς τῶν Ἱθῆρων ἐνεφάνισαν περικτικ(ὸν) περιορισμῶν, ὃν πρό πολλῶν χρόν(ων) ἐξέθετο τῆ κατ' αὐτοὺς μον(ῆ) ὃ τὰ ἐνταῦθα προαπογραψάμ(ε)νο(ς) ||<sup>8</sup> σε(βασι)τῆ(ς) ἐκείνο(ς) κύ(ρ) Δημήτρ(ι)ο(ς) ὁ Ἄπελμενέ, οἱ δὲ τῆς Λάβρας προβεβῆσαν ἐζήτησαν ἡμερῶν πεντεκαίδεκα, ὅπως ἐντ(ὸ)ς τούτ(ων) σταλαὶ τίς ἐν τῇ Λάβρα ||<sup>9</sup> ἐνταῦθα διακομίστη τὸν περιορισμῶν, τῶν δὲ διελθουσῶν οὐχ εὐρηται οὐτ(ὸ)ς οὐδὲ διακεκόμεσται, οἱ τῶν μονῶν τούτ(ων) σε(βασιμ)ιωτάτοι ||<sup>10</sup> καθηγοῦμενοι παρόντες ἐνταῦθα ἔταξαν (καὶ) συμφωνήσαν ἕνα διὰ τοῦ εἰρημένου περιόρου τῆς τῶν Ἱθῆρων μον(ῆ)ς τὸ γε νῦν ἔχον λυθῆ ||<sup>11</sup> τὸ ἀμφιβολον (καὶ) παραδοθῆ παρ' ἐμοῦ τῆ τοιαύτῃ μον(ῆ) ἢ γῆ καύτης' (καὶ) εἴ γε ποτὲ τῶν καιρῶν (καὶ) ὁ τῆς Λάβρας παλαιγενῆς εὐρεθεῖ ||<sup>12</sup> περιορισμῶ(ς) εὐληπτός τε (καὶ) ἀναντητός, σαφῶς παριστῶν τῆς γῆς αὐτῆς τὰ γνωρίσ(μ)α(τα), ἕνα τηρηθῆ (καὶ) οὐτ(ὸ)ς εἰς ἀλήθειαν καὶ ||<sup>13</sup> κ(α)τ(ᾶ) τ(ῆ)ν αὐτοῦ περιλήψην τὰ τοιαῦτα χωρισθῶσι γνωρίσ(μ)α(τα). Ἐπεὶ δ' οὐκ εἶχον εὐκόλως οἱ τοιοῦτοι σε(βασιμ)ιωτάτοι καθηγοῦμενοι ἕμφω ||<sup>14</sup> σὺν ἐμοῖ τῶ τόπω παραβαλεῖν, ἀλλ' ὁ μὲν Λάβρας δουλείαις ἀναγκαιότεραις κατεπειγόμενο(ς) τὰ περὶ τούτου πρὸ(ς) τ(ὸν) τιμώτατον ||<sup>15</sup> ἐν μοναχοῖς κύ(ρ) Κλήμεντα (καὶ) μέγαν οἰκονόμον τῶν κτημ(ᾶ)τ(ων) τῆς κατ' αὐτὸν σε(βασιμ)ι(α)ς μον(ῆ)ς ἀναθεῖς πρὸ(ς) τὴν Ἰδίαν ἀπῆλθε μόνῃ, ὁ δὲ γε τῆς τῶν Ἱθῆρων ||<sup>16</sup> πρὸς τὸς ἑτομο(ς) ἦν εἰς τοῦτο (καὶ) ἐμπαράσκευος, ἔγωγε τῶ τοιοῦτω μεγάλῳ οἰκονόμῳ ἐναθεῖς, ὅτιπερ ἐμποδίζόμενον (καὶ) τοῦτον εὐρον ||<sup>17</sup> εἰς τὸ παραγενέσθαι μεθ' ἡμῶν διὰ τὰς ἀναθευθεμένας αὐτῷ δουλεί(α)ς (καὶ) μάλιστα γὰρ διὰ τὸν ἐνεστώτα νῦν τῆς εἰσόδου καιρ(ὸν), πρῶτα τὴν ||<sup>18</sup> αὐτοῦ γνώμην ζητήσας (καὶ) ἦν ἔχει βουλήν περὶ τῆς προκειμένης δουλει(α)ς, εἶτα ἐκ τῶν ὑποταγαμένων (καὶ) τῆ κατ' αὐτὸν Λάβρα τιμωτάτων ||<sup>19</sup> μοναχῶν κ(α)τ(ᾶ) προτροπῇ αὐτοῦ συμπαραλαβῶν τὸν εἰς τὴν Ἄγ(ια)ν Εὐφρομένην εὐρισκόμενον νῦν χαρακᾶριον κύ(ρ) Νεόφυτον, τὸν μετοχιᾶριον τοῦ Καρβέ(ως) ||<sup>20</sup> κύ(ρ) Ἰωσήφ, τὸν χαρακᾶριον αὐτοῦ κύ(ρ) Γερᾶσιμ(ον), τὸν εἰς τὰ Δρυμόσυρτα χαρακᾶριον κύ(ρ) Γρηγόριον, τὸν εἰς τὸ Νεοχώριον χαρακᾶριον κύ(ρ) Νίφωνα ||<sup>21</sup> (καὶ) σὺν τοῖσιν τὸν ἀπὸ τοῦ χωρίου Καρβέας Κωνσταντίνον τὸν τοῦ Μα(νοὺ)λλ, τὸ τόπω ἐπέστηγεν, συμπαρόντο(ς) μοι τοῦ τε σε(βασιμ)ιωτ(ᾶ)του ||<sup>22</sup> καθηγοῦμένου τῆς τῶν Ἱθῆρων μον(ῆ)ς, τοῦ εἰς τὸ Συλορόγιον μετοχιᾶρου αὐτῆς ἱερομονάχου κυ(ροῦ) Ἰωσήφ (καὶ) τὸν μοναχ(ῶν), τοῦ τε κυ(ροῦ) Γαλακτ(ῆ) ||<sup>23</sup> ἄνω, τοῦ κυ(ροῦ) Γρηγορίου (καὶ) τοῦ ἐτέρου κυ(ροῦ) Γαλακτ(ῆ)νος. Τὸν οὖν δεδηλωμένον περικτικ(ὸν) περιορισμῶν τῆς τῶν Ἱθῆρων μον(ῆ)ς ἀνὰ χεῖρ(α)ς λαβὼν ||<sup>24</sup> (καὶ) ἀκριβῶς τοῖς ὁροθεσίαις μετ(ᾶ) πάντ(ων) τούτ(ων) ἐπιστατήσας τῆς ἀνεγγραμ(έν)ης γῆς τῆς Ἄγ(ια)ς Τριάδος, οὕτω πως ἐπουράμην κ(α)τ(ᾶ) τ(ῆ)ν περιλήψην τοῦ ||<sup>25</sup> τοιοῦτου περιορισμοῦ τ(ῆ)ν διαίρεσιν αὐτῆς, διελθὼν τὴν μεταξὺ τῶν μονῶν ἀμφοτέρων ἀμφιβολίαν. Ἐπεὶ γοῦν ὁ περιορισμῶ(ς) οὕτως ||<sup>26</sup> ἀπὸ τ(ῆ)ς λιθίνου συνόρου τὴν ἀρχὴν ποιεῖται εἰς τὴν ἀνατολικοαρκτικ(ὴν) μὲν γωνίαν τῆς τοιαύτης γῆς τῶν Ἱθῆρων κειμένου, δίκαια δὲ πρὸ(ς) ἀνατολὰς ||<sup>27</sup> ἀλλὰ μὴν (καὶ) πρὸ(ς) ὄρειον

διαιρουντο(ς) τ(ῆς) σε(βασμ)ι(ας) ἀγορευτικ(ῆς) τοῦ Δοχειαρίου μον(ῆς), ἐντεῦθεν ἀρξάμενο(ς), ἐτι γε μὴν (καὶ) ἀπὸ τῆς πλησίον αὐτοῦ εὐρεθείσης §<sup>28</sup> ὁδοῦ, ἥτις πρῶην εἰς τὴν Πετζοκοιλιάδα, ὡς ὁ τοιοῦτο(ς) δηλοῖ περιορισμό(ς), ἀποῖσα, νῦν μέχρι τοῦ βῆθησομένου βυκακιτζίου βαδίζουσα περαιτέρω §<sup>29</sup> οὐ προβαίνει, πρὸ(ς) δύσαν κ(α)τ(ά) τὸν περιορισμὸν ἐβάδισα μετὰ τῆς αὐτῆς ὁδοῦ μέχρι τοῦ τοιοῦτου βυκακιτζίου (καὶ) τοῦ εἰς τὸ ἀνατολικ(ὸν) αὐτοῦ ὄρρυδιον §<sup>30</sup> κειμένου σύνορου παλαιοῦ μαρμαρίνου τοῦ οὗτω Μαυρολίθου ὀνομαζομένου, (καὶ) σχοινία εὐρον μετρήσας δεκατέσσαρα, ἀβ' ὄν ὁ περιορισμὸ(ς) §<sup>31</sup> δηλοποιεῖ σχοινίων δεκατριῶν ἐκεῖθεν δὲ τὸ τοιοῦτον βυκακιτζιον περῆσας (καὶ) περὶ τὸ δυτικ(ὸν) αὐτοῦ μέρος(ε) σύνορον λθίνον μέγα νῦν θέμενο(ς), §<sup>32</sup> εἶτα τ(ὴν) παλαιὴν κρατήσας ὁδὸν, ἣν ὁ περιορισμὸ(ς) ἀναγράφει Ῥυμβια, (καὶ) πρὸ(ς) δύσαν ἀδῖας χωρήσας, τὸ παλαιὸν τὲ ἀπὸ λίθου §<sup>33</sup> διελθὼν σύνορον μέχρι οὗ ἀπὸ τοῦ βῆθέντο(ς) βυκακιτζίου ἐξ σχοινία εὐρέθησαν, (καὶ) μετὰ μικρ(ὸν) διάστημα ἕτερον θέμενο(ς) νέον λθίνον σύνορον §<sup>34</sup> πλησίον τῆς εὐρεθείσης παλιωρέ(ας), ἔπειτα τὴν αὐτὴν ἀδῖα παλαιὴν κρατήσας ὁδὸν (καὶ) τὴν ἐνταῦθα ῥάχιν ἀναδραμῶν μέχρι οὗ §<sup>35</sup> παρεκνεύσας δεξιὸ(ς) εἰσαγγεῖται τῶν λαθρωτικῶν δικαίων, ἕτερον ἐθέμην λθίνον σύνορον· ἐκεῖθεν τὲ τ(ὴν) ῥάχιν §<sup>36</sup> βαδίζων διόλου πρὸς δύσαν μέχρι τῆς εὐρεθείσης μικρᾶς παλαιᾶς λιθοσωρε(ας) ἦλθον, (καὶ) σχοινία εὐρον ἀπὸ τοῦ λεχθέντο(ς) παλαιοῦ §<sup>37</sup> δηλονότι σύνορου τριακοντατριζ' ἀπὸ ταύτης καταφορήσας (καὶ) τὴν μεγάλην κοιλάδα διελθὼν τὸν ἐν αὐτῇ τὲ μέγαν λάκκον, §<sup>38</sup> ὃν παλαιωπήγαδον εἶναι φασίν, εἰτ' ἀναφορήσας εἰς ἕτερον ἦλθον ῥάχιν (καὶ) τὸ εὐρεθὲν ἐν αὐτῇ μέγα παλαιὸν λιωτὸν χωμα- §<sup>39</sup> τοβοῦνιον, σχοινία κἀνταῦθα μετρήσας δεκαενεά· ἐντεῦθεν πρὸ(ς) με(σημβρ)ι(αν) πορευθείς τοῦ ἀνατολικοῦ ἄκρου τῆς τοιαύτης ἐπιλαβόμενος §<sup>40</sup> ῥάχως, εἰς τ(ὸν) τόπον ἔστην ὃν φασιν Ἄλωπότρυπα, σχοινία μετρήσας κτω' ἀπὸ τούτου δεξιὸ(ς) εἰσαγγεῖται παρεκνεύσας ὡς πρὸς §<sup>41</sup> με(σημβρ)ι(αν) τὲ βαδίσας, ἀδῖας καταφορήσας (καὶ) διελθὼν ὃ νῦν ἐθέμην λθίνον σύνορον (καὶ) τ(ὴν) ἐκεῖσε μικρὰν κοιλάδα, πρὸ(ς) ὀλίγον τὲ §<sup>42</sup> ἀναφορήσας ἦλθον μέχρι τοῦ ἐκεῖσε πλησίον τοῦ αἰγιαλοῦ πύργου, εὐρῶν κἀνταῦθα σχοινία εικοσιοκτώ. Οὕτω τούτων τῶν §<sup>43</sup> διαίρεισιν τῶν ὄροσεῶν τῆς γῆς τ(ῆς) Ἄγ(λας) Τριάδος κ(α)τ(ά) θέλησιν τῶν μερῶν ἀμφοτέρων ποιήσας, ὡς προεδήλωται, (καὶ) ταῦτ(ην) ἀπὸ τῶν §<sup>44</sup> λαθρωτικῶν δικαίων διελὼν κ(α)τ(ά) τ(ὴν) τοῦ προγραφέντο(ς) περιορισμοῦ περιληψίν, συμπαρόντ(ων), ὡς διελήπται, τῶν ἀναγεγραμμέν(ων) μοναχῶν, §<sup>45</sup> ἐτι δὲ καὶ τοῦ σεβασμιωτάτου καθογγομένου τῆς τῶν Ἰθῆρ(ων) μονῆς, (καὶ) ὑπεραποδεχομέν(ων) τ(ὴν) πρᾶξιν, τὸ παρ(ὸν) ἐκθέμενο(ς) γράμμα τῇ τοιαύτ(ῃ) σε(βασμ)ι(α) §<sup>46</sup> τῶν Ἰθῆρ(ων) βασιλικῇ μον(ῇ) ἐπιδεδωκα εἰς ἀσφάλειαν, μη(ν)! Μαῖω (ἰνδικιῶνος) ἐβδόμης ἔτους Ῥω τριακοστοῦ δευτέρου + + +

§<sup>47</sup> + Ὁ μεγαλοῖτης σκεοφύλαξ (καὶ) ταβουλλά(ρ)ιος Δημήτρι(ος) ὁ Διαβασμη(έ)ρης +

L. 20 Γεράσιμον, Νίφωνα, l. 21 Καρθῶς, τοῦ Μα(νου)ήλ : altera manu.

## 81. ACTE DE DONATION

τῆς ἀφιερῶσεως ... ἐτυπῶγραφον  
 ἔγγραφον (l. 1, 9)  
 ἔγγραφον (l. 3)  
 γράμμα (l. 35)  
 ἀφιερωτικὸν γράμμα (l. 37)

novembre, indiction 8  
 a.m. 6833 (1324)

**Jean Doukas Masgidas et sa femme Irène donnent à Iviron une terre de 300 modioi sise à Kotzakion.**

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, sans n°). Parchemin blanchi, 470 × 335 mm. Trois plis verticaux, plusieurs plis horizontaux peu marqués. Assez bonne conservation; petite échancrure sur le bord droit; quelques trous, en haut à droite et le long du pli vertical gauche, affectent le texte; quelques taches. Encre marron, foncée pour le texte, de diverses nuances pour les signatures. Tilde sur certains prénoms (l. 1, 2, 3, etc.) et sur les deux derniers chiffres de l'an du monde (l. 39). L. 25-26, tiret en fin et en début de ligne pour un mot coupé. — *Album*: pl. LXIV.

Édition: M. GÉDÉON, *Patriarchikai Ἐphemérides*, 1936, p. 49-53 (sans le résumé initial).

Nous éditons d'après les photographies qui nous ont été communiquées par M. Kr. Chrysochôidès, sans tenir compte de l'édition précédente.

ANALYSE. — Résumé initial (l. 1-5). Suscriptions autographes de Jean Doukas Masgidas et de [sa femme] Irène Doukaina Masgidina (l. 6). Invocation trinitaire (l. 7). Jean Doukas Masgidas, *doulos* de l'empereur [Andronic II], et sa femme Irène, qui ont apposé de leur main leur suscription, établissent de leur plein gré le présent acte de donation en faveur de l'hiéromoine Ióannikios, kathigoumène du grand monastère d'Iviron sis à l'Athos, et par lui en faveur du monastère, en présence des témoins qui ont signé (liste; l. 7-14). Ayant vendu tous les champs qu'ils détenaient par héritage (*χωράκια γονικά*) près du village dit tou Kotzakè dans la région appelée localement Zabaltia, sauf une parcelle de 300 modioi impériaux, réservée pour la commémoration de feu leurs parents, dont ils avaient hérité [ces champs], ils consacrent en ce jour ces 300 modioi à Iviron (l. 14-20). Le monastère les possédera en pleine propriété et devra inscrire dans le livre des commémoraisons (*ψυχολόγιον*) le nom des parents [des donateurs], les moines Kallistratos et Marthe, et ceux [des donateurs] eux-mêmes, Jean et Irène, qui doivent être commémorés pendant les offices religieux et les autres cérémonies quotidiennes comme c'est la coutume dans [le monastère]; de plus, tant que le monastère existera, les hiéromoines qui s'y trouveront devront effectuer chaque année une commémoration particulière en faveur desdites

âmes, vêtements de leurs habits sacerdotaux, tenant des cierges, avec des kolyves et ce qui convient à une commémoration (l. 20-28). Reprise du dispositif (l. 28-33). Si, [le monastère] s'acquittant de ses obligations, quelqu'un de la partie [des donateurs] tentait de l'inquiéter pour lui soustraire la possession desdits champs, allant à l'encontre du présent acte, celui-ci, qui que ce soit, ne trouvera pas de miséricorde au jour du Jugement, sera maudit par tous les saints et devra verser au fisc 300 hyperpres pris sur sa propre fortune, le présent document restant même dans ce cas valable (l. 33-37). Mention du scribe, commis par le *mégalonaitès* économiste et tabulaire Michel Saranténos, date, mention des témoins (l. 37-39). Souscription autographe de Jean Doukas Masgidas (l. 40). Signatures autographes de sept témoins, dont le scribe et Michel Saranténos (l. 40-44).

NOTES. — Le présent document a été établi à Thessalonique: la plupart des personnes mentionnées (cf. plus bas) y sont connues.

*Topographie.* Sur les biens d'Iviron à Kotzakion (l. 3, 14), cf. Introduction, p. 43. — Sur le katépanikon de Zabaltia (l. 3, 15: « tophésia »), cf. les notes à notre n° 74.

*Prosopographie.* Jean Doukas Masgidas (l. 1, 6, 7-8, 23, 40) doit sans doute être distingué de Jean Masgidas, connu, au milieu du xiv<sup>e</sup> siècle, pour avoir donné à Philothéou un zeugélatoion près de Zichna (*Phil. Suppl.* n° 4, de 1347) et à Iviron un autre zeugélatoion à Kotzakion (Iviron inédit de 1351, date à laquelle il n'était plus en vie); sur Jean Masgidas, cf. *Phil. Suppl.*, p. 306 (*PLP* n° 17222: identifié à Jean Doukas Masgidas). — Démétrios Komès (l. 2, 13, 42): *PLP* n° 92401, d'après le présent document. — Sur Théodore Chalazas (l. 3, 13, 41) et sur Manuel Kampanaropoulos (l. 3, 13-14, 42), cf. les notes à notre n° 73. — Sur Ióannikios, kathigoumène d'Iviron (l. 11), cf. Introduction, p. 10. — Jean Anastasopoulos, clerc, scribe du document (l. 38, 43), a également écrit et signé, en 1326, notre n° 84 (l. 52-53, 58), et, en 1336, l'acte *Xénophon* n° 24 (l. 35, 37); voir *PLP* n° 91175. — Michel Saranténos, mégalonaitès économiste et tabulaire (l. 38-39, 44), figure aussi dans notre n° 84 (mention l. 53, signature l. 59); cf. *PLP* n° 24913. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

L. 4, 16: sur le modios impériaux, cf. SCHLUBACH, *Mérologie*, p. 96 et n. 4, et les notes à notre n° 61.

L. 38, μεγαλοναϊτης, l. 44, μεγαλοναϊτικὸς κληρος: il s'agit du clergé de Sainte-Sophie à Thessalonique (cf. JANIN, *Grands Centres*, p. 407).

Acte mentionné: Acte de vente (cf. l. 3, 19: διαπραθέντων; l. 15: διαπεπρακότες) des biens de Jean Masgidas sis à Kotzakion, [avant novembre 1324]: perdu.

+ Ὁ δοῦλος τοῦ κρατ(α)οῦ κ(α)ὶ ἀγ(α)ίου ἡμῶν αὐθ(έν)του καὶ βασιλέως Ἰω(άν)νης Δούκας ὁ Μασγιδῆς τὸ παρὸν τῆς ἀφερώσεως ἕμα δὲ (καὶ) σωματικῆς παραδόσεως τῶν δηλωθησομ(ένων) χωραφ(ων) ἐνυπόγραφον ἔγγραφον ἐκτίθεμαι (καὶ) ποιῶ πρὸς σὲ τὸν τιμῶτ(α)τ(ον) ἱερομ(ό)ναχ(ον) [καὶ] καθηγούμε(εν)ον ἢ<sup>2</sup> τῆς κατὰ τὸ ἔγι(ον) ἔρος τοῦ Ἄθω σεβασμ(α)ς) μεγ(ά)λλ(η)ς βασιλικῆς μονῆς τ(ῶν) Ἰβήρων (καὶ) διὰ σοῦ πρὸς τ(ὴν) κ(α)τ(ά) σὲ ἀγ(α)ν μονῆν κ(αὶ) τὸ μέρος αὐτῆς, παρ(ου)σα

τ(ών) ὑπ(ογραψάν)τ(ων) μ(α)ρ(τύρων) (καί) ἐνάπ(ιον) τοῦ σε(βαστ)οῦ κυ(ροῦ) Ἰω(άννου) τοῦ Ῥαματά, τοῦ Δούκα κυ(ροῦ) Θεοδώρου τοῦ Λαπαρδά, τοῦ Κ(όμητος) κυ(ροῦ) Δημητρίου, ||<sup>8</sup> τοῦ Χαλαζᾶ κυ(ροῦ) Θεοδώρου (καί) τοῦ Καμπαναροπ(ού)λλ(ου) κυ(ροῦ) Μανουήλ· δι' οὗ δὴ ἐγγράφ(ου) ἀφιερῶ πρός(ς) τ(ήν) εἰρημ(ίην) ἀγίαν μον(ήν) τὸ ἐναπαυεῖναι μ(οι), ἀφ' ὧν ἐκεκτῆμαι περὶ που τὸ χωριον τὸ οὐτάσι τοῦ Κοτζάκη λεγόμε(εν)ον καταῶ τ(ήν) τοποθεσί(αν) τῆς Ζαβαλιτ[ίας] (καί) διαπραβέντ(ων) ||<sup>4</sup> προσεσχ(ῶς) παρ' ἐμοῦ, χωραφιαῖον τόπι(ον) μοδιῶν βυσιλικῶν τριακοσίων, ἐπὶ τὸ κατασχ(εῖν) αὐτὸ τ(ήν) τοιαύτ(ην) ἀγίαν μονήν κατὰ τελεί(αν) δεσποτεῖαν (καί) μνημονεῖν τ(ὸν) ἀποχομ(ένου) γονέ(ων) μου, Καλλιστράτου (μον)αχ(οῦ) (καί) Μάρθας μοναχ(ῆς), ἐμοῦ τὲ αὐτ(οῦ) (καί) τῆς συ(ζύγ)ου <μου> |Εἰρήνης| ἐν τ(αῖς) κατ' αὐτ(ήν) ||<sup>5</sup> γινομ(ένους) θε(αῖς) ὀνομαδ(ίας), ποιεῖν δὲ ἐξαιρέτ(ως) (καί) καθ' ἑκαστ(ον) ἐνιαυτ(ὸν) μνημόσουνον ὑπὲρ τ(ῶν) τοιούτ(ων) ψυχῶν μετὰ γε κολύβ(ων) (καί) λοιπῆς προσηκούσης οἰκονομ(ίας). Μηνὶ Νοεμβρίω (Ἰνδικτιῶνος) γ<sup>ης</sup>.

||<sup>6</sup> + Ὁ δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καί) ἀγίου ἡμῶν αὐθέντου (καί) βασιλέ(ως) Ἰω(άννης) Δούκας ὁ Μασγιδᾶς προέταξα +

Υἱον Δου(και)να υ Μασγιδνα προέταξα + + +

||<sup>7</sup> + Ἐν ὀνόμ(α)τ(ι) τοῦ π(ατ)ρ(ὸς) καί τοῦ υἱοῦ καί τοῦ ἀγίου πν(εύμα)τος. Ὁ δοῦλος τοῦ κραταιοῦ καί ἀγίου ἡμῶν αὐθέντου καί βασιλέ(ως) Ἰω(άννης) Δούκας ||<sup>8</sup> ὁ Μασγιδᾶς καί Εἰρήνη ἡ τούτου σύζυγος, οἱ καὶ ἄμφω γράμμασι οὐκαιοχείροις ἐνταῦθα ὡς δρᾶται προτάξαντες, τὸ παρ(όν) ||<sup>9</sup> τῆς ἀφιερῶσεως ἄμα δ[ε] καί σωματικῆς παραδόσεως τῶν δηλωθησομένων χωραφίων ἐνυπόγραφον ἐγγραφον ||<sup>10</sup> τιθέμ(ε)θα κα[ὶ] ποιούμεν, ἐκουσιοθελῶς πάντη καί μεθ' ὄσης τῆς προθυμίας, πρὸς σὲ τὸν τιμιώτ(α)τ(ον) ἱερομόναχον καί ||<sup>11</sup> καθήγουμ(εν)ον τῆς κατὰ τὸ [ἔγ]ιον ἔροσ τὸν Ἄβω σεβασμίας μεγάλης μονῆς <τῶν Ἰθέρων> κῦ(ριν) Ἰωαννίκιον καί διὰ σοῦ πρὸς τήν κ(α)τ(ι)τ(ά) σὲ ||<sup>12</sup> τοιαύτην ἀγίαν μονήν καί [τὸ μ]έρος ἅπαν αὐτῆς, παρουσία τῶν ὑπ(ογραψάν)τ(ων) μ(α)ρ(τύρων) καί ἐνώπιον τοῦ πανσε(βέστ)ου σε(βαστ)οῦ κυ(ροῦ) Ἰωάννου τοῦ Ῥαμ(α)τά, ||<sup>13</sup> τοῦ Δούκα κυ(ροῦ) Θεοδώρου τοῦ [Λ]απαρδά, τοῦ ἐνδοξοτ(ά)του κυ(ροῦ) Δημητρίου τοῦ Κόμητος, τοῦ Χαλαζᾶ κυ(ροῦ) Θεοδώρου καί τοῦ Καμπαναροπ(ού)λλου ||<sup>14</sup> κυ(ροῦ) Μανουήλ· καί γὰρ χωράφια γονικά ἡμῶν κεκτημένοι περὶ που τὸ χωριον τὸ οὐτάσι τοῦ Κοτζάκη λεγόμε(εν)ον ἐν τῇ ἐκείσε ||<sup>15</sup> τοποθεσία τῇ ἐγχωρίως Ζαβαλιτία λεγομένη καί διαπεπρακότες αὐτά, ὑπεκρατήσαμεν ἐκείσε, ἀπὸ τῶν ἄλλων ||<sup>16</sup> δηλαδὴ χωραφίων, τῆμῃα μοδιῶν βυσιλικῶν τριακοσίων, ἐπὶ τὸ οἰκονομῆσαι αὐτὸ εἰς μνημόσουνον ἀπεντεῦθεν καί ἀπὸ τῆς σήμερον (καί) ||<sup>17</sup> περιῆλθον ἡμῖν μακαριτῶν γονέων ἡμῶν τοῦτο δὴ καί ποιούντες, ἀφιερῶμ(εν)ον ἀπεντεῦθεν καί ἀπὸ τῆς σήμερον (καί) ||<sup>18</sup> σωματικῶς παραδιδόμεν πρὸς τὴν εἰρημένην ἀγίαν τῶν Ἰθέρων μονήν καί τὸ μέρος ἅπαν αὐτῆς τὰ ὡς εἰρηται ||<sup>19</sup> ὑποκρατήθENTA παρ' ἡμῶν ἐπὶ τοιαύτῃ αἰτία, ἀπὸ τῶν διαπραβέντ(ων) ὡς λέλεκται παρ' ἡμῶν ἀπάντ(ων) χωραφίων, τὰ τῶν τριακοσίων ||<sup>20</sup> μοδιῶν, ὡς ἀνωτέρω εἰρήκαμεν, χωραφιαῖα τόπια. Ὁφείλει οὖν ἡ καθ' ἡμᾶς αὐτῆ σεβασμίας μονῆ κατασχ(εῖν) ἀπὸ ||<sup>21</sup> τῆς σήμερον ταῦτα καί δεσπόμεν αὐτῶν μετὰ παντός τοῦ μέρους αὐτῆ κατὰ τελείαν καί ἀνακαίρετον δεσποτεῖαν καί ||<sup>22</sup> κυριότ(η)ντα, ὀφειλοῦσα ἐγγράφαι ἐν τῷ τῆς μονῆς ψυχοχαρτίω τὰς ὀνομασίας τῶν γονέων ἡμῶν, ἦται Καλλιστρατου καί Μάρθας ||<sup>23</sup> τῶν μοναχῶν, καί ἡμῶν αὐτῶν, Ἰω(άννου) δηλαδὴ καί Εἰρήνης, καί μνημονεῖν αὐτῶν τὲ καί ἡμῶν ἐν ταῖς κατ' αὐτῆν γινομ(έν)αις ||<sup>24</sup> θείαις τῆ ἐροτελεστιαῖς καί [ἄλλ]αῖς μεθμεριναῖς ὀνομαδίας κατὰ τὴν ἐπικρατήσασαν ἐν αὐτῇ τάξιν τὲ καί συνήθειαν, ||<sup>25</sup> ἰδίως δὲ ἐκτελεῖν κατεξείρητ(ον) ἐφ' ἑκάστῳ ἐνιαυτῷ, μέχρι τῆς τῆς τοιαύτης ἀγίας μονῆς διαμονῆς καί συστάσεως, μνημ(ό)σουνον ὑπὲρ τῶν εἰρημένων ψυχῶν διὰ τῶν εὐρισκομ(ένων) ἐν τῇ μονῇ τιμίῳ ἱερομόναχων, τὰς ἱερατικὰς ἐνδεδυμένον στολάς, ||<sup>27</sup> κηροῦς τὲ μετὰ χείρας ἐχόντων, κολύβων προτιθεμένων καί ἄλλης προσηκούσης τῷ

μνημοσύνη οικονομίας· ὁ δὲ ἥ<sup>29</sup> καὶ ποιεῖν ὀφείλει ἢ τοιαύτη ἀγία μονὴ ἐτησίως, ὡς εἰρήται, ἀκαταφρονήτως πάντη καὶ ἀνυπερβέτως. Σχολή οὖν ἀπὸ γε ἥ<sup>29</sup> τῆς σήμερον ἢ σεβασμία αὐτῆ μονῆ τὰ δεδηλωμένα τῶν τριακοσίων μοθίων χωραφιαῖα ἅπαντα τόπια, ἥ<sup>30</sup> ἔχουσα ἐξουσίαν ποιεῖν ἐπ' αὐτοῖς πάντα τὰ βουλευτέα αὐτῆ ὡς τελεία τούτων δεσπότης, ἐκτελεῖν ὀφείλουσα ἥ<sup>31</sup> προθύμως καὶ δίχα τῆς ἰασοῦν περιφρονήσεως τὰ μεθήμερινὰ τε ὡς ἐτάχθη μνημόσυνα καὶ τὸ καθ' ἕκαστον ἥ<sup>32</sup> ἑνιαυτὸν ὡς διελήγεται· οὕτω γὰρ ποιούσα ἀναπόσπαστα ἔξει ἀπὸ τε ἡμῶν καὶ τοῦ μέρους ἡμῶν τὰ προσκυρωθέντα ἥ<sup>33</sup> ταύτη χωράφια. Εἰ δὲ οὕτω ποιούσης αὐτῆς περαθῆ τίς τῶν τοῦ μέρους ἡμῶν κατὰ τι διανοχλήσῃ τῆ μονῆ ἥ<sup>34</sup> ὥστε μετακινήσῃ αὐτὴν τῆς νομῆς καὶ κατοχῆς τῶν εἰρημμένων χωραφίων ἐπ' ἀνατροπῆ καὶ ἀθετήσῃ τοῦ παρόντος ἥ<sup>35</sup> ἡμῶν γράμμ(α)τος, ὁ τοιοῦτο[ς], ὁποῖος ἂν καὶ ᾖ, μὴ τύχῃ ἐλεύσει ἐν τῇ φοβερᾷ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ἀλλὰ πρὸς τῷ ἥ<sup>36</sup> ἐπισπᾶσθαι αὐτὸν τὰς τῶν [ἀ]π' αἰώνων πάντων) Θε(ε)ῷ εὐαρεστησάντων) ἀγίων ἀράς, ζημιωθήσεται (καὶ) ὑπὸ τοῦ δημοσίου (ὑπέρ)π(υ)ρα τριακόσια ἥ<sup>37</sup> ἀπὸ τῆς περιουσίας αὐτοῦ πάσης, τοῦ παρόντος ἀφιερωτικοῦ γράμμ(α)τος καὶ οὕτως ἐρρώσθαι καὶ τὸ στέργον ἔχειν ὀφειλοντος, γραφέντος ἥ<sup>38</sup> διὰ χειρὸς Ἰωάννου κληρικοῦ τοῦ Ἀναστασο(ού)λλ(ου), ἐκ προτροπῆς τοῦ πανεντιμοτ(ά)του μεγαλονατοῦ οικονομίου καὶ ταβουλλάρου κυροῦ) Μιχαὴλ τοῦ ἥ<sup>39</sup> Σαραντηνοῦ, μηνί Νοεμβρίου (ἰνδικτιώνος) ὀγδόης ἔτους ᾿ζωιγ', ἐνάτη(ιον) τῶν ὑπ(ο)γραψάντων) μ(α)ρ(τόρων).

ἥ<sup>40</sup> + 'Ο δούλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγίου ἡμῶν αὐθέντου (καὶ) βασιλέ(ως) Ἰω(άννης) Δούκας  
δ' Μασγιδᾶς ὑπέταξα +

+ 'Ο δούλος τοῦ κρατ(αι)οῦ (καὶ) ἀγίου ἡμῶν αὐθ(έν)του ἥ<sup>41</sup> καὶ βασιλέ(ως) Ἰω(άννης)  
σε(βαστ)ός(ε) δ' Ῥαιμματᾶς +

+ 'Ο δούλος τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγ(ι)οῦ ἡμ(ῶν) αὐθ(έν)τ(ου) (καὶ) βασιλ(έως) Θεοδωρος Δούκας  
| Σαραντεινος ο' Λαπαρδᾶς

+ Θεόδωρο(ς) ὁ Χαλαζᾶς

ἥ<sup>42</sup> + Δημητριος ὁ Κομῆς +

+ Μανουὴλ ὁ Καμπαναρόπουλος +

ἥ<sup>43</sup> + 'Ο γρα(φε)ς Ἰωάννης συμμαρτυρῶν ὑπ(έ)γραψ(α) +

ἥ<sup>44</sup> + 'Ο οικονομός τοῦ εὐαγοῦς μεγαλοκατ(ικ)οῦ κλήρου (καὶ) ταβουλλ(ά)ρ(ι)ος Μιχαὴλ δ'  
Σαραντ(η)νός(ε) βεβαιῶν ὑπ(έ)γραψ(α) +

L. 9 παραδόσεως : -6- post corr. supra -ω- ἥ 1. 15 Ζαβαλίτα : [αυ] supra -τά ἥ 1. 17 σήμερον : σ- post corr. ἥ 1. 34 νομῆς : post corr. ἥ 1. 37 στέργον : -ο- post corr. fortasse supra -ει-.

## 82. ACTE DU PRÔTOS ISAAC

ῤράμμα (l. 23, 26, 55)

sans date

[peu avant décembre 1325]

**Les moines d'Iviron cèdent aux autorités athonites, pour y édifier une forteresse, un terrain près de Komētissa; ils leur louent en outre une terre pour la construction de maisons.**

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 85). Parchemin, 830 × 302 mm. Pli vertical au centre, nombreux plis horizontaux (rouleau aplati). Conservation médiocre: à plusieurs endroits, surtout le long du pli vertical, l'encre a pâli, et elle est par endroits effacée; taches d'humidité. Encre marron foncé pour le texte, plus claire pour les signatures. Tilde sous un mot composé l. 27; deux accents sur ἀν l. 30, 47; iota souscrits l. 26, 52; tiret en fin de ligne dans des mots coupés l. 31, 48. — Au verso, outre les trois signatures, éditées à la suite du texte, notice en partie effacée: + Περὶ τοῦ κἀστρου τῆς Κομητισσῆς καὶ τοῦ . . . . — Album: pl. LXXV.

*Inédit.*

ANALYSE. — Pour des raisons liées à la sûreté de la Sainte Montagne et de ses monastères, du village Komētissa, sis aux portes [de l'Atlios], et de ses voisins, [le prôtos Isaac et le Conseil], ayant délibéré, ont jugé utile de faire construire une forteresse (*kastron*) près de ce village; on a trouvé, sur le territoire du métoque du monastère d'Iviron, un terrain qui convient à tout point de vue en raison de son emplacement et de la sécurité qu'il offre. Mais les Ibères, ses détenteurs, n'acceptant pas qu'une forteresse fût construite près de leur métoque, [le prôtos] a fait rapport à l'empereur [Andronic II], qui a ordonné que le projet soit réalisé et que les Ibères y acquiescent; [le prôtos] a reçu ce terrain, de 200 orgyies<sup>2</sup>, qui est rocailleux et incultivable, pour y faire construire la forteresse (l. 1-13). Les moines [d'Iviron] lui ont demandé une lettre garantissant que le métoque ne serait jamais soustrait au monastère par un des successeurs du prôtos prétextant le voisinage de la forteresse, qu'ils en resteraient propriétaires, que le métoque ne subirait aucun dommage du fait de ceux qui habiteront cette forteresse et le terrain alentour, et que si l'un d'entre eux causait un tort aux moines, il serait puni par le prôtos et l'économiste qui sera placé à leur tête (l. 13-22). Considérant que leur requête était juste, [le prôtos] délivre [aux moines d'Iviron] le présent acte, par lequel il ordonne à ses successeurs et aux kathigoumènes des monastères [athonites] que le domaine ne soit jamais enlevé arbitrairement au monastère, que [les prôtos] à venir ne laissent pas [les soldats] qui habiteront la forteresse et le terrain voisin nuire aux moines [d'Iviron] et qu'ils punissent ceux qui essaieront



d'agir ainsi, les obligeant à dédommager [les moines] au double pour prévenir d'autres troubles. Reprise du dispositif : aucun prôtos, ni kathigoumène [à l'Athos], ne saisisa jamais le bien [d'Iviron]; le métoque sera à l'abri de tout désagrément de la part de ses voisins, en raison de l'amour que le prôtos nourrit pour les Ibères et grâce aux soins de l'économiste placé à la tête de ces gens; mais il conviendra aussi que, de leur côté, les moines assurent la tranquillité de leurs voisins (l. 22-42). Attendu qu'il est tout à fait nécessaire de faire bâtir des maisons hors de la forteresse pour les soldats (*laos*) qui vont s'y installer, [le prôtos] a également demandé [aux Ibères] un terrain approprié, d'une superficie de 50 modioi environ, dont [la cession] n'entraînerait aucun dommage pour les moines; ceux-ci ont consenti à céder une terre, [prise], non pas sur celle des vignes du métoque et de leurs parèques, ni sur celle de leurs champs, mais sur une autre [terre], près du Mégas Ryax, ou à un endroit qui serait choisi en accord avec [le prôtos]; celui-ci a accepté de recevoir cette terre contre redevance (*ἐπι κεφαλαιω*), quelle que soit sa qualité, la forteresse elle-même devant rester sans redevance (*ατέλεις*); les gens de l'endroit devront verser [cette redevance] aux moines chaque année, intégralement et sans discussion, comme on le fait pour les agents du fisc (l. 42-51). Les moines ibères ayant demandé à avoir une maison à l'intérieur de la forteresse, qu'ils construiraient à leurs propres frais, pour servir de refuge (*kathédra*) à eux-mêmes ou à leurs parèques, [le prôtos] y consent (l. 51-53). Conclusion, mention des signatures, adresse aux moines [d'Iviron] (l. 54-58). Signatures autographes du prôtos Isaac, du kathigoumène de Lavra et de trois fonctionnaires (l. 57-64).

NOTES. — *Date*. Le présent document, qui ne porte aucun élément de datation, a été confirmé par le patriarche Isaac en décembre 1325 (notre n° 83); il a donc été établi peu avant cette date.

*L'affaire*. La construction d'une forteresse pour la défense du Mont Athos est liée à l'insécurité qui régnait dans la région (cf. notre n° 83 et les notes à ce document). Pour trouver l'argent nécessaire à la construction, le prôtos Isaac vendit à Chilandar, peu après l'établissement du présent document, le monastère de Skorpiou, sis près de Komētissa, contre 600 hyperpres (*Chilandar* n° 110, de mai 1326, l. 7-14; l'acte est un chrysobulle de confirmation d'Andronic II; sur l'auteur du document, cf. DÖLGER, *Regesten*, n° 2547). La forteresse fut construite, et elle existait encore à la fin du xv<sup>e</sup> siècle: elle est qualifiée de φρούριον τῶν καθέλου μονῶν et de τῶν ἄγιων μονῶν πάντων φρούριον dans un acte patriarcal de juillet 1486, dont l'original, inédit, est conservé à Iviron (il est presque entièrement inséré dans un acte patriarcal pour Iviron de 1622, édité par Dölger, *Schatzkammer*, n° 88); on y voit que Komētissa et la forteresse étaient alors revendiqués par les moines de Chilandar, qui considéraient que la possession de Skorpiou leur donnait des droits sur Komētissa (allusion est faite au présent document et à notre n° 83, les stipulations incluses dans ces deux actes sont mentionnées). Voir aussi G. ΟΣΤΡΟΓΟΡΣΚΙ, Komitisa i svetogorski manastiri, *ZRV*, 13, 1971, p. 221-256, en particulier p. 226-228. — Sur cette forteresse, dont des vestiges subsistent, voir: Mirjana Živojinović, *Svetogorske kletje i pirgovi u srednjem veku*, Belgrade, 1972, p. 110-111; I. ΠΑΡΑΓΓΕΛΟΣ, Τό « τῶν Ἁγίων Μονῶν Πασῶν Φρούριον », *Armos III, Mélanges N. Moutsopoulos*, Thessalonique, 1991, p. 1391-1397 (plan p. 1393): d'après cet auteur, la forteresse mesurait 67 m de long sur 35 m de large environ; elle occupait donc une superficie à peu près double de celle du terrain cédé par les Ibères.

*Topographie.* Sur le village de Komētissa (l. 3) et sur le métoque d'Iviron (l. 6, 9, 14-15, 18, 38, 45, cf. l. 27, 35 *ktema*), cf. Introduction, p. 33. — Pour la localisation de la forteresse, à côté de l'église de Mélissourgeion, cf. ΠΑΡΑΓΓΕΛΟΣ, *loc. cit.*, p. 1392 et carte p. 1394. Sur le Mégas Ryax (l. 46-47), cf. Introduction, p. 33 n. 174.

*Prosopographie.* Sur le prôtos Isaac (l. 57-58), cf. les notes à notre n° 76. — Sur Macaire, kathigoumène de Lavra (l. 59-60), cf. les notes à notre n° 80. — Georges Chatzíkēs, épī tōn dēēsōn (l. 61-62), est mentionné en 1321 dans *Chilandar* n° 56, l. 16; cf. GUILLAND dans *Byz*, 35, 1965, p. 110. — Sur Michel Néokaisareitēs, grand adnoumiastēs (l. 63), cf. Id., *Recherches* I, p. 595-596, et *PLP* n° 20095. — Mélitēniōtēs, logothētē tou stratīōtikou (l. 64): le prénom n'est pas lisible; on connaît un Manuel Mélitēniōtēs, oikeios de l'empereur, qui se rendit à l'Atthos en 1322 (cf. ΒΟΜΠΑΙΡΗ - ΜΑΥΡΟΜΑΤΗΣ dans *REB*, 32, 1974, en particulier p. 196, et *PLP* n° 17858), et un Mélitēniōtēs sans prénom, ambassadeur en Serbie en 1326 (*PLP* n° 17847).

L. 48, ἐπὶ κεφαλαίω: sur le terme *képhalaion*, qui désigne l'impôt en général ou une obligation particulière à l'égard du fisc, cf. *Dochetiariou*, p. 129. Dans notre document, le terme s'applique apparemment à un loyer. On connaît des cas de location, contre paiement d'un képhalaion, faits par le fisc (cf. *Dochetiariou*, p. 129-130), mais pas, comme dans notre document, par un monastère; on notera d'ailleurs qu'il est explicitement fait référence aux coutumes du fisc (l. 50-51).

*Actes mentionnés:* 1) Rapport (cf. l. 10: ἀνεγκόντων) du prôtos Isaac à l'empereur [Andronic II], exposant le projet de fortifier Komētissa et les réticences des Ibères: perdu. 2) Ordonnance (cf. l. 10: διαφύλατο) [d'Andronic II], autorisant la construction de la forteresse et enjoignant aux Ibères d'accéder à la demande du prôtos, [peu avant décembre 1325]: perdue; cf. ΔΟΛΙΓΕΩΣ, *Regesten*, n° 2541.

+ Ἐπεὶ δια τινὰς ἀναγκαιότητάς αἰτίας καὶ κατα πολλὰ συμπεροῦσας, ἅτε καὶ εἰς παντοίαν ἀφορέσας ¶ ἀσφάλειαν οὐ μόνον τοῦ Ἁγίου παντός Ὄρους καὶ τῶν ἐν αὐτῷ σεβασμιῶν μονῶν, ἀλλὰ καὶ ¶ τοῦ πρὸς τῇ εἰσόδῳ αὐτοῦ κειμένου τῆς Κομητρίσσης χωρίου καὶ τῶν αὐτῷ πλησιαζόντων, ¶ σφτη[ριώδεσ] θν πᾶσι καὶ λωσιτελεῖς, κοινῇ συνδιακεψαμένοι, ἔδοξε τὸ κτισθῆναι κάστρον ¶ περὶ τὸν τ[ί]βρον τοῦ τοιοῦτου χωρίου τόπου δὲ κατὰ τὸ εἶδος ζητηθέντος τῷ κάστρῳ ἀρμόζοντος ¶ καὶ μὴ εὐρεθέντος, εὐρέθη ἐν τῇ περιουσίᾳ τοῦ ἔκεισε μετοχίου τῆς σεβασμίας τῶν Ἰβήρων μονῆς ¶ κατα πάντα πρὸς τοῦτο ἀρμοδιώτατος ἀπὸ τε τῆς θέσεως καὶ τῆς λοιπῆς ἀσφαλείας αὐτοῦ ¶ τῶν κατεχόντων δὲ τούτων Ἰβήρων μηδαμῶς ἐνδιδόντων, μὴδ' ἔκροισ ὡς τοῦτο δεῖ τὸ ¶ τοῦ λόγου παραδεχομένου πλησίον τοῦ μετοχίου αὐτῶν) κάστρον ἀνεγερθῆναι, ὁ κραταῖος καὶ ¶ ἅγιος ἡμῶν αὐθέντης καὶ βασιλεὺς μαθὼν τὰ περὶ τούτου ἀνεγκόντων ἡμῶν διαφύλατο ¶ τούτο γενέσθαι ὡς ἐνετέθην καὶ αὐτοῦ[ς] μὴ τὸς Ἰβήρας μοναχοὺς εὐγνωμόνας τὸ κελυθεῖν δέ-¶ Ἰεσσαθῶν, ἀνεδεξάμεθα τῶν τοιοῦτων τόπων) ὀργωῶν διακοσίων, πετρώδη ἕντα καὶ ἀνήροτον ¶ παντελῶς, ἐπὶ τῷ ἀνεγείρει κάστρον ὡς εἴρηται. Ἐξήτησαν δὲ οἱ τοιοῦτοι μοναχοὶ γράμμα ¶ πρὸς τοὺς ἐξῆς ἡμέτερον δι' ἀσφάλει[α]ν, ἵνατε μηδέποτε ἀφαιρεθῆναι τὸ τοιοῦτον μετῶ-¶ χιον τῆς μονῆς παρὰ τινος τῶν μετ' ἡμᾶς πρωτεύειν τοῦ Ἁγίου Ὄρους μελλόντων προφάσει ¶ τῆς τοῦ κάστρου οἰκοδομῆς καὶ τοῦ πληρωσμοῦ αὐτοῦ, ἀλλ' ἔχειν τὴν αὐτῶν) δεσποτείαν ¶ καθάπερ καὶ πρότερον, πρὸς τούτω καὶ ἴνα συντηρῆται ἄξίμιον καὶ ἀνετηρέαστον τὸ εἰρημένον ¶ μετόχιον ἀπὸ τῶν μελλόντων τὸ

κάστρωγ καὶ τὸν περὶ αὐτὸ τόπον οἰκεῖν, εἰ δὲ που τίς τούτων <sup>10</sup> κακωτικὸν τι τολμήσει τοῖς μοναχοῖς ἐπιεικεῖν, ἀξίαν ὀφίστασθαι θίκην, πρὸς ζῆλον ἔπει-<sup>11</sup>νετόν τοῦ ὁσιωτάτου διαπιστευμένου πρῶτου, καὶ τοῦ εἰς οἰκονομὸν τοῦ ἐκείσε τεταγ-<sup>12</sup>μένου λαοῦ δικαίως ἐπιτιμώντος· ὅτι μὴ τοὺς ἀτάκτους συμφρονίζων ἢ πρὸς τὴν τοῦ κακοῦ <sup>13</sup>θεραπεύειν καὶ τοὺς μοναχοὺς διεκδικοῦν κατὰ τὸν τοῦ δικαίου λόγον; Τὴν τοιαύτην αἴτησιν <sup>14</sup>δικαίαν καὶ εὐλογον κρίναντες, τὸ παρὸν αὐτοῖς ἤμετερον ἐγγειρίζομεν γράμμα, δι' οὐ καὶ πᾶσι τοῖς <sup>15</sup>με<sup>1</sup> ἡμᾶς παρεγγυώμεθα καὶ πνευματικῶς ὑποτιθέμεθα, τοῖς τε διαδόχοις τῆς πνευματικῆς τοῦ πρωτείου <sup>16</sup>διακονίας καὶ τοῖς λοιποῖς τιμωτάτοις καθηγουμένοις τῶν σεβασμίων μονῶν, τηρῆσαι ἀπαρα-<sup>17</sup>σάλευτον τὴν καλῶς ἔχουσαν τῶν ἀν(θρώπων) ἀξίωσιν, ἐφ' ἣ καὶ τὸ παρὸν ἐγεγόνει γράμμα, τοῦ μήτε <sup>18</sup>δηλονότι τὸ κτῆμα δυναστικῶς ἀφαιρεῖν μῆποτε τῆς μονῆς, μήτε μὴν εἶν τοὺς τοῦ κάστρου καὶ <sup>19</sup>τοὺς περὶ αὐτὸ καταδυναστεύειν τοὺς μοναχοὺς ἢ κακωτικὰ τινὰ αὐτοῖς ἐπάγειν καὶ ἐπιζήματα, <sup>20</sup>ἀλλὰ μέλλον ἐπιτιμᾶν δικαίως τοὺς τοιοῦτόν τι τολμῶντας ποιεῖν ὡς ἀτάκτους καὶ ἀντιζήμιον <sup>21</sup>αὐτοὺς ὑπερ τῆς ποιήσαι μέλλουσι ζημίας εἰ[ε] τὸ διπλάσιον, ὡσθὲν καὶ ἡ τῶν λοιπῶν ἀτοξία θεόνως <sup>22</sup>ἀναστέλληται· τῶν ἀτοπιστάτων γὰρ πῆ[ε]στι καὶ πολλῆς ἀξίω ἀπὸ Θε(ο)ῦ καταδικῆς τὸ πλο-<sup>23</sup>νετικῶς τῶν ἀλλοτρῶν ἐπιθυμεῖν καὶ [ἀδ]ίκως αὐτοῖς ἐπιτιθεσθαι καὶ τὰ τῶν γειτονούντων <sup>24</sup>δολερῶς φεραπάζειν, καὶ μυρία ἐντεῦθεν σχιανδάλων ἀφρημάς προξενεῖν τὴν μετὰ τὸν πλησίον <sup>25</sup>εἰρήνην οὐκ ἀσπαζομένους. Μηδεὶς τοίνυν [ἀν τ]ῶν πρωτεῦν λαχόντων, ὡς εἰρηται, ἢ τῶν ἐν τῷ Ἁγίῳ <sup>26</sup>᾿Ορει τιμωτάτων καθηγουμένων, ἐβελήσ[ε] ποτε τῆς μονῆς ἀφελᾶσθαι τὸ κτῆμα, καθ' ὃ ἐιρήκαμεν <sup>27</sup>τρόπον γνωσκέτω γὰρ ὡς ὁ τοῦτο μέλλον δι[υ]ναστικῶ τῶν δρόσων πολλῆς ἑαυτὸ γενήσεται πρόξενος <sup>28</sup>ἁμαρτίας καὶ μέμφους τῆς παρὰ τῶν ἀν(θρώπων) οὐ τῆς τυχεύσεως· συντηρεῖσθαι δὲ ὀφείλει τὸ τοιοῦτον <sup>29</sup>μετόχιον καὶ πάσης ταραχ(ῆς) καὶ βλάβης ἀπὸ [τοῦ] γειτονούντος λαοῦ ἀνά(ε)ρ(ον), εἴ τε πρὸς τοὺς Ἰθῆρας γνησίαι <sup>30</sup>ἀγάπη καὶ ἀναδοχῇ τοῦ ὁσιωτάτου πρώτου καὶ τῇ ἐπιμελείᾳ τοῦ εἰς οἰκονομὸν εὐρισκομένου τοῦ ἐκείσε <sup>31</sup>λαοῦ φυλάττεσθαι δὲ τὸ αὐτὸ τοῦτο πάντως καὶ παρὰ τῶν μοναχῶν δεῖ, παραπλησίως ἀντιδιδόντων <sup>32</sup>τοῖς ἐγχαίροις τὸ τε ἀζήμιον καὶ ἀνετηράστ[ο]ν καὶ ἀτάραχον καὶ ἀνενόηλλον, ἐξ οὗ μέλλει πᾶσα σκαν-<sup>33</sup>δαλισθῆναι πρόφρασις). Ἐπεὶ δὲ ἐστι τῶν ἀναγκαιοτάτων, ἕνα θεῶσαι καὶ ἐκτός τοῦ κάστρου <sup>34</sup>οικήματα πρὸς κατοικίαν τε καὶ ἀνάπαυσιν πᾶντός τοῦ οἰκεῖν μέλλοντος ἐκείσε λαοῦ, καὶ δια τοῦτο ἐδεῖ-<sup>35</sup>θῆμεν καὶ ἐτέρου τόπου ἐπιτηδεῖο ὡσεὶ μοδίων πενητήκοντα ποσότητος, μὴδεμίαν δὲ ζημίαν ἢ βλάβην <sup>36</sup>ἐπάγοντες τοῖς μοναχοῖς, καὶ τετάχσαι δοῦναι, οὐκ ἀπὸ τῆς τοῦ ἀμπελοῦ γῆς τοῦ μετοχίου καὶ <sup>37</sup>τῶν παροίων αὐτ(ῶν), οὐδ' ἀπὸ τῆς χωραφιαίας αὐτῶν γῆς, ἀλλ' ἀπὸ ἐτέρας, ἢ τῆς κατὰ τὸν Μέγαν <sup>38</sup>Ῥόσκα καὶ τοῦ ἀντιπέραν αὐ(οῦ) τόπου, ἢ ἐν ἐτέρῳ ὃ ἂν ἡμεῖς μετὰ τῶν Ἰθῆρων διακρινόμεν, <sup>39</sup>καὶ κατεδεξάμεθα λαθεῖν ταύτην ἐπὶ κεφαλαίῳ, κἂν ὅποιος τύχη ποιότητος, τοῦ κάστρου ἀτελοῦς ὀφεί-<sup>40</sup>λοντος εἶναι καὶ παντελ(ῶς) ἐλευθέρου, ὀφείλουσιν αὐτὸ ἀπὸ τῆς χώρας ἀποδιδόναι ἐτήσιως, <sup>41</sup>ἀνελλιπῶς καὶ ἀνυστερῆτως τοῖς μοναχοῖς κατὰ τὴν ἐπικρατούσαν τοῖς τὰ δημόσια διενε-<sup>42</sup>ργήσασιν συνήθειαν, ὡς εἰρηται, δίχα λόγου τινὸς καὶ προφάσεως. Ἐχέτωσαν δὲ οἱ τοιοῦτοι μοναχοὶ <sup>43</sup>Ἰθῆρες, ἐπεὶ περ ἠτήσαντο παρ' ἡμῶν, καὶ οἰκίαν ἐντός τοῦ κάστρου, ἣν ὀφείλουσιν οὕτω οἰκοδομήσαι <sup>44</sup>εἰς οἰκίαν ἀναλωμάτων πρὸς καθέδραν αὐτῶν ἢ καὶ τῶν παροίων αὐτῶν, ἀρκετῶς αὐ(οῖς) ἔχουσιν. <sup>45</sup>Ταῦτα πάντα καλ(ῶς) οὕτω ταχθέντα καὶ κοινῇ γνώμῃ βεβαλωθέντα ὀφείλουσι μένειν ἀπαράσά-<sup>46</sup>λευτα τῇ ἐμφανείᾳ τοῦ παρόντος γράμματος, ὃ καὶ ὑπογραφῆν ἐπεδόθη τοῖς δια-<sup>47</sup>ληφθεῖσαι μοναχοῖς εἰς βεβαλίωσιν αὐτῶν καὶ ἀσφάλειαν +

<sup>10</sup> + Ὁ πρῶτος τῶν ἐν τῷ Ἁγίῳ ᾿Ορει σεβασμίον <sup>11</sup>μονῶν ἱερομόναχος Ἰσαάκ +

<sup>12</sup> + Ὁ καθηγούμενος τῆς ἐν τῷ Ἁγίῳ ὄρει τοῦ Ἁθῶ σε(βα)σιμ(ια)ς Λαύρας <sup>13</sup>τοῦ ἁγίου Ἐθανασίου ἱερομόναχος Μακάριος +

Verso :

||<sup>61</sup> + 'Ο δοῦλος τοῦ κραταιοῦ (καὶ) ἀγίου ἡμῶν ἀθ(έν)του (καὶ) βασιλ(έως) ἐπι των δεήσ(εων)  
 ||<sup>62</sup> Γεώργ(ιος) ὁ Χατζ(ι)κῆς +  
 ||<sup>63</sup> + 'Ο δοῦλος τοῦ κρατ(αιοῦ) (καὶ) αγ(ίου) ἡμῶν ἀθ(έν)τ(ου) (καὶ) βασιλ(έως) Μιχαήλ  
 ὁ Νεοκαισαρετ(ης) ὁ μέγας ἀδνουμισστ(ης) +  
 ||<sup>64</sup> + 'Ο δοῦλος τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγίου ἡμῶν ἀθ(έν)τ(ου) καὶ βασιλ(έως) .... [ὁ  
 Μελητηρνιώτ(ης) ὁ λογοθ(έ)τ(ης) τοῦ στρατιωτ(ικ)οῦ] +

L. 3 τοῦ : α supra τ - || I. 17 lege πρὸς τοῦτο || I. 21 ἀτάκτως : lege ἀτάκτους || I. 31 τὸ : ὁ rescriptum vel post corr.

## 83. ACTE DU PATRIARCHE ISAÏE

γράμμα (l. 46)

décembre, indiction 9  
[1325]

Le patriarche Isaïe confirme l'acte du prôtes Isaac relatif à la construction d'une forteresse près de Komētissa, acte qui garantit la sûreté du métoque d'Iviron.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 86). Parchemin fin, présentant une irrégularité en haut à gauche, 521 × 250 mm. Trois plis verticaux, trois horizontaux. Bonne conservation; quelques petits trous et taches. Encre marron clair pour le texte, marron foncé pour le ménologe. — Le sceau de plomb (diamètre: 35 mm) est appendu au document par un cordon bleu, qui traverse par cinq trous le double repli du parchemin. A l'avvers: bordure de points, et, de part et d'autre de la Vierge assise tenant l'Enfant, M<sup>o</sup>F - ΘV. Au revers: bordure de points et légende, + ΗCΑΙΑC | ΕΛΕΩΘ<sup>Ω</sup>ΒΑΡΧΙ | ΕΠΙCΚΟΠΟCΚΩΝ | ΨΑΝΤΙΝΟΒΠΟΛΕ | ΦCΝΕΑCΡΩΜΗC | ΚΑΙΟΙΚΟΜΕΝΙ | ΚΟCΓΡΙΑΡ | ΗC: Μή(τη)ρ Θε(ο)ῦ. + 'Ησάκας ἐλέω Θε(ο)ῦ ἀρχιεπισκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμενικὸς π(α)τριάρχ(η)ς. Le sceau a été édité, en dernier lieu, par ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ, *Dated Seals*, n° 147. — Au verso, notice ancienne, partiellement repassée: + Πρακτικὸν τῆς Κομητήσης +. — *Album*: pl. LXVI; sceau, pl. LXVIII.

Il existe dans les archives d'Iviron, sans n° de catalogue, une traduction en grec moderne du document, datant du xviii<sup>e</sup> siècle, que nous connaissons par une photographie communiquée par M. Kr. Chysochoïdès (une double feuille de papier, 340 × 216 mm; le document est écrit recto-verso sur la première feuille; encre noire).

*Éditions*: Iôakeim Ibérités dans *Grég. Pal.*, I, 1917, p. 833-835; Dölger, *Schatzkammer*, n° 93.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de l'édition de F. Dölger (D).

*Bibliographie*: DARROUZÈS, *Régestes V*, n° 2129.

ANALYSE. — Le Prôtaton et les autres monastères de l'Àthos ont besoin, en raison des attaques des ennemis, de construire une forteresse (*phourion*) pour la sûreté du lieu; il existe un terrain convenable, près du village dit Kômètissa aux portes de la Sainte Montagne, [terrain] qui appartient aux moines du monastère d'Iviron, sis [à l'Àthos], comme dépendance de leur métoque à cet endroit; tout d'abord, ces moines ne voulaient pas céder ce terrain, et ils s'opposèrent à la construction de la forteresse, estimant qu'elle nuirait à leur métoque, parce que du terrain [leur] serait enlevé et qu'ils craignaient des ennemis de la part des soldats (*laos*) qui y seraient installés. Mais ensuite, sur ordre de l'empereur [Andronic II], les moines ont conclu un accord avec le prôtos des monastères [de l'Àthos], l'hiéromoine Isaac: les moines ont cédé, pris sur leur métoque, un terrain de 200 orgyies<sup>2</sup>, qui était rocailleux et leur était inutile, pour qu'on y construise la forteresse, et une terre de 50 modioi pour les soldats (*anthrôpot*) qui allaient s'installer hors [de la forteresse, terre qui serait prise], non pas sur celle de leurs champs, ni sur celle de [leurs] vignes, mais soit sur celle qui est près du Mégas Ryax soit ailleurs, à un endroit qui serait choisi par les deux parties (l. 1-18). Le prôtos a délivré un acte, en raison des appréhensions qu'avaient lesdits moines, et a garanti, par sa propre signature, que ledit métoque ne leur sera jamais soustrait contre leur volonté et qu'ils le posséderont, ainsi que toutes ses dépendances, comme auparavant, sans être inquiétés, à l'exception [du terrain] cédé par eux; les habitants (*époikoi*) de ladite forteresse ne léseront pas [les moines]; la forteresse (*kastron*) sera libre de toute charge, [les moines] d'Iviron ne devant rien réclamer pour la terre des 200 orgyies<sup>2</sup>; en revanche, ceux qui seront installés sur la terre des 50 modioi à l'extérieur de la forteresse verseront pour cette terre la redevance (*képhalaïon*) qui convient; en outre, à l'intérieur de cette forteresse, un terrain suffisant sera accordé aux moines pour qu'ils y construisent un refuge (*anapausis*; l. 18-29). Ce document [du prôtos] a été présenté [au patriarche Isaïe], car lesdits moines voulaient un acte [patriarcal de confirmation] pour plus de sûreté. [Le patriarche] ordonne que l'acte du prôtos soit valable, qu'aucun des prôtos à venir ni qui que ce soit d'autre ne puisse aller à l'encontre [de ce document], que ledit métoque ne soit jamais soustrait au monastère d'Iviron, que ceux qui seront installés à l'intérieur et à l'extérieur de la forteresse ne lui portent jamais tort, en particulier au sujet du versement de la redevance pour la terre [des 50 modioi]; ils devraient rembourser au double les dommages qu'ils causeraient à ce métoque; en un mot, [le patriarche] ordonne que ledit acte du prôtos soit respecté et reste inchangé. Le contrevenant subira une lourde sanction spirituelle (l. 30-44). Conclusion, adresse au monastère d'Iviron (l. 44-46). Ménologe autographe (l. 46).

NOTES. — Sur l'affaire et la topographie, cf. les notes à notre n° 82.

*Date*. Le présent document, daté par le mois et l'indiction, est attribuable au patriarche Isaïe d'après le sceau (cf. Le Texte) et d'après le ménologe, qui ressemble beaucoup à ceux qui

sont apposés au bas des actes *Lavra* III, n<sup>os</sup> 120 et 121, émis par ce patriarche. La seule année du patriarcat d'Isaïe correspondant à une indiction 9 est 1325/26; notre document, établi au mois de décembre, date donc de 1325.

*Prosopographie.* Sur le patriarche Isaïe (1323-1332), ancien moine de l'Athos, cf. *PLP* n° 6743. — Sur le prôtos Isaac (l. 12-14), voir les notes à notre n° 76.

L. 3, διὰ τὰς ἐκ τῶν ἐχθρῶν προσγινομένης αὐτοῖς ἐπιθέσεις καὶ βλάβας: il peut s'agir de raids de pirates turcs, sur lesquels cf. *Dionysiou*, p. 7-8; *Lavra* IV, p. 25-26; Mirjana Živanović, Concerning Turkish Assaults on Mount Athos in the 14th Century, based on Byzantine Sources, *Orientalni Institut u Sarajevu*, 30, 1980, p. 501-516, en particulier p. 501-506.

L. 28, 30: sur le terme *képhalaion*, cf. les notes à notre n° 82.

*Actes mentionnés:* 1) Ordonnance (cf. l. 11: προστάξαντος) [d'Andronic II] relative à la construction de la forteresse, [preu avant décembre 1325]: perdue; cf. notre n° 82, Actes mentionnés n° 2. 2) Acte (*gramma*, l. 19, 30, 33, 42) du prôtos Isaac, garantissant la sûreté du métoque d'Iviron à Komētissa = notre n° 82.

† Γίνονται μὲν ἐν χρείᾳ ἀναγκαῖα μάλιστα τὰ τε κατὰ τὸ ἅγιον ἕρος τοῦ Ἁθῶ Πρωτάτου καὶ τὰ ἐκεῖσε ||<sup>2</sup> λοιπὰ μοναστήρια ὥστε φρδύριον αὐτίθι που ἀνεγείρει φολακῆς ἕνεκεν τοῦ τόπου (καὶ) συντηρήσει(ως), ||<sup>3</sup> διὰ τ(ᾶς) ἐκ τῶν ἐχθρῶν προσγινομένης αὐτοῖς ἐπιθ(έσε)ις καὶ βλάβας: εὐρίσκειται δὲ ζητηθεῖς ||<sup>4</sup> ἐκεῖσε ἀρμολύον(τες) ἔχον πρὸς τοῦτο τόπος, πλη(σίον) μὲν ὦν τοῦ πρὸς τῆ εἰσόδου τοῦ αὐτοῦ Ἁγίου Ὀρους ||<sup>5</sup> διακειμ(έν)ου χωρίου τοῦ τῆς Κωμητίσσης καλουμένου, κατεχόμενος δὲ παρὰ τῶν μοναχῶν τῆς ἐν τῷ ||<sup>6</sup> τοιούτῳ Ὀρει διακειμένης σεβασμίας) μονῆς τῶν Ἱθῆρων, ὡς ὑπὸ τὸ ἐκεῖσε τελῶν μετόχιον αὐτ(ῶν): ||<sup>7</sup> ὄντινα δὴ τόπ(ον) τὸ μ(ὲν) πρῶτ(ον) ἀπολύσαι οἱ αὐτοὶ μοναχοὶ οὐδαμ(ῶς) ἐβούλοντο, ἀλλ' ἀντεχόμενοι ||<sup>8</sup> ἦσαν αὐτοῦ (καὶ) τὴν τοῦ φρουρίου τοῦτου ἀνεγερσιν ἀποτρέποντ(ες), ἅτε βλαβερὰν ἕσσεσθαι μέλλουσα(ν) ||<sup>9</sup> οὐ μετρίως τῷ τοιούτῳ αὐτῶν μετοχίῳ, ἄλλως τὲ τῇ ἀφαιρέσει δηλαδὴ τοῦ τόπου (καὶ) τῇ ὑφο-||<sup>10</sup>ρωμένη ἀπὸ τοῦ κατοικισθησομένου ἐκεῖσε λαοῦ κατατριβῆ (καὶ) καινοτομία. Ὅτι τερὸν δ' ἔμ(ως), ||<sup>11</sup> προστάξαντος τοῦτο (καὶ) τοῦ ἐκ (ε)οῦ κρατίστου καὶ ἁγίου μου αυτοκράτ(ο)ρος διὰ τὸ τοῦ πράγμ(α)τος ἀνεγκαί(ον), ||<sup>12</sup> εἰς συμβάσεις χωροῦσιν οἱ κῆτοὶ μοναχοὶ μετὰ τοῦ δαιωτάτου πρώτου τῶν κατὰ τὸ τοιοῦτ(ον) ||<sup>13</sup> Ἁγίου Ὀρος σε(βασμίων) μονῶν, ἐν ἁγίῳ πν(εύματι) ἀγαπητοῦ υἱοῦ τῆς ἡμ(ῶν) μετριότητος ἱερομονάχου ||<sup>14</sup> κυρ(οῦ) Ἰσαάκ (καὶ) ἀπολύουσι μὲν οὐτοὶ δὴ οἱ μοναχοὶ ἀπὸ τοῦ εἰρημένου μετοχίου αὐτῶν τόπ(ον) ||<sup>15</sup> ὀργυῶν διακοσι(ῶν), πετρῶδη (καὶ) ἀχρησμευτ(ον) αὐτοῖς ὄντα, εἰς τὸ ἀνεγερθῆναι τὸ εἰρημ(ένον) φρούρι(ον), ||<sup>16</sup> ἔτι δὲ (καὶ) χάρι(ν) τῶν μελλόντ(ων) ἐκτὸς τοῦτου κατοικησῆαι ἀν(θρώπων) γῆν μεθίων πενήτηκοντα, οὐκ ἀπὸ ||<sup>17</sup> τ(ῆς) χωραφιαίας αὐτῶν, οὐδὲ ἀπὸ τῆς τῶν ἀμπελιῶν, ἀλλὰ ἥ ἀπὸ τῆς κατὰ τὸν ἐκεῖσε ||<sup>18</sup> Μέγαν Ῥόακα ἢ ἀλλαχόθεν, ὅθεν ἂν διακριθῆ παρα τῶν μερῶν ἀμφοτέρων. Ἐκτεθε(α)ί δι ||<sup>19</sup> γράμμα οὐ αὐτὸς δαιωτάτος πρώτος ἐπὶ ταῖς ὑποψίαις (καὶ) ταῖς ἀμφιβολίαις, ἅς οἱ ||<sup>20</sup> ὀρήντ(ες) εἰργῶ μοναχοὶ, καὶ οὐκ εἰς ὑπογραφῆ ἀσφαλίζεται τῶσε προσηυμέν(ως) μ(ὲν) ||<sup>21</sup> ὡσάν οὐδὲν ἀπειρηθῆ ποτὲ τῶν καιρῶν ἐξ αὐτῶν ἀκόντ(ων) τὸ εἰρημένον μετόχιον, ||<sup>22</sup> ἀλλὰ κατέωσιν αὐτὸ τε (καὶ) τὰ ὑπ' αὐτὸ πάντα ὡς τὸ πρότερον ἀνενοχλήτ(ως) (καὶ) ἀδία-||<sup>23</sup>ειστ(ως), ἄνευ μόν(ων) τῶν ἀπολυθέντ(ων), ὡς δεδηλωται, παρ' αὐτῶν ἔπειτα δὲ ἵνα οὐδὲν ||<sup>24</sup> εὐρίσκωσι παρὰ τ(ῶν) ἐπιού(ων) τοῦ εἰρημ(έν)ου φρουρίου τὴν τυχοῦσα

ἐπήρειαν ἢ βλάβην ἥ<sup>28</sup> (καὶ) ζῆμιαν τὴν οὐκ ἀνήθηκα, ἀλλὰ τὸ μὲν εἰρημ(ένον) κάστρ(ον) διατηρήηται ἀτελές (καὶ) ἥ<sup>29</sup> οὐδὲν ἀπαιτῶσιν οἱ τῆς τῶν Ἰβήρ(ων) μονῆς τί χάρι(ν) τοῦ τόπου τῶν διακοσ(ί)ων οὐργμ(ῶν), ἥ<sup>30</sup> ὑπὲρ μέντοι τῆς γῆς τῶν πενήτηντα μοδίων τῆς ἐκτὸς τοῦ κάστρου διδῶσιν οἱ ἥ<sup>31</sup> ἐκεῖσε προσκαθίσαι μέλλοντες) τὸ ἀνήκον κεφάλαιον, ἐπὶ τῷ δοθῆ<sup>32</sup> τοῖς τοιοῦτοις) ἥ<sup>33</sup> μοναχ(οῦ)ς τόπος ἀνάλογος ἐντὸς τοῦ τοιοῦτου φρουρίου ὥστε ποιῆσαι ἀνάπαυσιν). ἥ<sup>34</sup> Ἐπεὶ οὖν ἐνεφανίσθη (καὶ) εἰς τὴν ἡμ(ῶν) μετριότητα τὸ τοιοῦτον) γράμμα, (καὶ) ἐδέξασθε ἥ<sup>35</sup> τοῖς διαληφθεῖσαι μοναχ(οῦ)ς ἐπ' αὐτῷ (καὶ) ἡμέτερο γράμμ(α)τος ἀσφαλείας ἐνεκεν ἥ<sup>36</sup> πλειονος, παρακελεύεται ἡ μετριότη(ς) ἡμῶν τὸ στέργον εἶχειν (καὶ) βέβαιον τὸ ἥ<sup>37</sup> προβάν, ὡς δεδῆλωται, παρὰ τοῦ εἰρημένου οὐσιωτάτου πρώτου γράμμου, οὐδενός ἥ<sup>38</sup> τῶν εἰς το εἰς τὸ εἰς τὸ οὐσιωτάτ(ων) πρώτ(ων), οὔτε μὴν ἐτέρο τῶν ἀπάντ(ων) τινός, εἰς ἀθέτησιν) ἥ<sup>39</sup> αὐτοῦ χωρήσαι (καὶ) ἀνατροπὴν ὀφειλοντος, (καὶ) μήτε τὴν τυχοῦσαν εὐλοκ(ε)ιν αὐτοῦ τῆς ἥ<sup>40</sup> εἰρημ(ένης) τῶν Ἰβήρ(ων) μονῆς τὸ δηλωθὲν μετόχιον, μήτε τὴν τυχοῦσαν εὐλοκ(ε)ιν αὐτοῦ ἥ<sup>41</sup> καταδυναστεῖαν) ἢ ἀδικίαν (καὶ) ἐπήρειαν (καὶ) κατατριβὴν (καὶ) ζῆμιαν οὐκ ἀνήθηκα παρὰ ἥ<sup>42</sup> τῶν εἰς τὸ δηλωθὲν κάστρ(ον) ἢ (καὶ) ἐκτὸς αὐτοῦ οὐκισθησομ(ένου) ἀν(ὀρώπ)ων, ἐπὶ τε τοῖς βλλ(οῖ)ς) ἥ<sup>43</sup> (καὶ) ἐπὶ τῇ ἀποδόσει τοῦ ἀνήκοντος ὑπὲρ τῆς εἰρημ(ένης) γῆς κεφαλαίου ὅση γὰρ ζῆμία ἥ<sup>44</sup> συμῶν παρ' αὐτῶν τῷ τοιοῦτω μετοχίῳ, ἐπὶ τὸ διπλάσιον ταύτην ζῆμιωθῆναι ἥ<sup>45</sup> ὀφειλοῦσι, (καὶ) ἀπ(ὸ)ς) ἀπαράβια μένειν καθάπαξ, ἀμετάθετά τε (καὶ) ἀπαρασάλευτα ἥ<sup>46</sup> τὸ περὶ τοῦτου τῷ διαληφθέντι γράμμ(α)τι τοῦ οὐσιωτάτου πρώτου ἐμπερβ(ε)να παρακελεύομ(ε)θα. ἥ<sup>47</sup> Ὅ γὰρ ζῆμία (καὶ) ἀνατροπὴν χωρήσας γινωσκέται ὡς ἐκκλησιαστικόν) ἥ<sup>48</sup> ἐπιπάσσειται) βωρότατον ἐπιτιμιον. Εἰς γ(άρ) τὴν περὶ τοῦτου ἀσφάλειαν ἀπελύθη ἥ<sup>49</sup> ἐπὶ τῷ προσεῖναι τῇ διαληφθείσῃ σεβασίμῃ τ(ῶν) Ἰβήρ(ων) μονῆ καὶ τὸ παρὸν ἥ<sup>50</sup> γράμμα τῆς ἡμ(ῶν) μετριότη(τη)τος) +

MHNÍ ΔΕΚΕ(MB)P(Í)Ω (ἸΝΔΙΚΤΙΩΝΟΣ) Θ' +

L. 5 χωρίω : om. D ἥ<sup>28</sup> ἥ<sup>29</sup> ἥ<sup>30</sup> ἥ<sup>31</sup> ἥ<sup>32</sup> ἥ<sup>33</sup> ἥ<sup>34</sup> ἥ<sup>35</sup> ἥ<sup>36</sup> ἥ<sup>37</sup> ἥ<sup>38</sup> ἥ<sup>39</sup> ἥ<sup>40</sup> ἥ<sup>41</sup> ἥ<sup>42</sup> ἥ<sup>43</sup> ἥ<sup>44</sup> ἥ<sup>45</sup> ἥ<sup>46</sup> ἥ<sup>47</sup> ἥ<sup>48</sup> ἥ<sup>49</sup> ἥ<sup>50</sup>  
 Δ- ἥ<sup>44</sup> γ(άρ) : (τῷ) D.

## 84. ACTE DE VENTE

πρατήριον ἔγγραφον (l. 39,  
45, 51, 55, 57)

mars, indiction 9  
a.n. 6834 (1326)

Georges Boutzinos vend à Iviron des biens sis à Thessalonique.

LE TEXTE. — Original (archives d'Iviron, n° 87). Parchemin, 657 × 283 mm; petit trou d'origine, l. 48. Plis horizontaux, peu marqués. Bonne conservation; quelques trous et taches d'humidité. Encre marron, pour le texte et les signatures. Tilde sur de nombreux pré-noms (l. 1, 7, 10, etc.) et sur les deux derniers chiffres de l'an du monde (l. 54); l. 15-16 et 42-43, dans

deux mots coupés, tirés en fin de ligne et au début de la ligne suivante. Importante réserve pour la suscription face aux l. 9 à 11. L. 9, le début de l'invocation trinitaire (*ἐν ὁνόματι*) est écrit en monocondyle. — *Album*: pl. LXVII.

*Édition*: DÖLGER, *Schatzkammer*, n° 112.

Nous éditons d'après nos photographies, en signalant dans l'apparat les principales lectures divergentes de F. Dölger (D).

ANALYSE. — Résumé initial (l. 1-8). Suscription autographe de Georges Boutzinos (l. 9). Invocation trinitaire. Georges Boutzinos, qui a apposé de sa main sa suscription, vend de son plein gré et avec toutes les garanties prévues par la loi à l'hieromonie Iôannikios, kathigoumène du grand monastère impérial d'Iviron sis à l'Athos, au grand économ, l'hieromone Nicolas, aux moines Galaktiôn et Daniel et au monastère, les maisons situées dans le quartier de l'Hippodrome, [à Thessalonique], qu'il a reçues par héritage, dont le sol appartient [à Iviron] et qui sont à proximité de biens [de ce monastère, actuellement] détenus par la partie de feu Bizas, à savoir: 1) une maison à deux niveaux au Sud de la cour (description); 2) plus à l'Est, toujours au Sud de la cour, deux [maisons] en appentis, accolées à la précédente (description); 3) à l'Est de celles-ci, un petit jardin, dans lequel il y a un mûrier, et un terrain à bâtir (*aspélotopion*); 4) à l'Ouest de la cour, un pressoir avec sa cuve et, au Nord de celui-ci, une maison dépourvue de toit; [ces biens] ont en commun avec diverses personnes une cour, un puits, un cuveau et une entrée (l. 9-30). [Georges Boutzinos] a reçu [des moines d'Iviron l'équivalent de] 100 *nomismata hyperptra* courants sous forme de ducats vénitiens pesant 100 onces, qui représentent la totalité du prix, dont il a laissé [aux moines] le dixième, soit 10 hyperpres, comme il est légal; il a reçu ces hyperpres en présence des témoins qui ont signé (liste de 4 nous). Le monastère [d'Iviron] doit détenir ces maisons en toute propriété, avec le droit d'y faire ce que bon lui semble en tant que propriétaire, le vendeur et sa partie ne pouvant se dédire et devant se conformer au contenu du présent acte de vente (l. 30-30). Garanties du vendeur et de sa partie: s'ils se dédisent, ils ne seront pas entendus [en justice], rendront au double les 100 hyperpres, plus les dépenses que [le monastère] aura faites pour l'amélioration de [ces biens], verseront au monastère une amende de 50 hyperpres et au fise ce qui est prévu par la loi, le présent acte de vente restant même dans ce cas valable (l. 40-52). Mention du scribe, commis par le *megalonaïtes* économ et tabulaire Michel Saranténos, date, mention des témoins (l. 52-54). Signatures autographiques de cinq témoins, dont le scribe et Michel Saranténos (l. 55-59).

NOTES. — *Diplomatique*. L'un des quatre témoins mentionnés l. 6-8 et 33-34, Georges Marmaras, n'a pas signé le document, mais on peut penser que sa signature était prévue dans l'espace laissé en blanc entre la signature du troisième témoin et celle du scribe. — Le premier signataire, le prêtre Alexis (l. 55), est le dernier à être mentionné, tant dans le résumé initial, où son prénom, à la suite de la date, a vraisemblablement été rajouté (l. 7-8), que dans le texte, où cependant son rang est indiqué par les mots *πρὸ τούτων* (l. 34).

*Topographie*. Les biens vendus sont à Thessalonique. Sur le quartier de l'Hippodrome (l. 2, 18), voir en dernier lieu *Xénophon*, p. 99. — Sur les biens d'Iviron dont il est ici question, cf. Introduction, p. 40.



*Prosopographie.* Georges Boutzinos (l. 1, 9, 10-11) n'est connu que par le présent document : *PLP* n° 3125. — Sur le kathigoumène d'Iviron Ióannikios (l. 1, 15-16) et le grand économiste Nicolas (l. 2, 16), cf. Introduction, p. 10 et 11. — Bitzas (l. 5, 19, 24 : mort avant 1326) n'est pas autrement connu ; cf. *PLP* n° 2766. — Georges Marmaras, *prótomaistár lán oikodomón* (l. 6-7, 33), était déjà chef d'une corporation ou d'un groupe de maçons en 1322 (*Chilandar* n°s 84 et 85) ; il a la même fonction en 1327 (*Zographou* n° 25, l. 22-23 et 72 : *πρωτομαίστωρ τῶν δομητῶρων* ; on notera que dans ce document c'est lui-même qui estime le prix des bâtiments vendus) ; cf. aussi *PLP* n° 17102. — Sur Théodore Chalazas (l. 7, 33, 56), cf. les notes à notre n° 73. — Démétrios Boutzinos (l. 7, 34, 57) n'est pas connu par ailleurs ; cf. *PLP* n° 3126. — Le prêtre Alexis Mantélidès (l. 8, 34, 55) n'est pas davantage connu ; *PLP* n° 16038 (« Magistraïdès », d'après l'édition Dölger). — Phakrasès (l. 25) n'est pas identifiable ; sur la famille, voir la bibliographie donnée par Dölger, *Schatzkammer*, p. 308, et, pour la fin du xiv<sup>e</sup> siècle, *Docheiariou*, p. 219. — Sur le clerc Jean Anastasopoulos (l. 52-53, 58), scribe du document, et sur l'économiste et tabulaire Michel Saranténos (l. 53, 59), cf. les notes à notre n° 81. — Les autres personnes mentionnées ne sont pas connues.

L. 3, 25, *κατάρυτα* : le terme peut désigner un toit à une pente ou en appentis (comme c'est vraisemblablement ici le cas) : cf. *Iviron* II, p. 224.

L. 4, *ληνοπόλῃνον*, 28, *ὑπολήμιον* : l'*hypolémion* est une cuve placée en dessous d'un pressoir pour recevoir le moût (LIDDELL-SCOTT, *DĒMĒTRAKOS*, s.v.). Le terme *ληνοπόλῃμιον* figure dans l'acte *Zographou* n° 25, l. 14 et 63.

L. 6, 30-31 : sur l'équivalence entre l'hyperpre et l'once de ducats, cf. les notes à notre n° 78.

L. 6, *δεκατημόριον* (cf. l. 31 *τοῦ κατὰ νόμους δεκάτου μέρους*) : dans les actes *Xénophon* n°s 8, 9 et 10, *Chilandar* n°s 28 et 29 et *Zographou* n° 25, le dixième du prix des biens vendus va au propriétaire du sol, ce qui est le cas dans le présent document (cf. aussi FÖRGEN, *Zeugnisse*, p. 246-247). Marie Theres Fögen nous signale qu'il n'existe pas de loi à ce sujet : à son avis, *κατὰ νόμους* l. 31 est l'équivalent du *σύνθεος* de la l. 6. On notera que dans notre n° 78, qui est relatif à un cas analogue, le *dēkātēmōrion* n'est pas mentionné.

L. 7, 33, *δεποτάτος* : cf. les notes à notre n° 78.

L. 53, *μεγαλοναίτης*, l. 59, *μεγαλοναϊτικός κλήρος* : cf. les notes à notre n° 81.

+ Γεώργιος) ὁ Βουτζίνος πιπράσκω ἀπεντεῦθ(εν) καὶ ἀπὸ τῆς σήμερον) ἔκουσιοθελῆς πάντη [(καὶ)] εὐπροθύμ(ως) πρὸς) σὲ τ(ὸν) τιμώτ(α)τ(ον) ἱερομον(α)χ(ον) καὶ καθηγούμ(εν)ον τῆς σε(βασιμίας) μεγ(ά)λ(ης) βασιλικῆς μονῆς τ(ῶν) Ἱθῆρ(ων) κῦ(ρ) Ἰωαννί(ων), ||<sup>2</sup> (καὶ) διὰ σοῦ / <καὶ διὰ> τῆς μ(ε)γ(ά)λ(ου) ὀρθονόμου κυ(ροῦ) Νικολαου ἱερομονάχου, τῆς (μον)αχ(οῦ) Γωλακτιῶνος (καὶ) τοῦ (μον)αχ(οῦ) Δανηλ/ πρὸς) τὸ μέρος ἕκταν τῆς τοιαύτης μονῆς, τὰ κ(α)τ(ὰ) τὴν γεγονη(άν) του Ἱπποδρόμου περιγραμμ(εν)α γονικῶθ(εν) περιελθόντα μοι ὅσα (καὶ) οἷα οἰκήμ(α)τα, ἦτ(οι) προς μεσημέρ(ι)αν τῆς αὔρας ||<sup>3</sup> ἀνωγ(εω)κ(α)τ(ά)γ(εω)ν ἔν μονόρρυτον, ἐχέκαλλα καὶ πλησιον αὐτοῦ ἕτερα κατάρυτα μεγ(ά)λ(α) δύο, τὰ πάντα λιθοπλινθόκτιστα (καὶ) ὑποκέραμα, μετὰ (καὶ) τοῦ πρὸς) ἀνατολᾶς αὐτοῦ κρηθῆου, ||<sup>4</sup> τὸν ἐν αὐτῷ μεγ(ά)λ(ου) συκαμήνου δέντρου, τοῦ ὀσηπτοθε(σ)λου (καὶ) τοῦ πρὸς) δῆσαν λιθοπλίνου ἐνὸς) (καὶ) ὀσηπτοθε(σ)λ(ου) τοῦ δια τοίχου περικλειομ(έν)ου, ὧν τὸ σχῆμα (καὶ) ἡ ἐμφέρεια (καὶ) δηλω-||<sup>5</sup>θῆσεται κάτωθ(εν), ἐν ἐδάφει δεσποτικ(ῶς) τῆ κ(α)τὰ σὲ

διαφέροντι(ν) μονῆ (καὶ) πλη(σ)ι(ον) ὁμοδούλ(ων) δικαί(ων) τῶν παρὰ τοῦ Βιτζᾶ ἐκείνου κατεχομέν(ων), (καὶ) ἔλαβον ἀπὸ σοῦ ὑπὲρ τελεί(ας) ||<sup>9</sup> αὐτ(ῶν) τιμῆς (νομίσμα)τα (ὑπέρ)πι(υ)ρα ἑκατ(όν) διὰ δουκ(ά)τι(ων) βενετικ(ῶν) (καὶ) ἀψόγ(ων) οὐγγίλια ἰστώντ(ων) ἑκατ(όν), δοῦναι ὀφειλοντός μου τὸ σήγηθες δεκατμῆρον τῆ βήβησι μονῆ, ἐνώπι(ον) τοῦ πρωτοματ(ῆ)σ(τορος) τ(ῶν) οἰκοδόμων κυ(ροῦ) Γεωργ(ιου) τοῦ Μαρμαρᾶ (καὶ) τοῦ /δεποτ(ά)του) {Χαλαζᾶ} κυ(ροῦ) Θεοδώρου τοῦ Χαλαζᾶ (καὶ) τοῦ Βουτζίνου κυ(ροῦ) Δημητρίου, μηνὶ Μαρτ(ίω) (ἰνδικτιώνος) θ<sup>ο</sup>, ἐτι τε τοῦ εὐλαβοῦς ||<sup>8</sup> ἐρέως κυ(ροῦ) Ἀλεξίου.

||<sup>9</sup> + Γε(ώ)ρ(γ)ι(ο)ς ο Βουτζίνο(ς) προέταξα + + +

+ Ἐν ὀνόματι τοῦ πατ(ρ)ός(ε) καὶ τοῦ ||<sup>10</sup> υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, Γεώργ(ι)ος ||<sup>1</sup> ὁ Βουτζίνος, ὁ γράμμασιν ||<sup>12</sup> οικειοχέρως ἐνταῦθα ὡς ὁράται προτάξας, πέπρακα, ἀποδέδωκα καὶ σωματικῶς ἀπεντέυθεν καὶ ἐξ αὐτῆς ||<sup>13</sup> τῆς σήμερον παραδέδωκα ἐκουσίως πάντη, ἀβίσταως καὶ ἀμεταμελήτως, μετὰ καθολικῶ τὲ δεφενσίονος ||<sup>14</sup> καὶ πάσης ἄλλης νομίμου ἀφαρῆλας καὶ ἐπερωτήσεως, πρὸς ὑμᾶς, τὸν τε σεβασμώτ(α)τι(ον) καθηγούμενον ||<sup>15</sup> τῆς κατὰ τὸ ἄγιον ἄγιον τὸν Ἄθω σεβασμίας μεγάλης βασιλικῆς μονῆς τῶν Ἱθῆρων ἱερομόναχον κύ(ρ) Ἰω-||<sup>16</sup>ἀννικίον, τὸν τιμώτ(α)τι(ον) ἱερομόναχον καὶ μέγαν οἰκονόμον τῆς αὐτῆς μονῆς κύ(ρ) Νικολαον, τὸς τιμίους ||<sup>17</sup> τῆς αὐτῆς μονῆς μοναχοῦς, τὸν τε κύ(ρ) Γαλακτιάνα καὶ τὸν κύ(ρ) Δανιήλ, καὶ ἄλλους πρὸ(ς) ἅπαν τὸ μέρος τῆς ||<sup>18</sup> καθ' ὑμᾶς ταύτης ἁγίας μονῆς, τὰ κατὰ τὴν γειτονίαν τοῦ Ἱπποδρόμου, ἐν ἐδάφει /τῆ/ δεσποτικῶς διαφέροντι ||<sup>19</sup> τῆ καθ' ὑμᾶς ταύτη ἁγία μονῆ καὶ πλησίον ὁμοδούλων δικαί(ων) κατεχομένων παρὰ τοῦ μέρους τοῦ Βιτζᾶ ||<sup>20</sup> ἐκείνου, γονικῶθεν περιελθόντα μὴ οὐκῆμα(τα), ἦγουν· πρὸ(ς) μεσημβρίαν τῆς αὐτῆς οὐκῆμα ἀνωγαυικ(α)τ(ώ)γ(ειων), ||<sup>21</sup> μονορρύτου στῆγει σκεπώμ(εν)ον, τοίχους ἔχον ἰδίους τρεῖς, τὸν τε ἀνατολικόν, τὸν μεσημβρινόν (καὶ) τὸν ἀρκτικόν, ||<sup>22</sup> ὅθεν καὶ τὰς ἰδίας ὑπανοίξεις ἔχει, ἄνω τὲ ἐν τῷ ἐκείσε πεπαλαιωμ(έν)ω καὶ πολλῆς περιποιήσεως ||<sup>23</sup> δεομένου ἰδίου τοξάτου καὶ κάτω ὑπανοιγούσας ἐν τῇ αὐτῇ· ἐκ γὰρ τοῦ δυτικοῦ μέρους διὰ φάλασαν ||<sup>24</sup> περιλείεται ἐπικοινωνοῦν μετὰ τοῦ μέρους τοῦ βηθέντος Βιτζᾶ. Ἐγέκολλα καὶ πρὸ(ς) ἀνατολὰς τούτου, πρὸ(ς) μεσημβρίαν ||<sup>25</sup> ὡς εἰρηται τῆς αὐτῆς, ἕτερα δύο κατὰγυα, ὧν ὁ μεσημβρινὸς τοίχος ἰδίος ἐστὶ τοῦ μέρους τοῦ Φακρασῆ, ||<sup>26</sup> τοὺς δ' ἄλλους ἰδίους λιθοπλιθοκτιστούς ἔχουσι, καθὼς εἰσὶ καὶ τοῦ προρηθέντος ἀνωγαυοῦ, καὶ τὰς ὑπανοίξεις ||<sup>27</sup> ἐν τῇ αὐτῇ. Πρὸ(ς) ἀνατολὰς τούτων κλητῆριον, ἐν ᾧ καὶ συκάμηνον δένδρον, καὶ ὀσπητοτόπιον περιωρισμ(έν)ον ||<sup>28</sup> διὰ τοίχων. Πρὸ(ς) δῶσαν ὡσαύτως τῆς αὐτῆς ληνὸς ἴδιος μετὰ ὑπολήριον καὶ πρὸ(ς) ἄρκτον αὐτοῦ οὐκῆμα ἀσκηπές ||<sup>29</sup> ἰδίους τοίχους περιωρισμένον. Ταῦτα ἔχουσι κοινὴν ἀλλήν μετὰ διαφόρων προσώπων, φράξ ἄμιον, ||<sup>30</sup> κἀναλον καὶ πρὸ(ς) δῶσιν εἰσοδοξόδον. Καὶ ἔλαβον ἀπ' ὑμῶν ὑπὲρ τελείας τιμῆς αὐτῶν (νομίσμα)τα (ὑπέρ)πι(υ)ρα πραττόμενα ||<sup>31</sup> ἑκατ(όν) διὰ δουκ(ά)τι(ων) βενετικῶν οὐγγίλια ἰστώντ(ων) ἑκατ(όν), ἐξ ὧν εἰλόη ὑμῶν, ἔνεκεν τοῦ κατὰ νόμους δεκάτου μέρους τοῦ ||<sup>32</sup> ἑλλου τιμῆμ(α)τ(ο)ς, τὰ δέκα (ὑπέρ)πι(υ)ρα (νομίσμα)τα ἔλαβον δὲ τὰ τοιαῦτα (ὑπέρ)πι(υ)ρα ἀπ' ὑμῶν χειροδότ(ως), τ(ῶν) υπ(ο)γραφάντ(ων) μι(α)ρ(τ)ύρου) ἐνώπι(ον) καὶ παρούσια ||<sup>33</sup> τοῦ πρωτομίστορος τῶν οἰκοδόμων κυ(ροῦ) Γεωργ(ιου) τοῦ Μαρμαρᾶ, τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ δεποτ(ά)του κυ(ροῦ) Θεοδώρου τοῦ Χαλαζᾶ ||<sup>34</sup> καὶ τοῦ Βουτζίνου κυ(ροῦ) Δημητρίου, καὶ πρὸ τούτων τοῦ θεοσεεστ(ά)του ἐρέως κυ(ροῦ) Ἀλεξίου. Ταυγαρῶν καὶ ὀφείλει ἢ καθ' ὑμᾶς ||<sup>35</sup> αὐτῆ ἁγία μονῆ μετὰ παντός(ε) τοῦ μέρους αὐτῆς κατέχειν καὶ διακατέχειν τὰ δεδηλωμ(έν)α οὐκῆμ(α)τα μεθ' ὄνπερ ||<sup>36</sup> ἔχουσι δικαίον καὶ προνομίαν δεσποτικῶς, ἐξουσιαιδῶς, κυρίως καὶ ἀναφαρτικῶς, ἔχουσα ἐξουσίαν ποιεῖν ||<sup>37</sup> ἐπ' αὐτοῖς πάντα τοῦ βουλευτέα αὐτῆ ὡς τελεία τούτων δεσπότις, ἐμοῦ τοῦ διαπεπρακτός ταῦτα ἢ ||<sup>38</sup> τοῦ μέρους μου μεταμῆλεσθαι ἄπαρτι ὄλων μὴ λαχόντ(ων) ἐπι τῇ παρούσῃ καθαρᾷ διαπράσει, ἀλλ' ὀφειλόντων

||<sup>39</sup> μᾶλλον στοιχεῖν δῖλοιο πάση τῇ περιλήψει τοῦ παρόντος πρατηρίου ἐγγράφου καὶ τὸν καθολικὸν δεφενάλωνα νομιμῶς ποιεῖν. ||<sup>40</sup> Ὅθεν καὶ ἀποτασσόμενοι ἐκουσιωθεῖλος σὺν τῷ μεταμέλω, τῇ πλάτῃ, τῇ βίβῃ, τῇ ἀνάγκῃ, τῇ δυναστεία, τῇ συναρκαγῇ ||<sup>41</sup> καὶ ἀπάτῃ, τῇ περιγραφῇ καὶ παραγραφῇ, τῇ ἐγγράφῳ (καὶ) ἀγράφῳ ὑποσχέσει, τῇ τοῦ νόμου καὶ φάκτου ἀγνοία, τῇ χλευῇ, ||<sup>42</sup> τῷ δειλασμάῳ, τῇ ἰδιωτεία καὶ ἀγροικία, τῇ ραδιουργία, τῷ υπερβηματισμῷ καὶ διπλασιασμῷ καὶ ὑπερδιπλα- ||<sup>43</sup>σιασμῷ τοῦ τιμη(μ)ατος, τῇ ἀναργυρία καὶ πάσῃ καὶ παντοία δικαιολογία τὲ καὶ προφάσει, ἐπερωτώμεθα τῇ ||<sup>44</sup> διαληθροσθία σεβασμία μονῇ καὶ τὸ μέρος αὐτῆς ὡς, ἐξ ἀπὸ τῆς ἄρτι, εἶτε ὡς ἐκ μεταμέλου τυχόν, εἶτε καὶ ἀπὸ τ(ι)νος ||<sup>45</sup> ἐτέρας νομικῆς ἰσχύος καὶ βοηθείας, πειραθῶμεν ἀνατρέψαι τὸ παρὸν πρατήριο ἐγγραφον καὶ οὐ μᾶλλον ποιῶμεν ||<sup>46</sup> αὐτῇ καὶ τὸν καθολικὸν δεφενάλωνα τῶν ἀναγεγραμμ(έν)ων οἰκημ(ά)των νομιμῶς καὶ διατηρώμεν αὐτὴν ἀζήμιον καὶ ||<sup>47</sup> ἀνενόηχτον ἐκ παντός(ε) προσωπῶ καὶ μέρος τοῦ ἴσως αὐτῇ περὶ αὐτῶν ἐνοχλήσοντας καὶ πάσης ἄλλης ἀναφυροσμ(έν)ης ||<sup>48</sup> αὐτῇ περὶ αὐτῶν ἀγωγῆς καὶ προφάσεως, οὐ μόνον ἵνα μὴ εἰσακουσώμεθα ἐπ' οἷς ἂν ἴσως ἔχωμεν λέγειν, ἀλλὰ σὺν τῇ ||<sup>49</sup> διπλασίῳ ἀντιστροφή τῶν τῶν τιμη(μ)ατος εἰρημ(έν)ων ἑκατ(όν) (ὑπερ)π(ύ)ρων, τῇ δώσει τὲ τῶν παρ' αὐτῆς καταβληθῶσμ(έν)ων πασῶν ||<sup>50</sup> ἐξῴδων ἐπὶ βελτιώσει αὐτῶν, ζημιώμεθα καὶ ὑπὲρ προστίμου πρὸς(ε) μὲν τὴν μόνην (νομιμα)τα (ὑπὲρ)π(ύ)ρα πενήντα, πρὸς(ε) δὲ ||<sup>51</sup> τὸν δημόσιον τὸ κ(α)τ(ά) νόμου ἀπὸ τῆς περιουσι(ας) ἡμῶν πάσης, σὺν τῷ καὶ οὕτως ἐρῶσθαι τὸ παρὸν πρατήριο ἐγγραφον, ||<sup>52</sup> ἰσχύειν ὄρεστον καὶ ὡς πρακτικῶν σωματικῆς καὶ τοπικῆς παραδόσεως). Ἐγγράφῃ ταῦτα διὰ χειρὸς(ε) Ἰω(άν)ου κληρικῶ τοῦ ||<sup>53</sup> Ἰαναστασοπ(ού)λ(ου) ἐκ προτροπῆς τοῦ πανεντιμο(ά)του μεγαλοναῆτου οἰκονόμου καὶ ταβουλλαρίου κυ(ροῦ) Μιχαῆλ τοῦ Σαραντηνοῦ, ||<sup>54</sup> μνην Μαρτίῳ (Ἰνδικτιῶνος) θ<sup>ο</sup>ς ἔτους ᾠαδ<sup>ο</sup>, ἐνώπιον) τῶν ὑπ(α)γραφάν(των) μ(α)ρ(τ)ύρων) +

||<sup>55</sup> + Ἄλεξ(η)ρος ὑερέος ὁ Μάγτηλιδης τῷ πρατηριῳ ἐγγράφῳ παρωκ(ν) καὶ μαρτιρον υπ(ἐ)γραψ(α) +

||<sup>56</sup> + Θεοδῶρος ὁ Χαλαζῆς παρῶν (καὶ) μ(α)ρ(τυρῶν) ὑπ(ἐ)γραψ(α) +

||<sup>57</sup> + Διμητριος ὁ Βουτζίνος τῷ πρατηριῳ ἐγραφῳ παρον κε μαρτιρων ὑπεγραψ(α) +

||<sup>58</sup> + Ὁ γραφεὺς Ἰωάννης συμμαρτυρῶν ὑπ(ἐ)γραψ(α) +

||<sup>59</sup> + Ὁ οἰκονόμος τοῦ εὐαγοῦς μεγαλοναῆ(τα)ροῦ κληροῦ (καὶ) ταβουλλ(ά)ρ(ι)ος Μιχαῆλ ὁ Σαραντη(η)νός(ε) βεβαιῶν | + ὑπ(ἐ)γραψ(α) +

L. 1 πάντη: πάντως D || προθύμ(ας) D || 1. 2 τοῦ<sup>1</sup> - Δηνεῖλ: non legit D || μοι: μου D || 1. 3 ἐνόη(σ)την D || ἐχέουλα καὶ: [οἰκημ(α)] D || μέγ(α)λα: om. D || 1. 4 ὀπηγε(σ)τοῦ<sup>1,2</sup>: ὀπηγε(σ)τοῦ D || lege ἀνωθροσλήρου || 1. 4-5 ἐκευθῆσεται D || 1. 5 lege διαφέρουσι || 1. 6 αὐτῶν: αὐτοῦ D || ἀφ(ε)ῶν: ἀφ(ε)ῶν D || ante ἐκατόν<sup>2</sup>: (ὑπερ)π(ύ)ρων (?) D || δοῦναι: om. D || δεκατημόριον: -μ- post corr., δεκατοφλόριον D || 1. 7 δεποτότου: non legit D || 1. 12 ἐξ: post corr. || 1. 25 ἰδῶς: ἰδῶν D || 1. 32 ἔλλου: ἔμοῦ D || 1. 37 τοῦ<sup>1</sup>: lege τῷ || 1. 45 ἰσχύος: acc. post corr. || 1. 55 Μαντηλιδης: Μαγιστραβῆς D || 1. 59 εὐαγοῦς: [εὐ]α[θ]οῦς D.



## INDEX GÉNÉRAL



## INDEX GÉNÉRAL

Les chiffres gras renvoient aux numéros des actes, les chiffres ordinaires aux lignes, les chiffres en italiques aux pages.

Sont cités en abrégé: app. = apparat; Chalc. = Chalcidique; CP = Constantinople; Iv = Iviron; Kar = Karakala; (kat)hig. = (kat)higoumène; La = Lavra; Mac. = Macédoine; n. = note; not. = notice; occ. = occidentale; or. = orientale; Phi = Philothéou; Thess. = Thessalonique; Va = Vatopédi; Zo = Zographou.

- 'Ααρών (Γεώργιος ό), parèque d'Iv [à Herméleia] (1262), 59, 85.
- 'Ααρών (Δημήτριος ό), parèque d'Iv [à Herméleia] (1262), 59, 85. — 'Αργυρή, femme de, *ibid.* — Μιχαήλ, fils de, *ibid.*
- 'Ααρών, cf. 1 'Ασκληπιός, 2 'Ασκληπιός.
- 'Αβαρνίκεια (χαρίων), dans la région du Pangée, 54 not., 28; 55 a 8, 9; 69, 39 (Ζαβερνίκεια); 74 fig. 4.
- άδαρώς, 56, 114.
- άδδδξ, 71 not., 13 ¶ 2 'Ιαρίων.
- 'Αβράκωτος (Θεόδωρος ό), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 196 (Θεόδωρος); 79, 169. — Καλή, femme de, 75, 196; 79, 169.
- 'Αγαθαγγέλου, cf. 'Αγίου Κλήμεντος.
- άγανάκτησις, 56, 81; 58, 97; 69, 48.
- άγάπη, 82, 38-39 (γνησία).
- 'Αγαπητός, cf. Σφυρακία.
- άγαρεια, corvée, 29; 56, 63, 118; 58, 46; 70, 457 (πανημέριοι, συνήθεις); 72, 65; 74, 337 (πανημέριοι); 75, 602 (πανημέριοι, συνήθεις); 79, 589 (*id.*).
- [Άγγελος] (Γεώργιος), témoin (1295), 67, 10.
- 'Άγγελος (Θεόδωρος), témoin (1295), 67 not., 10.
- 'Άγγελος, cf. 'Ανδρόνικος [III], Θεόδωρος, Μετοχίτης (Δ.), Μιχαήλ [VIII], Μιχαήλ [IX].
- 'Αγγίστα, village dans la région du Pangée (nom actuel), 54 not. (= Antzista).
- 'Αγγίτης, rivière, 74 fig. 4.
- άγελάδιον, 59, 22; άγ. καματηρόν, 59, 14, 40, 45; άγ. σύμμοσχον, 59, 31-32, 39, 46, 52, 54, 57, 61.
- 'Αγελάρης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 79, 98.
- 'Αγελοδρομής (τῆς), champ d'Iv près de Thess., 70, 434; 75, 577; 79, 564.
- 'Αγία 'Αναστασία, monastère près de Zichna, 43 et n. 269.
- 'Αγία Βαρβάρα, monastère à Thess., bien d'Iv, 14, 19, 23, 39, 40.
- 'Αγία Βαρβάρα, lieu-dit près de Dobrobicka, 74 not., 327.
- 'Αγία Βαρβάρα, cf. Ξυλορόγιον.
- 'Αγία Ειρημία, village en Chalc. occ., 70 not., 390, 410; 75, 520, 547; 79, 510, 537; 80 not., 19.
- 'Αγία Θέλια, lieu-dit près de Thess., 41; 70 not., 428-429, 432, 435, 440; 75, 570, 574, 577-578, 583; 79, 558, 562, 565, 570.
- 'Αγία 'Ιερουσαλήμ, métoque d'Iv à Herméleia, 15, 16, 20, 39; 62, 37; 70, 280; 72, 111; 75, 411; 79, 399.
- 'Αγία 'Ιερουσαλήμ, village en Chalc. occ., 70 not., 404; 75, 538; 79, 528.
- 'Αγία Κυριακή, monydrion à Radolibos, bien d'Iv, 19, 20, 43 et n. 266 267.

- 'Αγία Μαρία, village en Chalc. occ., 70 not., 341, 342, 343; 75, 468, 469; 79, 454, 456.
- 'Αγία Παρασκευή, lieu-dit dans la région du Pangée, 28, 43 et n. 264; 74 not., 251.
- 'Αγία Τριάς, domaine d'Iv en Chalc. occ., 13, 14, 29, 39; 70 not., 363; 75 not., 494; 79 not., 484; 80 not., 4, 24, 43.
- 'Αγια τῶν Ἁγίων (τὰ), monydrium près de Strumica, bien d'Iv, 18, 20, 23 n. 130, 28, 45, 47; 64 not.; 72, 131; 77 not., 197, 202 § 1 Τετραγωνίτης.
- 'Αγίας Ἀναστασίας (τῆς), monastère dans la région du Pangée ou du Symbolou, bien d'Iv à partir du XIII<sup>e</sup> s., 16, 20, 43-44; 54 not., 12, 16, 17, 21, 26, 45, 46, 47; 62, 38; 72, 111-112. — Ἀγιαναστασίται (οί), 54, 7 (Ἀγιανασ-). 8 (*id.*), 15, 23, 31 (-σίτης), 37, 40-41, 41 (-της). — Ἀγιαναστασίτης, l'lig. de 'Αγ. Ἄν., 54, 30.
- 'Αγίας ... Ἄνης (μενίδριον τῆς), bien d'Iv près d'Ézoba, 17, 20, 27, 28, 42; 68 not., 5; 72, 122; 75, 553; 79 not., 542-543 § 2 Θεοδόσιος, 1 Θεοδούλος.
- 'Αγίας Ἀνισίας (τῆς), monastère près de Thess., bien d'Iv, 41; 70, 447, 450; 75, 590, 594; 79 not., 577, 581.
- 'Αγιοβαρβάρτης, cf. 1 Ἰωάννης.
- 'Αγιο Ἀπόστολο, ancien bien d'Iv près d'Hiérissois, 14, 16 et n. 90, 33 et n. 180.
- 'Αγιοι Δεκαπέντε, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 152, 154, 186.
- 'Αγιοι Θεόδωροι, lieu-dit dans la région de Strumica, 47; 77, 177.
- 'Αγιοι Ὀρος, 55 b 2, 4, 7; 57, 8; 59, 3; 60, 4; 63, 1, 2; 71, 26; 73, 2; 74, 4; 76, 38; 82, 2, 15, 34-35, 57; 83, 4, 13. — cf. Ἄθως, Ὀρος.
- 'Αγιοι Ἀθανάσιος, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 180.
- 'Αγιοι Ἄνδρέας, église près de Thess., 70, 431; 75, 573; 79, 560-561.
- 'Αγιοι Βασίλειος, monastère à Thess., ancien bien d'Iv, 14, 23, 39, 40 et n. 237.
- 'Αγιοι Γεώργιος, métoque d'Iv à Thess. (au milieu du XIV<sup>e</sup> s.), 40.
- 'Αγιοι Γεώργιος, monydrium près d'Anaktoropolis, bien d'Iv, 19, 20, 44.
- 'Αγιοι Γεώργιος, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 145.
- 'Αγιοι Δημήτριος, église à Thess., 65, 1; 67, 96 (τοῦ μεγαλομάρτυρος Δημητρίου).
- 'Αγιοι Δημήτριος, lieu-dit près de Palaioastron, 77, 103, 184.
- 'Αγιοι Ἐδόδιμος, pêcherie d'Iv à Stylaria, 33; 58, 59; 62, 4; 72 not., 87.
- 1 'Αγιοι Ἡλίας, lieu-dit près d'Hiérissois, 70, 243; 75, 370; 79, 358.
- 2 'Αγιοι Ἡλίας, lieu-dit dans la région de Strumica, 47; 77, 177.
- 'Αγιοι Θεοφύλακτος, église, au patriarcat, 68 not., 1.
- 'Αγιοι ... Ἰωάννης ὁ Θεολόγος, métoque de 1 Hagion Anargyrôn à Libobistos, bien d'Iv, 17, 20, 42; 72, 125-126.
- 'Αγιοι Ἰωάννης ὁ Πρόδρομος, métoque d'Iv à Libadia, 13, 38; 58, 64 (ὁ τίμιος Πρόδρομος); 62, 13-14 (*id.*); 70, 158; 72, 95 (τοῦ τιμίου Προδρόμου); 75, 263; 79, 239.
- 1 'Αγιοι Ἰωάννης, lieu-dit près d'Hiérissois, 70, 247; 75, 376; 79, 364.
- 2 'Αγιοι Ἰωάννης, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 183.
- 'Αγιοι Νικόλαος, église à Hiérissois, 21.
- 1 'Αγιοι Νικόλαος, monastère à Thess., bien d'Iv, 14, 19, 39, 40; 76 not.
- 2 'Αγιοι Νικόλαος τοῦ Κύρου, monastère à Thess., 23, 40; 70 not., 445; 75, 589; 79, 576.
- 'Αγιοι Νικόλαος, ruisseau près de l'athos (nom actuel), 33 n. 174 (= Mégas Ryax).
- 'Αγιοι Νικόλαος, Ἄγιοι Νικολάου (μετόχιον), cf. Μελισσορυγιόν.
- 'Αγιοι Νικόλαος, cf. Προαίλακα.
- 'Αγιοι Νικόλαος τοῦ Καπηλιᾶ, près de Thess., 70 not., 449; 75, 592-593; 79, 580.
- 'Αγιοι Παντελεήμων, église à Melnik, bien d'Iv, 17, 20, 44; 71, 30.
- 'Αγιοι Προκότιος, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 163, 206.
- 'Αγιοι Τρύφων, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 157, 160.
- 'Αγιοτεσσαρακοντίτης, cf. Φιλόσοφος.
- 'Αγίου Ἀθανασίου (μονή ... τοῦ), cf. Λαίρζ.
- 'Αγίου Ἀντωνίου, cf. Νεοφύτου.
- 1 Ἄγιοι Γεωργίου (ναός, μονή τοῦ), près de Melnik, bien d'Iv, 17, 20, 44; 71, 22-23, 31, 32; 72, 133-134.
- 2 Ἄγιοι Γεωργίου τοῦ Κανίτου (μονή τοῦ), à Thess., 70 not., 416, 418 (Κανίτου).
- 'Αγίου Ἡλιοῦ, colline près d'Hiérissois, 37; 70, 227; 75, 350; 79, 335.



- Ἁγίου Ἡλίου, ruisseau près de Gomatou, 38; 70, 112; 75, 213; 79, 185.
- Ἁγίου Ἡλίου (τοῦ), monticule près de Xylorygion, 70, 406; 75, 541; 79, 530-531.
- Ἁγίου Θεοδώρου (τοῦ), quartier de Thess., 60 not.
- Ἁγίου ... Κλήμεντος (τοῦ), métroque d'Iv à Thess., 8, 9, 14, 21, 22, 39, 40; 60 not., 9; 68 not., 18 (τῶν Ἁγίων Κλήμεντος καὶ Ἀγαθαγγέλου) 5 10 Θεόδωρος, Καμουίδης.
- Ἁγίου Νικολάου (μονῆ τοῦ), dans la région du Pangée, 74 not., 101.
- Ἁγίου Παραμύου (τοῦ), quartier de Thess., 19, 40 et n. 239; 60 not., 9; 76 not., 58.
- 1 Ἁγίων Ἀναργύρων (μονῶν τῶν), près de Serrès, bien d'Iv, 17 et n. 95, 18, 20, 42, 46 fig. 3; 72, 124.
- 2 Ἁγίων ... Ἀναργύρων (μονῶν τῶν), près de Strumica, bien d'Iv, 16, 20, 24, 28, 45, 47; 62, 36; 72, 110; 77, 148-149.
- Ἁγίων ... Ἀποστόλων (μονῶν τῶν), près de Strumica, bien d'Iv, 18, 20, 24, 28, 45, 47; 72, 127-128; 77 not., 196, 198.
- ἄγιωσύνη, à propos du patriarche, 57, 2 (μεγάλη); 68, 2 (*id.*).
- Ἁγύρας (μητροπολίτης), 57, 3; 69, 65 5 Βαβύλας, 3 Γρηγόριος.
- ἄγορά, 64, 8; 74, 31, 145, 184; 77, 37, 109, 209.
- ἄγοράζω, 64, 8-9.
- ἄγορασία, 59, 88; 62, 42; 67, 102; 71, 18; 72, 114; 76, 54.
- Ἀγορίτζοβαν (τό), cf. Γορίτζοβον.
- Ἀγουλάκης, voisin près de Thess. (1301, 1318, 1320), 70, 432; 75, 575; 79, 562.
- ἄγρα ἰχθύων, 58, 59; 62, 5; 72, 87-88.
- ἄγραφος, cf. χάρτης.
- ἄγραϊον, 58, 41, 55, 59, 60-61, 62, 69, 82, 83; 59, 64; 62, 5, 11, 20; 72, 58, 88, 92, 100-101, 136; 74, 200, 334.
- ἄγραγῆ, 84, 48.
- ἄγών (ἀσκητικός), 72, 27.
- Ἄδάμ, cf. 3 Θεόδωρος.
- ἄδεια : ἄδειαν ἔχω, 59, 89; 60, 15; 68, 29, 37; ἐπ' ἀδείας ἔχω, 57, 25; 58, 93; 62, 57; 66, 34; 71, 27; 72, 156.
- ἄδελφή, 70, 9, 16, 27 et *passim*; 74, 23, 55, 65, 86, 130, 138, 191, 196, 201, 206, 246, 269, 296, 316, 322; 75, 13, 32, 107, 240, 241, 252; 77, 17, 36, 77, 165, 187; 79, 29, 97, 211, 212, 223.
- ἄδελφός, 54, 14, 35, 43; 59, 31, 51, 60; 70, 11, 12, 13 et *passim*; 74, 8, 9, 10 et *passim*; 75, 10, 35, 37, 186, 245, 421, 423, 433; 77, 25, 49, 67, 77, 102, 112, 117, 124, 125, 139, 142, 156, 162, 163; 79, 10, 31, 163, 165, 216, 407, 410.
- ἄδελφός, moine, 60, 5; 66, 29; 71, 12, 13, 32; 76, 17 (ἐντιμώτατος).
- ἄδελφότης, le Synode, 57, 18 (*λεπὰ*), 20 (*id.*).
- ἄδελφότης, communauté monastique, 66, 5.
- ἄδέσποτος, cf. γῆ.
- ἄδίσκοπος, cf. δεσποτεία.
- ἄδισαίστως, 62, 55; 67, 39; 70 not., 357; 72, 154; 83, 22-23.
- ἄδίσκωτος, non contesté, 70 not., 363.
- ἄδιαστέτως, sans contestation, 62 not., 34; 72, 120.
- ἄδικία, 83, 37.
- ἄδικῶ, 67, 64.
- Ἄδριανή, cf. Μαδαρός.
- Ἄδριανός, pronoiare (av. 1301), 70 not., 443; 75, 586; 79, 573.
- Ἄδριανούπολις (μητροπολίτης), 57, 4 (Ἄνδρ.); 68, 3 5 1 Ἀρσένιος, Γερμανός.
- Ἀειδαρόναμπος, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 152.
- Ἄειτανός, voisin à Hiérisos (1301, 1318, 1320), 70, 180; 75, 292; 79, 270.
- ἄερίκων, impròt, 56, 61, 116.
- ἄζήμιον (τό), 82, 41.
- ἄζήμιος, 61, 36; 82, 17; 64, 46.
- ἄζωξ, célibataire, 59, 84, 92.
- ἄηρ, impròt, 20 et n. 143 145, 30; 58, 45; 70, 29, 105, 154, 277, 315, 387, 413, 454; 72, 64; 74 not., 332; 75, 56, 205, 258, 407, 434, 516, 551; 79, 64, 177, 234, 396, 422, 506, 541.
- Ἀθανασία ἡ τοῦ Θεοφύλακτου, venue, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 290, 310-311. — Ζένος, fils de, 70, 290. — Γεώργιος, frère de, *ibid.* — Δημήτριος, neveu de, *ibid.*
- Ἀθανασία, cf. 4 Ἄννα, 16 Γεώργιος.
- 1 Ἀθανάσιος (I<sup>er</sup>), patriarche de CP (1289-1293), 17.
- 2 Ἀθανάσιος, frère de Démipianis Dèmetrius, parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 143. — Μαρία, mère de, *ibid.* — Ἰωάννης, frère de, *ibid.*
- 3 Ἀθανάσιος ὁ γαιθρός τοῦ Καμινιώτου, parèque d'Iv à Hiérisos (1318, 1320), 75,

- 236; 79, 208. — *Μαρία*, femme de, 75, 236; 79, 208. — *Μιχαήλ*, *Ιωάννης*, fils de, 75, 236; 79, 208. — *Νικόλαος*, beau-frère de, 75, 236; 79, 208.
- 4 *Ἀθανάσιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Πρεντοῦλη*, parèqne d'Iv à Hiériissos (1318, 1320), 75, 246; 79, 217-218 (*Ἀθ. ὁ γ. τοῦ Πρεντοῦλη*). — *Ἄννα*, femme de, 75, 246; 79, 218. — *Θεοδώρα*, fille de, 75, 247; 79, 218.
- 5 *Ἀθανάσιος*, moine d'Iv (v. 1320), 76, 18.
- Ἀθανάσιος*, cf. 23 *Γεώργιος*, 52 *Γεώργιος*, *Ἰσαάκιος*, 22 *Ἰωάννης*, *Κατζίτσας* (N.), *Κολοκυνθῶς* (M.), 10 *Μαρία*, *Παπαϊωαννῶς* (E.), *Πούτλης*, *Ρουχῆς* (N.), *Τζαμάντουρος*, *Τζυκαλῶς* (Z.), *Χούμιος*.
- Ἀθάνατος*, cf. *Νικήτας*.
- ἄθεοι*, pris comme insulte, 67, 52.
- ἀθέτης*, 56, 79; 60, 20; 81, 34; 83, 34, 43.
- Ἀθως*, 58, 1; 62, 61; 65, 5 (*ἄγιον ἕρος ὁ Ἀθ.*); 66, 3 (*id.*); 68, 6 (*ἀγιανουμύμενον ἕρος τοῦ Ἀθ.*); 70, 2 (*ἄγιον ἕρος τοῦ Ἀθ.*); 72, 26-27 (*ἡγιασμένον ἕρος τοῦ Ἀθ.*), 35 (*ἕρος τοῦ Ἀθ.*), 160; 75, 3-4 (*ἄγ. ἕρ. τοῦ Ἀθ.*); 76, 16 (*id.*); 79, 4 (*id.*); 80, 1 (*id.*); 81, 2 (*id.*), 11 (*ἄγ. ἕρ. ὁ Ἀθ.*); 82, 59 (*ἄγ. ἕρ. τοῦ Ἀθ.*); 83, 1 (*id.*); 84, 15 (*ἄγ. ἕρ. ὁ Ἀθ.*). — cf. *Ἄγιον Ὅρος*, *Ὅρος*, *αἰγιαλός*, 70, 223; 75, 344; 79, 329; 80, 42, *αἰγίδιον*, 74, 158, 169, 175, 183, 180, 188, 228, 237, 260, 280, 281, 299, 316; 75, 87, 92, 120, 178, 611; 79, 81, 85, 107, 115, 117, 126, 156, 230.
- Αγιδομίστα*, village dans la région du Pangée, 74 not., fig. 4, 100-101, 188, 201.
- αγιδοπερόβιατα*, 75, 102, 128, 132, 143, 197; 79, 93, 170.
- Αἰνού* (*μητροπολίτης*), 57, 5 § 6 *Γεώργιος*, *αἰρετούμαι*, 73, 17; 76, 58.
- Αἰτάνης*, parèqne d'Iv à Hiériissos (1262), 59, 15. — *Ἄννα*, femme de, *ibid.* — *Εὐφροσύνη*, *Εὐδοκία*, filles de, *ibid.*
- αἰτήσις*, 72, 12, 15, 22, 52; 82, 22.
- αἰτιώμαι*, 55 b 4, 7.
- αἰτῶ*, *-οῦμαι*, 67, 34; 68, 18; 82, 52.
- ἀκανθώδης*, 70, 269; 75, 404; 79, 393; cf. *βουός*, *βυάκιον*.
- Ἀκαπινού* (*μονῆ τοῦ*), à Thess., 18; 70 not., 417, 418; 75 not., 598 (*σεβασμία*); 79, 585 (*id.*).
- ἀκαταζήτητος*, 59, 113.
- ἀκαταφρονήτως*, 81, 28.
- ἀκίνητα*, biens immeubles, 60, 12; 73, 24.
- Ἀκλινός*, ruisseau près de Kató Bolbos, 70, 348, 351, 352, 360; 75, 476, 479-480, 481, 491; 79, 480.
- Ἄκλος*, lieu-dit près de Kató Bolbos, 14, 23 n. 130; 58, 68 (*τοπίον*); 62, 20 (*id.*); 72, 100 (*id.*).
- Ἀκουμβίτζη* (*τοῦ*), lieu-dit près d'Hiériissos, 70, 235, 236 (*Ἀκουμβίτζη*); 75, 359, 362 (*-τζη*); 79, 346 (*Ἰακουμβίτζη*), 349 (*Ἰακουμβίτζη*).
- ἀκριβεία*, 61, 10 (*νομική*); 69, 24.
- ἀκριβής*, cf. *διδάκνωσις*, *εἰδήμονες*, *ἐξέτασις*.
- Ἄκρους* (*κατεπανίκιον*), le *katépanikion* d'Hiériissos, 70 not., 121; 75, 225; 79, 197.
- ἀκτμημονικός*, cf. γῆ.
- ἀκτίμων*, 56 not., 22, 24, 26, 53, 54-55, 57, 100, 103; 59, 67, 69, 75, 76, 86, 91, 92, 104.
- ἀκρωρῶ*, 68, 31.
- ἀκρωρῶσα*, 71, 35 et app.
- Ἀλβανίτης* (*Γεώργιος ὁ*), parèqne d'Iv à Komētissa (1301), 70, 275. — *Μαρία*, femme de, *ibid.* — *Καλλή*, fille de, *ibid.* — *Νικόλαος*, fils de, *ibid.*
- Ἀλβανίτης* (*Γεώργιος ὁ*), cf. 6 *Μαρία*.
- Ἀλέξιος* [A] ὁ Κομνηνός, 7 et n. 29 30; 56 not.; 57, 13 (*ὁ πρῶτος ἐν Κομνηνοῖς κῦρ Ἄλ.*).
- Ἀλέξιος* ... ὁ υἱὸς Δοθρόνα πρεσβυτέρου, prêtre, habitant de Chinianou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 19-20.
- Ἀλέξιος*, cf. *Ἄμνών*, *Ἀριστηνός*, *Μαντηλίδης*, *Σαχητῆς*, *Υαλάς*.
- Ἀλεπουρέτζα*, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 206.
- ἀληθεύω*, 67, 92.
- ἀληθής*, cf. *δεσπότης*.
- ἀληθινός*, cf. *κρημνός*.
- ἀλειός*, 59, 62; cf. 9 *Μανουήλ*.
- ἀλλάγιον* (*θεσσαλονικαῖον μέγα*), 70, 452.
- ἀλληλογία*, 61, 38.
- ἀλλοιώ*, 64, 15, 32, 49.
- ἀλλοιωσις*: ἐπὶ τὸ κρεῖττον ἄλλ., 58, 28, 78.
- ἀλλότριος*, cf. *πρόσωπον*.
- ἔλογον*, 70, 54, 90, 93, 97, 299; 75, 90; 79, 83.
- Ἀλπαζῆς*, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 50, 54.
- Ἀλυάττης*, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 133, 180, 205.

- 'Αλόπιος, habitant de Léaskobitza (1152), 56, 150, 233, 266.
- 'Αλυτίου (μονή τοῦ), 12, 16 et n. 89 90, 33. ἄλωνιον, 61, 21; 70, 169; 75, 278; 79, 255. ἄλωπια, 58 not., 48; 72, 67.
- 'Αλωποτροπέζι, lieu-dit à la Sainte-Trinité, 70, 373; 75, 506; 79, 496; 80, 40 ('Αλωπότροπαι).
- 'Αμαξέρης, cf. Κώστας.
- ἄμαξες, cf. 6 Θεόδωρος, 1 Καλούδης, 7 Κωνσταντίνος, 22 Μιχαήλ.
- ἄμαξηγός (δ, ἦ), 70, 262, 340, 347 (παλαιά), 369 (id.), 370, 417, 438, 439; 75, 396, 465, 474-475 (παλαιά), 501 (id.), 502, 581, 582; 79, 384, 452, 491 (παλαιά), 492, 568, 569.
- ἄμαξικός (δ), 56, 160.
- ἄμαρτια, 82, 37.
- 'Αμασειανός ('Ιωάννης δ), sébaste (1273), 61 not., 1, 3-4.
- 'Αμασειανός (Λέων), témoin à Serrés (1308/09), 61 not.
- 'Αμάστριδος (μητροπολίτης), 57, 4 5 4 Στέφανος.
- ἀμετάβητον (τὸ), 63, 10.
- ἀμετάβητος, 83, 41.
- ἀμεταποίητος, 72 not.
- ἀμετάτρητος, 58, 91.
- ἀμετόγως, 73, 2, 13.
- 'Αμών ('Αλέξιος), recenseur (1279), 62 not., 10-11; 72, 92.
- ἀμοιβάων, 60, 6; 66, 4, 7, 36, 37; 76, 13, 16; cf. ἔγγραφοι.
- 'Αμπελάς ('Ιωάννης δ), parèqne d'Iv à Hiérisos (1262), 59, 40. — Εὐδοκία, femme de, *ibid.* — Εὐρήνη, fille de, *ibid.*
- ἄμπελον, 59, 11, 12, 13 et *passim*; 62, 29; 70, 5, 6, 7 et *passim*; 72, 108; 74, 7, 8, 11 et *passim*; 75, 8, 10, 11 et *passim*; 77, 2, 5, 11 et *passim*; 79, 8, 9, 10 et *passim*; 82, 45; 83, 17; γουκὸν ἄμπ., 59, 16-17; 77, 112, 131; ἐξασπειματικὸν ἄμπ., 74, 233; ἄμπ. ἡμελημένον, 74, 176; ἄμπ. ἰδοκτινον, 70, 31, 108, 154-155, 278, 280, 317, 388; 75, 59, 207-208, 259, 409, 411, 436, 518; 79, 56, 179-180, 235, 398, 399, 424, 508.
- 'Αμπελιτζίν, pêcherie d'Iv à Stylaria, 33; 58, 58; 62, 4; 72 not., 86.
- ἄμπελόπακτον, vigne louée, 23, 26; 70, 316, 387; 75, 435, 516; 79, 423-424, 507.
- ἄμπελόπακτον, impôt sur une vigne louée, 56, 61, 116.
- ἀμπελοπεριβόλιον, 75, 92, 97-98, 100, 109, 113, 130, 140, 143, 164, 168, 170, 178, 181-182, 184, 186; 79, 85, 89, 91, 99, 102, 116, 124, 126, 142, 146, 149, 156, 159, 161, 163.
- ἀμπελοπεριβόλιον, 70, 63, 74, 89, 92.
- ἄμπελος, 59, 87.
- ἀμπελοτόπιον, 70, 129, 144, 235; 75, 93, 118, 120, 121-122, 137, 359; 79, 86, 106, 108, 109, 121, 346.
- ἄμπελών, 58, 61, 72, 82; 59, 64; 62, 8, 25; 67, 44, 103, 105, 108; 68, 39; 70, 326, 327, 328, 392, 405, 409; 71, 19; 72, 90, 105, 128, 138; 75, 447, 448, 449, 450, 523, 540, 545; 79, 434, 435, 436, 437, 512, 530, 535.
- ἀμυγδαλή, 75, 192, 556; 79, 545.
- ἀμφιβέλλω, 80, 2.
- ἀμφιβολία, 69, 33; 76, 24; 80, 5, 25; 83, 19.
- ἀμφιβολον (τὸ), 80, 11.
- ἀμφίμαχα (τὴ), 69, 2.
- ἀμφίμαχος, cf. ἔχλησις.
- ἀναδούσισμα, 55 a 6.
- ἀναγκάζω, 67, 23; 76, 30.
- ἀναγκάσιον (τὸ), 82, 42; 83, 11.
- ἀναγκάσιος, cf. χρεία.
- ἀναγνώστης, 59, 16, 73, 99; 60, 30; 71, 49, 52; 75, 40; 79, 36 5 'Αχριδιώτης, 5 Βασιλείος, Πεντακλήης, Σχαραμάγκης; cf. aussi Γεώργιος ἄν., Κωνσταντίνος ἄν., Νικέλαος δ τοῦ 'Αν.
- ἀναγραφεύς, 56, 31, 65.
- ἀναγράφω, enregistrer, 56, 103; 74, 330, 337; 77, 190; 80, 44; 84, 46.
- ἀναδέχομαι, 60, 10; 72, 122-123, 129, 131; 82, 12.
- ἀναδοχή, sollicitude, 82, 39.
- ἀνάθεμα, 69, 36, 49, 63.
- ἀναθεματισμός, 69, 46, 58-59.
- ἀναθεωρῶ, 55 b 15; 59, 2; 74, 1.
- ἀνάθημα, 58, 18.
- ἀνάφρασις, 56, 69; 60, 21.
- ἀνακαλίσις, 58, 88.
- ἀνακεινωμένως, 73, 15.
- ἀνακοίνωσις, 73 not., 4, 18.
- ἀνακρίνω, 68, 16.
- ἀνάκρισις, 67, 96.
- ἀνάκτισις, 71, 27.
- ἀνακτορικός, cf. δωρεά, ἐπίλυσις.
- 'Ανακτορόπολις, ville dans la région du Symbolon, 19, 43, 44 et n. 274, 46 fig. 3.
- ἀναλλοιωτος, 58, 91; 60, 19.

- ἀνάλωμα, 71, 21 et app.; 82, 53.  
 ἀναμέτρησις, 87, 80.  
 ἀναμφίλεκτος, cf. ἀρεσκία, δεσποτεία, δεσπο-  
 τία.  
 ἀνανέρητος, 80, 12.  
 ἀνανερήτως, 59, 89.  
 ἀνάκαισις, ρεῖφις, 82, 43; 83, 29.  
 ἀναπόσπαστος, 81, 32.  
 ἀναποσπάστως, 62, 56; 72, 155.  
 ἀναπόταμον, 70, 408-409; 75, 545; 79, 534.  
 Ἀναστασία, moniale, belle-mère de Douko-  
 poulos Pétros (1292), 66, 15.  
 Ἀναστασία, cf. 7 Βασίλειος, 54 Γεώργιος, 8  
 Μαρία.  
 Ἀναστάσιος, cf. Βλάχα, Ναμπραγού.  
 Ἀναστασάπουλος (Ἰωάννης ὁ), clerc, scribe  
 (1324, 1326, 1336), 81 not., 38, 43  
 (Ἰωάννης); 84, 52-53, 58 (Ἰωάννης).  
 Ἀναστασά (Ἐλεήνη ἡ), veuve, parèque d'Iv  
 à Hicéissas (1262), 59, 46. — Νικόλαος,  
 Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Ἄννα, fille de,  
*ibid.*  
 ἀνάστημα, remise en état, 74, 300; 77, 172.  
 ἀνατίττοιμα, rapporteur, 58, 29.  
 Ἀνατολική, veuve, parèque d'Iv à Kató  
 Bolbos (1301), 70, 311. — Ἰωάννης (= 77  
 Ιωάννης), Θεόδωρος (= 27 Θεόδωρος), fils  
 de, 70, 312. — Μαρία, fille de, *ibid.*  
 Ἀνατολικός, voisin à Xylorygion (1301, 1318,  
 1320), 70, 405; 75, 540; 79, 530.  
 Ἀνατολικός (Κωνσταντῖνος ὁ), cf. 11 Θεόδωρος,  
 28 Θεόδωρος.  
 Ἀνατολικός (Μανουήλ ὁ), parèque d'Iv à  
 Mélintziané (1318, 1320), 75, 30; 79, 27.  
 — Εὐφροσύνη, femme de, 75, 30; 79, 27.  
 — Δημήτριος, fils de, 75, 30, 31; 79, 27.  
 — Θεόδωρος, fils de, 75, 30; 79, 27. —  
 Εὐδοκία, hri de, 75, 31; 79, 28.  
 ἀνατρέπω, 61, 8; 64, 15, 31, 49; 66, 30, 34;  
 69, 37, 47, 61; 84, 45.  
 ἀνατρέχω, 57, 9; 67, 62, 75, 77.  
 ἀνατροπή, 60, 20; 78, 42; 81, 34; 83,  
 35, 43.  
 ἀναφαιρέτος, 68, 26; cf. δεσποτεία.  
 ἀναφαιρέτως, 62, 55; 66, 32; 72, 154-155;  
 73, 25; 78, 32; 84, 36.  
 ἀναφέρω, 62, 48; 63, 6; 65, 10; 68, 12, 18,  
 19; 72, 150; 82, 10.  
 ἀναφορά, rapport, 67, 18; 76, 31.  
 ἀναφορά, mention dans la liturgie, 57, 25; 66,  
 18; 68, 16.  
 ἀνάχσις, 56 not., 127.  
 ἀνακληθήσασιν, au sens de recherche, 67, 25.  
 ἀνακληθῶν, 56, 244-245.  
 ἀνδράδελφος, 74, 132, 133, 154, 155-156; 75,  
 180; 77, 11 (ἀνδρούδδ.), 53 (*id.*); 78, 17 (*id.*),  
 27 (*id.*); 79, 158.  
 Ἀνδρέας, parèque d'Iv à Mélintziané (1320),  
 79, 51. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.*  
 Ἀνδρέας, cf. 9 Εἰρήνη, 25 Ἰωάννης.  
 ἄνδρες, à propos de moines, 58, 6-7 (δοιοί),  
 16 (ἱεροί); 66, 5 (τίμοι); 72, 16 (ἀπει-  
 ρωμένοι Θεῶ); 76, 43 (ἐντιμοί), 45.  
 ἄνδρες (ῥωμαῖοί), 67, 87.  
 Ἀνδρόκος [I] ὁ Παλαιολόγος, 12, 15, 16,  
 17, 18, 19, 20, 30, 42 p. 250; 62, 68-73 (Ἄν-  
 ... Δούκας Ἄγγελος Κομνηνός ὁ Παλ.); 63  
 not.; 82 not.  
 Ἀνδρόκος [II] ὁ Παλαιολόγος, 18, 19, 30.  
 1 Ἀνδρόκος (ὁ) τοῦ Ῥοδιώτου, habitant de  
 Léaskobitza (1152), 56, 149, 232 (Ἀν-  
 δρόκος), 205-206.  
 2 Ἀνδρόκος ... ὁ γαμβρός Γεωργίου τοῦ  
 Δημητρίου, prêtre, parèque d'Iv à Mélint-  
 ziané (1301), 70, 22. — Σοφία, femme de  
 (= Sophia), 70, 23. — Ἰωάννης, fils de,  
*ibid.* — Ἀρετή, Μαρία, Ἄννα, filles de,  
*ibid.* — Κωνσταντῖνος, beau-frère de (= 27  
 Κόνσταντινος), *ibid.* — Ἰωάννης, gendre de,  
*ibid.*  
 3 Ἀνδρόκος, voisin à Palaiokastron (1320),  
 77, 65, 69, 181.  
 Ἀνδρόκος, cf. Βιταλά, 59 Γεώργιος,  
 Καντακουζηνός, Κνέτζης, Περιπατάς, Σπα-  
 ριτηνός, Τζαμάντουρος.  
 ἀνεγίρω, 60, 12; 66, 9; 71, 20, 21; 72, 119;  
 77, 197; 82, 9, 13; 83, 2, 15.  
 ἀνέγερσις, 83, 8.  
 ἀνέδη, sans empêchement, 67, 48 et app.  
 ἀνελλιπώς, 82, 50.  
 ἀνεμποδιστως, 63, 8.  
 ἀνενοχλήσια, 69, 32.  
 ἀνενόχλητον (τὸ), 82, 41.  
 ἀνενόχλητος, 56, 29-30; 59, 113; 78, 38; 84,  
 47.  
 ἀνενοχλήτως, 59, 63; 62, 54; 72, 154; 73, 20;  
 83, 22.  
 ἀνεπηρέαστον (τὸ), 82, 41.  
 ἀνεπηρέαστος, 82, 17.  
 ἀνεμιά, 59, 51; 70, 66, 80, 88, 131, 141, 270,  
 282, 290, 303, 382; 74, 21, 56, 58, 72, 79,  
 82, 103, 107, 140, 141, 158, 198, 212, 237,

- 269; 75, 95, 107, 229; 77, 19, 103, 105; 79, 87, 97, 201.
- ἀνεψιός, 56, 276; 59, 31; 68, 27; 70, 5, 10, 15 et *passim*; 74, 8, 10, 14 et *passim*; 75, 54, 173; 77, 17, 19, 29, 49, 70; 79, 49, 151, 223, 403.
- ἀνήρ, époux, 79, 133.
- ἀνήρωτος, 70, 119, 121; 75, 222; 79, 194; 82, 12.
- \*Ἄνθος, cf. Στρυμονίτισσα.
- ἄνθρωποι, au sens de parèques, 59, 83. — au sens de soldats, 83, 16, 38.
- ἄνθρωποι ἐλεύθεροι, à propos de parèques, 77, 199.
- ἄνθρωπος, 69, 16 (ἄξιόπιστοι); 82, 26, 37.
- ἄνθρωπος, « homme », au service de quelqu'un, 55 b 8; 56, 34, 68.
- 1 \*Ἄννα, veuve, parèque d'lv à Katò Bolbos (1262), 59, 99. — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 2 \*Ἄννα, fille d'Amaseianos Iōannēs (1273), 61, 2.
- 3 \*Ἄννα ἡ τοῦ Ἀρσελίου, veuve, parèque d'lv à Xylorygion (1301), 70, 386. — Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- 4 \*Ἄννα ἡ γυνὴ Νικολάου τοῦ Μαυροπόδη, parèque d'lv à Katò Bolbos (1301), 70, 293. — Σταμάτης, Ἰωάννης, Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Ἀθανασία, fille de, *ibid.* — Νικόλαος, genre de, 70, 294. — Σταμάτης, petit-fils de, *ibid.*
- 5 \*Ἄννα ἡ θυγάτηρ Γεωργίου ..., veuve, parèque d'lv à Mélintzianē (1301), 70, 6. — Γεώργιος, fils de, 70, 7. — Εὐδοκία, fille de, *ibid.*
- 6 \*Ἄννα ἡ τοῦ Κραζίου, veuve, parèque d'lv à Híerissos (1301), 70, 128. — Γεώργιος, fils de (= 63 Gèorgios), *ibid.* — Εὐρήνη, fille de, *ibid.*
- 7 \*Ἄννα ἡ νόμφη χήρας Μαρίας τῆς Σιλιγιοῦς, veuve, parèque d'lv à Híerissos (1301), 70, 135. — Γεώργιος, Ἰωάννης, Κυριακός, fils de, *ibid.*
- 8 \*Ἄννα, veuve, nymphé de 4 Phóteinos, parèque d'lv à Radolibos (1316), 74, 165. — Νικόλαος, Ἰωάννης, fils de, 74, 166.
- 9 \*Ἄννα, veuve, sœur de Sgoutos Mpezanos, parèque d'lv à Radolibos (1316), 74, 201. — Βασίλειος, fils de, *ibid.*
- 10 \*Ἄννα, veuve, tante de 7 Stéphanos, parèque d'lv à Radolibos (1316), 74, 118.
- Κωνσταντῖνος, Μεγαλή, Ἰωάννης, fils de, 74, 119.
- 11 \*Ἄννα, veuve, tante de 41 Michaél, parèque d'lv à Radolibos (1316), 74, 178. — Γεώργιος, Κωνσταντῖνος, fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, fille de, 74, 179.
- 12 \*Ἄννα χήρα Γεωργίου τοῦ Καλάρη, parèque d'lv à Radolibos (1316), 74, 17. — Κωνσταντῖνος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Καλή, bru de, *ibid.* — Θεοδώρα, fille de, *ibid.* — Βοδίας, genre de, *ibid.* — Δραζίλας, petit-fils de, 74, 18.
- 13 \*Ἄννα χήρα Γεωργίου τοῦ Πραγματενοῦ, parèque d'lv à Radolibos (1316), 74, 43. — Θεόδωρος, Ἰωάννης, Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Γεωργία, bru de, *ibid.*
- 14 \*Ἄννα χήρα Δαυνὴλ τοῦ Πομπέτζη, parèque d'lv à Radolibos (1316), 74, 214. — Πρόμος, fils de, *ibid.* — Χρυσή, bru de, *ibid.*
- 15 \*Ἄννα χήρα Δημητρίου τοῦ Παύλου, parèque d'lv à Radolibos (1316), 74, 203-204. — Ἰωάννης, fils de, 74, 204.
- 16 \*Ἄννα χήρα Κωνσταντῖνου τοῦ Μερζάνου, parèque d'lv à Radolibos (1316), 74, 24. — Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- 17 \*Ἄννα χήρα Νικολάου τοῦ Ξηροῦ, parèque d'lv à Radolibos (1316), 74, 203. — Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- 18 \*Ἄννα χήρα ἡ τῆς Φωτεινῆς, parèque d'lv à Radolibos (1316), 74, 208. — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Μαρία, bru de, *ibid.* — Ἰωάννης, petit-fils de, 74, 209. — Ζωή, petite-fille de, *ibid.*
- 19 \*Ἄννα ἡ τοῦ Βοδίνου, veuve, parèque d'lv à Híerissos (1318, 1320), 75, 257; 79, 227 (-δυνα). — Σταμάτης, fils de, 75, 257; 79, 228. — Εὐρήνη, Καλή, filles de, 75, 257; 79, 228.
- 20 \*Ἄννα ἡ θυγάτηρ τοῦ Παναγιώτου, parèque d'lv à Gomatou (1318, 1320), 75, 257; 79, 133. — Δημήτριος, époux de, 79, 133.
- 21 \*Ἄννα ἡ τοῦ Μαναστρέ, veuve, parèque d'lv à Gomatou (1318, 1320), 75, 128; 79, 114. — Φωτεινός, Ξένος, fils de, 75, 128; 79, 114. — Καλή, bru de, 79, 114.
- 22 \*Ἄννα, fille d'un parèque d'lv à Palaiokastron (1320), 77, 4.
- 23 \*Ἄννα, voisine à Palaiokastron (1320), 77, 74, 86.

24 Ἄνω ἡ τοῦ Δεσάνου, veuve, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 66. — Καλῖνος, fils de, 77, 67. — Ῥάδος, frère de, *ibid.* — Βῆσα, belle-sœur de, *ibid.*

Ἄνω ἡ τοῦ Κολάρη, cf. 10 Θεοδώρα.

Ἄνω, cf. 4 Ἀθανάσιος, Ἀτάνης, Ἀναστασία, 2 Ἀνδρόνικος, Ἀργύρη, Ἀρμενόπουλος, Ἀρούλης (Β.), Ἀτουβλιανός, 12 Βασιλείος, 16 Βασιλείος, 21 Βασιλείος, 22 Βασιλείος, 26 Βασιλείος, 2 Βελκιανός, Βεργῆς (Δ.), Βλάχα, Βλάχος (Μ.), Βοδίνος (Α.), Βοδίνος (Γ.), 2 Βοδίνος (Κ.), Βόθρος, Βοιδωμάτης, Βολεύς, Βούλγαρος (Μ.), Βουλευτήνος, Βραχυλιτής, 1 Γεωργία, 10 Γεώργιος, 16 Γεώργιος, 24 Γεώργιος, 25 Γεώργιος, 26 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 34 Γεώργιος, 35 Γεώργιος, 38 Γεώργιος, 39 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 54 Γεώργιος, 57 Γεώργιος, 59 Γεώργιος, 61 Γεώργιος, Γκρίτζος, Γουναρώ, Γρίβας, Γριμάς, 5 Δημήτριος, 7 Δημήτριος, 16 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, 21 Δημήτριος, 23 Δημήτριος, 32 Δημήτριος, Δημπιανός, Δοδροβικιώτης (Ν.), Δομέτιος (Κ.), 6 Εβρήνη, 10 Εβρήνη, Ἐπαπίτης, 3 Εύδοκία, 8 Εύδοκία, 9 Εύδοκία, 2 Ζαχαρίας, Ζερβός, 4 Ζωή, 13 Θεόδωρος, 21 Θεόδωρος, 22 Θεόδωρος, 23 Θεόδωρος, 25 Θεόδωρος, Θεοφιλιανός, Ἰερρόπουλος, 10 Ἰωάννης, 11 Ἰωάννης, 17 Ἰωάννης, 19 Ἰωάννης, 31 Ἰωάννης, 38 Ἰωάννης, 45 Ἰωάννης, 46 Ἰωάννης, 48 Ἰωάννης, 58 Ἰωάννης, 60 Ἰωάννης, 63 Ἰωάννης, 65 Ἰωάννης, 66 Ἰωάννης, 67 Ἰωάννης, 76 Ἰωάννης, 78 Ἰωάννης, Καβαζός, Καζάνης, Κάλενος, 11 Καλή, Καλόσπητος, Καλούτζικος (Γ.), Καλούτζικος (Μ.), Καματηρός (Β.), Καμενιώτης, Καραβῆς (Α.), Καραβῆς (Μιχ.), Κατζαρώ, Κατζικῆς (Ἰ.), Κατζικῆς (Ν.), Κεγχρέας, Κεγχρητός, Κολοκυνθῆς (Γ.), Κούκλης, Κριτζῆς (Ν.), 2 Κυριακός, 3 Κυριακός, Κωνσταντής, 8 Κωνσταντῖνος, 23 Κωνσταντῖνος, Λαγιώας, Λέστιτζας (Β.), Λέστιτζας (Δ.), 6 Λέων, Λυκομάτης, Μαγγανάρης, Μακεδών (Μ.), Μακρῆς (Ν.), Μαναστράς, 1 Μαναστράς (Ἰ.), Μανταλιώ, 6 Μαρία, 14 Μαρία, Μεσημέρης, 8 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 13 Μιχαήλ, 14 Μιχαήλ, 17 Μιχαήλ, 20 Μιχαήλ, 27 Μιχαήλ, 31 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, Μόδεστος, Μουζάλλων (Μ.), Μπεζάνος (Γ.), Μπούριανος, Μπούρης (Α.), Μπρεστανός, Μυρεάνος, Παξιωτής, Νεαχίτης

(Ἰ.), 3 Νικηφόρος, 9 Νικόλαος, 12 Νικόλαος, 13 Νικόλαος, 14 Νικόλαος, 17 Νικόλαος, 23 Νικόλαος, Ξαντῆς (Δ.), Ξαντιά, Ξενία, 1 Ξένος, 1 Ξυλοθηκάρης, Ὀρνόκης, 1 Παναγιώτης, Παξιαμάδης, Παποϊακινῶς, Πασχάλης (Α.), Πισίανος, Πισσιάνος (Ν.), Πράβιτζας, Ραιματῆς (Γ.), Ῥάπτης, Ῥόμπος (Μ.), Ῥουχῆς (Γ.), Σαμουήλ, Σγούρος, Σκληροπολιτῆς, Σκληροίρα, Σμάκος, Σουβλάς (Β.), Σπάναινα, 1 Σταμάτης, 9 Σταμάτης, 2 Στανουλά, 5 Στέφανος, Στρογγύλος, Σφικτῆριος, Σφουρακία, Τζάκων (Μ.), Τζουκαλιώ (Ζ.), Τζουκαλιώ (Τ.), Τόμπρονος, Τόμπρος, Τούρκος, Τραμπάρης, Φουρνιώτης (Γ.), 2 Φωτεινή, 1 Φωτεινός, Χαλεπίτης, Χαραβῆς, Χούμονος (Δ.).

ἀνονικῆς, cf. μῦθος.

ἀνομολογῶ, 65, 13, 19.

ἀνταλλαγῆ, 75, 598; 76, 12-13, 28, 34, 36, 55; 77, 182; 79, 585.

ἀνταλλάττω, 64, 14, 30-31, 48; 70, 191; 74, 293; 75, 305; 78, 33; 79, 284.

Ἄντζιστα, village dans la région du Pangée, 28, 43; 84 not., 5; 74 fig. 4, 250.

Ἄντζιστηνός (Πέτρος δ), habitant de Beltzista (xii<sup>e</sup> s.), 54, 4.

ἀντιβόλιω, collationner, 57, 31, 33; 58, 106.

ἀντιβόλιω, 82, 40.

ἀντιζήμιω, 82, 29.

ἀντικρίνομαι, 67, 43.

ἀντιλέγω, 65, 18; 69, 9.

Ἄντιχελας (μητροπολίτης), 57 not., 6 § 5 Μιχαήλ.

ἀντιπισούμαι, 67, 47, 84.

ἀντίσημος, 70 not., 92, 97; 74, 12, 22, 114, 159, 320; 77, 144, 159; 79, 419, 502.

ἀντιστρέφω, 67, 20, 107; 68, 38; 73, 5.

ἀντιστροφή, 84, 49.

Ἄτουβλιανός, cf. Ἀτουβλιανός.

Ἄτανια, cf. Ἰερρόπουλος.

Ἄντωνιος, kathig. d'Iv (1309-1314), θ, 49; 71, 12; 73, 2, 12.

Ἄντωνιος, cf. 5 Στέφανος.

ἀνυπερβίτος, 81, 28.

ἀνυπόστατος, 59, 85, 86.

ἀνυστερήτος, 82, 50.

Ἄνω Χωρίον, lieu-dit près de Gomatou, 75, 167; 79, 146.

ἀνωγειοκατώγειον, 78, 19; 84, 3 (μονόρρυθον); cf. οἰκῆμα.

ἀνώγειον, 78, 22; 84, 26.

- ἀξιόλογος, cf. ἄροντες.  
 ἀξιόπιστος, 67, 57; cf. ἄνθρωπος, μάρτυς.  
 ἀξίωσις, 72, 8; 82, 26.  
 Ἄζωβίστα, cf. Βαζωβίστα.  
 ἀδιωμος, 56, 12, 39, 50; 57, 12.  
 ἀπάγχω, étrangler, 58, 17.  
 ἄπεις, 59, 78, 98, 103, 108.  
 ἀπαιτήσεις, exigence fiscale, 58, 45; 72, 63.  
 ἀπειτώ, 54, 2; 57, 24; 67, 22; 74, 335; 75, 601; 77, 193; 79, 588; 83, 26.  
 ἀπαιρούμαι, à propos d'une bulle, 57, 29; 58, 23.  
 Ἄπαμειάς (μητροπολίτης), 57, 5 § 7 Γε-  
 ώργος.  
 ἀπαράβατος, 83, 41.  
 ἀπαράγραπτος, incontestable, 57, 18.  
 ἀπαράθραυστος, 60, 19.  
 ἀπαρλεπίτως, 73, 6, 22; 78, 6, 29.  
 ἀπαρσάλευτος, 82, 25-26, 54-55; 83, 41.  
 ἀπαρνούμαι, 67, 23.  
 ἀπαρχή, premières, 60 not., 14.  
 ἀπελάων, 58, 18.  
 Ἀπελιμένε (Δημήτριος ὁ), sébaste, recenseur  
 du thème de Thess. (1301), 17; 70 not.,  
 481, verso; 80, 8.  
 ἀπερλεργος, cf. πρῶσις.  
 ἀπερφρονήτως, 66, 28.  
 ἀπίδα, 75, 22, 85, 88 et *passim*; 79, 20, 79,  
 82 et *passim*; ἀπ. ὑπόκλημος, 75, 195.  
 ἔπληκτον, 58, 47; 72, 66.  
 ἀπληστία, 58, 21.  
 ἀπλότης, 67, 34.  
 ἀπογραφεύς, 70, 461, verso; 75, 606, 617; 79,  
 592, verso § Ἀμνών, Ἀπελιμένε, Ἀρκυ-  
 ρομήτης, Βατάτζης, Θεολογίτης, Καλό-  
 γνωμος, Κάμαννος, Κεδρηνός, Κεραμέας,  
 Κόντενος, Κουνάλης, Μαχητάρης, Περγα-  
 μηνός, Σκαρτηνός, Τζιμπέας, Φαριακίος.  
 ἀπογραφή, 59, 1; 70, 1.  
 ἀπογραφικός, cf. ἐξίωσις, παρέδοσις.  
 ἀπόγυρος, 61, 17, 29.  
 ἀπόδειξις, 69b, 60, 14.  
 ἀποδεικτικὸς, 70, 174; 75, 284; 79, 261.  
 ἀποδημιώ, 76, 47.  
 ἀποδίδωμι, remettre, 68, 35; 78, 44; 84, 12.  
 ἀποδίδωμι, verser une taxe, 54, 6; 82, 49.  
 ἀπόδοσις, mise en possession, 61, 7.  
 ἀπόδοσις, versement, 83, 39.  
 ἀποδοχή, 60, 7; 64, 5, 25, 41; 76, 15.  
 ἀποχόμενος, 81, 4.  
 ἀποκαθίσταμι, ἀποκαθιστώ, 55 b 12; 59, 1,  
 2; 63, 6, 13; 74, 1, 4.  
 ἀποκατάστασις, 61, 7; 72, 75, 78; 75, 2;  
 79, 1.  
 ἀποκείρωμαι, 71, 34.  
 ἀποκερθαίνω, 56, 122.  
 ἀποκεφαλίζω, 61 not., 23.  
 ἀποκρατώ, 78, 27.  
 ἀπολώω, délivrer un document, 58, 90; 83,  
 44.  
 ἀπολώω, céder, 83, 7, 14, 23.  
 ἀποτέμνω, 76, 29.  
 ἀπορτικός, cf. γή.  
 ἄπορος, 59, 70, 78, 81, 87, 91, 99, 109; 68,  
 24.  
 ἄπορος, cf. γή, τόπιον.  
 ἀποσθήσις, déboulement, 67, 109.  
 ἀποστώ, 74, 100; 83, 35.  
 ἀποστατός, 70 not., 279; 75, 410; 79, 398.  
 ἀποστοματίζω, répondre, 54, 2, 12, 25.  
 ἀπόφασις, 67, 65, 99, 115, 122; 68, 18-19  
 (κανονική).  
 Ἄπρω (μητροπολίτης), 68, 3 § Κάλλιστος.  
 ἀρά, 69, 36-37 (παλαιμανιάται, φρικωδέστατοι),  
 46 (φρικωδέστατοι), 52, 58, 62.  
 Ἀραβαντηνός (Μαγειδᾶς ὁ), voisin à Kotza-  
 kion (1273), 61 not., 21.  
 ἄργόν, 59, 4, 13, 15 et *passim*; 70, 6, 8, 12  
 et *passim*; 74, 8, 14, 18 et *passim*; 75, 8,  
 14, 21 et *passim*; 77, 5, 7, 22, 43, 57, 93,  
 96, 112, 157, 160, 163, 165, 200; 79, 8, 13,  
 20 et *passim*; ἀρ. σύμοσχοι, 59, 9, 10, 19,  
 25, 26, 29, 30, 33, 34, 36, 43, 50; 75, 175.  
 Ἀργυρή, veuve, parèque d'iv à Hiérissos  
 (1301), 70, 148. — Νικολάου, fils de, *ibid.*  
 — Ἄννα, fille de, *ibid.*  
 Ἀργυρή, cf. Ἀερών (Δ.), 6 Δημήτριος,  
 Πισσιανός.  
 Ἀργυροπούλος (\*Ιωάννης ὁ), témoïn (1152),  
 56, 284-285.  
 1 Ἀργυρός ὁ υἱὸς Νικολάου τοῦ Ἐρμηλείωτου,  
 parèque d'iv à Κατὸ Βολβος (1301), 70,  
 291. — Παναγιώτης, Κωνσταντῖνος, frères  
 de, *ibid.* — Εὐρήνη, Θεοδώρα, sœurs de,  
*ibid.*  
 2 Ἀργυρός, voisin à Hiérissos (1301, 1318,  
 1320), 70, 232; 75, 356; 79, 343.  
 Ἀργυρός, cf. Λαθιρᾶς, 6 Στέφανος.  
 ἄρεος, cf. δρυς.  
 ἀρέσκεια, 61, 13; 64, 5-6 (ἀνομιφλεκτος), 25-  
 26 (*id.*), 41 (*id.*).  
 ἀρετή, 58, 16.

- Ἀρετὴ ἡ τοῦ Ξένου, cf. 21 Γεώργιος.
- Ἀρετὴ, cf. 2 Ἀνδρόνικος, 64 Γεώργιος, 81 Ἰωάννης, Κακοδιώτης (Μ.), 13 Κωνσταντῖνος, 15 Κωνσταντῖνος, Τζιργας, Τζουκαλά (Ζ.), Τζουρτζία.
- Ἀρζουρομήτης, pansébasté, recenseur (v. 1293), 12; 69 not., 43.
- ἀριθλόω, 76, 23.
- Ἀριστάνης (Ἀλέξιος ὁ), nomophylax (milieu du XII<sup>e</sup> s.), 55 not., b 14.
- Ἀρμένιοι, pris comme insulte, 67, 51.
- Ἀρμενόπουλος (Γεώργιος ὁ), parèqne d'IV à Mélintziandé (1301, 1318, 1320), 70; 18; 75, 33; 79, 30. — Ἄνωα, femme de, 70, 19; 75, 34; 79, 30. — Νικόλαος, Κάλος, fils de, 70, 19; 75, 34; 79, 30. — Θεόδωρος, fils de, 75, 34; 79, 30. — Εἰρήνη, fille de, 75, 34; 79, 31. — Μιχαήλ, fils de, 79, 31.
- Ἀρμενόπουλος, cf. 24 Γεώργιος.
- ἀρμόδιος, 82, 7.
- ἀρμόζοντως, 83, 4.
- ἀρμόζω, 69, 10, 31; 82, 5.
- Ἀρούλης (Βασίλειος ... ὁ), prêtre, parèqne d'IV à Radolibos (1316), 74, 69. — Ἐλένη, femme de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος, prêtre, Χάλλκος, fils de, *ibid.* — Ἄνωα, bru de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Ἰωάννης, gendre de, *ibid.*
- Ἀρούλης (Θεόδωρος ὁ), ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 233.
- Ἀρούλης ... ὁ Φωτεινός, prêtre, parèqne d'IV à Radolibos (1316), 74, 151. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — Ἐλένη, fille de, *ibid.*
- ἀρπαγὴ, 58, 18; 69, 10.
- Ἀρσενίεια, domaine d'IV en Chalc. or., 8, 13 n. 77, 14, 37 et n. 211; 58, 62 (Ἀρσενίικια, ἀγρῖδιον); 62, 11 (*id.*); 70 not. (Ἀρσηνίικια), 159, 247; 72, 92 (Ἀρσινίικια, ἀγρῖδιον); 75, 264, 376; 79 not., 240, 364. — Μικρά Ἀρ., 34 fig. 1, 37; 70, 238; 75, 364; 79 not., 352.
- 1 Ἀρσένιος, métropolitaine d'Andrinople (1290/93-1307), 68 not., 3.
- 2 Ἀρσένιος, métropolitaine de Pergame (1295-1316/17), 68 not., 3.
- Ἀρσένιος, cf. 3 Ἄνωα, Θεοτίης.
- Ἀρσινίικια, cf. Ἀρσενίικια.
- ἀρχιεπισκοπή, 61, 40, 41.
- ἀρχιεπισκοπος, cf. Κωνσταντινούπολεως.
- ἀρχιερεῖς, 57, 3 (ιερώτατοι), 21 (γνήσιος); 67, 60, 64; 68, 2 (ιερώτατοι), 12 (*id.*), 31 (*id.*); 76, 46 (πανιερώτατος).
- ἀρχιμανδρίτης, 71, 41; 76, 2 9 5 2 Γεράσιμος, Μάξιμος.
- Ἀρχιεστράτηγος, église près de Mélintziandé, 42.
- ἄρχοντες, 56, 96, 255-256 (ἀξιόλογοι); 64, 19; 65, 3 (μεγαλοδοξάτικοι); 67, 5-6 (θεοφιλέστατοι ἐκκλησιαστικοί); 78, 30 (ἐντιμότετοι); 79 not., 2.
- ἄρχοντες, du patriarcat, 57, 7 (δεσποτικοί); 68, 4 (*id.*).
- ἀρχοντία, 56, 143, 144.
- ἀρχοντικά, biens d'archontes, 74, 3.
- ἀρχοντικός, cf. πρόσσωπον.
- Ἀσάνης, cf. Ἰωάννης [II], Κλωστογένης, Λεάτιτζας (Β.), Σκαπελιώτης.
- Ἀσμήπουλος, cf. 6 Μαρία.
- ἀσκητής, cf. οἰκίημα.
- ἄσκευος, cf. βλος.
- ἀσκητικός, cf. ἀγών.
- 1 Ἀσκληπίος (Ἀσράν ὁ), prêtre, clerc à Thess. (1264), 60, 28.
- 2 Ἀσκληπίος (Ἀσράν), clerc à Thess. (1314), 60 not.
- Ἀσκληπίος (Ματθαῖος ὁ), prêtre, clerc à Thess. (1264), 60, 29.
- ἀσκούμα, 56, 17; 61, 12, 33.
- Ἀσπρη Ἐκκλησία, lieu-dit près de Strumica, 64, 6-7.
- ἄσπρος, cf. πέτρα, χαματοβούνιον.
- Ἀστραπᾶς (Μιχαήλ), peintre (v. 1320), 76 not. (= 3 Makarios?).
- Ἀστραπᾶς, cf. 3 Μακάριος.
- ἀσυντελής, 66, 35.
- ἀσφάλεια, 55 b 24; 56, 257; 59, 115; 61, 7 (νόμιμος καὶ βεβαία), 32; 63, 9, 14; 64, 4, 25, 40; 66, 36; 67, 110, 116; 69, 64; 70, 459; 71, 38; 72, 6; 74, 340; 75, 605; 78, 12 (νομική); 79, 591; 80, 46; 82, 2, 7, 14, 56; 83, 31, 44; 84, 14 (νόμιμος).
- ἀσφαλής, cf. ἐξέτασις.
- ἀσφαλλίζομαι, 83, 20.
- Ἀσωματιανός (Γεώργιος ὁ), prêtre, sakellion de la métropole de Melnik (1309), 71, 46.
- Ἀσώνη (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 236; 75, 361; 79, 348.
- ἀτακτος, 82, 21 et app., 29.
- ἀταξία, 82, 30.
- ἀτάραχον (τὸ), 68, 9; 82, 41.
- ἀταράχως, 59, 64.



- ἀτελής, libre de toute redevance, 82, 48; 83, 25.
- ἀτελής, cf. πάροικος.
- ἀτελώς, 56, 114.
- Ἀτζούλασος, lieu-dit près de Palaiokastron, 77 not., 5, 9, 15, 30, 35, 39, 41, 47, 53, 61, 65, 68, 73, 76, 81, 84, 86, 92, 94, 101, 113, 115, 126, 128, 129, 131, 133, 173, 201.
- ἀτόπημα, 67, 70.
- ἄτοπον (τό), 67, 105; 82, 31.
- ἄτοπος, cf. ὄβρις.
- Ἀτουδιανός (Μιχαήλ ὁ), parèqne d'Iv à Gomaton (1301), 70, 72. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Φωτεινός, Ξένος, Ἰωάννης, fils de, 70, 73. — Μάρτα, fille de, *ibid.* — Στέφανος, frère de, *ibid.* — cf. 61 Γεώργιος.
- ἀτόρβαστον (τό), 58, 89.
- Αὐγενίτης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 13, 107, 109.
- Αὐγεργνός, voisin, région de Strumica (1320), 77, 150.
- αὐθέντης, 56, 4, 294; 59, 83; 71, 8, 12; 72, 32, 55.
- αὐθέντης, cf. βοσιλεύς.
- αὐθεντικῶς, 71, 30.
- αὐλή, 60, 24 (μονομερῶς); 71, 20; 76, 19, 35, 36, 53, 56, 58; 78, 5, 18, 19, 26; 84, 2, 20, 23, 25, 27, 28, 29.
- αὐλοτόπιον, 75, 85, 105, 114 et *passim*; 79, 80, 96, 103 et *passim*.
- αὐλότοπος, 64, 7, 9, 10, 13.
- αὐξήσις, 58, 78.
- αὐταδέλφη, 59, 79, 84.
- αὐταδέλφος, 59, 59, 71, 72, 103; 66, 16; 67, 8, 10, 11; 75, 15; 78, 9 (γνήσιος); 79, 14-15.
- αὐτοκράτωρ, 57, 13; 68, 8; 83, 11; cf. βασιλεύς.
- αὐτοῦργια, biens tenus en propre, 22 (οὐκεία αὐ.) et n. 120 (αὐ. ἰδιόκτητα); 77, 169 (οὐκεία).
- αὐτοχείριος, 66, 1.
- ἀφαιρέσις, 83, 9.
- ἀφαιρῶ, -οῦμαι, 54, 44, 47; 55 b 12; 67, 18, 60, 108; 70, 190; 75, 305; 79, 284; 82, 14, 27, 35; 83, 21.
- ἀφανίζω, 55 a 2; 58, 21.
- ἀφελής, 67, 33.
- ἀφιερωῶ, 61, 32; 66, 7, 33; 68, 25; 71, 14; 81, 3, 17.
- ἀφιέρωσις, 66, 34, 36; 81, 1, 9.
- ἀφιερωτήριος, cf. γράμμα, ἔγγραφο.
- ἀφιερωτικός, cf. γράμμα.
- ἀφορμή, 82, 33.
- ἀφρόνιστον (τό), 56, 153.
- Ἀχειροποίητον (τῆς), quartier de Thess., 18, 40; 73 not., 14; 78, 4 (τῆς μεγάλης Παναγίας), 15.
- Ἀχιανός (χωρίον), dans la vallée du Strymon, 70 not., 48; 75, 81; 79, 76.
- ἀχλάδα, 56, 188.
- Ἀχράδος (τῆς), bien d'Iv près d'Hiérissois, 14, 34 fig. 1, 35; 70, 176; 75, 286; 79 not., 264.
- ἀχράς, -άδα, 70, 167, 185; 75, 276; 77, 182; 79, 253.
- ἀχρησίμευτος, à propos d'une terre, 70, 269; 75, 404; 79, 393; 83, 15.
- Ἀχριδιώτης (Κωνσταντῖνος ὁ), anagnōstēs, prōtopsaltēs de la métropole de Melnik (1309), 71, 49.
- Ἀχυράκου (μητροπολίτης), 57, 5 § 2 Λέων.
- ἄψογος, cf. δουκάτον.
- Βαβύλας, métropole d'Ancyre (1294-1313), 12; 69 not., 67.
- βάθρον : ἐκ βάθρων, depuis les fondations, 60, 12; 71, 21 (ἐκ βάθρου); 72, 119.
- βαθυρρόακον, 61, 23.
- Βαθῶς Ῥοαίξ, ruisseau près de Strumica, 56, 163-164.
- Βαζουλος, voisin à Hiérissois (1301, 1318, 1320), 70, 248; 75, 376; 79, 304.
- Βαλαμπᾶς, voisin à Hiérissois (1301, 1318, 1320), 70, 231; 75, 354; 79, 341.
- Βαλανεύς (Δημήτριος ὁ), parèqne d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 105. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Σταμάτης, fils de, *ibid.*
- Βάλμανα, propriétaire à Thess. († av. v. 1320), 76 not., 59.
- Βαλασιμών, voisin à Xylorygion (1301, 1318, 1320), 70, 395, 396, 397; 75, 526-527, 528, 529-530; 79, 516, 518, 519.
- Βαλασιμών, cf. Βουλεργνός, 4 Θεοδώρα, Κοούκλης.
- βαλτηρός, cf. ῥοαίξ.
- Βαμβαδαία, lieu-dit près d'Hiérissois, 70, 233; 75, 358; 79, 344.
- Βαμοῦδαννα, voisine, région de Strumica (1320), 77, 6.
- Βαζῶβιστα, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 54, 69, 136 (Ἄξωβιστα).

- Βαράδης (Βασίλειος ὁ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 110. — Μαρτῖνος, Νικόλαος, Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Ζωή, Καλή, brns de, *ibid.* — Μαρία, petite-fille de, *ibid.*
- Βάρβαροι, à propos de pirates, 58, 14, 22.
- Βαρβάριος, ruisseau près de Gomatou, 38; 70, 110, 118; 75, 210, 220; 79, 182, 192.
- Βαρβαριου (ἐπίσκοπος), 67, 4, 128 § Κομποπετρή.
- Βάρδας ὁ γαμβρός Ἰωάννου τοῦ τῆς Μικαηλιτζίας, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 64-65, 71 (Βάρδας). — Χρυσῆ, femme de, 77, 65.
- Βαριωνᾶς, ancien détenteur d'une terre, région de Strumica (1320), 77, 208.
- βάρος, au sens fiscal, 56, 62; 59, 90, 113.
- Βαρυμυτζούκης, cf. Δόβρυκας.
- βαρός, cf. ἐπιτίμιον.
- Basile, moine [d'Iv] (av. 1289), 31.
- βασιλεία, de l'empereur, 56, 11, 12-13, 23 et *passim*; 58, 28, 32, 35, 77, 87, 93, 99; 62, 32, 43, 52, 53, 58, 64; 63, 3, 6, 7, 10, 14; 72, 30, 32, 33 et *passim*. — à propos du César, 56 not., 6.
- 1 Βασίλειος, métropolitte de Serrès (1142), 55 not., a 16, b 22.
  - 2 Βασίλειος ὁ γαμβρός τοῦ Ποροῦ, habitant de Beltzista (xii<sup>e</sup> s.), 54, 6.
  - 3 Βασίλειος, métropolitte de Serrès (1232), 55 not.
  - 4 Βασίλειος, métropolitte de Thess. (1250), 57 not., 3.
  - 5 Βασίλειος, anagnostès, parèque d'Iv à Kató Boibos (1262), 59, 99. — Καλή, femme de, *ibid.* — Σιληγγώ, fille de, *ibid.*
  - 6 Βασίλειος ὁ τῆς Καλογραίας, parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 102. — Εὐρήνη, femme de, *ibid.*
  - 7 Βασίλειος ὁ υἱὸς τοῦ Σαγμαρεία, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 78. — Καλή, Ἀναστασία, sœurs de, 59, 79.
  - 8 Βασίλειος, hiéromoine d'Iv (1264), 60, 3, 6.
  - 9 Βασίλειος, fils de 9 Théodōros (1286), 64, 21, 22.
  - 10 Βασίλειος, métropolitte de Néocésarée (1295), 68, 2.
  - 11 Βασίλειος ὁ γαμβρός τοῦ Δικράνη, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 57. — Γεώργιος, Ἰωάννης, fils de, 70, 58. — Μαρία, Θεοδώρα, filles de, *ibid.* — Κυριακός, Νικόλαος, beaux-frères de, *ibid.* — Μαρία, Θεοδώρα, belles-sœurs de, *ibid.*
  - 12 Βασίλειος ὁ τῆς Μακεδόνας, parèque d'Iv à Kató Boibos (1301), 70, 283-284. — Εὐδοκία, femme de, 70, 284. — Στασῆνος, fils de (= Stasēnos), *ibid.* — Σεμενή, Ἄννα, Καλή, filles de, *ibid.* — Δημήτριος, Ἰωάννης, gendres de, *ibid.*
  - 13 Βασίλειος ὁ τοῦ πατρὸς Σέρβου, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 87. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Εὐρήνη, Θεοδώρα, filles de, *ibid.*
  - 14 Βασίλειος ὁ τῆς Καλοισρήνης, parèque d'Iv à Radolibos (av. 1316), 74, 114.
  - 15 Βασίλειος, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 159. — Μαρία, femme de, 74, 160.
  - 16 Βασίλειος, frère de 1 Dokeianos Géorgios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 99. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Δοκαιανός, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
  - 17 Βασίλειος, frère de 61 Ἰωάννης, parèque d'Iv à Obēlos (1316), 74, 275. — Εὐρήνη, femme de, *ibid.* — Μπρατῖδας, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
  - 18 Βασίλειος, frère de 38 Michael, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 21. — Καλή, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, fils de, *ibid.*
  - 19 Βασίλειος, frère de 22 Θεοδότος, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 105. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Θετόκης, Θεόδωρος, fils de, *ibid.*
  - 20 Βασίλειος, oncle de 42 Michael, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 49. — Εὐρήνη, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, fils de, *ibid.*
  - 21 Βασίλειος ὁ τῆς Μπεαλλας, parèque d'Iv à Obēlos (1316), 74, 265. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Καλή, fille de, 74, 266.
  - 22 Βασίλειος τ'αγαχάριος ὁ υἱὸς Χρῆσου τοῦ Πασχάλη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 88. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Ἄννα, fille de, *ibid.*
  - 23 Βασίλειος ὁ υἱὸς τοῦ Δομπρομουῦ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 120. — Δομπρομουός, fils de, *ibid.*
  - 24 Βασίλειος ὁ υἱὸς Εὐρήνης τῆς παπαδίας, parèque d'Iv à Obēlos (1316), 74, 267. — Καλή, femme de, *ibid.* — Κωσταντίνος, fils de, *ibid.*

- 25 Βασίλειος ὁ υἱὸς τοῦ Θεοδώρου, πατέρας  
d'In à Radolivos (1316), 74, 36. — Μαρία,  
femme de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος, Δημήτριος,  
fils de, *ibid.*
- 26 Βασίλειος ὁ υἱὸς Θεοδώρου τοῦ τοῦ παπᾶ  
Βασιλείου, πατέρας d'In à Obèlos (1316),  
74, 270. — Άννα, femme de, *ibid.* —  
Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de,  
*ibid.* — Μιχαήλ, Γεώργιος, frères de, 74,  
271. — Μαρία, belle-sœur de, *ibid.*
- 27 Βασίλειος ὁ υἱὸς τοῦ Κοκκαυτοῦ, πατέρας  
d'In à Radolivos (1316), 74, 119. —  
Ἰωάννης, frère de, *ibid.*
- 28 Βασίλειος ὁ υἱὸς τῆς Παρέσσης, πατέρας  
d'In à Dobrobikeia (1316), 74, 311. —  
Μαρία, femme de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος,  
fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- 29 Βασίλειος υἱὸς τῆς Τοντορίας, ancien  
détenteur d'une vigne à Radolivos (1316),  
74, 234.
- 30 Βασίλειος χαλκεύς, fils de Mprestiakos  
Michael, πατέρας d'In à Radolivos (1316),  
74, 207. — Καλή, femme de, 74, 208. —  
Μιχαήλ, fils de, *ibid.*
- 31 Βασίλειος, prêtre, propriétaire à Gomatou  
(1318, 1320), 75, 166; 79, 144.
- 32 Βασίλειος, prêtre, πατέρας d'In à Palnio-  
kastrou (1320), 77 not., 37, 119, 122. —  
Ειρήνη, femme de, 77, 119. — Γεώργιος,  
fils de, *ibid.* — Λέων, Δραγῆς, Τουρκόπου-  
λος, fils de, 77, 120.
- 33 Βασίλειος ὁ τῆς Δελίνης, πατέρας d'In à  
Hagiôn Apostolôn (1320), 77, 199.
- Βασίλειος ὁ τῆς Εὐμορφίας, cf. 46 Ἰωάννης.  
Βασίλειος τοῦ Θεοχάρη, cf. 20 Κωνσταντῖνος.  
Βασίλειος πελεκάνος, cf. 2 Δοκειανός.  
Βασίλειος ὁ Τζαγκάριος, cf. 66 Ἰωάννης.  
Βασίλειος χαλκεύς, cf. 2 Δραγάνος.  
Βασίλειος, cf. 9 Άννα, Ἀρούλης, Βαρᾶδης, 26  
Βασίλειος, Βεῆσος, Βελτίσιπτης, Βολερηνός,  
Βούλγαρος, Βουλκάνος, Βουχάνος, 1 Γεωργία,  
30 Γεώργιος, 31 Γεώργιος, 35 Γεώργιος, 36  
Γεώργιος, 39 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 49  
Γεώργιος, 53 Γεώργιος, 56 Γεώργιος,  
Γκριτζικός, Γουνάργης, Γρίβης, 27 Δημήτριος,  
29 Δημήτριος, Δόβρινας, 1 Δοκειανός, 2  
Δραγάνος, 2 Δράζος, 2 Εἰδοκία, 5  
Εἰδοκία, Ζερβός, 5 Ζωή, 7 Ζωή, 8 Ζωή, 14  
Θεόδωρα, 18 Θεόδωρος, 21 Θεόδωρος, 33  
Θεόδωρος, Ἰεραριώτης, 7 Ἰωάννης, 31  
Ἰωάννης, 34 Ἰωάννης, 38 Ἰωάννης, 46  
Ἰωάννης, 48 Ἰωάννης, 49 Ἰωάννης, 50  
Ἰωάννης, 52 Ἰωάννης, 53 Ἰωάννης, 62  
Ἰωάννης, 63 Ἰωάννης, 67 Ἰωάννης, 83  
Ἰωάννης, Κακοραχίτης, 6 Καλή, 1 Καλούδης,  
Καματηρός, Κατζιμουλλος, Κοντζιώτης,  
Κόντρεος, Κουρτικός, Κουτούφαρης, Κρε-  
θέτζουλος, 20 Κωνσταντῖνος, Λαχάνας,  
Λέστιτζας (Β.), Λέστιτζας (Δ.), 7 Λέων,  
Λίταρις, 9 Μαρία, 19 Μαρία, 20 Μαρία, 21  
Μαρία, 18 Μιχαήλ, 21 Μιχαήλ, 27 Μιχαήλ,  
30 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 36 Μιχαήλ, Μόδεστος,  
2 Μπλασνός, Μπραϊλας, 3 Νικηφόρος, 14  
Νικόλαος, 26 Νικόλαος, Ξηροποταμίτης  
(Θ.), Ὀρνάκης, Οὐδέρμπραζος, Παπαϊο-  
αννάς, Πεδιάκος, Περίτζης, Πλασταρᾶς  
(Νικόλ.), Πότζακος, Πράβιτζας, Πρωίνας,  
Ῥαδοβοληνός, Ῥαϊωάννης, Ῥωμαῖος, Ῥω-  
σάννα, Σθλάβος, Σκιαδᾶς (Γ.), 2 Σλάντιος,  
2 Σλίνας, Σουθίλας, Σουρολάς, 8 Στα-  
μάτης, Σταματιχῆ, 4 Στάνος, 1 Στα-  
νοῦλα, Στάρτζος, 6 Τζέρνης, Τόμπρενος,  
Χλερηνῆ.
- βασιλεύς, 56, 11-12, 12, 39; 57, 12; 58, 22  
(φιλευσεβεῖς); 71, 23-24 (Θεοφύλακτοι); 72,  
1, 16, 22, 32, 39, 47, 51, 56; αὐθέντης καὶ  
β., 57, 11; 59, 1, 82, 90, 114, 116; 61, 1,  
3; 65, 10; 66, 1, 9, 38; 67, 63, 112; 70,  
460-461, verso; 71, 1; 72 not., 33, 56, 140;  
74, 1, 341, verso; 75, 1, 6, 606, 617,  
verso; 76, 32, 40, 47, 49, 50, 51; 77, 195;  
79, 2, 6, 592, verso; 81, 1, 6, 7, 40, 40-  
41, 41; 82, 10, 61, 63, 64; β. καὶ αὐτο-  
κράτωρ Ῥωμαίων, 58, 104-105; 62, 70-71;  
72, 169-170. — cf. βασιλέα, κράτος.
- Βασιλικῆ (χωρίον), en Chalc. occ., 70 not.,  
403, 406; 75, 538, 542; 79, 527, 531.
- Βασιλικῆ ἡ τοῦ Τζουκαῶ, venue, πατέρας d'In  
à Gomatou (1318, 1320), 75, 103, 107-108  
(Βασιλικῆ); 79, 94-95, 98 (Βασιλικῆ). —  
Καλή, fille de, 75 not., 104.
- Βασιλικῆ, cf. 19 Δημήτριος, 9 Ἰωάννης,  
Καλοστῆριος (Γ.), 2 Κυριακός, Κυριακός  
(Γ.).
- βασιλικός, cf. βεστιάριον, δίκαιος, δρόμος,  
διρεῖά, ἐπιθυσία, κρίσις, μέτρα, μύδιος,  
ὄργυια, πρόσταγμα, πρόσταξις, χεῖρ, χρυ-  
σόβουλλον, χρυσόβουλλος λόγος.
- Βασίλεια, cf. 30 Μιχαήλ.
- βασιλογράφι, 58 not.
- Βασίλω, cf. 2 Δοκειανός, Ἰανώπουλος, Κοσμᾶς,  
6 Κωνσταντῖνος, 11 Μανουήλ, 10 Μιχαήλ,

- 23 Μιχαήλ, Πονήρης, Ρομπένικη, 2 Τζέλης, Φουρωτής (Γ.).
- βάσταξ, 56, 170; 70, 186, 435; 75, 299, 577; 79, 278, 565.
- Βατάτζης (Ίωάννης δ), πρόtokynēgos, recenseur (1341), 13.
- Βατάτζης, cf. Ίωάννης [III].
- Βάτζινος (Φωκάς δ), chartophylax de la métropole de Philippe, tabulaire de Christoupolis, scribe (1273), 81, 39, 42.
- Βατοπεδίου (μονή τοῦ), 6, 9, 11 et n. 71, 12, 36; 69 not., 3 (σεβασμία βασιλική), 4, 26; 70, 184, 186, 242, 257, 260; 75, 297, 298, 368, 388, 392; 79, 275, 277, 356, 377, 380. — Βατοπεδῖνοι (οί), 69, 53 † Κασσιανός.
- Βαχάνης (Γεώργιος δ), παρέque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 232. — Καλή, femme de, *ibid.*
- Βέλης, παρέque de l'Éléousa (1152), 56, 106.
- Βεάλης, fils d'Orhitzarolitēs, παρέque de l'Éléousa (1152), 56, 112.
- Βεάσκος (Βασίλειος δ), clerc et tabulaire de la métropole de Thess. (1314), 73 not., 28, 32.
- Βεάσκος (Γεώργιος δ), παρέque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 35. — Είρήνη, femme de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος, fils de, *ibid.* — Καλή, bru de, *ibid.* — Δημήτριος, frère de, *ibid.* — Καλή, belle-sœur de, *ibid.*
- Βεάσκος (Δημήτριος δ), diacre, prōtekdikos (v. 1290), grand économiste de la métropole de Thess. (1295-1299), 65 not., 26; 67, 6, 131.
- Βεάσκος (Μιχαήλ δ), cf. 52 Γεώργιος.
- βέβαιον (τό), 60, 22; 63, 10; 69, 23; 83, 32.
- βέβαιος, cf. ἀσφάλεια, πρόσας.
- βεβαιώ, 57, 27; 59, 115; 60, 34; 65, 22; 67, 66; 68, 9; 73, 32; 78, 50; 81, 44; 82, 54; 84, 59.
- βεβαίσις, 65, 23; 82, 56.
- Βελής, cf. Ὀρφζαπολίτης.
- Βελιάρς, voisin, région de Strumica (1320), 77, 153, 155.
- Βελιάρς (Βασίλειος δ), cf. 83 Ίωάννης.
- Βελιάρς (Ίσλαρος δ), παρέque d'Iv à 2 Hagión Anargyrón (av. 1320), 77, 159-160.
- Βελιάρς (Ίωάννης δ), cf. 28 Νικόλαος.
- Βελιάρς (Στάνος δ), cf. Τόμπος.
- Βελιάρς, cf. 3 Δραγοσιλάδος.
- Veljusa, village près de Strumica (nom actuel), 45 et fig. 2, 47; 56 not.; 77 not. (= Palaiokastron).
- Βέλλα χήρα Θεοδώρου τοῦ Περιβόλου, παρέque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 176. — Προδάνος, fils de, *ibid.*
- Βελκάνος (Γεώργιος δ), παρέque d'Iv à Obēlos (1316), 74, 254. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — Είρήνη, fille de, *ibid.*
- Βελκάνος (Ίωάννης), frère de Belkanos Géodrigios, παρέque d'Iv à Obēlos (1316), 74, 258. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Είρήνη, fille de, *ibid.* — Βελκωνάς, genre de, *ibid.*
- Βελκάνος, cf. 23 Δημήτριος, 25 Δημήτριος, 16 Κωνσταντῖνος, 5 Τζέρνης.
- Βελκωνάστας, cf. 29 Μιχαήλ.
- Βελκωλόκκος, ruisseau près d'Hierissos, 37.
- 1 Βελκωνάς δ γαμβρός τοῦ Φωτεινοῦ, παρέque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 25. — Καλή, femme de, *ibid.*
- 2 Βελκωνάς δ υἱός Καλοῦδης τοῦ Πρεβιστηνοῦ, παρέque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 179. — Ἄνω, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, 74, 180.
- Βελκωνάς, cf. Βελκάνος (1.), 5 Καλή.
- Βέλλας, cf. 50 Μιχαήλ.
- βελλάνειον δόγμα, 61 not., 36 (λουβελάνιον δ.); 78, 40.
- Βελογλάθος, cf. 1 Δραγοτῶς.
- Βελτζιάκος (Ίωάννης Β. δ γαμβρός τοῦ Χαλκίεως), παρέque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 67. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Νικόλαος, Κωνσταντῖνος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- Βελτζίστα (χωρίον), dans la région du Pangée, 44; 54 not., 1, 5, 6, 8; 74 fig. 4, 151, 218, 231.
- Βελτζιστηνός (Βασίλειος δ), habitant de Dekalista (xii<sup>e</sup> s.), 54, 39.
- βελτιώ, 60, 19; 64, 14, 31, 48; 68, 33; 71, 24; 78, 33.
- βελτιώμα, 67, 59.
- βελτιώσις, 67, 30; 71, 33; 73, 21; 84, 50.
- βενετικός, cf. δοικάτον.
- Benoit de Sainte-Suzanne, cardinal (début xiii<sup>e</sup> s.), 5 et n. 11.
- Βερβιτζα, source près de Strumica, 56, 213 (B., Βερμπιτζα).
- 1 Βεργής δ γαμβρός Μιχαήλ τοῦ Γραμματικοῦ, παρέque d'Iv à Radolibus (1316), 74,

- 49-50. — Καλή, femme de, 74, 50. — Θεόδωρος, fils de, *ibid*.
- 2 Βεργής, beau-père de 19 Dêmétrios (1320), 79, 417.
- Βεργής (Δημήτριος ό), parèque d'Iv à Kató Bolbos (1318), 75, 429. — Άννα, femme de, *ibid*.
- Βεργής, cf. 15 Δημήτριος, 19 Δημήτριος.
- Βερμπίτζα, cf. Βερβίτζα.
- βέσσης, 57 not., 14 § 1 Μιχαήλ, Σπανόπουλος (M.).
- βεσιτίριον : βασιλικόν β., 61, 38; 64, 17, 32, 50-51; δεσποτικόν β., 56, 260.
- Βήσα, cf. 24 Άννα, 34 Δημήτριος, Ποτάμης.
- Βηχορτζός (Δημήτριος ό), vendeur (av. 1316), 74, 184.
- βιθάριον, 59, 106, 108, 110; 70, 30; 75, 58; 79, 55.
- Βίγλα, colline près de Gomatou, 38 n. 220 221 (= Kromydas).
- βιγλιατικόν, 58, 49; 72, 68.
- Βιναριάτης (Δημήτριος ό), habitant de Kotzakion (xii<sup>e</sup> s.), 54, 34.
- βιος, 58, 2 (άσκευος); 68, 26.
- βιοτή, 68, 21.
- βιοτας (πειρατικός), 58, 15.
- Βιτάλης (Κωνσταντίνος ό), cf. 26 Γεώργιος.
- Βιταλία (Ξενία ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissons (1318, 1320), 75, 230; 79, 202. — Θεοδώρα, fille de, 75, 231; 79, 203. — Άνδρόνικος, gendre de, 75, 231; 79, 203. — Ίωάννης, petit-fils de, 75, 231; 79, 203.
- Βιτάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 47.
- Βιτζάε, [locataire d'Iv à Thess.] († av. 1326), 23; 84 not., 5, 19, 24.
- βλαβερός, 83, 8.
- βλάβη, 58, 41; 72, 59; 82, 38, 44; 83 not., 3, 24.
- Vladevci, village actuel dans la région de Strumica, 46 et fig. 2, 47; 56 not.
- Βλακᾶ (τού), lieu-dit près d'Hiérissons, 70, 238; 75, 364; 79 not., 351 (Λακᾶ).
- Βλάνκεσις (Δραγγίνας ό), ancien détenteur d'une vigne à Radolibus (1316), 74, 233.
- βλάπτω, 55 b 13.
- 1 Βλάσιος του Ζωροῦ, habitant de Léaskobitza (1152), 56, 149-150, 185, 268.
- 2 Βλάσιος του Παγγάλη, habitant d'Abarnikeia (xii<sup>e</sup> s.), 54, 28.
- 3 Βλάσιος ό Συγοσάλου, habitant de Chinianou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 20.
- Βλάχα (Άννα ή), veuve, parèque d'Iv à Kató Bolbos (1318, 1320), 75, 431; 79, 417. — Θεόδωρος, fils de, 75, 431; 79, 418. — Καλή, fille de, 75, 431; 79, 418. — Άναστάσιος, gendre de, 75, 432; 79, 418.
- Βλαχιώτης (Γεώργιος), parèque d'Iv à Xylogrygion (1320), 79, 502. — Μαρία, femme de (= 26 Maria), *ibid*. — Μιχαήλ, beau-fils de, *ibid*. — Γεώργιος, beau-fils de, 79, 503.
- Βλαχοπηγάδιον, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 5, 104, 144.
- Βλαχοπουλίνα, cf. 40 Ίωάννης.
- Βλαχόπουλος, cf. 54 Ίωάννης.
- Βλάχος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 145.
- Βλάχος (Μιχαήλ ό), parèque d'Iv à Komtissia (1301), 70, 274. — Άννα, femme de, *ibid*.
- Βλάχος, cf. 10 Εἰδοκία, 6 Θεοδώρα, Κωνσταντίνος.
- Βλαχώ, voisine à Hiérissons (1301, 1318, 1320), 70, 244; 75, 372; 79, 360.
- Βλαχώ, cf. 70 Ίωάννης.
- βλεφαρίς, rebord d'un versant, 70, 402; 75, 536; 79, 526.
- Βλημηθής, pansébate, voisin à Kotzakion (1273), 61, 26, 29.
- Βληγωνίτου (τού), lieu-dit près de Thess., 41.
- Βογδάνος, gambros de Bothros Géorgios, parèque d'Iv à Xylogrygion (1301), 70, 384. — Εἰδοκία, femme de, *ibid*. — Δραγάνος, fils de, *ibid*. — Ξένη, fille de, 70, 385.
- Βογδάνος, cf. 2 Δραγοσεβλάεος, 2 Θεόδωρος.
- βογόμιοι, pris comme insulte, 67, 52.
- Βοδέτζα, village près de Strumica, 28, 47; 64, 45 (Βῆδοτζα); 77 not., 178, 190. — Βοδετζηνοί (οί), 47; 77, 183.
- Βοδίνας, voisin à Hiérissons (1301, 1318, 1320), 70, 237; 75, 362; 79, 349.
- Βοδίνας (Δημήτριος χαλκός ό), parèque d'Iv à Hiérissons (1318, 1320), 75, 231; 79, 203-204.
- Βοδίνας (Λέων ή), parèque d'Iv à Hiérissons (1262), 59, 17. — Άννα, femme de, 59, 18. — Ίωάννης, Κωνσταντίνος, fils de, *ibid*.
- Βοδίνος (Βασίλειος ό), cf. 1 Γεωργία.
- Βοδίνος (Γεώργιος ό), parèque d'Iv à Hiérissons (1301), 70, 122-123. — Καλή, femme de, 70, 123. — Δημήτριος, Νικολάος, fils de, *ibid*. — Άννα, fille de (= 19 Anna), *ibid*. — Ίωάννης, Σταμάτης, petits-fils de, *ibid*. — Ειρήνη, petite-fille de, *ibid*.

- 1 Βοδίνος (Κωνσταντίνος δ), parèque d'lv à Hiérissos (1262), 59, 45. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Ξένη, fille de, *ibid.*
- 2 Βοδίνος (Κωνσταντίνος δ), parèque d'lv à Hiérissos (1301), 70, 130. — Ξένη, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Μαρία, Άννα, filles de, *ibid.*
- Βοδίνος (Μιχαήλ δ), parèque d'lv à Hiérissos (1262), 59, 11. — Ειρήνη, femme de, *ibid.* — Κωνσταντίνος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- Βοδίνος, cf. 19 Άννα.
- Βοδίνζα, village dans la région du Strymon, 74 not., 177.
- Vodoča, village près de Strumica (nom actuel), 45 fig. 2, 47; 77 not. (= Bodetza ?).
- Vodočnica, ruisseau près de Strumica, 45 fig. 2, 47.
- Βόδοτζα, cf. Βοδέτζα.
- Βοδοῦ (τού), lieu-dit près de Komētissa, 70, 278; 75, 409 (Βοντού); 79, 397 (*id.*).
- Βόειος, cf. 50 Μιχαήλ.
- Βόβεια, 58, 36; 60, 20 (νομηκή). — cf. Ισχύς.
- Βόθρος (Γεώργιος δ), parèque d'lv à Xylogyion (1301), 70, 383, 384. — Άννα, femme de, 70, 383. — Μαρία, belle-sœur de, *ibid.* — Ίωάννης, syggambros de, *ibid.*
- βοιδατικός, cf. γή.
- βοιδάτισσα, 59, 23, 26, 29, 68, 71, 80.
- βοιδάτος, 59 not., 10, 11, 12 et *passim*.
- βοιδιον, 59, 47 (καματηρόν); 70, 14, 17, 61 et *passim*; 74, 8, 12, 15 et *passim*; 75, 9, 11, 12 et *passim*; 77, 11, 28, 29 et *passim*; 79, 9, 10, 11 et *passim*.
- Βοιδουάτης (Γεώργιος δ), parèque d'lv à Hiérissos (1262), 59, 19. — Καλίνα, femme de, *ibid.* — Μαρία, Άννα, filles de, 59, 20.
- Βοιδουάτης, cf. 2 Καλή.
- Βοίλας, cf. 12 Άννα, Μουζέλων (Θ.).
- Βοίνας (Θεόδωρος δ), témoin (1264), 60, 32.
- Βοισθλάβος, cf. 5 Δραγάνος.
- Βοιγνας, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 205.
- Βοιθός, cf. Κάτω Βοιθός.
- Βοίλας, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 175, 213; 75, 284, 334; 79, 282, 317.
- Βοιλερνης (Βασίλειος δ), parèque d'lv à Kaména (1262), 59, 81. — Καλή, femme de, *ibid.* — Σπυριδώνης, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- Βολερνης (Γεώργιος δ), parèque d'lv à Gomatou (1318, 1320), 75, 187-188; 79, 164. — Ειρήνη, femme de, 75, 188; 79, 164. — Θεοδώρα, fille de, 75, 188; 79, 164.
- Βολερού και Μασονοπέλας, Σεργίων και Σπυριδώνος (Θέωμ), 74, 2.
- Βολεύς (Νικηφόρος δ), parèque d'lv à Hiérissos (1262), 59, 51. — Άννα, femme de, *ibid.* — Λέων, Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Μιχαήλ, frère de, *ibid.* — Άννα, belle-sœur de, *ibid.* — Ειρήνη, Σαραντηνή, nièces de, 59, 52.
- Boniface de Montferrat, roi de Thess. (1204-1207), 3, 5.
- Βοντού, cf. Βοδοῦ.
- Βορίλας (Χρῦσος δ), cf. 42 Μιχαήλ.
- Βορίλας, cf. 52 Ίωάννης.
- Βόριακος, village dans la région du Pangée, bien d'lv, 24, 28, 30, 43; 74, 210, 236, 328.
- Βοριτζοβον, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 230, 231; 75, 354, 355; 79, 340, 341-342.
- Βοτανιάτης, cf. Νικηφόρος [111].
- Βούλγαρος (Βασίλειος δ), parèque d'lv à Xylogyion (1301), 70, 382. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.* — Ειρήνη, fille de, 70, 383.
- Βούλγαρος (Δημήτριος δ), parèque d'lv à Gomatou (1301), 70, 100. — Εὔδοκλα, femme de, *ibid.* — Κωνσταντίνος, fils de, *ibid.*
- Βούλγαρος (Δημήτριος δ), cf. 26 Ίωάννης.
- Βούλγαρος (Μανουήλ δ), parèque d'lv à Xylogyion (1301), 70, 384. — Άννα, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- Βουλερνης (Δημήτριος τζαγκαρης Β. δ γαμβρός τοῦ Πούτλη), parèque d'lv à Gomatou (1301), 70, 101. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de (= Βολιτρῆνος Γεώργιος?), *ibid.* — Βαλασαμάν, Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Άννα, fille de, 70, 102.
- βουλή, 61, 13 (οικεῖα); 72, 13 (εὔστοχοι); 80, 18.
- βούλημα, 72, 45.
- βούλησις, 76, 59.
- Βουλκάνα, cf. Σαωκαρῆς.
- Βουλκανία (Καλή ἡ), veuve, parèque d'lv à Hiérissos (1262), 59, 17. — Ίωάννης, fils de, *ibid.* — Ειρήνη, fille de, *ibid.*
- Βουλέκνος (Βασίλειος ... δ), gambros de 4 Κόνstantinos, parèque d'lv à Hiérissos

- (1262), 59, 59. — Ειρήνη, femme de, 59, 60. — Μιχαήλ, fils de, *ibid.*
- Βουλκόθα, mont près de Strumica, 56 schéma, 216, 224.
- βούλλα (μουσθλίνη), 57, 29; 59, 114-115; 70, 458-459; 75, 604; 79, 590.
- Βουλξάνος (Πέτρος δ), diacre, grand skeuophylax de la métropole de Thess. (1295), 67 not., 6, 88, 133.
- βουναϊός, 61, 30.
- βουνίον, 77, 176.
- βουνός, 55 a 1; 56, 157, 178, 182, 216, 224, 227 (δρενός); 70, 114, 115, 116, 117, 165, 225, 262 (πετρώδης και άκανθώδης), 398; 75, 215, 216, 218, 219, 273, 347, 395 (πετρώδης και άκανθώδης), 531; 77, 191; 78, 187, 188, 190, 191, 250, 332, 383 (πετρώδης και άκανθώδης), 521.
- βουνάδης, 70, 121; 75, 224; 79, 197.
- Βούργου, lieu-dit près de Thess., 41.
- Βουρούλης, cf. 11 Θεοδώρα.
- Βούσος (Ίωάννης Β. δ υίος Μιχαήλ του Τξέλη), parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 22. — Στάικα, femme de, *ibid.*
- Βουτίνος (Γεώργιος δ), vendeur (1326), 84 not., 1, 9, 10-11.
- Βουτίνος (Δημήτριος δ), témoin (1326), 84 not., 7, 34, 57.
- Βουχαλάς (Γεώργιος δ), cf. 6 Εδόκια.
- Βουχαλία (Μαρία ή), veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 104. — Φωτεινή, fille de, *ibid.*
- Βουχάνος (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Καπένα (1262), 59, 80. — Ίωαννώ, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, Στέφανος, fils de, *ibid.* — Ειρήνη, bru de, *ibid.*
- Βούχως (άγρελιον), près de Mélintziané, bien d'Iv, 58, 56.
- βραθεώ, 69, 35-36; 72 not.
- Βράνα, cf. Μπλασός (Δ.).
- Βρανός, cf. Ύραιώνης.
- Βρανλα (του), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 118.
- Βρανλας, voisin, région de Strumica (1320), 77, 59.
- Βρανλας, cf. Δραγιάς.
- Βραντζός, cf. 9 Θεόδωρος.
- Βραχιαλίτης (Παναγιώτης δ), parèque d'Iv à Mélintziané (1318, 1320), 75, 36-37; 79, 33. — Ειρήνη, femme de (1318), 75, 37. — Εύδοκία, femme de (1320), 79, 33. — Κωνσταντίνος, frère de, 75, 37. — Ίωάννης, fils de, 79, 33. — Καλή, fille de, *ibid.*
- Βραχιαλίτης ήτοι δ Πελεκάνος, cf. 25 Θεόδωρος.
- Βραχιαλίτης, cf. 8 Λέων.
- Βραχιαλίτης (Μιχαήλ), parèque d'Iv à Mélintziané (1301), 70, 21. — Έλένη, femme de, *ibid.* — Λέων (= 8 Λέον), Παναγιώτης (= Brachialités Panagiótiés), fils de, *ibid.* — Άννα, Καλή, Μαρία, filles de, *ibid.*
- Βραχγός (Θεόδωρος δ), chef des parfumeurs à Thess. (1320), 78 not., 7, 31.
- βρεφοκρατούσα, épithète de la Vierge, 57, 30.
- Βρουσιντζα, village près de Strumica, 56 not., schéma, 190, 204 (τοποθεσία), 205.
- Βρώα, ville en Chalc. occ., 70 not., 356; 75, 486; 79, 475.
- Βρυνίος (Ίωάννης δ), scribe (1320, 1324), dikaiophylax et sakellion (1344), 78 not., 46, 49 (Ίωάννης).
- Βρυνίος, cf. Κομαντζής.
- βρούσις, 56, 212, 213, 220; 61, 23; 70, 113, 215; 75, 214, 336; 79, 185, 319.
- Βρούσις, lieu-dit près de Thess., 70 not., 422; 75, 562; 79, 550.
- Βόσσα, cf. 37 Γεώργιος.
- Γαβαλάς, cf. 16 Νικόλαος.
- Γαβανία (Ξένη ή), veuve, parèque d'Iv à Komtissa (1301), 70, 275. — Μαρία, Θεοδώρα, filles de, *ibid.* — Καλή, fille de, 70, 276. — Θεοδώρα, sœur de, *ibid.* — Καλή, nièce de, *ibid.*
- Γαβρηήλ, prétendu kathig. d'Iv, 9 n. 30, 49.
- Γαβρηήλ, cf. Καραβζς (Κ.).
- Γαϊμέρις, village en Chalc. occ., 70 not., 328, 332, 337, 339, 347; 75, 450, 456, 462, 464, 475; 79, 437, 442, 448, 451, 458.
- 1 Γαλακτίων, moine d'Iv (1324), 80, 22-23.
- 2 Γαλακτίων, moine d'Iv (1324), 80, 23.
- 3 Γαλακτίων, moine d'Iv (1326), 84, 2, 17 (= 1 ou 2 Galaktión?).
- Γαλατίας (έξαρχος πάσης), le métropolitain d'Aneyre, 69, 56.
- Γαλεκύρα, lieu-dit près d'Hiérissois, 35-36 n. 193; 70, 204, 209; 75, 323, 329; 79, 304, 311.
- Γαληνή, cf. 15 Δημήτριος, 7 Θεόδωρος.
- Γαληνός (Ίωάννης δ), témoin (1152), 56, 264.
- Γαλλικός, rivière près de Thess., 8, 14, 41; 58, 73; 62, 27; 70 not., 441, 442; 72, 106; 75, 584, 585; 79 not., 572.

- γαμβρός, 54, 6, 11, 24, 39; 56, 34, 68, 105, 106, 111, 263; 59, 25, 30, 43, 57, 58, 59, 86, 91, 104, 105, 110; 64, 1, 1-2, 7, 9, 35, 38; 70, 7, 8, 9 et *passim*; 74, 15, 17, 25 et *passim*; 75, 8, 16, 28 et *passim*; 77, 4, 6, 13 et *passim*; 79, 7, 11, 16 et *passim*.  
Γένος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 46.
- Γερτίνος (Κωνσταντίνος δ'), parèque d'Iv à Gomatu (1318), 75, 191. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — 'Ιωάννης, fils de, *ibid.*  
γειτονία, quartier, 60, 9; 73, 14; 76, 58; 78, 4, 15; 84, 2, 18.  
γειτονούντες (οί), 82, 32.  
γειτονιά, 82, 38.  
γέλιον, 56, 187, 190.
- Γεμιστός (Μεγαλή δ'), diacre, protékdikos de la Grande Église (1270-1273), grand économiste de la Grande Église (1277), 57 not., 34.
- Γενέσιον, métoque d'Iv dans la région du Pangée, 58, 54; 72, 80.
- Γέννα, village en Chalc. occ., 70 not., 289.  
γενήτορες, 66, 15.
- Γερανίου (του), lieu-dit près d'Hiérissos, 38.  
Γεράσιος (Βασίλειος δ'), cf. 21 Μεγαλή.  
1 Γεράσιμος, moine, oncle de Doukropoulos Pétrous (1292), 66, 16.  
2 Γεράσιμος, archimandrite et protocynelle de la Spelaiótissa (1309), 71, 42.  
3 Γεράσιμος, charakarios de La (1324), 80, 20.  
Γέρλας, cf. 27 Δημήτριος, 58 'Ιωάννης.  
Γέρκος, cf. 1 Θρηναίος.  
Γερμανός, métropolitte d'Andrinople (1250), 57 not., 4.  
γέροντες, notables, 55 b 18; 69, 14, 16.  
Γέρος, cf. 26 Νικόλαος.  
Γεραίλας ('Ιωάννης δ'), cf. 18 Μαρία.  
γέρων, 59, 16, 84; 70, 379.  
Γέρωτας, cf. 23 Μεγαλή.  
γέφυρα, 70, 448; 75, 591; 79, 578.  
γεωμετρία, 56, 128.  
γεωμετρική τέχνη, 56, 136-137; 70, 48; 75, 82.
- 1 Γεωργία ή γυνή Βασιλείου του Βοδίνου, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 125. — Νικόλαος, fils de, 70, 126. — Γεωργία, Θεοδώρα (= 15 Theodora), filles de, *ibid.* — Ποθήτη, bru de, *ibid.* — Δημήτριος, Κυριακός, 'Ιωάννης, petits-fils de, *ibid.* — Βασίλειος, genre de, *ibid.* — 'Αννα, petite-fille de, 70, 127.
- 2 Γεωργία ή του Μαντζαβίνου, veuve, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1318, 1320), 75, 423; 79, 409. — Καλλίς, Γεώργιος, frères de, 75, 423; 79, 410.
- Γεωργία, cf. 13 'Αννα, 1 Γεωργία, 2 Δημήτριος, 32 Δημήτριος, 'Εξωκοκιστής, 15 Θεοδώρα, 16 Θεόδωρος, 46 'Ιωάννης, Μαντζαβίνος, Περίτσης (B.), Σουρούλας, 5 Στέφανος, 6 Τζέρνης.
- 1 Γεώργιος, parèque de l'Éléousa (av. 1152), 56, 105.  
2 Γεώργιος, neveu de l'évêque de Strumica, témoin (1152), 56, 276.  
3 Γεώργιος του Μαθρωνά, habitant de Chinianou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 20.  
4 Γεώργιος τής παραδίας, habitant de Chinianou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 17.  
5 Γεώργιος δ υιάς του Γρίκου, habitant de Chinianou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 14.  
6 Γεώργιος, métropolitte d'Ainos (1250), 57 not., 5.  
7 Γεώργιος, métropolitte d'Arამéc (1250), 57, 5.  
8 Γεώργιος, métropolitte de Smyrne (1250), 57 not., 4.  
9 Γεώργιος, métropolitte de Pergame (1250, 1256), 57 not., 7.  
10 Γεώργιος δ του Δημητρά, parèque d'Iv à Mélintzianè (1262), 59, 106. — 'Ελένη, femme de, *ibid.* — 'Αννα, fille de, *ibid.*  
11 Γεώργιος τής Εδδοκίας, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 20. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Μαρία, Εδδοκία, filles de, *ibid.* — Δημήτριος, fils de, 59, 21.  
12 Γεώργιος δ του Κυριακού, parèque d'Iv à Mélintzianè (1262), 59, 110.  
13 Γεώργιος τής Μελητούς, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 35. — Μοσχά, femme de, *ibid.* — 'Ιωάννης, fils de, *ibid.* — Εύφημια, fille de, *ibid.*  
14 Γεώργιος δ Μυλωνάς, parèque d'Iv à Katéna (1262), 59, 77. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Νικόλαος, 'Ιωάννης, fils de, *ibid.*  
15 Γεώργιος, hiéromoine d'Iv (1264), 60, 6.  
16 Γεώργιος, gambros d'athanasia, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 310. — 'Αννα, femme de, 70, 311. — Τριακονταφυλλίνα, 'Αθανασία, filles de, *ibid.*  
17 Γεώργιος, petit-fils de Masthlarès, parèque d'Iv à Kométissa (1301), 70, 273. — Θεοδώρα, femme de, 70, 274.



- 18 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Δράκοντος, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 141-142. — Θεοδώρα, femme de, 70, 142. — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 19 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Λυκομύτου, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 127. — Ποθητή, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Ἰωάννης, beau-frère de, *ibid.* — Γεώργιος, beau-frère de, 70, 128.
- 20 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Μιλιτζή ἦτοι ὁ Παγαζῆς, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 139. — Εὐδοκία, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Μαρία, Καλή, filles de, *ibid.*
- 21 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς χήρας Ἀρετῆς τῆς τοῦ Ξένου ἦτοι ὁ Σμάτικος, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 90-91. — Μαρία, femme de, 70, 91. — Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- 22 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς χήρας τῆς Μελισσηνῆς, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 133. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Εἰρήνη, Θεοδώρα, filles de, *ibid.*
- 23 Γεώργιος ὁ τοῦ Κάτου, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 150. — Ἀθανάσιος, frère de, *ibid.* — Θεοδώρα, sœur de, *ibid.*
- 24 Γεώργιος πελεκάνος ὁ γαμβρὸς τοῦ Ἀρμενοπούλου, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 24-25. — Ἄννα, femme de, 70, 25. — Νικόλαος, Δημήτριος, Μιχαήλ, Ξένος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 25 Γεώργιος ὁ Ῥάπτης, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 26. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Φωτεινή, Καλή (= 12 Κατ), filles de, 70, 27.
- 26 Γεώργιος ὁ υἱὸς Κωνσταντίνου τοῦ Βιτάλη, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 128-129. — Ξένη, femme de, 70, 129. — Θεοδώρα, Ἄννα, filles de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Ἄννα, sœur de, *ibid.*
- 27 Γεώργιος ὁ υἱὸς τοῦ Μανοῦήλ, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 27. — Εὐδοκία, sœur de, *ibid.*
- 28 Γεώργιος ὁ υἱὸς χήρας Καλῆς τῆς Ῥαντινας, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 298. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Ἄννα, Καλή, Ἐλένη, filles de, *ibid.* — Σεμνή, sœur de (= Radenia Semne), 70, 299. — Θεόδωρος, beau-frère de, *ibid.* — Θεοδώρα, nièce de, *ibid.*
- 29 Γεώργιος, frère d'Aroulès Phôteinos, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 152. — Καλή, femme de, *ibid.* — Φωτεινός, Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Ζωή, fille de, *ibid.*
- 30 Γεώργιος, frère de 17 Basileios, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 276. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- 31 Γεώργιος, frère de 24 Basileios, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 268. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Ξανθή, fille de, *ibid.*
- 32 Γεώργιος, frère de 28 Basileios, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 312. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- 33 Γεώργιος, frère de 25 Kónstantinos, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 287. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Μισχοῦνας, fils de, 74, 288. — Εὐδοκία, fille de, *ibid.*
- 34 Γεώργιος, frère de Photkos Ἰωάννης, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 167. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Σταματικῆ, fille de, *ibid.*
- 35 Γεώργιος, frère de Tzetzékalis Nikolaos, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 290. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Θεοφανώ, Μαρία, brus de, *ibid.* — Στάνος, petit-fils de, 74, 291.
- 36 Γεώργιος ὁ τοῦ Βασιλείου, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 301. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, Μιχαήλ, fils de, *ibid.*
- 37 Γεώργιος ὁ τῆς Βύσσας, ancien détenteur d'une tenure à Radolibos (1316), 74, 175.
- 38 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Διδόμου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 74. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Καλή, Ἄννα, filles de, *ibid.* — Ἰωάννης, genre de, *ibid.* — Μαρία, petite-fille de, *ibid.*
- 39 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Ἥλια, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 38-39. — Ἄννα, femme de, 74, 39. — Βασίλειος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, fille de, *ibid.*
- 40 Γεώργιος ὁ τοῦ Δραγαλιτζῆ, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 249. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.*
- 41 Γεώργιος ὁ ἔγγονος τοῦ Μιχαηλιτζῆ, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 196.

- Μαρία, femme de, *ibid.* — Μαρία, mère de, *ibid.* — Φωτεινή, sœur de, *ibid.*
- 42 Γεώργιος ὁ τοῦ Δαμάσκου, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 39. — Καλή, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, 74, 40.
- 43 Γεώργιος βράτης ὁ υἱὸς τοῦ Σέρβου, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 108. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Μιχαήλ, Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- 44 Γεώργιος τζαγκάριος ὁ ἀνεψιὸς τοῦ Δόμπρου, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 181-182. — Μαρία, femme de, 74, 182. — Θεόδωρος, fils de, *ibid.*
- 45 Γεώργιος τζαγκάριος ὁ υἱὸς Δημητρίου τοῦ Δαυγῆ, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 54-55. — Ζωή, femme de, 74, 55. — Εἰρήνη, fille de, *ibid.* — Ἰωάννης, gendre de, *ibid.* — Εἰρήνη, mère de, *ibid.* — Ἐλένη, sœur de, *ibid.* — Νικόλαος, beau-frère de, *ibid.*
- 46 Γεώργιος ὁ υἱὸς Δημητρίου τοῦ Φαλκωνῆ, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 135. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Θεοδώρα, mère de, *ibid.* — Θεόδωρος, frère de, 74, 135, 136. — Ἰωάννης, frère de, 74, 135. — Βασίλειος, frère de, 74, 136. — Σοφία, belle-sœur de, *ibid.*
- 47 Γεώργιος ὁ υἱὸς τῆς Εὐφύμιας, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 149. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — Μιχαήλ, frère de, *ibid.* — Καλή, belle-sœur de, *ibid.*
- 48 Γεώργιος ὁ υἱὸς Θεοδώρου τοῦ Σφιζοματάου, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 125. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.*
- 49 Γεώργιος ὁ υἱὸς Θεοδώρου τοῦ Τζέλη, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 58. — Εὐδοκία, femme de, *ibid.* — Ζωή, mère de, *ibid.* — Μιχαήλ, Κωνσταντῖνος, Βασίλειος, frères de, *ibid.* — Ἄννα, belle-sœur de, *ibid.* — Μαρία, nièce de, *ibid.*
- 50 Γεώργιος ὁ υἱὸς Ἰωάννου τοῦ Σκαπελιώτου, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 184-185. — Θεόδωρος, frère de, 74, 185.
- 51 Γεώργιος ὁ υἱὸς Ἰωάννου τοῦ Φακίτζη, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 32-33. — Νικόλαος, Ἰωάννης, frères de, 74, 33.
- 52 Γεώργιος ὁ υἱὸς Μιχαήλ τοῦ Βεάσκου, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 34. — Χρυσή, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, frère de, *ibid.* — Ἀθανάσιος, neveu de, *ibid.*
- 53 Γεώργιος ὁ υἱὸς Μπρατίλα τοῦ Κανόκη, père de d'Iv à Obélis (1316), 74, 279. — Σθαβίτζα, femme de, 74, 280. — Βασίλειος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, fille de, *ibid.*
- 54 Γεώργιος ὁ υἱὸς τοῦ Σουρίλα, père de d'Iv à Boriskos (1316), 74, 240. — Ἄνναστasia, femme de, *ibid.* — Ἄννα, fille de, *ibid.* — Θεόδωρος, frère de, *ibid.*
- 55 Γεώργιος ὁ υἱὸς τοῦ Τούντουρου, père de d'Iv à Obélis (1316), 74, 253. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.* — Θεόδωρος, frère de, *ibid.*
- 56 Γεώργιος ὁ τῆς Φωστήρας, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 175. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 57 Γεώργιος χαλκεὺς ὁ γαμβρὸς τοῦ Δραγίνα, père de d'Iv à Radolivos (1316), 74, 101-102. — Ἄννα, femme de, 74, 102. — Στέφανος, fils de, *ibid.*
- 58 Γεώργιος ... ὁ υἱὸς τοῦ Καλλιέργου, père de d'Iv à Gomatou (1318), 75, 189. — Δημήτριος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Δάφνη, fille de, 75, 190.
- 59 Γεώργιος ... ὁ γαμβρὸς τοῦ παπᾶ Ἀνδρονίκου, père de d'Iv à Mélin-tziánē (1318, 1320), 75, 50; 79, 45-46. — Ἄννα, femme de, 75, 51; 79, 46. — Μιχαήλ, Δημήτριος, fils de, 75, 51; 79, 46.
- 60 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Καματρουῦ ἤτοι ὁ Κατζικᾶς, père de d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 115; 79, 104. — Μαρία, femme de, 75, 115; 79, 104. — Εὐδοκία, fille de, 75, 116; 79, 104.
- 61 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς Μιχαήλ τοῦ Ἄντουβιανῶ, père de d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 131; 79, 116-117. — Μαρία, femme de, 75, 131; 79, 117. — Ἄννα, fille de, 75, 132; 79, 117.
- 62 Γεώργιος ὁ γαμβρὸς τοῦ Ῥαντίνου, père de d'Iv à Kató Bolbos (1318, 1320), 75, 425; 79, 411. — Ἐλένη, femme de, 75, 425; 79, 412. — Νικόλαος, Στυλιανός, fils de, 75, 425; 79, 412. — Εἰρήνη, belle-sœur de, 75, 426; 79, 412.
- 63 Γεώργιος ὁ τοῦ Κραζίκου, père de d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 230; 79, 202. — Εἰρήνη, femme de, 75, 230; 79, 202.
- 64 Γεώργιος ὁ Τζουκαλῆς ἤτοι ὁ Τζυμιούσης, père de d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75,

- 106-107; 79, 97. — Ἀρετή, sœur de, 75, 107; 79, 97. — Μαρία, nièce de, 75, 107; 79, 97.
- 65 Γεώργιος ὁ υἱὸς τοῦ πατρὸς Ἰωάννου, parètie d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 194; 79, 166. — Εἰρήνη, femme de, 75, 194; 79, 166.
- Γεώργιος ἀναγνωστής, cf. Σοφία.
- Γεώργιος τοῦ Βελκάνου, cf. 16 Κωνσταντίνος.
- Γεώργιος ὁ τοῦ Δημητρίου, cf. 2 Ἀνδρόνικος.
- Γεώργιος ὁ τῆς Εἰρήνης, cf. 1 Τριακοντάφυλλος.
- Γεώργιος τοῦ Νεκτάνου, cf. 6 Λέων.
- Γεώργιος ὁ Χαλκεύς, cf. 6 Καλή.
- Γεώργιος, cf. Ἀσράν, Ἄγγελος, Ἀθανασία, Ἀλβανίτης, Ἀναστασία, 5 Ἄνω, 6 Ἄνω, 7 Ἄνω, 11 Ἄνω, 12 Ἄνω, 13 Ἄνω, 18 Ἄνω, Ἀρμενίπουλος, Ἀσωματιανός, 11 Βασίλειος, 26 Βασίλειος, 32 Βασίλειος, Βαχάνης, Βεάσκος, Βελκάνος, 2 Βελκωνᾶς, Βλαχίτης, Βοδίνος, Βέθρος, Βοιδωμάτης, Βολερηνός, Βουλερηνός, Βουτζίνος, Βουχάνος, 2 Γεωργία, 19 Γεώργιος, 47 Γεώργιος, Γουκάτζης (Δ.), Γουνορά ("Α.), Γροζέας, 7 Δημήτριος, 10 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, 19 Δημήτριος, 23 Δημήτριος, 25 Δημήτριος, 28 Δημήτριος, 1 Δοκικανός, 2 Δοκικανός, Δομέτης, Δόμπρικος, 2 Δραγκάνος, 3 Δραγωτάς, 2 Εἰρήνη, Ἐξωκοικιστής, Ἐπταπίτης, 3 Εὐδοκία, 4 Εὐδοκία, 6 Εὐδοκία, Εὐλόγιος, Εὐτελιανός, 2 Ζαχαρίας, 9 Ζωή, Θεληματάρης, 4 Θεοδώρα, 8 Θεοδώρα, 13 Θεοδώρα, Θυριανός, Ἰαντόπουλος, Ἰθρόπουλος, Ἰσκαριώτης, 16 Ἰωάννης, 22 Ἰωάννης, 24 Ἰωάννης, 42 Ἰωάννης, 46 Ἰωάννης, 51 Ἰωάννης, 54 Ἰωάννης, 55 Ἰωάννης, 59 Ἰωάννης, 61 Ἰωάννης, 62 Ἰωάννης, 76 Ἰωάννης, 81 Ἰωάννης, Καβαζός, Καβδόσλας, Καζάνης, Κακοιάννης, Καλαμάς, 4 Καλή, 12 Καλή, Καλόπαιτος, Καλούτζικος, Καμινιώτης, Καραβέρης (Μ.), Καραβῆς (Α.), Κατζικᾶς (Γ.), Κεγγράς, Κεγονισμένος, Κολκουινθᾶς, Κολκουινθᾶ (Μ.), Κομητζιανός, Κομητιανός, Κόντρος, Κουκουρετζής, Κουταγιώτης, Κουτούφαρης, Κράστσις, Κυριακός, 12 Κωνσταντίνος, 14 Κωνσταντίνος, 15 Κωνσταντίνος, 19 Κωνσταντίνος, 21 Κωνσταντίνος, 22 Κωνσταντίνος, 27 Κωνσταντίνος, Λαθρός, Λαμφοκρότος, Λαχανᾶς, Λαχανά, Λημναῖος, Λυκομάμας, Μαγγιανέρης, Μαγιδιώτης, Μακεδών (Γ.), Μακρῆς, Μαναστρέας, Μαντζελβίνος, 5 Μαρία, 6 Μαρία, 9 Μαρία, 12 Μαρία, 16 Μαρία, 17 Μαρία, 18 Μαρία, 26 Μαρία, Μαρμαρᾶς, Μελενικιώτης, Μελεσσηνός, Μεσομήρης, 9 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 15 Μιχαήλ, 17 Μιχαήλ, 21 Μιχαήλ, 22 Μιχαήλ, 28 Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, 34 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, Μιχαηλῶ (Χ.), Μπεζάνος, Μπελέανος, Μπούρανα, Μπούρης (Α.), Μπουχαλάς, 2 Νικηφόρος, 15 Νικόλαος, 20 Νικόλαος, Ξαντάς, Ξαντά, 3 Ξένη, Ξυλιανᾶς, 2 Ξυλοθηκέρης, 1 Παναγιώτης, 2 Παναγιώτης, Παναγιώτης (Γ.), Πελάγος, Πενθεράκης, Πέτρος, Πισιάνος, Πισσιανός (Ν.), Πομπιπέτζης, Πότζακος, Πράβιτζας, Πρεκντουλλά, 1 Πυρρός, 2 Πυρρός, Ραδηνία, Ραδολιθηνός, Ραματάς, Ρωντίνος, Ροζόνικος, Ρουγᾶς (Γ.), 1 Ρουγᾶς (Γ.), Σαμουήλ, Σέρβος, Σιδηρέας, Σίνης, Σκιαδάς, 2 Σίλλας, Σπτάνανα, Σπανός, 1 Σταμάτης, 2 Σταμάτης, 2 Στανουάλα, Στρυμονισσισα, Τζάκαν, 2 Τζέλης, 5 Τζέρνης, Τζέρνης (Γ.), Τζήραπτης, Τραυλός, Φαριστάς, Φευράριος, Φοδηνός, Φόλλης, Φούρνας, Φουρνιιώτης (Γ.), Φουρνιιώτης (Μ.), 3 Φωτεινός, 4 Φωτεινός, Χατζικίτης, Χλερνή, Χουδίας, Χομίμος, Χουσιανίτης, Χριστόδουλος, 1 Χρῶσος.
- γῆ, 56 not., 19, 20, 34 et *passim*; 59, 21, 27, 29, 40, 43, 49, 59, 88; 61 not., 19, 26, 30, 34; 62, 42, 48; 65, 8; 67, 28, 34, 40, 42, 48, 49, 52, 59, 80, 81, 84, 90; 69, 3, 7, 27, 70, 31, 49, 108 et *passim*; 72, 115, 141, 150; 74, 7, 31, 184, 333 (ἐκλεισματικῆ); 75, 59, 83, 208 et *passim*; 77, 3, 6, 10 et *passim*; 79 not., 56, 77, 180 et *passim*; 80 not., 2, 4, 11, 12, 24, 26, 43; 82, 45; 83, 16, 27, 39; γ. ἀκτιμωμική, 59, 16, 41, 42, 44; γ. ἀποριτική, 59, 47; γ. ἄπορος, 56, 141, 271 (ἄπορος καὶ ἀδέεποτος); γ. βσιβατική, 59 not., 6, 7, 8 et *passim*; γουική γ., 61, 31; 77, 66, 69; γ. ζευγαρωτική, 59, 5, 15, 38, 52; λυδαία γ., 70, 413; γ. ὀλίγη, 59, 53; γ. ὑπάμπελος, 59, 48, 61; 67, 101; 70, 416; γ. ὕπαργος, 70, 119-120; 75, 223; 79, 195; χωραφία γ., 61, 14, 16; 82, 46.
- Γηνλιανή, cf. Χίνιαου.
- γηραιός, 67, 15, 37.
- γῆρας, 67, 34.
- Γιάνα, cf. Σφικιτάριος.
- Γιανουάλα, cf. 42 Ἰωάννης.
- Giorgi, pape à Iv (1264), 10, 49; 60 not.
- Γκόρια, ruisseau dans la vallée du Strymon (nom actuel), 43 n. 259.

- Γκριτζίκος (Βασίλειος ό), parèque d'Iv à Obélous (1316), 74, 286. — Άννα, femme de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.* — Ίωάννης, gendre de, *ibid.*
- Γληγοράς (Μιχαήλ ό), parèque d'Iv à Xylogyrgion (1282), 59, 101. — Εδόσα, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Γρηγόριος, fils de, *ibid.*
- Γλυκός, locataire d'Iv à Xéropotamon (fin XIII<sup>e</sup> s.), 22 et n. 116; 67 not., 40, 42, 43.
- Γλόκων, lieu-dit près de Thess., 41.
- γνήσιος, cf. *ἀγάπη*, *ἀρχιερέως*, *αὐτάδελφος*, *παῖς*, *υἱός*.
- γνώρισμα, limite, 80, 12, 13.
- γνωστοί, à propos d'amis, 71, 28.
- Γόλακος, lieu-dit près de Palaiokastron, 77 not., 47, 87, 97, 205.
- Γολέσκος (Βασίλειος ό), cf. 6 Τζέρνης.
- Γόλεος, cf. 3 Δραγοσθιάδος.
- Γόλης, cf. 3 Στάκος.
- Goljak, lieu-dit près de Veljusa (nom actuel), 77 not. (= Golakos).
- Γομαροφάγος (Νικόλαος ό), cf. 2 Καλούδης.
- Γομάτου (χωριόν), en Chalc. or., bien d'Iv (= Kaména), 14, 24, 27, 28, 29, 35 n. 182, 36 et n. 199, 38-39 et n. 227, 46 fig. 3. Κάμενα : 58, 65 (προάστειον); 59 not., 68; 62, 15 (προάστειον); 70, 161, 185, 171, 179; 72, 96 (προάστειον); 75, 105, 114, 288, 280, 290; 79 not., 96, 103, 244, 257, 268. — Γομάτου : 70 not., 50; 75, 84, 613; 79 not., 78, 232.
- γονεῖς, 71, 16; 81, 4, 17, 22.
- Γονικάτζης, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 66.
- Γονικάτζης (Δημήτριος ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 242; 79, 213. — Ζωή, femme de, 75, 242; 79, 213. — Γεώργιος, fils de, 75, 242; 79, 213. — Κυριακός, fils de, 75, 242; 79, 214. — Μαρία, fille de, 75, 243; 79, 214.
- γονικόθεν, 71, 19; 84, 2, 20.
- γονικός, 67, 42; 77, 111; cf. ἀπέλιον, ὄψις, εὐλαία, ὑπόστασις, χωράριον.
- γονικότης : ἀπό γονικότης, 77, 166.
- Γονικάτζης (Δημήτριος ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 143. — Ἐλένη, femme de, *ibid.*
- Γοργοπηκόου (μονή τῆς), à Thess., 70 not., 422 (Γοργεπηκόου), 425 (*id.*), 435 (*id.*), 436 (*id.*), 439 (*id.*); 75, 562, 566, 578, 581; 79, 550, 554, 565, 566, 569.
- Γόριανη (χωριόν), dans la vallée du Strymon, 43 et n. 259; 61, 24, 26.
- Γορτζόβου, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 245; 75, 373; 79, 361 (τὸ Ἀγορτζόβου).
- Γορογιάντης (Νικόλαος ... ό), prêtre, habitant de Kotzakion (XII<sup>e</sup> s.), 54, 33.
- Γοσθηγιώ, cf. 3 Νικόλαος.
- Γουλιός (Δημήτριος), archevêque à Thess. (1274, v. 1290), 65 not., 4.
- Γουλιμής, cf. Κεχιοτισμένος.
- Γουλιτζήτσα (χώρα), 43 (= Beltzista ?).
- Γουνάρης (Ίωάννης ό), cf. 15 Κωνσταντίνος.
- Γουνάρης (Νικόλαος ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1282), 59, 50. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, Δημήτριος, fils de, 59, 51.
- Γουναρώ ("Άννα ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 145. — Κυριακός, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de (= Gounaró Kalé), *ibid.* — Γεώργιος, gendre de, *ibid.* — Μιχαήλ, Δημήτριος, petits-fils de, 70, 146. — Εἰρήνη, petite-fille de, *ibid.*
- Γουναρώ (Καλή ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 244; 79, 215. — Εἰρήνη, fille de, 75, 245; 79, 216. — Κυριακός, frère de, 75, 245; 79, 216. — Νικόλαος, gendre de, 79, 216.
- Γουρνάκης, cf. 37 Μιχαήλ.
- Γουρουνάκης (Στέφανος ό), ancien détenteur d'une vigne à Radolibus (1316), 74, 235.
- Γουρουνάκης, cf. 24 Μιχαήλ.
- Γουβος, ancien détenteur d'une terre, région de Strumica (1320), 77, 209.
- Γραλας τὸ Πήδημα (τῆς), lieu-dit près d'Hiérissos, 37; 70, 249; 75, 378; 79, 366-367.
- Γρακοριζοῦς (τῆς), domaine d'Iv près de Kaména, 38, 39 n. 227.
- γράμμα, document, 66, 2 (ἀπερωτηριόν), 4, 7, 36; 67, 25, 27, 48, 53, 54, 65; 68, 9 (παραρχικά), 20, 35; 69, 18, 37, 59 (δικαιοματικόν), 62 (*id.*); 71, 36-37 (ἐξδοτήριον), 40, 43; 72, 121 (παραρχικά); 78, 42, 43, 46 (παρατήριον); 80 not., 45; 81, 35, 37 (ἀπερωτητικόν); 82, 13, 23, 28, 55; 83, 19, 30, 31, 33, 42, 46; διαλυταία γρ., 69, 23-24, 25, 36, 38, 46, 51, 52, 55, 56, 58, 59, 63; γρ. ἐκλήψεως, 67, 19; ασκρητικόν γρ., jugement, 63, 9, 13; 69, 15, 22. — cf. παρακτικόν.

- γραμμῆδαι, tas de pierre, 55 not., a 10.  
 γραμματα, lettres, écriture, 57 not., 30; 60, 5 (Ιερωνιά, ρωμαϊκά); 71, 6; γρ. οὐκείωχειρα, 76, 12; 78, 10; 81, 8; 84, 11-12. — ἐρυβρά γρ., 56, 82; 58, 103 (Θεῖα).  
 1 Γραμματικός (Μιχαήλ ὁ), témoin (1286), 64, 19-20.  
 2 Γραμματικός (Μιχαήλ ὁ), ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 233.  
 Γραμματικός (Μιχαήλ ὁ), cf. 1 Βεργής.  
 Γραντζός, mont près de Gomatou, 38; 70, 116; 75, 218; 79, 190. — cf. Παλαιόκαστρον.  
 Γρασδένος, village, dans la région du Pangée (?), 74 not., 123.  
 γραφεύς, 60, 33; 73, 31; 78, 49; 81, 43; 84, 58.  
 γραφή, lettre, document, 55 b 6, 14; 63 not.; 67, 110 (σήμεωδής); 69, 1 (τιμία και σεδασιμωάτη).  
 γράφοι : γράβιας, 56, 292; 61, 42; 71, 53.  
 1 Γρηγόριος ... ὁ ἔργων τοῦ Κλήμη, prêtre, habitant de Léaskobitzza (1152), 56, 150, 269 (Grigorio).  
 2 Γρηγόριος τοῦ Χατζίκου, habitant de Malouka (XII<sup>e</sup> s.), 54, 25.  
 3 Γρηγόριος, métropolitain d'Ancyre (1250-1281), 57 not., 3.  
 4 Γρηγόριος, moine d'Iv (1324), 80, 23.  
 5 Γρηγόριος, charakarios de La (1324), 80, 20.  
 Γρηγόριος, cf. Γληγοράς, 14 Θεοδόρα, 22 Ἰωάννης, Ολοδομπόυλος, Παλαιωανώ (Ελ.), Περιπατιάς, 1 Χρυσή.  
 Γρίβας (Θεόδωρος ὁ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 92. — Ἄνω, femme de, *ibid.* — Ζωή, fille de, *ibid.* — Βασίλειος, genre de, 74, 93.  
 Grigorie, cf. 1 Γρηγόριος.  
 Γρίκος, cf. 5 Γεώργιος.  
 Γριμπάσης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 73, 161, 175.  
 Γριμῆς (Λέων ὁ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 32. — Εὐδοκία, femme de, *ibid.* — Ἄνω, fille de, 59, 33.  
 Γροζέας ὁ τοῦ Μόρφου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 43 (Γροζέας), 88. — Τομπέρτζα, femme de, 77, 88. — Γεώργιος, fils de, *ibid.*  
 Γροζέας, cf. Δράσιος, 6 Χρυσή.  
 Γρυσσέργγης, πρότορπαλιτάς à Strumica, témoin (1286), 64, 53.  
 γυναικαδέλφη, 70, 58, 61, 136, 383; 74, 269; 75, 145, 415, 416, 418, 426, 609; 77, 7, 14, 21, 72-73; 79, 128, 228, 403, 404, 407, 412.  
 γυναικαδέλφος, 64, 35, 38-39; 70, 9, 23, 50, 58, 61, 127, 134, 136, 285, 289; 74, 225; 75, 47-48, 145, 236, 610; 79, 43, 127, 208, 229.  
 γυνή, épouse, 59, 5, 6, 7 et *passim*; 70, 5, 6, 7 et *passim*; 74, 6, 8, 9 et *passim*; 75, 7, 9, 10 et *passim*; 77, 8, 13, 17 et *passim*; 79, 7, 8, 10 et *passim*.  
 γωνία, d'une parcelle, 80, 26.  
 Γωνίας (τῆς), nom d'un moulin à Daphnè, 17; 70, 451; 75, 594; 79, 582.  
 Δανήλ, moine d'Iv (1328), 84, 2, 17.  
 Δανήλ, cf. 14 Ἄνω, 49 Ἰωάννης, 13 Μιχαήλ. δασύς, cf. δρῦς, δάσωμα, 56, 196.  
 Δαυγῆς, beau-père de Kalénos (1316), 74, 53, 54.  
 Δαυγῆς (Δημήτριος ὁ), cf. 45 Γεώργιος.  
 Δαυγῆς, cf. 14 Θεοδόρα, 2 Θεοφράκτος, Κάλενος.  
 Δαυῖδ, métropolitain de Kios (1250, 1256, 1261), 57 not., 6.  
 Δάφνη (χωριόν), près de Thess. (?), 17, 20, 41; 66 not., 9; 70, 451; 75, 594; 79, 581.  
 Δάφνη, cf. 58 Γεώργιος, Παναγιώτης (Δ.).  
 Δεβελιας, lieu-dit près de Gomatou, 14, 3d fig. 1, 39 et n. 228; 58, 66 (ζευγληατέιον); 62, 17 (*id.*); 70, 120; 72, 98 (ζευγληατέιον); 75, 223; 79 not., 195.  
 Δεβελτζηνός, cf. Δοβελτζηνός.  
 δέησις, requête, 56, 46; 58, 37; 76, 32.  
 Δεκαλίστα (χωριόν), dans la vallée du Strymon, 54 not., 38; 74 fig. 4.  
 Δεκαλίστρας βέμα, ruisseau près de Prébista (nom actuel), 54 not.  
 δεκατεία, 65 not., 9.  
 δεκατημόριον, 84 not., 6 (σύνηθες); δέκατον μέρος, 84, 31.  
 δένδρον, 66, 11, 31; 75, 172, 181; 77, 168; 79, 151, 159; 84, 4 (μέγα συκάμινον δέντρον), 27 (συκάμινον δ.); ἐλαϊκόν δ., 70, 108; 75, 208; 79, 180; ὄπωροφόρον δ., 59, 33; 70, 71, 280-281; 75, 86, 96, 101 et *passim*; 79, 80, 88, 92 et *passim*; δ. ὑπόκλημων, 75, 98, 103, 113-114, 118, 119, 121, 139, 144, 146, 167, 177, 193-194, 198, 203-204; 79, 90, 94, 103, 106, 107, 109, 123, 126, 128, 146, 155, 168, 171, 176; 8.

- ὄπωροφόρον ὑπόκλημον, 75, 93, 106, 110, 114-115, 124, 129-130, 133-134, 136, 150, 155, 160-161, 162-163, 165, 179, 190-191; 79, 96-97, 100, 103-104, 111, 115, 118-119, 120, 131, 135, 140, 141 (δέντρα), 143, 156-157.
- Δέντρον τοῦ Χοῦμου, près d'Hiérissos, 70, 233; 75, 357; 79, 343.
- δέω : δέθη, 77, verso.
- δέωμαι, adresser une requête, 56, 11, 35, 46; 63, 9; 72, 12-13.
- δέος, 58, 91.
- Δεσάνια, voisine, région de Strumica (1320), 77, 128 (= 24 Anna ?).
- Δεσάνια, cf. 3 'Ιδάνης.
- Δεσάνος, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 320. — Ζωρίτζα, femme de, *ibid.*
- Δεσάνος, cf. 24 "Αννα, 3 'Ιδάνης.
- Δέσης, voisin à Palaiokastron et donateur d'une terre à l'Éléousa (1320), 77, 175, 176.
- Δεσίνα, cf. 33 Βασίλειος.
- δέσις, canal de dérivation d'un moulin, 63, 3, 4, 5, 8, 12.
- δέσπζω, 54, 37; 59, 90; 71, 29; 81, 21.
- δέσποτα, en s'adressant à l'empereur, 56, 11; en s'adressant à un prélat, 55 b 7.
- δεσποτεία, 58, 58-59 (τελεία καὶ ἀναφαίρετος), 120-121 (*id.*); 57, 20-21 (σωματικῆ, πνευματικῆ); 84, 13-14 (τελεία καὶ ἀναφαίρετος), 30 (*id.*), 47-48 (*id.*); 73, 23; 76, 21-22 (ἀναμφλεκτός τε καὶ ἀδιάκοπος); 81, 4 (τελεία), 21 (τελεία καὶ ἀναφαίρετος); 82, 16.
- δεσπότης, despote, 70, 426 (πανευτυχάτατος); 75, 567 (*id.*); 79, 555 (*id.*) § 1 Παλαιολόγος, 2 Παλαιολόγος.
- δεσπότης, propriétaire, 54, 5, 6, 8, 22, 29, 36; 68, 28; 78, 35 (ἀληθεΐς).
- δεσπότης, supérieur hiérarchique, 56, 3-4 (ἔγιος), 294 (*id.*).
- δεσπότης, à propos du patriarcat, 57, 1 (παναγιώτατος); 88, 1 (*id.*); 69, 1 (*id.*).
- δεσποτικῆς, cf. ἔρχοντες, θεσπόμενον.
- δεσποτικῆς, 65, 8; 66, 32; 78, 32; 84, 5, 18, 36.
- δεσπότης (ῆ), 66, 33 (τελεία καὶ ἀναμφλεκτός); 81, 30 (τελεία); 84, 37 (*id.*).
- δεφενσίων (καθολικός), 61, 7; 78, 2, 12, 38, 43; 84, 13, 39, 46.
- 1 Δημάνος, syggambros de 32 Basileios, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 120, 121. — Νεγαία, femme de, 77, 121.
- 2 Δημάνος ὁ γαμβρός τοῦ Μπλασανοῦ, ancien détenteur d'une vigne à Palaiokastron (1320), 77, 146.
- Δημάνος, cf. 56 'Ιωάννης, 13 Μαρία.
- Δημητρεΐς, cf. 10 Γεώργιος.
- 1 Δημήτριος τοῦ Φωτεινοῦ, habitant de Sémalton (xii<sup>e</sup> s.), 54, 35.
- 2 Δημήτριος ὁ γαμβρός τῆς Γεωργίας, parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 104. — Γεωργία, belle-mère de, *ibid.*
- 3 Δημήτριος ὁ Κηωρός, parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 103. — Καλή, mère de, *ibid.* — Μιχαήλ, frère de, *ibid.*
- 4 Δημήτριος ὁ τοῦ Μακεδῶνος, parèque d'Iv à Kató Bolbos (1262), 59, 92.
- 5 Δημήτριος τοῦ Μακροῦ, parèque d'Iv à Kató Bolbos (1262), 59, 92. — "Αννα, femme de, *ibid.*
- 6 Δημήτριος ὁ τῆς "Ρωμανῆς, parèque d'Iv [à Hermelieia] (1262), 59, 84. — "Αργυρή, sœur de, 59, 85.
- 7 Δημήτριος ὁ Χαλκεύς, parèque d'Iv à Καμένα (1262), 59, 71. — Καλή, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Κοσταντίνος, frère de, 59, 71, 72. — "Αννα, belle-sœur de, 59, 72.
- 8 Δημήτριος ὁ Σα..., pansébasté sébaste (v. 1290), 65, 2.
- 9 Δημήτριος, frère de Karabas Michaél, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 13. — Ζωή, femme de, *ibid.*
- 10 Δημήτριος, frère de Pissianos Nikolaos, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 132. — Καλή, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, Κοσταντίνος, fils de, *ibid.* — Μαρία, Εἰρήνη, filles de, *ibid.*
- 11 Δημήτριος ὁ γαμβρός τοῦ Λαθηρᾶ, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 136-137. — Θεοδώρα, femme de, 70, 137. — 'Ιωάννης, fils de, *ibid.*
- 12 Δημήτριος ὁ ἔγγονος τοῦ Μασβιλάρη, parèque d'Iv à Komētissa (1301), 70, 273. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Στέφανος, 'Ιωάννης, fils de, *ibid.* — Ζωή, fille de, *ibid.*
- 13 Δημήτριος βάπτης ὁ γαμβρός τῆς 'Ιθέριασης, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 99. — Ξάνη, femme de, *ibid.* — Θεοδώρα, Μαρία, filles de, *ibid.*
- 14 Δημήτριος ὁ Τζυκαλάς, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 62. — Εἰρήνη, femme

- de, *ibid.* — Φωτεινή (= 3 Photeinē?), Καλή, filles de, *ibid.*
- 15 Δημήτριος ὁ υἱὸς τοῦ Βεργῆ, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 305. — Μαρία, femme de, 70, 306. — Μαρία, mère de, *ibid.* — Μιχαήλ, frère de, *ibid.* — Καλή, Γαλνή, sœurs de, *ibid.* — Νησιώτης (Θεόδωρος ὁ), beau-frère de, *ibid.* — Νικόλαος, neveu de, *ibid.*
- 16 Δημήτριος ὁ υἱὸς τοῦ Κυριακοῦ, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 281-282. — Μαρία, femme de, 70, 282. — Κωνσταντῖνος, neveu de, *ibid.* — Ἄννα, nièce par alliance de, *ibid.* — Εὐδοκία, nièce de, *ibid.*
- 17 Δημήτριος ὁ υἱὸς τοῦ Μασθλάρη, parèque d'Iv à Komētissa (1301), 70, 270. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, Κωνσταντῖνος, fils de, 70, 271. — Ζωή, Καλή, Μαρία, Ἄννα, filles de, *ibid.*
- 18 Δημήτριος, prêtre, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 193, 194; 75, 309, 310; 79, 288, 289.
- 19 Δημήτριος ὁ γαμβρὸς τοῦ Βεργῆ ἦτοι ὁ Πανομήτης, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 307 (Δημήτριος, beau-frère de 15 Démétrios); 75, 430; 79, 416. — Βασίλειά, femme de, 70, 307; 75, 430; 79, 416. — Γεώργιος, fils de, 70, 307. — Φιλάρετος, fils de, 75, 431; 79, 417.
- 20 Δημήτριος ὁ Τξαγχάρης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 216; 75, 337; 79 not., 320-321 (Δ. ὁ « Τζουκαλῆς »).
- 21 Δημήτριος, genre de 2 Stamatēs, parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 305. — Μαρία, femme de, 74, 306. — Σταμάτης, fils de, *ibid.* — Ἄννα, fille de, *ibid.*
- 22 Δημήτριος, neveu de Phournas Gεόργιος, parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 28. — Καλή, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Μαρία, belle-mère de, *ibid.*
- 23 Δημήτριος, oncle de 26 Basileos, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 271. — Ἄννα, femme de, 74, 272. — Μιχαήλ, Στανθίας, Γεώργιος, Βελάνος, fils de, *ibid.* — Μαρία, Καλή, brus de, *ibid.* — Καλή, bru de, 74, 273. — Δημήτριος, petit-fils de, *ibid.* — Ἄννα, petite-fille de, *ibid.*
- 24 Δημήτριος ... ὁ ἀδελφὸς τοῦ Μάουρου, prêtre, parèque d'Iv à Obèlos (1316), 74, 299. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- 25 Δημήτριος ὁ τοῦ Βελκάνου, parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 78. — Χρυσή, femme de, *ibid.* — Καλή, Μαρία, filles de, *ibid.* — Γεώργιος, frère de, *ibid.* — Εὐρήνη, belle-sœur de, *ibid.* — Μιχαήλ, neveu de, 74, 79. — Καλή, nièce de, *ibid.* — Τομπρίτζας, nymphè de, *ibid.*
- 26 Δημήτριος τζουκαλῆς ὁ υἱὸς τοῦ Σβλάδου, parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 79-80. — Εὐδοκία, mère de, 74, 80. — Μιχαήλ, frère de, *ibid.*
- 27 Δημήτριος ... ὁ υἱὸς τοῦ Γερλία, prêtre, parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 120-121. — Μαρία, femme de, 74, 121. — Ζωή, mère de, *ibid.* — Εὐδοκία, fille de, *ibid.* — Βασίλειος, frère de, *ibid.*
- 28 Δημήτριος ὁ υἱὸς Γεωργίου τοῦ Χρῆσκου, parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 126-127.
- 29 Δημήτριος ὁ Χαλκίος, parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 170. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Μιχαήλ, Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Ζωή, belle-sœur de, *ibid.* — Μιχαήλ, neveu de, *ibid.*
- 30 Δημήτριος, frère de 2 Tzakòh Kōnstantinos, parèque d'Iv à Mèlintonzias (1318, 1320), 75, 10; 79, 9. — Μαρία, femme de, 75, 10; 79, 10. — Δημήτριος, fils de, 75, 11. — Ἰωάννης, fils de, 79, 10.
- 31 Δημήτριος ὁ γαμβρὸς τῆς Κολοκυνθοῦς, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 193; 79, 167. — Ζωή, femme de, 75, 193; 79, 168.
- 32 Δημήτριος ὁ υἱὸς τῆς Γεωργίας, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1318, 1320), 75, 614-615; 79, 420. — Ἄννα, femme de, 79, 420.
- 33 Δημήτριος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 34, 53, 62, 64, 67, 78, 179.
- 34 Δημήτριος ὁ τοῦ Δαδῆ, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 95. — Βῆσα, femme de, *ibid.* — Δραγῆς, fils de, *ibid.* — Τόχα, fille de, *ibid.* — Σλάτσκος, genre de, *ibid.*
- 35 Δημήτριος ὁ τοῦ Θεοδάρου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 76 (Δημήτριος), 99, 130 (Δημήτριος). — Θεόδωρος, Ἰωάννης, fils de, 77, 99. — Χρυσή, bru de, *ibid.* — Καλή, bru de, 77, 100. — Μαρία, fille de, *ibid.* — Σένος, genre de, *ibid.*
- Δημήτριος τοῦ Ἰσαάκ, cf. 78 Ἰωάννης.  
Δημήτριος ὁ τῆς Μαρτίνας, cf. 4 Χρυσή.

Δημήτριος τοῦ Παύλου, cf. 15 Ἴβνα.  
 Δημήτριος ὁ τοῦ Σταμάτι, cf. 26 Μαρία.  
 1 Δημήτριος ὁ Χαλκαῖος, cf. 26 Θεόδωρος.  
 2 Δημήτριος ὁ Χαλκαῖος, cf. 18 Ἰωάννης.  
 Δημήτριος, cf. Ἀρσών, Ἀθανασία, Ἀνατολικὸς (Μ.), 2 Ἀνδρόνικος, 4 Ἴβνα, 20 Ἴβνα, Ἀπελμενάε, Βαλανίας, 12 Βασίλειος, 13 Βασίλειος, 18 Βασίλειος, 25 Βασίλειος, Βεάσκος (Γ.), Βεάσκος (Δ.), Βεργῆς, Βηρορτζῆς, Βιναριάτης, Βοδίνος, Βοδίνος (Γ.), 2 Βοδίνος (Κ.), Βούλγαρος, Βουλερηνός, Βουτζίνος, 1 Γεωργία, 11 Γεώργιος, 20 Γεώργιος, 24 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 58 Γεώργιος, 59 Γεώργιος, Γουκατζῆς, Γουκατζῆς, Γουλιῆς, Γουάρες, Γουαρά (Ἄ.), 23 Δημήτριος, 30 Δημήτριος, Δημπιανί, Διαβασημέρης, Δομέτης (Δ.), Δομέτης (Κ.), 5 Εἰρήνη, Ἐρωμόνης, 3 Εὐδοκία, Εὐλόγιος, 7 Θεοδώρα, 13 Θεόδωρος, 20 Θεόδωρος, Ἰατρόπολος, Ἰμβρις, 7 Ἰωάννης, 18 Ἰωάννης, 21 Ἰωάννης, 22 Ἰωάννης, 24 Ἰωάννης, 25 Ἰωάννης, 26 Ἰωάννης, 31 Ἰωάννης, 44 Ἰωάννης, 56 Ἰωάννης, 57 Ἰωάννης, 72 Ἰωάννης, Κακοραχίτης (Β.), Κακοραχίτης (Γ.), Καλένα, Κάλενος, 4 Καλή, 5 Καλή, 11 Καλή, Καλούτζικος (Γ.), Καματηρός, Καραβῆς (Α.), Καρσερῆς, Κνιπᾶς, Κολοκυθῆς, Κόμης, Κόντενος, Κουταγιώτης, Κούτρης, Κρεβέτζουλος, Κρίτζης, 3 Κυριακός, Κωνσάκης, 4 Κωνσταντίνος, 6 Κωνσταντίνος, 15 Κωνσταντίνος, 21 Κωνσταντίνος, 25 Κωνσταντίνος (Δ.), Λημναῖος (Μ.), Λίπαρις, Λυκομμάτης, Μαγιδιώτης, 6 Μανουήλ, 8 Μανουήλ, 8 Μαρία, 9 Μαρία, 14 Μαρία, 19 Μαρία, 22 Μαρία, Μελιτζᾶς, Μετοχιτής, 8 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 38 Μιχαήλ, Μιχαηλὸς (Ξ.), Μόδεστος, Μπεζάνος (Γ.), Μπούρανα, Μπούρης (Α.), Ναζειώτης, 2 Νικηφόρος, 9 Νικόλαος, 14 Νικόλαος, Ξαντᾶς, 1 Παναγιώτης, 2 Παναγιώτης, Παναγιώτης (Δ.), Παπαϊωαννᾶς, Παπαϊωαννῶν (Ε.), Παφλαγῶν, Παχάντου, Πεισιανός, Περαιτικὸς (Κ.), Πισσιάνος (Ν.), Πλάτζικος, 2 Ποθητῶν, Πράβιτζας, Ράδος (Γ.), Ροζονίκος, 1 Ρουχᾶς (Γ.), Σκαπελιώτης, Σούφρης, Σπαρτηρός, 1 Σταμάτης, 6 Σταμάτης, 2 Στανουλά, 7 Στέφανος, 8 Στέφανος, Σφιξομμάτης, Σφρακκία, Τζάκων, Τζαμάντουρος, Τζερμινᾶς, Τζουρχία, Φουρινιώτης (Μ.), 1

Φωτεινή, Χοῦμιος (Δ.), Χοῦμιος (Γ.), Χρυσασφόπουλος, 1 Χρυσή, Χωματιανός, Ψήρης.

Δημητρώ, cf. 10 Ἰωάννης, Λαθῆρας.

Δῆμος, voisin à Palaioiakoston (1320), 77, 44, 134, 147.

δημόσια (τά), les affaires du fisc, 82, 50.

δημοσιακός, cf. δουλεία, ἐπήρεια, ζήτημα, λειτούργημα, πάροικος, συνεισφορά, τέλος.

δημόσιος (ὁ), le fisc, 56, 117, 247; 58, 43; 72, 61, 77; 74, 335; 78, 45; 81, 36; 84, 51.

δημόσιος, cf. ἴδός.

Δήμιανος (Δημήτριος ὁ), parèque d'iv à Radolibus (1316), 74, 140-141. — Εἰρήνη, femme de, 74, 141. — Ἄβνα, nièce de, *ibid.*

δηποτάτος, officier ecclésiastique, 78 not., 30 (λειποτάτος) cf. app.; 84, 7 (δεποτ.), 33 (ἐκκλησιαστικὸς δεποτ.) 5 Χαλαζᾶς.

Διαβάδι, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 246; 75, 374; 79, 362.

διαβάλλω, 69, 9-10.

διαβασημέρης (Δημήτριος ὁ), mégalaonitès skeutophylax et tabulaire (1304-1339), 13; 76 not.; 80 not., 47.

διαβεβαιώμα, 54, 9-10, 18, 23, 26, 32, 34.

Διαβολόκαμπος, lieu-dit en Chalc. occ., 80 not., 3.

διαγιγνώσκω, 63, 8; 68, 13, 32, 34; 69, 23.

διάγνωσις, 67, 16-17 (σεβασμία συνοδική), 21 (συνοδική), 26 (*id.*), 115; 68, 13, 30 (συνοδική); 69, 59-60 (ἀκριβῆς), 61.

Διαγρίτου, lieu-dit près d'Hiérissos, 35 n. 184.

διαδέχομαι, 60, 16; 68, 23.

διαδοχή, 60, 10; 61, 13.

διάδοχος, 78, 33; 82, 24.

διθήκη, 68, 36, 38, 39.

διαίρεσις, délimitation, 80, 25, 43.

Διακάστρου (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 37; 70, 246; 75, 375; 79, 363.

διακατέχω, 62, 60; 73, 24; 84, 35.

διακελεύω, -ομαι, 69, 1-2; 78, 35.

διακομίζω, 80, 9.

διακονία, 82, 24-25 (πνευματική).

διάκονος, 57, 34; 60, 34; 65, 25, 27; 67, 131, 133, 134, 135, 137; 75, 29; 78, 47, 50.

Διακοπτά (τά), lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 240; 75, 366; 79, 353.

διακράτεις, 55 b 9; 58, 72, 74; 62, 26, 28, 38-39; 72, 105, 107, 112.

διακρίνω, 69, 23; 82, 47; 83, 18.

διάλυσις, acte d'accord, 55 b 11.



- διαλυταίος, cf. γράμμα.  
 διαμκρτόρομαι, 65, 13.  
 διαμηγνώ, 57, 10, 11.  
 διαμονή, pérennité, 58, 88; 81, 25.  
 δικονομή, possession, 58, 52; 72, 74.  
 διαπραρσκα, διαπραρσσω, 61, 13; 78, 36; 81, 3, 15, 19; 84, 37.  
 διάπρασις, 64, 3-4 (ἔγγραφος καὶ ἐτυπόγραφος, καθαρή καὶ τελεία), 24 (*id.*), 39-40 (*id.*); 76, 54, 56; 84, 38 (καθαρά).  
 διαπωλώ, 61, 31.  
 διαρρώ, 69, 42.  
 διαστείω, 58, 44; 72, 63.  
 διάσειψις, 76, 14.  
 διάσειξις, spécification, 58, 98.  
 διάταξις, 67, 70-71 (νομική).  
 διατάττομαι, ordonner, 68, 15.  
 διατάττομαι, prendre des dispositions testamentaires, 68, 27.  
 διαφέρω, appartenir, 55 b 5; 66, 9; 78, 5, 16; 84, 5, 18.  
 διαφέρω, échoir, 56, 243, 280, 283, 286, 290.  
 Δίδυμος (Βασίλειος ὁ), cf. 35 Μιχαήλ.  
 Δίδυμος, cf. 38 Γεώργιος, 41 Ἰωάννης.  
 δικδικῶ, défendre quelqu'un, 82, 22.  
 διένεξις, 69, 13.  
 διενεργῶν (τὰ δημόσια), 82, 50-51.  
 διενόχλησις, 63, 12.  
 διενοχλῶ, 81, 33.  
 διηνεκής, cf. μηνύσωνον.  
 δίκαια (τὰ), les biens, 54, 12, 30, 44; 55 a 3, 6; 56 not., 161, 166, 174, 183, 186, 189, 203, 209; 58, 57, 66, 81, 83; 59, 87; 60, 10; 62, 1, 17; 63, 2; 66, 12, 13, 24, 31, 32; 69, 45; 70, 34, 37, 39 et *passim*; 72, 84, 98; 73, 15, 19; 75, 63, 69-70, 73 et *passim*; 76, 25; 78, 4, 34; 79, 60, 63, 66 et *passim*; 80, 26; 84, 36; βασιλικὰ δ., 70, 345; 75, 472-473; προνοιατικὰ δ., 70, 442-443; 75, 586; 79, 573. — ὁμόδουλα δ., 70, 422, 423; 75, 563, 564; 79, 551, 552; 84, 5, 19.  
 δικαιολογία, 60, 20; 61, 35; 78, 41 (νομική); 84, 43.  
 δίκαιον, les droits, 57, 19; 63, 7; 67, 73; 73, 4, 18; 80, 3, 4.  
 δικαιοῦμαι, 55 b 21; 57, 20; 63, 13; 67, 75, 76, 94, 98.  
 δικαίω, d'un monastère, 76, 17 § 3 Ἰακρίων.  
 δικαίω, « à la place de », 76, 47.  
 δικαίωμα, document, 55 b 11, 16; 56, 44, 73, 78; 61 not.; 67, 78; 68, 12; 69, 14, 15, 18, 22, 24, 64; 76, 22; 77, 195.  
 δικαίωμα, au sens de « droits », 71, 29.  
 δικαιοματικός, cf. γράμμα.  
 δικαίωσις, 67, 27, 109.  
 δικαστήριον, 57, 11 (συνοδικόν); 61, 34; 67, 77; 69, 62.  
 δικη, elatement, 82, 19.  
 Δικράνης (Θεόδωρος ὁ), co-détenteur d'un verger à Gomaton (1318, 1320), 75, 110-111; 79, 100-101.  
 Δικράνης (Κωνσταντῖνος ὁ), parèqne d'Iv à Kaména (1262), 59, 76. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de (= 26 Ἰωάννης), *ibid.* — Ξένη, fille de, *ibid.*  
 Δικράνης, cf. 11 Βασίλειος.  
 Δικρανῶ (Καλή ἡ), venue, parèqne d'Iv à Gomaton (1318, 1320), 75, 94; 79, 86-87. — Κωνσταντῖνος, beau-frère de, 75, 95; 79, 87. — Δροσιανή, uèce de, 75, 95; 79, 87.  
 Dimitri II, roi du Kartli (1269-1289), 37-32 et n. 170.  
 διμόδιον, 58, 48; 72, 68.  
 Διουάνσις, kathig. de l'Éléousa (1152), 56, 6, 46.  
 διορθῶ, 55 b 16, 18.  
 διορζομαι, 56, 36, 56; 58, 80, 93; 59, 82, 90-91, 114; 62, 45, 58; 63, 6, 10; 72, 51, 147, 157; 76, 34, 37; 82, 10.  
 δίπτυχα (ἱερά), 66, 17, 23; 68, 16.  
 δίρρυτος, à double pente, 60, 22.  
 διαστρατον, 61, 24 et app.; 70, 186, 180; 75, 275, 291; 79, 251, 269.  
 δωθέραι, documents sur parchemin, 58, 22.  
 διγαλός, cf. δρῦς.  
 Δοβελ-τζηνός (Μανουήλ ὁ), sébaste, tzaonsios du grand alliage de Thess. (1301, † av. 1318), 17; 70 not., 453; 75, 595 (Δεβλιτζηνός); 79, 582 (*id.*).  
 Δοθνίκαι, cf. Δομνίκου.  
 Δόθρικας ὁ υἱὸς τοῦ Βαρμιατζούκη, parèqne d'Iv à Radolibes (1316), 74, 115. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, frère de, *ibid.*  
 Δοθρίνας τοῦ Δοθρατζ, habitant d'Abarnikeia (xii<sup>e</sup> s.), 54, 28.  
 Δοθρίνας, cf. Ἀλέξιος.  
 Δοθροβίκαια (χωρίον), dans la région du Symbolon, bien d'Iv, 3, 14, 23 n. 126, 24 et n. 131, 28, 30, 44, 46 fig. 3; 58, 54 (προράσειον); 72, 81 (*id.*); 74 fig. 4, 301, 333.

- Δοβροβικιάτης (Κωνσταντίνος), oncle de Dobrobikiotes Nikolaos, parèqne d'iv à Obèlos (1316), 74, 260. — Νέκτα, femme de, *ibid.* — Μιχαήλ, Ἰωάννης, fils de, 74, 261. — Ζωή, fille de, *ibid.*
- Δοβροβικιάτης (Νικόλαος Δ. ὁ Φωτεινός), parèqne d'iv à Obèlos (1316), 74, 259. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, 74, 260.
- Δοβρομόρος, cf. 4 Τζέρνης.
- Δόβρος, cf. Λέστιτσας.
- Δοβροσσώνος (μονή τοῦ), à ou près de Thess., 70 not., 438; 75, 581; 79, 569.
- 1 Δοβρωτάς, prêtre, habitant de Sémalton (xii<sup>e</sup> s.), 54, 35.
- 2 Δοβρωτάς τοῦ Κομνηνοῦ, habitant de Sémalton (xii<sup>e</sup> s.), 54, 35-36.
- 3 Δοβρωτάς τοῦ Σακουλλῆ, habitant de Chinianou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 17-18.
- Δοβρωτάς, cf. Δοβρίνας, Τρύκας.
- 1 Δοκειανός (Γεώργιος ὁ), parèqne d'iv à Radolivos (1316), 74, 99. — Καλή, femme de, *ibid.* — Πάγκαλος, Βασίλειος, fils de, *ibid.*
- 2 Δοκειανός (Γεώργιος), frère de Souroulas Nikolaos, parèqne d'iv à Borikos (1316), 74, 238. — Μαρία, fille de, *ibid.* — Βασίλειος πελεκάνος, frère de, 74, 239. — Βασιλώ, belle-sœur de, *ibid.*
- Δοκειανός, cf. 16 Βασίλειος.
- δολερωῶς, 82, 33.
- δομέστικος, titre ecclésiastique, 71, 52 § Σχαρμαγάνης.
- δομέστικος τῶν σχολῶν, 76, 40 (δ. τῶν κατὰ Δύσιν σχ.), 49 § Λάσκαρις (Μαν.).
- Δομέτης, voisin à Hiérissons (1301, 1318, 1320), 70, 173, 219, 233, 241; 75, 282, 340, 357, 368; 79, 259, 324, 343, 355.
- Δομέτης (Γεώργιος ὁ), parèqne d'iv à Hiérissons (1262), 59, 37. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Κωνσταντίνος, fils de, *ibid.* — Καλή, Φωτεινή, brus de, *ibid.* — Ἰωάννης, Θεόδωρος, petits-fils de, 59, 38.
- Δομέτης (Δημήτριος ὁ), parèqne d'iv à Hiérissons (1262), 59, 38. — Μαρία, femme de, 59, 39. — Θεοτόκος, Κυριακός, Νικόλαος, fils de, *ibid.*
- Δομέτης (Κυριακός ὁ), parèqne d'iv à Hiérissons (1318, 1320), 75, 247-248; 79, 219. — Ἄννα, femme de, 75, 248; 79, 219. — Δημήτριος, fils de, 75, 248. — Νικόλαος, fils de, 75, 248; 79, 219. — Καλή, fille de, 75, 248; 79, 219. — Θεοδώρα, fille de, 75, 248; 79, 219. — Κυριακός, genre de, 75, 248; 79, 220. — Κυριακός, petit-fils de, 75, 249; 79, 220. — Ἐδδοκία, petite-fille de, 79, 220.
- Δομέτιος, cf. 2 Φωτεινή.
- δομήτωρ, μαρον, 84 not.
- Δόμρος, village dans la région du Pangée (nom actuel), 44; 54 not. (= Beltzista).
- Δομνίκου, village dans la région du Pangée, 43 et n. 207; 74 fig. 4 (Δοβνίκεια), 31 (*id.*), 216 (*id.*).
- Δόμπρα ἢ θυγάτηρ τοῦ Καλλιμάνη, cf. 4 Στάνος.
- Δομπράνα, cf. 15 Μαρία.
- Δομπράνα, voisine à Palaiokastron (1320), 77, 171.
- Δόμπρικας (Θεόδωρος), parèqne d'iv à Radolivos (1316), 74, 153-154. — Μαρία, femme de, 74, 154. — Είρήνη, fille de, *ibid.* — Γεώργιος, genre de, *ibid.*
- Δομπερτζίστα, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 178.
- Δομπρομυρός, cf. 23 Βασίλειος.
- Δόμπρος, fils de 9 Θεόδωρος (1286), 64, 21, 23.
- Δόμπρος, cf. 44 Γεώργιος, 15 Μαρία.
- Δομπρούσα, cf. Πέτρος.
- Δοζόμπους (ή), village près du Strymon, 74 not., fig. 4, 219.
- δοσις, 60, 21; 84, 49.
- δοσις πλωμιων, 58, 49; 72, 68-69.
- δούκαινα, cf. Μασγιδίνα.
- Δούκας (Ἰωάννης), notable de Nicée (1250), 87 not., 2.
- Δούκας, cf. Ἄνδρόνικος [II], Ἰωάννης [III], Κουρτίκης (I.), Λαπαρθῆς, Λάσκαρις (Μαν.), Μασγιδᾶς (I. Δ.), Μιχαήλ [VIII], Μιχαήλ [IX].
- δουκάτον, 64, 28, 43; 65 not., 12; 67, 36; 78 not., 28 (βενετικά ἀρεστά); 84, 6 (βενετικά καὶ ἐφογα), 31 (βενετικά).
- Δουκόπουλος (Πέτρος ὁ), sébaste (1292), 77, 20; 66 not., 1, 14 (Πέτρος), 39.
- δουλεία (δημοσιακαί), les affaires du fisc, 76, 50.
- δουλεία (κοινοφελείς), les affaires de l'État, 76, 46-47.
- δουλικόν ζευγάριον, 56 not., 10, 51, 131, 135.

- δουλικῶς, 56, 90.  
 δοῦλος, de l'empereur, 56, 10 (ἀνάξιος καὶ πανευτελής), 25, 46 (ἀνάξιος), 47 (*id.*); 59, 116; 61, 1, 3; 66, 1, 38; 67, 112; 70, 460, verso; 71, 1; 74, 341, verso; 75, 605, 617, verso; 79, 592, verso; 81, 1, 6, 7, 40, 41; 82, 61, 63, 64.
- δοῦλος, subordonné, 56, 3, 293 (ἀνάξιος).  
 δοῦξ, 65, 3 § Τρόξας.
- Δχειραίου (μονῆ τοῦ), 13; 70, 358, 366, 368, 376, 378; 75 *not.*, 489, 498, 500, 509; 79, 478, 487, 490, 499; 80, 27 (σεβασμία ἀγιορειτικῆ).
- δοχὴ χαράγατος, 58, 48; 72, 67.
- Δραγάνα, cf. Ἰσακιώτης, 23 Μιχαήλ.
- Δραγαλιτζής, cf. 40 Γεώργιος.
- 1 Δραγάνος ὁ ἀνεμίτος τοῦ Κόνοντιεῶς, πατέρας d'iv (1316), 74, 329. — Ζωή, femme de, *ibid.*
- 2 Δραγάνος κατασᾶς ὁ υἱὸς τοῦ Μιχαηλιτζή, πατέρας d'iv à Radolibus (1316), 74, 9. — Εὐδοκία, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Νεοθάνα, mère de, *ibid.* — Βασίλειος χαλκεύς, frère de, *ibid.* — Μιχαήλ, Ἰωάννης κατασᾶς, frères de, 74, 10. — Μαρία, Μαρία, Φωτεινή, belles-sœurs de, *ibid.* — Ἰωάννης, Γεώργιος, Βασίλειος, neveux de, *ibid.*
- 3 Δραγάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 62, 63.
- 4 Δραγάνος, prêtre, voisin, région de Strumica (1320), 77, 153.
- 5 Δραγάνος ὁ τοῦ Βοισοβλάδου, πατέρας d'iv à Palaiokastron (1320), 77, 12 (Δραγάνος), 18 (*id.*), 24, 93 (Δραγάνος). — Μαρία, femme de, 77, 24. — Μιχαήλ, fils de, 77, 24, 25. — Δραγῆς, fils de, 77, 24. — Ράδα, bru de, 77, 25. — Εἰρήνη, petite-fille de, *ibid.* — Τομπροσθαβός, frère de, *ibid.* — Ζωή, belle-sœur de, *ibid.*
- 6 Δραγάνος ὁ τοῦ Μερζάνου, πατέρας d'iv à Palaiokastron (1320), 77, 49. — Μύρα, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, Δραγάνος, fils de, *ibid.* — Τομπρίας, frère de, *ibid.* — Καλή, belle-sœur de, *ibid.* — Τομπρίας, Νικόλαος, neveux de, 77, 50.
- Δραγάνος τοῦ Παύλου, cf. 5 Εἰρήνη.
- Δραγάνος, cf. Βογδάνος, 6 Δραγάνος, 2 Δραγῆς, 5 Εἰρήνη, 11 Εἰρήνη, 1 Ζουζά, 4 Ζωή, 5 Ζωή, 63 Ἰωάννης, Καλλιμάνης (Μ.), 20 Κωνσταντῖνος, 12 Μανουήλ, 41 Μιχαήλ, Μπλασνός, 1 Στάνος, Στρουμιμτζήνος, Συνέσιος (Μ.).
- δραγάτης, 59, 34.
- δραγατία, 77, 58.
- 1 Δραγῆς, neveu de Kallimanès Michaël, co-détenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 19.
- 2 Δραγῆς ὁ γαμβρός Ζωῆς τῆς τοῦ Δραγάνου, πατέρας d'iv à Palaiokastron (1320), 77, 13. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Μαρία, Καλή, belles-sœurs de, 77, 14.
- 3 Δραγῆς ὁ τοῦ Χρόσου, πατέρας d'iv à Palaiokastron (1320), 77, 131. — Μαρία, femme de, *ibid.*
- Δραγῆς, cf. 32 Βασίλειος, 34 Δημήτριος, 5 Δραγάνος, 84 Ἰωάννης, Κοντιώτης (Ν.), Μπέλλος, Σερβάνος, Τζυκαλώ (Τ.), Τομπροσθαβός.
- Δραγίας γαμβρός τοῦ Βρανίνα, vendeur (1286), 64, 1, 7-8 (γαμβρός τοῦ Βρανίνα), 9 (*id.*).
- Δραγίας, cf. Κοντιώτης (Β.).
- Δραγίνας γαμβρός τοῦ Καλοκτένη, ancien détenteur d'une vigne à Radolibus (1316), 74, 234.
- Δραγίνας, cf. Βλάνκνεις, 57 Γεώργιος, Πρωτῆας.
- Δραγιτζας, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 32.
- Δράγνα χήρα ἡ τοῦ Μιχαήλ, πατέρας d'iv à Obélos (1316), 74, 256-257. — Κωνσταντῖνος, fils de, 74, 257. — Μόχνα, fille de, *ibid.*
- Δραγομηρός, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 107.
- Δραγοντάνου Θεοδώρα (ἡ θυγατέρα τοῦ), πατέρας d'iv à Méintzianè (1262), 59, 109.
- Δράγος, cf. Κακοιωάννης.
- 1 Δραγοσθλάβος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 10, 11.
- 2 Δραγοσθλάβος ὁ υἱὸς τοῦ Βογδάνου, πατέρας d'iv à Palaiokastron (1320), 77, 74, 100 (Δραγοσθλάβος), 130 (*id.*). — Θεοδώρα, femme de, 77, 74. — Βογδάνος, fils de, 77, 75. — Στάνα, fille de, *ibid.*
- 3 Δραγοσθλάβος ὁ υἱὸς τοῦ Σιμόλη γαμβροῦ τοῦ Βελιαρᾶ, πατέρας d'iv à 2 Hagion Anargyrôn (1320), 77, 166-167. — Θεοδώρα, femme de, 77, 167. — Μπέλλος, Γώλαος, fils de, *ibid.*
- Δραγοσθλάβος, cf. 28 Μαρία, Μποζάτα, Σίνης.
- Δραγούλα, cf. Μελισσηός.
- Δράγων, oikéios d'Andronic II, détenteur d'un bien à Méintzianè (1324), 42 p. 250.

- 1 Δραγωντᾶς τοῦ Βελογλόβου, habitant de Chiniouan (xii<sup>e</sup> s.), 54, 18.
- 2 Δραγωντᾶς, forgeron, voisin à Xylorygion (1301, 1318, 1320), 70, 392; 75, 523; 79, 513.
- 3 Δραγωντᾶς ὁ τοῦ Κυπριανοῦ, parèqne d'Iv à Radolivos (1316), 74, 223. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, Θεόδωρος, fils de, *ibid.*
- Δράζα, cf. 26 Νικόλαος, 2 Στανίσθλαθος.
- Δροζάνος, cf. Πότησκαος.
- Δροζίλας, cf. 12 Ἄννα.
- 1 Δράζος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 98.
- 2 Δράζος ὁ Χοιροσοκάς, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 117. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Βασίλειος, frère de, 77, 117, 118. — Χρυσή, belle-sœur de, 77, 117.
- Δράζος, cf. 28 Μαρία.
- Δράσιος, frère de Ροταμές, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 112. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Στάνος, Γροζκας, fils de, *ibid.*
- Δράσκον, cf. 18 Γεώργιος, 2 Ζωή.
- Δράμα, ville en Mac. or., 74, 200; 75 sceau, 607, 618, verso.
- Δρεάνοβα, village près de Strumica, 56 schéma, 187.
- Δρεάνοβον, ruisseau près de Strumica, 56, 179.
- Δρεβανὰ Λούσκοβα, marais près de Méltintzianè, 70, 43; 75, 74; 79, 70.
- Δρεβέσσανα, cf. Τρεβέσσανα.
- Δρυμός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 202; 75, 321; 79, 302.
- Δρυμάς, voisine à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 249; 75, 378; 79, 366.
- δρόμος, 55 a 13, 15; 56, 158 (βασιλικός), 161, 163, 179, 197, 211, 223 (βασιλικός); 61, 18, 21, 25, 28.
- Δροσιανή, cf. Δικρανός, 2 Ξένος.
- Δρόσιος (Γεώργιος ὁ), cf. 21 Κωνσταντῖνος.
- Δρυμόσιτα, village en Chalc. occ., 70 not., 340; 75, 466; 79, 452; 80, 20 (Δρυμόσυρτα).
- δρῦς (έ, ή), 56, 156, 164 (κουτουλός παλαιός), 158 (μέγας παλαιός), 191, 192 (χαμαδοί), 194 (δixαλός δασός), 197, 199, 206 (χαμαδός δασός), 209 (ἀρεσι), 214 (παλαιός δασός); 70, 163 (κουτουλός), 224, 226; 75, 270 (κουτουλή), 346, 348; 79, 246 (κουτουλή), 331, 333; δ. ὑπόκλημος, 75, 94, 154, 556; 79, 86, 134, 545.
- Δρούς τοῦ Μακεδόνος, près d'Hiérissos, 70, 235; 75, 360; 79, 346-347.
- δύναμις, d'un document, 56, 76, 77; 58, 98; 61, 8; 69, 18.
- δύναμις, d'un parèqne, 74, 338.
- δυναστῶα, 67, 52.
- δυναστικός, cf. τρόπος.
- δυναστικῶς, 82, 27.
- δυσασποσκάτωσ, 59, 89.
- Δύσις, circonscription fiscale, 67, 63; 76, 40.
- Δωδῆξ Μιχαήλ, donateur d'une vigne à l'Éléousa (av. 1320), 77, 171.
- Δωδῆξ, cf. 34 Δημήτριος.
- δωρεά, 56, 69, 88 (ἀνατορικῆ), 130, 133 (ἀνατορικῆ), 135-136 (βασιλικῆ καὶ θεῖα); 72, 10, 33.
- 1 Δωρόθεος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 26.
- 2 Δωρόθεος, ancien détenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 172.
- Δωρόθεος, cf. 11 Εὐβρήνη.
- δῶρον, 56, 31.
- δωροῦ, -οῦμα, 56 not., 26, 49, 241, 252; 64, 14, 30, 48; 72, 139; 78, 33.
- ἐγγονή, 59, 19, 58; 70, 52, 78, 86, 93, 123, 127, 146, 305; 74, 12, 74, 97, 110, 137, 148, 209, 273, 322; 75, 256, 427; 77, 25; 79, 220, 402, 413.
- ἐγγονος, 59, 9, 18, 22, 38, 58; 70, 68, 69, 74 et *passim*; 74, 6, 17, 33, 53, 97, 188, 194, 196, 197, 202, 208, 273, 290, 292, 321; 75, 18, 24, 25, 164, 231, 249, 414; 77, 81, 124, 135, 142, 156; 79, 101, 114, 142, 175, 203, 216, 220, 402.
- ἐγγραφον, 60, 22; 65, 15, 16; 71, 14, 45; 73, 1, 26; 76, 17; 81, 3; ἀμοιβαία ἐγγ., 60, 8, 19, 21, 25; ἀπρωτότηρον ἐγγ., 71, 6 (cf. app.); ἐκληπτορικόν ἐγγ., 65, 13-14; ἐκικητήριον ἐγγ., 73, 30; ἐνυπόγραφον ἐγγ., 60, 6; 71, 6; 73, 9; 76, 13; 81, 1, 9; παραδοτήριον ἐγγ., 60, 27, 28, 29, 30, 31, 32; πρατήριον ἐγγ., 61, 38, 42; 73, 17; 84, 39, 45, 51, 55, 57; προικοσυμβόλιον ἐγγ., 61, 14.
- ἐγγραφος, 65, 21.
- ἐγγραφος, cf. διάπρασις, κρίασις, πρᾶσις.
- ἐγγράφω, 56, 80; 66, 17; 68, 10-11; 81, 22.
- ἐγγράφως, 67, 61.
- ἐγγων, 56, 150.

- ἐγκαίνισις, 58, 33.  
 ἐγκατάστιχον, document, 71, 25.  
 ἐγκαταστρώω, enregistrer, 56, 258.  
 ἐγκατέχω, 54, 1.  
 ἐγκαλεύομαι, 56, 48, 92-93, 125.  
 ἐγκλησις, 67, 13, 17.  
 ἐγκλοπῆται, 55 a 9, 11; 56, 156, 164, 188, 191, 206-207.  
 ἐγκράσσω, 56, 194, 221; 67, 38.  
 ἐγχώριοι (οἱ), 82, 41.  
 ἔδαρος, 66, 24; 77, 171; 78, 5, 16; 84, 5, 18.  
 Ἐξοβᾶ, Ἐξιβᾶ, ville dans la vallée du Strymon, 17, 42 et n. 251, 46 fig. 3; 70 not., 43, 46; 75, 75, 78, 553; 79 not., 70, 73, 542.  
 Ἐξοβᾶν (ἐπίσκοπος), 17; 68, 9, 13.  
 εἰδήμονες, 56, 146 (ἀκριβεῖς).  
 εἰδήσις, 56, 200; 60, 15; 65, 14; 67, 37.  
 εἰρήνη, 69, 35, 49; 76, 26, 33; 82, 34.  
 1 Εἰρήνη ἡ τοῦ Κοσμαῖ, parèqne d'Iv à Hiérissons (1262), 59, 5.  
 2 Εἰρήνη χήρα ἡ τοῦ Καθολικοῦ, parèqne d'Iv à Hiérissons (1262), 59, 4. — Κυριακός, Γεώργιος, Νικόλαος, fils de, *ibid.*  
 3 Εἰρήνη, fille d'Amascianos Ιῴαννης (1273), 61, 2.  
 4 Εἰρήνη, femme de Tzagkarēs Ιῴαννης, parèqne d'Iv à Hiérissons (?) (1309?), 10 n. 60.  
 5 Εἰρήνη χήρα Δραγάνου τοῦ Παύλου, parèqne d'Iv à Radolibos (1316), 74, 204. — Δημήτριος, fils de, 74, 204, 205. — Μοσχωνᾶς, Δραγάνος, fils de, 74, 205. — Μαρία, Καλή, brus de, *ibid.*  
 6 Εἰρήνη χήρα Ἰωάννου τοῦ Σπαστακοῦ, parèqne d'Iv à Radolibos (1316), 74, 199. — Ἄννα, fille de, *ibid.* — Ἰωάννης, neveu de, *ibid.*  
 7 Εἰρήνη χήρα ἡ τῆς Μηνατζίας, parèqne d'Iv à Radolibos (1316), 74, 115-116. — Μιχαήλ, Ἰωάννης, fils de, 74, 116.  
 8 Εἰρήνη ἡ τοῦ πατρὸς Μανουήλ, veuve, parèqne d'Iv à Mélintzianē (1318), 75, 12. — Κομάννα, fille de (= Komana), 75, 13. — Ἐδοκία, sœur de, *ibid.*  
 9 Εἰρήνη ἡ τοῦ Μάττιου, veuve, parèqne d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 174; 79, 152. — Μαρία, fille adoptive de, 75, 174; 79, 153. — Ἀνδρέας, gendre de, 75, 174; 79, 153.  
 10 Εἰρήνη ἡ τοῦ Σταματιοῦ, veuve, parèqne d'Iv à Mélintzianē (1318, 1320), 75, 11; 79, 10. — Καλή, Ἄννα, Θάμαρ, filles de, 75, 12; 79, 11. — Θεόδωρος, gendre de, 79, 11.  
 11 Εἰρήνη ἡ νύμφη τοῦ Δωροβίου, veuve, parèqne d'Iv à Palaiokastro (1320), 77, 10. — Ἰβάνης, Θεόδωρος, fils de, 77, 11. — Δραγάνος, beau-frère de, *ibid.*  
 Εἰρήνη, cf. Ἄμπελλάς, Ἀναστασῶ, Ἀνδρέας, 6 Ἄννα, 19 Ἄννα, 1 Ἄργυρος, Ἀρμενόπουλος, Ἀρούλης (Φ.), Βαλανάς, 6 Βασίλειος, 13 Βασίλειος, 17 Βασίλειος, 20 Βασίλειος, 24 Βασίλειος, 32 Βασίλειος, Βεάκος (Γ.), Βελκάνος (Γ.), Βελκάνος (Ι.), Βοδῆος (Γ.), Βοδῆος (Μ.), Βολερηνός (Γ.), Βολεύς, Βούλαρος (Β.), Βουλκανία, Βουλκάνος, Βουχάνος, Βραχιαλίτης, 22 Γεώργιος, 40 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 48 Γεώργιος, 62 Γεώργιος, 63 Γεώργιος, 65 Γεώργιος, Γουναρώ (Α.), Γουναρώ (Κ.), 10 Δημήτριος, 14 Δημήτριος, 25 Δημήτριος, Δημιτιανός, Δόμπτριος, 5 Δραγάνος, Ἐπαπίτης, Θεληματάρης (Γ.), 6 Θεόδωρα, 11 Θεόδωρος, 13 Θεόδωρος, 21 Θεόδωρος, 26 Θεόδωρος, Περικτῆς, Ἰμβρις (Μ.), 17 Ἰωάννης, 18 Ἰωάννης, 20 Ἰωάννης, 22 Ἰωάννης, 23 Ἰωάννης, 25 Ἰωάννης, 27 Ἰωάννης, 70 Ἰωάννης, 75 Ἰωάννης, 77 Ἰωάννης, Καζάνης, Καϊάνης, Κακοραχίτης (Ι.), Κάλενος, 4 Καλή, Κολοκίτης, Καματηρός (Δ.), Καπαντρίτσια, Καραθῆς (Α.), Κατάκοιλος, Καττάρω, Κατζικῆς (Ι.), Κληρικός, Κοκάσης, Κοκοῦδα, Κολομυθῶ, Κομαντζής, Κόνταρης, Κοντορεπάνης, Κουτούφαρης, 14 Κωνσταντίνος, 15 Κωνσταντίνος, Λαγῶς, Λαχανᾶς, Λημναῖος (Δ.), Λημναῖος (Μ.), Μαγνανάκης, Μαγνιδιώτης, Μαδαρός, 1 Μανασσαῖος (Ι.), 5 Μανουήλ, 8 Μανουήλ, Μασγαθῖνα, Μαυρικῶς, 6 Μιχαήλ, 7 Μιχαήλ, 9 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 16 Μιχαήλ, 26 Μιχαήλ, 31 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 44 Μιχαήλ, 46 Μιχαήλ, Μπεέλος, Μπούραϊνα, Μπούρης (Α.), Μπούχαλᾶς, 21 Νικόλαος, 27 Νικόλαος, Ξαντῆς (Γ.), Ξαντῶ (Φ.), 1 Ξυλοθηκάρης, 2 Παναγιώτης, Παναγιώτης (Γ.), Πισκαϊωνανῶ, Παχάντος, Πεισιάνος, Πικρῆδης, Πισσιάνος (Ν.), Πλάτζικος, 3 Ποθητῶς, Πότζακος, Πρωτῖνας, Ῥάδος (Ι.), Ῥομπένκη, Ῥουχᾶς (Γ.), Ῥουχᾶς (Ν.), Σγουρόπουλος, Σίδηρος, Σκαλοβικολοῦ, Σμάκον, 3 Σταματῆς, Σταματικός, 2 Στανιθλοβος, 1 Στάνος,

- Σπανούλας, 6 Στέφανος, 7 Στέφανος, 8 Στέφανος, Σπομανός, Στριμωντισσα, Τζάκων, Τζιρικός, 1 Τριανταφυλλός, Φόλης, Φότικος, Φουρνιώτης (Γ.), Φράγγος, 1 Φωστήρας, 3 Φωτεινή, 3 Φωτεινός, Χαλεπίτης, Χοΰμος (Γ.), Χρακιωτῆς, Χριστόδουλος, Χριστόδουλος (Γ.).
- εἰρηνικά (τὰ), 69, 30.  
 εἰσαγωγήμιος, au tribunal, 67, 14.  
 εἰσκομίζω, 74, 335.  
 εἰσοδιάζω, recevoir, 56, 117.  
 εἰσόδιον, revenu, 60, 13; 66, 14.  
 εἰσοδοῦξόδευσις, 78, 26.  
 εἰσοδοῦξόδοσος, 60, 24 (πυλωνική); 78, 5; 84, 30.  
 εἰσοδος, entrée, 82, 3; 83, 4.  
 εἰσοδος, récolte, 80, 17.  
 εἰσοδος, recette, 58, 247.  
 ἐκβάλλω, évincer, 67, 31.  
 ἐκδίδωμι, donner en location, 65, 7; 67, 41; 68, 20, 32.  
 ἐκδοσις, 68, 31.  
 ἐκδοτήριον, 71, 53; cf. γράμμα.  
 ἐκκλησία, 60, 9 (σεβασμια), 10 (ἀγία), 11 (id.), 12 (id.), 15, 16 (ἀγία), 18 (id.), 22 (id.), 24 (id.); 75, 557; 76, 20 (ἀγίαι), 60 (ἀγία); 77, 149; 79, 546; παλαιὰ ἐκ., 70, 166, 231, 233; 75, 275, 355, 357; 79, 251-252, 341, 344.  
 ἐκκλησία, l'Église, 56, 42; 68, 7; 69, 48.  
 ἐκκλησιάρχης, 65, 5, 13, 18, 19 (τιμωτάτος); 67, 15; 76, 5, 10-11; 77, 174 5 2 Ἰγνάτιος, 2 Μακάριος.  
 ἐκκλησιαστικά, biens ecclésiastiques, 74, 2; 79, 3.  
 ἐκκλησιαστικὸς, cf. ἔρχοντες, δημοτάτος, ἐπιτήμιον, κρίσις.  
 ἐκκόπτω, 58, 94; 62, 58; 72, 157.  
 ἐκκριτοί, notables, 76, 52.  
 ἐκλειψά, défricher, 70, 245 et app.; 75, 373; 79, 362.  
 ἐκλειψά, défrichement, 70 not.  
 ἐκλειψματικὸς, cf. γῆ, χωράριον.  
 ἐκληπτορικόν, acte de bail, 67, 43, 60, 75; cf. ἔγγραφον.  
 ἐκληπτορικῶς, 67, 29.  
 ἐκληψίς, acte de bail, 67, 22; cf. γράμμα.  
 ἐκλιπαρῶ, 58, 31.  
 ἐκνίχσις, éviction, 73 not., 1, 9, 26; 78, 38.  
 ἐκνικητήριος, cf. ἔγγραφον.  
 ἐκπίπτω, 67, 58, 85.  
 ἐκπλήρωσις, 56, 92.  
 ἐκρίζω, 67, 46, 83.  
 ἐκρίζωσις, 67, 55.  
 ἐκτέμνω, 67, 105.  
 ἐκτίθημι, établir un document, 55 b 19; 60, 7, 19; 65, 16, 21; 67, 18, 110; 73, 27; 80, 7, 45; 81, 1; 83, 18.  
 ἐκφέρω, émettre un document, 56, 9.  
 ἐκφωνῶ, promulguer un document, 56, 69-70.  
 ἐκχωρῶ, 56, 131; 67, 82; 72, 52.  
 Ἐλαδιάδα, lieu-dit près d'Hiérissos, 35.  
 ἐλαία, 70, 55, 59, 60 et passim; 74, 302, 309, 311, 312, 314, 315, 319, 323; 75, 88, 89, 90 et passim; 79, 82, 83, 88 et passim; γονική ἐλ., 75, 166; 79, 144.  
 Ἐλαίας (βρύσις τῆς), près d'Hiérissos, 35; 70, 215; 75, 336; 79, 319.  
 ἐλατικός, cf. δένδρον.  
 ἐλεμωσύνη, de l'empereur, 75, 5-6; 79, 6.  
 Ἐλένη, cf. Ἀρούλης (Β.), Ἀρούλης (Φ.), Βραχολίτης, 10 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 62 Γεώργιος, Γονικατζής, 6 Ζωή, 9 Θεοδώρα, 20 Θεόδωρος, 50 Ἰωάννης, 74 Ἰωάννης, 82 Ἰωάννης, Κακοῦιάννης, Κέλαιος, Κολοκωνθῆς (Γ.), Κούτρης, 13 Κωνσταντῖνος, Μαντζαβίνος, 9 Μιχαήλ, 42 Μιχαήλ, 43 Μιχαήλ, Σέρβος (Κ.), Σιαδᾶς (Γ.), 4 Φωτεινός.  
 Ἐλεούσης (μονὴ τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς), à Palaiokastron, bien d'Iv à partir du xiii<sup>e</sup> s., 6, 7 et n. 28 29, 14, 19, 44, 45 et fig. 2, 46 fig. 3; 56 not., 7-8 (σεβασμωτάτη), 15-16, 47, 49-50 (εὐαγγελιστῆ); 57 not. (Παναγία ἢ Ἐλεούσα), 16 (μονὴ τῆς Ἐλ.), 17 (id.), 21 (id.), 23-24 (id.); 58, 56 (ἢ ὑπεραγία Θεοτόκος ἢ Ἐλ., μετόχιον); 72, 83-84 (τῆς ὑπεράγιου ... δεσποίνης καὶ Θεομήτορος τῆς Ἐλ.); 77 not., 169 (Ἐλεούσα), 187 (id.) 5 Διονύσιος, 1 Μανουήλ.  
 ἐλεύθερος, libre de toute redevance, 82, 49.  
 ἐλεύθερος, à propos d'un monastère, *II n. 67*; 56, 42.  
 ἐλεύθερος, cf. πάρικος.  
 Ἐλισάβετ, cf. Σοφία.  
 ἐμβατικίον, droit d'entrée, 65 not., 11; 67, 35.  
 ἐμπασιμα, d'un ruisseau, 56, 225.  
 ἐμποδίζω, -ομαι, 63, 4; 80, 16.  
 ἐμπόριον, 64 not., 27, 44.  
 ἐμφάνεια, présentation, 82, 55.  
 ἐμφανίζω, un document, 67, 31; 69, 62; 80, 7; 83, 30.  
 ἐμφέρεια, 70, 323; 75, 443-444; 79, 431; 84, 4.

- ἐναντιοῦμαι, 56, 76-77.  
 ἐναργής, cf. σημαῖον.  
 ἐνασκοῦμαι, 69, 6-7; 71, 8-9, 17; 76, 43.  
 ἐνδημῶ, 54, 5.  
 ἐνδιάστικτος, contesté, 70 not., 377.  
 ἐνδίδω, 82, 8.  
 ἐνεργής, en état de fonctionnement, 66, 11; 76, 61, 62; cf. κηροπεριδῶλον, μαργιτεῖον, ὀδρομύλων.  
 ἐνεργῶν, en charge d'une fonction, 56, 5, 35, 87; 58, 43; 59, 89; 72, 60.  
 ἐνήλικος, 59, 4, 6, 21, 39.  
 ἐνόμιον, droit de pâture, 23 et n. 123, 26; 54, 2, 13, 16, 22, 31, 32, 41, 42, 45; 56, 60, 118; 74 not., 330.  
 ἐνοικιακά, biens loués, 22, 31; 58, 71; 62, 25 (ἐνοικιακά); 72, 105 (id.).  
 ἐνορθίνως, 61, 26, 27; 70, 35, 325, 443; 75, 65, 446, 587; 79, 61-62, 433-434, 574.  
 ἐνοχῆ, charge, office, 67 not. (χρηματικὴ ἐν.), 63 (id.); 76, 50.  
 ἐνοχλῶ, 57, 24; 71, 28; 84, 47.  
 Ἐντεαλίστα, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 179, 182 (Ἐντεάλλ.).  
 ἐντέλλομαι, 69, 40.  
 ἐντευξίς, requête, 58, 37.  
 ἐντυπῶ (προταγή), 65, 17.  
 ἐνυπόγραφος, cf. διάπρασις, ἔγγραφοι, πράσις.  
 ἐνωσις, 70, 33, 350; 75, 61, 479; 76, 43; 79, 58.  
 ἐξάδελφος, 77, 33, 36.  
 ἐξαιτοῦμαι, 58, 31; 63, 6; 67, 95; 68, 13, 30.  
 ἐξακριβῶ, 69, 21.  
 ἐξάκριβως, bien en déshérence, 58, 82; 59, 62, 64; 70 not., 156, 241; 74 not.; 75, 261, 368; 77, 152; 79, 237, 355.  
 ἐξάλειμμα, partie de la rente fiscale, 26 n. 146; 70 not., 415, 453; 75, 598; 79, 585.  
 ἐξαλειμματικός, cf. ἀμπέλιον, στάσις, χερσάμπελον.  
 ἔξαρχος, chef d'une corporation, 78 not., 30.  
 ἔξαρχος (πατριαρχικός), 68 not., 16.  
 ἐξασφαλίζομαι, 68, 35.  
 ἐξελέγχομαι, 65, 18; 67, 57.  
 ἐξερουῶ, 54, 46.  
 ἐξεστάζω, 67, 64; 69, 21.  
 ἐξέτασις, 63, 6 (τοπική); 67, 79, 80, 97 (ἀκριθεστέρη), 114-115 (ἀκριθεστῆτή καὶ ἀσφαλοστῆτή), 121; 69, 5 (ἀκριθής), 59, 60-61 (κατηφολισμένη καὶ ἀκριθής).  
 ἐξημυτίζω, former une pointe, 61 not., 20.  
 ἐξημύτισμα, « sortant », « pointe », d'un terrain, 61 not., 30.  
 ἐξισάζω, être conforme, 57, 32.  
 ἐξισάζω, régler un différend, 69, 5.  
 ἐξισωσις, 70, 1; 75, 1-2 (ἀπογραφική); 79, 1 (id.).  
 ἐξισωσέομαι, 56, 59-60, 117.  
 ἐξοδικαστής, dépensier, 76 not., 7, 11 § Ματθαῖος.  
 ἐξοδος, dépense, 67, 47; 73, 6; 78, 45; 84, 50.  
 ἐξόνομι, 65, 10, 19.  
 ἐξουσία, 66, 32; 68, 22, 23; 73, 25; 78, 32; 81, 30; 84, 36.  
 ἐξουσιωδῶς, 73, 25; 78, 32; 84, 36.  
 ἐξωθῶ, évincer, 67, 43.  
 Ἐξωκοικιστής (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Mélintziane (1318, 1320), 75, 14; 79, 13. — Γεωργία, femme de, 75, 14; 79, 13. — Μαρία, fille de, 75, 14; 79, 13. — Ἰωάννης, fils de, 79, 13.  
 ἐξώνησις, 73, 17, 20.  
 ἐξωνοῦμαι, 73, 2, 13; 76, 60.  
 ἐορτή, 60, 11 (ἐτήσιος).  
 ἐπακούω, 76, 32.  
 Ἐπάνω Βολβός, village en Chalc. occ., 70 not., 320, 321, 323, 325, 328, 331, 332, 334, 336, 338, 361; 75, 440, 441, 443, 446, 451, 454, 456, 459, 462, 464, 493; 79, 427, 428, 430-431, 433, 438, 441, 443, 445-446, 448, 450, 482.  
 ἐπαύχενα (τά), 70, 400; 75, 533; 79, 523.  
 ἐπερώτησις, 78, 12; 84, 14.  
 ἐπερωτόμαι, 84, 43.  
 ἐπιηρεστικός, cf. πρόπος.  
 ἐπήρεια, 56, 21, 63, 110 (παράλογος); 58, 46, 50, 85; 59, 113 (δημοσιική); 68, 8; 72, 65, 70; 83, 24, 37.  
 ἐπί τῶν δεήσεων, 82, 61 § Κατζβίης.  
 ἐπιθεσῶ, 72, 53.  
 ἐπιγράφω, 67, 116, 123.  
 ἐπιδίδωμι, délivrer un document, 55 b 21; 57, 27; 59, 115; 65, 22; 66, 37; 68, 41; 69, 60, 64; 70, 459; 71, 37; 75, 604; 79, 591; 80, 46; 82, 55.  
 ἐπιζήμιον, 82, 28.  
 ἐπιζητῶ, 72, 38; 78, 37.  
 ἐπίθεσις, 63, 12; 83 not., 3.  
 ἐπικρατῶ, 71, 29.  
 ἐπίκτησις, 73, 18.  
 ἐπικυρῶ, 67, 66.

ἐπίλουςις, document, 56, 2-3 (προσκυνητὴ τμῆα ἀνακτορική καὶ θεία), 48 (τμῆα), 120 (βασιλικὴ καὶ θεία).  
 ἐπιμέλεια, 82, 39.  
 ἐπιμελοῦμαι, 68, 39.  
 ἐπίπεδος, cf. λιβάδιον.  
 ἐπίπλογον, 55 a 7; 69, 43.  
 ἐπίπλατος, cf. λαυράτον, σύνορον.  
 Ἐπισκεπίτιστα, cf. Μακεδών (Ἰ.).  
 ἐπισκέπτομαι, inspecter, 68, 29.  
 ἐπισκοπή, 64, 54; 67, 124, 126, 129; 68, 10; 70, 191, 208, 210, 239, 240, 242, 253, 254, 255; 75, 306, 328, 330, 365, 367, 369, 383, 385, 386; 77, 171, 175, 202, 209; 79, 284, 310, 312, 352, 354, 356, 371, 373, 374.  
 ἐπισκοπή, inspection, 68, 36.  
 ἐπισκοπικός, à propos d'un établissement monastique, 68, 11.  
 ἐπίσκοπος, 56, 37, 40, 71, 94 (θεοφιλέστατος); 57 not., 10, 17, 19, 24, 25; 58, 44; 67, 3 (θεοφιλέστατος, πανερώτατος), 124, 126, 128, 129; 68, 9 (θεοφιλέστατος), 13, 17; 72, 62; 76, 47 (ερώτατος). — à propos d'un métropolitain, 55 b 22.  
 ἐπισκυλεύω, 58, 20.  
 ἐπιστάσια, 63, 7 (τοσική); 69, 20 (*id.*).  
 ἐπιστατώ, 69, 33; 80, 24.  
 ἐπιστήμων, 67, 87.  
 ἐπιστόφω, réprimander, 69, 54.  
 ἐπιτελώ, 70 not., 445, 452; 75, 589, 595; 79, 576, 582.  
 ἐπιτίθεμαι, 82, 32.  
 ἐπιτίμεις, 68, 14 (κανονική).  
 ἐπιτίμιον, sanction spirituelle, 57, 25 (συνοδικόν); 68, 15, 40; 83, 43-44 (ἐκκλησιαστικόν βαρύτατον).  
 ἐπιτιμῶ, 82, 21, 29.  
 ἐπίτροπος, 68, 27.  
 ἐπιφιλότητοῦμαι, faire une donation, 56, 18, 52-53.  
 ἐπιχορηγῶ, 58, 40; 63, 10.  
 ἐποικιοί, 56, 145; 83, 24.  
 ἐπομβρία, 63, 3.  
 ἐπόμνημι, 65, 6.  
 ἐπορέγω, remettre, 67, 111.  
 Ἐπιταπίτης (Μιχαὴλ δ), parèque d'Iv à Xylogyion (1262), 59, 100. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Ἄννα, fille de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.*  
 ἐργάζομαι, travailler la terre, 56, 19-20, 52, 134, 251.

ἐργασία, le travail de la terre, 56, 131, 241.  
 Ἐργαστής (Κωνσταντίνος), parèque d'Iv à Radolivos (1316), 74, 7. — Καλή, femme de, 74, 8. — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Μαρία, mère de, *ibid.* — Παῦλος, frère de, *ibid.* — Καλή, belle-sœur de, *ibid.* — Ἰωάννης, neveu de, *ibid.*  
 ἔρευνα, 61, 10.  
 ἔρευνῶ, 56, 245.  
 Ἐρισσός, cf. Ἰερισσός.  
 Ἐρμηλία, village en Chalc. or., 15, 24, 27, 39, 46 fig. 3; 59 not.; 70 not., 280; 75 not., 410; 79 not., 399.  
 Ἐρμηλιώτης (Νικόλαος δ), cf. 1 Ἀργυρός.  
 Ἐρμηλιώτης, cf. 8 Μαρία.  
 Ἐρμηλιώτης (Μιχαὴλ δ), parèque d'Iv à Katò Bolbos (1262), 59, 95. — Νικόλαος, fils de, *ibid.*  
 Ἐρμηλιώτης, cf. 9 Ἰωάννης.  
 Ἐρωμένης (Δημήτριος δ), diacre, protonotaire de la métropole de Thess. (1295), 67 not., 8, 89, 136-137.  
 ἔσπερινός, cf. φαλωδία.  
 Ἐσφιγμένου (μονὴ τοῦ), 25, 30; 70, 255, 257; 75, 385, 386, 388; 79, 374, 375, 376.  
 Ἐσωθόριον, 70, 122, 123, 125, 128, 132, 136; 75, 229; 79, 201.  
 Ἐσωθόριον, champ d'Iv près de Thess., 70, 431; 75, 574; 79, 561.  
 ἔσωκίπιον, 75, 149, 171; 79, 130, 150.  
 ἔτήσιος, cf. ἑορτὴ πάντων, τέλειος.  
 ἔτοιμοκατάπτωτος, 78, 23.  
 εὐαγγίς, cf. φρονιστήριον.  
 εὐάγωγος, 60, 16.  
 Εὐγενὸς ἢ θυγάτηρ τοῦ Χαλλέως, veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318), 75, 613; 79 not. — Ἰωάννης, fils de, 75, 613. — Θεοδώρα, Μαρία, filles de, *ibid.*  
 εὐγνωμόνος, 54, 45; 60, 14; 82, 11.  
 1 Εὐδοκία, femme d'Amaseianos Iōannēs (1273), 61, 2, 4.  
 2 Εὐδοκία, veuve, fille de Périzētēs Thēodōros, parèque d'Iv à Radolivos (1316), 74, 27. — Ἰωάννης, Βασίλειος, Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*  
 3 Εὐδοκία, veuve, nymphe de Penthēarakēs Gēorgios, parèque d'Iv à Radolivos (1316), 74, 213. — Γεώργιος, Δημήτριος, Μοθρός, fils de, *ibid.* — Ἄννα, fille de, 74, 214.



- 4 Εὐδοκία ἡ θυγάτηρ Μαρίας τῆς τοῦ Πασχάλη, παρῆγε d' Iv à Radolibus (1316), 74, 80. — Ξανθή, sœur de, *ibid.* — Γεώργιος, neveu de, *ibid.*
- 5 Εὐδοκία χήρα Βασιλείου τοῦ Περιβόλου, παρῆγε d' Iv à Radolibus (1316), 74, 206. — Μαρία, sœur de, 74, 207.
- 6 Εὐδοκία χήρα Γεωργίου τοῦ Βουχαλά, παρῆγε d' Iv à Radolibus (1316), 74, 226-227. — Νικόλαος, fils de, 74, 227.
- 7 Εὐδοκία χήρα ἡ θυγάτηρ Λέοντος τοῦ Σουβιά, παρῆγε d' Iv à Radolibus (1316), 74, 107-108.
- 8 Εὐδοκία χήρα Συμεών τοῦ Μεντιζιάρη, παρῆγε d' Iv à Radolibus (1316), 74, 169-170. — Άννα, fille de, 74, 170.
- 9 Εὐδοκία ἡ γυνὴ Μανουὴλ τοῦ Καπκασά, veuve, παρῆγε d' Iv à Gomaton (1318, 1320), 75, 177; 79, 155. — Άννα, fille de, 75, 178; 79, 155.
- 10 Εὐδοκία ἡ τοῦ Βλάχου, veuve, παρῆγε d' Iv à Hagíon Apostólon (1320), 77, 200-201. — Βλάχος, Σίνεος, fils de, 77, 201.
- 11 Εὐδοκία χήρα ἡ γυνὴ Κωνσταντίνου τοῦ Τζάκωνος, παρῆγε d' Iv à Mélintziané (1320), 79, 8-9. — Σαρακηνός, fils de, 79, 9.
- Εὐδοκία, cf. Άϊτάνης, Άμπελάς, Άνατολικός (M.), 5 Άννα, 12 Βασίλειος, Βούλαρος (Δ.), Βροχιαλίτης, 11 Γεώργιος, 20 Γεώργιος, 27 Γεώργιος, 33 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 60 Γεώργιος, Γληγοράς, Γρυμῶς, 16 Δημήτριος, 26 Δημήτριος, 27 Δημήτριος, Δομέτης (Κ.), 2 Δραγάνος, 8 Εἰρήνη, 24 Θεόδωρος, 27 Θεόδωρος, 1 Θεοφύλακτος, 2 Θεοφύλακτος, 34 Ίωάννης, 74 Ίωάννης, Καϊάνης, Καλάνα, Καλλιμάνης (M.), Καλοῦτζικας (M.), Καματηρός (Δ.), Καραβῆς (Κ.), Κεχιουσιμένος, Κομάννα, Κόντρεος (B.), 18 Κωνσταντίνος, Λαθηράς, Λαμφακηνός, Μακεδάν (Γ.), Μακεδών (M.), 13 Μαρία, 16 Μαρία, 2 Μαῦρος, 7 Μιχαήλ, 9 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 48 Μιχαήλ, Μπλασνός (Δ.), Πεδάκος, Πενθεράκης, Πουτλής, Ρόμος (M.), Σουβιάς (B.), Σουβιάς (Σ.), Σταργιός, 1 Τζάκων, 2 Τζάκων, Τζετζέκαλις, Χούμιος (Γ.), Χρακωτάς.
- εὐδοκῶ, 56, 56; 69, 31-32.
- εὐεργετῶ, 72, 51.
- Euthyme, catholico de Géorgie (ap. 1299), 31 n. 169.
- εὐκτήριον, établissement monastique, 62, 33, 47; 72, 109, 117, 148.
- εὐλάθεια, 65, 6; 67, 69.
- Εὐλόγιος (Δημήτριος δ'), παρῆγε d' Iv à Xylogrygion (1318, 1320), 75, 514; 79, 505. — Ξενία, femme de, 75, 515; 79, 505. — Μαρία, fille de, 75, 515; 79, 505. — Γεώργιος, fils de, 79, 505.
- εὐλογον (τό), 67, 65; 72, 49.
- εὐλογος, 72, 44; 82, 23.
- εὐμενῶς, 58, 36.
- Εὐμορφία, cf. 46 Ίωάννης.
- εὐνοία, 72, 12.
- Εὐνοστία, cf. Βεγδάκος, 5 Στάνος.
- εὐπειθής, 60, 16.
- εὐπορος, 68, 24.
- εὐπροθύμως, 84, 1.
- εὐρεσιλογία, 67, 85.
- εὐρσις θησαυροῦ, 74, 332.
- εὐστοχος, cf. βουλή.
- Εὐτελιανός (Θεόδωρος δ'), παρῆγε d' Iv à Kató Boibos (1262), 59, 96. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Ίωάννης, Γεώργιος, fils de, *ibid.*
- Εὐτζέπολις ou Νευστέπολις, dans la région de Stip, 56 not.
- εὐπρόλητος, 67, 86.
- εὐφημία, 71, 23.
- Εὐφημία, moniale, mère de Doukoroipolis Pétros (1292), 66, 15.
- Εὐφημία, cf. 13 Γεώργιος, 47 Γεώργιος, Ἴλλας, 10 Ίωάννης, 23 Ίωάννης, Καϊάνης, Τραυλός, Χριστόδουλος (Γ.).
- Εὐφήμιος τοῦ Συμεών, habitant de Dékalista (xii<sup>e</sup> s.), 54, 39.
- Ewphémios, catholico de Géorgie (av. 1289), 31 et n. 169 (= Euthyme?).
- Εὐφροσύνη, cf. Άϊτάνης, Άνατολικός (M.), 2 Θεοφύλακτος, 21 Ίωάννης, Καμενιάτης, Φαφακίης.
- ἐγχορά, 72, 4; 83 not., 3.
- Ζαβαλτίας (κατεπατικόν), 74 not., 4; 81 not., 3, 15.
- Ζαβερνίκεια, cf. Άθερνίκεια.
- Ζακάκης, voisin à Xylogrygion (1301, 1318, 1320), 70, 399; 75, 531; 79, 521.
- 1 Ζαχαρίας, fils de Mpratilas Nikolaos, παρῆγε d' Iv à Kaména (1262), 59, 77.
- 2 Ζαχαρίας, παρῆγε d' Iv à Gomaton (1301), 70, 77. — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Καλή, Άννα, filles de, 70, 77, 78. — Μαρία, fille

- de, 70, 77. — Μιχαήλ, Γεώργιος, gendres de, 70, 78. — Θεοδοσία, petite-fille de, *ibid.*
- Ζαχαρίας, cf. 20 Νικόλαος.
- Ζεγίνα (του), ruisseau près de Mélintziané, 42.
- Ζελεντιά, lieu-dit près d'Hiérissos, 38.
- Ζερβός (Θεόδωρος Τζογκάριος δ'), parèqne d'Iv à Radolihos (1316), 74, 228. — Άννα, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, Λέων, Ίωάννης, fils de, *ibid.*
- Ζευγαριατικός, cf. γή, στάσις.
- Ζευγαράτισσα, 59, 4, 6.
- Ζευγαράτος, 56 not., 24, 27, 55 et *passim*; 59 not., 5, 7, 8 et *passim*.
- Ζευγάριον, attelage, 59, 38; 70, 5, 6, 7 et *passim*; 74, 7, 11, 13 et *passim*; 75, 8, 18, 20 et *passim*; 79, 8, 17, 18 et *passim*.
- Ζευγαλατείον, 56, 100 (Ζευγαλέτιον); 58, 66; 62, 17; 72, 98; 77, 207; 80, 2.
- Ζευγής (Κάλενος δ'), voisin à Strumica (1286), 64, 45.
- Ζευγολόγιον, imprò, 56, 60, 115; 58, 47; 72, 60.
- Ζήλος, 72, 39; 82, 19-20 (ἐπιανετός).
- Ζημία, 57, 23; 58, 46; 67, 50, 55; 72, 65; 82, 30, 44; 83, 25, 37, 39.
- Ζημιώ, -σύμει, 61, 38; 64, 17, 33, 51; 78, 45; 81, 36; 83, 40; 84, 50.
- Ζήτημα (δημοσιακόν), 59, 90.
- Ζήτεια, 72, 43, 50.
- Ζητώ, 57, 17; 67, 30, 80; 76, 56; 80, 6, 18; 82, 5, 13; 83, 3.
- Ζητων (κατεπανίκιον), 72, 135, 143.
- Ζούγλα, cf. Καλόσπητος.
- 1 Ζούζα, veuve, nymphè de Ραϊθάννης, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 60. — Κόμανος, Δραγάνος, fils de, *ibid.* — Σάλτκα, bru de, 77, 61.
- 2 Ζούζα ή του Πέτρου, voisine à Palaiokastron (1320), 77, 104.
- Ζούρβα, bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 17, 34 fig. 1, 30-37; 70, 188-189 (Ζούρουβα); 75 not., 302 (Ζούρουβα); 79, 281 (*id.*). — lieu-dit, 37; 70, 235, 243; 75, 360 (του Ζούρουβαν), 369-370; 79, 347 (Ζούρουβα), 357 (Ζούρουβα).
- Ζούρουβας, cf. Τζούρουβας.
- Ζυβοκόλος (Κώνστας δ'), parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 143. — Χρυσή, femme de, 77, 144. — Τόμπρα, Τόχα, filles de, *ibid.*
- Ζωγράφου (μονή του), 37; 70, 177, 181, 236; 75, 288 (των Ζωγράφων), 292, 362; 79, 265-266, 266 (των Ζωγράφων), 270, 349.
- Ζωή, 60, 11; 68, 35; 71, 32.
- 1 Ζωή, veuve, parèqne d'Iv à Mélintziané (1262), 59, 109. — Κωνσταντίνος, fils de, *ibid.*
- 2 Ζωή ή του Δράκοντος, veuve, parèqne d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 26. — Ίωάννης, fils de, *ibid.* — Φωτεινή, fille de, *ibid.*
- 3 Ζωή ή Κοσμώ, veuve, parèqne d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 6. — Νικόλαος, fils de, *ibid.*
- 4 Ζωή ή γυνή Νικολάου του του Άναγνώστου, veuve, parèqne d'Iv à Κατό Βοιθος (1301), 70, 302-303. — Ίωάννης, fils de, 70, 303. — Άννα, Μαρία, filles de, *ibid.* — Άννα, sœur de, *ibid.* — Ίωάννης, Δραγάνος, neveux de, *ibid.* — Θεοδώρα, nièce de, *ibid.*
- 5 Ζωή ή θυγάτηρ Ίωάννου του Τζέκανος ήτοι Λαχανώ, veuve, parèqne d'Iv à Mélintziané (1301), 70, 24. — Βασίλειος (= Lachanas Basileios), Δραγάνος, fils de, *ibid.* — Στάνα, fille de, *ibid.*
- 6 Ζωή, veuve, nymphè d'Élias Ιωάννης, parèqne d'Iv à Radolihos (1316), 74, 164. — Ίωάννης, fils de, *ibid.* — Έλένη, fille de, *ibid.*
- 7 Ζωή, veuve, sœur de 27 Michaël, parèqne d'Iv à Boriskos (1316), 74, 246. — Θεόδωρος, Βασίλειος, fils de, 74, 247. — Θεοδώρα, bru de, *ibid.*
- 8 Ζωή χήρα Θεοδώρα του της Μαλενας, parèqne d'Iv à Radolihos (1316), 74, 150. — Βασίλειος, Ίωάννης, fils de, *ibid.*
- 9 Ζωή χήρα ή θυγάτηρ του Γεωργίου, parèqne d'Iv à Dobroivkeia (1316), 74, 325. — Καλή, fille de, *ibid.*
- 10 Ζωή χήρα Μιχαήλ του Παγκάλου, parèqne d'Iv à Radolihos (1316), 74, 106. — Ίωάννης, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 11 Ζωή χήρα Ράδου του Θηριανού, parèqne d'Iv à Radolihos (1316), 74, 98. — Τομπρέτσα, Μαρία, filles de, *ibid.*
- 12 Ζωή, voisine à Palaiokastron (1320), 77, 148.
- Ζωή ή του Δραγάνου, cf. 2 Δραγής.
- Ζωή, cf. 18 Άννα, Βαράδης, Βελτζιάκος, 11 Γεώργιος, 29 Γεώργιος, 43 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 56 Γεώργιος, Γουνακτζής (Δ), Γουνάκης, Γράβας, 9

Δημήτριος, 12 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, 27 Δημήτριος, 29 Δημήτριος, 31 Δημήτριος, Δικράνης (Κ.), Δόβρικας, Δοβροβικιώτης (Κ.), 1 Δραγάνος, 5 Δραγάνος, 2 Δράζος, Δράσιος, Οηληματάρης (Γ.), 13 Θεόδωρος, 15 Θεόδωρος, 22 Θεόδωρος, 1 Θεοφύλακτος, 40 'Ιωάννης, 49 'Ιωάννης, 56 'Ιωάννης, 57 'Ιωάννης, 62 'Ιωάννης, 71 'Ιωάννης, 72 'Ιωάννης, Κακοραχίτης (Β.), Καλάνα, 2 Καλή, Καλλιουπολίτης, Καλόσπητος, Καμαρηνός, Καραβάρης (Μ.), 7 Κωνσταντίνος, 14 Κωνσταντίνος, 19 Κωνσταντίνος, 23 Κωνσταντίνος, Λαθρήζα, Λαμψακηνός, Λίπαρις, 21 Μαρία, Μελιτάς (Δ.), 25 Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, 40 Μιχαήλ, 50 Μιχαήλ, Μπεζάνος (Γ.), 8 Νικόλαος, 15 Νικόλαος, 21 Νικόλαος, 28 Νικόλαος, Ξηροποταμίτης (Θ.), Πεδιάκος, Πομπιτζής, Ραϊωάννης, Σιλιάθος (Β.), Σίδηρος, 1 Σίλιας, Σούφρης, 2 Σαμάτης, 3 Σνάκος, Σερμονίτισση, Σφιζομάτης, Τρετζέκαλις, Τζουκαλώ, Τόμπρενος, Φουρνιώτης (Μ.).

ζών, 74, 330.

Ζωράνα, cf. Χρυσάνα.

Ζωρίτζα, cf. Δεσάνος.

Ζωρός, cf. 1 Βλάσιος.

ήγουμενεία, 69, 26.

ήγούμενος, 56, 89, 133; 69, 34, 50, 55; 76, 17.

'Ηλιας ('Ιωάννης δ'), parèque d'Iv à Radolivos (1316), 74, 163. — Εύφημα, femme de, *ibid.* — 'Ηλιας, fils de, *ibid.* — Συμεών, fils de, 74, 164.

'Ηλιας, cf. 39 Γεώργιος, 'Ηλιας (Ι.), 20 Θεόδωρος, 17 Κωνσταντίνος.

'Ηλιοκόμη, village dans la région du Pangée (nom actuel), 74 not. (= Tzeréplianè).

ήμελημένος, cf. άμπέλιον.

ήμερήσιος, cf. παρασημεϊσις.

1 'Ησαΐας, économe d'Iv (1274), 10, 49.

2 'Ησαΐας, patriarche de CP (1323-1332), 12; 82 not.; 83 seeau, not.

ήσυχαστήριον, 58, 41, 65; 62, 16; 72, 59, 97.

θάλασσα, 59, 89; 70, 214, 260, 319, 358, 359, 361, 374; 75, 335, 392, 439, 489, 490, 492, 507, 508; 79, 318, 380, 427, 478, 479, 482, 497, 498.

Θάμαρ, cf. 10 Είρήνη.

θάνατος, 58, 17; 60, 16; 68, 22, 29, 35, 37; 71, 33.

Θασίτης ('Ιωάννης δ'), parèque d'Iv à Hiérissos (1282), 59, 49. — Μελτώ, femme de, *ibid.* — 'Αρσένος, fils de, *ibid.*

Θασιώτισσα (Ξένη ή), ancienne détentrice d'un bien à Hiérissos (1301), 70, 156-157; 75, 261-262; 79, 238.

θεάρεστος, cf. πολίτευμα.

θεία, 70, 20; 74, 119, 178; 79, 12.

θείος, 64, 35, 37, 42; 66, 16; 68, 33, 34; 74, 49, 260, 271; 77, 79.

θείος, cf. δωρεά, Ιεροτελεστία, λειτουργία, νόμος, ύμνωδία, φρονιστήριον.

Θεοτόκιος, cf. Σοκαράς, Σφουρακία.

Θεοτοκόω, cf. 24 Νικόλαος, 6 Σαμάτης.

Θηληματάρης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 249; 75, 378; 79, 367.

Θηληματάρης (Γεώργιος δ'), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 41. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Είρήνη, fille de, *ibid.*

θήλησις, 60, 7; 64, 6, 26, 41; 73, 27; 80, 43.

θέμα, 56, 5, 13, 15, 50, 67; 58, 43; 59, 1; 70, 1, 4, 461, verso; 72, 61; 74, 2; 75, 2, 606, 617; 79, 1, 592, verso; 80, 2. — βουλγαρικά θέματα, 56, 128.

1 Θεοδόσιος, métropolitte de Chalcedoine (1250), 57, 3.

2 Θεοδόσιος, moine, fondateur de Hagias Annes (av. 1293), 17 et n. 93; 68 not., 6.

3 Θεοδόσιος, moine d'Iv (1295), 67, 15.

4 Θεοδόσιος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 234; 75, 358; 79, 345.

Θεοδόσιος, cf. Σκαράνος.

1 Θεόδουλος, moine, donateur de Hagias Annes (= 2 Théodosios ?), 17 n. 93; 72 not., 123.

2 Θεόδουλος, ancien détenteur d'une vigne à Méhintzianè (1320), 79, 21.

1 Θεοδώρα, fille de Dragias (1286), 64, 1, 2.

2 Θεοδώρα, femme de 9 Θεόδωρος (1286), 64, 21, 22.

3 Θεοδώρα ή άδελφή της Περατικής, veuve, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 310. — Καλή, fille de, *ibid.*

4 Θεοδώρα ή γυνή Θεόδωρου του Στομανού, veuve, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 292. — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Νικόλαος, beau-fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, bru de, *ibid.* — Βαλσαμών, petit-fils de, *ibid.*

- 5 Θεοδώρα ἡ τοῦ Μελαχρονοῦ, veuve, parèqne d'IV à Hiérissos (1301), 70, 152. — Μιχαήλ, frère de, *ibid.*
- 6 Θεοδώρα Μερκανία ἡ τοῦ Βλάχου, veuve, parèqne d'IV à Hiérissos (1301), 70, 146. — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Εἰρήνη, Μαρία, filles de, 70, 147.
- 7 Θεοδώρα ἡ τοῦ πατρὸς Δημητρίου, veuve, voisine à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 236; 75, 361; 79, 348-349.
- 8 Θεοδώρα χήρα Γεωργίου τοῦ Πράβιτζα, parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 16. — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 9 Θεοδώρα χήρα Θεοδώρου τοῦ τῆς Θεοφανοῦς, parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 59. — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Ἐλένη, fille de, *ibid.*
- 10 Θεοδώρα χήρα ἡ θυγάτηρ Ἄννης τῆς τοῦ Κολάρη, parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 195. — Νικόλαος, fils de, *ibid.*
- 11 Θεοδώρα χήρα ἡ θυγάτηρ τοῦ Βουρούκλη, parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 229.
- 12 Θεοδώρα χήρα Κωνσταντίνου τοῦ Κολάρη, parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 194. — Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — Μαρία, bru de, *ibid.* — Κωνσταντίνος, Ἰωάννης, petits-fils de, *ibid.*
- 13 Θεοδώρα χήρα Νικολάου τοῦ Μακροῦ, parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 210-211. — Γεώργιος, fils de, 74, 211.
- 14 Θεοδώρα χήρα Σένου τοῦ Δαυγῆ, parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 116. — Βασίλειος, fils de, 74, 116, 117. — Νικόλαος, Γρηγόριος, fils de, 74, 116. — Θεοδώρα, bru de, 74, 117.
- 15 Θεοδώρα ἡ τῆς Γεωργίας, veuve, parèqne d'IV à Hiérissos (1318, 1320), 75, 227; 79, 199 (Θεοδώρα ἡ τῆς Γ.).
- 16 Θεοδώρα ἡ τοῦ Τρόφωνος, veuve, parèqne d'IV à Palaiokastron (1320), 77, 27. — Στέφανος, Θεόδωρος, fils de, 77, 28. — Μαρία, bru de, *ibid.*
- Θεοδώρα ἡ τοῦ Μοσαέρη, cf. 58 Ἰωάννης.
- Θεοδώρα, cf. 4 Ἀθανάσιος, 11 Ἄννα, 12 Ἄννα, 1 Ἀργυρός, 11 Βασίλειος, 13 Βασίλειος, Βιταλία, Βολερνός (Γ.), Βούλγαρος (Β.), Γαβνία, Γαρτίνος, 1 Γεωργία, 17 Γεώργιος, 18 Γεώργιος, 22 Γεώργιος, 23 Γεώργιος, 26 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 39 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 53 Γεώργιος, 11 Δημήτριος, 12 Δημήτριος, 13 Δημήτριος, Δομήτης (Κ.), 2 Δραγῆς, 2 Δραγοσθλάβος, 3 Δραγοσθλάβος, 3 Δραγοπᾶς, Εἰγενώ, 4 Ζωή, 7 Ζωή, 4 Θεοδώρα, 14 Θεοδώρα, 13 Θεόδωρος, 25 Θεόδωρος, 26 Θεόδωρος, Ἰθρόπουλος, Ἰμβρις (Μ.), 17 Ἰωάννης, 19 Ἰωάννης, 21 Ἰωάννης, 27 Ἰωάννης, 30 Ἰωάννης, 33 Ἰωάννης, 37 Ἰωάννης, 39 Ἰωάννης, 45 Ἰωάννης, 46 Ἰωάννης, 76 Ἰωάννης, Καβαζός, Καλλιμάνης (Μ.), Καλλιουπολτης, Κολοκυντός (Ε.), Κομητζιανός, Κοντορήνα, Κούκλης, Κρεβέτζουλος, Κριτζῆς (Δ.), 3 Κυριακός, 14 Κωνσταντίνος, 15 Κωνσταντίνος, Λαθυράς (Μ.), Λικοματίτης, 1 Μαναστράς (Γ.), 7 Μανουήλ, Μαντζαβίνος, 9 Μαρία, 25 Μαρία, 16 Μιχαήλ, 17 Μιχαήλ, 32 Μιχαήλ, Μπελεάνος, Μπρεστιάκος, Νεάγιος, 15 Νικόλαος, 1 Ξένη, Ξενα, 2 Ξυλοθηράκης, Ὀρνάκης, Παναγιώτης (Δ.), Παπαϊωαννᾶς, Πισάνος, Πούτης, Πρεαντούλα, Ῥαδνῆρα, Ῥαδολιβιανός, 2 Σίλλας, Σπάνινα, 6 Σταμάτης, 5 Στέφανος, 8 Στέφανος, Στρογγύλος, Τζέκων, Τζαμάντουρος, Τζυκαλώ (Ζ.), Τομπρόσθλατος, Τρικαλινός, Φαφακῆς, Φόλης, Φουρνιάτης (Μ.), Χαλεπίτης.
- Θεοδωρέα, cf. 15 Θεοδώρα.
- Θεόδωρος Ἄγγελος, despoté d'Épire (depuis 1215), roi de Thess. (1224-1230), 5, 6.
- 1 Θεόδωρος ὁ τοῦ Νικολιτζᾶ, habitant de Lénskobitza (1152), 56, 233.
- 2 Θεόδωρος τοῦ Βογδάνου, habitant de Palaiou Pégadion (xii<sup>e</sup> s.), 54, 43.
- 3 Θεόδωρος ... ὁ γαμβρός τοῦ Ἀδάμ, prêtre, habitant de Malouka (xii<sup>e</sup> s.), 54, 24.
- 4 Θεόδωρος τοῦ Μοράβου, habitant de Sémalton (xii<sup>e</sup> s.), 54, 36.
- 5 Θεόδωρος τοῦ Νικηφόρου, habitant de Kotzakion (xii<sup>e</sup> s.), 54, 33.
- 6 Θεόδωρος ὁ Ἀμαζᾶς, parèqne d'IV à Mélintziané (1262), 59, 109. — Μιχαήλ, gambros de, 59, 110.
- 7 Θεόδωρος ὁ τῆς Γαληνῆς, parèqne d'IV [à Hermélein] (1262), 59, 86. — Γαληνῆ, femme de, *ibid.*
- 8 Θεόδωρος τῆς Σουμακοῦς, parèqne d'IV à Kaména (1262), 59, 75.
- 9 Θεόδωρος υἱός τοῦ Βραντζοῦ, vendeur (1286), 64, 21, 21-22, 53 (Θ. τοῦ Βραντζοῦ).
- 10 Θεόδωρος, neveu de Kamonides, détenteur de Hagiou Klémentos (1295), 22; 68 not., 27, 30, 32.

- 11 Θεόδωρος ὁ γαμβρὸς Κωνσταντίνου τοῦ Ἀνατολικοῦ, παρῆκε d'Ιv à Mélintziané (1301), 70, 17. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 12 Θεόδωρος ὁ ἔγγονος χήρας Μαρίας τῆς Παγχιωτοῦς, παρῆκε d'Ιv à Hiérissos (1301), 70, 125. — Μιχαήλ, fils de, *ibid.*
- 13 Θεόδωρος ὁ Τζυκαλαῖς, παρῆκε d'Ιv à Gomatou (1301), 70, 51. — Δημήτριος, fils de, 70, 51, 52. — Ζωή, Σένη, filles de, 70, 52. — Εἰρήνη, bru de, *ibid.* — Μιχαήλ, gendre de, *ibid.* — Θεοδώρα, Καλή, Ἄννα, petites-filles de, *ibid.*
- 14 Θεόδωρος ὁ Χαλκεύς, ancien détenteur d'un bien à Hiérissos (1301), 70, 156; 75, 261 (Χαλκεύς); 79, 237 (id.).
- 15 Θεόδωρος, frère de Belkanos Gèorgios, παρῆκε d'Ιv à Obélos (1316), 74, 255. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.* — Ζωή, fille de, 74, 256.
- 16 Θεόδωρος, frère de 25 Kōnstantinos, παρῆκε d'Ιv à Obélos (1316), 74, 286. — Γεωργία, fille de, *ibid.*
- 17 Θεόδωρος, frère de Paschalès Léôn, παρῆκε d'Ιv à Radolibos (1316), 74, 83. — Καλή, femme de, *ibid.* — Κωνσταντίνος, fils de, 74, 83, 84. — Ἰωάννης, fils de, 74, 83. — Μαρία, bru de, 74, 84.
- 18 Θεόδωρος, neveu de Paschalès Léôn, παρῆκε d'Ιv à Radolibos (1316), 74, 84. — Βασίλειος, frère de, *ibid.*
- 19 Θεόδωρος γαμβρὸς τοῦ Πασχάλη, ancien détenteur d'une tenure à Radolibos (1316), 74, 87.
- 20 Θεόδωρος ὁ τοῦ Παύλου, παρῆκε d'Ιv à Radolibos (1316), 74, 146. — Ἥλιας, Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Ἐλένη, bru de, *ibid.*
- 21 Θεόδωρος ὁ τῆς Πετρούνας, παρῆκε d'Ιv à Radolibos (1316), 74, 216. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Καλή, bru de, 74, 217. — Ἄννα, fille de, *ibid.*
- 22 Θεόδωρος τζαγκάριος ὁ υἱὸς τοῦ Μαυράκη, παρῆκε d'Ιv à Radolibos (1316), 74, 103-104. — Ἄννα, femme de, 74, 104. — Ζωή, mère de, *ibid.* — Μιχαήλ, Μπεζάνος, Σθλάβος, frères de, *ibid.* — Ἄννα, belle-sœur de, *ibid.* — Θεόδωρος, Σεμάνος, neveux de, *ibid.*
- 23 Θεόδωρος ὁ υἱὸς Μιχαήλ τοῦ Κώνσταντιζα, παρῆκε d'Ιv à Boriskos (1316), 74, 242. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- 24 Θεόδωρος ὁ υἱὸς Νικολάου τοῦ Σθλάβου, παρῆκε d'Ιv à Radolibos (1316), 74, 80-81. — Εὐδοκία, femme de, 74, 81. — Καλή, fille de, *ibid.*
- 25 Θεόδωρος ὁ γαμβρὸς τοῦ Βραχαλίτου ἦτοι τοῦ Πελεκάνου, παρῆκε d'Ιv à Mélintziané (1318, 1320), 75, 45-46; 79, 41. — Θεοδώρα, femme de (1318), 75, 46. — Καλή, femme de (1320), 79, 42. — Ἄννα, fille de, 75, 46. — Χρυσή, fille de, 79, 42. — Παναγιώτης, fils de, *ibid.*
- 26 Θεόδωρος ὁ γαμβρὸς Δημητρίου τοῦ Χαλκεύς, παρῆκε d'Ιv à Gomatou (1318, 1320), 75, 91; 79, 84. — Θεοδώρα, femme de, 75, 91; 79, 84. — Εἰρήνη, fille de, 75, 92; 79, 85.
- 27 Θεόδωρος ὁ υἱὸς τῆς Ἀνατολικῆς, παρῆκε d'Ιv à Katò Bolbos (1318, 1320), 75, 432; 79, 419. — Εὐδοκία, femme de, 75, 433; 79, 419. — Μιχαήλ, fils de, 75, 433. — Μιχαήλ, beau-fils de (le même que le précédent?), 79, 419.
- 28 Θεόδωρος ὁ υἱὸς Κωνσταντίνου τοῦ Ἀνατολικοῦ, παρῆκε d'Ιv à Mélintziané (1318, 1320), 75, 32; 79, 28-29. — Μαρία, sœur de, 75, 32, 33; 79, 29. — Κομνηνή, sœur de, 75, 32; 79, 29. — Κωνσταντίνος ὁ τοῦ Ἀνατολικοῦ, beau-frère de, 75 *not.*, 33; 79, 29.
- 29 Θεόδωρος, ancien détenteur d'une vigne, région de Strumica (1320), 77, 158.
- 30 Θεόδωρος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 75.
- 31 Θεόδωρος, frère de 84 Ἰωάννης, παρῆκε d'Ιv à Palaiokastron (1320), 77, 125. — Μπέλλα, femme de, *ibid.* — Στάνος, fils de, *ibid.*
- 32 Θεόδωρος γαμβρὸς τοῦ ἐκκλησιάρχου, voisin, région de Strumica (1320), 77, 174.
- 33 Θεόδωρος ὁ τοῦ Μπακίλια, παρῆκε d'Ιv à Palaiokastron (1320), 77, 45. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- Θεόδωρος ὁ τοῦ παπᾶ Βασίλειου, cf. 26 Βασίλειος.
- Θεόδωρος ὁ τῆς Θεοφανοῦς, cf. 9 Θεοδώρα.
- Θεόδωρος ὁ τῆς Μακένιας, cf. 8 Ζωή.

- Θεόδωρος, cf. 'Αβράκωτος, 'Αγγελος, 'Ανατολική, 'Ανατολικός (Μ.), 13 'Αννα, 17 'Αννα, 'Αρμενόπουλος, 'Αρούλης, Βαρέδης, 19 Βασίλειος, 20 Βασίλειος, 25 Βασίλειος, Βίλμα, 1 Βεργής, Βλάχα, Βόννας, Βραχνός, 25 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 44 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 48 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 50 Γεώργιος, 54 Γεώργιος, 55 Γεώργιος, Γρίβας, 15 Δημήτριος, 35 Δημήτριος, Δικράνης, Δομέτης (Γ.), Δόμπρικας, 6 Δραγάτος, Δραγοντάου, 3 Δραγατάς, 2 Δράκος, 10 Είρήνη, 11 Είρήνη, 2 Εύδοκία, Εύτελιανός, Ζερβός, 7 Ζωή, 4 Θεοδώρα, 16 Θεοδώρα, 22 Θεόδωρος, Θυριανός, 36 'Ιωάννης, 38 'Ιωάννης, 40 'Ιωάννης, 45 'Ιωάννης, 59 'Ιωάννης, 64 'Ιωάννης, 85 'Ιωάννης, Καζάβός, 1 Καλή, 2 Καλή, 7 Καλή, Καλόπαιτος, Καραβέρης (Α.), Καραβής (Α.), Καζέμπουλλος, Κεχονισμένος, Κομητζιανός, Κόνταρης, Κουρτικλής, Κουταράτης, 5 Κωνσταντίνος, 11 Κωνσταντίνος, 23 Κωνσταντίνος, Κόνστας, Λαθιράς, Λαμφακινός, Λαπαδάς, Λαχανάς, Μακρός, 23 Μαρία, Μασγιάδα, Μισλαγγρηνός, Μετοχίτης, 3 Μιχαήλ, 9 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 27 Μιχαήλ, 29 Μιχαήλ, 38 Μιχαήλ, 39 Μιχαήλ, Μόδεστος, Μουζέλιαν, 2 Μπλασνός, Μπρεσιτικός, Μυροσίνης, Νεδομόλος, 17 Νικόλαος, Ξαντός, Ξηροποταμίτης, 1 Ξυλοθιράρης, Παλιός, Περίτζης, Πετραλίφας, Παύτης, Ραδοβολιανός, Ραϊωάννης, Σγούρος, 1 Σλίνας, Σουβέλας (Σ.), 2 Σταμάτης, 2 Στανούλα, 5 Στέφανος, Στρογγύλος, Τετραγωνίτης, 1 Τζέκιαν, 2 Τζέλης, Τηλικούτος, Χαλαζάς, Χαύμιος (Γ.), Χριστόδουλος (Γ.), 1 Χρυσή, 4 Χρυσή.
- Θεολογίτης ('Ιωάννης), pansébate sébaste, recenseur (v. 1285), 30; 72 not., 76 (Θεολογίτης), 78 (*id.*).
- Θεολογίτης, cf. 1 Κωνσταντίνος.
- Θεομήτορας, cf. 'Ελεούσης, Θεοτόκος του Πύργου, 'Ιθέρων, Σπηλαιώτισσης, Χορταίτου. θεοσέβεια, 67, 69.
- θεόσωτος, cf. πόλις.
- Θεοτάκιος, cf. Δομέτης (Δ.), 'Ιακωβία, 12 Κωνσταντίνος, Κωνσταντίνος.
- Θεοτόκος, monastère à Strumica, ancien bien d'Iv, 7, 14.
- Θεοτόκος του Πύργου, métoque à Bolbos, bien d'Iv, 58, 67-68; 62, 19 (Θεομήτορας του Π.); 72, 99-100 (*id.*).
- Θεοτόκος (ή ύπεραγία), effigie de la Vierge, 57, 30.
- Θεοτόκος, cf. 'Ελεούσης.
- Θεοτόκου (της ύπεραγίας), église en ruine près d'Hiérissois, 70, 167; 75, 275; 79, 252.
- Θεοτόκου, cf. 'Ιθέρων, Χορταίτου.
- Θεοτοκά, cf. 2 Ζαχαρίας.
- Θεοφανός, cf. 35 Γεώργιος, 9 Θεοδώρα, 7 Λέαν, Σοκαράς.
- Θεοφιλίνα ('Αννα ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissois (1262), 59, 29. — Μιχαήλ, fils de, *ibid.*
- Θεοφουρίτης (Πέτρος δ), prédicateur à Strumica, témoin (1286), 64, 19.
- 1 Θεοφύλακτος, syggambros de Kloutzikos Gédrgios, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1262), 59, 94. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Εύδοκία, fille de, *ibid.*
- 2 Θεοφύλακτος χαλκεύς ο του Δαυγί, parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 56. — Εύδοκία, femme de, *ibid.* — 'Ιωάννης, fils de, *ibid.* — Εύφροσύνη, nymphé de, *ibid.* — 'Ιωάννης, neveu de, *ibid.* — Μαρία, nièce de, *ibid.*
- Θεοφύλακτος, cf. 'Αθανασία, 14 Νικόλαος.
- Θεοχάρης, cf. 20 Κωνσταντίνος, 'Ρωσάνα. θεοπίζω, 58, 91.
- Θεσσαλονίκη (κάστρον, πόλις), 4, 5, 6, 9, 10, 18, 39, 40, 46 fig. 3; 58, 69, 71; 59, 116; 60 not., 8; 62, 21, 23, 24, 36; 67 not.; 68, 18; 70, 357, 406, 446; 72, 101, 103, 104, 110; 75, 488, 542, 590, 598; 76, 11, 20 (θεόσωτος πόλις), 45; 79, 477, 531, 577, 584.
- Θεσσαλονίκης (θέμα), 24, 25 et n. 135, 26, 27, 28 n. cf. 29, 30 n. 160, 31 et n. 163; 58, 43; 59, 1; 70, 1, 461, verso; 72, 61; 75, 606, 617; 79, 592, verso. — 0. της θεοσώστου πόλεως Θ., 75, 2; 79, 1.
- Θεσσαλονίκης (μητροπόλις), 60, 34; 65, 24, 25, 26, 27; 67, 131, 133, 134, 135, 136; 78, 47, 50.
- Θεσσαλονίκης (μητροπολίτης), 55 b 25-26; 57, 3; 58, 110; 67, 2, 32, 57, 118; 76, 39 § 4 Βασίλειος, 'Ιάκωβος, 1 'Ιγνάτιος, 'Ιερεμίας, Κυθώνης.
- Θετόκης ο υιός του Πράβιτζα, parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 217.
- Θετόκης, cf. 19 Βασίλειος, 1 Φωστήρα.
- Θεταλάς (Έξαρχος πάσης), le métropolitain de Thess., 55 b 26-27; 67, 2, 119; 76, 39.

- Θετταλας (πάσης), à propos du thème de Thess., 57, 15.
- Θηριακή, cf. Ξαντός (Φ.).
- 1 Θηριανός ό γαμβρός του Γέρκου, παρέκου d'Iv à Dobrobickia (1316), 74, 324. — Στάνακ, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 2 Θηριανός, voisin, région de Strumica (1320), 77, 71.
- Θηριανός ό τής Μπεάλλας, cf. Στανούλας.
- Θηριανός, cf. 11 Ζωή, 59 'Ιωάννης, 16 Μαρία, 2 Παναγιώτης.
- Θυγάτηρ, 59, 6, 7, 10 et *passim*; 61, 2; 64, 1, 2; 66, 16; 70, 5, 6, 7 et *passim*; 74, 8, 16, 17 et *passim*; 75, 8, 11, 13 et *passim*; 77, 4, 17, 21 et *passim*; 79, 7, 11, 12 et *passim*.
- Θυριανός, παρέκου d'Iv à Kató Bolbos (1262), 59, 92. — Καλή, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, 'Ιωάννης, Θεόδωρος, fils de, *ibid.*
- Θυριακός, cf. υπανάοις.
- Θωμάς, cf. 27 Κωνσταντίνος.
- 'Ιακουβίτζη, 'Ιακουβίτζει, cf. 'Ακουμβίτζη.
- 'Ιακωβία, veuve, παρέκου d'Iv [à Hermélia] (1262), 59, 87. — Θεοτόκος, 'Ιάκωβος, Κυριακός, fils de, *ibid.*
- 'Ιάκωβος, métropolitte de Thess. (1290/93-1299 ou 1306), 67 not., 2, 120.
- 'Ιάκωβος, cf. 'Ιακωβία, 47 Μιχαήλ.
- Ianikis, cf. 5 'Ιωαννίκιος.
- 'Ιανκός, cf. 2 Στανίσθλαθος.
- 'Ιανόπουλος (Μιχαήλ ό), παρέκου d'Iv à Hiérissons (1262), 59, 41. — Βασιλώ, femme de, 59, 42. — Γεώργιος, Κωνσταντίνος, fils de, *ibid.*
- 'Ιατρόπουλος, voisin près de Thess. (1301, 1318, 1320), 70, 440; 75, 583; 79, 570.
- 'Ιατρόπουλος (Δημήτριος ό), logothète des oiketiaka (v. 1290), 65 not., 1.
- 1 'Ιβάνης ό γαμβρός Σλωττα Μαδέστη, παρέκου de l'Éléousa (1152), 56, 106.
- 2 'Ιβάνης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 32, 140.
- 3 'Ιβάνης ό του Δεσάνου, père de 85 Ιδάννης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 37 ('Ιβάνης), 38 (*id.*), 115 ('Ιβ. ό τής Δεσαντας).
- 'Ιβάνης, cf. 11 Εύρήνη, 84 'Ιωάννης, 49 Μιχαήλ, Συνείσιος (Μ.).
- 'Ιβήρησα, 37 n. 107; cf. 13 Δημήτριος, 21 'Ιωάννης.
- 'Ιθρόπουλος (Μιχαήλ ό), παρέκου d'Iv à Méliniziané (1318, 1320), 37 n. 107; 75, 53-54; 79, 48. — 'Αντωνία, femme de, 75, 54; 79, 49. — Θεοδώρα, Μάρθα, filles de, 75, 54; 79, 49. — 'Ιωάννης, neveu de, 75, 54. — Καλή, belle-mère de, *ibid.* — Γεώργιος, neveu de, 79, 49. — 'Ανωκ, mère de, *ibid.*
- 'Ιθρόπουλος, cf. 45 Μιχαήλ.
- 'Ιθρών (μονή των), 3 et *passim*; 54 not., 2, 3, 4, 13, 25-26; 55 b 4, 7; 57, 8, 10; 58, 3, 88; 59 not., 3, 63, 82-83, 118; 60, 18; 63, 4, 11 (Ιθρηκή μονή), 14; 65, 6 (μεγάλη), 23; 66, 7 (άγία), 37 (*id.*); 67 not.; 68, 6, 17, 19; 69 not., 4, 26, 60, 64; 70, 205, verso; 72, 154; 75 not., 323; 76, 16, 19, 61; 77, 207, verso; 78, 3, 31; 79, 305; 80, 4, 7, 10, 15, 22, 23, 45; 81, 11 (μεγάλη), 18 (άγία); 82, 6; 83, 6, 26, 33, 45. — βασιλική μονή των 'Ιθ., 11 et n. 87; 60, 5; 66, 3 (μεγάλη); 67, 97-98 (βασ. των 'Ιθ. μ.), 110 (μεγάλη); 69, 3; 70, 459; 73, 1-2 (μεγάλη), 11-12 (βασ. των 'Ιθ. μ.); 75, 604-605 (μεγάλη); 78, 3, 14; 79, 591; 80, 2, 46 (των 'Ιθ. βασ. μ.); 81, 2 (μεγάλη); 84, 1 (*id.*), 15 (*id.*). — μονή ... τής (παν)υπεράγου (... Θεομήτορος, 63, 1 (των 'Ιθ. μ. ... τής πανυπ. Θεομ.); 71, 26 (μ. ... τής ύπερ. ... Θεομ. — βασιλική μεγάλη μονή τής (παν)υπεράγου Θεομήτορος (ου Θεοτόκου) των 'Ιθ., 70, 2-3; 75, 4-5 (βασ. μεγ. μ. τής πανυπ. ... Θεοτόκος ... των 'Ιθ.); 79, 4-5 (βασ. μ. ... τής πανυπ. Θεοτόκου ... των 'Ιθ.). — μονή τής (παν)υπεράγου (... Θεομήτορος τής Πορτιαττισσης, 61, 11-12 (μ. τής ύπερ. Θεοτόκου τής Πορτιαττισσης των 'Ιθ.); 62, 62-63 (των 'Ιθ. ... μ. τής ύπερ. ... Θεομ. τής Π.); 72 not. (των 'Ιθ. μ. ... τής ύπερ. ... Θεομ. καί επικεκλημένη Π.), 35-37 (μ. ... τής πανυπ. ... Θεομ. τής Π.), 160-161 (των 'Ιθ. ... μ. τής ύπερ. ... Θεομ. τής Π.); 74, 5 (μ. των 'Ιθ. ... μ. τής πανυπ. Θεομ. τής Π.). — βασιλική λαύρα των 'Ιθρών, 11 n. 88 87; 71, 9-11 (μεγάλη βασ. λ. των 'Ιθ. μονή ... τής πανυπεράγου ... Θεομήτορος τής Πορτιαττισσης), 37 (άγία μεγάλη βασ. λ. των 'Ιθ. μονή). — 'Ιθρης (οί), 54, 2, 5, 7, 8, 15, 16, 21, 22, 29, 30, 31, 32, 36, 37, 40, 41, 45; 55 b 15; 57 not.; 17, 18, 20, 24; 59, 112 ('Ιθροι); 63, 6, 8; 67, 14; 69, 53; 70, 170, 231; 72, 28; 75 not., 279, 355; 76, 35, 53, 57; 77, 166, 204;

- 79 not., 255, 341; 80 not., 26; 82 not., 8, 11, 38, 47, 52 § 5 'Αθανάσιος, 'Αντώνιος, Basile, 8 Βασίλειος, Γεβρίηλ, 1 Γάλακτιών, 2 Γάλακτιών, 3 Γαλακτίων, 15 Γεώργιος, Giorgi, 4 Γρηγόριος, Δανήλ, 1 'Ησάβας, 3 Θεοδόσιος, 2 'Ιγνάτιος, 2 'Ιλαρίων, 3 'Ιλαρίων, Iarionio, 1 Ioane, 2 Ioane, 1 Iovane, 2 Iovane, 1 'Ιωαννίκιος, 2 'Ιωαννίκιος, 4 'Ιωαννίκιος, 5 'Ιωαννίκιος, 'Ιωβήνης, 1 'Ιωσήφ, Mikia, 1 Νέφυτος, 2 Νέφυτος, 5 Νικόλαος, 11 Νικόλαος, 29 Νικόλαος, Nikolos, Nikoloz, Οικοδομήπουλος, 1 Σάββας, Σερκίτων, Simeon, Teodosios.
- 1 'Ιγνάτιος, métropolitte de Thess. (1284/85-1293), 65 not.; 67 not., 32, 58, 74.
- 2 'Ιγνάτιος, grand économe puis ecclésiastique d'Iv (v. 1290, 1295), 10 et n. 58, 49; 65 not., 6; 67, 15, 37.
- 3 'Ιγνάτιος, moine, père de Doukopoulos Pétrou (1292), 66, 15.
- Ἰδιόκτητος, bien « tenu en propre », 22, 31. — cf. ἀμπέλων, αὐτοῦργα, μύλων.
- Ἰδιοτράτοχος, 78, 17.
- Ἰδιοχέρως, 56, 297; 73, 8.
- 'Ιερακίτζης ('Ιωάννης ὁ), parèqne d'Iv à Hiérisso (1262), 59, 30. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Φωτεινή, fille de, *ibid.* — 'Ιωάννης, genre de, *ibid.*
- ἱερατικός, cf. στολή.
- 'Ιεραμίας, métropolitte de Thess. (1315-1327), 76 not.
- ἱερεύς, 54, 1, 28; 55 b 2; 59, 68; 60, 11 (σεμνός), 27, 28, 29; 64, 18, 33, 35, 38, 43, 51, 55; 65, 8, 12; 67, 13, 16; 70, 7, 22, 89, 92, 329, 331; 71, 39, 44, 46, 47; 73, 30; 74, 13, 69, 81, 121, 137, 147, 151, 219, 299, 317; 75, 47, 50, 189, 452, 454; 77, 42, 156; 79, 26, 43, 45, 439, 441; 84, 7-8 (εὐλαθής), 34 (θεοσεβέστατος), 55.
- 'Ιερισσιωτικός (τῆς), aire près d'Hiérisso, 30 ('Ι., 'Ιερισσιώτου); 70, 169; 75, 278; 79, 255.
- 'Ιερισσός (χωρίον), en Chalc. or., 13, 14, 15, 20 et n. 107, 21, 24, 25 et n. 139, 27, 28, 29, 32, 34 fig. 1, 35 et n. 184, 36, 37, 38, 40 fig. 3; 58 not., 60, 79; 59 not., 4, 64, 65; 62, 6 ('Ἐρισσός), 29 (*id.*); 70 not., 54, 55, 122, 160; 72, 89 ('Ἐρισσός), 108 (*id.*); 75 not., 91, 225, 265, 609; 79 not., 84, 197, 241. — 'Ιερισσιώται (οί), 70, 181, 187; 75, 292, 300; 79, 270, 278.
- 'Ιερισσοῦ (ἐπισκοπή), 17.
- 'Ιερισσοῦ (κατεπανικιον), 70 not., 50; 75, 83; 79, 78. — cf. 'Ἄκρου.
- ἱερολόγος, prédicateur, 64 not., 19 § Θεοφρουρίτης.
- ἱερομνήμων, 65, 27 § Τύσκοσ.
- ἱερομόναχος, 56, 6; 60, 3, 4, 6; 65, 5; 66, 3; 71, 12; 73, 1, 11; 76, 10, 16; 78, 13; 80, 22; 81, 1 (τιμωτάτος), 10 (*id.*), 26 (τίμιαι); 82, 58, 59; 83, 13; 84, 1 (τιμωτάτος), 2, 15, 16.
- ἱεροπρακτῶ, 57, 22.
- ἱερός, cf. κανόνες, κειμήλιον, σχῆμα.
- ἱεροτελεστία, 66, 18 (θεῖαι); 81, 24 (*id.*).
- ἱκανῶ, 56, 244.
- ἱκετεύω, 72, 11.
- ἱκετήρια, 65, 20.
- Iarionio, représentant d'Iv (1325), 10, 60 (= 3 Hilarion?).
- 1 'Ιλαρίων, métropolitte de Rousion (1250), 57, 5.
- 2 'Ιλαρίων, abbas, grand économe d'Iv (1309), 10, 49; 71, 13.
- 3 'Ιλαρίων, dikniō d'Iv (v. 1320), 10, 50; 76, 18.
- 'Ιλαροχώριον, lieu-dit près de Thess., 70 not., 444; 75, 587; 79, 574.
- 'Ιμβρις (Δημήτριος ὁ), parèqne d'Iv à Hiérisso (1262), 59, 28.
- 'Ιμβρις (Μιχαήλ ὁ), parèqne d'Iv à Hiérisso (1262), 59, 55. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Εἰρήνη, Θεοδόρα, filles de, 59, 56.
- Innocent III, pape (1198-1216), 5.
- 1 Ioane, hig. d'Iv (1279/80), 9, 22, 49; 60 not.
- 2 Ioane, hig. d'Iv (1287, 1288), 9, 49 (= 1 Ioane?).
- 1 Iovane, moine d'Iv (1264), 60, 1.
- 2 Iovane, ancien hig. d'Iv (1279/80), 9, 49; 60 not.
- λουβελιάνων δόγμα, cf. βελλιάνειον δ.
- 'Ιουδαῖος, cf. Σουγᾶς.
- 'Ιπποδρόμιον, lieu-dit près d'Hiérisso, 70, 182; 75, 204; 79, 272.
- 'Ιπποδρόμιον (τοῦ), quartier de Thess., 19, 40; 84 not., 2, 18.
- 1 'Ισαάκ (κύρ), moine (1292), 66 not., 6.
- 2 'Ισαάκ, moine, fondateur de la Péripleptos à Thess. (av. 1314), 66 not.
- 3 'Ισαάκ, prōtos (1316-1345), 12; 76 not.; 82 not., 58; 83, 14.
- 'Ισαάκ, cf. 78 'Ιωάννης.



- 'Ισαάκιος ὁ γαμβρὸς 'Αθανασίου τοῦ Κατζικᾶ, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 99-100. — Καλή, femme de, 70, 100. — 'Ιωάννης (= 78 Ἰωάννης), Νικόλαος, fils de, *ibid.*
- 'Ισαάκιος, cf. Κοκάλγης.
- Ισάκιω, être conforme, 55 b 23; 57, 33; 58, 109.
- 'Ισιδωρος, voisin à Hiérissois (1301, 1318, 1320), 70, 163; 75, 270; 79, 246.
- Iskaznik, lieu-dit près de Veljusa (nom actuel), 77 not. (= Iskasnikos).
- 'Ισκάσιος, cf. 'Ισκάσιος.
- 'Ισακρίτης (Γεώργιος ὁ), parèque d'Iv à Radolivos (1310), 74, 37. — Ξένη, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, fils de, *ibid.* — 'Ιωάννης, frère de, *ibid.* — Δραγάννα, belle-sœur de, 74, 38. — Βασίλειος, neveu de, *ibid.*
- 'Ισκάσιος, lieu-dit près de Palaiokastron, 47; 77 not., 12, 18, 22-23, 32, 46, 48, 53, 61, 75, 78, 83, 86, 91, 104, 106, 108, 118, 143, 147, 171, 177 ('Ισκάσιος), 204.
- 'Ισκριόβα, agridion près de Zichna, 18, 20, 23 et n. 129, 24, 42, 46 fig. 3; 72, 136.
- 'Ισρος, cf. Βελιαρᾶς.
- Ἰσον, copie d'un document, 55 a 16, b 19; 57, 31, 32; 58 not., 107.
- Ἰσος, conforme, à propos d'une copie, 72 not.
- Ἰσότης : ἐν ἰσότητι, 69, 40; κατ' ἰσότητα, 56, 177-178, 216; 79, 470.
- Ἰστυπον, 67, 27, 28. — cf. πρακτικόν.
- Ἰσάμενα, pièces d'or de bonne qualité, 61 not., 15 et app.
- Ισχύς, d'un document, 55 b 15; 61, 8.
- Ισχύς : νομική ἰσ. καὶ βόθθεια, 84, 45.
- ἰτέα, 56, 171, 220, 221.
- 'Ιωαννάκιος, cf. 43 Μιχαήλ.
- 'Ιωάννης [III] Δούκας Βατάτζης, empereur de Nicée, 6, 7; 57 not.; 58 not.
- 'Ιωάννης [V] ὁ Παλαιολόγος, 30.
- 'Ιωάννης [VI] ὁ Καντακουζηνός, 18, 19.
- 'Ιωάννης [II] ὁ 'Ασάνης, tsar bulgare (1218-1241), 6, 7; 57 not., 14.
- 1 'Ιωάννης ὁ 'Αγιοβαρβαρίτης, prêtre, témoin (1152), 56, 288.
- 2 'Ιωάννης γαμβρὸς τοῦ Τζέρον, témoin (1152), 56, 263.
- 3 'Ιωάννης, gambros de 3 Kōnstantinos, habitant de Dékalista (xii<sup>e</sup> s.), 54, 39.
- 4 'Ι Ἰννης, frère de 3 Nikolaos, habitant de Palaiou Pègadiou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 43.
- 5 'Ιωάννης τοῦ Μακρογένη, habitant de Chianou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 17.
- 6 'Ιωάννης, métropolitain de Mélagina (1250, 1256), 57 not., 7.
- 7 'Ιωάννης, prêtre, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 68. — Καλή, femme de, 59, 69. — Νικόλαος, Δημήτριος, Βασίλειος, fils de, *ibid.*
- 8 'Ιωάννης ὁ γαμβρὸς τοῦ Πιτζαρᾶ, parèque d'Iv [à Hermèteia] (1262), 59, 86. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Κόρκιος, fils de, *ibid.*
- 9 'Ιωάννης ὁ τοῦ Ἐρμηλιώτου, parèque d'Iv à Kató Bolbos (1262), 59, 98. — Βασιλική, femme de, *ibid.*
- 10 'Ιωάννης τῆς Ἐδοφίμας, parèque d'Iv à Hiérissois (1262), 59, 56. — Δημήτρως, femme de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος, fils de, *ibid.* — 'Αννα, fille de, *ibid.*
- 11 'Ιωάννης ὁ τοῦ Σαμουήλ, parèque d'Iv à Xylorygion (1262), 59, 104-105. — 'Αννα, mère de, 59, 105.
- 12 'Ιωάννης, beau-frère de 13 Ἰωάννης (1286), 64, 35, 39.
- 13 'Ιωάννης γαμβρὸς τοῦ Χουλιούλη, prêtre, vendeur (1286), 64, 35, 38, 43-44 ('Ἰω. τοῦ Χουλιούλη).
- 14 'Ιωάννης υἱὸς τοῦ Κωνσταντῖνου, vendeur (1286), 64, 35, 37, 42 (υἱὸς τοῦ Κωνσταντῖνου).
- 15 'Ιωάννης (XII) Κοσμᾶς, patriarche de CP (1294-1303), 12, 17; 68 not., 1 ('Ιωάννης); 69 not.
- 16 'Ιωάννης, beau-frère de 22 Γεόργιος, parèque d'Iv à Hiérissois (1301), 70, 134. — Καλή, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Φωτεινή, fille de, *ibid.* — Νικόλαος, frère de, *ibid.*
- 17 'Ιωάννης, frère de 2 Zacharias, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 78. — 'Αννα, femme de, 70, 79. — Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Εἰρήνη, Μαρία, Θεοδώρα, filles de, *ibid.*
- 18 'Ιωάννης ὁ γαμβρὸς Δημητρίου τοῦ Χαλκίως, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 50. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Μιχαήλ, Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Νικόλαος, beau-frère de, 70, 51.
- 19 'Ιωάννης ... ὁ γαμβρὸς Μιχαήλ τοῦ Καραβᾶ, parèque d'Iv à Mēlitzianē (1301), 70, 25-26. — 'Αννα, femme de, 70, 26. — Θεοδώρα, Καλή, filles de, *ibid.*

- 20 'Ιωάννης ὁ γαμβρός τοῦ Στεφάνου ἦτοι ὁ Κουρτζουκλός, παρῆque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 60. — Εἰρήνη, femme de, 70, 61. — Μιχαήλ, beau-frère de, *ibid.* — Μαρία, belle-sœur de, *ibid.*
- 21 'Ιωάννης ὁ τῆς Ἰβηρίσσης, παρῆque d'Iv à Xylorygion (1301), 31 n. 167; 70, 381. — Μαρία, femme de, 70, 381. — Δημήτριος, Σταμάτης, fils de, *ibid.* — Εὐφροσύνη, fille de, 70, 382. — Θεοδώρα, nièce de, *ibid.*
- 22 'Ιωάννης ... ὁ τοῦ Κολοκυνθᾶ, prêtre, παρῆque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 89. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Γρηγόριος, Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Δημήτριος, Ἀθανάσιος, fils de, 70, 90.
- 23 'Ιωάννης Τζαγκάρης ὁ γαμβρός 'Ιωάννου τοῦ Τζουκαλιᾶ ἦτοι ὁ Ψυχοστράτης, παρῆque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 81. — Εὐφημία, femme de, *ibid.* — Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Εἰρήνη, fille de, *ibid.*
- 24 'Ιωάννης ὁ υἱὸς Γεωργίου τοῦ Πετρανοῦ, παρῆque d'Iv à Κατὸ Βολῆος (1301), 70, 307. — Δημήτριος, Νικόλαος, frères de, 70, 308.
- 25 'Ιωάννης ὁ υἱὸς τοῦ Καματηροῦ, παρῆque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 55. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Ἀνδρέας, Μιχαήλ, Δημήτριος (= Kamatēros Dēmētrios?), fils de, 70, 56. — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 26 'Ιωάννης ὁ υἱὸς Κωνσταντίνου τοῦ Δικρήνη, παρῆque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 95. — Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.* — Δημήτριος ὁ Βούλγαρος, genre de, 70, 96.
- 27 'Ιωάννης ὁ υἱὸς τοῦ Χαλικέως, παρῆque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 56. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Θεοδώρα, fille de, 70, 57.
- 28 'Ιωάννης ὁ τῆς Φιλίππου, παρῆque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 59. — Φωτεινή, femme de, *ibid.* — Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Ζένη, fille de, *ibid.* — Στέφανος, Μιχαήλ, frères de, *ibid.*
- 29 'Ιωάννης ὁ τοῦ Φωτεινοῦ υἱός, παρῆque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 75. — Φωτεινή, femme de, *ibid.* — Ζένης, fils de, *ibid.*
- 30 'Ιωάννης ὁ Χαλικέως, παρῆque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 153. — Καλή, femme de, *ibid.* — Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Μαρία, Θεοδώρα, filles de, *ibid.*
- 31 'Ιωάννης, frère d'Arménopoulos Géorgios, παρῆque d'Iv à Mélintzianē (1301, 1318, 1320), 70, 19; 75, 35; 79, 31. — Ἄννα, femme de (1301), 70, 19. — Φωστήρα, femme de (1318, 1320), 75, 35; 79, 32. — Μαρία, fille de, 70, 19. — Βασίλειος, frère de, 70, 20. — Δημήτριος, fils de, 75, 35; 79, 32. — Παρασκευά, fille de, 75, 36; 79, 32.
- 32 'Ιωάννης, fils de 21 Maria, παρῆque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 322. — Καλή, femme de, *ibid.*
- 33 'Ιωάννης, frère de 27 Dēmētrios, παρῆque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 122. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Σταυράκιος, fils adoptif de, *ibid.*
- 34 'Ιωάννης, frère de Dēmētrios Dēmētrios, παρῆque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 141. — Εὐδοκία, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Βασίλειος, genre de, 74, 142.
- 35 'Ιωάννης, frère de 9 Théodōra, παρῆque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 60. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Φωτεινός, fils de, *ibid.*
- 36 'Ιωάννης, frère de 25 Kōnstantinos, παρῆque d'Iv à Obēlos (1316), 74, 284. — Καλή, femme de, *ibid.* — Μοσχωνᾶς, fils de, *ibid.* — Στανούλα, fille de, *ibid.* — Μαρία, fille de, 74, 284, 285. — Θεόδωρος, genre de, 74, 285.
- 37 'Ιωάννης, prêtre, gambros de 17 Michail, παρῆque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 317. — 'Ιωάννης, Παναγιώτης, fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, fille de, *ibid.* — Μιχαήλ, genre de, *ibid.*
- 38 'Ιωάννης, neveu de Choudinas Iōannēs, παρῆque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 191. — Ἄννα, Καλή, sœurs de, *ibid.* — Θεόδωρος, beau-frère de, *ibid.* — Βασίλειος, neveu de, 74, 192.
- 39 'Ιωάννης ὁ ἀνεψιὸς τοῦ Πράβιτζα, παρῆque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 14-15. — Θεοδώρα, femme de, 74, 15. — Στάσιος, fils de, *ibid.*
- 40 'Ιωάννης ὁ γαμβρός τῆς Βλαχοπούλνης, παρῆque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 227. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, frère de, *ibid.*
- 41 'Ιωάννης γαμβρός τοῦ Διδόμου, ancien détenteur d'une tenure à Radolibos (1316), 74, 75.
- 42 'Ιωάννης ὁ τῆς Γκανούλας, παρῆque d'Iv à Obēlos (1316), 74 not., 294. — Γεώργιος, fils de, 74, 295. — Καλή, fille de, *ibid.*

- 43 Ἰωάννης ὁ ἑγγονος Καλῆς τῆς τοῦ Πεδάκου, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 197. — Νικόλαος, fils de, *ibid.*
- 44 Ἰωάννης ὁ τοῦ Καλοῦδης, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 63. — Δημήτριος, fils de, 74, 63-64. — Μιχαήλ, fils de, 74, 64.
- 45 Ἰωάννης ὁ τῆς Μερζούλας, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 85. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Μερζούλα, mère de, *ibid.* — Θεόδωρος, frère de, *ibid.* — Θεοδώρα, belle-sœur de, *ibid.* — Ἰωάννης, neveu de, *ibid.*
- 46 Ἰωάννης πελεκάνος ὁ ἀδελφός Βασιλείου τοῦ τῆς Εὐμορφίας, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 211. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, 74, 212. — Θεοδώρα, fille de, *ibid.* — Ἰωάννης, neveu de, *ibid.* — Γεωργία, nièce de, *ibid.* — Βασίλειος, frère de, *ibid.*
- 47 Ἰωάννης ὁ τοῦ Ῥομαίου, πατέρα d'Iv à Obélus (1316), 74, 297. — Σοφία, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 48 Ἰωάννης ὁ τῆς Σλίνδουας, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 134. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος, Βασίλειος, fils de, *ibid.*
- 49 Ἰωάννης τζαγκαρίος, fils d'Arulès Basileios, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 70. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Δανιήλ, Βασίλειος, fils de, *ibid.*
- 50 Ἰωάννης τζαγκαρίος, frère de 35 Michael, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 73. — Ἐλενη, femme de, *ibid.* — Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — Βασίλειος, frère de, *ibid.*
- 51 Ἰωάννης τζαγκαρίος, frère de Pédiakos Basileios, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 144. — Μαρία, femme de, 74, 145. — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- 52 Ἰωάννης τζαγκαρίος ὁ γαμβρός τοῦ Βορλια, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 50-51. — Μαρία, femme de, 74, 51. — Βασίλειος, fils de, *ibid.*
- 53 Ἰωάννης ὁ υἱός Βασιλείου τοῦ Σολεανίου, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 42.
- 54 Ἰωάννης ὁ υἱός τοῦ Βλαχοπολλοῦ, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 162-163. — Μαρία, mère de, 74, 163. — Γεώργιος, frère de, *ibid.*
- 55 Ἰωάννης ὁ υἱός Γεωργίου Μπρατλια τοῦ Ντρακατζί, πατέρα d'Iv à Obélus (1316), 74, 281-282. — Καλή, femme de, 74, 282.
- Γεώργιος, neveu de, *ibid.*
- 56 Ἰωάννης ὁ υἱός Δημάκου τοῦ Περιβάλου, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 176. — Ζωή, femme de, 74, 177. — Δημήτριος, Κοσμάς, fils de, *ibid.*
- 57 Ἰωάννης ὁ υἱός Δημητρίου τοῦ Πομπιτζή, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 138. — Ζωή, sœur de, *ibid.*
- 58 Ἰωάννης ὁ υἱός Θεοδώρας τῆς τοῦ Μοσνέβρη, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 197-198. — Ἄννα, femme de, 74, 198. — Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Γεργίας, frère de, *ibid.* — Ἄννα, belle-sœur de, *ibid.* — Μαρία, nièce de, *ibid.*
- 59 Ἰωάννης ὁ υἱός Κωνσταντίνου τοῦ Θηριανού, πατέρα d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 307. — Θεόδωρος, Κωνσταντῖνος, fils de, *ibid.* — Ῥωσάννα, fille de, *ibid.* — Γεώργιος, gendre de, *ibid.*
- 60 Ἰωάννης ὁ υἱός τοῦ Μερζάνου, πατέρα d'Iv à Obélus (1316), 74, 295. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Καλή, sœur de, 74, 296.
- 61 Ἰωάννης ὁ υἱός Μπρατλια τοῦ Τυχωναῖ, πατέρα d'Iv à Obélus (1316), 74, 274. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- 62 Ἰωάννης ὁ υἱός Νικολάου τοῦ Αἰναρῆ, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 157. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, Γεώργιος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Βασίλειος, frère de, 74, 158. — Ζωή, belle-sœur de, *ibid.* — Μαρία, nièce de, *ibid.*
- 63 Ἰωάννης ὁ υἱός τοῦ Στατισθάβου, πατέρα d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 309. — Ἄννα, femme de, 74, 310. — Βασίλειος, Δραγάνος, fils de, *ibid.* — Μαρία, Καλή, filles de, *ibid.*
- 64 Ἰωάννης ὁ υἱός Στεφάνου τοῦ Παττακωτοῦ, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 189. — Καλή, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, fils de, *ibid.*
- 65 Ἰωάννης ὁ υἱός Στεφάνου τοῦ Τυθωβρίλλη, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 51. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Σεβαστή, fille de, *ibid.*
- 66 Ἰωάννης ὕφαντῆς ὁ γαμβρός Βασιλείου τοῦ Τζαγκαρίου, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 172. — Ἄννα, femme de, *ibid.*
- 67 Ἰωάννης χαλκεὺς ὁ τῆς Καλοετήρης, πατέρα d'Iv à Radolibos (1316), 74, 113.

- Άννα, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- 68 Ἰωάννης ὁ υἱὸς Κωνσταντίνου τοῦ Μολωαῦ, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1318), 75, 417.
- 69 Ἰωάννης ὁ υἱὸς τοῦ Στεφάνου, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1318), 75, 412. — Μαρία, femme de, *ibid.*
- 70 Ἰωάννης ὁ τῆς Βλαχοῦς, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 245; 79, 217. — Εἰρήνη, femme de, 75, 246; 79, 217.
- 71 Ἰωάννης ὁ γαμβρὸς Κωνσταντίνου τοῦ Χαλιέως, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 119; 79, 107. — Ζωή, femme de, 75, 119; 79, 107. — Μαρία, fille de, 75, 119; 79, 107.
- 72 Ἰωάννης ... ἦτοι ὁ Κοντολένης, fils adoptif de Karabas Kalos, parèque d'Iv à Mélintziané (1318, 1320), 75, 20-21; 79, 19. — Ζωή, femme de, 75, 21; 79, 19. — Δημήτριος, fils de, 75, 21; 79, 20.
- 73 Ἰωάννης κτίστης ὁ γαμβρὸς τοῦ Τριακοναφύλλου, parèque d'Iv à Mélintziané (1318, 1320), 75, 16-17; 79, 16. — Σταματιχὴ, femme de, 75, 17; 79, 16. — Μαρία, fille de, 79, 16.
- 74 Ἰωάννης ὁ τοῦ Μελαγχρονῶ, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 611; 79, 230. — Ἐλένη, femme de, 75, 611; 79, 230. — Χριστοφόρος, fils de, 75, 611; 79, 230. — Εὐδοκία, fille de, 75, 611; 79, 230.
- 75 Ἰωάννης ὁ Πελεκάνος, parèque d'Iv à Mélintziané (1318, 1320), 75, 43; 79, 39. — Εἰρήνη, femme de, 75, 43; 79, 39. — Νικήτας, fils de, 75, 43; 79, 39. — Σταματιχὴ, fille de, 75, 43. — Μαρία, bru de, 79, 39. — Κωνσταντίνος, fils de, *ibid.* — Σταμάτης, fils de, 79, 40.
- 76 Ἰωάννης τεγαγκέρης ὁ γαμβρὸς τοῦ Πισιάνου, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 233-234; 79, 206. — Άννα, femme de, 75, 234; 79, 206. — Γεώργιος, fils de, 75, 234; 79, 206. — Μαρία, Θεοδώρα, filles de, 75, 234; 79, 206.
- 77 Ἰωάννης ὁ υἱὸς τῆς Ἀνατολικῆς, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1318, 1320), 75, 419; 79, 405. — Εἰρήνη, femme de, 75, 419; 79, 405.
- 78 Ἰωάννης ὁ υἱὸς Δημητρίου τοῦ Ἰσαάκ, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 186; 79, 162. — Νικόλαος, frère de, 75, 186; 79, 163. — Άννα, belle-sœur de, 75, 186; 79, 163.
- 79 Ἰωάννης ὁ υἱὸς τοῦ Καμινιάτου, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 235; 79, 207.
- 80 Ἰωάννης ὁ υἱὸς Λέοντος τοῦ Τζικκαῦ, parèque d'Iv à Mélintziané (1318, 1320), 75, 49; 79, 45.
- 81 Ἰωάννης ὁ υἱὸς τοῦ Φωτεινοῦ, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 138; 79, 121-122. — Ἀρετῆ, femme de, 75, 138; 79, 122. — Γεώργιος, fils de, 75, 138; 79, 122.
- 82 Ἰωάννης ... ὁ γαμβρὸς τοῦ Σκιαδῆ, prêtre, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 12 (Ἰωάννης), 14 (*id.*), 28 (*id.*), 30 (*id.*), 41 (*id.*), 42, 71 (Ἰωάννης), 88 (*id.*), 113 (*id.*). — Μαρία, femme de, 77, 42. — Μαζουήλ, fils de, *ibid.* — Ἐλένη, fille de, *ibid.* — Μιχαήλ, gendre de, 77, 43.
- 83 Ἰωάννης ... ὁ ἐγγονος Βασιλείου τοῦ Βελιαῦ, prêtre, parèque d'Iv à 2 Hagión Anargyrión (1320), 77, 156, 162 (Ἰωάννης). — Μαρία, femme de, 77, 156. — Βασίλειος, frère de, *ibid.* — Τόμπρα, belle-sœur de, 77, 157.
- 84 Ἰωάννης ὁ ἐγγονος τοῦ Σλάβου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 58 (Ἰωάννης ὁ τοῦ Σβλάβου), 124. — Δραγῆς, frère de, 77, 124.
- 85 Ἰωάννης ὁ υἱὸς Ἰβάνη τοῦ τοῦ Δεσάνου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 33, 36. — Μόρα, femme de, 77, 33. — Θεόδωρος, cousin de, *ibid.* — Μαρία, cousine par alliance de, *ibid.*
- 86 Ἰωάννης ὁ υἱὸς Μόρου τοῦ τοῦ Κυριωάννου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 70. — Τόμπρα, femme de, *ibid.* — Ξένος, neveu de, *ibid.*
- Ἰωάννης ὁ γαμβρὸς τοῦ Ράδου, cf. 5 Χρυσῆ.
- Ἰωάννης καπισῆς, cf. 2 Δραγάνος.
- Ἰωάννης ὁ τῆς Μιχαηλιτζίας, cf. Βάρδας.
- Ἰωάννης ὁ Σκιαδῆς, cf. 18 Νικόλαος.
- Ἰωάννης ὁ Τζικκαῦς, cf. 23 Ἰωάννης.
- Ἰωάννης, cf. 2 Ἀθανάσιος, 3 Ἀθανάσιος, Ἄμρασιανός, Ἄμπελῆς, Ἀναστασόπουλος, Ἀνατολικῆ, 2 Ἀνδρόνικος, 3 Ἄννα, 4 Ἄννα, 7 Ἄννα, 8 Ἄννα, 10 Ἄννα, 12 Ἄννα, 13 Ἄννα, 15 Ἄννα, 16 Ἄννα, 18 Ἄννα, Ἀργυρόπουλος, Ἀρούλης (B.), Ἀτουβλιανός, 11 Βασίλειος, 12 Βασίλειος, 22 Βασίλειος, 26 Βασίλειος, 27 Βασίλειος,

Βατάτζης, Βαλκάνος, Βελτζίκιος, Βιταλά, Βοδίνκ (Λ.), Βοδίνος (Γ.), Βόβρος, Βουλκανία, Βούσος, Βραχιαλίτης, Βρύνειος, Γαληνός, Γαρτίνος, 1 Γεωργία, 13 Γεώργιος, 14 Γεώργιος, 19 Γεώργιος, 20 Γεώργιος, 21 Γεώργιος, 26 Γεώργιος, 29 Γεώργιος, 32 Γεώργιος, 34 Γεώργιος, 35 Γεώργιος, 38 Γεώργιος, 39 Γεώργιος, 42 Γεώργιος, 43 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 46 Γεώργιος, 50 Γεώργιος, 51 Γεώργιος, 52 Γεώργιος, 53 Γεώργιος, 58 Γεώργιος, 65 Γεώργιος, Γκριτζίκος, 11 Δημήτριος, 12 Δημήτριος, 30 Δημήτριος, 35 Δημήτριος, Δικράνης (Κ.), Δοβροδικιώτης (Κ.), Δοβροδικιώτης (Ν.), Δομέτης (Γ.), Δούκας, 2 Δραγάνος, 6 Ειρήνη, 7 Ειρήνη, 'Εξωκοικιστής, 'Εργαστής, 'Εύγενά, 2 'Ευδοκία, 'Ευτελιανός, Ζερβός, 2 Ζωή, 4 Ζωή, 5 Ζωή, 6 Ζωή, 8 Ζωή, 10 Ζωή, 'Ηλιας, 'Θασίτης, 6 Θεοδώρα, 9 Θεοδώρα, 12 Θεοδώρα, 17 Θεόδωρος, 23 Θεόδωρος, 33 Θεόδωρος, Θεολογίτης, 2 Θεοφιλαντος, 'Θυριανός, 'Ιθρόπουλος, 'Ιεραδίζης, 'Ισαάκιος, 'Ισακρίωτης, 37 'Ιωάννης, 45 'Ιωάννης, 46 'Ιωάννης, 62 'Ιωάννης, 'Ιωβάνης, Καβαζής, Κακοϊωάννης, Κακοραχίτης, Καλάνα, Κάλανος, 4 Καλή, 5 Καλή, 6 Καλή, 11 Καλή, Καλοκέντης, 1 Καλοσής, Καμαρηνός, Καραβός (Κ.), Καραβός (Λ.), Καραβός (Μιχ.), Κατάκοιλος, Κατσαρά, Κατζικιάς, Κεγγράς, Κεγγρηνός, Κλωστογιάνης, Κυπιάς, Κοκάσης, Κολοκονθός, Κολοκονθός, Κολοκυνθός (Ελ.), Κολοκυνθός (Μ.), Κομαντζής, Κοντοπετρής, Κοντοπετάνης, Κόντρος (Β.), Κούκλης, Κουρβίης, Κουταγιώτης, Κούτζης, Κούτρης, Κρίτζης (Δ.), Κωνσταντής, 11 Κωνσταντίνος, 12 Κωνσταντίνος, 13 Κωνσταντίνος, 14 Κωνσταντίνος, 15 Κωνσταντίνος, 18 Κωνσταντίνος, 19 Κωνσταντίνος, 21 Κωνσταντίνος, 25 Κωνσταντίνος, 26 Κωνσταντίνος, Λαθιράς, 4 Λέων, 5 Λέων, 6 Λέων, 7 Λέων, Αημανίος (Γ.), Αημανίος (Μ.), Λυκομάτης, Μαγανάρης, Μαγιούρης, Μαγιδιώτης, Μαγικανάρης, Μαδαρής, Μακεδών (Γ.), Μακεδών (Μ.), Μαυρής (Ν.), 1 Μανασράς, 2 Μανασράς, 6 Μανουήλ, 5 Μαρία, 11 Μαρία, 16 Μαρία, 18 Μαρία, 19 Μαρία, 20 Μαρία, Μαστιβός (Γ.), Μαστιβός (Ι. Δ.), 2 Μαύρος, Μιζακίος, Μελιτζής (Δ.), 8 Μιχαήλ, 10 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 15 Μιχαήλ, 19 Μιχαήλ, 20 Μιχαήλ, 24 Μιχαήλ, 27

Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 41 Μιχαήλ, Μιχαηλώ (Ξ.), Μιχαηλώ (Χ.), Μόδεστος, Μουζάλλων (Μ.), Μποζάλα, Μπουχαλάς, Μπρεσιάνος, Νεακίτης, Νενός, 9 Νικόλαος, 15 Νικόλαος, 23 Νικόλαος, 28 Νικόλαος, Ξαντάρ (Γ.), Ξαντάρ (Φ.), 1 Ξένος, Ξηροποταμίτης, 1 Ξυλοθηκάρης, 2 Ξυλοθηκάρης, Ούγγρος, Ούρανοφάγος, 1 Παλαιολόγος, 2 Παλαιολόγος, 1 Παναγιώτης, 2 Παναγιώτης, Παφλαγών, Πεδιάτης, Πενθεράκης, Περατικός, Περδικάριος, Πισιάνος, Πισσιάνος (Ν.), Πλάτικος, Πόθος, Πομπιτζής, Ποιήρης, Πούτλης, Πυρράς, 'Ράδος, 'Ραμαστές, 'Ρομπένκη, 1 'Ρουχάς, 2 'Ρουχάς, 'Ρουχάς (Ν.), 'Ρωάνα, Σγούρος, Σηροκηνός, Σθλάβος (Β.), Σίδηρος, Σιληγιάνς, Σκαπελιώτης, Σιαβός (Γ.), Σμάκος, Σπανόπουλος, Σπαριτηνός, 2 Σταμάτης, Σταματινός, 1 Στανούλα, Στάρτζος, Στασιανός, 5 Στέφανος, Στραβοζωνάρης, Στριμιάκος, Σφρακιά, 1 Τάκων, Τζαμάντορος, Τζαμπηνός, 1 Τζέλης, 2 Τζέλης, Τζεμνένος, Τζέρνης, Τζιρίκος, Τζουρτζία, Τραμπακιάς, 1 Τριανταφόλλος, Τρικληνός, Τριμούρης, Υαλάς, Υπερπύρης, Φαφακίης, Φιλόσοφος, Φόλης, Φώτιος, Φουρνιώτης (Μ.), 2 Φωτεινός, 1 Φωτεινός, 5 Φωτεινός, Χουδίνας, Χομίμος, 4 Χρυσή, 1 Χρυσός, 1 'Ιωαννίκιος, ancien hig. d'Iv (1264), 8 et n. 34, 49; 60, 6. 2 'Ιωαννίκιος, kathig. d'Iv (1273), 8 et n. 36, 49; 61, 12, 32. 3 'Ιωαννίκιος, fondateur de 2 Prodromou (v. 1275), 42. 4 'Ιωαννίκιος, kathig. d'Iv (1292), 9 et n. 40, 49; 66, 3. 5 'Ιωαννίκιος, kathig. d'Iv (1324-1326), 10 et n. 64 (Ianikis), 60; 80 not.; 81, 11; 84, 1, 15-16. 'Ιωαννίκιος, cf. Κυδώνης, 2 Κωνσταντίνος. 'Ιωαννίλας, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 126. 'Ιωαννόπουλος, voisin à Hiétrissos (1301, 1318, 1320), 70, 242; 75, 369; 79, 357. 'Ιωαννά, cf. Βουζάνος. 'Ιωδάνης, kathig. d'Iv (v. 1320-1322), 9, 60; 76, 16; 78, 14 ('Ιωάννης). 1 'Ιωσήφ, métochiarhos d'Iv à Xylorygion (1324), 10-11, 60; 80, 22. 2 'Ιωσήφ, métochiarhos de La à Karbaioi (1324), 80, 20.

- Καβαζός (Μιχαήλ ό), parèque d'Iv à Mélin-tziané (1301, 1318, 1320), 70, 14; 75, 26; 79, 24. — Θεοδώρα, femme de, 70, 14. — Γεώργιος, fils de, 70, 14; 75, 26; 79, 24. — Θεόδωρος, fils de, 70, 14, 15; 75, 26, 27; 79, 24. — Μαρία, fille de, 70, 14. — Θεοδώρα, bru de, 70, 15; 75, 27; 79, 24. — Ιωάννης, neveu de, 70, 15. — Άννα, fille de, 75, 27; 79, 24.
- Καβάλας (Γεώργιος ό), grand économiste de la métropole de Thess. (v. 1290), 65 not., 24.
- Κάγυρος, propriétaire à Thess. († av. 1314), 73, 16.
- Καζαβός (Κυριακός ό), ancien détenteur d'un bien à Hiérissos (1301), 70, 157; 75, 262; 79, 238 (K. ό Κατζαβός).
- Καζάνης (Γεώργιος ό), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 75. — Άννα, femme de, *ibid.* — Μαρία, Καλή, Ειρήνη, filles de, 59, 76.
- Καζάνια (Στανούλα ... ή), veuve, parèque d'Iv à Radolihos (1318), 74, 26. — Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- καβαρός, cf. διάπρασις, πράσις.
- καβαρπάζω, 54, 7, 8, 12, 15, 21, 26, 30, 31, 37, 40.
- καθέδρα, bâtiment, 56, 155; 82, 53.
- καθέδρα του Ιερέως, nom d'un domaine d'Iv près de Thess., alias Παλαιόν Λοστρόν, 70, 430-431; 75, 572-573; 79, 560, 561; καθέδρα του παπά, 70, 423; 75, 564; 79, 552.
- κάθετος, 70 not., 427; 75, 568; 79, 556.
- καθηγοιμενεύον (ό), 56, 7.
- καθηγοίμενος, 54, 12, 16, 21, 26, 47; 55 b 1; 56, 46-47; 57, 8, 12; 60, 4; 61, 12 (τιμιώτατος), 32 (*id.*); 66, 3; 67, 14 (τιμιώτατος), 22-23 (εὐλαβής), 37; 69, 29 (δούωτατος); 71, 11 (πανοσιώτατος); 73, 1, 12 (πανοσιώτατος); 76, 1, 8, 15 (σεβα-σμιώτατος); 78, 3, 13; 80, 9-10 (σεβα-σμιώτατος), 13 (*id.*), 21-22 (σεβασμιώτατος), 45 (*id.*); 81, 1, 11; 82, 25 (τιμιώτατοι), 35 (*id.*); 59; 84, 1, 14 (σεβασμιώτατος).
- καθμερινός, cf. ὄχλησις.
- καθιερώ, 71, 23.
- κατικετώ, 58, 30.
- καθολικός, cf. δεφενσίον.
- Καθολικός (Κωνσταντίνος ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 5. — Ποθητή, femme de, *ibid.*
- Καθολικός, cf. 2 Ειρήνη, καθόρθινον, 56, 171.
- Καθνης (Κωνσταντίνος ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 42. — Εὐδοκία, femme de, *ibid.* — Εὐφρομία, fille de, *ibid.* — Ειρήνη, fille de, 59, 43.
- καινοτομία, 83, 10.
- κάισαρ, 56, 4 (πανευγεστάτος), 68, 294-295 (πανευγεστάτος). — cf. βασιλεία † Roger. κακοβούλω, 67, 46.
- Κακοϊωάννης ό γαμβρός του Βλάχου, parèque d'Iv à Kató Bolhos (1301), 70, 304. — Ιωάννης, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.* — Γεώργιος, genre de, *ibid.* — Σαραντηνή, Έλενη, petites-filles de, 70, 305. — Δράγος, peti-fils par alliance de, *ibid.*
- Κακοϊωάννης (Μιχαήλ K. ό τής Άρετής), parèque d'Iv à Kató Bolhos (1320), 79, 421. — Άρετή, femme de, *ibid.*
- Κακοραχίτης (Βασίλειος ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 49. — Ζωή, femme de, 59, 50. — Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- Κακοραχίτης (Ιωάννης ό), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 33. — Ειρήνη, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, fils de, 59, 34.
- Κακοραχίτης (Ιωάννης ό), cf. 11 Καλή.
- κακρότροπος, 60, 16.
- κακουργία, 69, 30.
- κάκωσις, exaction du fisc, 56, 119.
- κακοτικόν, 82, 19, 28.
- Καλαμαράδες, = Kalamaria, 59 not., 93.
- Καλαμαρία, 80 not.
- Καλαμαρίας (θέμα), 80, 2. — K. κατεπανίκιον, 70 not., 281; 75, 412; 79, 400.
- Καλαμάς (Γεώργιος Κοντοστράνος ό), stratiote, donateur d'un bien à Iv (1309), 17, 20; 71 not., 1, 3, 4; 72, 135.
- Καλαμιτζιν, pêcherie d'Iv à Stylaria, 33; 58, 58; 62, 4; 72 not., 87.
- καλαμοκόπιον, 70, 419.
- Καλαμοκόπιον, métouque d'Iv près de Thess., 14, 18, 31, 41; 58, 70-71; 62, 22; 70 not., 415; 72, 102, 75 not.; cf. Ξηροπέταμον.
- καλαμόστογος, 78, 19.
- Καλαμπάκης, ancien détenteur d'une terre, région de Strumica (1320), 77, 206.
- καλαμών, 67, 105.
- Καλάνα χήρα τής Εὐδοκίας, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 8. — Νικόλαος,

- Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Ζωή, bru de, *ibid.* — Ἰωάννης, petit-fils de, 59, 9.
- Καλῶνα, cf. Βοϊδομάτης.
- Καλεντζά, cf. 10 Στέφανος.
- Κάλενος ὁ τοῦ Δαυγῆ, parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 52-53. — Εἰρήνη, femme de, 74, 53. — Δημήτριος, Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — Ἄννα, Ἐλένη, brus de, *ibid.* — Ἰωάννης, petit-fils de, *ibid.*
- Κάλενος, cf. Ζευγής.
- 1 Καλή, veuve, parèqne d'Iv à Kaména (1282), 59, 70. — Θεόδωρος, fils de, *ibid.*
- 2 Καλή ἡ τοῦ Βοϊδομάτου, veuve, parèqne d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 22. — Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Ζωή, bru de, *ibid.* — Θεόδωρος, petit-fils de, *ibid.*
- 3 Καλή, femme de 13 Ἰωάννης (1286), 64, 35, 38.
- 4 Καλή ἡ τοῦ Καματροῦ, veuve, parèqne d'Iv à Gomatou (1301, 1318, 1320), 70, 103; 75, 199; 79, 171-172. — Ἰωάννης, Γεώργιος, fils de, 70, 104. — Νικόλαος, fils de, 70, 104; 75, 199; 79, 172. — Δημήτριος, fils de, 70, 104; 75, 199, 200; 79, 172. — Εἰρήνη, bru de, 75, 200; 79, 172.
- 5 Καλή χήρα ἡ τοῦ Βελκωνᾶ, parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 160. — Δημήτριος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- 6 Καλή χήρα Γεωργίου τοῦ Χαλκῆως, parèqne d'Iv à Obèlos (1316), 74, 263. — Βασίλειος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- 7 Καλή χήρα Θεοδώρου τοῦ Κοκκωτοῦ, parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 129.
- 8 Καλή χήρα Λέοντος τζαγκαριού τοῦ Λαζμικος, parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 40. — Φωτεινός, fils de, *ibid.*
- 9 Καλή χήρα ἡ νόμφη Μανουήλ τοῦ Κοκκωτοῦ, parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 181. — Κωνσταντῖνος, Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 10 Καλή χήρα ἡ τοῦ Πιμπᾶ, parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 229.
- 11 Καλή ἡ θυγάτηρ τῆς Ξαντοῦς, parèqne d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 252; 79, 223. — Ἄννα, seur de, 75, 252; 79, 223. — Κακοραχίτης (Ἰωάννης ὁ), beau-frère de, 75, 252-253; 79, 223. — Δημήτριος, neveu de, 79, 223.
- 12 Καλή ἡ θυγάτηρ τοῦ Ράπτου, veuve, parèqne d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 44; 79, 40. — Μαρία, fille de, 75, 44;
- 79, 40. — Γεώργιος, gendre de, 75, 45; 79, 41.
- 13 Καλή, nièce de Kallimanès Michaël, co-détentricie d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 19.
- Καλή ἡ τοῦ Πεδιάκου, cf. 43 Ἰωάννης.
- Καλή, cf. Ἀβράμωτος, Ἀθανάσιος, 12 Ἄννα, 17 Ἄννα, 19 Ἄννα, 21 Ἄννα, 21 Ἄννα, Βαράδης, 5 Βασίλειος, 7 Βασίλειος, 12 Βασίλειος, 16 Βασίλειος, 18 Βασίλειος, 21 Βασίλειος, 24 Βασίλειος, 28 Βασίλειος, 30 Βασίλειος, Βασιλική, Βαχάνης, Βεάκος (Γ.), 1 Βελκωνᾶς, 1 Βεργής, Βλάχα, Βοδῖνος (Γ.), Βοδῖνος (Μ.), Βολερηνός (Β.), Βούλαρος (Β.), Βουλκάνια, Βραχιλλίτης, Βραχιλλίτης, Γαβενία, 20 Γεώργιος, 25 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 29 Γεώργιος, 30 Γεώργιος, 38 Γεώργιος, 42 Γεώργιος, 47 Γεώργιος, 55 Γεώργιος, Γκρίτζκος, Γουναρό ('Α.), Γουκαρό (Κ.), 3 Δημήτριος, 7 Δημήτριος, 10 Δημήτριος, 14 Δημήτριος, 15 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, 22 Δημήτριος, 23 Δημήτριος, 24 Δημήτριος, 25 Δημήτριος, 35 Δημήτριος, Δικρανός, 1 Δοκειανός, Δομέτης (Γ.), Δομέτης (Κ.), 6 Δραγάνος, 2 Δραγῆς, 5 Εἰρήνη, 10 Εἰρήνη, Ἐργαστής, 2 Ζαχαρίας, 9 Ζωή, 3 Θεοδώρα, 13 Θεόδωρος, 15 Θεόδωρος, 17 Θεόδωρος, 21 Θεόδωρος, 24 Θεόδωρος, 25 Θεόδωρος, 33 Θεόδωρος, Θυριανός, Ἰθρηπόουλος, Ἰσαάκιος, 7 Ἰωάννης, 16 Ἰωάννης, 19 Ἰωάννης, 26 Ἰωάννης, 30 Ἰωάννης, 32 Ἰωάννης, 36 Ἰωάννης, 38 Ἰωάννης, 42 Ἰωάννης, 51 Ἰωάννης, 55 Ἰωάννης, 60 Ἰωάννης, 61 Ἰωάννης, 63 Ἰωάννης, 64 Ἰωάννης, 67 Ἰωάννης, Καζάνης, Καζάνια, Κακοϊωάννης, 2 Καλοῦδης, Καλοῦτζικος (Μ.), Καματροῦς (Β.), Καραβάρης (Α.), Καραβᾶς (Μαν.), Καραβᾶς (Μιχ.), Κατῶρος, Κλωστογιάνης, Κολοκυνθῆς (Ι.), Κομαντζῆς, Κοντορεπάνης, Κόντρος (Β.), Κοσιᾶς, Κουπερτζῆς, Κρίτζης (Ν.), 1 Κυριακός, 2 Κυριακός, 4 Κωνσταντῖνος, 7 Κωνσταντῖνος, 20 Κωνσταντῖνος, 21 Κωνσταντῖνος, 22 Κωνσταντῖνος, 24 Κωνσταντῖνος, 25 Κωνσταντῖνος, 26 Κωνσταντῖνος, Λεσπιτζᾶς (Β.), 4 Λέων, Λημανῖος (Π.), Λίπαις, Μαλιασηνός, Μαναστράς, 2 Μαναστράς (Ι.), 6 Μανουήλ, 10 Μανουήλ, 11 Μανουήλ, Μαντζαβῖνος, 19 Μαρία, 24 Μαρία, 8 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 13 Μιχαήλ, 15 Μιχαήλ, 23 Μιχαήλ, 24 Μιχαήλ, 25 Μιχαήλ, 27

- Μιχαήλ, 28 Μιχαήλ, 34 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 37 Μιχαήλ, 38 Μιχαήλ, 39 Μιχαήλ, 42 Μιχαήλ, 45 Μιχαήλ, 46 Μιχαήλ, 48 Μιχαήλ, Μιχαηλώ (Σ.), Μόδεστος, Μουζέλων (Μ.), Μπεζάνος (Γ.), Μπουγαλᾶς, Μπραλαᾶς, Μυράνος, 23 Νικόλαος, Ξαντώ, Ξηροποταμίτης (Θ.), Ὀρνάκης, Πασχέλης (Α.), Πασχάλω, Περίτζης (Θ.), Πότηζακος, Πρωτίνας, Ῥαδηνία, Ῥαντίος, Σωλάθος, Σκαπελιώτης, Σοκαρᾶς, Σουθλέας (Σ.), 6 Σταμάτης, 1 Στάνος, 4 Στάνος, Στάτζος, Στασηνός, Στομιανός, Συνέσιος (Μ.), Σωτηρίδος, Τράκων, Τράρανα, 2 Τρέλης, Τζήριδος, Τυρηχία, Τόμπρενος, Τραυλός, 1 Τριακοντάφυλλος, 5 Φωτεινός, Χαλεπίτης, Χαλυθετά, Χουθίνας, Χυδάνα.
- Καλιγάρος, cf. 58 Γεώργιος.
- Καλιμέρης, ancien propriétaire d'un moulin [à Herméleia] († av. 1262), 59, 88.
- Καλῖνος, cf. 24 Ἄννα, 4 Χρυσή.
- Καλλιμάνης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 16, 24, 91.
- Καλλιμάνης (Μιχαήλ δ), parèqne d'IV à Palaiokastron (1320), 77, 17. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Καλλιμάνης, Δραχάνας, fils de, *ibid.* — Στρούμα, fille de, *ibid.* — Εὐδοκία, sœur de, *ibid.* — Στάνος, neveu de, *ibid.*
- Καλλιμάνης, cf. Καλλιμάνης (Μ.), 4 Στάνος.
- Καλλίνικος, métropolitte de Madyta (1295), 68 not., 3.
- Καλλιουπολίτης (Ἰωάννης δ), cf. 24 Κωνσταντίνος.
- Καλλιουπολίτης (Κωνσταντίνος Κ. δ γαμβρὸς Νικολάου τοῦ Ξαντά), parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 46. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Ζωή, fille de, *ibid.* — Ζωή, belle-mère de, *ibid.*
- Κάλλιστος, métropolitte d'Après (1294-1295), 68 not., 3.
- Καλλίστρατος, moine, père de Masgidas Ioánnēs Doukas († av. 1324), 81, 4, 22.
- Καλόγγρος, cf. 2 Μάυρος, Μίχος.
- Καλόγνωμος (Λέων), prokathlēménos de Drama, recenseur du thème de Thess. (1318), 75 scenau, not., 607, 618, verso.
- Καλογραία, cf. 6 Βασίλειος.
- Καλοερίνη, cf. 14 Βασίλειος, 67 Ἰωάννης, καλοθελώς, 60, 14.
- Καλοκτένης (Μιχαήλ δ), parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 231. — Ειρήνη, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, frère de, *ibid.* — Μαρία, belle-sœur de, *ibid.* — cf. 19 Νικόλαος.
- Καλοκτένης, cf. Δραγίνας.
- Καλὸς ὁ υἱὸς τῆς Βί), prêtre, habitant de Beltzista (xii<sup>e</sup> s.), 54, 1.
- Καλός, cf. Ἀριμεντόπουλος, 2 Γεωργία, Καραβᾶς, 13 Κωνσταντίνος, 12 Μανουήλ, Μαντζαβίνος, Σαραντηνή, 4 Στάνος, Φιλόρετος.
- Καλόσπητος (Πάγκαλος δ), parèqne d'IV à Boriskos (1316), 74, 236. — Σνεαγούα, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Ζούγλα, Ἄννα, Ζωή, filles de, *ibid.*
- Καλοτζικία, cf. 21 Νικόλαος.
- Καλοῦθα, cf. Μακεδών (Γ.).
- 1 Καλούδης ἀμαεῖς ὁ τῆς Ῥωσάννης, parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 60-61. — Σθλαβίτζα, femme de, 74, 61. — Βασίλειος, Ἰωάννης, Μιχαήλ, fils de, *ibid.*
- 2 Καλούδης ὁ υἱὸς Νικολάου τοῦ Γομαροφάου, parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 65. — Καλή, femme de, *ibid.* — Μαρία, sœur de, *ibid.*
- Καλούδης, cf. 2 Βελκωνᾶς, 44 Ἰωάννης.
- Καλοτζικία, cf. 21 Νικόλαος.
- Καλούτζικος (Γεώργιος δ), parèqne d'IV à Kató Bolbos (1262), 59, 93. — Βασιλική, femme de, 59, 94. — Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Ἄννα, fille de, *ibid.*
- Καλούτζικος (Μανουήλ δ), parèqne d'IV à Kató Bolbos (1301), 70, 288. — Καλή, femme de, *ibid.* — Ἄννα, Μαρία, Εὐδοκία, Παναραία, filles de, *ibid.* — Παναγιώτης, genre de, *ibid.*
- Καλόφας, ancien propriétaire à Thess. (v. 1320), 76 not., 60.
- Καλαϊωάννου, cf. Χαλαϊωάννου.
- Καμάρα, lieu-dit près d'Hiérissos, 37; 70, 163, 244; 75, 271, 371; 79, 247, 359.
- Καμαρηνός (Ἰωάννης δ), parèqne d'IV à Mélintzianè (1262), 59, 107. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Ξένος, fils de, *ibid.*
- καματηρός, cf. ἀγελᾶδιον, βεδιον.
- Καματηρός (Βασίλειος δ), parèqne d'IV à Kaména (1262), 59, 69. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Καλή, fille de, 59, 70.
- Καματηρός (Δημήτριος δ), parèqne d'IV à Gomatou (1318, 1320), 75, 84; 79, 78. — Εὐδοκία, femme de, 75, 84; 79, 78. — Ειρήνη, belle-mère de, 75, 84; 79, 79.



- Καματηρός, cf. 60 Γεώργιος, 25 Ἰωάννης, 4 Καλή.
- Κάμενα, cf. Γομάτου.
- Καμιωνίτης (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Katò Bolbos (1262), 59, 97. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Άνα, Εύφροσύνη, filles de, *ibid.*
- Καμιωνίτης, cf. 3 Άθανάσιος, 79 Ἰωάννης. καμίνων καύσις, 58, 49; 72, 69.
- Καμιούδης (Νικόλαος δ), sellier de Thess., moine Νεόφυτος, à Hagiou Klémentos (1264), 21; 60 not., 8; 68 not., 20 (Κ., Νεόφυτος), 24 (Νεόφυτος), 26 (*id.*), 33 (*id.*).
- Καμπαναρόπουλος (Μανουήλ δ), archonte à Thess. (1314, 1320, 1324), 73 not., 11; 78, 7, 30; 81, 3, 13-14, 42.
- Κάμπρος (Νικόλαος δ), sèbaste, prokathèmènos de Thess., recenseur (1262), 59 sceau, not., 117.
- Κάμπου, archontia près de Strumica, 56, 145.
- Κανόκης (Μπρατίλας δ), cf. 53 Γεώργιος. κάναλος, caniveau, 84, 30.
- Κανανίτης, cf. Αλμυνίος (Π.), Πασχαλάδ. κανισκιον, 29; 70, 458; 74, 339 (συνήθη); 75, 603; 79, 589.
- Κανίτου (τού), cf. 2 Άγιος Γεωργίου.
- Κανονάρχης (Μανουήλ), témoin (1314), 73, 10. κανόνες, 66, 33 (israël).
- κανονικόν, redevance versée au patriarchat ou à un évêque, 57 not., 22 (σύνθετες), 24 (*id.*), 25-26 (*id.*).
- κανονικός, cf. άπόφασις, έπιτίμησις. κανονικός, 57, 22; 60, 21.
- Κανονίτης ο υιάς του Πασχάλη, parèque d'Iv à Xylogrygiou (1320), 79, 503.
- καστρούσιος, fonction ecclésiastique, 78, 46 (θεοφιλέστατος), 50 Στρυμόνατος.
- Καντακουζηνός (Άνδρόνικος δ), gouverneur de Serrès (1322), 17-18.
- Καντακουζηνός, cf. Ἰωάννης [VI].
- Καντιμονεας (μητροπολίτης), 57 not., 6 5 6 Νικόλαος.
- Καπαδρόιτης, famille, 71 not.
- Καπατριτίσσα (Είρήνη Κομποστεφανίνα ή), femme de Kalaméas Géorgios (1309), 71, 3, 5.
- καπασές, fabricant de capes (?), cf. 2 Δραγάτος, 8 Μανουήλ, 26 Μιχαήλ; cf. aussi Ἰωάννης x., Μανουήλ δ Κ.
- Καπηλά (τού), cf. Άγιος Νικόλαος του Κ.
- Καραβάρης (Λέων δ), parèque d'Iv à Mélin-tzianè (1320), 79, 50. — Καλή, femme de, *ibid.* — Μοσχωνάς, Θεόδωρος, fils de, *ibid.*
- Καραβάρης (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Mélin-tzianè (1318, 1320), 75, 615-616; 79, 53. — Ζωή, femme de, 79, 53. — Γεώργιος, fils de, *ibid.*
- Καραβās (Καλός δ), frère de Karabas Michàel, parèque d'Iv à Mélin-tzianè (1301, 1318, 1320), 70, 11 (Καλός); 75, 19; 79, 18. — Εύδοκία, femme de, 70, 12; 75, 19; 79, 18. — Ἰωάννης, fils adoptif de (= 72 Ιωάννης), 70, 12. — Γαβριήλ, Ἰωάννης, fils de, 75, 19; 79, 18. — Μαρία, fille de, 75, 20; 79, 18.
- Καραβās (Λέων δ), frère de Karabas Michàel, parèque d'Iv à Mélin-tzianè (1301, 1318, 1320), 70, 12 (Λέων); 75, 22; 79, 20. — Άνα, femme de (1301), 70, 12. — Είρήνη, femme de (1318, 1320), 75, 22; 79, 20. — Θεόδωρος, fils de, 70, 12; 75, 23; 79, 21. — Ἰωάννης, Δημήτριος, Γεώργιος, fils de, 75, 22; 79, 21.
- Καραβās (Μανουήλ δ), parèque d'Iv à Mélin-tzianè (1320), 79, 16-17. — Μαρία, femme de, 79, 17. — Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- Καραβās (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Mélin-tzianè (1301, 1318), 70 not., 11; 75, 17. — Καλή, femme de, 70, 11. — Μανουήλ, fils de (= Karabas Μανουήλ), 70, 11; 75, 18. — Άνα, fille de, 70, 11. — Ἰωάννης, beau-fils de, *ibid.* — Μαρία, bru de, 75, 18. — Νικόλαος, petit-fils de, *ibid.* — cf. 19 Ἰωάννης.
- καράβιον, 59, 106, 110.
- Καρακαλά (μονή του), 55 h 2 5 1 Νικηφόρος.
- Καρβαίτι (χωριόν), en Chalc. occ., 80 not., 19 (Καρβέως), 21 (*id.*).
- Καρβουάρης, propriétaire à Melnik († av. 1309), 71, 19.
- Καρδαμās, voisin près de Thess. (1301, 1318, 1320), 70 not., 448; 75, 592; 79, 579.
- Καρσερής (Δημήτριος δ), frère de Paxamadò Anna (1320), 78 not., 8, 9.
- Καρτινέλιος, 21.
- Καρτέρης, cf. Κόντρος (Γ.).
- καρόα, 70, 55, 59, 60 et *passim*; 74, 93, 101, 267; 75, 85, 86, 88 et *passim*; 77, 185; 79, 80, 82, 84 et *passim*; κ. υπόκλημος, 75, 105, 108, 130-131, 133, 147; 79, 116, 118, 129.
- Καρουαί, à l'Αthos, 6, 32.

- Καρόαυλος, lieu-dit [près d'Herméleia], 59, 89.
- Καρυντιός, voisin près de Thess. (1301, 1318, 1320), 70 not., 420, 75, 559; 79, 547.
- Καρύτζα, lieu-dit près d'Hiérissois, 70, 245; 75, 373; 79, 361.
- Κασάνδρηός, logariastés tés aulés, voisin à Xylorygion (1301, 1318, 1320), 70 not., 398; 75 not.
- Κασάνδρεια, ville à Kassandra, 70, 357, 365; 75, 487-488, 496; 79, 477, 486.
- Κασσιανή, cf. 8 Κωνσταντίνος.
- Κασσιανός, kathig. de Va (1294, 1297), 69 not., 26.
- καστανιά, 75, 94, 100, 162, 170, 192; 79, 86, 92, 141, 148.
- Καστοριά, ville en Mac. occ., 58 not.
- καστροκτισία, 58, 46; 72, 66.
- κάστρον, 58, 71; 61, 39; 62, 24; 70, 209, 241, 246, 247; 71, 18, 30; 72, 104; 75 not., 329, 367, 374, 375; 79 not., 311, 355, 363; 82 not., 4, 5, 9, 13, 16, 18, 27, 42, 48, 52; 83, 25, 27, 38.
- κατά κεφαλήν καὶ πόδα, calcul selon la base et le sommet, 70 not.
- κατὰ τὸ ὄλοφυρον, calcul selon le pourtour, 70 not., 188, 362, 412; 75, 301, 494, 549; 79, 280, 539.
- καταβάλλομαι, s'acquitter d'une taxe, 54, 7, 9, 11, 13, 17, 26, 32, 46.
- καταβολή, versement, 59, 112; 70, 456; 75, 601; 77, 193; 79, 588.
- καταβόωμαι, 67, 64.
- καταγράφω, enregistrer, 70, 234; 75, 359; 79, 346, 350-351.
- Καταδαυμόναυ (τῶν), ruisseau près d'Hiérissois, 37; 70, 223; 75, 345; 79, 329-330.
- καταδέχομαι, 82, 48.
- καταδίκη, 67, 72, 79, 93; 82, 31.
- καταδυναστεία, 63, 12; 69, 10; 83, 37.
- καταδυναστεύω, 63, 5-6; 82, 28.
- Κατάκοιλος (Κωνσταντίνος ὁ), parèque d'Iv à Mélintziané (1262), 59, 108. — 'Ιωάννης, fils de, 59, 109. — Εἰρήνη, fille de, *ibid.*
- κατάλακκον, 55 a 6.
- καταλιμπάνα, au sens de léguer, 64, 14-15, 31, 48.
- καταλύω, détruire, 63, 3.
- καταμέργαρος, cf. σκευός.
- καταναγκάζω, 63, 5.
- καταπόταμον, 70, 46; 75, 79; 79, 74.
- καταρράκον, 70, 207; 75, 327; 79, 309.
- κατασκοπῶ, 55 b 10.
- κατάστασις (εἰρηναία), 69, 32, 47.
- Καταστρόμονον, le katēpanikion du Strymon, 59 not., 106.
- καταστρώνω, enregistrer, 56, 84, 85.
- κατατολιμῶ, 56, 76, 79; 58, 95.
- κατατριβή, 83, 10, 37.
- καταφρονῶ, 69, 51.
- καταφύτευσις, 67, 47, 84.
- καταφύτεω, 67, 45; 70, 445; 75, 588; 79, 575.
- κατάχυτος, apprentis, 84 not., 3, 25.
- κατεπανίκιον, 70, 4, 49, 121, 270, 281; 72, 135, 143; 74, 4; 75, 7, 83, 225, 405, 412; 79, 7, 78, 197, 394, 400.
- κατεργοκτισία, 58, 47; 72, 66.
- Κατζαβός, cf. Κατζαβός.
- Κατζαρης (Τζέρονς ὁ), habitant d'Abarnikeia (xii<sup>e</sup> s.), 54, 28.
- Κατζαρις, cf. 5 Φωτεινός.
- Κατζαρώ (Εἰρήνη ἡ), veuve, parèque d'Iv à Mélintziané (1301, 1318), 70, 13; 75, 24. — Μιχαήλ, 'Ιωάννης, fils de, 70, 14. — Φωτεινός, fils de (= 5 Phôteinos), 70, 14; 75, 24. — 'Αννα, fille de, 70, 14. — Καλή, bru de, 75, 24. — Μαρῖνος, petit-fils de, *ibid.* — Μαρία, bru de, 75, 25. — 'Ιωάννης, Νικόλαος, petits-fils de, *ibid.*
- Κατζικῆς ('Αθανάσιος ὁ), cf. 'Ισαάκιος.
- Κατζικῆς ('Ιωάννης ὁ), parèque d'Iv à Gomaton (1301), 70, 65-66. — Γεώργιος, fils de (= 60 Géorgios), 70, 66. — 'Αννα, sœur de, *ibid.* — Μαρῖα, neveu de, *ibid.* — Εἰρήνη, nièce de, *ibid.*
- Κατζικῆς (Νικόλαος ὁ), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 78. — Μαρία, femme de, *ibid.* — 'Αθανάσιος, fils de, *ibid.* — 'Αννα, fille de, *ibid.*
- Κατζικῆς, cf. 60 Γεώργιος.
- Κατζιμπουλλος (Θεόδωρος τζικαλῆς ὁ), parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 93. — Τομπρέτζα, femme de, *ibid.* — 'Ρόμπος, fils de, *ibid.* — Βασίλειος, fils de, 74, 94. — cf. 27 Μιχαήλ.
- Κατζιμπουλλος (Χρόσος ὁ), cf. 28 Μιχαήλ.
- κατηγορία, 65, 21.
- κατησφαλισμένος, cf. ἐξέτασις.
- κατοικία, 82, 43.
- κατοικίω, 83, 10.
- κατοικῶ, 57, 23; 83, 16.

- Κάτος, cf. 23 Γεώργιος, 23 Νικόλαος.  
κατοχή, 58, 52; 71, 28; 72, 73; 73, 23; 81, 34.
- κατοχούρας, consolidation, 71, 27.
- Κάτω Βολδός, ou Βολδός (χωρόν), en Chale. occ., bien d'lv, 14, 19, 20, 23 n. 130, 24, 27, 28, 29, 30, 41, 46 fig. 3; 58 not. (Βολδός), 67 (*id.*, πρόστειον); 59 not., 92, 93; 62, 18 (Βολδός, πρόστειον); 66 not. (holbols); 70 not. (Βολδός), 281, 340, 351, 355 (Βολδός); 72 not. (*id.*), 99 (*id.*, πρόστειον); 75 not. (Βολδός), 412, 466, 479, 486 (Βολδός), 614 (*id.*); 79 not. (*id.*), 400, 452, 465, 475 (Βολδός).
- κατώγειον, 78, 22.
- Κατωτικῶδον (τῶν), lieu-dit près d'Hiérissois, 37; 70, 175; 75, 285 (τῶν Κατωτικῶν); 79, 263 (*id.*).
- κατώφορον, 61, 25.
- Κεγγρέας (Παγάλης δ), parèque d'lv à Radolihos (1316), 74, 6. — Άννα, femme de, *ibid.* — Ιωάννης, Κωνσταντίνος, Γεώργιος, Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Μαρία, bru de, *ibid.* — Φωτεινός, Μιχαήλ, petits-fils de, *ibid.* — Παγάλης, petit-fils de, 74, 7.
- Κεγγρηνός (Κωνσταντίνος δ), parèque d'lv à Mélintziané (1320), 79, 51. — Μαρία, femme de, 79, 52. — Άννα, fille de, *ibid.* — Ιωάννης, fils de, *ibid.*
- Κεδρηνός (Τρύφων), sébaste, orphanotrophe, recenseur (1316), 18; 74 not., 341, verso.
- κεμήλιον, 58, 18-19 (ιερόν).
- κέλευσις, 67, 19-20 (συνοδοκή), 21; 69, 11 (πατριαρχική).
- κελεύω : τὸ κελουσθῆν, 82, 11.
- κελλῶν, 60, 12; 68, 1.
- Κελλῶν (τῶν), ruisseau près de Gomatou, 38; 70, 113; 75, 215; 79, 187.
- κελλόδριον, 11; 58, 18.
- Κεραμῆς, moine, voisin à Kató Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 328; 75, 450; 79, 438 (Κεραμῆς).
- Κεραμῆς, recenseur (v. 1270), 15.
- Κεραμῆς (Κωνσταντίνος), archonte à Thess. (1284, v. 1290), 65 not., 4.
- Κεραμῆς, cf. Κεραμῆς.
- Κεράντζα, lieu-dit près de Serrès, 17 et n. 96, 18, 42 et n. 253.
- Κεράνα, cf. 6 Κωνσταντίνος.
- κερασῆς, 75, 86, 88, 94 et *passim*; 79, 80, 82, 86 et *passim*; x. ὑπόκλημος, 75, 147.
- Κερασῆας (πόρος τῆς), dans la région de Strumica, 77, 185.
- κέρδος (πνευματικόν), 76, 42.
- Κερμακί, lieu-dit près de Thess., 14 (Κ., Πρωτομλιον), 27, 28, 41 (Κ., Πρωτομλιον); 58, 73; 62, 26; 70 not., 421; 72, 108; 75 not., 560; 79 not., 549.
- κεφάλαιον, impôt, 56, 116; 58, 45; 72, 64; 82 not.; x. de Radolihos, 28 et n. y, 30, 31 n. 163; 72, 79; 74, 335. — loyer, 82 not., 48; 83, 28, 39.
- κεφαλή, fonction, 76, 39 § Λάσακας (Μαν.).
- κεφάλαισις, d'un terrain, 70, 161, 173, 182; 75, 267, 283, 294; 79, 243, 260, 272.
- κεγγρημένη, 75, 25, 119-120, 240; 79, 22, 211, 219.
- κεγγρημένος, 75, 95; 79, 87.
- Κεγιονταμένος (Θεόδωρος δ), parèque d'lv à Kató Bolbos (1301), 70, 308. — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Εὐδοκία, fille de, *ibid.* — Γουλιμής, beau-fils de, 70, 309.
- κηπίδιον, 84, 3, 27.
- κηπίον, 66, 11, 31.
- κηποπεριβόλιον, 76, 60, 62 (ἐνεργές).
- κῆπος, 58, 63; 62, 12; 72, 93.
- κηποτόπιον, 58, 73; 62, 27; 64, 27-28; 72, 106; 75, 108, 557; 77, 184; 79, 99, 546.
- κηπότοπον, 64, 27, 30, 47.
- κηπορεῖον, 64, 44 (κηπουρίον); x. ὑπότοπον, 70, 53, 247; 75, 375; 79, 363-364.
- κηπωρός, cf. 3 Δημήτριος.
- κηρός, cierge, 66, 19; 81, 27.
- κηρός : διὰ κηροῦ, cf. σφραγῆς.
- κίνδυνος, 58, 97.
- Κινσθέρην, lieu-dit près de Serrès, 42 et n. 256.
- κίονον, 70, 444; 75, 587.
- Κίου (μητροπολίτης), 57, 6 § Δαυῖδ.
- Κίτρος (ἐπίσκοπος), 67, 3, 124; 76, 48 § Ση-κοντηνός.
- κίον, 79, 574. — κάρμα κίονος, 69, 39. — διὰ κίονος, cf. λαυράτον.
- Κλεισοφάν, lieu-dit près d'Hiérissois, 34 fig. 1, 37 et n. 209 210 (Κλεισοφρά); 70, 245; 75, 372; 79, 360.
- Κλεπτάκης (Μιχαήλ δ), cf. 2 Στανούλα.
- κλήμα, 67, 105.
- Κλήμη (τοῦ), ruisseau près de Strumica, 56, 217, 225.
- 1 Κλήμης, évêque de Strumica (1152), 56 not., 95.

- 2 Κωλέρης, grand économe de La (1324), 80, 15.
- Κωλέρης, cf. 1 Γρηγόριος.
- κληρικός, 60, 25, 27, 28, 29, 30, 31; 68, 14; 69, 19 (ἐπιτρόπος); 71, 50; 73, 27, 28, 32; 81, 38; 84, 52 † Ἀναστασίου, 1 Ἀσκληπιός, 2 Ἀσκληπιός, Ἀσκληπιός (Μ.), Βεάκος (Β.), Κνιπᾶς (Δ.), Κνιπᾶς (Γ.), Πελάγης (Γ.), Πεντακάλης, Περιπατῆς (Λ.), Πυρρός, Τηλοκοῦτος (Μ.), Χρυσάφοιλος.
- Κληρικός ὁ Πανηγύτης γαμβρός τῆς Παπαμαχίου, πατέρα d'Ιv à Hiérissos (1262), 59, 25. — Εἰρήνη, femme de, 59, 26. — Μαρία, belle-mère de, *ibid*.
- κληρονομικός τρόπος, 73, 15.
- κληρονόμος, 61, 9; 78, 33.
- κλήρος, clergé, 68, 10.
- Κοιμπούχος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 51.
- Κλωστογένης (Ἰωάννης ὁ), πατέρα d'Ιv à Radolibus (1316), 74, 77. — Κολή, femme de, *ibid*. — Ἀσάνης, fils de, *ibid*. — Μαρία, fille de, *ibid*.
- Κλωστογένης, cf. 25 Μιχαήλ.
- Κλωστήμαλος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 224, 235; 75, 345, 360; 79, 330, 347.
- Κλωστήμαλος (Λέων ὁ), πατέρα d'Ιv à Hiérissos (1262), 59, 44. — Μαρία, femme de, *ibid*.
- Κλωστήμαλος (Νικόλαος ὁ), πατέρα d'Ιv à Hiérissos (1262), 59, 47.
- Κνετιόπουλος, stratiate, donateur d'un bien à Iv (av. 1310), 18, 20; 72 not., 129-130; 77, 196.
- Κνέτιζης (Ἀνδρόνικος), témoin (1286), 64, 20.
- Κνιπᾶς (Δημήτριος ὁ), clerc à Thess. (1264), 60, 31.
- Κνιπᾶς (Ἰωάννης ὁ), clerc à Thess. (1322), 60 not.
- Κνιπᾶς (Κωνσταντῖνος ὁ), clerc à Thess. (1314), 60 not.
- κουλάς, 70, 341; 75, 467; 79, 453; 80, 37 (μεγάλη), 41 (μικρά).
- κουφελής, cf. δουλεῖται.
- Κουάσις (Νικόλαος ὁ), πατέρα d'Ιv à Obèlos (1316), 74, 297. — Εἰρήνη, femme de, *ibid*. — Μιχαήλ, Ἰωάννης, fils de, *ibid*.
- κοκκίον, 70, 446; 75, 11, 22, 99, 589; 79, 20, 47, 90.
- Κοκκωτός (Δημήτριος ὁ), cf. 14 Μαρία.
- Κοκκωτός (Θεόδωρος ὁ), cf. 7 Καλή.
- Κοκκωτός (Μανουήλ ὁ), cf. 9 Καλή.
- Κοκκωτός, cf. 27 Βασίλειος.
- Κολλίσιον, village près de Strumica, 77 not., 167.
- Κοκοῦδα (Εἰρήνη ἡ), veuve, πατέρα d'Ιv à Xylogrygion (1301), 70, 386. — Μιχαήλ, fils de, *ibid*.
- Κολάρης (Κωνσταντῖνος ὁ), cf. 12 Θεόδωρα.
- Κολάρης (Νικόλαος χαλκεύς ὁ), cf. 24 Μαρία.
- Κολάρης, cf. 10 Θεόδωρα.
- κόλλουζα, 66, 19; 81, 5, 27.
- Κολοβού (ποταμὸς τοῦ), près de Gomatou, 33 n. 216 (= Hagiu Eliou).
- Κολοκυνθᾶς (Δημήτριος ὁ), πατέρα d'Ιv à Kaména (1262), 59, 73. — Κωνσταντῖνος, Ἰωάννης, fils de, *ibid*. — Σιληγνά, fille de, *ibid*.
- Κολοκυνθᾶς, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 189, 199; 75, 303, 316; 79, 282, 297.
- Κολοκυνθᾶς (Γεώργιος ὁ), πατέρα d'Ιv à Hiérissos (1262), 59, 53. — Μαρία, femme de, 59, 54. — Ἄννα, fille de, *ibid*.
- Κολοκυνθᾶς (Ἰωάννης ὁ), πατέρα d'Ιv à Hiérissos (1262), 59, 52. — Καλή, femme de, *ibid*. — Ἐλένη, fille de, *ibid*. — Μαρία, fille de, 59, 53.
- Κολοκυνθᾶς, cf. 22 Ἰωάννης, 9 Μαρία, 15 Νικόλαος.
- Κολοκυνθᾶ (Εἰρήνη παπαδία ἡ), veuve, πατέρα d'Ιv à Gomatou (1318, 1320), 75, 179-180; 79, 157. — Νικόλαος, fils de, 75, 180; 79, 157. — Θεοδώρα, fille de, 75, 180; 79, 157. — Ἰωάννης, gendre de, 75, 180; 79, 158. — Ἰωάννης, beau-frère de, 75, 180; 79, 158.
- Κολοκυνθᾶ (Μαρία ἡ), veuve, πατέρα d'Ιv à Gomatou (1318, 1320), 75, 122; 79, 109. — Γεώργιος, fils de, 75, 123; 79, 109. — Ἰωάννης, Ἀθανάσιος, fils de, 75, 123; 79, 110.
- Κολοκυνθᾶ, cf. 31 Δημήτριος, 7 Μανουήλ.
- Κομάνη ἡ θυγάτηρ τοῦ πατρὸς Μανουήλ, πατέρα d'Ιv à Mélintziané (1320), 79, 11-12. — Εὐδοκία, tante de, 79, 12.
- Κομάνη, cf. 8 Εἰρήνη.
- Κομαντίτζης (Ἰωάννης ὁ), πατέρα d'Ιv à Radolibus (1316), 74, 29. — Καλή, femme de, 74, 30. — Σταματιχή, fille de, *ibid*. —

- Μιχαήλ, Μιχαήλ (cf. not.), frères de, *ibid.*  
— Καλή, Ειρήνη, belles-sœurs de, *ibid.* —  
'Ιωάννης, Βρυέννης, nouveau de, *ibid.*
- Κομάννα, veuve, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 92. — Στάνος, Μύρος, fils de, 77, 92, 93. — Τύχα, Τόμπρα, brus de, 77, 93.
- Κομάννα, cf. 6 Στάνος.
- Κόμανος, cf. 1 Ζούζα.
- Κομαροβίαια, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 232; 75, 356; 79, 343.
- Κόμης (Δημήτριος δ), témoin (1324), 81 not., 2, 13, 42.
- Κομητζιανός (Γεώργιος δ), parèqne d'Iv à Xylogrygion (1301), 70, 381. — Θεόδωρα, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, fils de, *ibid.*
- Κομητζιανός, cf. Κομητιανός (Γ.), Κομητιανός (Κ.).
- Κομητιανός (Γεώργιος δ), parèqne d'Iv à Xylogrygion (1301), 70, 381. — Θεόδωρα, femme de, 75, 514; 79, 504. — Μαζαρίνα, femme de, 75, 514; 79, 504. — Στυλιανός, fils de, 79, 504.
- Κομητιανός (Κωνσταντίνος δ), voisin à Hiérissos (1318, 1320), 75, 254; 79, 225 (Κ. δ Κομητζιανός).
- Κομήτισσα (χωρίον), près de l'Athos, 12 et n. 74, 14, 23, 24, 27, 28, 29, 33, 35 n. 182; 70 not., 179, 259, 261, 263, 266, 270; 75, 289-290, 391, 393, 394, 397, 401, 406; 79 not., 268, 379, 381, 383, 385, 389, 394; 82 not., 3; 83 not., 5.
- Κομιανός, cf. Κομνηνός.
- Κομνηνή, cf. 28 Θεόδωρος.
- Κομνηνός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 165; 75, 274; 79 not., 250 (Κομιανός).
- Κομνηνός, cf. 'Αλέξιος [I<sup>er</sup>], 'Ανδρόνικος [II], 2 Δοβρουτάς, Μανουήλ [I<sup>er</sup>], Μιχαήλ [VIII], Μιχαήλ [IX].
- κονταρατίσιον, 58, 48; 72, 68.
- Κονταράτο (χωρίον), près de Strumica, 56 not., schéma, 143, 147, 190, 210, 235. — Κονταρατινός, 56, 195, 218.
- Κόνταρης (Θεόδωρος δ), parèqne d'Iv à Kamóna (1262), 59, 74. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Ειρήνη, fille de, *ibid.*
- Κόντενος (Δημήτριος δ), sèbastè, recenseur du thème de Thess. (1318), 75 sceau, not., 607, verso.
- Κοντζιώτης (Βασίλειος δ), gendre de Nes-
- gempas, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 80 (Βασίλειος δ Νεσγρέπας), 82. — Χρυσή, femme de, 77, 82. — Δραγία, fils de, *ibid.*
- Κοντζιώτης (Νικόλαος δ), parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 134. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Δραγής, fils de, *ibid.*
- Κοντολάγγαδον, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 240; 75, 366; 79, 354.
- Κοντολένης, cf. 72 'Ιωάννης.
- Κοντοπετρής ('Ιωάννης δ), ενέqne du Vardar (1295), 67 not., 4-5, 128 ('Ιωάννης).
- Κοντορπαίνης ('Ιωάννης δ), parèqne d'Iv à Katò Bolbos (1318, 1320), 75, 427-428; 79, 414. — Καλή, femme de, 75, 428; 79, 414. — Καλή, fille de, 75, 428. — Ειρήνη, fille de, 79, 414.
- Κοντορήνα, veuve, parèqne d'Iv à Gomatou (1301), 70, 103. — Θεόδωρα, fille de, *ibid.*
- κοντορρακί(ο)ν, 55 a 10, 12.
- Κοντοστεφανίνα, cf. Καπαντριτσασα.
- Κοντοστέφανος, cf. Καλαμέας.
- Κόντραβος ('Ιωάννης τζικαλίδης δ), cf. 19 Κωνσταντίνος.
- Κόντρεος (Βασίλειος δ), parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 125. — Καλή, femme de, 74, 126. — 'Ιωάννης, Σάνεος, fils de, *ibid.* — Ευδοκία, fille de, *ibid.*
- Κόντρεος (Γεώργιος Καπέρης δ), parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 127. — Τζερνεκέγκα, femme de, *ibid.*
- κόπας, 74, 21.
- Κοραβάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 35.
- Κορακοφωλέα, bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 33, 34 fig. 1, 35; 70, 212; 75, 333 (-φωλέα); 79 not., 316. — lieu-dit, 37; 70, 242; 75, 254 (-φωλέα), 369 (*id.*); 79, 225, 356.
- Κορβολένης, cf. Κουρβολένης.
- Κορεμίστα, village dans la région du Pangée, 74 not., fig. 4, 54.
- Κορμίστα, village dans la région du Pangée (nom actuel), 74 not. (= Korémista).
- 1 Κορμός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 233; 75, 358; 79, 344.
- 2 Κορμός, prêtre, voisin à Hiérissos (1318, 1320), 75, 266; 79, 242.
- κορυφή, 70, 36; 75, 66; 79, 62.
- Κορώνης (Κωνσταντίνος δ), habitant de Kontaratu (1152), 56, 147, 235 (Κορώνης), 262.

- Κοσμάς (Μεγάλη δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 6. — Καλή, femme de, *ibid.* — Βασιλά, fille de, 59, 7.
- Κοσμάς, cf. 1 Ειρήνη, 15 Ἰωάννης, 56 Ἰωάννης, 4 Νικόλαος, Ὁρνάκης.
- κόσμος, au sens d'objets précieux, 58, 5.
- Κοσμά, cf. 3 Ζωή.
- Κοσός, voisin à Palaioakastron (1320), 77, 48, 181, 182.
- Κοτανίτζης, frère d'une donatrice à l'Éléousa (1320), 77, 187.
- Κοτζάκιον (χαρὶον), dans la vallée du Strymon, 15, 16, 18, 19, 20, 43, 46 fig. 3; 54, 33 (Κότζακος); 61 not., 14; 72 not. (Κοτζάκη); 74 fig. 4 (Κότζακος); 81, 3 (τοῦ Κοτζάκη), 14 (*id.*).
- Κούλας (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 134; 79, 119. — Θεοδώρα, femme de, 75, 134; 79, 119. — Βαλασάμν, fils de, 75, 134; 79, 119. — Ἄννα, fille de, 75, 134; 79, 119.
- Κουκουριτζής (Γεώργιος τζαγκαίος δ), parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 57. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- Κουληλῆς, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 205, 206; 75, 324, 325; 79, 305, 307.
- Κουμά, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 59.
- Κουμστα, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 151.
- Κουνάλης (Κωνσταντῖνος δ), sébaste, reconseur du thème de Thess. (1318), 75 sceau, not., 606-607, verso.
- Κουερτιτζής (Ξένος δ), parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 67-68. — Καλή, fille de, 74, 68. — Χαντηρώς, genre de, *ibid.* — Μισάηλ, fils de, *ibid.*
- Κουσουλάτος, cf. Κουτζουλάτος.
- Κουράτωρ (Κυριακός δ), voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 238; 75, 364; 79, 351.
- Κουρβολένης (τῆς), ruisseau près d'Hiérissos, 70, 180; 75, 291 (Κορβο-); 79, 269.
- Κουρέλης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 60.
- Κούριλας, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 230; 75, 354; 79, 340.
- Κούρσοβα, cf. Κρούσοβα.
- Κουρτζουκλός, cf. 20 Ἰωάννης.
- Κουρτίκης (Βασίλειος δ), moine (1142), 55 not., b 1.
- Κουρτίκης (Ἰωάννης Δούκας), duc des Thracésiens (v. 1233-34), 57 not.
- Κουρτιάντης (Θεόδωρος δ), habitant de Malonka (xii<sup>e</sup> s.), 54, 24.
- Κουτσαγιώτης (Θεόδωρος δ), parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 185. — Μαρία, femme de, 74, 186. — Γεώργιος, Ἰωάννης, Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Χρυσή, Ξένη, filles de, *ibid.*
- Κούτζης (Ἰωάννης δ), ancien détenteur d'un bien à Hiérissos (1301), 70, 157; 75, 262; 79, 238.
- Κουτζουλάτος (Πέτρος), archonte à Thess. (1284, v. 1290), 65 not. (Κ., Κουσουλάτος), 4.
- Κουτζουλιγού (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 181.
- κουτουλάς, cf. δρῦς.
- Κουτούφαρης δ Κυριακός, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 31. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, frère de, *ibid.* — Μελιτώ, belle-sœur de, *ibid.* — Ειρήνη, nièce de, *ibid.* — Βασίλειος, neveu de, *ibid.*
- Κουτούφαρης, cf. 2 Μαρία.
- Κούτρης (Ἰωάννης δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 54. — Ἐλένη, femme de, 59, 55. — Δημήτριος, fils de, *ibid.*
- Κογλιαρᾶς, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 248; 75, 377; 79, 365.
- κραββατή, 75, 100-101, 171; 79, 149; κρ. ὑπάκλημος, 75, 93, 104, 109-110, 125, 129, 152, 165, 176, 182, 185; 79, 92, 95, 100, 111, 115, 133, 143, 154, 159, 162.
- Κραΐκος, cf. 6 Ἄννα, 63 Γεώργιος.
- Κρανέα, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 244; 75, 371; 79, 359.
- Κρασῶς, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 228; 75, 350; 79, 336.
- Κρασπολάης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 175; 75, 286; 79, 263.
- Κράστεσις (Γεώργιος δ), ancien détenteur d'une vigne à Radolibus (1316), 74, 235.
- Κράτζης, cf. 9 Νικόλαος.
- κράτος, de l'empereur, 56, 28 (ἔνθεον), 45 (*id.*), 123-124 (*id.*); 58, 103; 62, 68; 72, 167.
- Κρεθέτζουλος (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 56-57. — Θεοδώρα, femme de, 59, 57. — Δημήτριος, fils de, *ibid.*

- κρημίζω, abatte, 56, 170.  
 κρημνά (τά), 70, 163; 75, 271; 79, 247.  
 κρημνός, 70, 164, 266 (ἀληθινός); 75, 272, 400 (ἀληθινός); 79, 248, 388 (ἀληθινός); παραβαλάσσιος κρ., 70, 267; 75, 402; 79, 390.  
 κριθή, 74, 339.  
 κρήνομαι, 67, 27, 96.  
 κρήσις, 67, 18, 31-32 (ἔγγραφοι), 46, 61, 65-66 (ἐκκλησιαστικῆ), 74-75 (βασιλική θεία), 76, 93, 99.  
 Κριστάς, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 236; 75, 361; 79, 348 (Κριστάς).  
 Κριστάς, cf. 2 Νικηφόρος.  
 Κριστοβίτζα, lieu-dit près de Strumica, 47; 56 not.  
 Κρίτζης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 192; 75, 306-307, 308; 79, 285, 286.  
 Κρίτζης (Δημήτριος ὁ), parèque d'iv à Hiérissos (1301), 70, 137. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Κυριακός, Ἰωάννης, Κωνσταντίνος, fils de, *ibid.* — Ποθητή, fille de, *ibid.*  
 Κρίτζης (Κωνσταντίνος ὁ), parèque d'iv à Hiérissos (1262), 59, 67.  
 Κρίτζης (Νικόλαος ὁ), parèque d'iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 237; 79, 209. — Ἄννα, femme de, 75, 238; 79, 209. — Καλή, fille de, 75, 238; 79, 209.  
 Κριτζάνος, voisin à Palaioakastron (1320), 77, 96.  
 Κριτζίλας, cf. Κριστάς.  
 κριτήριον, 67, 81.  
 Κρομυδžς, mont près de Gomatou, 38; 70, 114; 75, 215-216; 79, 187-188.  
 Κρούσοβα, -εβα, lieu-dit près d'Hiérissos, 37 et n. 204 (Κ., Χρούσοβα); 70, 230 (Κρούσουθος); 75 not. (Κούρσοβα), 353 (τό Κρούσθον); 79, 339 (ὁ Κρούσουθος).  
 Κρυθωνόση (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 107.  
 Κρυβοπούτης, donateur d'un champ à l'Éléousa (av. 1320), 77, 181.  
 Κρουπηγάδτης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 207; 75, 326; 79, 308.  
 Κτενίου (τοῦ), lieu-dit dans la région du Pangée, 74 not., 331.  
 κτήμα, 82, 27, 35; κτήματα, 58, 5, 11 (πολυτελή); 59, 113; 68, 36, 38; 70, 413, 453; 75, 550, 599; 79, 2, 540, 586; 80, 15.  
 κτήτωρ, 56, 38.  
 κτίζω, 71, 31; 82, 4.  
 κτίστης, cf. 73 Ἰωάννης.  
 κυδωνέα, 75, 556; 79, 545.  
 Κυδώνης (Ἰωαννίκιος), métropolitain de Thess. (1260-1272), 58 not., 111 (Ἰωαννίκιος).  
 Kukliš, village près de Strumica (nom actuel), 46 fig. 2; 77 not. (= Koklizion).  
 κύλισμα, 22 n. 116; 67 not., 44.  
 Κυναριώτης, parèque de Sénachèreim, voisin à Kató Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 326, 329; 75, 447, 452; 79, 434, 439.  
 Κυπαρισσίου, cap près d'Hiérissos, 32, 34 fig. 1.  
 Κυπριανός, ancien parèque d'iv (1316), 74 not., 294.  
 Κυπριανός (Μοδηνός ὁ), cf. 23 Μαρία.  
 Κυπριανός (Νικήτας ὁ), chartophylax de la Grande Église (1293-1297), consul des philosophes (v. 1300), 17 n. 94; 68 not., 42.  
 Κυπριανός, cf. 3 Δραγατζά.  
 κύριος Ἰσαάκ (τοῦ), dénomination de la Péribleptos à Thess., 66 not.  
 Κυριακή, cf. Νεάγκος.  
 1 Κυριακός, parèque d'iv à Kató Bolbos (1262), 59, 98. — Καλή, femme de, *ibid.*  
 2 Κυριακός, frère de 14 Δεμήτριος, parèque d'iv à Gomatou (1301), 70, 62. — Βασιλική, femme de (= Basiliké?), 70, 63. — Ἄννα, Μαργαριτώ, Καλή, filles de, *ibid.*  
 3 Κυριακός ὁ υἱός τῆς Φωτεινῆς, parèque d'iv à Hiérissos (1301), 70, 148-149. — Ἄννα, femme de, 70, 149. — Νικόλαος, Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Φωτεινή, Θεοδώρα, filles de, *ibid.*  
 4 Κυριακός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 241; 75, 368; 79, 355.  
 Κυριακός (Γεώργιος ὁ), parèque d'iv à Kató Bolbos (1318, 1320), 75, 416; 79, 404. — Βασιλική, femme de (1318), 75, 416. — Σταματική, femme de (1320), 79, 404.  
 Κυριακός, cf. 7 Ἄννα, 11 Βασίλειος, 1 Γεωργία, 12 Γεώργιος, Γονακίτζης (Δ.), Γουναρό ("Α.), Γουναρό (Κ.), 16 Δημήτριος, Δομέτιος (Δ.), Δομέτιος (Κ.), 2 Εἰρήνη, Ἰακωβθα, Καζαθός, Κουράτωρ, Κουτούφαρης, Κρίτζης (Δ.), 2 Μερζάνος, Παπαϊωαννιάς, Τζαμάντωρος, 3 Φωτεινή, 1 Φωτεινός.  
 κυριακοφόρος, marché le dimanche, 74, 251.  
 Κόρικος, cf. 8 Ἰωάννης.  
 Κόριλλος, métropolitain de Maronée (1295), 68, 4.

- κύριος, propriétaire, 67, 71; 68, 29.  
 κυρότης, 64, 14, 30, 48; 81, 22.  
 Κυριωάννης, cf. 86 'Ιωάννης, 2 Τομπρίτζα.  
 Κύρου (τοῦ), cf. 2 "Αγιος Νικόλαος.  
 Κωκαλάς, grand logariste (1327), 76 not.  
 Κωκαλάς (Κωνσταντίνος δ), fonctionnaire du fisc (v. 1320), 76 not., 50-51.  
 Κωκαλάς, cf. 11 Μιχαήλ.  
 Κωκάλης ('Ισαάκος δ), locataire d'Iv à Thess. († av. 1301), 23; 70 not., 445; 75, 588; 79, 575-576.  
 Κωλάργης (Γεώργιος δ), cf. 12 "Αννα.  
 Κωλάργης (Μιχαήλ δ), cf. 1 Στανισλαβος.  
 κωλύω, 63, 4; 68, 30.  
 Κωνσταντίνος ('Ιωάννης δ), parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 162. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, fils de, *ibid.* — "Αννα, fille de, *ibid.* — "Αννα, mère de, *ibid.*
- 1 Κωνσταντίνος δ του Θεολογίτου, fonctionnaire à CP (1152), 56, 86-87.
  - 2 Κωνσταντίνος δ υἱός του 'Ιωαννικίου, parèque de l'Épiscopa (1152), 56, 107.
  - 3 Κωνσταντίνος ... του Φη..., prêtre, habitant de Dékalista (xii<sup>e</sup> s.), 54, 38.
  - 4 Κωνσταντίνος, frère de Stroggylos Théodōros, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 59. — Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
  - 5 Κωνσταντίνος δ γαμβρός του Θεοδώρου, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 57. — Μαρία, femme de, *ibid.*
  - 6 Κωνσταντίνος δ τῆς Κεράνας, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 9. — Βραυδά, femme de, 59, 10. — Δημήτριος, Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
  - 7 Κωνσταντίνος δ Πέθος ... δ 'Αμαξῆς, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 7. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Καλή, Ζωή, filles de, *ibid.*
  - 8 Κωνσταντίνος δ υἱός τῆς Νικητοῦς ἡγίου δ γαμβρός τῆς Κασσανῆς, parèque d'Iv [à Herméleia] (1262), 59, 86. — "Αννα, femme de, *ibid.*
  - 9 Κωνσταντίνος, fils d'Amasianos Iōannēs (1273), 61, 2.
  - 10 Κωνσταντίνος, sacellaire à Strumica, témoin (1286), 64, 52.
  - 11 Κωνσταντίνος, beau-frère de 12 Basileios, parèque d'Iv à Katō Bolbos (1301), 70, 285. — Σταματική, femme de, *ibid.* — 'Ιωάννης, Θεόδωρος, fils de, 70, 286.
  - 12 Κωνσταντίνος, gambros de 16 Dēmētrios, parèque d'Iv à Katō Bolbos (1301), 70, 282. — Μαρία, femme de, 70, 283. — Μανουήλ, frère de, *ibid.* — Κωνσταντίνος, neveu de, *ibid.* — 'Ιωάννης, Θεοτόκιος, Γεώργιος, Πετραλειφνης, fils de, *ibid.*
  - 13 Κωνσταντίνος, gambros de Sarantēnē, parèque d'Iv à Katō Bolbos (1301), 70, 287. — 'Αρετή, femme de, *ibid.* — 'Ιωάννης, Καλός, fils de, *ibid.* — 'Ελένη, fille de, *ibid.*
  - 14 Κωνσταντίνος δ γαμβρός τῆς Ζωῆς, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 142. — Φωτεινή, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, 'Ιωάννης, fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, Ειρήνη, filles de, *ibid.*
  - 15 Κωνσταντίνος ... ἦτοι δ Τζιμούργης, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 64, 94 (Κ. Τζ. δ γαμβρός 'Ιωάννου του Γουάρη) — Σιλγιώ, femme de, 70, 64, 94. — Δημήτριος, fils de, 70, 64, 94. — Γεώργιος, fils de (= 64 Gēorgios), 70, 64. — Ειρήνη, fille de, 70, 64, 94. — Θεοδώρα, fille de, 70, 65, 94. — 'Αρετή, fille de, 70, 95.
  - 16 Κωνσταντίνος δ ἀδελφός Γεωργίου του Βελκάνου, parèque d'Iv à Obēlos (1316), 74, 262-263.
  - 17 Κωνσταντίνος γαμβρός του 'Ηλία, ancien détenteur d'une vigne à Radolibus (1316), 74, 234.
  - 18 Κωνσταντίνος τζαγκάριος, frère de 22 Basileios, parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 90. — 'Ιωάννης, fils de, *ibid.* — Εθδοκία, fille de, *ibid.*
  - 19 Κωνσταντίνος τζικαλάς, frère de Katzim-poullos Théodōros, parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 94. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Κόντρας ('Ιωάννης τζικαλάς δ), frère de, *ibid.* — Ζωή, belle-sœur de, 74, 95. — Γεώργιος, Κωνσταντίνος, Σταμάκης, 'Ιωάννης, neveux de, *ibid.*
  - 20 Κωνσταντίνος δ υἱός Βασιλείου του Θεοδόση, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 244. — Καλή, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Δραγάνος, frère de, *ibid.*
  - 21 Κωνσταντίνος δ υἱός Γεωργίου του Δρόσου, parèque d'Iv à Dobrohikcia (1316), 74, 314. — Καλή, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, Δημήτριος, fils de, 74, 315.



- 22 Κωνσταντίνος ὁ υἱὸς Γεωργίου τοῦ Φακίτζη, πατέρα d'Iv à Radolibus (1316), 74, 32. — Καλή, femme de, *ibid.* — Μαρία, nymphé de, *ibid.*
- 23 Κωνσταντίνος ὁ υἱὸς Θεόδωρου τοῦ Σπαστρακού, πατέρα d'Iv à Radolibus (1316), 74, 18. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, fils de, 74, 19. — Ἄννα, fille de, *ibid.*
- 24 Κωνσταντίνος ὁ υἱὸς Ἰωάννου τοῦ Καλλιουπολίτου, πατέρα d'Iv à Radolibus (1316), 74, 29. — Καλή, femme de, *ibid.*
- 25 Κωνσταντίνος ὁ υἱὸς τοῦ Μοσχονᾶ, πατέρα d'Iv à Obélus (1316), 74, 282. — Καλή, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, 74, 283. — Μαρία, fille de, *ibid.* — Δημήτριος, genre de, *ibid.*
- 26 Κωνσταντίνος ὁ γαμβρὸς τοῦ Μαντζαβίνου, πατέρα d'Iv à Kató Bolhos (1318, 1320), 75, 424; 79, 410. — Καλή, femme de, 75, 424; 79, 411. — Σταματιὰς, Παναγιώτης, fils de, 75, 424; 79, 411. — Ἰωάννης, fils de, 79, 411.
- 27 Κωνσταντίνος ... ὁ γυναικάδελφος τοῦ πατρὸς Ἄνδρονίκου, prêtre, πατέρα d'Iv à Méliniziané (1318, 1320), 75, 47-48; 79, 43. — Μαρία, femme de, 75, 48; 79, 44. — Μιχαήλ, Θωμᾶς, fils de, 75, 48; 79, 44. — Γεώργιος, fils de, 79, 44.
- 28 Κωνσταντίνος ὁ τοῦ Μανουήλ, habitant de Kathaió (1324), 80, 21.
- Κωνσταντίνος ἀναγνώστης, cf. 1 Ποθητό.
- Κωνσταντίνος ὁ τοῦ Ἄνατολικοῦ, cf. 28 Θεόδωρος.
- Κωνσταντίνος γαμβρὸς τοῦ Θεοχάρη, cf. Ῥωσάννα.
- Κωνσταντίνος τοῦ Θηριανοῦ, cf. 59 Ἰωάννης.
- Κωνσταντίνος ὁ Τζικαλᾶς, cf. 1 Χρυσή.
- Κωνσταντίνος ὁ Χαλκεύς, cf. 71 Ἰωάννης.
- Κωνσταντίνος, cf. 2 Ἄνδρονίκος, 10 Ἄννα, 11 Ἄννα, 12 Ἄννα, 16 Ἄννα, 1 Ἀργυρός, Ἀρούλης (Β.), Ἀχρηδιώτης, 24 Βασίλειος, 25 Βασίλειος, 28 Βασίλειος, Βεάκος (Γ.), Βελγιάκος, Βοδίνος (Α.), 1 Βοδίνος, 2 Βοδίνος, Βοδίνος (Μ.), Βούλαρος (Δ.), Βραχιαλίτης, Γαρτίνος, 26 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 7 Δημήτριος, 10 Δημήτριος, 16 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, Δικράνης, Δικρανὸν, Δοσροβικιώτης, Δομέτης (Γ.), Δράγας, Ἐργαστής, 1 Ζωή, 12 Θεοδώρα, 11 Θεόδωρος,
- 17 Θεόδωρος, 28 Θεόδωρος, Ἰανόπουλος, 10 Ἰωάννης, 14 Ἰωάννης, 48 Ἰωάννης, 59 Ἰωάννης, 68 Ἰωάννης, 75 Ἰωάννης, Καθολικός, Καϊάτης, 9 Καλή, Καλλιουπολίτης, Κατάκοιλος, Κεγγρέας, Κεγγρητός, Κεραμέας, Κουπᾶς, Κολοκυθᾶς, Κορητιανός, Κορώνης, Κουνᾶλης, Κρίτζης (Δ.), Κρίτζης (Κ.), Κωκαλᾶς, 12 Κωνσταντίνος, 19 Κωνσταντίνος, 8 Λέων, Μαδαρός, Μαντζαβίνος, 16 Μαρία, 20 Μαρία, Μαρμαρᾶς, 11 Μιχαήλ, 30 Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, Μόδεστος, Μπεζάνος (Γ.), Μπόσνα, 2 Μιλουσιῦ, Μύρτος, 8 Νικέλαος, 16 Νικέλαος, Ξηροποταμίτης (Θ.), Ὀρνάκης, Περατικός, Περγαμηνός, Πικριδής, Πισσιάνος (Ν.), Ῥαματάς (Γ.), Ῥόμπος (Μ.), Σέρφος, Σπανόπουλος, Σπαργανᾶς, 2 Σταυμάτης, 2 Στανίσλοβος, 8 Στέφανος, Στοματιᾶς, Σχαρματᾶκης, 1 Τζάκων, 2 Τζάκων, Τζάκων (Μ.), Τζετζέκαλις, Τζιμπέας, Τρικαληνός, Φότικος, Χρακιωτάς.
- Κωνσταντινουπόλεως, ἀρχιεπίσκοπος Κ. Νέας Ῥώμης καὶ οὐκομιενικός πατριάρχης, 72, Β; 83 sceau 5 1 Ἰωάννης, 2 Ἰωάννης, 2 Ἰωάννης, 2 Μανουήλ, 1 Νίφον.
- Κωνσταντῶ, ancienne détentrice d'un bien à Hiérissois (1301), 70, 241; 75, 368; 79, 356.
- Κώνστας ὁ υἱὸς Μιχαήλ τοῦ Μελενικιάτου, πατέρα d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 138-139. — Τομπερίτζα, mère de, 77, 139. — Θεόδωρος, frère de, *ibid.*
- Κώνστας, cf. Ζυβολόλος, 4 Χρυσή.
- Κώνσταντιζας (Μιχαήλ ὁ), cf. 23 Θεόδωρος.
- Κώνσταντιζας, cf. 1 Δραγάνος, 7 Λέων.
- Κωσταντῶ, veuve, πατέρα d'Iv à Hiérissois (1262), 59, 27. — Θεοτόκος, fils de, *ibid.*
- Κώστας ὁ τοῦ Ἀμαξάρη, πατέρα d'Iv à Xylogyrgion (1262), 59, 103. — Μαρία, femme de, *ibid.*
- Κωτζομίτης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 119.
- Κωτζοχέρης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 188.
- Κωτζοχέρης (Βασίλειος ὁ), cf. 2 Σλάτκος.
- λαγκᾶς, λαγκάδα, 56, 172 (ύλοειδής); 61, 27; 70, 347, 371; 75, 474, 504; 79, 494 (λακκάδα).
- Λαγός (Ἰωάννης ὁ), cf. Τζυριχία.
- Λαγώος (Δημήτριος Α. ὁ γαμβρὸς τοῦ Τζικαλᾶ), πατέρα d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 200; 79, 173. — Ἄννα, femme

- de, 75, 200; 79, 173. — Ειρήνη, Σταματική, filles de, 75, 201; 79, 173.
- Λάζαρος, parèqre de l'Éléousa (av. 1152), 56, 105.
- Λαθρηῶς (Στασσηνός δ), parèqre d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 300-301. — Εὐδοκία, femme de, 70, 301. — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Συνασθητός, Γεώργιος, frères de, *ibid.* — Δημητρώ, Ζωή, belles-sœurs de, *ibid.* — Ἀργυρός, neveu de, *ibid.* — Θεόδωρος, neveu de, 70, 302.
- Λαθρηῶς, cf. 11 Δημήτριος, 7 Στυμάτης.
- Λαθρηῶς (Δημήτριος δ), parèqre d'Iv à Katò Bolbos (1262), 59, 94-95. — Μαρία, femme de, 59, 95. — Νικόλαος, fils de, *ibid.*
- Λαθρηῶς (Μιχαήλ δ), parèqre d'Iv à Katò Bolbos (1262), 59, 98. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.*
- λαϊκός, 57, 23.
- Λαϊμάξ (Λέων τζαγκάριος δ), cf. 8 Καλή.
- Λαϊμάξ, cf. 42 Γεώργιος.
- Λακᾶ, cf. Βλακᾶ.
- λάκκος, 55 a 1; 70, 40; 75, 71; 77, 203; 79, 67; 80, 37 (μέγας).
- λακκόσταμα, marais, 70, 42; 75, 74; 79, 69.
- Λαμπηρός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 244; 75, 371; 79, 359.
- Λαμψακηνός (Θεόδωρος δ), parèqre d'Iv à Radolibos (1316), 74, 168. — Ξανθή, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Ζωή, bru de, 74, 169. — Εὐδοκία, fille de, *ibid.*
- λαός, le peuple chrétien, 71, 24 (ορθόδοξος).
- λαός, au sens de soldats, 82, 21, 38, 40, 43; 83, 10.
- Λαπαρδῶς (Θεόδωρος Δούκας Σαρανηνός δ), témoin (1324), 81, 2 (Δούκας ... Θεόδ. δ Λ.), 13 (*id.*), 41.
- Λάραξ, lieu-dit près d'Hiérissos, 33, 34 fig. 1; 70, 252; 75, 382; 79, 370.
- Λάσκαρις (Μανουήλ Δούκας δ), képhalè de Thess., domestique des scholes de l'Occident (1320), 76 not., 41 (Λάσκαρις).
- Λάσκαρις (Μιχαήλ), grand due (1259-1269), détenteur de biens à Hiérissos, 13, 15; 58 not. (M. Τζαμάντουρος Λ.), 87; 59 not., 63, 65.
- λαύρα, cf. Ἰθῆρων.
- Λαύρα, inonastère, 5, 6, 11 et n. 71, 12, 13, 23, 30 et n. 162, 37 et n. 210, 44; 58 not., 84 (Λ. τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου); 63 not., 3 (σεβασμία μονή ... τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου ἡ Λ.); 70, 111, 120, 245, 391, 408; 75, 211, 212, 224, 372, 521, 544; 79, 183, 184, 196, 360, 511, 533; 80 not., 1 (εὐαγγελιστὴν μεγάλη βασιλικὴ Λ. τοῦ ἁγίου ... Ἀθανασίου), 3, 8, 11, 14, 18; 82, 59-60 (σεβασμία Λ. τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου). — σεβασμία μονὴ τῆς Λ., 63, 12; 70, 404-405; 75, 539; 79, 529. — Λαυριώται (οἱ), 63, 5. — λαυριωτικὰ δίκαια, 80, 35, 44 § 3 Γεράσιμος, 5 Γρηγόριος, 2 Ἰωσήφ, 2 Κλήμης, 4 Μακῆριος, 3 Νεόφυτος, 2 Νίφων.
- λαυράτον, 55 a 2; 56, 160 (χωματηρόν), 181 (χωματηρόν, μέγα), 225 (χωματηρόν); 61, 17 (πεπλεγμένον), 18, 27; 70, 36, 38, 111; 75, 65, 66, 68, 212, 543; 79, 62, 65, 184, 533. — διὰ κίονος λ., 70, 407; 75, 542-543; 79, 469 (ἐπίπλατον), 532. — διὰ λίβου λ., 55 a 7, 8. — διὰ χρώματος, 55 a 5. — λίβον λ., 70, 354-355 (τετράγωνον); 75, 485 (*id.*); 79, 471 (ἐπίπλατον τετράγωνον), 474 (τετράγωνον). — παλαιὸν λ., 55 a 15; 69, 38 (μέγα); 70, 264 (πλατὸν), 333 (λίβον μέγα), 343-344 (*id.*); 75, 398 (πλατὸν), 457 (λίβον μέγα), 470-471 (*id.*); 79, 386 (πλατὸν), 443 (λίβον μέγα), 457 (*id.*), 465, 466-467 (λίβον).
- Λαυριώτα βέμα, ruisseau près d'Hiérissos (nom actuel), 36 n. 192.
- Λαχανῶς (Βασίλειος δ), parèqre d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 42; 79, 37-38. — Ειρήνη, femme de, 75, 42. — Θεόδωρος, Γεώργιος, fils de, 75, 42; 79, 38. — Ειρήνη, fille de, 79, 38.
- Λαχανίνα (Μαρία χήρα ἡ), parèqre d'Iv à Radolibos (1316), 74, 224. — Μπζάνος, fils de, *ibid.*
- Λαχανώ, veuve, parèqre d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 41; 79, 37. — Γεώργιος, Δημήτριος, fils de, 75, 41; 79, 37.
- Λαχανώ, cf. 5 Ζωή.
- Λεαπίτζης (τῆς), vallée près de Strumica, 56, 173.
- Λεακόνιτζα (χωρίον), près de Strumica, 56 not., schéma, 144, 148, 166, 174, 183, 187, 232. — Λεακοειτζηνός, 56, 184-185.
- λειτούργημα (δημοσιακόν), 56, 115.
- λειτουργία, messe, 60, 11 (θεῖα); 66, 20 (*id.*).
- Λειψοχώριον, village dans la vallée du Strymon, 70 not., 39, 42; 75, 69, 73; 79, 66, 69.

- Λεοντία, moulin de, 63 not.
- Λεστυτζας (Βασίλειος δ), parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 220. — Καλή, femme de, *ibid.* — 'Ασάνης, fils de, *ibid.* — Καλή, 'Αννα, filles de, *ibid.*
- Λεστυτζας (Δδέρρος τζαγκάριος δ), parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 33. — 'Αννα, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, petit-fils de, *ibid.*
- Λεσχιώτης (Μιχαήλ), détenteur d'un moulin [à Hermèleia] (1262), 59, 88.
- Λευκία, lieu-dit près de Thess., 70 not., 438; 75, 580; 79, 568.
- Λευκός, cf. σύνορον.
- 1 Λέων τοῦ Πογάτου, habitant de Kotzakion (xii<sup>e</sup> s.), 54, 33.
- 2 Λέων, métropolite d'Achyraous (1250, 1256), 57 not., 5.
- 3 Λέων, évêque de Litè et Rentina (1295), 67 not., 5, 129.
- 4 Λέων τζουκαλᾶς, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 8. — Καλή, femme de, *ibid.* — 'Ιωάννης, fils de (= 80 Iōānñs), *ibid.*
- 5 Λέων ὁ υἱὸς τοῦ Μακάδονος, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 15. — 'Ιωάννης, fils de, *ibid.*
- 6 Λέων ὁ γαμβρὸς Γεωργίου τοῦ Νεκτάνου, parèque d'Iv à Dobrobikieia (1316), 74, 303. — Μαρία, femme de, 74, 304. — 'Ιωάννης, fils de, *ibid.* — 'Αννα, belle-mère de, *ibid.*
- 7 Λέων ὁ υἱὸς τοῦ Κωνσταντῆ, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 241. — Μαρία, femme de, *ibid.* — 'Ιωάννης, fils de, *ibid.* — Μιχαήλ, frère de, *ibid.* — Θεοφανώ, belle-sœur de, *ibid.* — Βασίλειος, neveu de, *ibid.*
- 8 Λέων ὁ τοῦ Βραχιαλίτου, parèque d'Iv à Mélintzianè (1318, 1320), 75, 38; 79, 34. — Μαρία, femme de, 75, 38; 79, 34. — Κωνσταντῖνος, fils de, 75, 38; 79, 34.
- Λέων ὁ Χαλκεύς, cf. 21 Μαρία.
- Λέων, cf. 'Αμασσιανός, 32 Βασίλειος, Βοδίνιας, Βολεύς, Βραχιολίτης, Γριμύς, 7 Εὐδοκία, Ζερβός, 8 Καλή, Καλίνγωμος, Καραβάρης, Καραβᾶς, Κλαστούμαλος, Μελαγχρηνός, Μελάδας, Μπούρης, Νεφγκος, Πασχάλης, Σουδέας (B.), Σταματιώδης, Τρύφων, Χαραβᾶς, Χοῦμνος (I.).
- λήθη : κατὰ λήθη, 75, 608; 79, 232.
- Λημναῖος (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 13. — Μελιτώ, femme de, 59, 14. — 'Ιωάννης, fils de, *ibid.*
- Λημναῖος (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 166; 79, 144. — Εἰρήνη, femme de, 75, 166; 79, 144. — Σταματῆς, fils de, 75, 166; 79, 144.
- Λημναῖος (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 150. — Σαφραντινή, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, 'Ιωάννης, fils de, 70, 151. — Εἰρήνη, fille de, *ibid.*
- Λημναῖος (Πασχάλης δ), parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 380. — Καλή, femme de (= Paschalò Καλή), *ibid.* — Κωνανίτης, fils de (= Kananitès), *ibid.*
- ληνός, pressoir, 76, 62; 84, 28.
- ληνοῦπόληρον, 84 not. (λ., ληνοῦτολήριον), 4.
- Λιβάδια, lieu-dit près d'Hiérissos, 13, 14, 38; 58, 64; 62, 14; 70, 157; 72, 95; 75, 263 (Λιβαδεία); 79 not., 239 (-δία).
- λιβαδαῖος, cf. γῆ.
- λιβάδι(ο)ν, 61, 28; 70, 239, 265, 321 (ἐπίπεδον); 71, 20; 75, 365, 399, 441 (ἐπίπεδον); 79, 353, 387, 428-429 (ἐπίπεδον).
- Λιθοβιστός, lieu-dit près de Serrès, 17, 42 et n. 255; 72, 126.
- Λιθόκασθα, ancien domaine d'Iv en Chalc. or., 8, 14.
- λίθνος, cf. λαυράτον, ὄροθέσιον, ἕρος, σύνορον.
- λιθοκλινοῦκτιστος, 78, 18, 20; 84, 3, 26; cf. ὑπάνοιξις.
- λίθος, 55 a 7, 8, 11; 80, 32. — διὰ λίθου, cf. λαυράτον. — ἀπὸ λίθου, cf. σύνορον.
- λιθόστρωτος, cf. τύμβη.
- λιθοσωρεία, 55 a 11; 69, 40 (-ρέα), 42 (*id.*); 70, 39, 40, 161, 348, 371, 393; 75, 70, 71, 268, 476, 503, 524; 79, 66, 67, 244, 493, 513, 514; 80, 36 (μικρὴ παλαιά).
- λιθωτός, cf. γωματοθούσιον.
- λιμήν, 70, 252, 268; 75, 382, 403; 79, 371, 391.
- Λιμήν 'Ελευθερουπόλεως, village dans la région du Symbolon (nom actuel), 44 n. 274 (= Anaktoropolis).
- λίμνη, 70, 33; 75, 62; 79, 59.
- Λιμναῖωνης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 197; 75, 313; 79, 293.
- Λιναράς (Νικόλαος δ), cf. 62 'Ιωάννης.
- Λινοροχέιον, rouissoir, 58, 68; 62, 19; 70, 30, 155, 317, 323, 360; 72, 100; 75, 58, 260, 437, 444, 491; 79, 55, 236, 425, 431, 481.
- Λινοροχέιον (μονή τοῦ), dédiée à la Vierge, en Chalc. occ., 70, 368, 373; 75, 501, 506;

79, 490, 496; 80 not., 4 (σεβασμία ὁμοη-  
τορικῆ μὴν τοῦ Α.).  
 Αἰπαρίας (Δημήτριος), παρέque d'Iv à Radol-  
 ibos (1316), 74, 22. — Ζωή, femme de, 74,  
 23. — Βασίλειος, Μιχαήλ, fils de, *ibid.* —  
 Καλή, bru de, *ibid.*  
 Λευτῆς καὶ Ρεντίνης (ἐπίσκοπος), 67, 5, 129  
 § 3 Λέων.  
 Λίτρα, unité de superficie, 70, 188, 418, 424,  
 430, 439, 441; 75, 109, 159, 302, 564, 572,  
 582, 584; 79, 99, 280, 552, 580, 570, 571.  
 λίτρα, unité de compte, 60, 21.  
 λογαριστῆς τῆς αἰλῆς, 75, 530; 79, 520  
 § 5 Κασανδρόνης.  
 Λογγιανός, cf. 3 Ξένη.  
 λογιάτατος, 67, 9, 89.  
 λογοθέτης τοῦ δρόμου, 56, 84; 58 not.  
 λογοθέτης τοῦ στρατιωτικοῦ, 82, 64 § 2  
 Μελιτηνιάτης.  
 λογοθέτης τῶν οικιακῶν, 65, 1 § 1 Ἰατρόπουλος  
 (Δ.), Μεσοχίτης (Θ.).  
 λοστρόν, 58, 61; 62, 9; 72, 90.  
 λοιδορία, 67, 51.  
 λοξόδρομον, 64, 18.  
 Λουκάκος, cf. 8 Σταμάτης.  
 Λουκουβικεῖα, village dans la région du  
 Ραγγέε, 74 not., fig. 4, 26, 98, 137, 178,  
 222, 262, 265.  
 Λούστικος, cf. 22 Μαρία.  
 λούστρα, nuisseau, 70, 375; 75, 509; 79, 499.  
 λυγὰ, gattilier, 70, 210; 75, 330; 79, 313.  
 Λυκομάτης (Γεώργιος δ), παρέque d'Iv à  
 Hiérissos (1318, 1320), 75, 228; 79, 200. —  
 Παρασκευά, femme de, 75, 228; 79, 200.  
 — Ἰωάννης, fils de, 75, 228; 79, 200. —  
 Δημήτριος, fils de, 75, 228; 79, 201. —  
 Ἄννα, fille de, 75, 228; 79, 201. —  
 Θεοδώρα, nièce de, 75, 229; 79, 201.  
 Λυκομάτης, cf. 19 Γεώργιος.  
 Λυκόσχημα, dans la région du Symbolon, 44.  
 Λυμπάχοβα, village, dans la région du Ρα-  
 γγέε (?), 74 not., 22.  
 λυπιτέλης, 82, 4.  
 λυπιτέλω, 72, 14.  
 λυγνοκάδι, lumineux, 80, 12.  
 Λυρωτών, village en Chalc. occ., 70 not., 302.  
 Μαβρωνᾶς, cf. 3 Γεώργιος.  
 Μαγγανάρης (Ἰωάννης δ), παρέque d'Iv à  
 Gomatou (1301), 70, 76. — Εἰρήνη, femme  
 de, *ibid.* — Γεώργιος, Νικόλαος, fils de,

*ibid.* — Ἄννα, fille de, 70, 77.  
 Μαγγούρης (Ἰωάννης δ), voisin à Kató Bolbos  
 (1301, 1318, 1320), 70, 328-329; 75, 451;  
 79, 438.  
 Μαγιδιώτης (Ἰωάννης δ), παρέque d'Iv à  
 Mélinziané (1318, 1320), 75, 52; 79, 47. —  
 Εἰρήνη, femme de, 75, 52; 79, 47. —  
 Δημήτριος, Γεώργιος, fils de, 75, 52; 79,  
 47.  
 Μαγκανάρης (Ἰωάννης δ), παρέque d'Iv à  
 Gomatou (1318, 1320), 75, 140; 79, 123.  
 — Μαρία, femme de, 75, 140; 79, 123.  
 μαγκιπιεῖον, 76, 61 (ἐνεργές).  
 Μαγουληνός, lieu-dit dans la région de  
 Strumica, 77, 209.  
 Μαδάρός (Ἰωάννης), παρέque d'Iv à Kométis-  
 sa (1301), 70, 271. — Εἰρήνη, femme de,  
 70, 272. — Κωνσταντίνος, fils de, *ibid.* —  
 Ἀδριανή, fille de, *ibid.*  
 Μαδύτων (μητροπολίτης), 68, 3 § Καλλίνικος,  
 Μαζαρίνα, cf. Κομητιανός (Γ.).  
 1 Μακάριος, métropolite [d'Antioche] de  
 Písidié (1250-1265), 57 not., 4.  
 2 Μακάριος, ecclésiarque de Chortaltou (v.  
 1320), 76 not., 5, 11.  
 3 Μακάριος δ Ἄστραπᾶς, moine de Chortaltou  
 (v. 1320), 76 not., 7, 12 (= Astrapas  
 Michaël?).  
 4 Μακάριος, kathig. de La (1324-1325), 80  
 not.; 82, 60.  
 5 Μακάριος Προμουνητός, inoïne, donateur  
 d'un monydrion à Iv (1<sup>re</sup> moitié du xiv<sup>e</sup> s.),  
 19, 20.  
 μακαρίτης, 81, 17.  
 Μακεδόνα, cf. 12 Βασίλειος, Στασής.  
 Μακεδών, voisin à Palaiokastron (1320), 77,  
 19.  
 Μακεδών (Ἰωάννης τζαγκαρίας δ), παρέque  
 d'Iv à Radolibus (1316), 74, 224. —  
 Εὐδοκία, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils  
 de, 74, 225. — Ἐπισκεπτίσσα, fille de,  
*ibid.* — Γεώργιος, genre de, *ibid.* —  
 Καλοῦδα, belle-mère de, *ibid.* — Ἰωάννης  
 τζαγκαρίας, beau-frère de, *ibid.*  
 Μακεδών (Μιχαήλ δ), παρέque d'Iv à Mélin-  
 ziané (1318, 1320), 75, 28; 79, 25. —  
 Εὐδοκία, fille de, 75, 28; 79, 25. — Ἄννα,  
 fille de, 75, 28, 29; 79, 25, 26. —  
 Παναγιώτης (Ἰωάννης ... δ), genre de, 75,  
 29 (diacre); 79, 26 (Παναγιώτης, prêtre).  
 Μακεδών, cf. 4 Δημήτριος, 5 Λέων.

- Μακελλάρης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 142.
- Μακρὰ Ὀμαλία, lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 243; 75, 371; 79, 358.
- Μακρῆς (Γεώργιος ὁ), parèque d'Iv à Katò Bolbos (1262), 59, 93.
- Μακρῆς (Νικόλαος ὁ), parèque d'Iv à Katò Bolbos (1262), 59, 93. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- Μακρῆς, cf. 5 Δημήτριος.
- Μακρήνη, moniale, grand-mère de Doukopoulos Pétrous (1292), 66, 15.
- Μακρογένης, cf. 5 Ἰωάννης.
- Μακροθεόδωρος (Μανουήλ ὁ), prêtre, skeuophylax de la métropole de Melnik (1309), 71, 44-45.
- Μακρομανουήλ, voisin, région de Strumica (1320), 77, 158.
- Μακρανικόλαος, voisin à Radolibus (1297), 69, 44.
- Μακρῆς (Θεόδωρος ὁ), ancien détenteur d'une vigne à Palaiokastron (1320), 77, 147.
- Μακρῆς (Κωνσταντῖνος ὁ), cf. Μαντζαβίνος.
- Μακρῆς (Νικόλαος ὁ), cf. 13 Θεοδώρα.
- Μαζένια, cf. 8 Ζωή.
- Μάλεστα, lieu-dit près de Melnik, 17, 44; 71, 18; 72, 132.
- Μαλέστης (Μιχαήλ), parèque de l'Éiéloussa (av. 1152), 56, 111.
- Μαλέστης (Σπῆτας), cf. 1 Ἰβάνης.
- Μαλιασηνός, fils de 30 Michaël, parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 174. — Καλή, femme de, *ibid.*
- Μαλοράδος, prêtre, habitant de Kontaratau (1152), 56, 147, 195, 235, 268 (Malorad). 18 et n. 102, 20, 43, 48 fig. 3; 54 not., 24, 27; 72, 144; 74 fig. 4, 29, 46, 134, 249.
- Μάλοια (χωρίον), dans la vallée du Strymon, 18 et n. 102, 20, 43, 48 fig. 3; 54 not., 24, 27; 72, 144; 74 fig. 4, 29, 46, 134, 249.
- Μάμαλης, voisin à Katò Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 328; 75, 450; 79, 437.
- μάμνη, 66, 14.
- Μανασῆς, cf. Μεράρχης.
- Μαναστρῆς, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 79. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- 1 Μαναστρῆς (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 70. — Ἄννα, femme de (= 21 Anna), 70, 71. — Θεοδώρα, Εἰρήνη, filles de, *ibid.*
- 2 Μαναστρῆς (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 125; 79, 111-112. — Καλή, femme de, 75, 125; 79, 112. — Σταματινική, Μαρία, filles de, 75, 125; 79, 112.
- Μαναστρῆς, cf. 21 Ἄννα.
- μανδριατικόν, droit de bercaïl, 23 et n. 123, 26; 54 not., 13, 16, 22, 41, 42, 45; 74 not., 331.
- Μανουήλ [I<sup>er</sup>] ὁ Κομνηνός, 16; 56 not.
- 1 Μανουήλ, évêque de Strumica, fondateur de l'Éiéloussa (fin xi<sup>e</sup> s.), 56 not.
- 2 Μανουήλ (II), patriarche de CP (1243-1254), 7; 57 not., 2.
- 3 Μανουήλ, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 67.
- 4 Μανουήλ, frère de Doukopoulos Pétrous (1292), 66, 16.
- 5 Μανουήλ, prêtre, gambros de 5 Anna, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 7. — Εἰρήνη, femme de (= 8 Εἰρήνè), *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 6 Μανουήλ, syggambros de 11 Θεοδῶρος, parèque d'Iv à Mélintzianè (1301), 70, 17. — Μαρία, femme de, 70, 18. — Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.* — Ἰωάννης, beau-fils de, *ibid.*
- 7 Μανουήλ ὁ γαμβρὸς τῆς Κοκοκυνθοῦς, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 102-103. — Μαρία, femme de, 70, 103. — Θεοδώρα, fille de, *ibid.*
- 8 Μανουήλ κατπασῆς, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 91. — Εἰρήνη, femme de, 70, 92. — Δημήτριος, beau-fils de, *ibid.*
- 9 Μανουήλ ὁ ἐλιεύς, voisin à Katò Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 327; 75, 449; 79, 436.
- 10 Μανουήλ ὁ γαμβρὸς Μιχαήλ τοῦ Φουρνιάτου, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 148; 79, 129 (M. ὁ γαμβρὸς τοῦ Φουρν. Μιχ.). — Μαρία, femme de, 75, 148; 79, 130. — Καλή, fille de, 75, 148; 79, 130.
- 11 Μανουήλ ὁ τοῦ Μπεχλαδέμπτου, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 240; 79, 211. — Μαρία, femme de, 75, 240. — Καλή, fille de, 75, 240; 79, 211. — Βασιλῶ, sœur de, 75, 240; 79, 212.
- 12 Μανουήλ ὁ Χαλκεύς, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 122. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Δραγάνος, fils de, *ibid.* — Καλῶς, fils de, 77, 123. — Τόχα, fille de, *ibid.*

- Μανουήλ ὁ Καππαδοξ, cf. 9 Εὐδοκία.  
 Μανουήλ ὁ Ὑφάντης, cf. Τρόφων.
- Μανουήλ, cf. Ἐνατολικός, Βούλγαρος, 27  
 Γεώργιος, Δοβελτζήρος, 8 Εἰρήνη, 82 Ἰωάννης,  
 9 Καλή, Καλοῦτσικος, Καμπαναρόπουλος,  
 Κανονόρχης, Καραβῆς (Μαν.), Καραβῆς  
 (Μιχ.), Κομόνα, 12 Κωνσταντῖνος, 28  
 Κωνσταντῖνος, Λάσκαρις, Μακροθεόδωρος,  
 Μελητρινιώτης, Νεοκαισαρείτης, Παξιαμαδάς,  
 Πεντακάλλος, 2 Ποθητός, Σγουρόπουλος,  
 Σταματιώδης, Τζεργάλης, Τηλικοῦτος, Τοῦρ-  
 κος, Τρόξας.
- Μανταλοῦ (Ἄννα ἡ), veuve, parèqne d'Iv à  
 Hiérissos (1262), 59, 53.
- Μαντζουβῖνος (Μιχαήλ ὁ), parèqne d'Iv à Katò  
 Bolbos (1301), 70, 296. — Μαρία, femme  
 de, *ibid.* — Καλός, Γεώργιος, fils de, *ibid.*  
 — Γεωργία, fille de (= 2 Géorgia), *ibid.* —  
 Θεοδώρα, Καλή, filles de, 70, 296, 297. —  
 Ἐλένη, fille de, 70, 297. — Νικόλαος, neveu  
 de, *ibid.* — Μαρκός (Κωνσταντῖνος ὁ),  
 genre de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος (= 26  
 Kōnstantinos), genre de, *ibid.* — Μελο-  
 σπυρός, Σταματιώδης, petits-fils de, *ibid.*
- Μαντζοφόλη (ὁ γαμβρός τοῦ), parèqne d'Iv à  
 Xylogygiā (1262), 59, 105.
- Μαντζοφόλης, cf. 1 Ξένη.
- Μαντηλίδης (Ἀλέξιος ὁ), prêtre à Thess.  
 (1326), 84 not., 8 (Ἀλέξιος), 34 (*id.*), 55.  
 Μάξιμος, archimandrite, protosynecelle, ka-  
 thig. de Chortaitou (v. 1321-1328), 76 not.,  
 2, 10.
- Μαραβιζόλακος, lieu-dit près de Melintzianè,  
 70, 45; 75, 77; 79, 72.
- Μαραβιντζή, village dans la vallée du Strymon,  
 70 not., 34, 37 (-τζή); 75, 63, 66; 79, 60,  
 63.
- Μαργαριτῶ, cf. 2 Κυριακός, 10 Μαρία.
- Μάρθα, moniale, mère de Masgidas Iōannēs  
 Doukas († av. 1324), 81, 4, 22.
- Μάρθα, cf. Ἰερρόπουλος.
- 1 Μαρία, fille de Mpratilas Nikolaos, parèqne  
 d'Iv à Kaména (1262), 59, 77.
- 2 Μαρία ἡ τοῦ Κουτοσφαρη, veuve, parèqne  
 d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 32.
- 3 Μαρία, fille d'Amaseianos Iōannēs (1273),  
 61, 2.
- 4 Μαρία, femme de Doukopoulos Pétros  
 (1292), 66, 14.
- 5 Μαρία, femme d'un parèqne d'Iv à  
 Melintzianè (1301), 70, 9. — Ἰωάννης,
- Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Σταμάτης, frère  
 de, *ibid.*
- 6 Μαρία, veuve, sœur de 4 Anna, parèqne d'Iv  
 à Katò Bolbos (1301), 70, 294. — Ἄννα,  
 fille de, *ibid.* — Ἀθανάτιος (Γεώργιος ὁ),  
 genre de, 70, 294-295. — Μυριστινός,  
 Ἀσπιόπουλος, petits-fils de, 70, 295.
- 7 Μαρία, veuve, tante de 31 Iōannēs, parèqne  
 d'Iv à Melintzianè (1301), 70, 20. —  
 Μιχαήλ, fils de, *ibid.*
- 8 Μαρία ἡ τοῦ Ἐρμηλειώτου, veuve, parèqne  
 d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 312. —  
 Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Ἀναστασία, fille  
 de, 70, 313.
- 9 Μαρία ἡ τοῦ Κολοκωνθῶ, veuve, parèqne  
 d'Iv à Gomatou (1301), 70, 68. —  
 Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, fille  
 de, 70, 68, 69. — Ξένη, fille de, 70, 68. —  
 Μαρία, bru de, *ibid.* — Γεώργιος, petit-fils  
 de, *ibid.* — Βασίλειος, genre de, 70, 69.  
 — Νικόλαος, petit-fils de, *ibid.*
- 10 Μαρία ἡ τοῦ Φωτίου, veuve, parèqne d'Iv  
 à Gomatou (1301), 70, 75. — Ἀθανάσιος,  
 fils de, 70, 76. — Μαργαριτῶ, fille de, *ibid.*
- 11 Μαρία, veuve, belle-mère de Chliréné,  
 parèqne d'Iv à Dobrobikieia (1316), 74, 318.  
 — Ἰωάννης, fils de, 74, 319.
- 12 Μαρία, veuve, niymphè de 63 Iōannēs,  
 parèqne d'Iv à Dobrobikieia (1316), 74, 310.  
 — Γεώργιος, fils de, *ibid.*
- 13 Μαρία χήρα Δημιάνου τοῦ Σγοούρου, parèqne  
 d'Iv à Radolibus (1316), 74, 202. —  
 Εὐδοκία, fille de, *ibid.* — Δημιάνος, petit-  
 fils de, *ibid.*
- 14 Μαρία χήρα Δημητρίου τοῦ Κοκκωτοῦ,  
 parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 129-  
 130. — Παναγιώτης, Δημήτριος, fils de, 74,  
 130. — Ἄννα, sœur de, *ibid.*
- 15 Μαρία χήρα Δόμπρου, parèqne d'Iv à  
 Radolibus (1316), 74, 95-96. — Φωτεινός,  
 fils de, 74, 96. — Δομπρόνα, fille de, *ibid.*
- 16 Μαρία χήρα ἡ τοῦ Θρημιανοῦ, parèqne d'Iv  
 à Radolibus (1316), 74, 96. — Κωνσταντῖνος,  
 fils de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, 74, 97. —  
 Στανούλα, fille de, *ibid.* — Πιπέρης  
 (Γεώργιος ὁ), genre de, *ibid.* — Μιχαήλ,  
 petit-fils de, *ibid.* — Εὐδοκία, petite-fille  
 de, *ibid.*
- 17 Μαρία χήρα ἡ θυγάτηρ Μιχαήλ τοῦ Φούρνα,  
 parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 45. —  
 Γεώργιος, fils de, *ibid.*

- 18 Μαρία χήρα Ἰωάννου τοῦ Γερσίλα, παρέμει d'Iv à Radolibus (1316), 74, 155. — Γεώργιος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- 19 Μαρία χήρα Ἰωάννου ἱερέως τοῦ Μπερτζη, παρέμει d'Iv à Radolibus (1316), 74, 147. — Δημήτριος, prêtre, fils de, *ibid.* — Μαρία, bru de, *ibid.* — Βασίλειος, fils de, 74, 148. — Καλή, bru de, *ibid.* — Μαρία, petite-fille de, *ibid.*
- 20 Μαρία χήρα Ἰωάννου τοῦ Χαριτζα, παρέμει d'Iv à Radolibus (1316), 74, 218. — Κωνσταντῖνος, Βασίλειος, fils de, *ibid.*
- 21 Μαρία χήρα Λέντος τοῦ Χαλκέως, παρέμει d'Iv à Dobrobikieia (1316), 74, 320-321. — Βασίλειος, Μπέλλης, fils de, 74, 321. — Ζωή, bru de, *ibid.* — Πάγκαλος, petit-fils de, *ibid.*
- 22 Μαρία χήρα ἡ τοῦ Λούστου, παρέμει d'Iv à Radolibus (1316), 74, 171. — Σταμάτης, Δημήτριος, fils de, *ibid.*
- 23 Μαρία χήρα Μοθρνου τοῦ Κυπριανοῦ, παρέμει d'Iv à Radolibus (1316), 74, 131. — Θεόδωρος, Στάνος, fils de, *ibid.*
- 24 Μαρία χήρα Νικολάου χαλκέως τοῦ Κολάρη, παρέμει d'Iv à Radolibus (1316), 74, 192. — Καλή, fille de, *ibid.*
- 25 Μαρία χήρα ἡ τοῦ Τόμπρου, παρέμει d'Iv à Radolibus (1316), 74, 161. — Θεοδώρα, Μαρία, filles de, *ibid.*
- 26 Μαρία ἡ γυνὴ Δημητρίου τοῦ τοῦ Σταμάτη, veuve, παρέμει d'Iv à Xylyorygion (1318), 75, 511-512. — Γεώργιος, Μιχαήλ, fils de, 75, 512.
- 27 Μαρία, voisine à Palaiokastron (1320), 77, 47.
- 28 Μαρία ἡ γυνὴ Στάνου τοῦ τοῦ Γρολου, παρέμει d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 52, 56 (Μαρία τοῦ Στάνου). — Χρυσή, Στάνα, filles de, 77, 52. — Δράζος, gendre de, *ibid.* — Δραγοθλάθος, beau-frère de, 77, 53. — Ράδα, belle-sœur de, *ibid.*
- Μαρία ἡ τοῦ Παπαγλή, cf. 4 Εἰδοκία.
- Μαρία, cf. 2 Ἀθανάσιος, 3 Ἀθανάσιος, Ἀλβαντής, Ἀνατολική, 2 Ἀνδρόνικος, 1 Ἄννα, 7 Ἄννα, 18 Ἄννα, Ἀρούλης (B.), Ἀτουβλιάνος, Βαράδης, 11 Βασίλειος, 13 Βασίλειος, 15 Βασίλειος, 17 Βασίλειος, 19 Βασίλειος, 22 Βασίλειος, 25 Βασίλειος, 26 Βασίλειος, 28 Βασίλειος, Βελκάνος (Γ.), Βελκάνος (Γ.), 2 Βελκωνά, Βελτζιάνος, Βλαχιώτης, 1 Βοδίνος (Κ.), 2 Βοδίνος (Κ.), Βόθρος, Βοιδομάτης, Βολερηνός (B.), Βούλγαρος (M.), Βουλερηνός, Βουχαλία, Βραχιολίτης, Γαθάνια, 11 Γεώργιος, 14 Γεώργιος, 18 Γεώργιος, 19 Γεώργιος, 20 Γεώργιος, 21 Γεώργιος, 22 Γεώργιος, 24 Γεώργιος, 28 Γεώργιος, 30 Γεώργιος, 31 Γεώργιος, 32 Γεώργιος, 33 Γεώργιος, 35 Γεώργιος, 36 Γεώργιος, 38 Γεώργιος, 41 Γεώργιος, 44 Γεώργιος, 47 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 55 Γεώργιος, 56 Γεώργιος, 60 Γεώργιος, 61 Γεώργιος, 64 Γεώργιος, Γληγοράς, Γουκατζής (Δ.), 7 Δημήτριος, 10 Δημήτριος, 13 Δημήτριος, 15 Δημήτριος, 16 Δημήτριος, 17 Δημήτριος, 21 Δημήτριος, 22 Δημήτριος, 23 Δημήτριος, 24 Δημήτριος, 25 Δημήτριος, 27 Δημήτριος, 30 Δημήτριος, 35 Δημήτριος, Δοθροβικιώτης (N.), 2 Δοκειανός, Δομέτης (Γ.), Δομέτης (Δ.), Δομπρικας, 2 Δραγάνος, 5 Δραγάνος, 2 Δραγής, 3 Δραγής, 5 Εἰρήνη, 9 Εἰρήνη, Ἐξωκοικιατής, Ἐργαστής, Εἰγενώ, 2 Εἰδοκία, 5 Εἰδοκία, Εὐλόγιος, Εὐτελιανός, 2 Ζαχαρίας, 4 Ζωή, 10 Ζωή, 11 Ζωή, 6 Θεοδώρα, 8 Θεοδώρα, 12 Θεοδώρα, 16 Θεοδώρα, 11 Θεόδωρος, 12 Θεόδωρος, 15 Θεόδωρος, 17 Θεόδωρος, 28 Θεόδωρος, 33 Θεόδωρος, 2 Θεοφύλακτος, 1 Θηριανός, Ἰμβρις (M.), 8 Ἰωάννης, 17 Ἰωάννης, 20 Ἰωάννης, 21 Ἰωάννης, 25 Ἰωάννης, 30 Ἰωάννης, 31 Ἰωάννης, 34 Ἰωάννης, 35 Ἰωάννης, 36 Ἰωάννης, 45 Ἰωάννης, 47 Ἰωάννης, 51 Ἰωάννης, 52 Ἰωάννης, 54 Ἰωάννης, 58 Ἰωάννης, 60 Ἰωάννης, 61 Ἰωάννης, 62 Ἰωάννης, 63 Ἰωάννης, 69 Ἰωάννης, 71 Ἰωάννης, 73 Ἰωάννης, 75 Ἰωάννης, 76 Ἰωάννης, 82 Ἰωάννης, 83 Ἰωάννης, 85 Ἰωάννης, Καβαζός, Καζάνης, Κακοραχίτης (B.), 9 Καλή, 12 Καλή, Καλοκτένης, 2 Καλοθέης, Καλοτύκιος (M.), Καμιενιώτης, Καραβῆς (Κ.), Καραβῆς (Μαν.), Καραβῆς (Μιχ.), Κατταρό, Καττικῆς (N.), Κεργρέας, Κεργρηνός, Κληρικός, Κλωστογένης, Κλωστομαλος (Α.), Κολοκυνθῆς (Γ.), Κολοκυνθῆς (Γ.), Κολοκυνθῆς (Γ.), Κολοκυνθῆς (Γ.), Κόναρης, Κοντζιώτης (N.), Κουκουριτζής, Κουκουριτζής, Κουτούφαρης, Κουστατζής, 5 Κωνσταντῖνος, 6 Κωνσταντῖνος, 7 Κωνσταντῖνος, 12 Κωνσταντῖνος, 20 Κωνσταντῖνος, 22 Κωνσταντῖνος, 25 Κωνσταντῖνος, 27 Κωνσταντῖνος, Κόστα, Λαθυρῆς (Δ.), Λαχανίνα, 6 Λέων, 7 Λέων, 8 Λέων, Μαγτανάρης, 2 Μακαστράς (Γ.), 5 Μανουήλ, 6 Μανουήλ, 7

- Μανουήλ, 10 Μανουήλ, 11 Μανουήλ, 12 Μανουήλ, Μαντζαβίνος, 9 Μαρία, 19 Μαρία, 25 Μαρία, Μελάσις, Μελισσῆς (Δ.), Μεσημέρης, 10 Μιχαήλ, 11 Μιχαήλ, 12 Μιχαήλ, 14 Μιχαήλ, 15 Μιχαήλ, 16 Μιχαήλ, 18 Μιχαήλ, 19 Μιχαήλ, 20 Μιχαήλ, 21 Μιχαήλ, 22 Μιχαήλ, 23 Μιχαήλ, 26 Μιχαήλ, 27 Μιχαήλ, 28 Μιχαήλ, 29 Μιχαήλ, 32 Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, 34 Μιχαήλ, 35 Μιχαήλ, 36 Μιχαήλ, 38 Μιχαήλ, 41 Μιχαήλ, Μπεζάνος (Γ.), Μπραβίας, 1 Μυλωνού, 2 Μυλωνού, Ναμπραγού, Νεακίτης (Γ.), Νεακίτης (Ν.), 2 Νικηφόρος, 14 Νικόλαος, 15 Νικόλαος, 16 Νικόλαος, 17 Νικόλαος, 19 Νικόλαος, 20 Νικόλαος, 22 Νικόλαος, Ούγγρος, Ούρανοφάτος, Παπαλιωνάνης, Παρλαγών, Παρχάτους, Πενθεράκης, Περατικός (Κ.), Πικρίδης, Πισίανος, Πισσιάνος (Ν.), Πομπήτης, Πότηζακος, Πρέβιτζας, Πρεαντούλα, Ραδνίλια, Ραντινός, Σαμουήλ, Σγουροπούλος, Σιλάθος (Β.), Σιληγγιάς, Σκουρής, 2 Σλάτιος, Σμάκον, Σουβλέας (Β.), 1 Σταμάτης, 3 Σταμάτης, 4 Σταμάτης, 4 Στάνος, Στασιανός, Στυρμιονίσταχ, Συνέσιος (Μ.), Σφυρακία, Ταυροπούλια, Τζάρανα, Τζερενιάς, 5 Τζέρην, Τραυλός, Τρύφων, Υαλέας (Γ.), Φαφακίς, Φουρνιώτης (Μ.), Φράγγος, 1 Φωτεινή, 3 Φωτεινός, 4 Φωτεινός, 5 Φωτεινός, Χαροκόπισσα, Χλερρή, Χούμνος (Δ.), Χριστόδουλος, 1 Χρυσή, 2 Χρυσή, 1 Χρύσος, Χύδρανα.
- Μαρίνος, cf. Βαράδης, Κατζαρώ, 16 Μιχαήλ, 5 Φωτεινός.
- Μαρτίτσα, cf. 39 Μιχαήλ, Σειρωτιάς, 4 Χρυσή.
- Μάρκος (6) του Σιμεωνιτζή, habitant de Lénskobitz (1152), 56, 149, 233 (Μάρκος), 266-267.
- Μαρμαράς (Γεώργιος δ), chef d'une corporation de maçons (1322, 1326, 1327), 84 not., 7, 33.
- Μαρμαράς (Κωνσταντίνος δ), propriétaire à Thess. (1314), 73, 1, 7, 7-8.
- Μαρμάρον, lieu-dit près d'Hiérissois, 70, 236; 75, 361; 79, 348 (Μαρμάριον).
- μαρμαρίνος, cf. σύνορον.
- Μαρμαροσύρτι, lieu-dit en Chalc. occ., 14.
- Μαρούλης (Σάββας δ), prêtre, témoin (1314), 73, 30.
- μαρτυρία, 69, 14.
- μαρτυρώ, 56, 275, 278, 281, 284, 287, 291, 292; 60, 27, 28, 29, 30, 31, 32; 61, 40, 41; 67, 57; 69, 16; 71, 40, 43, 45, 46, 48, 49, 50; 73, 30; 84, 55, 56, 57.
- μάρτυρος, 54, 49; 60, 26; 61, 39; 64, 12, 29, 47; 69, 19, 22 (τοπαικοί και ἀξιώματοι); 71, 8; 73, 10, 22, 29; 78, 6, 29, 48; 81, 2, 12, 39; 84, 32, 54.
- Μαρωνείας (μητροπολίτης), 68, 4 § Κύρλλος, Μασγιδάς, famille, 61 not.
- Μασγιδάς (Θεόδωρος), détenteur d'un bien à Malouka († av. 1310), 72 not., 142.
- Μασγιδάς (Γωάννης δ), donateur de biens à Phi et à Iv (milieu du xiv<sup>e</sup> s.), 81 not.
- Μασγιδάς (Γωάννης Δούκας δ), donateur d'un bien à Iv (1324), 19, 2θ; 81 not., 1, 6, 7-8, 23 (Γωάννης), 40.
- Μασγιδάς, cf. Άραβαντηνός.
- Μασγιδίνα (Ειρήνη Δούκαινα ή), femme de Masgidas Iōānnes Doukas (1324), 81, 4 (Ειρήνη), 6, 8 (Ειρήνη), 23 (id.).
- Μασθλάρης, voisin à Arsenikiou (1301, 1318, 1320), 70, 247; 75, 376; 79, 364.
- Μασθλάρης, cf. 12 Δημήτριος, 17 Δημήτριος.
- Ματθαίος, exodiatès de Chortaiton (v. 1320), 76 not., 7, 11.
- Ματθαῖος, cf. Άσκληπιός.
- Μάτκος, cf. 9 Ειρήνη.
- Μαυράκης, ancien détenteur d'une vigne à Radoiibos (1316), 74, 234.
- Μαυράκης, cf. 22 Θεόδωρος.
- Μαυρικώ (Ειρήνη ή), voisine à Hiérissois (1301, 1318, 1320), 70, 230; 75, 353; 79, 339.
- Μαυροβάσιλας, cf. Χριστόδουλος.
- Μαυροβάνου (του), lieu-dit près d'Hiérissois, 70, 234; 75, 358; 79, 345.
- Μαυροβίλιος, borne à la Sainte-Trinité, 70, 367; 75, 499; 79, 489, 60, 30.
- Μαυροπόδης (Νικόλαος δ), cf. 4 Άνω μαύρος, cf. σύνορον.
- 1 Μαύρος του Χινανήτου, habitant d'Abarnikcia (xiv<sup>e</sup> s.), 54, 28-29.
- 2 Μαύρος δ γαμβρός του Καλογήρου, parègre d'Iv à Gomaton (1301), 70, 102. — Εύδοκία, femme de, *ibid.* — Γωάννης, fils de, *ibid.*
- Μαύρος, cf. 24 Δημήτριος, Ηούτλης.
- Μαυροχώριον, bien d'Iv près d'Hiérissois, 14, 34 fig. 1, 3θ et n. 19θ 197, 37, 10, 164, 222, 225; 75 not., 273, 343, 347, 348; 79, 249, 328, 332, 333.
- μάχη, dispute, 76, 24.



- Μαχητάρης (Νικόλαος ὁ), protoproêtre, recenseur (1142), 55 not., a 16, b 2-3, 8, 15, 16.  
 μέγα χωράφιον, cf. Τύμβης.  
 μεγαλειφανέστατος, 55 b 3.  
 Μεγάλη Ἐκκλησία, le patriarchat, 57, 27 (ἀγιοπάτη τοῦ Θεοῦ), 28 (Μ. τοῦ Θεοῦ Ἐκ.), 34 (ἀγιοπάτη τοῦ Θεοῦ); 68, 42 (ἀγιοπάτη Μ. τοῦ Θεοῦ Ἐκ.).  
 μεγαλοδοξότατος, cf. ἀρχοντες.  
 μεγαλοναΐτης, 81 not.; cf. οἰκονόμος, σκευοφύλαξ.  
 μεγαλοναϊτικός κληρός, le clergé de Sainte-Sophie à Thess., 81 not., 44 (εὐαγής); 84, 59 (*id.*).  
 μέγας ἄδουμισιτής, fonction militaire, 72 not., 144-145; 82, 63 § Νεοκισσαρείτης (Μιχ.), Ἰαλάς, Ἰαλάς (Ἰ.Α.).  
 μέγας δεσποτής, 59 not., 83 (πανευτυχεστάτος), 91 (*id.*).  
 μέγας λογαριαστής, 56, 84-85 § Κωκαλιές.  
 μέγας οἰκονόμος, d'un monastère, 10; 60, 4 (didikonomi); 65, 7; 71, 12 (μ. οἰκονόμου); 80, 15, 16; 84, 2, 16 § 2 Ἰγνάτιος, 2 Ἰακρίων, 2 Κλήμης, 29 Νικόλαος, 1 Σάβας.  
 μέγας οἰκονόμος, d'un diocèse, 61, 40; 64, 17-18 (μ. οἰκονόμου), 33 (*id.*), 51 (*id.*), 54 (*id.*); 65, 24; 67, 6, 130; 71, 39 § Βεάσκος (Δ.), Καββάσιαι, Μεράρχης, Νενός, Τζερνάλης.  
 Μέγας Ῥάξας, ruisseau près de Komētissa, 33 et n. 174; 82, 46-47; 83, 18.  
 μέγας σκευοφύλαξ, 65, 25 § Πέθος (Ἰ.).  
 μέγας σκευοφύλαξ, 67, 6, 87 (θεοφιλέστατος), 132 § Βουλιάνος.  
 μεθημερινός, cf. μηνιόσυνον, ὕμνωδια.  
 Μεθόδιος, économiste de Chortaitou (v. 1320), 76 not., 3-4, 10.  
 μέθοδος, 56, 137; 67, 33, 85.  
 Μελαγιών (μητροπολίτης), 57, 6 § 6 Ἰωάννης.  
 [Μελαγχρηνός] (Θεόδωρος), témoin (1295), 67, 11.  
 Μελαγχρηνός (Λέων), témoin (1295), 67 not., 10.  
 Μελαγχρηνός, cf. 74 Ἰωάννης.  
 Μελαίας (Ἰωάννης ὁ), parèdre d'Ἰν à Xylogyion (1262), 59, 102. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Νικόλαος, Μιχαήλ, Λέων, fils de, *ibid.*  
 Μελαχρηνός, cf. 5 Θεοδώρα.  
 Μελενικιώτης (Γεώργιος ὁ), ancien détenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 173.  
 Μελενικιώτης (Μιχαήλ ὁ), cf. Κώνστας.  
 Μελένικον (κάστρον), Melnik, 44, 46 fig. 3; 71, 18, 30; 72, 132.  
 Μελενίκου (μητρόκοιλις), 71, 39, 44, 46, 47, 49, 50-51, 52.  
 Μελητά, cf. 13 Γεώργιος, Θασίτης, Κουτοφάρης, Αἰμυαῖος (Γ.).  
 Μελιντζιάνη, -ιονς (χωρίον), dans la vallée de Strymon, bien d'Ἰν, 8, 14, 24, 27, 28, 29, 41-42, 46 fig. 3; 58, 55 (Μελιντζιάνη, πρόστασιον); 59 not., 106 (παλατοχώριον), 118-119; 70, 4; 72, 82 (Μελιντζιάνη, πρόστασιον); 75, 7, 615; 79 not., 7.  
 Μελισσηνή, cf. 22 Γεώργιος.  
 Μελισσηνός, beau-frère de 23 Μαρία, parèdre d'Ἰν à Radolibus (1316), 74, 132. — Δραγοῦλα, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.*  
 Μελισσηνός, cf. Μαντζαβίνος, 1 Ξένος, Τζερμένας.  
 Μελισσηνοῦ (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 242; 75, 369; 79, 357.  
 μελίσσιον, 70, 8, 54, 66, 71, 78, 94, 97, 271, 272; 74, 222, 301, 312, 317; 75, 102, 107, 116 et *passim*; 79, 93, 98, 105 et *passim*.  
 μελισσοσυνώνιον, imprôt, 26, 29, 39; 56, 61, 116; 70, 20, 106, 154, 316, 414; 75, 57, 205, 259, 435, 552; 77, 190; 79, 54, 178, 235, 423, 542.  
 Μελισσουργεῖον, métoque d'Ἰν près de l'Athos, 12, 14, 33; 58 not., 57; 62, 2; 72, 85; 75 not. (Ἄγιος Νικόλαος τὸ Μ.), 406 (Ἄγιου Νικολάου, μετόχιον); 79, 395 (*id.*); 82 not.  
 Μελιτζάς, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 194; 75, 310; 79, 289.  
 Μελιτζάς (Δημήτριος ὁ), parèdre d'Ἰν à Hiérissos (1262), 59, 43. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Ἰωάννης, genre de, *ibid.*  
 1 Μελιτηνιώτης, ambassadeur en Serbie (1326), 82 not.  
 2 Μελιτηνιώτης (... ὁ), logothète tou stratitiktou (1325), 82 not., 64.  
 Μελιτηνιώτης (Μανουήλ), oïkicos de l'empereur (1322), 82 not.  
 μέμψις, 82, 37.  
 Μεντζιάρης (Συμεὼν ὁ), cf. 8 Εὐδοκία.  
 Μεράρχης (Μανασῆς ὁ), grand économiste de l'archevêché de Christoupolis (1273), 61, 40.  
 Μερζανία, cf. 6 Θεοδώρα.  
 1 Μερζάνος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 232; 75, 355-356 (Μερζιάνος); 79, 342.

- 2 Μερζάνος τοῦ Κυριακοῦ, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 168; 75, 277; 79, 253.
- 3 Μερζάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 9, 128.
- Μερζάνος (Κωνσταντίνος δ'), cf. 16 Ἄννα.
- Μερζάνος, cf. 6 Δραγάνος, 60 Ἰωάννης, Τζέλης.
- Μερζάνος, cf. 1 Μερζάνος.
- Μερζούλα, cf. 45 Ἰωάννης.
- Μερσιοβίτζα, lieu-dit près de Dobrobikeia, 74 not., 324, 325, 326.
- μεσαίπλαγον, 77, 65, 69, 71, 94, 161.
- Μεσημέρης (Γεώργιος πελεκόνος δ'), parèque d'Iv à Radolihos (1316), 74, 172. — Μαρία, femme de, 74, 173. — Ἄννα, fille de, *ibid.*
- Μεσίτης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 20, 27, 121.
- Μεσολικιά, village dans la région du Pangée (nom actuel), 74 not. (= Loukoubikeia).
- Μεσόλιμνα, ancien domaine d'Iv dans la région des lacs, 8, 14.
- μεσοζάραφον, 61, 27.
- μετέγα, 56, 239.
- μετουσία, 54, 23; 56, 64.
- μετοχή, 67, 100.
- μετοχάριος, 76, 6, 11; 80, 19, 22 § 1 Ἰωσήφ, 2 Ἰωσήφ, Νικάνδρος.
- μετόλιον, 56, 100, 155, 159, 162; 58, 41, 54, 56, 57, 61, 64, 65, 67, 70, 71; 60, 9, 10; 62, 2, 7, 13, 15, 18, 21, 22, 23; 67, 106, 108; 68, 7 (πατριαρχιόν); 70, 117, 158, 270, 280, 417; 71, 25; 72 not., 59, 80, 82, 85, 89, 95, 98, 99, 102, 103, 118, 125; 75, 220, 263, 405, 410, 553, 555, 596-597; 76, 11, 21, 25; 79 not., 192, 239, 394, 399, 542, 543, 544, 584; 82, 6, 9, 14-15, 18, 38, 45; 83, 6, 9, 14, 21, 36, 40.
- Μετοχίτης (Δημήτριος Ἄγγελος δ'), gouverneur de Serrès (v. 1330), 18.
- Μετοχίτης (Θεόδωρος), logothète des oikeiaka (1295), 65 not.
- μέτρα (ῥ), 61, 15 (βασιλική), 30.
- μετριτής, 67 not., 87.
- μετριτής, du patriarcat, 57, 9, 15, 18, 19; 68, 12, 16, 30; 83, 13, 30, 32, 46. — d'un métropolitain, 67, 116.
- μέτρον, unité de mesure, pour le vin, 67, 107.
- μετρώ, 61, 19, 22; 67, 81, 90; 70, 426; 75, 568; 79, 556; 80, 30.
- μηλέας, 75, 137, 141; 79, 121, 124.
- Μηλίτζης, cf. 20 Γεώργιος.
- Μηναῖς (Νικόλαος βάπτης δ'), cf. 1 Στανουάλα.
- Μηνατζία, cf. 7 Ειρήνη.
- μήτηρ, 59, 92, 103, 105; 70, 306; 74, 8, 9, 47 et *passim*; 77, 139; 79, 49.
- μητρόπολις, 55 b 22; 60, 34; 61, 42; 65, 24, 25, 26, 27; 67, 130, 132, 134, 135, 136; 71, 39, 44, 46, 47, 49, 50, 52; 76, 48 (ἐκιωτάτη); 78, 47 (*id.*), 50 (*id.*).
- μητροπολίτης, 55 b 25; 58, 110; 67, 2, 32 (ερώτατος), 57 (*id.*), 74, 118; 69, 65; 76, 38-39 (πανιερώτατος). — cf. μετρίτης, ταπεινότης.
- μητρούα, 74, 296.
- Mikia, économe d'Iv (1264), 10, 49; 60 not., 1.
- μικροί ἢ μεγάλοι ἢ μέσοι, au sens social, 58, 92-93.
- Μικρόν Σούλιον, village dans la vallée du Strymon (nom actuel), 54 not. (= Sémal-ton).
- μιῦτον, 58, 47; 72, 66.
- Μιτζωνῆς, cf. 2 Νικόλαος.
- Μιχαήλ [VIII] ὁ Παλαιολόγος, 8, 13, 16, 21; 58 not., 103-106 (M. ... Δούκας Ἄγγελος Κομνηνός δ' Π.); 59 not.
- Μιχαήλ [IX] ὁ Παλαιολόγος, 17; 72 not. (M. Κομνηνός δ' Π.), 167-173 (M. ... Δούκας Ἄγγελος Κομνηνός δ' Π.); 77 not.
- 1 Μιχαήλ, vestes, préteur « de toute la Thessalie » (xii<sup>e</sup> s. ?), 7; 57 not., 14.
- 2 Μιχαήλ, prêtre, habitant de Beltzista (xii<sup>e</sup> s.), 54, 1 (nom biffé).
- 3 Μιχαήλ ... ὁ υἱὸς τοῦ παπᾶ Θεοδώρου, prêtre, habitant de Beltzista (xii<sup>e</sup> s.), 54, 3.
- 4 Μιχαήλ, évêque de Strumica (1250), 57, 10.
- 5 Μιχαήλ, métropolitain d'Antioche [de Carie] (1250, 1256), 57 not., 6.
- 6 Μιχαήλ ὁ γέρον, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 16. — Ειρήνη, femme de, *ibid.*
- 7 Μιχαήλ ὁ τῆς Εὐδόκιας, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 21. — Ειρήνη, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 8 Μιχαήλ ὁ Τζουκαλάς, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 72. — Ἰωάννης, frère de, *ibid.* — Καλή, belle-sœur de, *ibid.* — Ξένος, Δημήτριος, neveux de, 59, 73. — Ἄννα, nièce de, *ibid.*
- 9 Μιχαήλ, beau-frère de 5 Λέον, parèque d'Iv à Mélintziane (1301), 70, 16. — Ἐλένη, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Εὐδοκία, Ειρήνη, filles de, *ibid.*

- 10 *Μιχαήλ* ὁ τοῦ *Μπισογλεμπού*, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 139-140. — *Ειρήνη*, femme de, 70, 140. — *Ἰωάννης*, fils de, *ibid.* — *Δημήτριος*, *Ἰωάννης*, *Θεόδωρος*, frères de, *ibid.* — *Μαρία*, *Βασιλῶ*, sœurs de, *ibid.* — *Εὐδοκία*, *Μαρία*, belles-sœurs de, *ibid.* — *Γεώργιος*, *Μιχαήλ*, neveux de, 70, 141. — *Ἄννα*, nièce de, *ibid.* — *Ειρήνη*, fille adoptive de, *ibid.*
- 11 *Μιχαήλ τζαγκάρης ὁ γαμβρός Ἰωάννου* τοῦ *Πτελῆνου* ἤτοι ὁ *Κωκαλάς*, parèque d'Iv à *Katò Bolbos* (1301, 1318, 1320), 70, 295; 75, 422 (M. τζ. ὁ *Κωκαλάς*); 79, 408 (*id.*). — *Καλή*, femme de (1301, 1318), 70, 295; 75, 422. — *Μαρία*, femme de (1320), 79, 409. — *Κωνσταντῖνος*, fils de, 70, 295; 75, 422; 79, 409. — *Γεώργιος*, fils de, 70, 296. — *Δημήτριος*, *Ἰωάννης*, fils de, 75, 422; 79, 409. — *Μαρία*, fille de, 70, 296; 75, 423; 79, 409. — *Καλή*, fille de, 75, 423; 79, 409. — *Ειρήνη*, fille de, 79, 409.
- 12 *Μιχαήλ*, beau-frère de 18 *Μαρία*, parèque d'Iv à *Radolibus* (1316), 74, 155. — *Χρυσή*, femme de, 74, 156. — *Μαρία*, fille de, *ibid.*
- 13 *Μιχαήλ*, fils de *Chliréné* ou de 11 *Μαρία*, parèque d'Iv à *Dobrobikeia* (1316), 74, 319. — *Καλή*, femme de, *ibid.* — *Δανήλ*, fils de, *ibid.* — *Ἄννα*, fille de, *ibid.*
- 14 *Μιχαήλ*, frère de 53 *Γεόργιος*, parèque d'Iv à *Obélos* (1316), 74, 280. — *Ἄννα*, femme de, *ibid.* — *Μαρία*, fille de, 74, 281.
- 15 *Μιχαήλ*, frère de 27 *Δημήτριος*, parèque d'Iv à *Radolibus* (1316), 74, 122. — *Καλή*, femme de, *ibid.* — *Γεώργιος*, *Ἰωάννης*, fils de, *ibid.* — *Μαρία*, fille de, *ibid.*
- 16 *Μιχαήλ*, frère de 61 *Ἰωάννης*, parèque d'Iv à *Obélos* (1316), 74, 277. — *Μαρία*, femme de, 74, 278. — *Θεόδώρα*, fille de, *ibid.* — *Μαρίνος*, *Μπρατιάς*, frères de, *ibid.* — *Ειρήνη*, belle-sœur de, *ibid.* — *Μιχαήλ*, neveu de, *ibid.*
- 17 *Μιχαήλ*, frère de 21 *Κωνσταντῖνος*, parèque d'Iv à *Dobrobikeia* (1316), 74, 316. — *Ἄννα*, femme de, *ibid.* — *Γεώργιος*, fils de, *ibid.* — *Θεόδώρα*, sœur de, *ibid.* — *Νικόλαος*, beau-frère de, *ibid.*
- 18 *Μιχαήλ*, gambros de *Dobrobikiotés Nikolaos* ou de *Dobrobikiotés Κωνσταντῖνος*, parèque d'Iv à *Obélos* (1316), 74, 261. — *Μαρία*, femme de, *ibid.* — *Βασίλειος*, fils de, 74, 282.
- 19 *Μιχαήλ*, gambros de 64 *Ἰωάννης*, parèque d'Iv à *Radolibus* (1316), 74, 189. — *Μαρία*, femme de, 74, 190. — *Ἰωάννης*, fils de, *ibid.*
- 20 *Μιχαήλ*, neveu de 59 *Ἰωάννης*, parèque d'Iv à *Dobrobikeia* (1316), 74, 308. — *Ἄννα*, femme de, *ibid.* — *Μαρία*, fille de, *ibid.* — *Ἰωάννης*, frère de, *ibid.*
- 21 *Μιχαήλ ὁ ἀδελφός Βασιλείου* τοῦ *Γεράσι*, parèque d'Iv à *Obélos* (1316), 74, 264. — *Μαρία*, femme de, *ibid.* — *Γεώργιος*, frère de, *ibid.*
- 22 *Μιχαήλ ἀμαξῆς*, frère de 1 *Καιουδῆς*, parèque d'Iv à *Radolibus* (1316), 74, 61-62. — *Μαρία*, femme de, 74, 62. — *Γεώργιος*, fils de, *ibid.* — *Μαρία*, fille de, *ibid.*
- 23 *Μιχαήλ ὁ γαμβρός τοῦ Γερώτα*, parèque d'Iv à *Obélos* (1316), 74, 269. — *Καλή*, femme de, *ibid.* — *Μαρία*, fille de, *ibid.* — *Στρούμα*, belle-sœur de, *ibid.* — *Δραγῆνα*, sœur de, *ibid.* — *Βασιλῶ*, nièce de, 74, 270.
- 24 *Μιχαήλ ὁ γαμβρός τοῦ Γουρουνάκη*, parèque d'Iv à *Radolibus* (1316), 74, 180. — *Καλή*, femme de, *ibid.* — *Νεάγκος*, *Ἰωάννης*, fils de, *ibid.*
- 25 *Μιχαήλ ὁ γαμβρός τοῦ Κλωστογιάνη*, parèque d'Iv à *Radolibus* (1316), 74, 75. — *Καλή*, femme de, *ibid.* — *Ζωή*, fille de, *ibid.*
- 26 *Μιχαήλ κατασῆς ὁ υἱός τοῦ Πλασταρῆ*, parèque d'Iv à *Radolibus* (1316), 74, 112. — *Ειρήνη*, femme de, 74, 113. — *Μαρία*, fille de, *ibid.*
- 27 *Μιχαήλ πελεκάνος ὁ υἱός Θεοδώρου* τοῦ *Κατζιμπούλλου*, parèque d'Iv à *Boriskos* (1316), 74, 245. — *Καλή*, femme de, *ibid.* — *Βασίλειος*, *Θεόδωρος*, fils de, *ibid.* — *Μαρία*, fille de, 74, 246. — *Ἰωάννης*, frère de, *ibid.* — *Ἄννα*, belle-sœur de, *ibid.*
- 28 *Μιχαήλ πελεκάνος ὁ υἱός Χρῆστου* τοῦ *Κατζιμπούλλου*, parèque d'Iv à *Boriskos* (1316), 74, 248. — *Μαρία*, femme de, *ibid.* — *Μαρία*, mère de, *ibid.* — *Γεώργιος*, frère de, *ibid.* — *Καλή*, belle-sœur de, *ibid.*
- 29 *Μιχαήλ ῥάπτης ὁ γαμβρός τοῦ Βελκοκόστα*, parèque d'Iv à *Radolibus* (1316), 74, 87. — *Μαρία*, femme de, *ibid.* — *Θεόδωρος*, fils de, *ibid.*
- 30 *Μιχαήλ ὁ Τζαγκάριος*, parèque d'Iv à *Radolibus* (1316), 74, 173, 174. — *Βασίλεια*, femme de, 74, 173. — *Κωνσταντῖνος*, *Βασίλειος*, fils de, *ibid.*

- 31 Μιχαήλ τζαγκάριος, fils d'Aroutès Basileios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 71. — Ειρήνη, femme de, *ibid.* — Άνω, fille de, *ibid.*
- 32 Μιχαήλ τζαγκάριος, gambros de Rozenikos Nikolios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 67. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Θεοδώρα, fille de, *ibid.*
- 33 Μιχαήλ τζαγκάριος ... ήτοι ο Ψωμαίος, frère de 22 Basileios, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 91. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Κωνσταντίνος, Γεώργιος, Ίωάννης, fils de, *ibid.* — Γεώργιος, frère de, 74, 91, 92. — Ίωάννης, frère de, 74, 91. — Μαρία, belle-sœur de, 74, 92.
- 34 Μιχαήλ τζαγκάριος ο υίος Γεωργίου του Ράδολα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 41. — Καλή, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 35 Μιχαήλ ο υίος Βασίλειου του Διδόμου, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 71. — Άνω, femme de, *ibid.* — Ίωάννης, fils de, 74, 72. — Καλή, Μαρία, filles de, *ibid.* — Άνω, mère de, *ibid.* — Γεώργιος, Δημήτριος, frères de, *ibid.* — Μαρία, belle-sœur de, *ibid.* — Ειρήνη, nièce de, *ibid.*
- 36 Μιχαήλ ο υίος Βασίλειου του Σπαστριουού, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 19. — Μαρία, femme de, 74, 20. — Βασίλειος, fils de, *ibid.*
- 37 Μιχαήλ ο υίος του Γουρνάκη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 52. — Καλή, femme de, *ibid.* — Νεάγκος, fils de, *ibid.*
- 38 Μιχαήλ ο υίος Δημητρίου του Τζέλη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 20. — Καλή, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Θεόδωρος, frère de, *ibid.* — Μαρία, belle-sœur de, *ibid.* — Καλή, nièce de, 74, 21.
- 39 Μιχαήλ ο υίος της Μαρτίτζης, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 221. — Καλή, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Φωτεινή, fille de, *ibid.*
- 40 Μιχαήλ ο υίος του Σκολιτζή, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 216. — Ζωή, femme de, *ibid.*
- 41 Μιχαήλ ο υίος του Στανούλα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 177. — Μαρία, femme de, 74, 178. — Ίωάννης, fils de, *ibid.* — Χρυσή, fille de, *ibid.* — Δραγάνος, frère de, *ibid.*
- 42 Μιχαήλ ο υίος Χρύσου του Βορλα, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 48. — Καλή, femme de, *ibid.* — Έλενη, nymphé de, *ibid.*
- 43 Μιχαήλ χαλκεύς, syggambros de 24 Maria, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 193. — Έλενη, femme de, *ibid.* — Ίωαννίκιος, Μιχαήλ, fils de, *ibid.*
- 44 Μιχαήλ, frère d'Εξόκοικιστής Γεώργιος, parèque d'Iv à Μέλιντιανέ (1318, 1320), 75, 15; 79, 14. — Ειρήνη, femme de, 75, 16; 79, 15. — Νικόλαος, fils de, 79, 15.
- 45 Μιχαήλ ο γαμβρός του Ίθροπούλου, parèque d'Iv à Μέλιντιανέ (1318, 1320), 75, 53; 79, 48. — Καλή, femme de, 75, 53; 79, 48.
- 46 Μιχαήλ ράπτης ο της Μποζαλας, parèque d'Iv à Μέλιντιανέ (1318, 1320), 75, 47; 79, 42. — Ειρήνη, femme de, 75, 47; 79, 43. — Καλή, fille de, 75, 47; 79, 43. — Νικόλαος, fils de, 79, 43.
- 47 Μιχαήλ ο του Ίακάβου, parèque d'Iv à Palaiokastron (av. 1320), 77, 144.
- 48 Μιχαήλ, neveu de 16 Θεοδώρα, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 29. — Εδόουκία, femme de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- 49 Μιχαήλ ο του Ίβάνη, parèque d'Iv à Hagión Apostolón (1320), 77, 200. — Τύχη, femme de, *ibid.* — Ίβάνης, fils de, *ibid.*
- 50 Μιχαήλ ο υίος της Ζωής, cousin de 85 Ιωάννης, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 36. — Βέλλα, femme de, *ibid.* — Ράδα, sœur de, *ibid.* — Βέσιος, beau-frère de, *ibid.*
- 51 Μιχαήλ ο υίος Ράδου του Σέρβου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 31. — Ρόμπα, femme de, *ibid.*
- Μιχαήλ, cf. Άαρωάν (Δ.), 3 Άθανάσιος, 10 Άνω, Άρμενόπουλος, Άρούλης (Φ.), Άστραπάς, Άτουβλιανός, 26 Βασίλειος, 30 Βασίλειος, Βελκάνος (Γ.), 1 Βεργής, Βλαχιώτης, Βλάχος, Βοδίνος, Βολεός, Βουλκάνος, Βούσος, Βραχιλιτζής, Γεμιστός, 24 Γεώργιος, 36 Γεώργιος, 43 Γεώργιος, 47 Γεώργιος, 49 Γεώργιος, 52 Γεώργιος, 59 Γεώργιος, Γληγοράς, Γουναράς (Ά.), 1 Γραμματικός, 2 Γραμματικός, 3 Δημήτριος, 15 Δημήτριος, 23 Δημήτριος, 25 Δημήτριος, 26 Δημήτριος, 29 Δημήτριος, Δοσροβιλιώτης (Κ.), 2 Δραγάνος, 5 Δραγάνος, Δράγγα,

- Δωδῆς, 7 Ειρήνη, Ἐπιταπίτης, Ἐριμηλιώτης, 2 Ζαχαρίας, 10 Ζωή, 5 Θεόδωρα, 12 Θεόδωρα, 6 Θεόδωρος, 12 Θεόδωρος, 13 Θεόδωρος, 22 Θεόδωρος, 23 Θεόδωρος, 27 Θεόδωρος, Θεοφιλίνα, Ἰανόπουλος, Ἰβη-ρόπουλος, Ἰμβρις, 18 Ἰωάννης, 20 Ἰωάννης, 25 Ἰωάννης, 28 Ἰωάννης, 37 Ἰωάννης, 44 Ἰωάννης, 50 Ἰωάννης, 82 Ἰωάννης, Καθαζός, Καζάνια, Κακοϊωάννης, Κάλενος, 9 Καλή, Καλλιμάνης, Καλοκίτης, 1 Καλοῦδης, Καραβάρης, Καραβάς, Καζάρω, Κεγγράς, Κοκάσης, Κοκούδα, Κομαντζής, Κοσμάς, Κουερίτζης, 27 Κωνσταντίνος, Κόνστας, Λαθροῦς, Λάκαρις, Λεσιώτης, 7 Λέων, Λημιώτης, Λίταρις, Μακεδών, Μαλέστης, Μαντζαβίνος, 7 Μάρια, 16 Μάρια, 17 Μάρια, 26 Μάρια, Μελάλας, 10 Μιχαήλ, 16 Μιχαήλ, 43 Μιχαήλ, Μίχος, Μόμικος, Μουζέλιων, Μπρεσιτικός, Νεοκαισαριεύτης, 3 Νικηφόρος, 17 Νικόλαος, Ξηρός, Ὀλυθηνός, Οὐρανοφόρος, Παχναῖτος, Πεδιάκος, Πικρίδης, Πασπαρᾶς, Πόθος, Πότζακος, Πράβιτζας, Ραϊωάννης, Ραμουτᾶς (Γ.), Ῥόμιος, Σαρανηνός, Σερβάνος, Σκοπιώτης, Σκουρῆς, Σουβιέλας (Β.), Σπαντόπουλος, 2 Σταμάτης, 1 Στανίθλαθος, 2 Στανούλα, Στάρτζος, Σταυράκος, Στομιανός, Συνέσιος, Σφικτάριος, Σχόντος, Τζαγκιτζάκης, Τζάκων, Τζάρανα, 5 Τζέρνης, Τζέρνης (Ι.), Τζερνωτᾶς, Τζίφρος, Τραυλός, Φουρνιώτης, Χουδινας, Χούμνος (Δ.), Χύδβαινα.
- Μιχαηλάς, habitant de Malouka (xii<sup>e</sup> s.), 54, 24.
- Μιχαηλιτζής, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 59, 131.
- Μιχαηλιτζής, cf. 41 Γεώργιος, 2 Δραγάνος.
- Μιχαηλιτζή, cf. Βάρδας.
- Μιχαηλό (Ξένη ἡ), veuve, parèque d'Iv à Kaména (1282), 59, 70. — Δημήτριος, fils de, 59, 70, 71. — Ἰωάννης, fils de, 59, 70. — Καλή, bru de, 59, 71.
- Μιχαηλό (Χρυσή ἡ), veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 99; 79, 90 (Μιχαηλό). — Νικόλαος, Ἰωάννης, Γεώργιος, fils de, 75, 99; 79, 91.
- Μίχος ὁ τοῦ Καλογήρου, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 68, 97 (Μιχαήλ ὁ τοῦ Κ.), 143 (id.).
- μημονευτικός, cf. φαλιμεία.
- μημονεύω, 66, 18, 22; 81, 4, 23.
- μημιόσσυον, 66, 8, 14 (διηκετός), 16, 21, 27, 34, 35; 71, 15 et app.; 81, 5, 16, 25-26, 27, 31 (μεθημερινά).
- μογά, 67, 24; 69, 21.
- Μόδεστος (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 187. — Καλή, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, Δημήτριος, Κωνσταντίνος, Βασιλείος, fils de, *ibid.* — Ἄννα, bru de, *ibid.* — Ἰωάννης, petit-fils de, 74, 188.
- Μοδηνός, cf. 3 Εὐδοκία, 23 Μάρια.
- μόδιος, unité de superficie, 56, 19, 20-21, 51, 131, 134, 139, 229, 234, 235, 237, 238, 242, 248, 251; 59, 11, 12, 13 et *passim*; 61, 15, 30; 62, 43; 67, 34, 40, 49, 53, 81, 82, 90, 103; 70, 5, 6, 7 et *passim*; 72, 115, 141; 74, 7, 8, 11 et *passim*; 75, 9, 10, 11 et *passim*; 77, 1, 3, 5 et *passim*; 79, 8, 9, 10 et *passim*; 81, 20, 29; 82, 44; 83, 16, 27. — μ. ἀνονικός, 74 not., 339. — βασιλικός μ., 61 not.; 81 not., 4, 16.
- μοδισμός, le nombre de modioi d'une terre, 56, 126.
- μουλδίνος, cf. βούλλα.
- Μουλιτᾶς (Κωνσταντίνος ὁ), cf. 68 Ἰωάννης.
- Μόμικος (Μιχαήλ ὁ), habitant de Kontaratu (1152), 56, 236.
- μοναδικός, cf. σχήμα.
- μονάζω, 56, 123.
- μοναστηριακά, biens monastiques, 74, 2; 79, 3.
- μοναστήριον, 58, 71; 62, 24; 66, 32; 72, 104; 77, 15, 37, 51, 116, 164; 83, 2.
- μοναστηρίτζιον, 70, 250; 75, 379; 79, 368.
- μοναχή, 66, 15, 16; 77, 187; 81, 4.
- μοναχικά (τά), 68, 20.
- μοναχός, *passim*.
- μονή, *passim*.
- Μονόβλιος, rocher près de Dobrobikeia, 44.
- μονομερετα, partialité, 55 b 17.
- μονομερής, cf. αὐλή.
- μονόζυγον, 59, 85; 75, 431; 79, 417.
- μονοπάτιον, 55 a 4, 5, 12, 13.
- μονόρρυτος, à une pente, 60, 23; 78, 24; cf. ἀνωγεικατώγειον, οἰκημα, παρὰπτερον, στέγος.
- Μοστανίτζα, cf. Μοστενίτζα.
- μονόδριον, 68, 5, 11, 18, 19, 24, 25, 26, 27, 31, 33, 34, 38, 40; 72, 136; 77, 148, 196.
- Μόρθωος, cf. 4 Θεόδωρος.
- Μοσθενίτζα, cf. Μοστενίτζα.
- Μοσνάρης (Βασίλειος ὁ), cf. 3 Νικηφόρος.
- Μοσνέβρης, cf. 58 Ἰωάννης.
- Μοστενίτζα, lieu-dit et métèque d'Iv près de Strumica, 16, 46 et fig. 2, 47; 56 not.

- (Μοστεανήτζα), schéma, 101, 155; 77, 175 (Μοσθεανήτζα). — Μουστάνιτζα (χωρίον), 62, 40; 72, 113 (Μουστάνιτζα).
- Μουσοντόλειος (θέμα), cf. Βολερού.
- Μοσχά, cf. 13 Γεώργιος.
- Μοσχωνάς, cf. 33 Γεώργιος, 5 Ειρήνη, 36 Ἰωάννης, Καρσάβερς (Λ.), 25 Κωνσταντίνος, Στάτζος.
- Μουζάλων (Θεόδωρος Βοϊλας), grand logothète (1282-1294), 62 not.
- Μουζάλων (Μιχαήλ δ), parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 44. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.* — Ἰωάννης, frère de, *ibid.*
- Μουστάνιτζα, cf. Μοστενίτζα.
- Μπάσιος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 34, 38, 146.
- Μπάσιος, cf. Τόμπρος.
- Μπάσιος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 84, 135.
- Μπάσιος, cf. 3 Δραγοσιλόδος.
- Μπαμπάνα βρύσις, près d'Hiérissois (nom actuel), 35 (= Eliaias).
- Μπάσιος, cf. Μπέσιος.
- Μπατάλας, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 18, 94.
- Μπατάλας, cf. 33 Θεόδωρος.
- Μπέαλα, cf. 31 Θεόδωρος.
- Μπέαλης, voisin à Hiérissois (1301, 1318, 1320), 70, 239; 75, 366; 79, 353.
- Μπέαλης, cf. 21 Μαρία.
- Μπεαλάς, cf. 21 Βασίλειος.
- Μπέαλας, cf. Στανούλας.
- Μπέαλιος, parèqne d'IV à Palaiokastron (1320), 77, 22, 55, 118, 123 (Μπάλιος). — Ειρήνη, femme de, 77, 55. — Δραγγής, fils de, *ibid.*
- Μπέζανος, ancien détenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 173.
- Μπέζανος (Γεώργιος δ), parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 102. — Καλή, femme de, *ibid.* — Κωνσταντίνος, Δημήτριος, frères de, 74, 102, 103. — Ζωή, Μαρία, belles-sœurs de, 74, 103. — Ἄννα, nièce de, *ibid.*
- Μπέζανος, cf. 22 Θεόδωρος, Λαχανίνα, Σγούρος.
- Μπεθοκοπιών (τῶν), terre [à Herméleia], 59, 88.
- Μπελέανος, neveu par alliance de Kalospétos Pagkalos, parèqne d'IV à Boriskos (1316), 74, 237. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, Πάγκαλος, fils de, *ibid.*
- Μπερίτζης (Ἰωάννης Ιερὰς δ), cf. 19 Μαρία.
- Μπέρον, cf. Φράγγος.
- Μπεσχελέμπος, cf. 10 Μιχαήλ.
- Μπεχλεάμπος, cf. 11 Μανουήλ.
- 1 Μπλασάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 170.
- 2 Μπλασάνος δ γαμβρός του Ἰάδου, parèqne d'IV à Palaiokastron (1320), 77, 136-137. — Τόμπρα, femme de, 77, 137. — Βασίλειος, Θεόδωρος, Στάνος, fils de, *ibid.*
- Μπλασάνος (Δραγάνος δ), oncle de Tryphôn, parèqne d'IV à Palaiokastron (1320), 77, 78-79, 81 (Δραγάνος). — Βράνα, femme de, 77, 79. — Εὐδοκία, fille de, *ibid.*
- Μπλασάνος (Λέων δ), cf. Τρόφαν.
- Μπλασάνος, cf. 2 Δημόσιος, Σερβάνος.
- Μπογοστρέλης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 208.
- Μποζαία, veuve, parèqne d'IV à Mélintziané (1301), 70, 27. — Δραγοσιλόδος, Ἰωάννης, fils de, 70, 28.
- Μποζαία, cf. 46 Μιχαήλ.
- Μπορούσιος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 152.
- Μπόσινα, veuve, parèqne d'IV à Palaiokastron (1320), 77, 132. — Ρῶσιος, fils de, *ibid.* — Κωνσταντίνος, γαμβρός de, *ibid.*
- Μπούρατινα (Ειρήνη ή), veuve, parèqne d'IV à Hiérissois (1318, 1320), 75, 225; 79, 197. — Γεώργιος, Δημήτριος, fils de, 75, 225; 79, 198. — Ἄννα, bru de, 75, 225. — Ποδητώ, fille de, 75, 226.
- Μπούρης, voisin à Hiérissois (1301, 1318, 1320), 70, 219; 75, 340; 79, 324.
- Μπούρης (Λέων δ), parèqne d'IV à Hiérissois (1301), 70, 124. — Ειρήνη, femme de (= Μπυραϊνα Ειρενή), *ibid.* — Δημήτριος, Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Ἄννα, fille de, *ibid.*
- Μπουγαλάς (Ἰωάννης δ), parèqne d'IV à Gomatou (1301, 1318, 1320), 70, 65; 75, 111; 79, 101. — Ειρήνη, femme de, 70, 65. — Στέφανος, Γεώργιος, fils de, 70, 65; 75, 112; 79, 101. — Καλή, bru de, 75, 112.
- Μπρατάλας (Βασίλειος Μπ. δ γαμβρός του Σθαύδου), parèqne d'IV à Radolibus (1316), 74, 76. — Ξένη, femme de, *ibid.* — Μαρία, Καλή, filles de, *ibid.*
- Μπραταστές, voisin, région de Strumica (1320), 77, 168.

- Μπράτιλας (Νικόλαος δ), père de 1 Zacharias et de 1 Maria (av. 1262), 59, 76.
- Μπρατίλας τοῦ Τυχωνᾶ, cf. 61 Ἰωάννης.
- Μπρατίλας, cf. 17 Βασίλειος, 53 Γεώργιος, 55 Ἰωάννης, 16 Μιχαήλ.
- Μπρατονεάγος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 44.
- Μπρεάζονικον, mont près de Strumica, 56 schéma, 178.
- Μπρεστιάκος (Μιχαήλ χαλκεὺς δ), parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 207. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Ἄννα, fille de, *ibid.*
- Μπριζομάρης, cf. 7 Στέφανος.
- μυλαλάκων, 70, 407 (παλαιόν), 408; 75, 543 (παλαιόν), 545; 79, 532 (παλαιόν), 534.
- μυλοθέσιον, 64, 7, 13.
- μύλος, 59, 88.
- μυλοστάσιον, 58, 62; 62, 11; 70, 451; 72, 93; 79, 582.
- μύλων, 59, 88; 63 not., 3, 9, 12; 70, 107; 71, 20; 74, 327; 75, 135, 207; 77, 184, 189, 190; 79, 119, 179; μ. ἰδιόκτητος, 70, 106, 159, 388; 75, 206, 264, 517; 79, 178, 240, 507-508; μ. ὀλοκαίρηνος, 70, 159; 74, 250, 300; 75, 264, 557; 79, 240, 545-546; μ. χειμερινός, 59, 77; 70, 159; 75, 156, 172, 265; 79, 136, 151, 241.
- μυλωνᾶς, cf. 14 Γεώργιος.
- μυλωνοστάσιον, 75, 594.
- μυλωνοτόπιον, 75, 140-141; 79, 124.
- 1 Μυλωνοῦ (Μαρία ἡ), veuve, parèque d'Iv à Híerissos (1262), 59, 23.
- 2 Μυλωνοῦ (Μαρία ἡ), veuve, parèque d'Iv à Híerissos (1262), 59, 37. — Κωνσταντῖνος, fils de, *ibid.*
- Μύρα, cf. 6 Δραγάτος, 85 Ἰωάννης.
- Μυρέανος, parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 215. — Καλή, femme de, *ibid.* — Ἄννα, fille de, *ibid.*
- μυροφός, parfumeur, 78, 30, 31.
- Μυρζάνος, cf. Σπρυγγύλος.
- Μύρης (Γεώργιος δ), cf. Χλερηνή.
- Μύρης (Κωνσταντῖνος δ), parèque d'Iv à Dobrobickieia (av. 1316), 74, 320.
- Μύρης, cf. Χλερηνή.
- Μυριστικός, cf. 6 Μαρία, Παπαζωαννώ (El.).
- Μύρικνος, village près du Strymon (nom actuel), 74 not. (= Doxoprous).
- Μύρονος, cf. Γροζάας.
- Μύρος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 66, 69, 94.
- Μύρος ὁ τοῦ Κυριοῶνου, cf. 86 Ἰωάννης.
- Μύρος, cf. Κομόνικα.
- Μυρρίνη, village dans la vallée du Strymon (nom actuel), 43 (= Kotzakion).
- Μυρσίνης (Θεόδωρος δ), parèque d'Iv à Kató Bolbos (1262), 59, 99.
- μυστικός, fonction, 67 not., 63, 64 † Χούμνος (N.).
- Μύχνα, cf. Δράγνα.
- Μωροβάρδας, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 114.
- ναζιραῖος, moine, 72, 28.
- Ναμπραγοῦ, veuve, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 74. — Ἀναστάσιος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- Ναξειωτής (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Kató Bolbos (1301), 70, 308. — Ἄννα, femme de, *ibid.*
- ναός, 67, 95; 70, 431, 450; 71, 21-22 (θεῖος καὶ πάνσεπτος), 27, 29, 32, 33, 34; 75, 573, 594; 79, 560, 581.
- Νεάγκος ὁ γαμβρὸς τῆς Κυριακῆς, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 72. — Τομπρίτζα, femme de, *ibid.* — Πρίμκος, fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, belle-sœur de, 77, 73. — Στανῶλας ὁ τοῦ Λέοντος, beau-frère de, *ibid.*
- Νεάγκος, cf. 24 Μιχαήλ, 37 Μιχαήλ.
- Νεάγκος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 76.
- Νεάζω, cf. 1 Σταῖος.
- Νεακίτης, détenteur d'une vigne à Gomatou (1318, 1320), 75, 136; 79, 121.
- Νεακίτης (Ἰωάννης), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 96-97. — Ἄννα, femme de, 70, 97. — Μαρία, fille de, *ibid.* — Νικόλαος, gendre de (= Neákites Nikolaos?), *ibid.* — Ἰωάννης, petit-fils de, *ibid.*
- Νεακίτης (Νικόλαος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 183; 79, 160. — Μαρία, femme de, 75, 183; 79, 160. — Νικηφόρος, fils de, 75, 183; 79, 160. — Σεμή, fille de, 75, 184; 79, 160.
- Νέας Ψάμης, cf. Κωνσταντινουπόλεως.
- Νεβοσέλου, village dans la région du Pangée, 24, 28 et n. 1, 44; 74, 328.
- Νεγατά, cf. 1 Δημόνος.
- Νεδομύλος (Θεόδωρος δ), témoin (1286), 64, 20.

- Νέκτα, cf. Δοβροδικιάτης (Κ.), Ποτάμης, 'Ραχωάννης.
- Νεκτάνος, cf. 6 Λέων.
- νέμομαι, posséder, 55 b 9, 12; 56, 114, 141, 239; 58, 84, 86; 59, 119; 62, 34; 67, 100; 69, 16; 70, 455; 72, 120; 74, 336; 75, 600; 77, 192; 78, 32; 79, 587.
- νέμομαι, faire paître le bétail, 54, 7, 12, 15, 21, 30, 40, 44.
- Νεώας (Ἰωάννης δ), prêtre, grand économiste de l'évêché de Strumica, tabullaire, scribe (1286), 64, 18 ('I. δ του Νεωών), 33 ('I. δ του Νενοῦ), 52 (*id.*), 55.
- Νεοκαισαρεία (μητροπολίτης), 68, 2 § 10 Βασιλείας.
- Νεοκαισαρείτης (Μανουήλ δ), prôtasékretis (1295), 67 not., 113.
- Νεοκαισαρείτης (Μιχαήλ δ), grand adnomias-tès (1325), 82 not., 63.
- νέος, cf. σύνρον.
- νεόφυτον, vigne nouvellement plantée, 74, 323; 77, 170.
- 1 Νεόφυτος, kathig. d'Iv (1264), 8 et n. 35, 9, 49; 60 not., 4; 68 not.
- 2 Νεόφυτος, ancien hig. d'Iv (1264), 8 et n. 33, 49; 60 not., 3.
- 3 Νεόφυτος, charakarios de La (1324), 80, 19.
- Νεόφυτος, cf. Καυοῦδης.
- Νεοφύτου (τοῦ), lieu-dit près de Gomatou, alias 'Αγίου Ἀντωνίου, 34 fig. 1, 39 et n. 230; 70, 120-121 (N. ἦτοι τοῦ 'Αγ. Ἀντ.); 75, 224 (*id.*); 79, 196 (*id.*).
- Νεοχώριον, village en Chalc. occ., 70 not., 304; 80 not., 20.
- Νεραζίστα, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 153.
- νερούια, 70, 353, 354; 75, 483 (νερούγια), 484 (*id.*); 79, 472 (*id.*), 473 (νερούια).
- Νεαγρέμπας, beau-père de Konziátès Basileios, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 23, 82, 111.
- Νεαγρέπας, cf. Κοντζιάτης (B.).
- Νεσθένας, cf. 2 Δραγόνος.
- Νέστορ, cf. Τοῦρκος.
- Νευστάπολις, cf. Εὐτζάπολις.
- Νησιώτης (Θεόδωρος δ), cf. 15 Δημήτριος.
- Νικανδρος, métichiaros de Chortaitou (v. 1320), 76 not., 6, 11.
- Νικήτας (δ) τοῦ Ἀθανάτου, habitant de Léanskobitza (1152), 56, 151, 267.
- Νικήτας, cf. 75 Ἰωάννης, Κυπριανός, Παπανικήτας.
- Νικητά, cf. 8 Κωνσταντίνος.
- Νικηφόρος [III] δ Βοτανιάτης, 7; 57, 12-13.
- 1 Νικηφόρος, kathig. de Kar (1142), 55 b 1.
- 2 Νικηφόρος δ γαμβρός τοῦ Κριστία, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 135-136. — Μαρία, femme de, 70, 136. — Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Γεώργιος, beau-frère de, *ibid.* — Ῥώσσα, belle-sœur de, *ibid.*
- 3 Νικηφόρος δ υἱὸς Βασιλείου τοῦ Μοσάνρη, parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 109. — Σέβω, femme de, *ibid.* — Ἄννα, mère de, *ibid.* — Μιχαήλ, frère de, *ibid.*
- Νικηφόρος, cf. Βολεύς, 5 Θεόδωρος, Νεακίτης (N.), Πλασταράς, 2 Σταμάτης, Στραβοζωνάκης, Χαῦμονος.
- 1 Νικόλαος, prêtre, habitant de Sémalon (xii<sup>e</sup> s.), 54, 35.
- 2 Νικόλαος ... δ γαμβρός τοῦ Μιτζωνᾶ, prêtre, habitant de Chinianou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 10 (N., nom biffé), 11.
- 3 Νικόλαος τῆς Γοσπθγοῦς, habitant de Palaion Pégadion (xii<sup>e</sup> s.), 54, 43.
- 4 Νικόλαος τοῦ Κοσμά, habitant de Kozzakion (xii<sup>e</sup> s.), 54, 33.
- 5 Νικόλαος, kathig. d'Iv (1250), 7, 49; 57, 8.
- 6 Νικόλαος, métropolitte de Kantimoneia (1250), 57, 6.
- 7 Νικόλαος, métropolitte de Prousa (1250, 1256), 57 not., 6.
- 8 Νικόλαος τῆς Ζωῆς, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 60. — Κωνσταντίνος, frère de, *ibid.* — Ζωή, belle-sœur de, 59, 61.
- 9 Νικόλαος τοῦ Κράτζη, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 12. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, Δημήτριος, fils de, *ibid.*
- 10 Νικόλαος, beau-père de Doukopoulos Pétrou (1292), 66, 15.
- 11 Νικόλαος, kathig. d'Iv (av. 1294), 9, 22; 67, 38.
- 12 Νικόλαος, beau-frère de Kalontzikos Manouél, parèque d'Iv à Kató Bolhos (1301), 70, 289. — Ἄννα, femme de, *ibid.*
- 13 Νικόλαος, frère de 1 Manastras Ióannēs, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 72. — Ἄννα, femme de, *ibid.*
- 14 Νικόλαος δ τοῦ Θεοφυλάκτου, parèque d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 152. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*



- 15 Νικόλαος ... ὁ τοῦ Κολοκυνθῆ, prêtre, parèqne d'Iv à Gomatou (1301), 70, 92. — Ζῆνη, femme de, 70, 93. — Γεώργιος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Ζωή, Θεοδώρα, Μαρία, filles de, *ibid.* — Ἰωάννης, gendre de, *ibid.* — Γεώργιος, petit-fils de, *ibid.* — Μαρία, petite-fille de, *ibid.*
- 16 Νικόλαος, frère de Barnadès Basileios, parèqne d'Iv à Radolihos (1316), 74, 111. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος, Γαβαζῆς, fils de, *ibid.*
- 17 Νικόλαος, frère de I Kaloudès, parèqne d'Iv à Radolihos (1316), 74, 62. — Ἄννα, femme de, 74, 63. — Θεόδωρος, Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- 18 Νικόλαος ὁ γαμβρὸς Ἰωάννου τοῦ Σκιαδᾶ, parèqne d'Iv à Nébosélios (1316), 74, 328-329.
- 19 Νικόλαος τ'κυκλιᾶς ὁ γαμβρὸς Μιχαήλ τοῦ Καλοκτένη, parèqne d'Iv à Radolihos (1316), 74, 100. — Μαρία, femme de, 74, 101.
- 20 Νικόλαος ὁ γαμβρὸς τοῦ Ζαχαρίου, parèqne d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 142; 79, 125 (Γεώργιος ὁ γαμ. τοῦ Ζ.). — Μαρία, femme de, 75, 142; 79, 125. — Σεμνή, fille de, 75, 143; 79, 125.
- 21 Νικόλαος ὁ γαμβρὸς τῆς Καλουτζικίας, parèqne d'Iv à Katò Bolhos (1318, 1320), 75, 418; 79, 406 (N. ὁ γαμ. τῆς Καλουτζικίας). — Εἰρήνη, femme de, 75, 418; 79, 406. — Ζωή, belle-sœur de, 75, 418; 79, 407. — Φωτεινός, fils de, 79, 406.
- 22 Νικόλαος ὁ γαμβρὸς τοῦ Ῥόμπου, parèqne d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 610; 79, 229. — Μαρία, femme de, 75, 610; 79, 229. — Νικόλαος, beau-frère de, 75, 610; 79, 230.
- 23 Νικόλαος ὁ τοῦ Κάτου, parèqne d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 251; 79, 222. — Ἄννα, femme de, 75, 251; 79, 222. — Ἰωάννης, fils de, 75, 251. — Καλή, fille de, *ibid.*
- 24 Νικόλαος τ'χαγκάρης ὁ γαμβρὸς τοῦ Φιλίππου, parèqne d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 97; 79, 88-89. — Ξενία, femme de, 75, 97; 79, 89. — Θεοδοσία, fille de, 75, 97; 79, 89.
- 25 Νικόλαος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 101.
- 26 Νικόλαος ὁ ἔγγονος τοῦ Γέρου, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 142. — Δράζα, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, frère de, *ibid.*
- 27 Νικόλαος ὁ Ῥάπτης, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 115. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.*
- 28 Νικόλαος ὁ υἱὸς Ἰωάννου τοῦ Βελιάρῳ, parèqne d'Iv à 2 Hagidh Anargyriōn (1320), 77, 164. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Ζωή, sœur de, 77, 165.
- 29 Νικόλαος, grand économiste d'Iv (1326), 11, 50; 84, 2, 16.
- Νικόλαος ὁ τοῦ Ἄναγνώστου, cf. 4 Ζωή.
- Νικόλαος, cf. 3 Ἄθανάσιος, Ἄλθαντίης, Ἄναστασά, 4 Ἄννα, 8 Ἄννα, 17 Ἄννα, Ἀργυρή, 1 Ἀργυρός, Ἀρμενόπουλος, Βαράδης, 11 Βασίλειος, Βελτζίκιος, Βοδῖνος (Γ.), 2 Βοδῖνος (Κ.), Βολεύς, Βουλεργῆς, 1 Γεωργία, 14 Γεώργιος, 24 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 51 Γεώργιος, 62 Γεώργιος, Γεωργιάνης, Γουνάρης, Γουνάρῳ (Κ.), 15 Δημήτριος, Δοσροβιχάτης, Δομέτης (Δ.), Δομέτης (Κ.), 6 Δραγάνος, 2 Εἰρήνη, Ἐπιμηλιώτης, 6 Εὐδοκία, 3 Ζωή, 4 Θεοδώρα, 10 Θεοδώρα, 23 Θεοδώρα, 14 Θεοδώρα, 24 Θεόδωρος, Ἰσαάκιος, 7 Ἰωάννης, 16 Ἰωάννης, 17 Ἰωάννης, 18 Ἰωάννης, 23 Ἰωάννης, 24 Ἰωάννης, 28 Ἰωάννης, 30 Ἰωάννης, 43 Ἰωάννης, 58 Ἰωάννης, 62 Ἰωάννης, 78 Ἰωάννης, Καλάνα, 2 Καλή, 4 Καλή, Καλλιουπολίτης, 2 Καλοῦδης, Καμούδης, Κάμπανος, Καραβᾶς (Μαν.), Καραβᾶς (Μιχ.), Κατζαρά, Κατζικᾶς (Γ.), Κατζικᾶς (Ν.), Κερχρέας, Κλωστόμαδος, Κοκάτης, Κολοκυνθῳ (Εἰ.), Κοντζιάτης, Κερίζης, 3 Κυριακός, 6 Κωνσταντῖνος, Λαθυρᾶς (Δ.), Μαγγανάρης, Μακρῆς, Μαντζαβῖνος, 9 Μαρία, 24 Μαρία, Μεχγιάρης, Μελαῖας, 17 Μιχαήλ, 44 Μιχαήλ, 46 Μιχαήλ, Νεακῆλῳ (Χ.), Μπράταλος, Νεακίτης (Γ.), Νεακίτης (Ν.), 22 Νικόλαος, Ξαντῆς (Γ.), 2 Ξένη, 1 Ξυλοχαγκῆς, Ὀρνάκης, Οὔγκρος, 1 Παναγιώτης, Περατικός (Κ.), Πισιάνος, Πλασταράς, Πλατισκαλίτης, Πότσακος, Ροζόνικος, Ῥόμπος (Μ.), Ρουχῆς, Σκιαμακτᾶς, 1 Σιλῆας, Σουρούλας, 3 Σταμάτης, 1 Στανούλα, 6 Στέφανος, Στρουμνιτισσῳ, Σφικατίρης, Τζαμάντορος, Τζετζεκαλῆς, Τοῦρκος, Φαρακῆς, 5 Φωτεινός, Χαλιβιτῳ, Χαρισάντης, Χριστόδουλος.
- Νικολιτ'ζ (τοῦ), bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 34 fig. 1, 36 et n. 195 196 198, 37 et

n. 202; 70, 160 (τοῦ Νικολιτζᾶ); 75, 266 (τοῦ Νικουλιτζᾶ); 79 not., 242. — cf. Στουδενιτζᾶς.

Νικουλιτζᾶς, cf. 1 Θεόδωρος.

Nikoloz, hig. d'IV (1316), 9, 50.

Nikolos, hig. d'IV (ap. 1279/80), 9, 22, 49; 60 not. (= 11 Nikolaos?).

Νικολιτζᾶ, Νικουλιτζᾶ, cf. Νικουλιτζᾶ.

1 Νίφων (I<sup>o</sup>), patriarche de CP (1310-1314), 72 not., B.

2 Νίφων, charakarios de La (1324), 80, 20.

νομή, possession, 63, 13; 71, 28; 76, 21, 23; 81, 34.

νομή, droit de pâture, 54, 9.

νομικός, 56, 291 § Σπανόπουλος (I.).

νομικός, cf. ἀκριβεία, ἀσφάλεια, βοήθεια, δίκταξ, δικαιολογία, λαχός.

Νομικός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 161, 162, 173, 246; 75, 268, 269, 283, 373; 79, 243, 245, 260, 362.

νόμισμα, cf. ἀσφάλεια, πρᾶσις.

νόμισμα, 59, 6, 6, 7 et *passim*; 61, 31; 64, 11, 17, 28, 33, 51; 67, 35, 102, 104; 75, 9, 10, 12 et *passim*; 79, 8, 9, 10 et *passim*; v. ὑπέρπευον, 60, 14, 17, 21; 64, 15, 38; 64, 10; 73, 6, 21, 22; 78, 6, 28; 84, 6, 30, 32, 50.

νόμος, 61, 8 (θεῖοι καὶ φιλευσεθεῖς), 10, 34, 35, 38; 66, 32-33 (θεῖοι); 67, 67 (*id.*); 73, 26; 76, 14 (θεῖοι); 78, 2 (*id.*), 13 (*id.*), 35 (*id.*), 45; 84, 31, 51.

νομοφύλαξ, 55 b 3 (πανιερώτατος), 6 (*id.*), 14 § Ἀριστάνος.

νοτάριος, 65, 14, 17.

νουθεῖα, 69, 54.

Ντζούρουβας, cf. Τζούρουβας.

Ντρεσιτζᾶς (Γεώργιος Μπρατίλας δ), cf. 55 Ἰωάννης.

Νόμφαιον, 57, 2.

νώμφη, bru ou belle-sœur, 59, 8, 14, 22, 31, 37, 51, 61, 68, 70, 72, 80, 84; 70, 14, 52, 68, 86, 88, 126, 135, 140, 147, 282, 292, 301, 379; 74, 6, 8, 9 et *passim*; 75, 18, 24, 26, 31, 112, 186, 197, 199, 225, 248, 413, 420, 421; 77, 10, 25, 28 et *passim*; 79, 22, 24, 27, 39, 114, 148, 163, 170, 172, 198, 219, 401, 408, 420.

Ξανθή, cf. 31 Γεώργιος, 4 Βυδοκία, Λαμφασηρός.

Ξαντᾶς (Γεώργιος δ), parèque d'IV à Hiérissos (1301), 70, 151. — Φωτεινή, femme de

(= Xantō Phōteinë), *ibid.* — Νικόλαος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Εὐρήνη, fille de, *ibid.* Ξαντᾶς (Δημήτριος δ), parèque d'IV à Radolibus (1316), 74, 44. — Χρυσή, femme de, *ibid.* — Ἄννα, fille de, *ibid.*

Ξαντᾶς (Νικόλαος δ), cf. Καλωκουπλίτης.

Ξαντᾶ, veuve, parèque d'IV à Hiérissos (1301), 70, 122. — Γεώργιος, Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Καλή (= 11 Kalē), Ἄννα, filles de, *ibid.*

Ξαντᾶ (Φωτεινή ἡ), veuve, parèque d'IV à Hiérissos (1318, 1320), 75, 256; 79, 227. — Ἰωάννης, fils de, 75, 256; 79, 227. — Εὐρήνη, fille de, 75, 256. — Θυριανή, petite-fille de, *ibid.*

1 Ξένη ἡ τοῦ Μαντζοφόλη, veuve, parèque d'IV à Xylogrygion (1262), 59, 100. — Παναραία, fille de, *ibid.* — Θεοδώρα, fille de, 59, 101.

2 Ξένη ἡ θυγάτηρ τῆς Φωτεινῆς, veuve, parèque d'IV à Hiérissos (1301), 70, 138. — Νικόλαος, frère de, *ibid.*

3 Ξένη ἡ τοῦ Λογγιανού, veuve, parèque d'IV à Hiérissos (1318, 1320), 75, 238; 79, 210. — Γεώργιος, fils de, 75, 238; 79, 210.

Ξένη, cf. Βογδάνος, 1 Βοδίνος (Κ.), 2 Βοδίνος (Κ.), Γαβανία, 26 Γεώργιος, 13 Δημήτριος, Δικράνης (Κ.), Θεασιώτισσα, 13 Θεόδωρος, Ἰσκαριώτης, 28 Ἰωάννης, Κουταγιώτης, 9 Μαρία, Μιχαηλῶ, Μπρατίας, 15 Νικόλαος, Πεισιάνος, Πλασταρᾶς (Νικόλ.), Ῥοζενίκος, 8 Στέφανος, Τζαμάντουρος, Τζιριχος.

Ξένια ἡ τοῦ Τζαμαντούρου, veuve, parèque d'IV à Gomatou (1318, 1320), 75, 196; 79, 169. — Σταμάτης, beau-fils de, 75, 197; 79, 169. — Θεοδώρα, bru de, 75, 197; 79, 170. — Ἄννα, fille de, 75, 197; 79, 170.

Ξένια, cf. Βιταλία, Βυδόγιο, 24 Νικόλαος, Τζουρχια.

Ξενοπάριος, 70 not., 316; 75, 435; 79, 424.

1 Ξένος δ τοῦ Μελισσηνού, parèque d'IV à Hiérissos (1262), 59, 10-11. — Ἄννα, femme de, 59, 11. — Ἰωάννης, fils de, *ibid.*

2 Ξένος τοῦ Σκαράνου, parèque d'IV [à Herméleia] (1262), 59, 91. — Δροσιανή, femme de, *ibid.*

3 Ξένος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 97. Ξένος τοῦ Δαυγῆ, cf. 14 Θεοδώρα.

Ξένος, cf. Ἀθανασία, 21 Ἄννα, Ἀτουβλιανός, 21 Γεώργιος, 24 Γεώργιος, 35 Δημήτριος, 29 Ἰωάννης, 86 Ἰωάννης, Καμαρηνός,

- Κουβερτζής, 8 Μιχαήλ, Ὀρνάκης, Σκουρῆς, Τζουκαῖώ (Ζ.), 60.
- Ξηροκέραμος, 60 not., 22; 78, 18, 20, 24.
- Ξηροποταμίτης, ancien détenteur d'une vigne à Radolibos (1316), 74, 220.
- Ξηροποταμίτης (Θεόδωρος), parèqne d'Iv à Radolibos (1316), 74, 11. — Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος, fils de, 74, 11, 12. — Ζωή, bru de, 74, 11. — Καλή, bru de, 74, 12. — Καλή, petite-fille de, *ibid.*
- Ξηροποταμίτης (Ἰωάννης δ), parèqne d'Iv à Radolibos (av. 1316), 74, 12.
- Ξηροπόταμον, 70, 450; 75, 593; 79, 581.
- Ξηροπόταμον, lieu-dit près de Thess., 22, 41; 65, 8 (= Kalamokopion).
- Ξηροποτάμι (μονὴ τοῦ), 15, 38; 58 not.
- Ξηρορραμακίτζης, 56, 205; 69, 41 (χεμαφροειδές).
- Ξηρός, cf. βύκιον.
- Ξηρός (Μιχαήλ δ), parèqne d'Iv à Radolibos (1316), 74, 202.
- Ξηρός (Νικόλαος δ), cf. 17 Ἄνω.
- Ξηροχεμαρρος, 55 a 3, 5; 70, 110, 112, 206, 332; 75, 210, 213 (ξηροχεμαρρους), 325, 455; 79, 182, 184 (Ξηροχεμαρρους), 307, 442.
- Ξύλα, 54, 4.
- Ξυλεύομαι, 54, 7.
- Ξυλινᾶς (Γεώργιος), témoin (1295), 67 not., 11.
- 1 Ξυλοθηκάρης (Ἰωάννης δ), parèqne d'Iv à Gomatiou (1301), 70, 84. — Ἄνω, femme de, *ibid.* — Νικόλαος, Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Εὐρήνη, fille de, *ibid.*
- 2 Ξυλοθηκάρης (Ἰωάννης δ), parèqne d'Iv à Gomatiou (1318, 1320), 75, 158; 79, 137. — Θεοδώρα, femme de, 75, 158; 79, 138. — Γεώργιος, fils de, 75, 158; 79, 138.
- Ξυλορύγιον (χωρίον), en Chalc. occ., bien d'Iv (= Ἄγια Βαρβάρα, Πινός), 12, 14, 24 et n. 131, 27, 28, 29, 30, 46 fig. 3. Πινός: 58, 69 (ἀγρίδιον); 59 not. (Πεισιών), 100 (*id.*); 62, 20 (ἀγρίδιον); 72, 101 (*id.*). — Ξυλορύγιον: 59, 100; 63 not., 2; 70 not., 378 (προάστειον), 390, 404; 75 not., 511 (προάστειον), 520, 538; 79 not., 502 (προάστειον), 510, 528; 80, 22.
- Ξυλόσυρμα, 58, 49; 72, 69.
- Ξυλοσφύραν (ὀδός τῶν), 70, 401; 75, 534; 79, 524.
- Ξυμμορία (ταλική), 58, 14-15.
- Ὀβηλός (χωρίον), dans la région du Pangée, bien d'Iv, 14, 24, 28, 30, 44, 46 fig. 3; 58, 53 (προάστειον); 72, 79 (*id.*); 74 fig. 4, 95, 101, 167, 252, 333.
- Ὀνέε Πολίε, région près de Stip (nom actuel), 56 not.
- ὀδός, 70, 161, 166, 169 et *passim*; 75, 268, 275, 278 et *passim*; 77, 20, 151, 180, 183, 186, 209; 78, 21, 25; 79, 244, 251, 254 et *passim*; 80, 28, 29, 35; δημοσία ὀδ., 70, 165, 259, 417; 75, 274, 391; 79, 250, 379, 458; παλαιά ὀδ., 70, 436; 75, 579; 79, 566; 80, 32, 34.
- οἰκειακά: σέκρετον τῶν οἰκ., 56, 86.
- οἰκειοβόλας, 67, 105.
- οἰκειοεελής, cf. πρᾶσις.
- οἰκεῖς, de l'empereur, 67, 62; 76, 40, 49, 51.
- οἰκετός, cf. αὐτοῦργια, βουλή.
- οἰκιστέγεις, cf. γράμματα.
- οἰκιστοεῖρας, 61, 4, 5; 64, 3, 24, 37-38, 39; 74, 5.
- οἰκημα, 60, 23, 25; 68, 39; 70, 114, 191, 244, 245 (παλαιά); 73, 3 (μονόρρινα ὑποκέραμα), 16 (*id.*), 18, 19, 20, 23; 74, 7, 8, 11 et *passim*; 75, 170, 210, 306, 372, 373 (παλαιά), 418, 596; 76, 19, 35, 36 (τάγμα καὶ Ἰσπόσσα), 53; 77, 168; 78, 4, 15, 16-17 (τρικλινάριον), 17; 79, 149, 188, 285, 360, 361 (παλαιά), 407, 583; 82, 43; 84, 2, 20 (ἀνωγειωκατάγειον), 28 (ἀκαπέτες); 35, 46.
- οἰκία, 57, 2; 70, 432 (παλαιά); 75, 575 (*id.*); 82, 52.
- οἰκίω, 83, 38.
- οἰκοδομή, 82, 16.
- Οἰκοδομῶντες (Γρηγόριος), moine [d'Iv] (1<sup>re</sup> moitié du xiii<sup>e</sup> s.), 4, 6.
- οἰκοδόμος, 84, 7, 33.
- οἰκοδομῶ, 82, 52.
- οἰκομῶδιον, imprêt en nature, 31; 58, 48; 72, 68; 74 not., 338.
- οἰκονομία, 66, 19 (συνήθης); 81, 5 (προσήκουσα), 27 (*id.*).
- οἰκονομία, rente fiscale, 59, 2; 70, 2, 3; 74, 4; 75, 3, 5, 6; 79, 5.
- οἰκονόμος, d'un monastère, 10; 60, 1, 6; 76, 3, 10 § 1 Ἡσαῖας, Μεθόδιος, Μίκια. — d'un évêché, 81, 44; 84, 59; μεγαλοναυτής οἰ., 81, 38 (πακωντιμάτατος); 84, 53 § Σαραντηνός. — de Komētissa, 82, 20, 39.
- οἰκονομῶ, 81, 18.
- οἰκονόμων, 61, 16.

- αικόμενον, total des impôts d'un village, 20 et n. 145, 30, 31; 70, 28, 105, 153, 276, 314, 387, 412, 456; 75, 55, 204, 257, 406-407, 433, 515, 550, 601; 77, 193; 79, 53, 176, 233, 395, 422, 506, 539-540, 588.
- οικόω, 82, 18, 43.
- οινομέτριον, taxe, 77 not.
- οἶνος, 67, 107; 77, 194.
- ὀλιζομαι, 58, 6.
- ὀλοκαρινός, cf. μύλων.
- Ὀλυθηγνός (Μιχαήλ ὁ), magistre (1106), 57 not.
- ὀμαλία, 61, 27.
- Ὀμαλία, lieu-dit près d'Hiérissois, 70, 244; 75, 372; 79, 360.
- ὀμβραϊτός, cf. ὕδωρ.
- ὀμογμωνῶ, 67, 122.
- ὀμόδουλος, cf. δίκαια, χωράφιον.
- ὀμολογία, 65, 20, 22.
- ὀμολογῶ, 54, 47.
- ὀμόνια, 76, 43.
- Ὀμπασίφος, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 153.
- ὀνικόν, 59, 4, 9, 12 et *passim*; 70, 24, 51, 52 et *passim*; 74, 7, 13, 14 et *passim*; 75, 87, 107, 116, 148, 151, 164, 169, 191, 229, 237, 247, 249, 427, 512; 79, 81, 98, 105, 130, 132, 142, 148, 201, 208, 218, 220, 414, 503; ὄν. σύμπλων, 59, 39.
- Ὀξιάδης, voisin près de Thess. (1301, 1318, 1320), 70, 440; 75, 583; 79, 570.
- Ὀπάα, cf. Σαῶτας.
- ὀπαροφόρος, cf. δένδρον.
- ὀργυλία, οὄργυλία, unité de longueur, 55 a 13; 70, 417, 422, 423 et *passim*; 75, 525, 527, 536 et *passim*; 79, 515, 517, 526 et *passim*; 82, 12; 83, 15, 26. — βασιλική ὄρ., 61 not.
- ὀρδῖον : καθ' ὀρδῖον, 56, 219.
- ὀρενάς, boisé, cf. βουνός.
- ὀρβόδοξος, cf. λάαξ.
- ὀρβρινός, cf. ὀμναδία.
- ὀρίζομαι, 70, 1; 74, 1; 75, 1.
- ὀρικῆ, taxe sur l'exploitation du bois, 23; 54 not., 2, 4, 6, 25.
- ὀριον, borne, 55 b 10; 69, 17 (πεπηγῶτα), 34. — limite, 69, 58.
- ὀρισμάς, document, 56, 126; 59, 1 (προσκυνητός), 82 (*id.*); 63, 7, 10; 76, 47 (θεός). — ordre, 57, 15.
- ὀρκος, 54, 10, 19, 23, 26, 32, 34, 38, 42.
- Ὀρνάκης (Κοσμάς τζαγκάριος ὁ), parèque d'Iv à Dobroikeia (1316), 74, 313. — Καλή, femme de, *ibid.* — Ξένος, Κωνσταντῖνος, fils de, *ibid.* — Θεοδόρα, fille de, *ibid.* — Νικόλαος, frère de, *ibid.* — Ἄννα, belle-sœur de, 74, 314. — Βασίλειος, neveu de, *ibid.*
- ὀροῦσαιον, 69, 17, 20; 70, 334 (παλαιὸν λιθινόν); 75, 458 (*id.*); 79, 444-445 (*id.*); 80, 24, 43.
- ὀροκάπιον, endroit où l'on exploite le bois, 54 not.
- ὀρος, 69, 43. — au sens de forêt, 54 not.
- Ὀρος, le Mont Athos, 71, 9 (ἀγιωνομούμενον); 72 not. (*id.*); 76, 43; 83, 6. — cf. Ἄγιον Ὀρος, Ἄθως.
- ὀρος, borne, 61, 26 (λιθινὸν) et app. — limite, 69, 8; 80, 2.
- ὀρρανοτρόφος, 74, 342, verso 5 Κεδρηγός.
- ὀσπῆτιον, 71, 31.
- ὀσπητοῦσαιον, 84, 4.
- ὀσπητοῦστίον, 75, 265; 79, 241; 84, 27.
- ὀσγία, unité de poids, 78 not.; 84, 6, 31.
- Ὀδγρος (Ἰωάννης ὁ), gambros de Skaranos, parèque d'Iv [à Herméleia] (1262), 59, 91.
- Ὀδγκρος (Νικόλαος ὁ), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 78. — Μαρία, femme de, *ibid.*
- Ὀδδρημπίκος (Βασίλειος ὁ), témoin (1286), 64, 53.
- Ὀδρανοφάγος (Μιχαήλ ὁ), parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 128. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, frère de, *ibid.*
- ὀφειλὴ τοῦ ὄρους, 54, 9.
- ὀφειλόμενον (τὸ), 54, 7.
- ὀφρόδιον, 70, 165; 75, 273; 79, 249; 80, 29.
- Ὄφτζαπολίτης (Βελής), parèque de l'Éléousa (av. 1152), 56 not., 111.
- ὀφθη, 70, 219; 75, 341; 79, 325.
- ὄχλησος, 69, 2 (καθημερινὰ), 6 (ἀμφιμαχοί), 10, 27, 31.
- ὄχλος : δι' ὄχλου, 68, 11.
- ὄχλοψομαι, 56, 25.
- ὄψωνον, impôt, 26; 59 not., 119; 70, 30; 75, 58; 79, 55.
- Πάθνιτς, lieu-dit dans la région de Strumica, 47 et n. 282; 77, 177.
- Πάγκαλος (Μιχαήλ ὁ), cf. 10 Ζωή.
- Πάγκαλος, cf. 1 Δοκεινάς, Καλόπαττος, 21 Μαρία, Μπελενάς, Σουθιέας (B.), Σφιζομμάτης.

- Παγρίανος, vendeur (av. 1320), 77, 109.  
 παζις, 59, 66, 68, 69 et *passim*; 61, 5 (γνήσιοι); 75, 595, 610, 615, 616; 79, 582.
- πάκτον, loyer, 67, 35 (ἐτήσιον).  
 πακτωτικός, 67, 34.
- Παλαβοιωάννης, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 170, 172; 75, 280, 281; 79, 256, 258.
- Παλαϊά Κρούσουβα, lieu-dit près d'Hiérissos, 36, 37 n. 204; 70, 169 (Π. Κρούσουβα); 75, 278; 79, 254-255.
- παλαιγενής, cf. περιορισμός.  
 παλαιοεκκλησία, 70, 41; 75, 72-73; 77, 183; 79, 68.
- Παλαιοασπρτίτισσα, qualificatif de l'Éléousa, 77 not.
- Παλαιοκαστρον (χωριον), près de Strumica, 24, 25, 26, 28, 31, 45, 46 fig. 3, 47; 56 not., 8, 246; 77 not., 2-3, 7-8, 12, 14, 18, 23, 27, 29-30, 34, 38, 41, 43, 46-47, 50, 53-54, 55-56, 63, 68, 80, 83, 88, 91, 94, 96, 107, 110, 111, 123, 135, 141-142, 146, 148, 169, 189, 203.
- Παλαιοκαστρον, ancienne fortification près d'Hiérissos, 35 et n. 188, 36; 70, 193, 195-196; 75, 308-309, 311; 79, 287, 291.
- Παλαιοκαστρον, colline près de Gomatou, 38 n. 223 (= Grantzos).
- Παλαιοκόμη, village dans la région du Pangée (nom actuel), 74 not. (= Prébista).
- 1 Παλαιολόγος ('Ιωάννης δ'), despote, frère de Michel VIII († 1274), 15; 59 not.
- 2 ('Παλαιολόγος) ('Ιωάννης δ'), despote, fils d'Andronic II († 1308), 70 not.
- Παλαιολόγος, cf. 'Ανδρόνικος [II], 'Ανδρόνικος [III], 'Ιωάννης [IV], Μιχαήλ [VIII], Μιχαήλ [IX].
- παλαιομόσχιο, 59, 22.
- Παλαιόμυλος, lieu-dit près d'Hiérissos (nom actuel), 35 n. 191.
- Παλαιόν Λοετρόν, cf. καθέδρα του Ιερέως.
- Παλαιόν Πηγάδιον (χωριον), dans la région du Strymon, 54 not., 43.
- παλαιοπήγαδον, 80, 38.
- παλαιός, cf. ἀμαξήγός, δρυς, εκκλησία, λαυράτον, λιθοσυραία, μυαύλακον, οδός, οίκημα, οίκια, ορόθεσιον, σύνορον, ύδραμωτόπιον, χρυσόβουλον, χωματοσόδιον.
- παλαιότης, 60, 24; 78, 23.
- παλαιοχώριον, 59, 106.
- παλαμνάος, cf. ἀρά.
- Παλαπᾶς, voisin, région de Strumica (1320), 77, 139.
- παλῆρραϊα (χροινική), 58, 33.
- παλλήφρα, 70, 322, 365; 75, 442, 497; 79, 429, 487; 80, 34.
- πάλλυρος, 79, 467.
- Παναγία, cf. 'Ελεούσης.
- Παναγίας (μονοῦριον ... τῆς ... Θεομήτορος τῆς), à Iskritzoba, bien d'lv, 18, 42; 72, 137-138.
- Παναγίας (τῆς), lieu-dit près d'Hiérissos, 38.
- Παναγίας (τῆς μεγάλης), cf. 'Αχειροποιήτου.
- 1 Παναγιώτης, syggambros de 23 Ιωάννης, parèque d'lv à Gomatou (1301), 70, 82. — Σιληγνά, femme de, *ibid.* — Δημήτριος (= Panagiotes Dèmétrios?), Γεώργιος, 'Ιωάννης, Νικόλαος, fils de, *ibid.* — 'Αννα, fille de (= 20 Anna), 70, 83.
- 2 Παναγιώτης δ υἱός του Θηριανού, parèque d'lv à Katò Bolbos (1301), 70, 299-300. — Ειρήνη, sœur de, 70, 300. — Δημήτριος, beau-frère de, *ibid.* — 'Ιωάννης, Γεώργιος, neveux de, *ibid.*
- Παναγιώτης (Γεώργιος δ), parèque d'lv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 254-255; 79, 226. — Ειρήνη, femme de, 75, 255; 79, 226.
- Παναγιώτης (Δημήτριος δ), parèque d'lv à Gomatou (1318, 1320), 75, 151; 79, 131. — Φωτεινή, femme de, 75, 151; 79, 131. — Δάφνη, Θεοδώρα, filles de, 75, 151; 79, 132.
- Παναγιώτης ('Ιωάννης ... δ), cf. Μακεδών (M.).
- Παναγιώτης, cf. 20 'Αννα, 1 'Αργυρός, Βραχιλιτής, Βραχιολίτης, 25 Θεόδωρος, 37 'Ιωάννης, Καλούτζικος (M.), Κληρικός, 26 Κωνσταντίνος, Μακεδών (M.), 14 Μαρία, 'Ραδηνία, Σβιάθος (B.).
- πανδημεί, 67, 95.
- πανήγυρις, 70, 158; 74, 251; 75, 263; 79, 240.
- πανημέριος, cf. ἀγγαρεία.
- Παννομίτης, cf. 19 Δημήτριος.
- πανοπέσαστος, 61, 26, 29; 67, 64 § 'Αρζυρουμήτης, Βλημήδης.
- πάνσπετος, cf. ναός.
- Πανωραία, cf. Καλούτζικος (M.), 1 Ξένη.
- Παξαμαδάς (Μανουήλ δ), beau-frère de Paxamadò Anna (1320), 78 not., 4, 5, 17, 27.
- Παξαμαδάς ('Αννα ἡ), vendeur à Thess. (1320), 78 not., 8, 9, 15 ('Αννα), 28 (Παξαμαδάς).

- Paravnica, lieu-dit dans la région de Strunica (nom actuel), 45 fig. 2, 47 n. 282.
- παπαδία, 59, 16; 74, 287; 75, 180; 79, 157.
- Παπαϊωνάνης (Βασίλειος δ), parèqne d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 163; 79, 142. — Μαρία, femme de, 75, 163; 79, 142. — Θεοδώρα, fille de, 75, 163, 164; 79, 142. — Άννα, fille de, 75, 163; 79, 142. — Κυριακός, genre de, 75, 164; 79, 142. — Δημήτριος, petit-fils de, 75, 164; 79, 142.
- Παπαϊωνάνω, voisine à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 243; 75, 370; 79, 357.
- Παπαϊωνάνω (Ειρήνη ή), veuve, parèqne d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 168; 79, 147. — Δημήτριος, fils de, 75, 168-169; 79, 147. — Γρηγόριος, fils de, 75, 169; 79, 147, 148. — Άθανάσιος, fils de, 75, 169; 79, 147. — Μυριστικός, fils de, 75, 169; 79, 148.
- Παπαμιχαήλω, cf. Κυρηάκος.
- Παπακικήτας, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 246; 75, 374 (παπάς Νικήτας); 79, 362 (*id.*).
- παπῆς, 54, 3, 35; 56, 147, 150, 195, 235, 268 (παπα), 269 (*id.*); 60 not., 1; 70, 87, 193, 194, 236; 74, 270; 75, 12, 39, 48, 50, 166, 194, 266, 309, 310, 361, 374; 77, 9, 12, 14, 28, 30, 37, 41, 71, 88, 113, 119, 122, 153, 162; 79, 12, 43, 46, 144, 166, 242, 288, 289, 348, 362.
- πάππος, 56, 12, 39, 51; 72, 32, 56.
- παρβαίνω, 69, 51.
- παραγγαρεία, 56, 63, 119; 58, 46; 72, 65.
- παραδίδομαι, 56, 65, 98, 112, 126, 126-127, 138, 152, 240, 249, 250, 270; 59, 3, 82, 83; 60, 8, 22; 66, 8; 70, 1, 4; 72, 144; 74, 3; 75, 2, 5; 76, 61; 78, 1, 11; 79, 5; 80, 11; 81, 18; 84, 13.
- παράδοσις, mise en possession, 54, 49; 56 not., 254, 273, 276, 279, 282, 285, 288; 57, 14 (τοπική); 66, 25 (ἀπογραφική πρακτική); 71, 40, 43, 44; 81, 1 (σωματική), 9 (*id.*); 84, 52 (σωματική καὶ τοπική). — cf. πρακτικόν.
- παραδοτήριος, cf. ἔγγραφο.
- παραθαλάσσιον, type de terre, 70 not., 317; 75, 436; 79, 425.
- παραθαλάσσιος, cf. κρημνός, τόπος.
- παραγιγίλιον, 70, 215; 75, 335; 79, 319.
- παραινῶ, 69, 53.
- παρατοῦμαι, 73, 17.
- παρακελεύομαι, 56, 29; 58, 40; 59, 91; 62, 52; 72, 54, 153; 76, 44; 83, 32, 42.
- παράκλησις, 58, 35; 62, 44; 68, 34; 72, 146.
- παρὰκλητεύω, 57, 9; 62, 31; 72, 115-116.
- παράλλα, 70, 260; 75, 393; 79, 381.
- παραλμύμιον, 70, 34, 47; 75, 62, 80; 79, 59, 75.
- παράλογος, 66, 23, 31.
- παραμυθούμαι, 58, 38.
- παραπέμπω, 60, 15; 68, 22, 23, 28, 35, 37; 73, 24.
- παραπόταμον, 61, 17, 19.
- παράπτερον, bas-côté, 60, 23 (μονόρρουτο).
- παρασαλεύω, 61, 8-9.
- παρασημειώσεις (ήμερήσια συνοδικά), 57 not., 26; 68, 41.
- Παρασκευᾶς, cf. Σούφρης.
- Παρασκευᾶς, cf. 31 Ἰωάννης, Λυκομάτης.
- παρασπῶ, soustraire, 55 b 5.
- Παραστρόμον, le katèpanikon du Strymon, 59 not., 119.
- παρεγγυώμαι, 82, 24.
- παρεβάλλω, établir une copie, 55 not., a 16, b 19, 21; 57, 20; 68, 40; 72 not.
- παρέλευσις, la mort, 60, 18.
- παρμποδίζω, 59, 90; 71, 28.
- παρονοχῶ, 59, 89.
- Παρέσσα, cf. 28 Βασίλειος.
- πάροικος, 23 n. 123, 25 et n. 134 138, 26 et n. 143 145, 29, 30, 31; 56 not., 22, 26-27, 53, 57, 66, 100, 103, 109, 125, 139, 231 (ὀποτελεῖς δημοσιακοὶ π.), 242, 252, 274, 277, 280, 283, 286, 289; 59, 4; 70, 107, 326; 72, 139; 74, 294, 330, 332, 334, 337, 338; 75, 207, 447, 608; 77, 190, 194; 79, 179, 435; 82, 46, 53. — π. ἀετέλης, 56 not. (π. ἐλεύθεροι καὶ ἀτ.). — προσκοθήμενοι π., 58, 68-69; 75, 406; 77, 155-156; 79, 395. — cf. ἐνθροῦποι, πτωχόι.
- παρορῶ, 56, 40; 58, 30; 72, 41.
- Πασχάλης, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 126. — Τομπρέτζα, femme de, *ibid.*
- Πασχάλης (Λέων δ), parèqne d'Iv à Radolibos (1316), 74, 83. — Άννα, femme de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- Πασχάλης (Χρόσος δ), cf. 22 Βασίλειος.
- Πασχάλης, cf. 2 Βλάσιος, 4 Εὐδοκία, 19 Θεόδωρος, Κανονίτης, Κεγχρέας, Λημναῖος.
- Πασχαλῶ (Καλή ή), veuve, parèqne d'Iv à Xylorygion (1318), 75, 513. — Κανωνίτης, fils de (= Kanonitès), *ibid.*

- Πατζακωτός (Στέφανος δ), cf. 64 Ἰωάννης.  
πατήρ, 56, 40; 66, 16; 72, 33, 39, 47, 50, 57, 141.
- πατήρ, au sens spirituel, 71, 8; 76, 37-38 (σεβασμιώτατος καὶ θεοφιλής), 54 (πανοσιώτατος).
- Πατητήρια, lieu-dit près d'Hiérissois, 70, 241; 75, 367-368; 79, 355.
- πατητήριον, pressoir, 73, 3, 16, 18, 21, 23.
- πατριάρχης, 57 not.; οἰκουμηνικός π., 57, 1; 68, 1; 69, 1; cf. Κωνσταντινουπόλεως. — cf. ἀγιοσύνη, δεσπότης, μετρίτης.
- πατριαρχικός, à propos d'un établissement monastique, 68, 14.
- πατριαρχικός, cf. γράμμα, ἔξαρχος, κέλεις, μετόχιον.
- Πατριωνιά (χαρῖον), en Chalc. occ., 70 not., 336, 338, 341, 345, 346, 352; 75, 461, 463, 467, 472, 474, 481; 79, 447, 450, 454, 459, 461, 465, 468.
- Παῦλος τοῦ Θεοδώρου, habitant de Chinianou (κπ<sup>o</sup> s.), 54, 11.
- Παῦλος, cf. 15 Ἄνα, 5 Εἰρήνη, Ἐργαστής, 20 Θεόδωρος.
- Παφλαγῶν (Ἰωάννης), parèq̄ue d'Iv à Radolivos (1316), 74, 114. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, beau-fils de, *ibid.*
- Παχνάτος (Μιχαήλ δ), parèq̄ue d'Iv à Hiérissois (1262), 59, 27. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- Παχυατώ (Μαρία ἡ), cf. 12 Θεόδωρος.
- Παχοῦἰωάννης, détenteur d'une tenure à Hiérissois (1301, 1318, 1320), 70, 155; 75, 260-261; 79 not., 236 (ε Παχωῦἰωάννης ε).
- Πεδιάκος (Βασίλειος δ), parèq̄ue d'Iv à Radolivos (1316), 74, 143-144. — Ζωή, femme de, 74, 144. — Μιχαήλ, frère de, *ibid.* — Εὐδοκία, belle-sœur de, *ibid.*
- Πεδιάκος, cf. 43 Ἰωάννης.
- πειρατικός, cf. βίστος.
- Πεισιανός (Δημήτριος δ), parèq̄ue d'Iv à Hiérissois (1262), 59, 24. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Ξένη, fille de, *ibid.*
- Πεισιων, cf. Ξυλορύγιον.
- Πελάγης (Γεώργιος δ), diacre, protonotaire de la métropole de Thess., tabulaire (1264), 60, 25, 34.
- Πελάγης (Ἰωάννης δ), clerc à Thess., scribe (1264), 60, 25, 33 (Ἰωάννης).
- πελεκάνος, cf. 24 Γεώργιος, 46 Ἰωάννης, 75 Ἰωάννης, Μεσημέρης, 27 Μιχαήλ, 28 Μιχαήλ, Σουθλέας (Σ.), Σουρούλας; cf. aussi Βασίλειος π., Βραχιαλίτης ἦτοι δ Π.
- πενθερά, 59, 26, 104; 74, 28, 46, 225, 304, 319; 75, 54, 84; 77, 6; 79, 79.
- Πενθεράκης (Γεώργιος τζαζαβάνος δ), parèq̄ue d'Iv à Radolivos (1316), 74, 213. — Εὐδοκία, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- Πεντακάλης (Μανουήλ δ), anagnostès, clerc à Thess. (1264), 60, 30.
- πενταμοῖρα, du vin produit, 77 not., 194 (συνθήκη).
- πεπαλιωμένος, cf. τοξάτον.
- πεπλατυσμένος, cf. τρίγωνον.
- Περατική, cf. 3 Θεοδόρα.
- Περατικός (Ἰωάννης δ), évêque de Pétra (1284? 1295), 67 not., 4, 127 (Ἰωάννης).
- Περατικός (Κωνσταντῖνος δ), parèq̄ue d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 309. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Νικόλαος, genre de, *ibid.*
- Περγαμῆνος (Κωνσταντῖνος δ), sêbaste, recenseur du thème de Thess. (1320), 79 sceau, not., 593, verso.
- Περγάμου (μητροπολίτης), 57, 7; 68, 3 ¶ 2 Ἀρσένιος, 9 Γεώργιος.
- Περδικιάρης (Ἰωάννης δ), diacre, sakellion de la métropole de Thess. (1295-1296), 67 not., 7, 134.
- περιβόλιον, 64, 7, 13; 70, 53, 55, 59 et *passim*; 75, 88, 90, 95 et *passim*; 79, 81, 83, 87 et *passim*.
- Περβόλος (Βασίλειος δ), cf. 5 Εὐδοκία.
- Περβόλος (Δημήτριος δ), cf. 56 Ἰωάννης.
- Περβόλος (Θεόδωρος δ), cf. Βέλικα.
- περίγυρος, d'une église, 77, 184.
- περικετικός, cf. περιτορισμός.
- περὶ λήμης, contenu d'un document, 56, 38, 72, 77, 120, 252-253; 57, 20; 60, 20; 65, 15; 72, 55; 76, 22; 78, 37; 80, 13, 24, 44; 84, 39.
- περιρῶζα, 55 b 4, 10, 20; 59, 88; 61, 19, 26; 69, 34, 43, 44; 84, 27, 29. — τὸ περιρῶζόμενον, 55 a 3, 6; 56, 171, 210; 61, 22, 29; 69, 38, 54; 70, 35 et *passim*; 75, 63-64 et *passim*; 79, 60 et *passim*. — ὁ περιρῶζόμενος, 56, 187, 193, 204. — ὁ περιρῶζόμενος τόπος, 56, 162, 167, 176, 183, 190, 198, 200, 218-219.

- περιορισμός, 55 b 8, 10, 11 (σεκρετικός), 13, 19; 56, 153, 230, 241; 69, 43, 58; 70 not., 32, 109, 160 et *passim*; 75, 61, 209, 267 et *passim*; 79 not., 58, 181, 243 et *passim*; 80, 6, 7 (περιεκτικός), 9, 11-12 (παλαιγενής), 23 (περιεκτικός), 25, 28, 29, 30, 32, 44.
- περίορος, 61, 22; 69, 7, 8, 12, 20, 21, 54; 70, 175, 250; 72, 82, 145; 75, 285, 379; 77, 191; 79, 263, 367; 80, 6, 10.
- περιουσία, 81, 37; 84, 51.
- περιοχή, 56, 143, 144, 246; 58, 53, 57, 71; 61, 16; 62, 3, 23, 38; 66, 8, 24; 70, 415, 420, 445; 72, 75, 85, 101, 103, 112; 74, 331, 333; 75, 558, 560, 589; 76, 53; 78, 547, 548, 576; 82, 6.
- Περιπατάς (Ἄνθρῆνικος ὁ), clere de la métropole de Melnik (1309), 71, 50.
- Περιπατάς (Γρηγόριος ὁ), habitant de Malouka (xii<sup>e</sup> s.), 54, 24.
- περιπατάς, 60, 12, 13; 84, 22.
- περιπολιῦμαι, 63, 4; 67, 102; 68, 9; 69, 32, 58.
- Περίτῳς (Βασίλειος χαλκῆς ὁ), parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 36-37. — Γεωργία, femme de, 74, 37.
- Περίτῳς (Θεόδωρος ψαῖδῆς ὁ), parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 26-27. — Καλή, femme de, 74, 27. — Στέφανος, fils de, *ibid.*
- περιφραγῆς, 58, 4, 24 (περιφραγέστατος).
- περιφρήσεις, 81, 31.
- πεταυροστεγος, 78, 18.
- Πετζοκολάς, village en Chale. occ., 70 not., 365; 75, 496; 79, 486; 80, 28.
- πέτρα, 55 a 1 (βίζημαῖα πλατεῖα), 8-9 (βίζημαῖα); 61, 24 (βίζηματα, ἀσπρη στοργυλλῆ); 69, 34; 70, 433-434 (μεγάλη βίζηματα); 75, 576 (*id.*); 78, 503 (*id.*).
- Πετράκας, détenteur d'une tenure [à Hermècia] († av. 1262), 59, 87.
- Πετραλέφας, détenteur d'une vigne à Hiérissos (1262), 59, 62.
- Πετραλέφας, -φης, cf. 12 Κωνσταντίνος, Σφυρτζία.
- Πετραλλφας (Θεόδωρος), beau-frère du despote d'Épire Michel II, détenteur de biens à Hiérissos († janvier 1259), 13, 16; 58 not., 86; 59 not., 63, 65; 62, 30 (-φης); 72, 108-109 (*id.*).
- Πέτρας καὶ Σαχουδανείας (ἐπίσκοπος), 67, 4 (Πέτρας), 126-127 § Περαιτικός ('I.).
- πετρά, 61, 30.
- Πετράκας, ancien détenteur d'une vigne à Aigidomista (1316), 74, 188.
- Πέτρος ὁ υἱὸς τοῦ Πλασταρά, parèqne d'Iv à Radolibus (1316), 74, 159. — Δομπρόσας, femme de, *ibid.*. — Γεώργιος, fils de, *ibid.*
- Πέτρος, cf. Ἀντίστατῆς, Βουλζάνος, Δουκόπουλος, 2 Ζούζα, Θεοφρουρίτης, Κουζουλάτος, Σπαστριάκος, Τζίκος.
- Πετρούσας, cf. 21 Θεόδωρος.
- πετρόδης, 70, 269; 75, 404; 79, 392-393; 82, 12; 83, 15; cf. βουνός.
- Πηγάδιον τοῦ Κομάνου, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 89, 179.
- πηγή, 77, 179.
- Πηλορυγιάν (τῶν), ruisseau près d'Hiérissos, 70, 163; 75, 271; 79, 247.
- Πικραμυγαλέας (τῆς), champ d'Iv près de Thess., 70, 440; 75, 582-583; 79, 570.
- Πικρίδης (Μιχαήλ ὁ), parèqne d'Iv à Melnizianè (1318), à Hiérissos (?) (1320), 75, 616; 79 not., 233. — Μαρία, femme de, 75, 616; 79, 233. — Κωνσταντίνος, fils de, 75, 616; 79, 233. — Φωτεινή, Εὐρήνη, filles de, 75, 616; 79, 233.
- Πιμπᾶς, cf. 10 Καλή.
- Πινός, cf. Συλορύγιαν.
- Πινσάν (χωρίον), en Chale. occ., 63 not.; 70 not., 405, 410; 75, 540, 547; 79, 529, 536.
- Piperevo, village actuel près de Strumica, 45 fig. 2, 47; 77 not.
- Πιπέρης (Γεώργιος ὁ), cf. 16 Μαρία.
- πιπράσκω, 64, 6, 26, 42, 44; 78, 10, 27; 84, 1, 12.
- Πισάνος (Γεώργιος ὁ), parèqne d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 232; 79, 204 (I. ὁ Πισαίνος). — Ἄννα, femme de, 75, 232; 79, 204. — Ἰωάννης, fils de, 75, 233; 79, 205. — Θεοδώρα, Μαρία, Ἀργυρή, filles de, 75, 233; 79, 205.
- Πισάνος, cf. 76 Ἰωάννης.
- Πισαῖδας (μητροπολίτης), 57, 4; 68, 2 § 1 Μακάριος, 2 Σάβας.
- Πισσάνος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 218; 75, 339; 79, 322-323.
- Πισσιάνος (Νικόλαος ὁ), parèqne d'Iv à Hiérissos (1301), 70, 131. — Εὐρήνη, femme de, *ibid.*. — Δημήτριος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.*. — Μαρία, fille de, *ibid.*. — Κωνσταντίνος, Γεώργιος, neveux de, *ibid.*. — Μαρία, nièce de, *ibid.*. — Ἄννα, nièce de, 70, 132.
- Πισσιάνος, cf. Πισάνος.



- πιστώ, 55 b 21; 56, 146, 255; 59, 114; 68, 41; 70, 459; 75, 604; 79, 591.
- Πιτζαρφάς, cf. 8 Ίωάννης.
- Πιτσιώσιος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 87.
- πλάγιον, 61, 23 et app.
- πλακαωτός δρόμος, la Via Egnatia, 55 not., a 15.
- πλανινά, 54 not., 2, 4, 5, 6, 44, 47, 49; 74, 331.
- Πλασός, cf. 5 Στόνος.
- Πλασταράς (Μιχαήλ δ), parèqne d'Iv à Radolibos (av. 1316), 74, 159.
- Πλασταράς (Νικηφόρος δ), habitant de Dékalia (xii<sup>e</sup> s.), 54, 39.
- Πλασταράς (Νικόλαος δ), parèqne d'Iv à Radolibos (1316), 74, 112. — Ξένη, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, fils de, *ibid.*
- Πλασταράς, cf. 26 Μιχαήλ, Πέτρος.
- πλάτανος, 70, 112 (μέγας), 226; 75, 213 (μέγας), 349; 79, 185 (μέγας), 334.
- Πλάτζικος (Δημήτριος δ), parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 90. — Τομπρίτζα, femme de, *ibid.* — Στόνος, Ίωάννης, fils de, *ibid.* — Είρήνη, bru de, *ibid.*
- Πλάτζικος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 173.
- πλατύς, cf. λαυράτον, πέτρα, σύνορον.
- Πλατυκαλίτης (Νικόλαος δ), prêtre (v. 1290, 1295), θ, 10, 22 et n. 119; 65 not., 8, 11; 67 not., 13, 16, 27, 33, 40, 45, 62, 72, 73, 79, 92, 94, 98, 101, 109.
- πλεονεκτικώς, 82, 31-32.
- πλεονεκτώ, 69, 8-9.
- πλήθος, assemblée des paysans d'un village, 54, 7, 27.
- πλημμύρα, 63, 3.
- πληροφορώ, 54, 10, 19, 23, 26, 32, 34, 38, 42.
- πλήρωμα (χριστιανικόν), le peuple chrétien, 76, 33.
- πλησιάζοντες (οί), 55 b 13; 82, 3.
- πλησιασμός, 73, 2, 4, 13, 18; 82, 16.
- πνευματικός, cf. δεσποτεία, διακονία.
- Πογάτος, cf. 1 Λέων.
- Πόγλετος, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 11, 20, 22, 26, 31, 33, 37, 46, 55, 58, 62, 64, 67, 75, 79, 86, 89, 93, 96, 98, 100, 111, 121, 124, 125, 127, 130, 137, 140.
- Πόδες, lieu-dit en Chalc. occ., *Id.*, 39; 70, 420; 75, 558; 79, 547.
- πόδιωσις, 55 a 1, 2, 6; 56, 157, 226.
- Ποθητή, cf. 1 Γεωργία, 19 Γεώργιος, Καθολικός, Κρίτζης (Δ.), Τζαμάντορος, 1 Φωτεινή.
- 1 Ποθητώ, veuve, parèqne d'Iv à Hiérisos (1262), 59, 16. — Κωνσταντίνος, αναγιωστής, fils de, *ibid.*
- 2 Ποθητώ ή τοῦ Μακουήλ, veuve, parèqne d'Iv à Hiérisos (1318, 1320), 75, 227; 79, 200. — Δημήτριος, fils de, *ibid.*
- 3 Ποθητώ ή τοῦ Τζαμαντούρου, veuve, parèqne d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 161; 79, 140. — Είρήνη, fille de, 75, 161; 79, 140.
- Ποθητώ, cf. Μπούρανα.
- Πόθος (Ίωάννης δ), diacre, grand sacellaire de la métropole de Thess. (1284, v. 1290), 65 not., 25.
- Πόθος (Μιχαήλ δ), parèqne d'Iv à Gomatou (av. 1301), 70, 97.
- Πόθος, cf. 7 Κωνσταντίνος.
- ποιώτης, qualité de la terre, 70 not., 32 (πρώτη και δευτέρα), 49 (*id.*), 109 (δευτέρα και τρίτη), 251 (*id.*), 269 (πρώτη, δευτέρα και τρίτη), 364 (δευτέρα και τρίτη); 75, 60 (πρώτη και δευτέρα), 83 (*id.*), 209 (δευτέρα και τρίτη), 381 (*id.*), 404-405 (*id.*); 79, 57-58 (πρώτη και δευτέρα), 77 (*id.*), 181 (δευτέρα και τρίτη), 369 (*id.*), 393 (*id.*); 82, 48.
- πόλις, 60, 8; 65; 3; 70, 446; 75, 2 (θεσώστος), 590, 596; 76, 20 (θεσώστος), 21, 37, 40, 45, 52; 79, 1 (θεσώστος), 577, 583.
- πολιτεία, le mode de vie des moines, 58, 1 (ὑπεράνθρωπος).
- πολίτευμα, des moines, 71, 16-17 (φιλάρετον ... και θεάρετον).
- πολυάνδριον (πό), 58, 26.
- πολυτελής, 58, 5; cf. κτήμα.
- Πομπιτζής (Δαυηλ δ), cf. 14 Άνω.
- Πομπιτζής (Δημήτριος δ), cf. 57 Ίωάννης.
- Πομπιτζής (Ίωάννης ... δ), prêtre, parèqne d'Iv à Radolibos (1316), 74, 137. — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Ζωή, bru de, *ibid.* — Μαρία, petite-fille de, *ibid.*
- Πονήρος (Ίωάννης δ), parèqne d'Iv à Kaména (1262), 59, 69. — Βασιλώ, femme de, *ibid.*
- Ποντικοακλησία, lieu-dit près de Palaiokastron, 56 not., 248; 77, 114.
- Πορόδημος, village près de Strumica, 47; 77 not., 201, 206.
- Porodim, meza'a au xv<sup>e</sup> s., près de Strumica, 77 not. (= Porodimos).

- πόρος, 77, 185, 208.  
 Πορταίσισα, chapelle à Iv, 11 et n. 69. —  
 icône de la Vierge à Iv, 31.  
 Πορτάισσα, qualificatif d'Iv, 6, 11 et n. 68 ;  
 cf. 'Ιβήρων.  
 Πορτιώσισα, cf. 'Ιβήρων.  
 ποσόν, 56, 127, 244 ; 74, 3, 336 ; 76, 53.  
 ποσάτης, 67, 104 ; 70, 2 ; 75, 3 ; 82, 44.  
 ποσούμαι, 61, 30.  
 Ποτάμιος ὁ γαιβρός τοῦ Συρμπάνου, parèqne  
 d'Iv à Palaioastron (1320), 77, 96  
 (Ποτάμιος), 109-110. — Νέκτα, femme de,  
 77, 110. — Βῆσα, fille de, *ibid.* —  
 Τομπρόουλαθος, genre de, *ibid.*  
 ποταμός, 56, 170, 173, 222 ; 64, 8, 10, 45 ; 66,  
 10 ; 70, 33, 45, 113 et *passim* ; 75, 61, 78,  
 214 et *passim* ; 77, 178, 185 ; 79, 58, 73,  
 186, 189, 385, 432, 433, 480, 532, 557, 572.  
 Πότηκος (Δραζάνος ὁ), parèqne d'Iv à  
 Radolivos (1316), 74, 139. — Μαρία,  
 femme de, *ibid.* — Νικόλαος, fils de, *ibid.*  
 — Καλή, fille de, *ibid.* — Γεώργιος, frère  
 de, *ibid.* — Ειρήνη, belle-sœur de, *ibid.* —  
 Βασίλειος, neveu de, *ibid.* — Μαρία, nièce  
 de, 74, 140. — Μιχαήλ, neveu de, *ibid.*  
 πός, d'une montagne, 56, 224 ; 75, 218.  
 Πούτης ('Ιωάννης ὁ), parèqne d'Iv à Gomit-  
 ton (1301), 70, 73. — Θεόδωρος, fils de, 70,  
 74. — Εὐδοκία, Θεοδώρα, filles de, *ibid.* —  
 Μάυρος, genre de, *ibid.* — 'Ιωάννης,  
 'Αθανάσιος, petits-fils de, *ibid.*  
 Πούτης, cf. Βουλερηνός.  
 Πράβιτζας (Βασίλειος ... ὁ), prêtre, parèqne  
 d'Iv à Radolivos (1316), 74, 13. — Μαρία,  
 femme de, *ibid.* — Δημήτριος, fils de, 74,  
 14. — Μιχαήλ, Γεώργιος, frères de, *ibid.* —  
 'Αννα, belle-sœur de, *ibid.*  
 Πράβιτζας (Γεώργιος ὁ), cf. 8 Θεοδώρα.  
 Πράβιτζας, cf. Θεόκλης, 39 'Ιωάννης.  
 Πραγματευτής (Γεώργιος ὁ), cf. 13 'Αννα.  
 πράτωρ, 57, 15 § 1 Μιχαήλ.  
 πρακτικόν, 54 not., 48 ; 55 a 16 (πρωτότυπον),  
 b 15, 16, 17, 19 ; 56 not., 33 (πρ.  
 παραδόσεως), 67, 96, 102 (πρ. τῆς  
 παραδόσεως), 151, 251, 254 (ισότυπα) et  
*passim* ; 59 not. ; 62, 10 ; 68, 10 ; 70, 458,  
 77, verso ; 79 not., 590, verso ; 83 not. ; 84,  
 52. — πρ. γράμμα, 59, 114.  
 πρακτικός, cf. παράδοσις.  
 πρακτικός, cf. φιλοσοφία.
- πράκτωρ, 56, 31, 65.  
 Πραμπραζού, cf. Προπραζού.  
 Πραντούλης, cf. 4 'Αθανάσιος.  
 Πραπραζού, lieu-dit près d'Hériossos, 70, 248 ;  
 75, 377 ; 79, 365 (Πραμπραζού).  
 πράσις, 61, 6 (ἔντυπός φερτος, ἔγγραφος, νόμος,  
 βεβαία, φανερό, καθάρᾳ), 32 ; 64, 16  
 (οἰκειοθελής), 32 (*id.*), 49-50 (*id.*) ; 76, 29 ;  
 78, 36 (καθάρᾳ καὶ ἀπερίεργος), 38 ; cf.  
 χάριτης.  
 πρατήριον, 64, 19, 52, 55 ; cf. γράμμα,  
 ἔγγραφος.  
 πραττόμενος, courant, à propos de monnaies,  
 84, 30.  
 Πραύλακα, cf. Προάλακα.  
 Πραετούλα (Μαρία ἡ), veuve, parèqne d'Iv  
 à Hériossos (1301), 70, 147. — Γεώργιος,  
 fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, bru de, *ibid.*  
 Πρεθέσιαινα, cf. Τρεθέσιαινα.  
 Πρεβίστα, village dans la région du Pangée,  
 74 not., fig. 4, 50, 155, 158.  
 Πρεβιστηνός (Καλοῦδης ὁ), cf. 2 Βελκιωνᾶς.  
 Πρεντούλης, cf. 4 'Αθανάσιος.  
 πρεβύτερος, 54, 3, 10, 11, 19, 20, 24, 33, 35,  
 38 ; 56, 288.  
 πριμικήριος τῶν ταβουλλαρίων, 67, 88  
 (ἐντιμότατος) § Στατικὸς (Π.).  
 Πρίμπος, cf. 14 'Αννα, Νεάγκος.  
 Πρινάριν, village dans la région du Symbolon,  
 74 not., fig. 4, 196.  
 πρινωτός, cf. τόπος.  
 Πρισότσιανη (ἀγριδιον), près de Drama, 74  
 not., 200.  
 προατογράφομαι, 80, 7.  
 προάστειον, 58 not., 41, 53, 54, 55, 65, 67, 82 ;  
 59, 64 ; 62, 15, 18 ; 70, 378 ; 72, 58, 74,  
 79, 80, 81, 96, 98 ; 75, 511 ; 79, 502.  
 Προάλακα, domaine d'Iv en Chalc. or.,  
 auparavant "Άγιος Νικόλαος, 3, 14, 24, 33,  
 34 fig. 1 ; 58, 60 (Πραύλακα, ἀγριδιον) ; 62,  
 6 (*id.*) ; 70 not., 251 ; 72, 88 (Πραύλακα,  
 ἀγριδιον) ; 75 not. (Προάλακᾶς), 380 ; 79  
 not., 368.  
 Προάλακα, lieu-dit près d'Hériossos, 35, 36 ;  
 70, 176 ; 75, 286 ; 79, 264.  
 Προβότζας, voisin à Kotzakion (1273), 61, 21.  
 προβατοεικατεία, 58, 47 ; 72, 67.  
 πρόβατον, 54, 2, 3, 12, 15, 20, 25, 30, 40, 44 ;  
 59, 38, 56, 58 ; 70, 20, 52, 66, 69, 71, 78,  
 102, 133, 285, 291, 298, 299, 302, 309, 379 ;  
 74, 7, 18, 19 et *passim* ; 75, 249 ; 79, 220.

- προδραβεύω, 56, 129.  
 πρόγνος, 70, 11, 18, 92, 292, 309; 74, 13, 66, 114, 289; 75, 196; 77, 129, 160; 79, 169, 419, 502.  
 Προδάνος, cf. Βέλαια.  
 προδελίκουσι, 72, 41.  
 Προδύλας, oncle de 14 Iōannēs, vendeur (1286), 64, 35, 37, 42.  
 [Πρόδρομος], métoque d'Iv à Hiérissos, 13 n. 77, 20, 21, 33, 34 Fig. 1.  
 Πρόδρομος, cf. Ἅγιος Ἰωάννης ὁ Πρ.  
 Προδρόμου (τιμίλου προφήτου Πρ. καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου), métoque d'Iv à Thess., 14, 18, 39, 40; 75, 597; 79, 584.  
 1 Προδρόμου (μονὴ τοῦ), à Thess., 70 not., 420; 75, 559; 79, 547.  
 2 Προδρόμου (μονὴ τοῦ τιμίλου ... προφήτου Πρ. καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου), sur le Ménoikion, 13, 17, 18 § 3 Ἰωαννίκιος.  
 προδαροῦμαι, 56, 98.  
 πρόεδρος, titre d'un métropolitain, 69 not., 66.  
 προστάς, higoumène, 80, 16.  
 προσηγόμενος, ancien higoumène, 60, 3, 6.  
 προσεμία, 80, 8.  
 προθμία, 76, 15; 81, 10.  
 προθυμοῦμαι, 58, 79; 72, 12.  
 προθύμος, 72, 45; 76, 55; 81, 31.  
 προικοδοτῶ, 64, 14, 31, 48; 78, 33.  
 προικοσυμβόλαιον, cf. ἔγγραφο.  
 προίξ, 74, 302; ἐκ προικός, 59, 12; 74, 54, 188, 220, 326; 75, 116, 167, 428; 77, 19, 32, 59, 80, 101, 104, 118, 129, 134, 161, 201; 79, 21, 105, 145, 415.  
 προίσταμαι, 68, 21, 28, 33, 35, 38.  
 προϊστάμενος (ἡγουμενικός), 68, 19-20.  
 προκάθημαι, 57, 1, 9 (συνδικός); 68, 1.  
 προκαθήμενος, d'une ville, 59 not., 116; 65, 2; 75 sceau, 607, 618, verso § Καλόγνωμος, Κάμπανος, Σπαριτηνός (I.).  
 προκομίζω, présenter un document, 56, 257-258; 57, 18; 69, 14, 15, 24.  
 Προκόπης, ancien détenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 32.  
 Προκόπιος, cf. Τέμπρενος.  
 προκριματισμός, 65, 21.  
 Προμουντηνός, cf. 5 Μακάριος.  
 πρόνος, narthex, 65, 1.  
 πρόνοια, 66, 8; 74, 100, 294.  
 πρόνοια, soin, 58, 77.  
 προνοιαστικός, cf. δίκαια.  
 προνομή, 58, 14, 42; 72, 60.  
 προνόμια, 58, 81; 59, 87; 60, 10; 66, 12; 70, 158; 78, 5, 34; 84, 36.  
 προνοῦμαι, 58, 38; 72, 6.  
 προπαραδίδωμι, 56, 140, 230.  
 πρόποδα (τά), piémont, 70, 114, 116, 117, 265, 398; 75, 216, 219, 399, 531; 79, 188, 190, 191, 387, 521.  
 προσαγωγή, 68, 36.  
 προσαρμόζω, au sens d'offrir, 72, 118.  
 προσηγής, 71, 28, 34; 73, 16.  
 προσε νέξις, 75, 554; 77, 158, 171, 176, 180-181, 181, 186; 79, 543.  
 προσέρχομαι, 72, 10-11, 37.  
 προσημάνομαι, apposer sa suscription, 60, 5.  
 προσκλήθημαι, 56, 100, 108; 60, 10; 74, 177, 196.  
 προσκαθήμενος, προσκαθήμενος, à propos de la résidence d'un parèque, 74, 22, 26, 29 et *passim*; 77, 167, 201.  
 προσκαθήμενος, cf. πάροικος.  
 προσκαθίζω, 83, 28.  
 προσκύνησις, 56, 16; 57, 10.  
 προσκυνητής, cf. ἐπιλύσις, ὀριμός, πρόσταγμα, χρυσόβουλλον.  
 προσκυνῶ, 56, 90-91.  
 προσκυρῶ, 58, 80; 81, 32.  
 προσμυρτηρῶ, 76, 23.  
 πρόσσος, 56, 122; 58, 85; 70, 456; 74, 337; 75, 600; 77, 192; 79, 587.  
 Προστοσάνη, village dans la région de Drama (nom actuel), 74 not. (= Pristozianè?).  
 πρόσταγμα, 56, 29 (θεῖον καὶ προσκυνητὸν), 41, 43 (βασιλικὰ), 253 (βασιλικὸν καὶ θεῖον); 63, 9, 14; 67, 66-67 (θεῖον καὶ βασιλικὸν προσκυνητὸν); 68, 8 (βασιλικὰ σεπτὰ); 70, 1 (θεῖον καὶ προσκυνητὸν); 72, 121, 140; 76, 44 (θεῖον), 45 (προσκυνητὸν).  
 πρόσταξις, 56, 69, 80, 130 (βασιλική).  
 προστασία, tutelle, 68, 32.  
 προσταύσω, 62, 53; 67, 20; 72, 54, 153; 76, 33; 83, 11.  
 πρόστιμον, 60, 21; 61, 38; 84, 50.  
 προσφορὰ, pain béni, 66, 19.  
 προσωπικά, biens accordés à des particuliers, 74, 2.  
 πρόσωπον, 60, 8, 10, 15-16 (συγγενικὸν, ἀλλότριον), 16, 18; 66, 17, 21; 68, 23; 78, 39; 84, 29, 47. — ἀρχοντικά πρ., 58, 44; 72, 62-63.  
 προσώπω, « au nom de », 56, 5.  
 προταγή, suscription, 65, 17; 67, 39.

- πρότασσω, apposer sa suscription, 60, 3; 61, 1, 4; 71, 2, 5; 76, 2, 4, 5-6, 7, 12, 17; 78, 8, 10; 81, 6, 8; 84, 9, 12.
- προτρέποιμαι, 65, 16.
- προτροπή, 60, 25; 64, 55; 67, 106; 73, 27; 78, 46; 80, 19; 81, 38; 84, 53.
- Προύσης (μητροπολιτης), 57, 6 § 7 Νικόλαος, προφαίζομαι, 67, 92.
- πρόφαισις, 61, 34, 35; 66, 30; 67, 48; 68, 10; 69, 7, 33; 82, 15, 42, 51; 84, 43, 48.
- προφιλοτιμούμαι, 56, 99.
- προχώρησις (ἐπὶ τὸ κρείττον), 68, 5-6.
- πρωτασηκρήτης, 67, 113 § Νεοκισσαρείτης (Μαν.).
- Πρωτῶτον, à Karyés, 6, 33; 83, 1.
- πρωτῶτον, la fonction du prôtos, 82, 24.
- πρωτεύδωσις, 57, 34; 65, 26; 67, 7, 135; 71, 47 § Βασίλειος (Δ.), Γεμιστός, Τζίσκος, Τηλικούτος (Θ).
- πρωτεύω, 82, 15, 34.
- Πρώτη, village dans la région du Pangée (nom actuel), 74 not. (= Aigidomista).
- Πρωτίνας (Δραγίνος δ), parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 205-206. — Καλή, femme de, 74, 206. — Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Βιρήνη, fille de, *ibid.*
- πρωτόβρονος, 67, 3, 125.
- πρωτοματωρ, 84 not., 6-7, 33.
- Πρωτομίλιον, cf. Κερμαί.
- πρωτονοτάριος, 60, 25 (θεοφιλέστατος), 34; 67, 7-8, 89 (θεοφιλέστατος), 136 § Ερμογένης, Πελάγης (Γ.), Στρομβάκων.
- πρωτοπρόεδρος, 55 b 2 § Μαχητάρης.
- πρώτος, de l'Athos, 76, 38 (πανοσιώτατος), 54; 82, 20 (δσιώτατος), 39 (*id.*), 57; 83, 12 (δσιώτατος), 19 (*id.*), 33 (*id.*), 34 (δσιώτατοι), 42 (δσιώτατος) § 3 'Ισαάκ.
- πρωτοσγκελλος, 71, 41; 76, 2, 10 § 2 Γεράσιμος, Μάξιμος.
- πρωτότυπον (τὸ), 55 b 23; 67, 31, 32; 58, 107; 67, 22; 72 not.; cf. πρακτικόν.
- πρωτοψάλτης, 64, 53; 71, 49 § 'Αχριδιώτης, Γρυσοβέργης.
- Πτελέξ, lieu-dit près de Thess., 70 not., 423, 426, 428, 430; 75, 563, 568, 569, 571; 79, 551, 556, 557, 559.
- Πτεληνός (Γεώργιος δ), cf. 24 'Ιωάννης.
- Πτεληνός (Ιωάννης δ), cf. 11 Μιχαήλ.
- πυχολί, 59, 65.
- Πτωχοϊωάννης, ancien détenteur d'une tenure à Hiérissos (1301), 70, 229; 75, 353, 363; 79, 338, 351.
- Πτωχοϊωάννης, cf. Παχιοϊωάννης.
- πυλωνικός, cf. εισοδοεξοδος.
- πύργος, 58, 60; 62, 6, 8; 70, 205, 242, 256, 373; 72, 88, 90; 75, 323, 368, 387, 507; 79, 304, 356, 375, 376, 497; 80, 42.
- Πύργος, bien de Zo près d'Hiérissos, 37.
- Πύργος, colline près d'Hiérissos, 36 n. 139.
- Πυρός, cf. 2 Βασίλειος.
- Πυρρόν 'Ακρωτήριον, près d'Hiérissos, 33, 34 fig. 1; 70, 265; 75, 400; 79, 388.
- 1 Πυρρός (Γεώργιος δ), Hagiodemétritis, archôn tôn kontakión, à Thess. (1265), 61 not.
- 2 Πυρρός (Γεώργιος δ), sacellaire de Christoupolis (1273), 61 not., 41.
- Πυρρός (Ιωάννης δ), cleric à Thess., scribe (1309-1328), 76 not.; 80 not.
- πυλώ, 64, 14 et app., 27, 30, 48; 78, 32.
- 'Ραγαζῆς, cf. 20 Γεώργιος.
- 'Ράδα, cf. 5 Δραγίνος, 28 Μαρία, 50 Μιχαήλ.
- 'Ράδηλας (Γεώργιος δ), cf. 34 Μιχαήλ.
- 'Ράδηλας (Νικόλαος δ), cf. 3 Σταμάτης.
- 'Ραδηνία (Σεμνή ή), veuve, parèque d'Iv à Kató Bolbos (1318, 1320), 75, 426; 79, 412-413 (Σ. ή Ραντινία). — Παναγιώτης, fils de, 75, 426; 79, 413. — Θεοδώρα, fille de, 75, 426, 427; 79, 413. — Καλή, fille de, 75, 426; 79, 413. — Γεώργιος, gendre de, 75, 427; 79, 413. — Μαρία, petite-fille de, 75, 427; 79, 413.
- ραδιουργία, 67, 33.
- ραδιουργος, 67, 60.
- ραδιούργως, 67, 54.
- Radoviš, ville (nom actuel), 56 not. (= Radobisdon).
- 'Ραδοβιδοξας (ἐρχοντία), 56, 143.
- 'Ραδοβισδον (χωριον), entre Stip et Strumica, 56 not., 180, 198, 212.
- 'Ραδοβοληνός (Βασίλειος), parèque d'Iv à Kató Bolbos (1320), 79, 419. — Χιονά, femme de, 79, 420. — Θεόδωρος, fils de, *ibid.*
- 'Ραδοβιθνήος (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Kató Bolbos (1320), 79, 421. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.*
- 'Ραδόλιθος, -λίθους (χωριον), dans la région du Pangée, bien d'Iv, 9, 12, 14, 15, 24, 28, 30, 43, 44, 46 fig. 3; 54 not., 13, 44; 55 not., a 3, 6, 13, b 5, 9; 58, 53 ('Ραδόλιον,

- προάστειον); 61 not.; 69 not., 3-4, 4, 12, 17, 27, 30, 45; 72, 74 (τοῦ Ῥαδολίου, προάστειον); 74 not., fig. 4, 6, 232, 333. — Ῥαδολιῶνοι (oi), 56 b 18.
- \*Ῥάδος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 15, 41, 48, 58, 61, 111, 133.
- \*Ῥάδος (Ἰωάννης δ'), parèque d'iv à Hiérisoss (1318, 1320), 75, 241; 79, 212. — Εἰρήνη, femme de, 75, 241; 79, 212. — Δημήτριος, fils de, 75, 241; 79, 212. — Εἰρήνη, sœur de, 75, 241; 79, 212.
- \*Ῥάδος τοῦ Θηριανοῦ, cf. 11 Ζωή.
- \*Ῥάδος, cf. 24 Ἄνω, 51 Μιχαήλ, 2 Μπλακάνος, 5 Χρυσή.
- \*Ῥαδοσθλάδος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 154.
- \*Ῥαϊωάννης ὁ τοῦ Βρανᾶ, parèque d'iv à Palaiokastron (1320), 77, 57, 101 (\*Ῥαϊωάννης), 106 (*id.*), 124 (*id.*). — Ζωή, femme de, 77, 57. — Μιχαήλ, Βασίλειος, Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Νέκτα, bru de, *ibid.* — Γύζα, fille de, *ibid.*
- \*Ῥαίτα, source près de Gomatou, 38 et n. 217; 70, 113; 75, 214; 79, 186.
- \*Ῥαματᾶς (Γεώργιος δ'), parèque d'iv à Hiérisoss (1318, 1320), 75, 612; 79, 231. — Ἄνω, femme de, 75, 612; 79, 231. — Μιχαήλ, Κωνσταντῖνος, fils de, 75, 612; 79, 231.
- \*Ῥαματᾶς (Ἰωάννης δ'), pansébastes sébaste (1324), 81, 2, 12, 41.
- \*Ῥάμου, village dans la région du Symbolon, 44.
- \*Ῥαντινα (Καλή ἡ), cf. 28 Γεώργιος.
- \*Ῥαντινα, cf. Ῥαζήνια.
- \*Ῥαντῖνος, parèque d'iv à Kató Bolbos (1262), 59, 97. — Καλή, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de (= 28 Γεώργιος), *ibid.*
- \*Ῥαντῖνος, cf. 62 Γεώργιος.
- \*Ῥάπτης, cf. 25 Γεώργιος, 43 Γεώργιος, 13 Δημήτριος, 29 Μιχαήλ, 46 Μιχαήλ, 27 Νικόλαος, Σωτηρῆχος, 6 Ἰζέρνης, 1 Τρικονοτάφυλλος; cf. aussi 12 Καλή, Ῥάπτης (...ος ὅ), Μηνᾶς.
- \*Ῥάπτης (...ος ὅ), parèque d'iv à Kató Bolbos (1301), 70, 313. — Ἄνω, femme de, *ibid.*
- \*Ῥάστου (τοῦ), ruisseau près de Gomatou, 38 et n. 222; 70, 115; 75, 217; 79, 189.
- \*Ῥαστόνα, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 154.
- \*Ῥάτσεις, donateur d'une terre à l'Éléouσα (av. 1320), 77, 176.
- Ῥάχη, 61, 20, 25 (ὄψηλη).
- Ῥάχις, 70, 36, 38, 39 et *passim*; 75, 66, 68, 70 et *passim*; 79, 63, 64, 66 et *passim*; 80, 34, 35, 38, 40.
- Ῥαχίτζα, 61, 24.
- \*Ῥάχων τοῦ Σαρακηνῶ, lieu-dit près d'Hiérisoss, 37; 70, 249; 75, 377-378; 79, 386.
- Ῥαχών, 69, 40, 41.
- \*Ῥεντῖνης (ἐπίσκοπος), cf. Λιτῆς.
- \*Ῥετροῦ (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 174.
- ῤιζημαῖος, cf. πέτρα.
- Roger, César (milieu du xii<sup>e</sup> s.), 56 not.
- \*Ῥοδίω, cf. 1 Ἀνδρόνικος.
- \*Ῥοζονίκος (Νικόλαος δ'), parèque d'iv à Radolibus (1316), 74, 66. — Ξένη, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Δημήτριος, beau-fils de, *ibid.*
- ροῦδία, 75, 556; 79, 545.
- \*Ῥόμπα, cf. 51 Μιχαήλ.
- \*Ῥομπένικη (Βασιλῶ ἡ), veuve, parèque d'iv à Hiérisoss (1262), 59, 18. — Ἰωάννης, petit-fils de, 59, 19. — Εἰρήνη, petite-fille de, *ibid.*
- \*Ῥόμπος, voisin à Hiérisoss (1318, 1320), 75, 266; 79, 241-242.
- \*Ῥόμπος (Μιχαήλ δ'), parèque d'iv à Hiérisoss (1301), 70, 144. — Εἰδοκία, femme de, *ibid.* — Νικόλαος, Κωνσταντῖνος, fils de, 70, 145. — Ἄνω, fille de, *ibid.*
- \*Ῥόμπος, cf. Κατζιμουλλος, 22 Νικόλαος.
- \*Ῥόμπος, voisin à Strumica (1286), 64, 27.
- \*Ῥοταλαία, village en Clute. occ., 70 not., 392; 75, 523 (\*Ῥουπ.); 79, 512 (*id.*).
- \*Ῥοῦδαβα, village en Chalc. or., 38 n. 222.
- \*Ῥουλινά, lieu-dit près de Strumica, 56, 98.
- \*Ῥουλινιώτης (Συμεὼν δ'), parèque de l'Éléouσα (1152), 56, 107.
- \*Ῥουσιού (μητροπολίτης), 57, 5 § 1 Ἰακάρων.
- \*Ῥουσκος, habitant de Kontarotou (1152), 56, 218.
- \*Ῥουζᾶς, voisin à Gomatou (1318, 1320), 75, 159; 79, 139.
- \*Ῥουζᾶς (Γεώργιος δ'), parèque d'iv à Hiérisoss (1301), 70, 144, 157, 202; 75, 262-263, 319-320, 320; 79, 239, 300-301, 301. — Εἰρήνη, femme de, 70, 144. — Ἄνω, fille de, *ibid.*

- 1 Ρουζῆς (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 48. — Φωτεινή, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, Γεώργιος (= Rouchas Géorgios ?), fils de, *ibid.*
- 2 Ρουζῆς (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 89; 79, 83.
- Ρουζῆς (Νικόλαος ὁ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 53. — Εἰρήνη, femme de, 70, 54. — Ἀθανάσιος, Ἰωάννης (= 2 Rouchas Iōannēs ?), fils de, *ibid.*
- ῥούφα(ο)ν, 55 a 7; 56, 213 (Ξηρόν); 61, 23; 70, 193, 226, 258 (ἀκανθῶδες), 258-259 (*id.*), 259; 75, 217, 308, 342, 348, 389 (ἀκανθῶδες), 390 (*id.*), 391, 499; 79, 189, 287, 326, 333, 377 (ἀκανθῶδες), 379 (*id.*), 380, 489.
- ῥουκίτζιον, 70, 220, 367; 80, 28, 29, 31, 33.
- ῥούζῆ, 56, 155, 175 (βαλ-τηρός), 179, 182, 217, 225; 61, 22, 23; 69, 42, 43, 44; 70, 113, 114, 115 et *passim*; 74, 250; 75, 215, 220, 271 et *passim*; 79, 187, 192, 247 et *passim*.
- ῤομιά, route à la Sainte-Trinité, 70, 369; 75, 501; 79, 491; 80 not., 32.
- ῤομαῖοι, cf. ἄνδρες, βασιλεῖς.
- ῤομαῖος (Βασίλειος ὁ), parèque de l'Éléousa (1152), 56, 110.
- ῤομαῖος, cf. 47 Ἰωάννης, 33 Μιχαήλ.
- ῤομανή, cf. 6 Δημήτριος.
- ῤομανός, fils de 1 Γεώργιος, parèque de l'Éléousa (1152), 56, 105.
- ῤομανοῦ (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 154, 165.
- ῤώσα, ῤώσσα, cf. Δομέτιος (Κ.), 2 Νικηφόρος.
- ῤωσάνα χήρα Κωνσταντίνου γαμβροῦ τοῦ Θεοκλή, parèque d'Iv à Boviskos (1316), 74, 243. — Βασίλειος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- ῤωσάνα, cf. 59 Ἰωάννης, 1 Καλοῦδης, 2 Σιλνας.
- ῤώσας, cf. Μπόσανα.
- Sava, saint (fin xii<sup>e</sup> - début xiii<sup>e</sup> s.), 6.
- 1 Σάβας, grand économiste d'Iv (1264), 10, 49; 60 not., 4 (saba), 6.
- 2 Σάβας, métropolitain [d'Antioche] de Pisidie (1285-1298 ou 1313), 68 not., 2.
- Σάβας, cf. Μαρούλης.
- Σαβίλας (Δραγῆς ὁ), cf. Τομπρόσθλαβος.
- Σαγητᾶς (Ἀλέξιος ὁ), voisin à Katō Boibos (1301, 1318, 1320), 70, 329; 75, 451; 79, 438.
- Σαχηραῖας, cf. 7 Βασίλειος.
- Σαγουδανεῖας (ἐπίσκοπος), cf. Πέτρος, σαθρότης, 60, 24.
- σακελλᾶριος, 61, 41; 64, 52 § 10 Κωνσταντῖνος, 2 Πυρρός.
- σακελλῖον, fonction ecclésiastique, 67, 7, 134; 71 not., 46 § Ἀσμοματιῶς, Βρυένιος, Περδικᾶριος.
- Σακκοῦλη (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 240; 75, 367; 79, 354.
- Σακκοῦλης, cf. 3 Δοσρωτᾶς.
- Σαμουήλ (Γεώργιος ὁ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 60. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- Σαμουήλ, cf. 11 Ἰωάννης.
- Σαμουήλ (τοῦ), nom d'une croix près de Strumica, 56 not., 168.
- σανδάλιον, 59, 107, 109; 70, 9, 11, 14, 15, 282; 75, 14, 18, 20, 25, 27; 79, 14, 17, 19, 23, 25.
- Σάνεος, cf. Κόντρεος (Β.).
- Σανανή, village, dans la région de Drama (?), 74 not., 294.
- Σαρακηνός, cf. 11 Εὐδοκία.
- Σαρακηνή, venue, parèque d'Iv à Katō Boibos (1301), 70, 286. — Καλός, fils de, *ibid.*
- Σαρακηνή, cf. Βολεύς, Κακοκιάνης, Δημῶος (Μ.), Χριστόδουλος.
- Σαρακηνός (Μιχαήλ ὁ), mégaloitaïtes économiste et tabulaire (1324, 1326), 81 not., 38-39, 44; 84, 53, 59.
- Σαρακηνός, cf. Λαπαρδᾶς.
- Σγουρόπουλος (Μανουήλ ὁ), parèque d'Iv à Mélintzianē (1320), 79, 52. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Εἰρήνη, fille de, *ibid.*
- Σγούρος (Δημήτριος ὁ), cf. 13 Μαρία.
- Σγούρος (Μπεζάνος ὁ), parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 200. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- Σέβα, cf. Σερδάνος.
- σέβας, 67, 51.
- σεβάσιμος, cf. διάγωσις.
- Σεβαστή, cf. 65 Ἰωάννης.
- σεβαστός, 59 sceau, 117, 118; 61, 1, 3; 64, 6, 12, 26, 29, 42, 44, 47; 66, 1, 39; 70, 461, verso; 74, 341, verso; 75 sceau, 595, 606, 607, verso; 79 sceau, not., 582, 593, verso; 80, 8; 81, 2, 41 § Ἀμμοσιανός (Ἰ.), Ἀπελμενέ, Δοβελτζήνος, Δουκόπουλος, Κάμπανος, Κεδρηνός, Κόντενος, Κουνάλης,

- Περγαμηνός, Σπαρτινός, Τετραγωνίτης (Θ). — πανσθενόσας σεβαστός, 65, 2; 67, 8, 9, 62; 72, 76, 144; 81, 12 § 8 Δημήτριος, Θεολογίτης, Ρωματάς (Ί.), Σπαρτινός (Α.), Σπαρτινός (Ί.), Γαλέας.
- Σέβω, cf. 3 Νικηφόρος.
- Σερωτάς (δ) τῆς Μαρτίνας, habitant de Kopiaratou (1152), 56, 148, 236 (Σερωτάς), 265.
- σεκρετικὴ κρίσις καὶ ἀπόφασις, jugement, 63, 11.
- σεκρετικόν, jugement, 69, 18; cf. γράμμα.
- σεκρετικός, cf. περιορισμός.
- σέκρετον, 56, 84, 259.
- σέκρετον, le tribunal impérial, 63 not., 7.
- σέλδα, 70, 265; 75, 399; 79, 388.
- σελλοποιός, sellier, 60, 8.
- Σέμαλτον, Σεμέλθου, Σιαμάλθου (χωρίον), dans la vallée du Strymon, θ, 12; 54 not., 35; 55 not., a 4 (Σεμάλτους), 12 (*id.*), b 4, 5, 8; 69 not., 3, 4, 12, 17, 27, 39, 45; 74 fig. 4, 160, 161, 221. — Σιαμαλθνοί (οί), 55 b 18. — Σεμαλθνοὶ ἀμπελώνες, 55 a 2.
- Σεμάνος, cf. 22 Θεόδωρος.
- Σεμέλθου, cf. Σέμαλτον.
- Σεμνή, cf. 12 Βασίλειος, 28 Γεώργιος, Νεακίτης (Ν.), 20 Νικόλαος, Ραθηλία.
- Σεναχηρέμ, propriétaire (1301, 1318), 70, 326; 75, 447-448; 79 not., 435.
- σεπτός, cf. πρόσταγμα, χρυσόβουλλον, χρυσόβουλλος λόγος.
- Σεραπίων, kathig. d'Y (1294-1297), 9 et n. 37 44, 22, 49; 60 not. (serapion); 67, 15; 68 not.; 69, 26.
- Σέρβοι (οί), 56, 14. — cf. Χιλανδαρίου.
- Σέρβος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 108.
- Σέρβος (Γεώργιος δ), parèque de l'Éléousa (1152), 56, 109.
- Σέρβος (Κωνσταντῖνος δ), parèque d'Y [à Herméleia] (1262), 59, 85. — Έλένη, femme de, *ibid.*
- Σέρβος (Ράβδος δ), cf. 51 Μιχαήλ.
- Σέρβος, cf. 13 Βασίλειος, 43 Γεώργιος.
- Σέρβων (μονή τῶν), cf. Χιλανδαρίου.
- Σερβάνος δ ἕγγονος τοῦ Μπλασανοῦ, parèque d'Y à Palaiokastron (1320), 77, 54 (Συρβάνος), 135. — Σέβα, femme de, 77, 136. — Μιχαήλ, Δραγῆς, fils de, *ibid.*
- Σέρραι, 6, 42, 26, cf. fig. 3; 72, 123; 79 not.
- Σερρών (θέμα), 24, 26 n. 136, 28 et n. af, 29, 30 et n. 160, 31 et n. 163; 72, 62; cf. Βολαερού.
- Σερρών (μητροπόλις), 55 b 22.
- Σερρών (μητροπολίτης), 55 a 16; 57, 4 § 1 Βασίλειος, 3 Βασίλειος, Τιμόθεος.
- Σηκοντινός (Ίωάννης δ), ἐνόςθε de Kitros (1295), 67 not., 4, 125 (Ίωάννης).
- σημείον, repère, 69, 20 (ἐναγρέζ).
- σημείον, monogramme, 57 not., 30.
- σημειώδης, cf. γραφή.
- σημείωμα, 55 b 19.
- Σθλαβίτζα, cf. 53 Γεώργιος, 1 Καλαούδης.
- Σθλάβος, frère de Souiroiias Nikolaos, parèque d'Y à Boriskos (1316), 74, 239. — Καλή, femme de, *ibid.* — Στέφανος, fils de, *ibid.*
- Σθλάβος (Βασίλειος ... δ), prêtre, parèque d'Y à Radolibos (1316), 74, 81. — Φωτεινή, femme de, *ibid.* — Ίωάννης, frère de, 74, 82. — Ζωή, belle-sœur de, *ibid.* — Παναγιώτης, neveu de, *ibid.* — Μαρία, pièce de, *ibid.*
- Σθλάβος (Νικόλαος δ), cf. 24 Θεόδωρος.
- Σθλάβος, cf. 26 Δημήτριος, 22 Θεόδωρος, 84 Ίωάννης, Μπρατάς, Συνέσιος (Μ.), 1 Φωστήρα.
- Σθλαβοτάς, cf. 9 Σταμάτης.
- Σιαμάλθου, cf. Σέμαλτον.
- συναγρέψιμα, 56, 270.
- συναγραφία, 56, 256.
- συναγραφώ, 61, 5, 6, 9.
- σῖγον, 56, 263, 264, 265, 266, 267, 268 (σ., krest'), 293; 61, 2; 64, 1, 21, 35; 71, 3; 73, 7; 78, 8.
- Σιδιρέας (Γεώργιος δ), parèque d'Y à Hiérisissos (1262), 59, 66.
- Σιδιρός (Ίωάννης δ), parèque d'Y à Hiérisissos (1262), 59, 47. — Ειρήνη, femme de, *ibid.* — Ζωή, fille de, 59, 48.
- Σιδιρός, voisin à Hiérisissos (1301, 1318, 1320), 70, 192; 75, 307; 79, 286.
- Σιληγγῆς (Ίωάννης δ), parèque d'Y à Xylogrygion (1262), 59, 101. — Σιληγγῆς, femme de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*
- Σιληγγῶ, cf. 5 Βασίλειος, Κολοκουθάς, 15 Κωνσταντῖνος, 1 Παναγιώτης, Σιληγγῆς.
- Σιληγγῶ (Μαρία ἡ), cf. 7 Άννα.
- Σιλίτης, parèque d'Y à Gomatou (av. 1301), 70, 92.
- Simeon, moine d'Y (1264), 60, 1.
- Σίμεος, cf. 10 Εὐδόξια.
- Σίνης δ γαμβρός τοῦ Δραγοσθιάδου, parèque

- d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 128-129.  
— Χρυσή, femme de, 77, 129. — Γεώργιος, beau-fils de, *ibid.*  
σίτας, 74, 339.  
σκαλιτικόν, impôt, 26; 59 not., 119; 70, 30, 155; 75, 57, 260; 79, 55, 236.  
σκάνδαλον, 69, 33, 50; 82, 33, 41-42.  
Σκαπελιώτης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Radolivos (1316), 74, 183. — Καλή, femme de, *ibid.* — 'Ιωάννης, 'Ασάνης, fils de, *ibid.*  
Σκαπελιώτης ('Ιωάννης δ), cf. 50 Γεώργιος.  
Σκαράνος (Θεοδόσιος δ), moine (v. 1270-1274), 15, 16; 59 not., 82, 91.  
Σκαράνος, cf. 2 Ξένος.  
σκεύος, 58, 19 (χρυσήλατα και καταμάργαρα).  
σκευοφυλάξ, 71, 44; μεγαλοναύτης σ., 80, 47  
‡ Διαβαστημέρης, Μακροθεόδωρος.  
σκιαδᾶς, cf. 8 Στεφανος; cf. aussi 82 'Ιωάννης, 'Ιωάννης δ Σ., Σκιαδᾶς (Γ.).  
Σκιαδᾶς, voisin à Gomatou (1318, 1320), 75, 108; 79, 99.  
Σκιαδᾶς (Γεώργιος δ), parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 323. — 'Ιωάννης, Βασίλειος, fils de, *ibid.* — 'Ελένη, fille de, *ibid.*  
Σκιωματᾶς, ancien détenteur d'une tenure à Hiérissos (1301), 70, 156, 234; 75, 261, 359; 79, 237, 345.  
Σκιωματᾶς (Νικόλαος δ), voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 204; 75, 322-323; 79, 304 (Σκιωματᾶς).  
Σκλαβονικολῶ (Ειρήνη ἡ), veuve, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 68. — 'Αννα, fille de, *ibid.* — Τζαμάντουρος, fils de, *ibid.* — 'Αννα, bru de, *ibid.*  
Σκληράνα, parèque d'Iv à Kató Bolbos (1318), 75, 419. — 'Αννα, fille de, *ibid.*  
Σκόπια, Skopje, 56, 159, 223.  
Σκοπιᾶ, village près de Zichna (nom actuel), 42 (= Iskrizoba).  
Σκοπιώτης (Μιχαήλ δ), parèque de l'Ἐπίεουσα (1152), 56, 110.  
Σκοπιώτης (Σιλῶτας δ), prononciateur (1316), 74, 294.  
Σκορπίου, monastère près de l'Αthos, 82 not.  
Σκουρῆς, γέρθη, parèque d'Iv à Herméleia (1262), 59, 84. — Μιχαήλ, Ξένος, fils de, *ibid.* — Μαρία, bru de, *ibid.* — Σοφία, fille de, *ibid.*  
Σκρίτζοβα, village près de Zichna (nom moderne), 42 (= Iskrizoba).  
Σκωλιτζής, cf. 40 Μιχαήλ.  
Σλάβος, cf. 84 'Ιωάννης.  
1 Σλαβωτᾶς τοῦ Στοιμῆλα, habitant de Chiniou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 20.  
2 Σλαβωτᾶς τοῦ Τελεμῆρου, habitant d'Abarnikeia (xii<sup>e</sup> s.), 54, 29.  
Σλάτκα, cf. 1 Ζουζα.  
1 Σλάτκος, ancien détenteur d'une vigne près de Palaiokastron (1320), 77, 147.  
2 Σλάτκος δ γαμβρός Βασιλείου τοῦ Κωτσόγερη, parèque d'Iv à Hagion Apostolon (1320), 77, 199-200. — Μαρία, femme de, 77, 200.  
Σλάτκος, cf. 34 Δημήτριος.  
1 Σλίνας, parèque d'Iv à Radolivos (1316), 74, 12. — Ζωή, femme de, 74, 13. — Θεόδωρος, beau-fils de, *ibid.* — Νικόλαος, frère de, *ibid.*  
2 Σλίνας, beau-frère de 23 Μαρία, parèque d'Iv à Radolivos (1316), 74, 133. — Θεόδωρα, femme de, *ibid.* — Βασίλειος, Γεώργιος, fils de, *ibid.* — 'Ροσάννα, fille de, *ibid.*  
Σλινοβα, cf. 48 'Ιωάννης.  
Σλιῶτας τοῦ 'Οπάκ, témoin (1152), 56, 263.  
Σλιῶτας, cf. 1 'Ιεάνης, Σκοπιώτης.  
Σμάκον ('Ιωάννης δ), parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 75. — 'Αννα, femme de, *ibid.* — Ειρήνη, Μαρία, filles de, *ibid.*  
Σμάτκος, cf. 21 Γεώργιος.  
Σμεαχοῦλα, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 9, 31, 71, 120, 122, 139.  
Σμόλης, ancien détenteur d'une terre, région de Strumica (1320), 77, 153.  
Σμόλης γαμβρός τοῦ Βελαρά, cf. 3 Δραγοσθάνος.  
Σμόρης (μητροπολίτης), 57, 4 5 8 Γεώργιος.  
Σμεαχοῦλα, cf. Καλόσπητος.  
Σοθαντζᾶς, ruisseau près d'Hiérissos, 36; 70, 170; 75, 279; 79, 256.  
Σοκαράς (Θεοτόκιος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 609; 79, 228. — Θεοφανώ, femme de, 75, 609; 79, 228. — Καλή, belle-sœur de, 75, 610; 79, 229.  
Σολεανικός (Βασίλειος δ), cf. 53 'Ιωάννης.  
Σοράια, cf. 8 Σταμάτης.  
Σουβλάς (Βασίλειος Σ. δ τοῦ Παγκάλου), parèque d'Iv à Radolivos (1316), 74, 106-107. — Μαρία, femme de, 74, 107. — Μιχαήλ, Λέων, fils de, *ibid.* — 'Αννα, fille de, *ibid.* — Εὐδοκία, nièce de, *ibid.*  
Σουβλάς (Λέων δ), cf. 7 Εὐδοκία.



- Σουβίλας (Στάνος πελαγκός δ), parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 226. — Βόδοκλα, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- Σουγιάς ('Ιουδαίος δ), voisin, région de Strumica (1320), 77, 145.
- Σουζάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 26.
- Σουμακά, cf. 8 Θεόδωρος.
- Σουρέλας, cf. 54 Γεώργιος.
- Σουρούλας (Νικόλαος πελαγκός δ), parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 238. — Βασίλειος, fils de, *ibid.* — Γεωργία, fille de, *ibid.*
- Σούσης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 138.
- Σουσιτζά, lieu-dit près de Palaiokastron, 77 not., 19, 59, 161.
- Σουσιτζά, ruisseau près de Mélintziané, 70, 33, 45, 47; 75, 61, 78, 79-80; 79, 58, 73, 74.
- Σούφρης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 55. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Παρασκευάς, fils de, *ibid.*
- Σοφία ή του πατρός 'Ανδρονίκου, veuve, parèque d'Iv à Mélintziané (1318, 1320), 75, 39; 79, 35. — 'Ελισάβετ, fille de, 75, 39; 79, 35. — Γεώργιος, anagnòstès, gendre de, 75, 40; 79, 36.
- Σοφία, cf. 2 'Ανδρόνικος, 46 Γεώργιος, 47 'Ιωάννης, Σκουρής.
- Σπάνικαινα (Θεοδώρα ή), veuve, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1318), 75, 420. — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Άνα, bru de, *ibid.*
- Σπανόπουλος ('Ιωάννης δ), notikos de Strumica, scribe (1152), 56, 292.
- Σπανόπουλος (Κωνσταντίνος δ), témoin (1152), 56, 273.
- Σπανόπουλος (Μιχαήλ δ), vestès (fin xi<sup>e</sup> s.), 57 not.
- Σπανός, parèque d'Iv à Katò Bolbos (sv. 1320), 79, 419.
- Σπανός (Γεώργιος δ), voisin à Katò Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 329; 75, 451; 79, 438.
- Σπαργανάς (Κωνσταντίνος δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 34.
- [Σπαριτηνός] ('Ανδρόνικος), pansèbaste sébaste (1295), 67, 9.
- Σπαριτηνός ('Ιωάννης δ), prokathèménos de Thess. (1284, v. 1290), pansèbaste sébaste (1284, v. 1290, 1295), 65 not. (Σ., Σπαριτηνός), 2; 67, 8.
- Σπαριτηνός (Δημήτριος δ), sébaste, recenseur (1262), 59 sceau, not., 118.
- Σπαριτηνός, cf. Σπαριτηνός ('Ι.).
- σπάσμα, dénivellation, ressant de terrain, 70, 180; 75, 291; 79, 270.
- Σπαστρικός, voisin près de Thess. (1301, 1318, 1320), 70, 449; 75, 593; 79, 580.
- Σπαστρικός (Βασίλειος δ), cf. 36 Μιχαήλ, Σταματική.
- Σπαστρικός (Θεόδωρος δ), cf. 23 Κωνσταντίνος.
- Σπαστρικός ('Ιωάννης δ), cf. 6 'Ιβήρη.
- Σπαστρικός (Πέτρος δ), primicier des tabulaires (1295), 67, 88.
- Σπηλαιωτίσσης (μονή τῆς ὑπεράγνου ... Θεομήτορος τῆς), à Melnik, 71 not., 41-42 (σεβκαμια) § 2 Γεράσιμος.
- σπουδή, 68, 24; 72, 19.
- Σταλός, lieu-dit près de Kotzakion, 61, 17.
- 1 Σταμάτης, géron, parèque d'Iv à Xylorigion (1301), 70, 379; 79, 502. — Δημήτριος, Γεώργιος, fils de, 70, 379. — Άνα, fille de, *ibid.* — Μαρία, bru de (= 26 Maria), *ibid.*
- 2 Σταμάτης δ γαμβρός του Θεοδώρου, parèque d'Iv à Dobrobikela (1316), 74, 304. — Ζωή, femme de, *ibid.* — 'Ιωάννης, Μιχαήλ, Κωνσταντίνος, Νικηφόρος, Γεώργιος, fils de, 74, 305. — Ζωή, bru de, *ibid.*
- 3 Σταμάτης δ υἱός Νικολάου του 'Ράδηλα, parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 47. — Μαρία, femme de, *ibid.* — 'Ειρήνη, mère de, *ibid.*
- 4 Σταμάτης δ του Φευραρίου, parèque d'Iv à Boriskos (1316), 74, 250. — Μαρία, femme de, *ibid.*
- 5 Σταμάτης, neveu de Papaíðannò Eirèné, codétenteur d'un moulin à Gomatou (1318, 1320), 75, 173; 79, 151.
- 6 Σταμάτης δ τῆς Θεοδοκοῦς, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1318, 1320), 75, 421; 79, 407. — Θεοδώρα, femme de, 79, 407. — Δημήτριος, frère de, 75, 421; 79, 408. — Καλή, belle-sœur de, 75, 421; 79, 408.
- 7 Σταμάτης δ υἱός του Λαθιρζι, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1318, 1320), 75, 428; 79, 415.
- 8 Σταμάτης, parèque d'Iv à 2 Hagión Anargyrón (1320), 77, 159. — Σοφία,

- femme de, 77, 160. — Λουκάκος, beau-fils de, *ibid.* — Βασιλειος, fils de, *ibid.*
- 9 Σταμάτης ὁ υἱὸς τοῦ Σθασιωτῆ, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 63. — \*Αννα, femme de, *ibid.*
- Σταμάτης, cf. 4 \*Αννα, Βαλανάας, Βοδῖνος (Γ.), 21 Δημήτριος, 21 Ἰωάννης, 75 Ἰωάννης, 19 Κωνσταντῖνος, Δημναῖος (Δ.), 5 Μαρία, 22 Μαρία, 26 Μαρία, Ξενία, 1 Χρυσή.
- Σταματικὴ χήρα ἢ ἀδελφὴ Βασιλείου τοῦ Ἐπαστρικοῦ, parèqne d'Iv à Radolivos (1316), 74, 23-24.
- Σταματικὴ, cf. 34 Γεώργιος, 73 Ἰωάννης, 75 Ἰωάννης, Κομαντζής, Κυριακός (Γ.), 11 Κωνσταντῖνος Λαγωδός, 2 Μαναστρῆς (\*Ι.).
- Σταματικός, parèqne d'Iv à Méléntziané (1301), 70, 5. — Εἰρήνη, femme de (= 10 Eiréné), 70, 6. — Μαυροῦλη, Λέων, Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- Σταματικός, cf. 10 Εἰρήνη, 26 Κωνσταντῖνος, Μαντζαβῖνος.
- Στάνα, cf. 2 Δραγοσθαλάκος, 5 Ζωή, 28 Μαρία.
- Στανάος ὁ τοῦ Λέοντος, cf. Νεφέγκος.
- Στανάος, cf. 23 Δημήτριος.
- 1 Στανισθλαβὸς ὁ γαμβρὸς Μιχαήλ τοῦ Κωλέρη, parèqne d'Iv à Radolivos (1316), 74, 15. — Στανούλα, femme de, *ibid.* — Μιχαήλ, fils de, 74, 16.
- 2 Στανισθλαβὸς ὁ υἱὸς τοῦ Ἰαννοῦ, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 102. — Δράζα, femme de, *ibid.* — Στασιμηρος, fils de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος, frère de, *ibid.* — Χρυσή, belle-sœur de, 77, 103. — Εἰρήνη, nièce de, *ibid.*
- Στανισθλαβός, cf. 63 Ἰωάννης.
- Στανιτζής, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 83, 114.
- Στάνα, cf. Βούσος, 1 Θηριανός.
- Στάνκος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 230; 75, 354; 79 not., 340 (\* Στασάκος »).
- 1 Στάνος ὁ υἱὸς τοῦ Δραγάνου, parèqne d'Iv à Ohélos (1316), 74, 296. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.* — Νεζώω, marâtre de, *ibid.* — Στάνος, frère de (cf. not.), *ibid.*
- 2 Στάνος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 86.
- 3 Στάνος ὁ γαμβρὸς τοῦ Γόλη, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 141. — Τομπριτζά, femme de, *ibid.* — Ζωή, fille de, *ibid.*
- 4 Στάνος ὁ γαμβρὸς Δόμπρας τῆς θυγατρὸς τοῦ Καλλιμένη, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 21. — Χρυσή, femme de, *ibid.* — Καλός, fils de, *ibid.* — Καλή, belle-sœur de, 77, 21, 22. — Μαρία, belle-sœur de, 77, 21. — Βασίλειος, syggambros de, 77, 22.
- 5 Στάνος ὁ ἔγγονος τοῦ Πλασοῦ, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 81, 136 (Στάνος). — Εὐνοσσία, femme de, 77, 81.
- 6 Στάνος ὁ τῆς Κομάνκας, voisin, région de Strumica (1320), 77, 89.
- Στάνος ὁ τοῦ Γροῦου, cf. 28 Μαρία.
- Στάνος, cf. 35 Γεώργιος, Δράνιος, 16 Θεοδώρα, 31 Θεόδωρος, 39 Ἰωάννης, Καλλιμένη (Μ.), Κομάνκα, 23 Μαρία, 28 Μαρία, 2 Μπλάσανός, Πλάτκιμος, Σουβέλας, 1 Στάνος, Τόμπρος.
- 1 Στανούλα χήρα Ἰωάννου τοῦ Τόμπρικα, parèqne d'Iv à Radolivos (1316), 74, 153. — Νικόλαος βάπττης ὁ Μηνάς, Βασιλειος, fils de, *ibid.*
- 2 Στανούλα χήρα Μιχαήλ τοῦ Κλεπτάνη, parèqne d'Iv à Radolivos (1316), 74, 209. — Θεόδωρος, fils de, 74, 209, 210. — Γεώργιος, Δημήτριος, fils de, 74, 209. — \*Αννα, bru de, 74, 210.
- Στανούλα, cf. 36 Ἰωάννης, Καζάνια, 16 Μαρία, 1 Στανισθλαβός, Τζετζεκαλις.
- Στανούλας ὁ γαμβρὸς Θηριανοῦ τοῦ τῆς Μπέλλικας, parèqne d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 326. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.*
- Στανούλας, cf. 41 Μιχαήλ.
- Stara, rivière (nom actuel), 45 et fig. 2 (= Stroumitza).
- Στάρτιος (Βασίλειος), parèqne d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 302. — Καλή, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, Μιχαήλ, fils de, 74, 303. — Μοσχωνάς, frère de, *ibid.*
- Στασηνός ὁ υἱὸς τῆς Μακεδόνας, parèqne d'Iv à Kató Bolbos (1318, 1320), 75, 414-415; 79, 402-403 (Στ. τῆς Μ.). — Μαρία, femme de, 75, 415; 79, 403. — Καλή, fille de, 75, 415; 79, 403. — Εὐδοκία, belle-sœur de, 75, 415; 79, 403. — Ἰωάννης, neveu de, 79, 403.
- Στασηνός, cf. 12 Βασίλειος, Λαθρηάς.
- στασιδιον, 72 not.
- Στασιμηρος, cf. 2 Στανισθλαβός.
- στασιον, pêcheurie, 58, 58; 62, 3; 72, 86.

- στάσις, tenure, 56 not. ; 59, 87 (ζευγαρική) ; 79, 145 ; ἐξαλειμματική στ., 70, 156, 229, 234 ; 75, 261, 352, 359 ; 79, 237, 338, 345 ; ὑπάμπλος στ., 70, 155, 157 ; 75, 260, 262 ; 79, 236, 238-239.
- Σταυράκιος, locataire d'Iv à Dobrobikeia (1316), 23 n. 126 ; 74, 328.
- Σταυράκιος (Μιχαήλ δ'), oikeios de l'empereur, témoin (v. 1320), 76 not., 51.
- Σταυράκιος, cf. 33 Ἰωάννης.
- Σταυρακίου (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 34 fig. 1, 36 et n. 195, 37 ; 70, 171, 175 ; 75, 280, 285 ; 79, 257, 262.
- σταυρωτός, « en traçant le signe de la Croix », 78, 10.
- σταυροπήγιον, 56, 167 ; 70, 208 ; 75, 327 ; 79, 309.
- σταυρός, repère, 69, 40, 42.
- σταυρός, sur un repère de délimitation, 55 a 9, 11 ; 56, 156, 164, 188, 191, 194, 206, 221.
- σταυρός, signon, 56, 297 ; 64, 3, 24, 37, 39 ; 73, 8.
- σταυροτύπως, « en traçant le signe de la Croix », 71, 6.
- Στεαύκος, cf. Στάνκος.
- στέγος, 84, 21 (μόνορρυτον).
- Στελός, lieu-dit près de Kotzakion, 61, 19.
- στέργον (τὸ), 63, 10 ; 81, 37 ; 83, 32.
- στέργω, 60, 21 ; 67, 20 ; 69, 23, 54, 56 ; 72, 41.
- Στεριάνης, cf. Βολερηνός (B.).
- στερῶ, 58, 12.
- 1 Στέφανος ὁ ἑρωίτης, parèque de l'Éléousa (1152), 56, 109.
- 2 Στέφανος, frère de 5 Γεώργιος, habitant de Chinianou (xii<sup>e</sup> s.), 54, 14.
- 3 Στέφανος, frère de 1 Δεμήτριος, habitant de Sémalton (xii<sup>e</sup> s.), 54, 35.
- 4 Στέφανος, métropolitain d'Amastris (1250), 57, 4.
- 5 Στέφανος, frère de 13 Βασίλειος, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 88. — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, fille de, *ibid.* — Θεόδωρος, frère de, *ibid.* — Ἄννα, belle-sœur de, *ibid.* — Ἄντωνος, neveu de, *ibid.* — Γεωργίας, pièce de, 70, 89.
- 6 Στέφανος, gambrós de Saranténé, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 286. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Ἀργυρός, Νικόλαος, fils de, 70, 287.
- 7 Στέφανος ὁ υἱὸς τοῦ Μερζιζωμάρη, parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 118. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, fils de, *ibid.*
- 8 Στέφανος ὁ σκιαδᾶς ὁ γαμβρὸς τοῦ Τζιμούρη, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 201-202 ; 79, 174. — Εἰρήνη, femme de, 75, 202 ; 79, 174. — Δημήτριος, fils de, 75, 202 ; 79, 174. — Ξένη, fille de, 75, 202 ; 79, 174, 175. — Θεοδώρα, fille de, 75, 202 ; 79, 175. — Κωνσταντῖνος, gendre de, 79, 175.
- 9 Στέφανος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 5.
- 10 Στέφανος ὁ τῆς Καλεντζῆς, voisin, région de Strumica (1320), 77, 186.
- Στέφανος, cf. Ἀπουβλιανός, Βουχάνος, 57 Γεώργιος, Γουρουνακῆς, 12 Δημήτριος, 20 Ἰωάννης, 28 Ἰωάννης, 64 Ἰωάννης, 65 Ἰωάννης, 69 Ἰωάννης, Μπουχλάδης, Περίτζης (Θ.), Σβλάθος, Χαλεπίτης, Χαλυβιτῶ.
- Στηλιάνιον, cf. Στυλάρια.
- στιβάς, 69, 34.
- στήχος, unité fiscale, 56, 32, 142.
- στοδῖον, 60, 24.
- στοιχῶ, 78, 37.
- στολή, 81, 26 (ἱερατικά).
- Στομιανός (Θεόδωρος δ'), cf. 4 Θεοδώρα.
- Στομιανός (Μιχαήλ δ'), parèque d'Iv à Katò Bolbos (1262), 59, 96. — Καλή, femme de, *ibid.* — Εἰρήνη, fille de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος, fils de, *ibid.*
- Στομπλας, cf. 1 Σλαβωιτᾶς.
- Στουδεντζῆς, bien d'Iv près d'Hiérissos, 14, 36 (= Nikolitzn).
- στοχαζόμεαι, 58, 28.
- Στραβοζωνάρης (Ἰωάννης), témoin (1295), 67 not., 11.
- [Στραβοζωνάρης] (Νικηφόρος), témoin (1284, 1295), 67 not., 12.
- Στραβων Δύλλακια, lieu-dit près de Kotzakion, 61, 28.
- στράτα, 55 a 7, 8, 9, 10, 14.
- στρατιώτης, 72, 129, 135 ; 77, 196, 197.
- στρατιωτικά, biens militaires, 74, 3 ; 79, 3.
- Στρατώνιον, lieu-dit en Chalc. or., 13 n. 77, 14, 17 ; 58, 63 ; 62, 13 ; 72, 94.
- Στρεαψός, cf. Στρεψός.
- στρέμμα, unité de superficie, 64, 8, 26, 27, 43.
- Στρεψός, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 68, 76 (Στρεαψός).
- στρίβος, buisson (?), 61 not.

- Στρίδος, lieu-dit près d'Hiérissois, 70, 232; 75, 356; 79, 342.
- στριβάδης, 61, 30.
- στραγγυλός, cf. πέτρα.
- Στραγγυλός (Θεόδωρος δ'), parèqne d'Iv à Hiérissois (1262), 59, 58. — Άνα, fille de, *ibid.* — Μυρζάνος, genre de, *ibid.* — Θεόδωρος, petit-fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, petite-fille de, *ibid.*
- Στρούμα, sœur de 22 Anna, à Palaiokastron (1320), 77, 4.
- Στρούμα, cf. Καλλιμάνης (M.), 23 Μιχαήλ, Τομπρόσθαδος.
- Στρούμιτζα, Strumica, 45 fig. 2; 56, 47 (Στρούμιπιτζα), 158, 179, 291; 57 not. (Στρούμιπιτζα), 16 (Στρούμιπιτζα), 17 (*id.*); 58, 56; 62, 35, 39; 64, 27, 44; 72 not. (Στρούμιπιτζα), 84, 109, 113, 127, 130; 77, 195.
- Στρούμιτζα, rivière, 46; 56, 170, 173, 222; 64, 8, 11; 77, 185.
- Στρουμίτζης (έπισκοπή), 64, 54; cf. Τιβεριοπούλεως.
- Στρουμίτζης (έπισκοπος), 56 not., 94-95, 275; 57, 10 (Στρουμιπίτζης), 16-17 (*id.*), 21 (*id.*), 24 (*id.*) § 1 Κλήμης, 1 Μανουήλ, 4 Μιχαήλ.
- Στρουμίτζης (θέμα), 56 not., 5 (Στρουμιπίτζης), 13 (*id.*), 50, 67; cf. Τιβεριοπούλεως.
- Στρουμιτζήνης (Δραγάνος δ'), ancien détenteur d'une tenure à Radolibus (1316), 74, 38.
- Στρούμιτζα, Στρούμιπιτζα, cf. Στρούμιτζα.
- Στρουμβάκων (Ίωάννης δ'), diacre, tabulaire, kanstrésios de la métropole de Thess. (1320), protonotaire (1324), 78 not., 47, 50.
- Στρουμιονιτώ, voisine à Hiérissois (1318, 1320), 75, 253; 79, 224.
- Στρούμιτζα, cf. Στρούμιτζα.
- Στρουμιόνισσα (Ειρήνη ή), veuve, parèqne d'Iv à Hiérissois (1262), 59, 13. — Γεώργιος, Άνθος, fils de, *ibid.*
- Στρουμιόνισση ή Ζωή, veuve, parèqne d'Iv à Hiérissois (1262), 59, 14. — Νικόλαος, fils de, *ibid.* — Μαρία, bru de, *ibid.* — Νικόλαος, fils adoptif de, *ibid.*
- Στρουμόνος (θέμα), cf. Βολεροβί.
- Στρουμόνος (κατεπανόμιον), 59 not.; 70, 4; 75, 7; 79, 7; cf. Καταστρόμιον, Παραστρόμιον.
- Στρουμών, 62, 37, 41; 68, 5; 72, 111, 114, 122; 74 fig. 4.
- Στυλάρια, domaine d'Iv près de l'Αthos, 14, 33; 58 not., 58; 62, 3; 72 not., 86; 79 not. (Στυλάριον).
- Στυλιανός, cf. 62 Γεώργιος, Κομητιανός (Γ.).
- Στυλιάριον, lieu-dit près de Thess., 41.
- σύγγαμβρος, 59, 94; 70, 18, 82, 83, 383; 74, 193; 77, 22, 121.
- συγγενής, 61, 10 (cf. έκ πλαγιών και σύγγενος σ., οί πάρω).
- συγγενικός, cf. πρόσωπον.
- συγκατάβασις, 68, 33.
- συγκατάβασις, 66, 30; 67, 92, 98.
- συγκληρονόμος, 61, 10.
- σύζητης, exigence fiscale, 58, 45; 72, 64.
- σύζυγος (ή), 61, 2; 64, 21, 22, 35, 38; 66, 14, 15, 22; 73, 14; 81, 4, 8.
- Συκάμινα (τά), lieu-dit près d'Hiérissois, 70, 248; 75, 376 (Συκαμηνέα); 79, 365 (Συκαμηνέα).
- συκαμινέα, 75, 85, 94, 100 et *passim*; 79, 79, 86, 91 et *passim*.
- Συκαμινέας (τής), lieu-dit près de Daphné, 17; 66, 10.
- συκάμινον, 59, 84; 70, 51, 53, 67, 95, 96, 143; 75, 165; 76, 62; cf. δένδρον.
- συκή, 70, 192; 75, 94, 96, 98 et *passim*; 77, 184 (συκέα); 79, 82, 86, 88 et *passim*; σ. ύπόκλημος, 75, 88, 181, 239; 79, 158.
- Συκολάκος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 204.
- σύμβασις, 83, 12.
- συμβάξομαι, 69, 34.
- σύμβιος (ή), 61, 4; 71, 4.
- Συμεών, cf. 8 Εύδοκία, Εόφήμιος, Άβλας, Άρουλιωνής.
- Συμεών (τού), agridion près d'Hiérissois, 13, 38; 58 not., 83.
- Συμεωνιτζής, cf. Μάρκος.
- συμμετρύω, 60, 33; 73, 31; 78, 49; 81, 43; 84, 58.
- σύμμοσος, cf. άγγελίδιον, άργόν.
- συμπαθώς, 58, 77; 76, 33.
- Συμπάτζης, voisin, région de Strumica (1320), 77, 104, 145.
- συμπένθερος, 57, 13.
- σύμπνοια, 76, 43.
- συμπροτάσσω, 60, 7.
- σύμπυλος, cf. όνεκόν.
- συμφέρω, 66, 35; 69, 11; 82, 1. — τό συμφέρον, 76, 28.
- συμφωνία, 61, 36; 66, 30.
- συμφωνώ, 66, 12, 21; 80, 5, 10.

- συμψηφίζω, calculer (une superficie), 70, 118, 188, 221, 362, 377, 412; 75, 221, 301, 342, 352, 494, 510-511, 549; 79, 77, 193, 261, 280, 297-298, 315, 327, 337, 483-484, 501, 538-539.
- συναδελφός, moine, 66, 6.
- Συναδηνός, cf. Λαδηνός, Σικαράς.
- συνδιασκέπτομαι, 82, 4.
- συνεδριάζω, 57, 2; 67, 2; 68, 2.
- συνεισφορά, 56, 62 (δημοσιακή).
- συνεργία, 68, 25.
- Συνέσιος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 129.
- Συνέσιος (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 39-40. — Μαρία, femme de, 77, 40. — Ίβάνης, Δραχάνος, fils de, *ibid.* — Τομπρίτζα, bru de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.* — Σθλάβος, genre de, 77, 41.
- συνήθης, cf. ἀγαρεία, δεκατημέριον, κανόνικιον, κανονικόν, οίκονομία, πενταμοιρία, σφραγίς.
- συνιστάμενος, en bon état, 60, 19; 66, 10; cf. ὕδρομόλιον.
- συνίστημι, 63, 4; 72, 119.
- συνοδικόν, document, 57 not.
- συνοδικός, cf. διάγίωσις, δικαστήριον, ἐπιτίμιον, κλέυσις, παρασημεϊώσεις.
- σύνodus, 67, 24 (ἀγία), 58.
- σύνωρον, limite, 58, 55, 63, 64, 70; 62, 12, 14, 21; 72, 81, 94, 95, 102; 75 not.; 79 not.
- σύνωρον, borne, 70, 75, 79 *passim*. — ἀπό λίθου, 80, 32-33. — ἐπίπλατον σ., 70, 330, 355 (λευκόν), 358; 75, 453, 485-486 (λευκόν), 489; 79, 440, 474-475 (λευκόν), 478. — λίθινον σ., 70, 34 et *passim*; 75, 63 et *passim*; 79, 60 et *passim*; 80, 26, 31 (μέγα), 33 (νέον), 35, 41. — μαρμαρίνον σ., 70, 220 et *passim*; 75, 341 et *passim*; 79, 325 et *passim*; 80, 30. — μαύρον σ., 70, 41 et *passim*; 75, 72 et *passim*; 79, 67-68 et *passim*. — καλαϊόν σ., 70, 171 et *passim*; 75, 281 et *passim*; 79, 257-258 et *passim*; 80, 36-37. — πλατό σ., 70, 262-263, 264, 266; 75, 396, 399, 400; 79, 384, 386-387, 388-389. — τετράγωνον σ., 70, 181-182, 182, 184; 75, 293, 294, 296; 79, 271, 273, 275. — τρίγωνον σ., 70, 263, 399; 75, 396, 532; 79, 384, 521-522.
- συνορώ, 55 b 5.
- συντήρησις, 83, 2.
- συντηρώ, 56, 75; 58, 91, 94; 82, 17, 37.
- συντίθεμαι, se mettre d'accord, 67, 26.
- συντριβή, 65, 19 (ψυχική).
- Συρδάνος, cf. Σερδάνος.
- Συρμάνος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 108.
- Συρμάνου (πόρος του), dans la région de Strumica, 77, 209.
- Συρμάνος, beau-père de Potamés, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 34, 80, 84.
- Sušica, lieu-dit près de Veljusa (nom actuel), 77 not. (= Soutsiza).
- σύστασις, 58, 88; 68, 5; 71, 23, 27, 32; 81, 25.
- Συχοσόλος, cf. 3 Βλάσιος.
- σφάλμα, 57, 22 (ψυχικά).
- σφετερίζομαι, 67, 42.
- Σφακτάριος (Νικόλαος δ), parèque d'Iv à Obelos (1316), 74, 252. — Άννα, femme de, *ibid.* — Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — Γιάννα, fille de, *ibid.*
- Σφισομμάτης (Δημήτριος δ), parèque d'Iv à Radolibos (1316), 74, 123. — Ζωή, femme de, *ibid.* — Πάγκαλος, frère de, 74, 124. — Φωτεινή, belle-sœur de, *ibid.*
- Σφισομμάτης (Θεόδωρος δ), cf. 48 Γεώργιος.
- σφραγίς, mettre une marque sur un arbre, 70, 224, 226; 75, 346, 349; 79, 331, 334.
- σφραγίς, 57, 26; 68, 41; διά κηρού σφ., 56, 83 (συνήθης).
- σφράγισμα, 59 sceau.
- Σφουρακία (Χρυσή ή), veuve, parèque d'Iv à Kató Bolbos (1318, 1320), 75, 413; 79, 400-401. — Ίωάννης, fils de, 75, 413, 414; 79, 401. — Θεοτόκος, Πετραλίφρας, fils de, 75, 413; 79, 401. — Άννα, bru de, 75, 414; 79, 401. — Δημήτριος, petit-fils de, 75, 414; 79, 402. — Άννα, bru de, 79, 401. — Άγαπητός, petit-fils de, 79, 402. — Μαρία, petite-fille de, *ibid.*
- Σχαραμάγκης (Κωνσταντίνος δ), agnathòtes, domestique et tabulaire de la métropole de Melnik (1309), 71, 52-53.
- σχήμα, 65, 6-7 (ιερόν); 66, 23 (μοναδικόν).
- σηματογραφία, description, 60, 24.
- σχιθευμός, 55 b 16.
- σχιθεύω, saisir au profit du fise, 55 not., b 3.
- σγίνος, pistachier lentisque, 70, 372; 75, 505; 79, 495.
- σχιονίον, unité de longueur, 55 a 2, 3, 5, 11, 13, 14; 56, 160, 165, 169, 176, 181, 207, 214, 221, 226, 227, 228; 70, 35, 37, 38 et

*passim*; 75, 64, 67, 68 et *passim*; 79, 60, 63, 65 et *passim*; 80, 30, 31, 33, 36, 39, 40, 42.

Σχόινος (Μιχαήλ δ), prêtre, habitant d'Abarnikeia (xii<sup>e</sup> s.), 54, 28.

Σωκαράς (Συναδηνός δ), parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 61. — Βουλκάνα, femme de, 59, 62.

σωματικός, cf. δεσποτεία, παράδοσις, χρέια. σωτηρία, 58, 16, 26; 71, 15; 76, 30.

Σωτηρίδος δ 'Ράκτης, parèque d'Iv à Xylogrychon (1262), 59, 104. — Καλή, femme de, *ibid.*

σωτηριώδης, 82, 4.

σωφρονίζω, 82, 21.

ταβουλλάριος, 60, 25, 34; 61, 39; 64, 18, 33, 51, 54; 74, 52; 73, 28, 32; 78, 47, 50; 80, 47; 81, 38, 44; 84, 53, 59 † Βάτιζος, Βεάκος (Β.), Διαβασημέρης, Νεώος, Πελάγης (Γ.), Σαραντινός, Σερμυδάκος, Σχηραμέγρης. τάγμα (τῶν μοναχῶν), 69, 29.

Ταμπλωτική, lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 51.

ταπεινότης, d'un métropole, 58, 109; 69, 1, 11, 15, 19, 23, 25, 53, 56, 61, 64.

ταραχή, 69, 2, 10, 27, 31; 76, 23; 82, 38.

τερτανίκω, 69, 21.

Τάτος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 157, 160.

τάτος, 80, 10; 82, 45, 54.

Ταυροπούλα (Μαρία ἡ), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 54.

τάφρος, 70, 326, 327, 330, 331, 392, 397, 405; 75, 447, 449, 454, 455, 522, 529, 536, 540; 79, 434, 436, 440, 442, 512, 519, 529.

τεῖχος, 70, 246; 75, 374; 79, 362.

τέλειος, cf. δεσποτεία, δεσποτίς, διάπραξις, τιμή.

τελειώ : ἐτελειώθη, à propos d'un document, 79, verso.

Τελεμέρος, cf. 2 Σλαβωτάς.

τέλεσμα, impôt, 54, 32.

τελετή, 66, 21.

τελευτή, 60, 15; 66, 22.

τέλος, impôt, 66, 24 (ἐτήσιον); τ. δημοσιακόν, 56, 62.

τέλος, impôt dû par les parèques, 26, 29, 30; 59, 45; 70, 5, 6, 7 et *passim*; 74, 7, 9, 11 et *passim*; 75, 9, 10, 11 et *passim*; 77, 4, 6, 10 et *passim*; 79, 178.

τέλος, au sens de loyer, 68, 21 (ἐτήσιον).

τελῶ, verser une taxe ou un impôt, 54, 16, 22, 31; 65, 9; 66, 25.

Teodosios, moine d'Iv (1264), 80, 1.

Τεση (τοῦ), lieu-dit près de Palaiokastron, 77 not., 5, 26, 28, 44, 65, 70, 98, 101, 103, 119, 133, 134, 138, 170, 204.

1 Τετραγωνίτης, stratiote, fondateur du Saint-des-Saints (av. 1310), 18, 20; 64 not.; 72 not., 131; 77, 197, 202.

2 Τετραγωνίτης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 23, 26, 46, 61, 87, 172.

Τετραγωνίτης (Θεόδωρος δ), sébaste (1286), 18; 64 not., 6, 9, 10 (Θεόδωρος), 12, 26, 27 (Θεόδωρος), 29 (*id.*), 42-43, 43 (Θεόδωρος), 44, 45 (Θεόδωρος), 47.

τετράγωνος, cf. λαυράτον, σύνορον.

τζαγκάριος, -ης, 74, 104; cf. 22 Βασίλειος, Βουλευτηνός, 44 Γεώργιος, 45 Γεώργιος, 20 Δημήτριος, Ζερβός, 22 Θεόδωρος, 23 'Ιωάννης, 49 'Ιωάννης, 50 'Ιωάννης, 51 'Ιωάννης, 52 'Ιωάννης, 76 'Ιωάννης, Κουκουριτζής, 18 Κωνσταντίνος, Λέστιτζας (Δ.), Μακεδών ('Ι.), 11 Μιχαήλ, 30 Μιχαήλ, 31 Μιχαήλ, 32 Μιχαήλ, 33 Μιχαήλ, 34 Μιχαήλ, 24 Νικόλαος, 'Ορνάκης, Πενθεράκης, Φότκος, Χουδίνας; cf. aussi Βασίλειος δ Τζ., Λαίμαξ (Λ.).

Τζαγκιτζάκης (Μιχαήλ δ), « homme » du César, en fonction dans le thème de Strumica (1152), 56 not., 4-5, 293.

1 Τζάκων (Κωνσταντίνος δ), parèque d'Iv à Mélintziané (1262), 59, 107. — Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Εὐδοκία, fille de, *ibid.* — 'Ιωάννης, fils de, 59, 108.

2 Τζάκων (Κωνσταντίνος δ), parèque d'Iv à Mélintziané (1318), 75, 9; 79, 8-9. — Εὐδοκία, femme de (= 11 Eudokia), 75, 9. — Κωνσταντίνος, fils de, *ibid.*

Τζάκων (Μιχαήλ δ), parèque d'Iv à Mélintziané (1301, 1318, 1320), 70 not., 5; 75, 7; 79, 7. — Εὐρήνη, femme de (1301), 70, 5. — Καλή, femme de (1318, 1320), 75, 8; 79, 7. — Κωνσταντίνος, fils de (= 2 Τζακὸν Κόνσταντίνος), 70, 5. — Δημήτριος, fils de (= 30 Démétrios), *ibid.* — 'Αννα, fille de, *ibid.* — Μιχαήλ, neveu de, *ibid.* — Θεοδώρα, fille de, 75, 8; 79, 7. — Γεώργιος, genre de, 75, 8; 79, 8.

Τζαμάντουρος, parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 85. — Δημήτριος, fils de, 70,

- 85, 86. — Κυριακός, fils de, 70, 85. — Ποθητή, fille de (= 3 Pothétó), 70, 85, 86. — Ξένη, bru de (= Xénia), 70, 86. — 'Ιωάννης, Κυριακός, Νικόλαος, 'Αθανάσιος, petits-fils de, *ibid.* — Θεοδώρα, petite-fille de, *ibid.* — 'Ανδρόνικος, gendre de, *ibid.*
- Τζαμάντουρος, cf. Λάσκαρις (Μιχ.), Σκλαθονικολού.
- Τζαμπηρός ('Ιωάννης δ'), habitant de Palaiou Pégadion (xii<sup>e</sup> s.), 54, 43.
- τζαρούσιος, 70, 452 (πανσέβαστος) † Δοβελτζήνης.
- Τζάραυνα (Μαρία ή), veuve, parèque d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 250; 79, 221. — Μιχαήλ, fils de, 75, 250; 79, 221. — Καλή, fille de, 75, 250; 79, 221. — Μιχαήλ, gendre de, 79, 222.
- Τζέκων ('Ιωάννης δ'), cf. 5 Ζωή.
- Τζέλης (Δημήτριος δ'), cf. 38 Μιχαήλ.
- Τζέλης (Θεόδωρος δ'), cf. 49 Γεώργιος.
- 1 Τζέλης ('Ιωάννης δ'), parèque d'Iv à Radolibus (av. 1316), 74, 22.
- 2 Τζέλης ('Ιωάννης δ'), parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 222. — Βασιλώ, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Καλή, fille de, *ibid.*
- Τζέλης (Μερζάνος δ'), ancien détenteur d'une tenure à Radolibus (1316), 74, 25.
- Τζέλης (Μιχαήλ δ'), cf. Βούσος.
- Τζερετζός, lieu-dit près de Palaiokastron, 77, 116.
- Τζερεπιανή, village dans la région du Pangée, 74 not., fig. 4, 106, 230.
- Τζερινέας ('Ιωάννης δ'), parèque d'Iv à Radolibus (1316), 74, 117. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Μελισσηός, Δημήτριος, fils de, *ibid.*
- Τζερινάλης (Μανουήλ δ'), prêtre, grand économe de la métropole de Melnik (1309), 71, 39-40.
- Τζερενάρχα, cf. Κόντρος (Γ.).
- 1 Τζέρνης, habitant de Kontaratou (1152), 56, 148, 218, 236.
- 2 Τζέρνης, gambros de Lazaros, parèque de l'Éléousa (1152), 56, 105.
- 3 Τζέρνης, gambros de Maléstès Michaél, parèque de l'Éléousa (1152), 56, 111.
- 4 Τζέρνης δ' τοῦ Δοβρομύρου, témoin (1152), 56, 264 (= 1 Tzernès?).
- 5 Τζέρνης, frère de 35 Gédrgios, parèque d'Iv à Obélous (1316), 74, 292. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Μιχαήλ, Βελκάνος, fils de, *ibid.* — Μαρία, bru de, *ibid.* — Γεώργιος, petit-fils de, *ibid.*
- 6 Τζέρνης βράπτης ὁ υἱὸς Βασιλείου τοῦ Γολέσσκου, parèque d'Iv à Obélous (1316), 74, 298. — Γεωργία, femme de, *ibid.* — Χρῶσος, fils de, *ibid.*
- Τζέρνης ('Ιωάννης δ'), parèque d'Iv à Dobrobikeia (1316), 74, 309. — Γεώργιος, Μιχαήλ, fils de, *ibid.*
- Τζέρνης, cf. 2 'Ιωάννης, Κάτζαρης.
- Τζερωτιάς (Μιχαήλ δ'), voisin, région de Strumica (1320), 77, 150.
- Τζετζέκαλις (Νικόλαος δ'), parèque d'Iv à Obélous (1316), 74, 289. — Στανουόλα, femme de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος, beau-fils de, *ibid.* — Εὐδοκία, Ζωή, filles de, *ibid.*
- Τζητάπτης (Γεώργιος δ'), propriétaire à Thess. († av. 1314), 73, 14.
- Τζιμπέας (Κωνσταντῖνος), recenseur (1279, † av. 1283), 62 not., 10 (Τζιμπέας); 72, 91 (*id.*).
- Τζιρόγγης, voisin à Xylogrygion (1301, 1318, 1320), 70, 394, 408, 410; 75, 525, 544, 546; 79, 514, 533, 536.
- Τζίριχος ('Ιωάννης), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 83. — Καλή, femme de (= Tzyrichia Kalè), *ibid.* — Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — 'Αρετή, Ξένη, filles de, *ibid.* — Ειρήνη, fille de, 70, 84.
- Τζίσκος (Πέτρος δ'), diacre, hiéromnêmôn (v. 1290), prôtèkdikos (1295), 65 not., 27; 67, 7, 135.
- τζιφλίκιον, 79 not.
- Τζούρουβας (τής), ruisseau près d'Hiérissos, 36; 70, 192, 198 (Ζούρουβας); 75, 307, 315 (Ζούρουβας); 79, 285-286 (Ντζούρουβας), 295 (Ζούρουβας), 296 (*id.*).
- Τζουσιμένου (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 163.
- Τζυβρόλλης (Στέφανος δ'), cf. 65 'Ιωάννης.
- Τζυβρόλλης (Χρῶσος δ'), ancien détenteur d'une vigne à Radolibus (1316), 74, 233.
- τζυκαλάς, 74, 97; cf. 64 Γεώργιος, 14 Δημήτριος, 26 Δημήτριος, 13 Θεόδωρος, Κατζίμπουλλας, 19 Κωνσταντῖνος, 4 Λέων, 8 Μιχαήλ, 19 Νικόλαος; cf. aussi Βασιλική, 'Ιωάννης ὁ Τζ., Κόντροβας, Κωνσταντῖνος ὁ Τζ., Λαγιάς, 3 Φωτεινή.
- Τζυκαλώ (Ζωή ή), veuve, parèque d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 86; 79, 80. — 'Αθανάσιος, Ξένος, fils de, 75, 87; 79, 81.

- 'Αρετή, Θεοδώρα, Άννα, filles de, 75, 87; 79, 81.
- Τζυκαλά (Γουμπρίτζα ή), veuve, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 116. — Άννα, fille de, *ibid.* — Δραγής, genre de, *ibid.*
- Τζυκανδήςλης, μέγαλέρηφανεστας, détenteur de Sémalton (av. 1142), 55 not., b 3, 8, 12.
- Τζυμοόρης, voisin à Gomatu (1301, 1318, 1320), 70, 114; 75, 216; 79, 188.
- Τζυμοόρης, cf. 64 Γεώργιος, 15 Κωνσταντίνος, 8 Στέφανος.
- Τζυριγία (Καλή ή), veuve, parèque d'Iv à Gomatu (1318, 1320), 75, 156; 79, 136. — Δημήτριος, fils de, 75, 156; 79, 136. — Άρετή, fille de, 75, 157; 79, 136. — Ξενία, fille de, 75, 157. — Λαγός ('Ιωάννης ό), genre de, 79, 136-137.
- Τηλικοῦτος (Θεόδωρος ό), prêtre, prôtekdikos de la métropole de Melnik (1309), 71, 47-48.
- Τηλικοῦτος (Μανουήλ ό), prêtre, clerc à Thess. (1284), 60, 27.
- τηρώ, 55 b 22; 56, 101; 57, 22; 58, 34; 66, 34; 69, 5; 80, 12; 82, 25.
- Τιβεριουπόλεος (έπισκοπή), l'évêché de Strumica, 64 not., 18, 33, 51, 54.
- Τιβεριουπόλεος ήτου Στρουμιτζης (θέμα), 56 not.
- τιβαιόσσωα, engranger le miel, 58 not., 17.
- τιμή, prix, 78, 44; 84, 5-6 (τελέια), 30 (*id.*).
- τίμημα, 64, 46; 67, 44, 103; 73, 5; 76, 34; 78, 5, 28, 37; 84, 32, 43, 49.
- Τιμόθεος, métroponite de Serrès (1250), 57, 5.
- Τλακά, lieu-dit près d'Hiérissois, 38.
- Τλωμάτζης, ancien détenteur d'une vigne à Hiérissois (1262), 59, 62.
- τοῦχος, 78, 20, 24; 84, 4, 21, 25, 28, 29.
- Τόμπρα, cf. Ζυθοκόλος, 83 'Ιωάννης, 86 'Ιωάννης, Κοράννα, 2 Μπλασάνος, 6 Χρυσή.
- Τόμπρενος ό του Προκοπίου, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 105. — Άννα, femme de, *ibid.* — Ζωή, Καλή, filles de, *ibid.* — Καλή, nièce de, *ibid.* — Βασίλειος, neveu par alliance de, 77, 106.
- Τόμπρικος ('Ιωάννης ό), cf. 1 Στανούλα.
- Τομπρίας, cf. 6 Δραγάνος, Τρύφαν.
- 1 Τομπρίτζα, voisine, région de Strumica (1320), 77, 55.
- 2 Τομπρίτζα ή θυγάτηρ του Κυριαάννου, veuve, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 113.
- Τομπρίτζα, cf. Γροζέας, 25 Δημήτριος, 11 Ζωή, Κατζίμπολλος, Κόνστας, Νεάγκος, Παχαλής, Πλάτζικος, 3 Στάνος, Συνέσιος (Μ.), Τζυκαλά, Τραμπταράς.
- Τόμπρος ό αδελφός Στάνου του Βελαρά, parèque d'Iv à 2 Hagión Anaghyron (1320), 77, 162-163. — Άννα, femme de, 77, 163. — Μπάος, frère de, *ibid.*
- Τόμπρος, cf. 25 Μαρία.
- Τομπρόσθλαβος ό γαμβρός Δραγή του Σαβίλα, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 6. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Στρούμα, belle-sœur de, 77, 7.
- Τομπρόσθλαβος, cf. 5 Δραγάνος, Ποτάμη.
- Τόντορια, cf. 29 Βασίλειος.
- τοζάτον, 84, 22-23 (πεπαλαιωμένον).
- τοπιακίων, taxe, 23 n. 123, 26; 74 not., 330.
- τοπικός, cf. εξέτασις, έπιστασία, παράδοσις, τόπιαν, τοπίαν, 55 b 5, 9; 56, 246 (έπαρον); 58, 68, 72; 62, 20, 25; 64, 8; 72, 100, 105; 81, 4 (χωροφαιάιον), 20 (χωροφαιάιο), 29 (*id.*).
- Τοπλίτζα, ruisseau près de Strumica, 56, 176.
- τοποεσία, 56, 97, 154, 204, 248; 63, 2; 71, 18; 72, 132, 143; 80, 3; 81, 3, 15.
- τοποκόριος, propriétaire d'une terre, 67 not., 68, 70.
- Τοπολοβίκον, lieu-dit près de Xylorygion, 70, 397; 75, 530; 79, 519-520.
- Τοπολοβίκος, ruisseau près de Xylorygion, 70, 400; 75, 533; 79, 523.
- τόπος, 54, 7, 8, 12, 15, 21, 23, 26, 31, 37, 40, 42; 55 a 10 (πεινωτός), 12 (*id.*); 61, 19; 63, 5, 9; 67, 71; 69, 2, 34, 35, 53; 70 not., 45, 252 (παρβαλλάσιος), 278; 71, 18, 21; 72, 126, 130; 75, 8, 77, 370, 382 (παρβαλλάσιος), 409, 415, 417, 421, 424, 430, 432; 77, 9, 15, 20 et *passim*; 79, 8, 32, 72, 358, 370 (παρβαλλάσιος), 397, 404, 405, 410, 418; 80, 14, 21, 40; 82, 5, 12, 18, 44, 47; 83, 2, 4, 7, 9, 14, 26, 29. — κατά τόπους, sur place, 80, 6.
- Τορνάρεα, bien d'Iv près d'Hiérissois, 14, 15 n. 83, 35-36 et n. 193; 70, 200; 75, 318 (της Τορνάριας); 79, 299. — lieu-dit, 37; 70, 235; 75, 360 (του Τορνάρου); 79, 347 (του Τορνάρου).
- Τούδος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 91.
- Τούντορος, cf. 55 Γεώργιος.
- Τουρκόπουλος, cf. 32 Βασίλειος.
- Τούρκος (Νέστωρ ό), parèque d'Iv à Kató Bolbos (1262), 59, 95. — Άννα, femme de, *ibid.* — Νικόλαος, Μανουήλ, fils de, *ibid.*



- Τραπαρᾶς (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 127. — Άνω, femme de, *ibid.* — Τομπρίτζα, fille de, *ibid.*
- Τραυλός (Μιχαήλ ὁ), parèque d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 314. — Εὐφημία, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Μαρία, Καλή, filles de, *ibid.*
- τράφος, fosse, 67, 91.
- Τρεβέσιανα (Δρεβέσιανα, Πρεβέσιανα), lieu-dit près de Serrès, 42 et n. 254.
- Τρεβεσενίκεια, lieu-dit près de Serrès, 42.
- Τριακονταρλίνα, cf. 16 Γεώργιος.
- 1 Τριακοντάφυλλος (ράπτης Τρ. ὁ γαμβρός Γεωργίου τοῦ τῆς Εἰρήζιανῆς), parèque d'Iv à Mélinzianῆ (1301), 70, 10. — Καλή, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, neveu de, *ibid.*
- 2 Τριακοντάφυλλος, donateur d'une vigne à Hagias Anῆs (av. 1318), 75, 554; 79, 543.
- Τριακοντάφυλλος, cf. 73 Ἰωάννης.
- τρίγωνον, à propos d'un terrain, 70, 434; 75, 577; 79, 564; τρ. πεπλατυσμένον, 70 *not.*, 421; 75, 561; 79, 549. — τμήμα τρ., 70, 437; 75, 580; 79, 567.
- τρίγωνος, cf. σύνορον.
- Τρικαληνός (Κωνσταντῖνος ... ὁ), prêtre, parèque d'Iv à Radolbos (1316), 74, 219. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, *ibid.*
- τρικλινέριον, cf. οικημα.
- τρικλινον, 78, 21.
- Τριμόρτης (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Radolbos (1316), 74, 230.
- Τριόδιον, lieu-dit près de Thess., 41; 70, 419; 75, 559; 79, 548.
- Τριζᾶς, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 39, 56, 183.
- τρόπος : δυναστατικός τρ., 82, 36; ἐπιγρεαστικός τρ., 59, 64.
- τροχαλία, 70, 173; 75, 282; 79, 259.
- Τρύκας (Δοβρωτᾶς ὁ), habitant de Beltzista (xii<sup>e</sup> s.), 54, 1 (nom biffé).
- Τρύζας (Μανουήλ ὁ), duc de Thess. (v. 1290), 65, 3.
- Τρύφων ὁ υἱός Λέοντος τοῦ Μπλασονῶ, parèque d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 77. — Τομπήλιας, frère de, *ibid.* — Μαρία, sœur de, *ibid.* — Μανουήλ ὁ Ὑφάντης, beau-frère de, 77, 78.
- Τρύφων, cf. 16 Θεοδώρα, Κεδρηνός.
- Τσαβαρνίνα ρέμα, ruisseau près de Radolbos (nom actuel), 54 *not.*
- τύβη, 70, 41, 172, 177, 187, 227; 75, 72, 281, 287, 301, 349-350; 79, 68, 258, 265, 279, 335; λιθόστρωτος τ., 70, 253; 75, 384; 79, 372.
- Τύμβης (τῆς), champ d'Iv près de Thess., dit μέγα χωράφιον, 70, 437; 75, 580; 79, 567.
- τυπικόν, 56, 38, 43, 73.
- τυπώ, 60, 17; 74, 339.
- Τύχη, cf. 34 Δημήτριος, Ζυβοκόλας, Κοράνικα, 12 Μανουήλ, 49 Μιχαήλ, Ῥαϊωάννης.
- Τυχωνᾶς, cf. 61 Ἰωάννης.
- Υαλέας, pansébate sébaste, grand adnomniastès († av. 1310), 18; 72, 145.
- Υαλέας (Ἀλέξιος), grand adnomniastès (1333), 72 *not.*
- Υαλέας (Ἰωάννης ὁ), parèque d'Iv à Katò Bolbos (1318), à Gomatou (1320), 75, 615; 79 *not.*, 145. — Μαρία, femme de, 79, 145.
- ὕδρις, 67, 56 (ἄστοποι).
- ὕδρομυλοτόπιον, 66, 10 (παλαιόν).
- ὕδρομύλων, 63, 2; 66, 10-11 (συναστάμενος, ἐνεργῆς), 12, 13, 24, 30.
- ὕδωρ, 56, 212; 63, 3; 69, 42; 73, 4-5 (ὀδρομυαία), 19 (*id.*).
- υιοθετή, 70, 141; 74, 215; 75, 174; 79, 152.
- υιοθετός, 70, 12; 74, 122; 75, 21; 79, 19.
- υἱός, 54, 1, 3, 14, 20; 56, 106, 107, 112; 59, 4, 6, 8 et *passim*; 61, 2 (γνήσιος); 64, 21, 22, 23, 35, 37, 42; 70, 5, 6, 7 et *passim*; 74, 6, 8, 9 et *passim*; 75, 10, 17, 19 et *passim*; 77, 4, 10, 14 et *passim*; 79, 9, 10, 13 et *passim*. — υἱ. θετός, 59, 14.
- υἱός, fils spirituel, 83, 13.
- ὕλοειδής, cf. λογάς.
- ὕμωνδία, 60, 11 (ὀρπρινή); 81, 5 (θεῖα), 24 (μεθρημιαί).
- ὕπαμπελος, à propos d'une terre partiellement plantée en vignes, 59 *not.*, 5, 6, 7 et *passim*; cf. γῆ, στάσις.
- ὕπανοιξίς, 78, 18, 21 (λιθοπληνθόκτιστος), 22, 25 (θυρικαί); 84, 22, 26.
- Υπάτου (τοῦ), village dans la vallée du Strymon, 70 *not.* — Ὑπατιανὰ δίκαια, 70, 43; 75, 74-75; 79, 70.
- ὕπεξισταμαί, renoncer, 73, 23.
- ὕπεράνθρωπος, cf. πολιτεία.
- ὕπεραποδέχματα, 71, 16; 80, 46.
- ὕπεργος, cf. γῆ.
- Ὑπερπύρης (Ἰωάννης), témoin (1295), 67, 11.

- ὑπέρπυρον, 59, 111; 64, 28, 43, 45; 65 not., 9, 11; 66, 24; 67, 36; 68, 21, 39; 70, 5, 6, 7 et *passim*; 73, 6; 74, 7, 9, 11 et *passim*; 77, 4, 6, 10 et *passim*; 78 not., 29; 81, 36; 84, 32, 49; cf. νόμισμα.  
 ὑπέρτιμος, 55 b 26; 58, 111; 67, 2, 119; 68, 2, 3; 69, 65-66; 76, 39.  
 ὑπέργουμι, amadouer, 67, 34.  
 ὑτήκωσ, 72, 7.  
 ὑπισχοῦμαι, 54, 42; 61, 33; 69, 52; 78, 42. — τὰ ὑπεσχημένα, 60, 17.  
 ὑπογραφή, 55 a 15, b 22; 56, 255; 57, 26, 28; 68, 41; 83, 20.  
 ὑπογραφή, 54, 48-49; 55 a 16, b 10, 23-24; 56, 96-97, 151, 262, 275, 278, 281, 284, 287, 291, 292, 296; 57, 32, 33; 58, 109; 60, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34; 61, 40, 41, 42; 64, 12, 29, 46, 55; 65, 24, 25; 66, 1, 4, 39; 70, 458; 74, 7, 40, 43, 45, 46, 48, 49, 50, 53; 73, 10, 29, 30, 31, 32; 75, 603-604; 78, 6, 29, 48, 49, 50; 79, 590; 81, 2, 12, 39, 43, 44; 82, 55; 84, 32, 54, 55, 56, 57, 58, 59.  
 ὑπόθεσις, affaire, 67, 64, 95, 96; 70 not.; 72 not.; 75 not.; 80, 6.  
 ὑπόκειμαι, 57, 16, 21; 66, 24.  
 ὑποκίραμος, 84, 3; cf. οἰκημα.  
 ὑποκλέπτω, 67, 54.  
 ὑπόκλητος, cf. ἀπιδέα, δένδρον, δρυς, καρύα, καρσάκι, κραββατή, συκή.  
 ὑποκρατῶ, 56, 259; 59, 66; 81, 15, 19.  
 ὑπολήμων, 84 not., 28.  
 ὑπομάζιος, 59, 7-8, 9, 11, 14, 18, 22, 24, 28, 33, 34, 35, 36, 69, 70, 71.  
 Ὑπομνήσκοντος (μονῆ τοῦ), à Thess., 70 not., 429, 432, 433, 440; 75, 571, 574, 575, 583; 79, 558-559, 561-562, 563, 570-571.  
 ὑπομνήσκω, au sens d'adresser une requête, 56, 55.  
 ὑπομνηματίζω, 67, 12.  
 ὑπόμνησις, document, 56, 9, 133.  
 ὑποποιῶμαι, 68, 11, 27.  
 ὑπόποτος, cf. κηκωρεῖον.  
 ὑποπτεύω, 56, 24-25.  
 ὑποσημαίνουμι, 58, 102; 62, 67; 72, 167.  
 ὑπόστασις, tenue, 56, 23; 74, 25, 28, 38 et *passim*; γωνιῆ ὑπ., 74, 274-275, 277; 77, 159, 162.  
 ὑποστατικῆ, 74, 257, 263-264.  
 ὑποστατικὸς, 70, 5; 74, 252, 254, 255 et *passim*.  
 ὑποταγή, souscription, 56, 269.  
 ὑποτάσσω, apposer sa souscription, 56, 272; 81, 40.  
 ὑποτελής, 56, 238; cf. πάροικος.  
 ὑποτελής, à propos d'une vigne, 20; 70 not., 289, 302, 304, 380.  
 ὑποτελῶ, 56, 239.  
 ὑποτεταγμένος, soumis, 80, 3, 18.  
 ὑπουργά, 56, 93.  
 ὑποψία, 83, 19.  
 ὑφαντής, cf. 66 Ἰωάννης; cf. aussi Μανουῆλ ὁ Ὑφ.  
 ὑφαντάζω, 82, 33.  
 ὑφή, 56, 275, 278, 281, 284, 287, 290.  
 ὑφορῶ, sourillonner, 83, 9-10.  
 ὑφος, 60, 5; 61, 4.  
 ὑψηλός, cf. βάχη.  
 Φακίτζης (Γεώργιος ὁ), cf. 22 Κωνσταντῖνος. Φακίτζης (Ἰωάννης ὁ), cf. 51 Γεώργιος.  
 Φακρασής, famille, 84 not.  
 Φακρασής, voisin à Thess. (1326), 84 not., 25.  
 Φαλακῶνης (Δημήτριος ὁ), cf. 46 Γεώργιος.  
 φάλασον, 78, 24, 25; 84, 23.  
 φανερός, cf. πρᾶσις.  
 φάραγξ, 70, 344 (μέγας), 345; 75, 471 (μέγας), 472; 79, 458-459 (μέγας), 460, 462, 463, 464, 467.  
 Φαρισαῖος (Γεώργιος ὁ), recenseur du thème de Thess. (1320), 79 sceau, not., 593, verso.  
 Φαρακῆς (Νικόλαος ὁ), parèque d'Iv à Xylorygion (1301), 70, 385. — Εὐφροσύνη, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, fils de, *ibid.* — Μαρία, Θεοδόρα, filles de, *ibid.*  
 φερωνίμος, 58 not., 3.  
 Φευράριος (Γεώργιος ὁ), ancien détenteur d'une vigne à Radolihos (1316), 74, 235.  
 Φευράριος, cf. 4 Σταμάτης.  
 φιλάρετος, cf. πολίτευμα.  
 Φιλάρετος (Καλός), archevêque à Thess. (v. 1290, 1295), 65 not., 3; 67, 9.  
 Φιλάρετος, cf. 19 Δημήτριος.  
 φιλευσεβής, cf. νόμος.  
 Φιλιαλής, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 196; 75, 312; 79, 291.  
 Φιλίππος, cf. 24 Νικόλαος.  
 Φιλίππῶ, cf. 28 Ἰωάννης.  
 Φιλιππων καὶ Χριστοπούλειως (μητρόπολις), 61, 42; 69, 87.  
 φιλονεικία, 76, 24.

- φιλόνοκος, 69, 47.  
 φιλοσοφία (πρακτική), le mode de vie d'un moine, 58, 7.  
 Φιλόσοφος (Ἰωάννης δ), chartophylax du monastère des Quarante-Martyrs (1250), 57 not., 28-29 (Ἰ. Φιλ. δ Ἄγιο-τεσσαρακοντήτης), 30-31.  
 φιλοτιμία, 56, 31-32.  
 φιλοτίμως, 56, 55; 72, 45.  
 Φιλορούση (λάκκος τοῦ), dans la région de Strumica, 77, 203.  
 Φοθηνός (Γεώργιος δ), témoin (1284, 1295), 67 not., 9, 89.  
 Φόλης (Γεώργιος δ), parèq̄ue d'Iv à Radolibus (1316), 74, 156. — Θεοδώρα, femme de, *ibid.* — Εἰρήνη, fille de, 74, 157. — Ἰωάννης, fils de, *ibid.*  
 φόνος, amende, 74, 332.  
 Φόκος (Ἰωάννης ἑξαγάκιος δ), parèq̄ue d'Iv à Radolibus (1316), 74, 166. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Κωνσταντῖνος, fils de, *ibid.*  
 Φούρνας (Γεώργιος δ), ancien détenteur d'une tenure à Radolibus (1316), 74, 28.  
 Φούρνας (Μιχαήλ δ), cf. 17 Μαρία.  
 Φουρνιώτης (Γεώργιος δ), parèq̄ue d'Iv à Komētissa (1301), 70, 272. — Βασιλά, femme de, *ibid.* — Εἰρήνη, Ἄννα, filles de, *ibid.*  
 Φουρνιώτης (Μιχαήλ δ), parèq̄ue d'Iv à Gomatou (1301), 70, 79. — Ζωή, sœur de, *ibid.* — Μαρία, sœur de, 70, 80. — Ἰωάννης, beau-frère de, *ibid.* — Γεώργιος, Δημήτριος, neveux de, *ibid.* — Θεοδώρα, pièce de, *ibid.* — cf. 10 Μανουήλ.  
 Φράγγος (Μπέρον δ), parèq̄ue d'Iv à Katò Bolbos (1301), 70, 313. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Μαρία, sœur de, *ibid.*  
 Φραγκόκαστρον, fort aux limites de l'Athos, δ n. 11.  
 φρέαρ, 78, 5, 26; 84, 29.  
 φρικώδης, cf. ἀρά.  
 φρονιζῶ, 80, 12.  
 φρονιστήριον, 58, 6 (θεῖα), 32; 59, 2 (εὐαγγή).  
 φρονᾶ, 54, 27, 34.  
 φρούριον, 82 not. (τῶν καθόλου μονῶν, τῶν ἁγίων μονῶν πάντων); 83, 2, 8, 15, 24, 29.  
 φυγή, 58, 26.  
 φυλακή, défense, 83, 2.  
 φυτεία, 87, 30, 55, 102; 77, 15.  
 Φωᾶξ, cf. Βάτζινος.  
 φωνή : διὰ ζώσης φωνῆς, 69, 16.
- 1 Φωστήρα χήρα ἢ τῆς Εἰρήνης, parèq̄ue d'Iv à Radolibus (1316), 74, 168. — Θετόκης, Σθλάβος, fils de, *ibid.*  
 2 Φωστήρα, ancienne détenteurice d'une vigne, région de Strumica (1320), 77, 174.  
 Φωστήρα, cf. 56 Γεώργιος, 31 Ἰωάννης.  
 1 Φωτεινή, veuve, parèq̄ue d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 25. — Δημήτριος, fils de, *ibid.* — Μαρία, Παθητή, filles de, *ibid.*  
 2 Φωτεινή ἢ θυγάτηρ τοῦ Δομετίου, veuve, parèq̄ue d'Iv à Hiérissos (1318, 1320), 75, 243-244; 79, 214-215. — Ἰωάννης, fils de, 75, 244; 79, 215. — Ἄννα, fille de, 75, 244; 79, 215.  
 3 Φωτεινή ἢ τοῦ Τζυκαλιᾶ, veuve, parèq̄ue d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 101; 79, 92-93. — Κυριακός, fils de, 75, 101; 79, 93. — Εἰρήνη, fille de, 75, 102; 79, 93.  
 Φωτεινή, cf. 18 Ἄννα, Βουχαλία, 25 Γεώργιος, 41 Γεώργιος, 14 Δημήτριος, Δομέτιος (Γ.), 2 Δραγάνος, 2 Ζωή, Ἰερακίτης, 16 Ἰωάννης, 28 Ἰωάννης, 29 Ἰωάννης, 3 Κυριακός, 14 Κωνσταντῖνος, 39 Μιχαήλ, Ξαντῆς (Γ.), Ξαντῶ, 2 Ξένη, Παναγιώτης (Δ.), Πικρίδης, 1 Ῥουχῆς (Ἰ.), Σθλάβος (B.), Σφιξομάτης.  
 1 Φωτεινός, parèq̄ue d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 23. — Ἄννα, femme de, *ibid.* — Ἰωάννης, Κυριακός, fils de, *ibid.*  
 2 Φωτεινός, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 164; 75, 272; 79, 248.  
 3 Φωτεινός, frère de 44 Ἰωάννης, parèq̄ue d'Iv à Radolibus (1316), 74, 64. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Χρυσή, fille de, *ibid.* — Εἰρήνη, fille de, 74, 65. — Γεώργιος, fils de, *ibid.*  
 4 Φωτεινός δ τῆς Ἐλένης, parèq̄ue d'Iv à Radolibus (1316), 74, 165. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.*  
 5 Φωτεινός δ υἱὸς τοῦ Κιτζίρι, parèq̄ue d'Iv à Mélintzianè (1320), 79, 22. — Καλή, femme de, *ibid.* — Μαρτῖνος, fils de, *ibid.* — Μαρία, belle-sœur de, *ibid.* — Ἰωάννης, Νικόλαος, neveux de, 79, 23.  
 Φωτεινός, cf. 21 Ἄννα, Ἀρούλης, Ἰτουθλιανός, 1 Βελκωνᾶς, 29 Γεώργιος, 1 Δημήτριος, Δοβροβιχιάτης (N.), 29 Ἰωάννης, 35 Ἰωάννης, 81 Ἰωάννης, 8 Καλή, Κατάρω, Κεγχρέας, 15 Μαρία, 21 Νικόλαος.  
 Φωτεινοῦ (τοῦ), lieu-dit près d'Hiérissos, 70, 231; 75, 354; 79, 340.

- Φώτης, parèque d'Iv à Hiérissos (1262), 59, 61.
- Φώτιος, voisin à Hiérissos (1301, 1318, 1320), 70, 245; 75, 373; 79, 361.
- Φώτιος, cf. 10 Μαρία.
- Χαλαζῆς (Θεόδωρος δ), dèpòtatos, parfumeur à Thess. (1314, 1320, 1324, 1326), 73 not., 6 (Χαλαζῆς), 10; 78, 7, 30; 81, 3, 13, 41; 84, 7, 33, 56.
- Χαλεπίτης (Στέφανος δ), parèque d'Iv à Gomatou (1301), 70, 70. — Άννα, Καλή, Είρήνη, Θεωδώρα, sceurs de, *ibid*.
- Χαλκαϊωάννου, lieu-dit près de Thess., 70 not., 442; 75, 585 (Χαλκο-); 79, 572 (Καλχαιωάννου).
- χαλκῆς, 70, 392; 75, 523; 79, 512; cf. 30 Βασίλειος, Βοδῖνας (Δ.), 57 Γεώργιος, 7 Δημήτριος, 29 Δημήτριος, 2 Δραγωῦτας, 14 Θεόδωρος, 2 Θεοφύλακτος, 30 Ἰωάννης, 67 Ἰωάννης, 12 Μανουήλ, 43 Μιχαήλ, Μπρεσιτικός, Περιτῆς (B.); cf. aussi Βασίλειος χ., Βελτζικός, Γεώργιος δ Χ., 1 Δημήτριος δ Χ., 2 Δημήτριος δ Χ., Εδγενά, 27 Ἰωάννης, Κολάρης (N.), Κωνσταντῖνος δ Χ., Λέων δ Χ.
- Χαλκιδόνος (μητροπολίτης), 57, 3 ¶ 1 Θεοδόσιος.
- Χάλκος, cf. Ἀρούλης (B.).
- Χαλυδιτιά (Καλή ἡ), veuve, parèque d'Iv à Kaména (1262), 59, 79. — Στέφανος, Νικόλαος, fils de, 59, 80.
- χαμαδός, cf. δρις.
- Χαντηρός, cf. Κουβερίτζης.
- Χαραβῆς (Λέων δ), parèque d'Iv à Mélintziané (1262), 59, 108. — Άννα, femme de, *ibid*.
- χαρακάριος, nom de métier, 80 not., 19, 20.
- χαρακτῆρες (ἐκ χρυσοῦ), à propos de bulles d'or, 58, 23.
- Χαρβαλῆς, prêtre, voisin à Katò Bolbos (1301, 1318, 1320), 70, 329, 331; 75, 452, 454; 79, 439, 441.
- Χαρτζῆς (Ἰωάννης δ), cf. 20 Μαρία.
- Χαρκόλισσα, veuve, parèque d'Iv à Katò Bolbos (1262), 59, 99. — Μαρία, fille de, *ibid*.
- Χαρασιάντης, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 16.
- Χαρασιάντης (Νικόλαος δ), témoin (1152), 56, 281.
- χέρτης, 61, 32 (χ. τῆς πράσεως); 65, 16-17 (ἄγραφος); 67, 38-39 (i.).
- χαρτοφύλαξ, 57, 27, 28, 30; 61, 39, 42; 68, 41 (τιμώτατος), 42; 76, 48 (θεοφιλέτατος) ¶ Βάτζιος, Κυπριανός, Φιλόσοφος.
- Χατζῆκης (Γεώργιος δ), ἐπί τὸν δεῦτερόν (1321, 1325), 82 not., 62.
- Χατζῆκος, cf. 2 Γρηγόριος.
- Χάτζικος, voisin, région de Strumica (1320), 77, 165.
- χειλοπέταμον, 61, 18.
- χεῖλος, rive, rivage, 55 a 5; 70, 214, 259, 319, 324, 358, 359, 361, 374; 75, 335, 392, 439, 444, 489, 490, 492, 507; 79, 318, 380, 427, 432, 462, 467, 478, 479, 482, 497, 498.
- χειμαροειδής, cf. ζηροορματζῖν.
- χειμερινός, cf. μύλων.
- χεῖρ, 56, 82 (βασιλικὴ καὶ θεία), 86, 90, 262; 60, 25; 61, 1, 16, 31; 64, 11, 17, 28, 46, 51; 68, 12; 69, 34; 71, 2; 73, 27; 78, 46; 80, 23; 81, 27, 38; 84, 52.
- χειροδότος, 73, 6, 22; 78, 6, 29; 84, 32.
- χερσαῖος, 70, 119, 121; 75, 222, 224; 79, 194, 197.
- χερσαπέλον, 70, 51, 57, 61, 67, 69, 75, 80, 82, 138; 74, 265; 75, 9-10, 13, 26 et *passim*; 77, 12, 20, 48, 61, 64, 89, 98, 108, 120, 158, 161, 174; 79, 9, 12, 23 et *passim*; χ. ἐξαλειμματικόν, 26; 77, 146.
- χερσαπέλοπερβόλιον, 75, 90; 79, 83.
- χερσαπέλοπερβολον, 70, 54-55, 64, 85.
- χίρα, 59, 4, 6, 8 et *passim*; 70, 6, 13, 20 et *passim*; 74, 16, 17, 23 et *passim*; 75, 11, 12, 23 et *passim*; 77, 10, 27, 38, 52, 60, 66, 85, 92, 113, 116, 132, 140, 200; 79, 8, 10, 35 et *passim*.
- χῆρος, 59, 72, 73, 84, 107, 108.
- Χιλανδαρίου (μονῆ τοῦ), δ, 13, 35, 43; 82 not. — μονῆ τῶν Σέρβων, 70, 183; 75, 295; 79, 274. — Σέρβοι (οἱ), 70, 256; 75, 387; 79, 375.
- Χιλαδάς, lieu-dit en Chalc. occ., 70 not., 322; 75, 443; 79, 430.
- Χιονάντης, cf. 1 Μαῦρος.
- Χίνανου (χωρίον), dans la région du Pangée, 54 not., 9, 10, 19, 22; 69, 39 (Γηυνίανη); 74 fig. 4, 42 (Χούιναν), 145 (*id.*), 204 (*id.*).
- Χιονός, cf. Ῥαδοθαλήγος.
- Χιερνή χίρα Γεωργίου τοῦ Μάρη, parèque d'Iv à Dobrodikeia (1316), 74, 318. — Μύρης, fils de, *ibid*. — Μαρία, fille de, *ibid*. — Βασίλειος, gené de, *ibid*.

- χοιροβοσκός, cf. 2 Δράζος.  
χοιροδεκατεία, impôt, 26, 29, 30; 70, 29, 106, 154, 315, 414, 454; 75, 57, 205, 259, 435, 552; 77, 190; 79, 54, 177, 234-235, 423, 541.  
χοιροσνύμιον, 58, 48; 72, 67.  
χοιροσπρίβατον, impôt, 26; 70, 29, 105, 154, 277, 315, 387, 414, 454; 75, 56, 205, 258, 407, 434, 516, 552; 79, 54, 177, 234, 396, 423, 506, 541.  
χοίρος, 59, 38, 39, 84 et *passim*; 70, 5, 6, 11 et *passim*; 74, 7, 24, 31 et *passim*; 75, 8, 9, 14 et *passim*; 79, 8, 9, 13 et *passim*.  
Χορτάτης, mont près de Thess., 76, 8.  
Χορτάτου (μονή τοῦ), dédiée à la Vierge, près de Thess., 9, 19, 40; 70 not., 403, 404, 419; 75, 537, 539, 560; 76 not. (Χορτάτης), 1 (σεβασμία βασιλική μονή τῆς ὑπεράγνου δεσποίνης καὶ Θεομήτορος τοῦ Χ.), 3, 8-9 (εὐαγγελιστὴ μεγάλη βασιλική μονή ... τῆς πανυπεράγνου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου), 21, 27, 57, 58; 79, 527, 529, 548 ¶ 2 Μακάριος, 3 Μακάριος, Μάξιμος, Ματθαῖος, Μεθόδιος, Νικανόρος.  
Χουδίνας (Ἰωάννης τζαγκάριος δ'), parèqne d'Iv à Radolibes (1316), 74, 190. — Καλή, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Μιχαήλ, fils de, 74, 191.  
Χουδίνας, cf. 6 Χρυσή.  
Χουλιμούλης, cf. 13 Ἰωάννης.  
Χουμελά (τοῦ), lieu-dit dans la région de Strumica, 77, 158.  
Χουῖμος, voisin à Hiérisoss (1301, 1318, 1320), 70, 232; 75, 357; 79, 343.  
Χουῖμος Ἀθανάσιος, voisin à Hiérisoss (1301, 1318, 1320), 70, 244; 75, 371; 79, 359.  
Χουῖμος Γεώργιος, voisin à Hiérisoss (1301, 1318, 1320), 70, 164; 75, 272; 79, 248.  
Χουῖμος (Δημήτριος δ'), parèqne d'Iv à Hiérisoss (1262), 59, 44-45. — Ἄννα, femme de, 59, 45. — Μιχαήλ, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.*  
Χουῖμος (Ἰωάννης δ'), parèqne d'Iv à Hiérisoss (1262), 59, 36. — Εἰρήνη, femme de, *ibid.* — Δημήτριος, Θεόδωρος, Λέων, fils de, *ibid.* — Εὐδοκία, fille de, *ibid.*  
Χουῖμος (Νικηφόρος δ'), mystikos v. 1292/93, 67 not.  
Χουόναν, cf. Χίνανου.  
Χουσιαντής (Γεώργιος ... δ'), prêtre (1142), 55 b 2.  
Χρακωῆς (Κωνσταντῖνος δ'), parèqne d'Iv à Mélinzianè (1301), 70, 22. — Εὐδοκία, femme de, *ibid.* — Εἰρήνη, fille de, *ibid.*  
Χρεάσκος (Γεώργιος δ'), cf. 28 Δημήτριος.  
χρεῖα, 54, 2, 9; 58, 20 (σωματικῆ); 83, 1 (ἀναγκαῖα).  
χρηματικός, cf. ἐνοχῆ.  
χριστιανικός, cf. πλήρωμα.  
Χριστοβίστα, lieu-dit dans la région de Strumica, 47; 77, 62, 178 (Χριστόβιστα).  
Χριστοδούλη, moniale, fille de Doukopoulos Pétrous (1292), 66, 16.  
Χριστόδουλος ὁ γαμβρός τοῦ Μικροβάσιλα, parèqne d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 145; 79, 127. — Εἰρήνη, femme de, 75, 145; 79, 127. — Σαραντηνή, fille de, 75, 145; 79, 127. — Νικόλαος, beau-frère de, 75, 145; 79, 128. — Μαρία, belle-sœur de, 75, 146; 79, 128.  
Χριστόδουλος (Γεώργιος δ'), parèqne d'Iv à Hiérisoss (1262), 59, 28. — Εὐφημία, femme de, *ibid.* — Θεόδωρος, fils de, *ibid.* — Εἰρήνη, fille de, 59, 29.  
Χριστουπέλεως (ἀρχιεπισκοπή), 61, 40, 41.  
Χριστουπέλεως, cf. Φιλίππου.  
Χριστούπολις (κάστρον), 61, 39.  
Χριστοφόρος, cf. 74 Ἰωάννης.  
Χρούσβα, cf. Κρούσβα.  
Χρυσάνα, petite-fille de 21 Maria, parèqne d'Iv à Dobrobikieia (1316), 74, 322. — Ζωράνα, sœur de, *ibid.*  
Χρυσάφοιλος (Δημήτριος δ'), clerc à Thess., scribe (1314), 73, 27, 31 (Δημήτριος).  
1 Χρυσή ἡ θυγάτηρ Κωνσταντίνου τοῦ Ἰζουαλά, veuve, parèqne d'Iv à Gomatou (1301), 70, 98. — Δημήτριος, Γρηγόριος, fils de, *ibid.* — Μαρία, fille de, *ibid.* — Θεόδωρος, gendre de, *ibid.* — Σταμάτης, petit-fils de, *ibid.*  
2 Χρυσή, veuve, parèqne d'Iv à Gomatou (1318, 1320), 75, 614; 79 not., 232. — Μαρία, fille de, 75, 614; 79, 232.  
3 Χρυσή, voisine, région de Strumica (1320), 77, 8.  
4 Χρυσή ἡ γυνὴ Δημητρίου τοῦ τῆς Μαρτίτζας, veuve, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 85. — Θεόδωρος, Κωνσταντῆς, Ἰωάννης, Καλῖνος, fils de, *ibid.*  
5 Χρυσή ἡ γυνὴ Ἰωάννου τοῦ γαμβροῦ τοῦ Ῥάδου, veuve, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 31 (Χρυσή), 137 (*id.*), 140.

- 6 Χρυσή ἡ τοῦ Χουδῖνα, veuve, parèqne d'Iv à Palaiokastron (1320), 77, 38. — Γροζέας, fils de, *ibid.* — Τόμπρα, briu de, 77, 39.
- Χρυσή, cf. 14 Ἄννα, Βάρδας, 52 Γεώργιος, 25 Δημήτριος, 35 Δημήτριος, 2 Δράζος, Ζυθακόλος, 25 Θεόδωρος, Κοντιώτης (Β.), Κουταγιώτης, 28 Μαρία, 12 Μιχαήλ, 41 Μιχαήλ, Μιχαηλῶ, Σπονιάς (Δ.), Σίνης, 2 Στανισλαβός, 4 Στάνος, Σφρακαία, 3 Φωτεινός.
- χρυσήλατος, cf. σκευός.
- χρυσόν, 61, 15.
- Χρυσοβέργης, fonctionnaire à CP (1152), 56, 85.
- χρυσοβουλλάτα, biens détenus par chrysobulle, 74, 3; 79, 3.
- χρυσοβούλλιος λόγος, 57, 18-19.
- χρυσοβούλλον, 56 not., 39, 73 (βασιλικά), 75; 58 not. (παλαιών), 92, 107-108 (θεῖον καὶ προσκυνητόν); 72 not., 33, 38, 40-41 (βασιλικά), 55; 77, 195 (θεῖον καὶ σεπτόν); 80 not.
- χρυσόβουλλος λόγος, 56, 18; 57, 12, 20; 58, 23, 31, 39, 79, 90, 99; 62, 32, 45, 51-52, 64; 72 not. (βασιλικός σεπτός), 53, 116-117, 147, 152, 162.
- 1 Χρῦσος, frère de 22 Basileios, parèqne d'Iv à Radolbos (1316), 74, 89. — Μαρία, femme de, *ibid.* — Γεώργιος, fils de, *ibid.* — Γεώργιος, frère de, *ibid.* — Μαρία, belle-sœur de, *ibid.* — Ἰωάννης, neveu de, *ibid.*
- 2 Χρῦσος, voisin à Palaiokastron (1320), 77, 30.
- Χρῦσος, cf. 22 Βασίλειος, 3 Δραγῆς, 28 Μιχαήλ, 42 Μιχαήλ, 6 Τζέρνης, Τζυβρόλλης.
- χρῦσός, 58, 23.
- Χρυσοστάμου (μονῆ τοῦ), à Thess. (?), 17; 70 not., 452 (σεθαμίαι); 75, 596 (*id.*); 79, 583.
- Χυθῖαινα (Καλή ἡ), veuve, parèqne d'Iv à Katò Bolbos (1318, 1320), 75, 429; 79, 415. — Μαρία, fille de, 75, 429; 79, 415. — Μιχαήλ, gendre de, 79, 416.
- Χῶμα : διὰ χῶματος, cf. λωράτον.
- χωματηρός, cf. λωράτον.
- Χωματιανός (Δημήτριος), archevêqne d'Ohrid (1<sup>re</sup> moitié du xi<sup>e</sup> s.), 4, 5, 6, 7.
- χωματοβόνιον, 55 a 13, 14; 56, 156-157, 176, 185 (-βών-), 189 (*id.*), 192 (*id.*), 201 (*id.*, μέγα), 207 (*id.*), 214 (-βών-), 220 (*id.*, μέγα); 61, 20 (ἔσπρον); 70, 322, 370, 372, 375, 406; 75, 442, 503, 505, 508, 541; 79, 429, 493, 495, 498, 530; 80, 38-39 (μέγα παλαιών λιθατών).
- χώρα, 82, 40. — κατὰ χῶραν, du lieu, 56, 37, 40, 64, 71; 58, 44; 72, 62.
- χωραφαίος, 83, 17; cf. γῆ, τόπιον.
- χωράφι(ο)ν, 56, 163, 184, 195, 217, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238; 58, 61, 63, 72, 74, 82; 59, 28, 46, 64, 87; 62, 8, 13, 26, 28, 29, 40, 47; 64, 7, 8, 9, 13, 26, 27, 30, 43, 47; 69, 44; 70, 55, 124, 130 et *passim*; 71, 20; 72, 90, 94, 106, 107, 108, 113, 128, 138; 74, 145, 159; 75 not., 91, 144, 165 et *passim*; 77, 16, 59, 89, 114, 149, 166, 168, 178, 185, 205; 79, 84, 127, 144 et *passim*; 81, 1, 9, 14 (γονικά), 16, 19, 33, 34; χ. ἐκλειωματικόν, 70, 250; 75, 379; 79, 367. — ὁμόβουλον χ., 70, 429; 75, 571; 79, 559.
- χωρίζω, délimiter, 80, 13.
- χωρίον, 54, 1, 3, 4 et *passim*; 55 a 3, 4, 6, 8, 9, 12, 13, b 3, 5, 8, 9, 13; 56, 8, 143, 144 et *passim*; 57, 16; 58, 41, 79, 80; 59, 4, 64, 65, 68, 93, 111, 118; 61, 26; 62, 29, 40; 66 not., 9, 25, 26; 69, 3, 12, 16, 27, 39, 45; 70 not., 4, 28, 30 et *passim*; 72, 58, 113; 74, 6, 232, 252, 300, 301, 327, 330; 75, 7, 56, 57 et *passim*; 77, 16, 169-170, 170; 79 not., 7, 55, 56 et *passim*; 80, 21; 81, 3, 14; 82, 3, 5; 83, 5.
- χωρίται (οί), 54, 48.
- φαλμωδία, 60, 11 (ἔσπερινή); 66, 20 (μνημονευτική).
- Ψήρης (Δημήτριος δ), témoin (1152), 56, 278.
- ψηφίζω, calculer (une superficie), 70, 48, 199, 211, 229, 268; 75, 82, 317, 332, 403; 79, 392.
- ψιαθῆς, cf. Περιτζης (Θ.).
- ψυχῆ, 71, 15; 76, 42; 81, 5, 26.
- ψυχικός, cf. συντριβή, σπάγμα.
- Ψυχοπράτης, cf. 23 Ἰωάννης.
- ψυχογάρτιον, 81, 22.
- ψυμοζήμια, 56, 63-64, 118; 58, 46; 72, 65.
- ὠφέλεια, imprò, 26; 70, 28, 105, 153, 276, 315, 387, 413, 454; 75, 56, 204, 258, 407, 434, 516, 551; 79, 53, 177, 234, 395, 422, 506, 540.
- ὠφέλεια (ψυχῶν), 76, 42.

## TABLE DES PLANCHES DE L'ALBUM

ACRES	PLANCHES
54. Fragment d'un acte de mise en possession (XI <sup>e</sup> s.) .....	I
55. a) Délimitation par Nicolas Machêtarès ([peu avant sept. 1142]) .....	II
b) Acte de Basile, métropole de Serrès (septembre [1142]) .....	II
56. Praktikon de Michel Tzagkitzakès (juillet 1152) .....	III-VII
57. Décision synodale (mai 1250) .....	VIII
58. Chrysobulle de Michel VIII Paléologue (janvier 1259) .....	IX-XI
59. Praktikon des sébastes Kampanos et Sparténos (mars [1262]) .....	XII-XIV
60. Acte de cession temporaire (octobre 1264) .....	XV
61. Acte de vente (août 1273) .....	XVI-XVIIa
62. Chrysobulle d'Andronic II Paléologue (juin 1283) .....	XVIIb-XVIII
63. Ordonnance d'Andronic II Paléologue (février 1285, 1300 ou 1315) ..	XIX
64. Actes de vente (janvier, mai, juin 1286) .....	XX
65. Déclaration de l'évêque d'Iviron ([v. 1290]) .....	XXI
66. Acte de donation (mai 1292) .....	XXII
67. Décision du prôtasèkrètis Manuel Néokaisarèitès (janvier [1295]) .....	XXIII-XXIV
68. Décision synodale (octobre [1295]) .....	XXV
69. Acte du métropolite d'Ancyre Babylas (juillet 1300) .....	XXVI
70. Praktikon de Démétrios Apelméné (mars 1301) .....	XXVII-XXXI
71. Acte de donation (décembre 1309) .....	XXXIII
72. Chrysobulle de Michel IX Paléologue (août 1310) .....	XXXIV-XXXVII
73. Acte d'éviction (juin 1314) .....	XXXVIII
74. Praktikon de l'orphantrophe Tryphon Kédrenos (janvier [1316]) .....	XXXIX-XLII
75. Praktikon de Kounalès, Konténos et Kalognómós (novembre 1318) ..	XLIII-XLIX
76. Acte d'échange ([v. 1320]) .....	L
77. Fragment d'un praktikon (mars 1320) .....	LI-LIII
78. Acte de vente (avril 1320) .....	LIV
79. Praktikon de Constantin Perganiénos et Georges Pharisee (septembre 1320) .....	LV-LXII
80. Acte de Démétrios Diabasémérés (mai 1324) .....	LXIII
81. Acte de donation (novembre 1324) .....	LXIV
82. Acte du prôtos Isaac ([peu avant décembre 1325]) .....	LXV
83. Acte du patriarche Isaac (décembre [1325]) .....	LXVI
84. Acte de vente (mars 1326) .....	LXVII
Scènes des actes n <sup>os</sup> 59, 75, 79, 83 .....	LXVIII

## TABLE DES CARTES

---

1. Les biens d'Iviron près d'Hiérissois au début du xiv <sup>e</sup> siècle .....	34
2. La région de Veljusa .....	45
3. Les biens d'Iviron au début du xiv <sup>e</sup> siècle .....	46
4. La région du Pangée .....	193



## TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS .....	VII
--------------------	-----

OUVRAGES CITÉS EN ABRÉGÉ .....	IX
--------------------------------	----

### INTRODUCTION :

Le monastère d'Iviron, de 1204 à 1328 (J. Lefort) :	
A. De la conquête latine à l'avènement de Michel VIII (1204-1258) .....	3
B. Les règnes de Michel VIII et d'Andronic II (1258-1328) .....	8
C. Le domaine d'Iviron au début du xiv <sup>e</sup> siècle .....	32
Higoumènes et officiers d'Iviron (1204-1328) .....	49
Note sur les archives d'Iviron .....	51
Note sur le mode d'édition des actes .....	53
Table des documents .....	55

### TEXTES :

54. Fragment d'un acte de mise en possession (xii <sup>e</sup> s.) .....	61
55. a) Délimitation par Nicolas Machétarès (peu avant septembre 1142) .....	65
b) Acte de Basile, métropolite de Serrès (septembre 1142) .....	65
56. Praktikon de Michel Tzagkitzakès (juillet 1152) .....	70
57. Décision synodale (mai 1250) .....	83
58. Chrysobulle d'Andronic III Paléologue (janvier 1259) .....	87
59. Praktikon des sébastes Kampanos et Spartènos (mars 1262) .....	93
60. Acte de cession temporaire (octobre 1264) .....	103
61. Acte de vente (août 1273) .....	109
62. Chrysobulle d'Andronic II Paléologue (juin 1283) .....	113
63. Ordonnance d'Andronic II Paléologue (février 1285, 1300 ou 1315) .....	116
64. Actes de vente (janvier, mai, juin 1286) .....	118
65. Déclaration de l'ecclésiarque d'Iviron (vers 1290) .....	123
66. Acte de donation (mai 1292) .....	126

67. Décision du prôtasekrêtis Manuel Néokaisareitès (janvier 1295) .....	130
68. Décision synodale (octobre 1295) .....	138
69. Acte du métropolite d'Ancyre Babylas (juillet 1300) .....	143
70. Praktikon de Démétrios Apelméné (mars 1301) .....	148
71. Acte de donation (décembre 1309) .....	176
72. Chrysobulle de Michel IX Paléologue (août 1310) .....	180
73. Acte d'éviction (juin 1314) .....	187
74. Praktikon de l'orphantrophe Tryphon Kédérènos (janvier 1316) .....	190
75. Praktikon de Kounalès, Konténos et Kalognòmos (novembre 1318) .....	210
76. Acte d'échange (vers 1320) .....	236
77. Fragment d'un praktikon (mars 1320) .....	240
78. Acte de vente (avril 1320) .....	251
79. Praktikon de Constantin Pergamènòs et Georges Pharisée (septembre 1320) .....	255
80. Acte de Démétrios Diabasèmèrès (mai 1324) .....	281
81. Acte de donation (novembre 1324) .....	286
82. Acte du prôtos Isaac (peu avant décembre 1325) .....	290
83. Acte du patriarche Isaac (décembre 1325) .....	294
84. Acte de vente (mars 1326) .....	297
INDEX GÉNÉRAL .....	303
TABLE DES PLANCHES DE L'ALBUM .....	409
TABLE DES CARTES .....	410

